БОТАНИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ.

СПРАВОЧНАЯ КНИГА

для

БОТАНИКОВЪ, СЕЛЬСКИХЪ ХОЗЯЕВЪ, САДОВОДОВЪ, ЛѢСОВОДОВЪ, ФАРМАЦЕВТОВЪ, ВРАЧЕЙ, ДРОГИСТОВЪ, ПУТЕШЕСТВЕННИКОВЪ ПО РОССІИ И ВООБЩЕ СЕЛЬСКИХЪ ЖИТЕЛЕЙ.

Составилъ **Н. АННЕНКОВЪ**

Императорскаго Россійскаго Общества Акклиматизаціи, Московскаго Физико-Медицинскаго Общества, Королевскаго Саксонскаго Сельскохозяйственнаго Общества, Эстляндскаго Общества Садоводства и Торопецкаго Общества Сельскаго Хозяйства — Почетный Членъ. Императорскаго Московскаго Общества Естествоиспытателей, С.-Петербургскаго Общества Естествоиспытателей, Кіевскаго Общества Естествоиспытателей, Императорскаго Вольнаго Экономическаго Общества, Императорскаго Россійскаго Общества Садоводства, Московскаго Общества Любителей Садоводства, Кіевскаго Общества Садоводства, Королевскаго Прусскаго Общества Акклиматизаціи, Императорскаго Парижскаго Общества Садоводства, Кавказскаго Общества Сельскаго Хозяйства и др. русскихъ и иностранныхъ сельскохозяйственныхъ и ученыхъ обществъ — Дѣйствительный Членъ.

Новое исправленное, пополненное и расширенное изданіе.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр. 9 л., № 12.)
1878.

ЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

САМУИЛУ АЛЕКСѢЕВИЧУ

ГРЕЙГУ

усерднѣйше посвящаетъ свой трудъ

Н. Анненковъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Названія растеній бываютъ двоякаго рода: или *систематическія*, ученыя, на латинскомъ языкѣ, или *простонародныя*, а за недостаткомъ ихъ, искуственно-составленныя или переводныя, такъ называемыя книжныя — на языкахъ различныхъ націй. Первыя названія употребляются въ сочиненіяхъ спеціально-ботаническихъ, а вторыя въ разговорномъ языкѣ и въ сочиненіяхъ разнообразнаго содержанія, болѣе или менѣе общедоступныхъ для всякаго круга читателей.

Систематическихъ названій каждое растеніе имѣетъ два: одно родовое, а другое — видовое. Оба названія впрочемъ составляютъ одно цѣлое, полное названіе. Такъ какъ различные ученые называли нѣкоторыя растенія различными родовыми и видовыми названіями, то и условлено, чтобы, вслѣдъ за описаніемъ родовымъ и названіемъ видовымъ, выставлялось имя ученаго, давшаго это наименованіе растенію. Этимъ отстранилась всякая запутанность въ названіяхъ, и въ ученыхъ сочиненіяхъ всегда одно систематическое названіе, родовое и видовое, принимается какъ бы за дѣйствительное, собственное названіе растенія, а всѣ прочія систематическія названія, данныя другими авторами, за синонимы.

Простонародныхъ же или книжныхъ названій каждое растеніе можетъ имѣть большее или меньшее количество, смотря по степени своей замѣчательности въ какомъ либо отношеніи и употребительности для различныхъ цѣлей, и затѣмъ большей или меньшей наблюдательности и любви къ растеніямъ жителей того или другаго края. Въ простонародныхъ названіяхъ нѣтъ отдѣльныхъ названій для рода и

отдѣльныхъ для вида, но всѣ названія суть видовыя — и вслѣдствіе того весьма часто повторяющіяся при растеніяхъ, различныхъ между собою въ ботаническомъ отношеніи, но сходныхъ, съ извѣстной точки зрѣнія простолюдина, или своими свойствами, или употребленіемъ, или, наконецъ, нѣкоторыми своими частями.

Знаніе систематическихъ названій растеній не даетъ никакихъ опредѣленныхъ указаній на простонародныя названія и, зная систематику растеній, можно не знать о какомъ растеніи идетъ рѣчь, если это растеніе названо своимъ простонароднымъ названіемъ. Положеніе лица, знающаго простонародное названіе растенія и желающаго узнать его систематическое названіе, еще болѣе затруднительно. Не зная какими именами называется одно и тоже растеніе въ разныхъ мѣстностяхъ, и, не зная какимъ растеніямъ можетъ принадлежать одно и то же названіе, онъ всегда можетъ ошибаться при опредѣленіи систематическаго названія, если бы даже и встрѣтилъ гдѣ нибудь, рядомъ съ систематическимъ названіемъ, извѣстное ему простонародное названіе *).

Отстранить такія затрудненія и дать возможность каждому по систематическому названію растенія отъискать всѣ его простонародныя или книжныя названія и обратно и есть цѣль *Ботаническаго Словаря*.

Изъ этой главной цѣли вытекаетъ и общій планъ Словаря. Очевидно, что онъ долженъ состоять изъ двухъ главныхъ частей: *одной* — въ которой систематическія названія растеній должны быть расположены въ извѣстномъ порядкѣ, и именно въ алфавитномъ, какъ наиболѣе удобномъ для отысканія, и при каждомъ изъ нихъ приведены всѣ **) простонародныя и книжныя названія этого растенія, и въ *другой*, въ которой тоже въ азбучномъ порядкѣ должны быть расположены

---

*) Какъ лучшій примѣръ этого я могу привести названіе «Василекъ». Въ систематическихъ сочиненіяхъ это названіе стоитъ вслѣдъ за Centaurea Cyanus L., однакоже въ Малороссіи этимъ именемъ никогда не называется это растеніе, а Ocymum Basilicum и др. губатыя пахучія рр.

**) Понятно, что, говоря «всѣ», мы разумѣемъ не абсолютно «всѣ», но только всѣ тѣ, которыя могли находиться въ нашемъ распоряженіи въ извѣстное время. Народъ живетъ такою же жизнью, какъ и отдѣльный человѣкъ и вмѣстѣ съ нимъ нѣкоторыя слова вымираютъ, а другія нарождаются. То растеніе, которое въ настоящее время не имѣетъ никакого названія, можетъ получить его отъ народа и обратно, есть множество названій растеній, уцѣлѣвшихъ въ знахарскихъ рукописяхъ, но этихъ названій теперь уже не отыщешь и слѣда въ живомъ языкѣ русскаго народа.

всѣ простонародныя и книжныя названія растеній съ указаніями ихъ систематическихъ латинскихъ названій.

Этотъ общій планъ расширяется самъ собою необходимостью объясненія происхожденія множества русскихъ названій, весьма часто повторяющихся при различныхъ растеніяхъ. Въ громадной массѣ названій надо было дать возможность отыскать названія чисто простонародныя и отдѣлить ихъ отъ названій книжныхъ или переводныхъ, или искусственно-составленныхъ, или заимствованныхъ, или искаженныхъ, и для того, чтобы достигнуть этого съ нѣкоторымъ успѣхомъ — надо было разработать источники происхожденія названій растеній и дать имъ мѣсто въ Словарѣ для того, чтобы каждый могъ видѣть, къ какой категоріи относится извѣстное названіе растенія, приписываемое ему въ различныхъ сочиненіяхъ.

Изслѣдованія, сдѣланныя съ этою цѣлію, привели къ слѣдующимъ заключеніямъ о происхожденіи названій:

1. Многія названія растеній представляютъ тѣ же имена, какія они носятъ въ систематикѣ, иногда только съ небольшими измѣненіями, сообразно духу русскаго языка, таковы суть: Акація, Анисъ, Базиликъ, Барбарисъ, Жасминъ, Каштанъ, Кедръ, Кофе, Майоранъ, Мята, Персикъ, Роза, Сирень, Табакъ, Шалфей, и мн. др.

2. Нѣкоторыя названія растеній представляютъ буквальный переводъ латинскаго или греческаго систематическаго названія растенія, всего чаще родоваго, но иногда и видоваго *) и это повело къ необходимости указать значеніе родовыхъ, а иногда и видовыхъ названій. Очевидно, что всѣ составленныя такимъ образомъ названія суть книжныя, но не простонародныя.

3. Весьма многія современныя названія составляютъ буквальные переводы названій этихъ растеній у древнихъ Грековъ и Римлянъ **)

---

*) Напр. Abroma — Несяѣдникъ, Adianthum — Необмока, Aegopodium — Козья нога, Aethusa — Зноиха, Agrostis — Полевица, Alopecurus — Лисій хвостъ, Ammophila — Песколюбъ, Anemone — Вѣтреница, Chelidonium — Ласточникъ, Fumaria — Дымянка и мн. др.

**) Напр. Anchusa officinalis, у древн. Bouglosson, — Воловій языкъ, Бычачій языкъ. Anthyllis cretica L., у древн. Ebenos, — Эбеновое дерево. Arctostaphylos officinalis Moench. Uva ursi древнихъ — Медвѣжьи ягоды. Arundo Phragmites L. — Calamus древн. — Тростникъ. Нѣкоторые Juniperus — Cedros micra у древн. — Кедръ. Melia — Fraxinos (у древн.) — Ясенка. Особенно очевидною встрѣчается необходимость знанія названій растеній у древнихъ писателей для объясненія такихъ современныхъ названій, встрѣчаемыхъ при

(преимущественно Діоскорида, Теофраста, Плинія, Колумелла и др.) и это повело къ необходимости указать на древнія названія нѣкоторыхъ растеній.

4. Весьма многія названія растеній представляютъ буквальный переводъ ихъ фармацевтическихъ названій, а эти послѣднія въ свой чередъ составляютъ повтореніе названій, употребительныхъ въ средніе вѣка *). Нѣкоторыя изъ нихъ, вслѣдствіе, вѣроятно, большой употребительности растенія — сдѣлались общеупотребительными и какъ бы простонародными, напр. Тысячелистникъ, Ach. Millefolium.

5. Весьма многія названія растеній повторяются при разныхъ растеніяхъ, вслѣдствіе перемѣны родоваго названія или отнесенія растенія къ другому роду. Въ этомъ случаѣ существовавшія при извѣстномъ растеніи названія обыкновенно удерживаются и при видахъ прежняго рода и переходятъ къ видамъ новаго рода Это обстоятельство и заставило меня при многихъ растеніяхъ удерживать ихъ прежнія родовыя названія, напр. при родѣ Agaricus вычислять и тѣ виды, которые нынѣ отнесены къ роду Lactarius, при Anemone нынѣшніе Pulsatilla, при родѣ Pinus нынѣшніе Abies, Picea, Larix и т. Впрочемъ при всѣхъ таковыхъ растеніяхъ указано ихъ соврем систематическое названіе. Такое же замѣчаніе можно сдѣлать растеніяхъ фармацевтическихъ и вообще носившихъ прежде др родовыя названія. Всего болѣе такихъ названій встрѣчается при р дахъ Erysimum, Barbarea, Sisymbrium, Nasturtium, Cardamine, въ которыхъ, какъ извѣстно, нѣкоторые виды относились къ разнымъ родамъ, такъ что теперь напр. названія Сурѣпица, Жеруха, Рѣзуха повторяются при всѣхъ родахъ. Тоже названія Будякъ, Осотъ, Чертополохъ въ растеніяхъ, относящихся къ родамъ Carduus, Cirsium, Cnicus, Serratula; названія Грудная трава, Горлянка, Жабная трава при Gnaphalium, Antennaria и Filago, а другія при родахъ Inula и Pulicaria, Tussilago и Petasites.

Эта общность названій, вслѣдствіе перенесенія растенія къ другому роду, наводитъ на мысль, что подобнымъ же образомъ были отнесены въ нѣкоторыхъ случаяхъ къ другимъ растеніямъ и свойства и употребленіе переносимыхъ растеній. Очень возможно, что свойства и употребленіе каждаго растенія не были изслѣдованы въ точности и были присвоены имъ только потому, что растеніе того рода, къ которому первоначально относилось растеніе, имѣло эти свойства. Такъ, напр., Dracocephalum moldavica называется Турецкая Мелисса, Пчельникъ, Маточникъ, Медовикъ и ему приписываются свойства медоноснаго растенія; тѣ же самыя названія и свойства мы находимъ при Melissa officinalis. Происхожденіе общихъ названій объясняется тѣмъ, что Dracocephalum moldavica прежде называлась Melissa turcica, и это заставляетъ предполагать, что свойства Мелиссы приписаны Dracocephalum'у безъ провѣрки.

Запутанность эта становится еще большею, если мы примемъ въ расчетъ, что, кромѣ перенесенія растеній къ другимъ родамъ, въ послѣднее время, вслѣдствіе научныхъ изслѣдованій, было еще отнесеніе ихъ въ средніе вѣка къ другимъ родамъ, тоже нынѣ существующимъ. Тогда при одномъ и томъ же растеніи мы находимъ названія растеній всѣхъ прежнихъ родовъ. Напр. Ficaria ranunculoides Mönch. назыв. прежде Ranunculus Ficaria, а еще прежде назыв. Chelidonium minus, Scrophularia minor. Вслѣдствіе этого мы при Ficaria ranunculoides находимъ и названія свойственныя Ranunculus'у, какъ то: Жабникъ, Яскеръ и названія, относящіяся къ Chelidonium — какъ то: Чистикъ, Чистотѣлъ. Все это ведетъ къ необходимости не только приводить при извѣстныхъ растеніяхъ ихъ важнѣйшіе синонимы, но и указывать на ихъ фармацевтическія и средневѣковыя названія растеній.

6. Весьма многія названія растеній произошли отъ названій тѣхъ болѣзней, противу которыхъ употребляются или употреблялись разныя травы. Нѣкоторыя изъ этихъ названій или уже вышли изъ употребленія, или суть мѣстныя провинціальныя выраженія. Напримѣръ Выпадошная трава отъ болѣзни „выпадокъ" или сыпь. Бѣлая грыжа,

---

нѣкоторыхъ растеніяхъ, которыя завѣдомо принадлежатъ другимъ растеніямъ. Такъ напр. Cercis Siliquastrum назыв. Іудино дерево, по предположенію, что Іуда предатель повѣсился на этомъ деревѣ; между тѣмъ есть другое не менѣе вѣроподобное преданіе, что Іуда повѣсился на Осинѣ, Populus Tremula. Таковое разногласіе объясняется однакоже тѣмъ, что у Теофраста Populus Tremula носило названіе Cercis.

*) Aconitum Lycoctonum L. Lycoctonum (фарм.) — Волкобой. — Acorus Calamus L. Фарм. — Calamus aromaticus — Тростникъ благовонный. Actaea spicata L. Christophoriana въ фарм. — Христофорова трава. Alchemilla vulgaris L.— въ фарм. Pes leonis. Львиная лапа. Lamium, Galeopsis — Urtica mortua. Глухая крапива, Мертвая крапива. Galeopsis Tetrahit L. Фарм. назв. Cannabis sylvestris — Конопля дикая, Конопельникъ. Bidens cernua въ фарм. Cannabis aquatica — Конопля водяная. Antennaria dioica Gärtn. въ фарм. — Pes Cati — Кошачья лапка и мн. др.

Гуньба — отъ сыпи, назыв. гуньба. Змѣевикъ, Золотникова трава отъ болѣзни золотникъ, Измоденъ, Камчужная трава, Норичникъ, Норичная трава, Призорная трава, Приточная трава, Сорокоприточ-никъ, Порушная трава, Пострѣлъ трава, Тайнишная трава, Ускопная трава, Ускопъ, Усовная трава. Другія же еще существуютъ въ языкѣ и понятны напр. Волосовая трава, Волосатикъ отъ болѣзни — волосатикъ. Золотушная трава, Желтяница, Желтуха, Жолуница, Почечуйная трава, Лихорадочная трава, Порѣзная трава.

7. Нѣкоторыя растенія получили свои названія отъ различныхъ суевѣрныхъ предразсудковъ, народныхъ легендъ и другихъ вѣрованій, напр. Адамова голова, Бехъ, Забій круча, Забудьки, Любимъ трава, Любовь, Петровъ крестъ, Петровъ батігъ, Плакунъ трава, Прострѣлъ трава, Прыгунъ трава, Приворотная трава, Пѣна-Лупѣна, Разрывъ трава, Скакунъ трава, Сонъ-трава, Христово копье и др. и это потребовало введенія нѣкоторыхъ легендъ для объясненія этихъ названій.

Здѣсь нельзя не коснуться нашихъ старинныхъ рукописныхъ сочиненій, въ которыхъ встрѣчаются свѣдѣнія о растеніяхъ. По внимательномъ разсмотрѣніи тѣхъ изъ нихъ, которыя были въ моемъ распоряженіи — ихъ слѣдуетъ раздѣлить на двѣ категоріи. Одни, болѣе обширныя и древнія, извѣстныя подъ именемъ „Лечебниковъ“, заключаютъ въ себѣ сперва краткія общія свѣдѣнія о свойствахъ животныхъ, растеній и минераловъ и употребленіе ихъ отъ главнѣйшихъ болѣзней, а потомъ болѣе обширно при каждой болѣзни — всѣ способы леченія ея минеральными, животными и растительными предметами, растительными маслами, водами и т. д. и наконецъ описаніе внѣшняго вида и употребленія нѣкоторыхъ растеній. Таковыхъ рукописей находится въ моемъ распоряженіи — три. Въ нихъ многія растенія называются именами, близкими къ нынѣ существующимъ, такъ что догадаться о какомъ растеніи идетъ рѣчь не представляетъ большаго труда; другія же названія весьма неопредѣленны. Другой разрядъ рукописныхъ сочиненій, встрѣчающихся подъ названіемъ Цвѣтниковъ, Травниковъ, Описанія травъ и т. д., попадается всего чаще въ рукописяхъ, переписанныхъ въ позднѣйшее время, и имѣющихъ въ виду не изложеніе леченія болѣзней разными веществами, а только описаніе наиболѣе *чудесныхъ* свойствъ нѣкоторыхъ растеній. Здѣсь на первомъ мѣстѣ средства отыскивать клады, узнавать вора, заставить человѣка открыть свои тайны, привязать или приворожить къ себѣ человѣка, способствовать умѣнью плавать, ѣздить, сражаться, а всего болѣе поднять ослабѣвшія силы человѣка. Это книги *знахарскія*. Такъ какъ на эти книги было охотниковъ больше, чѣмъ на первыя, то онѣ и попадаются чаще и притомъ въ копіяхъ болѣе или менѣе искаженныхъ переписчиками, иногда даже до того, что трудно добраться до смысла, открываемаго только при сличеніи различныхъ варіантовъ. Здѣсь имена растеній, описаніе ихъ внѣшняго вида и свойствъ такъ загадочны, что надо большаго труда, чтобы распознать ихъ. Такихъ рукописей находится въ моемъ распоряженіи около десяти. Въ концѣ настоящаго труда будутъ изложены нѣкоторыя свѣдѣнія о семъ.

8. Весьма многія растенія изъ внѣевропейскихъ носятъ свои туземныя названія или называются именами тѣхъ продуктовъ, какія они носятъ въ торговлѣ и техникѣ и потому представилась необходимость ввести названія важнѣйшихъ продуктовъ разныхъ растеній.

9. Наконецъ, множество растеній получили свои имена отъ соплеменныхъ намъ славянъ (или дали имъ свои), отъ живущихъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи инородцевъ и въ заключеніе всего чаще представляютъ заимствованія и переводы названій нѣмецкихъ, французскихъ и англійскихъ и это заставило ввести названія растеній на прочихъ языкахъ. Понятное желаніе сдѣлать Словарь книгою полезною не только при чтеніи книгъ на русскомъ языкѣ, но и на языкахъ нѣмецкомъ, французскомъ и англійскомъ — заставило ввести послѣднія въ болѣе обширномъ размѣрѣ, нежели сколько этого требовала необходимость объясненія происхожденія названій.

Таковы были требованія отъ Словаря, вызванныя необходимостью объясненія происхожденія различныхъ названій растеній, но кромѣ того, при дальнѣйшемъ развитіи цѣли Ботаническаго Словаря и желаніи сдѣлать его наиболѣе полезнымъ для всякаго рода справокъ о растеніяхъ, явилась необходимость ввести въ него указанія того естественнаго семейства, къ которому относится каждое растеніе, мѣста его родины и, наконецъ, тѣхъ свойствъ и употребленія, которыя свойственны наиболѣе замѣчательнымъ растеніямъ. Такъ какъ наиболѣе энергическія свойства рр. находятся у растеній тропическихъ, дающихъ техникѣ и медицинѣ наибольшее число продуктовъ, то очевидно, нельзя было ограничиться при составленіи Ботаническаго

Словаря одними русскими растеніями, но было необходимо ввести въ него наиболѣе замѣчательныя изъ внѣевропейскихъ растеній.

Такимъ образомъ, издаваемый нынѣ Ботаническій Словарь долженъ и будетъ заключать въ себѣ:

1. Систематическія родовыя *) и видовыя названія растеній на латинскомъ языкѣ и въ азбучномъ порядкѣ, съ указаніемъ того естественнаго семейства, къ которому принадлежитъ упоминаемый родъ и мѣста, гдѣ онъ описанъ въ Prodromus'ѣ Декандоля и сочиненіяхъ Кунта, Штейделя, Ендлихера и др.

2. Объясненіе названія родоваго и въ нѣкоторыхъ растеніяхъ видоваго названія растеній (по Wittstein'y).

3. Важнѣйшая синонимія систематическихъ названій нѣкоторыхъ растеній, необходимая для уразумѣнія повторяющихся русскихъ названій растеній при растеніяхъ различныхъ родовъ.

4. Наименованіе тѣхъ растеній, которыя у древнихъ Грековъ и Римлянъ носили названія, соотвѣтствующія приводимымъ родамъ.

5. Средневѣковыя названія тѣхъ растеній, которыя по большей части объясняютъ существовавшія и существующія нынѣ фармацевтическія названія растеній, всегда почти отличныя отъ систематическихъ.

6. Русскія простонародныя и книжныя названія родовъ и разныхъ видовъ, употребительныя въ разныхъ мѣстностяхъ Россіи и поименованныя въ разныхъ сочиненіяхъ, съ указаніемъ мѣста, гдѣ таковыя названія находятся въ употребленіи и при нѣкоторыхъ — лица, приведшаго это названіе печатно или письменно. Тѣ названія растеній, которыя наиболѣе употребительны и понятны большинству жителей того края, откуда они заимствованы — отмѣчены особымъ шрифтомъ.

Русскія названія рр., для удобства отысканія ихъ, въ томъ случаѣ, если ихъ много, расположены тоже въ азбучномъ порядкѣ, но названія, имѣющія общій корень, сгруппированы вмѣстѣ.

Здѣсь же помѣщены славянскія названія растеній, упоминаемыя въ Библіи, и приведенъ критическій разборъ нѣкоторыхъ изъ нихъ.

*) Въ тѣхъ случаяхъ, когда родовыхъ названій растеній не встрѣчается въ матеріалахъ, послужившихъ источникомъ при составленіи Словаря, или когда родъ заключаетъ одинъ только видъ — родовыя названія не приведены.

7. Названія родовыя и видовыя на языкахъ польскомъ, чешскомъ, сербскомъ, лужицкомъ и другихъ славянскихъ племенъ, частію какъ матеріалъ для составленія русскихъ названій, въ томъ случаѣ, если таковыхъ не существуетъ въ народѣ, частію для объясненія происхожденія русскихъ названій, а главнѣйшимъ образомъ для взаимнаго пониманія тѣхъ сочиненій о растеніяхъ, которыя писаны на этихъ языкахъ.

8. Существующія названія нѣкоторыхъ растеній у различныхъ народовъ, обитающихъ въ Россіи, какъ-то у Аино, Аринцевъ, Армянъ, Башкирцевъ, Бурятовъ, Бухарцевъ, Вассугановъ, Вогуловъ, Вотяковъ, Гиляковъ, Гольдовъ, Грузинъ, Гурійцевъ, Дугоровъ, Зырянъ, Имеретинцевъ, Калмыковъ, Камчадаловъ, Карагинцевъ, Кореловъ, Коряковъ, Курильцевъ, Ламутовъ, Лапландцевъ, Латышей, Лезгинцевъ, Манегровъ, Мингрельцевъ, Молдаванъ, Монголовъ, Мордвы Эзрянской и Мокшанской, Ногайцевъ, Ольчи, Орочанъ, Оссетинцевъ, Остяковъ, Пермяковъ, Персовъ, Самогитовъ, Самоѣдовъ, (Сартовъ), Тангутовъ, Татаръ, Тунгузовъ, Туркменцовъ, Финновъ, Хивинцевъ, Черемисовъ, Чувашъ, Якутовъ, Юкагировъ и Эстонцевъ *).

9. Названія рр. на языкахъ нѣмецкомъ, французскомъ и англійскомъ.

10. Указаніе мѣста родины внѣевропейскихъ растеній.

11. Названія наиболѣе замѣчательныхъ продуктовъ, получаемыхъ отъ нѣкоторыхъ экзотическихъ растеній, носящихъ въ торговлѣ и техникѣ особенныя названія.

12. Краткое описаніе свойствъ и употребленія наиболѣе замѣчательныхъ растеній въ Сельскомъ Хозяйствѣ, Садоводствѣ, Медицинѣ и Технологіи, такъ и между простолюдинами.

13. Въ видѣ дополненія, въ выноскахъ, а иногда и въ текстѣ, приведены объясненія происхожденія нѣкоторыхъ названій растеній, заимствованныя изъ народныхъ легендъ, суевѣрныхъ преданій, провинціальныхъ терминовъ и вышедшихъ изъ употребленія названій болѣзней.

Вторая часть будетъ состоять изъ алфавитныхъ списковъ названій растеній на всѣхъ тѣхъ языкахъ, на которыхъ они поименованы

*) Настоящій списокъ можетъ служить для объясненія сокращеній въ Словарѣ.

въ первой части, съ ссылкою на ихъ латинское систематическое названіе. Здѣсь же будутъ приведены списки названій древне-греческихъ и римскихъ, названій фармацевтическихъ и важнѣйшихъ продуктовъ растеній и, наконецъ, въ видѣ прибавленія, названія нѣкоторыхъ знахарскихъ растеній.

Къ выполненію этого плана я началъ стремиться еще съ 1850 года. Первая работа состояла въ томъ, чтобы собрать всѣ печатные матеріалы, относительно русскихъ названій, разбросанные въ разныхъ сочиненіяхъ. Трудъ этотъ хотя и былъ утомителенъ и тяжелъ, но былъ возможенъ; мнѣ предстояло перечитать всю русскую литературу, пересмотрѣть всѣ сочиненія, чтобы отыскать въ нихъ существующія въ печати названія растеній, и это я сдѣлалъ.

Не такъ удобно и легко было собрать существующія въ народѣ названія растеній; для этого, кромѣ личныхъ моихъ розысканій, необходимо было содѣйствіе лицъ, интересующихся растеніями, и для того, чтобы вызвать ихъ содѣйствіе, я рѣшился въ 1858 г. напечатать собранные мною матеріалы, подъ названіемъ „Простонародныя названія русскихъ растеній“ и просить въ Предисловіи всѣхъ знакомыхъ съ названіями растеній сообщить мнѣ таковыя для внесенія въ предположенное изданіе. Изданная мною книга встрѣтила общее сочувствіе и разошлась очень скоро, и хотя она не доставила мнѣ столько матеріаловъ, сколько я ожидалъ, но она убѣдила меня въ пользѣ и необходимости задуманнаго изданія.

Въ 1859 г. я издалъ вновь уже всѣ собранные мною матеріалы подъ названіемъ Ботаническаго Словаря, вслѣдствіе того, что въ него вошли названія не однихъ только русскихъ растеній и не на одномъ только русскомъ языкѣ, но и на другихъ языкахъ.

Этотъ новый трудъ мой встрѣтилъ такое же общее сочувствіе со стороны всѣхъ ученыхъ и ученыхъ обществъ, и Имп. Академія Наукъ, на XXIX присужденіи Демидовскихъ премій, удостоила Ботаническій Словарь *почетнымъ отзывомъ* за недостаткомъ премій.

Столь высокія и непреложныя доказательства полезности моего труда, осуществлявшаго только небольшую часть задуманнаго мною плана, заставили меня, конечно, приложить всѣ свои усилія къ рѣшенію предположенной задачи и я употребилъ еще 18 лѣтъ на пополненіе моего Словаря названіями растеній и тѣми свѣдѣніями, которыя необходимы для справокъ читателей различныхъ спеціальностей, какъ-то: ученаго ботаника, врача, фармацевта, технолога, сельскаго хозяина, садовода, лѣсовода, а равно и для простаго любителя природы. Филологъ тоже, можетъ быть, найдетъ въ немъ нѣсколько новыхъ матеріаловъ.

Издаваемый нынѣ трудъ не составляетъ, однакоже, послѣдняго слова въ изданіи Ботаническаго Словаря. Остается еще сдѣлать главное — это установить правильную, или, точнѣе сказать, однообразную русскую номенклатуру растеній, т. е. назначить для каждаго рода и для каждаго вида опредѣленныя родовыя и видовыя названія на русскомъ языкѣ и считать ихъ какъ бы собственными ихъ именами, а всѣ прочія за синонимы. Появленіе такого заключительнаго труда весьма желательно, но оно возможно только при томъ условіи, чтобы выборъ названій былъ основанъ на знаніи дѣйствительно существующихъ названій. Предварительно надо собрать всѣ матеріалы, ознакомиться со всѣми названіями растеній и потомъ уже, чрезъ взаимное сравненіе ихъ, выбрать изъ нихъ опредѣленныя типическія названія для каждаго растенія. Издаваемый нынѣ Словарь и представляетъ всѣ эти матеріалы собранными воедино и дающими основаніе для установленія нормальнаго имени каждому растенію. Но нельзя не сознаться, что трудъ подобнаго установленія нормальныхъ именъ есть трудъ весьма щекотливый. Народу нельзя приказать называть растеніе тѣмъ или другимъ именемъ, по выбору составителя Словаря, и заставить забыть всѣ тѣ названія, которыми онъ спокон вѣка привыкъ называть извѣстное ему растеніе. Слѣдовательно подобное установленіе будетъ имѣть въ виду только извѣстный кругъ ботаниковъ и ученыхъ, но послѣдніе всегда имѣютъ возможность назвать растеніе систематическимъ латинскимъ названіемъ, которое съ особенною точностью опредѣляетъ растеніе. Во всякомъ случаѣ подобное установленіе нормальныхъ именъ можетъ быть сдѣлано только съ общаго согласія и утвержденія всѣхъ заинтересованныхъ въ этомъ вопросѣ ботаниковъ, а не однимъ лицомъ, какъ бы компетентно оно ни было въ данномъ случаѣ, и повторяю еще разъ, надо прежде собрать всѣ матеріалы, а потомъ уже созидать изъ нихъ зданіе.

Матеріалы, служившіе мнѣ къ составленію настоящаго труда, весьма многочисленны. Почти безошибочно можно сказать, что я пересмотрѣлъ все, гдѣ только было писано что нибудь о растеніяхъ;

печатаніе полнаго списка всѣхъ этихъ сочиненій заняло бы нѣсколько листовъ, безъ всякой пользы для читателя, и потому я ограничусь указаніемъ только тѣхъ, которыя цитированы мною при нѣкоторыхъ растеніяхъ, съ тою цѣлью, чтобы дать возможность понять сокращенія.

Августиновичъ. О дикорастущихъ врачебныхъ растеніяхъ Полтавской губ. Кіевъ. 1853. Заключаетъ въ себѣ много вѣрныхъ названій и свѣдѣній о растеніяхъ.

Аксаковъ. Записки ружейнаго охотника Оренбургской губ. 1857.

Амбодикъ-Максимовичъ. Новый Ботаническій Словарь на латинскомъ и русскомъ языкахъ. Спб. 1804.— Названія преимущественно книжныя, заимствованныя или переводныя. Оригинальныхъ очень мало.

Его же. Ботаника. Первоначальныя основанія. Съ рисунками. Спб. 1796. 2 тома.

Арандаренко. Записки Полтавской губ. Полтава. 1848.

Beiträge zur Pflanzenkunde des Russischen Reiches. Матеріалы къ ближайшему познанію прозябаемости Россійской Имперіи. Особенно замѣчательны выпуски 1, 5, 9, 17 и 26.

Бекетовъ А. Н. Ботаническіе очерки. 1858. Картины растительности земнаго шара, Рудольфа. 1861. И мног. друг.

Бодянскій О. Наськы украинськы казкы, запорозьця Иська Матырынкы. Москва. Року 1835.

El. Borščow. Les Champignons du Gouvernement de Tschernigof въ Bullet. de l'Acad. Impér. des Sciences de St.-Pétersbourg. 1868. T. XIII. № 3.

Бошнякъ А. Дневныя записки путешествія въ разныя области Западной и Полуденной Россіи въ 1815 г. 2 части. Москва. 1820, 1821.

Bulletin de la Société Impériale des Naturalistes de Moscou.

C. A. Weinmann. Hymeno et Gasteromycetes hucusque in Imperio Rossico observatos. Petropoli. 1837.

Veesenmeyer Gustav. Ueber die Vegetationsverhältnisse an der mittlern Wolga, in Beiträgen IX. Liefer.

П. Е. Волкенштейнъ — названія грибовъ въ Новг. г.

Волковъ Ѳ. К. Списокъ растеній съ народными названіями и этнографическими примѣчаніями, — въ Запиок. Юго-Западн. Отдѣла Имп. Росс. Географ. Общества. Т. I. 1873.

Вѣстникъ Естественныхъ Наукъ, издаваемый Импер. Моск. Обществомъ Испытателей Природы. Годы 1854—1860.

Вѣстникъ Россійскаго Общества Садоводства въ Петербургѣ.

Галинъ П. Гербарій Саратовской губ.

Газета Лѣсоводства и Охоты.

Павла Горянинова. Грибы, плѣсени и пылевики.... Спб. 1848. Изъ журнала „Записки по части врачебныхъ наукъ".

Горницкій А. С. Списокъ названій растеній Курской губ. in litt.

Фонъ Гребнеръ В. А. Названія растеній во Владимірской губ. in litt.

А. Григорьевъ — нѣсколько названій изъ Олонецкой губ. Повѣнецк. у.

Грумъ. Газета „Другъ Здравія".

Даль В. И. Толковый Словарь живаго Великорусскаго языка. 4 тома. Содержитъ множество названій растеній, но большая ихъ часть суть книжныя, переводныя и заимствованныя изъ Словаря Академіи, сочиненій Мартынова, Амбодика и др. — нѣкоторыя взяты изъ живаго языка.

Двигубскій И. Московская Флора. Москва. 1828 г.

Двигубскій И. Изображеніе растеній, преимущественно Россійскихъ, употребляемыхъ въ лекарство. 3 части. 1828—1830. Москва.

Georgi Joh. Gottlieb. Geographisch-physikalische und Naturhistorische Beschreibung des Russischen Reiches. Königsberg. 1797. 9 томовъ.

Gruner L. Enumeratio plantarum, quas anno 1865 ad flumine Borysthenum et Konkam inferiorem Rossiae australis provinciis Catherinoslaviensi et Taurica collegi въ Bull. de la Soc. Imp. des Natur. de Moscou. 1868. № 3.

Güldenstädt J. A. Reise durch Russland und im Caucasischen Gebirge. 2 т. Petersburg. 1787.

Желѣзновъ Н. И. О разведеніи хмѣля въ Средней Россіи. 1851. Москва.

Журналъ Министерства Государственныхъ Имуществъ.

Журналъ Садоводства, издаваемый Россійскимъ Обществомъ Любителей Садоводства. Москва.

Журналъ Сельскаго Хозяйства, издаваемый Императорскимъ Московскимъ Обществомъ Сельскаго Хозяйства.

Закревскій Ник. Старосвѣтскій Бандуриста. Москва. 1851.

Записки Обществъ Сельско-Хозяйственныхъ: Южной Россіи, Кавказскаго, Лебедянскаго, Юговосточной Россіи, Юрьевскаго, Ярославскаго и Казанскаго Экономическаго.

Земледѣльческая Газета.

Земледѣльческій Журналъ.

Извѣстія Русскаго Географическаго Общества.

Извѣстія Императорскаго Россійскаго Общества Садоводства въ С.-Петербургѣ.

Jenken H. A. Russisch-deutsch-lateinisches Wörterbuch. Riga. 1843.

Калениченко Ив. Ос. Классификація, Синонимія и время сѣянія пшеницъ (изъ Труд. Вол. Экон. Общ.)

Его же. Многочисленныя сообщенія in litteris о названіяхъ растеній въ Украйнѣ и вообще на Югѣ Россіи.

Кауфманъ Н. Московская флора или описаніе высшихъ рр. и пр. Москва. 1866.

Кашинъ Н. И. Названія растеній Приаргунскаго края и Бурятскія — in litt.

†Кашинскій Ив. Русскій лечебный травникъ. Спб. 1817.

Кельбергъ П. А. Гербарій Селенгинскихъ растеній.

Клепинина М. И. Названія растеній въ Екатеринбургскомъ уѣздѣ — in litt.

Кондратовичъ. Дикціонеръ или Реченіаръ по алфавиту россійскихъ словъ о разныхъ произращеніяхъ, т. е. древахъ, травахъ, цвѣтахъ, сѣменахъ огородныхъ и полевыхъ, кореньяхъ и о прочихъ быліяхъ и минералахъ. Собранный и сочиненный Импер. Академіи Наукъ Колл. Асс. К. Кондратовичемъ. Въ С.-Петербургѣ. 1780 г. Содержитъ множество названій, по большей части книжныхъ, поименованныхъ подъ средневѣковыми латинскими названіями.

Крашенинниковъ. Описаніе земли Камчатки. Спб. 1755.

Лагсъ Плат. Списокъ назв. рр. Костромской губ.

Левинъ — С.-Петербургская флора.

Леоновъ К. Я. Списокъ названій рр. Подольской губ. in litt.

Лепехинъ И. Дневныя записки путешествія. 4 т. Спб. 1795—1805.

Лодыгинъ Н. Г. Назв. рр. Орловской губ.

Левшинъ Вас. Управитель или Практическое наставленіе во всѣхъ частяхъ сельскаго хозяйства и пр. 6 част. Москва. 1809.

Левченко М. М. Назв. рр. Херсонской и Кіевской губ. in litt.

Лѣсной журналъ, издаваемый Лѣснымъ Обществомъ.

Маакъ Р. Путешествіе на Амуръ, совершенное въ 1855 году. Спб. 1859.

Максимовичъ М. А. Списокъ рр. Московской флоры. Москва. 1826.

Его же. Малороссійскія названія растеній in litt.

Марксъ. Ходъ событій въ Ельненскомъ уѣздѣ Смоленской губ. (Изъ Труд. Вольн. Экон. Общ. 1853. № XI).

Мартыновъ И. Техно-ботаническій Словарь на латинскомъ и россійскомъ языкахъ. Спб. 1820.

Матеріалы для статистики Россіи, собираемые Мин. Гос. Имущ. П. Ярославск. губ. 1859.

Межаковъ А. Гербарій Вологодской губ.

†Мейеръ Андрей. Ботаническій подробный Словарь или Травникъ. Москва. 2 ч. 1781. 1783.

Meyer C. A. Florula Provinciae Tambow (1 выпускъ Beiträge).

Его же. Florula Provinciae Wiatka (5-й выпускъ Beiträge).

Мельниковъ (Печерскій). Въ лѣсахъ. 4 т. 1.

Мерклинъ Дръ. К. Е. — in litter.

Middendorf A. Th. Sibirische Reise.

Морозовъ П. Т. Гербарій Пензенской губерніи.

Никольскій А. Хозяйственное описаніе Балашевскаго уѣзда. Спб. 1855.

Носовичъ. Словарь Бѣлорусскаго языка.

Описаніе древесныхъ породъ Сѣверной, Средней и Южной полосъ Россіи. Спб. 1841.

О деревьяхъ, акклиматизированныхъ въ С.-Петербургѣ. (Изъ Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ 1845 г.).

Опытъ Областнаго Великорусскаго Словаря, изданнаго вторымъ отдѣленіемъ Имп. Академіи Наукъ. Спб. 1852. — Содержитъ богатый запасъ простонародныхъ названій растеній.

- Осиповъ Н. Подробный Словарь для сельскихъ и городскихъ охотниковъ и любителей ботаническаго, увеселительнаго и хозяйственнаго садоводства. Въ градѣ св. Петра. 1792. 2 т.

Основа. Ежемѣсячный журналъ.

Пабо и Чоловскій. Могилевская флора. 4 центуріи. 1853—1855.

Палимпсестовъ И. Словарь сельскохозяйственныхъ растеній. Одесса. 1855.

Pallas P. S. Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reiches. 3 т. 1771—1776 г. и русскій переводъ этого сочиненія.

Pallas P. S. Flora Rossica seu Stirpium Imperii Rossici descriptiones et Icones. 2 t. Petropoli. 1784—1788.

Pallas P. S. Voyage dans les gouvernements méridionaux de l'Empire de Russie. Paris. 1805.

Пассекъ В. Очерки Россіи. 1838.

Петровскій. Флора Ярославскаго уѣзда въ Памятной книжкѣ Ярославской губерніи за 1862 годъ.

Поганка. Орловская флора. Сотн. 1—6.

Потанинъ Гр. Ник. Названія растеній Калужской губ., (деревни Воровой, принадлежащей къ Гамаюнской вотчинѣ, 5 верстъ выше Калуги, на правомъ берегу Оки) in litt.

Его же. Вологодскія (Никол. и Тотемск. уѣзда), Самарскія, Олонецкія и Алтайскія назв. рр. in litt.

Протасовъ А. Домашній Лечебникъ и пр. Изданіе второе. Спб. 1866 г. 1 томъ.

Пупаревъ К. В. Простонародныя названія въ Тверской губ. Тверь. 1869.

Равинскій. Хозяйственное описаніе Астраханской и Кавказской губ. 1809.

Рего Эд. Руководство къ изученію садоводства и т. д. 3 части. Москва. 1858.

Роговичъ Аѳ. Сем. Обозрѣніе сосудистыхъ и полусосудистыхъ растеній, входящихъ въ составъ флоры губ. Кіевской, Черниговской и Полтавской. Кіевъ. 1855.

Его же. О растеніяхъ въ Кіевской губ.— въ Извѣстіяхъ о второмъ съѣздѣ Естествоиспытателей въ Кіевѣ въ 1862 году.

Его же. Опытъ Словаря народныхъ названій Югозападной Россіи. Кіевъ. 1874.

Рупрехтъ Ф. И. Рукописный сборникъ названій растеній, извлеченный изъ гербаріевъ, доставленныхъ изъ разныхъ губерній Россіи въ Министерство Государственныхъ Имуществъ.

Севергинъ В. Начальныя основанія Естеств. Исторіи. Спб. 1794.

Сибирскій Вѣстникъ.

Скальковскій А. Опытъ Хозяйственной Статистики Новороссійскаго края. Одесса. 1853.

Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка. Составленный вторымъ отдѣленіемъ Императорской Академіи Наукъ. 4 т. 1847.

Sobolewski. Flora Petropolitana. 1799.

Срединскій Н. Матеріалы для флоры Новороссійскаго края и Бессарабіи. Одесса. 1872—1873.

Steven Chr. Verzeichniss der auf der taurischen Halbinsel wildwachsenden Pflanzen im Bulletin de la Société Impér. des Naturalistes de Moscou, 1856, и переводъ Кеппена въ журн. Мин. Госуд. Имущ. 1857.

Сукковъ. Экономическая Ботаника.

Тарачковъ А. С. Орловская флора въ сухомъ видѣ.

Тарачковъ Н. С. Воронежская флора.

Траппа. Фармакологія.

Траутфеттеръ Р. Э. Естественная исторія губ. кіевскаго учебнаго округа. Кіевъ. 1851.

Троцкій. Разсужденіе о семействѣ крестоцвѣтныхъ растеній Декандоля. Перев. Москва. 1826.

Труды Курскаго Статистическаго Комитета — статья А. Мицгера — Конспектъ растеній дикорастущихъ и разводимыхъ въ Курской губ. Вып. III. 1869.

Труды Имп. Вольнаго Экономическаго Общества.

Труды Общества Естествоиспытателей при Имп. Казанскомъ Университетѣ — статьи Е. Порф. Крылова — о народныхъ лекарственныхъ растеніяхъ, употребляемыхъ въ Пермской губерніи. Томъ V. Вып. II. Казань. 1876.

Труды (Записки) Новороссійскаго Общества Естествоиспытателей — статья Эд. Линдемана — Очеркъ флоры Херсонской губерніи. Одесса. 1872.

Финтельманъ. Полное Русское Садоводство.

Фишеръ Ѳ. Б. Деревья и кустарники способные къ разведенію въ Петербургѣ. Въ журн. Мин. Внутр. Дѣлъ. 1852. № XII.

Хрусталевъ П. Исчисленіе растеній въ Зап. Общ. Сел. Хоз. Южн. Росс. 1847.

Черняевъ В. М. О значеніи украинскихъ лѣсовъ, 1857, и его же Конспектъ растеній дикорастущихъ и разводимыхъ въ окрестностяхъ Харькова и въ Украинѣ. 1859. Харьковъ.

Шейковскій. Опытъ южно-русскаго Словаря. Томъ I. Вып. I.

Шимкевичъ Ѳ. Корнесловъ русскаго языка. Спб. 1842.

Шиховскій И. О. Краткая ботаника. Спб. 1853, и его же Основаніе ботаники Декандоля.

Шнейдеръ. Флора С.-Петербургской губ. Спб. 1858.

Щегловъ. Хозяйственная ботаника. 3 т. Спб. 1828.

Эртель П. Полный Зоологическій и Ботаническій Словарь. 1843.

Названія Польскія, Чешскія, Сербскія, Лузацкія или Лужицкія, Русинскія и другихъ Славянскихъ народовъ заимствованы изъ:

Jac. Waga. Flora Polonica phanerogama.

Jos. Jundziłło. Opisanie roslin w Litwie na Wołynie, Podolu u Ukrainie etc.

Dan. Sloboda. Rostlinniatvi 1852.

Fil. Max. Opiz. Seznam rostlin květeny ceske w Praze 1852.

I. Swat. Presla. Wšeobecny Rostlinopis etc. 2 т. W Praze. 1846.

Vuk. Steph. Karadschitsch. Lexicon Serbico-Germanico-Latinum. 1852.

Bog. Šulek. Biljarstvo. Uputa w poznavanje bilia. U Beču. 1856.

Jos. Pančic. Verzeichniss der in Serbien wildwachsenden Phanerogamen etc. въ Verhandlungen des Zoologisch-botanischen Vereins in Wien. 1856. Band IV.

Его же. Flora principatus Serbiae. 1874.

Лавровскаго. Сербско-русскій Словарь.

Dr. Pfuhl. Łužiski serbski Słownik. Lausitzisch-Wendisches Wörterbuch. Budissin. 1866. 1 т.

Karl Holzl. Botanische Beiträge aus Galizien въ Verhandlungen des Kaiserl.-Königl. Zoologisch-botanischen Vereins in Wien. 1861. Band XI, p. 149 etc. (для русинскихъ названій) и

Ив. Верхратський. Початки до уложення номенклятури и терминологии природописноі народнеі. У Львові. 1869.

Люб. Каравелова. Памятники народнаго быта Болгаръ. Москва. 1851, и кромѣ того изъ частныхъ сообщеній гг. Микуцкаго, Каравелова и др.

Названія Финскія, Эстонскія, Латышскія взяты изъ:

Flora Fennica. Suomen Kasuisto. Koelma. Helsingissä. 1860.

F. Wiedemann und E. Weber. Beschreibung der phanerogamischen Gewächse Esth-, Liv- und Curlands. Reval. 1852.

Карельскія названія сообщены гг. Смоликовымъ и Потанинымъ; Пермякскія — г. Роговымъ; Вотякскія гг. Сергіевымъ, Лалетинымъ и др.; Чувашскія — г. Михайловымъ; Мордовскія свящ. Полянскимъ и заимствованы изъ Запис. Общ. Сел. Хоз. Юговост. Россіи.

Названія Армянскія, Грузинскія, Лезгинскія и другихъ кавказскихъ нарѣчій заимствованы изъ Краткаго латинско-русско-грузинскаго Ботаническаго Словаря Кн. Эристова, Тифлисъ 1873, изъ Запис. Кавказскаго Общества Сел. Хоз., Kolenati—Die Bereisung Hoch-Armeniens und Elisabethpol, и сообщеній гг. Ситовскаго, Чернявскаго и др.

Названія Киргизскія, Узбекскія, Сартскія взяты изъ статьи Борщова — Матеріалы для Ботанической Географіи Арало-Каспійскаго края (Прилож. къ VII тому Записокъ Имп. Акад. Наукъ 1865 г.); изъ статьи Кушакевича въ Вѣстникѣ Садоводства за 1872. №№ 1, 2, 3; изъ статьи Параліева въ Журн. Мин. Нар. Просв. за 1862; изъ статей гг. Потанина и Струве въ Зап. Имп. Геогр. Общества за 1867; изъ сочин. Lehmann — Reliquiae botanicae въ Mémoires présentées à l'Académie. T. VII. 1854; изъ Каталога Туркестанскаго отдѣла Политехнической выставки 1872 г. и Кирѣевскаго Флоры Нашихъ Среднеазіятскихъ владѣній, 1874, и сообщеній гг. Хорошхина, Потанина, Регеля въ его Туркестанской Флорѣ и др.

Названія Тунгузскія, Якутскія, Гилякскія, Аино, Орочанскія и другихъ народовъ, населяющихъ Сѣверовостокъ Азіи, заимствованы изъ сочиненій:

C. I. Maximowicz — Primitiae Florae Amurensis. 1859.

Fr. Schmidt — Reisen in Amur-Lande und auf der Insel Sachalin. 1868.

Glehn und Schmidt — тамъ же.

K. Meinshausen — Nachrichten über das Wilui-Gebiet in Ost-Sibirien etc. въ Beiträge zur Kenntniss des Russischen Reiches. 1871. XXVI Bändchen.

C. Ruprecht — Die ersten botanischen Nachrichten въ Mélanges biologiques, и изъ сообщеній д-ра Кашина.

Нѣмецкія, Французскія и Англійскія названія растеній заимствованы изъ множества лучшихъ Словарей, Монографій, Каталоговъ и другихъ сочиненій о растеніяхъ и перечисленіе всѣхъ ихъ, занимая много мѣста, было бы безполезно. Я обращу вниманіе читателя только на то, что, во 2-ой части Словаря, въ спискѣ названій растеній на языкахъ нѣмецкомъ, французскомъ и англійскомъ, онъ найдетъ не только тѣ названія, которыя были приведены въ 1-ой части при латинскихъ названіяхъ, но и множество другихъ, съ указаніемъ ихъ латинскихъ названій, что дѣлаетъ эти Словари совершенно полными и вполнѣ удовлетворяющими читателя.

Этимологія названій латинскихъ заимствована изъ разныхъ общихъ сочиненій, но преимущественно изъ замѣчательнаго въ этомъ родѣ сочиненія Wittstein — Etymologisch-botanisches Handwörterbuch. Erlangen. 1856.

Номенклатура древнихъ названій растеній разработана по Curt. Sprengel, Historia rei herbariae, 2 т. Amstelodami 1807, 1808, и Dr. Othmar Lenz—Botanik der Alten Griechen und Römer. Gotha. 1859.

Фармацевтическія названія, равно какъ и описаніе свойствъ и употребленія большей части растеній заимствованы изъ многочисленныхъ спеціальныхъ сочиненій, но преимущественно изъ сочиненій Martius'а, Траппа и D. A. Rosenthal — Synopsis plantarum diaphoricarum. 1862. Erlangen.

Библейскія растенія опредѣлены по Thad. Mas. Harris — The Natural History of the Bible, и Мих. Сибирцева — Опытъ библейской Естественной исторіи. Спб. 1867.

Издавая въ свѣтъ этотъ новый трудъ свой, я считаю первымъ долгомъ принести мою глубочайшую благодарность тѣмъ лицамъ, которые содѣйствовали мнѣ къ изданію его, и здѣсь, съ чувствомъ особеннаго уваженія и признательности, я прежде всего долженъ произнести имя Его Высокопревосходительства Самуила Алексѣевича Грейга, просвѣщенному вниманію котораго къ моему труду, онъ всего болѣе обязанъ своимъ появленіемъ въ свѣтъ. Затѣмъ позволяю себѣ выразить мою искреннюю благодарность Императорскому Вольному Экономическому Обществу и его достойному и многоуважаемому Секретарю Алексѣю Ивановичу Ходневу.

Въ заключеніе я считаю нелишнимъ сказать нѣсколько словъ о Словарѣ. Я старался сдѣлать его сколько возможно болѣе полнымъ, разнообразнымъ, общеполезнымъ и безошибочнымъ, но самъ сознаю, что, не смотря на все свое желаніе, я въ нѣкоторыхъ случаяхъ не могъ достигнуть своей цѣли. Не будучи лингвистомъ и издавая трудъ ботаническій, но не филологическій, какъ нѣкоторымъ угодно думать, я могъ легко впасть въ ошибки при исчисленіи названій растеній на языкахъ нашихъ инородцевъ и др. и заранѣе увѣренъ, что никто не осудитъ меня за это, а напротивъ, съ желаніемъ общей пользы, укажетъ мнѣ на эти ошибки для возможности исправленія ихъ. Очень возможно также, что мнѣ остались неизвѣстными свойства и употребленіе многихъ нашихъ растеній, особенно въ народной медицинѣ и техникѣ, и я также заранѣе приношу благодарность всѣмъ тѣмъ, кто мнѣ сообщитъ подобныя свѣдѣнія, для внесенія ихъ въ дополненіе. Наконецъ, что касается до русскихъ простонародныхъ названій растеній, то и таковыя, конечно, не всѣ исчерпаны мною. Россія такъ обширна и такъ мало еще изслѣдована, что собираніе какихъ бы то ни было свѣдѣній сопряжено съ величайшими затрудненіями. Во всякомъ случаѣ, послѣ столь долголѣтнихъ трудовъ, я могу сказать только одно — Feci; faciunt meliora potentes.

19-го Февраля 1878 года.

Н. Анненковъ.

О СОКРАЩЕНІЯХЪ.

Въ предлагаемомъ трудѣ встрѣчаются многочисленныя сокращенія. Одни изъ нихъ относятся до указанія губерніи, области или уѣзда, гдѣ употребительно извѣстное названіе — и всѣ таковыя сокращенія понятны безъ объясненія. Другія сокращенія относятся до фамилій лицъ или названій сочиненій, доставившихъ данныя для Словаря — и эти сокращенія становятся понятными по прочтеніи Предисловія, въ которомъ поименованы всѣ сочиненія, изъ которыхъ сдѣланы заимствованія, и лица, которыя сообщали мнѣ письменно свои наблюденія. Третій родъ сокращеній относится до языковъ и нарѣчій различныхъ инородцевъ и таковыя тоже находятъ себѣ объясненія въ Предисловіи. Затѣмъ остаются весьма немногія сокращенія, которыя тоже не представляютъ никакихъ затрудненій послѣ неоднократнаго обращенія съ Словаремъ. Таковы суть: *Pr.* — Prodromus systematis naturalis. *Rad.* — Radix. *Hb.* — Herba. *Fl.* — Flores. *Пер.* — переводъ. *Иск.* — искуственно. *Фарм.* — фармацевтическое. Сокращеніе латинскихъ названій семействъ растеній тоже понятно для каждаго ботаника.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

A

Abies см. Pinus.

Abrōma *Jacq.* Byttneriac. Pr. I. 485. Отъ греч. a, не, и broma, пища, т. е. непитательный. Неснѣдникъ (Даль, перев. съ греч. назв.)—*Пол.* Niekarmia. Ślaz kakaowy (пер.) — *Чешск.* Nekrmnice (пер.) — *Сербск.* Nehran. — *Нѣм.* Cacaomalve, Kakaomalve. — *Франц.* Abrome.

Abrotanum. Отъ греч. abros, красивый, или abrotos, безсмертный, по своимъ цѣлебнымъ свойствамъ.

Abrotanum (Фарм.) См. Artemisia Abrotanum.

Abrotanum foemina (Фарм.) См. Santolina Chamaecyparissus.

Abrus *L.* Legumin. Pr. 11. 381. Отъ греч. abros, красивый, по своему олиствененію.

Abrus precatorius *L.* Четочникъ (съ видов. назв.) — *Пол.* Modligroszek, Paciorkowiec, Paciorki. — *Чешск.* Soterek. — *Сербск.* Brojaničnik prosti, Čislovac. —*Нѣм.* Kranzerbse (назв. сѣм.) Paternosterbohne, Paternostererbse. Schönsamiger Süssstrauch. — *Франц.* Arbre à chapelet, Arbre à colier, Chapelet de St. Helène, Herbe de réglisse, Liane à réglisse, Liane Bondieu, Patenotre, Faux réglisse. Сѣм. наз. Cascavelle, Conduri, Graines de réglisse, Guisanthes des Indes. — *Англ.* Liquorice-Vine, Wild-Liquorice. Изъ сѣмян. дѣл. четки. Отеч. Вост. и Зап. Индіи.

Absīnthium *Adans.* Отъ греч. a, не и psinthos удовольствіе, по своему горькому вкусу или отъ a и pinein, pinthein, пить, т. е. неупотребляющаяся въ питье. У древн. Apsinthion, Apinthion.

Absinthium (Фарм.) См. Artemisia Absinthium.

Absinthium rómanum (Фарм.) См. Artemisia pontica.

Absinthium ponticum и **romanum** См. Artemisia Abrotanum.

Abūtilon *Dill.* Malvac. Pr. sub Sida I. 459. Отъ греч. a, не, безъ, bus, волъ и tilos поносъ т. е. средство отъ поноса рогатаго скота.

Abutilon Avicennae *Gärtn.* Грудника (Pall.) Грудница (Мейеръ Б. Сл.) Грудничникъ (Даль) — по употр. въ болѣзняхъ груди. — Канатникъ (Кален.), Липка, Липочка (Екат. Укр. Консп. Черняева) — вѣроятно по сходству листьевъ другаго вида съ листьями липы. Америк. кленъ (Глоба). Степной подсолнечникъ (Pall. общ. съ Чешск.) Бархатныя просвирки (пер. съ нѣм.) — *Пол.* Gwiazdkowiec, Ślazownica, Śliźa.— *Чешск.* Podslunečnik (род. sub Sida) — *Сербск.* Zutošljez (род.) — *Нѣм.* Bastard Eibisch. Sammtmalve, Sammtpappel. — *Франц.* Fausse Guimauve, Mauve des Indes. Употр. отъ ранъ и замѣняетъ алтей. Въ Китаѣ разводится какъ прядильное р. Цвѣты другаго вида (A. tiliaefolium) идутъ въ Китаѣ на приготовленіе туши.

Acācia *Neck.* Legum. Pr. II. 448. Отъ греч. acacia, achachia, игла, колючка, по причинѣ иголъ на растеніи. Акація (съ Лат.)—*Пол.* Ostrostręczyna.— Czulodrzew (sub Mimosa). — *Чешск.* Kapinice.— *Сербск.* Kapinika.—*Нѣм.* Acacie, Akazie, Heuschreckenbaum, Schottendornbaum. — *Франц.* и *Англ.* Acacia.

Acacia Angico *Mart.* Браз. Ангиковое дерево. Доставл. твердую, желто-красноватую древесину, извѣстную въ торговлѣ подъ именемъ Ангиковаго дерева, Angicoholz, Bois d'Angico.

Acacia arabica *Willd.* Аравійская акація (пер.) — *Нѣм.* Aegyptische Akazie. — *Англ.* Babool Tree. — Камедь извѣстна подъ именемъ Gummi arabicum commune; по англ. Baboul-gum. Свѣтлокрасная, весьма твердая и тяжелая древесина, извѣстная въ торговлѣ подъ именемъ Діабабуля, Діабабулеваго дерева, Diababulholz, Bois Diababoul. Арав.

Acacia Bambolah *Roxb.* Остъ-Инд. Баблахъ. Доставл. Индѣйскій Галлусъ или Баблахъ. Indischer Gallus, Bablah.

Acacia Catechu *Willd.* Акація Катеху, Кашу. — *Нѣм.* Katechu-Akazie, Catechubaum. — *Франц.* Cachou, Cachonde. Дост. черное или обыкн. Катеху, или Кашу, Японскую зéмлю. — Catechu nigrum, Terra japonica s. succus Catechu (лат.) — Katechu, Catechu, Japanische Erde, Pegu-Katechu. Kutsch (нѣм.) — *англ.* Kheirgum, Kassu (Report) Black Catechu, Cutch (Трап.) Остъ-Инд.

Acacia Cavenia *Hook* et *Arn.* Чили. Эспиновое дерево. — *Нѣм.* Espinobaum.

Acacia decurrens *Willd.* Дост. Австралійскую камедь, Gummi Australe, Australisches Gummi. — Кора доставляетъ ненастоящую бразильскую кору, Falsche Cortex adstringens brasiliensis. (Ros). Зап. Австрал.

Acacia Ehrenbergiana *Hayn.* Этотъ видъ вмѣстѣ съ Ac. Seyal Delil и Ac. tortilis Hayn. доставляетъ преимущественно Аравійскую камедь, Gummi arabicum s. Mimosae, Arabisches Gummi.

Acacia Farnesiana *Willd.* Фарнезова Акація (въ перв. разъ была разведена въ саду Фарнезе, въ Римѣ). — *Нѣм.* Farnesische Akazie. — *Франц.* Acacie de Farnêse. Цвѣты въ торговлѣ назыв. Антильская Кассія, Antillenkassie. Casse du Levant, Graines de Cassier ou de Cassie, а стручки — Баблахъ, Bablahschoten (нѣм.) Balibabulah (фр.) Получаемая смола назыв. у англ. Keekurgond (Rep.)

Acacia gummifera *Willd.* Могадоръ. Варварійская акація. — *Нѣм.* Barbarischer Gummibaum. — *Франц.* Gommier d'Arabie. Вѣроятно доставл. Gummi berbericum, а также Gummi Gedda s. Jedda.

Acacia homalophylla *D. Cunn.* Австрал. — Туз. назв. Myal, отсюда Міаловое дерево, Myalholz.

Acacia horrida *Willd.* Капъ. Арав. Капская Акація. Доставл. Капскую Камедь, Gummi capense. Въ Аравіи камедь и древесина употр. для куренія при судорогахъ и болѣзни, происходящей отъ Filaria medinensis.

Acacia Iulibrissin *Willd.* Ср. Аз. (Syn. Albizzia Iulibrissin Bois. Ros.) Шелковый цвѣтъ (пер. съ Тур. на Кавк.) Гюль-Эбришимъ, Гюль-Абрашимъ, т. е. розовый шелкъ. Назыв. также Irbsim (тур.), что значитъ шелковый цвѣтъ. — *Франц.* Acacia de Constantinople, Arbre de soie.

Acacia Jurema *Mart.* Бразил. Кора ея Cortex adstringens brasiliensis.

Acacia leucophlaea *Willd.* Сѣв. Инд. Бассорская Акація. — *Нѣм.* Weissrindige Akazie; доставл. камедь бассорскую, Gummi-Bassora s. Toridonnense, Bassora Gummi od. Falscher Traganth. Jumma, Jegota (Rep. англ.)

Acacia melanoxylon *R. Br.* Австр. Древесина наз. Черное дерево, Schwarzholz-Akazie (нѣм.), Blackwood (англ.).

Acacia scleroxylon *Tuss.* Караиб. ова. Антильское Кременное дерево. — *Нѣм.* Antillisches Kieselholz. — *Франц.* Tendre à Cailloux.

Acacia vera *Willd.* Афр. — Наст. Акація, Красная Акація. — *Нѣм.* Aechte Akazie. Aegiptische Akazie. — *Франц.* Gommier rouge. — *Англ.* True Egyptian thorn. Цвѣты идутъ на приготовленіе благовонной египетской мази; камедь извѣстна въ продажѣ подъ именемъ Гумми-Галамъ, Galam-Gummi, Gomme du haut du fleuve ou Gomme de Galam. Въ Библіи еврейское назв. Sittim переведено по слав. «Древа негніющи», а по русск. «Дерево Акаціи» (Исх. XXV. 5. 10. 13. 23. 28 и дал.) или по слав. Смерчіе, по русск. Акація (Исай XLI. 19). Моск. Митр. Филаретъ говоритъ, что по мнѣнію нѣкоторыхъ евреевъ, Ситтимъ есть лучшій родъ Кедра (Начерт. Церк. Ист. 1857 г. стр. 110).

Acacia Verek *Guill.* et *Pers.* Сенегалъ. — Бѣлая Сенегальская Акація. — *Нѣм.* Weisser Senegal-Gummibaum. Дост. Сенегальскую бѣлую камедь — Senegal-Gummi, Gomme du bas du fleuve ou du Sénégal.

Acălypha *L.* Euphorb. Pr. XV. Sect. post. II. 799. Отъ греч. a, не, calos, красивый и aphe, трогание, т. е. непріятная на ощупь. — Акалифа (съ лат.) *Пол.* Ostka. — *Чешск.* Palnice. — *Сербск.* Palnica. — *Нѣм.* Brennkraut. — *Франц.* Mercuriale de Virginie, Ricinelle.

Acantholimon erythraeum *Bng.* *У Сарт. въ Турк.* Кампыръ (Федч.)

Acanthophyllum spinosum *L.* *У Сарт. въ Турк.* Актекенъ (Федч.)

Acănthus *L.* Acanth. Pr. XI. 269. Отъ греч. acantha, игла. Акантъ (заимств.) — *Пол.* Rozdzieniéc, — *Чешск.* Paznehtnik, Medvědi pazour. — *Сербск.* Primog, Щуранова креста, Траторакъ (Кар.) — *Нѣм.* Bärenklaue. — *Франц.* Acanthe. — *Англ.* Bear's Breech, Brankursine.

Acanthus Auct. Fl. Ross. См. Heracleum Sphondylium.

Acanthus mollis *L.* Южн. Евр. — Въ Апт. Acanthus v. Branca ursina vera (Rad. et Herba). Подлящая трава (Кондр) Остролистъ. Медвѣжьи когти (съ нѣм.) Борщевникъ (по смѣш. съ Heracl. Sphond). — *Пол.* Niedźwiedzia lapa. — *Чешск.* Akanth. Nedwědi pazneht. — *Луз.* Barnika. — *Сербск.* Matruna (Verh.) Креста журанова (Лавр.) Медвѣжья ступа. — *Нѣм.* Weicher Acanth, Wahre, weisse Bärenklaue, Bärendistel, Bärentrapp. — *Франц.* Acanthe, La grande Berce (къ Her.) Branc-ursine, Branche ursine cultivée, Patte d'ours. *Слав.* Терніе. *Русск.* Терновникъ, Терніе, Тернъ. Мато. VII. 16. XIII. 7. XXVII. 29. Іоанна XIX. 2.

Acer *L.* Acerin. Pr. I. 593. Отъ acer, острый, крѣпкій по свойству древесины, или отъ греч. a и ceras, рогъ, откуда и нѣм. Ahorn. Древнее лат. назв. Acer относится къ видамъ Acer platanoides и Pseudoplatanus, а др. греч. назв. къ Ac. creticum и Ac. obtusatum. Кленъ. — *Пол.* Klon, Klonina, Klonica. — *Чешск.* Klenka, Iavor, Iawor. — *Сербск.* Iavor. Іаворъ, Кленъ, Млијеч (Лавр.) — *Финн.* Vahteri. — *Нѣм.* Ahorn. — *Франц.* Erable. — *Англ.* The Maple, Mapletree. *Тат.* въ Крым. назыв. разл. виды клёна Яуръ-Агачъ, т. е. дерево невѣрныхъ и Кашикъ-Агачъ, т. е. ложечное дерево. Ургэ. — *Кирг.* Фаркъ (какой то видъ).

Acer austriacum *Tratt.* См. Ac. campestre.

Acer campestre *L.* Кленъ (Бесс. Курс.) Некленъ (Кіев. Рог.) Пакленокъ, Пакленъ (въ бол. части Рос.), Паклина (Сред.), Чернокленина (Pall. Fl. Ross.), Черноклёнъ (Мог. Вор.), Джугастро, Жугастро (Подол. г. съ Молд.) — *Пол.* Czarnoklon. — *Чешск.* Babka, Babyka, Černoklen, Černy klen. — *Сербск.* Iavor-klen. Кленъ. — *Молд.* Жугастръ. — *Имер.* Мекенъ-чхали (тоже и Ac. Lobelii Срединск.) — *Мингр.* Мехикали (Эрист) — *Тат. въ Кр.* Iaurgatsch. Kaschik-agatsch (Stev.) — *Нѣм.* Der gemeine Ahorn, der kleine Ahorn! der Feldahorn, Massholder, kleiner Massholder, Masseller, Strauchahorn, Weissbaum. — *Франц.* L'Erable champetre, petite Erable, Auzerole, Auzeraule, Ozerole, Bois chaud, Bois de poule. — *Англ.* The Common, or Field Maple, The Maser-Tree. — *Итал.* Acéro, Loppo, Oppïo. У древн. грек. Glainos, Glinon; у древн. врачей Acer minor.

Acer dasycarpum *Ehrb.* Сѣв. Ам. Серебряный кленъ, Бѣлый кленъ (съ нѣм.) — *Нѣм.* Weisser od. Silberahorn. — *Англ.* Silver Maple. Въ Сѣв. Ам. Soft-Maple (подъ Ac. eriocarpum Mich.)

Acer Lobelii. *У Сарт. въ Турк.* — Акъ-чичакъ или Зарангъ (Федч.)

Acer Mono *Maxim.* (Prim. Fl. Am. p. 68) *Гиляки* Pach tigrsch, т. е. Каменное дерево. (Max. Pr. Fl. Am. 68) Njunjga (на Сахал. Glehn Reise). *Гольды* Mono (Max. Pr.).

Acer Monspessulanum *L.* Французскій кленъ (пер.) — *Сербск.* Maklen (Verh). — *Нѣм.* Französischer Ahorn.

Acer Negundo *L.* v. Negundo aceroides.

Acer obtusatum *W. K.* Венгерскій или Неаполитанскій кленъ (съ англ.) — *англ.* The Neapolitan Maple.

Acer Opalus *Ait.* Итальянскій кленъ (пер.) — *Нѣм.* Italienischer Ahorn. — *Франц.* Erable d'Italie, Erable Opale, Erable à feuilles rondes. — *Англ.* The Opal or Italian Maple.

Acer opulifolium *Willd.* — *Тат. въ Крым.* Ginur-Agatsch (Stev.) — *Франц.* Erable-Duret, Duret; — Ayart (въ Дофине) въ Швейц. Derre.

Acer pensylvanicum *L.* Сѣв. Ам. Пенсильванскій кленъ (пер.) — *Нѣм.* Der gestreifte Ahorn, Pensylvanischer Ahorn. — *Англ.* Striped Maple Dogwood (Loud). Moose-Wood.

Acer platanoides *L.* Ацарнъ (искаж. Acer. Юго-зап. Рос.) Кленъ обыкновенный, Кленовина, Клинина (Малор. Осн.) Кліонъ (Зап. Рос.) Пакленъ (Вор.) — *Пол.* Klon pospolity (Ков. Вил.) Platan. — *Чешск. Луз.* Iawor. — *Сербск.* Iavor, Mleč, Mlieč. — *Арм.* Ленитрефъ. — *Груз.* Накерчхали. — *Имер.* Лекенчхали. — *Мингр.* Мекенчхали (Эрист.) Лекисе-хе, Лека (Сред.) — *Молд.* Арцаръ. — *Финн.* Vaahder, Vaahtera, Vahterainen, Vahteria, Valama. — *Латыш.* Klawa. — *Самог.* Klauss (Ков.) — *Эст.* Wahtra-puu (Wied.) Wahher (Pall.) — *Чуваш.* Верене. — *Мордв.* Укштаръ, укштеръ (Пол.) Сиртень. — *Тат. въ Влад.* Урянга. — *Вотяк.* Бадяръ. — *Нѣм.* Nordischer Ahorn, polnischer Ahorn, kleiner Ahorn, spitzblättriger Ahorn, Spitzahorn, Deutscher Zuckerahorn, Lenne, Lähne, Lenneahorn, Leinbaum, Leinahorn, Ahornblättriger Massholder, Grosser Milchahorn, Deutscher Saladbaum. — *Франц.* Erable de Norwege, Erable plane, Erable-Platane. Одна разн. Griffon. — *Англ.* Common Maple, The Platanus-like or Norway Maple.

Acer Pseudoplatanus *L.* Яворъ,

Явіръ (Мал.) **Сикоморъ**. **Нѣмецкій кленъ** (пер.). — *Пол.* Iawor. — *Чешск.* Klen, Klenica, Klenka, Iavor klen. — *Сербск.* Iavor prosti, pravi Iavor. — *Болг.* Яворъ, Яворовое дерево. — *Луз.* Klőn, Klonik, Kloničk, Klončk. — *Имер.* Лекисъ-хэ (Сит). — *Нѣм.* Gemeiner Ahorn, unächter Ahorn, weisser Ahorn, Bergahorn, Platanenahorn, deutscher Bergahorn, Ehre, Ehrenbaum, Grosser Massholder, Sycomor. — *Франц.* L'Erable blanc, L'Er. blanc de montagne, Grande-Erable, Erable-Sycomore, Faux-Platane, le Sycomore. — *Англ.* Great Maple, Sycamore-Maple, The Moke-Plane-Tree. Въ Шотл Plane Tree. Въ нѣм. Шв. Grosser Milchbaum, Ayer, Waldäscher. Въ Апт. прежде: Acer major.

Acer rubrum *L.* Сѣв. Ам. Красный кленъ (пер.) — *Нѣм.* Rother Ahorn. — *франц.* Erable rouge. — *Англ.* Red Maple. The red flowering or Scarlet Maple. Swamp Maple.

Acer saccharinum *L.* Сѣв. Ам. Сахарный кленъ (пер.) — *Нѣм.* Der Zuckerahorn, Mannaahorn, Zuckerbaum. — *Франц.* L'Erable à sucre. — *Англ.* The Sugar Maple, Rock Maple, Hard-Maple, Bird's Eye Maple. — Содерж. 2,8 проц. сахара.

Acer spicatum *Lam.* Горный кленъ (пер.) *Гиляки* Tébbrhe. — *Орочан.* Dédylä, — *Ольчи* и *Гольды* Dédüla или Dédj'gula (Max. Pr. Fl. Amur p. 65). — *Айно.* Nisisteni, nísteni (Сахал. Schmidt Reise). — *Гиляки на Сахал.* Tebach (Glehn). — *Нарѣч. Дуи* Tepkchai, Tschepkchai (Glehn). — *Нѣм.* Der Bergahorn. — *Франц.* L'Erable de Montagne. — *Англ.* The Mountain Maple, The spike flowered Maple.

Acer tataricum *L.* Вязина (l. ind. Bull. 1868 № 1). Кленъ (Вятск. Меу). Красносережникъ (Кален.), Лимокъ (Тамб. Меу), **Некленъ** (разныя губ.). Пакленъ (Малор. Pall.) Паклинокъ (Сам. Сарат.) Свида (Орл. Лод.) Сережникъ (Орл. Симб.) **Черноклен**ъ (Кіев. Екат. Курск. и другія). Черноклина (Укр. Черн.) Черноклениикъ (Тамб. Меу). **Смѣш.** Крушина (Хруст.) — *Пол.* Poklon, Kruszyna, Nieklon. — *Чешск.* Paklen. Paklenek, Neklen. — *Сербск.* Žest. — Жеста, Жестика (Кар.) Кленъ, Яворъ (Лавр.) — *Молд.* Джугастро негро. Гладишь. — *Мордв. Эрдз.* и *Мокш.* Некленъ. — *Калм.* Зарза-Модонъ, т. е. дерево саранчи. — *Груз.* Лекисъ-хе. — *Мингр.* Мехикали. — *Гольды* Ginnala. *При устьѣ Сунгари* — Búltucha (Max. Pr. Fl. Am. p. 67). — *Нѣм.* Russischer Ahorn, Tartarischer Ahorn, Zwergahornbaum. — *Франц.* Erable de Tartarie. — *Англ.* The Tartarian Maple.

Acer tegmentosum *Max.* (Max. Pr. Fl. Amur p. 66). — *Гольды при устьѣ Сунгари* — Móktschohong, *ниже* — Móktschelä или Móktschola.

Acetosa и **Acetosella** (Фарм.) См. Rumex Acetosa и Acetosella.

Achillēa *Vaill.* Composit. Pr. VI. 24. Названіе заимствовано или отъ Ахиллеса, ученика Хирона, который указалъ на употребленіе этого растенія, или отъ греч. chilos, кормъ, achillos, обильный кормъ, или отъ chilion, тысяча, по раздѣленію листьевъ, чему соотвѣтствуетъ и видовое названіе. — **Гулявица, Гречка, Деревей, Кровавникъ, Тысячелистникъ**. — *Пол.* Krwawnik. — *Чешск.* Krwawnik (Slob.), Řebřiček (Opîz). Žebřiček. — *Сербск.* Kunica, Paprac. — *Луз.* Křwawnik. — *Финн.* Kärsämo. — *Нѣм.* Garbe, Schafgarbe. — *Франц.* Achillée. — *Англ.* Milfoil *).

Achillea Ageratum *L.* Diosc.-Ageraton. Trag. Eupatorium Mesues, отсюда въ Апт.: Ageratum s. Eupatorium s. Mesues (Herba et Flores). Бальзамическая Ахиллея (иск. сост.) — *Нѣм.* Balsamgarbe, der kleine Gartenbalsam, die gewürzhafte Garbe, das Kunigundenkraut, das Leberbalsamkraut, Leberbalsam, das Malvasierkraut, der Rosenbalsam. — *Франц.* L'Ageratoire, Eupatoire de Mesué, Herbe aux charpentiers, Herbe Julienne. — *Англ.* Maudeline, Mawdeleyn, Sweet Maudline, Sweet Milfoil.

Achillea Gerberi *M. B.* и A. leptophylla. Желтый Деревей. (Черн. Консп. и Рупр. Екат г.)

Achillea Millefolium *L.* У Римл. Millefolium. Въ Аптек. Millefolium (Herba et Flores s. Summitates). Myriophyllum (Траппъ). Бедренецъ (Экон. Магаз. III. 61. Орл.) Волосяная трава (Кондр. 153), Волосецъ (При арг. кр.) Выпадокъ (Влад.) Греча, Гречка, Гречиха полевая, **Греча дикая** (Кондр. 20. Дом. Леч. 117). **Гречиха дикая** (Волог. Двиг.), Гречина трава (Кондр. 20). Гусиная гречка (Даль), Гречушка (Уфим.). Горчица (Новгор. г.) Грыжная трава (Вятск. Меу). Грудная трава (Смол.) Гулявица (Подол.) Гусинникъ (Даль). Девятиха бѣлая и красная (Арх. Костр. Меркл.) **Деревій** (назв. употр. въ Малор.), Деревей (Вел. Рос.), Дервей, Дирвій, Деривій, Дыривей, женской Деривій, полевой Деревей (Полт.) Бѣлый деревій. Дѣвичьи пупки (Алт. Потан.) **Живучая трава** (Кал. Пот.) Зміиная трава (Яросл.) Золотень (Кондр. 37). **Кашка** (Моск. и сос. губ.) Бѣлая кашка (Моск. Тул.) Грудная кашка, Мелкая кашка (Олон.) Дикая каша (Каз.) Кашица (Влад.) Кашка бѣлголовикъ (Кал. г.) Красноцвѣтка (Вятск.) **Кровавникъ** (назв. въ Зап. Росс. и взятое съ пол.) Крвавникъ (Малор.), Крованыкъ (Вол.) Кровавленникъ (Витеб. а) Кровавница (Нижег.), Кривопускъ т. е. Кровепускъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Ладанъ росной (въ Никол. станицѣ на Алтаѣ; пьютъ отъ родимаго) *Потан.* Маквица (Тул. а) Материнка (Даль). Матренка (Костр. Влад. Нижег. Даур.) Матрежка (Костр. Каз.) Мелкая трава (Арханг.) Мерчикъ (Волог. а) Морковникъ (Курск. губ.) Носочистка (Вят. Сѣнн.) Пахучая трава (Смол.) Подорожница (Костр.) Порѣзъ, **Порѣзникъ** (Тверск. Пуп. Вят. Меу). Порѣзная трава (Алт. Арх. Костр. а, Твер. б, Моск.) Опорѣзная (Нижег. г). Урѣзная (Каз. г.). Рѣзунъ (Олон. в). Рѣзка (Пск. в), по употребленію отъ урѣза. Растиральникъ (Тамб. Меу). Рябинка (Под. Ципр.) Рябинка лиловая (съ розов. цвѣт. Вятск. Меу). Разплетъ (Олон. б). Ромашка (Смол. б), Романина (Волог. г), Рудометка (Смол.) Сановникъ (Олон. а), Серпорѣзъ, Серпоризъ, **Серпорізъ** (Малор.), Серберезъ (Черн.) **Тысячелистникъ** (назв. хотя и заимствованное, но употребительное въ больш. части Вел. Россіи). Бѣлый Узикъ, Мелкій Узикъ (Волог. Рупр.), Сузикъ (Тамб. Меу). Чиганды, Чипанъ (Олон. а) Заим. и перев. съ др. яз. Ахиллея. Бѣлоцвѣтъ (Пет. г. д), Бѣлоцвѣтка (Вятск. Пуп.), съ древн. греч. названія Anthosleucon. Отсюда же по измѣненію — Бѣль (Ниж.) Бѣлоголовецъ (Смол. Кал.), Бѣлоголовникъ (Курск. Вор. Сар.), Білоголовникъ (Малор.), Бѣлоголовка горчица (Костр.), Бѣлошка (Нов. в), Цвѣтки бѣлые (Вятск. Meyer), Подбѣлъ (Смол. Черн. Могил.), Подбилъ, Подбѣлка (Черн.), Подбѣла красная (Могил.) — *Пол.* Krwawnik Zeniszec. — *Чешск.* Krwawnik (Slob.) Řebřiček (Presl.) — *Луз.* Běła wowča rutwica. — *Рутен.* Krwawnyk. — *Сербск.* Папрац, Спорыш, Споришъ. Коштеница, Столика, Столистац. Хай-дучка трава (т. е. употребляемая Гайдуками для леченія ранъ). Куньиреп (Лавр.) *Дубр.* Куньиреп. Куни-реп т. е. лисій хвостъ. — *Финн.* Pyörtänekärsämö и мн. др. — *Латыш.* Mehrasaale, mehra pukke. — *Эст.* Raud rohi, raud-hein. — *Корел.* Равду-гейну (Олон.) *Тат.* на Кавк. Бай-мадаранъ. — *Ногаи* въ Екат. г. Коянъ-гарте. — *Кирг.* Шричканъ. — *Тат.* въ Каз. г. Акбашъ. — *Якут.* Charüa-ot. Charua-ot var. setacea (Meinsh. p. 70, 175). — *Груз.* Квависъ-куда. — *Арм.* и *Тат.* fl. roseo — Варцумъ-некъ (Сит.) — *Нѣм.* Das Achillenkraut, Weisses Achillenkraut, Garbe, Gärbe, Garbenkraut, Gerbel, Feldgarbe, Gemeine Schafgarbe, das kleine Gliedkraut, Jungfraukraut, Fasanenkraut, Gartenkraut, Säugkraut, Karberkraut, Schafrippe, die Venusaugenbrauen. Rippel. — *Франц.* Millefeuille, Millefeuille commun. Herbe aux charpentiers, Herbe à la coupure, Herbe aux voituriers, Herbe de St. Jean, Herbe militaire, la Ptarmique commune d'argent, le Bouton, l'Herbe à éternuer (вѣрнѣе къ Ptarm.) Seigne-nez, Sourcil de Venus. — *Англ.* Common Milfoil, Jarrow, Nosebleed, Sanguinary. — Трава и цвѣты, подъ именемъ Herba et Summitates Millefolii, составляютъ общеупотребительное лекарство. Они имѣютъ свойство укрѣпляющее, возбудительное и принимаются при слабости пищеварительныхъ органовъ, при геморроидальныхъ и маточныхъ истеченіяхъ крови, при боляхъ во время мѣсячнаго очищенія, при слизистыхъ бѣляхъ, дѣвичьей немощи, перемежающейся лихорадкѣ и др. Въ народной медицинѣ въ Россіи употр. отъ порѣза для остановленія кровотеченія, отъ боли въ груди, отъ зубной боли, отъ болѣзни «выпадокъ» на рукахъ и ногахъ, для открытія молока у матерей и многія другія.

Achillea nobilis *L.* Diosc. Achillea, Anthosleucon (отсюда вѣроятно русск. назв. Ach. Millefolium и этого вида Бѣлоцвѣтъ. Въ Апт. Millefolium nobile (Herba). Русск. названія тѣ же какъ и при Ach. Millefolium. — *Нѣм.* Edle Schafgarbe. — *Франц.* махр. Camomille. Употр. въ народн. медицинѣ отъ боли въ желудкѣ, отъ геморроя, отъ запора (Вор. е), для очищенія крови послѣ родовъ (Полт.), при остановленіи мѣсячнаго кровотеченія (Сарат.) Рук. **Рупр.**

Achillea Ptarmica, nana, atrata. См. Ptarmica.

Achillea setacea *Waldst.* Рябинка (Вятск. Meyer).

Achillea tanacetifolia *All.* Дере-

*) Въ названіяхъ различныхъ видовъ одного и того же рода, близкихъ между собою по внѣшнему виду — всегда встрѣчается во всѣхъ языкахъ множество общихъ названій, которыя совершенно невозможно отнести только къ одному какому либо виду и потому таковыя названія приводятся и при другихъ видахъ.

викъ (Курск. а). Употр отъ лихача (Рупр.)

Achras См. Sapota.

Achyrōphorus *Scop.* Comp. VII. 92. Отъ achyron, солома, и pharein, носить. Пазникъ. Прозанникъ (Даль). *Пол.* Piegawiec. — *Чешск.* Plewnatec. — *Финн.* Patukka. — *Латыш.* Urlaija. — *Нѣм.* Schweinsalat, Spreuträger. — *Франц.* Porcelle.

Achyrophorus maculatus *Scop.* Фарм. Costa (Herba), Costus nostratus (Herba et Fl.) Глухой боровикъ (Кіев. Рупр.), Петрова закуска (Малор. Рог.), Пазная трава, Пазникъ. Прозанникъ (Вятск. Лепех.), Туговка (Вор.), Хвостачъ (Малор. Рог.). Сост. и перев. Свинка (Собол. съ фр.) Вор. Баранья трава (Нижег. Рупр. по употр. вмѣсто Арники), Ястребиная трава, Ястребка мохнатая (Собол. — съ древняго назв. Pilosella major gallorum, подъ которымъ оно извѣстно у Thalius'a). Смѣш. Бодячки гладкіе (вѣроятно по нѣкот. сходству съ Sonchus) (Черн.), Земное масло. Молочай (вѣроятно по нѣкот. сходсгву съ Sonchus) (Тамбов. Meyer Вор.) — *Пол.* Wieprzyniec (Ков. Вил.). Z piegawy luk. — *Сербск.* Salat ovči (Slob.) — *Нѣм.* Der Buchkohl. Gefiecktes Ferkelkraut. Hachelkopf, gefiecktes Habichtskraut, Kostenkraut, Wohlhabichtskraut, das fleckige Leberkraut, das französische Lungenkraut, Mauseöhrchen, gefiecktes Saukraut, gefleckter Spreuträger, das Schwindsuchtskraut, der Wundlattich. — *Англ.* Cat's ear. Употр. въ конскихъ болѣзняхъ (Влад.). Листья прикладываются къ золотушнымъ ранамъ (Вор.) Рупр. Цвѣты продаются иногда вмѣсто Арники.

Achyrophorus radicatus *Scop.* Въ Фарм. прежде: Costus vulgaris s. Hieracium macrorrhizon.

Acīnos. См. Melissa Acinos.

Acnīda *Mittsch.* Amaranth. Prodr. XIII. 9. 276. Отъ греч. а и cnida, жгучая крапива, т. е. что походитъ на крапиву но не жжетъ. — Акнида.

Acnida cannabina *L.* Виргинская конопля (пер.) — *Нѣм.* Virginischer Hanf. — *Англ.* Common Virginian Hemp.

Acōnitum *L.* Ranunc. Pr. I. 90. Подъ именемъ Acona упоминается у Теофраста каменистая страна около Гераклеа, гдѣ это растеніе встрѣчается часто. — Борецъ. Лютикъ. Прикрытъ, Христовъ прикрытъ, Прострѣлъ *), Прострѣльная трава (Сл. Ц.) Христовъ Укрой (Шенк.). Съ иностр. яз. — Аконитъ. Пер. Венерина колесница (Даль ошиб.). — Иск. сост. Волкобой. — *Пол.* Piekielne ziele, т. е. адское зелье, адская трава. Tojad. — *Чешск.* Omĕj, Womĕj. — *Хорв.* Naliep. — *Сербск.* Налипъ, Iedič. — *Луз.* Hołbiki, Stupnički. — *Финн.* Ukonhattu. — *Арм.* Мерена. — *Нѣм.* Eisenhut, Hundsgift, Hundstod, die Mönchskappe, Sturmhut. — *Франц.* L'Aconit, Picoutaz. — *Англ.* Aconit, Monkshovd, Wolf's bane.

Aconitum Anthora *L.* У прежн. бот. Anthora zeodaria vel Aconitum salutiferum, отсюда въ Апт. Rad. et Fl. Anthorae s. Aconiti salutiferi. Борецъ. Мордовникъ. Пригридъ (вѣр. искажен. Прикрытъ. — Иск. составн. Волкобойникъ (Могил. Тамб.), Волкогубъ (Даль). — Смѣш. Вороній глазъ (по смѣш. съ Actaea rac. Meyer Б. Сл.) — *Пол.* Morzymord. — *Чешск.* Mnišek dobrý. — *Словаки* Jedhoj, Vlči mléko (Slob). — *Нѣм.* Anthorenwurz, Feinblättriger Eisenhut, Giftheil, Heilgift, Harzwurz, Heilender Sturmhut, Heilsame Wolfswurzel, der arabische Zittwer. — *Франц.* L'Aconite Anthore. Le Maclon. — *Англ.* Helmet-flower. Корни употребл. прежде противу глистовъ, откуда и нѣм. назв. арабскаго цытварнаго сѣмени.

Aconitum album? (Harris 82). Евр. Baseh. Встрѣч. въ Библіи Іова XXXI. 40. *Слав.* Терніе. *Русск.* Куколь. (Harris. 82) Исаія V. 24. *Слав.* Терніе. *Русск.* дикія ягоды (Michael.). По Hasselquist'y это есть Solanum albidum.

Aconitum excelsum *Reich.* Syn. Ac. Lycoctonum и Ac. septentrionale. Въ Апт. Aconitum luteum s Lycoctonum (Herba et radix). Балясникъ (Хар. б.) Бездарница (Арх. Рупр.) Борецъ женскій (съ желт. цвѣт.) Борецъ синій (съ синими цвѣт.) Сиб. Потан. Буюся (Черн. Консп.), Волкана (Курск. Ворон. е съ желт. цвѣт.), Волкобой (Собол. Черн. Трап.), Волхунога (Вятск. Meyer),

---

*) О происхожденіи названія Прострѣлъ-трава есть слѣдующая легенда: Когда Сатана былъ еще свѣтлымъ ангеломъ и въ гордынѣ своей возсталъ на Творца, то Михаилъ Архангелъ согналъ его съ неба высокаго на сыру землю. Сатана съ своими ангелами за Прострѣлъ-траву спрятался, а Михаилъ Архангелъ кинулъ въ него громову стрѣлу. Прострѣлила стрѣла ту траву сверху до низу, отъ того прострѣла разбѣжались всѣ демоны..... (Мельн. Въ лѣсахъ).

Вшивый корень (Олон. б), Мордовникъ (Даль), Оникъ (Сиб. Потан.), Пострѣлъ лѣсной (Даль), Прострѣлъ лѣсной (Черн. Курск.), Прострѣльная трава (Моск.) Прикрытъ (Сиб. Pall. Лепех. Потан.), Большой Прикрытъ (Даур. Каш.), Семилаповка (Олон. в), Синеглазка (Вятск. Meyer), Сороко-Приточникъ *) (Твер. б), Тоѣдъ тр. (Кондр. 32), Тоя (Хруст.), Укрытъ (Волог. Двиг.), Хранитель (Волог.), Христопродавка (Никол.) Христово копье **) (Тотьм. Волог.) Потан. Царьзелье, Царь-трава (Ниж. Pall.) Заимств. Волчій корень (Собол. Даль съ нѣм.) Омегъ (Лепех.). Смѣш. Лапушникъ болотный (Пск. в), Лобоза (Арх. вѣроятно съ Spir. Ulm.). Искаж. Укретъ (Арх. отъ Укрытъ), Укропъ Христовъ (Волог. б) отъ Укрытъ. — *Пол.* Tojeść, Wilko mord, Wilczy mord. — *Чешск.* Psimor, Wlčimor. — *Сербск.* Crljivača. — *Словаки* Wlčé mlekó. Kolovratec (R. Slov) Psimor. Momeg wolčy (съ желт. цв.) Omych. — *Башк.* Аюкусьше (Meyer Бот. Сл.) — *Мордв.* Тоэдъ, Таргесъ-тише (Мокш.) — *Финн.* Hammasheinä. — *Нѣм.* Gelb Eisenhütchen, Wolfseisenhut, Fuchswurzel, das gelbe Giftkraut, die gelbe Narrenkappe, gelber Sturmhut, Wolfswurz, die gelbe Wolfswurz. — *Франц.* Cappe de moine, L'Etrangle-loup, l'Herbe aux loups, Mort au loup, le Poison au loup. Louparie. — *Англ.* Wolfsbane, Yellow Wolfsbane, Wolfpoison. — Корень служитъ отравою для волковъ, собакъ, кошекъ, мышей. Листья его и нѣкот. друг. видовъ употр. въ Сибири противъ сифилиса, водобоязни, падучей болѣзни и упорныхъ накожныхъ сыпей (Ros.) Въ народной медиц. употр. также отъ шума въ головѣ (Волог. б), отъ падучей болѣзни въ видѣ чая (Твер. б), отъ простуды въ настойкѣ (Моск. в), отъ помѣшательства въ видѣ декокта (съ желт. цвѣт. въ Кал. б), отъ разной сыпи (Вор. е).

Aconitum ferox *Wall.* Гималай. Растеніе это принадлежитъ къ числу самыхъ сильнѣйшихъ ядовъ, доставляя жителямъ Малайскихъ горъ извѣстный ядъ для отравленія стрѣлъ—ядъ Бикъ. Туземн. названіе растенія Bikh, Bish, Visha. Такой же ядъ доставляетъ Ac. lucidum Hook. fil. et Th. и Ac. palmatum Don.

Aconitum Napelius *L.* Въ Фарм. Aconitum Napellus (Radix et Tubera). Napellus coeruleus (Herba). Видов. назв, произошло отъ сходства корней съ рѣпой, Napus. Борецъ (Gmel. Fl. Sib. Щегл. Эрт. Рог.), Борець (Малор. Рог.), Колпачки (Даур. Каш.), Лютикъ голубой, Лютякъ (Сл. Церк. Щегл.), Прикрытъ (Даль), Прострѣлъ (Вятск. Сѣнн.), Пострѣльная трава, Пострѣлъ (Даль и др.), Филичева трава (Алт. Верб.), Царь зеліе (Хруст.). Смѣш. Болиголовъ (Екат.), Зозулины черевички (Рог.). Съ друг. язык. Омегъ (Кондр. 50, 80), Тоя (Рог. Оп. Сл.). Искаж. Борзецъ (Влад.), Переградъ (Эрт.), Преграда (Вятск. Сѣнн.), Пригридъ (Мейеръ, Б. Сл. отъ Прикрытъ). Сочин. Волкобой, Волчій ядъ, Волча ядь (Кондр. 50, 80, 81, Эрт.), Моримордъ или мучитель трава (Кондр. 74), Пухотѣлъ (Берг.). Перев. Волчій корень трава (Кондр. 50, 80). — *Пол.* Bernardyn, Czarnobyl, Gołabki, Kapturki niebieskie, Mordownyk, Mniszek. Zlymniszek. Omieg (y Syren). — *Чешск.* Zly mnišek, mordownik, Womej-Šalamaunek (Presl.) Šalamounek (Slob. Opiz). — *Сербск.* Nalĕp modri. — *Луз.* Črijčki, Hołbiki, Stupnički. — *Словаки* Omega, Womej (R. Slov.). *Татар.* Тоя (Волог. а). — *Тунг.* Argoakta. — *Нѣм.* Gemeiner Eisenhut, Wahrer Eisenhut, Kappenblume, blaue Mönchskappe, Napell, Napell der Alten, Blauer Napell, Napellenkraut, Aechter Sturmhut, Blauer Sturmhut, Grosser Sturmhut, Teufelswurz, Blaue Wolfswurz, Blaues Eisenhütchen, Blaues Eisenhütlein. — *Франц.* L'Aconit Napel. Capuchon, Capuchon de moine, Capuce de moine, Chaperon de moine, Char de Venus, Casque, Casque romain,

---

*) Прйткою въ прежнее время называлось особенное болѣзненное состояніе человѣка; про нѣкоторыя травы говорили, что они: «сгоняютъ съ человѣка всякія урóки и прйтку»... Отсюда по всей вѣроятности и произошло названіе многихъ травъ: Приточникъ, Сорокоприточникъ. Слово притка уцѣлѣло нынѣ въ словѣ «попритчилось», которое означаетъ «случилось, показалось». Урóкомъ называлась порча. Отсюда названіе нѣкоторыхъ травъ урочными.

**) Въ Никольскѣ Вологод. губ. говорятъ, что названіе этого растенія основано на формѣ листьевъ съ разрѣзными долями, будто истыканнаго или изорваннаго копьемъ, которымъ жиды кололи Христа, спрятавшагося подъ листьями этого растенія. Въ деревнѣ Куловой Тотемскаго уѣзда находятъ истыканнымъ не листья, а корень (Потан.) Названія Прикрытъ, Укрытъ тоже, можетъ быть, произошли вслѣдствіе связи съ этимъ разсказомъ.

Coqueluchon, Fleur en casque, Madriettes, Napel bleu, Thora, Tora, Tueloup. — *Англ.* Aconite. Large blue Monk's hood, Priest's pintle, large blue Wolfsbane, Friar's Cap, Monkshood. У древн. Aconiton, Cynoctonon, Lycoctonon, Pardalianches, Cammaron, Thelyphonen, Scorpios, Myoctonon — откуда и заимств. нѣкот. настоящія названія. Доставл. Herba Aconiti для фармакопей Исп. Порт. Сакс., тогда какъ въ другихъ употр. Ac. Stoerkianum, съ которымъ онъ имѣетъ одинаковыя свойства. Оба вида, т. е. Ac. Napellus et Ac. Stoerkianum дѣйствуютъ сильно на отдѣлительные органы кожи и на почки, равно какъ и на волокнистыя ткани и употребляется противъ хроническихъ ревматизмовъ и ломотъ, особенно въ сочлененіяхъ, бедрахъ, боляхъ лица и т. д. Цвѣты даютъ зеленую краску.

Aconitum Stoerkianum *Reich.* Hipp. Cammaron. Русск. назв. тѣ же, какъ и при Ac. Napellus. Въ Фарм. Herba Aconiti Napelli.

Acōrus *L.* Aroid. Kunth. Enum. Pl. 3. 86. Отъ греч. acoros, неукрашенный, по причинѣ некрасивости цвѣтовъ. По Плинію отъ греч. a, противъ и chore, глазное яблоко, по употребленію въ болѣзни глазъ. Аиръ, Иръ.

Acorus Calamus *L.* У Diosc. и Plin.—Acoron; у Theophr. и Hippocr.—Calamos. Въ Фарм. — Calamus aromaticus, s. vulgaris, s. Acorus verus (Radix). Аиръ (Вел. Росс.), Аіръ (Малор. Рог.), Вонючка (Сиб. Каш.), Гавьяръ, Гавіаръ (Макс. Рог.), Иръ, Ирный корень (Моск. и др.), Пыщалка (Амб.), Татарское зелье, Татарске зиллэ (Екат. Малор.). Измѣнен. Аеръ, Аэръ, Яеръ (Бѣлор.), Гаиръ (Черн.), Жаеръ (Даль), Яверъ (Смол. Курск. Полт.), Яверовый корень (Полт. в.), Яворъ (Бѣлор. Нос.), Агиръ (Даль). Съ друг. яз. Калмусъ (Экон. Маг. Смол.), Камышъ (Даль съ франц.), Трость благовонная (съ лат.), Шуваръ (Под. Вил. Смол. съ пол.). Смѣш. Камышъ (Даль), Косатка, Косатикъ, Косатникъ (съ Iris Даль), Лепехъ, Лепешникъ (Кіев. Полт.), Лепехъ, Лепешка (Даль) съ Typha. Осока (Даль).— Сабельникъ, Татарскій Сабельникъ (Амб. Двиг.) съ Iris. *Примѣч.* Въ Орловск. губ. мѣсто поросшее этимъ растеніемъ называется Майеръ (Тург. Зап. IX). — *Пол.* Ajer, tatarskie ziele, Kalmus, Tatarski Korzén, Szuwar, Tatarak — *Чешск.* Puškworec, Prstworec, Šišworec (Presl.), Tatarak (Slob.). — *Сербск.* Idjirot. — *Рутен.* Tartaraki. — *Луз.* Bróstwon, brostwónc. — *Финн.* Kalmojuuri, Kalmus, Vuohenmiekka. — *Латыш.* Kalmes, Kalwenes, Skalwes, Skallas. — *Эст.* Sooingwer, luhu möök, wohu möök, kalmus. — *Самоиты* Aiers (Ков.). — *Тат.* Иръ. — *Кирг.* Іекенъ.— *Бухар.* Егеръ (Кирѣев.). — *Нѣм.* Gemeiner Kalmus od. Calmus. Teichkalmus, Gewürzkalmus, Magenkalmus, Rohr, Rotting, Ackermann, Magenwurz, Ackerwurzel, Zehrwurzel, deutscher Zittwer. Въ Ит. Швейц. Erba canella.— *Франц.* Acore vraie, Acorus odorant, Canne, Canne aromatique, Galanga des marais, Jonc odorant, Racine de St. Helène, Roseau aromatique, Roseau odorant. У Becherelle ошибочно Iris jaune, Lis des marais. Это есть назв. Iris Pseudacorus. *Англ.* Sweet Flag Acorus, Cane, Sweet-Cane, Sweet-Smelring Flag, Sweet-Sedge, Sweet-Seg. Сильное желудочное средство. Корневище, особенно на Востокѣ, служитъ для приготовленія конфектъ, употребляемыхъ при эпидеміяхъ, а также на куренье, въ пудру, въ зубные порошки. У Персовъ и Арабовъ считается сильнымъ афродизическимъ средствомъ.

Acorus gramineus *Ait.*, растущій въ Остъ-Индіи, доставлялъ прежде въ торговлю свои корневища, подъ именемъ Radix Sanley или Acori veri s. asiatici

Acorus palustris, vulgaris (Фарм.) См. Iris Pseudacorus.

Acroptīlon *Cass.* Compos. Отъ acron, верхушка и ptilon, крыло, по формѣ чешуекъ.

Acroptilon Picris *C. A. M. У Сарт. въ Турк.* Мястанъ рупъ (Кат. выст.)

Acrōstichum *L.* Polypodiac. Отъ греч. acron, верхушка и stichos, ряды. *Пол.* Paprotnik. — *Чешск.* Prašnatec. — *Сербск.* Prašinac, Mala paprat. — *Нѣм.* Staubfarn, Vollfarn, Zeilfarn. — *Франц.* Acrostic.

Actāea *L.* Ranuncul. Prodr. I. 64. Отъ греч. actaea, бузина, по сходству листьевъ. Греческое названіе происходитъ отъ acte, берегъ. потому что растетъ по берегамъ. Линней производитъ отъ миѳологическаго Acteon'а. Воронецъ.— *Пол.* Czarnokorzeń, Czarny korzeń, Czerniec. — *Чешск.* Beranirožka, Černina, Vranec (Slob.), Samorostlik (Opiz). — *Сербск.* Vranac. — *Луз.* Čornica. — *Финн.* Konnanmarja.— *Нѣм.* Christophskraut.

Actaea Cimicifuga *L.* Syn. Cimicifuga foetida *L.* Въ Фарм. Cimicifuga (Herba). Вонючка (Верб.), Натичанъ (Волын. а), Храбустъ боровой (Кіев. з).

Взят. изъ друг. язык. Клоповникъ кавказскій, Клоповница, Клоповая ромашка (Даль). — *Пол.* Pluskwica, Pluskwowe ziele.—*Чешск.* Ploštičnik.— *Сербск.* Stjeničarka. — *Нѣм.* Stinkendes Wanzenkraut. — *Франц.* Cimicaire chasse punaise. — *Англ.* Bugwort (sub Cimicifuga). Употр. для омовенія тѣла при простудѣ (Кіев. з) и на ванны (Волын. а).

Actaea racemosa *L.* См. Cimicifuga Serpentaria.

Actaea spicata *L.* Syn Chrystophoriana vulgaris Moris Rupr. Fl. Petr. У древнихъ: Actaea (Plin.) Aconitum bacciferum (C. Bauh.) Aconitum racemosum (Joh. Bauh.), Christophoriana (Tabern. Gesn.). Отсюда въ Фарм. Christophoriana, s. Aconitum racemosum s. Helleborus nigrum falsum (Radix). Воронецъ (Кондр. 11. Моск. и др.), Вороньи ягоды (Винніусъ Тв. Пуп.), Волчижникъ черный (Тверск. Пуп.), Волчьи ягоды, а въ Малор. Вовчі ягоді (Рог.), Медвѣжья трава (Олон. с), Медвѣжьи ягоды (Нижег. г), Неродица (Нижег. б), Сорокоприткая (Вятск. Меу.), Сорокопритичка (Амб.), Адамово ребро*) (Полт. в), Злыя ягоды (Каз. д), Чернецъ, Чернець (Малор. Рог. общ. съ пол.). Взят. изъ др. яз. Христофорова трава (съ лат.), Цапцелія (Гродн. г. съ пол.). Смѣш. Ясенокъ (Курск. а). — *Пол.* Czarny Korzen. — *Чешск.* Berani rošky, Černina, Vraneč (Slob.), Samorostlik, Kristofórowa tráwa. — *Финн.* Kristohverin-ruohs, Sammakon-marja. — *Эст.* Äkitse haiguse rohi, Suiwo-marjad. — *Нѣм.* Gemeines od. ährentragendes Christophskraut, Christophswurz, Schwarze od. falsche Niesswurz (съ лат. апт.), Schwarze Schlangenwurz, Schwarzkraut, Schwarzwurz, Wolfswurz, Wundkraut, Wunderkraut.—*Франц.* Actée des Alpes, Aconit à grappes, Ellebore noir, Herbe de St. Christophe, Herbe aux poux. — *Итал.* Barba di capra. — *Англ.* Banc berry, Spiked Bane Berry, Herb Christoph. Корень дѣйствуетъ какъ рвотное и слабительное. Въ Каз. д корень и ягоды употр. отъ головной боли и боли въ животѣ; ягоды, сваренные съ квасцами, даютъ черную краску. Ядовитъ. Въ Вятск. губ., по свидѣтельству Лалетина, есть самое употребительное лекарство между знахарями отъ всѣхъ почти болѣзней, ибо дѣйствіе его сильно разбивающее.

Actaea spicata *L.* β. erythrocarpa Led. *Голды* и *Ольчи*: Amba dshéptile, т. е. пища демоновъ (Maxim. Pr. Fl. Amur p. 28.

Actinīdia *Lindl.* Dillcaniac. Отъ actis, звѣзда, по распредѣленію рылецъ.

Actinidia Kolomikta *Bnge. Голды* и *Ольчи*: Kotomikta, Kolomikta (Maxim. Prim. Fl. Amur. p. 63). — *Аино*: Tsirekis (Сахал. Schmidt Reise). — *Гиляки.* Tschagmyss (Glehn. Reise).

Adansōnia *L.* Bombac. Pr. I. 478. По имени ботаника Адансона.— Адансонія.

Adansonia digitata *L.* Афр. Съ иностр. Баобабъ. Обезьянное дерево (Эрт.)—*Пол.* Baobab, Małpi chléb, Małpi owoc, Swiatoględ — *Чешск.* и *Сербск.* Bahobab. — *Нѣм.* Afrikanischer Affenbrodbaum, Baobab. — *Франц.* Baobab, Calebasse, Calebasse du Sénégale, Pain de Singe, Fruit de Singe.

Adenocāulon *Hook.* Compos. Отъ греч. aden, желѣзка и caulos, стебель.

Adenocaulon adhaerescens *Max. Голды* Lächssaka. Prim. Fl. Amur 152.

Adenōphora *Fisch.* Campan. Pr. VII 491. Отъ греч. aden, желѣзка и pherein, носить. Аденофора. — *Пол.* Dzwónecznik.— *Чешск.* Koplinek.—*Нѣм.* Drüsenträger, Drüsenglockenblume (пер. назв.) — *Франц.* Adénophore.

Adenophora latifolia *Fisch. У Ольч.* и *Голд.* Корень — Lάke. (Max. Pr. Fl. Am. 186).

Adenophora liliifolia *Led.* Дикій василекъ (Сарат.), Дробъ (Екат.), Орлякъ (Влад.), Прострѣлъ, Разноцвѣтъ (Екат.), Полевой серпій (Вор.). Одинъ какой то видъ наз. во Влад. г. Заячья капуста (Ворон.). Во Влад. мазь изъ цвѣтовъ употр. отъ ранъ.

Adianthum *L.* Polypod. Отъ греч. a, не и diainein, орошать, смачивать, потому что не такъ легко принимаетъ влажность, не оживаетъ отъ воды, какъ мохъ; или отъ a и dianthesis, отцвѣтать, по отсутствію цвѣтовъ, и въ этомъ случаѣ надо писать Adianthum. Необмока (Даль перев) Адіантъ. — *Пол.* Złotowlos.—*Чешск.* Netik.—*Сербск.* Gospin vlas. — *Нѣм.* Frauenhaar, Haarfarrn, Krullfarrn. — *Франц.* Adianthe.— *Англ.* Maidenhair, Venushair.

Adianthum aureum. См. Polystichum commune.

Adianthum Capillus Veneris *L.* У древн. — Adianthon, Adianton, Callitrichon, Ebenotrichon, Polytrichon, Tri-

*) По народному повѣрью все необыкновенное въ природѣ, напоминающее формы человѣка, равно какъ и все то, что относится до отдаленныхъ временъ, носитъ названіе адамова или адамовщины.

chomanes (Theophr. Diosc.), Saxifraga (Plin.) Off. Capillus Veneris (Herba et Frondes Adianti magni s. veri s. vulgaris (Трап.). Кильная трава (Шенк.) Сочин. Каменная рута, Красные волоски (Кондр. 10), Марьина трава (Кондр. 160), Ароматная или расчостная трава (Кондр. 151). Съ иностр. яз. Адіантъ, Волоски Матери Божіей или Маріи Богородицы (Кондр.), Волосъ женскій (Кондр. 10), Венеринъ женскій волосъ (Трапп.). По смѣш. съ друг. Кокушкинъ ленъ, Сухостебельникъ (Даль по смѣш. съ Polytrichum). — *Пол.* Matki Bożej włoski, Panny Maryi włoski. — *Сербск.* Госпинъ власъ. — *Нѣм.* Aechte Frauenhaar, Frauenhaar, Gemeiner Krallfarrn, Venushaar, goldner Widerthon. — *Франц.* Capillaire commun, Capillaire de Montpellier, ou blanc. Cheveux de Vénus. — *Англ.* The Ladieshair, The Maidenhair. Въ *Швейц.* Coriandro del pozzo. Употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba Capillorum Veneris, въ видѣ чая или сиропа при кашлѣ и катаррѣ.

Adianthum pedatum *L.* *Гольды* Niâingefa (Max Pr. Fl. Am. 341).

Adōnis *Dill.* Ranunc. Pr. I. 23. Отъ миѳолог. Adonis. Адонисъ, Желтоцвѣтъ. Одномѣсячникъ (Даль). — *Пол.* Miłek, Gorzykwiat, Gorzekwiat, Gorzykwit, Gorejący kwiat. — *Чешск.* Hlawáček (Presl.), Ohniček (Slob.), Milaček (sub Consiligo). — *Сербск.* Gorocviet. — *Луз.* Horiwka. — *Тат.* Фарси-явшанъ. — *Нѣм.* Adonis, Adonisröschen, Flammenauge, Teufelsauge. — *Франц.* Adonide, Fleur d'Adonis, Rose Rubis.

Adonis aestivalis *L.* Въ Фарм. Adonis s. Helleborus Hippocratis. Лѣтній Адонисъ. Горицвѣтъ.— *Чешск.* Hořikwĕt (Presl.), Slepý mak (Slob.). — *Сербск.* Gorocvět lětnji. — *Нѣм.* Sommeradonisröschen, aechte Blutströpfchen, Feuerröschen. — *Франц.* Oeil de perdrix. Goutte de sang, Rénoncule des blés. Въ *Швейц.* Orchio di diavolo, Camomilla rossa. Fior d'Adone. Цвѣты и сѣмена прежде употреблялись отъ каменной болѣзни и болѣзни почекъ.

Adonis automnalis *L.* Павлиньи глазки. Павлині очі (Малор. Рог.), Подкустная трава (Даль), Уголекъ въ огнѣ (у садовн.), Уголекъ да огонекъ (Даль). — *Нѣм.* Feuerröschen, Flammenauge, Herbstadonis, Teufelsauge. — *Франц.* Goutte de sang, Rougeotte, Oeil du diable. — *Англ.* Red Maithes, Red maydeweed, Pheasant's Eye, Red Morocco, Rose-a-ruby.

Adonis vernalis *L.* У прежн. ботан. Helleborus (Matth.), Helleborus Hippocratis, Consiligo. Волосатикъ (Вят. Пуп.), Волосяная трава (Сарат.). Горицвѣтъ (Хар. Вор. Екат. Курск. Кондр. и др.). Горицвітъ (Малор. Рог.) Бабье гу..о (Кондр. 134), Еловой (Каз.), Жесклецъ или Писклецъ (Каз.), Желтоцвѣтъ, Желтотысячникъ (Ворон.), Боровой изгонъ (Вятск. Вешн.), Купавникъ (Винниус.), Краски (Ворон.), Заячій макъ (Lind.), Маосорникъ (Ворон.), Мохнатикъ (Вятск. Пуп.), Подснѣжникъ (Симб. Beitr. Самар.), Расходникъ (Сл. Черк.), Стародубка (Оренб. Pall. Курск. Орл. Тул. Кал. Перм.). По смѣш. съ др. рр. Божье дерево по смѣш. съ Art. Abr. (Кіев.), Ноготокъ (Сл. Церк. по смѣш. съ Calendula), Сосенка, Сосонка (Полт. а по смѣш. съ Anem. и съ пол.), Полевой укропъ (Ворон.). Съ иностр. язык. Черна чемерыця (Пол. Под.). — *Пол.* Gorzykwiat, Miłek. — *Чешск.* Goržikwiat, Kořene czerne falessne (Hajek), Hlaváček, Ohniček (Slob.), Miláček (Opiz. sub Consiligo). — *Сербск.* Gorovet. — *Нѣм.* Bergadonisröslein, Frühlingsadonis, Falsche böhmische Nieswurzel od. Christwurzel; Fenchelblättrige Nieswurz, Teufelsauge. — *Франц.* Ellebore noire d'Autriche, Rénoncule à feuilles de Fénouil. Употр. въ видѣ крѣпкаго чая противъ водянокъ (Кален.), дѣтскаго родимца. Въ народн. медиц. употр. отъ судорогъ (Каз.), отъ кашля, колики, глистовъ, боли въ костяхъ и головѣ (Кіев.), отъ чахотки (Вол.), отъ лихорадки (Полт.). отъ волосатика (Сарат.) и др.

Adōxa *L.* Araliac. Pr. IV. 251. Отъ лат. adoxus, незамѣтный. Адокса, Мушкатница (пер.) — *Чешск.* Pižmowka (Slob.) — *Нѣм.* Bisamkraut. — *Франц.* Adoxe.

Adoxa Moschatellina *L.* Въ Фарм. Moschatellina. Блѣдница (Кален.) Курослѣпъ (Даль), Мушкатница (Март. Двиг.) Пижмачка (Пет. фл. Линд.), Подкустная трава (Даль) — всѣ перев. и искуств. составл. — *Пол.* Piżmaczek, Piżmowe ziele. — *Чешск.* Pižmowka. — *Сербск.* Moškovica. — *Луз.* Pižmowka, Smjerdźenk. — *Финн.* Tesmanyrtti. — *Гиляки* Tschjuk (Сахал. Glehn). — *Нѣм.* Gemeines Bisamkraut, Moschusblümchen, Moschuskräutchen. — *Франц.* Herbe de musc, petite Musquée, Herbe musquée. Fleur musquée. Syn. Petite Sanicle. Muscatelle, Muscatelline.—*Англ.* Moschatell.

Aecīdium *Pers.* Uredin. Rbh. I. 15. Отъ греч. aecicein, обезображивать. Бородавочникъ (Собол.), Огникъ (Мик.) Плесневикъ (Даль), Рожикъ (Заг.),

Снятъ (Шимк.) (это Ured.).—*Пол.* Prosznik, Płasko grzyb. — *Чешск.* Prášilka. — *Сербск.* Prašivica. — *Луз.* Próšiwka. — *Нѣм.* Der Becher-od. Schusselrost. Kalchbrand, Warzenbrand. — *Франц.* Aecidie.

Aecidium Asperifolii *Pers.* Кукушкины слезки (Ряз. г. Зарайск. у. с. Верейкино. Потан.)

Aegilops *L.* Gram. Kunth. I. 457. Отъ Aix козелъ (Aegilos для козъ) и ops, лице, глазъ, т. е. трава, излечивающая глаза у козъ. Бодлакъ (Сл. Церк.), Овесецъ (Амб.), Оводникъ (Кален. sub Elenchus). — *Пол.* Twałek. — *Чешск.* Mnohoštět. — *Сербск.* Ostika. — *Нѣм.* Hartgras, Walch. — *Франц.* Aegilope, Oeil de chèvre. — *Англ.* Hardgras.

Aegilops caudata *L.* У *Сарт.* Джитабуунъ (Турк. Кат.).

Aegilops ovata *L.* *Нѣм.* Fremdwalch (Tabern.), Italienisch Twalch. Сѣмена употр. въ пищу на Канарскихъ островахъ, гдѣ они извѣстны подъ именемъ Пшеницы Гуанховъ, Trigo de los Guanches.

Aeginētia *Lin.* Orobanch. Pr. X. 43. По имени врача Aeginet'a.

Aeginetia caranifera *Mutis.* Доставляетъ пахучую смолу, извѣстную въ торговлѣ подъ именемъ Каранна.

Aeginetia indica *Roxb.* Остъ-Инд. и друг. Въ *Хивѣ* — Gul. У *Узбек.* — Schumbia. *Перс.*—Guli-Charbusk. Употр. противъ скорбута.

Aegiphila *Jacq.* Verbenac. XI. 647. Aix — козелъ, phileín — любить.—*Пол.* Plosnia. — *Чешск.* Kozomil. — *Нѣм.* Ziegenstrauch, Geissstrauch. — *Франц.* Aegiphile.

Aegiphila arborescens *Vahl.* Дост. въ южн. Амер. Кабрилевое дерево. Bois Cabril, a Aeg. martinicensis *L.* на Антил. островахъ — Желѣзное, Нахасовое дерево — Bois de Nachas, a Aeg. villosa *Vahl* — Табачное дерево, Bois Tabak.

Aēgle *Correa* Aurant. I. 538. Въ честь Наяды Aegle; Aegle значитъ блестящій. Эгле. Блестиха (Даль) пѣрев. — *Пол.* Niedan. — *Чешск.* Oslíźák. — *Нѣм.* Schleimapfel, Orangenbeere. — *Англ.* Bengal Quince, Marmelos.

Aegle Marmelos *Corr.* Остъ-Инд. Мармелосъ. — *Нѣм.* Modjabeere, unbewehrte Orangenbeere. — *Франц.* Eglé, Beli, Belou, Melon à trois feuilles. Bali fruit de Benghal (Lind.). У Garcias — Melonia indica. Плоды употр. въ пищу.

Aegopōdium *L.* Umbellif. IV. 114. Aix — козелъ; pous — нога, по сходству листьевъ. Сныть, Снить. — *Пол.* Snitka, Kozia stopa, Kozia stopka. — *Чешск.* Jarus (Presl.), Snit (Opiz.), Kozi noha, Buršlice (Slob.).— *Сербск.* Jarčevac.— *Южн. Слав.* Sedmolist.— *Финн.* Vuohenputki. — *Нѣм.* Geissfuss Gersche, Girsch. — *Англ.* Gout-weed.

Aegopodium Podagraria *L.* У прежн. ботан. Aegopodium, Herba Gerhardi. Въ Фарм. Herba Podagrariae s. Gerhardi. Сныть съѣдобная. Бодка (Олон.), Бурчевашникъ (Нижег.), Дѣдильница (Сиб. Schr. Reise), Дѣдильникъ (Даль), Снить трава, Снитька (Кондр. 78, 113), Сныть (вѣроятно отъ снѣдь), Снитка, Снить, Снядъ, Снѣдь, Снытки (въ бол. ч. Рос.), Лѣсная Снить (Влад.), Луговая Снить (Нижег.), Топсъ (Пск.), Яглица, Яглиця (Малор. Собол.). Умань, и пр.), Дяглиця (Мог. Собол.). Измѣн. Снядъ, Шнитъ, Шнитка (Пет. Пск. Гр.). Съ иностр. яз. Козья нога трава (съ лат.). По смѣш. съ др. р. Вехъ (Нижег.), Купырь болотный (Тамб. Меу. Fl.), Дикій Укропъ (Пенз.). *Пол.* Podagrycznik, Snitka. — *Чешск.* Kozi noha, Hěr, Jarus, Kerhart (Presl.), Snit (Opiz.), Kozi noha puhava.— *Сербск.* Sedmolist. — *Луз.* Nóžka sróča, Sročnik, Husaca stopa, rjepikoite zele. — *Латыш.* Gahrses. — *Эст.* Naadid, Sarapuu-naadid. — *Груз.* Чхими. — *Лезг.* Тихимъ. — *Чуваш.* Сэрдѣ (Мих.) — *Нѣм.* Gemeiner Geifuss, Gem. Girsch, Zipperleinkraut, Strenzel. — *Франц.* Egopode, Herbe aux goutteux, Herbe à Gerard, Boucage à feuille d'Angelique, Podagraire, Petite Angelique, Egopode des goutteux, Pied d'Aigle. — *Англ.* Podagraria or Common Gout-weed (Ash-weed, Aise-or Ax-weed), Gout-wort, Herb Gerard. — Въ *Швейц.* Baumtropfe, Ziperlikraut, Maienkraut. Прежде употр. въ медиц. отъ подагры, отчего и видовое названіе растенія. Молодые листья идутъ на приготовленіе щей.

Aelonis Sibirica *Аино* Fuk-zyu-sô (Mart. Gerv. Vr.)

Aeluropus *Trin.* Gramina. Отъ aeluros, хвостъ, и pus нога.

Aeluropus littoralis *Parl.* — *Кирг.* Тюэ-гарынъ (Потан.)

Aeschynōmene *Legum.* II. 320. Отъ aischynesthai, стыдиться, по свойству листьевъ свертываться. Стыдливица (Даль пер.), Живоплонъ трава (Кондр. 91) съ пол. — *Пол.* Zywopłon.— *Чешск.* Chaulostice. — *Сербск.* Neva. — *Нѣм.* Schamphlanze, Schamblume. — *Франц.* Aeschionomêne. Aeschynomene. Agaty (Nois).

Aesculus *L.* Hippocastan. Pr. I. 597. Отъ лат. escare, aescare, ѣсть, т. е. плодъ годный въ кормъ животнымъ.

Дикій Каштанъ. Желудникъ (Кален.) — *Пол.* Kasztan.— *Чешск.* Madål.— *Сербск.* Madjal, Divji kasten. — *Нѣм.* Rosskastanie. — *Франц.* Chataigner, Escule. Marronier d'Inde. — *Англ.* The Horse Chestnut.

Aesculus flava *Ait.* (*Dec*). Pavia flava. Желтый Каштанъ, желтая Павія. — *Нѣм.* Gelbes Bocksauge. — *Франц.* Maronnier jaune, Pavier jaune. — *Англ.* The Yellow Pavia, The Yellow flowering Pavia. — *Въ Амер.* The sweet Buckeye. Big-Buckeye. The large Buckeye.

Aesculus Hippocastanum *L.* Tabern. 972. Castanea equina Конскій Каштанъ, Дикій Каштанъ. — *Пол.* Kasztan gorski, koński. — *Чешск.* Madal, Kašten diwoký, konský. — *Луз.* Jarow, Jawora. Плод. Jarowka.—*Нѣм.* Gemeine Rosskastanie, wilder Kastanienbaum, Pferdekastanie, wilde od. bittere Kastanie, Rosskaste, Vexierkastanie.—*Франц.* Chataigne de cheval, Hippocastane, Marronier d'Inde. — *Англ.* The common Horsechestnut. — Въ медицинѣ употр. кора и плодъ (Cortex et fructus Hippocastani s. Castaneae equinae). Первая содержитъ дубильную кислоту, горькое вытяжное начало и особенное вещество Aesculin и полезна при хроническихъ поносахъ, слизетеченіяхъ, кровотеченіяхъ. Можетъ замѣнять хинную корку при перемежающихся лихорадкахъ. Плоды имѣютъ тоже свойство и кромѣ того идутъ въ кормъ свиньямъ и овцамъ.

Aesculus Pavia *L.* (Pavia rubra Lam.) Зап. Амер. Красный Каштанъ. Красная Павія.—*Нѣм.* Kleines Bocksauge. Rothe Rosskastanie.—*Франц.* Marronier rouge, Marronier Pavie, Pavier rouge. — *Англ.* The Pavia or Smooth fruited Horsechestnut Tree. The red flowered Pavia. — *Въ Амер.* Small Buckeye. Корень, извѣстный подъ именемъ ядовитаго, содержитъ Сапонинъ и употребляется для мытья шерсти. Корень, вѣтви, листья и всѣ части растенія ядовиты и даже вода, посредствомъ которой извлекается крахмалъ изъ плодовъ, ядовита и дѣйствуетъ наркотически. Плоды служатъ для одуренія рыбъ, а кора дѣйствуетъ какъ опіумъ.

Aethālium *Link.* Lycopod. Rbh. I. 253. Отъ aethalos, ржавчина. Моралка (Sobol. sub Fuligo) Мáралка (Даль). *Пол.* Gniłek.— *Чешск.* Koptovka.—*Нѣм.* Kienrusspilz, Russtaubling, Breistaubling. — *Франц.* Bourrée ou fleur du Tan (одинъ изъ видовъ).

Aethalium septicum *Fr.* Земляное масло, Муравьиное масло. Земляне масло, Муравъіне масло (Рог. Оп. сл.)

Aethūsa *L.* Umbell. Pr. IV. 141. Отъ греч. aithon, блестящій, по причинѣ лоснящихся листьевъ, или отъ aithein, жечь, вслѣдствіе острыхъ свойствъ растенія. Зноиха (Сл. Церк. Соч.) Кокорышъ (Двиг.) — *Пол.* Blekot, mordownik. — *Чешск.* Tetlucha (Pr.) Kozi pysk, Blekot (Slob.) — *Сербск.* Kokoriš. — *Луз.* Kozypysk, Kozamĕrik. — *Финн.* Hukanputki. — *Нѣм.* Gleisse. — *Франц.* Aethuse, Ethuse. — *Англ.* Fool's Parsley.

Aethusa Cynapium *L.* Syn Cynapium Rivini (Rupr.) Вехъ (Влад.), Зноиха (Сл. Церк.), Кокорышъ (Малор. Траппъ) а можетъ быть и съ польск. Блекотъ (Гродн. съ пол.) Съ иностр. язык. Собачья петрушка (Щегл. Рог.), Собачница петрушечная (Тр.) съ нѣм. Малая Омега (съ франц.) Искаж. Мордовникъ (Гродн. вѣроятно слѣдуетъ Морковникъ по сходству листьевъ), Залевъ (вѣроятно искаж. пол. Szaleń). *Пол.* Blekot, Szaleń. — *Чешск.* Tetlucha, Kozi pysk, Kozi petružel, Kočiči petružel. — *Сербск.* Peršunjak, divji peršun, Дивљи першунъ (Караджі.), Кута-мала (Мик.)—*Луз.* Jědoita pětruška.—*Латыш.* Sunnustohbri, Sunnupehtersiljes. — *Эст.* Koera-peetersilid. — *Нѣм.* Gartengleiss, Hundgleiss, Gem. Gleisse. Faule Grete. Hundspetersilie. Tolle Petersilie. Hundspeterlein, Glanzpeterlein, Katzenpeterlein, Stinkende Peterlein od. Petersilie, Schierling, kleine Gartenschierling. — *Франц.* Petite Cigue. Ache des chiens, Aethuse fétide, Cigue des jardins, Cigue persillée, Cicutaire folle, Faux persil, Persil des fous, Persil bâtard, Persil de chat ou de chien.—*Англ.* Common Foul's Parsley, Dog-poison. Lesser Hemlock. Сокъ травы употр. въ Венгріи противъ почечнаго песка.

Aethusa Meum См. Meum athamanticum.

Agallochum praestantissimum См. Aloe.

Agapanthus *L'Herit* Asphod. Kunth. IV. 478. Agape — любимый, anthos, цвѣтокъ. Агапантусъ.—*Пол.* Zielipan, Lilia afrikan, Agapant.—*Чешск.* Kalokwĕt. — *Сербск.* Milotica, Milota.— *Нѣм.* Schmucklilie. — *Франц.* Agapanthe. — *Англ.* Afrikan Lily.

Agapanthus umbellatus *L'Herit.* Агапантъ лиловый. — *Нѣм.* Doldige Schmucklilie, Liebesblume, Blaue Tuberose. — *Франц.* Tubereuse bleue.

Agārīcus *L.* Hymenini. Rbh. I. 453. Греч. agaricos, взято, вѣроятно, отъ Agaria, прежней провинціи Польши, гдѣ грибы росли въ изобиліи. Или отъ греч. azar, лошадиное копыто, по сходству нѣкоторыхъ грибовъ, или точнѣе лишаевъ, съ лошад. копытомъ. Грибъ (общее назв. для Agar., Boletus и др.), Пластиночникъ (сочин. для рода Agaricus). Поганки, ужачки (общее названіе для неупотребляемыхъ въ пищу) *). — *Пол.* Rydz, Bedłka, Podsadka, Posadka (sub Ammanita). — *Чешск.* Bedla, Katmanka (sub Ammanita).—*Сербск.* Vrganj, Knjižak. — *Луз.* Raz, Raža. Въ Кутаиск. губ. Чадо есть назв. сыроѣжки.—*Нѣм.* Blätterschwamm, Blätterpilz, Eyerpilz, Eierpilz, Münzfuss (sub. Ammanita). — *Франц.* Agaric. — *Англ.* Paddock stools. Mushroom (общ. назв.)

Agaricus acris *Bolt.* Rbh. 549. Дуплянка темная (Weinm. 40). Грибная скрипица (Собол. sub. Ag. acerrimus). Еленекъ. — *Пол.* Rydz czarny. — *Нѣм.* Scharfer Milchschwamm.—*Франц.* Vache (Drap.)

Agaricus adustus *Pers.* Weinm. 35. Russula adusta. Rbh. 452. Груздь черный (Weinm.)

Agaricus aggregatus *Schäff.* Rbh. 543. Лисочка сборная (Собол.)

Agaricus alcalinus *Fr.* Weinm. 105. Гнилушка желтоногая (Собол. sub. Ag. sulphuratus).

Agaricus amarus *Fr.* Rbh. 542. Weinm. 53. Горькушка (Собол.) Горянка, Горькуша, Горяшка, Сыроѣжка (Даль). Благушка (Бѣлор. Сл. Носов.)

Agaricus aspideus *Fr.* Желтый груздь (Волк. Новг. г.)

Agaricus asper *Dc.* Rbh. 575. Weinm. 7. Мухоморъ желтоблѣдный (Собол. sub. Ag. margaritaceus).

Agaricus atramentarius *Bull.* Rbh. 457. Weinm. 272. Чернильный грибъ.— *Пол.* Kołpak, Czernidło. — *Нѣм.* Tintenschwamm. — *Франц.* Bouteille à l'encre, Encrier. Въ Швейц. употр. какъ средство отъ обжоги.

Agaricus aurantiacus См. Cantharellus aurantiacus.

Agaricus caesareus *Schäff.* Rbh. 578. *Чешск.* Cisařka, Pečárka. — *Сербск.* Šcripac. — *Нѣм.* Kaiserpilz, Kaiserschwamm, Herrenpilz, Eierschwamm, Goldgelber, Blätterschwamm. — *Франц.* Oronge vraie, Dorade jaune d'oeuf, Jaseran, Ladran. Растетъ въ Герм. и южн. Евр. и принадлежитъ къ числу самыхъ вкусныхъ грибовъ.

Agaricus campestris *L.* Ros. 35. Представляетъ двѣ формы: 1) L. Agaricus edulis Pers. (Syn. Ag. arvensis Schaeff.) и 2) Agaricus edulis Bull. (Syn. Ag. campestris Pers.)

1) Agaricus edulis Pers. Печерица, Печорка (Даль). — *Чешск.* Pečarka, zemanka owčí, úhelka owčí. — *Сербск.* Lipika. — *Нѣм.* Schafchampignon, Angerling, Brachpilz. Egerling Ehegürtel, Heiderling, Haideschwamm. Träuschling, Weidling, Wiesenschwamm, Wiesenpfefferling. — *Франц.* Champignon des prés, des bruyères, Ch. boule de neige, Campagnoule.

2) Agaricus edulis Bull. Печерица. Печериця (Малор. Рог.), Печарыця (Шейк.), Печурица (Бѣлор. Носов.), Сиперси (Рог. Малор.), Навозникъ, Навозный грибъ (Даль). Шампиньоны. Шпіоны (Каш.) — *Пол.* Pieczarka. — *Чешск.* Uhelka, Cikanka, Pečárka, Pečurka, Cauralka, Zemanka, Žampion. — *Хорв.* и *Сербск.* Rečurka. Печуракъ (Лавр.) — *Луз.* Wuhelca. — *Болг.* Губа печурка.— *Нѣм.* Brachpilz, Brachmännlein, Essbarer Blätterschwamm, Gemeiner Champignon. Erdgürtel, Feldschwamm, Feldringschwamm, Herrenschwamm, Tafelschwamm, Treuschling. — *Франц.* Champignon. Ch. cultivée. Paturon. Ch. boule. Обѣ разности употр. въ пищу и разводятся искуственно.

Agaricus Cantharellus *L.* V. Cantharellus cibarius Fr.

Agaricus cinnamomeus *L.* Rbh. 494. Weinm. 168. Волвеница, Волвенцы (Тамб. Козл.) Волвянка (Труды). Волнуха (Тамб.), Олвяница (Пск. Тв. Дон. Обл. Сл.), Олвянка (Тамб. Моск.), Волжанка (Pall.), Волшанка (Меркл.), Опенка коричневая (Собол.)— *Пол.* Gołubki, Gołąbek.

Agaricus chirurgorum См. Polyporus fumetarius et igniarius.

Agaricus Columbetta *Fr.* Rbh. 560. Weinm. 25. Голубокъ (Загор.) — *Нѣм.* Steinweisser Blätterschwamm, Reinweisser Blätterschwamm, Weisskopf.—*Франц.* Colombette. Употр. въ пищу.

Agaricus comatus *Müll.* Rbh. 458. Weinm. 271. Благуша (Даль), Колпакъ (Заг.), Колпакуша (Даль), Коровякъ (Сл. Церк.), Коровякъ-Поганка (Даль), Навозный Коровякъ или Поганка (Sobol.

---

*) Не смотря на то, что нѣкоторые виды многихъ родовъ отнесены нынѣ къ особымъ родамъ, я однакоже буду помѣщать ихъ подъ прежними названіями во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда существующія при нихъ названія на различныхъ языкахъ даются безразлично различнымъ видамъ, по близкому наружному сходству растеній.

s. Ag. porcellanius), Луговая печерица (Даль), Толкачъ (Даль). — *Пол.* Kołpak. Gnojnik (sub. A. fimetarius). — *Чешск.* Hnojnice. — *Сербск.* Gnojnjak. — *Нѣм.* Krötenschwamm, Mistschwamm, Schopfsschwamm.

Agaricus conicus *Schäff.* Rbh. 564. Weinm. 70. Опенковый колпачекъ (Sobol. s. Ag. fastigiatus).

Agaricus deliciosus *L.* Rbh. 530. Weinm. 43. Syn. Lactarius deliciosus Fr. Рыжикъ (Вел. Рос.), Рижикъ (Рог.), Рыжки, Рыжики (Малор. Стар. Банд.), Еловикъ (Даль).— *Пол.* Rydz, Gąbrci.— *Чешск.* Ryzec, Rezek. — *Сербск.* Rujnica. — *Луз.* Ryzyk, Mlóćnik.— *Нѣм.* Der ächte Reizker, Reisker, Reizher, Röstling, Essbarer Hirschling. Kuhpilz, Steinpilz, — *Франц.* Agaric delicieux, Lait doré. Принадл. къ числу самыхъ вкусныхъ и любимыхъ грибовъ въ Россiи.

Agaricus emeticus β. cyanoxanthus Fr. Синякъ, Путникъ васильковый (Собол.) — *Нѣм.* Blauer Täubling.

Agaricus esculentus *Wall.* Rbh. 533. Syn. Russula esculenta. Говорушка, Луговой опенокъ (Даль). — *Нѣм.* Essbarer Blätterpilz, Krösling, Nagelschwamm. Употр. въ пищу.

Agaricus fascicularis *Huds.* Rbh. 465. Weinm. 251. Опенка березовая (Собол.), Опенки (Волк.) — *Нѣм.* Der Schwefelkopf.

Agaricus flavidus *Schäff.* Rbh. 478. Weinm. 208. Опенковая желтушка (Собол.)

Agaricus foetens *Pers.* Weinm. 341. Нын. Russula foetens Pers. Волуй (Заг.), Валуй (Волк.), Землянушка (Даль).

Agaricus fragilis *Pers.* Rbh. 565. Weinm. 33. Опенокъ (Pall.), Опиновка (Georgi), Опенокъ мелкiй (Собол.), Опеньки (Мал. Стар. Банд.)

Agaricus fusipes *Bull.* Rbh. 536. Weinm. 72. Веретенникъ (Собол. s. Ag. crassipes). — *Нѣм.* Spindelfuss, Dickfuss.

Agaricus glyciosmus *Fr.* Rbh. 546. Weinm. 47. Дуплянка остроконечная. Солодчакъ (Борщ. Bull. sub. Lact. glyc.)

Agaricus inconstans *Pers.* Weinm. 123. Лисочка темная (Собол.), Лиска, Лисочка, Сплоень (Даль s. Ag. flabellatus).

Agaricus melleus *Vahl.* Rbh. 570. Weinm. 14. Опенка осиновая (Собол.), Опенокъ настоящiй (Заг.), Опенекъ (Рог.), Опяты (Влад.), Апенокъ, Апенокъ березовый (Weinm.), Опенки (Кондр. 86), Осенникъ (Даль). — *Пол.* Opieńka, Opieńka brzozowa. — *Чешск.* Wáclawka. — *Сербск.* Medenjaca. — *Луз.* Wjaczławka. — *Мордв. Мокш.* Куловъ-опён-кат. — *Мордв. Эзр.* Килинь-опёнкат. — *Чуваш.* Лепленка. — *Нѣм.* Hallimasch, Heckenschwamm (Rbh.), Höniglatterschwamm, Spätling, Stockschwamm.

Agaricus melinoides *Bull.* Rbh. 476. Weinm. 219. Говорушка (Черн.)

Agaricus Mousseron *V.* Ag. Prunulus.

Agaricus muscarius *L.* Rbh. 577. Weinm. 5. Syn. Amanita muscaria Pers. Мухоморъ. Маремуха, Маремухъ (Подол.) — *Пол.* Muchomor, Muchomorka, Muchórowka, Muchar, Muchowadz. — *Чешск.* Muchomůrka, muchomor, muchotrawka. — *Сербск.* Muchomorka, muhara. — *Луз.* Muchoraz, Muchorizna. — *Чуваш.* Шина-кумби, т. е. мышьи грибы (Мих.) — *Арм.* Чанчаспанъ. — *Нѣм.* Fliegenschwamm, der gemeine Fliegenpilz. — *Франц.* Fausse oronge, Tuemouche. — *Англ.* Bug-agaric. Flybane.— *Итал.* Uovolo malifico, uovolo rosso. Прежде употр. въ медицинѣ. Камчадалы пригот. изъ него опьяняющiй напитокъ. Отваръ умерщвляетъ мухъ.

Agaricus mutabilis *Schäff.* Rbh. 484. Weinm. 201. Подъорѣшникъ (Собол.), Орѣховый грибъ (Труд.) — *Нѣм.* Stockschwamm. — *Франц.* Agaric comestible des troncs.

Agaricus Necator *Pers.* Weinm. 39. Syn. Lactarius Necator. Вовнянка (Рог. Оп. Сл.), Чернуха, Черная губа (Волкен.) *Нѣм.* Mordschwamm. Saubrätling. — *Франц.* Raffault, Morton (Drap.)

Agaricus nitidus *Fr.* Rbh. 498. 576. Weinm. 31. Бѣлянка. — *Франц.* Blanchette, Blanchotte. Jaunotte.

Agaricus nivosus *Sobol.* Fl. Petr. 292. Плѣснякъ (Sobol.)

Agaricus Oreas *Spr.* Rbh. 534. Weinm. 95. Ненастоящiй Ивишень. — *Нѣм.* Falscher Mouceron (Ros.), Herbstmouceron, Nelkenblätterpilz, Nagelschwamm, Suppenpilz.

Agaricus ostreatus *Jacq.* Rbh. 516. Weinm. 123. *Чешск.* Hliwa. — *Сербск.* Kamenica. — *Нѣм.* Drehling, Austernpilz, Kuchenpilz. Var. d. Свинушка коренная (Собол.) Употр. въ пищу.

Agaricus phalloides *Phoeb.* Rbh. 578. Weinm. 2. a) pileo albo (Ag. bulbosus Schäff.) Поганка лѣсная блѣдная (Sobol.) *Чешск.* Zemanka jedowatá. — *Сербск.* Gomoljasti knjižak. b) pileo flavo (Ag. Mappa Sobol.) Поплаушка (Заг.), Мухоморъ сѣрожелтый (Sobol.),

Agaricus piperatus *Scop.* Rbh. 550. Weinm. 50. Syn. Lactarius piperatus. Sob. Груздь (повсюду), Груздъ (Пск.), Грузель (Вятск.), Подгруздень (Кал.), Арина, Орина, Оришка, Дубинка, Изгуба, Сыроѣга, Сыроѣжка (Даль), Скрыпица — (всѣ сомнит.).—*Пол.* Chrząszcz, Mleczai, Hruzd, Chruszez var Hrusda. — *Чешск.* Peprnik, podborownik, Krawina.— *Сербск.* Paprenjača. — *Нѣм.* Weisser Pfefferschwamm, Pfefferpilz, Weisser Kuhschwamm. — *Франц.* Vache blanche, Auburon. Острый бѣлый сокъ рекомендуется при болѣзняхъ почекъ, въ изнурительномъ потѣ и въ легочной чахоткѣ (Opiatum antituberculosum).

Agaricus pratensis *Pers.* Rbh. 566. Weinm. 66. Мокрушка (Заг.) — *Франц.* Petite Oreillette. Quiche. Mousseron.

Agaricus procerus *Scop.* Rbh. 574. Weinm. 7. Скрыпица (Pall. s. Ag. extinctorius) Заг. Подъорѣшникъ (Заг.) Бѣлянка (Даль s. Ag. extinct.) Оклубъ, бѣлый Мухоморъ (Даль), Поплаушка съѣдобная. — *Нѣм.* Parasolschwamm, Parasolpilz, Buberitze, Bubutzen (sub. Ag. colubrinus). — *Франц.* Grisette, Coulemelle, Paturon (и множ. sub. Ag. colubrinus Щегл. Drap.)

Agaricus Prunulus *Pers.* Rbh. 508. Weinm. 134. Вишенникъ, Ивишенникъ (Даль), Ивишень (Заг.), Ивишенье (Каз.) Подвишни (Малор. Черн.), Подвишень (Рог. Оп. Сл.) — *Пол.* Mczar. — *Чешск.* Majowka. — *Сербск.* Majevka, Brašnavac. — *Чуваш.* Раскà-кумби (т. е. холодные грибы) Мих. — *Нѣм.* Der Rassling, der Mousseron. — *Франц.* Le Mousseron. Mouçeron. Macaron des près. Bisettes.

Agaricus rufescens *Fr.* Rbh. 576. Weinm. 6. Мухоморъ (Борщ.) — *Нѣм.* Perlschwamm. Grauer Fliegenpilz.

Agaricus rufus *Scop.* Rbh. 546. Weinm. 47. Нынѣ Lactarius rufus Scop. Рыжикъ красный поздній (Собол.) Дуплянка болотная красная (Weinm.)

Agaricus Russula *Schäff.* Rbh. 562. Weinm. 21. Голубникъ, Сыроѣжка (Заг.) Сироiжка (Рог.) — *Пол.* Syrojeszka. — *Чешск.* Holubinka. — *Сербск.* Golubača. — *Нѣм.* Der essbare rothe Täubling, Honigtäubling, Honigstocktäubling.

Agaricus rutilans *Schäff.* Rbh. 561. Weinm. 21. Красный опенокъ, Поддубовникъ (Даль), Пластинникъ поддубовый.

Agaricus scrobiculatus *Scop.* Rbh. 554. Weinm. 37. Нынѣ Lactarius scrobiculatus. Подгруздень (Соб.), Подгруздь (Заг.), Подгруздь желтый (Weinm.) — *Нѣм.* Erdschieber.

Agaricus subdulcis *Pers.* Rbh. 547. Weinm. 45. Бѣлянка (Заг. Даль), Бiлянка (Малор. Рог.), Дуплянка (Собол. sub. Ag. dulcis).—*Нѣм.* Süssling. β. Camphoratus b. cimicicarius Batsch. Дуплянка темножелтая (Sob. sub. Ag. cimicarius). — *Пол.* Swiniarka.

Agaricus torminosus *Schäff.* Rbh. 553. Weinm. 38. Нынѣ Lactarius torminosus Fr. Волнуха (Заг. Борщ. Волк.), Волнушка бѣлая ранняя (Собол.), Волнуха красная и бѣлая (Weinm.), Волвянка (Заг. 91), Волвяница, губа волвянецъ (Даль, Вят., Костр. и др.), Волденка, Волденица (Волог. Эр.), Отваруха (Заг. Костр.) — *Пол.* Wełnianka. — *Чешск.* Ryzec luňatý, owči.— *Сербск.* Brezowka. — *Нѣм.* Birkenreizker, Birkengiftreizker, Giftiger od. wilder Hirschling. Pferdereizker, Kuhreizker.

Agaricus Tremulus *Schäff.* Rbh. 514. Weinm. 131. Сизякъ (Собол. Сл. Церк.)

Agaricus trivialis *Fr.* Rbh. 552. Weinm. 39. Дуплянка сѣрая (Weinm.)

Agaricus vellereus *Fr.* Rbh. 550. Weinm. 50. Нынѣ Lactarius vellereus Fr. Подгруздень (Волкен.) Молочай (Борщ.). Груздь бѣлый (Weinm.), Дупленка, Дуплянка, Дубянка (Рупр.) — *Нѣм.* Wollschwamm, Erdschieber, Kothschieber, Schieberling. β exsuccus Сухарь (Борщ.) Бѣлякъ (Новг. Волк.)

Agaricus violaceus *L.* Rbh. 497. Weinm. 150. Голубецъ (Собол.), Горяшка (Пск.), Дуплянка (Сл. Церк. Даль), Отварушки (Даль). Синюха (Сл. Церк. Рог.), Синегузъ, Синюшка (Арх.), Сынякъ (Подол.), Свинуха (Сл. Церк.), Свинушка, Свинарь, Сухарики, Сыроѣга (Даль), Сыроѣжка (Б. Сл. Меу).

Agaricus virgineus *Pers.* Rbh. 566. Weinm. 67. Молочникъ (Собол.), Молокоѣдъ (Даль). — *Нѣм.* Heidenmousseron, Jungfernschwamm, Heiderling.— *Франц.* Blanchet.

Agaricus volemus *Fr.* Rbh. 548. Weinm. 44. Поддубень, Поддубенка, Подмолочникъ, Подъорѣшникъ (Даль), Солянка пестрая (Собол. sub. Ag. testaceus Pl.) — *Нѣм.* Goldbrätling, Breitling, Birnen-Blätterpilz.— *Франц.* Vache rouge *).

---

*) Въ Дополненiи къ Опыту Областнаго Великорусскаго Словаря, изд. Имп. Акад. Наукъ 1858 г. — есть слѣдующiя неопредѣленныя названiя грибовъ: Абздюха (Влад.), Бабура — Сморчокъ съ низкой ножкой и толстой шляпкой (Влад.), Бака — чужеядный грибъ, растущiй на стволѣ деревъ (Перм.), Болотовикъ — Козлякъ (Влад.), Валунъ-грибъ, Маслянка (Пск. Новорж.), Вересовикъ — грибъ, который нарастаетъ на вересовыхъ пняхъ (Пск.) Красикъ— родъ грибовъ подъосиновыхъ. Лубеш-

Agatophȳllum *Comm.* Laurac. Pr. XV. I. 109. Отъ agathos, хорошій и phyllon, листъ. Равензара. Гвоздичное дерево. — *Пол.* Gryzłok. — *Чешск.* Blaholist. — *Сербск.* Dobrolist. — *Нѣм:* Ravensarabaum, Gewürzblatt. — *Франц.* Noix de Girofle ou Quatre Epices (sub. Ag. aromaticum). — *Англ.* Madagascar-Nutmeg.

Agatophyllum aromaticum *Willd.* Мадаг. Мадагаскарское гвоздичное дерево. Въ туземн. садахъ наз. Равензара. Ravensara vel Ravindzara. — *Нѣм.* Aromatisches Gutblatt. — *Франц.* Epice du Madagascar. Плоды, съ запахомъ гвоздики, продаются подъ именемъ гвоздичныхъ орѣховъ, Nuces Caryophyllatae v. Ravensarae и употр. вмѣсто гвоздики.

Agāve *L.* Bromel. Отъ греч. agayos, красивый, гордый. Бабушникъ, Бабучникъ, Столѣтникъ (Даль). Заимств. Агаве. — *Пол.* Agava, Tęża. — *Чешск.* Agawe. — *Сербск.* Sabur. — *Нѣм.* Amerikanische Aloe, Wunderaloe.

Agave americana *L.* Южн. Амер. Столѣтнее дерево, Столѣтнее алое, Алой американскій. — *Нѣм.* Amerik. Agave, Aloebaum, Grosse Aloe. — *Франц.* Aloes, Pitte, Chanvre des Indiens, Lin d'Amerique. — *Англ.* The American Aloe. — *Исп.* въ Амер. Maguey. Отеч. Америка, гдѣ и разводится искуственно. Волокна корней наз. Агавовыми корнями или Магуей, Radix Agaves, Maguey-Wurzel, пользуются громадной извѣстностью какъ средство отъ сифилиса и часто встрѣчается въ продажѣ вмѣсто сассапарели. Изъ листовыхъ почекъ приготовляется любимый, національный напитокъ, Пулькъ, Poulque; волокна листьевъ извѣстны подъ именемъ Пита или Манильской конопли.

Agave vivipara *L.* Мексик. Волокна и листья наз. Pitteira, Pitiera (Mart.) Silk. grass fibre (Rep.)

Agēratum *L.* Composit. V. 108. Отъ греч. ageratos, нестарѣющійся. Женишокъ трава (Кондр. съ пол.) Нестарѣлка, Нестарка (Даль) пер. — *Пол.* Żeniszek, Bełżyna. — *Нѣм.* Agerat, Leberbalsam. — *Франц.* Ageratoire.

Ageratum conyzoides *L.* Южн. Амер. Почечный корень, Печеночный корень (Даль). — *Нѣм.* Dürrwurzel. — *Франц.* Herbe à madame.

Agrimōnia *Tourn.* Rosac. II. 587. Отъ греч. agros, поле и monia, жительство. Вѣрнѣе отъ Argemone, которое происходитъ отъ греч. argema, бѣльмо. Репейникъ (Двиг.) — *Пол.* Rzép, rzepik. — *Чешск.* Řepik, repiček, utrobnik (Slob.) — *Хорв.* Tarica, Tarika. — *Сербск.* Дикица, Чичак, Комодлика (Лавр. при словѣ «репейникъ». Можетъ быть Lappa). — *Луж.* Řepik. Žołte kitki, Žilan, Žiłane zele (Agr. Eup.) — *Финн.* Verijuuri. — *Нѣм.* Odermennig. — *Франц.* Aigremoine. — *Англ.* Agrimony.

Agrimonia Eupatorium *L.* Diosc. Eupatorion, Hepatitis. Въ Фарм. Agrimonia s. Lappula Hepatica v. Eupatorium veterum (Herba). Гладишникъ (Рог.), Воронье сало (древн. рук.), Донна (Тамб. Meyer), Дона (Даль), Дѣдки тр. (Могил.), Землянишникъ (Курск. Горн.), Земляничный цвѣтъ (Тамб.), Кошка (Собол. Укр. Малор.), Кожушка (Хар. Курск. Вор.), Кожучечки (Умань), Кудри (Вят. Mey), Лѣпилки, Лепильникъ (Пск. Тв. Дон. Обл. Сл.), Липникъ (Полт.), Липучка (Пермск. М. И. Клеп.), Парило (Мал. Рог.), Парыло *) (Ум.),

ка и Лубишка — грибъ изъ породы солонухъ, синеватый съ фіолетовымъ отливомъ (Пск.), Лубянка, Лубяшка — тоже Ситовикъ — грибъ Моховикъ (Пск. Нов.) Въ Толков. Словарѣ Даля есть слѣдующія неопредѣленныя еще грибы: Кринка, Криночка — грибъ сыроѣжка (Нижег.), Кульникъ (Пск.) — родъ съѣдомыхъ грибовъ. Лисочка или Опенокъ-сплоень (Ag. flabellatus). Олипаникъ (Нижег.), алипанъ, грибъ болотникъ, Маслянникъ? Кромѣ того г. Даль говоритъ о грибахъ: «есть еще зайчушки, совики, синявки, бычки, солодошки, иванчики, глухари, грачевники, кузовки, кульники, крапивники (опенки?), гулянки, овечки, подгребы, подъелочники, фетюга, колчакъ, желтуха и мн. др. названія грибовъ, но всѣ эти названія еще не разобраны учеными и извѣстны только въ народѣ (Толк. Сл. I. 349). М. М. Левченко приводитъ еще слѣдующія простонародныя названія грибовъ, изъ рода Agaricus, которыхъ латинскія названія неизвѣстны: рядовка (шляпка сѣрая, растетъ группами), колпачки (растутъ на лугахъ), пожарки (желтые, растутъ на лѣсныхъ пожарищахъ), зеленушки (въ мелкомъ хвойномъ лѣсѣ на открытомъ незаросшемъ пескѣ), свинякъ (въ родѣ груздя, но шляпка сверху черная), товстушки, пистряки (около пней деревьевъ).

*) Названіе Парило, Судопаръ — произошло отъ того, что растеніе употребляется для выпариванія посуды.

Парникъ (Подол. Бесс. Рупр.), Порушень (Укр. Кален.), Рѣпикъ (древн. рук.), Репикъ (Даль), Репей, Репій (Вор.), Рѣпникъ тр. (Кондр.), Репникъ (Собол. Под.), Репейникъ (Моск. и др.), Репешникъ, Репяшникъ (Соб. и Сл. Цер.), Репяшки, Репяшки полевые (Екат. Grun. Харьк.), Собачки (Эк. Маг.), Сороконедужникъ (Сарат.), Судопоръ, Судопаръ (Вор. Дон. Обл. Сл. Рупр.), Цѣпкій или Цыпучій Орепей (Вор.), Червечникъ (Wied.), Щербъ (Могил.) Заимств. изъ пр. яз. Печеночникъ (Сл. Церк.), Печынныкъ (Вол. Под.) отъ Hepatitis. Королевина трава (Кондр.) съ нѣм. Смѣш. Завитки (Сл. Церк.) вѣроятно потому, что Agr. Eup. прежде назыв. Hepatica, а русское названіе Hepatica triloba есть Завитки. Череда (Ниж.) съ Bidens. Буквица (Тавр.) съ Beton. Измѣн. Кашинникъ (Тул. Рупр.) вѣроятно отъ Кошка, Кашникъ (тоже. Тамб. Сит. Горн.) Колючка (Кал. Лям. вѣроятно Кожучка, Рыпка (Тавр.) изм. Репей. Сомнит. Байбакъ полевой (Курск.), Висивецъ (Орл.), Водяная трава (Кондр.), Грудникъ (Курск.), Елочка, Елошничекъ (Ниж.), Комаръ желтый (Вятск. М.), Ластовникъ (Могил.), Пухарецъ полевой (Кіев.), Сметанникъ (Могил.), Джакъ-тіана (Ставр.) — *Чуваш.* Кержанга. — *Тат. въ Крыму* Эйлыкъотъ. — *Тат. на Алт.* Итчакъ. — *Финн.* Maarian-kataja. Maarian-verijuuri. — *Лат.* Sihki-dadschi, rettejumi, Dadsischi. — *Эст.* Krassid, Maarja-kadakad, т. е. Марьинъ Можжевельникъ. — *Имерет.* Биркава (Сред.) — *Нѣм.* Ackermennig, Beerkraut, Bruchwurz, Heil aller Welt, Königskraut, Leberklette, gemeiner Odermennig, Steinwurzel. — *Франц.* Aigremoine, Eupatoire des anciens, des Grecs, Francormier. — *Англ.* Agrimony, Liver-wort. Въ медиц. употр. подъ именемъ Herba Agrimoniae или Lappulae hepaticae или Eupatorii veterum преимущественно въ болѣзняхъ печени и снаружи при воспаленіи рта и горла въ видѣ полосканья. Въ народн. медиц. употр. для очищенія крови, особенно отъ сыпи у дѣтей и для выпариванія посуды молочной, откуда и названіе Парило.

Agrimonia pilosa *Led.* Глекопарь, Глекопаръ (Рог.)

Agriophȳllum *M. a. B. Salsol.* Pr. XIII. 2. 139. Отъ agrios, острый и phyllon, листъ. Киргизское пшено. По Карелину — Перекати поле, Качимъ, Катунъ. *Кирг.* Кумъ-аршекъ (Борщ.), Кумаръ-чекъ (Иван.) суть названія различныхъ Agriophyllum, но преимущественно Agrioph. arenarium, сѣм. въ пищу.

Agropȳrum. См. Triticum.

Agrostēmma *L.* См. Lychnis. Отъ греч. agros, поле и stemma, вѣнецъ. Куколь. — *Пол.* Kąkolnica, Kąkolica. — *Чешск.* Kukol. — *Сербск.* Kukolj. — *Нѣм.* Rade. Различные виды перешли въ Lychnis, Githago, куда и перешли названія, принадлежащія къ Agrostemma.

Agrōstis *L.* Steud. Gram. 162. Отъ agros, поле. Большая часть русскихъ названій всѣхъ видовъ Agrostis представляютъ различныя видоизмѣненія словъ, производныхъ отъ поле и метла — какъ то: Полевица, Полина Новг. и искаж. Повелица, Повилица. Метла, Метлица, Метелица, Метелочка, Метлика, Метлина, Метлюкъ, Метлюгъ (въ Малор.) Метлякъ, Мятлица, Мятелица и др. Затѣмъ въ большей части южной Россіи всѣ съѣдобные многолѣтніе злаки, и въ томъ числѣ Agrostis, назыв. Пыреями или Тонконогами, если соломина ихъ тонка, и различными видоизмѣненіями ихъ — Пырій, Пырейникъ. Названіе Метла — принадлежитъ исключительно Agrostis Spica Venti и отъ этого вида распространено на другія. Вслѣдствіе этого всѣ эти названія будутъ опущены при различныхъ видахъ и будутъ удержаны только преимущественно имъ принадлежащія. — *Пол.* Mietelnica, Miotła, Mietlica. — *Чешск.* Psinaček (Pr. Op.), Chundelka. — *Сербск.* Rosulja. — *Луз.* Psyčnik. — *Финн.* Rölli. — *Эст.* Kaste-hein. — *Нѣм.* Der Windhalm, die Windfahne. — *Франц.* L'Agrostide. — *Англ.* Bent-grass, Corn-grass, Crab-grass.

Agrostis alba *L.* Кромѣ общихъ: Рѣзакъ (Минск.) β. Stolonifera. Фіориновая трава (съ нѣм.) — *Пол.* Pyrzowka. — *Финн.* Rönsirölli. — *Латыш.* Fiorin sahle. — *Нѣм.* Das Fioringras, das Sumpfstraussgras. — *Франц.* Foin blanc, Foin rampant, Fiorin, Cernue, Eternue drageonnée, Trainasse. — *Англ.* Fiorin, Knotgras, Creeping-bent. Хорошая кормовая трава.

Agrostis canina *L.* *) Нынѣ Trichodium caninum. Волосачъ, Волосянка. Остнякъ (заимств.) — *Чешск.* Wlasatka. — *Нѣм.* Haargras, Hundswindhalm, Rechgras, Straussgras. — *Франц.* Foin de chien. *Въ Швейц.* Pajette.

Agrostis Spica Venti *L.* Нынѣ Apera Spica Venti Beauv. Вѣховласикъ

*) Здѣсь тоже мы соединили различные роды въ одинъ.

(Пет. Фл.), Костра (Пск. Обл. Сл.), Метла и всѣ производныя (въ бол. ч. Рос.), Просянка, Нечуй вѣтеръ (Кален.), Пухъ (Пск.), Пухъ-трава (Lind.) — *Пол.* Miotła rolowa (Вил. Ков.) — *Чешск.* Chundelka, Pletuce (Pr.), Metlice (Slob.)— *Сербск.* Svrakoperac, Troscot, Rosulja.— *Луз.* Pólna mica, Třasawka, Mjetla. — *Финн.* Luoho.—*Эст.* Krchtaina smilga.— *Самог.* Mjetlica. — *Перм.* Си-турунъ, т. е. Волосяная трава.—*Кирг.* Кокря.— *Нѣм.* Grosse Ackerschmiele, Ackerstraussgras, Grosser Mendel, Kleine Quecke, Rasengras, Grosser Windhalm, Windfahne. — *Франц.* Epi du vent, Jouet du vent. — *Англ.* Common Bent, Windlestraw. Сорная трава.

Agrostis vulgaris *With.* Метелочка (Моск. Жел.); прочія названія тѣ же какъ и при родѣ.—*Финн.* Nurmirohi. — *Латыш.* Rudsu-smilga, Kruhmu sahle. — *Груз. Имер.* Исли. — *Нѣм.* Gemeines Straussgras, Kleines Hundsgras. Хорош. кормов. трава.

Ailānthus *Desf.* Terebinth. II. 88. Отъ Молукскаго ailanto, т. е. дерево небесъ, по высотѣ. Айлантъ. — *Пол.* Chiwian.— *Чешск.* Pajasan — *Нѣм.* Götterbaum, Stinksumach. — *Франц.* Ailanthe, Lanoit. — *Англ.* The Ailanto.

Ailanthus glandulosa *L.* Инд. Кит. Япон. Айлантъ, Темноцвѣтникъ (Кален.), Китайскій Ясень, Рай-дерево. Чумакъ (Новоросс. Ж. М. Г. И. 1863. II). *Нѣм.* Götterbaum, Drüsiger Götterbaum, Japanischer Firnissbaum, Himmelsbaum, Persischer Sumach. — *Франц.* Ailanthe glanduleux, Vernis du Japon. Кору и листья стали въ послѣднее время употреблять противу ленточной глисты. — Листьями кормятъ айлантоваго шелкопряда.

Aïra *L.* Gram. Steud. I. 218. Aira древнихъ есть нашъ Lolium temulentum. Происходитъ отъ airein, отнимать, т. е. жизнь, по дѣйствію Lolii temulenti. Луговикъ, Молоточникъ, Щучка трава (Амб.) — *Пол.* Śmiałek. — *Чешск.* Metlice.— *Сербск.* Bus, Busika.— *Луз.* Mjetlica.—*Финн.* Lauha.—*Латыш.* Smilga.— *Нѣм.* Schmiele. — *Франц.* Canche. — *Англ.* Hair grass.

Aira caespitosa *L.* Deschampsia caespitosa P. B. Луговикъ, Молоточникъ, Мурогъ (Могил.), Полевая осочка (Яр.), Щука, Щучка, Щучникъ. По смѣш. съ Agrostis — Метлица, Метла, Пырейстая метла (Олон.) — *Пол.* Śmiałek (Ков.), Mietliczka. — *Чешск.* Metlice trsnata (Sl.)— *Сербск.* Bus poljski.— *Финн.* Nurmilauha. — *Латыш.* Smelges, Welenu sahle. — *Эст.* Kaste-hein. — *Близъ Олонц.* Kàста-корзй. — *Нѣм.* Rabiesgras, Glanzschmiele, Pfeifenschmiele, Rasenschmiele. Schmellen. — *Франц.* Canche touffue, C. élevée, C. des gazons. Ecobuse. — Очень хорошая кормовая трава.

Aira elegans *Willd.* *Кирг.* Казъ-оту, т. е. гусиный кормъ (Пот.)

Aira flexuosa *L.* Молоточникъ изгибистый (Двиг.) — *Финн.* Abdelauha и др.—*Нѣм.* Die Bergschmiele, der Schmillendraht, Schmillenhafer, Silberbocksbart (Ulr.) rother Bocksbart, Flitterschmiele. — *Франц.* La Canche flexueuse. *Англ.* Heath hairgrass.

Aïzoon *L.* Aizoid. Pr. III. 453. Отъ греч. aei, всегда и zoein, жить, потому что всегда зеленъ. Aizoon древнихъ есть Sempervivum. Перев. Вѣчноживъ. Приспоживотная (Кондр.) — *Пол.* Pryszczyrnica. — *Чешск.* Wždyžiw. — *Сербск.* Vazdaživ. — *Нѣм.* Immergrün. Zaserling. — *Франц.* Иногда Lanquette. La Brède glaciale (назв. Aiz. canariensis).

Ajūga *L.* Labiat. Pr. XII. 595. Отъ лат. abigere, выгонять, по дѣйствію. Ajuga или Abiga древнихъ есть Ajuga Iva L. Дубница (Стар. Рук.) Живучка (Двиг.) (Не съ швейцарскаго ли назв. Erba viva?). Заимств. съ др. яз. Ивка, Дубровка (съ пол.), Кинаритикъ (Wied.) есть вѣроятно искаж. Кипарисникъ. — *Пол.* Dąbrowka, Gądziel, Iwa, Kądziel, Swinka. — *Чешск.* Traňk (Slob.), Zbčhowec (Presl.) — *Сербск.* Ivica. — *Финн.* Akankaali. — *Нѣм.* Günsel. — *Франц.* Bugle. — *Англ.* Bugle.

Ajuga Chamaepitys *L.* Одни полагаютъ, что этотъ видъ, а другіе, что Ajuga Chia L.— есть Chamaepitys древнихъ. Фарм. назв. Chamaepitys, Herba arthritina v. arthritica. Богородичное зелье (Güld.) Екат. Кадило (Щегл. Сред.) Паклунъ (Güld.) Пахлунъ (Даль). Перелетъ (Тавр.) Повѣтренная трава (Кондр.) Сутловка (Сл. Церк.) Заимств. Кипарисникъ (Кондр.) Ладанка (съ нѣм.) Параличная трава (съ фарм.) Ошиб. присв. Ива. — *Чешск.* Borynka (Pr.), Žlutý trank, Iva. — *Нѣм.* Acker-Gamander, Acker-Günsel, Erdweichrauch, Erdkiefer, Erdpin, Feldcypresse, Gicht-Gamander, Herzkraut, Schlagkraut. — *Франц.* Bugle faux Pin, Bugle-Ivette, Ivette, petite Ivette. — *Въ Швейц.* Erba viva.—*Англ.* Field cypress. The Ground-Pine, Gout-Ivy, Yellow-Bugle. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba Chamaepityos s. Ivae arthriticae, какъ сильное мочегонное и проносное.

Ajuga genevensis *L.* Въ Фарм. Bugula (Herba Bugulae). Русская буквица (Lind. Bull.) Бу(а)рвинокъ (Екат.), Волохатикъ (Вол.), Васильки (Хар.), Полевой василекъ (Полт.), Лѣсовые васильки (Полт. Екат. Grun.), Вологлодка (Lind.), Синяя Горлянка (Lind.), Дубина (Кал.), Дубница меньшая (Рукоп.), Живучка (Lind.), Залѣсъ-трава (Вор. Тар.), Иванъ да Марья (Нижег.), Солодкій крапивникъ (Grün. Екат. Хар.), Лоекъ, Лоюкъ (Рог. Оп. Сл.), Маточникъ (Вол.), Полевая мята, Починочки (Кіев.), Суховершки (Рог. Оп. Сл.), Синякъ, Синоцвѣтъ (Grün. Екат. Хар), Синій цвѣтъ маленькій (Екат.), Толстушка (Вор.), Шандра (Кал.) Употр. въ народн. медиц. для замариванія волосатика (Кал.), для рощенія волосъ (Кіев.), отъ грудной боли (Хар.), на ванну отъ сухотки (Екат.) Прежде употребл. въ медицинѣ.

Ajuga Iva *Schub.* По Wittstein'у это есть Ajuga или Abiga древнихъ. Въ Фарм. Iva moschata v. Chamaepytis monspeliacus (Herba). Вѣтреная трава, Долесошная трава, Подсосная трава. Заимств. Ива, Гива (Корн. Шимк.), Кипарисникъ — *Нѣм.* Edelgamanderlein, Feldcypresse, Ivenkraut (Tabern.), Bisam-Günsel, Iva-Günsel. — *Франц.* Bugle musquée, Ivette musquée. — *Англ.* Herb Ive, Herb Ivy, Herb Eve.

Ajuga Laxmanni. Мякишь (Курск.) *Тат.* Узюнлы-отъ-башъ (Тавр.).

Ajuga pyramidalis *L.* Фарм. Bugula s. Consolida media (Herba). Русская буквица (Волог. Дв. Маг. 1826), и др. общія съ Aj. reptans. — *Нѣм.* Berggünsel, Steingünsel, edle Brunellen, blauer Gukguk.

Ajuga reptans *L.* Фарм. Bugula s. Consolida media (Herba). Богородичникъ (Екат.), Русская буквица (Волог. Дв.), Вологлодка (Кондр.), Горькуша (Кал.), Грыжница (Даль), Грыжная (Вятск.), Горлянка (Смол. Мог. Кіев.), Горловинка (Могил.), Синяя Горлянка (Meyer Б. С.), Дубровка (Костр. Пет. Екат.), Дубянка (Кал.), Живучка (Моск. Херс. Могил.), дикій Жабрей (Нижег.), Живучая трава (Кондр. Мейер. Бот. Сл. Моск. и др.), Косматка (Сл. Церк.), Дѣвичья краса (Сл. Церк.), Дивчача краса (Кален. Укр.), Лихорадочная трава (Вятск. Meyer), Лоекъ (Черн. Цит.), Моховая трава (Вятск. Meyer), Кошачья мята (Яросл. Петерб.), Осинка (Ив.), Островершки (Умань), Подгрудникъ (Гродн.), Разрывъ (Могил.), Суховершки (Ум.), Сердечная трава (Вят. Meyer. Fl.), Синіе столбики (Волог.) Съ иностр. Елушка (Перм.) съ нѣм. Параличная трава смѣш. съ Aj. Cham. Необъясн. Сенецъ (Полт.), Христоронка (Костр.) Рук. Рупр. — *Чешск.* Swalnik prostředni. — *Луз.* Módry ježončik. — *Болг.* Дуброва, Космата трава.— *Нѣм.* Günsel, Golden-Günsel, Blauer Guguck, Guckuk, Zapfenkraut, Heilkräutlein, Wiesenkräutlein. — *Франц.* Bougle rampante, Bugle ordinaire, Consoude moyenne, Petite Consoude, Consyre moyenne, Herbe de St. Laurent. — *Англ.* Bugle. Common Bugle. Въ средн. вѣк.— Consound, Consoud. Прежде употребл. въ медицинѣ. Отваръ въ молокѣ пьютъ отъ болѣзни горла (Смол. Лод.)

Alāria *Grev.* Algae. Phyceae Rbh. 3. 188. Отъ ala, крыло.

Alaria esculenta *Grev.* Атл. Тих. Ок. Syn. Laminaria esculenta Lamour. Fucus esculentus L. Водоросль, растущая въ Атлантическомъ, Сѣверномъ и Тихомъ Океанахъ и употребляемая въ пищу и для добыванія Іода и Соды.

Albizzia v. Mimosa.

Albūca *L.* Asphodel. Kunth. 4. 372. Отъ albus, бѣлый. Albuca Римлянъ есть стебли Asphodelus ramosus. Альбука. Птичье молоко (съ пол.) — *Пол.* Ptaszla, Ptasie mléko. — *Чешск.* Dwausměrka (Pr.), Bělounka — *Нѣм.* Stiftblume, Weissblume.

Alcea v. Althaea.

Alcanna v. Alkanna,

Alchemilla *Tourn.* Rosac. II. 589. По Линнею отъ Alchemie, потому что алхимики придавали чудесную силу ея росѣ. По другимъ имя это есть арабское alkemelyeh. Перев. Манжетка (Двиг.) Ин. Алхемилла. Русск. Приворотъ.— *Пол.* Przywrotnik, Nawrotnik, Lwia łapa, Gwiazdki. — *Чешск.* Kontryhel (Pr.) Husinoszka, Privrátnik (Slob.) — *Сербск.* Vrkuta, Verkuta.— *Финн.* Poimulehti.— *Нѣм.* Löwenfuss, Frauenmantel, Sinau.— *Франц.* Alchemille, Pied de lion.

Alchemilla vulgaris *L.* У Fuchsius'a—Pes leonis. Аксютина трава (Олон. Рупр.), Баранникъ (Яросл.), Богова слезка (Костр.), Гарникъ (Бѣлор.), Горлянка (Олон.), Грудная трава, Грудница (Ниж. Кал.), Запольникъ (Даль), Звѣздочная трава (Костр.), Камчужникъ *) (Вят.

*) Камчу́гъ или Камчу́га есть старинное названіе подагры. Въ Сарат. и Астр. губ этимъ именемъ называется красная сыпь, въ родѣ проказы, она же крымка, крымская болѣзнь. Въ Нижег. губ. это наз. Карбункулъ, антраксъ, злой боляшокъ (Даль. Толк. Слов. II. 700).

Meyer), Копытникъ (Волог. Потан.), Лапка гусиная (во мн. мѣст.), Лапушникъ малый (Кален.), Лапышка, Машки (Вятск. Meyer), Мошки (Даль), Межперстница, Триперстница (Могил.), Недужная (Ниж.), Поползуха (Енис.) Меркл. Приворотъ (Стар. Рук.), Приворотень (Под. Ципр.), Родимая (Вят. Meyer), Росичка (Бѣл. Нос.), Росникъ обыкнов. (Собол.), Росница (Сл. Церк.), Росянка (Волог. Двиг.), Сердечная (Олон.), Сорокоприточная (Georg.) Заимств. и сост. Копыто львиное (Даль), Лапа львова или львиная (Кондр.), Лапа медвѣжья (Даль), Манжетка (Двиг.) Сомнит. Борка (Олон.) лѣсная Бухарка. Гающее зелье (Гродн.), Заячья капуста (Петр.), Листуха (Новг.), Подъорѣшникъ (Могил.), Рута (Могил.), Суховая (Олон.), Ударникъ (Черн.), Лѣсной хрѣнъ, Шапошникъ (Волог.), Свиные язык (Костр.) Искаж. Лапышка, Лопай, Лопахъ (Олон. отъ Лопушникъ).— *Пол.* — Przywrotnik, Przywrot, Przewrotnik, Nawrotek, Gęsie łapki.— *Чешск.* Kontryhel, Kondolík, Hwězdoš. — *Луз.* Marcyne, Mantelki, Swjateje Marcyne Šorcaški или Swejški, Šišmawc, Šismanć.— *Финн.* Nurmenpoimulehti, Ahmalo. — *Латыш.* Kasu sahles, Krohke lappis, dartschi. — *Эст.* Käu-tus, Käu-kingad, Kaste rohud. — *Самог.* Raskyta, т. е. роса горшокъ. Krauje zele (Ков.) — *Кирг.* Тэнгэ джапракъ, т. е. широкій листъ (Потан.), Джапракъ.— *Кирг.* Каз-Джабракъ (Кирѣев.) — *Нѣм.* Alchemistenkraut, Bettlermantel, Löwenfuss, Milchkraut, Gemeiner Sinau od. Frauenmantel, Sinau, Thaumantel, Thaurose. — *Въ Тирол.* Rahmkrautel. — *Въ Швейц.* Eisenkraut, Sonnenblätter. — *Франц.* Pied de lion! Percepierre, Manteau des Dames, Mantelet des Dames, Patte de lapin, Porte-rosée, Sourbereitte. — *Англ.* Breakstone (то же названіе носитъ Pimpin. Saxifraga и родъ Saxifraga), Lady's Mantle, Lion's foot, Lion's paw, Padelion, Parsley-piert, Parsley-break-stone. Syndaw. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba Alchemillae. Ему также приписывали чудесныя силы и употребляли въ Алхиміи. Въ Швейцаріи и теперь женщины моютъ себѣ лице листьями его, покрытыми росою, для истребленія прыщей и возвращенія увядшей красоты. Оно есть прекрасное кормовое растеніе, увеличивающее отдѣленіе и качество молока. Въ Олон. губ. употр. отъ боли сердца, въ Арх.— отъ сыпи у дѣтей; въ Ворон. — отъ худосочія.

Alchōrnea *Mill.* Euphorb. Pr. XV. 2. 899. По имени ботаника Alchorne. Алкорнюковое дерево, Алкорнокъ. — *Пол.* Łaskornia. — *Чешск.* Chabara. — *Сербск.* Habara.— *Нѣм.* Alkornokbaum.

Alectorolophus. vid. Rhinanthus.

Aletris *L.* Coronar. Отъ греч. aletreuein, молоть, aleiar, мука; вѣнчикъ покрытъ какъ бы мукой. Алетрисъ. — *Пол.* Iudznia. Mącznica. — *Чешск.* Pomaučenec. — *Нѣм.* Hyacinthaloe. (Fieberwurzel, Runzelwurzel, Sternwurzel— назв. Aletris farinosa). — *Франц.* Dragonnier (Cat. Linden — назв. Aletris fragrans).

Aleurītes *Forst.* Prodr. XV. Scit. post. fasc. 2, p. 722. Отъ греч. aleurites, пшеничная мука. Дерево какъ бы покрытое мукой. Составл. Мучнодревникъ (Трап. пер.), Мучное дерево (пер.) Банкуль. — *Пол.* Kroplan. — *Чешск.* Maukeš. — *Нѣм.* Mehlbaum. — *Франц.* Bancoulier. Плоды наз. Noix de Bancoul, Ambinux.

Aleurites cordata *Thunb.* V. Elaeococcus verrucosa.

Aleurites triloba *Forst.* Ros. 826. Молук. о-ва. Свѣчное дерево (пер.), Молукскій орѣхъ.—*Нѣм.* Kerzennussbaum, Firnissbaum der Sandwichsinseln. — *Франц.* Noix des Moluques. Туз. назв. Camiri, которое вошло и къ Drap.) Noix de Bancoul (Linden).

Alga. Отъ alligare, обвязывать. Общія названія различнымъ родамъ. Водяной цвѣтъ, Зелень (въ Моск. губ.), Шмара (въ Оренб.) — Водоросль, Альги.— Туръ (Арханг. Данил.) — *Пол.* Wodorosty, Zabie zyny morskie.— *Чешск.* Razowitc. — *Сербск.* Resine. — *Нѣм.* Algen. — *Франц.* Varech. — *Англ.* Seaweed-ware. — *Айно* Wakame.

Algarōbia *Dc.* Mimos. Pr. II. 446. Отъ исп. Algarrobo, Ивановъ хлѣбъ.

Algarobia glandulosa *Torr.* et *Gr.* Техасъ. Мескитовое дерево. — *Нѣм.* Mesquitobaum, Mezquite. — *Англ.* Mesquite, Mosqueit. Дост. Мескитовую Камедь, Gummi-Mezquite.

Alhāgi *Tourn.* Legum. II. 352. Отъ арабск назв. Aghul. Щетина трава (Кондр.), Манный кустарникъ (Сост. иск.) — *Пол.* Božodajnia. — *Чешск.* Manowec. — *Сербск.* Čagerak.— *Нѣм.* Mannaklee, Mannapflanze.— *Франц.* Alhage, Alhagi. — *Англ.* Manna.

Alhagi Camelorum *Fisch.* Мачиха (Кулич. крѣп. на Уралѣ) Потан. Искуств. сост. Верблюдникъ (Даль), Копеечникъ (отъ Копье) Даль. Калмыцкія шилы, или шилья (Мей. Б. Сл.), Щетинникъ трава. Искаж. Конишникъ (Мей. Б. Сл.), Копищникъ (Сл. Церк.) — отъ Копеечникъ.— По *Калм.* Чагеракъ (Pall.), Цегрикъ (Калм. степь) У *Кирг.* Джантакъ. У *Хив.* Янтакъ; въ *Ташк.* Янтакъ-Шакаръ (Кир.) — У *Тат.* и *Бух.* Tchutur-char (Lehm.), Тшутуръ-хоръ (Кир.) Манна, доставляемая этимъ видомъ, назыв. Руста въ Самаркандѣ, Таранджобинъ въ другихъ мѣстахъ Ташкента (Кирѣев.)

Alhagi maurorum *Tourn.* Сир. Ар. Перс. Ег. Syn. Alh. mannifera Desf. Hedysarum Alhagi L. Manna Hebraica Don. Искуств. сост.: Манный кустарникъ. — *Нѣм.* Alhagistrauch, Mannaklee, Persische Manna. Türkischer Hahnenkopf. Кустарникъ, растущій въ Персіи, Сиріи, Аравіи и Египтѣ и отдѣляющій въ жаркое время года сокъ, похожій на медъ, твердѣющій на воздухѣ и принимающій при этомъ красный или коричневый цвѣтъ, и въ этомъ видѣ извѣстный подъ именемъ Персидской манны, альгаговой манны, дикаго меда Іоанна Крестителя, а въ аптекахъ — Manna persica s. Alhagina. Манна эта не имѣетъ никакого запаха, вкуса сладкаго, и на Ливанѣ употр. въ пищу. Нѣкоторые принимаютъ ее за библейскую манну.

Alibērtia *A. Rich.* Rubiac. IV. 443. По имени писателя Алиберція. Плоды Alib. edulis Rich. наз. Черная Гуаява. Goiave noire. Отеч. Гвіана.

Alīsma *Lin.* Alismac. Kunth. III. 147. Отъ греч. alis, соленость, морская вода, вслѣдствіе мѣстонахожденія. Частуха (Двиг.), Шильникъ. — *Пол.* Žabieniec, Žabiniec, Žabik. — *Чешск.* Žábník. — *Финн.* Sarpio.— *Нѣм.* Froschlöffel, Wasserwegerich.

Alisma Plantago *L.* Фарм. назв. Plantago aquatica (Rad. et Herb.) Бабка водяная (общ. съ пол.), Бишникъ (Кален. Мал.), Болотная трава (Ниж. Сар.), Бѣликъ (Тамб. Мey). Жовныкъ (Умань отъ жовна, золотуха), Собачья кислица (Олон.), Подшильникъ (Вор. Тар.), Пуповикъ, Пуповникъ, Пупошникъ. Скотская трава, Сѣдличка (Wied) Частуха (Моск. и др.), Водяная чемерида (Влад.) Шальникъ, Шильникъ, водяной Шильникъ (въ бол. ч. Россіи). Иск. сост. и взят. съ др яз. Бѣшаникъ (Даль, по употр. отъ укуш. бѣшен. жж.) Болотный лягушечникъ (Ниж.); Лягушачья трава (Вят. Даур. съ нѣм.). Пастушеская свирѣль или Подорожникъ водяной (Кондр. съ древн. лат. Fistula pastorensis s. Plantago aquatica). Водяной попутникъ (Мал. Рог.) тоже. Укусильникъ (Линд.) по леченію отъ укушенія. Смѣш. съ др. рр. Вахтовникъ (Волог.) съ Menyanthes. Искаж. Чещуха (Гродн.) отъ Частуха. Необъясн. Водяная ель (Ворон.), Головишникъ (Екат.), Дикарка (Ниж.), Простоволосъ (Орл.) — *Пол.* Žabiniec babczany (Вил. Ков. Гр.), Babka wodna. — *Чешск.* Žábník (Pr.), Panska lžice, lopatka, Babka vodni (Slob.) — *Сербск.* Žabočun Kornjačica, Vodena bokvica. — *Луз.* Žabjace lžičy. Žabnik, Žabjenc. — *Финн.* Eläimen Uhmänkieli.— *Эст.* Weiste sudame rohi, т. е. скотская сердечная трава. — *Нѣм.* Gemeine Froschlöffel, Froschwegerich, Hasenlöffel, Grosser Wasserwegerich, Wasser-Wegebreit. — *Франц.* Fluteau, Pain de crapauds, Pain de grenouilles, Plantain d'eau. — *Англ.* Water-Plantain. Корень этого растенія составляетъ одно изъ употребительнѣйшихъ средствъ отъ укушенія бѣшеной собаки. Во Влад. губ. употр. на присыпку ранъ у скота, а въ Орл. отъ водяной болѣзни.

Alkānna *Tausch.* Borragin. Pr. X. 97. Отъ арабск. alhenneh, означающаго названіе грубо смятыхъ листьевъ Lawsonia inermis, которыми на Востокѣ красятъ ногти.

Alkanna tinctoria *Tausch.* У древн. Anchusa, Alcibiadion, Onocleia (Diosc.) Красный корень, Червленый корень (Кондр. 57, 39). Пер. Алканна. Названіе Щеглова — Воловикъ должно быть отнесено къ Anchusa. — *Тат. въ Дерб.* Геве-джуве (Сит.)— *Пол.* Czerwieniec, Czerwony korzen. — *Нѣм.* Alkannawurzel, Türkische Röthe, Färbende Ochsenzunge. Aechte Orcanette.—*Франц.* Alcanna, Orcanette de France, Orcanette des teinturiers, Buglosse des teinturiers, дост. краску Alcanet, Альканетъ. Темнокрасные корни извѣстны подъ именемъ Radix Alcannae s. Alcannae spuriae; содержатъ красильное начало.

Alkekengi v. Physalis.

Alliāria *Adans.* Crucif. Pr. I. 196. Отъ Allium, лукъ, по запаху. — *Чешск.* Česnáček. — *Нѣм.* Lauchkraut. Lauchkresse. — *Франц.* Alliaire.

Alliaria officinalis *Andr.* Фарм. Herba et Semen Alliariae. Подгайникъ (Укр. Горн.), Свирѣпка, Свирипка, Свирипа (Lind.), Сурѣпица *) чесночная.

---

*) Названія Сурѣпица, Свирѣпа, Свирипа и проч., происходящія отъ корня рѣпа, встрѣчаются очень часто и даются многимъ крестоцвѣтнымъ растеніямъ изъ родовъ Barbarea, Brassica, Erysimum, Sisymbrium частію потому, что цвѣты всѣхъ этихъ растеній сходны между собою, а частію потому, что

(Пер. Erysimum Alliaria). Кіньской часникъ. Чесночка, Чесночная трава, лѣсной чеснокъ, Чесновица (Даль и др.) — всѣ по запаху. — *Пол.* Czesnaczek, Czonskowe ziele. — *Чешск.* Česnaček, Česnekowa bylina, Česnečina. — *Сербск.* Češnjača. — *Лу.* Česnačk. — *Финн.* Pulkolaukka, Kynsilaukan-yrtti, pernaruoho. — *Эст.* Uunislauk. — *Нѣм.* Knoblauchskraut, Knoblauchshederich, Knoblauchsrampe, Salsekraut, Ramschelwurzel. — *Франц.* Herbe des aulx. — *Англ.* Gedge Garlick, Garlick-wort. Jack by the Hedge. Sauce-Alone. Прежде употр. въ медицинѣ при скорбутѣ, глистахъ и др., а снаружи отъ злокачественныхъ ранъ.

Allium *Asphod.* Kunth. IV. 379. Или отъ лат. halium, что сильно пахнетъ, или отъ цельтск. all, жгучій. Лукъ. Чеснокъ. — *Пол.* Czosnek. — *Чешск.* Česnek. — *Сербск.* Luk. — *Финн.* Laukka. — *Нѣм.* Lauch. — *Франц.* Ail. — *Англ.* Garlick, Garlik. Въ Ходжентѣ — Піазъ, а дикій лукъ — Сармъ-Сакъ *).

Allium acutangulum *Schrad.* Лукъ степной (Сар.) Маитръ (Двиг.) Употр. въ пищу

Allium angulosum *L.* (pratense Dc. All. acutangulum Kunth.) Дикій лукъ (Нижег. Сарат.), Луговой лукъ (Влад.), Полевой лукъ (Уфим.), Скорода (Мал. Черняевъ), Полевая цибуля (Могил. Пабо), Луговая цибуля (Мог.), Мышій чеснокъ (Сиб. Pall.), дикій Чеснокъ (Могил. Пабо), Заячій чеснокъ (Черн.), Слизунъ (Алт.) можетъ быть другой видъ. — *Тат.* Зва (Симб. Beitr.), Пагыръ (Верб.) можетъ быть другой видъ. Луковицы въ Сибири примѣшиваются къ хлѣбу.

Allium ascalonicum *L.* Мал. Аз. У древн. грек. Ascalonion crommyon. Pliu. — Ascalonia. Фарм. Cepa ascalonica (Radix Cepae ascalonicae). Сочин. Лукъ нѣмецкій (Кондр. 66. Щегл.) Трибулка, Шарлотка (Новор.), Шарлотъ (у огородн.) съ нѣм. По Harris'у, 164, это есть то самое растеніе, которое упомин. въ Библіи Числъ XI. 5. подъ словомъ Чеснокъ. — *Пол.* Szalotka, Szarlotka (var. Tatarka, Siedmioletka). — *Чешск.* Ošlejch, Ořechowec, Ořešec, Šarlotka, Šalotka (Presl.), Šalota, Šarlota (Slob.) — *Хорв.* Ljutika, Kozjak. — *Луз.* Worješenc. — *Сербск.* Льютика (Лавр.), Влашацъ, Влашикъ, Альма (Кар.) — *Мордв. Мокш.* Видень-чурькя. — *Мордв. Эрз.* Видьмя-шурькя. — *Нѣм.* Aschlauch, Charlotte, Eschlauch, Levantischer Lauch, Schalotte, Schlotte, Schalottenzwiebel. — *Франц.* Ail échalotte, Ail de Palestine, Chalotte, Échalotte. — *Англ.* Ascallon or. Charlot, Common Shallot, Schallot, Scallion. Употр. въ пищу.

Allium ascallonicum *var.* (въ Кат. Haage). Пер. Картофельный лукъ. — *Нѣм.* Kartoffel-Zwiebel. — *Франц.* Ognon sous terre ou patate. — *Англ.* Potato-Onion.

Allium Cepa *L.* Theophr. Diosc. и др. Crommyon. Pallad. — Cepa. Plin. — Caepa. Фарм. Cepa. Бутъ-лукъ *) (Тамб.), Бутъ (Вор.) Бутунъ, Батанъ (Костр.), Жемчугъ (Зап. И. А. Н. XXIV. 1). Лукъ, Лукъ обыкновенный или огородный, простой, рѣпчатый, Лукъ Саженецъ, Лукъ черменный (червленый) (Кондр. 66), Лучина (Вятск.), Стрѣлешникъ (Б. Сл. Мейера), Сяпа (молд. Рог. Оп. Сл.), Цибуля (Рог. Оп. Сл. Смол. Мог.), Цибуль, Цэбуля (Мал.) Въ Библ. — Червленный лукъ (Слав.), Рѣпчатый лукъ (Числъ XI. 5). — *Пол.* Cebula. — *Чешск.* Cibule (Pr.), Luk (Slob. Op.) — *Сербск.* Crvenac, Crljenac, Crveni luk, Cervenac, Cerljenluk. — *Сербск.* Црни лук (Кар. Лавр.) — *Луз.* Cybla, Cybula. — *Черног.* Лукъ. — *Рагуз* Капуля. — *Болг.* Кромидъ — *Молд. въ Бесс.* Чапы. Піасъ, піясъ (*бух. жив.*), Маенъ-грессунъ (*калм.*), Саганъ, Цугаръ (*тат.*), Ссуганъ (*тат.* Eversm.) — *Мордв. Мокш.* Шурькя-пря. — *Мордв. Эрз.* Чурькя-пря. — *Вотяк.* Сугонъ. — *Вят. Тат.* Су-ганъ. — *Чуваш.* Согганъ. — *Арм.* Сохъ. — *Груз.* Хахво. — *Кирг.* Джуабіазъ. — *Аино* Nira. — *Финн.* Laukka heina, piirtolaukka, purju. — *Нѣм.* Gemeine Zwiebel. Sommerzwiebel. Bolle, Cipole, Zipolle. — *Франц.* Ail ou Oignon commun, Ail-ciboule, Ognon, Camphre des pauvres, Theriaque des pauvres, Cep, Cèpe. — *Англ.* Onion. Употр. въ пищу и отъ опухоли, прикладываютъ къ нарывамъ.

Allium fistulosum *L.* Татаринъ.

нѣкоторые нынѣ отдѣльные роды какъ то Alliaria, Barbarea прежде относились къ Erysimum.

*) Въ Сербск. Слов. Лавровскаго приведены слѣд. названія Allium'а: Альма. Арашлама — родъ лука съ продолговатыми головками вѣр. All. fistulosum. Балучка — дикій лукъ, Враній лукъ, Кромид, Лужань — дикій лукъ. Лук — лукъ бѣлый или черный. Чапльянъ (порей), Искалонья Пурьанъ.

*) Ботъ есть названіе цвѣточной ножки лука въ Шенкурскѣ.

Татарка (Рог. Мал.) Пер. и сост. Каменный лукъ (Gmel. All. saxatile). Каменный чеснокъ (Georgi), дикій чеснокъ (Даль). Смѣш. съ др. вид. Бутунъ (Сиб.), Бутъ, Бутунецъ (Даль), Стрѣлешникъ (Мей. Б. Сл.), Сончина (Мей. Бот. Сл.) — *Пол.* Płodzist. — *Чешск.* Cibule zimni. Ošlejch zimni. — *Сербск.* Aršlama. — *Алт. Тат.* Огоно. — *Бур.* Hongenu. *Даур.* Сончина. — *Нѣм.* Der Winterzwiebel. Schnittzwiebel, Winterlauch, Zipolle, Welsche Zwiebel der Küchengärtner, Rohrenlauch. — *Франц.* Ail fistuleux, Ciboule commune, Ciboule blanche hative. — *Англ.* Scallion, Welsch Onion. Одна разность наз. въ Апт. Cepa oblonga.

Allium galanthum Kar. Kir. *Кирг.* Сарымсакъ (Siev. in Nordl. Beitr.), Сараусcакъ.

Allium guttatum *Stev.* Стрѣлка (Stev. Bull. 1857).

Allium heteromischon *Rgl. Сарт. въ Турк.* У.

Allium Kokanicum *Rgl. Сарт. въ Турк.* Тау-ніясъ.

Allium lineare *L. Гиляки на Сахал.* Öllu (Glehn.)

Allium Moly *L.* Фарм. Moly luteum, отсюда въ пер. Желтый лукъ. Моли. — *Пол.* Żółty czosnek. Смаглица (Мик.) — *Нѣм.* Goldgelber Lauch. — *Франц.* Ail doré. Корни Rad Moly lutei прежде употр. въ медиц.

Allium nigrum *L.* Прежде имѣлъ употр. подъ именемъ Rad. Moly latifolii, а также, подобно All. magici, игралъ роль въ колдовствѣ.

Allium nutans *L.* Слизунъ (Сиб. Pall.)

Allium odorum *L.* Степной чеснокъ (Сиб. Gmel.), Вшивый лукъ (Сит.), Вшивикъ.

Allium oleraceum *L.* Полевой чеснокъ (Рог.), Чеснокъ дикій (Мог. Вор.) — *Нѣм.* Gemüselauch, Hexenlauch.

Allium Porrum *L.* У древн. Грек. Prason, Gethyon. У Римл. — Porrum. Фарм. Porrum. Порей, Лукъ-порей, Поррей. Поръ. Порръ. Пурей (всѣ измѣн. Porrum). Пражъ (Рог.), Празъ (Кондр.), Прасъ (Даль) — съ греч. Мангыръ (явно монгольскаго происхожденія, но уже общеупотребительное между жителями Приаргунск. края), Кашинъ. Искаж. Пырей, Пырей гишпанскій или чесночный (Кондр.) Въ Библ. Лукъ (Числ. XI. 5). — *Пол.* Por. — *Чешск.* Por, Por zimni, Ořechowec, Ošlejch obecný. — *Луз.* Porej. — *Сербск.* Pras, Porluk. — *Болг.* Праса. — *Молд. въ Бесс.* Поро, Прасъ, Пражъ. — *Арм.* Prass. — *Груз.* Чквали. — *Монг.* Мангыръ. — *Латыш.* Purrawi. — *Нѣм.* Gemeiner Lauch. Porre, Porrey, Schlauch, Aschlauch. — *Франц.* Poireau, Ail-Poireau, Porreau. — *Англ.* Leek, Leck, Purret. Употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Radix, Herba et Semen Porri.

Allium rotundum. Лукъ (Екат. Ставр.). Гадюча цибуля (Малор. Сред. Екат. Grun.), Чеснокъ (Вор.), Змѣиный чеснокъ (Екат.), Полевой чеснокъ (Вор.). По *тат.* Соганлы, Токлыкъ (Тавр.). Употр. отъ ужаленія змѣею (Екат.).

Allium sativum *L.* Вост. У *древн. Грек.* Scorodon. У *Римл.* — Allium. Чеснокъ. Часникъ, Чеснокъ, Устрой (Мал. Рог.), Чеснык, Чоснык, Чоснокъ. — *Пол.* Czosnek. — *Чешск.* Česnek. — *Сербск.* Češnjak, bjeli luk. — Бјела лук. Чесанъ, Чесньакъ (Лавр.) — *Рутен.* Czesnok. — *Болг.* Лукъ бѣлъ, Лукъ чесновъ. — *Молд.* Устурой. — *Чуваш.* Ыхрà. — *Кирг.* Джуа-біазъ. — *Груз.* Hiopu. — *Арм.* Схтуръ, Хсторъ. — *Лезг. въ Даг.* Ничиферь. — *У Грек. за Кавк.* Скордонъ. — *Тур. за Кавк.* Сармусакъ. — *Мордв. Мокш.* Пейня-шурькя. — *Эрз.* Пейне-чурька. — *Латыш.* Sihpoli. — *Аино* Fuksa. — *Нѣм.* Knoblauch, Gem. Knoblauch. Knobloch, Zahmer Lauch. — *Франц.* Ail ordinaire ou commun, cultivé. — *Англ.* Common Garlic.

Allium Schoenoprasum *L.* Лукъ зубчатый (Кондр. 66), Лукъ дикій, мелкій (Двиг.), Рѣзанецъ (Щегл.), Трибулька (Малор.) — *Пол.* Szczypiorek, Tatareczka, Trybulka. — *Чешск.* Pažitka, ošlejch menši, luk drobny, Šnitlik (Pr.), Ořešec (Op.) — *Сербск.* Drobnjak. Vlašac. — *Иллир.* Drobujak. — *Финн.* Ruoholaukka. — *Латыш.* Lohki, lohzini, chdami lohki. — *Эст.* Peenike look. — *Груз.* Праса. — *Арм.* Прассъ. — *Чуваш.* Ыхра вуды, т. е. чесноковая трава. — *Ольчи и Гольды* Chidsjukta. — *Гиляки* hági (Max. Pr. Fl. Am. 281). — *Сарты въ Турк.* Сарымсакъ (Кат.) — *Кирг.* Кой-джуа (Потан.) — *Нѣм.* Schnittlauch. Bieslauch. Jacobslauch, Suppenlauch. — *Франц.* Ciboulette, Civette, Appetit, Branlette, Fausse Echalotte. — *Англ.* Cives, Chives, Garlic. Одна разность — Welch Onion.

Allium Scorodoprasum *L.* Diosc. Scorodoprason. Лукъ чесноковой (Кондр. 66). Перев. съ др. яз. Змѣиный чеснокъ (Щегл.), Испанскій чеснокъ, Конскій чеснокъ. Рокамболь. — *Пол.* Rokambuł. — *Чешск.* Ořešec, Ořechowec. — *Финн.* Metsälaukka. — *Эст.* Mets look. — *Нѣм.* Rockambol, Rockenbolle, Schlangenlauch, Gras-Knoblauch. Spanischer

Schlangenlauch.—*Франц.* Ail d'Espagne, Ail Rocambole, Ail rouge. — *Англ.* Garden Rocambole.

Allium senescens *L.* *Гольды на Уссури* Wáchonto (Max. Pr. Fl. Amur. 283).

Allium subhirsutum *L.* Доставл. прежде Radix et Herba Moly angustifolii. Вѣроятно есть Moly древнихъ.

Allium ursinum *L.* Фарм. Allium ursinum latifolium. Калба (Зап. Сиб.), Левурда (Хар. Черн.) Черемша трава (Кондр. 136. Gmel. 49, Вост. Сиб. Кавк.) Черемошъ (Одоевъ). Измѣн. Черемица трава (Кондр. 136), Черемушка (Сл. Церк.) — *Чешск.* Česnek nedwědi, wlči, psi. — *Сербск.* Čremoš. — *Латыш.* Kasukiplohki. — *Бур.* Халяръ. — *Груз.* Гензели. — *Арм.* Гандзилъ. — *Имер.* Гендзили. — *Чеченц.* Тханку. — *Нѣм.* Bärenlauch, Zigeunerlauch, Riesen-Ramisch, Ramsel. Binsen. Waldknoblauch. — *Франц.* Ail des ours, Ail des bois. — *Англ.* Bear's Garlick. Buckrams, Ramsies, Norw Rams, Ramsons. Прежде употр. въ медицинѣ какъ средство мочегонное и противуглистное. Листья употребляются въ пищу.

Allium Victorialis *L.* Фарм. Victorialis longa. Длинный лукъ.—*Пол.* Siatkowy czosnek, szygwucz. — *Чешск.* Česnek hadi, hadownik (Pr.), Devaternik (Op.)—*Гольды* Ssúddulef (листьями часто питаются; употр. отъ скорбута) Max. Pr. Fl. Am. 283. — *Гиляки* Hagi (Сахалинъ Glehn. Reise). — *Нѣм.* Alpenknoblauch, Schlangenknoblauch, Lange Siegwurz, Wilder Bergalraun. — *Франц.* Ognon sauvage, Victoriale, Ail serpentin, Spicanard faux, Faux nard, Ail Victoriale. Корни его продаются Тирольцами подъ именемъ Мандрагоры. Прежде употр. въ медиц.

Alnāster *Spach.* Betulac. Отъ alnus и aster.

Alnaster fruticosus *Ledeb.* *Гиляки* héungi.— *Ольчи* duldshinchurá.—*Гольды* dulginkura. — *Манег.* dulgichssa (Max. Pr. Fl. Am. 257). — *Аино* hurekani (Сахал. Schmidt. Reise). — *Орочан.* Geun (Glehn.) — *Якуты* Abagha (Meinsh.)

Alnus *Tourn.* Betulac. Pr. XVI. 2. 180. Отъ цельтск. al, при, и lan, берегъ, по мѣсту произрастанія. У Теофраста—Clethra. Ольха. Вiльха (Мал.), Алехъ (Вор.), Вилха, Вильха, Вольха, Елоха (Костр. Нижег.), Еяха (Вятск. Влад.), Елшина (Новг. Пск.), Лешина, Лешинникъ, Лешинина, Лешиннягъ (Пск.), Олешина, Олешникъ (Бел. Рос.), Ольшина (Новг. Пск.), Ольшинникъ (Пск. Тв.), Олехъ, Ольшнякъ (Вор. Орл.) — *Пол.* Olsza, Olszyna, Olcha. — *Чешск.* Olše, Jelše.— *Сербск.* Joha, Jova. Іалша, Іелша (Лавр.) — *Болг.* Юлха, Елха.— *Финн.* Leppä.— *Имерет.* Трхмела (Сред.) — *Оссет.* Фарбъ (Сред.) — *Аино* Fan-no-ki (Sp.) — *Нѣм.* Eller. Erle. — *Франц.* Aune, Aulne, Aunée, Aulnée. — *Англ.* The Alder.

Alnus glutinosa *Lam.* Ольха черная. Проч. назв. тѣ же какъ и при родѣ. *Пол.* Olcha, Olsza. — *Чешск.* Olše, Olcha, Jelcha, Jelše. — *Сербск.* Joha, Jova. — *Луз.* Wólša, Wólška, Wólšička. — *Финн.* Tervaleppä, Hyötyleppä. — *Латыш.* Melnais alksnis, т. е. женская ольха. — *Эст.* Sangglep. Emalep, т. е. женская ольха.— *Тат. въ Крым.* Tscharyk-agatsch, Usak agatsch (Bull.), Джерикъ (Рудзск.) — *Тат. на Алт.* Исихъ-агачъ (Верб.) — *Тат. Вятск.* Iрикъ, Ирыкъ, Ерекъ. По Кирѣев. — Iорикъ. Серекъ, Сирекъ, Макаръ-агачъ. — *Башк.* Dshirek (Pall.), Дiерекъ (Кир.) — *Чуваш.* Сирикъ.—*Калм.* Баштувъ (Falk. Кир.)—*Бух.* Сиркъ.—*Камчад.* Kyscht.—*Буряты* Kurguhun. — *Тунг.* Buduk. — *Перм.* Lopu.— *Мокш.* Nörgossu.—*Курил.* As.— *Коряки* Nikylion.— *Вотяки* Лульпу.—*Мордв. Мокш.* Лёпе.—*Эрз.* Ляпе.—*Кирг.* Кандалачъ, т. е. кровеносное дерево (Хорош.) — *Груз.* Мурканн. — *Нѣм.* Die Aller, die klebrige Dirke, die Elder, der Ellenbaum, der Elstermann, die gemeine Erle, Else, Rotheller, Schwarzeller, Schwarzerle. — *Франц.* Aune, La Vergne ou Verne, Aulne.— *Англ.* The glutinous or Common Alder, Alder-Tree.

Alnus incana *W.* Бѣлая Ольха и всѣ тѣ мѣстныя назв. какъ и при родѣ. *Пол.* Biała Olsza. — *Сербск.* Lipoliska (Op.) — *Финн.* Harmaa-leppä. — *Латыш.* Baltais-alksnis. — *Эст.* Isalep, т е. мужская ольха. — *Чукот.* Выргръ (Apr. in litt.) — *Тунг.* Dulgikda. — *Камчад.* Chyschkat. — *Коряк.* Uit-Schugui. — *Бурят.* Schara-modon, т. е. желтое дерево. — *Тат.* Ирыкъ (Вят.) — *Вотяки* Лульпу. — *Тунг. на Амур.* Púngda. — *Ольчи* и *Гольды* Púngda. — *Манегр.* Dshúgda (Max. Pr. Fl. Am. 258).— *Гиляки* Chanj (Сахал. Glehn). — *Аино* Kiné (Сахал. Schm. Reise), xan-no-ki, также и A. japonica.— *Орок. на Шискн* Ssolsikta (Glehn.) —*Нѣм.* Weisse Erle od. Arle, Nordische Eller od. Erle, Weisse Eller, Spitzerle, Graue Erle, die nordische Weisseller. — *Франц.* Aune, Bouleau vert. — *Англ.* Silver leaved, Alder, Hoary-Alder.

Alnus nigra (Pharm.) *V.* Rhamnus Frangula.

Alnus viridis *Dc.* Зеленая ольха.— *Нѣм.* Bergerle, Grünerle, Alpenerle, Grüneller, Alpeneller, Drossel, Bergdrossel, Drüsen. — *Франц.* Grand chou vert, Aune vert. — *Англ.* Mountain-Alder.

Aloe *Tourn.* Asphodel. Kunth. IV. 492. Отъ греч. aloe, которое само взято изъ восточныхъ языковъ. Сабуръ. Горькоглинная трава (Кондр. 154), Столѣтнее дерево, Столѣтникъ (Даль). Съ иностр. Алоэ. — *Пол.* Aloes, Alona, Halena.— *Чешск.* Aloes.— *Сербск.* Rajsko drwo, Aloja. — *Луз.* Alowej. — *Нѣм.* Aloe. — *Франц.* Aloes. — *Англ.* Aloe. Различные виды этого рода доставляютъ Сабуръ, Aloë, Succus Aloes inspissatus.

Aloe soccotrina *Lam.* Сокотора. Инд. Алое. Настоящее Алое. Сабуръ. Вѣроятно объ этомъ же деревѣ упоминается въ Исх. XV. 25 подъ именемъ Alvah, въ Слав. переводѣ древо *). — *Нѣм.* Aechte od. arabische Aloe. — *Франц.* Aloes soccotrin.— *Англ.* Aloe. Доставляетъ турецкое Алое, Aloe lucida s. soccotrina, Aloe bitter. Въ Библ. Алой (Еванг. отъ Іоанна XIX. 39).

Aloe vulgaris *Lam.* Вост. и Зап. Инд. Обыкн. Алое. — *Нѣм.* Gemeine Westindische od. Barbados Aloe. Доставляетъ Aloë hepatica s. Barbadensis, Барбадосскій Сабуръ, Barbadosaloe od. Leberaloe (нѣм.)

Aloëxylon *Lour.* Legum. II. 518. Отъ греч. aloe и xylon, дерево, т. е. дерево, имѣющее вкусъ aloe. Алойное дерево. — *Пол.* Kadzidlin. Kadzidlnik.— *Чешск.* Aloedrew. — *Сербск.* Alojevac.— *Нѣм.* Aloeholz.

Aloexylon Agallochum *Lour.* Въ Библ. Кущи (Числъ XXIV, 6), Алой (Пѣснь Пѣсн. IV, 14), Стакти (Іис. Сирах. XXIV. Псалт. XLIV, 9), а въ русск. пер. Алойныя дерева, алое. Другіе же думаютъ, что кущи или алойныя дерева, упомянутыя въ приведенныхъ мѣстахъ, суть Aquilaria Agallocha Roxb. Доставляетъ самый высокій сортъ Алойнаго дерева, райскаго дерева Aloeholz, Paradiesholz, Lignum Aloës s. Agallochi veri, Colombak, содержащій смолу, отдѣляющую благовоніе. Употр. для куренія. От. Кохинх.

Alopecūrus *L.* Gramin. Steud. I. 147. Отъ греч. alopex, лисица и ura хвостъ. Батлачикъ (Двиг.), Батланчикъ (Макс.), Жабры чертовы (Сл. Церк.), Стальная трава (Амб.) Перев. Лисій хвостъ.— *Пол.* Wyczyniec. Lisi ogon. — *Чешск.* Psarka (Pr.), Očaskovec (Sl. Op.)— *Сербск.* Glašnik, repak. — *Финн.* Puntarpää. — *Нѣм.* Fuchsschwanz.— *Франц.* Vulpin. — *Англ.* Foxtail grass.

Alopecurus agrestis *L.* Гусятникъ. Хвостникъ (соч.)—*Кирг.* Мутунъ (Ок. Гурьева). — *У Сарт. въ Турк.* Джабай-бидай. — *Нѣм.* Ackerfuchsschwanzgras. Fuchsschwanzquecke. — *Франц.* Vulpin des Champs, Chiendent queue de rat, Queue de rénard. — *Англ.* Mouse-Tail-grass. Хорош. кормовая трава.

Alopecurus fulvus *Sm.* Болотникъ мелкій (Ниж.), Горланка (Волог. Потан.), Осока (Тул.). Тоже дов. хорош. кормовая трава на влажныхъ и болот. лугахъ.

Alopecurus geniculatus *L.* Аржанецъ (Вор. Тар.), Арженикъ, Оржанецъ, Ржаникъ (Даль), Поплавникъ (Волын.), Ростиль (Ряз.), Муровой султанчикъ (Петерб.) — *Нѣм.* Kriechender od. Wasserfuchsschwanzgras, Knotengras. — *Англ.* Floatgrass, Flotegrass. Дов. хор. лугов. трава.

Alopecurus nigricans *Horn.* Сироголоватень (Каленч.), Сѣроголоватень (Даль), Чернохвостникъ.

Alopecurus pratensis *L.* Батланчикъ (Мог.), Батлачикъ (Двиг. Lind.), Батлачокъ (Херс.), Дивій боръ, Глашникъ (Сл. Церк. Lind.), Колосокъ (Яросл.), Пыръ, Пырей (Арх.), Пырей луговой (Вор.), Перей (Полт.), Лисій хвостъ (въ Кат. пер.) — *Пол.* Wyczyniec (Ков.). Lisi ogon. — *Чешск.* Očaskowec. — *Сербск.* Repak. — *У Сарт. въ Турк.* Бидаекъ, Кодрынъ-Кунакъ (Кат. выст.) — *Груз.* Мéла-кýда (т. е. лисій хвостъ). — *Финн.* Isonurmi, Nurmipuntarpää.— *Латыш.* Pohlischi, gahlinas. — *Мордв. Мокш.* Су-тикша. — *Мордв. Эрз.* Су-тише, Ускказъ. — *Нѣм.* Wiesen-Fuchsschwanzgras, Kolbengras,

*) Дерево, которое показалъ Господь Моисею и которое Моисей бросилъ въ горькую воду Мерры, отчего вода сдѣлалась сладкою, по Евр. назв. Alvah (Исх. XV. 25) и напоминаетъ Алое и нѣкоторые толкователи полагаютъ, что это было Алое. Подобный способъ исправленія дурныхъ водъ посредствомъ погруженія въ нихъ древесины извѣстныхъ деревьевъ употребителенъ и въ другихъ мѣстахъ. Такъ по Нибуру для исправленія воды въ Нилѣ погружаютъ въ него дерево горькаго миндаля; во Флоридѣ стоячія и испорченныя воды дѣлаются удобными для питья отъ опусканія въ нихъ вѣтвей сассафраса, а въ Китаѣ съ этою цѣлію употребляется чайное дерево.

Taubgerste, Falsche od. Wiesencanariengras. — *Франц.* Vulpin des prés. Raconet. — *Англ.* Meadow Foxtailgrass. Одна изъ лучшихъ кормовыхъ травъ.

Alopecurus ruthenicus *Weinm.* *Якут.* Külär-kuturugha (Meinsh. 235).

Alpinia *L.* Scitamin. По имени Alpini проф. въ Падуа. Альпинія.

Alpinia Galanga *Sw.* Остъ-Индск. о-ва. Калганъ, Галганъ, Корень аптечный, Колинджанъ (у дрог. за Кавк.) Сит.— *Пол.* Gałgan.— *Чешск.* Galanga.— *Нѣм.* Galgant, Galgantwurzel. — *Франц.* Galange. — *Англ.* Galangle. Фарм. Galanga major.

Althaea *Cav.* Malvac. Pr. I. 436. Отъ греч. althaenein, помогать, по дѣйствію. Проскурнякъ *). Просвирки. Василистникъ (на Алт.) Алтей.— *Пол.* Prawóslaz. — *Чешск.* Proskurnik. Proskur (Op.) — *Сербск.* Sljez. — *Нѣм.* Der Eibisch. Heilmalve.— *Франц.* Guimauve.— *Англ.* Althea, Mallow.

Althaea ficifolia *Cav.* Жовта рожа (Малор. Сред.) — *Тат.* Дидашлы-отъ (Тавр.)

Althaea officinalis *L.* У Грек. — Althaea. У Римл. — Hibiscus. Фарм. Althaea, Bismalva (Herba). Алтей. Алтейная трава, Алтейный корень (взяты съ лат. но уже обрусѣли). Василистникъ (Алт. Потан.), Калачики (Даль), Просвирки, Проскурнякъ лекарственный, Просвирнякъ, Просвирникъ (Вел. Рос.), Проскурникъ (Бѣлор.), Повойникъ (Сл. Церк.), Слизь (Стар. Рук.), Слизь великій (Кондр.) общ. съ пол. Рожа дикая (Екат.), кошачья (Кал.), лѣсная (Самар.), собачья (Вор. Тар. Екат. и др.) общ. съ пол.—Сомнит. Бемишникъ (Екат.), Буй (Екат.), Ерновникъ (Сарат.), Дягелъ (Орл.), Глухая крапива (Астр.), Лепешникъ (Сарат.), Макъ (Хар.), Макъ дикій (Сарат.), Маковейникъ (Вор.), Подбѣльникъ (Екат.), Прянишникъ (Сарат.) —*Пол.* Zygmarek. Ślaz wysoki, Ślaz włoski, Ślaz ogrodowy.—*Чешск.* Ibišek, Slez vysoky (Sl.)— *Сербск.* Beli slez. Слез. Слиз, Слезовина, Шльез, Пјаштанница (Лавр.) — *Луз.* Lěkarska popla, běly slez, šles.—*Румын.* Słyz — *Тат.* Джилимза. — *Калм.* Бахаю-шулукъ (Falk). — *Нѣм.* Gemeiner Eibisch, Althee, Heilwurz, Ibisch. Apotheker-Eibisch, Sammtpappel. Weisse Pappel (2 посл. назв. ошиб. по смѣш. съ Abutilon).— *Франц.* Guimauve, Bourdon de St. Jacques. — *Англ.* Marsh Mallow. Wymote. — *Перс.* Chätmi (отсюда вѣроятно и русское назв. Хатьма для Lavatera Двиг.) Отваръ корня этого растенія употребляется при болѣзняхъ груди и идетъ въ составъ груднаго чая. Изъ него приготовляется Pasta Althaeae, дѣвичья кожа или дивья кожа, и Алтейный сиропъ, употр. отъ хрипоты.

Althaea rosea *Cav.* Греція. Вост. Alcea rosea L. Фарм Malva arborea s. hortensis s. rosea s. Alcea rosea (Flores). Взят. изъ др. яз.—Рожа. Красная рожа. Огородня рожа (Сред.), Штокъроза (въ Сад.), Розалія (Втг.) Сост. Розов. просвирнякъ (Тр.)—*Пол.* Malwa, róża, czarna róża, rajska róża. — *Чешск.* Topolowka, Topolowka růžowá.— *Сербск.* Ružoliki slěz ili Trandovilje. — *Луз.* Stejacy šlez, Sydrječki Popyla. — *Кирг.* Тюл бахмахъ.— *Нѣм.* Stockrose, Stockrosen-Eibisch, Pappelrose, Wintermalven, Roseneibisch, Stockmalve, Gartenmalve, Kohlrose.—*Франц.* Rose tremière, Baton de St. Jacques, Guimauve Rosetremière, Rose à batons, Rose de mer, Rose de Damas, Rose d'outremer, Mauve-Rose.—*Англ.* Hollyhock, Holy Hoke, Hollihock. Garden Mallow. Разв. въ садахъ.

Alÿssum *Dc.* Crucifer. I. 160. Отъ a, противъ и lyssa, бѣшенство, потому что древніе употребляли Alyssum отъ бѣшенства собаки. — По Пріору Alyssum древнихъ есть Sherardia arvensis.— Бурачокъ (Амб.) Икотникъ (Двиг.) Торица (Кондр.) — *Пол.* Opoczylec. Sadliczka, Smagliczka, Kamienne ziele, Kamiennik.— *Чешск.* Tařice.— *Сербск.* Tarica. — *Финн.* Suoruoho. — *Нѣм.* Steinkraut. Schildkraut.— *Франц.* Alyssum.— *Англ.* Medwort Alisson.

Alyssum campestre *L.* Мѣсячная трава (Уральскъ).

Alyssum incanum *Vid.* Berteroa incana.

Alyssum minimum *L.* Малый бурачокъ (Lind. Bull.), Лопушки (Grun. Bull. 1868. № 3). Вонючая трава (Херс.)

Alyssum montanum *L.* Икотная трава (Wied.), Лѣсной Червецъ (Полт.) *Тунг.* Поркоко (Geog. 224).

Amānita *Vid.* Agaricus et Polyporus.

Amarăcus (древн. Amaracon) есть нашъ Origanum Majorana L.

Amarāntus *Kunth.* Amarantac. Pr. XIII. 2. 255. Отъ греч. amarantus, неувядаемый. Amarantos древнихъ есть нашъ Gnaphalium Stoechas L. Амарантъ. Бархатникъ (Рукоп. др. Кондр.) — *Пол.* Szarlat. Szarlatka, Szarłatek, Amarant, Kwiat miłosci. — *Чешск.* Laskawec, Šibačky (Slob.)— *Сербск.* Trator. — *Луз.* Ščerjenc, Lišća wopuš. — *Финн.* Rebase händ. — *Нѣм.* Amarant, Fuchsschwanz, Tausendschönchen. — *Франц.* Passe velours. — *Англ.* Amaranth.

*) Проскурница есть стар. названіе просвирни. Отсюда и проскурнякъ.

Amarantus Blitum *L.* var. sylvestris. У древн. Bliton, Blitum. Фарм. Blitum album. Жминда (Кондр. Двиг.), Зминда (Кондр.), Бросовая или Негодная трава (Кондр.), Пледъ трава (у сад.), Щирей, Щирица (Ставр. Малор.), Ярмусъ (Кондр. 148). — *Пол.* Żminda. — *Чешск.* Hrubozel. — *Сербск.* Штиръ, Джипанъ (Карад.)—*Нѣм.* Wilder, od. kleiner, od. gemeiner, od. deutscher Amaranth, Kleiner Meier, Spinat-Fuchsschwanz, Blutkraut.—*Франц.* Amaranthe Blète ou sauvage. Blète. Листья употр. въ пищу во Франц. и Итал., а сѣмена замѣняютъ просо.

Amarantus caudatus *L.* Амарантъ. Аксамитникъ (Бѣлор.), Бархатникъ (Стар. рук.), Бархатецъ (Wied.), Бархатка (Даль), Бурачки (Черн.), Пѣтушій гребень, Гребешокъ (Сл. Церк.), Краса, Красота, Красота тысячная (Кондр. Сл. Церк.), Огородный красный василекъ (Полт.), Кошачій хвостъ (Сл. Церк.), Лисій хвостъ (на Молочной), Неувядаемый цвѣтъ (Wied.), Щиръ (Зап. Росс.), Щирица. Всѣ, по больш. части, суть передѣлки иностр. названій *). — *Пол.* Samit, Lisiogoń. — *Нѣм.* Fuchsschwanz, Tausendschön, Sammetblume.— *Франц.* Amaranthe queue de rénard. Crête de Coq. Discipline des réligieuses.— *Англ.* Love-lies-bleeding. Thrum-wort. Velvet-flower. Изъ сѣмянъ въ нѣкот. мѣстахъ Россіи приготовляютъ родъ проса. От. Ср. Азія.

Amaranthus melancholicus *May.* β. tricolor. Syn. Am. tricolor L. Попугайная трава. Любовный цвѣтъ (пер.)— *Нѣм.* Tausendschön. Papageinfeder. — *Франц.* Jalousie, Fleur de Jalousie, Herbe de Jalousie, Fleur d'Amour, La noble Fleur. Herbe de Merveille, Herbe de Perroquet. — *Англ.* Florimor, Floramor, Flower-Gentile. От. Амер.

Amarantus paniculatus *L.* Амер.— Дындерево (Кіев.), Васильки (Малор. Рог.), Красное просо (Курск.), Красная трава (Вор. Тар.), Кровавникъ (Вол.), Подсвекольникъ (Курск. Горн.), Червонный Щиръ (Под.), Садовая Щирица (Малор.), Щырецъ, Щирецъ, Щерыца (Мал.) — *Кирг.* Таджи-хурусъ (Кир.)

Amaranthus retroflexus *L.* Волохачь (Мал. Рог.), Подсвекольникъ (Шихов.), Татарское просо, дикое просо (Вор.), Птичье просо (Сарат.), Красная трава (Сарат.), Сорочки (Тамб.), Щерица, Щирица, Щиръ, Щирей (Мал.) и искаж. Тщерица, Счирица, Церыца, Сомнит. Головная трава (Сар.), Дикая Конопель (Вор.), Крапивная Купена (Ниж.), Глухая крапива (Астр.), Псярка (Мог.), Мокрецъ (Сар.) Маріупол. колонисты — Störsaat, на Молочной Kothfuss, Fuchsschwanz. Тяжкая сорная трава въ садахъ и на посѣвахъ свекловицы.

Amaranthus spinosus *L.* Малабарскій шпинатъ (въ Катал.) La Brede malabar, Epinard malabar.

Amarȳllis *L.* Amaryllid. R. Br. Въ честь нимфы того же имени. Амариллисъ. — *Пол* Nadobnia Amarylka, Narcysowa lilia. — *Чешск.* Zownice. — *Сербск.* Zvanika. — *Нѣм.* Amaryllisschwertel, Prachtschwertel, Saraisblumen. — *Франц.* Amaryllide. (Разные виды носятъ разныя назв. напр. Мексиканская лилія (Am. Belladonna).— Lis de St. Jacques, Croix de St. Jacques, Reine de beauté (Am. formosissima).— La Girandole (Am. orientalis) и др.)

Ambrōsia *Tourn.* Compos. V. 525. Отъ греч. ambrosia, кушанье боговъ. Козылъ трава (Кондр. 46), лѣсной Козыльникъ (Кондр. 164). Сост. Трава Св. Амвросія, Свято-Амвросіевская трава (Кондр. 46, 164). Божибытъ (съ пол.)— *Пол.* Bożybyt.— *Чешск.* Božibyt.— *Сербск.* Ambroška (Slob.) — *Нѣм.* Ambrosienkraut, Götterkraut, Götterspeise, Traubenkraut.— *Франц.* L'Ambroisie.— *Англ.* Ambrosia.

Ambrosia maritima *L.* Козылъ морской, Дикое божье дерево, Безсмертная трава (Кондр. 151 и Б. Сл. Мейера).— *Пол.* Zabie gronka — *Сербск.* Kun. — *Южн. Слав.* Zvonika, Kunja. — *Нѣм.* Meerambrosie. — *Франц.* Herbe Vineuse. Южн. Евр. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba Ambrosiae offic. какъ возбудительное, укрѣпляющее средство.

Amelānchier *Med.* Rosac. II. 632 Pomac. Lindl. Отъ греч. Melea, яблоня и anchein, стягивать, вслѣдствіе вяжущаго вкуса плода. Ирга. — *Пол.* Swidośliwka.— *Чешск.* Muchownik (sub Aronia). — *Сербск.* Grašac, Irga.— *Луз.* Muchownik.— *Нѣм.* Fluhbirne, Beermispel, Felsenbirnbaum (s. Aronia). — *Франц.*

*) Видовыя названія всего рода Амарантуса весьма перепутаны по общему сходству всѣхъ видовъ между собою и потому упомянутыя названія встрѣчаются при различныхъ видахъ.

Amelanchier. — *Англ.* The Medlar. — *Аино* Jama-nasi.

Amelanchier Canadensis *Torr.* et *Gr.* Канадская мушмула (пер.) — *Нъм.* Traubenbirne, Canadische Beerenmispel. — *Франц.* Alisier de Choisy, Alisier à grappes. — *Англ.* The Canadian Medlar, Snowy Mespilus, June-Berry, Wild Pear Tree, The Grape Pear. Мелкіе плоды употр. въ пищу. От. Сѣв. Амер.

Amelanchier vulgaris *Moench.* Мушмула обыкновенная. Ирга. Армудъ. Перев. Каменная груша. На Дону Сырыкикука (Кален.) — *Нъм.* Gemeine Beerenmispel, Quantelbeerbaum, Traubenbirne, Schneeweisse Mispel. — *Франц.* Alisier Amelanchier, Amelanchier des bois, Amelanche, Berlette, Néflier à feuilles rondes. — *Англ.* The Common Amelanchier. Почки содержатъ синильную кислоту. Отеч. Южн. Евр.

Amerīmnum древнихъ есть Sempervivum (Witst.)

Ammi *L.* Tourn. Umbell. IV. 112. Отъ греч. ammos, песокъ, по мѣсту нахожденія многихъ видовъ. Амми. — *Пол.* Aminek. — *Чешск.* Omej. — *Сербск.* Morač. — *Нъм.* Sanddolde. — *Франц.* Ammi.

Ammi majus *L.* Южн. Европ. *Plin.* Ammi. Кандійскій тминъ (Даль s. Ammi verum; вѣроятно этотъ видъ; назв. соч.) — *Нъм.* Grosser Ammei. — *Франц.* Levesque. — *Англ.* Ameos, Bishop's weed, Bole wort, Bull-wort. — *Итал.* Comino nostrale. Сѣмена—Semen Ammeos vulgaris s. Ammi (Pharm. Gall.) прежде были въ большой славѣ.

Ammi Visnaga *Lam.* Виснага (съ иностр.) — *Пол.* Woszczyca. — *Нъм.* Zahnstocher-Ammei. — *Франц.* Herbe aux cure dents, Cure dent d'Espagne, Herbe aux gencives, Panais marin, Fénouil annuel. Visnage.

Ammōbium *R. Br.* Compos. VI. 153. Отъ греч. ammos, песокъ и bioien, любить.

Ammobium alatum *R. Br.* Мелкія Иммортельки (сост.) — *Пол.* Susz. — *Нъм.* Sand-Immortelle. Разв. въ садахъ для дѣланія вѣнковъ. Отеч. Нов. Голл.

Ammodēndron *Fisch.* Legum. Pr. II. 523. Ammos, песокъ и dendron, дерево.

Ammodendron Karelinii *Fisch.* — *Кирг.* Куянъ-Сюёкъ, т. е. Заячья кость (Борщ.)

Ammōphila *Host.* Gram. Kunth. I. 245. Ammos, песокъ и phile, любить. — *Пол.* Szczerklina, Piaskownica. — *Чешск.* Kamýš. — *Сербск.* Ševar. — *Луз.* Pěskač, Brula. — *Нъм.* Sandrieth, Sandgras, Sandrohr. — *Англ.* Mat-grass. — *Франц.* Ammophile.

Ammophila arenaria *Host.* Песочный камышъ (пер.) — *Нъм.* Dünenrohr, Sandhafer, Strandhafer. — *Франц.* Roseau des sables, Gourbet, Chiendent marin. Oyat (Pas de Calais). — *Англ.* Bentgrass. Служитъ для укрѣпленія песковъ и песчаныхъ береговъ. Корневище въ Исландіи употр. въ пищу. Отеч. Сѣв. Евр.

Amomis *Bg.* Myrtac. R. Br.

Amomis acris *Bg.* Отеч. Антил. Перев. Гвоздичная мирта. Гвоздичная Кассія. Амомъ. — *Нъм.* Scharfe Nelkenmyrthe. Сѣм. въ Апт. носятъ названіе Semen Amomi, а кора — Cassia caryophyllata. Nelkenzimmt.

Amōmum *L.* Zyngiber. C. Rich. Отъ греч. a, безъ и momos, порицаніе, т. е. безъупречный, хорошій корень. Ормушъ (съ пол.), Заморское дерево (Кондр. 81. Sub Amomum), съ пол. Ормушъ трава, Шипъ іерихонскій (Кондр. 141). — *Пол.* Ormusz, Amomek. — *Чешск.* Amom. — *Сербск.* Isiot. — *Нъм.* Kardamome.

Amomum angustifolium *Sonner.* Мадагаск. Продуктъ его извѣстенъ въ торговлѣ подъ именемъ Cardamomum majus (Pharm. Gall.) по Rosenth. или Мадагаскарскій Кардамонъ, Cardamomum Madagascariense (Трап.) или Cardamomum javanicum.

Amomum aromaticum *Roxb.* Остъ-Инд. Цейл. Дост. Цейландскія райскія зерна, цейландскій или длинный Кардамонъ, Cardamomum Zeylanicum s. longum. Zeylanische Paradies-Körner, Zeylon-od. langes Kardamom.

Amomum Cardamomum *L.* Суматр. Ява. Въ торговлѣ круглый Кардамонъ или англійскій пряный корень, въ Апт. Semina Cardamomi rotundi s. Javaicense, s. racemosi, Rundes Kardamom, Englische Gewürz.

Amomum grana Paradisii *Sm.* По Afzelius это есть родичъ настоящаго Малагуетскаго перца. Сѣм. Капсули назыв. Cardamomum maximum. Гвинея.

Amomum Meleguета *Rosc.* По Roscoe есть родичъ Малагуетскаго или Манигуетскаго перца и райскихъ зеренъ. Grana Paradisii s. Malaguetta, Cardamomum majus. — *Нъм.* Paradieskörner. — *Франц.* La Graine de Paradis. — *Англ.* Grain of Paradis. Капсули тоже въ продажѣ Cardamomum maximum. Отеч. Зап. Афр.

Amomum macrospermum *Sm.* Отеч. Гвинея, Банда. Дост. Гвинейскій

Кардамонъ. Cardamomum Guinense s. C. Bandaense (Трап.)

Amomum maximum *Roxb.* Отеч. Малайск. ова, Ява. Дост. Яванскій или крылатый Кардамонъ, Cardamomum javanicum s. Nepalense s. Bengalense alatum (Трап.)

Amomum Zedoaria см. Curcuma Zedoaria.

Amomum Zerumbet см. Zingiber Zerumbet.

Amomum Zingiber см. Zingiber officinale.

Amōrpha *L.* Legumin. Pr. II. 256. Отъ греч. amorphos, безформенный, безвидный. Аморфа. Крутикъ *). Безъобразка (Даль). — *Нъм.* Unform. — *Франц.* L'Amorphe.

Amorpha fruticosa *L.* Аморфа кустарная. Крутикъ. Ненастоящій Индиго (съ иностр.) — *Пол.* Niedoszla, Indycht krzewiankowy. Zielny indycht. — *Чешск.* Netwařec. — *Сербск.* Bezlika. — *Нъм.* Bastard-Indigo. — *Франц.* Faux Indigo, Indigo bâtard. — *Англ.* The Wild Indigo. Bastard-Indigo. Отваръ листьевъ съ квасцами окрашиваетъ въ лимонно-желтый цвѣтъ. Отеч. Сѣв. Ам.

Ampelōpsis *Michx.* Ampelid. I. 632. Отъ греч. ampelos, виноградъ и opsis, видъ.

Ampelopsis hederacea *Michx.* Дикій виноградъ (пер.) — *Пол.* Brzestan. — *Чешск.* Laubinec, Loubinec (Op.) — *Сербск.* Lozika. — *Луз.* Pomurnik. — *Нъм.* Jungfernrebe, Zaunrebe, Jungfernwein, Fuchswein, Weinepheu, Wilder Wein, Mauerrebe. — *Франц.* Vigne vierge, Vigne folle. — *Англ.* Five-leaved-Ivy. Virginian Creeper. The Ivy-like Ampelopsis. Отеч. Сѣв. Амер. Развод. для украшенія.

Amygdālus *Tourn.* Rosac. Pr. II. 530. Amygdal. Ros. Вѣр. отъ сирійскаго ah-mügdala, что значитъ красивое дерево. Миндальное дерево, Бобовникъ. Миндаль. — *Пол.* Mygdal. — *Чешск.* Mandloň, Mandlovnik (Slob.) — *Сербск.* Бадемъ. — *Нъм.* Mandelbaum. — *Франц.* Amandier. — *Англ.* Almond, The Almond Tree.

Amygdalus communis *L.* *Слав.* Орѣхъ, Амигдалъ (Эккл. XII. 5) Миндальное дерево, Миндальные орѣхи (Библ.), Миндаль. Мыгдаль (Малор.) — *Пол.* Migdalina. — *Чешск.* Mandlowy strom. — *Сербск.* Менцуо, Мјенцео (Лавр.) — *Луз.* Mandla. — *Болг.* Орѣхъ гряцки (т. е. грецкій). — *Бух.* и *Сарты* Badam (Lehm.), Баданъ (Кир.) — *Перс.* Badam, badanie, Бадомъ (Кир.) — *Тур.* Бадемъ, всѣ вѣр. отъ еврейскаго назв. Bathim. Nogot (Pall.) Наготъ (Кир.) — *Калм.* Oeruk (Pall.) Харунъ-оракъ (Кир.) — *Груз.* Цакулаки, Нуши — *Арм.* Нушъ. — *Нъм.* Gemeiner Mandelbaum, Gemeine Mandel. — *Франц.* Amandier. — *Англ.* The common Almond Tree. По Loudon'у представл. 7 разностей: 1) amara, горькій миндаль, 2) dulcis, сладкій миндаль, 3) flora pleno, махровый, 4) foliis variegatis, пестролистный миндаль, 5) fragilis, хрупкій или тонкокожій, съ мягкой скорлупой, въ торговлѣ Принцесскій Миндаль, Krachmandeln, Jordansmandeln. *Франц.* Amandier des Dames, Coque molle, Amandes princesses. Amandier à la main, Abellan (въ Провансѣ), 6) macrocarpa, съ большими плодами, Amandier à gros fruits, Amandier Sultane, Amandier Pistache и 7) persicoides, персиковидный. Отеч. Южн. Европа, Востокъ и Сѣв. Афр. Въ медицинѣ употр. плоды, Amygdalae dulces et amarae, изъ которыхъ приготовляютъ оршадъ, масло, Oleum amygdalarum dulcium; выжимки, Furfur amygdalarum и вода, Aqua amygdalarum amarum.

Amygdalus nana *L.* Бобовое дерево (Pall.), Бобовникъ (бол. ч. Росс.) Бобчукъ (Мал. Рог.) [Вышенька Укр. Газ. Лѣс.]. Дивоча кровь (Малор.), Орѣшки — земляные, полевые, пьяные, заячьи, калмыцкіе; землянi, полiови, Заячi орiшки или горышки (Малор.) [Персикъ дикій (Симб. Beitr. Тамб. Вор.), полевой (Lind.), степной (Донъ Филон.) Степной миндальникъ (Lind.) — всѣ сочин.] Черсаки (Малор. Рог.), Черсики (Херс. Левч.) — очевидно измѣненіе сл. Персики. — *Чешск.* Bobownik. — *Тат.* Nagot. — *Калм.* Oeruk, Харунь-оракъ. — *Кирг.* Кушгюнь. Сiя-сабакъ (Кир.) — *Нъм.* Rothe Zwerg-Mandel, Strauchmandel. — *Франц.* Amandier nain. — *Англ.* The dwarf or Shrubby Almond. Отеч. Россія, Венгрія. Употр. для настойки (Самар.) Изъ ядеръ приготовляютъ молоко и употр. съ чаемъ (Сарат.)

Amygdalus Persica *L.* См. Persica vulgaris *Dc.*

Amȳris *L.* Terebinth. Pr. II. 81. Burserac. Endl. Отъ греч. a, очень и myron, бальзамъ, т. е. доставл. много

---

*) Крутикомъ назыв. вайда, брусковая синяя краска; слѣд. строго говоря это названіе нейдетъ, такъ какъ краска получается не синяя, а желтая, но, вѣроятно, введено по заимствованію у иностранцевъ.

бальзама (Murr по арабски бальзамъ). Сост. Бальзамникъ, Ладанникъ.— *Пол.* Omirnia, Balsamowe ziele, Balsamowiec, Balsamowka, Balsama. — *Чешск.* Elemoš.—*Нѣм.* Salbenbaum, Balsamstrauch, Balsammyrthe.—*Франц.* L'Ampris, Arbre d'encens (разл. виды). — *Англ.* Amyris. Shrubby Sweet-wood.

Amyris balsamifera *L.* Американское розовое дерево. — *Нѣм.* Balsamischer Balsamstrauch, Amerikanischer Rosenholzbaum. — *Франц.* Bois de senteur de Rose. L'Elemi d'Amerique. — *Англ.* White and black Candle wood, Torche wood. Древесина, называемая розовымъ деревомъ, Rosenholz, Rosewood, содержитъ много пахучаго бальзама и служитъ для куренія и доставляетъ масло, похожее на Ol. Rhodii.

Amyris Commifora *Royle*, **Am. gileadensis** *L.* **Am. Kafal** *Forsk.* и **Am. Kataf** *Forsk.* См. Balsamodendron Roxburgii, Gilead., Kalaf et Katal.

Amyris Plumieri *Dc.* (Am. elemifera Royle). Американское Элемиевое дерево (сост.) — *Нѣм.* Amerikanischer Elemiharzbaum, Elemistrauch.— *Франц.* L'Elemi. — *Англ.* Elemi. Дост. Вестъ-индское или Юкатанское Элеми, Elemi occidentale, Westindisches Elemi. Отеч. Вестъ-Индія.

Anābasis *L.* Salsolaceae. Pr. XIII. 2. 210. Отъ греч. anabaincien, подниматься, т. е. растетъ прямо. Ежовникъ.— *Пол.* Kłączel, Solanka.— *Чешск.* Juchownik. — *Сербск.* Lužika. — *Нѣм.* Kalistrauch, Beerensalzkraut

Anabasis Ammodendron *C. A. M.* Хвостъ кошачій (Кондр.) — *Кирг.* Саксаулъ, т. е. конскій хвостъ (Борщ.) — *Кокан.* Сексеуль (Вѣстн. Геогр. Общ. 1860. № 3). Кирг. ст.

Anabasis aphylla *L.* Зеленка (Астр.), Лошадиный хвостъ (Сл. Ц.) — *Кирг.* Карагачинъ (названіе усвоенное также и Уральск. казаками, которые называютъ его также Ежовникомъ. Карелинъ), Карагазнпъ (Pall.) Кырык-боунъ (Борщ.), Кара-баракъ (Кирг. Пот.) Отеч. Средняя Азія, Сѣв. Африка.

Anabasis cretacea *Pall.* Ежовникъ, Южовникъ (Даль), Кислая трава (Кондр. 156. Даль). — *Кирг.* Ier-tisiak (Lehm.)

Anacārdium *Rottb.* Terebinth. Pr. II. 62. Anacardiac R. Br. Отъ греч. ana, похожій и cardia, сердце, по сходству плода. Анакардій. Акажу. Птицесердъ (неудачно сост.) — *Нѣм.* Der Acahanussbaum, Anacardienbaum. Der Elephantenlausbaum, Nierenbaum. — *Франц.* L'Anacarde. — *Англ.* Cashew-Tree.

Anacardium occidentale *L.* Вестъ-Индскій Анакардъ, Вестъ-Индская слоновая вошь (Трап. перев. съ нѣм.) Лаковое дерево. Древесина въ торговлѣ— Бѣлое Магагоновое дерево или Акажу. Птицесердъ — *Пол.* Nakarp, Nerkowiec, Drzewo nerkowe. — *Чешск.* Ledwinownik. — *Нѣм.* Anacardienbaum, Westindischer Nierenbaum, Kaschu od. Acajoubaum. Kaschunuss. — *Франц.* Pommier d'Acajou, Noix d'Acajou, Acajou. Плоды извѣстны въ торговлѣ подъ именемъ Anacardia occidentalia, Semina sive Nuces Anacardiae occidentalis, Westindische Elephantenläuse. *Франц.* Pommes ou Noix d'Acajou, Poire d'Acajou. Отеч. Южн. Амер. и Вестъ-Индія. Масло, извлеченное изъ сока плодовъ, входитъ въ составъ нарывной тафты, Taffetas épispastique. Изъ ствола выдѣляется Гумми-Акажу, Acajou-Gummi.

Anacardium officinarum *Gärt.* См. Semecarpus Anacardium L. fil.

Anacȳclus *Pers.* Compos. VI. 15. Измѣненное ananthocyclus—т. е. внѣшній кругъ цвѣтовъ безъ сѣмянъ. — *Пол.* Bertram. Pierścionkowe ziele. — *Чешск.* Trahok. — *Сербск.* Zubovac, Targok. — *Нѣм.* Ringblume, Schneckenblume, Kreisblume. — *Франц.* Anacyclus. — *Англ.* Ringflower.

Anacyclus officinarum *Hayne.* Въ Фарм. Pyrethrum commune s. germanicum (Pharm. Boruss.) Dentaria. Головастый-Иванъ (Рог.) Романъ (Свѣнц.) *Чешск.* Pertram, Peltram, Trahok. — *Нѣм.* Bertramwurzel, deutscher Bertram. — *Франц.* Pyrethre, Racine salivaire (Drap.) — *Англ.* Pellitory of Spain. Употр. въ медицинѣ подъ именемъ Radix Pyrethri communis s. germanici (Pharm. Boruss. et Suec.) Radix Salivalis s. Dentaria (Траппъ).

Anacyclus Pyrethrum *Dc.* (Anthemis Pyrethrum L.) Diosc. Pyrethron. Фарм. Pyrethrum verum s. romanum. Жигунъ, Жигунецъ (Даль), Огневица (Собол.), Слюногонъ, Слюногонный корень (Даль) — всѣ переводн. и искуств. составленные. Зубная трава (Кондр. 157). Слюнистая трава (Кондр. 165). — *Пол.* Zębownik, Zębno ziele, Bertram, ruski tornej.— *Чешск.* Peltram, Pertram, Trahoc, Kolotoč. — *Сербск.* Отъ зуба трава. — *Нѣм.* Bertramwurzel, Johanniswurzel, Zahnwurzel (Leng.) Bertram-Kamille, römische Bertram, scharfe Ringblume, Wahre Speichelwurz (Ros.) — *Франц.* Pyrethre. — *Англ.* Pellitory of Spain. Отеч. Азія и Сѣв. Афр. Корень Radix Pyrethri veri s. romani употр. при зубной боли и при параличѣ языка (Pharm. Austr. Gall.)

Anagāllis *Tourn.* Primul. Prodr. VIII. 69. Отъ греч. anagelaein, смѣяться, по употр. въ прежнее время для возбужденія веселаго расположенія духа. Или отъ ana, и gallos, т. е. средство, возстановляющее производ. способность. Воробьиное просо, Помощь порченая (Кондр. 73. Амб.), Почешная помощь (Амб.), Курослѣпъ (Сл. Церк.), Слѣпушникъ (Козл. Тамб. г.) — *Чешск.* Drchnička, Námožnicek.—*Сербск.* Krika, mokrica. — *Луз.* Błysk, Kurymor, Cerwjowe zele.— *Нѣм.* Gauchheil.— *Франц.* Mouron, Anagallide. — *Англ.* Pimpernell.

Anagallis aphylla *M.* a *Bieb.* Отеч. Крымъ. Рекомендуется отъ Крымской проказы, Lepra Crimensis.

Anagallis arvensis *L.* У Діоскор. Мужская Anagallis. Фарм. назв. Anagallis s. Phoeniceum. Anagallis mas. Куриная слѣпота. Курячі очки (Малор.), Курячья слѣпота (Экон. Маг.) [Курослѣпъ (Дерев. Зерк.), Курослѣпникъ. Куръ-гузъ (Кален.), Куръ зелье (Сит.)] Воробьиное просо. Почешная помощь (Амб.) Искаж. Порченая помощь (Кондр.) Неопред. Очный цвѣтъ, Умъ да разумъ (Wied.) — *Пол.* Kurzyslad, Kurzyślep, Kuroślep, Kurzymor, Muszcstrz. — *Чешск.* Kurimor sameč (Mat. Haj.) Námožniček (Slob.) — *Луз.* Kurymór, Čerwjeny myšonc, Čerwjowe zele. — *Нѣм.* Acker-Gauchheil! Die Augenblüthe, Frauenblume, Goldhühnerdarm, Grundheil, der Hahnentritt, das Korallenblümlein. Der Mäusedarm, der kleine rothe Nachtschatten, das Sperlingskraut, Feldgauchheil, Gemeines Gauchheil, Gauchheilmännlein, rothes Gauchheil, Faul Lieschen, Rothe Miere, Hühnerdarm, Heil aller Welt. — *Франц.* Mouron rouge, Mouron des champs, Mouron mâle, Morgeline, Morgéline d'été. — *Англ.* Red Pimpinell or Pimpernell. Corn Pimpernel. Poor-man's-Weather glass, Shepherd's Weather glass. Shepherd's Hourglass, Poorman's Waterglass. Раст. въ Европѣ. Прежде употр. въ медицинѣ отъ застоевъ крови и водяной. Теперь иногда рекомендуется при леченіи водобоязни. Въ Кіев. губ. пьютъ отваръ ея отъ грыжи.

Anagallis coerulea *L.* Діоск. Anagallis femina.—*Нѣм.* Kolmarkraut, blaue Miere, Gauchheil-Weiblein, der blaue Gauchheil, Gauchveilchen, die blaue Mäusekuttel, die blaue Miere. — *Франц.* Le Mouron bleu. — *Англ.* Sky blue Pimpernel.

Anagȳris *L.* Legum. II. 99. Ana, похожій и gyros, согнутый, по формѣ плода. Вонючка (Даль) пер. Нѣм Франц. Англ. Anagyris.

Anagyris foetida *L.* Diosc. Anagyris, Plin. Anagyros. Вонючка (Даль перев.)—*Пол.* Wyżigon śmierdziec, śmierdzące drzewo. — *Чешск.* Pulnik.— *Сербск.* Kopitak, Kopitica. — *Нѣм.* Stinkbaum, Stinkende Anagyris, Stinkstrauch. — *Франц.* Amigri Angyre, L'arbre puant, Fève de terre. — *Англ.* Bean-Trefoil. Bean Clower. Отеч. Берега Средиземн. моря. Имѣетъ противный запахъ.

Ananāssa *Lindl.* Bromeliac. Отъ бразил. назв. растеніе Anana, Anassa, Nana. Ананасъ (тоже на всѣхъ язык.)

Ananassa sativa *Lindl.* Ананасъ. *Пол.* *Чешск.* *Сербск.* *Луз.* Ananas. — *Нѣм.* Ananas, Fichtenapfel (съ испан. Pinas). — *Франц.* Ananas. — *Англ.* Ananas. Pine-apfel. — *Арм.* Арка Яхнцоръ, т. е. Царское яблоко. Отеч. Южн. Ам. Въ Евр. разв. искл. Изъ волоконъ, наз. Pitta, приготовляется въ Амер. кисея.

Anastātica *Gärtn.* Crucif. Prodr. I. 185. Отъ ana, опять и staein, выпрямляться, потому что положенное въ воду выпрямляется. Іерихонская роза (пер.) *Пол.* Zmartwychwstanka.—*Чешск.* Chaułiwka.— *Сербск.* Razvijuža. —*Нѣм.* Jerichorose. — *Франц.* Jerose.

Anastatica hierochuntica *L.* Іерихонская роза. Богородицкая ручка, Ручка Божьей Матери (Іерусалимскіе пилигримы Пуп.) Воскресиха, Ериховъ цвѣтъ (Меркл.) — *Нѣм.* Rose von Jericho, Aechte Jerichorose. Marienrose, Weinachtsblume. — *Франц.* Jerose, Rose de Jericho.— *Англ.* Rose of Jericho. Отеч. Палест. Сирія и пр. Весьма гигроскопична и вслѣдствіе этого считается имѣющей чудесныя силы.

Anchūsa *L.* Borrag. Prodr. X. 41. Отъ греч. anchusa, румяна. Шарило (Умань), Воловикъ (Соб. Щегл.), Ослиная морда (Даль) соч. — *Пол.* Miodunka.— *Чешск.* Pilát.— *Сербск.* Volujak.— *Луз.* Wolacy jazyčk. — *Финн.* Häränkieli. — *Нѣм.* Ochsenzunge. — *Франц.* Bouglosse, Buglosse, Langue de boeuf.— *Англ.* Bugloss. Oxentongue. Въ Швеціи Rast (Anch. arvensis). Русское Рястъ. Въ Туркестанѣ какая то наз. Айлыкъ (Кир.)

Anchusa officinalis *L.* Diosc. Bouglosson. Plin. Bouglossos, Euphrosynon (вслѣдствіе будто бы возбужденія воспроизводительной способности). Фарм. Buglossum v. Lingula bovis (Rad. Hb. et

Fl.) Анютины глазки (Харьк. Черн. № 981), Полевая Медуница (Умань). [Мыдынка т. е. Медунка, (Вол.), Меденишникъ (Полт.)]. Заячій салатъ (Гродн.), Лазорикъ (Ниж.), Незабудка (Пет.), Галочка (Тавр.), Свинюшникъ (Полтав.), Ранникъ (Полтав.), Бликота (Курск.), Купи-нось (Курск.), Слѣпота (Полт.), Образки (Мейеръ, Бот. Сл.), Утичьи гнѣздышки (Вят. Леп.), Ословыя уста (Wied.) всѣ сомнит. Соч. и перев. Буглосса (Ниж.), Буглазъ, Глазобужникъ (Малор. Кален.), Буглосова трава (Wied.), Бычій язычокъ трава (Кондр. 136), Бычачій языкъ (Трап.), Воловій языкъ (Рог.) Кондр. 147. Собол. Воловикъ аптекарскій (Собол.), Воловикъ, Вологлодка (Мейеръ, Б. Сл.), Красный корень Мейеръ, Б. Сл.), Краснокорень (Рог.), Цареградскій красный корень (Трап.), Румянка (Малор.), Румяный корешокъ (Даль), Червяница (Мейеръ), Румъянчикъ (Малор. Сред.)— *Пол.* Farbownik lekarski (Ков.), Wołowy język. — *Сербск.* Пачjо гнѣздо, Воловски языкъ. — *Луз.* Kruwjaca, wopuš, słodka łopjéna, Póćiwe zele, Poćiwka.— *Латыш.* Wehrschu mehle.— *Тат. бак. у.* Гавадушва. — *Тат.* Ятыгъ-баши-отъ (Тавр.). — *Нѣм.* Das Ackermannskraut, die Augenzirn, die rothe Hundszunge, das Liebäuglein, Sternblümlein. Gemeine Ochsenzunge, Bauernboretsch.— *Франц.* Fausse bourache, Langue de boeuf. Buglosse.— *Англ.* Bugloss, Oxtungue. Раст. въ Средн. и Сѣв. Европѣ, Аз. Прежде употр. въ медицинѣ какъ средство мягчительное и способ. отдѣленію. Въ Сибири употр. отъ бѣшенства собаки. Отъ конской бол. (Влад.), отъ кашля (Волын.), отъ ранъ (Полт.), отъ зубной боли (Курск.). Молодые цвѣты въ пищу (Полт.). Листья употр. для окрашиванія въ зеленый цвѣтъ.

Andīra *Lam.* Legum. Pr. II. 475. Туземн. браз. назв. Андира. Капустное дерево (пер.) — *Пол.* Czerwimor. — *Чешск.* Sucholusk.— *Сербск.* Suhokom.— *Нѣм.* Kohlbaum. — *Франц.* Angelin. Arbre chou. — *Англ.* Angeleen-Tree, Cabbage-backtree.

Andira Aubletii *Benth.* Капустное дерево, Ангелиновое дерево (пер.) — *Нѣм.* Traubiger K hl-od. Angelinbaum.— *Франц.* Bois Angelin, Bois d'Angelin de la Guiane, Bois de Perdrix, Bois de Voucapoua (Nyst.) — *Англ.* Cabbage Tree Wood, Angelik. Отеч. Кайенна и Бразилія. Сѣмена, Semen Angelin, и кора, Cortex Angelinae, идутъ въ торговлю; употр. отъ глистовъ.

Andira inermis *H. B. K.* (Syn. Geoffroya jamaicensis Murr.) Ямайское капустное или глистное дерево (пер.) — *Нѣм.* Westindischer Kohl- od Wurmrindenbaum. — *Франц.* Bois palmiste des Antilles. — *Англ.* Turkey-Wood. Отеч. Ямайка. Дост. обыкн. Cortex Geoffroyae jamaicensis s. Cabbagii.

Andira retusa *H. B. K.* (Syn. Geoffroya surinamensis Bondt et Murr.) Доставл. Cortex anthelminticus surinamensis s. fuscus. Отеч. Суринамъ.

Andrāchne *L.* Euphorb. Pr. XV. 2. 232. Отъ греч. andreios, сильный и achne, пѣна. Неспячекъ (Даль)? — *Пол.* Andraszek.— *Чешск.* Homulinec.— *Сербск.* Gromuljaš. — *Англ.* Bastard Orpine. (На Сербск. Kotolažak назв. Andr. telephiorides).

Andrōmeda *L.* Ericac. Pr. VII. 606. По имени миѳической Андромеды. Андроме́да (Двиг.) Безплодный кустъ (Амб.) Безплодница (Сл. Церк.), Болотникъ (Pall.), Болотная былина (Даль), Подбѣлъ (Даль). Смѣш. и пер. Тундрица (Пет.), Багунъ, Багульникъ (Амб.) съ Ledum. — *Пол.* Modrzewnica, Rozmarynek. — *Чешск.* Bahenka, Bahnitka (Sl. Op.) — *Сербск.* Blatnik, Nadlist. — *Луз.* Baženka. — *Финн.* Suokukka. — *Нѣм.* Lavendelheide, Gränke, Kienporst! — *Франц.* Andromede.— *Англ.* The Andromeda. Dutch Myrtle.

Andromeda calyculata *L.* См. Cassandra calyculata.

Andromeda polifolia *L.* Андромеда узколистная. Безплодница (Кален.) Болотникъ или Подбѣлъ (Pall.), Пьяная трава (Камч.), Остролистная, Злосчастная трава (Wied.), Чахоточная трава (Пет.), Багульникъ (Даль) см. съ Ledum. Дикій розмаринъ (Wied. съ нѣм.), Гонгобель (Тв. смѣш. съ Vacc. uligin.) — *Пол.* Bagienko. — *Чешск.* Bahenka. — *Финн.* Punerva suokukka. — *Эст.* Soo kaelud. — *Нѣм.* Die rothe Lavendel-Heide, Rosmarinheide, falscher Porst, kleiner wilder Rosmarin, Torfheide. — *Франц.* Andromede à feuilles de pouliot.— *Англ.* Wild Rosemary, Marsh Rosemary, Marsh Holy Rose, Moorwort, Poly Mountain. Сѣв. Евр. Аз. Ам. Настой листьевъ употр. отъ ревматизма; отъ чахотки (Петр.). Растеніе вредно козамъ и овцамъ.

Andropogon *L.* Gramin. Steud. I. 363. Отъ греч. aner, мужъ и pogon, борода. Козелецъ (Амб.), Бородачъ (Даль) соч. — *Пол.* Palczatka, Trawa brodata. — *Чешск.* Wausatka, Vousatka (Slob.) — *Сербск.* Brkaš, bèrkaš, bradač. Джунъ (Лавр.) — *Луз.* Brodawa. — *Нѣм.* Bartgras, Bürstengrass, der Männerbart

Flockgras.— *Франц.* Le Barbon.— *Англ.* Beard grass.

Andropogon Calamus aromaticus *Royle.* По Royle это есть Сладкій тростникъ и Иноземный тростникъ, упомин. въ Библіи *Слав.* Трость. *Русск.* Благовонная трость (Исх. XXX. 23. Пѣсн. Пѣсн. IV. 14. Iезек. XXVII. 19). Кинамонъ (Iерем. VI. 20) *Слав.* Ѳиміамъ (Исаія XLIII).

Andropogon citratus *Roxb.* (Trachypogon citratus Dc.) Остъ-Инд. Лимонная трава (пер.) — *Нѣм.* Citronengras. — *Англ.* Lemon-grass tea. Различн. Andropogon доставл. въ Индіи масло Sirri of Lemon grass oil (Report).

Andropogon Ischaemum *L.* Бородачъ, Бородатая трава (Сит. Рог.), Кровеутолительная трава (Кондр. 159). — *Пол.* Sobie trawka. — *Сарты въ Турк.* Бызагчимъ. — *Нѣм.* Bartgrass, Flockgrass, Hühnerfuss. — *Франц.* Barbon, Le Barbon digité. Chiendent à balais.

Andropogon muricatus *Retz.* (Anatherum muricatum Beauv.) Остъ-Инд. Ветиверія. — *Нѣм.* Heilgras. — *Франц.* Vétiver (по Катал. Алжирск. рр. отъ A. squarrosus). Дост. Radix Vetiveriae. Khus-Khus.

Andropogon Nardus *L.* Нардъ. — *Нѣм.* Citron- od. Narden-Bartgras. — *Франц.* Nard indien, Spicanard. Дост. Nardus indica s. Spica Nardi и масло Limon-Grassöl, Лимонное.

Andropogon Schoenanthus *L.* (Trachypogon Schoenanthus N. ab Es.) Въ Фарм. Schoenanthus, s. Juncus odoratus s. Foenum camelorum (Herba). Верблюжье сѣно (пер.) Иваранкуза. — *Пол.* Blędoplewa, Trzcina pachąca. — *Нѣм.* Das wohlriechende Bartgras, die wohlriechende Binse, das Kameelheu, das Kameelstroh, die Squinant.— *Франц.* Barbon odorant, Jonc odorant. — *Англ.* Camel's Hay. Пахуч. трава имѣетъ сильныя возбудительныя свойства. Корень Иваранкуза, Radix Iwarancusae употр. въ Индіи отъ холеры. Южн. Аз. Афр. Масло его Oleum Siri отъ ревматизмовъ.

Andropogon Sorghum *H. B.* Vid Sorghum vulgare.

Andrōsace *Tourn.* Primul. Prodr. VIII. 47. Проломникъ (Кауфм.) Роса каменная, вербова трава (Кондр. 102), Рѣзуха скальная или Каменная трава (Кондр. 104). Твердочашечница (Собол.), Твердочашечникъ (Двиг.) — *Пол.* Naradka, Andruszek. — *Чешск.* Pochýbek (Pr.), Horbý. — *Сербск.* Oklop, Mužki oklop. — *Финн.* Nukki. — *Нѣм.* Mannsschild, Mannsharnisch. Das Harnischkraut, das Seenabelkraut. — *Франц.* Androsace, Androselle. — *Англ.* Seanavel-wort.

Androsace septentrionalis *L.* Грыжная трава *) Gmel. Лепех. Кондр. Каш. Прнарг. край). Перелойка (Даур. Каш.), Перелойная трава (Кондр.) — Искаж. Переломъ, Проломникъ (Макс.) — Неопред. или смѣш. Лапа мужская (Кондр. Даль), Рѣзуха (Б. Сл. Мейера).

Androsace villosa *L.* Мшица (у садовн. въ Курск. губ.) Каменная роса (Даль).

Androsaēmum *All.* Hyper. Pr. I. 543. У древнихъ это Hyper. perforatum L. — *Пол.* Pochybek. — *Чешск.* Krewniček. — *Сербск.* Krvavac. — *Нѣм.* Blutheil, Cäcilienkraut, Johanniskraut.— *Франц.* Androsême.— *Англ.* The Androsaemum or Tutsan.

Androsaemum officinale *L.* Колокольчики красные, Колокольчики кровавые (Кондр. 47). — *Нѣм.* Breitblättriges Johanniskraut, Blutheil, Gebräuchliches Blutheil, Mannsblut (пер.), Konradskraut, Blut-Johanniskraut.— *Франц.* Androsême officinale, Le Toute-Saine.— *Англ.* The officinal Androsaemum or Common Tutsan, Allheal, St. Peterswort. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba et Flor Androsaemi.

Anemōne *L.* Ranunc. Pr. I. 16. Отъ греч. anemos, вѣтеръ, такъ какъ цвѣтокъ будто бы открывается только въ вѣтреное время года. Чернозельце трава (Кондр. 36 s. Pulsatilla), Сасанка (Кондр. 108). Черное зелье, Бѣлокъ (Амбод.), Подснѣжникъ, Одномѣсячникъ (Даль), Вѣтреница (пер.), Анемонъ. — *Пол.* Zawilec, Wietrznica, Sasanka, (Zezenki, Czarno ziel s. Pulsatilla). — *Чешск.* Sasanka, Pohanina, Stoliš, Zawilec, Koniklec, Podleska, Jaternik, Koniklec (s. Pulsatilla). — *Сербск.* Vietrniza, Sasa, Висибаба (Лавр. sub Подснѣжникъ).—*Нѣм.* Anemone, Windröschen, Windblume. Kuchenschelle (s. Puls.)— *Франц.* Passe fleur, Anémone.— *Англ.* Anemony. Windflower. — *Финн.* Vuokko. — Käensilmä, Käekkö (s. Pulsatilla).

Anemone altaica. Лютикъ, бѣлый цвѣтокъ (Пот.) Въ Алтаѣ имъ мажутся

---

*) Названіе грыжной травы дано въ Сибири потому, что растеніе употр. противъ такъ называемой въ Сибири бѣлой грыжи, т. е. бѣлей у женщинъ и gonorrhoea у мужчинъ. Этимъ же именемъ наз. и Andr. Chamaejasme Koch.

когда отнимается поясница (Пот.) — *Аино* Toki.

Anemone baicalensis Turcz. — *Гольды* Tur-ka, т. е. tur kökuka, т. е. шишконосная трава (Max. Prim. Fl. Amur. p. 18).

Anemone Hepatica *L.* Нынѣ Hepatica triloba. Фарм. назв. (Hrb. et Fl.) Hepatica nobilis, s. Hep. trifoliata s. Trifoiium aureum. Вѣтреница чистая, Вѣтрушка (пер.) Завитки (Щегл. Двиг.) Легнотникъ (Кондр.) Перелѣска. Переліска, Проліска (Малор. *Рог.*) Пролѣска (Могил.) Пролѣшка (Гродн.) Синіе подснѣжники (Твер. *Пуп.*) Печеношникъ (Кондр.) Печенковая трава (Даль), Печеночница (Трап.) пер. Hepatica. Троянокъ (Кондр.) Утробникъ (Кондр.) Пржелящки (Гродн.) — *Пол.* Przylaszczka, Przelaszczka, Podlaszczka, Trojanek, Watrobnica, Watrobne ziele.— *Чешск.* Jaternik, Podliška, Podléska, Pličnik. — *Сербск.* Jetrenka. — *Луз.* Jatrownik. Jatrnik. — По *Самог.* Bala malinoje, т. е. синяя болотная (Ков.) — *Нѣм.* Leberblume, Edel Leberkraut. Märzblümchen, Blaues Windröschen, Leberanemone, Herzkraut, Güldenleberkraut. — *Франц.* Herbe de la Trinité. Trèfle Hepatique.—*Англ.* Hepatica. Herb Trinity. Noble Liverwort. Употр. отъ лихорадки, кашля, золотухи, головной боли и на краску.

Anemone nemorosa *L.* Въ Фарм. Ranunculus albus s. nemorosus (Herba et Flores recentes (Pharm. Suec.) Herba Sanguinaria. Бѣлоцвѣтъ (Петроз.) Веснуха (Конст. Черн.), Бѣлый Курослѣпъ, Курослiпъ (Малор.) Куричья слѣпота (Даль). Козодрость бѣлая (Гродн.) — Сочин. Лѣсной одномѣсячникъ (Щегл.) Луговой одномѣсячникъ (Wied.) — Перев. Вѣтреница лѣсная (Щегл.), дубровная (Wied.), бѣлая (Ярослав.) — Заимств. Пролиска (Екат.) отъ Hepatica tril. Прострѣлъ боровый отъ Pulsat. (Шенк. Костр.)— Неопред. Наставица (Нижег.), Амбирка (Петр.) Рупр. — *Пол.* Niestrętek, Sasanka. — *Чешск.* Pohanina bila. Ružička hajni. — *Луз.* Podlěsk.— *Финн.* Valkea vuokko.— *Латыш.* Balti-visbuli. — *Эст.* Külmalilled. — *Самог.* Bala baltoje, т. е. болотная бѣлая (Ков.) — *Ольчи* tschurktúen (Max. Prim. Fl. Amur. p. 17). — *Нѣм.* Augenwurz, Buschanemone, Buschveilchen, die Weisse Holzblume, die Katzenblume, die Käseblume, die Kukuksblume, die Weisse Märzblume, die Storchblume, Waldanemone, Weisse Osterblume, Weisse Waldhähnchen, Storchblume, Waldranunkel, Aprilranunkel, Weisse Aprilblume, Haselblume, Weisse Windblume, das Windröschen.— *Франц.* La Sylvie, Anémone des bois, Bassinet blanc, Renoncule blanc, La fleur de Vendredi Saint, la Paquette. — *Англ.* Wood Anemone, Wood Cromfoot. Growe Windflower. Употр. въ медицинѣ какъ средство возбуждающее кожу; при зубныхъ болѣзняхъ, ревматизмахъ. У овецъ производитъ кровавую мочу, а у рогатаго скота поносъ, почему Линней и называлъ Herba Sanguinariae. Въ нар. мед. толченые листья прикладываются на пульсъ отъ лихорадки, также отъ паршей на головѣ, отъ куриной слѣпоты (Рупр. Вор.)

Anemone patens *L.* Нынѣ Pulsatilla patens Mill. Одномѣсячникъ (Каз. Georgi). Кал. *Пот.* Твер. *Пуп.* Подснѣжникъ *) (Даль), Пострѣлъ (Вятск. Приарг. кр.) Прострѣлъ (Вятск. Хар) Прострѣлъ боровой (Никол. Волог. губ. *Потан.*), Прострѣльная трава, Прострѣльникъ (Перм. *М. И. Клеп.*) Стрѣльная (Вят.) Разлапушникъ (Тамб. *Meyer*). Сонъ, Сонъ-трава **) (Малор. и др.) Сонъ блакитний (Рог.) Сонникъ, Сончикъ, Самсончикъ (Вор. *Тар.*), Сукъ (Корн. Шимк.) Овечья трава, Ургуй (Приарг. кр. Каш.)—*Якут.* Нургусунъ (Павл.) Въ Пермск. губ. дѣлаютъ изъ него ванны отъ разныхъ сыпей к сокомъ растенія натираютъ онѣмѣвшіе члены (М. И. Клеп.) Въ Волог. губ. около Никольска — поятъ женщинъ во время родовыхъ потугъ, скорѣе женщина родитъ, меньше мукъ бываетъ (*Потан.*) Въ Вятск. и др. вода, перегнанная черезъ цвѣты, извѣстна подъ именемъ Мазырина спирта, и употребл. какъ народное средство отъ ревматическихъ и ломотныхъ страданій (*Пупар.*) Декоктъ изъ травы употр. въ Малороссіи отъ конвульсій у дѣтей.

---

*) Подснѣжниками называются вообще всѣ тѣ растенія, которыя появляются вскорѣ по стаяніи снѣга, какъ то: разные виды Anemone, Gagea, Scilla azurea и др.

**) О происхожденіи названія Сонъ трава Г. Мельниковъ приводитъ слѣдующую легенду, говоря впрочемъ про Lychnis Viscaria, которое у него тоже названо Сонъ трава, Сонуля. Охотникъ увидалъ однажды, что медвѣдь выдралъ корень этого растенія и началъ его лизать, а потомъ охмѣлѣлъ. Охотникъ тоже началъ лизать этотъ корень и вскорѣ его одолѣлъ сонъ. (Мельн. Въ Лѣс. III. 253. 324).

Во многихъ мѣст. Россіи существуетъ повѣрье, что Богородица прокляла это растеніе. Въ Якутск. обл. Якуты употр. эту траву отъ чесотки. Для этого кладутъ ее въ сметану и ставятъ дня на три въ теплое мѣсто, потомъ этой сметаной мажутъ тѣло. Трава эта въ Якутск. обл. употребл. также вмѣсто шпанской мушки:. ее сушатъ, толкутъ и потомъ въ видѣ порошка привязываютъ къ тѣлу. (Павл. Зап. Сиб. Отд. И. Р. Геогр. Общ. 1873. Томъ IV).

Anemone pratensis *L.* Нынѣ Pulsatilla pratensis Mill. Фарм. назв. Pulsatilla s. Pulsatilla nigricans s. minor. Прострѣлъ луговой (Собол.) Сонъ, Сонъ зелье (Харьк.) Самсончики (Курск. и др.) — *Чешск.* Koniklec lučni, Zwonec Kuchýnský, wětrnice. — *Словак.* Černý Konikleč, polní, růžička, denné klět. — *Финн.* Ahokäekkö. — *Нѣм.* Die Bisswurz, die Bissblume, der Bocksbart, Wiesen od. Schwarze Küchenschelle, Matterblume, Osterblume.— *Франц.* L'anémone des prés.— *Англ.* Meadow-Windflower. Употр. при параличномъ состояніи органовъ зрѣнія.

Anemone Pulsatilla *L.* Нынѣ Pulsatilla vulgaris Mill. Фарм. назв. Pulsatilla vulgaris s. coerulea. Herba Venti. Nola Culinaria (Herba). Булдовникъ? (Мог.) Вѣтреница (*Даль* съ лат.) Горлушки (Черн.) Котелки, Котелочки, Котельчики (*Даль*). Курчанникъ (Могил.) Козиное масло (Могил.) Лютикъ (Каз.) Боровой одолень (Волог.) Огурешникъ (Ниж.). Одномѣсячный цвѣтъ (Сарат.) Перелѣска (Мог.) Подснѣжникъ (Тамб.) Прострѣлъ, Прострілъ (Малор.) Сазончики (Вор. Gmel.) Сонъ, Сонъ зелье (Мал.) Сонъ-дрема (*Даль*), Сонъ-трава (Екат.), Сончикъ (Гродн.), Сосновка (Каз.) — *Пол.* Sosenka, Czarno ziele, Czarne korzenie. — *Чешск.* Koniklec (Slob.) — *Сербск.* Sasa. — *Луз.* Bimbawka. — *Болг.* Горицвятъ, Гороцвѣтъ (*Прыж.*) — *Финн.* Mäkikåekkö, Katinkello, Kissan Sinikello. — *Кирг.* Сортшунъ. — *Нѣм.* Gemeine od Grosse Küchenschelle, Osterchelle, Windblume и др. общія съ Puls. patens и pratensis.— *Франц.* L'Anémone pulsatille. La Coquelourde, Coquerelle, l'Herbe du Vent, Teigne oeuf, Herbe des Paques. Fleur aux dames, Fleur du Vent, Passe-fleur.— *Англ.* Common Pulsatilla, Pasque-Flower Flaw-flower, Passe-flower. Въ народной медиц. употр. отъ расслабленія (Каз.) отъ безсонницы у дѣтей посредствомъ окуриванія (Черн.) — отъ лихорадки — прикладываютъ къ пульсу. На краску нитокъ и разной пряжи. Рук. Рупр.

Anemone ranunculoides *L.* Жабьяче зилье (Укр. Кален.) Желтобрюшка (Под. Леон.), Желтиница (Нижег.), Козелецъ (Смол.), Козодрость желтая (Гродн.) — Перев. Желтая Вѣтреница.—Заимств. и смѣш. Курья, Куричья слѣпота (Даль), Купальница (Лал.) Лютикъ (Gmel.) отъ Ranunc. Завязный корень, Чорвошникъ (съ Tormentilla).— Искаж. Пеникница (Могил.) вѣр. слѣд. Поникница. — *Пол.* Wietrnica jaskrowa. — *Чешск.* Pohanina neb růžička žlutá. — *Финн.* Keltavuokko.— *Эст.* Külma lilled. — *Самог.* Bala geltonoje, т. е. болотная желтая (Ков.) — *Вотяки* Камашъ, Купальнича турунъ (Лалет.) — *Нѣм.* Gelb Waldhännlein, Gelbe Anemone, Gelbe Waldveilchen, Kleine Goldhännchen, Gelbäugel, Gelb Waldhännchen. — *Франц.* Sylvie jaune. — *Англ.* Jellow Wood Anemone. Острымъ, жгучимъ сокомъ этого раст. Камчадалы отравляютъ стрѣлы, которыми они убиваютъ оленей.

Anemone sylvestris *L.* Вѣтреница лѣсная (Кіев.) перев. Бѣлый сонъ (Хар. Малор. Рог.) Сонъ Богородицы (Черн.) Бѣлый Прикрытъ (Gmel. Fl. Sib.) Бѣлый Пострѣлъ (Приарг. кр. Каш.) Бѣлая Куриная слѣпота, Курослѣпъ, Біла куряча сліпота (Малор.) Полевые колокольчики (Вор.) Овечье рунишко (Симб. Pall.) Сусанка (Кондр. 116), бѣлый Ургуй (Приарг. кр. Каш.) Этимъ имен. наз. также An. dahurica.—*Чешск.* Mak polsky. — *Сербск.* Овчје руно (Кар. Лавр.) — *Нѣм.* Feldrösslein, Waldanemone, Harkelkraut. — *Франц.* Anémone sauvage. — *Англ.* Wood-Snow-drop. Уп. отъ головной боли (Черн.) Въ Сибири имѣетъ большое употребл. отъ болѣзней кожи.

Anēthum *Tourn.* Umbell. IV. 185. Укропъ, Кропъ. — *Чешск.* Koper, Kopr. — *Нѣм.* Dill, das Anethum. — *Франц.* L'anêt, l'aneth, le fenouil. — *Англ.* Anethum.

Anethum Foeniculum см. Foeniculum vulgare.

Anethum graveolens *L.* У древн. Anethon. Фарм. назв. Anethum (Sem.) Слав. Копръ (Еванг. Матѳ. XXIII. 23) въ русск. языкѣ переведено ошибочно Анизъ. Укропъ, Кропъ, Копръ, Коперъ, Копіоръ, Тимонъ (Кондр.) Вел. Рос.—Цапъ (Тамб.) Въ Малор. Окропъ (Мал. Ст. Банд.) Окрипъ, Окріпъ, Кріпъ (Укріпъ, Кропецъ). У Кир. Бадіанъ (ошиб.) — *Пол.* Koper, Krop. — *Чешск.* Kopr. — *Сербск.* Копар, Коморач (Лавр.) Морач, Мироджија (Лавр.) — *Луз.* Koprik, Poprik. — *Имерет.* Кама

(Срединск.) Церецо, Цецеро (Сит.)? — *Груз.* Кама, Хама. — По *Самог.* Крара (Ков.) Въ *Ходж.* Шибишъ (Кирѣев. р. 28).— *Сарты въ Турк.* Шибитъ (Кат. выст.) — *Молд. въ Бесс.* Марарь. — *Мордв. Мокш.* Укрôпъ-тикша.—*Мордв. Эзр.* Укрôпъ-тиша. — *Чуваш.* Хыяръ-корыкъ, т. е. огуречная трава; по употребл. при соленіи огурцовъ. — *Нѣм.* Gemeiner Dill, Gurkendill, Gurkenkraut, Hochkraut, Kümmerlingskraut, Dillkraut. — *Франц.* Anêt Commun, Fenouil puant. — *Англ.* Dill, Anet Dill-Seed, Strong-Smelling Fennel. Сѣмена имѣютъ сильный ароматич. запахъ и вкусъ и содержатъ эѳирное масло. Дѣйствуетъ вообще при неправильномъ пищевареніи, вѣтрахъ, особенно же для увеличенія отдѣленія молока (съ теплымъ молокомъ, Амменовъ чай, Ammenthee). Употр. повсюду для соленія огурцовъ. Въ Екат. губ. отъ головной боли парятъ имъ голову.

Angēlica *Hoffm.* Umbell. IV. 167. Ангелика. Дудникъ (Кауфм.) Дягель.— *Пол.* Dzięgiel. — *Чешск.* Děhel (Pr.), Janoklika. Svat Ducha Kořeni, Andělička, Děhel (Sl.) — *Сербск.* Krajovac. Кравачацъ по Сенн.) — *Луз.* Angilka. — *Нѣм.* Die Angelika, Brustwurz, Engelwurz, die Heilige Geistwurzel. — *Франц.* L'angélique. — *Англ.* Lungwort.

Angelica Archangelica *L.* Нынѣ Archangelica officinalis Moench. Фарм. назв. Angelica sativa. Вонюка (Экон. Маг.) Вонючка (Приарг. край Каш.) Дýдель (Волог. Пот.), Дудка, Волчья Дудка, Луговыя Дудки (Арх. Меркл.) Дягиль, Дягильникъ, Дягель, Дягель аптечный, вонючій (Schrenk. Сиб.) Дзенгель (Мал. Рог.), Дяглица (Даль). Коровка (Даль), Коровникъ (Мих. Нов. Ест. Наукъ). Коровошникъ (Кондр.), Кукотина (Укр. Кален), Подраница (Арх.), Пóдрянка (Schr.), Путча (Укр. Черн.) Вѣр. смѣш. Блекота, Блекітъ, Болиголовъ (Курск.), Вьохъ (Укр. съ Conium.) Купырь (Даль съ Anthr.) — Искаж. Бодрянка (Даль). Пушка (Schr.) Неопред. Бурулька (Даль), Веретень (Черн.) — *Пол.* Arcydzięgel. — *Чешск.* Janoklika. — *Луз.* Dzéhel, jandzélske zelo, Jandzél zelo, Hilka, Holinka. — *Финн.* Väinoputki.—*Латыш.* Sirdsenes.— *Тунг.* Kopta. — *Бурят.* Surubugun. — *Нѣм.* Aechte Engelwurz, od. Brustwurz Heiliger Geistwurzel, Edle, grosse, od. Gartenangelika. — *Франц.* Angélique des jardins ou de Bohême. Racine de St. Esprit. L'Archangelique. — *Англ.* Lungwort-Archangel. Корень употр. какъ средство способствующее пищеваренію. Въ Арх. губ. употр. отъ родимца у дѣтей. На Сѣверѣ все растеніе идетъ въ пищу.

Angelica moschata *Widd.* V. Euryangium Sumbul.

Angelica sylvestris *L.* Дидель (Волог. Двиг.) Дудка (Олон. Тв.), Дудочная трава (Олон.) и искаж. Душная трава (Арх.) Дягель (Стар. Рук.) Дягиль, Дягильникъ (Gmel. Fl. Sib.) Кудрявый Дягиль (Смол.), Дягилъ (Кал. Мог.), Мелкій раменный Дягилъ (Ниж.), Дзягель (Бѣл. Сл. Нос.), Дзѣгилъ (Гродн.), Дяглица (Даль). Ягилъ (Костр. Ниж.), Дикій ягелъ (Костр.), Дикая полевая Зоря (Ряз. Кал. Вор.), Красное зелье (Подол.), Кокутъ (Орл. Рупр. не Кукотина ли?) Коровка, Коровки, Коровникъ, Коровошникъ (общ. съ Ang. Arch.) Сладкій стволъ (Курск.), Ствольникъ (Смол.) Смѣш. съ др. рр. Блекотъ (съ Con.) Борщевникъ (съ Heracl. или Aegop.) Купырь, Красный Купырь (съ Anthr.) Пучки (съ Chaeroph.) Снить (Вор. Gmel. съ Aegop.) Неопр. происхожд. Веснуха (Lind.) Русянка (Алт. Верб.), Стотонъ-трава (Gmel. Reise I. 8), Штонунь-трава (Gmel. Fl. Sib. I. 93). Вершенникъ (Влад.), Видомецъ (Могил.) Козелецъ (Влад.), Пистовникъ (Уф.), Реутъ (Курск.), Седачъ (Курск.) Стародубъ (Гродн.) Рук. Рупр. — *Луз.* Dziwje jandzelske zele, Dzéhel. — *Чуваш.* Пандакюпси, Китгель. Шина-кюпси, т. е. мушиный дягиль.— *Башк.* Шума (Falk. Кир.) — *Финн.* Kargunputki, Kargunyrtti. — *Латыш.* Sauhes Sakne. — *Эст.* Heina putked, mets pütsik. — *Якут.* Abaghy-tan-agha (Meinsh).— *Нѣм.* Wilde Engelwurz, Waldwurz, Wald Brustwurz, Wilde Angelika. Wald-Engelwurz od. Angelika, Heilige Geistwurzel, der Giers.— *Франц.* Angelique sauvage, sylvestre ou de bois, des goutteux. — *Англ.* Angelica, Holy Ghost. Корень ея Radix Angelicae sylvestris употребл. иногда прежде вмѣсто настоящей Ангелики (Archang. off.), но нынѣ только какъ домашнее средство. Въ нар. мед. употр. отъ боли желудка и для укрѣпленія его пьютъ настойку корня его въ винѣ (Кал. Гродн. Мог.), отъ глистовъ (Кал.), отъ трясенія въ рукахъ и ногахъ (Орл.), отъ боли почекъ (Олон.), пьютъ декоктъ его для предохраненія отъ заразительныхъ болѣзней или носятъ корень во рту (Вит.), кладутъ корни для предохраненія хлѣба отъ мышей (Вор.), отъ кашля у лошадей (Влад.) Молодые побѣги употр. въ пищу, а въ Молд. и Валах. варятся въ сахарѣ или настаиваются на хлѣбномъ винѣ.

Angelōphyllum ursinum. Медвѣжій корень (Михаил. Нов. Ест. Наукъ 1858). — *Гиляки.* Lumpit-kan (Glehn.) — *Аино.* Porohoto (Schmidt).

Angrāecum *A. P. Orch.* — *Пол.* Drzewiwęsta. — *Чешск.* Wětrobýl. — *Сербск.* Vjetrobil. — *Нѣм.* Das Angraecum, Angurak. — *Франц.* L'Angrec. — *Англ.* Angraecum.

Angraecum fragrans *Thouar.* Составл. Бурбонскій чай. Thee von Bourbon, Faam od. Fahamblätter. Thé de l'île de Bourbon. Folia Faam v. Fabam, кот. въ отечествѣ своемъ употр. отъ легочныхъ болѣзней и идетъ во Франц. и Англ. Отеч. Москаренскіе о-ва.

Aniba guianensis *Aubl.* (Terebinth.) Древес. въ торг. — Бѣлое кедровое дерево, Гвіанское кедровое дерево.

Anisum stellatum (Pharm.) V. Illicium anisatum.

Anisum vulgare *Gärtn.* V. Pimpinella Anisum.

Angūria *L.* Cucurbit. III. 316. Отъ греч. angurion, арбузъ. Американскій арбузъ, америк. огурецъ (пер.) — *Пол.* Ogórknica. — *Чешск.* Hrano dyně. — *Нѣм.* Die Birnengurke, der Angurienkürbis, die amerikanische Wassermelone. — *Франц.* L'angurie, Le concombre d'Amérique, le concombre maron.—*Англ.* Anguria, Watermelon (sub. Ang.)

Anōna *Adans.* Anonac. I. 83. Анона (съ гат.) Сулейникъ (Щегл. Соч.)—*Пол.* Siężyśnia, Flaszowiec Flaszodrzew. Flaszowe drzewo. — *Чешск.* Láhewník. — *Нѣм.* Flaschenbaum. — *Франц.* Corosol, Corossol, Corossolier, Anone. — *Англ.* Anona, Custard-Apple, Sour sop.

Anona Cherimolia *Mill.* Хиримоя (Гартв.) — *Нѣм.* Tschirimajabaum. — *Франц.* Cherimolier, Cherimoyer, Fruit du Comte (Linden). Перу. Плоды этого дерева, а особенно разности loxensis, суть одни изъ лучшихъ въ свѣтѣ.

Anona muricata *L.* По Drapier *Франц.* Cachimentier, а плоды — Corossol, Cachiment, Fruit de Cocossolier — По Кат. Алжирск. рр. — Anone pomme de Canelle; по Linden'y — Guanabana, Cachiman; *Нѣм.* Flaschenbaum; *Англ.* Sour-sop. Весьма вкусные плоды величиною отъ 2—3 фунт. Троп. Амер.

Anona squamosa *L.* Коричное яблоко. — *Нѣм.* Zuckerapfel, Honigapfel, Zimmtapfel (Ros.) Der süsse Bissen, der süsse Suhuppenapfel. — *Англ.* Prickly-Apple, Scaly-Apple, Sweet-sop (Ulrich). Cinnamon-Apple, Sugar Apple. Въ Инд. Custard Apple. — *Франц.* Pomme Canelle, Marie baise, Attier (Geogr. bot Dec.) Доставл. весьма вкусные плоды. Троп. стр.

Anserina (Фарм.) См. Potentilla anserina.

Antennāria *Brown.* Compos. VI. 269. Сушеница (Двиг.) sub. Gnaphalium. — *Пол.* Nieskonatka. — *Чешск.* Plešivec. — *Сербск.* Griżavac. — *Луз.* Njesmjertnička, Wowče nóžki. — *Финн.* Käpälä. — *Нѣм.* Katzenpfötchen, Fühlhorn-Engelsblümchen.

Antennaria dioica *Gärtn.* (Syn. Helychrysum montanum Rupr.) Off. Gnaphalium s. Pilosella alba s. Pes cati (Flr. et Herba). Авдульки (Могил.) Анютины слезы, Аникины слезки (Олон.) Бабникъ, Бабикъ (Ниж.), Безсмертная (Кал.) Богородицына трава (Твер.) Бимна (Нижег.) Бѣлуха, Бѣлошейка (Олон.) Волосцовая (Арх.) Гвоздика бѣлая и красная (Вят.) Грыжникъ, Грыжевая трава, Грыжная трава (Gmel. Fl. Sib. Лепех. Georgi Моск. и др.) Грызникъ (Бѣлор.) Горлянка (Моск. въ торг.), Гречишный цвѣтъ (Даль). Грудная трава (Волог.) Жабникъ (Ниж.) Жабная трава (Дом. Леч.) Змѣевикъ (Gmel. Лепех.) Заячья лапка (Пет.) Заячья трава (Тотьма Пот.) Золотушникъ (Тамб. Meyer), Камчугъ *) (Вятск. Meyer), Кашка розовая (Кал.) Катышка (Смоленск.), — [Кошачья лапа (Собол. Вят.) Кошачья лапка (Моск. Тамб.) Коцѣ лапки (Гродн.) Кошачки простыя трава (Кондр), Кошечки (Кондр. 89), Лапки (Вятск.) всѣ съ лат. Pes Cati)]. Мертве зеле (Гродн.), Могильникъ (Могил.) Мохнатыя барашки (Нижег.) Нечестная трава (Арханг.)— Нафалія (Нижег. очевидно искаженное Gnaphalium). Нечуй вѣтеръ (Черн.), Нечуевика (Хар) Носовая (Олон.) Нарѣщная трава? (Пет.) Печорникъ (Кондр. 89). Печерникъ (Кондр. 125). Пуповникъ (Тамб. Козл.) Пупырка (Твер. Ост. Пупар.), Переложная трава (Олон.), Пухлецъ (Вол.), Песчаника (Арх.) Полуцвѣтъ (Нижег.), Призорная (Олон.) Пухъ (Вит.) Распустилка (Каз.) Скочики (Бѣлор.) Сорокоприточная (Алт. Кузн.) Сушеница (Двиг. Моск. Фл Яр.) Сухопутъ (Гродн.), Стократка (Минск.) Тминъ бѣлый и красный (Черн.) Розовий цминъ (Малор. Рог.) Тыменъ (Черн.) Тропникъ (Костр.) Уквапъ, Уквапъ трава (Кондр. 89, 125) съ пол. Холодянка (Волог. Двиг. Маг.) Шерстникъ, Шадрикъ (Ниж.).— *Пол.* Ukwap. Szarota (Ков.) — *Чешск.* Šnurowka, Kociánek (Slob.) — *Луз.* Koča

*) См. объясн. при Alchemilla.

nóžka, Koče или Wowče nóžki. — *Самоі.* Katpědelys, т. е. кошачьи лапки. Katkois.—*Финн.* Kissankäpälä, Katin-l.-lampaanjäkälä.—*Латыш.* Kakku pehdinas.— *Эст.* Kassi käpad, urwad. — *Корелы* Айсгасъ-гейну (Олон.) — *Нѣм.* Aechtes od. wahres, gemeines Katzenpfötchen, Engelsblümchen, rothes Mäuseöhrchen. Цвѣты — Strohblumen. — *Франц.* Cotonière, Herbe blanche, Hispidule, Pied de chat, Oeil de chat. L'Herbe à coton.— *Англ.* Cat's foot, Chaste Weed. Идетъ въ составъ груднаго чая. Употр. отъ мыта (поноса) у овецъ съ пѣною у рта въ видѣ чайнаго настоя (Пупар.), отъ грыжи (Олон. Волог.), отъ нечистой болѣзни (Арх.), отъ опухоли (Пет.), отъ бѣлей и при неправильномъ період. очищеніи (Твер.), для присыпки ранъ въ видѣ порошка (Черн.)

Antennaria margaritacea *R. Br.* Off. Gnaphalium margaritaceum (Herba). Pharm. Amer. Бисерница (съ чешск.)— *Чешск.* Bisernice. — *Нѣм.* Perlenruhrkraut, Immerschön, Perlweisses Ruhrkraut.— *Франц.* Immortelle blanche, Immortelle de Virginie, Bouton d'argent.

Anthemis *Dc.* Compos. Pr. VI. 4. Отъ греч. anthemos, цвѣтокъ. Пупавка (Собол. Дв.) Ромашка, Роменъ. — *Пол.* Rumian.— *Чешск.* Rmen.— *Сербск.* Raman. — *Луз.* Hermanki. — *Финн.* Sauramo. — *Нѣм.* Afterkamille, Hundskamille, Kamille.— *Франц.* L'Anthemis. — *Англ.* Chamomile.

Anthemis arvensis *L.* Пупавка обыкн. Какорва, Кошачья ромашка, Романъ-зелье (Кондр. 39). Пупавка (Могил.) Румянокъ (Подол. Ципр.) Ромашка (Пет.) Роменъ (Вор.) Дикій реманъ (Гродн.)—*Пол.* Zajęcznik, Wolowe oko.— *Луз.* Swinjacy žebjer. — *Финн.* Peltosauramo. — *Нѣм.* Gemeine Afterkamille, Unächte Kamille. — Der wilde Hermel, die Hundsdille, das Kuhauge, das Rindsauge, Falsche Kamille. — *Франц.* Oeil de Vache.— *Англ.* Field Anthemis, Mayweed, Ox-eye. Въ Фарм. Buphthalmum (Herba et Flores). Прежде употр. какъ глистогонное и даже какъ разбивающее камни средство.

Anthemis Cotula см. Maruta Cotula.

Anthemis nobilis *L.* Въ Фарм. Chamomilla romana s. Chamaemelum romanum, s. nobile (Flores). Пупавка. Маринна, Марина (Мал. Рог.) Бѣлая лекарственная ромашка. Римская ромашка (въ торг.), Ромашка садовая (Кондр. 102). Роменъ, Пупавка (Щегл.) Хупавка (Малор. Основ. 1862. 4) (вѣр. Пупавка), Румянокъ (Подол. Ципр)., Пуговникъ (Сит.), Стоцвѣтъ (Слов. Церк.) *Груз.* — Гвирила (Кн. Эрист.) *Пол.* Pachnący rumian, Rzymśki rumian. — *Чешск.* Heřmánek rimsky. — *Луз.* Khamilki. — *Нѣм.* Edle Afterkamille, Römische Kamille, Römischer Romey, Edle Kamille. — *Франц.* Camomille romaine ou odorante. — *Англ.* Chamomile. Цвѣты ея употр. въ Южн. Евр. вмѣсто Chamomilla vulgaris.

Anthemis tinctoria *L* Фарм. назв. Buphthalmum vulgare s. Cotula lutea (Herba et Flores). Бабкы (Малор.) Гвоздики полевыя (Хар. Екат. Gron.) Желтоцвѣтъ (Вор.) Желтый цвѣтъ (Вятск. Meyer), Желтые цвѣтки (Ниж.) Желтушки (Тв.) Желтородье (Даль). Желтушка (Костр.) Жовтило (Мал. Рог.) Лопаски (Ниж.) Полевые ноготки, Полівыи нагидки (Кіев.) Пупавка, Пупавка желтая (Вят. Пуп. Кал. Пот. и др.) [Пуповка, Пупилки (Кондр.) Папáвка (Бѣлор. Сл. Нос.), Лѣсные пуповки (Хар.) Хупавки (Основ. Малор.) вѣроятно измѣн. Пупавка]. Пуповникъ (Кал.), Пупавникъ (Сл. Церк.) Желтый Пуповникъ (Екат) Желтые Попы (Влад.) Пупки (Смол.) Желтый пугвенникъ (Вятск. Meyer). Желтая Ромашка (Пет. Пск. Бесс. Екат.) Польная Ромашка (Минск.) Боровая Ромашка (Пск.) Рамонъ, Роменъ (Мал. *Сред.*) Красный романъ (Под. Ципр.) Романка (Пет.), Расходникъ большой (Кондр.) Шафранъ полевой (Вятск. Meyer). Цвѣтуха (Алт. Верб.) Заимств. отъ др. рр. Дикая рябинка (Вятск. Meyer отъ Tanacet). Полевыя шапки (Каз.) отъ Tagetes. Перев. и составл. Глазъ бычій, Воловій глазъ, Воловье око (Кондр. пер. Buphthalmum). Ноготокъ бычій (Кондр.) Измѣн. Купальникъ (Черн. Тавр. и др. вѣр. изм. Пупавникъ). Купавки, Купавочки (тамъ же отъ Пупавка). — *Пол.* Rumian farbierski (Ков.) Hejnik.—*Чешск.* Křes —*Перм.* Гора-дзюль.— *Финн.* Keltasauramo. — *Латыш.* Pipenes. — *Эст.* Kari-kakrad. — *Груз.* Гвирила (тоже и Leuc. vulg.) — *Нѣм.* Färberkamille, Gelbe Afterkamille, Rindsauge, die Johannisblume, Rindsblume. — *Франц.* Camomille des teinturiers. L'Oeil de boeuf — *Англ.* Yellow Camomile. Dyer's Anthemis. Изъ цвѣтовъ получается прекрасная желтолимонная краска. Въ народн. медиц. употр. отъ желтухи (Тавр. Вор.), золотухи (Кіев.), отъ остановки мѣсячныхъ кровоочищеній послѣ родовъ (Вит. Кіев.), отъ простуды для произведенія испарины (Пск.) и др.

Anthĕricum *L.* Asphod. IV. 563. Билюкъ (Кален. sub Anth. ramosum).

Вѣнечникъ (Амб.) Соч. Длинноколѣнка (Даль). Паучникъ (Даль пер. Phalangium). — *Пол.* Pajęcznica, Pajecznik. — *Чешск.* Kohátka. Plotnice, Selužárka (Op.), Běložárka (sub Liliago). — *Сербск.* Kosatic, Vesika.—*Нѣм.* Graslilie, Zaunlilie, Zaunblume, Aehrenlilie. — *Англ.* Spiderwort. Въ мед. прежде употр. Anth. ramosum, подъ им. Hb. Sem. et Fl. Phalangii ramosi; Anth. Liliago подъ им. Hb. Sem. et Fl. Phalangii non ramosi и Anth. Liliastrum подъ имен. Rad. Liliastri.

Anthoxānthum *L.* Gram. Steud. I. 12. Отъ anthos, цвѣтокъ и xanthos, желтоватый. Дубровка (Гродн. Сѣв. Пч. 1862. № 172). Желтостебельникъ (Даль). Соч.

Anthoxanthum odoratum *L.* Дубровка пахучая. Душица (Херсон. Левч.) Иск. сост. Желтохвостъ (Экон. Зап.) Желтоцвѣтъ, Желтоцвѣтникъ (Даль. Вид. Сит.) Пахучій колосокъ (Двиг.) Благовонная трава (Амб.) Душистая трава (Щегл.) Заимств. Томка (Бѣл. Мал.) съ пол. Неопред. Ожига (Олон.) Чудотворка (Пет.) Смѣш. съ др. рр. Метельникъ (Кал.) съ Poa. — *Пол.* Wonitrawka, Trawa wonna, Tomka; Tonna wonna. — *Чешск.* Tomka, Trawa wonna, wonàwa, wonàwka, Seničko. — *Сербск.* Zlatno koljeno — *Луз.* Wonjawka, Słódka trawa. — *Финн.* Hajuheinä, maarian ruoho-simake. — *Латыш.* Tabaka-sahle. Smarschusahle. — *Эст.* Maaria-hein.—*Нѣм.* Gelbes, gemeines Ruchgras, Lavendelgras, Goldgras, Melilotengras, Wohlriechendes Ruchgras oder Berggras.— *Франц.* La Flouve odorante, Flouve de Bressant, Felouse, Foin dur.— *Англ.* Sweet Vernal-Grass, Spring-Grass. Въ сыромъ состояніи безъ запаха, но высушенная имѣетъ пріятный запахъ, который и сообщаетъ сѣну. Принадлежитъ къ числу хорошихъ кормовыхъ травъ. Корень примѣшиваютъ къ нюхательному табаку, отчего и названіе Тонка. Въ Кал. губ. употр. отъ удушья и грудныхъ болѣзней.

Anthrīscus *Hoffm.* Umbell. Pr. IV. 222. Снѣдокъ, Купырь. Бутень. Баульчикъ? (Сл. Церк.) — *Пол.* Czechrzyca.— *Чешск.* Trěbule. — *Сербск.* Krosuljica.— *Луз.* Trjebula. — *Финн.* Metsäkirveli. — *Нѣм.* Der Klettenkerbel, Kälberkropf.— *Франц.* L'anthrisus, Cerfeuil sauvage, Persil d'âne. — *Англ.* Chervil, Rough Chervil *).

Anthriscus Cerefolium *Hoffm.* Plin. Cerefolium. — Colum. Chaerophyllum. Фарм. назв. Cerefolium s. Chaerophyllum chaerefolium. Журница (Стар. Рук.) Кербель, Кервель тр. (Кондр.) Бутенъ. Снѣдокъ. Гребунья тр. (Кондр. вѣр. перев. Scandix Pecten). Требула (пол.) Десна (Кондр.) неопред. — *Пол.* Kierbel. — *Чешск.* Kerblik obecńy, Trebule (Pr.) Stoklúska (Slob.) — *Сербск.* Krosuljica novertna.— *Луз.* Korbjenk.— *Нѣм.* Gemeiner od. officineller Gartenkerbel, die Gartenkresse, das Kerbelkraut. — *Франц.* Cerfeuil cultivé. — *Англ.* True Chervil. Прежде имѣла большое употр. въ медицинѣ, а теперь употр. только на кухнѣ.

Anthriscus nemorosa *M. B.* Морковные пучки (Камч. Gmel. Fl. Sib. I. 210).—*Гольды* Káchssoka (Max. Pr. Fl. Am. p. 129). — *Гиляки* Betech (Glehn. Reise).

Anthriscus sylvestris *Hoffm.* Joh. Bauh. Cicutaria vulgaris. Фарм. Chaerophyllum sylvestre, s. Cicutaria (Herba). Бугила, Бугыла (Кіев. Ум.) Бугиль (Курск.), Вонючка (Ряз.), Дробинникъ (Волог.) Дудка (Твер. Каз.) Купырь (Курск. Моск. Тул. Тамб.) Купырь красный (Тамб. Meyer). Морковникъ (Пет. Вор. Могил. Черн.) Морковные пучки (Кондр.) Постушель (Ряз.), Пустошель (по Далю слѣдуетъ Пустоселъ). Дикій рябчикъ (Кал.) (по пятнамъ на стеблѣ). Стволья (Смол.) Стволовый цвѣтъ (Вит.) Снѣдокъ лѣсной. Назыв. также Свербейка (въ Тул.) и Свербигузъ (Херс. Полт.) — но это названія Bunias orient. Заимств. и соч. Анизъ (Олон.) Ганусъ (Малор. Рог.) Кервель (Собол.) Дикій Кервель (Трап.) Коровья петрушка (съ нѣм.) Водяной укропъ (Смол.) По сходству съ др. рр. Болиголова (Вор.) Болиголовъ (Собол. Даль)— съ Conium. Бѣлоголовка, искаж. Болиголовъ. — Борщівнікъ (Малор. Рог.) — съ Heracleum. Деревей? (Екат.) Коноцельки (Волог.) Кудрявый дягильникъ (Каз. съ Angelia). Тминъ (Курск. съ Car. Carvi. Непонятн. Веселистникъ (Даль). Голубиное сѣмя (Влад.) Гусиная лапа (Олон.) Марья (Олон.) Скворцовая лѣстница (Владим.). Смовдь (Полт.) Ужовчикъ (Ниж.) Рупр. — *Пол.* Szczwół. Trzebula lésna (Вил. Ков.)—*Чешск.* Mrkaus. — *Луз.* Kozymór. — *Финн.* Koirankumina. 1—putki. — *Латыш.* Kahrweles, Svehtas. — *Эст.* Koerputked. — *Груз.* Чаламбара, Тчкгима (Эрист.) — *Чуваш.* Пáнда-Кюпсі. — *Нѣм.* Wilder Kerbel! die Buschmöhre, das Eselspeteŕlein, die Kuhpetersilie, der Wald-Käl-

*) Такъ какъ прежде родъ Anthriscus былъ соединенъ съ Chaerophyllum Caucalis, Torilis, Scandix, то многія названія общія у нихъ.

berkropf. — *Франц.* Persil d'âne, Cerfeuil sauvage. — *Англ.* Chervil. Wild Cicely, Cow-Parsley, Cow-weed.

Anthȳllis *L.* Legum. Pr. II. 168. Anthyllis древнихъ есть Cressa Cretica. Язвенникъ (Дв.) Соч. Зольникъ трава (Кондр. 115). — *Пол.* Przelot, Solnik, Słono ziele. — *Чешск.* Auročnik, Ouročnik, Uročnik, Uročka (Slob.) — *Сербск.* Ranjenik. — *Финн.* Masmalo. — *Франц.* Anthyllide. — *Нѣм.* Die Wollblume, der Wundklee. — *Англ.* Kidney-Vetch. Silver-Bush.

Anthyllis Cretica *L.* Theophr. Hipp. Ebene, Hebene. Красное Эбеновое дерево. Ненастоящее Эбеновое дерево, Гранадиллевое дерево (пер.) — *Нѣм.* Das falsche Ebenholz, das rothe Ebenholz, das Granadillholz, die kretische Wollblume. — *Англ.* Cretan Silver-Bush.

Anthyllis Vulneraria *L.* Фарм. Anthyllis s. Vulneraria rustica (Herba). Жолтый заячій клеверъ. Зольная трава, Зольное зелье (Собол.) Зольникъ и ошибочное Сольникъ, Сольное зелье (Даль. Двиг.) Луководоръ тр. (Кондр. 67). Перелетъ, Перелетникъ (Гродн.) (Могил. Пабо). Соколій Перелетъ (Рог.) Язвенникъ (Двиг. Собол.) пер. Сомнит. Дѣвичій пальчикъ (Тер.) Корички (Арх.) Нетубицъ (Гродн.) Смолквица (Могил.) Откосникъ (Кіев) Котикое (Полт.) Опучай (Вол.) Рук. Рупр. — *Пол.* Wełnica. — *Чешск.* Solnik, bolhog, ouročnik. — *Сербск.* Ranjenik lekarski. — *Луз.* Raniwka — *Финн.* Akanhammas. — *Эст.* Koldsed härjapead. — *Нѣм.* Gemeiner Wundklee, Tannenklee, Sandklee, die Bärentatze, die wilde Bohne, der gelbe, grosse Katzenklee, das gemeine Wundkraut, Berufskraut, Brustkraut. — *Франц.* Le Trèfle jaune des sables. La Vulneraire des paysans. — *Англ.* Common Woundwort, Kidney Vetch, Lady's Finger. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba Anthyllidis s. Vulnerariae rusticae, какъ отличное средство отъ ранъ. Составляетъ хорошую кормовую траву, дающую кромѣ того желтую краску; цвѣты же доставляютъ синюю краску. Въ народн. медицинѣ употр. отъ колтуна (Гродн.), водобоязни и отъ укушенія бѣшен. собаки (Кіев.)

Antīaris *Lesch.* Artocarp. Dc. Анчаръ. Ядовитое дерево. — *Пол.* Złoślina. — *Чешск.* Ančar. — *Сербск.* Ančar. — *Нѣм.* Giftbaum, der Antscharbaum. — *Франц.* L'Antiar. — *Англ.* Antiaris. У Rumph. Arbor toxicaria mas. — Ant. toxicaria; a Arbor toxicaria femina — Antiaris innoxia Bl.

Antiaris toxicaria *Lesch.* Анчаръ. Упасъ. — *Нѣм.* Antschee, Ipo-od. Upasbaum, der Gift-Antscharbaum, Javanischer Giftbaum. — *Франц.* L'Upas de Java. — *Англ.* Poisonous Antiaris, Upas-Tree. Это есть много разъ описанное Яванское ядовитое дерево, объ которомъ существуетъ такъ много баснословныхъ разсказовъ. Сокъ его туземцы употребляютъ для отравленія стрѣлъ. Отеч. Ява.

Antirrhīnum *Lin.* Scrophul. X. 290. Жабрей (Двиг.) Собачья морда (Даль) соч. Уста львовы (Кондр. 126) соч. — *Пол.* Wyżlin, wyżlina. — *Чешск.* Hledik. — *Сербск.* Zievalica. Медуница, Плотинъ. — *Луз.* Lawica. — *Нѣм.* Das Löwenmaul. — *Франц.* Le Muflier, La Gueule du lion. — *Англ.* Bunny-Mooth. Snap Dragon.

Antirrhinum Asarina *L.* Каменный плющъ, подлѣсникъ (Даль II. 699) иск. сост. Это есть Chamaecissos Діоскорида, употреблявшійся отъ желтухи.

Antirrhinum coeruleum (Фарм.) См. Gentiana Pneumonanthe.

Antirrhinum majus *L.* Фарм. Orontium majus s. Caput Vituli s. Antirrhinum (Herba). Выжлинъ, Выжлинъ полевой. Кошачій глазъ, Собачья голова (Кондр. 9, 11, 15) пер. Жабрей. Жабра. Львиная пасть, львиныя уста (Двиг.) пер. — *Пол.* Lwia paszczęka. — *Чешск.* Wlči huba, urmlëi, hlawička, hlèdik, wyžlin. — *Нѣм.* Der grosse Dorant, der Hundskopf, die Kalbsnase. Das grössere Löwenmaul, der Welsche Orant, das Sterkraut, der Todtenkopf. — *Франц.* La gueule de lion, la gueule de loup, le mufle des jardins, le mufle de veau, la pantoufle, la tête de mort. — *Англ.* Bucranion, Greater Snapdragon. Трава употр. прежде подъ именемъ Herba Orontii majoris s. Capitis Vituli s. Antirrhini преимущественно при леченіи ранъ, нарывовъ, опухолей.

Antirrhinum Orontium *L.* Ключевикъ (Даль). — *Пол.* Cielęca główka. — *Чешск.* Hledňa mne. — *Сербск.* Zěvalica poljska. — *Нѣм.* Der Ochsenschädel, der kleine Dorant, der Kalbskopf, das wilde Löwenmaul, das Teufelsband. — *Франц.* Le Muflier Oronce. — *Англ.* Calf's Snout, Calves Snout. Растеніе прежде считалось ядовитымъ и думали что оно идетъ въ составъ извѣстной Aqua Tofana. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba Orontii s. Antirrhini arvensis. Вмѣстѣ съ Ant. majus оно принадлежало къ важнѣйшимъ волшебнымъ травамъ, и считалось предохранительнымъ отъ колдуновъ и русалокъ.

Apārgia *Lels.* Compos. Pr. VII. 107, Кульбаба. См. Leontodon.

Apargia hirta *L.* Паламида (Молд.) *Нѣм.* Der Habichtbiss, das Pfaffenröhrlein. — *Франц.* L'Apargia. — *Англ.* Hawkbit.

Apera Spica Venti *Beauv.* Vid. Agrostis Spica Venti.

Apios *Boerh.* Legum. II. 390. Апіосъ. — *Пол.* Chobot. — *Чешск.* Hlizola. — *Сербск.* Gomoljnica. — *Нѣм.* Die Knollenerbse. Die Erdnuss. Die Süssbohne. — *Франц.* L'apios. — *Англ.* Apios.

Apios tuberosa *Moench.* Рѣдька земляная или Груша земляная (Кондр. 100) соч. — *Нѣм.* Die Virginische Knollenwicke, Amerikanische Erdnuss, Knollige Erdnuss. — *Франц. въ Амер.* Pomme de terre. — *Англ.* Ground-nut. Отеч. Сѣв. Амер. Шишковатые, имѣющіе вкусъ артишоковъ, корни употр. въ пищу.

Apium *L.* Umbell. Pr. IV. 100. Опихъ (Стар. рукоп.) Перестель, Петрушка. — *Пол.* Seler (по Микуцкому — Опихъ). — *Чешск.* Seler (Op.) Miřik. — *Сербск.* Ač. — *Нѣм.* Der Appich, der Eppich. — *Франц.* L'Ache. Le Céleri. — *Англ.* March. Merch.

·**Apium graveolens** *L.* У древн. Selinon, Apium. Петрушка дикая, Петрушка болотная или Свиная вошь (Кондр.) Сельдерей, Салдерей (Сред.) *Пол.* Seller właściwy, Selera. — *Чешск.* Apich, Celer. — *Сербск.* Ač priosti ili Celer. Черевиз (Лавр.) — *Болг.* Киривизъ. Коренецъ, Коренъ. — *Босн.* Черевиз. — *Луз.* Měrik, Boza martra. Měrink. — *Груз. Имер.* Охрохуши. — *Гур.* Магданози, Макидо. — *Мингр.* Макиндоли (Эрист.) — *Арм.* Нахуръ. — *Нѣм.* Sellerie-Eppich. Var. a palustre. Wilder Sellerie Sumpfeppich, Wassereppich, Wassermerk. Wasserpeterlein. Var. β dulce. Gartensellerie, Süssereppich. Der Süsse Appich, der Garteneppich, der Gartenmark. — *Франц.* L'ache, le Céleri, le Céleri cultivée. L'ache doux. Var. palustris. Ache de marais, Pérsil de marais, Ache rustique, Ache femelle. — *Англ.* Celery, Sellery, Smallage Marsh Parsley. Извѣстная огородн. овощь. Корень, трава и сѣмена употр. въ медицинѣ какъ дѣйствующее на мочевые и половые органы. Современные Греки употр. крѣпкій отваръ корня или сѣмянъ противу перемежающейся лихорадки и считаютъ это растеніе приносящимъ счастіе и потому вѣшаютъ его въ комнатахъ вмѣстѣ съ лукомъ и чеснокомъ. Древніе Греки дѣлали изъ него вѣнки побѣдителямъ и украшали имъ гробницы.

Apium palustre *Аино* — Yab Sirami, Kozyak.

Apium Petroselinum *L.* См. Petroselinum sativum Koch.

Apōcynum *L.* Apocyn. Pr. VIII. 439. Отъ греч. apo, прочь и cyon, собака. Кутра. Объѣдъ собачій трава. Тоестьста трава (Кондр.) съ чешск. Собачья смерть (Даль). Душица (Ставр.) и Пуховникъ (Лепех. sub Apoc. Venetum). — *Пол.* Tojna, Toja. — *Чешск.* Toješt. — *Сербск.* Svionica. — *Нѣм.* Der Hundstödter, Hundswolle, der Hundekohl. — *Франц.* L'apocyn. — *Англ.* Apocynum. Dog's bane.

Apocynum androsaemifolium *L.* Мухоловка (отъ того, что мухи и др. мелкія насѣкомыя, садясь на цвѣты его, приклеиваются къ нимъ и умираютъ). — *Нѣм.* Der Fliegenfänger, der Canadische Hundskohl. Der Mückenfänger. — *Франц.* L'apocyn globe mouches или Gobe mouche. Раст. имѣетъ весьма острыя и ядовитыя свойства. Сѣверн. Амер.

Apocynum cannabinum *L.* Дост. Индѣйская Конопля. — *Нѣм.* Indianischer Hanf, die Virginische Hundswolle. — *Франц.* Le Chanvre du Canada. — *Англ.* Indian Hemp. Крѣпкія волокна его доставляютъ матеріалъ для приготовленія тонкихъ шелковистыхъ сѣтокъ, откуда и названіе Инд. Конопли. Сѣв. Амер.

Apocynum Venetum *L.* Душица (Ставр.) Пуховникъ (Лепех. I. 478). — *Сарты въ Турк.* Кендырь (Кат. выст.) — *Нѣм.* Venetianischer Hundskohl, Hundstod. Корень употр. прежде въ медиц. подъ имен. Radix Tithymali maritimi.

Aquilāria *Lam.* Thymeleac. Pr. XIV. 601. Отъ лат. aquila, потому что древесина носитъ названіе орлинаго дерева, по своимъ превосходнымъ свойствамъ. Орлиное дерево. — *Пол.* Orlan. — *Чешск.* Orličin. — *Нѣм.* Der Adlerholzbaum. — *Франц.* Le Garo. — *Англ.* Aquilaria.

Aquilaria Agallochum. *Roxb.* Алойное дерево, Орлиное дерево. По мнѣнію нѣкоторыхъ это есть Кущи, Алойныя деревья Библіи (Числъ XXIV. 6). — *Нѣм.* Der Agallochabaum, der Blendebaum. — *Франц.* Le bois d'Aloès. — *Англ.* Indian Aloe-tree. По Dec. это есть настоящее Агаллоховое дерево или Каламбакъ, Lignum Verum Agallochum seu Calambac, seu Aggur, seu Tuggur, seu Aloes praebens (въ Индіи) и у Европ. — Алойное дерево, Lignum Aloes, Aloes-wood. По Ros. наз. Алойнымъ деревомъ или Агаллоховымъ или Орлинымъ, Lignum

Aloes, sive Agallochi s. Aquilariae s. Lignum Aquilae, Adlerholz. Отличается благовоніемъ и употр. какъ ладанъ; въ древности употребляли на бальзамированіе труповъ. Отеч. Остъ-Индія.

Aquilaria malaccensis *Lam.* Доставляетъ Lignum Aquilae s. Aspalathi. Орлиное или Аспалатовое дерево. — *Нѣм.* Adlerholz. — *Франц.* Le bois d'Aigle.—*Англ.* Calambac-Tree. От. Малакка.

Aquilēgia *Tourn.* Ranunc. I. 50. Или отъ лат. Aquila, орелъ, по сходству медниковъ съ клювомъ и кохтями хищныхъ птицъ, или отъ aqua, вода и legere, сбирать, потому что въ цвѣткѣ скопляется вода. Водосборъ (Двиг.) пер. Звонки, Павлиныя очки (Амб.) Колокольчики садовые (пер.) Орликъ (Стар. рук.) пер. Оксамитъ (Мал. Левч.) Сапожки? (Даль).— *Пол.* Orlik.— *Чешск.* Orlíček. Randlíčky (Slob.) — *Сербск.* Pakujac, Ašibačar. — *Болг.* Кандилка (Прыж.) Паюново (т. е. Павлинье) око.— *Нѣм.* Der Ackeley, Akelei, Adlerblume, Gl ckenblume. — *Франц.* L'Ancolie, Gants de Notre Dame.—*Англ.* Columbine.

Aquilegia flabellata *Гиляки въ Сиб.* Njägr Kytych (Glehn Reise)

Aquilēgia vulgaris *L.* Голубокъ, Голубочекъ (Собол.) Голубки, Голубки цвѣтъ (Кондр.) Голубки синіе, красные (Кіев.) пер. съ франц. назв. Збанечки (Гродн.) Звонокъ, Звонки (Собол.) Дзвоночки (Мал.) Козелька (Гродн.) R. Садовые колокольчики, Колокольцы (Кондр.), Колоколъ. Кавалерскій цвѣтъ (Собол.) Лилейка, Лилія (Гродн.) Межперстница (Могил.) Орлики (Винніусъ. Хар. Тавр. Малор.) Горлики (Гродн.) Ворлики (Сл. Носов. Бѣлор.) Оксамытъ, Оксамитъ (Малор. Кален.) Сапожки Богородичны трава (Кондр. 18). — *Пол.* Orlik! Cecelia, Cynowod. — *Чешск.* Worlíček, Urlíček, Randlíčky. — *Сербск.* Попина капица, т. е. попова шапочка. — *Болг.* Батушчета (Прыж.) —*Луз.* Hodlerica zahrodne, Zwónčki, Přećiwnik, přećiwne zele, modrý pětrowy kluč.— *Финн.* Lejona. — *Латыш.* Tuhtlappe. — *Эст.* Kurckellad. — *Нѣм.* Die gemeine Ackeley, Adlersblume, Glockenblume, Frauenschuh. — *Франц.* L'aiglantine. L'ancolie des jardins, Clochette, Colombine, Cornette, Dame honteuse, Gant de bergère, Gant de Notre Dame, Manteau royal. — *Англ.* Columbine, Culwer-wort, Capon's Feather, Culver Key. Разводится въ садахъ. Прежде употр. въ медиц., подъ именемъ Hb. Aquilegiae, противъ скорбута, а сѣмена принимались какъ содѣйствующія высыпанію оспы.

Arabis *L.* Crucif. I. 142. Arabis Діоскорида есть совсѣмъ другое растеніе. Арабка (Wied.) съ лат. Будра. Постѣнка, Постѣнникъ (Двиг.) Рѣзуха. Арабская горчица (Собол. sub Ar. Thaliana).— *Пол.* Gęsiowka, Nietota (Ков.)— *Чешск.* Husenik, Huseniček. — *Луз.* Husowka. — *Сербск.* Guščarica, Gušarka (всѣ съ нѣм.) — *Финн.* Pitkäpalko. — *Нѣм.* Das Gänsekraut, der Gänsekohl, Gänsekresse. — *Франц.* L'arabette. La Corbeille d'argent, la Tourette sub Ar. Thaliana. — *Англ.* Wall-Cress.

Arāchis *L.* Legum. II. 474. Земляной орѣхъ (пер.) — *Пол.* Orzacha, Ziemny orzech. — *Чешск.* Podzemnice.— *Сербск.* Podsemnica. — *Нѣм.* Erdeichel, Erdnuss.— *Франц.* Arachys. Arachide.— *Англ.* Earth-nut. Ground-nut.

Arachis hypogaea *L.* Американскій земляной орѣхъ (Амб.) перев. Америк. завилецъ (Март. Двиг.) Земляной или подземный Завилецъ, Земляной фисташковый орѣшникъ (Трап.) Орѣхородка (Щегл.) Всѣ соч.— *Нѣм.* Amerikanische Erdnuss. Unterirdische Erdeichel, Erdmandel, Erdpistazie, Mani. — *Франц.* Pistache de terre, Amande de terre, Noisette ou noix de terre. L'arachide de Mandubi, La Souterraine. — *Англ.* Pindar, Pea-nuts, Underground Earth-nut. Ground-nut. Въ Перу туземн. назв. Mani, Mandoubi, отсюда нѣм. и франц. назв. Въ Фарм. Semena Arachidis. Раст. въ троп. стр. Амер. Плодовыя завязи, по отцвѣтеніи, внѣдряются въ землю и созрѣваютъ въ ней. Сѣмена идутъ на приготовленіе рода шеколада, а масло изъ нихъ въ пищу и на освѣщеніе.

Arālia *Don.* Araliac. IV. 257. Канадское назв. Аралія.— *Пол.* Dzięgława, Dzięgiel drzewny. Bluszczownik.— *Чешск.* Prodara.—*Нѣм.* Aralie, Bergangelika.— *Франц.* L'aralie. — *Англ.* The Aralia. Mountain Angelika.

Aralia edulis. *Аино* — Udo, Kosyak.

Aralia mandshurica *Max.* На Уссури — Gunggulchi (Max. Mel. Biol.)

Aralia nudicaulis *L.* Аральная Сассапариль (сост.) Сѣрая Сассапариль (пер.) Ненастоящая Сассапариль (пер.) — *Нѣм.* Falsche Sarsaparille. Корень ея въ торговлѣ Radix Sarsaparillae griseae.

Aralia papyrifera *Hook.* Бумажная Аралія (пер.) — *Нѣм.* Die Chinesische Papierpflanze. Papier-Aralie. — *Франц.* Angelique à papier. Отеч. Китай — гдѣ и выдѣлываютъ изъ нея бумагу.

Aralia pentaphylla. *Аино* — Ukogi.

Aralia racemosa *L.* *Аино* на Сахалинѣ — Ebussaki (Schmidt Reise). — *Нѣм.* Grosse Spikenard. — *Англ.* Spikenard.

Aralia spinosa *L.* Сѣв. Ам. Ангеликовое дерево. — *Нѣм.* Angelika-Baum, Stachelhollunder. — *Англ.* Angelika Tree.

Araucāria *Juss.* Conifer. Pr. XVI. 2. 369. Отъ провинціи Araucos, въ Чили. Араукарія. — *Пол.* Igława, Jodłolbrzyn.— *Чешск.* Blahoč.— *Луз.* Błahoč.— *Нѣм.* Schmucktanne, Andentanne, Schuppentanne. — *Франц.* Araucaria. — *Англ.* Araucaria. The Soutern Pine. Извѣстныя по красотѣ своей деревья Южн. Амер. и Австраліи: Ar. Bidwilli Hook., Ar. brasiliensis A. Rich (Бразильская ель), Ar. Cookii R. Br. Ar. Cunninghami Ait (Моретонская ель), Ar. excelsa R. Br. (Норфолькская сосна), Ar. imbricata Pav. (Чилійская ель, Банкская ель).

Arbor vitae см. Biota.

Arbūtus *Tourn.* Ericac. Pr. VII. 581. Земляничное дерево (пер.) —*Пол.* Chróścina, Mącznica. — *Чешск.* Planika. — *Сербск.* Planika, Maginja. — *Нѣм.* Der Erdbeerbaum, Sandbeere. — *Франц.* Arbousier. — *Англ.* The Arbutus or Strawberry Tree.

Arbutus Unedo *L.* Ежовка дерево, плодъ — Ежовка или Лѣсное яблоко (Кондр. 32). Козыль или Козыльникъ (id. 46), Хврастіе трава (id. 128), Ягода ежевичная (id. 145). Земляничное дерево (М. Б. Сл.) пер.—Вѣр. сюда же Неспячокъ (Мейеръ. Б. Сл.) *Тат. въ Крыму* — Kisil-agatsch, т. е. красное дерево (sub A. Andrachne).— *Пол.* Poziomkowe drzewo. — *Чешск.* Jadina. — *Сербск.* Maginja. — *Далм.* *Болг.* *Иллир.* Planika. — *Нѣм.* Erdbeerbaum, Meer-Kirsche, Erdbeerartige Sandbeere. — *Франц.* L'arbusier des Pyrenées, Arbre à fraises. — *Англ.* The Unedo-Arbutus or Common Strawberry-Tree. Кора и ягоды прежде употр. въ медиц. подъ именемъ Cortex et Baccae Arbuti.

Arbutus Uva Ursi см. Arctostaphylos officinalis Moench

Archangelica officinalis *Moench.* См. Angelica Archangelica.

Arctium см. Lappa.

Arctostāphylos *Gall.* Ericac. Pr. VII. 584. Отъ греч. arctos, медвѣдь и staphylos, виноградъ. У Римл. Uva Ursi. Медвѣжница (соч.) — *Пол.* Mącznica. — *Чешск.* Medwědice — *Сербск.* Opirnik. Medvjedica. — *Финн.* Sianmarja. — *Нѣм.* Bärentraube. — *Франц.* Arbousier. — *Англ.* The Bear-berry.

Arctostaphylos alpina *Spr.* Америкъ (въ Сиб.) — *Якут.* Ssor-aghyly, т. е. Turach-oto-nun-uba, т. е. вороньихъ ягодъ трава (Meinsh). — *Гиляки* Tutuisk alss (Glehn Reise).

Arctostaphylos officinalis *Moench.* Syn. Arctostaph. Uva Ursi L. Толокнянка — волчьи ягоды (сост.) Амприкъ, Ампрыкъ, Ампрыка, Бруслиникъ (Волог.). Водяница ягода (Кондр.) Волчьи ягоды (Твер.) Вовчі ягідки (Малор. Рог.) Костянки (Пск. Рупр.) Мучинникъ (Могил.) Мученикъ (Гродн.) Мученицы (Могил.) Мучаникъ (Даль Гродн. Могил.) Мученичникъ (Кіев.) Мучникъ ягоды (Вил.) Мучница, Мучниця (Малор.) съ пол. Медвеже ухо (Волын.) Медвѣжій виноградъ, Медвѣжьи ягоды (Даль) пер.—Расходникъ, Розходникъ (Малор. Рог.) Толокнянка (Кондр. въ разн. м.) Толоконникъ, Толокняникъ (Pall.) Толокница (Арх. Костр. Вят. Твер.) Толоконка (Волог.) Толочанникъ (Могил.), Толокилики, Талаганникъ (очев. искаж. Толочинникъ) (Gmel. Fl. sib. IV. 118). Какой то видъ наз. Свинушникъ, Чихотка (Петер. Рупр.) — *Пол.* Niedzwiedzie grono, Mącznica niedzwiedziny. — *Чешск.* Medwědice, nedwědice, Kostraunek, toloknĕnka. — *Луз.* Mjedwjedzia.— *Финн.* Siau-Puolaca (Pall.) Punainen Sianmarja. Jauhopuolukka. — *Эст.* Mähk marjad.—*Латыш.* Millenes, Smiltenes.— *Тунгуз.* Kunakta. — *Пермяк.* Pon-Pul, т. е. собачьи ягоды. — Ошъ-ягодъ (Рог.) — *Курил.* Асасари. — *Коряки* Kitschimmuna.— *Камчад. на р. Больш.* Katakynun. — *Якут.* Otton-uba (Meinsh).— *Гиляки* Karptalss (Glehn. Reise).—*Нѣм.* Gebräuchliche Bärentraube, Wolfsbeere, Bärenbeere, Spanischer Heidelbeerstrauch, Mehlbeere, der Rausch, Steinbeere. *Франц.* La Busserole, le Raisin d'ours. L'arbousier Bousserole, Arbre à fraises. *Англ.* The Common Bearberry, Beargrape. Листья этого растенія употр. въ медиц. подъ именемъ Folia Uvae Ursi преимущественно въ болѣзняхъ мочеваго пузыря. Кромѣ того употр. на дубленіе особенно сафьяна и на окраску кожъ въ сѣрый и черный цвѣта. Мѣстами листья употр. на куреніе вмѣсто табаку. На Сѣверѣ ягоды прибавляются къ хлѣбу.

Arēca *Labill.* Palm. Endl. III. 183. Арека. — *Пол.* Żuwipalma. — *Чешск.* *Сербск.* Areka.—*Нѣм.* Arecapalme, Kohlpalme, der Pinang. — *Франц.* L'Arec, Areque, Arequier. — *Англ.* Cabbage-Tree, Cabbage-Palm.

Areca Catechu *L.* Пальма Бетель. Арековая пальма (Трап.) Катеху пальма. — *Нѣм.* Die Katechupalme, die Kau-

palme. Arecapalme, Betelnusspalme, Pinangpalme (Ros.)—*Франц.* L'aréquier.— *Англ.* Betel-nut, Cashoonut-Tree, Officinal Catechu. Употр. въ медиц. сѣмена или орѣхи, Semen Arecae s. Nuces Arecae. Стебель доставляетъ лучшій сортъ Пальмовой Капусты. Отъ нея же получается Пальмовое Катеху, Кассу, Кури. Kassu-Catechu, Koury-Catechu. Palmen-Catechu. Cachou de l'Afrique. Нѣкоторые полагаютъ, что она доставляетъ Terra japonica s. Catechu и проч. вещества, которыя получаются отъ Acac. Catechu. — Остъ-Индія.

Areca oleracea *L.* Нынѣ Oreodoxa oleracea Mart. Капустная пальма. — *Нѣм.* Westindische Kohlpalme.— *Франц.* Chou-palmiste. Вестъ-Индія.

Arenāria *L.* Caryoph. I. 400. Отъ arena, песокъ, по мѣсту произрастанія. Песчанка (Собол. Двиг.) пер. — *Пол.* Piaskownica, Piaskowiec, Piaskowe ziele. — *Чешск.* Pisečnice. — *Сербск.* Pržinka, Pješčarica, Pjeskarica. — *Луз.* Pěskowc. — *Финн.* Arho. — *Нѣм.* Sandkraut, Sandmiere. — *Франц.* La Sabline, La Sablonnière. — *Англ.* Sandwort, Sandweed.

Arenaria graminifolia *Schr.* Дѣтникъ (Орл.) Швыгалка (Курск. Гродн.) Купаютъ дѣтей отъ испуга и младенческой (Орл.)

Arēnga *Labill.* Palm. Kunth. Enum. pl. III. 196. Гамутъ (Бекет.) — *Пол.* Gomutus. Winosłocz. — *Чешск.* Gomut.— *Сербск.* Gomut. — *Нѣм.* Weinpalme, Zuckerpalme. — *Франц.* L'arenga, l'aren. — *Англ.* Sugar-Palm.

Arenga saccharifera *Labill.* Саговая пальма, Сахарная пальма. — *Нѣм.* Aechte Zuckerpalme, Sagopalme, Vegetabilisches Pferdehaar (Zeit. für Acclim. 1862). Gomut Palm-Sugar.—*Франц.* Palmier à sucre et à crin. Palmier à sucre des Molluques (Cat. Lind.) — *Англ.* Gomuti-Palm-Sugar. Дост. Пальмовое вино (Toddy), изъ котораго приготовляется батавскій аракъ, сахаръ, саго Зондск. о-ва и Кохинх.

Argānia *Roem.* et *Sch.* Sapotac. Pr. VIII. 186. Въ Марокко наз. Argana. Арганія. — *Нѣм.* Eisenholz. Argania Syderoxylon R. et Sch. Сѣмена, называемыя Аргановыми зернами, Semina Arganiae, graines d'Argan, доставляютъ масло, которое въ Марокко употребл. вмѣсто оливковаго. Древесина назыв. желѣзнымъ деревомъ, Eisenholz, The Iron-wood-Argania.

Argemōne *Tourn.* Papaver. Prodr. I. 120. Отъ argema, бѣлое пятно на глазу, бѣльмо.—Бѣлокъ, Бѣльмо, сочин. Палочникъ (Эрт.) — *Пол.* Bielmok, Mak Kolczysty. Mak Kolcowy. — *Чешск.* Pleskanka. — *Сербск.* Žutomlječac. — *Нѣм.* Stachelmohn. — *Франц.* Argémone. — *Англ.* Prickly Poppy.

Argemone mexicana *L.* Въ прежн. вр. Papaver spinosum. Въ Фарм. Carduus flavus. Бѣлокъ трава, Бѣльмокъ, Бѣльмокъ цвѣтки (Кондр. 7, 35) съ пол.— Звѣздочная трава, Звѣздочки (Кондр. съ прежн. назв. Aster atticus), Колючій макъ (Даль съ прежн. лат. Papaver spinosum). Вороній макъ (Даль), Мексиканскій макъ (Эрт. съ нѣм.) Осотъ слабительный (Даль; род. назв. съ лат. аптечнаго). Соль Соколья тр. (Кондр. 7). Кобылій щавель (Даль). — *Нѣм.* Mexikanischer Stachelmohn, Gelbe mexikanische Distel, Teufelsfeige. — *Франц.* Argemone du Mexique, Pavot épineux, Chardon benit des Antilles, Figue infernale. — *Англ.* Mexican Prickly-Poppy, Yellow Thistle. Отеч. Вестъ-Индія. Развод. въ садахъ.

Arisāema *Mart.* Aroid. Kunth. III. 15. Зміевка или Змѣина трава (Кондр. s. Dracontium).

Arisaema amurense *Max.* *Гольды* Gúka (gu значитъ шишка). Гольды считаютъ растеніе а особенно корневыя шишки за весьма ядовитыя (Prim. Fl. Amur. 264).

Arisaema japonicum *Айно* — Tennan-syo.

Arīsarum *Tourn.* Aroid. Kunth. III. 14.

Arisarum vulgare *Kth.* Syn. Arum Arisarum L. Off. Arisarum s. Colubrinus majus. Клещикъ (Даль). — *Пол.* Kleśniec. — *Чешск.* Křiwuška. — *Сербск.* Kozlič. — *Нѣм.* Kappenwurz, gemeiner Kappernaron. — *Франц.* Arum Capuchon. — *Англ.* Common Friar's Cowl. Отеч. Южн. Евр. Сѣв. Афр.

Aristīda *P. de B.* Gramin. Steud. I. 132. Колосовка, Колосянинка, Косавникъ (Кондр.) — *Пол.* Ośćica. съ лат.— *Нѣм.* Haargranne.

Aristolōchia *Tourn.* Aristoloch. Pr. XV. I. 432. Аристолохія. Кирказонъ. — *Пол.* Kokornak. — *Чешск.* Podražec. — *Сербск.* Kokotinja, jabučnjak. Vučja stopa ili jabuka. — *Нѣм.* Osterluzey, Tobwurz. — *Франц.* Aristoloche. — *Англ.* The Birthwort. Contra-yerva, Hollow-root.

Aristolochia Clematitis *L.* Фарм. назв. Aristolochia vulgaris s. tenuis. Злая трава (Каз.) Змѣевникъ (Lind.) Кирказонъ (Двиг.) и изм. Киркажунъ (Wied.) Каркашунъ (Северг.) и Кокорнакъ (Стар. рукоп.) Кокорникъ, Кокорнякъ (Кондр. Мейеръ). Кокорва (Wied.) Куколь (Астр.) Кумашникъ, Кумашныя яблоки (Каз.) вѣрнѣе Кутяшьи яблоки (Каз.) Кутяшьи ягоды (Нижег.) Лихорадочная трава (Кондр. Нижег.) Мечь трава (Кал.) Мячь трава (Кален.) Пухлянка (Бесс. Рупр.) Плиновникъ (Амб.) Пхиновникъ (Кондр. Pall.) Хиновникъ (Ур. Потан.) Филовникъ (Вор. Тар.) Финовникъ (Тамб. Meyer. Вор. Сарат. Астр.) Филильникъ, Филільникъ (Мал. Кален. Сред.) Филійникъ (Полт. Авг.) Фильйникъ (Lind.) Филейникъ (Херс. Сам.) и искаж. Пховникъ (Кондр.) Пхиховникъ (Даль). Филонникъ (Полт. Авг. Мал. Рог.) и искаж. Филопникъ (Курск. Вор.) Степной Филоникъ (Екат.) Филиникъ (Екат. Grun.) Фелоникъ (Курск.) Фіона (Вор.) Хвиловникъ (Амб.) Хвалильникъ (Харьк.) Хвелинникъ (Wied.) Хвалинникъ, Хвойлічникъ (Рог.) Растъ, Ростъ (Кондр.) и изм. Ластъ (Кондр.) Расторопша (Мал. Стар. Банд.) Рожальница (Wied.) Смольникъ, Смольнякъ (Кондр.) съ пол. Царская бородка (Полт.) Цѣлильникъ (Винд.) Шишковникъ (Северг.) Щиковщікъ (Wied.) Яблоко земное (Кондр.) — *Пол.* Smolnik. — *Чешск.* Podražec, Kokořnak, Wlkowé jablko, hořky traňk, Vlči jablko. — *Сербск.* Vučja jabučica. — *Луз.* Kokornak. — *Груз.* T(h)ем(h)ирака. — *Мингр.* Дзиръ-итцаре (Кн. Эрист.) — *Тат.* Каяръ-уда (Каз.) — *Калм.* Каргазанъ, Келбедеисынъ (Астр. Ж. М. Г. И. 1859). — *Чуваш.* Олма-вуды, т. е. яблочная трава. — *Нѣм.* Gemeine od. lange Osterluzey, Fieberwurz, Falsche od. Kleine Hohlwurzel, Bruchwurz, Donnerwurz, Wolfskraut, Bieberwurz, Waldrebenhohlwurz. — *Франц.* Aristoloche, Ratelaire, Sarazine, Sarracine. — *Англ.* Saracen's Birthwort. Корень и трава прежде употр. въ медицинѣ.

Aristolochia Serpentaria *L.* Фарм. Serpentaria virginiana, Aristolochia virginiana. Корень зміевъ виргинскій (Кондр.) пер. — *Нѣм.* Schlangenosterluzey, der Virginische Baldrian, die Virginische Schlangenwurzel.— *Франц.* Serpentaire de Virginie, Coluvrine de Virginie.— *Англ.* Bunkin, Snake-root Birthwort. Корень, Radix Serpentariae s. Viperinae s. Colubrinae s. Contrajervae s. Valerianae Virginianae (Траппъ). Въ Америкѣ употребляютъ преимущественно траву и свѣже-выжатый сокъ снаружи и внутрь отъ укушенія змѣй.

Aristolochia Sipho *L.* Аристолохія трубчатая (соч.) — *Нѣм.* Elephantenrüssel, Pfeifenkopf, Tabackspfeifenblume. — *Франц.* Pipe de Tabac. Grande Aristoloche. — *Англ.* Pipe-wine, The Siphon like or Tubeflowered Birthwort. — *Англ.-Амер.* Dutchmann's Pipe, Pipe-Vine.

Armeniāca *Tourn.* Amygdal. Pr. II. 531. Плоды въ первый разъ были доставлены въ Европу изъ Арменіи. Абрикосъ. — *Нѣм.* Aprikosenbaum. — *Франц.* L'Abricotier. — *Англ.* Apricot-tree.

Armeniaca brigantiaca *Pers.* — *Нѣм.* Briançoner od. französische Alpenpflaume.— *Франц.* Prunier de Briançons. — *Англ.* The Briançon Apricot-tree. Отеч. Франція. Считается родичемъ Мирабелль, Ренъклодовъ и другихъ желтыхъ и зеленоватыхъ сливообразныхъ плодовъ, отличающихся своимъ хорошимъ вкусомъ. Изъ сѣмянъ добывается масло, Huile de Marmotte.

Armeniaca dasycarpa *Pers.* β. persicifolia. Черный абрикосъ. — *Нѣм.* Schwarze Aprikosenbaum. — *Франц.* Le Prunier du Pape. Abricot noir à feuilles de Pêche. — *Англ.* The Thick fruited Apricot Tree, The black Apricot. Родомъ съ Востока, разводится рѣдко.

Armeniaca sibirica *Pers.* Черный Сибирскій абрикосъ. Даурскій абрикосъ. Каменная слива, Сибирская слива. Черносливъ. — *Монгол.* Jikeding, т. е. прекрасная пища. — *Тунг.* Builesing. Плоды съѣдобны.

Armeniaca vulgaris *Lam.* Абрикозъ, Априкозъ (Даль), Абрикоси (Мал. Сред.) Желтосливникъ (Pall.) Жердела (на Дону Желѣзн.) Жердели (Херс. Левч. Сред.) Курегá (дерево), Морелла (сушеные плоды) въ Малор. Pall. Морель (Малор. Базин.) Урюкъ (Сам. Астр.) Данил. — *Пол.* Morela, Morula. Плоды— Morelki, morunki. — *Чешск.* Meruň, Meruňcowy strom, morulka, marhule, marula (Pr.) Meruňka, marulka, marhulák (Slob.) — *Сербск.* Natipierka, Natipěrka, Kajsija prosta. — У Лавр. Зерделија, Шевтелија, Шептелија.—*Луз.* Marula.— *Болг.* Праскова (Карав.) Смилки (Прыж.) *Молд.* Зарзаръ.— *Груз.* Черами.— *Арм.* Циранъ. Циранены (дерево), Алибухара. — *Тат. въ Крым.* Шефтали. — *Бух. и Перс.* Sardalu. — *Тур. Анат. Карск. Паш.* Зертели.—*Тур.* Каисии.— *Сарты въ Турк.* Урюкъ (Федч.) — *Кат.* Узбек-Урюкъ. — *Таджик.* Зардалу. — *Афг.* Зердалу. Въ Хивѣ наз. Кизилъ, Нулупъ. Тукъ, Урюкъ. — *Нѣм.* Gemeiner Aprikosenbaum. — *Франц.* L'abricotier. — *Англ.* The Common Abricot Tree.

Armēria *Willd.* Plumbaginaceae,

Pr. XII. 674. Армерія. Цвѣтъ гвоздичный (Кондр. 133) съ нѣм. — *Пол.* Zawçiag, Zawçiegacz, Zawścięgasz. — *Чешск.* Trawnička. — *Сербск.* Travulja. — *Луз.* Dychnička. — *Финн.* Ruohoneilikkä. — *Нѣм.* Grasnelke, Sandnelke, Die Armerie — *Франц.* L'arméria. — *Англ.* Armeria, Common Thrift. Sea-Gilliflower.

Armeria maritima *Willd.* Морская Армерія. — *Нѣм.* Grasnelke, Meernelke, Pissblumen (цвѣты въ Апт.) — *Франц.* Gazon d'Olympe, d'Espagne, Gazon de Montagne, Herbe à sept têtes, Herbe à sept tiges, Mousse Grecque, Oeillet de Paris, Oeillet marin (Lecoq.) Употребл. прежде въ медиц подъ именемъ Herba et Flores Statices v. Statices Armeriae.

Armeria vulgaris *Willd.* Обыкнов. Армерія. — *Сербск.* Babina dschila (Senon.) Travulja. — *Нѣм.* Gemeine Sandnelke, Meergras, Englisches Gras, Seegras, Seenelke.

Armorācia *Rupp.* Crucifer. (въ Prodr. ad Cochlearia). Отъ страны Armorique, цельтскаго названія Нижней Бретани, а это отъ ar, близь, mor, море и rich, страна.

Armoracia rusticana *Fl.* Wett. — Syn. Cochlearia Armoracia L. Въ Фарм. Raphanus rusticanus. У древнихъ — Agrios raphanos, т. е. дикая рѣдька, Leuce raphanos, бѣлая рѣдька. Рѣдька полевая (Кондр.) перев. Хрѣнъ дикій (Кондр.) Хрѣнъ (повсюду), Хрінъ (Малор.) Хрёнъ (Пск.) Хрѣнь (Новгор.) Хрень (Даль), Хрѣничикъ (Ниж.), Хрѣнокъ, Хрѣнина (Даль), Водозрѣнъ (Кондр.) искаж. — *Пол.* Chrzan. — *Чешск.* Krěn, Chrěn. — *Сербск.* Cren. Ren. — *Луз.* Krěn. — *Русин.* Chrin. — *Иллир.* Kren. — *Молд.* Хронъ. — *Самог.* Kriena. — *Мордв.* Крёнъ. — *Кирг.* Крѣнъ. — *Груз. Имер.* Хрэни. — *Арм.* Богкъ-вайри. — *Тат. Бак. у.* Чиля-дагъ (Сит.) — *Латыш.* Mahrrutks, Mahras rutks. — *Эст.* Mäda reigas, maarja ridkas. — *Финн.* Pipari—l. äikäjujuri. Piparuutti. — *Нѣм.* Gemeiner Meerrettig, Krenn, Krehn, Kren. Maressig, Scharfes Löffelkraut, Bauern-Löffelkraut, Fleischkraut, — *Франц.* Grand raifort, la Moutarde d'Allemagne, la Moutarde de Capucin, le raifort sauvage, Cram или Cran des Anglais. — *Англ.* Horse-Radish, Green. Прежде употр. въ медицицѣ при ревматизмахъ, скорбутѣ и т. д., нынѣ же употр. только какъ наружное средство для возбужденія красноты кожи, также противъ веснушекъ и желтыхъ пятенъ на лицѣ. Употр. въ пищу какъ приправа.

Arnica *L.* Composit. Pr. VI. 316. Отъ греч. arnos, барашекъ и eikein, похожій. Арника, Баранья трава (заимств.) — *Пол.* Pomornik, Podchmurnik, Kupalnik, Trank, Angielski trank. — *Чешск.* Prha. Konilék (Slob.) — *Сербск.* Verprovac, morawka, brdjanka. — *Нѣм.* Wohlverlei, Wohlverleich, Wolverley. — *Франц.* Arnique. — *Англ.* Arnica.

Arnica Chamissonis *Sch.* — *Аино:* Entokokirui (Schm. Reise).

Arnica montana *L.* Фарм. назв. — Arnica montana s. Doronicum germanicum, Arnica plauensis, Betonica montana (Flores). Баранникъ горный (Траппъ). Баранья трава (Амб.), Баранка (Сл. Ц.) (заимств.) — Бородка (Амб.) Горляшная трава (Вят.) Боровой гвоздикъ (Минск.), Заячья капуста (Минск.) Купальникъ (Гродн. Минск.), Пуповникъ (Даль), всѣ непонятн. Транкъ ангельскій (Кондр. заимств. съ пол.) Искаж. и смѣш. — Лѣсной Титунь (Гродн.) Пералотъ (Гродн. не Перелетъ ли). Туръ (Гродн.), Чемерица (Гродн. можетъ быть оттого, что по пол. наз. Лѣснымъ табакомъ). Заячья капуста (Минск. Рук. Рупр.) — *Пол.* Tabaka lesna, Trank horny, Ziele pomurne. — *Чешск.* Prha. Šlakowé kořeni, Konilek (Микуцк.) Berdjanka gorska, Verprovac, moravka. — *Луз.* Runawka, runawe zelo, Njemdre od. runace zele. Janske róže. — *Нѣм.* Der Arnik, Bergwegebreit, Berg-Wolverley, Bluttrieb, Catarinenwurz, Christwurz, Engelskrankwurz, das wahre Fallkraut, römische Gamswurzel, römische Gemsblume, Gemswurz, die gelbe Johannisblume, Laugenkraut, Sanct Luzianskraut, Mönchskappe, Mönchswurz, Mutterwurz, Stichkraut, Verfangkraut, Wahrer Wolverley. — *Франц.* Arnique, Arnique des montagnes, Betoine des Vosgues. Doronique d'Allemagne, Panacée des chiens, Plantain des Alpes, des Vosgues, Pulmonaire des montagnes, Quinquina des pauvres, Tabac des Vosgues, Tabac des Savoyards. — *Англ.* Arnica. German Leopard's bane. Panacea. — Въ медицинѣ употребляются корни и цвѣты этого растенія (Radix et Flores Arnicae montanae s. Doronici germanici). Всѣ части этого растенія дѣйствуютъ возбудительно, содѣйствуя кровообращенію; особенно дѣйствуетъ при потрясеніяхъ мозга отъ паденія или удара (отсюда назв. Panacea lapsorum). Снаружи тоже употр. въ видѣ тинктуры для примочки ушибенныхъ и раненыхъ частей тѣла. Трава въ Швеціи употр. вмѣсто курительнаго табака.

Arrhenātherum *P. de Beauv.*

Gram. Kunth. I. 307. Шишечникъ (Двиг. Даль) соч. — *Пол.* Wysypka. — *Чешск.* Ovsik, Ovsiř. — *Сербск.* Pahovka, Ovsenica. — *Луз.* Wowsnik. — *Нѣм.* Glatthafer. — *Франц.* Le Fromental.

Arrhenatherum avenaceum *Beauv.* Syn. Avena elatior L. Пырій (Умань). Французскій райграсъ (пер.) Овсяная голка (Даль, отъ Holcus avenaceus). *Пол.* Rajgras francuzki, Wysepka, Kłasowka. — *Чешск.* Owes francauzsky, Metlice francauzska. — *Финн.* Heinäkaura. — *Нѣм.* Französisches Raigras, Hanggras, Glanzhafer, Glatthafer, Glattgras, Hafergras, der hohe Hafer, Knollengras, Knollenhafer, Knotengras, Manngranengras, Pferdegras, Rossgras, der hohe Wiesenhafer, Zwiebelgras. — *Франц:* Le Fromental, Fenasse, Fenasse du Dauphiné, Faux froment, faux Seigle, le Raygrass de France. — *Англ.* French ray-grass. Tall-oat-grass. Отличная кормов. трава; разводится искуственно.

Artānthe *Miq.* Piperac.

Artanthe elongata *Miq.* Дост. Матико, Herba Matico. Отеч. Южн. Ам. *)

Artemīsia *L.* Compos. Pr. VI. 93. Отъ Артемиды (Діаны). Артемизія. Пелынь (Слав.) Полинь (Малор.) Пелу́нь, Полынь, Пелу́нъ (съ чеш.) Чернобыльникъ (Двиг.) Одинъ видъ назыв. по *Якутски* Кучукта̀ **). — *Пол.* Bylica — *Чешск.* Pelun, Pelyněk, Černobýl (Opiz). *Сербск.* Komoljika. — *Финн.* Maruna. — *Имерет.* Украло (Сред.) — *Аино* Yomogi. — *Нѣм.* Wermuth, Beifuss, Stabwurz. Der Buck, der Bucken. — *Франц.* Armoise, l'Herbe de la St. Jean. — *Англ.* Mugwort, Wormwood.

Artemisia Abrotanum *L.* ***) Многія названія заимствованы отъ переводнаго видоваго названія. Божье дерево (Кондр.) и въ садов. Святое деревцо (Слов. Церк.) Бездревъ (Вол.) Біжъ-дерево, Бисъ-дерево (Малор. Стар. Банд.) по Левч. ошибка, слѣдуетъ Бижъ-дерево. Боже-дерево (Вол. Под.) Кудравицъ (Могил.) Цыпрусъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Сомн. Дубъ-трава (Даль). — *Пол.* Boże drzewko. — *Чешск.* Brotan, dřewinka, boži dřewce, Pelyněk, boži drevec (Slob.) — *Сербск.* Bóžje drvcež. *Дубр.* Срчано зелье (Лавр.) — *Луз.* Drěwčko. — *Болг.* Божо дрцво. — *Кирг.* Дукчузанъ (Кир.) — *Нѣм.* Die Aberraute, Alpraute. Citronenkraut, Citronenwurz, Eberraute, Eberreis, Gänsekraut, Kampherkraut, Stabkraut, Stabwurz, Stabwurzmännchen. — *Франц.* Armoise-Aurone, Aurone des jardins, Aurone mâle, Abrotane, Aubonne, Citronelle, la Garde-robe. — *Англ.* The Abrotanum Artemisia or Southernwood, Southwood, Old-man, Lad's love. Въ Фарм. Absinthium ponticum s. romanum, Abrotanum, Abrotanum mas. s. hortensis. (Herba). — Употр. отъ дѣвичей немочи, остановившихся мѣс. очищ., глистовъ и др., а снаружи въ видѣ припарки при ушибахъ, вывихахъ.

Artemisia Absinthium *L.* Въ Фарм. Absinthium majus, s. rusticanum s. vulgaris (Summitates) (Трап.) *Слав.* Пелынь. *Русск.* Полынь настоящая. Полынь (Вел. Р.) Полинь (Малор.), По́лынъ (Бѣлор.), Полынь бѣлая (Полт.), полевая (Нижег.), огородная (Полт.), горькая (Вор.) Палынъ (Шимк. Корн.) Глистникъ (Собол. пер.) Горечь (Вят.) Дикій перецъ (Гурьев. Карел.) — *Пол.* Piołun. — *Чешск.* Pelun, Pelyn, Peluň, Pelyňek, Peluňka, Pelynka, Polyňek. — *Сербск.* Pelen, Pelen gorki. Pelin (Verh.) Осьеначь (Кар.) — *Луз.* Polon. — *Русины:* Połen, Pełun. — *Болг.* Пелинъ. — *Молд. въ Бесс.* Пелинъ. — *Груз. Тур. Арм.* Абсинда (Сит.) Абзинта. Ап(h)синта (Кн. Эрист.) — *Кирг.* Юшанъ (Falk). Джульсанъ (Кир.) Джуса̀нъ. — *Финн.* Koiruoho, Koiso, Koissomali, Koimaruna. — *Латыш.* Wehrmeles. — *Эст.* Koirohi. — *Бурят.* Эрьмысунка (Кашин.) — *Чуваш.* Арымъ-вуды, т. е. женская трава. Ширшла-вуды, т. е. вонючая трава (Мих.) — *Мордв. Мокш.* Атя̀-наркемасъ. — *Мордв. Эзр.* Атя̀-нартиксъ. — *Кирг.* Каранджинъ (Карел. ок. Гурьев.) Юшанъ (Falk), Джульсанъ (Маевъ), Джусанъ, Джуссанъ (Кир. 177). — *Нѣм.* Gemeiner Wermuth od. Wermut. Der Alsei, die Bauernmedicin, Bauernwermuth, der gemeine bittere Beifuss, Grabkraut, Wiegenkraut, Wurmbad, Wurmtod. — *Франц.* Absinthe commun. Armoise amère. — *Англ.* Absinthium. Принадлежитъ къ горчайшимъ травамъ и потому употребляется при слабомъ пищевареніи. Въ народн.

---

*) Въ Слов. Эртеля, подъ Piper aduncum, нынѣ Arthanthe adunca, значится Jaborandi. Но это ошибка, и Jaborandi есть, по опредѣл. Дир. Имп. Бот. Сада Регеля, Ophiopogon Jaburan.

**) Имѣетъ превосх. свойства затягивать раны въ случаѣ порѣза, также полезенъ отъ ногтоѣды. Въ обоихъ случаяхъ траву жуютъ и прикладываютъ къ больному мѣсту (Павл. Зап. Сиб. Отд. Г. О. 1873. Томъ IV).

***) О значеніи видоваго назв. Abrotanum, равно какъ и слѣдующаго Absinthium, см. стр. 1-я подъ этими названіями.

медицинѣ употребл. отъ лихорадки, въ видѣ настоя, отъ боли живота, отъ боли въ печени и селезенкѣ, противу вѣтровъ, для возбужденія аппетита, отъ глистовъ и овцамъ во время падежа.

Artemisia alba et **nutans.** *Кирг.* Джусанъ (Карел. Гурьев.)

Artemisia annua *L.* Чаганъ (Рав. Хоз. Оп Астр. губ.) Душистая Нехворощь (Консп. Черн.) Въ Сибири служитъ для окраски сафьяна въ красный цвѣтъ.

Artemisia arenaria. *Кирг.* Джилбаш-джуссанъ (Lehm.)

Artemisia austriaca *Jacq.* Бѣлые вѣнички. Білэ вінничкэ (Мал. Сред.) Нефорощь или Нехворощь бѣлая или сѣрая (Екат. Gruner). Полынекъ (Донъ Черн.) Полынець (Кален.) Полинець (Мал. Рог.) Чистый Полынецъ (Екат. Grun. Хар.), Полынь (Сам. Сарат. и др.) Дикая Полынь, Мелкая Полынь, Луговая Полынь, Вѣничья полынковыя (Херс.) Чорнополица? (Бесс.) Яловой сонъ (Полт.) Употр. также какъ и Art. Abs.

Artemisia borealis *Pall.* *Якутск.* Кэ-оттъ, Якутскій трутъ. Побѣлѣвшія осенью листья употребл. вмѣсто трута (Павл.)

Artemisia campestris *L.* Фарм. назв. Artemisia rubra s. campestris. Былина (Вят.) Былица (Гродн.) Вѣники или Прутяная Полынь (Ок. Гурьев. Карел.) Вересъ межевой (Пск.) Вѣнички (Малор. Рог.) Полевые вѣники (Вор. Тар.) Вѣнчикъ (Вор.) Животная (Нижег.) Костиломъ (Могил. Пабо). Нехворощь *) (Моск. Яр. и др.) Черная Нехворощь (Екат. Grun.) Непахучая Нехворощь (Курск. Горн.) Нефорощи (Екат.) Нефорощь (Малор.) Каменная степная полынь (Каш. Приарг. кр.), Полынъ (Орл.), Глухая Полынь (Вор.) Чернобыль лѣсной (Твер. Пупар.) Чернобыль бѣлая (Влад.) Польная Чернобыль (Гродн.) Чернобыльникъ (Lindem.) Степная Чилига (Мейеръ, Б. Сл.) Смѣш. Божье дерево (Ков. Минск.) Святое дерево (Нижег.) съ Art. Abr. Бурьянъ (Орл. Могил.) Деревей (Вор. съ Achill.) Искаж. Чернобай (Могил.) Кукавки (Черн. Рук. Рупр.) — *Сербск.* Рунка (Микуцк.) — *Финн.* Ketomaruna, Ruoppiruoho. — *Эст.* Naestepunad. — *Бурят.* Сача́нъ-Эрьмысу́нъ (Каш. Приарг. кр.) — *Гольды* Ssjússun Ssóachta, т. е. полынь похожая на сорго. (Max. Pr. Fl. Am. 158). — *Нѣм.* Ambrosienkraut, rothe Beifuss, Besenkraut, kleine Traubenkraut, wilde Stabwurz.— *Франц.* Aurone sauvage, Aurone des champs, Armoise bâtarde. Прежде употр. въ медицинѣ. Въ народѣ — настойка или чай изъ травы употр. отъ боли въ желудкѣ, въ женскихъ болѣзняхъ, для куренія около больныхъ.

*) Названіе Нехворощь произошло, вѣроятно, отъ не хворать, по цѣлебнымъ свойствамъ травы, или отъ хворостъ.

Artemisia capillaris. *Аино* — Kavar yomogi.

Artemisia coerulescens *L.* Полынь морской или глистовое сѣмя (Кондр. sub Absinthium marinum Seriphium). Въ медиц. употр. прежде отъ глистовъ подъ именемъ Absinthium Seriphium (Sem. et Hrb.) s. Semen Contra lumbricos, s. Barbotina.

Artemisia Contra *L.* См. Art. Sieberi Bess.

Artemisia Contra *Vahl.* См. Artem. Vahliana Kostel.

Artemisia Dracunculus *L.* Названіе Dracunculus отъ dragon, потому что корень имѣетъ форму змѣеобразную. Фарм. Dracunculus. Эстрагонъ (въ Вел. Рос.) Острагонъ (Малор. Сред.) Острогонъ (Бѣлор. Малор. Рог.) Астрагонъ. Драгунъ трава, — Таргунъ (Экок. Маг. I. 37). Тургунъ (Даль, Мал. Рог.) Торгунъ, Торунь (Кондр.) съ пол. измѣненные Драгунъ. Змѣевикъ (у Мейера, Б. Сл.) сост. Душистый перецъ. Чагыръ, Тургунъ (Карел. ок. Гурьев.) Тр. Сп. О. Е. 1875. № VI.—*Пол.* Torun, Torhun, Estragon, Draganek. — *Чешск.* Estragon, Kozalec, Paldán (Pr.) Pelýnek ještěr, Kozolec (Opiz.) — *Сербск.* Козалацъ, Козлацъ, Закозликъ (Кар.), Кравльакъ (Лавр.) Tarkanj. — *Имерет.* Тархуни (Сред.) — *У Грек. за Кавк.* Таргонъ (Сит.) — *Груз.* и *Арм.* Тархунъ, Тегани, Тархуна, Толхуна (Кн. Эрист.) — *Нѣм.* Dragon, Dragonell, Estragon, Kaisersalat, Schlangenkraut, Zittwerkraut. — *Франц.* L'Estragon. Herbe au Dragon. — *Англ.* Tarragon. Въ медицинѣ прежде употр. Hb. et Summit. Dracunculi противу скорбута и водянки; нынѣ употр. при соленіи огурцовъ и для приготовл. эстраг. уксуса.

Artemisia fragrans. *Кирг.* Караджуссанъ (Борщ.) Кир. 63, 84.

Artemisia inodora *M.* a *B.* Бѣлая Нехворощь (Черн. Консп.) Бѣлый степной Нефорощь (Курск.) Бѣлокорка (Тамб. Mey. Fl.) Божье дерево (Вор.)

Artemisia karakugensis *Lehm.* *Кирг.* Ак-джилка (Кир.)

Artemisia Lercheana *Stegm.* Syn. Art. Santonica L. (exparte). Дост. Flores Cinae Indicae vel Barbaricae, Варварійское или Индѣйское цытварное сѣмя. Лжецедоэръ. Цытварное сѣмя содержитъ Сантонинъ и издавна употребл. въ медицинѣ для изгнанія глистовъ. По Розенталю цытварное сѣмя получается отъ слѣд. видовъ Artemisiae: Art. Lercheana (включая сюда и Art. santonica), Art. parviflora, Art. Sieberi и Art. Vahliana. Послѣднее считается самымъ лучшимъ.

Artemisia Lessingiana *Bess.* *Кирг.* Mai-kara-Dshüssan (Lehm.)

Artemisia maritima *L.* (A. Seriphium Wallr., A. santonica Woodw.) Plin. Seriphon. Бѣлые вѣнички. Біле вінничкэ (Новор. Сред.) Бѣлая Полынь. Глистникъ тр. (Кондр.) Сомн. Черная Нехворощь (Укр. Güld.) — *Кирг.* Джуссанъ *), Джусанъ (Хорошх.)

Artemisia monogyna *W.* et *K.* *Кирг.* Tumar-dshüssan (Lehm.) **).

Artemisia Mutellina *Vill.* Дост. Hb. Genippi albi s. Absinthii alpini, Бѣлое Генипи.

Artemisia parviflora *Stegm.* Syn. Art. alba Pall. Сарептская полынь. Дост. русское цытварное сѣмя, Semina (flores) Cinae russicae.

Artemisia pontica *L.* Фарм. Absinthium ponticum s. romanum (Herba et Summit). Римская полынь. Бѣленькая Нехворощь (Укр. Güld.) Полынь степная трава, полынь александрійскій (Кондр.), Стародубъ (Даль). — *Пол.* Cyprysek, Cypryski. — *Чешск.* Nechrast, nechrest, Šediwek. — *Нѣм.* Römischer Beifuss od. Wermuth. Frauenbeifuss, Gartenbeifuss, Grabwurz. Pontischer Wermuth. — *Франц.* La petite Absinthe. Употр. въ медицинѣ.

Artemisia procera *Willd.* Божье дерево (въ бол. ч. Росс.) Бисъ или Бизъ-дерево (Донъ. Черн. Линд.) Бечевникъ (Каз.) Бичевникъ (Даль), Бодренникъ (Тамб. Meyer. Fl.) Деревей большой (Екат.) Куколь (Уфим.) Мужичекъ (Тамб. Meyer. Fl.) Полынокъ (Вор.) Чернобыль (Сарат.) Чилига (Сам. Сарат.) Харафилъ (Астр.) искаж. Употр. также какъ и Art. Abrot.

*) Джусаномъ наз. породы Art. austriaca, maritima var. fragrans, pauciflora Weber. pontica). Ихъ же называютъ низовые Уральцы Полынекъ. Также у Кирг. Юшанъ (var. nutans Pall. I. 502). Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Hb. et Summ. Absinthii maritimi.

**) Кирѣев. говоритъ, что это есть узбекское названіе; по Борщеву по Кирг. Dschussan,

Artemisia sacrorum *Led.* — *Гольды* Chúrren ssóachta, т. е. горная полынь (Max. Pr. Fl. Am. 159).

Artemisia salsoloides *Willd.* Полынь гребенская (Кир.) соч.

Artemisia santonica *L.* Татарская полынь. Русская Цытварь. Цытваръ (Сл. Нос.) Бѣлор. — *Груз.* и др. Хоросани (Кн. Эрист.) Дост. русское глистное сѣмя, русское цытварное сѣмя, Semen Santonici russici, извѣстное въ астрах. аптекахъ подъ именемъ Absinthium ponticum.

Artemisia scoparia *W.* et *K.* Вѣникъ, Бінички (Мал. Рог.) Вѣничьи черные (Херс.) Нехворощъ, Нехворощи (Малор. *Черн. Сред.*) Полева Нехворощь (Малор.) — *Молд. въ Бесс.* Пелиницы.

Artemisia Selengensis *Turcz.* — *Гольды* Audan-ssóachta, т. е. полынь островная. — *При устьѣ Сунгари* Ymbi (Max. Pr. Fl. Am. 160).

Artemisia Sieberi *Bess.* Syn. Art. Contra L. Настоящая Цитварь. Доставл. глистное сѣмя, Semen Cinae, s. Santonicae s. Contra. Въ торговлю идетъ подъ именемъ Варварійскаго или африканскаго цытварнаго сѣмени, Semen (flores) Cinae barbaricae s. africanae. От. Аз. и Афр.

Artemisia Vallesiaca *All.* Фарм. Hb. Genippi nigri. Идетъ на приготовленіе Абсента, Extrait d'Absinthe, вмѣстѣ съ Art. Mutellina и spicata.

Artemisia Vahliana *Kostel.* (Syn. Art. Contra Vahl.) Доставляетъ Левантское или Алеппское Цытварное сѣмя (Цыцварное сѣмя, Цытварь, Цварское, Цицарское сѣмя. Цедоэръ), — Semen (flores) Cinae levanticae s. Semen Santonici levantici. — *Нѣм.* Levantische oder Aleppische Wurm - od. Zittwersamen. Отеч. Персія и Мал. Азія. Считается самымъ лучшимъ по дѣйствію на глистовъ.

Artemisia vulgaris *L.* Фарм. Artemisia rubra, alba, vulgaris. Большая Былица (Ряз. Андр.) Быльникъ (Могил.) Быльнякъ (Пск. Оп.) Быльникъ горькій (Вят. Meyer. Fl.) Бурьянъ (Екат. Свѣнц.) Будильникъ (вѣр. искаж. Будыльникъ Сиб. Gmel. Fl.) Бобыльникъ (Пск. Тв.) Бѣль (Астр.) Забу́дьки (Мал. Кален.) Забудки *) (Рог.) Забудекъ, Забудка

*) О происхожденіи названія Забудьки Проф. Роговичъ приводитъ легенду, записанную въ Стародубскомъ

(Полт.) Коника. Нехворощь (Рог.) Чернобыльникъ, Чернобылъ (въ бол. части Росс.) Чорнобильникъ, Чорнобиль (Мал. Рог.) Чорнобілъ (Сред.)— *Пол.* Bylnik, Swietojańskie Ziele.— Bylica-pospolita (Ков. Вол.) — *Чешск.* Černobyl, Bylina Sw. Jana. — *Сербск.* Komoljika, Komonica. Рунка (Лавр.) — *Русины* Czornobyl.— *Луз.* Ból, Bul, Bulica, Dźiwi połon. Bidlica. — *Финн.* Häränhäntä, Pujomaruna. — *Латыш.* Wihbokne. — *Эст.* Sala koi rohi, poiukad. — *Самог.* Kyitis (Ков.) — *Корел.* Полыньгейну (Олон.)—*Чуваш.* Хыда-хура, т. е. женская сухая трава. — *Мордв. Мокш.* Шурьма. — *Мордв. Эзр.* Шурьманъ. — *Груз.* Мкграла-балахи (Кн. Эрист.) — *Гиляки* Lädsürj. — *Ольчи и Гольды* Ssóachta, а при устьѣ Сунгари — Ymbi (Max. Pr. Fl. Am. 160). — *Аино* Noio (Schmidt Reise). — *Кирг.* Кутургантъджуссанъ (Кир.) — *Нѣм.* Der Beibiss, der rothe, weisse Beifuss, Beiweich, Bock, Bucken, Gänselkraut, Himmelskehr, Himmelskuh, Johannisgürtel, Jungfernkraut, Schlossmalten, Sonnenwendgürtel, Weiberkraut. — *Франц.* Armoise commune, vulgairo, Herbe de St. Jean, Ceinture de la Saint Jean, Couronne de St. Jean, Fleur de St. Jean, Herbe à cents gouts. Remise. — *Англ.* Common Mugwort. Wegwood. Корень этого растенія (Rad. Artemisiae vulgaris) составляетъ весьма дѣйствительное цѣлебное средство, употребляемое въ хроническихъ нервныхъ болѣзняхъ, особенно отъ падучей болѣзни, происходящей отъ присутствія глистовъ. Въ народн. медиц. употр. отъ всѣхъ женскихъ болѣзней, происходящихъ отъ разстройства женскихъ отправленій (Пупар.)

Artocārpus *L.* Artocarpeae. De. Отъ греч. artos, хлѣбъ и carpos, плодъ. Хлѣбное дерево. Жакъ, Жака (съ туз.)—*Пол.* Chlebilec, Chlebowiec, Chlebowe drzewo, Chlebodrzew. — *Чешск.* Chleboň. — *Сербск.* Hljebovac, Kruševina. — *Нѣм.* Brotfruchtbaum. — *Англ.* Bread-fruit-Tree.

уѣздѣ и состоящую въ томъ, что, дѣвочка, упавшая въ яму къ змѣямъ и проведшая съ ними всю зиму, получила отъ царицы змѣй даръ понимать разговоры всѣхъ травъ, но при условіи никогда не говорить слова «Чорнобиль». Дѣвочка однако же въ забывчивости произнесла это слово и тотчасъ же забыла все, что она слышала изъ разговора травъ и деревьевъ. Опытъ Слов. тр. 4—5.

Artocarpus incisa *L.* fil. Jacquier и Art. integrifolia L. Arbre à pain доставляютъ плоды, которые, достигая до 25 фун. вѣсомъ, составляютъ главную пищу туземцевъ въ Остъ-Индіи.

Arum *L.* Aroid. Kunth. III. 23. Отъ Aron древнихъ (Arum Colocasia), который употр. въ пищу. Мобель производитъ назв. отъ Аарона, брата Моисея, отсюда Ааронъ, Аронъ, Аронова борода (Мейеръ Бот. Сл.) Даль Арумъ, Змѣйка тр. (пер.) Телячья тр. (съ прежн. лат. назв. Pes vituli). Кондр. Мейеръ. У Даля ошибочно — Сухой водолень, Копытникъ, Подлѣсникъ; это есть Asarum — *Пол.* Obrazki, Aronek. — *Чешск.* Aron. — *Сербск.* Kozlac. — *Луз.* Aronowa brada. — *Нѣм.* Aron, Drachenwurz, der Deutsche Ingwer, die Schlangenwurz, Zehrwurz. — *Франц.* L'Arum, Le Gouet. — *Англ.* Arum, Haremint.

Arum Colocasia *L.* Нынѣ Colocasia antiquorum Schott. Колоказій древнихъ. По мнѣнію Wittstein'а это назв. слѣдуетъ отнести къ Nymphaea Nelumbo.

Arum Dracunculus *L.* Нынѣ Dracunculus vulgaris Schott. Фарм. назв. Dracunculus s. Serpentaria major (Rad.) По Mart. — Arum gallicum. Драконовъ корень, Драконникъ (пер.) — *Нѣм.* Gemeiner Dragun, Drachenwurz, Schlangenkraut. — *Франц.* Serpentaire commune. — *Англ.* Common Dragon-Arum. Snakeraake. Отеч. Азія.

Arum esculentum *L.* Нынѣ Colocasia esculenta. Корнев. наз. Таро, Тарро и употр. въ пищу жителями остров. Южн. Ок.

Arum maculatum *L.* (Ar. vulgare Lam.) Фарм. Arum. Ааронова борода, Змѣй трава, Клещинецъ, Нога телячья (съ лат. pes vituli), Образки (Кондр.) Аронникъ, Сухотный корень (Мейеръ Бот. Сл. скорѣе къ Asarum). Козяча борода (Под. Вол) Нѣмецкій Имбирь (Даль съ нѣм.) — *Пол.* Wiele złego, Aaronowa broda. — *Чешск.* Aron, aronowá brada, Twăr Sw. Jana, Nadrabula, Zminec (Presl.) Bláznivec, Židová brada, Štiplavec (Slob.) — *Сербск.* Kozlac pĕgavi. — *Луз.* Klep. Smijowy korjeń. — *Нѣм.* Die Arnenwurzel, der Aronsstab, die Magenwurz, das kleine Schlangenkraut. — *Франц.* Gouet Commun, Pied de Veau! — *Англ.* Calf's Foot, Cuckoo-Pint, Cuckoo Pintle, Ramp. Buckrampe, Wake-Pintle, Wake-Robin, Bullsand Cows. Lords and Ladies, оба названія по двумъ цвѣтамъ початка. Priest's Pintle. Starchwort (Prior). Въ медицинѣ употр. Radix Ari s. Aronis s. Alami s. Dracontii minoris (Трап.) Все растеніе ядовито, однако же высушеный корень идетъ на приготовленіе Портландскаго Саго. Ср. и Южн. Евр.

Arundināria *Rich.* Gram. Steud. I. 334. Отъ Arundo, по сходству.— *Гиляки* Tif. (Glehn. Reise) — *Аино* Huru, puru (Schmidt. Reise) sub Arundinaria curilensis. Take (sub Arund. japonica).

Arūndo *L.* Gram. Steud. Syn. I. 193. Тростникъ, Трость. — *Пол.* Laseczпia, Trzcina.— *Чешск.* Trĕst (Pr.) Rakos, Trest (Slob.) — *Сербск.* Терсть, Терско (Мик.) Жалица (Лавр.) — *Луз.* Ŝcina. — *Нѣм.* Wasserrohr, Reithgras. — *Франц.* Roseau, l'Arunde. — *Англ.* Water-Reed.

Arundo Ampelodesmus *Cyrill.* Дисъ. — *Франц.* Dis (s. Ar. tenax). Рекомендуется для приготовленія изъ него писчей бумаги. Отеч. Сѣв. Амер.

Arundo Donax *L.* Фарм. Donax s. Canna Cargannae. Тростникъ большой. Тростникъ дебелая трава. Троскоть, Камышникъ. Трезубка (Кауфм. Моск. Фл. при родѣ Donax).—*Пол.* Laskowa Laseczпia.— *Сербск.* Trst, Terst — *Груз.* Лертцами, Лелтцами. — *Гур. Мингр.* Чаламкалами (Кн. Эрист.) — *Нѣм.* Das Pfahlrohr, Pfeilrohr., das Spanische Rohr, Stuhlrohr. Wasserrohr. — *Франц.* L'Arunde ou le roseau à Quenouilles, la Canne ou le roseau de Provence, le roseau des jardins.

Arundo nitida. *Аино* — Chukki.

Arundo Phragmites *L.* У Diosc. Theoph. Calamos—Syn. Phragmites communis Trin. Жгуты (Твер. Ост. Пуп.) Камышъ (во мног. губ. хотя лучше этимъ именемъ называть Scirpus lacustris). Куга (Приарг. кр.) Махалка (цвѣтъ Камыша въ Астрах.) Очеретъ (Мал.) и измѣн. Черетъ (Орл. Пет.) Черотъ (Гродн.) Ачередъ (Хар.) — Подренникъ (Даль). Семиколѣнникъ (Астр.) Тресна, Треснякъ (Олон. *Пот.*) Треста, Трестъ (Арх.) Троста, Трость (*Слав.* Библ.) Тростникъ (Моск. и др.) Тржецина (Гродн.) Ханьга (Арх.) Ростки въ Тобол. губ. наз. Копьецами, Шильцами, а на Иртышѣ — Копьяшками. По смѣш. съ др. рр. — Метлина, Метлица, Метлика (Wied.) Пырей (Олон. Новг.) Пырей луговой (Нижж.) Мечевникъ (Смол.) Сабельникъ (Тв. Пуп.) вѣр. по листьямъ съ Iris. Початки (Приарг. кр.) вѣр. съ Typha. Болотный рѣзакъ (Минск.) — *Пол.* Trzcina (Вил. Ков.) Czerot, Komysze. — *Чешск.* Trest bahniva (Slob.) Палашина (Мик.) — *Сербск.* Trska, Terska prosta. У Лавр. — Калемъ; Трст, Трсковача, Шеверъ. Жука, Жуковина. Брула. — *Болг.* Камишъ, Трястъ. — *Луз.* Póžeračka, Sćina.—*Корелы* Pyoro.— *Финн.* Kitusarpa, lehtikabila. — *Латыш.* Needre, Steebrs, naschli. — *Эст.* Roog, pilli roog, Körkmed. — *Мордв. Мокш.* Нуди-тикше. — *Мордв. Эзр.* Нуду-тиша.— *Бурят.* Eholochon (Georg. 198).— *Кирг.* Tschi.— *Тунг.* Olhukta. — *Гиляки* Tiufk (Glehn.) 'Oloch (Maxim. Pr. Fl. Am. 32). — *Сарты въ Турк.* Kurak (Кат. выст.)—*Имер.* Чиналъ-каламп (Сред.)— *Гольды* Hólgochta, при устьѣ Сунгари— 'Olgochta (Max. Pr. 321). — *Нѣм.* Gemeines Rohrschilf, das gemeine Deckrohr, das Teichschilf, das Wasserrohr, der Zaunriet. — *Франц.* Le Phragmite. Roseau à balais, commun, aquatique, des marais, petit Roseau, Cannette. — *Англ.* Pole-reed, на западѣ — Pull-reed, Pool-reed. Spires or Spire-reed. Bent-grass (Rep.)

Arundo sp. ind. *Аино* — Yosi

Asarum *L.* Aristolochiaceae. Pr. XV. I. 422. Копытéнь (Кондр. Двиг. и др.) — *Пол.* Kopytnik. — *Чешск.* Kopytnik, Kopitník. — *Сербск.* Kopitnik, Listy ledvinité. — *Нѣм.* Haselwurz. — *Франц.* L'Asaret. — *Англ.* Asarabacca, Cabaric.

Asarum arifolium *Michx.* et **Asar. Canadense** *L.* Канадскій змѣиный корень, Индѣйскій Имбирь (пер.)— *Нѣм.* Canadischer Schlangenwurz, Indianischer Ingwer. У туз. въ Амер. Wild Ginger, Canada Snake-root, Colt's foot, (Сѣв. Амер.) Вѣроятно сюда относятся названія Змѣй трава, Нога телячья, Клещинецъ трава, Образки трава, Червонецъ меньшій или Ужовый язычекъ (Кондр. 43, 44 и слѣд.), которыя приведены имъ при Arum.

Asarum europaeum *L.* У *Diosc.* Asaron, Nardos agria, т. е. дикій Нардъ. *Virgil.* Baccar. Фарм. назв. Asarum s. Vulgago s. Nardus rusticanus (Radix) Траппъ. — Блякотникъ (Курск. Горн.) Винный корень (Вятск. Meyer). Водолей (Двиг.) Сухой водолень (Güld. Эк. Маг.) Волосатикъ (Влад.) Волосникъ (Кален.) Вороній глазъ (Wied. смѣш.) Грыжникъ (Моск.) Епанча, Епанешникъ (Даль). Заячій корень (Кондр. Трап. съ нѣм.) Зимнякъ (Костр.) Карачникъ (Вор. Дон. Обл. Сл.) Копетъ (Güld.) Копытень (Вел. Рос.) Кóпітень (Малор.) Конскій Копітень (Умань). Копитки, Копытци, Копитецъ, Копитці, Коптикъ (Малор.) Копытникъ (Кондр. Güld. Вел. Рос.) Кóпитникъ, Копитнякъ (Малор.) Бѣлокопытникъ (Яросл. ошиб.) Лошадиное копыто (Кал.) Коса трава (Кален. Лям.) Земляной ладанъ (Вят. Meyer. Орл.) Ладанка (Вол. Пот.)

Лихорадочная трава (Влад.) Черный Лютикъ (Вятск. Meyer). Молосная трава (Никольскъ. Волог. г. *Пот.*) Недужная (Костр.) Облапа, Облапа вонная, Охватка, Охватка простая, благовонная (Кондр.) Дикій перецъ (Кондр. Экон. Маг.) Перешникъ (Кондр.) Плющь поземный (Кондр.) Подлѣсникъ (Кондр. Вел. Рос.) Підлистникъ (Малор.) Подлѣшникъ (Рукоп.) Подъолешникъ (Кондр.) Подъолешникъ лѣсной (Черн.) Подолішникъ (Малор.) Подъорѣшная трава (Кал. Потан.) Подъорѣшникъ (Эк. Маг. бол. ч. Россіи). Подорішникъ (Малор. Рог.) Ягодный пролѣсникъ (Кондр.) Присовочная (Костр.) Расходникъ (Гродн.) Рвотный корень (Нов. Оск.) съ нѣм. Сердечная (Вятск. Симб. Meyer) Скипидарная трава, Скипидарникъ (Щегл.) Тайнишная трава *) (Алт.) Увѣчная трава (Тамб. Козл.) Чилибуха (Каз.) по дѣйствію. Человѣчье ухо (Wied.) съ франц. Сомнит. — Болотникъ (Нижег.) Варагуша (Кал.) Бѣлоусъ (Тамб. Козл.) Денежная трава (Кондр.), Куриная лапа (Вор.) Черезгривица (Смол.) — *Пол.* Копытнякъ (Мик.) — *Чешск.* Kopytnik, Omylnik, Usnì spica. — *Сербск.* Kopitnik prosti. — Коньско копито, Копитньак, Копитица (Лавр.) — *Луз.* Smólnik. — *Латыш.* Pippera sahle. — *Эст.* Metspippar. — *Чуваш.* Сесаель. — *Нѣм.* Europäische od. gemeine Haselwurz, Haselkraut, Haselwurzkampfer, Wilder Nardus, das Nierenkraut, das Weihrauchskraut. *Франц.* Asaret, Asarine, Cabaret, Nard sauvage, Oreille d'homme, Oreillette, Panacée des fièvres Quatres, Rondelle. — *Англ.* Asara-baccá (отъ Asarum и Baccharis. *Prior.*) Корни до открытія Ипекакуаны были употребляемы какъ рвотное. На Шнеебергѣ листья употр. какъ нюхат. табакъ. Въ народн. медиц. отъ головной боли прикладываютъ отваренный корень (Малор.); какъ рвотное, отъ глистовъ, отъ лихорадки; для купанья дѣтей отъ испуга и младенческой и т. д. Дается также людямъ, желающимъ отвыкнуть отъ пьянства. Въ Волог. губ. Ник. у. женщины пьютъ отъ «тишинъ» (Потан.)

Asarum heterotropoides. *Гиляки* — Tschjuch tschombr (Glehn. Reise).

Asclēpias. Asclepiad. Pr. VIII. 564. Асклепіадова трава. Асклепіасъ. Эскулапова трава (пер.) — *Пол.* Trojeść. — *Чешск.* Klejicha. — *Сербск.* Svilnica. — *Нѣм.* Schwalbenwurz, Seidenfrucht, Seidenpflanze. — *Франц.* Asclepiade. — *Англ.* Swallow wort. Milk-plant.

Asclepias asthmatica *L.* Раст. на Цейл. и Бурбонѣ и дост. Radix Ipecacuanhae albae, бѣлую Ипекакуану съ Ильдефранса.

Asclepias Curassavica *L.* Доставл. Ложную Ипекакуану. — *Англ.* Bastard Ipecacuanha, Blood Flower. Curasson Red-head.

Asclepias procera *L.* См. Calotropis procera. R. Br.

Asclepias Syriaca *L.* Ascl. Cornuti Decaisn. Ваточникъ. Соч. Ласточникъ (съ нѣм.) Шелковичное Сирійское растеніе. Русскій Хлопокъ или Пчелиная трава (Кален.) Всѣ иск. сост. — *Нѣм.* Syrische Seidenpflanze. — *Франц.* Herbe à ouate, Herbe à Coton, Coton sauvage, Plante à soie. Шелковистый пухъ, окружающій сѣмена, предлагали обработывать подобно Хлопчатнику, а волокна стебля какъ Коноплю. Особенно замѣчательны въ этомъ отношеніи заботы Г. Перошкова. Пчелы весьма любятъ это растеніе.

Asclepias Vincetoxicum V. Vincetoxicum officinale.

Aspāragus *L.* Asparag. Спаржа (разв.) Холодокъ (дик.) — *Пол.* Szparag. — *Чешск.* Chřest. — *Сербск.* Šparoga, Šparga. — *Кирг.* Кумъ-сакызъ, т. е. песочная сѣра (Пот.) — *Нѣм.* Spargel. — *Франц.* L'Asperge. — *Англ.* The Asparagus. The Sperage.

Asparagus officinalis *L.* Спаржа обыкновенная. Аспарагъ (Кондр.) Бирюшникъ (Сар. Астр.) Адамова борода (Каз.) Чортова борода (Кондр.) Козья борода (Черниг.) Дедева борода (Нижег.) Заячьи глазки (Lindem.) Сорочьи глаза (Тамб. Meyer). Конская грива (Урал. Пот.) Какушка (Мейеръ, Бот. Сл.) Какорожникъ (Астр.) Катиполе (Кондр. Орл.) Перекатиполе (Вор. Астр. Екат. Güld.) Перекатичникъ (Вор. *Тар.*) Покатунъ, Покатичникъ (Даль). Клоповникъ (Нижег.) Громовой корень (Кондр.) съ пол. Метелка (Уф.) Мухоморъ .Уф. Сарат.) Мухоморникъ (Урал. Пот.) Подчосъ, Громовой подчосъ (Кондр.) Підчосъ (въ Малор. Левч.) Бабій разумъ (Сам. Козл.) Спаржа, Спаржія (Нижег.) Шпарагы (Умань) съ пол. Волчье сѣмя (Каш. Приарг. кр.) Холодокъ (Малор. и др.) Холодецъ, Холодець, Заячій Холодокъ, Заячій

---

*) Тайникомъ наз. въ Сибири — дѣтскій родимецъ и это растеніе съ успѣхомъ употребл. при леченіи этой болѣзни, отчего и названіе Тайнишной травы. *Верб.*

Холодець (Малор.) Бирючьи *) ягоды (Урал. Пот.) Волчьи ягоды (Fl. Sib.) Приарг. кр. Журавлиныя ягоды (Минд.) Сомнит. Аснокъ? (Подол.) Шпинатъ (Полт.) Медвѣдка, Ушва (Уф.) Пестикъ**) (Бот. Сл. Мейера). — *Пол.* Szparag, Gromowy Korzen, Gromowe ziele. — *Чешск.* Chřest, Štipet, Hromek, Špargl (Slob.) — *Сербск.* Šparga, Šparoga, Спарожина (Лавр.) — *Луз.* Hromowy korjeń, Hromak. — *Молд. въ Бесс.* Спарангы. — *Груз.* Сатацури. — *Арм.* Цнепакъ. — *Латыш.* Laumas slohta, eglites. — *Эст.* Asparid, Parlid. — *Кирг.* Ит-дшу. — *Калм.* Чанопъ-Кольбудисонъ (Кирѣев.) *Нѣм.* Gemeiner, gewöhnlicher Spargel, der Aspars, das Korallenkraut. — *Франц.* Asperge. — *Англ.* Asparagus, Sparagus, Sparrow-gras, Sperage. Растетъ и воздѣлыв. во всей Европѣ. Корни и побѣги (Rad. et Turiones Asparagi) прежде употребл. въ медиц. Молодые побѣги составляютъ прекрасное кушанье. Въ Вор. губ. ягоды употр. на отраву мухъ.

Asparagus Sieboldii *Max.* *Гольды:* Hámmeaka (Max. Pr. 287). *Гиляки* Assini (Glehn.)

Asperūgo *Tourn.* Borrag. Pr. X. 145. Отъ лат. asper, жесткій. Острица (Двиг.) Соч. — *Пол.* Lepczyca, Ostro ziele. — *Чешск.* Ostrolistec. — *Сербск.* Hrapavac. Drapavac. — *Луз.* Wótrolist. — *Финн.* Terhi. — *Нѣм.* Scharfkraut. — *Англ.* Asperugo.

Asperugo procumbens *L.* Острица, Остриця. Липчиця (Малор. Волк.) Лепчиця, Лепиць, Мокрець (Малор. Рог.) Весенніе репяшки (Одесс.) Рипяшки (Под.) Скала (Meyer, Бот. Сл.) Скалка трава (Wied.) — *Финн.* Hatikas. — *Нѣм.* Gestrecktes Scharfkraut. Blaues Klebkraut. — *Франц.* La Portefeuille, Rapette. — *Англ.* German Madwort. Mad-wort.

Asperūla *L.* Rubiac. Pr. IV. 581. Уменьш. отъ asper. Шерошница (Собол.) Ясменникъ (Амб. Двиг.) соч. — Есмяникъ (Даль) искаж. — Назв. Ясменника или точнѣе Ясминника, Жасминника, должно исключительно принадлежать Asp. odorata, вслѣдствіе запаха ея — *Пол.* Barwica, Marzanka. — *Чешск.* Mařinka, Drūbňava (Slob.) — *Сербск.* Prvenac. — *Луз.* Zerlica. — *Финн.* Maratti. — *Нѣм.* Waldmeister, Meierkraut, Gliedergans. — *Франц.* Aspérule. — *Англ.* Wood roof. Squinancy.

Asperula Aparine *Bieb.* Лепуха (Алт. Пот.) Липокъ (Малор.) Лепокъ, Лепчица (Малор. Рог.) Екат. Повилица (Могил.) Трава смольная (Кондр. 133). Сывороточная трава (Meyer, Бот. Сл.) по смѣш. съ Galium. Смолка (Амб.) Линчица (Екат.) Сеплюга (Влад. Рук. Рупр. — вмѣсто Липчица, Цѣплюха) по смѣш. съ Gal. Aparine. Ясменникъ (Амб.) по смѣш. съ Asp. odor. — *Пол.* Ostrzyca. — *Чешск.* Svizel (Op.) — *Нѣм.* Rauher Waldmeister. Доставл. зеленую краску. (Влад. Рук. Рупр.) Тяжкая сорная трава.

Asperula cynanchica *L.* Фарм. Rubia Cynanchica. Марзанка (съ пол.) Шерошница (Lind.) Жабная Шерошница (Даль). Дикій Укропъ (Курск.) — *Тат.* Сычанъ-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Braunewurzel, Braunekraut, Halskraut, Hügel-Waldmeister. — *Франц.* L'Herbe à l'esquinancie. — *Англ.* Squinancy-wort. Прежде употр. въ медиц. отъ жабы.

Asperula Danilewskiana *Basin.* *Кирг.* Jusgan (Lehm.) Юссанъ (Кир.)

Asperula galioides *M.* и *B.* Одкасникъ, Откасникъ (Малор. Рог.) Тминникъ (Екат. Grün.)

Asperula humifusa *Bess.* Липка бѣлая (Херс.) Худиминъ, Белмецъ (Екат. Рук. Рупр.) — *Кирг.* Кизылъ-томаръ (Зап. Ак. Наукъ, VII. 1). Кызылъ-тамаръ, т. е. красный корень (Кир.)

Asperula odorata *L.* Фарм. Asperula odorata s. Matrisylva, s. Hepatica stellata (Herba). Душистая астера (Wied.) Звѣздоподручная трава (Кондр.) иск. пер. Hep. stellata. Звѣздопеченная трави (Wied.) съ лат. Hep. stellata. Благовонная Марена *) (Wied.) съ нѣм. Марена пахучая (Lind.) Маренка пахуча (Рог.) Остудникъ (Бесс.) Пахучка (Кален.) Смолка благовонная (Іевл.) Сывороточная трава (Іевл.) (Gal. Apar.) Лѣсной чай (Нов. Оск. Горн.) Ясменникъ, Ясминникъ, Жасминникъ тр. *Пол.* Marzanka wonna (Ков.) — *Чешск.* Božkowé kořeni, Voňavka, Drūbňava. Маринка (Мик.) — *Сербск.* Pervenac. — *Луз.* Serlica, Jatrowe zele, Wumara. — *Мордв.* Кей. — *Финн.* Maarianpahna. — *Нѣм.* Wohlriechender Waldmeister, Waldmeier, Meierkraut. — *Франц.*

---

*) Бирюкъ есть названіе волка.

**) Пестикомъ наз. Equisetum arvense, побѣги котораго похожи на спаржу и тоже употр. въ пищу.

*) Названіе Марены потому что од. видъ Asp. cynanchica наз. прежде Rubia cynanchica.

L'Herbe à l'esquinancie odorante, l'hepatique étoilée, Hepatique odorante, le petit muguet, le muguet des bois, la reine des bois. — *Англ.* Sweet-Scented Squinancy. Wood-roof. Въ лекарство идетъ растенie въ цвѣту подъ именемъ Herba Matrisylvae s. Hepaticae stellatae. Оно между прочимъ считается специфическимъ средствомъ отъ бiенiя сердца, отчего и назыв. еще Herba cordialis. Въ Россiи слыветъ цѣлебною отъ водобоязни. Она идетъ также въ составъ травянаго леченiя и особенно въ составъ Майскаго вина или Майскаго напитка, которому сообщаетъ свой прiятный запахъ. Въ нѣкот. мѣст. Россiи употр. отъ остуды, т. е. простуды лица, откуда и названiе Остудника. Высушенная издаетъ весьма прiятный запахъ, вслѣдствiе котораго и названа вѣроятно Ясменникомъ или Жасминникомъ.

Asperula tinctoria *L.* Барвица (Lind.) съ пол. Дикая Марена (Pall. Reise I. 62). Мужичокъ (Тамб. Ворон.) Смолка (Тамб.) Шерошница (Wied.) — *Пол.* Barwica. — *Латыш.* Mesikkes. — *Нѣм.* Färbender Waldmeister. — *Франц.* Petite Garance, Cinanchine, Garance des chiens.

Asphōdelus *L.* Asphod. Kunth. IV. 554. Асфоделусъ древнихъ есть Narcissus poeticus. Асфодель. — *Пол.* Leliwa, Berlo. — *Чешск.* Kopíčko. — *Сербск.* Čeprlja, Čepljez, Cepèrlja. Morodak. — *Нѣм.* Affodill. Affodill-Lilien. Die Drecklilie. — *Франц.* L'Asphodèle. — *Англ.* Asphodel.

Asphodelus luteus *L.* Asphodeline lutea Rch. Золотоокъ (Даль). Желтый Асфодель. — *Нѣм.* Gelber Affodill, Goldwurz, Peitschenstock. — *Франц.* Baton de Jacob, Verge de Jacob.

Asphodelus ramosus *L.* У Плинiя — Asphodelus, hastula regia, а стволъ — Albucus. Фарм. Asphodelus albus. Златоглавъ, Золотоголовъ простой, Золотоокъ (Кондр.) Золотоголовникъ (Meyer, Бот. Сл.) Златникъ съ пол. — Царское копье (стар. рук.; Кондр.) пер. съ прежн. лат. — Сарана (Кондр.) по смѣш. съ Lilium. Чалма (Кондр.) Воловiй хвостъ (Meyer, Бот. Сл.) — *Пол.* Złotogłów. — *Сербск.* Златоглавъ (Лавр.) — *Груз.* Шреши, T(h)iоши (Кн. Эрист.) — *Нѣм.* Der weisse Affodill. Goldwurzel. — *Франц.* Baton blanc. Въ древности извѣстенъ былъ по своимъ цѣлебнымъ свойствамъ и по употребленiю въ пищу, составляя, такъ сказать, картофель древнихъ. Въ Грецiи нынѣ служитъ для добыванiя сахара, такъ какъ луковицы его содержатъ въ 6 разъ болѣе сахара нежели свекловица.

Aspīdium *R. Br.* Polypod. Rbh. 320. Греч. aspidion, уменьшит. отъ aspios, щитъ. Папоротникъ *). Сухопутный Одолень (Пупар. Твер.) Волчья трава (какой то видъ. Даль). Свѣтицвѣтъ. Щитникъ (Кауфм. Фл. Моск.) перев. названiя. — *Пол.* Paprotka. — *Чешск.* Papratka (Pr.) Popratka (Opiz.) Kaprad (Slob.) — *Сербск.* Папратъ (Лавр.) — *Луз.* Paprušica. — *Финн.* Härkylä. — *Гиляки* всѣ роды — Warsspi, Wassjpj (Glehn.) — *Имер.* Чадуна (Asp. aculeat.) Сред. — *Въ Кутаис. г.* Гумра-чи, Гвимра-чи (Сит.) — *Нѣм.* Schildfarrn, Wurmfarrn. — *Франц.* Aspidier. — *Англ.* Shield-Fern.

Aspidium athamanticum *Kzc.* A. Panna Luc. Панна. Корневище его,

*) Съ названiемъ Папоротника вообще соединяется у русскаго народа множество повѣрiй, относящихся, какъ кажется, безразлично къ разнымъ видамъ рода Aspidium, но преимущественно къ Asp. Filix mas, Filix femina и Asp. spinulosum. Такъ Aspid. Filix mas считается волшебнымъ и дѣлаетъ человѣка невидимымъ и богатымъ. Asp. spinulosum обладаетъ чудесными свойствами. Искатели кладовъ въ ночь на Ивановъ день караулятъ мгновенный цвѣтъ этого растенiя, которое, по ихъ мнѣнiю, горитъ въ темнотѣ подобно свѣчѣ и съ нимъ можно видить всѣ подземныя сокровища. Не найдя его, уходятъ съ увѣренностью, что недобрые духи и колдуны тщательно отводятъ имъ глаза или напускаютъ сонъ во время цвѣтенiя.

Въ Никольскомъ уѣздѣ Вологод. губ. существуетъ суевѣрiе, что въ ночь на Ивану Купальницу, надо просидѣть подъ скатертью около Папоротника; тогда всѣ травы пробѣгутъ мимо его и скажутъ, какая употребляется отъ каждой болѣзни (Пот.)

Въ Олон. губ. одинъ видъ Папоротника назыв. Слѣдовая трава и существуетъ суевѣрiе, что когда Богъ не помилуетъ, то ступитъ чортъ на слѣдъ и заболѣетъ нога; тогда надо этимъ Папоротникомъ парить и мыть ногу (Полякъ. Этн. оч. Олон. г.) Въ Ниж. губ. Папоротникъ назыв. Свѣтицвѣтъ. Про него говорятъ, что онъ разцвѣтаетъ наканунѣ Иванова дня и употр. для отысканiя кладовъ. На томъ мѣстѣ, гдѣ хранится кладъ, цвѣтокъ этотъ вспыхиваетъ яркимъ пламенемъ (Доп. къ Обл. Сл.) и мн. др.

Rhizoma Pannae Capensis, Radix Pannae s. Uncomocomo, въ новѣйшее время стали употреблять отъ ленточной глисты.

Aspidium Barometz *W.* Нынѣ Cibotium Barometz Kunze. Agnus scythicus у древн. писателей. Агнецъ скифскiй. Баромецъ, Боромецъ. Употр. въ медиц. подъ именемъ Волоски Пенаара, Paleae Cibotii v. pili Cibotii, Paleae Stypticae, Penghawer-Djambi, Pakukidang. Объ этомъ то растенiи разсказываетъ Герберштейнъ въ своемъ путешествiи по Россiи, какъ о чудесномъ барашкѣ, который прикрѣпленъ къ землѣ посредствомъ стебля, выходящаго изъ пупка. Причисленiе его къ животнымъ основано вѣроятно на томъ, что корневище его содержитъ кровянокрасную жидкость.

Aspidium Filix femina *Sw.* Фарм. Filix femina. Блошникъ (Даль). Колтунъ (Волог.) Кочедыжникъ (Смол.) Коточижникъ *) (Костр.) Конетыжникъ (Костр.) Кочадижникъ (Мал.) Купоротникъ (Влад, Meyer). Купородъ (Даль). Купиродъ (Даль). Паперть (Костр. Новг.) Папорть (Костр.) Папороть, Жиноча Папороть (Укр.) Папоротъ боровой (Вятск. Meyer. Кондр. Мог. Вол. Под.) Паперци (Ков.) Папоротникъ, Папоротникъ черный, обыкновенный. Стоножникъ женскiй (Арнольд) Чертова борода (Вол.) — *Пол.* Paprotka. — *Чешск.* Peračka (Slob.) Čertovo žebro. — *Нѣм.* Falscher Wurmfarrn. — *Франц.* Filipode, Fougère femelle. — *Англ.* Lady Fern. — По *Самог.* — Papartis (Ков.) — *Имер.* Имѣхла (Сред.) Корень тоже считается противуглистнымъ и примѣшивается къ корнямъ Asp. Filix mas. Въ народн. медиц. имѣетъ большое употребленiе: отъ ревматизма на ванны, въ кровеочистительный декоктъ. Для купанья дѣтей при черной немочи и т. д.

Aspidium Filix mas *Sw.* Фарм. Filix mas. Черневой или Черный **) Папоротникъ (Сиб. Тайга). Потан. Мужской Папоротникъ. Папороть (Мал. Волк.) Перекусъ (Тамб.) Блядская трава (Экон. Маг.) съ нѣм. и всѣ тѣ назв. которыя приведены при Asp. Filix femina. — *Пол.* Paprotnik Samcza. — *Чешск.* Kaprad Samec. По Slob. — Peračina, Čertovo žebro. — *Сербск.* Preprat, Praprut. Навала (Панч.) — *Луз.* Papruš. — *Русин.* Paproc. — *На Алт. Тат.* Трютарткышъ. — *Груз.* Чадуни. Чадкоко. — *Лезг.* Гадунъ. — *Имер.* Гумбреля (Сред.) — *Гур.* Табела. — *Мингр.* Лагвиморiя (Кн. Эр.) — *Чуваш.* Шюшлю-Ќорынъ, т. е. Коточиковая трава, Атыкъ (отъ тат. сапоги). Охъ-туры, т. е. наконечникъ стрѣлы. Тутла-хобáхъ, т. е. сладкiй лопушникъ (Мих.) — *Перм.* Сектанъ-турунъ. — *Финн.* Hiirenporras и др. — *Нѣм.* Das Farrnkrautmännchen, Johannishand, Johanniswurzel, das Hurenkraut, Gemeiner Waldfarren, Wurmfarrn, männlicher Tüpfelfarrn, Wildfarren. Farrenkraut. — *Франц.* Fougère mâle, Polypode mâle. — *Англ.* Male Fern, Male Polypody. Корни его считаются весьма дѣйствит. средствомъ отъ ленточной глисты.

Aspidium Lonchitis *Sw.* Lonchitis Дiоскорида и Плинiя есть Serapias Lingua). Фарм. Lonchitis major. Вына полевая, Копье трава, Папороть меньшая, Бердышная трава, Волочная трава, Копѣйная трава (Кондр.) Herba Lonchitidis majoris употр. при болѣзняхъ селезенки.

Aspidium spinulosum. Папоротникъ (и вообще всѣ видоизмѣненiя этого слова, упомянутыя при Asp. Fil. fem.) Этотъ видъ, а равно и Asp. Oreopteris, Thelypteris и dilatatum употребл. противу круглой глисты. Въ Гродн. губ. употр. отъ колтуна.

Aspidium Thelypteris *Sw.* Болотная Папороть, Папороть болотяна (Рог.) и др. Баромецъ (Могил.) Рупр. Выводитъ «щетинку» у дѣтей.

Asplēnium *L.* Polypod. Rbh. 314. Отъ греч. а, безъ и splen, селезенка. Костенецъ (Даль). Кочедыжникъ (Кауфм. Моск. Фл.) Селезéночникъ (пер.) — *Пол.* Śledzionka. Osłodzica. Stonogowiec. — *Чешск.* Slezinník. — *Луз.* Šleznik. — *Финн.* Hiirenporras. — *Нѣм.* Streifenfarrn, Strichfarrn, Milz-Streifenfarrn. — *Франц.* Asplenier. — *Англ.* Spleenwort, Miltwaste.

Asplenium Adiantum nigrum *L.* Фарм. Adiantum nigrum (Herba). Черный женскiй волосъ (перев.) — *Нѣм.* Schwarzer Streiffarren, der schwarze Krullfarrn, das schwarze Venushaar, schwarzes Frauenhaar (пер.) — *Франц.* Doradille noire, Capillaire noire.

Asplenium Ruta muraria *L.* Фарм. Ruta muraria s. Adiantum album. Paronychia (Herba). Бѣлый женскiй волосъ (пер.) Рута скальная (Кондр. sub Paronychia). Рута настѣнная (Кондр.) пер. Многоголовникъ, Зелiе многоглазое

*) Коточикомъ въ Волог. губ. назыв. кривое шило, употребляемое при плетенiи лаптей (Даль). Въ другихъ мѣстахъ назыв. Кочедыкъ, отсюда и назв. Кочедыжникъ, Коточижникъ.

**) Черныю въ Сибири наз. лѣсъ, отсюда черный — лѣсной. Пот.

(Кондр.) — *Пол.* Zanogcica. — *Сербск.* Slezenica rutica. — *Нѣм.* Mauerraute, der weisse Milzfarrn, Rautenförmiger Streiffarrn, Eselsfarrn, Weinkräutel. Трава — Weisses Frauenhaar.— *Франц.* Doradille des murs, Asplenie des murailles, Rhue des murs.—*Англ.* Tentwort, Wall-rue, White Maiden-hair.

Asplenium Trichomanes *L.* Фарм. Trichomanes v. Adiantum rubrum (Herba). Волосоростъ трава (Кондр.) Многоножка (Могил.) Роса каменная (Собол.) Трава — Красный женскій волосъ. — *Пол.* Skalna rząsa. — *Чешск.* Crljena Slezenica (Pr.) Slezinik, Čišnatěnec, Sniček (Slob.) — *Сербск.* Slezinica cèrvena ili Kamena paprat. — *Нѣм.* Brauner od. gemeiner Streiffarrn, rother Streiffarrn. Haarkraut. (Трава—Rothes Frauenhaar, Rother Widerthon) die rothe Mauerraute, der Aberthon, der Wiedertod. — *Франц.* Doradille polytric. Capillaire rouge. — *Англ.* The Golden Maidenhaar, Bristle Fern. Maiden-hair Splenwort. Wall-Spleen-wort. Venus golden locks. Употр. въ медиц.

Aster *Nees.* Compos. Prodr. V. 226. Значитъ звѣзда. Астра, Астеръ. Звѣздовикъ, Звѣздочки, Звѣздочникъ, Цвѣтъ звѣздный (всѣ пер.) Зимнік (Малор. назв. Ast. annuus L. Волк.) — *Пол.* Gwiazdosz, Jaster, Aster Gwiazdokwiat.— *Чешск.* Hwěsdnik, Pleskáč. — *Сербск.* Zviezdan. Лепа-ката (Лавр.) — *Луз.* Hwězdnica. — *Финн.* Nokik, Nogik. — *Нѣм.* Sternblume, die Aster. — *Франц.* L'Aster. Reine Marguerite.—*Англ.* Starwort.

Aster Amellus *L.* Фарм. назв. Aster atticus, s. Bubonium. Астра.—Гайстеръ, Ястеръ (Мал. Стар. Банд.) Волове око, Воловы очи (Мал.) Девятильникъ (Котел.) Звѣздочка (пер.) Пидъдубравникъ (Укр. Кален.) Романка голубая (Вор.) Выпадошная трава (Сл. Церк.) Ѣдкая трава (Мейеръ, Бот. Сл.) Синій цвѣтъ (Екат.) — *Пол.* Gawęda. — *Чешск.* Hwěsdowa bylina. — *Болг.* Бавольско око, Були турски.—*Нѣм.* Blaues od. Virgil's Sternblume, Amell-Sternblume. — *Франц.* Oeil de Christ. Amelle. Корень и трава употр. прежде противъ выпаденія прямой кишки, откуда и назв. Выпадошная трава и т. д.

Aster chinensis. Нынѣ Callistephus chinensis N. a E. Обыкновенная астра. Китайская астра, Святая астра (Малор.) Компоштыльонъ (Подол.) Гайстра (Вол.) Лайстра. — *Пол.* Aster Kompostella. — *Сербск.* Ljepa-kata. — *Луз.* Hwězka.—*Хив.* Кашкари, Листачи (Кип. 89). Листали (стр. 120). — *Нѣм.* China-Aster.—*Франц.* L'Aste: de Chine, la Marguerite Reine. — *Англ.* China-aster. Извѣстное садовое растеніе.

Astrăgalus *Dc.* Legum. Pr. II. 287. Астрагалъ (Двиг.) Кошачій, Мышій, Заячій горохъ или горошекъ. Розга (Даль s. Astr. vimineus). Старушечникъ (Даль). Вихрева трава (Смол.) Рогатая трава (Амб.) Мышій чай (Даль, s. Astr. traganthoides) *). — *Пол.* Traganek, Tragaszek. — *Чешск.* Kozinek. Vlčí hrách. — *Сербск.* Kozlinac. — *Финн.* Kurenherne.—*Кирг.* Туія-Сенгиръ (Кир.)— *Нѣм.* Traganth, Stragel, Bärenschotte, Süssklee, Traganthklee, Wirbelkraut. — *Англ.* Astragalus, Milk-Vetch. Нѣк. — Indian Pea, pop-pea, groundplum or rattle box weed (Амер. Report). Tragacantha Діоскорида есть Astr. aristatus L'Herit. Poterion Діоскор. есть Astr. Arnacantha M. a B.

Astragalus amarus *Pall.* — *Кирг.* Balra (Lehm.)

Astragalus baeticus *L.* Шведскій кофе. Въ Крайнѣ — Zizherka. — *Нѣм.* Spanischer Traganth, Schwedischer Kaffee, Stragelkaffee. — *Франц.* Café français, Astragale de Béotie ou de Grénade. Сѣм. употр. какъ суррогатъ кофе.

Astragalus Cicer *L.* Богородишна коса (Малор. Рог. тоже и Astr. glyc. и вѣрнѣе). Журавлиный горохъ. Котовы м....ки, Котовышки (Ур. Хор.) Хлопунцы (Григ. Кауфм.) Долгакисъ (Екат. т. е. долгая коса). Ребшаникъ (Вор.) — *Пол.* Pęcherzykowaty Traganek. — *Нѣм.* Kichertraganth, Wilder Kicher, Wolfsschotte, Steinklee. — *Франц.* Astragale pois-chiche. Хорош. корм. трава.

Astragalus corydalinus *Bnge.* — *Сарты въ Турк.* Сныръ-Куйрюкъ.

Astragalus creticus *Lam.* Критскій Астрагалъ. — *Нѣм.* Kretischer od. griechischer Traganth. — *Англ.* The Goat's Thorn. Milk Vetch or Great Goat's Thorn. Дост. Трагакантъ, Трагантъ, Gummi Tragacantha, Dragant (Трап.) Червеобразный Морейскій Трагакантъ, Tragacantha vermicularis (Ros.)

*) По различію плодовъ Уральскіе Казаки отличаютъ разныя формы астрагаловъ, и даютъ имъ разныя названія, которыми и назыв. разные виды: 1) Хлопунцы, зерна которыхъ заключены во вздутой сферической или овальной оболочкѣ. Сорвавъ такой пузырь, хлопаютъ имъ по рукѣ, отчего онъ, разрываясь, производитъ трескъ. 2) Закорючки, у которыхъ плодники согнуты дугою или совсѣмъ свернуты и 3) Котовники, котовы м..., сѣмена коихъ заключены не въ кожистыхъ и полыхъ, а въ мясистыхъ круглыхъ плодникахъ. Карел. въ Тр. С.-Пет. Общ. Естеств. Томъ VI.

Astragalus dasyanthus *Pall.* Божьи ручки (Пол.) Кошачій горохъ (Херс.) Золототысячникъ (Кіев.) Перелетъ сладколистный (Черн. Консп.) Перелетъ, польскій Перелетъ (Херс.) Сладима (Hosl.) Солодкая трава (Сарат.) Солодкое зелье (Екат. Grun.) — скорѣе od. Astr. glyciph.

Astragalus dealbatus *Pall.* A. albicaulis Sc. Бѣлокорникъ (Карел. пер. и соч.)

Astragalus exscapus *L.* Перелетъ (на рынкахъ Одессы). Корни его употр. отъ застарѣлой венерич. болѣзни, застарѣлыхъ ревматизмовъ и др.

Astragalus fruticosus *Pall.* Прутовникъ (соч.) Кар.

Astragalus glyciphyllus *L.* Фарм. Glycirrhiza sylvestris. Волчанъ (Курск.) Вязиль (Екат.) Горохъ заячій (Полт.), волчій (Гродн.), овечій (Могил.), журавлиный (Могил.) Девятосилник (Малор. Волк.) Девятилітникъ (Малор. Рог.) Матери Божіей коса (Умань). Богородишна коса (Вол.) Богородицкая трава (Орл.) Волосникъ (Кіев.) Косатикъ (Полт.) Жеребятникъ (Вор.) Крило Орлине (Малор.) Ненасытець (Малор. Рог.) Петровъ крестъ (Тамб. Meyer). Сплюлистъ (Кален.) Сладколистная стручковая трава (Кондр.) Расходникъ боровой (Черниг.) Сомнит. Куровай (Гродн.) Сличныясь (Гродн.) Колесникъ (Черн.) Калюжникъ (Черн.) Чистецъ (Подол.) Перерва полевая (Подол.) Волчья ступа (Полт.) Укладникъ (Херс.) — *Пол.* Wolczy groch. — *Сербск.* Orlovi nokti.— *Тат. въ Баку* Ихирлю-Молыкъ, Ихирлю-Мулыкъ. — *Тат. въ Тавр.* Мокрѣотъ. — *Эст.* Hundi hambad, hamba rohi. — *Нѣм.* Süssblatt, Wolfsschotte, Süssklee, Bärenschotte, wildes Süssholz, Steinwicke, wilde Sennesblätter (въ Моравіи). — *Франц.* Réglisse sauvage, Fausse réglisse, Réglisse bâtarde, Chasse-Vache, Racine douce. — *Англ.* Liquorice Fetch, Milk-Vetch. Прежде употребл. въ медиц. Herba et Semen Glyc. sylv. противъ каменной болѣзни. Въ Моравіи употр. какъ слабительное. Въ Малор. корень пьютъ отъ порухи.

Astragalus gummifer *Labill.* Дост. Сирійскій трагантъ Syrischer Traganth.

Astragalus hamosus *L.* *Тат. въ Баку* — Акулъ-Мулкъ.

Astragalus Hypoglottis *L.* Мышиный горохъ. Кашка (Уф.)

Astragalus Karakugensis *Bnge.* *Кирг.* Ak-dschil (Lehm).

Astragalus Krauseanus *Reg.* *Сарты въ Турк.* Газа-гуть-утъ.

Astragalus Onobrychis *L.* Горохъ гадючій (Херс.), Кошачій Вязиль (Сарат.) Стобильникъ (Екат.)

Astragalus physocarpus *Led.* Чилчашная трава (Спб. Pall. II. 474). (Чилчакъ, Чильчакй — названіе венерич. болѣзни въ Тобол. г.)

Astragalus podocarpus *C. A. M.* *Тат. Шуш. уѣзда* — Акулъ-Мулыкъ (Снт.)

Astragalus Sieversianus. — *Кирг.* Тюлькю-тассакъ, т. е. лисьи половыя яица (Пот.)

Astragalus utriger *Pall.* Козаки употр. эту траву въ видѣ декокта отъ сапа у лошадей.

Astragalus vorus *Oliv.* Дост. Листовой или Смирнскій Трагакантъ, Tragacantha in tabulis s. in foliis s. Smyrnaea. Blättertraganth, Smyrnaer Tragant. Мал. Азія.

Astragalus virgatus *Pall.* Лозникъ (Карел.)

Astrăntia *Tourn.* Umbell. Prodr. IV. 86. Звѣздовка (Даль) сост. — *Пол.* Jarzmianka, Promienica. — *Чешск.* Jarmanka (Pr.) Hwězdovka (Slob.)— *Сербск.* Zvězdovnica, Zvjezdina, Zvjezdovnica, Zvjezdanka. — *Луз.* Hwězdowka. — *Нѣм.* Astranz, Sterndolde, Meisterwurz, Stränze. — *Франц.* Astrance. — *Англ.* Masterwort.

Astrantia major *L.* Фарм. назв. Astrantia s. Imperatoria nigra (Rhiz. s. Radix). Астранція большая, Патранъ (съ сербск.) — *Чешск.* Jarmanka. — *Сербск.* Patran. — *Нѣм.* Grosse Astranzie, Schwarzer Sanikel, Schwarze, grosse od. falsche Meisterwurz, Sterndolde, Kaiserwurz, Mutterwurz, Grosse Sanickel, die Magistranz, der Ostrang. — *Франц.* La Sanicle femelle, Radiaire, Otruche noire, Sanicle de montagne.

Astrocărpus sesamoides *Dc.* Resedaceae Pr. XVI. 2. 555. Черемишникъ, Чурило, Щенки трава, Щепникъ трава (Кондр.)

Athamăntha *Koch.* Umbell. Pr. IV. 154. Порѣзникъ (Двиг.) — *Пол.* Wieprzyniec, Świniak. — *Чешск.* Newěsikka. — *Сербск.* Štrbac, Nevjesika. — *Нѣм.* Augenwurz, Hirschwurz, Heilwurz, Vogelnest. — *Франц.* L'Athamantha. — *Англ.* Mountain-Parsley Spicknel.

Athamantha cretensis *L.* Фарм. назв. Daucus creticus v. Candianus. Myrrhis annua v. Athamantha. Сѣмена

входили въ составъ теріака и Eau nuptiale.

Athamantha Libanotis *L.* Нынѣ Libanotis vulgaris Dc. Гладильникъ (Хар.) Горечавка черная (Сл. Церк.) Жирокъ (Сар. Рупр.) Лябреникъ (Вор. Тар.) Полевая морква (Курск.) Порѣзная трава (Кондр.) Порѣзникъ (Могил.) Порѣзъ-трава (Собол.) — Иск. Поперешная трава (Северг.) Пустырнякъ (Курск.) Дикій розмаринъ (Кондр.) — Сомн. Грановитка (Екат.) Грабилатъ, Бѣлоголовикъ (Уф.) Козлятикъ (Сарат.) Вьюнецъ (Lind.) — *Пол.* Oleśnik gorny (Ков.) Свиньакъ, Смлодъ (Мик.) — *Сербск.* Zdravinjak. — *Чешск.* Žebřice (sub Libanotis). — *Финн.* Porkkana. — *Нѣм.* Gemeine Weihrauchwurz.

Athamantha macedonica *Spr.* Bubon macedonicum L. Фарм. назв. Petroselinum macedonicum s. Apium petraeum (semina) Peucedanum macedonicum. Галбанъ македонскій (род. назв. взято отъ Bubon Galbanum). Каменная петрушка (Даль) пер. — *Нѣм.* Macedonische Augenwurzel od. Petersilie. — *Франц.* Pérsil de Macédoine.

Athamantha Libanoti sibirica *C. A. M.* — *Сарты въ Турк.* Акчаиръ — кормовая трава (Кат. выст.)

Athamantha Matthioli *Wolf.* Фарм. Meum (Rad.) Турпитъ ненастоящій. — *Нѣм.* Unächter Turpith.

Atrāgene *L.* Ranunc. 1. Теофрастъ этимъ именемъ называ. Clematis cirrhosa. Вѣтвина. — *Пол.* Posmycz, Powojnica, Motyli powoj. — *Чешск.* Wětwina, Zelenec. — *Сербск.* Trče. Granača. — *Нѣм.* Die Alpenrebe. — *Франц.* L'Atragène. — *Англ.* Atragene.

Atragene alpina *L.* Вѣтвина (Pall.) Вьюнецъ (Укр. Кален.) Княжекъ, горный Княжикъ (Сл. Церк.) Петровъ крестъ (Алт. Верб.) Дѣдовы кудри (Вят. Пупар.) Лѣсной хмѣль (Волог. Пот.) Хмѣль боровой (Арх.), дикій хмѣль (Pall. Вят.) Дикій шафранъ (Меркл.) — *Даур.* Эмунъ. — *Тунг.* Adil. — *Тат.* Зургамышъ (Кир.) — *Тат. въ Баку* Сармашикъ.

Atragene alpina var. **platysepala** *Traut.* et *Mey.* — *Гиляки* Tchrop (Max.) Tschorbi (Glehn.) — *Гольды* Kotschiempá (Max. Pr. Fl. 12). — *Якут.* Ilim-ot, т. е. гнѣздо (Meinsh.) — *Орочан.* Kukkumá otim, т. е.

Atrāphaxis *L.* Polygon. Prodr. XIV. 74. Atraphaxis Діоскорида есть Atriplex hortensis. — *Пол.* Raçieżnica, Łobodnik, Łoboda drzewna, Koziczyn (sub Tragopyrum). — *Нѣм.* Strauchmelde. — *Франц.* Atraphace. — *Англ.* The Atraphaxis. Goat's Wheat (sub Tragopyrum).

Atraphaxis Karelinia *Jaub. et Spach.* Курчавка. — *Кирг.* Баялышъ (Кир.)

Atraphaxis spinosa *L.* Курчавка (Сл. Церк.) Колючая греча (Даль). Коній щавель (Астр. Кул.) — *Кирг.* Tiuja-Ssenger (Lehm.) У Кир.: Tiyя ссенгиръ.

Atriplex *Gaertn.* Salsolac. Prodr. XIII. 2. 90. Лебеда. Лобода (Малор.) Коровникъ (Алт. Верб.) — *Пол.* Łoboda, Łebioda. — *Чешск.* Lebeda. — *Сербск.* Loboda. — *Луз.* Łoboda. — *Черем.* Пекья турунъ, пыкъ, конъ-шудо (Лал.) — *Чуваш.* Мыянъ (Лал.) — разл. виды. — *Финн.* Maltsa. — *Кирг.* Алабата (Хорошх.) Алабута (Потан.) По Кар. это есть Atr. canum C. A. M. — *Нѣм.* Melde. — *Франц.* Arroche. — *Англ.* Arach, Orach.

Atriplex canum *C. A. M. Въ Кирг. ст.* — Кокпекъ (Пот.) Кукпекъ (Бек.) Кукбекъ (Lehm.) Кокбокъ (Борщ.) Баялышъ (Пот. но это есть назв. Atraphaxis Karelinia).

Atriplex Halimus *L.* Встрѣч. въ Библ. (Іова XXX. 4) въ русск. перев. Лебеда. Лебеда морская, Портулакъ морской (Даль) съ нѣм. — *Тат.* Балъ (Кир.) — *Калм.* Кериссунъ (Кир.) — *Нѣм.* Meermelde, Meerportulak. — *Франц.* Pourpier de mer. Arroche de mer. Около Нанта — Plescu. — *Англ.* The Halimus Orache or Tree Purslane. Сѣв. Афр. Употр. въ салатъ.

Atriplex hastata *L.* Огородная Лебеда (Вел. Рос.) Огородня Лобода (Малор. Сред.) — *Пол.* Maczyniec.

Atriplex hortensis *L.* Лебеда. Въ Малор. — Червона Лобода, Жовта Лобода, Лобідка (Рог.) Лободица, Лободиця (Кален.) Лобдуда (Кален.) — *Молд. въ Бесс.* Лободы. — *Груз. Имер.* Нацаръ-к(h)ат(h)ама. — *Мингр.* K(h)opon(h)e (Кн. Эрист.) — *Нѣм.* Zahme Gartenmelde, das Burkhardtkraut, die Türkische zahme Melde, die Zuckermelde. — *Франц.* L'Arroche Épinard, L'Arroche très rouge, la Belle Dame, la bonne Dame, la follette. — Arrousse, Éripe (Бельг.) — *Англ.* Orach. Фарм. Herba et Semina Atriplicis sativae употр. прежде въ медицинѣ.

Atriplex laciniata *L.* Лебеда пустырная. — *Кирг.* Ala-buta (Lehm.), но Борщовъ говоритъ, что Ala-buta есть Salsola clavifolia, а по Фальку — Atriplex portulacoides (Кир. 18), по Карел. — Atriplex canum.

Atriplex patula *L.* Лебеда. Татарская Лебеда. Воробьиные или вороньи столбцы (Нижег.) Рупр. Мелкій репейникъ (Нижег.) Рупр. — оба сомнит. — *Финн.* Savike, Peltomaltsa. — *Латыш.* Greestawas. — *Эст.* Maltsad. — *Вотяки* Мыянъ (Лал.) — *Гиляки на Сахал.* Latitsch (Glehn.) — *Нѣм.* Fette Henne. — *Франц.* Arroche étalée. — *Англ.* Delt-Orach. Fat-Hen. Lambl's quarters. Отваръ пьютъ отъ простуды. Нижег.

Atriplex rosea *L.* Катунь (Pall. Reise I. 496).

Atropa *L.* Solanac. Pr. XIII. 1. 464. Атропа. — *Пол.* Pokrzyk. — *Чешск.* Rulik. Lulák, Psinky (Slob.) — *Сербск.* Paskvica (devesin, vinika), Velebilje. — *Нѣм.* Die Tollkirsche. — *Франц.* La Belladonne. — *Англ.* Nightshade.

Atropa Belladonna *L.* Названіе Belladonna произошло оттого, что въ Италіи женщины румянятся сокомъ плодовъ. Фарм. назв. Belladonna s. Solanum furiosum s. Lethalis s. maniacum s. somniferum (Radix). Белладонна. Вишня бѣшеная, Песьи вишни (Кондр. Мейеръ, Бот. Сл.) Бѣшеная ягода, Бѣшеница. Волчьи ягоды (Щегл.) Коровякъ (Сл. Церк.) Красавица, Красавка. Красуха (Вятск.) Сонъ, Сонъ-трава (Даль), Сонная трава (Мейеръ, Бот. Сл.) Сонное зелье (Амб.) Сонная одурь (М. Бот. Сл.) Сонный дурманъ (Даль), Одурникъ (Сл. Церк.) Пóкшыкъ (Подол.) — всѣ или перев. или заимств. — *Пол.* Wilczojagoda, Wilcze jagody, Tessak, Psinki wieksze. Psinki ogrodni wysokie. — *Чешск.* Rulik, Lilík, němnice, nagradula. — *Сербск.* Велико биље (Панч.) — *Луз.* Wjelče woko, Wjelčica, Rulik, mardarske zele. — *Русин.* Matraguna (этимъ же имен. наз. Scopolina atropoides). — *Тат.* Babuganot (Stev. Bull. 1857). — *Нѣм.* Belladonnawurzel, Gemeine Wolfskirsche, Waldnachtschatten, Bullwurz, Irrbeere, Saukirsche, Schlafbeere, Schwindelbeere, Teufelsbeere, Windbeere, Wuthbeere od. Kirschen, Tollkirsche, Tollbeere, Tollkraut, Schön Mädchen od. Frau. — *Франц.* La Belle-Dame, Bouton noir, Morelle furieuse, Herbe empoisonnée. — *Англ.* Belladonna. The Deadly Wightshade, Death's Herb Dwale, Great Morel, Deadly Dwale. Принадл. къ сильнѣйшимъ наркотическимъ ядамъ. Употр. въ медиц. вслѣдствіе содержащагося въ немъ алкалоида, Atropin. Въ нар. медиц. употр. противъ водобоязни, отъ укушенія бѣшен. жив.

Atropa Mandragora *L.* Нынѣ Mandragora officinalis Mill. Мандрагора. Мандрагора трава, т. е. лѣсныя ягоды (Кондр.) Зеліе сонное, Покрынь тр. Покринъ полевой (Кондр.) Покрынъ (Сл. Церк.) Адамова голова, Мертвая голова (Даль). — *Нѣм.* Gemeiner Alraun, Alraunwurzel, Hundsapfel, Schlafapfel, das Erdapfel, Galgenmännlein, Heinzelmännchen, Hexenkraut, die Mandelwurz, der Pissedieb, das südl. Tollkraut. — *Франц.* Mandragore, Mandragore femelle, Main de gloire, Pomme de chien. — *Англ.* Mandrake. Даже Арабы назыв. Чертовымъ яблокомъ. Листья, кора корня и плоды (Folia, Cortex Radicis et Fructus Mandragorae) прежде были въ больш. употребленіи, какъ сильное успокоивающее боли и наводящее сонъ средство и поэтому употр. въ хирургическихъ операціяхъ (Опіумъ древнихъ). Корни играли большую роль въ колдовствѣ и обладаніе ими приносило будто бы счастье и деньги. Отеч. Южн. Евр.

Avēna *L.* Gram. Steud. I. 229. Овесъ. *Пол.* Owies. — *Чешск.* Owes. — *Сербск.* Ovas. Zob. — *Финн.* Kaura. — *Латыш.* Ausas. — *Эст.* Kaer. — *Нѣм.* Hafer. — *Франц.* Avoine. — *Англ.* Oat. Oat-grass.

Avena elatior *L.* v. Arrhenaterum elatius.

Avena fatua *L.* Живой овесъ. Вівсюгъ (Мал. Рог.) Приторный овесъ, дикій овесъ. Овсюгъ. — *Пол.* Głuchy owies, chodzący owies, owiesek. — *Чешск.* Owsina, ovsiva, owsiha, owsice, newlastně Sweřepec. — *Сербск.* Glošinj. Ovas divljak. — *Луз.* Wowsyna. — *Нѣм.* Windhafer, Wilde Hafer, Risten, Rispen, Flug, — Wind, — Taub, — Schwanz = Hafer. — *Франц.* Folle Avoine, Averon, Pied de mouche, Coquiole.

Avena flavescens *L.* Желтый Овесецъ (Меркл.) — *Нѣм.* Kleiner Wiesenhafer, Gelber Hafer, Goldhafer. — *Франц.* Avoine dorée, Av. blonde. Lecoq — Avenette blonde. Petit Fromental. — *Англ.* Yellow Oat-grass. Хорош. лугов. трава.

Avena nuda *L.* Овесъ голый. Татарскій овесъ. — *Нѣм.* Grützhafer, Nackter Hafer, Spinnenhafer, Sandhafer, Tatarischer od. Aegyptischer, od. Welscher Hafer. — *Англ.* Pill-corn.

Avena orientalis *L.* Венгерскій овесъ, Одногривый овесъ. — *Чешск.* Smĕták, Smeták, Owes kozacy. — *Нѣм.* Bartwischhafer, Fahnenhafer, podolischer Hafer, Nelkenhafer, Morgenhafer, Sibirischer Hafer, Türkenhafer, Ungarischer Hafer, Tannenhafer. — *Франц.* L'Avoine d'Orient, L'avoine unilatérale. — *Англ.* Oriental Oat.

Avena pilosa *M. a B. Сарты въ Турк.* — Сулы (Кат. выст.)

Avena pratensis *L.* Овесъ луговой. *Нѣм.* Der wilde Berghafer, das rothe Hafergras, der Wiesenhafer, Trifthafer. — *Франц.* Avenette. — *Англ.* Meadow-Oat. Narrow leaved Oat. Хорошая кормовая трава.

Avena pubescens *L.* Овесъ заячій, Ковылъ лѣсной, Кавылъ (Тамб. Meyer). Овсюгъ (Рог. Мал.) Вивсюгъ, Вивсюнецъ (Укр. Кал.) Пырей (Вор.) Овсянецъ. Овсяница луговая. Мітлиця (Малор. Волк.) — *Чешск.* Owes chlupaty. — *Латыш.* Mescha ausas, Sakku ausas. — *Финн.* Mäkikaura. — *Нѣм.* Das Weichhaarige Hafergras. — *Франц.* Averon. — *Англ.* Downy-oat-grass. Хорошая кормовая трава.

Avena sativa *L.* Овесъ. Зернетъ (Сиб.) Разновидности — Рыхлякъ, Рыхликъ, Галакъ, Кáнаръ.—*Кирг.* Сульо.—*Бух.* Діушеро (Кир.) — *Груз.* Шврiа, Шврива (Кн. Эрист.) Употр. извѣстно.

Azālea *Desv.* Ericaceae Pr. VII. 715. Ацалея, Азалея. — *Пол.* Polanka, Bagun, Bagienko.— *Чешск.* Odur.— *Сербск.* Odur. — *Финн.* Siekkilö. — *Нѣм.* Felsenstrauch, Azalie. — *Франц.* Azalée. Chevrefeuille d'Amérique. — *Англ.* The Azalea.

Azalea pontica *L.* Syn. Rhododendron flavum Don. Желтая Ацалея. Каменный кустъ (Кавк.) Одурь (Палл). Пьянишникъ (Кавк.) ad Rhod. Пьяный хворостъ (Рупр.) Бѣшеный хворостъ (за Кавк.) Драпустанъ, Штанодранъ (Рог. Малор.) — *Имер.* Iэли (Сред.) Эли (Кн. Эрист.) — *Груз.* Iели (Кн: Эрист.) — *Черк.* Аой. — *Тунг.* Schonkira (Pall. sub Azalea lapponica). Цвѣты и листья этого растенія, съѣденные животными, причиняютъ нерѣдко смерть даже козамъ. Медъ, собранный съ него пчелами, производитъ родъ опьяненія или бѣшенства, что замѣтилъ еще Ксенофонтъ на своихъ солдатахъ и что подтверждается новѣйшими путешественниками.

B

Ballōta *L.* Labiat. Pr. XII. 516. Бѣлокудренникъ (Двиг. Кауфм.) Чернокудренникъ. Послѣднее правильнѣе, такъ какъ относящаяся сюда Ballota nigra наз. у древнихъ Marrubium nigrum, а Marrubium vulgare называлась у нихъ Marrubium album. — *Пол.* Mierznica, Bezząb. — *Чешск.* Měrnice, Šediwka. — *Сербск.* Crnoglavac. — *Луз.* Měrnice. — *Нѣм.* Das Zahnlosenkraut.— *Франц.* La Ballote. — *Англ.* Horehound.

Ballota lanata *L.* Нынѣ Leonurus lanatus Spr. Благовонная трава, Гремячка (Мейеръ, Б. Сл.) Гремянка (Каменч.) Гремучая трава (Даль). Измоденъ *) (Селенг. Кельб.) можетъ быть и друг. видъ. — Крапива черная сибирская (Сл. Церк.) пер. Пушистый пустырникъ (Трапп.) Въ Сибири составляетъ домашнее средство отъ ревматизма, ломоты.

· **Ballota nigra** *L.* Фарм. назв. Marrubium nigrum s. foetidum s. Ballota (Herba). Глухая крапива *) (Амб. Малор. Сред.) Пестрыя кудри (Стар. Рукоп.) Маточникъ (Малор. Рог.); вѣроятнѣе Мяточникъ такъ какъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ наз. Собачья мята (Кал. Лям.) Чернокудренникъ обыкнов. Шандра (Малор. Сред.) Шандра вонючая (назв. перенесенное отъ Marrubium). Шанта черная (Кондр.) — *Чешск.* Jablečnik černy. — *Сербск.* Тотрльан (Лавровск.) Тотрльян Модрáо (Кар.) Тотерлянъ Модры (Микуцк.) — *Нѣм.* Gemeine Ballote, Schwarzer od. Stinkender Andorn,

*) Въ старинныхъ рукописныхъ травникахъ и лечебникахъ очень много попадается врачебныхъ растеній подъ названіемъ Измоденъ. Названіе это происходитъ отъ глагола измодѣть, т. е. исхудать, исчахнуть и означаетъ хилость, вялость, дряхлость, безсиліе (Даль II. 649). Всѣ эти травы, конечно, и были употребляемы противъ названнаго болѣзненнаго состоянія.

*) Глухою крапивою назыв. весьма много растеній изъ семейства зубатыхъ, но это названіе преимущественно должно быть присвоено видамъ Lamium.

Schwarznessel, Stinknessel, Gottesvergiss.— *Франц.* Ballote noire ou fetide.— *Англ.* Black Horehound. Прежде употр. отъ ипохондріи и снаружи въ видѣ ваннъ отъ ломоты.

Balsāmina hortensis *Dc.* (Balsam. Pr. I. 685). Женскій бальзаминъ древнихъ. Бальзаминъ. Пальма (Малор. *Макс*) — *Пол. Чешск. Луз.* Balsamina.— *Сербск.* Джелсамин. Nizalica, Lepčověk, mekušica. — *Южн. Слав.* Лепи човjек (Кар.) — *Арм.* Balassan, Balsaman. — *Груз. Имер.* Ина (Кн. Эрист.) Гиннисъхе (Сит.) — *Гур.* Хелсагебави. — *Мингр.* Хендзаn(h)е (Кн. Эрист.) — *Сарты въ Турк.* Хна (Кат. выст.), Хенна (Кир. 157) гдѣ корень его толкутъ и употребляютъ для окраски ногтей и концовъ пальцевъ въ желтокрасноватый цвѣтъ. *Нѣм.* Gemeine Balsamine od. Springsame. — *Франц.* Jalousie. Balsamine des jardins. Отеч. Остъ-Индія. Разв. въ садахъ.

Balsamita vulgaris *Desf.* См. Tanacetum Balsamita.

Balsamodēndron *Kunth.* Terebinth. Pr. II. 75. Burseraceae Endl. Всѣ относящіяся сюда деревья отдѣляютъ различные пахучіе камеди и бальзамы, а именно: Balsamodendron africanum Arn. дост. Бделлій, Gummi Resina Bdellium, Bdellium, Myrrha imperfecta. — Balsamodendron gileadense Kunth дост. Мекскій или Гилеадскій, или Египетскій, или Еврейскій бальзамъ, по Слав.— Ритина, Масть.— Balsamum Gileadense, Opobalsamum verum s. judaicum.— *Нѣм.* Mekkabalsam. — *Франц.* Baume blanc ou de Judée, Baume vraie, Baume d'Egypte, de Gilead, de la Mecque. — *Англ.* Balsam of Gilead. Отеч. Аравія. Ему приписываютъ на Востокѣ чудесныя цѣлебныя силы.—Balsamodendron Kafal Kunth. дост. Аравійскій ладанъ.—Balsamodendron Mukul Hook. дост. Индѣйскій Бделліумъ, Bdellium indicum.—Balsamodendron Myrrha Nees. a E. (Bals. Ehrenbergianum Berg) — дост. настоящую Смирну, Мирру, Гумми-Мирра. Gummi Resina Myrrha, Myrrha, Gummi Myrrhae s. Smyrnae, идущую въ торг. подъ именемъ Myrrha electa v. selecta, а мелкія части подъ именемъ Myrrha in granis s. lacrymis. Жидкая еще Мирра употр. въ древности на бальзамированіе труповъ и наз. Myrrha Stacte. Стакти (Библ.)—Balsamodendron Kataf Kunth. есть по мнѣнію Rosenth. разность предыдущаго вида.—Balsamodendron Roxburgii Arn. дост. Бенгальское Элеми, Elemi bengalense.

Bambūsa *Schr.* Gram. Steud. Syn. I. 329. Бамбукъ, Бамбуковое дерево (назв. B. arundinacea W.) — *Пол.* Bambus. — *Чешск.* Bambos. — *Сербск.* Trskovača. — *Луз.* Bambusnica. — *Нѣм.* Bambusrohr. — *Франц.* Le Bambou. — *Англ.* Bamboo-Tree. Накопляющееся въ углахъ листьевъ отложеніе кремнезема въ Bamb. arundin. наз Табаксиръ или Табаксгиръ, Tabaxir, Tabaksheer и употр. какъ успокоив. средство. Отеч. Остъ-Индія.

Barba Capreae (фарм.) См. Spiraea Aruncus.

Barbārea *R. Br.* Crucif. Pr. I. 140. Варварка (Даль). Сурѣпица *) (Кауфм.) *Пол.* Gorczycznik. — *Чешск.* Barborka.— *Сербск.* Barica. — *Луз.* Barmowka. — *Финн.* Kanankaali. — *Нѣм.* Barbarakraut. Erdkresse. — *Франц.* La Barbarée. — *Англ.* Wintercress.

Barbarea vulgaris *R. Br.* Желтяница (Курск.) Нарыжная. Песика (Симб.) а сѣмена въ хлѣбѣ Клячъ. Стручечникъ. Сурѣпица, Свирипа (Малор.) Смѣш. съ др. Клоповникъ (Дерев. Зерк. съ Lep. ruder). Чесношникъ (Дер. Зерк. съ Alliar), Свербигузъ (Тамб. Сит. съ Bun. or.) — *Пол.* Rzćzucha zimowa. — *Мордв.* Сурипка, Пинерѣпсъ. — *Нѣм.* Winterkresse. — *Франц.* Herbe de St. Barbe, Vêlar barbarée. Julienne jaune, Rondotte, Cresson de terre, Cresson vivace, Herbe de la Sainte Marguerite, de St. Julien. — *Англ.* Common Winterkress. Winter Rocket. Yellow Rocket. St. Barbara Cress. Трава Herba Barbareae преимущ. употр. отъ скорбута. Листья идутъ въ салатъ, цвѣты для крашенія шелка въ желтый цвѣтъ. Тяжкая сорная трава въ яровыхъ хлѣбахъ, особенно въ дождливое лѣто.

Barōsma *Willd.* Diosm. I. 74. Изв. въ медиц. листья Букко, Folia Bucco s. Buccu s. Diosmae получ. отъ Barosma crenata, crenelata, betulina, serratifolia.

Basēlla alba et rubra *L.* (Basell. Pr. XIII. 2. 222). Американскій шпинатъ, Индѣйскій шпинатъ (Огор.) — *Нѣм.* Rothe Beerblume. — *Франц.* La Brede d'Angole, Epinard d'Amerique ou d'Inde. (Назв. Brède de Malabar, Epinard Malabar, даваемыя этимъ двумъ видамъ, по мнѣнію Moquin-Tandon, принадлежатъ Amaranthus spinosus. Prodr. XIII. 260). — *Англ.* Malabar Nightschade. Basella tuberosa H. B. (Ullucus tuberosa). Меллоко, Уллюко. Пробовали разводить взамѣнъ картофеля, но безуспѣшно.

*) См. примѣч. стр. 21.

Basilicum Фарм. См. Ocymum Basilicum.

Bāssia butyracea *Roxb.* (Sapotac. Pr. VIII. 197). Магва, Илипе. Дост. Бассіево масло, Галамъ-масло. Oleum Bassiae, Butyrum Bassiae, Oleum Tchuri. — Bassiaoel, Illipeoel, Bassiabutter, Galambutter.

Batātas edulis *Chois.* (Convolv. Pr. IX. 337). Бататъ, Пататъ. Камотъ (Бек) — *Нѣм.* Batatenwinde. — *Франц.* Patate douce. — *Англ.* Sweet Potatoe. *Въ Амер.* — The Pepé potato. — Отеч. Амер. Разв. искуств. для употр. въ пищу какъ картофель (Batata — есть исп. назв. картофеля).

Batatas Jalapa *Chois.* Ялаппа бѣлая, Іалапа. Бѣлая Мехоаканна или Индѣйскій ревень (пер.) — *Нѣм.* Jalapenwinde. — *Франц.* Liseron Mechoncan, Bryone d'Amerique, Patate purgative, Rhubarbe blanche. Scammonée d'Amerique. Шишки наз. Tubera Mechoacannae albae s. Jalappae albae. Употр. въ медиц. какъ рвотное.

Batrachium aquatile *Wimm.* См. Ranunculus.

Beckmānnia erucaeformis *Host.* (Gramin. Steud. Syn. I. 15). Бекманія — Зубровникъ. Водяной Пырей (Кален.) Чаполица. — *Якуты* Montschara или Kalutschun (Meinsh.)

Begōnia *Plum.* Begoniac. Pr. XV. 1. 278). Бегонія. Честь Богонова трава (Кондр.) Вигонь (у русск. сад.) Дикій ревень (пер. съ нѣм. назв. Beg. obliquae).

Belladonna см. Atropa Belladonna.

Bēllis *L.* Compos. Pr. V. 304. Маргаритка. — *Пол.* Stokrotka, Stokroć. — *Чешск.* Sedmikrása, Chudobka. — *Сербск.* Krasuljak. — *Нѣм.* Gänseblümchen, Tausendschön, das Masliebchen — *Франц.* La Paquerette. — *Англ.* Daisy.

Bellis perennis *L.* Бархатный цвѣтъ (Кондр. Мейеръ) съ нѣм. Бельцы (Кондр.) Бѣльцы (Сит.) очевидно измѣн. Bellis. Маргаритка, Марточка (Кален.) Скороспѣлки цвѣты (Кондр.) Стократъ трава (Кондр.) Стокро́тка (Бѣлор. Сл. Нос.) Стокротки, Стократки, Стокроть (Малор.) Стоцвѣтъ (Сит.) — *Пол.* Przypołudnik (fl. pleno) Stokroc, Stokrotka. — *Чешск.* Sedmikrása, Chudobka, Kakuška, Zapomenutka, Cikanka (Pr.) Jiskerka (Slob.) — *Сербск.* Krasuljak ozimac. — *Болг.* Otscheta. — *Луз.* Husace kwětki. Połne husace kwětki, Stokrasa, balki, bělki. — *У Самог.* Dobyletis rawdonasis, т. е. красная кашка (Ков.) — *Латыш.* Spihdelel, Spihdeli. — *Нѣм.* Das Angerblümchen, Fruchtblümchen, Gänseblümchen, Herzblümlein, Käseblümlein, Liebesblümchen, Margarethenblümchen, Marienkrönchen, Maisüsschen, Monatsblümchen, Osterblümchen, Sammetblümchen, Tausendschönchen, Winterkrönchen. Gemeine Massliebe. — *Франц.* La Fleur de Paques, Petite Marguerite, Paquerette, P. petite, vivace. Petite Consyre, Petite Consoude. — *Англ.* Common Daisy, Herb Margaret, Bruisewort, Bairnworts, Margarites, Margaronet. Цвѣты и трава употр. прежде подъ именемъ Herba et Flores Bellidis minoris s. Symphiti minimi (откуда и произошли мног. нѣм. и франц. названія). Развод. въ садахъ.

Bēnzoin officinale *Hayn.* Styrax Benzoin Dryand. Prodr. VIII. 259. Бензойное дерево, Бензое, Росноладанное дерево. — *Нѣм.* Aechter Benzoebaum, Benzoinbaum. — *Франц.* Le Benjoin. — *Англ.* Benzoin. Дост. смолу, называемую Росной Ладанъ, Бензоинъ, Benzoinum s. Gummi, s. Resina Benzoës v. Asa dulcis. По нѣм. — Benzoeharz. По франц. — Benjoin. По англ. — Benzoin. Отеч. Борн. Суматр. и Ява.

Bērberis *L.* Berberid. Pr. I. 105. Berberis Діоскорида есть Berb. Lycium Roxb. Барбарисъ. — *Пол.* Berberys, Kwásnika. — *Чешск.* Dřištal. — *Сербск.* Zutika. — *Нѣм.* Sauerdorn, Berberitze. — *Франц.* Epine-vinette. — *Англ.* Berberry, Piperidge-Bush.

Berberis amurensis *Rupr.* *Гольды* — Ssjera (Max. Pr. 32).

Berberis Aquifolium *Pursh.* См. Mahonia Aquifolium Nell.

Berberis heteropoda *Schr.* Черный барбарисъ. — *Сарты въ Турк.* Бауръ-гуртъ.

Berberis integerrima *Bge.* *Бух.* — Сирхъ, Сирхъ-Модунъ (Falk.)

Berberis sibirica *Pall.* Кислица (Pall.) Жирбый (Даур.) — *Монг.* Scharamodon, т. е. желѣзное дерево или Uergustu Schara modon (Pall.) — *Тангут.* Gdzarrbo. — *Сарты въ Турк.* Бергень (но это ошибка, такъ какъ этимъ именемъ слѣдуетъ называть крыжовникъ) Федч.

Berberis vulgaris *L.* Барбарисъ, Берберисъ. Байберисъ (въ древн.) Барбарыскъ (Малор.) Байбарись. Кислица, Кислянка, Квасница (Малор.) Кислый тернъ (Трап.) Паклунъ (Pall.) Пахлунъ (Даль). — *Молд.* Мокрышь — *Пол.* Kwaśnica, Kalina włoska. *Въ Литвѣ* — Omar, Omor. — *Чешск.* Drištal, dřištal, dřeštěl, dráč, wančar, piwnik. — *Луз.* Kisały čerń, Kisyca. — *Эст.* Paberitsid. — *Латыш.* Berberini. — *Имерет.* Kvazachuri. — *Груз.* Kodsachuri, Котцахури (Эрист.) Кватцарохи (Гур.) — *Арм.* Kutzachur, Srisk. — *Черкес.* Katchan-zuluk. — *Хив.* Кизыльзиркъ. — *Сарты въ Турк.* Зыркъ. — *Тат.* Sareagatsch, т. е. желтое дерево. — *Бух.* Sirch. — *Перс.* Serischk (Buhse). — *Оссет.* Tirti. — *Лезг. верхн. Дагест.* Gemalo. — *Дугоръ* Turtur. — *Тат. въ Крым.* Chatin-Tusluk (Stev.) Хадымъ-туслукъ (Скальк.) — *Кирг.* Сиреагачъ, т. е. желтое дерево. — *Нѣм.* Gemeiner Sauerdorn, die Berberitze. Rhabarberbeere (B. nigra) — *Франц.* Le Vinettier, Épine-Vinette. — *Англ.* Barberry, Pipperidge-Bush, Pipperidge-Tree, Piprage, Red-Pip. Common Berberry. Фарм. назв. Baccae Berberum s. Oxyacanthae. Корни и кора, или точнѣе лубъ прежде употр. въ медиц., но нынѣ только на краску. Изъ ягодъ приготовл. сыропъ. Листья употр. при слабости десенъ *).

Berterōa *Dc.* Crucifer. Pr. I. 158. Бертероа. Икотникъ (Кауфм. s. Farsethia). — *Пол.* Pyleniec. — *Сербск.* Sivka. — *Луз.* Popróšnica. — *Нѣм.* Graukresse. Bauersenf.

Berteroa incana *Dc.* (Syn. Farsetia incana R. Br.) Бабишникъ (Малор. Рог. Gruner). Бѣлоголовникъ (Орлов.) Бѣль (Вор.) Бѣлоцвѣтъ, Біловіцвітъ (Новор. Сред.) Бѣлянка, бѣлая боровица (Нижег.) Выхри вѣтеръ (Екат. Рук. Рупр.) Горлица, Горлянка (Сарат. Могил.) Золототысячникъ бѣлый (Тул.) Икавка (Кален.) Ікавка (Рог.) Икотная трава (Собол. Мейеръ). Икотникъ (Двиг. Моск. Фл. Кауфм.) Икотка сѣдая (Собол.) Кашка (Земл. Газ.) Кашка лѣсная (Тамб.) Сорочья (Екат.) Кашникъ (Черн.) Кругломошоночникъ (Экон. Маг. Сочин.) Сѣдунъ (Кален. очевидно сост. искуств.) Толань (Рог.) Торица трава (Кондр.) Удушная трава (Влад.) Чистикъ (Орл.) Искаж. Укотка сѣдая (Вил.) и Укотникъ бѣловатый (Моск. Рук. Рупр.) Сомнит. Зерновица или Сапонарія (Нижег.) Ясенникъ (Нижег.) Рѣзунъ (Уф.) Чихота (Нижег.) Мелкій подорожникъ (Каз.) Боровая морква (Черн.) Шалфейникъ (Сарат. — Рук. Рупр.) Кечегуль (Тавр.) — *Пол.* Kamienne ziele, Zmagliczka (Ков.) Употр. отъ сухоты и младенческой: купаютъ дѣтей; отъ удушья.

---

*) Замѣчено, что хлѣбныя поля, обсаженныя барбарисомъ, поражаются ржавчиной, происходящей отъ перенесенія вѣтромъ пыли съ листьевъ барбариса (Aecidium Berberidis) на колосья.

Berthollētia *H. B.* Myrtac. III. 293. По имени ученаго.

Bertholletia excelsa *H. B.* Ювія или Американскій орѣшникъ. Бразильскій орѣшникъ. Крупные трехгранные орѣхи изв. въ торг. подъ именемъ Американскихъ или Бразильскихъ орѣховъ. — *Нѣм.* Плоды — Brasilianische Nüsse, Amazonenmandeln, Paranüsse, Juvianüsse, а дер. — Juviabaum, Hohe Bertolletie. — *Франц.* Chataigner du Brésil. а плоды — Amande du Brésil. Noix du Brésil. — *Англ.* Brasilian-Nut. Отеч. Южн. Амер.

Bēta *Tourn.* Salsolac. Pr. XIII. 2. 54. Свекла. Буракъ. — *Пол.* Burak, Ćwikla, Boćwina. — *Чешск.* Burak, Kvaka, Karpel (Slob.) Cvika (Op.) Cwikla. — *Сербск.* Blitwa, Cvekla. — *Нѣм.* Die Bete, der Mangold, die Runkelrübe. — *Франц.* La Bette, la Betterave, la Poirée. — *Англ.* Beet-Root.

Beta vulgaris *Moqu.* Представляетъ слѣдующія подраздѣленія:

A. Bette.
- α. pilosa.
- β. maritima.
- γ. orientalis — Бразильская свекла.
- δ. macrocarpa.

B. Poirée.
- ε. Cicla (Beta Cicla L.)

Свекловичникъ. Бѣлая свекловица. Ботва. Ботвиння. — *Пол.* Bocwina. — *Чешск.* Kvaka. — *Сербск.* Cicla. — *Нѣм.* Römischer od. weisser Mangold, Beisskohl. Die Burgunderrübe. Garten-Mangold, Schweizer od. Sicilianischer Mangold. — *Франц.* Poirée (листья только употр. въ пищу), Carde Poirée (въ пищу употр. только листовыя жилки), Bette, Bette à Cardes, Blette, Poirée à Cardes. У Lecoq — Racine de disette, Betterave champêtre, Racine d'abondance, Navet de Bourgogne etc. — *Тат. на Кавк.* Пазы (Сит.)
- ζ. flavescens. Poirée blonde.
- η. incarnata.
- ϑ. purpurascens. Poirèe rouge, Carotte rouge.

C. Bette-rave.
- ι. rubra.

Свекловица, Свекла, Свеклйна, Свеколка (Даль). Буракъ (Малор.) — *Пол.* Burak. — *Чешск.* Kwaka, cwikla, cwika newlastne burák. — Кармель (Мик.) — *Сербск.* Burak, Svekla, Blitwa prosta. Цвекла. Цикла. (Лавр.) Pura (Лавр.) — *Луз.* Buraz, Pysak. — *Болг.* Чукундуръ (Кар.) Панджиръ (Прыж.) — *Молд.* Сфеклы. — *Бухар.* Läblä (Lehm.) — *Сарты* Ляблау. — *Таджик.* Ляблаба. —

Хив. Лаблабу. — *Узбек.* Кизылча. — *Тат.* Пазы. — *Тат. на Кавк.* Düb или Katschalaschi (Colenati). — *Вят. Тат.* Сигындыръ.— *Чуваш.* Хирле-Кушманъ, т. е. красная бушма, брюква. — *Мордв.* Якстирь-ррѣпсъ. — *Имер.* Цителимъхали. Тцителип(h)хали (Эрист.)— *Мингр.* Сотелiа (Эрист.) —*Груз.* Чархали. Тчархали (Эрист.) — *Арм.* Karmirdog. Базкатинъ. — *Нѣм.* Mangold, Rothe Rübe, Runkelrübe, Zuckerrunkelrübe etc. — *Франц.* Betterave rouge. — *Англ.* Red Beet. Употр. извѣстно — какъ въ пищу, такъ и для добыванiя сахара. Послѣднимъ особенно богата разность Beta vulgaris altissima s. Silesiaca. Поджаренные корни свеклы составляютъ суррогатъ кофе, а листья Beta nana — суррогатъ чая.

Betōnica *L.* Labiat. Pr. XII. 459. Буквица. — *Пол.* Bukwica. — *Чешск.* Bukvice. — *Сербск.* Српац (Лавр.)' Bukvica. — *Нѣм.* Betonik, Theeblatt, Gliedkraut. Zehrkraut. Betonienkraut. — *Франц.* Betoine. — *Англ.* Betony.

Betonica vulgaris *L.* Фарм. назв. Betonica, Vettonica, Veronica purpurea. Бабки (Екат.) Бетоника (Зап. Росс.) Бетоникель (Подол.) Буквица (въ бол. ч. Росс.) Буквиця (Малор.) Буквица красная (Кондр.) Буквица черная*) (Стар. Рук.) Буковица (Щегл.) Буковыця (Умань). Буква, Буковникъ, Буковка, Букъ-трава (Малор. Kален.) Буковина (Твер. Ост.) Боговъ батожокъ (Алт. Верб.) Божьи ручки (Канев. у Левч.) Гасникъ, Гашникъ (Даль). Диманъ (Рог.) Дыманъ, Золотникъ (Могил. Рупр.) Золотушникъ (Вор. Рупр.) Сорокозубъ (Стар. рук.) Шалфей полевой (Вятск.) Смѣш. Бараньи язычки (Уф.) Девесилъ (Курск.) Полевой Кануперъ (Хар.) Неколкiй Жадрей (вѣр. Жабрей Ниж.) Материна (Полт.), Солодкiй дедикъ (Хар.) Любка (Астр.) Глухая крапива (Смол.) — *Пол.* Bukwica.— *Чешск.* Bukwice. — *Сербск.* Bukvica. Ranilist. Српацъ. Раньеникь (Панч.) — *Луз.* Rězačk. Pomjatkowe zele, Betonia, Serpinka, Serpina (также наз. и Ver. Chamaedrys, вѣроятно потому, что фарм. назв. Betonicae есть Veronica).— *Русины* Lypowij kwit. — *Латыш.* Rupetes, rupetnes, sahrmenes, pataines. — *Эст.* Tönised, peetre hein, padana hein.— *Мордв.* Мушкарь-тише. — *Нѣм.* Das ächte Zehrkraut, Betonienkraut, die Batungen, das Pfaffenblümchen, die Wiesenbetonie.—*Франц.* La Betoine brune.— *Англ.* Betony, Wood Betony. Прежде употр. въ медиц. подъ именемъ Herba Betonicae s. Vettonicae s. Veronicae purpureae. Нынѣ же употр. только въ народн. медиц. и преимущественно отъ кашля и болѣзни груди: варятъ и пьютъ. Листья были рекомендованы какъ суррогатъ чая.

Bētula *L.* Betulac. Pr. XVI. 2. 161. Береза.— *Пол.* Brzoza.— *Чешск.* Bříza, Bříza. — *Сербск.* Breza. — *Луз.* Brěza.— *Словаки* Брезъ.— *Финн.* Koiva.— *Осет.* Барзъ. — *Имер.* Арги. — *Нѣм.* Birke.— *Франц.* Bouleau. — *Англ.* Birch.

Betula alba *L.* Береза. Видоизм.— Березина (Новг. Пск. и др.) Глухая береза. Березникъ. Прѣснецъ (Камч.) Разности — тѣ, у которыхъ листья на нижней поверхности гладкiе — назыв. Чистякъ (Арх.) Чистуха, Чистушка (Волог.); тѣ же, у которыхъ нижняя поверхность шероховата, наз. Глушнякъ (Арх.) Глушина (Волог.), Глушинина (Пск. Тв.) Разность съ короткими, толстыми, шершавыми вѣтвями и пушистыми листьями назыв. Шубнякъ. Разность, произрастающая на борахъ и отличающаяся свилеватостью или черными прожилками и пятнами, наз. Черногузкой (Вятск.) Корельской березой (Столяров.) Чечо̂тка (Бѣлор.) наз. Betula alba v. fastigiata. Сѣмена Березы назыв. въ Тул. г. Ря́са.— *Пол.* Brzoza. — *Чешск.* Bříza, Brěza, deruzda. — *Сербск.* Breza běla. — *Луз.* Brěza. — *Болг.* Чупла (Прыж.) — *Аино* Hebuchni (Schmidt). Tatsni (Glehn). — *Арин.* Kuss (Pall). — *Арм.* Тхтены, Кечи. — Царасы (Варш.) — *Асс.* Utscha (Pall). — *Башк.* Dierek. — *Бурят.* Kuhun. Въ Ирк. Chugun. — За Байк. — Chussün (Каш.) — *Бухар.* Sizch. — *Вассуг.* Tjentoch (Pall). — *Вогул.* Koel, Chall, Kjoela (Pall). — *Вотяк.* Kyspi (Pall). Кыцьпу (Сарапул.) — *Гиляки* Hiwssj (Maxim.) Hibis, Hiwis (Glehn.) Хивсь (Меркл.) — *Гольды* Pja или Pjä. При устьѣ Сунгари — Zállba (Maxim.) Pé (Glehn.)—*Груз.* Аркн. Аркги (Эр.)— *Имер.* Арги (Сред.) — *Калм.* Баштунъ (Falk.) — *Камч.* Kyll (Pall). — *Караг.* Vistui (Pall). — *Кирг.* Каинъ-агачъ. Въ Заровшан. дол. Каенъ. — *Корел.* Койву (Петроз.)—*Коряк.* Luhun, Lgún (Pall).— *Ламут.* Dyhut (Pall). — *Латыш.* Behrse, Behrs, Baerse. — *Лезг.* верхн. Дагест. Махальцуль.—*Мингры* Zállban (Max.)— *Молдав.* Мастакъ (Бесс.) — *Монг.* Chussu (Pall). — *Мордв.* Kiling (Pall). Килей, Килю, Келю. — *Мордв. Мокш.* Куловъ, Кэловъ, Цо́цю. — *Мордв. Эзр.* Кiлiй,

---

*) Въ отличiе отъ Буквицы бѣлой, которая есть Primula veris.

Килинь-цоцю. — *Ольчи* Pjä или Pja (Maxim.) — *Орочан.* Pja, Pjä (Maxim.) На верхн. Амурѣ — Tschalbán (Pall).— *Осет.* Барзъ (Сред.) — *Остяк.* Tumut, Sugmut. Около Демьянска — Tundo. — *Пумп.* Uta (Pall.) — *Самог.* Chu (на Оби). Köë, Kua (на Енисеѣ). Njulcha (на Томи). Tuje (на Кети). — *Сарты въ Турк.* Хадангъ (Катал.) — *Тат.* Каянъ. Каинъ, Баго, Сиркъ, Сирикъ, Сиракъ, Сирекъ. Макаръ-агачъ. Баю (Кир.) — *Тат. вятск.* Chain (Pall.) Kain. — *Тат. бiйск.* и *кузнецк.* Kain.— *Тат. томск.* Kasin.— *Тат. краснояр.* Chasen (Pall.) — *Тунг.* Tschalban (Pall.) Tschabagan (Georg.) — *Финн.* Ahokoivu, Arokoivu, Koivu и мн. др. — *Черем.* Kué. — *Чуваш.* Chorn. — *Эст.* Kask, Köiw, aru kask. Koeiw (ок. Дерпта). — *Юкагир.* Jaijal (Pall.) — *Якут.* Chatyng (Pall.) — *Нѣм.* Die gemeine Birke. Haarbirke, Hängebirke, Maibirke, der Palmen, die Pfingstbirke, die Weissbirke. — *Франц.* Le bouleau commun, le Bouillard, Bois à balais. — *Англ.* Birk, the white or common Birch, Birchtree, Norwey Birch. Употр. весьма обширное. Березовый сокъ (Succus Betulae) прежде употр. какъ весеннее леченье. Изъ древесины получ. березовое масло, березовый деготь или березовая камфора, Oleum betulinum, s. Oleum Rusci s. russicum, отъ котораго зависитъ запахъ юхтовой кожи. Спиртъ или вино, настоянное на березовыхъ листовыхъ почкахъ, употр. снаружи отъ лома и внутрь отъ разстройства желудка. Изъ коры гонятъ деготь.

Betula dahurica *Pall.* Даурская береза. — *Гольды* Zjékbora. При уст. Сунг. tjóbgora. — *Ольчи* tígbira. — *Манегр.* tébgora или ingnamkura (Maxim. 250). — *Монг.* Chara-Berkoe. — *Тунг.* Tschabgaran.

Betula Ermani *Cham.* Каменная береза. *Гольды. Ольчи. Ороч.* Dzjúwagda или Djúwagda. — *Гиляки* Kerassj (Max. 252). Kerachoss (Dui). Kero-öss (Tymi Glehn). — *Аино* Tachni (Schm.)

Betula fruticosa *Pall.* Березка, Ерникъ березовый.— По *Самог.* Berza. Medis (Ков.) — *Якут.* Chara-Jargha (Meinsh.) — *Манегр. на верхн. Амурѣ.* Kottokan. — *Гиляки* Heungi. — *Гольды* Dulginkura. Въ Приарг. краѣ — Дулгыкша (Каш.) — *Тунг.* Buhykar, Marik (Pall.)

Betula lenta *L.* Черная береза (перев.) — *Нѣм.* Die schwarze Birke. — *Франц.* Bouleau noir, Bouleau merisier, Acajou de montagne, Bouleau odorant.— *Англ.* Black Birch. Cherry Birch. Canada Birch. Sweet Birch, Mountain Mahogany. Сѣв. Амер.

Betula nana *L.* Ерникъ березовый, Сланецъ березовый, Сланецъ, Ерникъ-Сланецъ. Ерникъ. Сланка (Даль). Карла (ок. Пет.) — *Чешск.* Jérnik, Slanèc. — *Лапл.* Skerre. — *Тунг. верхн. Ам.* Iоктала. *Нижн. Ам.* — xazuči. Oktan (Pall.)— *Финн.* Pini-Koivu (Pall.) Vaivais Koivu, Matarais-nälkäkoivu, varpakoivu (Fl. Fen). — *Эст.* Soo kask, tarna puu.

Betula ovalifolia *Rupr.* *Тунг. на Амурѣ* — Hoktosá.

Bīdens *L* Compos. Pr. V. 593. Череда. Двузубецъ (пер. лат. назв.) — *Пол.* Uczep.—*Луз.* Zwic, Zwilc, Dróst.— *Англ.* Bur-marigold. Всѣ назв. на другихъ языкахъ представляютъ буквальный переводъ лат. назв. Bidens.

Bidens cernua *L.* Фарм. назв. Bidens s. Verbesina s. Acmella palatina. Русскiя назв. этого вида смѣшаны съ назв. слѣдующаго вида, по сходству растенiй и ихъ общему употребленiю отъ золотухи.

Bidens tripartita *L.* Фарм. назв. Verbesina s. Cannabis aquatica. Золотушная трава (по употр.) Кошки (Пенз.) Лепница (Рог.) Остючки (Даль), Прычепа (Малор.) Репешки (Екат.) Собачки (Лепех.) Собачi репъяхи (Волк.) Собачьи репехи, Собачьи репьи и Собашникъ (Ниж.) — по прицѣпленью остистыхъ сѣмянъ къ платью. Козьи рожки (Мейеръ, Б. Сл.) Стрѣлки, Стрiлки (Малор.) по формѣ сѣмянъ. Товстушка (Полт.) Череда. Чернобривецъ болотный (Wied.) Яжль (Кондр.) — Искаж. Щередникъ (отъ Череда). — Неопред.: Бадульки (Пск.) Галочья малина (Влад.), Лопатникъ (Могил.) Клатца (Тул.) Рук. Рупр. — Перев. Коноплянка (Экон. Маг.) — *Сербск.* Козьи рогови. — *Луз.* Dróst, Parowišćo, Sćele, Šcelica, Střele, Střelica.—*Финн.* Kariainen. Sikaruoho.— *Эст.* Rusked. — *Нѣм.* Das Fieberkraut, Frauenspiegel, Gabelkraut, Kunigundenkraut, der Pfauenspiegel, der Strepatsch, der Wasserdosten, die Wasserhanf, das Wassersternkraut. — *Франц.* Chanvre d'eau, Le Cornuet, Eupatoire batarde, Langue de chat. — *Англ.* Bur Marigold. Water-Agrimony, Water Hemp. Въ фарм. употр. прежде какъ мочегонное и потогонное. Идетъ въ наборъ чая отъ золотухи вмѣстѣ съ Viola tricolor и листьями Черной Смородины (Аверина чай). Даетъ желтую краску.

Bifora radians *M.* a *B.* (Umbell. IV. 249). Кинза (съ груз.) — *Арм.* Гамимъ. — *Груз.* Кинзи. — *Имер.* Киндзи На Кавк. употр. какъ Coriandrum.

Bignōnia Leucoxylon *L.* Bignoniac. IX. 143. Бѣлый кедръ, Бѣлое Эбеновое дерево. Антильское зеленое Эбеновое дерево, желтое Эбеновое дерево, Ложный Гуаякъ.— *Нѣм.* Weisser Ceder. — *Франц.* Bois jaune, Bois d'Ebene vert. Ямайка.

Biōta orientalis *Endl.* (Conifer. Pr. XVI. 2. 461). Дерево жизни (Кондр.) пер.—Туя татарская (съ прежн. назв. Thuja) —*Нѣм.* Chinesischer Lebensbaum, Orientalischer Lebensbaum. — *Франц.* Thuja de la Chine. — *Англ.* The Oriental or chinese arbor vitae. — *Сарты* Сауръ, Ssoür (Buhse). — *Бух.* Санауаръ (Кир.)

Bīxa Orellana *L.* (Bixineae Pr. I. 259). Орлянка настоящая.—*Нѣм.* Gemeiner Orleanbaum. — Rucubaum. Bisschofsmütze. — *Франц.* Roucou teignante, Roucouyer d'Amérique. — *Англ.* Dye Plant. Bixa. Дост. краску Орлянку Orleana, Arnotta, Urucu, Terra Orleana, Anotte. *Нѣм.* Orlean, Annote. *Франц.* Roucou. *Англ.* Annatto, Annotto. Раст. въ Южн. Амер.

Blēchnum *L.* Filices. Rbh. 314. Дебрянка (Даль) сост. — *Пол.* Podrzeń. Paproc żebrowka. — *Чешск.* Žebrowice. Žebrovinec. — *Сербск.* Rebrenjaca. Жабрьвинецъ. — *Нѣм.* Rippenfarrn, Strippenfarrn. — *Франц.* Le Blechne. — *Англ.* Blechnum, Hardfern. Подъ имен. Lonchitis minor одинъ видъ (Bl. boreale Sw.) употр. прежде въ медиц.

Blītum *L.* Salsolac. Pr. XIII. 2. 81. Bliton древнихъ есть Amaranthus Blitum. Жминда. Марь (Двиг. sub Chenopodium). Ярмусъ или Зминда (Кондр.) Сорочья ягода. — *Пол.* Żminda, Żmienda Botwinko. — *Чешск.* Žminda. — *Сербск.* Jagodnjak, Soračja jagoda. — *Финн.* Muro. — *Нѣм.* Die Beermelde, der Erdbeerspinat, die Schminkbeere.— *Франц.* La Blette. Blète. Épinard-Fraise. Rolette. — *Англ.* Blite, Spinach, Strawberry.

Blitum Bonus Henricus *Rch.* V. Chenopodium.

Blitum capitatum *L.* и **Blitum virgatum** *L.* Боровикъ (Бот. Сл. Мейера). Бурачки (Херс.) по смѣш. съ Amar. Бросовая трава (тоже). Жминда, Зминда. Краснодавень (Курск.) Полевая малина (Черн.) Ратафія (около Маріинск. колон. Сарат. губ.) Сорочьи ягоды (Ворон.) Сурочьи (отъ сурокъ) ягоды (Сар.) Волчьи ягоды. — *Груз.* Мат(h)ут(h)ела, Мат(h)ут(h)а. (Эрист.) — *Финн.* Harakan-muro. — *Нѣм.* Erdbeerspinat, Erdbeermelde. Schminkbeere. — *Франц.* Arroche Fraise, Épinard-Fraise. *Англ.* Blite.

Bodiaga fluviatilis et **lacustris** *). Бодяга (въ бол. ч. Россіи). Водяга (Эк. Маг.) Виша, Вишь (Томск.) Ивишь (Экон. Маг.) Водяной мохъ трава (Кондр.) Дѣвичьи румяны (Шейк.) Надожникъ (Экон. Маг.) Надошникъ (Курск. Тамб. Ряз. Кiев.) Стрекиль (Пск. Обл. Сл.) — *Пол.* Nadecznik. — *Арм.* Амбъ, т. е. облако, туманъ. — *Груз.* Грубель (Сит.) Оба вида употр. въ Россіи для натиранія въ сухомъ видѣ или настоемъ на винѣ членовъ, страдающихъ отъ ревматизма. Крестьянскія дѣвушки употр. вмѣсто румянъ. Способствуетъ исчезновенію синихъ пятенъ отъ ушибовъ.

Boehmēria nivea *Hook.* et *Arn.* Urticac. Pr. XVI. 1. 195. Var. β. Candicans. Syn. Urtica utilis Hort. Urtica tenacissima Roxb. Китайская Конопля. Чýма (съ кит. Tchou-ma). Рами.— *Нѣм.* Chinesisches Hanf. China-gras. Chinesisches Gras. — *Англ.* China-Grass. Rhea, Ramii. — *Франц.* по Катал. Алжирскихъ pp. Ortie blanche de Chine.

Bolētus *Dill.* Hymenini Rbh. 435. Грибъ. Губа. Обабокъ. — *Пол.* Grzyb, Hubka, Huba. — *Чешск.* Hrib — *Сербск.* Vrganj.— *Луз.* Trubowc, Hłubik.— *Там.* Мантаръ (разн. виды). — *Нѣм.* Löcherschwamm, Röhrenpilz.— *Франц.* Bolet.— *Англ.* Canker, Paddock-stools, Padstoole, Toad-stool, a Tree-fungus (вѣр. Polyporus).

Boletus aurantiacus V. Boletus scaber v. aurantiacus.

Boletus badius *Fr.* Rbh. 441. Сухлянка бѣлоголовая (Собол.)

Boletus bovinus *L.* Weinm. 297. Боровикъ (Weinm.) Красный грибъ (Заг.) Козлякъ (Заг. Волкен.) Козлячокъ (Волкен. Новг.) Коровикъ, Коровій грибъ (Даль). Моховикъ (Собол.) Моховникъ (Новг.) Мшорнакъ (Пск.) Овечка (Влад.) Оп. Обл. Вел. Сл. — *Пол.* Grzyb, Borowik, Borownik.— *Нѣм.* Ochsen-Röhrpilz, Kuhpilz, Rothkopf, rothgelber Kuhpilz. Grasepilz, Judenpilz, Ochsenschwamm, der braune Pilz.

Boletus Calopus *Fr.* Weinm. 300. Моховикъ (Weinm.) Піддубень (Рог.) Синякъ (Борщ. Bull.)

---

*) Хотя Бодяга и не принадлежитъ къ растительному царству, но такъ какъ она считается у народа за растеніе и имѣетъ обширное медицинское употребленіе, то и помѣщается здѣсь.

Boletus chirurgorum см. Polyporus fomentarius.

Boletus circinans *Per.* Моховикъ (Волкен. Новг.)

Boletus cyanescens *Fr.* Rbh. 436. Weinm. 304. Синякъ (Заг.) — *Пол.* Siniak, Borowik polny, zajęczy, Zajaczek. Dębniak, podąbek. — *Чешск.* Modrák, Sinák. — *Нѣм.* Indigopilz.

Boletus edulis *Bull.* Rbh. 437. Weinm. 301. Бѣлый грибъ настоящій (Weinm. Заг. Собол. Борщ.) Бѣловикъ (Собол.) Боровикъ (Борщ.) Пск. Рог. Глухарь — (бѣлый грибъ, растущій въ глухихъ мѣстахъ. Тверск. Оп. Обл. Вел. Сл.) Коровка (Влад. Костр. Ниж. Тв.) Коровякъ (Костр. Перм.) Коровятикъ (Волог.) Подкоровникъ (Тв.) Вѣр. Печура (родъ бѣлыхъ грибовъ, отъ которыхъ получается черный отваръ Твер. г. Весьег. у. Оп. Обл. Вел. Слов.) Печура грибъ (Пск.) Медвѣжаникъ (Тв. Весьег.) Струень (Мейеръ), Струйокъ или Стройокъ (родъ сморчковъ sub Boletus esculentus). Вѣр. Толкачъ (Калуж. — Зап. Акад. Наук.) — *Пол.* Grzyb, Borowik, Borownik.—*Чешск.* Hřib, Twrz.—*Сербск.* Sirnjaja, sirovica.— *Луз.* Knjezak, Prawak, Kozak. — *Перм.* Чёчкомъ-чшатъ, т. е. бѣлый грибъ. Мöеъ-чшатъ, т. е. коровій грибъ. — *Нѣм.* Essbarer Löcherpilz, Löcherschwamm. Herrenpilz, Grosser Steinpilz. Edelpilz. — *Франц.* Bolète des polonais, Michote, Bruguet, Porchin, Bolète comestible, Cèpe, Ceps du Périgord. Gyrole. Boutarel (patois). Вкусный и употреб. въ пищу.

Boletus granulatus *L.* Weinm. 296. Болотовикъ (Даль). Козлякъ (Лям.) Масленникъ (Weinm.)

Boletus lupinus *Fr.* Синякъ (Борщ. Bull.)

Boletus luridus *Schaeff.* Weinm. 301. Подъосиновикъ, Красный грибъ (Заг.) Синикъ. Подъосиновикъ (Weinm.) Красикъ (Даль. Новг. Тихв.) Подъорѣшникъ (Борщ. Bull.) — *Пол.* Koźlak, Kozak, Koźlarz. — *Чешск.* Kowář. — *Нѣм.* Hexenschwamm, Donnerpilz, Giftiger Schweinpilz, Blutpilz. — *Франц.* Oignon de loup. Вредный.

Boletus luteus *L.* Weinm. 295. Rbh. 442. Syn. Boletus annulatus Pers. Березовикъ (Weinm. Pall.) Желтикъ (Влад.) Козелъ (Рог.) Коровятикъ (желтоватый грибъ, растущій въ сосновыхъ лѣсахъ Твер. г. Весьег. у. Опытъ Обл. Вел. Сл.) (Даль). Масленникъ (Кондр. Собол. Заг.) Масленокъ (Труды.) Маслянникъ (Волк. sub Bol. annulatus). Масляты. Маслюкъ (Рог. Малор.) Маслуха (Волог. Пск.) Подберезникъ (Лям.) Чалышъ, Челышъ (Влад.) Можетъ быть измѣненный Чернышъ. — *Пол.* Maślak, Pępek, Koźlak. — *Чешск.* Klauzek, podmaslnik, maslník, maslenka, laupáwka.— *Сербск.* Osinac.— *Чуваш.* Купчемѣ-кумбй, т. е. пухлые грибы. — *Нѣм.* Der Augustpilz, der Ringling, Schwieling, Butterpilz, Schmalzling, Gelber Löcherschwamm.

Boletus pachypus *Fr.* Rbh. 439. Weinm. 300. Поддубовикъ (Рог.) Подъосинникъ (Даль), Синій Подъосиновикъ.— *Чешск.* Křišt, Křište.— *Сербск.* Tučak. — *Нѣм.* Butterpilz. Ядовитъ.

Boletus perennis *Fr.* Weinm. 310. Грибокъ Сухлянка (Собол.) Деревенка гребенчатая (Собол. sub Ag. perennis).

Boletus piperatus *Bull.* Rbh. 441. Weinm. 297 Козлякъ (Weinm.) Козьякъ (Собол.) Овечка (Rupr.)

Boletus rufus *Pers.* Rbh. 437. Подъосиновикъ (Сл. Церк.) — *Пол.* Podosownik, Podosinnik. — *Чешск.* Osik, Wosik. — *Луз.* Wosyk. — *Нѣм.* Rothkopf, rothgelber Kuhpilz.

Boletus scaber *Bull.* Rbh. 436. Weinm. 302. Общія названія: Березовикъ (Заг. Нос.), Березовый грибъ (Собол.) Черный грибъ (Нос.) Подберезовикъ (Даль), Колосовикъ (Новг. Волк.) Колосовикъ черный (Даль). Козакъ (Даль), Маслена (Сл. Церк.) Масленокъ (Кал. Лям.) Подгребъ (Волк. Новг.) Чернышъ (Волк. Новг.) —*Пол.* Podbrzezniak, Czeszczewik, babka. — *Чешск.* Spičnik, Kozak. — *Луз.* Kozak.— *Нѣм.* Birkenpilz, Rauher Löcherschwamm, Kapuzinerpilz. Fleischling, Geispilz, Kuhpilz, Schafpilz. Въ частности нѣкоторыя изъ этихъ названій принадлежатъ слѣдующимъ отличіямъ:

a) pileo ferrugineo fusco, minor, gracilior — Обабокъ (Пск. Новг.) Рог. Абабокъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Бабка (Рог.)

b) pileo incarnato miniato—Подъосиновикъ, Красноголовецъ (Борщ. Bull. de l'Acad. XIV. 3).

Сюда же вѣроятно относятся и Подъосиновикъ (Рог. Малор. Волк. Новг.), Подъосинникъ (Даль), Осиновый грибъ (Кондр.) Осиновикъ (Weinm.), Красный грибъ (Даль), описанные подъ имен. Boletus aurantiacus Bull. — *Пол.* Podosinnik. — *Чешск.* Křemenáč. — *Луз.* Čerwjeny kozak. — *Франц.* Gyrole rouge.

Boletus subtomentosus *L.* Weinm. 299. Рѣшетка (Борщ.) Моховикъ (Weinm. Заг. Рог.) Подмошникъ (Кал. Лям.) Подъосиновикъ (Волк. Новг.) *Пол.* Rzeszotnik. Sitnik.

Boletus variegatus *Sw.* Weinm. 298. Rbh. 440. Моховикъ полевой (Weinm.)

Boletus viscidus *L.* Маслюкъ (Борщ.)

У Собол. есть еще слѣдующія назв. грибовъ: Горбачокъ (sub Boletus globosus Willd). Мохнатикъ (Boletus hirsutus). Полусухлянка тоненькая (Boletus leptocephalus Jacq.), Деревянникъ кривой (Bol. obliquus), Обабокъ (Bol. ramulorum Bull.) Неизвѣстны также точныя латинскія названія слѣдующихъ: Кульпики (Пск.) Кузовки (Нерехт.) Грачовникъ (Пенз.) Молокоѣдка, Отваруха (Костр. Нерехт.)

Bongārdia Rauwolfii *C. A. Meyer* (Berb. I. 109). Leontice Chrysogonum L. *Тат. въ Баку* — Козъ-турабъ или Гозъ-гурабъ, т. е. земляной орѣхъ (Сит.) — *Арм.* Гямалмаси.

Borrāgo *L.* Borrag. Prodr. X. 34. Огуречникъ. — *Пол.* Ogorecznik, Borax, Borag, Borak. — *Чешск.* Brutnak. Burak. — *Сербск.* Poreč. — *Луз.* Wodr, Wodrowa kwětka. — *Нѣм.* Der Boretsch. — *Франц.* La Bourrache. — *Англ.* Borage, Land-Beef.

Borrago officinalis *L.* Фарм. Borrago, Buglossum latifolium s. Lingua bovis (Herba). Борага,—Борачь (Стар. Рук.) Бурача (Влад. Ниж.) Бурачникъ. Колючка (Вятск.) Огуречная трава (Кондр. и др.) Огірочникъ, Огірочна трава (Малор. Рог.) Огуречный духъ (Вятск. Пуп.) Огуречные душки (Лал.) Огуречникъ (разн. губ.) Огуречница (Вят.) Угіречникъ (Малор. Рог.)— Сомнит.: Моховикъ (Нижег.) Масляная капля (Мог.) — *Нѣм.* Der Gemeine Boretsch. Der Borag, das Gurkenkraut, Herzblümlein, Herzfreude, Ochsenzunge, das Wohlgemuth. — *Франц.* Bourrache officinale. — *Англ.* Borage. Употр. въ медиц. Свѣжее растеніе имѣетъ огуречный запахъ и идетъ въ саладъ. Богато селитрой и любимо пчелами.

Boswēllia papyrifera *Hochst.* Syn. B. floribunda Royle. — Burserac. Африканское Ладонное дерево. Дост. благовонную смолу, идущую въ торговлю изъ Адена подъ названіемъ Африканскаго Ладона *) Абиссинскаго или Аравійскаго Ливана (Ros.) Gummi Resina Olibanum. Olibanum. Thus. Weihrauch (нѣм.) Encens (франц.) Incence (англ.)

Boswellia serrata *Stackh.* Индѣйское Ладонное дерево. Дост. Индѣйскій Ладонъ, простой Ладонъ, Olibanum s. Gummi Olibanum, Thus. Indischer Weihrauch (нѣм.) Oliban d'Inde (франц.) Отеч. Короманд. Персія.

*) Впрочемъ Ладонъ добывается еще и отъ Cistus Ladanifera. См. это раст.

Botrȳchium *Sw.* Polypod. Гроздовникъ (сост.) Кауфм. — *Пол.* Długosz, Podezrzen, Gronowiec. — *Чешск.* Wratička. Měsečinac. — *Сербск.* Sirišnjak. — *Финн.* Noidanlukko. — *Нѣм.* Mondraute, Traubenfarrn. — *Франц.* Botryche, Botrychier. — *Англ.* Moonwort.

• **Botrychium Lunaria** *Sw.* Башмачекъ. Богородицына ручка. Ключьтрава (Двиг.) Святая папора (Перм.) Худоба. Хлѣбоемка (Новг.) Чистоустъ (назв. взятое отъ Osmunda). полумѣсячный (Собол.) — *Пол.* Podejrzon. — *Чешск.* Zasewratec. — *Луз.* Zawrótka. Sporušk.—*Сербск.* Папрадникъ.—*Финн.* Lukkuruoho. — *Нѣм.* Erdstern, Geburtskraut, Hurengras, Jammerkraut, Leberraute, Maitrauben. Treublätter. Mondraute, Mondfarrn, Mondkraut, Peterschlüssel, Walpurgiskraut.—*Франц.* Lunaire. Прежде употр. въ медиц. подъ назв. Herba Lunariae Botrytis.

Botrytis Bassiana *Crev.* Muced. Rbh. 96. Это есть такъ называемый Мускардинъ на шелковичныхъ червяхъ, причиняющій имъ смерть.

Bovista v. Lycoperdon.

Brachylēpis salsa *C. A. M.* (Salsol. Pr. XIII. 2. 216). Біерганъ (въ Туркест.) — *Кирг.* Ит-ссыгыкъ, Итсыгыкъ (Борщ.) Біэріанъ (Lehm.) Кыркъ-буумъ (Турк. Вѣд.) Зола содержитъ 80% натровыхъ солей и употр. на мыловаренныхъ заводахъ.

Brāssica *L.* Crucifer. Pr. I. 213. Капуста.— *Пол.* Kapusta.— *Чешск.* Kapusta.— *Сербск.* Kupus.— *Луз.* Kalica.— *Болг.* Зелка. — *Нѣм.* Kohl. — *Франц.* Chou. — *Англ.* Cabbage.

Brassica chinensis *L.* Китайская Капуста. — *Гольды:* ámba ssolgé, т. е. olus magnum (Max. Pr. 47).

Brassica Napus *L.* Брюква. Предст. слѣд. три разности:

A. Brassica Napus α. oleifera annua. Масличная брюква. Яровой рапсъ. — *Пол.* Rzepak brukwiowy. — *Чешск.* Řepka, řepka, olejka. — *Луз.* Řepak, řepik. — *Нѣм.* Sommerkohlreps. Sommerreps. — *Франц.* La Navette, Navet oleifere. Масличное растеніе.

B. Brassica Napus β. oleifera biennis. Озимый рапсъ, Озимая Кольза. Сурѣпица. Сурѣпа. Рапсъ. Суріпица, Свірипа (Рог.) — *Нѣм.* Winterreps, Winterkohlreps. — *Франц.* La Navette d'hiver. Тоже масличное растеніе и кромѣ того подъ названіемъ Brass. campestris pabularia Dc. разводится на кормъ скоту и назыв. Скотской кормовой капустой. Schnittkohl, Chou à faucher, Chou à vache.

C. Brassica Napus γ. esculenta. Syn. Brass. oleracea Napobrassica L. Brass. campestris Napobrassica Dc. Представляетъ по Prodr. 2 разности:

a) Настоящая Брюква, Le vrai Chou Navet.—Брюква, [Брюкла (Костр.), Буква (Вятск. Кал. Твер. Смол.) Бухма (Ниж. Тв.) Бушма (Каз.) Бушия (Даль). Бручка (Бѣлор.) Кручка (Бѣлор.) Грухва (Ниж. Симб.)]—Ботъ (Каз. Дон.)—Галанка (Арх. Волог.) [Галань (Костр.), Ланка (Костр.) Бакланка (Костр.) Ландушка (Костр.)] Горунка (Рог.)—Грыза (Ржев. Пуп.) Грыжа (Смол.) Дикуша (Костр.) Желтуха, Землянуха (Арх.) Кáлива (Новг.) Кáливка (Пск. Твер.) Кáлигва, Калига (Пск. Твер.) Калика (Пск.) Калитка (Твер.) Калишка (Вит.) Калѝца (Волг.) Каляга (Перм.)—Калярепа, Галярепа (Малор.) Нѣмка (Смол. и др.) Нѣмецкая рѣпа, Французск. рѣпа. Рыганка (Güld.) Синюха (Смол.) Слаща (Арх.) Солодянка (Смол.) Ретисъ (Ряз.) Даль.—*Пол.* Brukiew pospolita.— *Чешск.* Brukew, Kolnik, Tuřín, dumlik.— *Сербск.* Koraba, Koleraba, Broskwa. — *Болг.* Гулия зелева, Бреква, Брядовка.— *Корелы* Брюкву. — *Чуваш.* Тутла-Кушманъ, т. е. сладкая бушма. — *Мордв.* Бýклатъ.— *Хив.* Келямъ (Кир.) — *Груз.* Джархали. — *Мингр.* Хули. — *Имер.* и *Гур.* Мхали (Эрист.) — *Нѣм.* Erd- od. Kohlrübe, Unterrübe, Dorsch (Ros.) Erdkohlrabi, Wrucken (Кат. нѣм.) —*Франц.* Le Chou-Navet (en terre)—*Англ.* Undergronnd Kohlrabi Noew.

b) Кормовая Брюква или Рутабага, Турнепсъ. — *Нѣм.* Rutabaga, Schwedische Rübe. Schwedischer Turnips, Steckrübe. — *Франц.* Chou Rutabaga, Chou de Lapponie, de Suède. — *Англ.* Turnip Cabbage, Swedish Turnip.

Brassica nigra *Koch.* См. Sinapis nigra.

Brassica oleracea *L.* У древн. Raphanos, Crambe, Brassica (Plin.) Капуста. Огородная капуста. Разности ея:

1) Brass. oleracea capitata L. Кочанная Капуста. Кочень, Вилкѝ — назв. срубленной уже капусты. Нагрызень (Новг.) — *Пол.* Kapusta głowiasta. — *Чешск.* Kapusta hlawatá. Zelice, Zeli. — *Сербск.* Kupus zeljni. Glavato zelje. — *Арм.* Кагамбъ. — *Вотяк.* Кубнетà. — *Груз.* Комбосто. — *Имер. Гур. Мингр.* Хвити, Лахана (Эрист.) — *Кирг.* Кукъ-джапракъ. — *Корел.* Капусту. — *Молд.* Куреки. Куреть.— *Мордв.* Капустатъ. — *Тат. Вятск.* Капсте. — *Въ Турк.* Карамъ (р. 85), Кярамъ (р. 110 Кир.) — *Нѣм.* Kraut, Weiss- od. Kopfkohl. Weisskraut. Красн. Rothkohl. — *Франц.* Chou Cabu ou pommé. Le Cabus, Chou Cabus, Chou pommé blanc.— *Англ.* Cabbage. Cale, Cole, Colewort. Кочанная капуста составляетъ любимое кушанье сѣверныхъ народовъ и полезна какъ противускорбутное средство. Изъ разности ея съ красными листьями во французскихъ фармакопеяхъ приготовляется Капустный Сиропъ, полезный при кашлѣ и охриплости.

2) Brassica oleracea Sabauda L. Br. oler. bullata Dc. Вирзингъ, Савой, Савойская капуста, Кудрявая капуста. — *Пол.* Kapusta włoska, Savoyka, Kedzierka. — *Чешск.* Jarmus wlastni, cili Kadeřawy, Kadeřawka Garmus. — *Сербск.* Keli. — *Нѣм.* Der Wirsing-, Welsch- od. Savoyerkohl. — *Франц.* Chou de Savoie, de Milan, Chou pommé frisé. — *Англ.* Savoy Cabbage, Green Savoy, German Greens. Разв. искуств. Употр. извѣстно.

3) Brassica oleracea gongylodes L. Br. oler. caulorapa. Dc. Кольраби, Кольряби сверхъ земли. Брюква (у Рог.) — *Пол.* Kalarepa (отъ Caulorapa). Galarepa (Jundz.) Kapusta rzepna.— *Чешск.* Brukew. — *Луз.* Kulířepa. kulawa. — *Нѣм.* Die Kohlrübe, der Kohlrabi, Oberkohlrabi! Oberrübe. Kohlrabi über der Erde. Glaskohlrabi. — *Франц.* Le Chou-rave. — *Англ.* Tourned-rootedcabbage. Kohlrabi.

4) Brassica oleracea viridis L. Brass. oler. acephala Dc. Зеленая или лиственная Капуста. — *Сербск.* Шумарица.— *Нѣм.* Grünkohl, Staudenkohl. Предст. слѣд. 3 разности:

a) Brassica oleracea crispa v. laciniata Apiana. Браунколь. Braunkohl, Blaukohl, Chou Cavalier.

b) Brassica oleracea sabellica. Кудрявая Капуста, Grüner Krauser Winterkohl. Le Chou frangé.

c) Brassica oleracea arborea. Древовидная Капуста. Baumkohl. Chou en arbre.

5) Brassica oleracea Botrytis v. Pompejana L. Подраздѣл. на 2 подразности:

a) Cauliflora. Цвѣтная Капуста, Цвѣтуха (Кондр.) — *Пол.* Kalafior, Kalafior, Tryzurka. — *Чешск.* Kapusta kwetna, Zeli kwětné, Karfiol. — *Сербск.* Cvětača, Cvjetača.— *У Рагуз.* Каулинъ.— *Молд.* Конопида. — *Нѣм.* Blumenkohl, Traubenkohl, Karfiol. Käsekohl —*Франц.*

Chou Botrytide, Chou-Fleur. — *Англ.* Cauliflower.

b) Asparagoides. Брокколь. Спаржевая Капуста. — *Пол.* Brokuly.— *Чешск.* Prokolice.— *Сербск.* Брокуле, Прокуле (Лавр.) — *Нѣм.* Spargelkohl, Broccoli. Bröckelkohl. — *Франц.* Chou Brocoli. — *Англ.* Brocoli.

6) Brassica oleracea gemmifera Dc. Брюссельская Капуста.—*Нѣм.* Sprossenkohl, Rosenkohl. — *Франц.* Choux de Bruxelles, Choux à jets, à rosettes, Choux à jets de Bruxelles, Spruyt. — *Англ.* Brussel's Sprouts.

Brassica Rapa *L.* Рѣпа. Ріпа. По Ros. представляетъ 3 разности:

1) Brassica Rapa campestris. Брассика. Горчиця лубеньска (Малор. Рог.) Капустка. Кольза (ошиб.) Песика. Рапсъ, Яровой рапсъ. Рипакъ, Рѣповникъ, Рыпій, Рыжій. Свирѣпа, Сурѣпица. — *Пол.* Ognik, Hołdrych. Polna kapusta. Rzepak letny (Jundz). — *Чешск.* Řepák jarní. — *Сербск.* Репа (Лавр.) — *Нѣм.* Sommerreps, Oelreps, Colza. — *Франц.* Navette d'été. Chou Colza, Colza, Chou oleifere. Vraie Colza. По Тэеру Кольза есть Brass. oleracea laciniata. Kohlsaat, франц. Chou à tondre, Colza, Grand Colza. Разводится для сѣмянъ, изъ которыхъ добывается Рапсовое или Кользовое масло.

2) Brassica Rapa β. oleifera biennis. Масличная рѣпа. Озимый рапсъ. Репсъ, Сурѣпица, Свирипа. Кольза. — *Пол.* Rzepak, Kolnik, Kolza. — *Чешск.* Řepak-ozimy. — *Луз.* Řepa, Řepka, Řepička. — *Нѣм.* Winterreps, Rübenreps, Biwitz. Масличное растеніе.

3) Brassica Rapa γ. napifera Metzg. Рѣпа, Ріпа. — *Пол.* Rzepa. — *Чешск.* Řepa. — *Сербск.* Repa. — *Луз.* Řepa, řepka. Prawa řepa. — *Мордв.* Рѣпсъ. — *Перм.* Сёртни. — *Вотяк.* Сярци. — *Корел.* Нагришъ. — *Чуваш.* Сярыкъ. — *Груз.* T(h)алгами (Эрист.) — *Сарты* Шалгамъ (въ Ходж.) Шальтамъ (Lehm.) — *Нѣм.* Weissrübe, Wasserrübe (Ros.) Speiserübe, Rübe. Brachrübe, Baurübe. Разводится на кормъ скоту и наз. Stoppelrübe, Herbstrübe (Haage). — *Франц.* La Rave. Rabiolle et Rabioule (назв. Chou Rave и Chou Navet). Кормовая наз. Navet-Turnep.— *Англ.* Rapa. У Haage — Garden Turnep. Кормовая наз. Common Stupple Turnips. Корни рѣпы, Radix Rapae sativae, содержатъ сокъ, который дается внутрь отваренным при кашлѣ, и снаружи въ видѣ полосканья отъ удушья. Въ сыромъ видѣ рѣпа полезна отъ скорбута и вообще употр. охотно въ пищу.

Brīza *L.* Gram. Steud. I. 282. Briza Galenus'а есть наша Secale cereale. Теофрастъ наз. брицой какое то растеніе, которое наводитъ сонъ и заставляетъ поникать головой. Трясунка (Двиг.) неудачн. пер. Пониклица (сочин.) — *Нѣм.* Zittergras. — *Франц.* L'Amourette. — *Англ.* Quaking grass, Spelt-Wheat.

Briza media *L.* Анютины глазки (Смол. Лод.) Дрожалка (съ нѣм.) Змѣйка, Змѣйка трава, Змѣиная трава (Амб.) Здрижникъ, Сдрыжникъ (Могил., отъ дрожать). Клопики (Смол.) Клопецъ (Новг.) Колосовая трава (Даль). Кокушкины слезки (Могил.) Невейка (Хар. Вор.) Сережникъ, Серьги (Тв. Пуп.) Слезки (Могил.) Трясучка (Собол.) Трясунка (Двиг.) Травица (Минск.) Смѣш. Метлюгъ (Курск. съ Agrostis), Перловникъ синій (съ Melica nutans). Непон. Мутки (Могил.) Сомнит. Конопель, Конопелька, Полевыя Конопельки (Витеб.) Конопій (Ков.) — *Пол.* Drzączka.— *Чешск.* Třeslica, Třesulka. Ploštkova trawa. — *Сербск.* Treslica, Zvečac. Трестлица (Панг.) — *Луз.* Třepjelička, Wiwawe zele, Škerjedźicowe zele. Sćerkawka. — *Финн.* Räpelö. — *Латыш.* Smalka smilga. — *Эст.* Wärisemise, Külmatöwe rohi. — *Имер.* Келешъ-балахи (Сред.)— *Нѣм.* Wiesen-Zittergras, Flitter, Wiesen Flitter, Flittergras, Peterskorn, Peterskrone, Brize, Hasengrass, Hasenbrod, Flammel, Medel. — *Франц.* Amourette petite (въ отличіе отъ Briza maxima, кот. наз. Grande Amourette), Amourette tremblante, Tremblette, Brize, Pain d'oiseau. — *Англ.* Common Quaking-grass. Ladies hair, Bird-eyes, The Quake-grass. Maiden-hair-grass, Quakers un shakers, Quake, Wagwant. Cow-quake. Цвѣточная метелка прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Spica graminis leporini. Хорошая луговая трава.

Bromēlia Ananas *L.* См. Ananassa sativa Lindl.

Bromelia sylvestris *Willd.* (Bromeliac). Изъ волоконъ приготовл. ткань. Волокна назыв. Pita. По Марціусу — Pitta суть волокна растенія Ananassa Pitta-Plum, а Pitiera или Pitteira суть волокна отъ листьевъ Agave.

Brōmus *L.* Gramin. Steud. I. 318. Отъ bromos древнихъ, чѣмъ они называли овесъ. Гирса (трава, растущая въ пшеницѣ. Бѣлор. Сл. Нос. Вѣр. Bromus secalinus). Дырса (съ пол. назв. Brom. secalinus). Тирса (Даль вмѣсто Дырса). Житецъ. Конколь, Куколь, Колоколецъ (Даль). Костерь (Двиг.) Костеръ, Кострецъ, Костра. Всѣ почти Bromus'ы въ Малор. и Новоросс. (Хруст.) наз. Метла (Даль), Метлица, Метличка, Мітлиця (Малор. Сред.) Овесецъ, Овсецъ (Собол. Дер. Зер.) Овсюгъ (Малор.) *). — *Пол.* Stoklosa. — *Чешск.* Sweřep. Stoklas. — *Сербск.* Owsik. — *Финн.* Kattara. — *Нѣм.* Die Trespe. — *Франц.* Le Brome. — *Англ.* Brome-grass. Oat-grass.

Bromus arvensis *L.* Кострома (Олон.) Костюльки, Кастюльки (Малор.) Синецъ (Смол.) Стоколосъ (Подол. г.)— *Сербск.* Дивлья зоб. — *Сарты* Кильтинакъ (Кат.) — *Нѣм.* Ackertrespe, Feldtrespe, Bunte Trespe. Сорная трава.

Bromus confertus *M. B. Сарты въ Турк.* Шулынъ.

Bromus inermis *Leyss.* Аржанецъ (Сарат.) Овсянуха (Астр.) Пырей (Вор. Кіев.), Пырей большой (Херс.) Луговой Пырецъ (Нижег.) Перій (Малор. Волк.) Пирій (Екат.) Можно назв. Пырейный костерь. — *Пол.* Stokłosa bezostna. — *Сарты* Су-бидаекъ.— *Зырян.* Си-турунъ (Савинъ), Мича-туринъ (Паньковъ).— *Черем.* Кужокляkъ, Іолга шудо (Еремѣевъ) Лал. — *Якут.* Ghaptaghai-ot, т. е. дурная трава (Meinsh. 230). — *Нѣм.* Queckentrespe, Grannenlose, wehrlose Trespe. Хорошая кормовая трава.

Bromus mollis *L.* Житецъ (Черн.) Жутвенная трава. Перійка. Стоколосъ (Малор. Рог.) — *Финн.* Nurmikattara. — *Нѣм.* Trespgras, Weiche Futtertrespe.— *Франц.* Brome doux, Brome molle. — *Англ.* Lobgrass. Oatgrass.

Bromus Oxyodon *Schrenk. Сарты* Джаманъ-сулы (Кат.)

Bromus secalinus *L.* Этотъ видъ есть наиболѣе типичный и бросающійся въ глаза, и потому имѣетъ наибольшее число названій, которыя отъ него перенесены на другіе виды и уже по большей части упомянуты при родѣ, какъ напр. Житнякъ. Костерь, Кóстырь (Малор.) Костирь, Костюльки (Малор. Рог.) Косцéръ (Бѣлор. Сл. Нос.) Метлица, Метлю́гъ (Бѣлор. и др.) Овесецъ, Заячій овесъ (Ков.) Овсецъ (Могил.), Овсюгъ (Даль), Овсянка. Стоколосникъ, Стоколосъ (Новоросс. и Малор.) Шуя (Яросл. Экон. Зап.) — *Пол.* Dyrsa. Kostrzeba, Kostrzewa. Stoklosa, Dyrsa (Ков.) — *Чешск.* Sweřep, Šweřep, Sweřepec, Šweřepe-stoklasa. — *Сербск.* Stoklas. — *Луз.* Kośćerva, Kostrjawa, Kostrjow, Kosterwja.— По *Самог.* Dyrsa. — *Финн.* Hanhenkaura, Kästari, lustus, ripsikattara, ruiskattara. — *Нѣм.* Korntrespe, Getreide-Trespe, Töberich, Roggentrespe, Saattrespe, Gerstentrespe, Spitzling, Twalch, Dort. — *Франц.* Seiglin, Drone. Ростетъ во ржи, гдѣ сост. сорную траву.

Bromus squarrosus *L.* Стóколос (Малор. Волковъ). Метлица вивсюкъ (Екат.) Метлица-висякъ, Метлица-висюкъ (Grun.) очев. измѣн. вивсюкъ, овесецъ. — *Сарты* Кильтинакъ (тоже и Br. sterilis).

Bromus tectorum *L.* Перій лісовий (Малор. Волковъ) — *Кирг.* Kungur-Basch, т. е. сѣрая голова. — *Сарты* Кутибусъ (Федч.) Кильтанакъ-утъ (Кат.) — *Нѣм.* Dachtrespe, Mauertrespe, Sandtrespe.

Bromus Willdenowii *Kunth.* Нынѣ Ceratochloa unioloides. Рекомендуется какъ отличная трава для сыпучихъ песковъ. Отеч. Нов. Голл. и потому можетъ быть названо Австралійскимъ или Новоголландскимъ Костеремъ.

Broussonētia papyrifera *Vent.* (Moreae). Бумажная Шелковица, бумажная Бруссонеція. — *Нѣм.* Papiermaulbeerbaum, Papierbaum. — *Франц.* Murier à papier, Arbre à papier, Papyrier du Japon. Fustete (ошиб. слѣд. ad Maclura tinctoria). — *Англ.* Paper Mulberry Tree or The paper bearing Broussonetia. Отеч. Японія. Изъ коры приготовляютъ въ Японіи бумагу.

Brya Ebenus *Dc.* (Legum. Pr. II. 421). Американское или Ямайское Эбеновое дерево.

Bryōnia *L.* Cucurbit. Pr. III. 304. Переступень. — *Пол.* Przestęp. — *Чешск.* Posed. — *Финн.* Koirannauris. — *Нѣм.* Die Zaunrübe. — *Франц.* La Bryone. — *Англ.* Bryony.

Bryonia alba L. У древн. грековъ Черный виноградъ, Ampelos melaina, Хироновъ виноградъ, Chironios ampelos. У Плин. Vitis nigra, Черный виноградъ.

Названіе Чернаго присвоено отъ цвѣта ягодъ; латинское же видовое названіе бѣлаго Переступня заимствовано отъ цвѣта цвѣтковъ, чѣмъ и объясняется бросающаяся съ перваго раза запутанность въ названіяхъ этого

*) Различные виды растеній изъ рода Bromus имѣютъ между собою почти всѣ общія названія и потому всѣ таковыя упоминаются одинъ разъ при родовомъ названіи, а при различныхъ видахъ удержаны только тѣ, которыя не встрѣчаются при всѣхъ видахъ. Затѣмъ растенія изъ рода Bromus имѣютъ много общихъ названій съ разными видами Festuca (см. Festuca).

вида. Кромѣ того въ прежнее время Tamus communis назыв. Bryonia nigra и потому у этого растенія есть общія родовыя названія съ Bryonia L.

Алрунъ (Мельн.) *). Зміева трава (Мейеръ). Бѣлая Матица (Стар. Рук.) Нечипай-Зілля (Малор. Рог.) Параличная рѣпа трава (Северг.) Переступъ, Бѣлоцвѣтный Переступень, Чернoплодный Переступень. Тарамышекъ трава (Кондр.)— *Чешск.* Černoposed. Osech, Záplotnik. — *Сербск.* Debeljača, bljušac, divlja tikwa (т. е. ядовитая рѣпа по Лавр.) Дебелица (Панч.) — *Луз.* Wićowa rěpa, Pocél, Wić rěpa. Koscíwadło, Koscadło. — *Русин.* Переступъ. — *Груз.* Дзаглисъ-Курдзени, т. е. Собачій виноградъ. Дзаглисъ-Кгурдзена, Хешава (Эрист.)— *Тат. за Кавк.* Корескъ-узюмъ. — *Нѣм.* Die weisse Gichtrübe, Giftwurz, der Heckenkürbis, Hundkürbis, Hundsrübe, Rossrübe, Schweissrübe, Stickrübe, Tollrübe, die weisse Zaunrübe, Weisser Enzian, wilder Enzian, wilder Zitwer, weisser Wiederthon. — *Франц.* La Bryone, La Couleuvrée, Le Navet du diable, Rave de serpent, Vigne blanche, Feu ardent, Herbe au violet. — *Англ.* White Bryony, white wild Vine wood, Vine. Фарм. назв. Vitis alba s. Uva anguina. Корень употребл. въ древности отъ многихъ болѣзней, какъ то: падучей болѣзни, паралича, водянки, одышки. Отчасти употр. и нынѣ нѣкот. врачами.

Bryophyllum calycinum *Salisb.* (Crassul. Pr. III. 395). Живое или живучее дерево (Андр.) Вайда (Кал. г. Медынь. Земл. Газ. 1867. № 24, ошибка). Жидовское племя (Бѣлор.) Мозольное дерево. Отеч. Южн. Азія. Листья прикладываются къ мозолямъ, а въ Китаѣ цѣнятся высоко какъ прохлаждающее, успокоивающее и исцѣляющее раны наружное средство.

Bryopōgon jubatum *Link.* (Usneac. Rbh. 119). Въ фарм. Muscus arboreus nigricans s. Usnea officinalis. Въ Арх. губ. Мезен. у. называютъ всѣ волосоподобные ягели изъ рода Bryopogon и Usnea — Шакша (Данил.) Bryon древнихъ есть Zostera marina (Hipp.), Usnea florida (Diosc.), Ulva Lactuca (Theophr.)

*) Но это ошибочно, потому что настоящій Алрунъ есть названіе Atropa Mandragora и произошло вѣроятно оттого, что въ прежнія времена корень бріоніи продавали вмѣсто мандрагороваго корня.

Būbon L. Umbellif. Pr. IV. 184. Bubonium Плинія есть Aster Amellus.— *Пол.* Opich. Lonnik. — *Чешск.* Myřičnik. — *Сербск.* Miričnjak.— *Нѣм.* Steineppig.

Bubon Galbanum L. Халванъ (Слав. Исх. XXX. 34). Халванъ душистый (въ пер.) Галбанъ. Каменная петрушка (Даль — перев. съ нѣм. отн. къ виду Bub. macedon. Atham. macedonica). По Ros. это не есть растеніе, дающее настоящій Галбанъ, и только нѣсколько времени считалось таковымъ.— *Нѣм.* Galbenkraut.

Bulbocōdium L. Melanthac. Kunth. IV. 145. Кобзолецъ. — *Пол.* Rozsiad, Zimowit. — *Чешск.* Jarowit. Kobzolec (Slob.) — *Сербск.* Brndušá, Jarowac. — *Нѣм.* Lichtblume, die Zwiebelwolle. — *Франц.* La Bulbocode. — *Англ.* Bulbocodium.

Bulbocodium ruthenicum *Bnge.* Bulb. vernum Pall. Брандушка (Lind.) Брундышка (Хар.) Гадючій просоренъ (Сред.) Гадючій просурень (Малор. Рог.) Просиренокъ (Lind.) Сиротки или Сыритки (Укр. Кален.) Снитка малая (Кондр.) Снитокъ, Снѣдокъ (Мейеръ, Бот. Сл.)

Būnias L. Crucifer. Prodr. I. 229. Свербига (Двиг.) Свербичка (Даль). — *Пол.* Rukiewnik, Zebostrak. — *Чешск.* Rukewnik. — *Сербск.* Repušac — *Финн.* Ukonpalko. — *Нѣм.* Zackenschotte. — *Франц.* La Bunias. — *Англ.* Rocket.

Bunias orientalis L. Бздюха (Вор.) Горлупа *), Гарлупникъ (Тамб.) и измѣн. Гарлупа, Горлюпа, Гарлюпа, Гарляпа (Вор.) Курлѣпа (Ниж.) Шкорлупа (Херс.) Дряпа (Тул. Даль).—Грецики (Курск.), Грицики (Черн.) Грицыки **) (Екат. Херс.) Грыцикъ. Порчакъ (Мал. Рог.) Рѣпничокъ (Кондр.) и измѣн. Рипецъ (Lind.) Дикая рѣдька (въ бол. части Вел. Росс.) Рѣдьковникъ (Арх.) Свербига (Моск. Двиг. Малор.) Свербигузъ (Кондр. sub Crambe). Въ Малор. этимъ именемъ назыв. стебель, а все растеніе Додельникъ (Рог.), Свербейка (Курск.) и измѣн. Свирбигусъ, Свербарика, Сербигусъ, Сергибусь (Кал.)—Сви-

*) Можетъ быть отъ горло и лупить, по остротѣ своей.

**) По замѣч. Хруст. въ Екат. губ. не ѣдятъ Bunias, который жестокъ, а ѣдятъ Sisymbrium pannonicum, которую и назыв. Грицыки. Также ѣдятъ сладковатые черешки листьевъ Chaerophyllum sylvestre, кот. назыв. Свербигузъ.

рѣпа, Свиріпа (Малор. Волк.) Сурѣпа (Даль), Сурѣпица (Тамб.) Чинбаракъ, Чинбарокъ, Шарбарина (Кал.)—Смѣш. Купырь (Даль съ Anthr.) Катранъ (съ Crambe). — Сомнит. Барбора, Борбора (Кондр. sub Pseudobunium, Bunias, Bunion), Цихорія полевая (Ниж.) Мятликъ (Могил.) — *Груз.* Болока. — *Имер. Гур. Мингр.* Тчархали (Эрист.) — *Чуваш.* Майря-кюпси, т. е. русскоженскій дягиль. — *Арм.* Куцвукъ, т. е. жгучій. Употр. какъ овощь въ молодомъ видѣ.

Būnium *Koch.* Umbell. Pr. IV. 115. Шишечникъ (Даль) съ греч. — *Пол.* Orzechownik, Orzech zjemny, Rzepnik.— *Чешск.* Balwuška. — *Сербск.* Koprac. — *Нѣм.* Erdknoten.—*Франц.* Terre noix.— *Англ.* Earth-nut. Yornut.

Bunium Bulbocastanum см. Carum Bulbocastanum.

Buphthālmum *Neck.* Composit. Pr. V. 483. Отъ греч. bus, быкъ и ophthalmos, глазъ, по величинѣ. Buphthalmon древнихъ есть нашъ Chrysanthemum Coronarium L. Воловій глазъ, Воловье око (Мейеръ). Расходникъ (Даль). Колючая пупавка (Даль). — *Пол.* Kołotocznik. Всѣ прочія названія на различныхъ языкахъ представляютъ буквальные переводы словъ «воловій глазъ».

Bupleūrum *Tourn.* Umbell. Pr. IV. 127. Аменикъ (Кондр.) Аминекъ. Заячье ушко (Даль) съ лат. назв. Bupl. falcati. — *Пол.* Przewiertnik, Przewiercień, Aminek, Zajęcze uszko. — *Чешск.* Prorostlik. — *Сербск.* Pupčanica. Pupkorast, Svinjac. — *Луз.* Přerostnik. — *Нѣм.* Durchwachs, Hasenohr, Hasenöhrchen, Hasenöhrlein. — *Франц.* Bupleure, Buplèvre. Oreille de lièvre, Percefeuille. — *Англ.* The Bupleurum or Hare's Ear.

Bupleurum aristatum *Bartl.* Фарм. назв. Odontites lutea. Употр. отъ зубной боли. Отеч. Южн. Евр.

Bupleurum aureum *Fisch.* Аминекъ, Володушка (Мейеръ). Заячья капуста (Вятск.) Распечатная (Вятск.) Боярская Сныть (Пенз.) Полевая Сельдерея (Уфим.) Собачья трава (Уфим.) Употр. отъ укушенія собакою (Уф.)

Bupleurum falcatum *L.* Фарм. — Bupleurum s. Costa bovis s. Auricula leporis (Herba et Radix).

Bupleurum multinerve *Dc.* Бабарская песчица, Бабарская пещица (Даль)? (не боярская ли?)

Bupleurum rotundifolium *L.* B. perfoliatum Lam. Фарм. назв. Perfoliata. Володушка (Кондр.) Ласкавци, Ласкавці (Малор.) Ласкавецъ, Ласкавець, Ласкавица (Собол.) Ласъ, Ласикъ, Ласочь тр. (Кален. Ставр.) — *Тат.* Сутли отъ (Крымъ). — *Пол.* Obiezyswiat. Perpownik. — *Чешск.* Pupownik, Prorostlik. — *Сербск.* Прорашльика (Панч.)— *Нѣм.* Hasenöhrchen, Durchwachskraut, das Bruchhasenohr, das Bruchkraut, Knabenkraut, Nabelkraut, Schoosskraut. — *Франц.* Percefeuille. — *Англ.* Thorowwax. Throw-wax. Hare's ear. Прежде употр. въ медиц. подъ именемъ Herba et Semen Perfoliatae. Въ Кіев. губ. употр. для купанья дѣтей отъ грыжи.

Būtea frondosa *Roxb.* (Legum. Pr. II. 414). Малабарское лаковое дерево; дост. бенгальское или азіятское Кино. Kino benghalense s. asiaticum. Bengalisches Kino, Butengummi (Трап.)

Būtomus *L.* Butom. Kunth. III. 163. Сусакъ (Двиг.) — *Пол.* Roświta, Łaczeń, Sitowiec. — *Чешск.* Šmel. — *Сербск.* Kosan.— *Луз.* Sýcowc.— *Финн.* Rimpi.— *Нѣм.* Wasserliesch, Wasserviole, Schafheu, Blumenbinse. — *Франц.* Butome.— *Англ.* Flowering-Rush.

Butomus umbellatus *L.* Фарм. назв. Juncus floridus. Бобовникъ (Орл.) Бочарная трава *) (Вор.) Бѣлоголовникъ (Астр.) Волчьи бобы (Мейеръ). Волчья трава (Кондр.) Красоцвѣтъ болотный (Пуп.) Гранатая куга (Сарат. Рупр.) Оситнягъ (Малор.) Осотнякъ (Даль) ошиб. Ситовье бѣлое, Цвѣтъ ситный (Кондр.) пер. Ситовецъ (Даль). Сусакъ трава (Кондр. и пр.) Сусокъ (Мог.) Сусатокъ. Хлѣбница (Ряз.) Хлѣбникъ (Пет. Вѣд. 1867, № 299) **). Жабячя цыбуля (Умань). Сомнит. и вѣр. искаж. Бехъ или Бесъ болотный (см. Cicuta virosa). Рогатка (Екат.) Банцушникъ (Сарат. Рупр.) Мадлачикъ (Астр.); очень возможно, что послѣднее слово есть искаж. Батлачикъ, а Банцушникъ — искаж. Батманцукъ, какими именами назыв. въ Астрах. губ. Scorzonera tuberosa, а Рогатка тоже есть назв. Trapa natans.— *Пол.* Sit kwitnący. — *Чешск.* Sité kwětne. — *Сербск.* Kosani, Susak sčitasti. — *Латыш.* Meldri. — *Финн.* Ruoko, Sarpa. — *Тат.* Сусатокъ.— *Ногайцы* Суделанъ-дюкасе.— *Кирг.* Тин-басъ (Falk.) Альчункай. — *Якут.* Anagassyn v. Kuol assa. Унджула,

*) Въ другихъ мѣстахъ этимъ именемъ назыв. Typha latifolia потому что употр. бондарями.

**) Названіе Хлѣбница принадлежитъ также по Собол. Calla palustris, которая, какъ извѣстно, тоже въ голодные годы примѣшивается къ хлѣбу.

Кюёльаса.—*Тунг.* Anagassyn v. Küol-assa.—*Нѣм.* Binsenschwertel, Blumenbinse, Blumenrohr, Cyperschwertel, die Rosenbinse, Schwanenblume, das Wasserliesch, Wasserviole. — *Франц.* Jonc fleuri. — *Англ.* Flowering Rush. Water Gladiolus. Корень и сѣм. Rad. et Sem. Junci floridi прежде употребл. въ медицинѣ. Въ народн. медиц. употр. отъ водяной въ питьѣ. Корни въ Арх. губ. бѣдными жителями, а также Тунгусами въ Сибири и Киргизами около Гурьева употр. въ пищу. Калмыки пекутъ въ золѣ свѣжіе и сухіе корни этого растенія и ѣдятъ ихъ съ саломъ (Кир. 147). Въ Молдавіи тоже печеные корни употребл. въ пищу. Послѣ сосны составляетъ важнѣйшую пищу Якутовъ. У Якутовъ существуетъ предразсудокъ, что онъ цвѣтетъ только тогда, когда его никто не видитъ и что онъ можетъ перемѣнить мѣсто (Павлова, Зам. о Вилюйск. краѣ).

Būxus *L.* Buxaceae. Pr. XVI. 1. 4. Бужбонъ (у сад.) — *Пол.* Buckszpan. — *Чешск.* Zimostráz. — *Сербск.* Zelenica.— Zelenika. Шамширъ. Бусъ. — *Нѣм.* Buchsbaum, Buxbaum. — *Франц.* Buis.— *Англ.* The Box Tree.

Buxus sempervirens *L.* Въ Слав. Кедръ, въ русск. перев. Букъ (Исх. LX, 13). Дерево Букшпанъ, Букшпань, Буксусникъ (Кален.) Буксъ (Даль). Геванъ. Бужбонъ. Зеленичье дерево, Зеленика. Пальмовое дерево, Пальмовый кустъ, Пальма. Самшитъ, Шамшитъ (съ тат.) — *Пол.* Buckszpan. — *Чешск.* Pušpan. Pass-pan. — *Сербск.* Шамширъ, Бусъ, Мрчела. — *Луз.* Buksownja, Smjertne zelo. Bukowe kérčki. Puspan, Buksowe kérčki. — *Болг.* Чемширъ. — *Тат.* Samschit. — *Груз. Имер.* Бза (Сред.) —*Мингр.* Бзакали (Эрист.)— *Калм.* Boschtom (Pall.) — *Арм.* Армавени. Тосахъ. — *У Грек. за Кавк.* Мирсина.—*Турки въ Анат.* Мершинъ агачъ.— *Нѣм.* Gemeiner Buxbaum, Immergrüner Bux. — *Франц.* Le Buis, Bois de fer, Grand Buis des forets, Buis commun. Разность низкорослая наз. Buis nain, Buis à bordures, Buis d'Artois, Buis de Hollande. Petit buis. Видъ Bux. balearica наз. Buis géant. — *Англ.* The Evergreen or Common Box-Tree. Листья его прежде употр. въ медицинѣ. Древесина его очень плотна и идетъ на разныя мелкія издѣлія подъ именемъ Пальмоваго дерева. Само растеніе служитъ украшеніемъ садовъ.

Bȳssus *L.* Fungi. Byssac. Rbh. 1. 61. Жилочница (Собол.) Жилочникъ. У Собол. Мышій огонь sub Byssus phosphorea. Водяной цвѣтъ; мож. быть Шмара. — *Пол.* Pomcha. Бисеръ. — *Чешск.* Plstiwka, Plšivka. — *Луз.* Bisor. — *Нѣм.* Flaumfaser, Gruft-Schwindelschimmel, die Seidenwalze. — *Франц.* Bysse, Cheveux de la vierge.—*Англ.* Byssus, Down-Moos.

Byssus Jolithus *L.* Фіалковый мохъ. —*Нѣм.* Veilchenmoos. Der Berg-Safran, der wohlriechende Schimmel, der gemeine Veilchenbyssus, der Veilchenstein, der Violettstein. Растетъ на камняхъ, имѣетъ пріятный запахъ, содержитъ іодъ и составляетъ народное лекарство отъ накожныхъ сыпей.

C

Cacālia *Dc.* Composit. VI. 327. — *Пол.* Miłosna. Morowy korzeń, Morowiec, Morownik, Lubezyca. — *Чешск.* Hawez.— *Сербск.* Havez.— *Луз.* Milka.— *Нѣм.* Die Pestwurz. — *Франц.* La Cacalie. — *Англ.* Cacalia. Alpine Coolt's Foot (Cabbage tree, Carnations tree назв. Cacalia Kleinii).

Cacalia hastata *L.* a pubescens. Бездонница (Арх.) Большой Прикрытъ (Соб. Лепех.) Гнилопашка (Даль). Недоспѣлка (Pall). Свирѣль. Тузъ широколиственный (Вятск. Meyer). Чистякъ копѣйчатый (Мейеръ, Б. Сл.) — *Гольды* Lächympa.—*Гиляки* Pytk (Max. Pr. 164). *На Сахал.* — Issi (Glehn.) — *Аино* Komuliso? Молодыя рр. въ Сиб. употр. въ пищу.

Cacalia sonchifolia *L.* Нынѣ Emilia sonchifolia Dc. Кисточки (у садовн.) съ нѣм. Pinselblume.

Cāchrys *L.* Umbellif. Pr. IV. 236. *Пол.* Zmłod. — *Чешск.* Kadidlowka. — *Сербск.* Kadilovka. — *Нѣм.* Die Nussdolde. — *Франц.* Cachryde, Amarinte. Cachrys cretica Lam. есть Libanotis Теофраста, а Cachrys Sicula L. есть Hippomarathron Діоскорида.

Cachrys crispa *Pers.* Перекатиполе (Ставр.) Покатичникъ, Покатунъ *) (Даль). Весьма сомнительно, чтобы эти 3 названія давались этому растенію, такъ какъ оно очень рѣдко. — *Груз.* Карквета (Сит.)

Cachrys odontalgica *L.* Зубное коренье (Pall). У *Урал. казак.* назыв. тоже Перекати-поле, Качимъ, Катунъ, Бабій умъ (Карел. Тр. С.-Пет. Общ. Ест. 1875. № VI).

Caesalpīnia *L.* Legum. Pr. II. 481. По имени ученаго Цезальпинія. Большая часть видовъ этого рода доставляетъ въ торговлю свою древесину желтаго или краснаго цвѣта, извѣстную подъ именемъ Сандаловъ, желтаго или краснаго, Фернамбуковаго дерева, Бразильскаго дерева, но отъ какихъ растеній получаются эти продукты, различные ученые несогласны. Здѣсь излагаются они по Rosenthal'ю. Caesalpinia bahamensis Lam. — дост. желтое бразильское дерево. C. brasiliensis Sw. — Вестъ-индское фернамбуковое дерево, Бразильское дерево, Бразилетта, Lignum Brasiletto, а нѣк. разности наз. Дерево Св. Марты, Никарагуасское дерево. C. echinata Lam. — Фернамбуковое или Бразильское дерево. Красное Сандальное дерево, красный Сандалъ.— C. Sappan L.—Ненастоящее Сандальное дерево, Саппановое дерево. Lignum Sappan. Sappan-od. Falsches Sandelholz.

Cākile *Scop.* Crucif. Prodr. I. 185. Зубчатникъ (Даль). — *Пол.* Rukwiel. Morska gorczyca. — *Чешск.* Cicla. — *Сербск.* Goruha. — *Нѣм.* Der Meerhanf. Meersenf. — *Франц.* La Cakile. Caquillier. — *Англ.* Cakile.

---

*) Здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что названія Перекати-поле, Катунъ, Покатичникъ, Покатунъ — дается весьма многимъ растеніямъ, которыя, засохнувъ въ концѣ лѣта, отрываются отъ корня, а иногда и вырываются вѣтромъ изъ земли и дѣйствіемъ вѣтра перекатываются съ мѣста на мѣсто, чему способствуетъ ихъ вѣтвистость, придающая имъ болѣе или менѣе шарообразную форму; таковы суть: Eryngium campestre, Gypsophila paniculata, Asparagus off. Phlomix pungens. У Киргизовъ, по свидѣтельству Карелина, всѣ эти растенія носятъ общее названіе Кокпекъ.

Cakile maritima *Scop.* Фарм. назв. Cakile s. Eruca maritima s. Raphanus marinus (Herba). Морская горчица (Даль) перев. — *Нѣм.* Gemeiner Meersenf.— *Франц.* Roquette de mer.— *Англ.* Sea Rocket. Имѣетъ противускорбутныя свойства.

Calamagrōstis *Gram.* Steud. Syn. I. 187. Очеретникъ. Вѣйникъ (Кауфм. Моск. Фл.) — *Пол.* Ostrzyca, Trzcinnik, Trzcina. — *Чешск.* Milawa. Třtina. — *Сербск.* Milava. Vlasača.— *Аино* Tokoki (Schm.) — *Нѣм.* Das Riethgras, Reithgras. — *Франц.* La Calamagrostie. — *Финн.* Kastikka.

Calamagrostis Epigeios *Roth.* Бѣлотравъ (Астр.) Вѣйникъ (Макс. Двиг.) Вийныкъ (Малор.) Жаровецъ (Костр.) Камышъ степовой (Херс. Хруст.) Колосецъ (Шейк.) Кунишникъ (Укр. *Кален.*) Куньякъ (Костр.) Кутóчникъ *) (Екат. Зап. Акад. Н.) Метла (Костр.) Лѣсная метла (Смол.) Метлика (Сиб. Яр. Пенз.) Очеретъ (Wied.) Черетянка (Пет.) Переполёвица (Могил.) Пожарница (Орл. Черн.) Сухоломъ (Костр.) Чаполóть, Чáполочь (Херс. Хруст.) Чаполица степная (Екат.) Чапуга (Малор. Рог.) Чапýла (Малор. Волк.) — Сомнит. Мышей (Мышій есть назв. Setaria viridis). Пырей (разл. др. виды). Вор. Сосинка (Вор.) — *Пол.* Trzcina (Вил. Ков.) — *Чешск.* Trest, Trstina, Milava (Slob.) — *Сербск.* Belešina. — *Тат.* Тулки-Куйрюкъ (Ставр.) — *Финн.* Maakastikka. Kahila. — *Аино* Tokoki. Muri (sp. ind.) — *Нѣм.* Bergschilf, Hügelrohr, Landriethgras, Landrohr, Landschilf.

Calamagrostis laxa *Hort.* (C. dubia Bng.) — *Сарты въ Турк.* Бидаекъ-камысъ, Рувекъ-камысъ (Кат. выст.)

Calamagrostis lanceolata *Roth.* Óтла (Твер.), болотная Метлика. Круглая трава (Вил.)—*Нѣм.* Moorrohr, Moorriethgras.

Calamagrostis purpurea *Trin.* — *Гольды* Possiauré paikta (острая трава), Paikta (трава).

Calamagrostis sylvatica *Dc.* Боровица (Няж.) Вострецъ (Вятск.) Мятлига (Ниж.) Пожарница (Мог.) Плоская трава (Гродн.) — *Финн.* Ahdekastiakka. Juoliainein. — *Нѣм.* Waldrohr, Waldschilf, Waldriethgras.

Calamīntha *Benth.* Labiat. Prodr. XII. 226. Душевикъ (Кауфм. Моск. Фл.)

Calamintha Acinos *Benth.* Фарм. назв. Clinopodium minor s. Acinos s.

---

*) Кутокъ — малоросс. названіе; по русски — уголъ.

Ocimum sylvestre (Herba). Базилика полевая (Минск.) Василечки полевые (Кондр.) Васильки *) полевые (Черн. Полт.) Душевикъ (Тамб.) Красноцвѣтъ (Екат.) Волшебная крапива (Влад. Ниж.) Материнка меньшая тр. (Кондр.) Мацичникъ (Гродн.) вѣр. отъ Мята. Мята полевая (Кал. Хар.) Спиртовая мелиса (Полт.) Укладникъ, Укладникъ боровой (Черн.) Московскій Чаборъ (Вор.) Чебрецъ, Чобуръ (Курск.— по смѣш. съ Thymus). — *Пол.* Czaber bazylikowy (Ков.) Tymian bazylikowy.— *Чешск.* Doušnik, Kocournik, Marulka, Pamětnik, Psi mateři douška. — *Луз.* Płónčik. — *Сербск.* Marulja. — *Нѣм.* Wilde Basilie, Bergmünze, Berg-Thymian, Bergbasilie, Steinpolei. Steinquendel. Прежде употр. въ медиц.

Calamintha alpina *Lam.* Syn. Melissa alpina Benth. Альпійскій тимьянъ. *Нѣм.* Alpenmelisse, Alpenthymian. Трава ея Herba Clinopodii montani входитъ въ такъ называемый Швейцарскій чай, Schweizer-Thee, и особенно употр. при болѣзняхъ груди.

Calamintha Clinopodium *Benth.* Syn. Clinopodium vulgare L. Melissa Clinopodium Benth. Фарм. назв. Clinopodium vulgare s. major (Herba). Базиликъ, дикій Василекъ (Даль). Полевые Василечки (Мейеръ, Бот. Слов.) Болотныя бабки (Кіевск.) Деревянка (Минск.) Душица глухая (Тул.) Душица колючая (Владим.) Душица малая (Бот. Сл. Мейера). Душица-пахучка (Lind.) Запя трава (Собол.) Змѣевикъ (Даль). Машки (Черн.) Кошачья мята (Курск.) Рубчатая мята (Ниж.) Пахучка (Дв.) Постельница обыкновенная (Собол.) Свентоянникъ (Вил.) Синеголовникъ (Вор.) Ша́ндра (Малор. Волк.) Шаружникъ (Даль), Шарушникъ (Пет.) Сомнит. Волосникъ (Бесс.) Жабрій (Ниж.) Конскій чеснокъ (Ниж.) Выражка (Гродн.) Расходникъ (Хар.) Хищнякъ (Екат.) — *Пол.* Storzyszek pospolity, Sturzysz, Sturzesz, Storzysz. — *Чешск.* Stořišek, Čistice, Klinopád (Op.) Nátchovice, Nátchova zelina (Slob.) — *Сербск.* Talac prosti, Marulja. — *Луз.* Čiscica. — *Финн.* Kissanmintha. Mehiläeis-kanerva. Mäkiminttu. — *Нѣм.* Die Wachborste, die Wirbelborste, Gemeiner Wirbeldosten, der kleine Wohlgemuth.— *Франц.* Grand Basilic sauvage, Pied de lit, Clinopode commun, Herbe au Mastic. — *Англ.* Field Basil. Wild Basil. Horse-thyme Stone-basil. Была предлагаема какъ суррогатъ китайскаго чая. Въ народн. медиц. употр. въ наборъ для настоя вина.

Calamintha Nepeta *Link.* Фарм. назв. Melissa Nepeta s. Calamintha Pulegii odore s. Calamintha officinalis Anglorum (Herba) — въ франц. и англ. фармакопеяхъ.

Calamintha officinalis *Moench.* Syn. Melissa Calamintha L. Фарм. назв Calamintha s. Calamintha montana. Мята горная (Кондр.) — *Нѣм.* Der Basilien-Quendel, die schöne Münze, Bergmelisse, Bergmünze. — *Франц.* Le Calament ordinaire, Menthe de montagne, Baume sauvage, Calament des montagnes. — *Англ.* Calamint.

Cālamus *L.* Palm. Kunth. 3. 204. Пальма Ротангъ. — *Пол.* Rotang, Trzcina piórowa. — *Чешск.* Rotan. — *Сербск.* Šašljika, Šašarika, Trstina, Terstina. — *Нѣм.* Rohrfeder, Rohrpalme, Rotang, der Binsenhalm, der Binsenstengel. — *Франц.* Le Rotang. — *Англ.* Calamus, Rotang.

Calamus Draco *Willd.* Драконова кровь. — *Нѣм.* Der Drachen-Rotang, Drachenblutpalme, Rotang. Плоды дост. такъ называемую Драконову кровь, Драконову смолу, Resina Draconis, Sanguis Draconis. Resina Sanguinea, Resina Sanguis Draconis. Drachenblut; Sang Dragon; Dragon's Blood. Отеч. Остъ-Индія.

Calamus Rotang *L.* C. secundiflorus Beaux. Тростниковая пальма. Камышъ (изъ котораго дѣлаются трости). *Франц.* Le Rotin. Canne à main.

Calceolāria *Lin.* Scrophul. Pr. X. 204. Отъ Calceolus, башмачекъ. Кальцеоларія. Черевики (Даль). Кукушкины сапожки (иск. сост.) — *Пол.* Babikęs. Pantofelnik. — *Чешск.* Dmuloret. — *Сербск.* Papučina. — *Нѣм.* Pantoffelblume, Wannenblume. — *Франц.* Le Calcéolaire. — *Англ.* Slipperwort.

Calēndula *L.* Compos. Pr. VI. 451. Ноготки. Нагідки (Малор.) — *Пол.* Nagietek, Nogiet, Miesiączek. — *Чешск.* Krasíček, Měsíček, Měsičky. Pazourký, Pahnostky, Slunéčko, Pampalik.—*Сербск.* Žutelj, Neven. — *Далм.* *Иллир.* Zimirod. — *Луз.* Knochotka. — *Нѣм.* Die Ringelblume. — *Франц.* Le Souci. — *Англ.* Marigold, Guld.

Calendula arvensis *L.* Clymenum (Plin.) У Виргил. — Luteola caltha. Плин. — Caltha. Фарм. назв. Calendula sylvestris. — *Нѣм.* Die Garten-Butterblume, die Dotterblume, die Gilke, die Goldblume, Hauszwiebel, die gemeine Ringelblume, die Todtenblume, die Wagenblume. — *Франц.* Souci des champs, Fleur de tous les mois, Petit Souci.

---

*) Васильками назыв. въ Малороссіи весьма многія растенія изъ сем. губатыхъ, преимущественно пахучія, но не Centaurea Cyanus, какъ въ Вел. Россіи.

Calendula officinalis *L.* У Вирг. Caltha Luteola. У Плин. Caltha. Фарм. назв. Calendula s. Caltha sativa s. Populago (Herba et Flores). Ноготки (Вел. Росс.) Аптечный ноготокъ. Нагідки (Малор. и ихъ видоизмѣненія: Нагодки, Нагіткі, Нокотки, Наугодки, Нагодка. Крокосъ польный (Минск.) по смѣш. съ Carthamus). — *Пол.* Nagietka, Nogietek. — *Чешск.* Krusíček, Pampalik.— *Сербск.* Жутельи, Зимиродъ, Невенъ, Мјесечник, Папоньак (Лавр.) — *Луз.* Łokaćina, žolta Łokaćina, Smjertne róze, Smjertnička. — *Болг.* Невенъ (Прыж.) Крокосъ. — *Молд. въ Бесс.* Нагутъ. — *По Самог.* Nagadka. — *Аино* Ura yène kina. — *Нѣм.* Die Gartenbutterblume, die Dotterblume, die Gilke, die Goldblume, Gemeine Ringelblume, die Todtenblume, die Wagenblume, Warzenkraut. — *Франц.* Souci des jardins, Souci ordinaire, Grand Souci. — *Англ.* Common Marigold, Mary Gowles, Ruddes, Sundflower (Golde, Gool's, Gules, Gowles, Goulans, Gowans, — эти же назв. ad Caltha palustris et Chrys. segetum). Употребл. въ медиц. подъ именемъ Flores Calthae sativae противъ нервной лихорадки, рака. Ихъ же нерѣдко примѣшиваютъ къ Шафрану и Арникѣ. Въ народн. медиц. отъ волоса на рукѣ — цвѣтъ толкутъ и прикладываютъ къ пузырю. То же употребленіе имѣетъ Calendula arvensis L., извѣстная въ Апт. подъ именемъ Calendula sylvestris.

Cālla *Lin.* Aroid. Kunth. 3. 58. Бѣлокрыльникъ (Двиг.) — *Пол.* Czermień, Czermieniec, Czerwien, Grzybieniec, Grzebieniec. — *Чешск.* Dablík.— *Сербск.* Zmijinac.—*Луз.* Lopu.— *Финн.* Vehka.— *Нѣм.* Das Schlangenkraut, Schlangenwurz.— *Франц.* Le Calla.— *Англ.* Calla.

Calla palustris *L.* Фарм. назв. Dracunculus aquaticus s. palustris. Бобовникъ (Могил.) Бобакъ (Гродн.) Бѣлокрыльникъ (Двиг.) Бѣлый попутникъ (Мейеръ. Кал.) Болотная трава (Амб.) Водяной корень (Олон.) Гуска (Могил.) Житница (Могил.) Капелюшникъ (Полѣсье). Красуха (Пет.) Лягушечникъ (Тв. Ост. Пуп.) общ. съ нѣм.—Лапушникъ водяной (Костр.) Медвѣжьи лапки (Смол.) Пѣтушки (Олон. Могил.) Фіалковий корінь (Малор. Рог.) Хлѣбникъ (С.-Пет. Вѣд.) Хлѣбница (Собол.) По сходству съ др. рр. Озерный вхтовникъ (Вахтовникъ) (Вят.) Вахка (Гродн. иск. Вахта). Трифоль (Тул.) съ Menyanth. trifol. Образки (Даль) съ Arum.—Перев. Змѣй трава, Змѣйка, Змѣевикъ.—Сомнит. Шаленъ (Гродн.) — *Пол.* Murzamiec. Czervien błotny (Вил. Ков.) — *Русины* Momecz — *Финн.* Lehmänkieli, Suovehka. — *Нѣм.* Die Beinblume, der Drachenschwanz, Drachenwurz, das Froschkraut, der Froschlöffel, das Sumpfschlangenkraut, Wasserschlangenwurz, der rothe Wasserpfeffer.— *Франц.* Calle des marais. Serpentaire d'eau. — *Англ.* Marsh-Calla. Корневище употребл. отъ укушенія змѣй. Высушенное и вымоченное въ водѣ примѣшивается на сѣверѣ къ ржаной мукѣ и идетъ въ хлѣбъ, откуда и названіе Хлѣбница. Листья и корни могутъ служить для откармливанія свиней.

Callīgonum *Lin.* Polygon. Prodr. XIV. 28. Кислецъ. Торлокъ. — *Пол.* Grzęsiołek, Hakowa pałka. — *Чешск.* Kyslec. — *Нѣм.* Der Hackenkopf, Flügelknopf, Schönknöterig, Flügelnuss. — *Франц.* Le Calligone. — *Англ.* The Calligonum.

Calligonum Caput Medusae *Sch.* *Сарты въ Турк.* Джизгунъ (Кот.)

Calligonum Calliphysae et **Calligonum leucocladum** *Schr.* — *Кирг.* Акъ-джузгенъ (Борщ.)

Calligonum Murex *Bg.* — *Кирг.* Ak-Jusgan.

Callīsace dahurica *Fisch.* (Umbell. IV. 184). Буруза (Даур.) — *Гольды:* Hangoa (Max. Pr. 128).

Callītriche *L.* Halorag. Pr. III. 70. Callitriche Плинія есть Adianthum Capillus Veneris. Болотникъ (Двиг.) Водяной волосъ (Кален.) Водяная звѣздочка (Собол.) съ нѣм. Водозвиздка (Даль), Каменная роса (Даль) оба вида.— *Пол.* Rzęśl. Gwiazdki wodne. Włosnik.— *Чешск.* Žabiwlas (Pr.) Žabinec. Žabivlas. — *Сербск.* Žabji vlas, Konačac. — *Луз.* Hwězduš. — *Финн.* Vesitähti. — *Нѣм.* Wasserstern. — *Франц.* Callitris. Etoile d'eau. — *Англ.* Water-Starwort. Star-grass.

Callītris quadrivalvis *Vent.* (Conif .Pr. XVI. 2. 452). Thyion (Hom. Odyss.) Thyion s. Thyia (Theophr.) У древн. Финикійскій Кедръ. — Сандараковый кустъ. — *Нѣм.* Gegliederte Schmuckcypresse. Сгущенный сокъ наз. Сандаракъ, Sandaraca, Resina Sandaracae v. Sandaracha. Resina vel Gummi Juniperi, Wachholderharz, Sandarak (нѣм.), Sandaraque (франц.) Употр. при ревматизмахъ, ломотѣ, и т. д. Изъ него же приготовл. лакъ.

Callūna *Salisb.* Ericac. Pr. VII. 612. Вѣрескъ. — *Пол.* Wrzos, Wrzosik. — *Чешск.* Wřes (Pr.) Modry rozchod, Chvojčina, Březini. — *Сербск.* Vreštica, Vriesak, Vřesak. — *Финн.* Kanerka. — *Нѣм.* Heide, Heidekraut. — *Франц.* Callune.— *Англ.* The Calluna. Heather.

Calluna vulgaris *Salisb.* Прежде Erica vulgaris, отъ этого въ фарм. Herba Ericae. Багонъ (Моск. Двиг.) Багульникъ сухоборный (Арх. Шенк.) Боръ (Петроз.) Боровица (Влад.) Боровика (Влад.) Боровая красная трава (Каз.) и искаж. Барвинки (Ков.) Горовица (Нижег.) Верескъ (бол. част. Вел. Росс.) Вересъ (Малор. и Бѣлор.) и измѣн. Верисъ, Веросъ (Малор. Рог.) Вересень, Вересовецъ трава (Кондр.) Верестъ (Мал. Зап. Рог.) Боровой Верисъ (Пет.) Вржосъ, Вржостъ (Гродн.) Воробьиная гречуха (Волог.) Ерникъ (Wied.) Зеленица (Арх.) Канабра боровая (Олон. Пет.) Канибра. Канабренникъ (Олон.) Боровой Канарникъ (Пет. Меркл.) Крупка (Ниж.) Липина, Липица (Влад.) Подбрусничникъ (Вор.) Рыскунъ (Моск.) Троецвѣтка (Уф.)? Боровой чаберъ (Нижег.) Щаберъ (Нижег.) — *Сербск.* Врijесак, Врисак (Панч.) — *Самог.* Szyts (Ков.) — *Финн.* Kanarwa (Pall.) Kangaskanerva. — *Эст.* Kanarik, Kana arg (Wied.) Kannarpik (Pall.) — *Латыш.* Wirznes mellohtni, melna Sahle, garsas. Въ Лифл. — Gahrschi. — *Нѣм.* Gemeine Besenheide, Rothes od. gemeines Heidekraut. Brüsch. — *Франц.* Bruyère commune. — *Англ.* Common Heath, or Heather, The Ling (Loud.) Grigg (Prior). Трава употр. въ медиц. противу каменной болѣзни Цвѣты доставляютъ пчеламъ взятокъ. Листья употр. иногда вмѣсто хмѣля и все растеніе на дубленіе и окрашиванье въ желтый цвѣтъ.

Calōphaca volgarica *Fisch.* (Legum. II. 270). Ракитникъ волгскій (Pall.)—*Кирг.* Май-караганъ, т. е. жирный Караганъ (Пот.) — *Калм.* Taemaeneschil-ebessün (Pall.) — *Нѣм.* Schönlinse.

Calōtropis gigantea *R. Br.* (Asclep. Pr. VIII. 535). Большой Мударъ. — *Нѣм.* Grosse Mudarpflanze. Южн. Аз. и Вост. Инд. Дост. корень Radix Mudarii gigantei облад. сильнымъ рвотнымъ свойствомъ. На Антильскихъ остров. употр. вмѣсто Ипекакуаны, а въ Остъ-Индіи отъ Эпилепсіи, Истерики, Елефантіазиса и разныхъ накожныхъ болѣзней и проч.

Calotropis procera *R. Br.* Настоящій Мударъ. Остъ-Индская Сарсапарель. Дост. корень Мударъ, или Остъ-Индскую Сарсапарель, Radix Mudarii, Mudar. *Нѣм.* Mudarwurzel, Ostindische Sarsaparille. Racine de Moudar (Трап.) Листья въ Персіи отдѣляютъ родъ Манны, называемой Ошеръ, Ошаръ. Это есть Содомскій виноградъ, упомян. въ Библіи (Второз. XXXII. 32. См. Москв. 1844. Соврем. 1852. 32. 6. 65. Душеп. Чтен. 1867. sub Asclepias procera L.

Căltha *Roj.* Ranunc. Prodr. 1. 44. Caltha Плинія есть Calendula officin. Желтоголовникъ (Двиг. род.) Калужница *) (Двиг. вид. правильнѣе Калюжница). — *Пол.* Kaczyniec. Kaczeniec. Knieć. Majowka.— *Чешск.* Blatauch (Pr.) Záruži. Zaruž. Blatouch. Máselka, Žluták, Koňske kopyto. — *Сербск.* Kaljuznica.— *Финн.* Rentukka. — *Нѣм.* Die Butterblume, Dotterblume, Kuhblume, Schmalzblume. — *Франц.* Le Caltha. — *Англ.* Caltha. Marsh Marigold.

Caltha palustris *L.* Фарм. назв. Caltha palustris s. Populago (Fol. et Fl.) Баламайка (Никол. у. Волог. губ. Пот.) Балахъ (Сл. Церк.) Балахъ (Wied.) ош. Вороньи глазки (Кал. Лям.) Калужница, Калюжница (Малор.) Козелецъ (Смол.) Лататте **) (Малор. Волк.) Лягушечникъ (Никол. у. Волог. г. Пот.) Нюньки (Бѣлор.) Люньки (Вор. Рупр.) Пóпики (Малор. Волк.) Болотный фіалокъ (Кондр.)

Кромѣ этихъ названій есть еще множество общихъ съ другими растеніями, съ которыми Caltha palustris имѣетъ сходство частію по мѣстонахожденію, частію по формѣ и цвѣту цвѣтка. Таковы суть:

Бѣлокопытникъ (Тамб.) Мачиха (Волог. Сар.) съ Tuss. Farf. Куриная слѣпота, Курячья слѣпота (Вятск. Пуп.) Курослѣпъ болотный (Собол.) Курослѣпъ желтый, Курослѣпникъ, Слѣпокуръ и тому под. назв. общія съ многими растеніями, имѣющими желтые цвѣты и носящими тѣже названія. Лататье (Екат. Полт. Кіев.), Лотошки (Кіев.), Лотошъ, Лотать, Лататтэ (Малор. Рог.), болотная Кубышка (Нижег. съ Nuphar luteum).— Лопухъ, Лопушка (Мог. Кіев.) Пригодная Лопуха (Арх.) Болотный Лопухъ (Ниж.) Бобовникъ, Бобокъ, Бобки (Арх. общ. съ Calla palustr.) Ноготный цвѣтъ (Амб.) Болотные Ноготки (Тамб.) — какъ кажется потому, что у Плинія Calendula

*) Калю́га, Калуга наз. въ Малороссіи всякая лужа, но особенно грязная. Отсюда и названіе Калужница.

**) Этимъ же именемъ назыв. Nymphaea alba и Nuphar luteum.

называлась Caltha. Змѣйка водяная, Змѣй-трава (Март. съ Calla palustr.) — Перев. Коровій цвѣтъ (Даль). Желтокъ яичный (Кондр. съ нѣм.) — Смѣшан. Съ пол. — Maiовка. — *Пол.* Kaczyniec. Łotocie, Łotoc. Kniéc pospolita (Ков.) — *Чешск.* Boleočko, Blatauch, Maslenka, Žlutá tolita, Měšiček, Čerwilák. Žluták. Konski kopyto, Záruži, Zaruž. Копитац (Панч.) — *Сербск.* Kaljužnica. — *Луз.* Błotuch, Błotušk. Žołtak. Łokacina, Łuknadz, Łoknac, Łukočina. — *Русин.* Lotacz, Mayka.— *Словаки* Blatauch, masna zelina, lataj, lotaj. — *Самог.* Luksztas (Ков.)— *Финн.* Keltaherukka и мн. др.— *Латыш.* Purrenes, Gohwapohrma. — *Эст.* Warsa kabjad. — *Нѣм.* Gemeine od. Sumpf-Dotterblume, Kuhblume, Grosse Butterblume, Deutsche Kaper, Bachblume, gelbe Maiblume, Schmalzblume, Moosblume, Goldwiesenblume.— *Франц.* Le Cocusseau, le Populage, Souci d'eau ou de marais, Clair Bassin de rivière, Giron. — *Англ.* The Marsh Marigold, Bassinets-Brave. Meadow's bouts. The Wild bachelier button. Листья приклад. при ожогѣ къ ранѣ.

Calystēgia sepium *L.* См. Convolvulus sepium L. (такъ какъ всѣ назв. общи).

Camēlina *Crntz.* Crucif. Pr. I. 201. Камелина. Рыжикъ. — *Пол.* Judra.— *Чешск.* Lnice. — *Сербск.* Lanak, Vrićnozima. — *Финн.* Kittupellava. — *Нѣм.* Leindotter. — *Франц.* La Caméline. — *Англ.* Gold of Pleasure.

Camelina microcarpa *Andrj.* Рыжей, Рыжій (Екат. Grun.)

Camelina sativa *Crantz.* У древн. Myagron. У Tragus'а — Sesamon. Фарм. назв. Camelina v. Myagrum, s. Sesamum vulgare (Sem. et Hb.) Городовуха (Пудожъ. Олон.) Жабникъ зеленый (Вят.) Кашка (Тамб.) Коровья трава (Щегл.) Мухоловка (Даль)? Полевые очитки (Подол. Леов.) Рожь индѣйская (Кондр. sub Bosmorus, sesamum). Рѣзь *) коровья (sub Myagros, Triticum bovinum), Рѣзь, Рѣзуха (Собол.) Рѣжуха (Даль). Рыжикъ (въ торг.) Рыжій, Рижій, Рыжей (Малор.) Рыжій ленъ (Могил.)— *Пол.* Judra zwyczaina (Ков.) — *Луз.* Grys, Grysowc. Rys, Ryst. — *Латыш.* Jdras, Judras. — *Эст.* Tudrad, judra luudjad. — *Финн.* Toukoinen, kitupellava. — *Нѣм.* Der Buttersame, die grosse Dotter, das Dotterkraut, der Finkensame, die Flachsdotter, die gemeine Leindotter, der Sesam. — *Франц.* Cameline, Sesame d'Allemagne, Graine de beurre, Camomille de Picardie, Rouge blé (воздѣл.)— *Англ.* Gold of Pleasure. Oil seed, Cheet (Pr.) Сѣмена употр. на добыв. масла — рыжиковаго. Oleum Sesami vulgaris.

Campānula *L.* Campanulac. Pr. VII. 457. Уменьш. отъ Campana, колоколъ. Балаболки (Твер. Ост. Пуп.) Звонки (Мал.) и изм. Звоночки (Мал.) Звонцы (Смол.) Збаночекъ (Подол.) Дзвiночекъ (Мал.) Дзвiнки (Ум.) Колокольчикъ (Двиг.) Какой то видъ въ Олон. губ.—Глазная трава (по употребл. въ болѣзни глазъ) Полякъ.—*Пол.* Dzwonek.— *Чешск.* Zwonec.— *Сербск* Zvonče, Zvončić. Пакујац (Лавр.) — *Луз.* Klinkačk. Zwónčk. Klanka.— *Финн.* Kello.— *Эст.* Kare Kellad. Par. — *Имер.* Сатичура, Мердзевула (Сред.) — *Чуваш.* Шиггылчанъ, т. е. колокольчики. — *Аино* Muke-kach (spec.) — *Нѣм.* Glokkenblume. — *Франц.* La Campanule, Gantelée. Cloche, Clochette. — *Англ.* Bell-Flower.

Campanula bononiensis *L.* Звоночки или Звонки (Екат.) Зміевая трава (Сарат.) Колокольчики (вездѣ). Незнперъ (Гродн.) Рядникъ (Черн.) Синякъ (Хар.) Употр. отъ пацучей болѣзни.

Campanula Cervicaria *L.* Балаболка (Даль). Бѣшавъ (Вятск.) Дзвонекъ (Гродн.) Синій звѣробой (Волог.) Кудлатый звонокъ (Lind.) Квашня (Потан.) Оленій колокольчикъ (Сит.) Купавей (Черн.) Мужицкій т. е. мужской Переполохъ (Сиб.) Въ Рук. Рупр.— Петровъ батыжекъ (Екат.) Дакабрь (Орл.) Дурманъ (Новг.) Полевой желѣзнякъ (Екат.) Заря (Смол.) Христовъ застѣнъ (Костр.) Змѣиная (Олон.) Бѣлый звѣробой (Уф.) Лѣсная крапива (Курск.) Лишайникъ (Волын.) Маковникъ (Костр.) Мутная трава (Твер.) Христовъ посохъ (Костр.) Ужовникъ (Гродн.) Укрымъ (Нижег.) *Тат.* — Растакъ-шуда (Каз.) Употр. во время мыта у скота. Отваръ травы даютъ коровамъ во время потери ими молока. Въ Вол. губ. употр. отъ лишаевъ. Въ Волог. губ. пьютъ наваръ въ водѣ, чтобы «золотникъ» не ходилъ послѣ родовъ *).

*) Названія Рѣзь, Рѣзуха и Рыжикъ и пр. всѣ произошли отъ слова рожь, измѣненнаго въ произношеніи, согласно польскому выговору, такъ что рѣзь коровья есть измѣн. рожь коровья, чему соотвѣтствуетъ и прежнее латинское названіе Triticum bovinum.

*) Нужно рвать въ такомъ мѣстѣ, гдѣ не слыхать пѣтушинаго пѣнія, потому что цѣлительная сила есть только

Campanula glomerata *L.* Фарм. назв. Cervicaria minor (Fol.) Глазовая (Олон.) Адамова голова (Влад.) Иванова голова (Могил.) Ивановы цвѣты (Мог.) Звонокъ (Могил.) Синій звѣробой (Волог.) Колокольчикъ полевой, луговой, боровой, лѣсной, олеwій (разн.) Кокушечникъ (Кал.) Приточникъ, Приточная трава (Моск. Дв.) Подплѣсъ (Ряз.) Подплешникъ (Орл.) Сказитникъ (Малор. Рог.) Скучникъ (Черн.) Скучень (Малор.) Страхополохъ (Волын.) Мышиная трава (Твер. Рупр.) Христовъ посохъ (Волог.) Шишебарникъ (Перм. Клеп.) Въ Рук. Рупр. есть слѣд. назв.: Весчанницъ (Мог.) Віолле (Арх.) Голубянка (Олон.) Иванъ и Марья (Новг.) Зубчатка (Нижег.) Плывунъ (Влад.) Дикій репейникъ (Нижег.) Шалфей полевой (Минск.) Ришточникъ (Могил.) Чирятокъ (Курск.) Куриная слѣпота (Вор.) — которыя желательно провѣрить. — По *Самоі.* Gelta. — *Нѣм.* Das Berghalskraut, die Buschglocke, das kleine Halskraut, die Wiesenschelle. Zäpfleinkraut. Все растеніе употр. въ народн. медиц. отъ укушенія бѣшеными животными. Въ Пермск. губ. пьютъ отъ головной боли. Въ Вор. губ. отъ лихорадки принимаютъ порошокъ, а также отъ сипоты и хриплости.

Campanula medium *L.* Фарм. назв. Medium s. Viola mariana. — *Нѣм.* Die Mariette, das Marienveilchen, die Milchglocke, die Waldglocke. — *Франц.* Le Carillon, la Violette de Marie, la Violette marine.

Campanula patula *L.* Горлачики (Могил.) Звонокъ (Мог.) Звонецъ болотный (Черн.) Званочки (Вит.) Дзвонки (Гродн.) Котельки (Вят.) Котелки (Даль). Колокольчики (бол. ч. Росс.) полевые. Пичужница, Синелька (Вят.) Въ Рук. Рупр. Дрема (Смол.) Ключики (Вил.) Мыло дикое (Нижег.) Чахотошница (Пет.) Степельнякъ (Олон.) Корень въ Россіи употр. какъ народное средство отъ бѣшенства собаки.

Campanula persicifolia *L.* Грабильникъ (Вор.) Звонокъ лѣсовой. Звóники (Малор.), Звонка, Дзвонекъ (Зап. Росс.) Збаночкы, Дзвиночкы (Подол.) Синій звѣробой мужескій (Арх.) Колоколецъ (Ниж.) Колокольчики (повсюду) Котелочки (Вятск.) Капшучки (Курск.) Пискунъ (Олон.) Цвѣтокъ-пирожки (Тамб.) У Рупр. Бюлина (Моск.), Бубны (Могил.) Кутазъ (Нижег.) Цындалѣ (Гродн.) Подсолнечникъ синій (Пет.) Дрема (Костр.) Чеботки большіе (Кіев.) *Сербск.* и *Южн. Слав.* Добродев. — *Нѣм.* Die taube Glocke, die grosse Schelle, die Waldzimbel, die Waldrapunzel. — *Франц.* Le bâton de Jacob. La Cloche. Употр. отъ кашля у овецъ.

въ такихъ экземплярахъ, которые выросли, не слыхавъ пѣтушинаго пѣнія Никол. Волог. губ. Потан.)

Campanula rapunculoides *L.* Боровой Колокольчикъ. Бѣлокоренникъ (Экон. Маг.) Курятина, Куринка (Укр. *Черн.*) Ницая лоза (Вит.) Петровы батожки (Полт. Рупр.) — *Нѣм.* Die Feldrapunzel, das wilde Milchglöckchen. — *Франц.* La fausse raiponce.

Campanula Rapunculus *L.* Колокольчикъ съѣдобный. Рапункулъ, Рапунцель (въ огородн.) Чоботки малые (Кіев.) — *Пол.* Kolnik. — *Чешск.* Rozponka. — *Нѣм.* Das Fürwitzlein, die Rapunzelglocke. — *Франц.* La Campanule Raiponce. Cheveux d'Evêque. Pied de sauterelle. Rampon. — *Англ.* Rampion Bell. Coventry-Rapes. Сладкіе, питательные корни, Radix Rapunculi esculenti, прежде употр. въ медиц. Воздѣлывается въ садахъ.

Campanula rotundifōlia *L.* Горлачики (Арх.) Ломотная трава (Влад.) Зарница (Ворон.) Полевые черевички (Могил.) Боровая звонка (Минск.) Блохнякъ (Олон.) Збаночекъ (Волын.) — *Корелы* Булку-гейну (Олон.) — *Финн.* Harakan-battu. — *Нѣм.* Das Buschglöcklein, das Glassglöckchen, die wilde Rapunzel. — *Англ.* Common Harebell, Scottish blue-bell.

Campanula sibirica *L.* Василекъ полевой (Подол.) Воувчукъ (Тавр.) Дикая буковица (Курск.) Жабинъ корень (Екат.) Мѣсячная трава (Сиб.) Повилика (Хар. Екат. Grun.) Синовникъ (Вор.) Сокирка (Екат. Grun.) Трехцвѣтка (Уфим.) Въ Подол. губ. употр. отъ зубной боли въ видѣ полосканья, а въ Тавр. губ. отъ венерической болѣзни.

Campanula Trachelium *L.* Фарм. назв Cervicaria major s. Trachelium. Колокольчикъ большой, боровой. Дзвóники (Малор. Волк.) Гусиное горлышко, Гусиная трава (Вятск. *Лал.*) Горляная трава (Кондр.) Костоломъ (Орл.) Коціолки (Гродн.) Липиха (Екат.) Очникъ (Вор.) Надулей цвѣтъ (Черн.) Примочная трава (Урал.) Царскій посохъ (Нижег.) Пѣтушки (Мейеръ) Синій цвѣтъ (Екат.) и на Зап. Звонки, Дзвонки, Дзвоньчики (Гродн.) — *Пол.* Paluszki Panny Maryi. — *Чешск.* Tenuchovka. — *Нѣм.* Das braune Fingerhütchen, das Halskraut, das Zapfenkraut. — *Франц.* La Gantelée, le Gant de Notre Dame, Herbe aux trachées, Ortie bleue. — *Англ.* Throatwort. Canterbury-bells, Coventry-Bells, Mariet. Mercury's Violet. Корень и трава прежде употр. отъ воспаленія горла. Корни могутъ быть употр. въ саладъ, а молодые листья для приготовленія щей.

Camphora officinarum *N.* и *E.* Laurus Camphora L. Камфорное дерево. Изъ корня получается Камфара, Камфора, Camphora officinalis, Camphora chinensis s. japonica. Campher (нѣм.), Camphre (франц.), Camphar (англ.), составляющая самое сильное возбудительное средство и имѣющая громадное употребленіе въ медицинѣ. Отеч. Зап. Яп. и Китай.

Camphorōsma *L.* Salsol. Prodr. XIII. 2. 125. Камфорная трава (иск.) Уральскіе казаки назыв. киргизскимъ именемъ Суранъ — два вида этого рода и всѣ виды Salsolae. Вообще Сураномъ слѣдуетъ называть всѣ соленыя растенія.

Canēlla *Brown.* Guttifer. I. 563. Clusiac. Chois. Корица. — *Пол.* Korzybiel. Cynamon biały. — *Чешск.* Kanella. — *Сербск.* Канела. — *Нѣм.* Der Canellbaum.

Canella alba *Murr.* Cinnamodendron corticosum Miers у Трап. Бѣлая Корица. Ложная Винтерова кора (Тр.) — *Нѣм.* Der weisse Zimmtbaum. — *Франц.* La Canelle blanche. — *Англ.* White Wood Bark. Въ торг. извѣстна кора ея подъ назван.: Корица. Cortex Canellac albae, Costus dulcis vel corticosus, s. Cortex Winteranus spurius s. Cinnamodendri corticosi s. Cinnamomum magellanicum (Тр.) Weisse Canellrinde, falsche Wintersrinde (нѣм.), Canelle blanche. Fausse Canella. Отеч. Куба, Ямайка. Дѣйствіе ея и употр. одинаково съ дѣйствіемъ настоящей Корицы, Cinnamomum Zeylanicum Br.

Cānna *L.* Cannac. Endl. Канна. Тростникъ цвѣтущій. — *Пол.* Paciorecźnik, Trzcina kwiatowa, Kwiatotrzcina, Trzcina kwiecista. Trzcinokwiat. — *Чешск.* Dosna. — *Сербск.* Cjevnjak. — *Луз.* Sylzy Khrystosuwe. — *Нѣм.* Das Blumenrohr. — *Франц.* Le Balisier. — *Англ.* Flowering Reed, Indian Shot.

Canna indica *Ait.* Китайскій огонекъ (у русск. сад.) — *Нѣм.* Indisches Blumenrohr. Saffranmarron (по употр. цвѣтка вмѣсто Шафрана). — *Франц.* La Canne d'Inde, le faux Sucrier. Корень употребл. въ медицинѣ. Отеч. Вестъ-Индія.

Cānnabis *L.* Cannabin. Pr. XVI. 1. 30. Конопля. — *Пол.* Konopie. Konopia. — *Чешск.* Konopí, Konopě. — *Сербск.* Konoplja. — *Луз.* Konop. Konopej, Konopje. — *Нѣм.* Der Hanf. — *Франц.* Le Chanvre. — *Англ.* The Hemp. — *Аино* Untcha Kina.

Cannabis sativa *L.* Конопля. Конопель, Кóнопь (Ряз.) Конóпи, Конопéльки, Канóпа (Южн.) Колопня́ (Бѣлор.) Зеленецъ (Ряз.) Моченецъ (Ряз.) Паболоки (конопля, собранная съ земли граблями). Мужск. особи наз. Замáшка (Орл.) Дерганцы (Вор.) Посконь, Плоскинь, Плóсконь (Кален.) Суволока (Тул.) — а женскія Матка, Матерка, или Матки, Матéрки. — *Пол.* Konopie, Ploskunka, Płoskun, Płoskon, Suszki, Piénka (мужск.); — Głowacz, Głowatka, Maciorka, Branka (женск.) — *Сербск.* Bělica, bělojka, cvětica pervojka (мужск.) Černojka Sěmenjača, Poslědnjojka (жен.) Главичина (сѣм.) — *Луз.* Paskorne Konopje. — *Арм.* Канепъ. — *Груз.* Эк(h)сунджи. Канап(h)и. — *Мингр.* Кип(h)и (Эрист.) — *Бух.* Канопъ. — *Хив.* Кендеръ (Кир. 90) *въ Турк.* Сибо (Кир. 182). *Сарты въ Турк.* Бангъ, Бандона. Изъ сѣм. пригот. Наша, Наши (гашишъ). — *Имер.* Канапи. — *Молд.* Кынипы. Кынипа. — *Мордв.* Пазій, Пазя (мужск.) и Канфь (женск.) — *Бухар.* Канапъ, а сѣмя Бенгъ. — *Кирг.* Киндеръ-май (Хорошх.) Кендырь (Пот.) — *Перм.* Пышъ. — *Вотяки* Пыжъ. — *Чуваш.* Кáндыръ (мужск.) Позà (женск.) — *Буряты* Iltnik. — *Въ Каты-Курганѣ* Чаки-чакъ, а одуряющ. вещ. — Бáнгъ (Кир. 32). — *Ольчи* и *Гольды* Ónochto; *у уст. Сунгари* — Chúntacha vel hontach (Max. Pr. 246). — *Аино* Asakara. — *Нѣм.* Gemeiner Hanf, мужск. — Staubhanf, Femmel, Fimmel, Tauber Hanf, женск. — Bästling, grüner Hanf, Später Hanf. — *Франц.* Chanvre. Сѣм. Chenevis. — *Англ.* Hemp, Gallow-Grass, Neckweed. Употр. и въ медицинѣ и въ техникѣ для добыванія масла и волокна. Изъ сѣмянъ на Востокѣ приготовляютъ гашишъ. Извѣстный напитокъ древнихъ Грековъ, Nepenthes, приготовлялся изъ сѣмянъ конопли.

Canthárēllus *Hymenini* Rbh. 444. *Пол.* Sorokop, Siedun, Siedź borowy (sub Merulius crispus). — *Нѣм.* Der Faltenpilz, der Pfefferling. — *Франц.* La Cantharelle. — *Англ.* Cantharellus.

Cantharellus aurantiacus *Fr.* Кокошки, Сплоень (Новг. *Волк.*) Сплоень оранжевый или Поплаушка оранжевая.

Cantharellus cibarius *Fr.* Лисич-

ки (Борщ.) Лисочка желтая (Собол.) Опенокъ (Амб.) Сплоень. — *Пол.* Pieprznik, Gąska. Лисица, гонска (Мик.) *Чешск.* Liška. — *Сербск.* Paprenjak pravi, Lisica. — *Луз.* Kurjatko. Kokoški, Huchakowy kal. — *Нѣм.* Essbarer Becherschwamm, Pifferling, Röthling, Eierschwamm. — *Франц.* Chanterelle. Gerille, Chevrille. Gyrole.

Căpparis *L.* Cappar. I. 245. Капорцы. Капорцы. — *Пол.* Kapary, Kaparki, Kappar. — *Чешск.* Kapara. — *Сербск.* Kapra, Kapar. — *Нѣм.* Der Kappernstrauch, Caperstrauch, die Caperstaude. — *Франц.* Le Caprier. — *Англ.* Caper-bush, Caper-plant, Caper-Tree.

Capparis herbacea *Willd.* Капорсы. — *Кирг.* Конгусъ-басъ (т. е. голова жука отъ формы цвѣт. почекъ) Борщ. Зап. Ак. VII. — *Узбек.* Kabar, Kawar.— *Сарты* Кауль.

Capparis spinosa *L.* Каперсовый кустъ, Каперсы, Капорсы.—*Груз.* Капари (Эристъ.) — *Тат.* Шайтанъ-арбусъ (Скал.)—*Нѣм.* Gemeiner Kaperstrauch.— *Франц.* Caprier, Tapenier. — *Англ.* The Spined or Common Capperbush. Прежде было весьма употребит. въ медицинѣ. Нынѣ же получаются отъ него только цвѣточныя почки, приготовл. въ уксусѣ — Капорсы.

Caprаria biflora *L.* (Scrophul. X. 429). Дост. Антильскій чай. Antillenthee (нѣм.) Thé des Antilles ou de la Martinique (Dr.) — *Англ.* Westindian tea.

Capsĕlla *Vent.* Crucifer. I. 177. Умен. отъ capsa, сума, мѣшокъ. Сумочникъ (Двиг. перев.) — *Пол.* Tasznik, Taszka. — *Чешск.* Kokoška, Kokošky, Tašky, Suchá Bĕta. Tobolka. — *Сербск.* Tarčužak, Gusomača.—*Финн.* Lutukka.— *Нѣм.* Hirtentäschel, Täschelkraut. — *Франц.* Le bourse à pasteur. — *Англ.* Capsella, Shepherd's Purse.

Capsella Bursa pastoris *Moench.* Фарм. назв. Bursa pastoris. Бабки, Бѣленъ (Олон.) Воробьино око (Укр. Кален.) Воробьева Кашка (Екат. Херс.) Воробьиная Кашица (Сарат.) Вінички (Рог.) Гірчакъ (Рупр.) Грицики (Малор. Сред.) Гречиха полевая (Вил.) Полева гречка (Рук. Рупр.) Ершевъ глазъ (Wied.) Чижовъ глазъ (Кондр.) Денежникъ (Вят.) Дикарка (Ниж.) Забируха (Вят.) Зозулнькъ (Под. Вол.) Кошелекъ. Кошелишка (Даль). Клоповникъ (Ниж.) Клопики (Мог.) Лебедецъ (Вор.) Могильная трава (Сар.) Мошонка (Даль). Мошоночникъ (Мейер.) Мишочки (Подол. Вол.) Пастушья трава (Кондр.) Пастушья сумка (Двиг.) пер.; Помолочникъ (Малор.) Рижýха (Малор. Волк.) Рѣжуха (Умань). Рѣдишникъ лѣсовой (Ниж.) Сердечная трава (Кондр.) Сердочки (Арх.) Сумочникъ. Сѣрики. Сірики (Полѣсье). Стрѣлки (Мог.) Сухотникъ (Полт.) Ташка-трава, Ташказелье, Ташникъ (Кондр.) Тоткунь (Вят.) Ярутка. Черевецъ (Wied.) Червишникъ еловый (Полт.) Відъ-червей (Малор.), т. е. отъ червей. — Сомнит. Вехъ (Влад.) Ивалекъ, Валекъ (Каз.) Дикій ленъ (Хар.) — *Пол.* Gryczka, bygielnik, Taschka. — *Чешск.* Kokoška, pastuši tobolka. — *Сербск.* Tarčužak prosti ili Gusomača. — *Луз.* Mačerne cycki, Vlgo ničo, Khudobka, Wačošk. — *Латыш.* Plikschi, plikstini. — *Эст.* Hiire körwad, lun walu hein. — *Финн.* Hiirenkorva. — *Нѣм.* Hirtentasche, Gänsekresse, Säckelkraut. — *Франц.* Tabouret, Boursette, Moutarde sauvage, Malette, Mouffette, Bourse à Judas. — *Англ.* Common Shepherd's Purse. Case-weed, Casse-weed. Трава, Herba Bursae Pastoris, употр. противу кровотеченій всякаго рода, особенно маточнаго; также отъ лихорадки. Листья могутъ быть употребл. въ пищу; изъ сѣмянъ мож. приготовляться горчица и получаться масло.

Căpsicum *Tourn.* Solanac. Prodr. XIII. 1. 411. Перецъ. — *Пол.* Pieprznik. — *Чешск.* Pepřika. — *Нѣм.* Beissbeere, der Pfeffer.—*Франц.* Le Piment.— *Англ.* Chili Pepper.

Capsicum annuum *L.* Горчица (Земл. Войск. Донск.) Горчица уральская, Горчица турецкая (Güld.) Жгунъ. Садовые Корольки (Даль) пер. съ фр. Перецъ астраханскій (Кондр.) Перецъ индѣйскій (Кондр.) пер. Красный перецъ. Русскій перецъ. Стручковый перецъ. Стручковий перець. Турецкій перецъ (пер.) Перчиця (Новор.) Астраханскій стручекъ (Вят. Пуп.) — *Пол.* Pieprz turecki. Pieprz hiszpánski. Piment, Pieprzowiec. — *Чешск.* Pepr indianský, červený, Pepřika, Papřika. — *Сербск.* Паприка (Кар.) Баберъ, Папаръ (Мик.) — *Болг.* Чушка, Паперка. — Parku. — *Молд.* Кипери рожу (Рог.) Пиперь, рошу турческъ. — *Груз.* Цицака. — *Арм.* Такъ-тегъ. — *Тат.* Бибаръ (Сит.)— *У Грек. за Кавк.* Пипари.— *Чуваш.* Пýрусь. — *Сарты въ Турк.* Калямфуръ. *Въ Ходж.* Калянфуръ (Кушак.) — *Бух.* Кизил-муршъ. — *Кирг.* Бурчъ (Кир.) — *Нѣм.* Spanischer, türkischer, indischer Pfeffer, Schottenpfeffer, Beissbeere, Paprika. — *Франц.* Capsique Poivre rouge. Le Sucre des jardins. Poivre de Guinée, d'Amerique Poivre long, Poivre d'Inde, Corail des jardins. — *Англ.* Pimento, Pepper, Chianpepper. Guinea Pepper. Cockspur Pepper. Плоды его Fructus s. Baccae Capsici annui, Piper Hispanicum s. Turcicum s. Indicum имѣютъ многоразличное употребленіе внутрь и особенно снаружи, въ видѣ настоя, называемаго перцовкой, отъ ревматизма, холеры и друг. Отеч. Вестъ-Индск. о-ва и Южн. Амер. Разводится повсюду. Отлич. двѣ разности — 1) длинный перецъ, Caps. annuum, разность котораго Caps. tetragonum наз. во Франціи Poivron, а въ Англіи Pell-Pipper, другая разность Caps. luteum — наз. Piment de Mozambique. 2) шарообразный перецъ Capsicum globiferum.

Capsicum crassum *Willd.* Каенскій перецъ. — *Нѣм.* Cayenne- od. Negerpfeffer. Dicker Beisspfeffer. Стручки этого вида еще жгучѣе и острѣе Испанскаго перца. Обыкновенно сѣмена и мякоть зрѣлаго плода размельчается на подобіе горчицы, смѣшивается съ солью и мукой пшеничной и продается подъ именемъ Каенскаго перца. Каенскій перецъ получается еще отъ слѣдующихъ видовъ: Capsicum minimum Mill (Piment enragé, Vogelpfeffer), Capsicum baccatum L. (Birdpfeffer), frutescens, bicolor, cumanense.

Caragāna *Lam.* Legum. Pr. II. 268. Татарское названіе, означающее «Черное ухо», которымъ туземцы назыв. чернобурыхъ лисицъ, водящихся въ Caragana. Карагана. Чилига (Бек.) Чимыга, Чимыжникъ, Чилижникъ. Чапыжникъ.— *Пол.* Grochownik.— *Чешск.* Čimišnik. — *Сербск.* Čimisnjak. — *Нѣм.* Der Erbsenbaum. Der Erbsenstrauch. — *Франц.* La Caragana. — *Англ.* The Caragana or Siberian Pea-tree.

Caragana arborescens *Lam.* Акація, желтая Акація, Сибирская Акація и изм. Акатникъ (Тамб.). Гороховикъ, Гороховникъ (Pall.) Гороховое дерево (съ нѣм.) Мышій горошекъ (Ирк.) Сибирскій горохъ (Кондр.) Золотарникъ. Чилига.—*Пол.* Acacya żółta.— *Чешск.* Hrachowik. — *У Кирг.* и *Томск. Тат.* Kará-Caragàn. — *У Тат. Красноярск.* Tschakem. — (*Кирг.* Карагонъ, Чакемъ). — *Тунг.* Цахемъ. Zachóm. — *Монг.* Altagana. — *Кирг.* Чія-Сабакъ.— *Нѣм.* Sibirischer Erbsenbaum.— *Франц.* Caragana. Fausse Acacia de Siberie. Arbres aux pois des Russes. — *Англ.* Siberian Pea Tree. Siberian Acacia. The arborescent Caragana. Сѣмена составляютъ превосходный кормъ для птицъ. Листьями можно красить въ синій цвѣтъ. Корень и кора служатъ растворяющимъ средствомъ при катаррѣ органовъ дыханія; незрѣлые стручки могутъ быть употребляемы въ пищу, какъ зелень. Отеч. Сибирь. Разводится повсюду.

Caragana frutescens *Dc.* Дереза (Малор. Сред.) Дерюза. Дерезовый полукустарникъ (Полт.) Желѣзникъ. Жидовинникъ (Астр.) Зиневать (Хар.) Караганъ (Карел.) Карагайникъ (Сиб. Пот.) Люкреція (Малор. Рог.) Лакреція, (назв. болѣе подходящее къ Car. pygmaea, имѣющей вкусъ Солодки или Лакрицы). Ракита (Херс.) Сибирекъ (на Дону) Филон. Сибирка (Херс.) Тарновникъ (Сиб. Пот.) Чапыжникъ, Чимыжникъ, Чилижникъ. Степная Чилига (на Уралѣ Pall.) Чинуга (Малор. Рог.) Чилизникъ (Оренб.) Чепижникъ (Lind.) — *Пол.* Ostrostreczina. — *Молд.* Драшилье. — *Монг.* Boro-Charganà. — *Кирг.* и *Тат.* Chastek, Caragan. Хостекъ.

Caragana jubata *Poir.* Верблюжій хвостъ (Pall.)

Caragana microphylla *Dec.* Алтагана (Pall.)

Caragana pygmaea *Dc.* Жидовинникъ (Даур.) Жидовникъ (на Енис.) Золотарникъ (за Байк.) Золотникъ трава (Кондр.) — *Монг.* Altan-Charaganà (т. е. Золотая Карагана). — *Кирг. Тат.* Bus-Caragana, т. е. бѣлая Карагана. — *Сарт.* Алтыхана (Турк.) Корни имѣютъ сладкій вкусъ и употр. вмѣсто Солодки. Отеч. Сиб. Кит.

Caragana spinosa *Dc.* Алтагана (Сиб. Pall.) — *Монг. на Селенг.* Chargana (Pall.)

Cardămine *L.* Crucif. Pr. I. 149. Отъ греч. Cardix, сердце. Cardamon Діоскорида есть или Lepidium sativum или точнѣе Erucaria aleppica. Кардамине. Крессъ (Дв.) Кокушникъ. Сердечникъ (Кауфм. Моск. Фл.) сост. иск. по значенію назв.; Смолянка (Wied.) — *Пол.* Potocznik, Rzeżucha, Rzeżucha gorna. Rzerzucha. — *Чешск.* Vodni Řeřicha, žabi kwĕt (Slob.) Pĕnĕnka (Opiz.) Řeřicha. — *Сербск.* Režucha. — *Финн.* Krassi. — *Нѣм.* Das Schaumkraut. — *Франц.* Cardamine, le Cresson. — *Англ.* Cuckoo Bread, Lady's Night Cap. Lady's Smock, Meadow-Cress.

Cardamine amara *L.* Фарм. назв. Cardamine amara, s. Nasturtium majus amarum. Брункухесъ (въ зеленныхъ лавкахъ Пет.; очевидно исковерк. Брункрессъ). Баймана, Буймина (Могил.) Жеруха криничная, Жеруха водяная (Хар.) Водяна Жеруха (Мал.) Крестъ (Курск.) очев. исков. Крессъ. Горькій луговой Крессъ. Мокруха (Могил.) Рѣ-

жуха. Рѣдька дикая (Вят.) Горькая трава (Арх.)—*Нѣм.* Die bittere Bergkresse, die Bitterkresse, die bittere Gauchblume, das bittere Schaumkraut. — *Франц.* Cresson debile, Passerage. — *Англ.* Bitter-Cress. Bitter-Cardamine. Имѣетъ вкусъ Брунненкресса (Nasturtium officinale), однако же не такъ остръ, хотя и болѣе горекъ. Часто продается вмѣсто послѣдняго.

Cardamine pratensis *L.* Фарм. назв. Nasturtium pratense v. Cardamine v. Cuculus (Herba et Flores). Болотна жеруха (Малор.) Бѣлоцвѣтка (Шенк.) Горчица полевая, луговая (Щегл.) Горлянка (Волог.) Кардамонъ полевой (Кондр.) Кокушникъ (Щегл.) (названіе явившееся вслѣдствіе того, что у Dodonaeus'а наз. Flos Cuculi). Крессъ ключевой, луговой (Щегл.) смольный (Даль). Смолянка (Щегл.) Подлѣска (Ниж.) Сердечникъ, полевой Сердечникъ (Щегл. переводъ древняго названія Галена Agriocardamomum). — *Пол.* Rzezucha, łąkowa. — *По Самог.* Šzarkas czysnaka (Ков.) — *Чешск.* Žabi kwět. — *Луз.* Žerchej dźiwja. Rytawowe zele. Rytawka. — *Финн.* Luhtakaali, maankrassi, ukkosenheinä. — *Эст.* Jüri lilled. — *Нѣм.* Die Bachmünze, die süsse Brunnenkresse, die braune Feldkresse, die Gauchblume, die Kuckucksblume, die Mattenkresse, das Wiesen-Schaumkraut, Wiesenkresse. — *Франц.* Cresson des prés, Cresson élégant, sauvage, Passerage sauvage, Cressonette, Bec à l'oiseau, Petit Cresson aquatique. — *Англ.* Cockoo Flower, Meadow Ladies Smock, Meadow Cresses, Lady's Smock, Spinks or Bog-Spinks. Meadow-Cuckoo. Прежде употр. въ медицинѣ противу судорогъ у дѣтей, а полученное эеирное масло вмѣсто ложечной травы.

Cārduus *Gaertn.* Composit VI. 621. У древн. Acanthos, Carduus. Въ Слав. Репіе, въ Русск. пер. Репейникъ*) (Матѳ. VII. 16). Волчцы (Посл. къ Евр. VI. 8) sub Card. Tribulus. Бодякъ. Будякъ. Будьякъ (Экон. Маг.) Волчецъ (слав. и русск.) Драпачъ (Галич.) Дѣдъ. Дѣдовникъ (Смол.) Коловатикъ (Умань, нѣк. виды). Колючка (Собол.) Колюха (Олон.) Красноголовникъ (нѣк. въ Ум.) Мордвинъ (Даль). Осотъ, Асотъ. Пóбыль. Растрóпъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Репье Репей, Репехи, Репейникъ, Репьи и измѣн. Арепьи, Арепейникъ, Орепьи (Донъ). Татаринъ. Татарникъ (Волог. Вят. Пуп.) Царь трава (Твер. Пуп.) Царь-Муратъ (Волог.) Чертополохъ *) (Волог. Твер.) Кауфм. Фл. Красный Чертополохъ (Малор.) — *Пол.* Oset, Bodlak (Wag). Drapacz, Bodzian (Ст. Банд.) — *Чешск.* Bodlák. — *Сербск.* Вучјак, Гардун, Рекош, Сьекавац (Лавр. при словѣ Волчецъ). Bodljača, Badal, Badeli (Senon). — *Луз.* Badak, Badłak, Wóst, Wóśćik. — *Финн.* Karhiainen. — *Эст.* Ohakas. — *Груз.* Нари Экаля, Нари, Нарисъ-Экали (Сит.) (Экали знач. колючка). — *Перм.* Iонъ, Вöвъ-iöнъ, Вöлъ-iöнъ. — *Тат.* Шампервелюкъ (Сит.) — *Нѣм.* Die Distel — *Франц.* Le Chardon. — *Англ.* Thistle.

Carduus benedictus. Vid. Cnicus benedictus.

Carduus crispus *L.* Будякъ (Малор. Сред.) Драпьянъ (Даль). Желѣзница (Олон.) Мордвинникъ (Нижег.) Царь Мордвинъ (Нижег.) Мордовникъ. Осота (Арх.) Осотъ красный. Пустосель (Вят.) Репейникъ (Яр.) Татаринъ (Орл.) Хробустъ, Хробусъ, Храбустъ (Малор. Рог.) Царь-Муромъ (Кал. Лям. вѣроятно Муратъ). Чертополохъ (Кал. Яросл.) — *Груз.* Бирки. — *Мингр.* Гинисъ-джонджго (Эрист. также и Xanth. Strum. и Lappa major и др. Carduus'ы.— *Латыш.* Uschna. — *Финн.* Peltokarhiainen. — *Нѣм.* Die kleine Ackerdistel, die krause Distel. Свѣжій сокъ употр. для истребленія червей въ ранахъ у рогатаго скота.

Carduus hamulosus *Rupr.* Бутъ (Екат. Рупр.)

Carduus marianus *L.* V. Silybum marianum.

Carduus nutans *L.* Бодякъ. Бодецъ. — Бодякъ красноголовый (Укр.) Будякі (Малор.) Домовикъ (Вятск.) Дѣдовникъ (Ряз. Кал.) Ежъ (Вятск.) Колючникъ (Курск.) Репей колкій, щедроватый (Вор.) Рипяхъ (Малор.) Рипякъ (Малор. Рог.) Рыпьякъ, Рыплякъ (Малор.) Репьяхй полеви (Малор. Волк.) Татаринъ (Ряз.) Чертополохъ (Вел. Росс.) Чортополохъ (Малор.) Шишебарникъ, Шишибара (Алт.) — *Молд.* Скинъ. — *Пол.* Oset zwisły (Ков.) — *Нѣм.* Die Bisamdistel. Sanddistel, Esel-

*) Всѣ эти названія общи съ названіями растеній изъ родовъ Cirsium, Cnicus.

*) Чертополохами назыв. весьма многія колючія растенія изъ родовъ Carduus, Cirsium, Carlina, Centaurea, Eryngium, и др. Названіе произошло очевидно отъ знахарей, полагавшихъ, что этихъ растеній боится чортъ. Полохъ, переполохъ — значитъ испугъ.

distel. Balsamdistel, Brachdistel, Honigdistel.

Carduus stellatus (фарм.) Vid. Centaurea Calcitrapa.

Cārex *L.* Cyperac. Kunth. 2. 368. Steud. 2. 182. Осокà (Вел. Росс. Малор. и Бѣлор.) Сокà и уменьш. Сóчка (Бѣл.) Въ Самарской губ. всѣ сухопутныя Осоки наз. Острецъ. Въ Кіевской губ. нѣкот. виды наз. Тырса (по сходству травы съ Brom.) Въ Нижег. губ. какой то видъ, который портитъ сѣно, наз. Шатунъ-трава (Даль). Шумиха (Перм.) Осóта (Нижег.) Аиръ (Смол. Лям.) — Изм. и запутан. Егей (очев. исковерканное нѣм. назв. Segge); Мятая трава, Теншичъ, Остроситникъ (Wied.)—*Пол.* Turzyce, Turżyca, Dzieżęga, Osoka, Rzeżucha. — *Чешск.* Ostřiž (Op.) Ostřice (Slob.) Tuřice. — *Сербск.* Šaš, Oštrica. Шашъ (Кар.) Рогожа, Рогоз (Лавр.) У Панч. Іаловак sub Car. brevicollis Dc. *Луз.* Rězna, rěяупа. — *Гил. на Сахал.* Patsch (Glehn.) а нѣкот. видъ Wolmi (Glehn.)—*Мордв. Мокш.* Шай-тйкша.— *Мордв. Эрз.* Чей-тйша. — *Перм.* Ситурунъ. — *Чуваш.* Хыяхъ. — *Латыш.* Maukleji, dselsa sable. — *Эст.* Jöhwi hein. — *Финн.* Hiirenheinä. Sara. — *Кирг.* Калуунъ. — *Нѣм.* Der Leuchel, das Riedgras, das Riethgras, die Schnötte die Segge. — *Франц.* Le Laiche. — *Англ.* Carex Sedge, Segg or Segs. Sheregrass.

Carex arenaria *L.* Фарм. назв. Carex arenaria s. Sarsaparilla germanica. Gramen rubrum. Песочный егей (Трап.) Карусъ (Малор. очев. изм. Carex). Песочный корень (Меркл. Car. hirta тоже). Песочный осокъ (Тамб.) Осочныця (Вол. Подол.) Песчецъ (Кал.) — *Пол.* Турфа трава (Мик.) — *Нѣм.* Der Eisenpäther, der Kalmuspeter, Sandriedgras, Sandsegge, Kriechende Zypergras. Корни наз. Deutsche Sarsaparille, rothe Queckenwurzel. — *Франц.* Laiche des sables. — Корни Salsepareille d'Allemagne. Chiendent rouge. — *Англ.* Stare, Starr Sea-sedge. Корни ея, Rad. Caricis arenariae s. Gramini rubri v. majoris, прежде были въ большомъ употребленіи при леченіи сифилитич. болѣзней. Служитъ для укрѣпленія песковъ.

Carex ampullacea *L.* Рѣзунъ (Олон.)

Carex bryzoides *Wimm.* Пырей песчаный или песочный (Вор.)

Carex caespitosa *L.* Березка (Пет.) Кустовица (Могил.) Осока. Острецъ (Тамб.) Шарагъ (Олон.) — *Кирг.* Кіякъ.

Carex curaica *Kunth.* — *Якут.* Tokachtach-Kylyss (Meinsh. 221).

Carex digitata *L.* Скорóда (Малор. Рог. Волк.)

Carex disticha (**intermedia** *Good.*) Черноголовникъ (Нижег.) Декофть (изм. Декоктъ) Полт.

Carex elongata *L.* Горобинецъ (Рог. Об.)

Carex flava *L.* Ситовина (Ков.)

Carex hirta *L.* Эта осока въ Россіи употр. вмѣсто Car. arenaria въ лекарство и потому назыв. тѣми именами, которыя повидимому относятся къ Car. arenaria. Декопъ (Орл.) Декохтъ (Курск.) (измѣненный Декоктъ). Песочная осока (Влад.) Врачебная осока (Lind.) Дорогая трава (Кал. Лям.) Красный пырей, Осочный пырей (Вор.) Шелковая трава (Черн.) Шелковица (Вор.) Скорода (Черн.) Употр. въ медицинѣ какъ кровечистительное при венерическихъ болѣзняхъ и вмѣсто декокта.

Carex muricata L. Болотная осока (Минск.) Кучерявецъ (Черн. Рупр.)

Carex nutans. Пырей просяной (Хар.) Карачаукъ (Ставр.)

Carex ovalis L. Заячій очеретикъ (вмѣстѣ съ Junc. conglomeratus) Волын.

Carex paludosa L. Вышаръ (Рог.)

Carex pediformis *C. A. M. Гольд.*— Ssúngpo-nuktane, т. е. Coma paludum. Max. Pr. 309.

Carex physodes *M.* и *B. Сарты* — Ранга, Рангъ (Кат. выст.)—*Кирг.* Бусъ (когда засохнетъ). Отличная кормовая трава, особенно для овецъ (Кат. Выст.)

Carex praecox *Jacq.* Криничина осокà (Малор. Волк.) По замѣчанію крестьянъ указываетъ, что на томъ мѣстѣ, гдѣ ростетъ она, находится подъ землею вода.

Carex rhynchophysa *C. A. M.* Бочкарникъ (Влад.) Луковецъ (Костр.) Осока луговая (Нижег.) Палошникъ (Нижег.) — *Вотяки* Шамъ (Сергіев.) — *Аино* Orekon (Glehn.)

Carex riparia *Curt.* Гавянъ (Малор. Рог.)

Carex vesicaria *L.* Осока болотная, водяная, Осока-рѣзунъ (Вят.) Рѣзецъ (Кал.) Болотные толкачики (Кал.) — *Груз.* Леля. — *Имер. Гур.* Исли. — *Мингр.* Исри (Эрист.) — *Гольды* dáldarakta vel. dóldamakta (этими же именами назыв. и Car. ampullacea, rhynchophysa, filiformis, orthostachys.) Max. Pr. 315. — *Нѣм.* Das Blasengras, das Blasenried, das Flaschengras.

Carex vulgaris *Fries.* Осока (Рог.) Осока боровая (Черн.) Болотная рожь (Кал.) Ящерецъ (Мог.) — *Аино* Imakottuts. Употребл. въ запалахъ.

Carex vulpina *L.* Опорѣзная (Ни-

жег.) *) — *Пол.* Wikswa. — *Нѣм.* Die Bruchsegge, die Fuchs-Bruchsegge, die Fuchsegge, das Wassercypergras.

Carlīna *Tourn.* Compos. VI. 545. Колючникъ (Двиг.) Пуховникъ (Собол.) Пуховикъ. — *Пол.* Kasina, Dziewięćsił Karolinek. — *Чешск.* Pupawa. Řepka. — *Сербск.* Kravljak (Pupava — назв. Carl. acanthifolia All. Панч.) — *Луз.* Konjawa, Konjacy wóst. — *Финн.* Kurho. — *Нѣм.* Die Eberwurz. — *Франц.* La Carline. — *Англ.* Carline Thistle.

Carlina subacaulis *Dc.* acaulis L. Фарм. назв. Carolina s. Cardopatia s. Chamaeleon album. Колючка безстебельная. Колюка. Колючникъ. Свиной корень (Экон. Маг.) Пуховникъ (ошиб. Перховникъ Трап.) Рѣпка. Слеза трава (Бот. Сл. Мейер.) Волчье сито (съ молд.) Крючечникъ (Даль s. C. corymbosa). — *Чешск.* Pupawa bílá. — *Сербск.* Краљевац (Панч.) — *Луз.* Konjaci wóst? — *Нѣм.* Wilde Artischoke, Gemeine Eberwurz, die weisse Rosswurz, der arabische Dorn, der ächte weisse Dorn, der Hundszorn, der Judendorn, die Karlsdistel, die stengellose Wetterdistel, die Zwergdistel, Pferdewurz. — *Франц.* Carline sans tige, Carline blanche, Chardonnerette, Cardonette, Loque, Artichaut sauvage, Caméléon blanc. По Lecoq. — Caméléon noir, Carline noire, Chardousse. — *Англ.* Dwart Carolina. Корни его Radix Carlinae s. Cardopatiae s. Chamaeleontis albi прежде были въ большомъ употребленіи въ медицинѣ какъ потогонное и мочегонное, при тифозныхъ лихорадкахъ, и особенно при параличѣ языка Нынѣ употребл. только въ ветер. медиц. и ядовито для свиней, отчего и наз. Carduus suarius.

Carlina vulgaris *L.* Фарм. назв. Carlina sylvestris s. Heracantha. Borникъ, Огникъ (Бесс.) Девясилъ бѣлый (Мейеръ, Бот. Сл.) Колюка, Колючникъ. Одкасникъ (Малор. Рог.) Перекатиполе (Курск. См.) Приточная тр. (Влад.) Пуховникъ обыкн. (Мейеръ, Бот. Сл) Урочникъ (Могил.), Уречная (урочная) Пет. Чертогонъ (Курск. Ниж.) По смѣш. съ др. рр. Полевой будякъ (Нижег.) Дѣдовникъ (Смол.) Чертополохъ (Перм. Гродн.) съ Carduus. — *Пол.* Dzcewięcsił (Ков.) — *Луз.* Suchi wóst. — *Сербск.* Кравльякъ? — *Чешск.* Hnidak. — *Нѣм.* Gemeine, kleine od. wilde Eberwurzel. Die Dreidistel, Feldsafran, die Kreuzdistel, Sanddistel, Saudistel, Sooddistel. Soodkraut. — *Франц.* Carline noire, Caméléon noir. Въ Пермск. губ. поятъ отваромъ дѣтей, когда безпокойно спятъ. Въ Бесс. золою присыпаютъ «Огникъ» у дѣтей, откуда и названіе. Употр. въ ветерин.

*) Въ Рук. Акад. Рупр. есть еще названія нѣкоторыхъ неопредѣленныхъ видовъ Осокъ, какъ то: Мелковолосникъ (Сарат.) Волосятникъ (Астр.) Лѣсной Касатикъ (Влад.) Куга (Тул.) Смотка (Кіев.)

Carōxylon arborescens *Moq.* Salsol. Pr. XIII. 2. 172. — *Кирг.* Боялышъ (Борщ)

Caroxylon subaphyllum *Moq.* — *Кирг.* Шогъ-ойнэ (Борщ. Мат.)

Carpīnus *L.* Corylac. Prodr. XVI. 1. 125. Грабъ. — *Пол.* Grab, Grabina. — *Чешск.* Hrab. — *Сербск.* Grab. — *Нѣм.* Die Hainbuche. — *Франц.* Le Charme. — *Англ.* Carpy, Hornbeam.

Carpinus Betulus *L.* Theophr. Zygia. Грабъ, Грабина. — Грабильникъ, Гробъ (Pall.) Букъ бѣлый (въ торг.) Бачика (на Терекѣ). — *Чешск.* Hrab, Hrabina, Habr. — *Сербск.* (и всѣ южн. Слав.) Граб. Грабичь. Бели граб (Панч.) — *Арм.* Тохки. — *Груз.* K(h)рцхила. Ks-chily (Pall.) — *Имер.* Рцхмела, Рцхемла (Сред.) — *Мингр.* Цхимури (Эрист.) — *Кудар. Оссет.* Фаткатъ (Сред.) — *Лез.* Черторъ. — *Черкес.* Tschuïe (Pall.) *На Кавк.* Gogomen, Kogumon (Pall.) — *Тат.* Рогумонъ (Falk. Кир.) — *Тат. въ Крыму* Kok (Pall.) *Возлѣ Ялты* Баденъ-кокъ (Рудзск.) Kok-agatsch (Stev.), т. е. синее дерево. — *Молд.* Карпынъ. Карпанъ. Въ Гилянѣ Scharam (Buhse). — *Нѣм.* Die Gemeine Buche, Flagelbuche, der Jochbaum, Hagebuche, das Hartholz, Heckbuche, Hornbuche, Hornbaum, Rollholz, Steinbuche, Spindelbaum, Weissbuche, Zwergbuche. — *Франц.* Charme, Charme blanc. Charmille, Charpe, Charpenne. — *Англ.* Common Hornbeam, The Birch. Joke-Elm. Древесина употр. на разныя подѣлки и преимущественно на мельничныя постройки (колеса для вѣтреныхъ мельницъ). Въ Гродн. губ. пепелъ даютъ скоту отъ кровавой мочи.

Carpinus orientalis *Lam.* Грабникъ. Черный грабъ. — *Сербск.* Црни граб, Мачји граб, Црно грабитч (у Черногорц. Панч.) — *Имер.* Квинцха (Сит. Сред.) — *Тат. на южн. бер. Крыма* Устрея. *Между Симф. и Бахч.* Морхъкокъ, т. е. синее дерево. Испорч. экз. отъ объѣдѣнія скотомъ — Хуттуръкокъ, т. е. паршивый грабъ (Рудзск.)

Cārthamus *Tourn.* Compos. VI. 611, Картамусъ. Сафлоръ. — *Пол.* Krokosz, Krokos. — *Чешск.* Swětlice, Sviňsky bodlak (вѣр. ошибка). — *Луз.* Krokoš. —

Нѣм. Der Saflor. — *Франц.* Le Carthame. — *Англ.* Safflower, Bastard Saffron.

Carthamus tinctorius *L.* Фарм. назв. Crocus hortensis s. Cnicus sativus (Трап.) Растеніе это, по красильнымъ свойствамъ своимъ и желтому цвѣту цвѣтовъ, смѣшивается во всѣхъ языкахъ съ Crocus sativus и поэтому имѣетъ общія съ нимъ названія. Желтяница трава. (У Даля Жистяница). Крокосъ (Слав. и Вел. Росс.) Крокісъ (Малор.) Крóкусъ (Бѣлор.) и измѣн. Крокишъ (Под.) Кржусъ (Черн.) Свѣтлица (Екат.) Свѣтлушка (Полт.) Світлуха (Херс.) Свитлухи (Рог.) Сафлоръ. Шафлоръ. Шифлоръ. Дикій шафранъ (Кондр.) Чигранъ, Чихранъ (Укр. очев. искаж. шафранъ). Щетка. Сомнит. Воронка (на Терекѣ). — *Пол.* Szafran plonny. — *Сербск.* Шавраника. Svètlica prosta ili Šafranjika. — *Кирг.* Махсиръ. *Въ Турк.* Махсаль. *Въ Ходж.* Дзигеръ (Кир.) — *Груз.* Алисарчули, т. с. красная подкладка. — *Тат.* Гюль-Ранкъ (Кавк. Сит.) — *Аино* Kuttsi. — *Нѣм.* Das Borstenkraut, der deutsche Saflor, der Färber-Saflor, der wilde türkische Saflor. Bastard-Saffran, Falscher Saffran. — *Франц.* Le Safran bâtard (лепестки). Graine de perroquet (зерна). Le Safran d'Allemagne, le Vermillon de Provence. — *Англ.* Dyer's Saffron, Common bastard-Saffron. Отеч. Остъ-Индія. Разводится въ Европѣ. Цвѣты и особенно сѣмена имѣютъ слабительное свойство. Цвѣты, подъ именемъ Сафлора, идутъ на краску и для приготовленія испанскихъ румянъ.

Cārum *Koch.* Umbellif. IV. 114. Тминъ. — *Пол.* Karólek. Kmin. — *Чешск. Сербск.* Kmin. — *Луз.* Khórwejda, Khimjelčka. — *Финн.* Kumina. — *Нѣм.* Der Kümmel. Karbe. — *Франц.* Le Carvi. — *Англ.* Cataway.

• **Carum Bulbocastanum** *Koch.* Мышки. Полевые, земляные орѣшки. Пупышъ (Твер.) Свиной Каштанъ (Даль пер.) Шишечникъ (Даль). — *Пол.* Rzepnik, Orzech ziemny. — *Чешск.* Hliznatka. — *Сербск.* Repica. — *Нѣм.* Knolliger Kümmel, Erdnuss, die Erdkastanie, der Erdknoten, die Wurzelkastanie. — *Франц.* Noix de Terre, Terre-noix. Moinson, Suron, Gernotte, Gland terrestre, Chataigne de terre, Jernotte. — *Англ.* Earth-Chestnut, Hawk-nut-Arnut, Ernut, Earthnut, Groundnut, Jur-nut, Jor-nut, Pig-nut, St. Antony's nut. Корни, Radix Bulbocastani, прежде употр. въ медицинѣ.

Carum Carvi *L.* Фарм. назв. Carvum s. Cuminum pratense. Анисъ полевой, Анисъ дикій. Анисъ (въ бол. ч. Росс.) Гáнусъ, Анистъ полевой (Твер.) Гýньба *) (Волог. Пет.) Гонебà (Олон. ошиб.) Козловка (Нижег.) Королекъ (Палимс. съ пол.) Тминъ (Вел. Росс.) Тмінъ (Малор.) Кминъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Ти́монъ, Тиманъ, Тиминъ (Вят.) Тéмьянъ, Тимьянъ (Даль). Кмѣнъ. Хрѣновица (Полт. весьма сомнит.) Чернушка (Курск. сомнит.) — *Самоѣ.* Kwina. — *Пол.* Anyz polny, Karol, Karuj, Kmjn. Кминекъ (Мик.) — *Чешск.* Kmin. — *Сербск.* Kumin, Timon, Kmin. — *Луз.* Korwejda, Kimjelička. — *Латыш.* Kimmenes, Kehrmelles. — *Эст.* Köömnid, Köömlid. — *Финн.* Kumina. — *Молд.* Шимбру ди гредины. — *Груз.* Зира, Дзираки, Квліави (Эрист.) — *Арм.* Кемонъ, Чаманъ. — *Тат.* Жира. — *Мордв. Мокш.* и *Эрз.* Анись? — *Нѣм.* Gemeiner Kümmel, Wiesen-, Feld- od. Schwarzkümmel. Der Brodkümmel, die Carve, Feldkümmel, Fischkümmel, Wilde Kümmel. — *Франц.* Carvi, Cumin des prés, Anis de Vosgues. — *Англ.* Caraway. Carraway. Сѣмена (Sem. Carvi s. Cari s. Cumini pratensis) имѣютъ возбуждающее свойство. Изъ нихъ приготовляется ликеръ — Кюммель.

Caryophȳllus *Tourn.* Myrtac. III. 261. Гвоздичное дерево. Гвоздика. У Даля — Ужевая морда? — *Пол.* Gwoździkowiec, Gwoździkowe drzewo. — *Чешск.* Hřebičkowec. — *Сербск.* Gvozdica. — *Нѣм.* Nägeleinbaum, der Gewürznelkenbaum. — *Франц.* Le Giroflier. — *Англ.* Clove-Tree.

Caryophyllus aromaticus *L.* Гвоздичное дерево, Гвоздика. — *Пол.* Gwoździki. — *Чешск.* Hřebiček. — *Сербск.* Дивльи Каранфилъ, Каравилье, Каранофилъ, Каранфитчь (Лавр.) — *Груз.* Михаки (Эрист.) — *Болг.* Лютица. — *Арм.* Мехакъ, Шагокрамъ. — *Тур.* Карамфилъ. — *Нѣм.* Gewürznelkenbaum. — *Франц.* Giroflier. Почки. — *Англ.* Clove. Въ торговлю идутъ: цвѣточныя почки Flores inevoluti Caryophylli aromatici, Alabastra s. Alabastri Caryophylli. Гвоздика, Gewürznelken, Nägelein, Clou de Girofle, Clove. Прежде употр. въ медиц. и плоды подъ именемъ Fructus Caryo-

*) Гуньбой наз. мелкая сыпь во рту у грудныхъ младенцевъ, или молочница (Даль). Названіе Гуньба этому растенію приписывается неправильно, такъ какъ по сличеніи разныхъ стар. рукописей этимъ именемъ слѣдуетъ называть Melilotus coerulea.

phylli, Antophylli, Маточная гвоздика, Mutternelken, Merès de Girofles, Clou matrices, Antofles, Mères der fruits, Antophylles. Отеч. о-ва Молукскіе.

Cassāndra calyculata *G. et. D. Don.* Ericac. VII. 610. Прежде Andromeda calyculata и поэтому нѣкоторыя названія общія съ Andr. polifolia. Багула (Шенк. Волог.) Багунъ (Каз.) Болотный багунъ (Волог. Двиг.) Былина (Pall. Fl. Ross. II. 53). Болотникъ шероховатый (Pall.) Болотный верескъ (Wied.) Болотная мирта (Pall.) Волчья ива (Влад.) — Снѣш. Голубика (Волог.) Гонебель, Гонобобъ (Нижег.) съ Vacc. ulig. — Сомнит. Душица (Новг.) Чахотка (Новг.) — *Пол.* Modrzewnica jednostronna (Вил.) — *Финн.* Vaivero, Hanhen-l. Kurenpaju, rimpi. — *Нѣм.* Entenweide, die weisse Lavendelheide.

Cāssia *L.* Legumin. II. 489. Cassia древнихъ (Dioscor. и Plin.) есть кора Laurus Cassia L. Кассія. — *Пол.* Sięzybób. Kasya. — *Чешск.* Senes. Kassia. — *Нѣм.* Die Cassie. — *Франц.* La Casse.— *Англ.* Cassia.

Cassia Fistula *L.* Сладкая трость. Дивій медъ (Даль)? Стручковая Кассія. Кассія. — *Нѣм.* Röhrenkassie. Die Fistel-, die Purgier-, die officinelle-Röhrenkassie, der Wurströhrleinbaum. — *Франц.* La Casse des pharmaciens, la Casse purgative. — *Англ.* Pudding-Pipe-Tree, Shop Cassia, Stick Tree Cassia. Отеч. Африка. Употребл. въ медицинѣ плоды подъ именемъ Fructus Cassiae Fistulae, Cassia fistula s. fistularis, siliqua purgatrix. Отеч. Афр.

Cassia lenitiva *Bish.* Дост. Александрійскій листъ. Folia Sennae Alexandrinae, Alexandrinische Sennesblätter, Palt, od. Tribut-Sennesblätter (нѣм.), Séné de la palte. Извѣстное слабительное средство. Отеч. Верхн. Египетъ, Нубія, Сеннааръ.

Cassia medicinalis *Bisch.* Дост. Мекскій листъ александрійскій. Folia Sennae de Mecca. Mekka Sennesblätter и аравійскій александрійскій листъ, Folia Sennae arabicae, Séné. Послѣдняя разводится въ Остъ-Индіи и доставл. въ торговлю Индѣйскій александрійскій листъ. Folia Sennae indicae.

Castānea *Tourn.* Cupulif. Pr. XVI. Sect. post. fasc. 1. 113. Каштановое дерево. — *Пол.* Kasztanowiec. — *Чешск.* Kaštan. — *Сербск.* Kesten, Kostanj. — *Нѣм.* Kastanienbaum. — *Франц.* Chataignier. — *Англ.* The Chestnut.

Castanea (vesca Gärtn) **vulgaris** *Lam.* Каштанъ. Настоящій Каштанъ. Сладкій Каштанъ. — *Пол.* Kasztan slodki.— *Чешск.* Kaštan.— *Сербск.* Kostanj, Kesten. Чешльикъ (Лавр.)— *Луз.* Jěrowa, а плоды Jěrowka. — *Болг.* Кестенъ. — *Босн.* Костань. — *Груз.* Цаблисъ-хэ (Сит.) — *Имер.* Цаблисъ-хэ, а плоды Цабли (Сит.) Тцабли (Сред.) — *Мингр.* Тчубури (Эрист.) — *Арм.* Шаканакени (дер.) Шаканокъ, Шамбалутъ (плод.) — *Тат.* Шахбалютъ (Сит. на Кавк.) — *Тат. въ Крыму* Kestàn.— *Ногайц.* Tchabulut. — *Аино* Yam. — *Нѣм.* Die ächte Kastanie, der Kestenbaum, Kastanienbaum, die Maronenkastanie, Maronenbaum. — *Франц.* Chataigner ordinaire, плоды Chataigne. — *Англ.* The eatable, Sweet or Spanish, Chestnut. Common Chestnut. Древесина употр. на подѣлки и плоды въ пищу.

Caūcalis *Hoffm.* Umbell. IV. 216. Caucalis древнихъ есть Pimpinella Saxifraga. Петрушечникъ (Кондр.) Пазурникъ (Кауфм.) Стебельникъ, Пазурникъ (sub Cauc. daucoides L.) — *Пол.* Włóczydło, Trebula czepiąca. — *Чешск.* Dejworec, Dývorec. — *Сербск.* Vratimuž, Stidak? — *Луз.* Dzéřnowc, Cerwjeny kozymór. — *Нѣм.* Die Haftdolde, Saftdolde. — *Франц.* Caucalide. Caucalis. — *Англ.* Bur-Parsley. Bästard Parsley.

Caulophyllum robustum *Max.* — *Гольды* Kûi-mone (Prim. 33).

Ceanōthus *L.* Rhamn. II. 29. Пузырникъ. — *Пол.* Puzyrnik, Prusznik.— *Чешск.* Zpododěr. — *Нѣм.* Seckelblume, der Säckelbaum.— *Франц.* Le Céanothe.— *Англ.* The Ceanothus or Red-wood. Redroot.

Ceanothus americanus *L.* Новоджерзейскій чай. — *Нѣм.* New-Yersey Theebaum. — *Франц.* Céanothe, Thé de Jersey, Thé de la nouvelle Jersey. — *Англ.* The American Red Root or New Jersey Tea. Листья имѣютъ вкусъ китайскаго чая и употр. какъ суррогатъ его подъ именемъ Новоджерзейскаго чая. Корень употр. въ медицинѣ для краски въ красный цвѣтъ. Отеч. Сѣв. Амер.

Cedrus v. Pinus.

Celāstrus *L.* Celastr. II. 5. Celastrum Теофраста есть Phillyrea latifolia. Краснопузырникъ (Шихов.) Целастръ. Бересклетъ (Трап. ошиб.) — *Пол.* Roślidława. Kat drzewny. Zimosz.— *Чешск.* Zimokeř. — *Сербск.* Gušič. — *Нѣм.* Der Celaster. Der Brudermörder, der Rabenpimpel, der Spindelbaum. — *Франц.* Célastre.— *Англ.* The Staff Tree. Различные виды Celastri доставляютъ Бересклетовую манну, Manna Celastrina, Guz, Gez, Chanser Manna (Трап.)

Celastrus edulis *Vahl.* Catha edulis Forsk. Катъ (съ Араб. Kat, отсюда же Catha edulis. — *Нѣм.* Khât (Zeitschr. für Accl). Въ Портъ-Наталѣ — Бушманскій чай, Buschmännerthee.

Celastrus scandens *L.* Отеч. Сѣв. Амер. Удавъ дерево (Хруст.) — *Нѣм.* Baummörder, Baumwürger. — *Франц.* Bois retord (въ Амер.) Bourreau des arbres.— *Англ.* The Climbing Staff Tree. Въ Амер. — Bittersweet, Waxwork.

Celōsia *L.* Amaranth. XIII. 2. 237. Пѣтушій гребешокъ. — *Пол.* Grzebionatka, Kurzy grzebień. Kita. — *Чешск.* Newadlec. — *Сербск.* Perjanica. — *Нѣм.* Der Hahnenkamm.— *Франц.* La Célosie. Passe-velours, Crête de coq. — *Англ.* Cocks-comb.

Celosia cristata *L.* Гребешокъ. Грибішокъ (Малор.) Гребенная трава. Пѣтушій гребешокъ. Пѣвники (Малор.) *Перс.* Таджи-хорусъ (Кир.) — *Хив.* Kisil-Ghul.—*Нѣм.* Garten-Hahnenkamm.— *Франц.* La Crête de coq. La Passe-Velours. — *Англ.* Cock's-comb. Отеч. Кит. Разводится въ садахъ. Другой видъ (C. trigyna) употр. въ медиц. отъ ленточной глисты подъ именемъ Hb. et Fl. Belbidae.

Cēltis *L.* Celtideae. Endl. Celtis Плинія есть одинъ видъ Lotus'a. Обростница (Кондр.) — *Пол.* Obrostnica. Lotusowe drzewo. Żelasne drzewo. — *Чешск.* Břestowec. — *Сербск.* Koprivič, Kostilja. Поприва. — *Нѣм.* Zürgelbaum, Nesselbaum.— *Франц.* Le Micocoulier.— *Англ.* The Celtis or Nettle-Tree.

Celtis australis *L.* Каркасъ. Желѣзное дерево (въ Астр. г. перев.) Обрастница, Донное солодковое дерево (Бот. Сл. Мейер. Даль). Крапивное дерево (у сад. перев.) — *Тат. въ Крыму* Karkas. (Kukutsche-Agatsch (Stev.), Кучукъ-Агачъ (Борщ.) — назв. C. glabrata). — *Сербск.* Копривитч (Панч.) — *Перс. за Кавк.* Temur-Agatsch, т. е. желѣзное дерево. — *Груз.* Акаки (тоже и C. caucasica Willd). — *Кирг.* Аргай. — *Нѣм* Gemeiner Zürgelbaum. Lotusbaum, Nesselbaum. — *Франц.* Micocoulier australe ou de Provence. Fabrecoulier (на Югѣ Франціи). Bois de Pérignan (Bois inconnu — назв. C. occidentalis въ Америкѣ). — *Англ.* The Southern Celtis or European Nettle Tree, Lote-Tree. Отеч. Южн. Евр. Аз. Афр. Плоды употребл. въ пищу, листьями кормятъ шелковичныхъ червей, изъ зеренъ выжимается масло. Древесина на духовые инструм. и др. подѣлки.

Cenolōphium Fischeri *Koch.* (Umbell.) Пусторёбрышникъ (Кауфм. Моск. Фл. Иск. сост.) Полевой укропъ (Влад. Сар.) Pietrasznik lésny (Вил.)

Cenōmyce v. Cladonia.

Centaurēa *Less.* Composit. Prodr. VI. 565. Centaurea, излечившая рану Хирона, можетъ быть или Inula Helenium, или Ferula Opoponax, или Erythraea (Chironia) Centaurium. Wittst. Василекъ (бол. ч. Росс. но только Cent. Cyanus). Пуговникъ (на Дону; преимущественно съ красными цвѣтами и цвѣточными головками въ видѣ пуговицъ). Лоскутница (Собол. пер. съ нѣм. Flockenblume). Нѣкот. виды — Бѣлолистъ, Бѣлолистникъ. Дикій маточникъ (Черн.) Родовикъ. Чертополохъ.— *Пол.* Chaber, Chaber łakowy. Jasieniec. — *Чешск.* Charpa. — *Сербск.* Različje, Različak. Весличен (Лавр.) — *Луз.* Psyčezele. Strózawka. — *Финн.* Kaunokki. — *Нѣм.* Flockenblume, Tausendgulden. — *Франц.* La Centaurée, Fiel de terre. — *Англ.* Centaury, Knapweed, Centory.

Centaurea austriaca *Willd.* Коковица (Олон.) Солодкая трава (Олон.) Лѣсной рѣпей (Тул.) Язычекъ (Wied.) *Корел.* Охтой-гейну, Легма-кели (Олон. Рук. Рупр.)

Centaurea Biebersteinii. Наголоватокъ, Наголовоцки (Хар. Екат.) Полевой будякъ (Полт.) Употр. отъ горячки, дѣлаютъ ванны Рук. Рупр.

Centaurea Calcitrapa *L.* Приворотъ, Приворотникъ (Мейеръ, Бот. Сл.) *Чешск.* Sikawice.— *Сербск.* Околочепъ.— *Тат.* Коралъ. — *Груз.* Нари (Эрист.) — *Нѣм.* Die Sterndistel, Triftendistel, Wegesterndistel, Würzflockenblume. — *Франц.* La Cent. Chausse-trape. — *Англ.* Star-Thistle. Употр. прежде въ медиц. подъ именемъ Calcitrapa s. Carduum stellatum (Hb. Rad. et Sem.)

Centaurea cerinthefolia *Sibth.* Фарм. назв. Behen album. Корень Rad. Behen albi прежде употр. въ медиц. Отеч. Сирія.

Centaurea Cyanus *L.* Фарм. назв. Cyanus. Бабочки (Олон. Поляк.) Блаватъ (Подол.) Блаватка (Пет.) и измѣн. Главатъ (Вол.) Василекъ (бол. ч. Росс.) Васильки, Васильчикъ, Василечикъ, Васильковый цвѣтъ. Вашлочекъ трава (Кондр.) Волóшка, Волошечка (Югъ Росс. Стар. Банд.) Петровы батоги (Малор. Стар. Банд.) Волошика. Волошекъ. Лоскутница (Вор.) Лоскутный цвѣтъ (Даль). Люблю и ненавижу (Черниг.) Ржевой цвѣтъ (Костр.) Синовникъ (Могил.) Синовница, Синоцвѣтка (Вятск. Арх.) Синюшникъ (Вят. Твер. Пуп.) Синюшка, Синюшки (Потан.) Синій цвѣтъ во ржи (Пет.) Синявка (Яросл.)

Синьки (Тв. Пуп.) Синюха (Вол. Новг. Пет.) Синюка (Сл. Церк.) Сойвица тр. (Кондр.) Черлохъ (Пет.) Черлокъ (Даль). Хаберъ, Хаберы (Гродн.) Голубые цвѣтки (Нижег.) — Сомнит. Петушнякъ (Олон.) Вышнокъ (Яросл.) Трава зеленый цвѣтъ (Влад.) — *Пол.* Bławatek, Bławat, modrak, wasilka, wołoszka, modrzieniec. Chaber bławatek (Вилен. Ков.) — *Чешск.* Charpa, Chrpa, modrak, Sinokwět, Swětlák, newaza. — *Сербск.* Босильак, Босилье, Босиок, Меслитчен, Метловина, Метльина, Феслитчан (Лавр.) Različak Sagafilje, Различак (Панч.) — *Луз.* Kostřanc, Kostrjank. — *Болг.* Сингецъ. — *Самог.* Wasytka, Wasytkas (Ков.) — *Карел.* Курренъ-гейну, Рузъ (Олон.) — *Латыш.* Rudsupukke. — *Эст.* Ruki lilled, Sinised öied, Sini lilled, mesi jamikad. — *Финн.* Elokaunokki. — *Груз.* Цоцхана (Эрист.) — *Чуваш.* Отмылъ-тохатъ, т. е. Шестидесятивѣточникъ. — *Пермяк.* Вöз-чветка, Лöзчветка, т. е. синій цвѣтокъ. — *Нѣм.* Blaue Kornblume, Blaue Flockenblume, Die Cyane, Roggenblume, Sichelblume, Tremse, Zachariasblume, das Ziegenbein. — *Франц.* Bluet, Bluet des champs, Blaveole, Baverole, le Barbeau, Blavelle, Blavet, Blavette, la Casse-lunettes, Aubiton, Barbot. — *Англ.* Blaver, Blew-blow, Blue-bonnet, Blue-bottle, Hurt-sickle. Corn-flower. Въ Шотл. Blawort. Цвѣты прежде употр. отъ укушенія скорпіона и друг. вредныхъ животныхъ, а вода, перегнанная черезъ нихъ, отъ глазныхъ болѣзней. Въ народн. медиц. употр. для краски шерсти въ голубую краску, въ видѣ примочки отъ слабости глазъ, также цвѣты примѣшиваются въ курительный табакъ. Весьма обыкн. растеніе въ Сѣв. и Средн. Россіи на хлѣбныхъ поляхъ.

Centaurea diffusa — Расторопша, Верблюдка (Сред.)

Centaurea Jacea *L.* Фарм. назв. Jacea nigra, s. vulgaris, s. Carthamus sylvestris. Бодякъ (Волог.) Бобовникъ (Смол.) Василекъ (Могил.) Волошки (Гродн.) Головикъ (Твер. Пуп. Knautia). Горькуша (Пет.) Собачья голова (Влад.) Медвѣжьи головки (Смол.) Мелкій дѣдовникъ (Вит.) Лоскутница (Сит.) Цвѣтъ лоскутный (Кондр.) Наголоватки (Подол.) Переполохъ (Орл.) Ранникъ (Гродн.) Репейникъ-дятловникъ (Каз.) Сердечная трава (Волын.) Стропста полевая (Черн. и Мал.) Трипушникъ (Тул.) Чертополохъ (Минск.) — Сомнит. Цыпуша (Новг.) Цвѣкловъ лѣсная (Гродн.) Шапошникъ (Мог.) Канаторъ (Мог.) Голубецъ (Тул.) Полевая роза (Кіев.) Синеголовъ (Волын.) Сузикъ (Курск.) Адодій (Вор.) — *Пол.* Chaber, Chaber łakowy. — *Луз.* Psyče zele, dźiwie stróžawe zele. — *Финн.* Kovayrtti, pajuheinä, Punakauno, Ahdekaunokki. — *Тат.* Барышъ-отъ (Крымъ), Гепгло-отъ. — *Нѣм.* Die Bruchsanickel, das Flockenkraut, Gemeine Cyane, Gemeine schwarze Flockenblume, wilder Saflor. — *Франц.* Le Jacée. Jacée des prés. Tête de moineau, Rhapontic vulgaire, Fleur Houpette. Въ Бельг. — Maillons, Mâlons, Tête d'allouette. Трава, корень и цвѣты прежде употр. въ медиц. Корень очень горекъ и употр. отъ лихорадки, трава на ванны при англ. болѣзни. Цвѣты даютъ желтую краску. Отъ ломоты прикладываютъ свѣжія растенія къ ногамъ.

Centaurea Marschalliana *Spr.* Бѣлая трава (Вят.) Живущая трава (вмѣстѣ съ Jurinea cyanoides Орл.) Животрава (Кіев.) Порушникъ. Боровой подбілъ (Малор.) Ранникъ (Черн.)?

Centaurea montana *L.* Пѣтушокъ лѣсной (Бот. Сл. Мейер.) Наголоватки (Екат.) Прежде дост. Fl. Cyani majoris.

Centaurea moschata. Бѣлолистникъ (Мейеръ). — *Пол.* Przestrzelon.— *Чешск.* Budélnik. — *Нѣм.* Bisamblume, Sultanblume, Bisamknopf, türkische Kornblume, Moschusblume. — *Франц.* Ambrette musquée, Barbeau musquée, Bluet du Levant. — *Англ.* Musky, Sweet Centayry, Sultan-flower, Sweet-flower. (Ambrette jaune, Barbeau jaune, Fleur du grand Seigneur — назв. C. suaveolens. Amberboa odorata).

Centaurea nigra *L.* Лоскутный цвѣтъ (Мейеръ, Бот. Сл.) Черноголовка (Лям. Кал.) Чертополохъ (Курск. Бизюк.) — *Англ.* Black Knapweed, Bullweed, Hard-heads, Horse-knop. Ironheads, Loggerheads.

Centaurea nigrescens *Willd.* Адамова голова (Курск.)

Centaurea orientalis *L.* Горчакъ (Малор.) Наголоватокъ желытй (Тавр.)

Centaurea ovina *Pall.* Верблюдка (Сред.) Перекати-поле (Херс.) Курай (Хруст.)

Centaurea parviflora *Desf.* Курай (Херс. Хруст.), Перекати-поле (Херс. также и C. diffusa).

Centaurea Phrygia *L.* Бодячокъ лѣсной (Волын.) Болтовикъ (Тв. Ост. Пуп.) Бобыльникъ (Олон.) Волосникъ (Вор.) Головникъ (Вор.) Гортанная трава (Влад.) Глистникъ болотный (Черн.) Звоновая трава (Олон.) Куманичная, (Смол.) Лиловый цвѣтъ (Каз.) Медвѣдникъ (Нижег.) Полевой маковникъ

(Курск.) Наголоватки (Полт.) Пуговникъ (Вор.) Синій Наголоватокъ (Хар.) Разсыпной лиходѣй (Ниж.) Дикій репейникъ (Ниж.) Дикая серпуха (Ниж.) Рябчикъ (Курск.) Свилокъ (Влад.) Черноголовка (Влад.) Шишковникъ (Костр.) Шолобольникъ (Вятск.) — *Тат.* Бали-Болошникъ (отсюда и русск. Балаболошникъ) Каз.

Centaurea pulchella *Led.* Трясучка, Пазуръ (Амб.) Трясучка (Даль).

Centaurea ruthenica *Lam.* Младенческая (Уф.) Наголоватокъ бѣлый (Тавр.?) Слезуха (Курск.)

Centaurea Scabiosa *L.* Адамова голова (Сиб.) Волошки (Югъ Россіи). Лѣсовая волошка (Черн.) Василекъ чесотный (Wied. пер.) Головикъ (Твер. Рж. Пуп.) Головачъ (Гродн.) Дятловика (Пет.) Желѣзный корень (Даль). Затяжная трава (Курск.) Золотуха (Влад.) Большая зубчатая трава (Симб.) Листовникъ (Могил.) Лоскутница (Могил.) Красноголовки (Курск.) Медвѣжья лапа (Пск.) Наголоватокъ фіолетовый (Тавр.) Осотъ черный (Вятск.) Асотъ (Влад.) Пороха (Уф.) Пуговникъ (Вор.) Пустоселъ, Пустосель. Пупошникъ (Тамб.) Репехи (Екат.) Серпуха (Уф.) Сухоломъ (Костр.) Труслинъ (Волын.) Церковникъ (Уф.) Шишкарникъ (Тамб.) Шалобольникъ *) (Вят.) Ш(е)алобольникъ (Даль). Христосовы ребра (Перм. Клеп.) Ясокорь боровой (Черн.)— *Пол.* Żelaźnica, Żeleźnik, Świerzbnica.— *Чешск.* Čakánek, jesenec malý. Želesnice. Kaviaš. Charpy. — *Эст.* Pöld jumikad.— *Финн.* Harjakukka, Peltokaunokki. — *Груз.* Цоцхи (Эрист.) — *Нѣм.* Die braune Bergflockenblume, die Eisenwurzel, braune Flockenblume, die falsche wilde Scabiose. — *Англ.* Matfelon. Greater Knapweed. Въ Пермской губ. пьютъ траву отъ боли въ поясницѣ (Клеп.)

Centaurea sibirica *L.* Звѣробой каменный (Уф.)

Centaurea solstitialis *L.* Фарм. Spina solstitialis. Цвѣты въ Савойѣ употр. отъ лихорадки.

Centaurea trinervia *Steph* Безсмертникъ (З. Войска Донск.) Употр. отъ укушенія бѣшеныхъ собакъ (Иван.)

---

*) Шаболить, шалоболить значитъ колыхаться, болтаться, качаться; шалобольникъ слѣд. растеніе, способное сильно колыхаться. См. также Nuphar и Nymphaea. Можно также производить отъ словъ шалѣть до боли (Пуп.)

Centaurea trichocephala. Наголоватки красный цвѣтъ (Екат.)

Centaurea wolgensis. Скажинюка (Тавр.) Отъ укушенія бѣшеной собаки пьютъ отваръ (Rupr.)

Centaurium majus Діоск. есть Centaurea Centaurium L.

Centaurium minus v. Erythraea Centaurium.

Centinodia v. Centumnodia v. Centumnodium minus. vid. Polygonum aviculare.

Centrānthus *Dc.* Valerian. IV. 631. *Пол.* Biedrzynek, Ostrogowiec. — *Чешск.* Mawuň. — *Луз.* Wotražnik. — *Нѣм.* Spornblume (съ греч.) Spornbaldrian. — *Франц.* Le Centranthus.

Centranthus ruber *Dc.* Красная валеріана (пер.)—*Франц.* Valeriane rouge, Behen rouge, Barbe de Jupiter. Lilas de terre. Употр. какъ салатъ.

Centūnculus *L.* Primul. Prodr. VIII. 72. Centunculus Плинія есть Polygonum Convolvulus. Низмянка (Двиг.) Сотенникъ (Собол. ошиб. пер.) — *Пол.* Niedospiałek. — *Чешск.* Drobejšek, Drobýšek. — *Сербск.* Mališ. — *Луз.* Drobušc. — *Нѣм.* Kleinling, Centunkel. — *Франц.* Centenille.— *Англ.* Bastard Pimpernell. Chaff-weed.

Cephaēlis *Swartz.* Rubiac. IV. 532. Воробиншникъ (Даль). Цефаэлисъ. — *Пол.* Skwarnia, Skupiętka Powojowiec.— *Чешск.* Hlaweňka. — *Нѣм.* Die Kopfbeere. — *Франц.* Le Céphelis. — *Англ.* Cephaelis.

Cephaelis Ipecacuanha *Rich.* Ипекакуана. Рвотный корень. — *Нѣм.* Brechwurzel, Brecherregende Kopfbeere od. Ipecacuanha. — *Франц.* Ipecacuanha gris. — *Англ.* Ipecacuanha. Дост. корень Ипекакуаны, Rad. Ipecacuanhae griseae s. verae, s. annulatae, s. Brasiliensis.

Cephalanthēra *Rich.* Orchid. Cephale, голова, anthera, пыльникъ. Дремликъ (Wied.) Прострѣлъ (Могил.) Пыльцеголовникъ (Кауфм. Моск. Фл. перев. назв.) Лисье ядро красное (sub C. rubra Rich.) Купина (s. Ceph. ensifolia) Черн. Самиръ (s. Ceph. pallens Rich. Могил.)— *Пол.* Buławnik. — *Чешск.* Kulatička. Okrotice, stříž, ostřiž. — *Сербск.* Naglavak. — *Луз.* Jarmjowka. — *Финн.* Valkku. — *Нѣм.* Kopfbeutel. Zymbelblume.

Cephalāria tatarica *R. S.* Dipsac. IV. 647. Свербежница (Кавк.) Дикой сузикъ (Вор.) — *Груз.* и *Имер.* Квитли.

Cephalaria Transylvanica *Schrad.* *Сербск.* Праскоч (Панч.)

Cerāstium *L.* Caryophyll. 1. 414. Отъ ceras, рогъ. Роговикъ (Собол. пер.)

Ясколка (Двиг.) Косовулье (Кiев. од. видъ). — *Пол.* Kościeniec. Rogowiec, Rogownica, Rogowe ziele. — *Чешск.* Rožec. — *Сербск.* Uvratka. Mečoun (Op.) Rožac. — *Луз.* Rohownica. — *Финн.* Härkki. — *Нѣм.* Das Hornkraut. — *Франц.* Le Ceraiste. — *Англ.* Mouse ear Chick-weed.

Cerastium aquaticum *L.* Malachium aquaticum Fries. Фарм. назв. Alsine s. Morsus gallinae major. Слабникъ (Екат.) Ястребильныя ягоды (Влад.) Черевы куречьи, Мокрица, Мышье ушко (Кондр.) Бѣлыя куречьи черевы (Мейер. Бот. Сл.) Полевой горчакъ, полёвий гiрчакъ (Рог.)—*Сербск.* Курьачка црева (Кар.) Mokrica. — *Чешск.* Měcoun.

Cerastium arvense *L.* Фарм. назв. Auricula muris alba s. Holosteum Caryophylli. — *Нѣм.* Das Ackergras, Harzgras, unächter weisser Steinbrech.

Cerastium vulgatum *L.* Безплодная трава. Укладникъ (Черн.) Цвинтарникъ (Черн.) — *Пол.* Rogownica. — *Сербск.* Murja trawa. — *Финн.* Polviäijä, Nurmihärkki. — *Нѣм.* Der rauhe Felddarm. — *Франц.* Le Myosotis commun (Ubr.) Mouron d'allouette. — *Англ.* Clammy-Cerastium.

Cerāsus разл. виды. См. при родѣ Prunus.

Ceratocārpus arenarius *L.* (Salsolac. Pr. XIII. 2. 121). Камчакъ, Камчачекъ (Урал.) Катунокъ. Колючка степная (Самар.) Устели-поле (Симб.) Lind. Утри-хвостъ (Мейер. Бот. Сл.) — *Кирг.* Ибелекъ (Борщ.) Ибилекъ (Пот.) Aschiria (Lehm.)

Ceratocēphalus orthoceras *Dc.* (Ranunc. 1. 26). Рогоглавникъ (перев. лат. назв.) Златничка (Новор.) Ежева трава (Самар.) Майскiй репяшокъ (Харьк.) Репейникъ, репяшокъ (Екат. Grun.)

Ceratōnia *L.* Legum. II. 486. Рожковое дерево. — *Пол.* Szarańczyn, Sgo Jana Szarańcza, Chleb Sgo Jana, Rożkowiec, Rożki. — *Чешск.* Rohownik. — *Сербск.* Rogač. — *Нѣм.* Der Johannisbrodbaum. — *Франц.* Le Caroubier. — *Англ.* Carob-Tree, St. John's Bread.

Ceratonia siliqua *L.* Хлѣбъ Ивановъ тр. (Кондр.) Рожечникъ, Рожки. Сахарные рожки или сладкiе стручки. Цареградскiе стручки. Дивiй медъ. Дивiй хлѣбъ. Въ Слав. Рожцы, въ Русск. Рожки (Ев. Лука XV. 16). — *Нѣм.* Der gemeine Johannisbrodbaum, Heuschreckenbaum, das Soodbrot. Bockshornbaum. — *Франц.* Le Caroubier. Плоды Caroube Carouge. — *Англ.* Carob-Tree, Carob-Bean, St. John Bread. Плоды прежде употребл. въ медиц., нынѣ же только какъ лакомство. Сѣмена употр. какъ суррогатъ кофе и они же прежде служили единицей вѣса для драгоцѣнныхъ камней, которая наз. Каратомъ (по греч. плодъ наз. Кератъ) *).

Ceratophȳllum *L.* Ceratophyll. III. 73. Ceras, рогъ, phyllum, листъ. Роголистникъ (Двиг.) букв. перев. лат. назв. — *Пол.* Rogatek, Rogacin. — *Чешск.* Růžkovitek (Op.) — *Сербск.* Ružkatec (Pr.) Růžkovitek (Op.)—*Сербск.* Rožkovac. Rožnolist (Slob.) — *Нѣм.* Hornblatt (тож.) — *Англ.* Hornworth (тож.)

Ceratophyllum demersum *L.* Водяная Крапива, Крапивка. Куширъ, Кучиръ, Кущуръ. Жабурыня (Подол.) Кушiръ (Малор.) Маричъ (Кiев. Шейк.) Шуваръ (Малор.)

Cērcis L. Legum. II. 518. — *Пол.* Grojecznik, Judaszowe drzewo, Judaszowiec, Strąkowiec. Zydowskie drzewo. — *Чешск.* Žmarlika. — *Сербск.* Judič. — *Нѣм.* Judasbaum. — *Франц.* Le Gainier. — *Англ.* The Judas-Tree.

Cercis siliquastrum L. Жидовская тр. (Кондр. 156). Iудино дерево (Кондр.) Багрянникъ, Багрянникъ iудейскiй. Любовное растенiе (съ франц. названiя этого раст.) — *Тат. въ Крыму* Musaagatsch. — *Бух.* Argonan. — *Нѣм.* Griffelbaum, Salatbaum. — *Франц.* Gainier de Judée, Arbre de Judée, Arbre de Judas, Arbre d'amour. Отеч. Южн. Евр. Востокъ.

Названiе Iудина дерева, а отсюда Iудейскаго и Жидовскаго дерева, произошло на основанiи предположенiя, что Iуда предатель повѣсился на этомъ деревѣ; а такъ какъ существуетъ еще другое преданiе, что Iуда повѣсился на осинѣ, то оба предположенiя могутъ быть объяснены тѣмъ, что у Теофраста именемъ Cercis также называется Populus Tremula, Осина (III. 14).

Cerīnthe *Tourn.* Borrag. X. 2. Ceros, воскъ, anthos, цвѣтокъ. Восковая трава (перев.) — *Пол.* Ośmiał, Gładysz, Pszczelnik, Woskownica. — *Чешск.* Holica, Mléčka (Slob.) Woskowka, Voskovenka. — *Сербск.* Voska. — *Луз.* Wóskowka. — *Нѣм.* Wachsblume. — *Франц.* Cérite, Cérinthe, Melinet. — *Англ.* Honey-worth. Всѣ очевидно переводныя.

Cerinthe major L. Бородавникъ (Кален.) Тѣльникъ (Даль). Заячья капуста, Буквица, Ласковица, Перекрестная трава (Екат. sub Cerinthe maculata. Rupr.)

---

*) Преданiе говоритъ, что Св. Iоаннъ Предтеча питался въ пустынѣ плодами этого растенiя, откуда и назв. Хлѣбъ Св. Iоанна, Дивiй медъ.

Cerinthe minor L. Восчанка, Заяча кравця (Рог. Рук.) Дикая капуста (Тавр), Дрокъ (Подол.) Восковцвѣтъ (Ставр.) Рук. Рупр. Употр. отъ бѣшенства у животныхъ (Подол.)

Cēstrum L. Solanac. XIII. 1. 598. Cestron — молотокъ, откуда назв. нѣм. Hammerstrauch, и пол. Młotowiec, Młotowe drzewo. Cestron Дiоскорида есть Sideritis syriaca или Betonica Alopecurus.

Ceterach officinarum *Willd.* У Дiоск. — Asplenion. У Теофр. — Hemionon.

Cetrāria *Fries.* Ramalin. Rbh. 113. *Пол.* Obrost, Płucnik. — *Чешск.* Pukléřka. — *Сербск.* Štitar. — *Луз.* Puklinka. — *Нѣм.* Moosflechte, Tartschenflechte (пер.)

Cetraria islandica *Ach.* Фарм. — Lichen islandicus, Muscus islandicus. Исландскiй мохъ (пер.) Мохъ жесткiй, Колюшникъ (Твер. Ост. Пупар.) Березовый мохъ (Влад. Рупр.) Мохъ рябчиковый (Волог. Рупр.) Сухоборный мохъ (Арх.) Дубовыя лапти. — Искаж. Шленскiй мохъ (Мог.) Имѣетъ большое употр. въ медицинѣ отъ чахотки, грудной боли, кашля, и въ видѣ припарокъ отъ желѣзъ за ушами. На Сѣверѣ употребляется въ пищу въ видѣ примѣси къ мукѣ. — *Нѣм.* Isländische Flechte Blutlungenmoos. Isländisches Moos. — *Франц.* Lichen d'Islande, Mousse d'Islande. — *Англ.* Iceland Moss, Liverwort.

Cetraria polytropha? Мораллъ Сибирскiй, Марáлъ *) (Даль).

Chaerophȳllum *Hoffm.* Umbell. IV. 924. Кервель (Двиг. Фл.) Бутень (Кауфм. Фл.) — *Пол.* Świerżąbek, Blekotek. Trzebula (скорѣе Scandix). — *Чешск.* Krabilice. — *Сербск.* Krabuljica. — Kerblik. — *Луз.* Trybula. — *Финн.* Koiranputki. — *Нѣм.* Kälberkropf. — *Франц.* Cerfeuil. — *Англ.* Chervil.

Chaerophyllum aromaticum *Jacq.* Гусеница (Пот.) Дзенчель (Гродн.) Тмянецъ дикiй (Могил.) Рук. Рупр.

Chaerophyllum bulbosum L. **) Бугиля (Рог.) Булiголова (Мал. Волк.) Бутень (Даль). Гонощи (Мейеръ, Бот. Сл.) Кербель (Даль) рѣпный Кервель (Мейеръ). Купырье (Вор.) Пупырье (Малор.) Пýпыри (Кал.) Дикая морковь (Урал.) Морковникъ (Арх.) Морквица (Курск.) Лѣсная Морквица (Харьк.) Мухоморъ (Уфим.) Орѣшница (Арх.) Пестрецъ (Вор.) Пестежка (? Арх.) Дикая петрушка. Рябчикъ (Кал.) Свербиг. . но (Малор. Волк.) Свербигузъ (Даль) Сергибушь (Вор.) Свинушка (Вор.) — *Чешск.* Krkoška. — *Нѣм.* Rübenkerbel, Napinkerbel, Erdcastanie, der knollige Kälberkropf. Дѣти ѣдятъ лопуцьки, т. е. стебли. Корни въ нѣкоторыхъ мѣстахъ употр. въ пищу.

Chaerophyllum temulum L. Пьяный бутень.

Chamaecȳparis Nutkaensis *Spach.* (Conif. Prodr. XVI. 2. 463). Душное дерево, Душнянка, Душмянка.

Chamaecyparis sphaeroidea *Sp.* Бѣлый Кипарисъ, бѣлый Кедръ. Бѣлое кедровое дерево (съ нѣм.)

Chāra *Ag.* Charac. Rbh. 197. Разл. виды: Лучица, Тина, Топнякъ. — Рукосвѣчникъ (Собол. пер. съ нѣм.) Лягушечiй шелкъ (Даль) и друг. общiя съ Conferva, Lemna. Хмара (Кален. очев. иск. Chara. — *Пол.* Ramienica, Krynicznik (Вил. Ков.) — *Чешск.* Parožnatec — *Сербск.* Parožnica. — *Луз.* Parožnik. — *Финн.* Näkinparta. Perusruoho (назв. Ch. vulgaris). — *Нѣм.* Armleuchter, Katzenzagel, Wasserschaftcheu, Pferdeschweif. — *Франц.* La Charagne. — *Англ.* Stone-wort, Water-Horsetail.

Cheirānthus *Brown.* Crucif. I. 135.

Cheiranthus annuus L. Нынѣ Matthiola annua.

Cheiranthus Cheiri L. Желтофiоль, Лакфiоль. Оба вида назыв. у древнихъ Leucojon, т. е. бѣлая фiялка, отсюда и назв. Левкоя (Matt. annua) и желтой фiялки или фiоли (Viola lutea Plin.) для этого вида. — *Пол.* Fiołki żołte. Lak. — *Чешск.* Fiala zluta. — *Сербск.* Šeboi žuti. — *Нѣм.* Gemeiner Lack od. Goldlack. Lackviole, Gelbe Viole. — *Франц.* Giroflée jaune, Ravenelle. Rameau d'or, Baton d'or. Muret. — *Англ.* Wall-flower. Bleeding-Hearth, Bloody-Warrior. Прежде употр. въ медиц. Flores, Herba et Semen Cheiri.

Chelidōnium *C. Bauh.* Papaver. I. 122. Отъ греч. Chelidon, ласточка. У древнихъ два растенiя наз. этимъ именемъ: большой — Chelidonium majus и малый — Ranunculus Ficaria L. Отсюда общiя назв. Чистотѣла, Чистяка, Ластовишной травы. Чистотѣлъ (Дв.) — *Пол.* Glistewnik, Glistnik, Celidonia, Jaskołcze ziele. — *Чешск.* Laštovičnik. Celidana, neberky dár, krvavnik (Slob.) — *Сербск.* Руса (Панч.) Rozopas. — *Финн.*

---

*) Марáлъ есть названiе Сибирскаго оленя (Даль, II. 897).

**) См. Anthr. sylvestris, съ которымъ много общихъ названiй.

Keltano. — *Нѣм.* Schöllkraut. — *Франц.* Célidoine. — *Англ.* Celandine, Celendine.

Chelidonium majus L. Фарм. назв. Chelidonium majus s. Herba Hirundinariae. Бородавникъ, Бородавочникъ (по дѣйствію на уничтоженіе бородавокъ). Гладушникъ (Полт. Умань). Гладышникъ (Вол. Под.) Глекопаръ (Малор. Рог.) Глечкопáр *) (Волк.) Желтушникъ (Пет.) Красномолочникъ (Экон. Маг.) Коровья трава (Lind.) Кровавикъ (Алт.) Кровникъ (Могил. вѣроятно заимств. съ нѣм.) Касаточная или ластовинная трава, Ластовичникъ (Кондр.) Ластовичная трава, Ластовица (всѣ заимств. изъ назв. рода). Маслянка (Умань). Молочай (Слов. Церк.) Желтый Молочай (Мог. Вор. Нижег. Под.) Желтомолочникъ (Костр.) Печеночникъ, Пичинково зилье (Кален.) Подтынникъ (Орл.) Прозорникъ (Полт.) по употр. въ болѣзни глазъ. Розопась, Розопастъ (Вятск.) Ростопашъ (Курск. Малор.) и искаж. Ростокащъ (Волын.), Ростопачъ (Мал.) Рознопасть, Розлопасть (Вятск.) всѣ съ пол. Свѣтлая (Вят., по дѣйствію на глаза), заимств. съ нѣм. Селидоніева трава, Селидонія (Стар. Рук.) Целидонія, Селиномія (Под.) Сѣрое зелье (Умань). Старовина (Полт.) Чистякъ (Тамб. Херс. Курск. и др.) Желтый Чистикъ. Жовтий Чистикъ (Малор.) Чистецъ (Ворон.) Чистуха (Алт. Перм. Вят. Ниж. Каз.) Чистотѣлъ большой (бол. ч. Росс.) Чистотілъ (Малор.) Чистоплотъ (Ворон.) и искаж. Чистоколъ (Твер. село Гнилицы). Щелкунецъ (Даль, потому что стручки щелкаютъ)? Ясколка (Щегл.) съ пол. — Сомнит. Адамова голова (Полт.) Аксаметъ (Екат.) Волосникъ (Хар.) Стародубъ (Волын.) Полевая горчица (Вор.) Дорогая трава (Каз.) Рук. Рупр. Завилецъ (Мейеръ, Бот. Сл.) Живокость (Перм.) Курача (Подол.) — Смѣш. съ др. Куриная слѣпота (Тамб.) Лютикъ (Влад.) Звѣробой (Кіев.) Дрокъ (Ниж. Рук. Рупр.) — *Пол.* Jaskółcze ziele, Cęcelia (Wäg.) Glistewnik (Ков.) Rostopusč (Arntz. Fl. Med.) — *Чешск.* См. при родѣ). — *Русины.* Jaskulnek, Jaskulycznik. — *Луз.* Krwawnik, Chwatowe zele, Krwawnikowina. — *По Самог.* Ziwata žole, т. е. брюшная трава (Ков.) *Финн.* Keltajuuri, Keltataudin, maapähkänä, raveheinä. — *Арм.* Цицернахотъ (сомн. вѣр. Asclepias cornuti). — *Груз. Гур.* К(h)ристесъ-Сисхла (Кн. Эрист.)— *Эст.* Were rohi, punased. — *Латыш.* Warduli, Saweesche sahle, Struttenes. — *Нѣм.* Grosses Schellkraut, das Augenkraut, Blutkraut, die Gelbwurz, Goldwurz, Gottesgabe, das Herrgottskraut, die Lichtwurz, das Maikraut, die gemeine Schwalbenwurz, Schwalbenkraut. — *Франц.* Eclaire, Grande Eclaire, Herbe aux verrus, Grande Chelidoine. — *Англ.* Celandine, Tetter-wort, Swallow-wort, Prickled poppy Celandine. Въ народной медиц. имѣетъ большое употребленіе. Въ отварѣ изъ этого растенія простой народъ купаетъ дѣтей, страждущихъ накожными болѣзнями (Курск.) Употр. также отъ венерическихъ ранъ, отъ чесотки, отъ золотухи, отъ червей у скота и внутрь отъ лихорадки, для возстановленія молока, отъ горячки у скота. Подкуриваютъ отъ падучей болѣзни. Корнями красятъ въ желтый цвѣтъ. Но всего чаще употребл. сокъ этого растенія для сведенія бородавокъ, желтыхъ пятенъ.

Chenopōdium *Tourn.* Salsolac. Pr. XIII. 2. 61. Отъ chen, гусь и pus, нога, откуда Лапка гусья, нога гусиная (Кондр.) Гусиная лапка (Даль). Лебеда, Лобода. Марà (Даль). Марь (Двиг.) Мучникъ (съ пол.) Седелникъ. Сердечникъ (Кондр. съ пол.) — *Пол.* Komosa, Mączyniec, Mącznik, Gęsia stopa, Gęsiślad, Serdecznik pospolity. — *Чешск.* Merlik. — Bély koŕen. — *Сербск.* Jurjevac. — *Финн.* Savike. — *Нѣм.* Gänsefuss. — *Франц.* Ansérine. — *Англ.* The Goose-foot.

Всѣ растенія этого рода имѣютъ много общихъ названій съ растеніями изъ рода Atriplex.

Chenopodium album *Moqu.* Лободà дика (Малор. Волк.) Дикая лебеда (Собол. Астр.) Собача лобода (Малор. Рог.) Полевая лебеда (Пск.) Можетъ быть этому же растенію принадлежатъ названія Бажанна, Собачья капуста (Кондр. sub Brassica canina, такъ какъ у Діоск. наз. Cynocrambe), а можетъ быть и Mercurialis. Марь обыкнов. Паровница (Никол. у. Волог. губ. *Пот.*) Сныть боровая (Ниж. Рупр.) *Болг.* Лобода. — *Сербск.* Пепелюга, Пепельуга (Панч.) Зелье (sub Chen. viride).—*По Самог.* Bałanda Bałtoje (Ков.)— *Латыш.* Meldes, ballandes. — *Финн.* Saviainen, Saviheinä, Jauhosavike.—*Зырян.* Пекья турунъ (Сиверг.) Пыкъ (Савин.)— *Черем.* Конъ-шудо (Еремѣевъ).— *Чуваш.* Мыянъ. — *Тат. въ Тавр.* Сарлычь Тепеляръ (Рупр.) — У *Лезг.* общ. Капучи наз. Хенна и разв. искуственно (Зап. Ак. Наукъ. Томъ V, кн. 2, р. 190 s. Ch. viride). — *Луз.* Polšica, Łoboda. — *Нѣм.* Weisse Melde, Schissmelde. — *Франц.*

*) Имъ глечики т. е. горшки парятъ.

Ansérine vulgaire, Chénopode blanc. — *Англ.* Frost-blite. Lamb's quarter (Англ. въ Амер.) Сѣмена, при неурожаѣ, употребл. въ примѣсь къ хлѣбу.

Chenopodium ambrosioides L. Фарм. Chenopodium ambrosiacum s. Botrys mexicana. Thea mexicana (Herba). Atriplex odorata, americana, ambrosiaca. Мексиканская лебеда, Благовонная марь. Кудрявецъ. — *Сербск.* Самирао (Панч.) — *Нѣм.* Mexikanisches Traubenkraut, Jesuitenthee. — *Франц.* Thé du Mexique, Ambroisie de Mexique. — Thé allemand.— *Англ.* Ambrose. Отеч. Мекс. Употр. въ медиц.

Chenopodium bonus Henricus L. Нынѣ Agatophyllum bonus Henricus Moq. Blitum bonus Henricus Rch. Назв. bonus Henricus дано въ противуположность böser Heinrich — Mercurialis. По мнѣнію же Cordus'а слово Heinrich есть искаженное Heyderich (Prior. 95). Назыв. также въ фарм. Lapathum unctuosum. Назв. тѣ же какъ и Ch. album и кромѣ того Гатинецъ (Малор. Рог.) Моралки (Экон. Маг.) Моральки (Даль). Послѣднія названія напоминаютъ таковыя же назв. Cetraria polytropha — что совершенно непонятно.—*Пол.* Mącziniec.—*Чешск.* Psoser, Lebednik, Wšedobr, Knaf zubaty. Bily koren.— *Сербск.* Dobrovic. Каравански Спанадж (Панч.)— *Луз.* Jatrowe zele, jatrnik, Serlica. — *Финн.* Jäsenheinä, Savimuro. — *Нѣм.* Das Allgut, kleiner Amaranth, der Dorfgänsefuss, Feldspinat, Guter Heinrich, rother Heinrich, Hundsmelde, wilder Spinat. — *Франц.* Bon Henri, Herbe du bon Henri, Épinard sauvage, Toute bonne, Sarran, Triangulaire. — *Англ.* Blite, Strawberry Spinage, English Mercury, All-good, Good Henry, Wild Spinage.

Chenopodium Botrys L. Фарм. Herba Botryos vulgaris s. nostralis. Божій бытъ. Кудрявецъ (Мейеръ, Бот. Сл. Кіев. Херс.) Душистая Лебеда (Мейеръ, Бот. Сл.) Марь курчавая (Даль), Марь (Рогов.) Миръ (Мейеръ, Бот. Сл.) Николаева трава. Іерусалимъ. Чернобылъ. Чернобыльникъ (Кондр.) Турецкій Чернобылъ (Даль) пер.—*Нѣм.* Türkischer Beifuss (Tabern.) Trauben-Gänsefuss. — *Франц.* Botrys. Piment Herbe à printemps. — *Англ.* Ambrose, Hindheal, Cotgrave, Oak Cappadocia or of Jerusalem (Prior.) Употр. для мытья головы отъ струпьевъ и наружной боли (Кіев.)

Chenopodium hybridum L. Бешишникъ (Малор. Рог.) Бишишникъ (Екат.) Бешышникъ. Гусиникъ (Могил.) Лебеда свиная (Даль). — *Тат.* Незлы отъ (Тавр.)

Chenopodium polyspermum L. Мелкая Лебеда. Вередовая (Пет.) Кудрявецъ (Екат. Grun.) — *Пол.* Mącznik. Употр. отъ вередовъ, отъ черной болѣзни — отваръ. Отъ головной боли (Екат.)

Chenopodium Quinoa *Willd.* Перувіанскій Шпинатъ, Квиноа, Марь Квиноа. Перуанская Лебеда (съ нѣм.) Употр. какъ салатъ.

Chenopodium rubrum L. Фарм. Atriplex sylvestris. Красная Марь.— *Нѣм.* Rothe Melde, Rothe Neuenspitze, Blutkraut, Saubalg. — *Франц.* Arroche fetide. — *Англ.* Sowbane.

Chenopodium urbicum L. Глухой Водопьянъ (Ворон.)

Chenopodium viride L. Названія общ. съ Ch. album и кромѣ того Немка (на Кавк.) — *Чуваш.* Мыянъ. — *Рачин. Имер.* Котонацара (Сред.) Употребл. на щи, а сѣмена прибавляютъ къ ржаной мукѣ.

Chenopodium vulvaria L. Фарм. Herba Vulvariae, s. Atriplicis foetidae s. olidae. Вонючая, навозная, селедочная трава (Даль). Вонючая Лебеда. Мара, Марь. — *Пол.* Psia Łoboda. — *Луз.* Žónska pólšica. — *Нѣм.* Bocksmelde, Hundsmelde, Stinkmelde. — *Франц.* Ansérine puante, Arroche puante. — *Англ.* Notch weed. Dog's Orach. Изъ нея добывается Пропиламинъ.

Chimāphila umbellata *Nutt.* Pyrol. VII. 775. Барвинекъ (Кіев. Гродн.) Крещатый барвинокъ (Хар.) Боровыкъ (Черн.) Боровикъ (Кіев.) Трава Боровка (Кіев.) Вередовникъ (Волын.) Горькая (Волог.) Грушица, Грушовка (Даль). Грушнича (Мог.)—всѣ три отъ рода Pyrola, куда относились прежде. Изгонъ боровый, Изгонъ раменный *) (Вятск.) Порушникъ. Становникъ (Малор. Рог.) Сердечникъ (Каз.) Толокнянка (Вятск. Орлов. Лалет.) — *Пол.* Pomocznik, Gruszezyczka baldaszkowata. — *Чешск.* Zimoselen. — *Сербск.* Zimzelen (съ лат.) — *Финн.* Sarjatalvikki, Karhunkukka, Vispiläinen. — *Латыш.* Pallehks. — *Нѣм.* Harnkraut, Nabelkraut, Staudiger Waldmangold, Wintergrün.— *Франц.* Herbe à pisser. Въ народной медиц. употр. отъ воспаленія въ животѣ (Кіев.), отъ подорванія вслѣдствіе тяжелыхъ работъ — купанье (Кіев.)

Chiococca racemosa *Jacq.* (Rubiac. IV. 482). Дост. Каинковый ко-

*) Раменье — Краснолѣсье.

рень, Каинко. Rad. Caïncae, Rad. Caïnanae s. Cahincae s. Serpentariae brasiliensis (Трап.) По Ros. это получ. отъ Chioc. anguifuga Mart. Caïnca-wurzel. Racine de Caïnca, Cainca-Root. Бразил.

Chionānthus virginica L. (Oleac. Pr. VIII. 295). Снѣжное дерево (пер.) — *Пол.* Przekipień, Sniegowiec, Snieżne drzewo. — *Чешск.* Bělas.— *Сербск.* Kitina. — *Нѣм.* Virginischer Schneeflockenbaum. Giftesche. — *Франц.* Arbre à franges, Arbre de neige, Fleur de neige. — *Англ.* The Virginian Snow-Flower or Snow Drop Tree. The Fringe-Tree. Отеч. Виргинія.

Chlōra *Ren.* Gentian. Prodr. IX. 69. Chloros — зеленый, блѣдный. Зеленка (Даль, сост.) — *Пол.* Zielon. — *Чешск.* Žarcanka. — *Сербск.* Jezernica, Prostriel. — *Нѣм.* Bitterling. — *Англ.* Yellow wort.

Chlora perfoliata L. Фарм. Centaurium luteum. — *Нѣм.* Gelbes Tausendgüldenkraut, Gelber Wiesen-Enzian. — *Англ.* Greater- or More Centaury.

Chondrīlla L. Compos. VII. 141. Расторо́нша (Дв.) Расторопша (Херс. Левч) — *Пол.* Utwar, Kozimlecz, Powłoka. — *Чешск.* Radyk. — *Сербск.* Radič, Kostrieč. — *Луз.* Podróžnik. — *Кирг.* разные виды — Са́гызъ (Борщ.) — *Нѣм.* Knorpelsalat (съ лат.) Sonnenwirbel. — *Англ.* Gum-Succory. — *Молд.* Сусай (назв. Chondr. latifoliae).

Chondrilla juncea L. Батоги (Малор. Рог.) Молочайникъ волчій (Хруст.) Молочайникъ козій (Кондр.) Салатъ полевой (Кондр.) Расторопша (Даль). Употр. прежде въ медиц. подъ имен. Chondrillae verae s. Veterum (въ отличіе отъ Chondr. spuriae s. Veterum, которое есть Prenanthes muralis).

Chōndrus crispus *Lyngb.* Ceramiac. Rbh. 148. Карагенъ, Ирландскій мохъ. — *Франц.* Mousse perlée, Mousse d'Irlande. — *Англ.* Carragheen-moss. — *Нѣм.* Irländisches Moos.

Chrysānthemum *Dc.* Composit. VI. 63. Chrysos — золотистый, anthemos, цвѣтокъ. Златоцвѣтъ или Золотой цвѣтъ (Кондр. пер. лат. назв.) Желтоголовка (Олон.) Попо́вникъ (Двиг.) — *Пол.* Jastrun, Złotokwiat, Złocień. — *Чешск.* Bylice. Kopretina (Ch. Leuc.) — *Сербск.* Rada, Bilica. — *Луз.* Słoćeń. — *Финн.* Päivänkukka. — *Нѣм.* Goldblume, Wucherblume. — *Франц.* Chrysanthème, Marguerite. — *Англ.* Boodle, Marigold.

Chrysanthemum coronarium L. Buphthalmon древнихъ. Огородный бѣлый гвоздикъ (Полт.) Душистая ромашка, Крымская ромашка. Крыжанты, Крыжапель (въ сад. очев. искаж. Chrysanthemum).

Chrysanthemum Leucanthemum L. Нынѣ Leucanthemum vulgare. Фарм. Bellis majus (Herb. et Flor.) Полевая астра (Олон.) Блохогонъ (по дѣйствію). Бѣликъ (Вятск. Meyer). Бѣлякъ (Каз.) Бѣлица трава, Бѣлинница тр. (Кондр.) Бѣльца, Былыца (Амб.) Бѣлюга (Олон.) Бѣлю́шки (Волог. г. Тот. Пот.) Бѣлоголовникъ (Вор. Олон.) Бѣлоголовошникъ (Костр.) Бѣлый цвѣтъ (Вят. Ниж. Курск. Тамб.) Бѣлые цвѣтки (Влад.) Бѣлоцвѣтъ (Вят. Пуп.) Бѣлошникъ, Бѣловникъ, Бѣлужникъ (Тв. Пуп.) Бѣлоквятъ (Гродн.) — всѣ получили свое названіе отъ буквальнаго перевода названія Leucanthemum, означ. бѣлый цвѣтъ, но уже совершенно обрусѣли во многихъ мѣстахъ. — Зубная трава (Олон. Поляк.) по употр. отъ болѣзни зубовъ. Желтушка (Даль)? Ивановъ цвѣтъ (Кондр. Щегл. Даль). Иванъ трава (Курск. Горн.) Ивановы головы (Черн.) Кукишка (Устюг. Пот.) Кутки трава (Вят. Мейеръ). Бѣлая купалка (Курск.) Лѣсовая Марьяша (Черн.) Полевая Маруна (Балта). Нивнякъ (Дерев. Зерк. Даль). Нивяникъ (Двиг.) Парамонъ (Стар. Рук.) и искаж. Поромань (Могил.), Поповникъ, Нивяникъ (Моск. Двиг.) Бѣлый поповникъ (Костр.) Поповка полевая (Вил.) Попы (Кал. Пот.) Попки (Могил.) Пупавка (Кал. Вор.) Пупавка бѣлая (Кур. Вор. Кал. Пот.) Пупавка полевая (Тул.) Ромашка (Олон. Пет. Ниж. Каз. Вор.) Ромашка большая (Новг.), бѣлая (Пет. Пск.), дикая (Кондр. Моск. Влад. Пет. Кал.), полевая (Моск. Ниж. Пет. и друг.) Рома́нецъ (Малор. Волк.) Романецъ бѣлый (Бесс.) Романица бѣлая (Бесс.) Рома́нъ (Арх. Мог. Полт. Рог. Волк.) Роменъ (Малор. Рог.) Романъ бѣлый, великій, лѣсной, полевой (Юго-Зап.) Роменъ-зиллэ (Малор.) Бѣлые романки (Пет.) Романовъ цвѣтъ (Кіев.) Румянокъ лѣсной (Гродн.) вѣр. испорч. Романокъ. Сорочька (Яросл.) Сорочнякъ (Ниж.) Стоцвѣтъ (Lind.) Трава бабушка, выпусти собачекъ (Шенк Костыл.) — Перев. Золотоцвѣтъ (съ Chrysanth. Даль). Воловье око (съ прежн. Buphthalmum). — Сомнит. и смѣш. Бышинникъ (Курск.) Дѣвочникъ (Черн.) Жабрей (Курск.) Запонки (Ниж.) Бѣлая Ляховка (Вит.) Орѣшникъ (Черн.) Пестрѣлъ (Вил.) Пильникъ (Моск.) Поральникъ добрый (Черн.) Сабуръ (Курск.) Солнешникъ (Вор.), Сонечко (Волын.) Топникъ бѣлый (Волын.) Тягунъ (Волог.) Цюцки (Черн.) — всѣ въ Рук. Рупр. — *Пол.* Stokroć wielka. Złocien. Złota или Zołta bylica. Ranika (Вил.) Złoty kwiat. — *Чешск.* Matečnik wětši. Rmenec (Slob.) Kopretina. — *Сербск.* Bilica, Ljubljanka. — *Луз.* Konjace zelo, boža matra, běły wósmuž, Zloćen. Běłe janske kwětki, běły wósmuž. Złotokwětk. — *Болг.* Лай-кучка. Лой-лой. Кучица (Прыж.)— *По Самог.* Batgalwy (Ков.) — *Корел.* Ланбой (Олон.) — *Эст.* Hane persed. — *Финн.* Harakan-hattu, papinkukka. — *Въ Даур.* — Банжинъ гаръ, т. е. украшеніе нагорныхъ долинъ (Зензин.) — *Пермяк.* Чёчкöмъ-юръ, т. е. бѣлая голова (Рогов.) — *Тат. Бак. у.* Гюльапаръ (Сит.) — *Груз.* Гвирила. — *Нѣм.* Johannisblume, Goldblume, Kalbsauge, Weisse Wucherblume, Grosse Mansliebe, Grosse Gänselblume. — *Франц.* Marguérite des blès, Grande Marguérite, Grande Paquerette, Grand Oeil de Boeuf, Herbe aux abeilles, Marguérite des champs, Paquette. — *Англ.* Disy, Great or Moon Daisy, Maudlin-wort, Ox-eye. Употр. для купанья дѣтей (Черн. Вол.) Отъ разслабленія мочеваго пузыря (Олон.), отъ грыжи (Волог.), отъ мелкихъ плоскихъ глистъ (Волог.), отъ золотушной глазной болѣзни (Кал.), кладутъ подъ подушку грУднымъ дѣтямъ, пугающимся во снѣ (Ниж.), пьютъ отъ простуды (Ниж. Пск.), отъ кашля (Каз. Пск.), отъ геморроя (Волын.), отъ грудной болѣзни (Полт.), отъ боли въ животѣ (Курск.), отъ сыпи (Ворон.), на желтую краску (Вор.), отъ лихорадки (Олон.), пьютъ отъ головной боли (Тотьма).

Chrysanthemum segetum L. Пупавка (Экон. Маг.) и прочія, общія съ предъид. видомъ. — *Нѣм.* Saatwucherblume. — *Франц.* Marguérite jaune, ou dorée, Souci des champs. — *Англ.* Gools, Gules, Gowles, Guildes, Marigold Corn Maudlin-wort, Bigold, Goldins or Goldings. Yellow ox-eye. Boodle, Buddle.

Chrysophyllum glycyphlaeum *Cesar.* (Sapot. VIII. 156). Доставл. кору Монезія, Cortex Monesiae, Cortex Guaranham. — *Нѣм.* Monesia (Тр.)

Chrysosplēnium *Tourn.* Saxifr. IV. 48. Chrysos, золотистый, splen, селезенка. Селезеночникъ (Двиг.) иск. сост. — *Пол.* Śledzienica. — *Чешск.* Žlutnik, Žlutenik.— *Сербск.* Žutina. — *Финн.* Linnunsilmä. — *Нѣм.* Milzkraut, Goldmilz (букв. пер.) — *Англ.* Golden Saxifrage.

Chrysosplenium alternifolium L. Фарм. Chrysosplenium s. Nasturtium petraeum, s. Saxifraga aurea, s. Hepatica aurea (Herba). Грыжевая трава (Олон.) Жовтяница, Жовточница (Укр. Кален. Малор. Рог.) Золотянка (Пет. Костр.) Золотолистникъ (Вор. Собол.) Чортово золото (Вор. Терент.) Златоселезенникъ (Даль). Каменноломникъ (Могил.) Моденъ (Вол. вѣр. искаж. Измоденъ). Медуница (Могил. ошиб.) Мѣсячная трава (Арх.) Мѣсячиха трава (Никол. Пот.) Одномѣсячная (Костр. Волог. Арх. Пот.) Первоцвѣтка (Волог.) Селенникъ (Мейеръ, Бот. Сл.) Селезеночникъ (Козл.) Чортово серебро (Смол.) Куричья слѣпота (Гродн.) Яичникъ (Мейеръ, Бот. Сл.) Яичный цвѣтъ (Тв. Пуп.) Подъяичникъ (Укр. Кален.) — *Пол.* Śledzennica. Minutki. — *Чешск.* Slezinnik. — *Луз.* Třěška. — *Самог.* Gumbu zole, т. е. опухольная трава (Ков.)— *Финн.* Lumikukka. — *Нѣм.* Milz- oder Bilzkraut, Goldmilz, Goldveilchen, Steinkresse. — *Франц.* Cresson de rocher, Cresson doré. Dorine. — *Англ.* Golden Saxifrage. Употр. отъ грыжи (въ Арх. губ.), отъ болѣзни мочеваго пузыря и при застояхъ крови.

Chylocalyx perfoliatus *Hasskarl.* (Polygon. Meissn. in Dc. Pr. XIV. 132). *Гольды* — Poikangkurá (по липкости), úljgora, köchta, ssiare; vel denique cum Humulo confusum, laifo (Max. Pr. 236).

Cīcer *Tourn.* Legum. II. 354. Циceрь.—*Пол.* Cieciorka, Włosky groch.— *Чешск.* Cizrna. Cizrnik, Cicerka.—*Сербск.* Slanutak.—*Нѣм.* Kichern.—*Англ.* Chick Pea.

Cicer Arietinum L. Турецкій горохъ. Воложскій, греческій, грецкій горохъ. Бараній горохъ (Кондр.) Пузырное сѣмя (Сл. Церк.) Овечья чечевица (Даль). — *Груз.* Циперо.— *Кирг.* Нахудъ (Кат. выст.) Нахотъ (р. 21). — *Тат. въ Крым.* Нохутъ, Nochotta. — *Нѣм.* Kichererbse, Kaffeeerbse, Römischer Kicherling, Zieserbse, Rothkiecher, deutsche od. französische Kaffeebohne. — *Франц.* Chiche, Pois chiche, Café francais, Céseron, Césé, Ciserole, Pois becu, Pois blanc, Pois de brebis, Pois gris, Pésette. — *Англ.* Chick Pea or Chiches. На Югѣ Европы и на Востокѣ составляетъ любимую пищу жителей. Изъ волосокъ стручьевъ выдѣляется липкій, кислый сокъ, состоящій преимущественно изъ щавелевой кислоты.

Cichōrium *Tourn.* Compos. VII. 83. По Forskol'ю происходитъ отъ арабскаго Chikourych. Цикорій (Двиг.) — *Пол.* Podróžnik, Podrożec. Cykorya. — *Чешск.* Čakanka. — *Сербск.* Vodopija. Uzlika. Жутьчаница, дивлья салата, Змиина трава (Кар.) — *Луз.* Žměrniwka, Zmeŕniwez. — *Нѣм.* Wegwarte. Cichorienkraut. — *Франц.* Chicorée. — *Англ.*

Succory. Силусъ (также Urospermum picroides) Вѣстн. Имп. Общ. Сад. 1875. №№ 1, 2.

Cichorium Endivia *Willd.* Фарм. Endivia. Ендивій, Эндивій, Андивель. *Пол.* Szczerbak. — *Чешск.* Šterbák. — *Сербск.* Štrbka, Šterbka. — *Арм.* Ерекъ. — *Нѣм.* Endivien-Salat. — *Франц.* Chicorée blanche, Chicorée des jardins. Endive. Одна разность — Chicorée frisée, Scarole, Scariole, Escarole. — *Англ.* Endive. Употр. въ салатъ.

Cichorium Intybus L. Фарм. Cichorium. Батоги, Батожки (Вор.) Петровъ батогъ, Петрів батіг (Малор.) Петровъ батожекъ, Петровы батоги. Синіе батоги (Вят. Пуп.) Горчанка осенняя (Тул.) Папава (Кондр.) Попутникъ черный. Придорожная трава. Придорожникъ (Кондр.) Пуговникъ (Вор.) Солнцева сестра. (Кондр. Дерев. Зерк.) Солнцева трава (Трап.) Рыло свиное трава (Кондр.) Цихорій, Цикорій полевой. Цыхорная трава (Дерев. Зерк.) Татарскій цвѣтъ (Сарат.) Синій цвѣтокъ (Сар.) Щербакъ (Стар. Рук.) — Сомн. и смѣш. Баранья трава (Сар.) Желтяница. Шкерда (Ниж.) Серпникъ (Бесс.) Кульбаба. Артишокъ (Кал. Рук. Рупр.) — *Пол.* Cykorya. Podróżnik. — *Чешск.* Čakanka. — *Сербск.* Bodopia, Водоплавъ (Мик.) Жутчаница, Радич (Кар.) Vodopija prosta. Ženetrga. — *Луз.* Módry mlóč. Módra knježnička, Žmerniwe или wotpočinkowe zele. Žmerniwka, Płonowe zele. — *Болг.* Борци. — *Эст.* Sigurid. — *Лит.* Zikorini. — *Молд.* Шикоары. — *Груз.* Вардкачача или Вардкатчатча, т. е. роза, имѣющая сухой стебель. Кгвавистчанги, Кгвависп(h)рчхили, Арди. — *Гур.* Бурткгила (Кн. Эрист.) — *Рачинск. Имер.* Улецава (Сред.) — *Тат. дерб.* Кясны (Сит.) вѣр. съ перс. Kasneh, Käschnih (Buhse). — *Тат. въ Крыму.* Сіе-хатыръ-отъ, Кая хатыръ отъ. — *Нѣм.* Gemeine Wegwarte, Gem. Cichorie, Feldwegwarten, Sonnenwedel. — *Франц.* Cichorée sauvage, Chicorée sauvage. — *Англ.* Cichory, Succory, Wild Succory, Chicory. Листья употр. на салатъ, а корни для пригот. цикорнаго кофе или цикоріи. Для леченія употр. отъ желѣзничныхъ болѣзней — припарки (Кал.), для истребленія червей у скота (Ниж.), отъ укушенія бѣшеной собаки, отъ опухоли (Кіев.), отъ боли сердца (Бесс.), отъ боли въ животѣ (Тавр.), отъ ломоты — припарки (Екат.), отъ простуды (Екат.), отъ младенческой (Вор.), отъ зубной боли (Вор.), отъ слабости въ видѣ питья (Сарат.), отъ сояшницы (Малор.)

Cicūta L. Umbell. IV. 92. Cicuta Плинія есть Conium maculatum. Цикута. — *Пол.* Szalej, Szaleń. Wodna Cykuta. — *Чешск.* Rozpuk. — *Сербск.* Trubeljika. — *Русин.* Wes. — *Финн.* Keiso. — *Нѣм.* Wasserschierling. — *Франц.* Cicutaire. — *Англ.* Cowbane.

Cicuta virosa L. Такъ какъ именемъ Cicuta называлась у древнихъ Conium maculatum и такъ какъ оба растенія имѣютъ между собою нѣкоторое сходство, принадлежа къ одному семейству и дѣйствуя одинаково ядовито, — то въ названіяхъ обоихъ растеній во всѣхъ языкахъ и въ томъ числѣ на русскомъ, есть множество общихъ. Таковы суть: Бехъ *) (Малор.) Вехъ (Вел. Рос.) Віха (Малор.) Вьохъ, Вьёхъ, Вяха, Вѣха, Виха, Вѣхъ — которыя впрочемъ слѣдуетъ отнести преимущественно къ Cicuta virosa; затѣмъ Болиголовъ, Головоломъ, Омегъ водяной (Кондр.), Омегъ ядовитый (Тамб.), Омежная трава (Олон.) Вомигъ, Вомига (Малор.) Омерникъ и всѣ подобныя, которыя надо преимущественно отнести къ Conium maculatum. Блекота, которое слѣдуетъ оставить при Hyosc. niger. Затѣмъ переводныя: Бѣшеница (Херс.) Бѣшеница водяная (Собол.) Бѣшеница ядовитая (Арх. Меркл.) Кошачья петрушка, Собачья петрушка. Изъ не общихъ на русск. языкѣ — Вонючая тр. (Сарат.) Животныя скорби (Костр.), Изгонъ (Арх. Меркл.) Крикунъ (Курск. вѣроятно отъ малороссійской легенды), Одоленъ (Сынъ Отеч.), Настоящая цикута. — Смѣш. съ др. рр. Дягиль собачій (Даль), Морковникъ, Зубровая трава, Бодяга, Волчье молоко. — *Пол.* Weszka szalej. Wiech, Wioch, Свиныя вешь (Мик.) — *Луз.* Čerćica, Rozpuk, Spył, Spuł. Wrotnica. — *Эст.* Mürk, т. е. ядъ, ядовитая трава. — *Финн.* Eläinten, Villiputki. — *Лат.* Wella rutki. — *Тат.* У-Эленъ. — *Кирг.* О, I (Фалькъ). — *Мордв. Мокш.* Шай-тикше. — *Мордв. Эрз.* Чей-тиша. — *Нѣм.* Giftiger Wasserschierling, Wüthschierling, giftiger Wütherich. — *Франц.* Cigue aquatique, Cicutaire aquatique, Persil de chat. — *Англ.* Water Hemlock. Все растеніе весьма ядовито, а особенно его

*) О происхожденіи названія Бехъ въ Малороссіи есть особая легенда — о битвѣ между татарами и козаками, изъ костей которыхъ и выросла трава, кричавшая Бехъ.

корневище. Употр. подъ именемъ Cicutae virosae s. aquaticae для излеченія рогатаго скота въ видѣ сбитня изъ меда, соли и постнаго масла.

Cinchona *Dc.* Rubiac. IV. 351. Хинное дерево. — *Пол.* Kina, Kinkina. — *Чешск.* Chynnik. — *Сербск.* Kinovac. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* К(h)ина-К(h)ина (Кн. Эр.) — *Нѣм.* Fieberrindenbaum. — *Франц.* Bois à la fièvre. Множество видовъ этого рода доставляютъ различные сорты хинной корки, такъ отъ C. Calisaya Wed. получ. China regia s. Cortex Chinae regiae, Ecorce jaune de Bolivie, Yellow Bark of Bolivia. Отъ Cinch. Condaminea H. B. пол. China loxa vera s. Cortex Chinae fuscus. Отъ Cinch. cordifolia Mut. пол. China flava, dura et fibrosa. Отъ Cinch. macrocarpa Vahl. — China alba, Cortex Chinae albus, и др.

Cinerāria *Less.* Composit. VI. 305. Отъ лат. cinis, пепелъ — откуда и назв. на всѣхъ языкахъ Пепельникъ, Зольникъ.

Cinnamodendron axillare *Endl.* Clusiac. Дост. въ торг. Cortex Paratudo (Tp.)

Cinnamōmum *Burm.* Laurin. Pr. XV. 1. 9. Киннамонъ. Коричникъ. — *Пол.* Cynamon. — *Чешск.* Skořicowník. — *Сербск.* Korica. — *Нѣм.* Zimmtbaum. — *Франц.* Le Canellier. Изъ множества видовъ особенно замѣчательны: Syn. Cinn. aromaticum N. ab. E., Cinnamomum Cassia Blum. Китайская Корица, дост. Cortex Cassiae Cinnamomeae. Cinnamomum indicum s. chinense. Cassia lignea chinensis (Tp.) Cinnamomum Culilavan N. ab. E. дост. Cortex Culilavan verus s. albus, Cortex Caryophylloides. Cinnamomum rubrum Bl. дост. Cortex Culilavan ruber. Cinnamomum javanicum Bl. дост. Cortex Sintoc's. Sintoc verus. Cinnamomum nitidum Hook. дост. Folia Malabathri s. Indi, получаемые еще и отъ другихъ видовъ. Cinnamomum Zeylanicum N. ab. E. Syn. Laurus Cinnamomum L. Киннамонъ (Исх. XXX. 23. Притч. VII. 17. Пѣсн. Пѣсн. IV. 14. Іис. Сын. Сир. XXIV. 17. 15). Настоящая Корица. Цейландская Корица. — *Нѣм.* Zeylanischer Zimmt, Zimmtlorbeer, Aechter Kaneel, дост. Cortex Cinnamomi Zeylanici, Cinnamomum acutum s. verum s. Zeylanicum. Canella Zeylanica s. legitima. — *Нѣм.* Ceylonischer od. feiner Zimmt. — *Франц.* Canelle de Ceylan. — *Англ.* Cinnamom bark (Tp.) Cinnamomum Zeylanicum var. γ. Cassia. N. ab. E. (Laurus Cassia L.) Bastardzimmt, Mutterzimmt, Kassienrinde дост. Cortex Cassiae ligneae, s. Xylociassiae, s. Canellina, s. Cinnamomum occidentale (Ph. Austr). — Библейская Касія (Исх. XXX. 24. Пс. XLIV. 9. Іезек. XVII. 19. XXVII. 17 есть по всей вѣроятности Cinn. aromaticum, но не Cassia fistularis, какъ у Harris'a.

Circāea *Tourn.* Onagrar. Pr. III. 63. Двулепестникъ (Двиг.), пск. сост. Колдуница (Собол.) Цирцея. — *Пол.* Czartawa. — *Чешск.* Čarownik. Opaka. — *Сербск.* Vilenica. — *Нѣм.* Hexenkraut. — *Франц.* Circée. — *Англ.* Enchanter's Nightshade.

Circaea alpina L. Горная Колдунница (Собол.) Загноица (Вят.) — *Финн.* Noidanyrtti. — *Чешск.* Pařeznik.

Circaea lutetiana L. Волшебная или Колдовская трава (Кондр.) Колдуха, Колдунница, Колдунова трава (Вят.) Лепех. Парижская Колдунница (Собол. всѣ заимствов. изъ иностр.) Вѣдьмино зелье, Відьмино зілле (Малор. Рог.) Дикій репейникъ (Мейер. Бот. Сл.) Осотъ (Малор. Рог.) Литпа (Могил.) Чарноквитъ (съ пол.) Степанова трава (съ нѣм.) — *Пол.* Czartawa, Czarnokwit, Czarownica, Czarownik, Czyrnidło, Niewieście psiny. — *Чешск.* Čarownik, Černokwět, Opaka (Slob.) — *Сербск.* Vileniсa, Čarobnik, Bahornica. — *Луз.* Čornokwětk, Kuzlárnička, Čarownik. — *Нѣм.* Waldkletten, Gemeines Hexenkraut, Stephanskraut, Wandklette. — *Франц.* Circée, Herbe aux sorciers, Herbe aux magiciens, Herbe de St. Etienne, Herbe enchanteresse. — *Англ.* Enchanter's Nightshade.

Cīrsium *Tourn.* Comp. Pr. VI. 634. Бодякъ (Двиг. sub Cnicus). Волчецъ, Драчье, Дѣдъ, Дѣдовникъ. Колючка (Донъ), Колюшки (Волог. Пот.) Игольчатка (Пет.) Мордвинъ, Мордвинникъ. Осота (Волог. Никол.) Осотъ, Осетъ, Асотъ, Побыль, Пуговникъ, Татаринъ, Татарникъ (Кауфм.) — *Пол.* Ostrożeń. — *Чешск.* Pcháč. — Čubek, Štrbát. — *Сербск.* Siekavac. — *Русин.* Osetyj. *У южн. Слав.* (Дубр.) нѣк. виды — Сјекавица, Сјецавацъ (Кар.) — *Финн.* Ohdake. — *Нѣм.* Distel, Kratzdistel, Wiesendistel, Federdistel. — *Франц.* Cirse.

Cirsium acaule *All.* Чертополохъ (Бесс.) Губжа (Даур.) — *Кирг.* Тюэтабанъ, т. е. верблюжій слѣдъ (Потан.) Употр. для купанья отъ перепуга (Бесс.)

Cirsium arvense *Scop.* Фарм. Cirsium haemorrhoidalis (Hb et Fl.) Булдовникъ (Мог.) Волчецъ. Жербій (Рогов.) Желѣзница (Олон.) Жибрій (Мал. Волк.) Живокость (Полт.) Капустникъ (Черн.) Колунь (Костр.) Колючки (Вор.)

Котелки (Вор.) Наголо́ватень (Кален.) Наголо́ватки (Малор. Рог.) Осотъ Моск. Смол. и др.) Осотъ красный. Осотникъ (Вор.) Асотъ (Вор. Смол.) Пуговникъ синій (Вор.) Прострѣльная (Тул.) Серпъ трава (Новор.) Серпій (Вор. Сар.) Серпуха полевая (отъ прежняго назв. Serratula arvensis). Сторожникъ (Мог.) Чертополохъ (Арх. Олон.) Шишатникъ (Вор.) — *Чешск.* Oset. — *Сербск.* Dĕd, Stričak poljski. Osjak poljiski, palamida (sub Serrat. arv.) и Панч. — *По Самог.* Usnys (Ков.) — *Нѣм.* Haferdistel, Ackerscharte, Ackerkratzdistel.— *Франц.* Chardon hémorrhoidal. Chardon des champs. Употр. отъ подволосныхъ шелудей (Орл.) Купаютъ дѣтей отъ сухоты.

Cirsium canum *M. B.* Грицки. Жирбій (Рог.)

Cirsium eriophorum *Scop.* Колючка (Кал.) Подбѣлъ (Вор.) Татарки (Орл.) — *Тат.* Башъ-текенекъ-отъ (Тавр.) — *Пол.* Burzan. Трава, Herba Cardui eriophori дѣйствуетъ какъ потогонное и мочегонное; свѣжій сокъ снаружи при ракѣ, а внутрь при весеннемъ травяномъ леченіи. Молодые побѣги и неразвившееся еще цвѣточное ложе употр. въ пищу.

Cirsium esculentum *C. A. M.* Бусурманская трава (Симб.)

Cirsium heterophyllum *All.* Бѣлосторонка (Костр.) Воронуха (Олон.) Горлянка (Перм. Клеп.; жуютъ, когда болитъ горло). Колка (Ниж.) Собачья кислица (Олон.) Осотъ лѣсный. Маточникъ (Вят. Моск.) Пустосель (Вят.) Подбѣлъ (Вор.) Подсадная (Олон.) Поповникъ (Ниж.) Порѣзина (Моск.) Репейникъ (Тамб.) Репей глухой (Ниж.) Серпуха (Ниж.) Татарникъ, Татаринъ. Живая трава (Тул.) Сомнит. Шабура (Новг.) Собачій хвостъ (Арх.) Воловій языкъ (Влад.) Зыбръ (Орл.) Омонъ (Пск.) Употр. отъ ранъ — въ видѣ присыпки; отъ чирьевъ, отъ удушья, чахотки (Орл.)

Cirsium incanum *Bieberst.* Жеребій (Малор.) Осотъ (Тамб. Пенз. Сар.)

Cirsium lanceolatum *Scop.* Бодякъ (Мог. Вор.) Бѣлосторонная (Костр.) Вахлачка (Орл.) Дідъ, Дідовникъ (Малор. Рог.) Дѣдъ. Дѣдовникъ (Вел. Рос.) Дядокъ (Черн.) Колючій Дядовникъ (Могил.) Дрябчак (Малор. Волк.) Колютикъ (Тотьма Пот.) Колючка (Твер. Ржев. Пуп.) Колунъ (т. е. Колюнъ) Волог. Колъ (Нижег.) Мачиха (Костр.) Мордовникъ, Мордвинникъ (Каз. Ниж. Сар.) Татарка (Тв. Ржев. Пуп.) Татарникъ (Wied. Ниж. Курск.) Свиной тернъ, Свиной щавель (Стар. Рукоп.) Чертополохъ (Ниж. Вор. Гродн.) — Сомнит. Курица (Кіев.) — *Пол.* Popłoch, Oset, Oset podworzowy (Ков.) — *По Самог.* Digutdagis (Ков.) — *Финн.* Kakkikas, ohtainen. — *Эст.* Aia warbad. — *Нѣм.* Lanzettblättrige Kratzdistel. Sperrdistel, Schuttdistel. — *Англ.* Bur-Thistle. Употр. Окуриваютъ дѣтей отъ испуга (Кіев. Ков.), отъ порубовъ (Костр.), отъ колики питье (Каз.) какъ потогонное (Ков.), отъ колотья въ боку (Гродн.), для излеченія вередовъ корень (Курск.)

Cirsium oleraceum *All.* Бодякъ. Дзедзивиръ (Могил.) Дѣдюшникъ (Вят.) Заячья капуста (Іевл.) Зубцаста (Ниж.) Горная лапуха, Студеная лапуха (Каз.) Медвѣжникъ болотный (Пск.) Молочникъ (Тв. Ост. Пуп.) Осотъ (Твер. Ржев. Пуп.) Хра́бустъ (Малор. Юго-Зап. край). Жовтий хробустъ (Малор. Рогов.) Хробустъ, Хрыбустъ (Гродн. съ пол.)— *Пол.* Chrobust. Ostrożen chrobust. Oset.— *Чешск.* Řbuchan.— *Луз.* Rěčny lenčk. Čišc. — *По Самог.* (Жмудск.) Береще (Ков.) — *Нѣм.* Gelbe Kohldistel, Wiesenkohl, Wasserkohl, Gemüsedistel. Употр. молодые побѣги и листья въ борщъ (равно какъ и друг. виды); отъ остуды, отъ чесотки купанье.

Cirsium pannonicum *Dc.* Пуговникъ (Укр. Черняевъ).

Cirsium palustre *Scop.* Дикій дѣдовникъ (Смол.) Зайчики (Ниж.) Жидовское кресло (Вол.) Колюха (Олон.) Осотъ (Вят. Сар.) Мордовникъ (Тамб.) Репейникъ, Орепейникъ (Курск.) Пуховишникъ (Ниж.) Другіе виды носятъ почти тѣ же названія болѣе или менѣе измѣненныя. У инородц. замѣчательны слѣд. назв.: у *Бурят.* Cirsium tuberosum All. наз. Gubuhun У *Гиляковъ* Cirsium Weyrichi наз. Atatf (Glehn.)

Cistus *Tourn.* Cistin. 1. 263. Рожа пчельная (Кондр. съ пол.) Каменный розанъ (Даль съ англ.) — *Пол.* Czystek. Róża pszczelna. — *Чешск.* Cist.— *Сербск.* Cistac. — *Луз.* Knikac, Čist, Čiscik, Mužica. — *Нѣм.* Cistenrose, Goldröschen, Ciströschen. — *Англ.* The Hollyrose, The Rock Rose, Gumcistus.

Cistus Ladaniferus *L.* Испанскій Ладанникъ дост. Manna cistina s. ladanifera s. hispanica, Испанскую Манну.

Cistus vulgaris *Spach.* Дост. Hb. et Fl. Cisti maris. (Hb et Fl. Cisti foeminae получ. отъ Cistus salvifolius L.) Этотъ же видъ вмѣстѣ съ C. creticus, Cyprius et ladaniferus дост. Ладанъ, Ladanum, Labdanum, Resina Ladanum, Gummi Ladanum. Липъ козій, Лѣпъ козій или Клей трава (Кондр.)

Citrus *L.* Aurant. Pr. I. 539. Въ Prodr. Декандоля 5 видовъ:

1) Citrus medica Risso. Limonnier; Citrone. Cedrot.
2) Citrus Limetta Risso. Limetta, Bergamotta.
3) Citrus Limonum Risso. Лимонъ.
4) Citrus Aurantium Riss. Апельсинъ.
5) Citrus vulgaris Riss. Померанецъ.

По Royle'ю (Вѣстн. Имп. Росс. Общ. Сад. 1874 г. № 7. — 9 видовъ.

1) Citrus Bigaradia Duham. (Citr. vulgaris Riss.) Померанецъ.
2) Citrus Aurantium Risso. Апельсинъ. — *Франц.* Orange vrai.
3) Citrus nobilis Lour. Мандаринъ, Танжеринъ.
4) Citrus medica L. Цитронъ.
5) Citrus decumana Willd. Riss. Помпельмусъ.
6) Citrus Bergamia Riss.
7) Citrus Limetta Risso. Сладкій Лимонъ, Адамово яблоко или запрещенный плодъ (въ Парижѣ).
8) Citrus Lumia Risso.
9) Citrus Limonum Risso. Лимонъ.

Citrus Aurantium *Risso.* Syn. Citr. Aurantium L. β. dulcis. Citrus nobilis Lour. Предст. 2 разности:

a) Citrus Aurantium sinense Risso и
b) Citrus Hierochuntica Risso.

Citrus Aurantium sinense *Risso.* У древн. Золотыя яблоки Гесперидъ. Aureum Malum, Hesperidum Malum (Virgil.) — Мидійскія, Персидскія яблоки. По мнѣнію другихъ Золотыя яблоки Гесперидъ суть Квитъ или Айва (Cydonia vulgaris) (Геце въ Вѣстн. журн. Сад. 1874. № 7). По Royle'ю Мидійскія яблоки Теофраста суть Citrus decumana Riss. Апельсинъ. — *Сербск.* Sladka Naranča. — *Арм.* Мурра кабитъ. — *Груз.* Апелсини. — *Имер. Гур. Мингр.* П(h)орт(h)охали (Кн. Эрист.) — *Тат.* Лиму-ширинъ, т. е. лиму пріятный (Сит.) — *Турк. въ Анат. Пашал.* Португаль.— *Нѣм.* Süsser Pomeranzenbaum, Orangenbaum. Плоды — Süsse Orange. Apfelsinen.— *Франц.* Oranger. Плоды — Oranges de Malte, de Portugal, des Açores. — *Англ.* Sweet Orange. Orange Tree.

Citrus Aurantium Hierochunticum *Risso.* Іерихонскій апельсинъ. Отлич. вкусомъ и краснымъ цвѣтомъ мякоти плодовъ. Можетъ быть это Мандаринъ. Но, слѣдуя Royle, Мандаринъ и Танжеринъ относятся къ виду Citrus nobilis Lour. котораго разновидность крупная, major, — есть Мандаринъ, а разновидность мелкая, minor, есть Танжеринъ.

Citrus Bergamia *Risso.* (Syn. Citrus Aurantium L. v. Bergamia). Бергамотъ. Составляетъ вѣроятно помѣсь Citrus medica et Aurantium. — *Нѣм.* Bergamottenbaum. — *Франц.* Bergamottier commun. Дост. сильно пахучее бергамотовое масло, Oleum Bergamottae, которое идетъ въ составъ помадъ, мазей и особенно одеколона. Къ этому виду принадлежатъ розовыя яблоки Гесперидъ, Citrus Mellarosa Risso, которыхъ мелкіе и весьма горькіе плоды (Mellarose, Rosenapfel-Hesperide) идутъ на приготовленіе вареній и конфетъ.

Citrus Bigaradia *Duham.* (Syn. Citrus vulgaris Risso. Citrus Aurantium L. α. amara). Померанцовое дерево; плоды — Померанецъ. — *Чешск.* Kalotnik, Kalotowý strom, плоды Kalot. — *Сербск.* Неранча (Лавр.) Gorska naranča.— *Луз.* Pomoranč.— *Арм.* Нариндж. Туриндж. — *Груз.* Туринджи. Т(h)уринджи (Кн. Эрист.) — *Нѣм.* Gemeiner oder bitterer Pomeranzenbaum. Bigarade. — *Франц.* Bigaradier, а пл. Bigarade, orange amère. Листья (Folia Aurantii), цвѣты (Flores Aurantii s. Nafae), незрѣлые плоды (Fructus s. Poma Aurantiorum immatura), и кожа плодовъ (Cortex, s. Flavedo Aurantii) имѣютъ медиц. употребленіе, особенно послѣдняя какъ средство, укрѣпляющее желудокъ. Всѣ части содержатъ эфирныя масла Oleum Corticum Aurantii, Португальское масло — въ торговлѣ и Oleum Florum Aurantii s. Neroli, s. Nafae, — идущія въ лекарство и парфюмерію. Изъ незрѣлыхъ плодовъ приготовл. конфеты, ликеры (Кюрасао) и разные напитки (Бишофъ).

Citrus decumana *L.* Malus assyriaca (Plin.) Melon medocon (Theophr.) Помпельмусъ, Райское яблоко.— *Пол.* Rajskoe jabłoko. Citra. Szadok, съ англ. и нѣм. — *Чешск.* Pompel. — *Сербск.* Pompel. — *Груз.* Наринджи. — *Нѣм.* Pompelmuss, Paradiesapfel. — *Франц.* Pompelmousse, Pompoléon. — *Англ.* Huge Shaddock. Отеч. Мал. Азія и Остъ-Индія. Плоды очень велики, до 10 фунт. вѣсомъ, круглые, кислые; можетъ быть это Китры или Цитры, продаваемые въ Одессѣ.

Citrus Limetta *Risso* (Syn. Citrus medica L. γ. Limetta). — *Нѣм.* Limettenbaum. — *Франц.* Limettier. Пл. Lime douce. Предст. слѣдующія разности.

a) Citr. Peretta Risso съ грушевидными плодами Perettenbaum, Perettier.
b) Citrus auratus Risso. Золотое ябло-

ко. — *Нѣм.* Chrysomelie od. Goldhesperide.

c) Citrus Pomum Adami Risso. Райское или Адамово яблоко. Paradies- od. Adamsapfel. Плодъ продолговатый, зеленый или желтый, весьма шероховатый и въ верхней части вдавленный или усѣченный, какъ бы откушенный. Это запрещенный плодъ въ Раю, отъ котораго откусилъ часть Адамъ. Кожа идетъ на приготовленіе вареньевъ, а мякоть не употребляется въ пищу.

Citrus Limonium *Risso.* (Syn. Citrus medica L. β. Limonum. Бадранки. Представляетъ 4 разности:

a) Citrus Limonum Bignetta Risso съ шарообразными плодами.

b) Citrus Limonum Rosolinum Risso съ плодами до 2 ф. вѣсомъ.

c) Citrus Limonum Ponzinum Risso. Разводится въ Сиріи и плоды достигаютъ громадной величины.

d) Citrus Limonum Lumia Risso. Сладкіе Лимоніи или Луміи.

Citrus medica *Risso* (Syn. Citrus medica L. α. Cedra). Malum Mediae (Virgil.) Лимонное дерево, а пл. Обыкновенный Лимонъ. Цитронъ, Бадранки. — *Пол.* Cytryny. Cytrowe jabłka. — *Чешск.* Cedratnik, пл. Cedrát, citrinowa jablka. — *Сербск.* Četrun. Четруна (Лавров.) — *Луз.* Citrona. — *Болг.* Илимонъ. — *Арм.* Китрони. — *Груз.* Лимони. — *Нѣм.* Agrume, Gemeiner Citronen- od. Cedratbaum. Пл. Citronen. — *Франц.* Limonnier ou Citronnier. Cédratier. Пл. Citron. — *Англ.* Lemon-Tree. Употребленіе весьма обширное и въ медицинѣ и въ обыкновенной жизни.

Cladōnia *Ach.* Cladon. Rbh. 97. Ягель (общ. назв.) — *Пол.* Chrobotek. — *Чешск.* Dutohlawka. — *Сербск.* Šupljan. — *Луз.* Dutwička.

Cladonia coccifera *L.* Фарм. Herba Ignis Musci s. Lichen Cocciferus. Боровыя трубки (Волог.) — отъ боли во рту. Ягель красноглавый. — *Груз.* К(h)арагоза (Кн. Эрист.)

Cladonia rangiferina *L.* Бѣлый, сухой мохъ (Тв. Пуп.) Оленій мохъ. Лѣсной мохъ (Могил.) Боровой или бѣлый мохъ (Волог.) Шаста (Олон. Поляк.) Ягель. Яголь (Арх.) — *Гур.* Хасви. — *Мингр.* П(h)ут(h)к(h)ури. — *Сербск.* Dutohlaw soblji. — *Чукот.* Bàтапъ. — *Нѣм.* Rennthiermoos. — *Франц.* Mousse du nord. — *Англ.* Reindeer-Moss. Вареный прикладываютъ чтобы произвести нарывы (Волог.) Составляетъ на Сѣверѣ главную пищу оленей.

Clavāria *L.* Hymen. Rbh. 319. Булавникъ (Заг.) Булавастикъ (Собол.) Дубинникъ (Даль) — всѣ иск. сост. и перев. Рогатикъ. Дрягель (Кіевск. Левч.) — *Пол.* Gozdzieniec. Bedłka pałeczkowa. — *Чешск.* Kyjanka. Kuřátka. — *Сербск.* Griva. — *Луз.* Kosyƀroda. — *Нѣм.* Keulenpilz. — *Франц.* Clavaire.

Clavaria coralloides *Linn.* Березовый бѣлый Сморчокъ (Мейеръ. Бот. Сл.) — *Пол.* Borys, Kozia brodka, Koziar, Kozak. — *Чешск.* Kuřátka, Kozibrada bilá. — *Нѣм.* Corallenschwamm. — *Франц.* Corail nanquin. Gallinette, Tripette.

Claytōnia perfoliata *Don.* (Cl. Cubensis) Portulac. Pr. III. 360. Spinat von Cuba (Zeit. für Acclim. 1869. 2. I—III).

Clēmatis *Dc.* Ranunc. Pr. I. 2. Древніе назыв. этимъ именемъ Vinca minor и Polygonum Convolvulus, a Clematitis Діоскорида есть Clematis cirrhosa (и Aristolochia baetica по Wittst.) Бородавникъ. Жигунъ, Жигунецъ (Даль). Ломоносъ *). — *Пол.* Pleść. Powojnik. Powoj motyli пер. назв. Wijnik, Klematida. — *Чешск.* Plamenek, Barwinek (отъ Vinca). Labut. Rabudi (Slob.) — *Сербск.* Pavit, Pavitina. — *Нѣм.* Waldrebe, Hexenstrang. — *Франц.* Clematite, Viorne, нѣк. виды Jasmin blanc.

Clematis erecta *All.* **recta** *L.* Фарм. Clematis erecta s. Flammula Jovis. Богородичная коса (Волын.) Бородавочные волосы (Даль). Жигунецъ (Могил.) Жигучка (Тамб. Іевл. оба съ нѣм.) Крвавникъ (Подол.) вѣроятно оттого, что идетъ кровь изъ носу. Кустерень (Кален.) Ломоносъ, Ломиносъ (Малор.) Ломиніс, Ломоніс (Мал. Волк.) Ломенецъ (Балта). Лѣсной Любистокъ (Полт. Курск.) — Смѣшан. Ясенокъ (Курск. Вор.) Девесиль (Курск.) Романова трава (Вор.) — *Чешск.* Plamínek. — *Нѣм.* Weisse Waldrebe, Feuerkraut, Brennkraut, Brennwurz. Сокъ употр. для уничтоженія червей у скота (Курск. Вор.); настой травы пьютъ отъ венерической болѣзни; свѣжіе листья прикладываютъ отъ головной боли (Кіев.), отъ лихорадки, чесотки, отъ горячки и т. д. Въ малыхъ пріемахъ дѣйствуетъ какъ мочегонное и потогонное. Въ видѣ порошка употр. для присыпки застарѣлыхъ ранъ, внутрь при сифилистич. боляхъ костей.

---

*) Названіе Ломоноса произошло отъ того, что если скрутить листъ Clem. erecta и вложить въ носъ, то дѣлается кровотеченіе изъ носа.

Clematis Flammula *L.* Нарывная нищая трава (Кален.) Жигунецъ (Укр. Черн.) Дѣйствіе одинаковое съ предъидущимъ, но въ сухомъ видѣ теряетъ всѣ свойства.

Clematis integrifolia *L.* Галай зилэ (Полт.) Забій круча *) (Малор. Рог.) Синій Ломиносъ (Кален.) Лопанецъ (Курск.) Порушная трава (Екатерин.) Стуліустъ, Стулистникъ (Укр.) Цыганка (Малор. Рог.) Корень въ Екатер. губ. варятъ и пьютъ отъ боли въ желудкѣ, порухи, откуда и названіе.

Clematis longecaudata *Led. Кирг.* Джебилгэнъ (вьюнокъ) Борщ.

Clematis orientalis *L.* Душистый Ломиносъ (Кален.) Паралічная трава или Шейрансъ (Астр. Кавк.)

Clematis Vitalba *L.* Фарм. — Clematis Vitalba s. sylvestris. Бородавникъ (Щегл.) Дикоградъ. Жигунекъ, Жигунецъ, Жигучка. Дѣдушкины кудри (Меркл.) Цѣпкій ломоносъ. Тормашикъ, Чермалукъ (съ тат.) — *Чешск.* Barwinek, Rabuď, Labut. — *Сербск.* Skrobut, Pavitina běla. Бела лоза, стромут, павит (Панч.) — *Босн.* Скробутъ, Скробутина, Павитина. — *Черног.* Скромутина. — *Слов.* Barwinek (Reuss.) Wasulinje (Рохель). — *Имер.* Цицибарда (Сред.) — *Тат.* Tschermaluk. — *Нѣм.* Gemeine Waldrebe, gemeines Brennkraut, Teufelszwirn, Hexenstrang. — *Франц.* Herbe aux gueux. Vigne blanche, Viorne blanche, Cheveux de la vierge. — *Англ.* Traveller's Joy, Bind-whit, Virgin's Bower. Ladié's Bower, The wild Climber. Всѣ части весьма остры, такъ что на кожѣ весьма легко производитъ пузыри и нарывы. Внутрь принимаютъ отъ сифилиса и ревматизма.

Clematis Viticella *L.* Лилокъ бесѣдочный, Степной хмѣль (Кален.)

Clerodēndron fragrans *Vent.* (Verben. Pr. XI. 658). Волкамерія (въ оранж.) — *Нѣм.* Loosbaum (перев. назв.) — *Франц.* Péragut (отъ туз. назв. Peragu).

Clēthra arborea *Ait.* (Ericac. Pr. VII. 588). Ландышное дерево (въ сад.) Назв. родовыя на прочихъ языкахъ заимствованы отъ слова Clethra, ольха.

Clinopōdium vulgare см. Calamintha Clinopodium.

Clintōnia udensis *Trautv.* et *Mey.* *Гольды* — Éngdassing-mo (Max. 278). — *Гиляки на Сахал.* — Katschiling planch (Glehn.)

Clȳmenum Ochrus v. Pisum Ochrus.

Cnīcus *Vaill.* Comp. Pr. VI. 606. Бодякъ, Будякъ, Мордвинъ и др. назв. общія съ Carduus и Cirsium.

Cnicus benedictus *Gärtn.* Cnecos Діоскорида. Фарм. Herba Cardui sancti s. Centaureae benedictae s. Cnici benedicti. Волчецъ кудрявый (Lind.) Дѣдовникъ благодатный (Трап.) Осотъ итальянскій трава (Кондр.) Кардобенедиктъ. Богородицкое репье (Экон. Маг.) Крестовый корень. Благословенный Чертополохъ. Стоголовникъ (Lind.) Брылёвникъ (Бѣлор. Сл. Нос.) — *Пол.* Czubek turecki, bernardynek, karda benedycta. — *Чешск.* Přimětnik wlaský — *Сербск.* Блаженни чкаль. — *Луз.* Kaławy pětr. — *Нѣм.* Cardenbenedict, Bitterdistel, heilige Distel, Bernhardinerkraut. Имѣетъ большое употребленіе въ медицинѣ и ветеринаріи.

Cnīdium *Cusson.* Umbell. Prodr. IV. 152. Булдырникъ (Двиг.) Жгунъ-корень (Кауфм.) — *Пол.* Biedrzycznik. — *Чешск.* Koromać (Slob.) Kosomač (Opiz.) — *Сербск.* Žara. — *Луз.* Palička. — *Нѣм.* Brenndolde.

Cnidium venosum *Koch.* Жгунъ корень (Lind.) Гранка (Уф.) Клевещица (Могил.) Морковь полевая (Уф.) Стожилник (Малор. Волк.) Сурикъ (Тамб.)

Coccolōba uvifera *L.* Polyg. Pr. XIV. 150. Доставляетъ Вестъиндское или Ямайское Кино, Kino Jamaicense s. occidentale s. americanum. — *Нѣм.* See-Traube. — *Франц.* Raisinier du bord de la mer. — *Англ.* Seaside Grape.

Cōcculus palmatus *Dc.* Menisp. I. 96. Коломбо, Луносѣменникъ (род. назв. Menispermum). — *Нѣм.* Kolumbopflanze. Дост. Radix Colombo, s. Columba, s. Calumbae, s. Kalumbo.

Cocculus suberosus *Dc.* Доставл. Fructus Cocculi, Drupae s. Grana s. Semen s. Baccae Cocculi Indici s. Levantici s. piscatorii. Кукольванъ, Куколица, рыболовная ягода. — *Пол.* Rybotruj, Rybitrut. — *Чешск.* Плоды — Chebule, Kebule. — *Сербск.* Baluk ribotrow, ribia trawa. — *Нѣм.* Kokelsstrauch. Плоды Fischkörner, Kokelskörner. — *Франц.* Coque du Levant, Coclevan. — *Англ.* Cockles. Сѣмена служатъ для одуренія рыбъ.

---

*) О происхожденіи названія Забій круча, т. е. перебитый, избитый, уничтоженный отрядъ, у Проф. Роговича есть легенда, что Татары уничтожили весь отрядъ Казаковъ и разбросали ихъ кости по землѣ и изъ тѣхъ костей выросла Забій круча.

Cochleāria *Tourn.* Crucif. I. 17з. Cochlear — Ложка. Ложечная трава (пер.) — *Пол.* Warzucha. Warzęchwa. Warzęcha. — *Чешск.* Lžičnik. Rumnice (sub Cochl. Draba) Op. — *Сербск.* Žličnica. — *Финн.* Kuiri ruoho. — *Нѣм.* Löffelkraut. — *Англ.* Scurvy Grass.

Cochlearia officinalis *L.* Варуха (Мейеръ. Бот. Сл.) Можетъ быть Варахія древн. рукоп. Отваръ (Кондр.) Ложечникъ (Кондр. Собол.) Ложечная трава (въ апт.) Ложечный хрѣнъ. Полевой хрѣнъ (Соб.) Морской салатъ (Wied.) Цинготная трава (Мейеръ. Бот. Сл. пер.) Поваренная трава (Кондр.) — *Нѣм.* Gemeines od. ächtes Löffelkraut, Scharbockskraut, Scorbutkraut.— *Франц.* Cranson officinal, Herbe au Scorbut. Herbe aux cuillers. — *Англ.* Scurvy-Grass. Scruby-Grass. Scurvy Cress. Свѣжевыжатый сокъ травы (Herba Cochleariae) принадлежитъ къ отличнымъ противускорбутнымъ средствамъ, также и свѣжіе листья, приготовленные съ уксусомъ въ видѣ салата. Изъ сѣмянъ получается Кохлеарный спиртъ, Spiritus Cochleariae, составляющій весьма хорошее средство отъ зубной боли и гнилыхъ зубовъ.

Cōcos nucifera *L.* Palmac. Kunth. 3. 281. Кокосовая пальма. Кокосовые орѣхи. — *Груз.* Индост(h)исъкакали. Названія на другихъ языкахъ тоже всѣ взяты отъ слова Кокосъ. Растетъ на берегахъ Инд. и Тих. Океановъ. Молодые плоды употр. въ пищу и доставляютъ кокосовое молоко. Изъ цвѣточныхъ початковъ приготовляютъ пальмовое вино, изъ котораго приготовляютъ аракъ. Изъ зрѣлыхъ сѣмянъ получается пальмовое масло.

Coffēa arabica *L.* (Rubiac. IV. 498). Кофейное дерево. Кофе. — *Пол.* Kawa, Kawowe drzewo. — *Чешск.* Kawnik. — *Сербск.* Кава. Кавовац. — *Луз.* Khofej. — *Груз. и др.* Крава. — *Нѣм.* Kafebaum. — *Франц.* Cafeier. — *Англ.* Coffee-Tree.

Cōix Lacryma *L.* Gram. Steud, I. 9. Богородицыны слезки. Вѣтва трава. Слеза Іовля трава (Кондр. пер. съ пол.) Слезникъ (Бот. Амб. всѣ сост.)— *Пол.* Jobowa Łze. — *Чешск.* Slzowka. — *Сербск.* Suznica.— *Нѣм.* Gemeines Thränengras. Hiob's od. Christusthräne. — *Франц.* Larmille, Larme de Job, Larme de Christ. На югѣ Франціи Larme de Moïse. — *Англ.* Job's Thears.

Cōlchicum *L.* Melanth. Kunth. IV. 138. Безвременный цвѣтъ (Кондр. пер.) Зимовецъ. Сынъ безъ отца. — *Пол.* Zimowit. — *Чешск.* Ocún. Slob — Sirotka, Naháč, Jesenka.— *Сербск.* Mrazovac. — *Луз.* Niečasnica. — *Нѣм.* Zeitlose. — *Франц.* Colchique.

Colchicum autumnale *L.* У древн. Ephemeron. Фарм. назв. Colchicum, Crocus pratensis. Безвременный цвѣтъ, Безвременница (Даль, сост. иск.) Зимовикъ (Амб.) Оснякъ (Щегл.) т. е. Осенникъ Осенній цвѣтъ (по видов. назв.) Песобой (Щегл.) Собачья смерть (Іевл. пер. съ нѣм.) Подснѣжникъ (Даль — совершенно невозможное названіе). Недолгоцвѣтущая (Кондр. sub Ephemeron искуств. сост. назв.) Разсѣдъ трава (Кондр.) Шафранъ дикій (Кондр.) Луговой Шафранъ (Тр.) Дивій Моровой Шафранъ (Даль — перев. фарм. назв.)— *Пол.* Bąchory Zimowit. Zimostrawki. — *Чешск.* Oćun, ocun, ocaun, lučni matečnik, jeseňka, naháček, naháč, popowe maudi, Zimowit. — *Сербск.* Мразовац (Панч.), Мразовникъ (Лавр.) Мразова сестрица. — *Груз.* Эндзела (Кн. Эр.) — *Нѣм.* Herbstzeitlose, Lichtblume, Nackte Jungfer, Spinnblume, Wiesensafran. Hundshode. Nackte Hure. — *Франц.* Colchique, Tue-chien, Mort-chien, Veilleuse, Safran des près, Safran bâtard. — *Англ.* Meadow Saffron, Tuberoot, Naked Ladies Upstart. Ядовитъ, но употребл. въ медицинѣ.

Colchicum variegatum *L.* Корни этого растенія извѣстны были въ медицинѣ подъ именемъ Hermodactyli и назыв. Anima articulorum.

Colpōdium altaicum *Trin.* (Gram. Steud. I. 176). Подманникъ (Кален.) *Сарты* — Рангъ (Кир)

Colūtea arborescens *L.* (Legum. Pr. II. 270). Фарм. назв. Senna germanica. Мошка дерево (Кондр. вѣрнѣе Мошна). Мошникъ (Даль). Пузырникъ. Пузырное дерево (Кондр. перев. съ нѣм.) Чечевичное дерево (пер. съ нѣм.) Чечевица овечья (перев. съ нѣм.) — *Пол.* Truszczelina. Moszenki. Moszenkowe drzewo. Senes dziki. — *Чешск.* Žanowec. У Slob. Měchyřnik. Janofit. Owci šocowice. Ceska sennes. — *Сербск.* Pucalina. Pucalika prosta. У Панч. Жута багрена (при родѣ). — *Луз.* Žanowc. — *Тат. въ Крыму* Вромуза (Stev.) — *Груз.* П(h)утчп(h)утча. — *Нѣм.* Blasenstrauch, Blasenschotte, Schaflinsen, Linsenbaum, Falsche od. deutsche Sennae. — *Франц.* Baguenandier, Faux Séné, Séné indigène, Séné d'Europe. — *Англ.* The arborescent Colutea or Bladder Senna.

Cōmarum palustre *L.* (Rosac. II. 571). Syn. Potentilla Comarum Pers. Фарм. назв. Pentaphyllum aquaticum.

Болотникъ (Могил.) Брылена (Даль). Гвоздички (Черн.) Водяной декоктъ (Вор. Тар.) и искаж. Декопій (Тамб. Meyer). Декопъ (Смол.) Декопь. Земляника болотная (Wied.) Золотникъ (Кіев.) Бутяновы ножки (Малор. Пабо Могил.) Матница, Матица (Олон.) Огирошникъ (Хар.) Обыкн. Огнецвѣтъ (Пет.) Ожевникъ (Минск.) Пятилистникъ большой (Даль). Пятипалечная трава (Пет.) Пятипалечникъ. Пятиперстная (Волог. пер.) Раковникъ (Вил.) Растопырка (Орл.) Болотная роза (Вилен.) Рябинникъ горькій (Тв. Ост. Пупар.) Рябинникъ (Могил.) Рябинникъ луговой (Пск.) Сабельникъ болотный (Перм. Леп. Двиг.) Раменный Сабельникъ (Эк. Маг.) Краска Суставка (Вят. Мейеръ). Серебрякъ (Сл. Церк.) Сухоягодникъ. Сухоломъ (Малор. Могил.) Волчье тѣло. Вовче тіло (Малор.) Заячьи ушки. — Сомнит. Коневій чеснокъ (Влад.) Дикая малина (Влад.) Гравилатъ или Гребникъ (Минск.) — *Пол.* Siedmpalecznik, Palecznik, Srebrnik błotny (Вил.) — *Чешск.* Zábělnik. — *Сербск.* Zabjelniak blatni. — *Луз.* Sydomlistnik. — *Финн.* Kurenjalka. — *Эст.* Soo pihlaka.— *Нѣм.* Sumpfblutauge Siebenfingerkraut, Gemeine od. Sumpfblutauge, Sumpffingerkraut, Blutauge. — *Франц.* Comaret, Quintefeuille rouge. — *Англ.* Cinquefoil. Purple Marsh-wort or Marshlock or Purple-wort. Трава и корни (Herba et Rad. Pentaphylli aquatici s. Comari palustris) прежде употр. въ медиц. отъ поноса, слизеистеченій и кровотеченій. Въ народн. медиц. употр. отъ поноса, отъ ломоты, отъ подорванія, отъ венерической болѣзни, и какъ потогонное; въ видѣ припарки отъ наружныхъ воспаленій и отъ чемера у лошадей.

Confērva *L.* Confervac. Rbh. 103. Отъ Confervere — заживлять. Заживиха (Даль, перев.) Зеленица (съ пол.) Водяной мохъ (Мейеръ. Бот. Сл. пер.) Нитчатка (Мейеръ. Бот. Сл.) Нитчанка (Собол.) Тина (М. Бот. Сл.) Тиносѣточная трава (Кондр. sub Conf. reticularis). Лягушечій шелкъ (М. Бот. Сл.) Шмáра, Шмарá. — *Пол.* Glon, Zielenica, Zrostnica wodne nici. — *Чешск.* Žabinec. — *Сербск.* Okrečina. — *Луз.* Nićora. — *Южн. Слав.* Окриjек. — *Нѣм.* Wasserfaden, Wasserschlamm, Wassermoos. — *Франц.* Conferve.

Conioselīnum *Fisch.* Umbell. IV. 163. Гирчовникъ (Кауфм.) Дикая Зоря, лѣсная Зоря. Дягилекъ (назв. Con. Fischeri). — *Чешск.* Šabrina. Jarvice. — *Сербск.* Cvolika. — *Нѣм.* Grausilge.

Conīum *L.* Umbell. Pr. IV. 242. Болиголовъ (Двиг.) — *Пол.* Pietrasznik, Pietrocznik, Swinia wesz, Szczwół.— *Чешск.* Boleglaw. Slob. — Všivec, Sviní veška, Sviňská veš. — *Сербск* Кукута (Панч.) Živolina, Cvolina. — *Финн.* Katko. — *Нѣм.* Schierling. — *Англ.* Hemlock.

Conium maculatum *L.* Фарм. назв. Cicuta maculata s. terrestris s. major. Petroselinum caninum. Омегъ (Двиг.) Омегь (Могил.) Дягиль собачій (Кондр. съ нѣм.) Объ общихъ названіяхъ этого растенія въ Cicuta virosa. См. при Cicuta. Здѣсь приводятся преимущественно тѣ, которыя чаще упоминаются при Conium и скорѣе къ нему могутъ относиться. Болиголовъ, Головоломъ, Вонючка, Дегтярка, Болиголовъ Омегъ (Двиг.) Блекота (Умань, Малор. Рог.) Буглавъ. Сикавка, Свистуля (Малор. Рог.) Омегъ большой, Пустосѣлъ. Гориголова (Кондр.) Ствольникъ ядовитый (Пск.) — Перев. Свиная вошь (Кондр. съ пол.) Собачій дягиль (Кондр.) Дикая петрушка (Мейеръ. Бот. Сл.) Собачья петрушка (съ фарм.) Петрушникъ (Гродн.) — *Пол.* Świnia wecz. Bzducha, Bzicha, Bzucha, Cykuta, Pietrasznik plomisty (Ков.) — *Чешск.* Boleglaw. Svini veška (Slob.) — *Сербск.* Трбульа, Трбульика, Трубельика, Гугута (Лавр.) Кукута велика (Мик.) Kukuta, Živolina, Cvoline pěgava. — *Луз.* Bólgłowa. — *Нѣм.* Gefleckter Schierling, Grosser od. Erdschierling.— *Франц.* Cigue ordinaire, Grande Ciguë, Cigue de Socrate. Fenouil sauvage. — *Англ.* Common Hemlock, Homlock. Herb Bennett. — *Финн.* Isojuuri l. — yrtti. — *Латыш.* Sunnu stohbri, Sunnu pehtersilles. — *Эст.* Surma putked, hullud peetersilid. Весьма наркотиченъ, но употр. во многихъ болѣзняхъ лимфатической системы, отвердѣнія желѣзъ и др.

Convallāria *L.* Отъ Convallis, долина и Lirion, лилія. Ландышъ. — *Пол.* Konwalia. — *Чешск.* Konwalinka. Bíser, Lanka, Lanuška, Kokŏrik, Ličidlo (Slob.) — *Сербск.* Gjurgjica. — *Финн.* Kielo. — *Нѣм.* Die Maiblume, die Graslilie. — *Франц.* Le Muguet. — *Англ.* Lily of the Valley (пер. назв.) Convallary, Mailily, Park-flower.

Convallaria bifolia v. Majanthemum bifolia.

Convallaria majalis *L.* Ванникъ (Малор. Рог.) Виновникъ (Тамб.) Воронецъ (Нижег.) Гладышъ (Смол. Орл.) Галадушникъ (Пск.) Заячья капуста (Курск.) Кукоричка (Волын. съ чешск.) Крыжовникъ удольный (Кондр.) Кон-

валія (Малор. Основа Кондр. Гродн. Черн. Хар. Кіев.) Ландишъ (Рог.) Ландышъ (въ бол. части Россіи) и измѣн. Ландышникъ (Волын.) Ландышка (Ярославск.) Ландушка (Вор. Екат.) Лантусъ (Курск.) Ланушъ (Могил.) Ловышъ (Кіевск.) Ландошъ (Полтав.) Лянушки (Гродн.), боровой Ландышъ (Влад.) Лапушникъ (Петерб.) вѣр. изм. Ландушникъ. Ландука (Хруст.) Молодильникъ (Тамб.) Мытная (Костр.) Прострѣлъ (Волог.) По Prior'у *Слав.* Кринъ удольный, а по *Русск.* — Полевая Лилія (Пѣснь Пѣсн. II. 1) есть Convallaria majalis. Ранникъ (Рог.) Заячья соль (Кал. губ. Воров.) Дѣти ѣдятъ осенью ея красныя ягодки *). Сорочка (Стар. Рукоп.) Сорока (Рукоп.) Трехлистная (Нижег.) Заячьи уши, ушки (Олон. Новг. Ниж.) Ушко суходольное (Олон.) Ушки (Волог.) Кокушкины уши (Ниж.) Чемерица луговая (Волын.) Черомха полевая (Екат.) Язычникъ (Пет.) Языкъ лѣсной (Волын.) Собачій языкъ (Олон. Гродн.) Свиной языкъ (Олон.) Волчьи ягоды (Могил.) Ошиб. Сереберинникъ, Шипишникъ, Шиповникъ (Кондр.) — *Пол.* Konwalia, Lanuszka, Lanka. — *Чешск.* Konwalinka, Biser, Perlokwět, Perliček. — *Сербск.* Джурджица (Кар. Лавр.) Джурджевак (Панч.) Djurdjica, Djurdjevac. — *Луз.* Całtka, Całtki, Tropiki, Trupik, Trupiki. — *Финн.* Kieliheinä, Koirankielonen, noriheinä, Lehmänkielo. — *Латыш.* Wehschu pukkes, weschokli, wehschawas, wehschaustini.— *Эст.* Lillekesed, wiina lilled. — *Корелы* Либей-листу (Олон.) — *Гольды* Kúfakta (Max. 276). — *Нѣм.* Mayblume, Maiglocke, Maililie, Springauf. Gemeines Maiblümchen. (Не прыгунъ ли рук.) Maienzauken. Niesekraut.— *Франц.* Muguet, Lis de Mai, Perce neige (у Трап. ошиб.)— *Англ.* Conval Lily, Lily of the Valley, Lily Convally, Mai-flower, Mai-Lily, Wood-Lily, Mugget. Цвѣты, Flores Convallariae majalis s. Liliorum Convallium, прежде употр. въ медицинѣ какъ средство, дѣйствующее на отдѣленія слизистой оболочки, для успокоенія коликъ и т. д. Ландышевая настойка предлагалась проф. Иноземцевымъ какъ средство отъ падучей болѣзни. Въ народн. медиц. употр. отъ глазной боли въ видѣ примочки, отъ боли въ животѣ (Волог. Ниж.), отъ родимца (Влад.), отъ боли сердца въ видѣ отвара листьевъ (Ниж.) и при остановленіи кровей (Ниж.), отъ лихорадки въ видѣ настоя на винѣ (Сарат.)

Convallaria latifolia *L.* Русскія назв. общія съ Convallaria Polygonatum L. Въ Тавр. губ. Татары назыв. Беюгъ Яирагъ-отъ. Употр. отъ перелома костей; корень этой травы сушатъ, толкутъ и въ порошкѣ прикладываютъ (Рук. Рупр.)

Convallaria multiflora *L.* (Polygonatum multiflorum All.) и

Convallaria Polygonatum *L.* (Polygonatum officinale All.) имѣютъ весьма много общихъ названій, которыя впрочемъ всего чаще слѣдуютъ быть отнесены къ Convallaria Polygonatum, какъ къ виду наиболѣе распространенному. Общія названія для обоихъ видовъ: Фарм. Sigillum Salomonis. Волчьи глазки (Симб.) Волчья трава (Курск. Вят.) Волчьи яблоки (Сарат.) Волчьи ягоды (Курск.) Волчій ягодникъ (Курск.) Воронецъ (Приаргунск. кр. Каш.) Вороньи глаза (Ниж.) Вороновы глазки (Тамб. Кал.) Вороновы или вороньи ягоды (Влад. Сарат.) Сорочьи глаза (Перм. Клеп.) Сорочьи ягоды (Уфимск. Алтай). Гладышъ (Курск.) Журавленникъ (Тавр.) Журавлиные стручки (Полт.) Купéна (въ бол. ч. Росс.) и изм. Купъ, Купъ-зіллэ (Малор.) Купина (Калуж. Екат. Полт. Херс.) Купень (Волог. Вор Орл.) Купёни (Ниж. Вор.) Купека (Малор.) Купено. Купéна-Лупéна (Экон. Маг.) Лупéна (Вор. Курск.) Чемерица (Курск.) Чемерица лѣсная (Полт,) и пер. Соломонова печать, печатки. — *Арм.* Синдрикъ, Синдрикъ-Цагыкъ. — *Груз. Имер. Гур.* Свинтри, Цвинтри. Отдѣльныя названія для Convallaria multiflora L. Кокушечьи слезы (Ниж.) Чортово ребро (Волын.) Скупія (измѣн. Купъ); корень же — Раковыя шейки (Малор. Волков.) — *Пол.* Liczydło, Loczydło, Licznokwiat. — *Чешск.* Kokorňák. — *Сербск.* Сарацика (Панч.) — *Луз.* Kruwace Zelo, Smika, Šmika. — *Финн.* Maariankielo. — *Тун.* Ibegakta. — *Нѣм.* Die falsche Weisswurtz, Vielblüthige Mayblume. — *Франц.* Grand Sceau de Salomon. — *Англ.* Many flowered Lily of the Valley и отдѣльно для Convallaria Polygonatum L. Желтая Адамова голова (Шенк.) Городоцвѣтная трава (Кал.) Грыжникъ (Тамб.) Золотникъ (Тул.) Зубрій (Подол.) Заячья капуста (Кал.) Бабья коровка (Бѣлор. Сл. Нос.) Кокорычка (Кондр.) Петровъ крестъ (Влад.) Кровавникъ (Лепех.) Кровавница (Даль). Лѣсовые кули (Кіев.) Купина малая.

*) Въ Калугѣ есть поговорка, что ее собираютъ «отъ чёху, отъ гомозу и отъ женниной журьбы» (Пот.)

Глухой ландышъ (Кал.) Натягачь (Умань). Одхáсникъ (Малор. Волк.) Пѣна-Лупѐна *). Прыгунъ (Приарг. кр.) Пупникъ (Тамб.) Пѣвники дубняковые (Кіев.) Пѣтушки (Умань). Пятилистка-Купена (Каз.) Зозулины ручники (Гродн.) Пречистыя слезки (Черн.) Сердечникъ (Полт.) Тирличь (Умань). Шинникъ (Уфим.) — *Пол.* Kokoryczka, Babikrowka, krówka. — *Чешск.* Kokorňák, Kokorňák menši. Slob. — Kokořik, Lanuška. — *Сербск.* Pečatnik. — *Луз.* Kokorička, Swjateje Márcyne Koruški.— *Тат.* Ахъ-тебенъ (Тавр.) — *Чуваш.* Сюронъ-Пуфи-уды (Каз.)—*Корел.* Кангасъ-лехтъ (Олон.) — *Вотяки.* Кузякъянъ. — *Финн.* Harakallion-heinä. Mäkikielo. — *Латыш.* Melmenu-sahle, muggura kaali. — *Эст.* Peetrid, luu jooksia rohi. — *Нѣм.* Weisswurtz Männlein (y Tabern. sub Polygonatum latifolium), Weisswurtz Weiblein (y Tabern. sub Polygonat. angustifolium). Die Gelenkwurzel, die Himmelsleiter, der Jageteufel, das Mariensiegel, die grosse Maiblume, das Salomons Siegel, der Stern des Herrn, die Waldhyacinthe, die ächte Weisswurtz, Zauken, Schminkwurz. — *Франц.* Le Grand Muguet, Genouillet, le Sceau de Salomon. — *Англ.* The Solomon's Seal, Ladder to heaven, Lady's Seal, Lady's Signet, Seal-wort, Whiteroot, White-wort. Корни (Radix Sigilli Salomonis) употр. прежде въ медицинѣ да и теперь въ Россіи употр. отъ ломоты, ревматизма и укушенія бѣшеной собаки. Листья, ягоды и корни вызываютъ рвоту. Въ народн. медиц. употр. для купанья послѣ родовъ, отъ порѣзовъ и отъ ранъ — прикладываютъ листья, отъ грыжи у младенцевъ отваръ изъ корня, отъ «порухи», почечуя, отъ зубной боли, на кровеочистительный декоктъ, отъ боли поясницы и спины, отъ сибирской язвы, отъ водяной, отъ желчной болѣзни, отъ разслабленія. Настоемъ на водѣ умываются отъ загара. Свѣжія ягоды употребл. вмѣсто румянъ и для произведенія рвоты. Сухимъ корнемъ тоже натираютъ лице для произведенія румянца.

Convōlvulus *L.* Convolv. Prodr. IX. 399. Вьюнокъ (Двиг. сост.) Повиличный колокольчикъ. Обвивальница.— *По́л.* Powoj, Wilec. — *Чешск.* Swlačec, Svlačec, Slak, Svlak, Opletnik, Pupenec.—*Сербск.* Слак, Слаковина (Лавр.)— *Луз.* Sedłač, Sobłuk. Popletka. — *Тат.* Лейлиферъ (разн. вид.) — *Финн.* Kierto. — *Нѣм.* Die Winde. — *Франц.* Le Liseron. — *Англ.* Bindweed.

Convolvulus arvensis *L.* Фарм. Convolvulus minor. Elxine Діоскорида. Березка (Вел. Росс.) Берізка (Малор.) и изм. Беризка, Бэрезка, Бирюзки, Берестень (Черниг.).— Вьюнъ, Вьюнчикъ (Мейеръ, Бот. Сл. Даль). Вьюнокъ (Моск. Яр. Костр.) Вязель, Вѣзина, см. Coronilla (Шейк.) Горчинка, Горлянка (Тул.) Житожолдь (Мейеръ, Бот. Сл.) Ликтра (Орл.) Миндальная трава (Моск. отъ запаха). Повой малый (Кондр.) Повоень (Сл. Церк.) Повелика, Повилика, Повелица, Повилица, Повитель (Ворон.) Повитуха (Курск.) Повійка (Малор.) Павутыця, Палутыця (Подол.) Поведичные колокольчики. Рябь (Сл. Церк.) Тянучка. — *Пол.* Powojka, Powój polny. — *Чешск.* Oslýš, Oslýž. Swlačec menši. — *Сербск.* Подворница, Попонац, Тетивика (Лавр. Панч.) Слатковина (Панч.) — *Луз.* Sobłuk, Sobłusk, Wobłuk, Powitka, Sedłač, Sobołk. — *Тат. въ Кр.* Агачъ Нотакъ-отъ (Рупр.) Кобелегъ-Чечегъ. — *Тат. на Алт.* Торю тарткычи. — *Тат. на Кавк.* Лейлиферъ. — *Тат. въ Кирг. ст.* Чермакъ. — *Груз.* Хварт(h)к(h)ла. — *Имер.* Хварава. — *Финн.* Aidankierto, Kieruruoho, peltokello, pyöriäruoho, virna. — *Латыш.* Tihtini. — *Эст.* Kure Katlad, jooksia rohi. — *Узбек.* Pitschak, т. е. вьющееся растеніе. — *Нѣм.* Gemeine Winde od. Ackerwinde, Feldwinde, Sandwinde, Kornwinde, der Teufelsdarm, die Wegewinde, die Windglocke. — *Франц.* Le Liseron des champs, Petit Liset, Clochette des champs, Liseret. Vrillée. — *Англ.* Bear-Bind, or Bare-Bind. Field Bind-weed. Whitwind. Трава извѣстна какъ отличное средство, заживляющее раны, а корень имѣетъ сильное слабительное свойство.

Convolvulus canariensis *L.* Древесина въ торговлѣ извѣстна подъ именемъ Розоваго дерева, изъ котораго добывается розовое масло, Oleum Rhodii.

Convolvulus Scammonia *L.* fil. Это есть Scammonion Гиппократа. Сочница (Кондр.) Дост. Смолу Скаммоній, Gummi Resina Scammonium. Diacrydium s. Diagrydium. Второй сортъ наз. Scammonium halepense, Scammonium smyrnaeum. Имѣетъ большое употребленіе

*) Названіе Пѣна-Лупѐна находится въ связи съ повѣрьемъ, что если растеніе имѣетъ четное число листьевъ, то это Лупена и тогда, если имъ вымоешься, кожу облупитъ съ лица; если же нечетное, то это «Пѣна» и вычиститъ лице. Пот.

въ медицинѣ и входитъ между прочимъ въ составъ знаменитой панацеи le Roi.

• **Convolvulus scoparius** L. (Rhodorrhiza scoparia Webb) и C. floridus L. Древніе тоже наз. Розовымъ деревомъ парфюмеровъ (въ отличіе отъ столярнаго). Le Bois de Rhodes, le Bois de Roses. — *Англ.* Broom, Broom Bindwind. — *Нѣм.* Besenartige Rosenholzwinde, Lignum Rhodii; отдѣляетъ прекрасный запахъ розы и тоже дост. розовое масло, которое часто подмѣшиваютъ къ настоящему розовому маслу.

Convolvulus sepium L. (Нынѣ Calystegia Sepium R. Br.) Фарм. Convolvulus major. Имѣя сходство съ Convolv. arvensis, этотъ видъ имѣетъ съ нимъ и общія названія Березка (Ниж. Полт. Пенз.) Вьюнокъ (Могил.) Вьюнъ. Повой заборный (Кондр.) Повилица, Повилика (Собол. Щегл.) Обвивальница заборная (Собол.) и нѣкоторыя особенно встрѣчающіяся при немъ: Плавнова березка (Сред.) Звонки (Щегл.) Дзвонки (Рог.) Колчанникъ (Влад.) Мышиный огонь (Влад.) Плетуха (Малор.) Плітуха (Рог.) Развей (Екат.) Свитень (Курск.) Божья чарка (Курск.) Дикій хмѣль (Влад.) — *Пол.* Powoj płotowy. Powoj większy. — *Чешск.* Swlačec wětsi. Otaćka.—*Сербск.* Ладолеж (Панч.) Хладолеж (Лавр.) Ladolež, Hladolež. — *Тат. за Кавк.* Чичекаи - Сармашикъ (Сит.) — *Имер.* Іонткопа (Сред.) — *Рач. Имер.* Кварткла. Хварава (Сред.) — *Нѣм.* Die Bärwinde, das Bettlerseil, der Brunnenstock, die Heckenwinde, die Zaunglocke, die Zaunrebe, die weisse Zaunwinde. — *Франц.* Grand Liseron, Chemise de Notre Dâme, Liseron des haies, Boyaux du Diable, Grande Vrillée, Manchette de la Vierge. — *Англ.* Bearbind, Hedge-Bells. Lady's Nightcap. Корень имѣетъ слабительное свойство.

Convolvulus Soldanella (нынѣ Calystegia Soldanella R. Br.) Плиній — Brassica marina. Діоск. — Crambe thalassia. Фарм. Soldanella s. Brassica marina (Hb.)

Convolvulus tricolor *L.* Конвольвулюсы (въ сад.) Небесное украшеніе (въ сад.) Крученые паничи (Бѣлор. Сл. Нос.) Но ошиб. этимъ именемъ назыв. въ Малор. Ipomaea. — *Груз.* и *Арм.* Гулисъ-аба. — *Франц.* La belle de jour ordinaire. Le Liseron de Portugal. Le Liset.

Conȳza *Less.* Compos. V. 377. Богатинка (Двиг.) Богатница (Собол.) Блошная трава (Іевл.) — *Пол.* Szlachtawa, Chlastawa, Chlastana. — *Чешск.* Hnidak. Slob. — Blešnik zlatý trank. — *Сербск.* Bogatinka, Grmica, Germica — *Луз.* Kuntworica. — *Въ Далм. и Иллир.* Buccina. — *Нѣм.* Dürrwurz. — *Англ.* Fleabane.

Conyza squarrosa V. Inula Conyza.

Copaīfera *L.* Legum. II. 508. Различные и весьма многіе виды этого рода дост. Balsamum Copaivae s. Copaibae s. de Copahu, s. brasiliense. Копайскій бальзамъ, Бальзамъ копай, Бразильскій бальзамъ. Лучшій получ. отъ Cop. multijuga Mart. и Hayne и coriacea Mart. Отеч. Амер.

Corallīna officinalis *L.* (Ulvac. Rbh. 130). Глистникъ морской (Даль). Морской мохъ. Въ Фарм. Alga corallina, s. Muscus corallinus.

Corallorhīza innata *R. Br.* (Orchid.) Ладьянъ (Двиг. Кауфм. при родѣ). Петровъ крестъ трава (Кондр. Сибирь). Названія на прочихъ языкахъ взяты отъ слова Кораллъ.

Cōrchorus *L.* Tiliac. Pr. I. 504. Corchorus Теофраста есть Anagallis arvensis. Зноелюбъ (Щегл.) Знойчавка (Даль, соч.) — *Пол.* Żydawa, Ślaz żydowski. — *Чешск.* Lohowa. — *Сербск.* Logova.—*Нѣм.* Musspflanze, der Ranunkelstrauch. — *Франц.* La Corète, la Corrète. — *Англ.* Corchorus. Одинъ изъ видовъ этого рода доставляетъ извѣстное прядильное вещество Джутъ, Джута, Джунъ. Jute. Одни полагаютъ, что оно получается отъ Corchorus capsularis L. Dschat- od. Köhlnusspflanze, а другіе, что отъ Corch. olitorius L. Kolmarkraut, Nusskraut (Ost. Ind. Nutzpfl., Journ. de la Société d'Acclimat. 1875. № 10). Отеч. Троп. Азія. Афр. Мелюичія есть Corch. trilocularis (Вѣстн. Имп. Росс. Общ. Сад. 1875. № 1 и 2).

Cōrdia Boissieri *A. Dc.* Borragin. Pr. IX. 471. Cordiaceae R. Br. По Траппу это есть Анакагуитъ, Lignum Anacahuite s. Cordiae Boissieri. Nacahuite, Anacahuitenholz, пріобрѣвшая себѣ въ недавнее время извѣстность способностью излечивать чахотку. Но по Ros. Анакагуитовое дерево получается отъ какого то неизвѣстнаго вида Crescentiae (p. 494), хотя и Cordia Boissieri тоже носитъ туземное названіе Nacahuite (p. 1130). Отеч. Монтерей.

Coreōpsis tinctoria L. (Compos. Pr. V. 568. Также и Cor. Drummondii). Ленокъ (Малор.) Парижская красавица (у сад. въ Херс.) Христовы глазки (Вятск. у сад.) Клоповница (Собол. пер. лат. назв.) — *Пол.* Nachyłek, Pluskiewnik. — *Нѣм.* Wanzenblume. — *Франц.* Coréope.

Coriāndrum sativum L. Umbell. Pr. IV. 250. Кишнецъ (Вел. Рос.) Кишнець (Мал.) Коляндра, Колендра (Малор.) Вонючее зелье (Тавр.) Клоповникъ (Кален.) Сѣмя Коріандрово (Слав.) Кишнецовое сѣмя (въ русск. пер.) Исх. XVI. 31. Числъ XI. 7.— *Пол.* Kolender, Kolędra, Kolandra, Kolendra. Polski pieprz.—*Чешск.* Koriander. Kyšnec (Slob. Op.) — *Сербск.* Paprica pitoma. — *Арм.* Гамишь. — *Бух.* Гашнизъ (Федч.) Кашничь (Кушак.) въ Ходж. Кагиничь (Куш.) — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* K(h)индзи (Кн. Эрист.) — *Гольды* Ssjandsei (кит. назв.) Мах. 130.— *Кирг.* Дана (Кир.) — *Нѣм.* Gemeiner Coriander, Schwindelkörner, Wanzendill (сѣмена).— *Франц.* Coriandre commune. — *Англ.* Col. Coriander. Сѣмена употребл. какъ приправа къ кушаньямъ.

Coriāria myrtifolia L. Coriac. I. 739. Кожевка (по примѣн. къ кожамъ). — *Пол.* Garbownik. — *Чешск.* Kožarka. — *Нѣм.* Gerberstrauch, Lederbaum, Myrtensumach. — *Франц.* Fustet des Corroyeurs, Redoul Rédoux, Corroyère, Herbe aux tanneurs, Roure des Corroyeurs. Отеч. Южн. Евр. Сѣв. Афр.

Coris Діоскорида есть Hypericum Coris L.

Corispērmum *Ait.* Salsolac XIII. 2. 140. Клоповное сѣмя (Даль перев.) — *Пол.* Krokiewnik, Szelężniczek, Wrzosowiec, Pluskwa. — *Чешск.* Velbloudnik.— *Сербск.* Stjeničnica (всѣ при родѣ). — *Нѣм.* Wanzensaame. — *Англ.* Tickseed. Видъ Corisp. nitidum Kit. наз. Верблюжья трава, Верблюдна колосистая (Pall.) Верблюдина (Даль).

Cōrnus *Tourn.* Corneae. Pr. IV. 271. Курослѣпникъ (Кондр) Деренъ. — *Пол.* Dereń, Swidwa, Swidła. — *Чешск.* Dřin. — *Сербск.* Дриjен (Прыж.) — *Луз.* Dřenka, Dřen, Dřin. — *Болг.* Дрѣнъ (дер.) Дрѣнка (пл.) — *Финн.* Kanukka.— *Нѣм.* Der Hornstrauch. Der Hartriegel. Das Kornlein. — *Франц.* Cornouiller, Cornier, а плоды — Cornouille. — *Англ.* Dogwood.

Cornus alba *L.* Свидина (въ бол. ч. Росс.) Куричья слѣпота (Алт. Оренб.) Курослѣпникъ (Сиб.) Красное дерево (Даур.) Кізілъ (Малор.) — *Тат. въ Сиб.* Schagatsch или Schaitan-Subok (Pall.) Шагучъ (Кир.) Шагачъ (въ Тамб.) — *Монг. Бурят.* Ulan-Burgussu, т. е. красный кустарникъ. — *Тунг.* Irà. *На Байк.*— Junko. — *Якут.* Kychyl-talak (Meinsh.) Кысылъ-талахъ, т. е. красный тальникъ (Павловск.) — *Гиляки на Сахал.* Pasing nyks (Glehn.) Якуты приписываютъ этому растенію свойство производить куриную слѣпоту. Курица, перешагнувшая черезъ вѣтку его, по мнѣнію ихъ, непремѣнно ослѣпнетъ. Прутомъ же этого растенія можно выгнать всякаго чорта изъ дому (Павл. въ Изв. Сиб. Отд.)

Cornus australis *Mey.* Свидовникъ (Ставр.) Свидина (Крым. Рудзск.) — *Тат. въ Крыму.* Tschuma agatsch, а по Рудзск. — Канъ-сіиръ, т. е. кровь любитъ, также Чумъ.

Cornus mas *L.* Деренъ (Pall.) Дерень. Кизилъ (Pall.) Кізіль (Малор. Сред.) Ягода дереновая (Кондр.) Роговикъ (пер.) — *Пол.* Dereń. — *Чешск.* Dřin. Плоды—Dřinki, břinky. Drinkowy strom, dřinka. — *Сербск.* Dren. Дрен (Панч.) — *Южн. Слав.* Дриjен (Кар.) — *Молд.* Корне. Корнъ. — *Арм.* Гучь. — *Груз. Имер.* Шинди. — *Рач. Имер.* Швинди (Сред. Кн. Эр.) Швиндисъ-хэ (хэ — дерево). — *Перс.* Кызылъ. — *Тат. въ Кр.* Kisiltsche (Stev.) Kisiltschik (Bull.) Kisil-Tschiki (Pall.) Тчумъ (Кирѣев.) — *Нѣм.* Der Dattelbaum, die Dürrlitze, die Kornelkirsche, die Hornkirsche, die welsche Kirsche. Gelbe Cornelle, Judenkirsche, rother Hartriegel.— *Франц.* Cornouiller mâle. — *Англ.* The Male Dogwood or Cornelian Cherry Tree, Long Cherry Tree, Cornel-Tree. Плоды, Fructus Corni, прежде употр. въ медиц. Листья предлагались какъ суррогатъ чая.

Cornus sanguinea *L.* Фарм. Cornus femina. Глогъ, Ягода Глогова (Кондр.) Деренъ (Lind.) Кизиль (Хар.) Курослѣпникъ (Кондр. Pall.) Курослѣпъ, Слѣпокуръ, Слѣпокурникъ (Pall.) Куриная слѣпота (Кал.) Кизыльникъ (Карел.) Свидина (Зап. Росс.) Свидзина, Свидинъ. Свидовникъ, Свидовое дерево (Гродн. Хар. Курск.) Свидва. Спижъ (Малор. Рог.) —*Пол.* Świdna, Świd, Świdlina, Świdzina, Świdwina. Swidwa (Ков.)— *Чешск.* Swída, Swíd. У Slob. Dřin, Svíb, Svída.— *Сербск.* Siba, Sibovina.— *Молд.* Синжеръ. — *Латыш.* Beswahrdes. — *Эст.* Kont-pu, т. е. Костяное дерево, Kukre Kuusk. — *Мордв. Мокш.* Раужайндерь.—*Груз.* Шиндъ-антцла, Шиндъ-артцла (Кн. Эрист.) — *Имер.* Арцкли, Тхешави.—*Рачин. Имер.* Шиндъ-анцли (Сред.) — *Калм.* Таусиръ, Шансиръ. — *Тат.* Чубакъ, Караболанъ (Кир.) — *Въ Гилан.* Chundemis (Buhse).— *Въ Талыш.* Tschäptschepi (Buhse). — *Нѣм.* Der Dürrlitzenstrauch, der Gemeine Hartriegel, der Heckenbaum, der rothe Hornstrauch, die blutrothe Kornelle, der wilde Kornellenbaum. — *Франц.* Cornouiller sauvage, sanguin, femelle. Puine,

Bois punais, Bois puant. — *Англ.* Common Dogwood, Female Cornel, Dogberry-Tree, Hound-Tree, Hound's Berry-Tree, Prick-wood, Gaten or Gatten Tree, Gater or Gatter Tree.

Cornus sibirica *Lodd.* Шатунъ (Вят. Вешт.) Красное дерево (Вят. Пуп.) Названіе Свидины не существуетъ въ Вятск. губ. *Ороч. Манегр.* Nángta. — *Гиляки* Pâs'ing. — *Ольчи* Pózj'okto vel Pótschj' okto. — *Сумагер.* Pógokto. — *Гольды* Bussuakta (Max. Pr. 134).

Cornus suecica *L.* Вороньи глаза (Бек. въ Рудольф.) Вороньи ягоды (Pall.) — *Финн.* Ruohokanukka. Heromarja. — *Аино* Ssekachka (Glehn.) — *Камч.* Kudacham.

Coronīlla *Neck.* Legum. II. 309. Вя́зель (Двиг.) отъ вязнуть, т. е. запутаться. — *Пол.* Otoczka, Ciecioreczka, Cieciereczka. — *Чешск.* Čičorečka. — Čičorka, Věnecěnka. — *Сербск.* Grašar. — *Луз.* Cičorica, Čecorička. — *Нѣм.* Die Kronwicke, Peltschen. — *Франц.* La Coronille. — *Англ.* The Coronilla. Sicklewort.

Coronilla Emerus *L.* Фарм. Colotea scorpioides (Folia). Ненастоящая Сенна. — *Сербск.* Zajčina. — *Нѣм.* Gelbe Peltsche, Bastard- od. Scorpionssenna. — *Франц.* Séné batard, Faux Baguenodier.

Coronilla varia *L.* Вязель, Вязиль (Малор.) Огородный Вязиль (Екат. Grun.) Вѣнокъ горошекъ (Херс.) Горошекъ (Тавр. Вор. Сар.) Горошекъ бѣлый (Тавр.), полевой (Полт.), кучерявый (Херс.) дикій (Вор.), воробьиный (Вор.), горобячій (Екат.), лѣсной (Сар.) Головашникъ (Екат.) Гирчакъ (Малор.) *) Кошка (Малор. Рог.) Волчье ладо (Гродн.) Многоцвѣтъ (Курск.) Полевая рябина (Курск.) Рутва (Курск.), Рябчикъ (Тамб.) Мышьи стручки (Вор.), Чахотошная трава (Ворон.) Заячій хмѣль (Гродн.) — Сомнит. Бельгрихъ (Орл.) Девятолинъ (Волог.) Перелетъ Хаты (Черн.), Ромекъ (Полт.) — *Сербск.* Grašar šareni. — *Имер.* Кавасъ-ичкиля (Сред.) — *Кирг.* Джунгюршка. — *Нѣм.* Das Beilkraut, der falsche Bitterklee, Schaflinsen, die falsche Esparsette, die Giftwicke, das Peltschenkraut. — *Франц.* Faucille, Pied de Grulle, Pied de Grolle. — *Англ.* Crown Vetsch. Въ народн. медиц. употр. отъ чахотки (Вор.), отъ лихорадки (Полт.), отъ водяной (Орл.) и отъ боли живота (Курск.) Скотъ не ѣстъ этой травы.

Corrigiōla *L.* Paronych. III. 366. Именемъ Corrigiola прежде называли Polygonum aviculare L., вслѣдствіе чего при Corrigiola littoralis L. встрѣчаются слѣд. русск. названія, общія съ Polyg. aviculare. Спорышъ, Воробьиные язычки (Амб.) Мурава (Стар. Рук.) — *Пол.* Nabrzeżyca. — *Чешск.* Drobnokwět (Slob.) Poříčnik (Sl. и Op.) — *Сербск.* Krajanka. — *Луз.* Jelenička. — *Груз. Гур.* Мавтитела. — *Мингр.* Кампети. — *Нѣм.* Hirschsprung, Strandling. — *Франц.* Le pied de cerf. — *Англ.* Strapwort.

Cortūsa Matthioli *L.* Primul. VIII. 55. Фарм. Sanicula montana. Лечуха (назв. Sanicula), Заржица (Амб.) съ пол. — *Пол.* Żarzyczka. — *Чешск.* Kruhatka, Kortuska. — *Сербск.* Kružan. — *Нѣм.* Bergsanickel, Bärsanicle, Wundglöcklein. — *Франц.* Cortuse. — *Англ.* Bear's ear Sanicle.

Corȳdalis *Dc.* Fumariac. I. 126. Юльникъ (Стар. Рук. сообщ. Максим.) Кокорышъ (съ пол.) — *Пол.* Kokorycz, Kokorzyk, Kokorzyt. — *Чешск.* Dymniwka. — Podražec, Smetanik (Slob.) — *Сербск.* Mladja. — *Луз.* Kokorč. — *Финн.* Kiurunkannus. — *Ольчи* и *Гольды:* Kýkku d'Ottone, т. е. Caligulae Cuculi (Max. Pr. 37). — *Нѣм.* Der Lerchensporn. Der Lerchenhelm, Kappenmohn. Hohlwurz, der Helmbusch. — *Франц.* La Corydale. — *Англ.* Holewort. Birth-wort.

Разные Corydalis прежде назыв. Aristolochia; такъ напр. Coryd. bulbosa Pers. наз. Aristolochia cava; Coryd. Fabacea Pers., Coryd. digitata Pers. наз. Aristolochia fabacea и потому встрѣч. общія названія.

Corydalis ambigua. — *Аино* Tomŏ (клубни составляютъ значительную пищу туземцевъ). — *Гиляки на Сахал.* Tiuschk, Tiurk (Dui). Tyrch, Tschyrah (Tymi) — клубни тоже составляютъ важное питательное вещество.

Corydalis cava *Schw.* (Syn. Coryd. tuberosa). Гнилые коренья (Сиб. Пот.) Хохлатка. Півники, Кокорички (Мал. Рог.) Ряст білий (Малор. Вояк.) Гіацинтовый растъ (Умань). Собачки (Орл.) *Сербск.* Млатча (Панч.)

Coridalis capnoides *Pers.* Дост. Herba Split s. Fumariae luteae (въ Италіи).

Corydalis ochroleuca *Koch.* — *Сербск.* Невесинье (Панч.)

Corydalis solida *Smith.* Бобовый корень (Lind.) Головастикъ (Вор. Екат.) Грыжная (Вятск.) Земляные орѣшки (Кондр. Костр. Кал.) Кокорникъ (Кондр.)

*) Хруст. сообщаетъ, что Горчакомъ, Гирчакомъ назыв. собственно стручки Coronillae variae.

Горькая рѣпка (Берез. Пот.) Растъ, Рястъ, Рясъ (Малор.) Петрушковый растъ (Умань) и изм. Арастъ (Цвѣтн.) Ласъ, Лось, Лисъ (Стар. Рук. Цвѣтн.) Изсекъ (Стар. Рук.) Чистякъ (Костр.) Хохлатка (Двиг.) — Сомнит. Сардана, Митва (Камч.) — По *Самог.* Zuikie krapai, т. е. заячій укропъ (Ков.) Въ Берез. натираютъ этимъ растеніемъ ноги у дѣтей, покрытыя сѣдалинами отъ бѣганія по водѣ. Дѣти ѣдятъ шишки (Пот.)

Cōrylus *Tourn.* Corylac. Pr. XVI. 1. 129. Лѣщи́на (Двиг.) — *Пол.* Leszczyna. — *Чешск.* Liska. — *Сербск.* Леска (Панч.) Lieska. — *Южн. Сл.* Лийаска. — *Финн.* Pähkinäpuu. — *Нѣм.* Der Haselstrauch. — *Франц.* Le Coudrier, le Noisetier. — *Англ.* Nut-Tree. The Hasel.

Corylus Avellana *L.* Лещи́на, Лѣщина, Ліщіна (Югъ Росс.) Лищы́на (деревья), Лиска (одно дерево), Ле́ща, Ле́шка и изм. Лязга, Лязговина, Лястовина (Корн. Шейк), Залещина (Орл. Мцен.) Орѣшникъ обыкнов. (Вел. Росс.) Орѣховый кустарникъ, Лѣсной орѣхъ, Орішникъ, Орішина, Оришына (Малор.) Орѣшенье. Плоды: Горѣхъ (Стар. Банд.) Лиско́вий горихъ, варихъ, орихъ. Орѣхъ. — *Пол.* Leszczyna, Leszczyna pospolita. — *Чешск.* Leska. — *Сербск.* Лештакъ, Лештче, Лиjеска, Лиjешче, Лишче, Льесковина, Льешньак, Льешник, Льештакъ, Ораовина (Лавр.) Leška. — *Луз.* Lěska, lěsny worjechowy keŕk. Lěšny worjech. — *Молд.* Алунъ (Бесс.) Нуси, алунѣ (Рог.) — *Самог.* Leszczyna (Ков.) — *Въ Верхн. Даг.* Арахъ. — *Груз. Гур.* Ткгисъ-т(h)хили. Гарсули-т(h)хили. — *Мингр.* Ткгарит(h)хили (Кн. Эрист.) — *Имер.* Пхили. Тхиле. — *Кирг.* Чаттаукъ. — *Чеченц.* Baar. — *Дугор.* Bali. — *Арм.* Funduk (Pall.) Тхилъ. — *Вотяки* Nagussem. — *Мордв. въ Симб. г.* Пёщень, Пещетъ. — *Мордв. Мокш.* Пяшть, Пешть, Пещь (плоды), а дерево Пя́кшсъ-чу́вта. — *Мордв. Эрз.* Пэкшсъ-чу́вта. — *Черкес.* Pscheducha. — *Чуваш.* Sanga. — *Самоѣд.* Тыды (Tydy). — *Тат. Каз.* Tschettang. — *Тат. Крым.* Funduk. Чиниящикъ. — *Ногайц.* Tschertlauk. — *Башк.* Tscheklauk. — *Калм.* Schitligin-modun. — *Чуваш. Влад.* Шюшкѣ. — *Черем.* Пужъмули (Сарап.) назв. орѣха; Пушму-липу (назв. дерева). — *Финн.* Tehkine-pu. Taeschkina-pu (Pall.) Pähkynä, pähkämä. — *Латыш.* Lagsda, lasda (Wied.. Reeksts (Pall.) — *Эст.* Sarapuu. — *Нѣм.*) Haselstrauch. Gem. Haselnuss. — *Франц.* Noisettier, Coudrier, Avelinier. — *Англ.* The Common Hazelnut. Wood-nut. Hazel. Stock-nut. Употр. извѣстно.

Corylus Avellana hortensis magna. Воложскій орѣхъ. Крымскій орѣхъ.

Corylus Avellana *L.* **(pumila, dahurica).** Орѣховый сланецъ. — *Бурят.* Хуши. Плоды -- Хумургунъ.

Corylus Colurna *L.* Константинопольскій орѣхъ. Византійскій орѣхъ. Медвѣжій орѣхъ. — *Сербск.* Дивлья леска, диволоск, Мечjа леска (Панч.) — *Груз.* Датвисъ-Какали, т. е. Медвѣжій орѣхъ.

Corylus heterophylla *Fisch.* — *Манегр.* Kängulā (Max. 24).

Corylus mandshurica *Max.* — *Гольды.* Azjenkura; сережки — azjechtane; орѣхи — kaziachta. — *Ольчи* Azjenzjura (Max. 241).

Corylus tubulosa *Willd.* Фундуки. — *Тат.* Badem-funduk, т. е. миндальный орѣхъ. Trebison funduk, Kerasen-funduk.

Corȳpha *L.* Palm. Kunth. 3. 235. Сюда относятся пальмы — Карнауба (Cor. cerifera Arr.) Таллипотовое дерево (Бекет.) (Corypha umbraculifera L. и др.

Cotoneāster *Medik.* Rosac. II. 632. Кизильникъ. Ирга, Шомпольникъ (Гурьев. Карел.) Ргай (Тарбагатай Пот. Гур. Кар.) Тяжное дерево (Гродн.) — *Пол.* Irga. — *Чешск.* Kysilník. Skalník (Slob.) — *Сербск.* Pigwa, Mušmuljača. — *Финн.* Tuhkapuu. — *Нѣм.* Steinmispel, Zwergmispel. Quittenmispel. — *Франц.* Le Cotoneaster.

Cotoneaster vulgaris *Lindl.* Ирга. Кизильникъ (Кондр. Перм. Леп.) Кизилъ (Фишеръ. Лѣсн. журн.) Курослѣпъ (Симб. Леп.) Ргай (на Тарбагат. Пот.) Тяжное дерево (Гродн.) Чишковое дерево. Цвѣточникъ (Лѣсн. журн.) Цѣвочникъ (Перм. Леп.) Шомпольникъ (Карел.) — *Пол.* Irga. — *Сербск.* Mušmalača. Дуньарица (Панч.) — *Калм.* Ергай. — *Башк.* Боишла-чебча (Falk.) — *Тат.* Оюсъ-Емишъ (Кир. s. Coton. germanica). — *Тат. Краснояр.* Irgei. — *Тат. на Кавк.* Зугалъ. — *Тунг.* Burungnia (Pall.) — *Кирг.* Karskirtschumar (Pall.) — *Нѣм.* Gemeiner Mehlbeerstrauch. Gemeine Steinmispel. — *Франц.* Néflier cotonneux. — *Англ.* The Common Cotoneaster.

Cotylēdon *Dc.* Crassul. III. 396. Отъ греч. пупокъ. Разлогъ. Репка *).

*) Репка — происходитъ отъ репей, репешки, т. е. листья наложены другъ на друга.

Пол. Rozlog, Pępownica, Pępownik (отъ лат. назв.) — *Чешск.* Pupowice. Cimbálek (Slob.) — *Сербск.* Pupčić. Supka. — *Нѣм.* Fettblume, Nabelblatt. — *Франц.* Cotylier. — *Англ.* Navelwort.

Cousinia mollis *Schr.* (Compos. VI. 552). — *Сарты* Кубень-куюкъ. — *Кирг.* Кубень-кююрюкъ.

Crambe *Tourn.* Crucifer. I. 225. Crambe agria Діоск. есть Brassica incana Ten., a Crambe Thalassia — Conv. Soldanella L. Катранъ. — *Пол.* Brzoskiew, Modrak, Morska kapusta, Jarmuž nadmorski. — *Чешск.* Katrán. — *Сербск.* Štulac, Šulac. — *Нѣм.* Der Meerkohl.— *Франц.* Le Crambé. — *Англ.* Sea-kale. Sea Cabbage.

Crambe maritima L. Капуста черная (Кондр.) Катранъ (Малор.)—*Лит.* Опуцьки. — *Чукот.* Миргопль. — *Нѣм.* Gemeiner Meerkohl, Strandkohl, Seekohl. — *Франц.* Choux marins.

Crambe tatarica *Jacq.* Катранъ (Малор.) — *Молд.* Тыртанъ. — *Нѣм.* Russischer Meerkohl. Корни, называемые Tartar, въ Моравіи и Венгріи употребл. какъ салатъ. Предполагаютъ, что это есть Chara Caesaris, который солдаты Цесаря употребляли какъ хлѣбъ.

Crassula *Haw.* Crassulac. III. 383. Жирянка (пер. назв.) — *Пол.* Grubia, Grubosz.—Tłutosz (Pinguicula).— *Чешск.* Tlustice. — *Сербск.* Tustika, Tušt. — *Нѣм.* Dickblatt.

Crataegus *Lindl* Rosac. II. 626. Боярышникъ. Боярка (Сиб.) Боярка съ желтыми ягодами наз. въ Алтаѣ Чарыш. Станц.—Восковухой (Пот.)— *Пол.* Głog, Głożyna, Obrostnica.— *Чешск.* Hloh. — *Сербск.* Глог (Панч.) Glog. Hlošinky, Hložinky (Slob.) — *Луз.* Hłowonc, Hłohonc. Jablučina Čertowa, Čertowa jabłon, а плоды — Čertowe jabłučka. — *Финн.* Orapihlaja. — *Кирг.* Кулона (Кат. Федч.) *Въ Ходж.* Дуляна.—*Нѣм.* Weissdorn, Els, Mehldorn. — *Франц.* Alisier, Alizier, Aubepine, Néflier. — *Англ.* The Thorn, Lote Tree.

Crataegus Azarolus L. У Діоск.— Mespilon. — *Пол.* Berek. — *Чешск.* Nyšpula wlaská, Nyspalowý strom.— *Сербск.* Nacarola, Glog Nacarola. — *Кирг.* Дулонія, Дулоне (по Бунге). Въ Персіи плоды тоже наз. Dullonia.— *Нѣм.* Azarolbirne, Azarolmispel, Azarolweissdorn, Welsche Espeln, Azarolbaum, Welsche Mispel. — *Франц.* Azérolier, Néflier de Naples, Epine d'Espagne. — *Англ.* The Azarole Thorn. Плоды въ продажѣ подъ именемъ Lazzerolo, Azzarolo, употребл. въ пищу.

Crataegus melanocarpa *Bieb.* Черный глодъ (Кален.) — *Сербск.* Црни глог (Панч. тоже и Cr. nigrum) — *Имер.* Бабусъ-загзала (Сред.) — *Тат. въ Крым.* Budaut-Agatsch, Natschar-Agatsch.

Crataegus monogyna *Jacq.* Глодъ, Глидъ, Боярышникъ. Глодъ лѣсной. *Самоигит.* — Gudwobele, т. е. русскія шишки или польскія шишки. Употребл. для живой изгороди.

Crataegus Oxyacantha *L.* Фарм. назв. Spina alba s. Oxyacantha. Боярышникъ. Барыня, Барыня-дерево, Боярыня, Боярышня, Боярка. Глогъ хворостный или яворъ-дерево по слав. (Кондр.) Глодъ (Pall. Вел. Росс.) Глотъ, Глідъ (Малор.) Глёдъ, Глидина. Сербина (Ворон. ошиб.) — *Пол.* Bodłak, Głog pospolity (Вил. Ков.) — *Чешск.* Hloh. — *Сербск.* Црвени глог (Панч.) Глогъ, Глоговина, Чобанчица (Лавр.) Glog topolisti. — *Луз.* Čertowe jabłuko. Bloškownica. Hłog. Głog.— *Бол.* Глогъ. Глохъ. — *Груз.* Кунели (Сит.) — *Имер.* Урмеля кунели (Сред.)—*Тат.* То-агачъ (Кир.) Обесканъ, Юбесканъ. — *Тат. въ Крыму* Japuschchan. — *Тат. за Кавк.* Демиръ-кара (Сит.) — *Кирг.* Базарша (Карел.) Толонна, Долога. — *Калм.* Толоне. Набомуханъ. — *Буряты* Доло́гона. — *Чуваш. въ Каз. губ.* Бѣле-хо́ла, т. е. иглистая роза. Ипьлеггень, т. е. Игольчатое дерево. — *Чуваш. во Влад.* Эплехули. — *Молд.* Падучель. — *Финн.* Neuliainen, saksanpihlaja. — *Латыш.* Paehrkschkis, wilku ahbeles, Saeehrschki (Pall.) — *Эст.* Wiir-puu, Mähk-marjad, lämme puu, т. е. черное дерево, pooppuu. — *Нѣм.* Gemeiner Weissdorn, Gemeiner Hagedorn, Rothdorn, Mehlbeerstrauch. — *Франц.* Épine blanche, Noble Épine, Bois de Mai, Aubepine, Néflier-Aubepine. — *Англ.* The Common Hawthorn, White Thorn, Maybusch, Quick, Quickset. Цвѣты содержатъ Пропиламинъ. Употр. прежде въ медиц. Нынѣ разводится въ видѣ живыхъ изгородей.

Crataegus pinnatifida *Bnge.* *Туні. на Сунг.* Ofúkta. *На Уссур.* Dscharaktá.

Crataegus Pyracantha *Pers.* У Діоскорида Oxyacantha. Чашковое дерево, Мушмула, Чертова игла (съ тат.) *Пол.* Krzak gorejący, Ognik. — *Груз.* Читисъ-вашла. — *Имер.* Сиръ-вашла, К(h)ватгемала (Кн. Эрист.) Дацеряля (Сред.)—*Раг. Имер.* Сильвашли (Сред.)— *Гур.* Кгвависъ-ткгемала. — *Мингр.* Меликгурдзене. — *Лезг.* Нато (мож. быть друг. видъ). — *Тат. въ Крыму* Scheitanteken, т. е. чертова игла. — *Тат. въ Баку.* Дайбуранъ (Сит.) — *Нѣм.* Immergrüner Mispel, Feuerdorn, Feuerstrauch.— *Франц.* Buisson ardent, Arbre de Moïse, Petit Corail, Epine aigue, Epine ardente. — *Англ.* The fiery Thorn or Pyracantha. Evergreen Thorn, or Hawthorn.

Crataegus sanguinea *Pall.* Боярка (дер. и плод.) Боярышникъ Сибирскій. — *Аино* Utseni (Schm.) — *Бурят.* Dologonn (Pall.) — *Гиляки* Kys'm (Max.) *На Сахал.* Khysm (Glehn.) — *Гольды* Dsharachta (Max.) — *Камчад.* Koriom.— *Коряк.* Pitschkitscha. — *Манчг.* Aziachta (Max. 101). — *Монгол.* Tolochanà. — *Ороч.* Dapágta (Glehn.) — *Тат.* Jabeschkan (Pall.) (по Рудзск. Crat. tanacetifolia Pers. наз. въ Крыму татарами Япушканъ). — *Тунг.* Póta (Pall.) Въ Томской губ. ягоду ѣдятъ, но осторожно, такъ какъ она производитъ давленіе сердца. Сушеную мелютъ и употребляютъ для начинокъ пироговъ. Ягоду, по предразсудку староверовъ, грѣшно ѣсть, такъ какъ иглистыя вѣтви Боярки послужили вѣнцомъ на главу Іисуса Христа, отчего и ягоды имѣютъ кровавый цвѣтъ (Рук. Андр.)

Craterellus cornucopioides *Pers.* (Hymenin. Rbh. 399). Сухарь, Чернушка (Собол.)

Crepis *Moench.* Compos. VII. 160. Скерда (Двиг.) Шкерда, Скрыпуха (Даль).— *Пол.* Rąpawa, Ręрawa.— *Чешск.* Škerda (Op.), Skarda.— *Сербск.* Skrda.— *Луз.* Pupawa. — *Финн.* Kellto. — *Имер.* Харипъ-биля (sp. ind) *Сред.*—*Нѣм.* Pippau, Christauge.— *Франц.* Crépide, Crêpole. — *Англ.* Hawk's beard.

Crepis biennis *L.* Скрипуха (Сит.) Свинукъ (Вор.)

Crepis sibirica *L.* Купава (Влад.) Листникъ (Арх.) Скерда (Симб.) Шкерда (Арх. Влад.) — *Тат.* Траганъ-купша. — *Башк.* Каде (Кир.) — *Чуваш.* Вурманъ-кюпси, т. е. лѣсной дягиль.— *Мордв. Мокш.* Вишкярья. — *Мордв. Эрз.* Вишкергъ.

Crepis tectorum *L.* (Hieracioides vulgatissima Rupr.) Бузульникъ (Собол.) Бѣлоголовецъ (Костр.) Бѣлопушица (Пет. Хар.) Желтушка (Олон.) Желтый цвѣтъ (Екат.) Кудра (Собол.) Кудри (Тамб.) Куль-баба (Малор.) Молочьи (Могил.) Дикой Молочай (Полт.) Пушникъ (Вят.) Рашпоръ (Екат.) Скерда (Могил.) Скедра (Волог.) Скрипуха кровельная (Собол.) Синюга (Олон.) Дикій Хмѣлюкъ (Тамб.) Кошачья трава (Курск.)

Crithmum *Tourn.* Umbell. IV. 164. *Пол.* Rozłup. Koper morski. — *Чешск.* Motar. — *Сербск.* Motar, Motrika. — *Нѣм.* Meerfenchel. — *Франц.* Bacile, Bacille, Crithme. — *Англ.* Samphire.

Crithmum maritimum *L.* Фарм. назв. Crithmum s. Foeniculum marinum s. Sancti Petri. Копръ, Кропъ, Кропъ морской. Соль бабья (Кондр.) Серпникъ (Сл. Церк.) Сверлильникъ (Даль). — *Пол.* Kowniatki, babia sól. — *Чешск.* Strači nůžka mořská. — *Сербск.* Петрово зелье (Лавр.) Мо́трака (Караджч.)—*Нѣм.* Bacillenkraut. Seefenchel. — *Франц.* Passe-pierre, Perce-pierre, Fenouil marin, Herbe St. Pierre. Christe marin, Baccille. — *Англ.* Sea-Samphire.

Crocus *L.* Irid. Шафранъ (на всѣхъ языкахъ).

Crocus reticulatus *M. B.* Брандушп, Брандушки *) (Малор. Сред.) и изм. Брондюши, Бриндушки (Херс.) Брандюши. Бузлакъ (Lind. sub Croc. variegatus). Дристокозъ (на Супоѣ, Максим.) Масляники (Укр.) Просуринка, Просурѐнокъ, Просерень, Просурень, Просиренки, Присиренки, Просеретъ (всѣ на Югѣ Россіи). Подснѣжникъ (Херс.) Просвирки (по формѣ шишекъ Херс.) Сиротень (Кален.) Пасочникъ (Кален. sub Croc. orientalis). — *Пол.* Brynduszy (sub Croc. variegatus).

Crocus sativus *L.* Въ нач. XIV стол. Aurum philosophorum, s. vegetabile. Rex vegetabilium, Panacea vegetabilium. Шафранъ (Слав. и Русск. Пѣсн. Пѣсн. IV. 14). Шафранъ садовый. Свѣтлица (Екат. Carthamus). — *Бол.* Чофранъ. — *Луз.* Barbowa kwětka, а цвѣты — Barbička. — *Сербск.* Чафран, Шавраньика (Лавр.) Шавранъ, Чавранъ. — *Груз.* Зап(h)рана. Кастори.— *Арм.* Запрана.— *Нѣм.* Aechter Saffran, Zahmer Saffran.— *Франц.* Safran cultivé. — *Англ.* Saffron. Въ медицинѣ употр. рыльца пестика подъ именемъ Crocus, s. Stigmata Croci, но, по дороговизнѣ, часто подмѣшиваются другими сортами. Имѣетъ большое примѣненіе въ красильномъ искусствѣ.

Croton *Müll.* Euphorb. XV. II. 512. Croton древнихъ есть Ricinus communis (Wittst.) Кротонъ. Различные виды этого рода доставляютъ важные фарм. предметы, какъ то: Croton Eluteria L. Croton Cascarilla L. Cr. lineare Jacq. и особенно Cr. Sloanei Benn. доставляютъ Cortex Cascarillae s. Eluteriae, (Cortex Chinae spuriae), Каскарильную кору, Kaskarillrinde, Ecorce de Cascarille. Cascarille-bark.—Croton Tiglium L. et Croton Pawana Hamilt. доставл. Semen Tiglii,

---

*) См. Bulbocod. ruthenicum.

Semen Crotonis, Grana Tiglii s. Tilli vel Grana Molucca, также Cataputiae minores, Pinea indica, Pinei nuclei moluccani s. purgatorii, Кротоновое сѣмя, обладающее сильнѣйшимъ слабительнымъ свойствомъ и ядовитое; изъ нихъ получается Кротоновое масло, Oleum Crotonis s. Tiglii vel moluccorum v. infernale. Crotonöl. Höllenöl. Древесина Lignum Pavanae v. Panavae v. moluccanum тоже имѣетъ слабит. свойства. Отеч. Ява и др.

Croton Draco *Schl.* Доставляетъ Мексиканскую драконову кровь, Sanguis Draconis mexicanus. Отеч. Мехик.

Crozōphora tinctoria *A. Juss.* (Euphorb. XV. 11. 746). Лакмусовая трава. Доставляетъ Лакмусъ, Синьку, Bezetta coerulea v. Torna solis, употребляемую на краску и подкрашиванье. — *Нѣм.* Lackmuskraut, Krebskraut, Tournesol, Farbencroton. — *Франц.* Tournesol des boutiques, Maurelle. — *Англ.* Turnsol Plant. Сѣв. Афр.

Crucianēlla *L.* Rubiac. IV. 586. Приметъ, Старецъ (Амб. сомнит.) Крестовникъ (Даль соч.)

Crȳpsis *Ait.* Gram. Steud. I. 151. Гусятница, Гусиная трава. Лисниха. — *Пол.* Brzankowiec. — *Чешск.* Skrytěnka. — *Сербск.* Trnica. — *Нѣм.* Dornengras. — *Франц.* Crypside.

Cryptocŏccus Fermentum *Ktz.* Alg. Rbh. 2. Грибъ пивныхъ дрождей.

Cryptomēria japonica *D. Don.* Conif. Pr. XVI. 2. 437. Японскій Кедръ, Китайскій Кедръ (съ англ.)

Cucūbalus *Gärtn.* Caryoph. I. 367. Пузырникъ (Собол.) Волдырникъ (Двиг.) — *Пол.* Wyszpin, Wyżpin. Kukuba. — *Чешск.* Skrybovka. Nadmutice (Slob.) — *Сербск.* Gušavica. Škripalac. Шкрипавац (Кар.) — *Луз.* Hordlica. — *Нѣм.* Hühnerbiss, Hühnerliesch. Das Gliedweich, der Sandkohl, das Schaumrösslein, das wilde Seifenkraut, Beerenmeier, der Taubenkropf. — *Франц.* Carnillet, Cornillet. — *Англ.* Campion, Bladder Companion.

Cucubalus bacciferus *L.* Фарм. назв. Cucubalus s. Viscago bacciferus s. Alsine baccifera. Бирючьи ягоды (Вор.) Волчьи глазки (Симб.) Волдырникъ (Lind.) Дутень, Дутикъ (Курск.)

Cūcumis *L.* Cucurbit. III. 299. Огурецъ. — *Пол.* Ogórek. — *Чешск.* Dyně (Pr.) Okůrka (Slob.) Tykew (Op.) — *Сербск.* Krastavac. — *Луз.* Dynja, Kurka, Korka. — *Нѣм.* Die Gurke — *Франц.* Le Concombre. — *Англ.* Cucumber.

Cucumis acutangulus *Ainsl.* Нынѣ Luffa acutangula Sering. Попанчая (на Кавк.) — *Пол.* Trukwa. — *Чешск.* Tiwuk (sub Luffa). — *Тат.* Тури (Кир.) — *Нѣм.* Scharfeckige Netzgurke. — *Франц.* La Liane torchon, Paponge, Papengaie de la Chine. — *Англ.* Strainer-Vine, Torchon, Vegetable Sponge. Отеч. Южн. Аз.

Cucumis anguinus L. Нынѣ Trichosanthes anguina L. Огурецъ птичій (Кондр. 80). Змѣинообразные, ужевые огурцы. Змѣиные огурцы (тоже и Trich. colubrina). — *Нѣм.* Schlangenkürbiss, Schlangengurke. — *Франц.* Herbe aux Serpents. — *Англ.* Common Snake Gourd. Разв. искуств. Незрѣлые плоды употр. въ пищу, а зрѣлые какъ противуглистное средство. Отеч. Кит.

Cucumis Citrullus *Sering.* (Syn. Cucurbita Citrullus L. Citrullus vulgaris Schrad.) Фарм. назв. Citrullus s. Anguria s. Cucurbita aquatica (femina). Представляетъ 2 разности: α. Pasteca Ser. β. Jacé Ser. — послѣдняя и составляетъ настоящій арбузъ. Арбузъ, Гарбузъ. Кавунъ (Малор.) Каунъ, Кавунка. — *Пол.* Arbuz. Harbuz, Kawon. — *Чешск.* Dyně, dině, kawon, lubenice, wýřel, melaun wodni. — *Сербск.* Карпуза, Лубѐница (Лавр.) Туркинья. Краставацъ, Бостанъ (отъ Боштаниште — наши Баштаны). — *Луз.* Kawon. — *Бух.* Тербусъ. Tärbus. — *Афг.* Тарбузе. — *Хив.* Харпусъ, Хараусъ. — *Турк.* Тарбуза. — *Узбек. Таджик.* Тарбузъ. — *Сарты* Кавунъ. — *Гольды* Ssjého vel Ssjégo (Max. Pr. 111). — *Тат.* Карпузъ. — *Перс.* Карбузъ. — *Кирг.* Карбызъ. — *Молд.* Гарбузъ. — *Мордв.* Арбосъ. — *Чуваш.* Арбузъ. — *Арм.* Дзмерунъ. Мемрапопъ. — *Груз.* Сазамт(h)ро. Мелсапепони. — *Имер. Гур. Мингр.* Харбузаки (Кн. Эр.) Сред. — *Нѣм.* Die Arbusa, die gewöhnliche Wassermelone. Die Pastequengurke. — *Франц.* Pastèque (сортъ не употребляемый въ пищу сырымъ, а вареннымъ), Melon d'eau — наши обыкн. арбузы. — *Англ.* Water Melon. Сѣмена (Semina Citrulli etc. принадл. прежде къ Semina quatuor frigida majora. Употребл. извѣстно. Отеч. Южн. Аз.

Cucumis Colocynthis L. Syn. Colocynthis officinalis Schrad. Citrullus Colocynthis Schrad. Colocyntha Теофраста есть Cucurbita Pepo. Въ Библ. IV Кн. Царствъ IV. 39 по слав. опущено, а по русск. Полевые огурцы. Колоквинтида, Колоцвѣтникъ, Лѣсная тыква, Яблоко заморское (Кондр.) Колокитина, Тыква горькая (Амб.) Колоцинтъ, Дикая тыква, Дикая тыквина. Шикотинъ (Сит. съ франц.) — *Пол.* Kolokwint, Ośli ogorek. Bánka zamorska, Jábľko zamorskie. — *Чешск.* Kopwa mořská cibule. — *Сербск.* Tikvac. — *У русскихъ въ Бухарѣ* Бухарскій Картофель. — *Бух.* Baimdschan. — *Перс.* Shae-chrisamin (Lehm.) — *Нѣм.* Der Bitterapfel, die Coloquinthengurke, der Coloquinthenkürbis, der Eliasapfel, der Moorapfel, der Purgier-Paradiesapfel, die Purgirgurke. — *Франц.* Coloquinthe, Concombre amère, Chicotin. — *Англ.* Bitter Apple, Bitter Colocynth, Bitter Cucumber, Bitter Gourd. Плоды, Fructus s. Poma Colocynthidis, прежде употреблялись въ медицинѣ какъ слабительное. Отеч. Грец. Турц.

Cucumis Dudaim *L.* Браминское яблоко (съ франц.) Нѣкоторые писатели предполагаютъ, что это растеніе есть библейскія Мандрагоры (см. Atrop. Mandragora). — *Нѣм.* Die Apfelmelone, die wohlriechende Gurke, die persische Melone, die kleine Orangemelone. — *Франц.* Le Melon de la reine Anne, le melon des Canaries, le melon de poche, le melon de senteur. La pomme de Brahma. — *Англ.* Sweet-Scented Cucumber. Отеч. Персія.

Cucumis Melo *L.* У Теофр. Sicya. У Діоск. — Pepon. У Плин. — Melo. Въ Слав. Библ. Исх. XI. 5, Дыня. Но Forskal предполагаетъ, что должно было перевести словомъ арбузъ. Дыня. Предст. слѣд. разности:

α. reticulatus Ser. Сѣтчатыя или Настоящія дыни.
β. Cantalupe Ser. Канталупки.
γ. maltensis Ser.

Въ Астр. губ. весеннія дыни, круглыя, назыв. Замши (Шамки), а осеннія, продолговатыя, внутри зеленоватыя — Бухарка; поздния наз. Липовка, Дубовка, Моржовка. Тѣ, которыя внутри безъ жидкости, назыв. Качанка, Зимника. — На Кавк. различные сорты назыв. Моржовка, Зимовка, относящіяся къ var. reticulatus; ранняя мелкая, болтушка, шемама шарообразная, шемама длинная или чито, хито, относящіяся къ var. cantalupa, Канталупкамъ. Къ лѣтнимъ раннимъ дынямъ относятся Кошовка, Дубовка; къ позднимъ — Зимовка и персидскія дыни. Въ Армянской области есть сорты, носящіе названіе Дутма, Дутьма, Тутма (Кавк.) Въ Ходжентѣ раннія дыни наз. Замбуга, а поздния — Кавунъ. Нѣкоторые сорты наз. Гарбузъ (Кушак.) Затѣмъ нѣкоторые сорты въ разныхъ мѣстахъ наз. водянка, костянка, парерадка, хивинка, ананасная дыня. Комковка есть видъ дыни, сѣмена которой собраны въ комокъ. (Земля Войск. Донск. Зап. Ак. Наукъ. XXIV. I. 174) — *Пол.* Melon. — *Чешск.* Melaun, Pipaun, Dyně. — *Сербск.* Врежа, Врѝјежа, Диньа Думлекъ, Четрунъ, Церовача (Кар. Лавр.) Dinja. — *Босн.* Пипунъ. — *Болг.* Пипонъ. — *Молд.* Миліона, Мельонъ. — *Арм.* Сехъ (Варш.) Харбузакъ, Хабурдзакъ. — *Бухар.* Charbusa. Алинабадъ (Кир.) — *Груз. Имер. Гур.* Несви (Эр.) Сред. — *Мингр.* Шинка (Эр.) — *Гольд. на Уссур.* Кит. назв. Ssjángoassá. — *Молд.* Замосъ. — *Кирг.* Каунъ. Саму, Кара-кисъ. — *Хив.* Каунъ. — *Тат.* Кавунъ, Каунъ (Кир.) — *Тат. въ Тифл.* Гемишъ. — *Чуваш.* Мукъ-хыяръ, т. е. большой огурецъ (также наз. и тыква). — *Нѣм.* Zuckermelone. — *Франц.* Le Melon Cantaloupe и множество разныхъ названій для отдѣльныхъ сортовъ. — *Англ.* Melone. Употр. извѣстно. Сѣмена и сокъ незрѣлыхъ дынь — сильное противуглистное средство.

Cucumis prophetarum *L.* Крыжовниковая тыква (по сходству цвѣта и величины съ крыжовникомъ). Тыква Пророка Иліи (будто бы питавшагося ею). Отеч. Арав.

Cucumis sativus *L.* У древн. Sicyos, Cucumis. Въ Слав. Библ. Огурецъ (Числ. XI. 5). Огурецъ (Вел. Росс.) Огірокъ, Огурець, Гирокъ, Гирки, Гурки, Гурокъ, Угірокъ (Основ. Малор.) Гурки (Бѣлор.) Агурокъ (Корн. Шимк. Лит.) — *Пол.* Ogurek, Ogorek. — *Чешск.* Okurka, oharek. Agurka (Dc.) — *Сербск.* Krastavac. — *Болг.* Краставица. — *Молд.* Пепинъ, Пепины. — *Груз.* Китри. — *Имер. Гур.* Кинтри. — *Мингр.* К'нтри. — *Лезг. въ Даг.* Охсеръ. — *Чуваш.* Хыяръ. — *Бухар.* Badring (тоже и въ Ходж.) — *Мордва.* Куяръ. — *Кирг.* Кыяръ. Турецкіе огурцы наз. Тарракъ. — *Греки за Кавк.* Агуръ. — *Турк. въ Карск. Паш.* Ангуръ. — *Самог.* Агуркасъ. — *Мандж.* Метенгка, Чачингка. — *Нѣм.* Gemeine Gurke, die Angurke. — *Франц.* Le Concombre. — *Англ.* Common Cucumber.

Cucūrbita *L.* Cucurbit. III. 316. Тыква (Вел. Росс.) Гарбузъ (Малор. Бѣлор.) — *Пол.* Dynia, Bania, Korbas, Kurbasz, Korbalo. — *Чешск.* Tykew. Kdýně (Slob.) Dýně (Op.) — *Сербск.* Бујача, Мекокорка, Мисирача, Мортубака, Наранча, Боровиджь, Буньева и т. п. — *Луз.* Banja, Baňčička, Bánka. — *Болг.* Кратуна (тыква для кувшиновъ), Кабакъ (длинная). — *Тадж.* Каду. — *Узбек.* Кабакъ. (Кушак.) — *Нѣм.* Der Kürbis. — *Франц.* La Gourge. — *Англ.* Gourd.

Cucurbita Lagenaria *L.* Нынѣ Lagenaria vulgaris Ser. Var. sec. Prodr.

α. gourda Ser. Gourde des pélérins.

β. Cougourda Ser. Cougourde. La Gourde-Siphon. — *Нѣм.* Der Siphon Flaschenkürbiss. — *Англ.* Courgourde.
γ. depressa Ser.
δ. turbinata Ser.
ε. clavata Ser. Gourde trompette, Gourde Massue d'Hercule. Die Herculeskeule.

Бутылочная тыква. Кубышечная тыква. Кубышка. Кувшинчатая тыква. Тыква Травянка (изъ нея дѣлаются сулеи). Горлянка, Фляжная тыква. — *Пол.* Tykwa. Var. Dzbanki Cytrinki, lewary, waltorni. По Мик. — Курбасъ, Баня.—*Сербск.* Tikva, Vodenjaka.—*Арм.* Каркари-Квахи. — *Груз.* Акгиро (Кн. Эр.)—*Имер.* Сарцхули-Квахи. Мтцаре-Квахи. — *Гур.* Мтцари-хапи. — *Мингр.* Колотчура (Кн. Эр.) — *Кирг.* Кавакъ.— *Нѣм.* Gemeiner Flaschenkürbis. Die Calabasse, der Januskürbis, die Pilgrimsflasche, der Trompetenkürbis. Herculeskeule. — *Франц.* La Calebasse, la Calebasse du pélérin, la Gourde bouteille. Cougourde.— *Англ.* Common Bottle-Gourd, Crook-Neck. Отеч. Остъ-Индія. Разводится искуственно. Сѣмена, Semina Cucurbitae, прежде употр. въ медицинѣ и принадлежали къ Semina quatuor frigida majora (кромѣ составлявшихъ тыквы, арбуза, огурца и дыни). Изъ нихъ выдѣлываются сосуды для воды.

Cucurbita aurantia *Willd.* Var. sec. Prodr. Тыква-апельсинъ.
α. Orangina Ser., Orangine, fausse Orange. Orangenkürbis.
β. Colocynthoides Ser. — Coloquinelle, Fausse Coloquinte. — *Нѣм.* Kleine od. falsche Coloquinthe.

Cucurbita maxima *Duch.* Syn. Cucurbita Potiro Pers. Var. sec. Prodr.
α. Potiro Ser. — Potiron jaune, commun, Courge.
β. Viridis Ser. Gros Potiron vert.
γ. Courgero Ser. Courgeron, Petit Potiron vert.

Кухонная тыква. Въ Южн. Россіи растеніе назыв. Гарбузъ, а плоды — Тыква, Кабакъ, Гарбузъ. Особенный сортъ продолговатой, желтой тыквы назыв. въ Подол. губ. Дыня, Даня, Баня, Гарбузъ. По Далю — Кабáка *) (Малор.) Кебека (Донъ). Тебéка (Вост. Росс. Ниж.) Бухарка (Кавк.) Гáрбузъ (Малор. Курск. Смол.) Тыква — суть названія этого вида и Cucurbita Melopepo. — *Чешск.* Plucar, Tykew obrowská. — *Сербск.* Bujača. — *Тат.* Кабакъ. Kabach. Карбусъ. — *Груз.* Гогра. — *Имер.* Квахи. — *Гур.* Хапи. — *Мингр.* Копешіа (Кн. Эрист. Тѣ же названія и для видовъ Melopepo, ovifera et Pepo).— *Арм.* Ттумъ (Варш.), Detum (Colenati).— *Бух.* Каду. Растеніе назыв. Палякъ; мелкія, идущія на выдѣлку табакерокъ — Насъ-Каду; крупныя — Чилимъ-Каду.—*Въ Ташк.* Сирке-кодакъ.— *Перс.* Торбусъ. — *Нѣм.* Der Riesenkürbis. Feld- oder Centnerkürbis. — *Франц.* Le Potiron. — *Англ.* Potiron. Плоды достигаютъ громадной величины и употр. какъ обыкновенная тыква. Отеч. Южн. Азія.

Cucurbita Melopepo. Фигурныя тыквы. Турецкая чалма. Гарбусъ, Тиква (Малор. Рог.) — *Нѣм.* Der Melonenkürbis, der Türbankürbis, Türkenbund.— *Франц.* La Gourge bonnêt de prêtre, le bonnet d'élécteur. Нѣк. разн. Patisson, Pastisson, Artichaut de Jerusalem, le Turbané, Couronne imperiale, Arbouste d'Astracan.— *Англ.* Melon-pumpkin-Squash. Развод. только для украшенія.

Cucurbita moschata *Duch.* Мускусовыя или Египетскія тыквы.— *Франц.* La Muscade, la Melonnée. Разводится въ Венеціи.

Cucurbita ovifera *L.* По Rosenth. разводится на Югѣ Россіи и принадлежитъ къ лучшимъ по вкусу породамъ тыквы. Разность pyriformis растетъ около Астрахани, разводится въ Германіи и наз. Deutsche Coloquinthe. — *Нѣм.* Eierkürbis, Birnenkürbis.—*Франц.* La Cougourdette. Fausse Poire. Нѣкоторые садоводы относятъ къ этому виду наши русскія: Ханьки (Малор. Сред.) Ханки, Ханочки, Ганки, Рóпавка, Ропалка, Харохоньки, Хорохоньки (Полт.) Хорошки, Ракуцьки, Тарапуньки (Малор. Рог.), Таракýцка *), Каракуцка (Левч.), а другіе какъ Проф. Калениченко и Роговичъ къ роду Cucurbita Pepo var. Citriformis. — *Сербск.* Тутличь. — *Молд.* Таркуцки.

Cucurbita Pepo *L.* По Prodr. 2 разности: α. subrotunda и β. oblonga. Настоящая тыква. Бульба (Тул.) Гарбузъ, Гарбузы (Мог. Курск. Смол.) Дуракъ (Дон. вѣр. съ калм.) Кабакъ (Малор. Сред.) и изм. Кабачки, Кипѣка

*) По Далю — названіе Кабакъ — ошибочно II. 687.

*) Арабское названіе Ara-Kussa (Zeitschr. für Acclimat. 1865. 1) по всей вѣроятности дало происхожденіе названіямъ Таракуцка, Каракуцка и др. относящимся къ Cucurbita ovifera.

Plučar. — *Сербск.* Bundewa, Buća. У Лавр. — Бундева, Вареньака, Кратуна, Лудаја, Мачванка, Мекокорка, Мисирача, Мортубака, Пеца, Тиква, Ургета (мож. быть и др. виды). — *Луз.* Banjojca (плод.) — *Молд.* Бостанъ. Карамза (у Рогов. sub Cuc. Pepo var. ovifera). — *Калмыки-Дербеты:* Дуракъ. — *Калмыки-Торгоуты:* Хаванъ (Калмыцк. степь). — *Кирг.* Аскабакъ. — *Мордв.* Дурáкъ-Куяръ. — *Сарты:* Каду. — *Гольд. на Уссур.* Ssjéchole (Max. Prodrom. III). — *Нѣм.* Gemeiner Kürbis. Der gewöhnliche Feldkürbis, der Gartenkürbis, der Mandelkürbis, der Pfebenkürbis. — *Франц.* La Gourge ou Courge de St. Jean, le Giraumont, le Pépon. La Citrouille. Coucourzelle есть вѣроятно var. этого вида. — *Англ.* Pumpkin. Pompion. Разводится повсюду. Сѣмена ея прежде употреблялись также какъ и отъ Cuc. Lagenaria. Доставл. прекрасное масло. Мясо плода употр. въ пищу, а молодые побѣги въ салатъ. Трава составляетъ отличный кормъ для домашнихъ животныхъ. Одна разность Cuc. occidentalis доставл. извѣстныя противуглистныя Semina Giraumont, а также сорты Citrouille irognoise, Courge de St. Jéan. Продажныя сѣмена получаются отъ Giraumont Vert d'Espagne.

Cucurbita verrucosa *Duch.* Бородавчатая тыква. — *Мингр.* Гогра-хоркліани. Гогра Метчетчіани. — *Нѣм.* Der Warzenkürbis. — *Франц.* La Barbarine, Barbaresque sauvage. Concombre de Barbarie. — *Англ.* Cymling. Warty Gourd.

Cūminum Cyminum *L. G. Bauh.* Umbell. IV. 201. Cyminon (Theophr. и Diosc.) У Діоскорида именемъ Cyminon agrion наз. еще Lagoecia cyminoides и Nigella aristata (Wittst.) Фарм. назв. Carvum romanum s. Cuminum s. Cyminum (Semen.) Въ Слав. Библ. Киминъ. Русск. Тминъ (Исаія, XXVIII. 25. 27. Матѳ. XXII. 23). Кимонъ. Кминъ или Тимонъ (Кондр.) Римскій или волошскій тминъ. — *Нѣм.* Römischer oder Aegyptischer Kümmel, Kreuzkümmel. Mutterkümmel, Pfefferkümmel.—*Франц.* Le Cumin. — *Англ.* Cumin.

Cuminum nigrum фарм. V. Nigella sativa.

Cuprēssus sempervirens *L.* Conifer. Pr. XVI. 2. 467. Кипарисъ. Предст. 2 главныя разности:
α. stricta v. pyramidalis. Cupressus mas. Мужской кипарисъ.
β. horizontalis. Cupressus femina. Женскій кипарисъ.

(Влад.) Тебека (Костр. Волог. Вор. Нижег.) — *Пол.* Dynia, Malon. — *Чешск.* *Пол.* Cypres. Cyprysowe drzewo. — *Чешск.* Kupress. — *Сербск.* Čepris, Čempres. Цумпрес, Чемпрес. — *Болг.* Зеленецъ. — *Босн.* Щепаризъ. — *Дубр.* Чемпресъ. — *Арм.* Ночъ (Варш.) — *Груз.* Гундисъ-хэ (Сит.) Квипарози, Саро (Кн. Эрист.) — *Въ Ходж.* Саура. — *Нѣм.* Gemeiner Cypressenbaum. Gemeine Cypresse. Der heilige Baum der Griechen und Römer. — *Франц.* Cyprès ordinaire. — *Англ.* Cypress-Tree. Масло, добываемое изъ древесины, отлично предохраняетъ разныя коллекціи отъ поѣданія насѣкомыми. Древесина другаго вида (Cupressus thujoides) извѣстна подъ именемъ бѣлаго кедра.

Упоминаемыя въ Слав. Библ. «древа негніющія», въ русскомъ переводѣ «дерево Гоферъ» (Бытія, VI. 14) есть по мнѣнію Harris. 179, Cupressus sempervirens. Но мнѣнія другихъ различны. Кромѣ того въ Слав. Библіи лат. Abies перев.:

1) Иногда по слав. Кипарисъ, по русски — Кипарисъ (4 Царств. XIX. 23. Исаія LV. 13).
2) Иногда по слав. Певгъ, по русски Кипарисъ 3 Царствъ V. 8. 10 (Слав. Библ.) 22, 24 (Русск. Библ.) VI. 15. 34. IX. 12.
3) Иногда по слав. древа аркеѵѳова, по русски Кипарисныя (2 Парал. II. 8).
4) Иногда по слав. Кипарисъ, по русски Ель (Исаія, XXXVII. 24. XLI. 19. LX. 13.
5) Иногда по слав. Кедръ, по русски Кипарисъ (2 Парал. III. 5. Іезек. XXVII. 5).

По Симб. 127 настоящій кипарисъ упоминается у Исаіи XLI. 19. LV. 13. LX. 13.

Cūrcuma angustifolia *Roxb.* Scitam. Доставл. Куркумовый крахмалъ или Остъиндскій Аррорутъ. Amylum Curcumae, Tikhur, Tikhoor. Tikmehl. Bombay Arroroot. От. Остъ-Инд.

Curcuma longa *L.* Куркума. Каркамель. Желтый Корень, желтый Имбирь (пер.) — *Пол.* Żołcień, Zołcienica, Szafraniec. — *Чешск.* Šafran indsky. — *Сербск.* Žutnjak dugački. — *Нѣм.* Die Gelbsuchtwurzel, die Gelbwurz, der gelbe Ingwer, der indianische Safran, der Turmerik. — *Франц.* Terre-merite. Safran des Indes. — *Англ.* Turmerik. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Rad. или Rhiz. Curcumae, а нынѣ только на краску. Отеч. Остъ-Индія. Китай.

Curcuma Zeodaria *Rosc.* Доставляла прежде Radix Zeodariae officinalis, Цытварный корень. Цытварь трава съ корнемъ (Кондр.) — *Нѣм.* Zittwer.—

Франц. Zédoire. — *Англ.* Zedoary. Отеч. Остъ-Индія.

• **Cuscuta** *Tourn.* Convulv. Prodr. IX. 452. У Теофр. Cadytas, у другихъ Cassytha. Epithymon древнихъ есть Cuscuta Epithymon Sm.

Многочисленные виды этого рода, по общему сходству ихъ, носятъ много общихъ названій между собою и съ другими вьющимися растеніями и потому всѣ названія приводятся здѣсь безъ распредѣленія по видамъ:

Забируха (Вят. Пуп.) Крапивная малина (Кондр. Собол.) Крапивный цвѣтъ (Кал.) Крапивная пряжа (пер.) Сорочій ленъ (Lind.) Сорочья пряжа (Левш.) Пряжа, Пряжка. Галочья пряжа (Даль). Повилица (Кондр. Собол.) Повелика, Повитель, Повитуха, Повеличка, Повитица. Повітиця (Малор. Рог.) Подбируха (Вят. Пуп.) Повойничка (Даль). Привитница (Даль). Привитица. Привітица (Малор. Рог.) Привитуха (Хар.) Войлочная трава (Экон. Маг.) Шелковая трава (Кондр.) Крапивный шелкъ (Lind. пер.) Цвѣтъ чабрицынъ (Кондр.) Чабрица трава (sub Epithymium). — *Пол.* Kanianka. Wyłup. — *Чешск.* Kokotice. Zerulina, vlačnik, kopřivnik, kazilen. Hubilen (Slob.) Kokotinka (Op. ad Cuss. Epithym.) — *Сербск.* Predence. Vilina kosa (у Панч. ad Cusc. obtusiflora). Gamovila. Steršica. — *Луз.* Žida, Židžička. — *Кирг.* Джулъ-Кумыссъ (Борщ. sub Cuscuta Lehmanniana). — *Узб.* Адширикъ. Асчичъ. — *Груз.* Абрешума, Гвелисъ-Гобе. — *Нѣм.* Sub Cuscuta Epilinum — Das Filzkraut, die Leinseide, der Teufelszwirn. Sub Cuscuta Epithymum—Die Kleeseide, der Welsche Quendel, die Quendelwolle, das Stolzkraut, das Thymdotterkraut. (Die Flachsseide не должно сюда относиться по Landw. Centralblatt. 1874. № 4). Sub Cuscuta europaea — Die gemeine Feldseide, das Flachskraut, der wilde Flachs, das Frauenhaar, das Seidenkraut, die Vogelseide. — *Франц.* Sub Cusc. Epilinum — La petite Cuscute, Teigne, Bourreau du lin. Agourre ou Angure du lin. Sub Cusc. europaea — La grande Cuscute, Cheveux de Venus, Cheveux du Diable, Rache, Rogne, Rasque, Barbe de Moine, Rougeau, Goutte. — *Англ.* Sub Cuscuta Epilinum — Devil's Guts, Flax-Frequenter. Sub Cuscuta Epithymum — Dodder of thyme, True-dodder. Sub Cusc. europaea — Strangle-tare, Hell-weed, Lady's Laces.

Cuscuta Epithymum *Sm.* (C. minor Dc.) еще была извѣстна древнимъ подъ именемъ Epithymum и употр. ими какъ лекарство отъ меланхоліи. Въ фарм. носила названіе Epithymum creticum (Herba), а Cuscuta europaea L. (Cuscuta major Dc.) и Cuscuta Epilinum Weih. — подъ назв. Cuscuta major (Herba).

Cycas *L.* Cycadac. XVI. 2. 522. Папоротниковая пальма.

Cyclamen *L.* Primul. VIII. 56. Дряква. — *Пол.* Gduła, Gdułe, Wieprzowy Chléb. — *Чешск.* Bramborik. — *Сербск.* Klobučić. Križalina. — *Нѣм.* Erdscheibe, Saubrod, Schweinsbrod. — *Франц.* Cyclame. — *Англ.* Sowbread.

Cyclamen europaeum *L.* Гдула зимняя. Груша красная или Земляная рѣдька, или Печать богородицына трава (Кондр. 21). Яблоки земляныя или свиной хлѣбъ или свиной картофель (Кондр. 129, 144). Дріаква, Дряква. Дряхва трава (около Уральска, гдѣ замѣчено, что лошади, поѣвши ее, слабѣютъ на ноги (Потан.) — *Сербск.* Ладжун. — *Груз.* Написъ-кгвера. — *Имер. Гур.* К(h)ерчіота, Кваракунчха. — *Мингр.* Тkварчелiа, Тkгуткгуціа. — *Нѣм.* Erdscheibe, Schweinsbrod, Erdbrod, Saubrod, Hirschbrunst, Waldrübe, Erdapfel, Alpenveilchen. — *Франц.* Pain de pourceau. Корни прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Radix Cyclaminis s. Arthanitae.

Cyclamen graecum *Lk.* есть вѣроятно Cyclamis или Cyclaminos древнихъ грековъ, употреблявшихъ его еще во времена Аргонавтскаго похода для отравы стрѣлъ, рыбъ и противъ укушенія змѣй. Слыло за чудодѣйственное растеніе.

Cydonia vulgaris *Pers.* (Rosac. II. 638). У Діоск. Cydonia, у другихъ Malum Cotoneum (Plin.) Malum strutheum (Varro, Cato). Имѣетъ 2 сорта: 1) съ круглыми плодами — Cognassier mâle. Пл. Coings pommes. 2) съ продолговатыми плодами — Cognassier femelle; пл. — Coings poires. Айва, Альва. Бодряна, Бедрянка Цареградская, Гунна, Гунь, Гуни, Гуны, Гутей (Новор.) Гдуля (Стар. Банд.) Дуня (Кален.) Квитъ, Квитовое дерево (Малор. съ нѣм.) Крыжапель яблоня или яблоко (Кондр.) Дерево пигвовое, яблоко пигвовое, Пигва (Кондр.) Цидонія. — *Пол.* Pigwa. — *Чешск.* Kdauloň; у Slob. — Gdoule, Gutny, Kutna. Hrušná jabloň, pihwa, Brambořik. — *Сербск.* Gunja, Dunja, Tunja (Кунья, Гунья — плодъ квит. дерева). Мркатунья (Лавр.) — *Луз.* Kwětla, kwětna, kwětula. — *Болг.* Дула, Дюла. — *Груз.* Комши. — *Имер. Гур. Мингр.* Біа. — *Арм.* Тансъ. — *Молд.* Гутуй. — *Бух.* Behi. *Въ Ходж.* — Беге, Беги, Бихе. — *Тат. на Тер.* Armud. *Въ Крыму* Айва, Hajwa (съ перс. Haiváh). *Въ Греціи* Cydonia. — *Нѣм.* Gemeine Quitten. Quittenbaum. Пл. Die Quitte. — *Франц.* Coignassier, Cognassier, а пл. Coing. — *Англ.* The Common Quince-Tree. Плоды и сѣмена употр. въ медиц. подъ именемъ Cydonia vel Cotonea vel Fructus Cydoniae.

Cymbidium *Sw. Orch.* Ладьянъ (Двиг. пер. греч. корня). — *Пол.* Narzęst, Żłobik, Łódka. — *Чешск.* Člunatka. — *Сербск.* Čunika, Čunkovac. — *Нѣм.* Kahnlippe. Cymbelstendel.

Cynanchum *L.* Asclep. VIII. 547. Отъ Cyon, собака и anchein, убивать. — *Пол.* Ciemiężyk, Psidławiec. — *Чешск.* Tolita. — *Сербск.* Lastavičnjak. — *Луз.* Tosta. — *Финн.* Perhokukka. — *Нѣм.* Hundswürger, Schwalbenwurz. — *Франц.* Cynanque. Глистникъ (sub Cyn. medium, по употр. отъ глистовъ.

Cynanchum acutum *L.* Заячья травка (Сар.) Дикіе вьюнки (Астр.) — *Кирг.* Tiujà Taban. — *Узбек.* Ghilan-Petschaku (Lehm.)

Cynanchum nigrum *Pers.* Syn. Vincetoxicum nigrum Moench. Противуядная черная (Кондр.) Ламена (Екат.) Сколозубъ.

Cynanchum Vincetoxicum *L.* См. Vincetoxicum officinale Moench.

Cynara *Vaill.* Compos. VI. 620. — *Пол.* Karczoch, Garczoff. Karczof, Karciok, arciok. — *Чешск.* Artyčok. — *Сербск.* Artičok. — *Луз.* Karčuch, Parčoch. — *Нѣм.* Artischoke. Golddistel. — *Франц.* Cynare.

Cynara Cardunculus *L.* Карды. Испанскіе артишоки. — *Нѣм.* Spanische od. Kardunkel Artischoke, Cardonen. — *Франц.* Cardon, Cardon d'Espagne. Carde. — *Англ.* Cardoon. Въ медицинѣ употребл. прежде подъ имен. Cynara officinarum. Нынѣ же разводится только какъ овощь.

Cynara Scolymus *L.* У Теофраста Cactos; у друг. Сицилійскій Кактусъ. Артишокъ *). Осока чужестранная (Кондр.) — *Нѣм.* Grosse od. Wahre Artischoke. — *Франц.* Cardouille, Artichaut commun. Листья Folia Cynarae прежде употр. въ медицинѣ.

Cynodon Dactylon *Pers.* (Gram. Steud. I. 212). Cynos, собака и odus, зубъ. Фарм. назв. Gramen officinarum, s. Gramen Dactylon. Собачья трава (Кондр.) — *Нѣм.* Das Dubgras, Bermudagras. — *Англ.* Doob-gras Отличная кормовая трава въ Индіи.

Cynoglossum *Tourn.* Borrag. X. 146. Cynos, собака и glosse, языкъ. Cynoglossum Діоскорида есть Cynoglossum pictum Ait (Ros.) Чернокорень (Двиг.) — *Пол.* Ostrzeń. — *Чешск.* Užanka; Myšinec (Slob.) — *Сербск.* Myšinac, trpunjac, mišjak. — *Луз.* Wužanka. Прочія назв. представл. буквальный переводъ словъ «собачій хвостъ».

Cynoglossum officinale *L.* Фарм. назв. Cynoglossum majus s. Lingua canina. Апухта (Ряз.) Бѣлена, Красная бѣлена (Орл.) Бѣшетка трава (Сарат.) Гавязъ, Гавьязъ, Гавязь, Гавясь, Гобьязъ (Малор. и Южн. Росс.) Живокость, Жывокістъ (Умань). Живая трава (Черн.) Золотушная трава (Тамб.) Казарка (Уф.) Кафушка (Вор.) Клоповецъ (Орл.) Костоломъ (Могил.) Кужуха (Тамб.) Лапушникъ (Сарат.) Лиходѣйка (Ниж.) Мантна (Ниж.) Медуньки, Собачья Медунка (Полт.) Кошачье мыло (Вор.) Мышій, Мышиный духъ (Вят. Пуп. по запаху травы). Одурь (Вятск. Пуп. тоже). Почечуйная трава (Слов. Церк.) Пошешуй (т. е. Почечуй), Полюбимъ (Вятск.) Репей (Кал. Лям.) Слѣпнякъ степной (Полт.) Куриная слѣпота, Куряча сліпота (Основ. Малор.) Собачка (Малор.) Собачникъ, Собачникъ аптечный (Собол.) Собачій языкъ (Кондр. пер.) Песій языкъ (Іевл.) Собачій корень (Вор. Тамб. Полт.) Воловій языкъ (Кондр.) Воловий язикъ (Рог.) Чередникъ (Pall.) Черный корень (Моск.) Чернокорень обыкнов. (Вор.) Чернокорінь (Малор. Рог.) Якутка (въ Якутск. обл.) Шаленецъ (Минск.) Щелкунъ, Щелкуны (Кондр.) Щелкуна, Щелкуха (Херс.) — Сомн. Багунъ (Могил.) — *Сербск.* Гавез (Лавр. sub Сальный корень. Мож. быть Symph. off.) — *Якут.* Ыттъ-тыла. — *Финн.* Koirankieli, Hapsilheinä. — *Латыш.* Sunnu mehles, т. е. собачье растеніе. Sunnisches. — *Эст.* Rassid, woolme rohi, т. е. глистная трава. — *Нѣм.* Gemeine oder grosse Hundszunge, Rattenkraut, Venusfinger. Das Liebäugel. — *Англ.* Hound's tongue, Dog's tongue. Въ нар. мед. употр. отъ ломоты (Екат. Вор.), отъ бѣшенства у скота, отъ опухоли у лошадей (Ряз.), отъ обрѣза (Черн.), отъ перелома костей — отваръ корня (Кіев.), для притупленія боли въ костяхъ (Кіев.), для истребленія клоповъ и изгнанія мышей (Сарат.) Якуты настаиваютъ эту траву на винѣ и пьютъ отъ боли въ желудкѣ и заваловъ, а также отъ тошноты, давленія и поноса.

*) Названіе взято съ арабск. Ardischauki, что значитъ земляной тернъ.

Cynoglossum Omphalodes *L.* Нынѣ Omphalodes verna Mnch. Фарм. назв. Omphalodes s. Umbilicaria (Herba). Пупъ дѣвичій (Кондр.) — *Пол.* Ułudka. — *Чешск.* Pupenka, Pupkovec. — *Сербск.* Pomenka. — *Луз.* Njezapomnički, Pupjenka (всѣ при родѣ Omphalodes). — *Нѣм.* Das Gartenvergissmeinnicht. — *Франц.* La petite bourrache, La petite Consoude, Le ne m'oubliez pas. — *Англ.* Garden forget me not.

Cynomōrium coccineum *L.* На Зайсанѣ зовутъ Каиръ, т. е. струя, а на Илѣ — Шайтанъ-кутакъ, т. е. чертовы гениталіи (Потан.) Букв. пер. названія — собачьи ген.

Cynosūrus cristatus *L.* Gram. Steud. I. 299. Гребенникъ (Собол.) Гребникъ (Двиг.) Гребенная трава (Wied. пер. съ нѣм.) Приплевчатка. Овсяница (Мог.) Гравилатъ. Собачій хвостъ (Wied. пер. съ нѣм.) — *Пол.* Grzebienica. — *Чешск.* Oháňka (Op.) Poháňka.— *Сербск.* Krestac. — *Луз.* Rjapownik. — *Финн.* Sukupää. — *Нѣм.* Das Kammgras. — *Франц.* La Cretelle. — *Англ.* Dog's-Tail-Grass. Petty madder. Cockscomb-grass. Windle-straw. Отличная кормовая трава.

Cypērus *L.* Cyper. Steud. II. 2. Cyperus Diosc. есть Cyperus rotundus L. et officinalis N. ab. Es. Сыть, Ситъ, Ситникъ, Ситовникъ (по употр. для выдѣлки ситъ). Въ Тверск. г. Корч. у. трава называется Ситовикъ, а корневище Адамова голова Пуп., но сомнительно, чтобы въ Тверск. губ. росъ какой нибудь Cyperus. Циперусъ. — *Пол.* Cibora, Cybora, Cyperowe korzenje. — *Чешск.* Šáchor. — *Сербск.* Перуника. Šilj. — *Луз.* Cachor. — *Нѣм.* Das Cypergras. — *Франц.* Le Souchet.— *Англ.* Cyperus, Cypress-Grass.

Cyperus esculentus *L.* Сыть, Ситовникъ съѣдобный. Земляной Миндаль. — *Пол.* Kasztanki ziemne, Migdałki ziemne. — *Чешск.* Šachorec. — *Сербск.* Šilj jedatny. — *Нѣм.* Erdmandel, Kaffewurzel, Essbares Cypergras, Indianische Süsswurzel. (Wilder Galgant есть назв. Cyperus longus). — *Франц.* Souchet-Sultan. Souchet mangeable, Amande de terre, Chufa (Bull. d'Acclim. 1861). Корневыя шишки, Bulbuli Thrasi s. Dulcinia прежде употр. въ медицинѣ, нынѣ употр. въ пищу и какъ суррогатъ кофе, а также для приготовленія ракагута.

Cyperus fuscus *L.* Осітнякъ (Малор. Сред.) Сыть, Сытовникъ (Lind.)

Cyperus Papyrus *L.* Изъ него приготовл. у древнихъ Папирусъ. Египетская трава (Кондр.)

Cypripēdium *L.* Orchid. букв. перев. Веиеринъ башмакъ. Башмáнка (Двиг.) Сапожки (Кауфм.) Черевики (Малор.) — *Пол.* Trzewiczlik, Trzewik, Trzewiczek, Obuwik. — *Чешск.* Střevíčnik. — *Сербск.* Crevljac. — *Финн.* Käenvirsu.— *Гил. на Сах.* Wetchant (Glehn.)— *Нѣм.* Der Frauenschuh, der Marienschuh. — *Франц.* Le Cypripède. Sabot.— *Англ.* Ladies' Slipper.

Cypripedium Calceolus *L.* Адамова голова, Адамова трава (Знах. рр. Мельн. Вят. Волог. Арх. Кондр.) Башмачки (Даль). Марьинъ башмачекъ (Собол. пер.) Зозулькины башмачки (Рог. Оп.) Кокушкины башмачки (Приарг. кр.) Зязюльки (Бѣлор. Сл. Нос.) Зязюльки жовтыі, жовти Зозульки (Малор. Рог.) Нудушки (Нерч.) Кукушкины ножки (Нерч.) Одаленъ (Пот.) Пѣтушки (Вят. Лепех. Перм.) Рястъ (Левч. въ Кіев.) Сапожки (Лепех.) Кукушкины сапожки (Собол.) Сапожки Богородицыны съ цвѣтами (Кондр. перев.) Марьины сапожки (Даль перев.) Черевички (на Волын.) Зозулины черевички (Малор.) Двухцвѣтная трава (Арх.) Костоломная трава (Пет.) — *Пол.* Obuwik żołty. — *Эст.* Kuld kingad, т. е. золотые башмачки. — *Латыш.* Dsegguses seetawas. — *Франц.* Le Sabot de Vénus, le Sabot de la Vierge.

Cypripedium guttatum *Swartz.* Кромѣ всѣхъ названій, поименованныхъ при предыдущемъ видѣ, еще замѣчательны слѣдующія: Куропатка (около Москвы). Курочки (Перм. Клепит.) Рябыя Зозульки, Рябі Зозюльки (Малор. въ отличіе отъ предыдущихъ, которыя наз. желтыя).

Cypripedium macranthum *Swartz.* Кошельки (Даур.) Красни Зязюльки (Малор. Рог.) Пѣтушки (Перм. Клеп.) Адамова голова синяя, Царь трава (Арх. Меркл.) Потапъ или Черная трава (Вятск. Въ головныхъ болѣзняхъ пьютъ и зелеными листьями обкладываютъ голову).

Cȳtisus *Dc.* Legum. II. 153. Cytisos Hippocr. есть Medicago arborea (Wittst.) Aspalathos Діоск. есть, вѣроятно, Cytisus lanigerus Dc. Ракита, Ракитникъ (Даль). Щедрецъ, Щедренецъ, Щедринецъ (Кондр.) — *Пол.* Szczodrzenica, Szczdrzeniec. — *Чешск.* Slob. Čilimnik.— *Сербск.* Жутица (Лавр.) Zanovet, Zanoviet, Tila. — *Луз.* Šcedrjenc. — *Южн. Слав.* Зановиjетъ, Жутилица, Жутилова трава. — *Кирг.* Чуланъ (Кушак.) — *Нѣм.* Der Bohnenbaum, der Geisklee. — *Франц.* Le Cytise. — *Англ.* Bean-trefoil, Cytisus, Nettle-Tree.

Cytisus austriacus *L.* Дереза (Хар.) Зинóвать, Зіновать (Укр. Малор.) Лозникъ (Курск.) Ракита (Херс. Хруст.) Ракитникъ (Вор.) Ракитникъ луговой (Pall.) Сибирка (Херс. Хруст.) Стебелюнъ (Lind.) Штебелюнъ (Pall.)

Cytisus biflorus *L'Her.* Ветловникъ (Оренб.) Вязъ (Умань), Вязникъ (Ставр.) Горохъ дикій (Костр.) Мышій горохъ (Ниж.) Еготка (Кал. Пот.) Желѣзнякъ (Сам.) Желѣзникъ. Зиновать (Новор.) Зіновать (Малор. Рог.) Зинёвать (Малор. Волк.) Зановетъ (Умань), Зеноватъ, Зеновка (Малор.) Древесный Звѣробой (Перм.) Кагальникъ (Даль). Кубышникъ (Сл. Церк.) Заячій корень (Lind.) Мавротъ (Вятск.) Мышьякъ (Влад.) Нисилосъ (вѣр. искаж. Ницелозъ) Орл. Ракита (Херс.) Ракитникъ (Вел. Росс. Малор.) Ракитовий кущъ (Малор. Рог.) Рутникъ (Полт.) Сибирка (Херс.) Стручевникъ луговой (Нижег.) Чилига, Степная Чилига (на Урал.) Чижовникъ (Влад.) Щакатавникъ (Тамб.) Другіе виды дикорастущихъ въ Россіи Цитизусовъ носятъ тѣ же названія. Кромѣ того Cytisus hirsutus L. назыв. Бѣлякъ (по Волгѣ), Дереза (Малор.) Полевой багульникъ (Спб. Pall.) Синовникъ (Даль). Cytisus ratisbonensis — Чиревникъ (Влад. Желѣзн.) Гороховникъ (Ниж.) Гороховикъ мелкій (Меркл.) Зеновицъ (Минск.) Cytisus nigricans L. Вязничекъ (Курск.) Расходникъ (Волын.) Зановникъ (Могил.) — *Пол.* Szczodrzenica. — *Сербск.* Зановет. — *Кирг.* Тегенекъ (Карел.) Саранджинъ (Пот.) Бузъ-Караганъ (Хорош.) Употр. въ болѣзни лошадей чемеромъ (Влад.), для крашенія шерсти въ желтый цвѣтъ (Ниж.)

Cytisus Laburnum *L.* Волгоцвѣтъ дерево (Кондр.) вѣроятно Волкоцвѣтъ съ пол. Красная Акація (у сад. на Югѣ). *Пол.* Złoty deszcz, Wielkokwiat.— *Чешск.* Čilimnik, Kozi jetel, Kozi dětel, Štědřenec. Žluty akat (Slob.) — *Сербск.* Zanovet prosta. — *Нѣм.* Der Gemeine Goldregen, Gemeiner Bohnenbaum, Kleebaum. — *Франц.* Cytise à grappes, Faux Ébenier, L'Aubour. — *Англ.* Base-Tree. Развод. для украшенія. Прежде листья и сѣмена были въ употр. въ медицинѣ подъ именемъ Folia et Semen Laburni.

Кромѣ названій, вошедшихъ уже въ Словарь, здѣсь въ видѣ дополненія приводятся еще русскія названія различныхъ растеній, очевидно составленныя искуственно или переводныя. Заимствованы изъ Толк. Слов. Даля и имъ изъ Акад. Слов. и Мартынова:

Cactus — Лепешечникъ. Лопатникъ. Cakile—Зубчатникъ. Calanchoe—Жирнобрюшка. Calomeria—Добрада. Camelina — Мухоловка. Canthium — Ободникъ. Cardopatium — Сокрушиха. Carlina corymbosa — Крючечникъ. Carphalea? — Сухана. Caryophyllum — Ужевая морда. Cassipora — Кромникъ. Caturus — Кошачій хвостъ. Cephaelis — Воробишникъ. Ceropegia — Мухотравъ. Chenolea?— Грязнуха. Chiococca — Ледовитка. Chiodendron? — Снѣжное дерево. Cissus — Стопнякъ. Citharexylon — Сѣрокорникъ. Clathrus — Роевокъ. Clibadium—Пѣнникъ. Clypeola—Круглощитникъ. Colutea — Мошникъ. Comesperma — Власосѣменникъ. Cometes — Волосатикъ. Comocladia — Безсучникъ. Cordia — Круглоцвѣтникъ. Corispermum — Клоповое сѣмя. Cosmos — Украсъ. Costus — Мочекрасъ? Craterium — Жерловка, Жерлянка. Cristaria — Гребенчатка. Crucianella — Крестовникъ. Cunila — Лебедка. Cyathus — Стаканничекъ. Cymbaria — Лодьянка. Cynometra — Ирина.

D

Dāctylis *Lin.* Gram. Steud. I. 297. Отъ Dactylos, палецъ. Ежа (Двиг.) — *Пол.* Niestrawa, Psia trawa, Rzniączka.— *Чешск.* Řiznačka, Shra. Op. — Kluběnka.— *Сербск.* Oštrica.— *Луз.* Blujawka.— *Финн.* Koiranruoho.—*Нѣм.* Knaulgras.— *Франц.* Dactyle, Dactylide. — *Англ.* Cook's foot.

Dactylis glomerata *L.* Вивсюкъ (Подол.) Ежа (Кондр.) Ежа сборная (Двиг.) Ежъ-трава (Яросл.) Ежовникъ (Кален.) Южа (Пет.) Купкова (Lind.) Матлежокъ (Курск.) Мітлица (Малор. Рог.) Мизиночникъ (Пет. сост. искуств.) Овсянникъ (Вятск. Лал.) Озрага (Олон. чешск. названіе), Палочная трава

(Меркл.) Палочникъ. Пальцева трава (Кондр. перев. назв.) Перійка (Подол.) Пырей (Хар. Вор.) Луговой пырей (Вор.) Песья трава (Вят. съ нѣм.) Пестрова трава вѣр. Перстова (Кондр.) Перстникъ (Амб.) Клубочная трава (Сл. Церк.) Ржанецъ Тв. Пуп. (этимъ же именемъ въ Тверской губ. назыв. и другіе злаки: Alopecurus, Phleum, Festuca и др.) Стоколосъ. Рѣзуха (Пет.) — *Пол.* Psibluj, Rzniaczka pospolita. — *Чешск.* Kluběnka uzlita (Wag.) Rižnačka (Slob.) Серго (Мик.) — *Зыр.* Лапъ-коръ, Шепта-турунъ (Северг.) — *Черем.* Іолга-шудо. — *Кирг.* Бидаикъ. — *Сарты* Тупыртыкандъ (Кат. Выст.) — *Латыш.* Schubburaina Smilga. — *Нѣм.* Gem. Knaulgras, Hundgras, Fingergras, Kopfgras. — *Франц.* Chiendent. — *Англ.* Cock's footgras, Dew-gras, Orchard-gras. Отличная кормовая трава.

Къ этому роду принадлежитъ Туссакъ, Tussakgras, Dactylis caespitosa Forst. съ Фалкландскихъ островов, рекомендуемая какъ отличная луговая трава.

Daedālea quercina *Pers.* (Hymen. Rbh. 414). Перепутъ (Заг. пер.) — *Пол.* Poddaubnik, Siatkowiec (род.) — *Чешск.* Poddoubnik. Sitkowec (род.) — *Сербск.* Hrastowa gubanja. Kuštravac (род.)

Dāhlia *Cav.* Compos. V. 494. Далія, Георгина.

Dalbērgia latifolia *Roxb.* Legum. II. 416. Палисандровое дерево. Сахарданъ, Захарданъ (сомнит.) Черное дерево.— *Нѣм.* Palissanderholz; доставл. Schwarze Botanyholz. — *Франц.* Bois de Pallisandre, ou de St. Lucie. — *Англ.* East-India-Ebony.

Dāphne *L.* Thymeleae XIV. 530. Отъ Daphne, Лавровое дерево. Daphnoides Діоскор. есть Daphne alpina L. (по Wittst.) или Daphne Laureola L. (по Caesalpin.) Вóлчникъ (Двиг.) Дожка (Бекет.) — *Пол.* Wilczolyko, Wilczełyko, Wawrzynec — *Чешск.* Lykowec (Pr.) Vlči lýko (Slob.) Lejkovec (Op.) — *Сербск.* Likovac, Maslinica. Іеремиjчак (Панч. sub Daphne Blagayana Frey). — *Финн.* Näsiä. — *Нѣм.* Der Seidelbast. — *Англ.* The Daphne, Laurel Herb.

Daphne Camtschatica. *Гиляки* — Nyid nyks (Glehn.)

Daphne altaica *Pall.* — *Кирг.* Усойкы т. е. ядъ сойки. Кора и древесина очень популярны у Киргизовъ какъ лекарство отъ зубной боли, кладя на больной зубъ (Пот.)

Daphne Cneorum *L.* Боровий душистий богунъ. Боровйкъ (Малор. Рог.) Боровйк запашний (т. е. душистый) (Малор. Волк.) Каменные розанцы (Эк. Маг. съ нѣм.) — *Пол.* Przęślągwa, Ogórnik, Dąbrówka (на Волыни). — *Нѣм.* Wohlriechende Kellerhals, die Leinstaude, das Steinrösslein. — *Франц.* La Thymelée des Alpes. — *Англ.* Garland-flower, Spurge-olive.

Daphne Gnidium *L.* Итальянскія ягодки или волчій перецъ. — *Нѣм.* Italienischer Seidelbast, Knidischer Purgirstrauch, Feuerspreu. — *Франц.* Bois sain, Sain bois, Garou, Garoutte. — *Англ.* Spurge Flax. Доставл. Cortex Gnidii s. Thymeleae ягоды, Semina v. Grana Gnidia vera, имѣющія слабительное свойство.

Daphne Laureola *L.* По Caesalpin'у это есть Daphnoides Діоскорида. Фарм. Laureola (Cort. et Bacc.) Волчій лаврикъ (Щегл.) — *Нѣм.* Lorbeerkraut, die Lorbeerstaude. — *Франц.* Bois d'Oreille. — *Англ.* Spurge Laurel.

Daphne Mezereum *L.* Волковникъ (Доп. къ Обл. Сл.) Волчонокъ (Тотьм.) Волчье лыко тр. (Кондр. въ бол. ч. Вел. Росс.) Вовче лико (Малор. Рог.) Волчій плющъ (Wied.) Волчьи ягоды (Могил. Волын.) Волчій перецъ (Кондр.) Жиломять (Могил.) Лавруша (Сл. Церк.) Боровой перецъ (Шенкур.) Дикій перецъ (Сиб. Pall.) Переложное (Новг.) Плохóвецъ (Сл. Ак.) Пухлякъ (Сл. Церк.) Ягодки (Двиг.) Ягідки (Малор.) — *Пол.* Wilcze łyko. — *Чешск.* Wlči lýko. Wlči pepř, diwoký pepř. — *Сербск.* Likovac lěkarski, maslinica. Вичjа лика, аjдучка опута (Панч.) — *Луз.* Łyknowc, Wjelče drjewo, popjerjowy kérk. — *Русин.* Wouсza łyko. — *Самог.* Zolezy Lunkas (Ков.) — *Тат.* Boje dshilak (Pall.) — *Алт. Тат.* Озлай-терезè. — *Кирг.* Боя. — *Перм.* Вовъ-гöрмöгъ, Вöлъ-гöрмöгъ, т. е. лошадиный перецъ. — *Имер.* Маджагвери. — *Эст.* Nasi niined, nasinad, kiwitsa-puu. — *Латыш.* Seltenes, salsches, drudscha leepa. — *Финн.* Nasia, nasina, näsen, näsiniini. — *Нѣм.* Der deutsche Bergpfeffer, das Elendsblut, das Holzmännchen, der Kellerhals, das Kellersalz, der Menschendieb, der deutsche Pfefferstrauch, die Seidelbaststaude, das Wolfsbast. — *Франц.* Le joli bois, le Bois gentil. Lauréole femelle, Garou. — *Англ.* Common Spurge Olive, Spurge Flax, Flowering Spurge. Spurge Olive. Растеніе весьма острое. Кора, Cortex Mezerei, употр. какъ нарывное средство, а сѣмена Semina Coccognidii какъ слабительное.

Daphne oleoides *Schreb.* Это есть Chamaelea Діоскорида (Wittst. Ros.) Маслинка трава (Кондр.) Зеліе вшивое (Кондр.)

Datūra *L.* Solanac. XIII. 538. Назв. производятъ отъ перс. tatula, откуда и назв. на нѣкот. языкахъ. Дурманъ. — *Пол.* Bielun. — *Чешск.* Durman. Sviňske jablko (Slob.) — *Сербск.* Smrdac, tatula. — *Луз.* Jakotawa. — *Финн.* Hullurnoho. — *Нѣм.* Der Stechapfel. — *Франц.* Le Stramoine. — *Англ.* Apple of Perou, Thorn-Apple.

Datura Stramonium *L.* Фарм. назв. Datura, s. Stramonium, s. Solanum foetidum, s. Maniacum, s. Metella. Бодякъ (Малор.) Болиголовъ. Водопьянъ (Вор.) Гломуша (Курск. Кален.) Дурманъ (Вел. Росс.) Дурнишникъ (Амб.) Дурнопьянъ (Кондр. Малор.) Дивдерево (Под. Кіев.) Дивъ-дерево. Дывдерево (Умань). Дыдоръ (Пск.) Бѣшеное зелье (Кондр.) Колюки, Колюки-яблоки, Корюки (Малор.) Колючье (Кондр.) Коровъяк (Малор. Вол. Сред.) Коровки (Курск.) Лопки (Малор.) Німиця (Малор. Рог.) Бѣшеные или пьяные огурцы (Gmel. Bull. Вор.) Одурь трава (Кондр.) Шалей, Шалѣлая трава, Шальная трава (Даль, съ пол.) — *Пол.* Dziędzierzawa, Denderewa, Dinderewo, Dzięďziera (Szalej, Bielun). — *Чешск.* Panenská okurka, ztřeštěný, lilek, semeno máslove, krawák, ježkowa palice, bugačka, mašlak. (Bodlawe jabłko). — *Сербск.* Татула, биволчитчи (Панч.) Smerdac. — *Луз.* Khimjelca kałata, jědoita jakotawa, Jašowe zele. — *Русин.* Denderewo. — *Молд.* Дендера. — *Груз.* Лема (Эр.) — *Тат.* Кая-куль (Тавр.) — *Латыш.* Wella rohse. — *Финн.* Neulaomena. — *Узбек.* Bisch-Bugdai. — *Нѣм.* Gemeiner Stechapfel, der Dornapfel, Tollkraut, Rauschapfel, die Judenrübe, die Krötenmelde, die Stachelnuss. — *Франц.* Pomme épineuse, Stramoine, Herbe aux magiciens, Herbe aux Sorciers, Herbe du diable. Var-β. Tatule — Herbe à la Taupe. — *Англ.* Thorn-Apple. Употр. для уничтоженія червей у овецъ (Екат. Полт.), для излеченія рожи (Курск.) Листья сушатъ и курятъ отъ одышки.

Daūcus *L.* Umbell. IV. 209. Діоскоредъ называетъ 3 растенія именемъ Daucus:

1. Athamantha cretensis L.
2. Peucedanum Cervaria Lap.
3. Ammi majus L.

Морковникъ, Морковь (Вел. Росс.) Моркова (Малор. Рог.) — *Пол.* Marchew. — *Чешск.* Mrkew. — *Сербск.* Mrkwa. — *Нѣм.* Möhre. — *Франц.* Carotte. — *Англ.* Carotte.

Daucus Carotta *L.* У древн. Staphylinos (Plin. и др.) Барканъ, Барканная трава, Барканница (Пск.) Борканъ (Новг.) Морковь (Вел. Росс.) Морковецъ, Морковица (Бесс.) Морковникъ (Екат. Хар.) Мóрква (Малор.) Польная Морква (Гродн.) Дыка Морква (Умань). Мóрква, Мóрквина, Морковa (Сл. Нос.) Стволы наз. Быліе (Курск.) Ошиб. Сузикъ (Тул.) — *Пол.* Ptasie gniazdo. — *Сербск.* Мерлин, Мрква, Мркваjела (Лавр.) Měrkwa, Kuzmorka, Merlin. У Дубр. Mrkwjela. — *Луз.* Morchej, Morchwja. — *Болг.* Гулия, алена, подплезокъ. — *Арм.* Kasar. Газаръ. — *Груз. Гур. Имер. Мингр.* Стап(h)ило. — *Молд.* Морковъ. — *Мордв.* Маркувъ. — *Чуваш.* Мерка. — *Тат.* Хазыръ-лыкъ-отъ (Тавр.) — *Тат. въ Тифл.* Зарда (Сит.) — *Вятск. Тат.* Кишèръ, Киширъ (Еверсм.) — *Тур.* Пурчукли (Карск. Пашал.) Сит. Purtschuluk (Colen.) Аучь. — *Кирг.* Сабзы (Кат.) *Тадж.* Бехи. — *Бух.* Ssabsi. Сабзы, Ссаби. Гаширъ (Баз.) — *Латыш.* Burkani, Bohrkahne. — *Эст.* Porgandid. — *Нѣм.* Gem. Möhre, Gem. Mohrrübe, Die Eselmöhre, die Gelbmöhre, die Karotte, der Mohrenkümmel, Gelbrübe, Borkan, das Vogelnest. — *Франц.* Carotte, Pastenade. — *Англ.* Bee's nest Carrot, Dauke. Кромѣ кухоннаго употребленія Морковь еще дается отъ глистовъ или въ сыромъ видѣ, или въ видѣ выжатаго сока; снаружи прикладывается къ ранамъ и даже раку.

Delphīnium *Tourn.* Ranunc. I. 51. Живокость (Двиг.) Шпорникъ (Даль, соч.) — *Пол.* Ostróżka. — *Чешск.* Ostrożka. Ostrůžka (Op.) Stračka, stračička, strači nožka, kozi brádka (Slob.) — *Сербск.* Kokotić, Modrica. Ушенчивац (Лавр.) — *Далм. Илл.* Módricea. — *Луз.* Kapłank, Kozaca broda. — *Груз.* Сосани (какой то видъ). — *Кирг.* Испарякъ, Испарикъ (какой то нов. видъ) Кир. — *Нѣм.* Der Rittersporn. — *Франц.* La Dauphinelle, Le Pied d'alouette. — *Англ.* Larkspur, Knight's spurs. Larkheel, Larktoe, Larkclaw.

Delphinium Ajacis *L.* Воженвикъ? (Могил.) Кавалерчики, Кавалерскій цвѣтъ, Кавалерскіе шпоры — перев. съ нѣм. Острога (Виніусъ) Острушка, Острішка (Подол. съ пол. и чешск.) Разноцвѣтъ, Разноцвѣтка (у сад.) Разноцвітъ (Малор. Сред. Рог.) Синёцвітъ (Малор. Левч.) Огородный разноцвѣтный Синецвѣтъ (Полт.) Сікирки (Малор. Рог.) Сокирки (Харьк.) Черевички (Укр.) Шпорникъ или Цвѣточникъ (Ниж.) — *Чешск.* Swalnik Královský. — *У Южн. Слав.* Челебиjинъ, Перчинъ. — *Нѣм.* Gartenrittersporn.

Hochmuth. — *Франц.* Le bec d'oiseau, la Dauphinelle des jardins, l'Éperon des Chevaliers, le Pied d'alouette des jardins. — *Англ.* Ajax Larkspur. Извѣстное садовое растеніе.

Delphinium Consolida *L.* Фарм. назв. Consolida regalis s. Calcitrappa (Fl. Herba et Semen). Башмачки (Каз.) Барвинокъ (Gruner, Екат.) Бородки (Орл.) Василекъ (Уф.) Васильки рогатые (Вор.) Вилъ, Выгольникъ (Сл. Церк.) Вызольникъ (Даль). Гвоздики (Подол.) Голубецъ (Курск.) Грабельки (Кал.) Живокость фіолетовая (Москов.), полевая (Wied.) Жаворонкина ножка (Амб. пер.) Зайчукъ (Ворон. Курск.) Зайчуха, Зайчушки (Орл.) Заячьи ушки (Умань). Козелки (Малор.) Козлики (Малор. Гродн. Мин.) Козличка (Волын.) Козельчики (Гродн.) Косыркы (Ум.) Косарики (Под.) Коникъ (Lind.) Комаровы ноги (Кал.) Комаровы носики (Малор.) Костовалъ, Модренецъ, Острожокъ (Амб.) Острожа (Lind.) Острижка трава (Кондр.) Дикія острожки (Винніусъ) и измѣн. Аструшка. Рогульки (Гродн.) Сапожки (Подол.) Сокиркй (въ бол. ч. Россіи) (отъ сокера, сѣкира). Полевые сокирки. Полеві сокірки (Рог.) Голубые сокирки (Пассек. Оч. Росс.) Сѣкирки (Екат. Керчь). Сикирки (Астр.) Топорики (Тамб.) Топорки (Могил.) Черевички (Малор.) Зозулины черевички (Малор.) Кавалерскіе шпоры, Мышиный цвѣтокъ (Ниж.) — *Пол.* Sroczka. Ostrózka zbózowa. — *Чешск.* Ostrožka, stračka, strači noška, stračička, ostruha, rytířská, swalnik, boži nohavičky. Op.—Výsolnik. Slob. — Pana Boha nohavičky. Kozi brádka. — *Сербск.* Жаворанакъ (Лавр.) — *Словаки* Sswalnjk (Рох.) Šmolník, Strači noha, rytiňska ostroha. — *Луз.* Kozy broda. Kozace broda. — *Арм.* Али-арчули. — *Груз.* Сосани (лиловый). — *Дерб. Тат.* Гаспагюли (Сит.) — *Тат. Екат.* Кокъ-басътарлау. — *Эст.* Kuke kannuksed, päsokese kalad, karjase hein, kerra pilli. — *Латыш.* Silauschi. — *Финн.* Ritarin kannus. — *Нѣм.* Feldrittersporn, das Hafergift, der Hornkümmel, der Kornkümmel, die Lerchenblume, das St. Ottilienkraut, das Ritterspiel, die Spornblume. — *Франц.* Le Pied d'allouette sauvage, Dauphinelle Consoude, Petite Consoude. Цвѣты, листья и сѣмена прежде употреблялись въ медицинѣ. Вода, перегнанная чрезъ цвѣты, особенно славилась какъ укрѣпляющая зрѣніе. Въ народной медицинѣ употр. отъ кашля, отъ запора, отъ запора мочи, отъ боли въ желудкѣ, отъ тошноты и отъ глазной боли. Преимущественно же употр. при леченіи свиней и для крашенія сукна въ синій цвѣтъ.

Delphinium cuneatum *Stev.* Царь силъ, Силоцвѣтникъ. — *Пол.* Car-ziele.

Delphinium elatum *L.* Болиголовъ (Ниж.) Балгана (Wied.) Болгáна (Даль). Волкона *) (Вор.) Вороній глазъ (Влад.) Желѣзнякъ (Шенк.) Лопатникъ (Кіев.) Мухоморъ (Малор. Рог.) Перелетъ (Хар.) Разстрѣлъ (Ниж. Уф.) Синичка (Wied. Малор. Рог.) Синовникъ (Вор.) Царь зелье, Царь зіллэ (вѣр. съ пол.) Царь-силъ (Малор.) — Сомнит. Чертополохъ полевой (Олон.) — Непонятн. Екомидія (Ниж.) Дѣтямъ кладутъ корень въ молоко; отъ обжога прикладываютъ корень; отъ глистовъ у овецъ — кормятъ ихъ этимъ растеніемъ съ солью (Вор.) Въ Сибири этотъ видъ а равно и другіе, близкіе къ нему, употр. для излеченія злокачественныхъ болѣзней, епилепсіи, водяной, сифилиса и др.

Delphinium hybridum *Willd.* Var. sulphureum Regel. — *Сарты* Испарякъ (Кат. выст.)

Delphinium Staphisagria *L.* Фарм. назв. Staphisagria s. Pedicularis s. Delphinium platanifolium. Возникъ трава, Винная лѣсная ягода, Гнидникъ, Крысыкъ, Перецъ (Кондр.) Мышій перецъ (Трап.) Соколка (Фарм. Веинсб.) Вшивое сѣмя (Трап.) — *Пол.* Sokola greca, Wsze nasienie. — *Чешск.* Wšiwec, hnidoš, kapucinské semeno. — *Далм. Илл.* Sencivac. — *Нѣм.* Die Bissmünze, das Läusekraut, die Mäusewurz, das Speichelkraut, das Stephanskraut. — *Франц.* L'Herbe aux poux, Mort aux poux, Herbe à la pituite, Staphisaigre. — *Англ.* Stavesacre. Larkspur Lousekraut. Сѣмена весьма остры и ядовиты.

Dentāria bulbifera *L.* Crucif. I. 154. Фарм. назв. Dentaria minor s. antidysenterica **). Бабьи зубы (Кондр.) Зубянка, Зубница. Живецъ (съ пол.) Жибецъ (Сл. Церк. съ пол.) Ясеніць (Малор. Волковъ). — *Пол.* Żywiec, Babie zęby, Ząbek, Zubowá bylina. — *Чешск.* Kyčelnice. — *Сербск.* Zubatka, Zubatac. — *Луз.* Zubica, Kićelnica. — *Финн.* Hammasjuuri. — *Нѣм.* Die Frühlingswurzel, die Zahnwurz, das Zahnkraut. — *Франц.* Dentelaire. Le Dentaire. — *Англ.* Coralwort. Tooth-Violet, Toothwort.

*) Вѣроятно измѣненное Волхунога (см. Aconitum).

**) Dentaria major Маттіола есть Lathraea Squamaria.

Desmodium gyrans *Dc.* (Legum. II. 325). Закруть (Даль). Пѣтушечникъ. Телеграфное растеніе (у садовн.) Чагеранъ (Меркл.)

Diānthus *L.* Caryoph. I. 355. Многочисленные виды этого рода носятъ много общихъ названій, которыя и могутъ быть отнесены къ родовымъ. Таковы суть: Гвоздикъ, Гвоздика (Вел. Рос.) Гвоздзыкъ (Бѣлор.) Дикая Гвоздика. Полевая Гвóздика (Великор.) Поліові Гвоздіки (Малор.) (s. Dianth. arenarius, capitatus, Carthuasinorum, deltoides, polymorphus, prolifer, superbus). Зорька, Зóрка, Зóрынька, Зорки *), Зерки, Зерочки, Зирочки, Зірочки, Зоры (Зап. и Югозап. Росс.) Дикое мыло (D. arenarius, D. deltoides). Смолка, Смилка, Смілка, Смѣлка (s. D. Carthuasinorum, deltoides, pallidiflorus, polymorphus). Травянка, Травянецъ (Дв.) Травъянецъ, Травянцы (преимущественно D. arenarius et D. deltoides). — *Пол.* Goździk. Gwoździk. — *Чешск.* Hwozdik (Presl.) Karafiat Slzičky, klinček, hřebiček (Slob.) — *Сербск.* Kacanfil, Klinčić, Karanfil, Karavilje. — *Финн.* Neilikkä. — *Кирг.* Симіанъ (s. D. squarrosus). — *У Сарт.* Заргулакъ (sub D. crinitus). — *Нѣм.* Die Nelke. — *Франц.* L'Oeillet. — *Англ.* Pink.

Dianthus arenarius *L.* Дубровникъ. Коса дѣвья (Ниж.) Куколка (Орл.) Стелецъ (Мог.) Щетка (Черн.) Употр. отъ кашля и боли сердца.

Dianthus barbatus *L.* Каштанчики, Каштанці (Малор.) Турецкая гвоздика (Амб.) — *Нѣм.* Gartenwilhelm. Der schöne Hans, der schöne Wilhelm. — *Франц.* Le bouquet parfait, la Jalousie, l'Oeillet de poëte. — *Англ.* Tolmeneer.

Dianthus capitatus *Dec.* Вольчукъ (Екат.) Зазубрень (Курск.) Козловка (Уф.) Употр. отъ лихорадки (Бесс.) и отъ зубной боли (Екат.)

Dianthus carthuasinorum *L.* Фарм. назв. Tunica sylvestris (Flor.) Боговы слезки (Смол. Лод.) Судорожная трава (Нижег.) — *Пол.* Kartuzek. — *Чешск.* Slzičky. Slob. — Slzički Sw. Marie. Kartouzek. — *Луз.* Šćětkoita, Šćětki. Dźiwia nalika. — *Тат.* Кыршызы кая отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Steinnelke, die Margarethennelke, die Rainnelke, das wilde Kukucksnägelein, wilde Grasblume. Употребл. на ванну.

Dianthus Caryophyllus *L.* Фарм. назв. Tunica hortensis s. Caryophyllum rubrorum. Голландская гвоздика, Турецкая гвоздика. Махровая гвоздика. — *Пол.* Gwoździk. — *Чешск.* Hwozdik, hwozdiček, hwozdička, Karafilat, Karafiat. — *Сербск.* Гаравилье, Гарожанъ, Каравилье, Каранофилъ. — *Болг.* Цвѣте-царско. Карамофилъ. — *Луз.* Nalika. — *Груз.* Каріон(h)ила. — *Нѣм.* Gemeine Gartennelke. Der Hochmuth. — *Франц.* Oeillet des jardins. Le Grenadin. — *Англ.* Carnation-Pink. Clove-Gilly-Flower, Clove Pink.

Dianthus chinensis *L.* Китайская гвоздика. Каштанчики, Каштанцы (Малор.) Извѣстное садовое цвѣточное растеніе.

Dianthus deltoides *L.* Фарм. назв. Tunica sylvestris (Fl. et Herba). Горожанка (Волог. Никол.) Пот. Грыжникъ (Вят.) Дворовая (Олон.) Золототысячникъ (Пет. Волог. Твер. Кал.) Искра (Гродн.) Игольникъ (Вят.) Красушишникъ (Вит.) Кочетки (Курск.) Дѣвичья красота (Нижег.) Человѣчья кровь (Курск.) Егорьево копье (Сиб. Даль). Липочки (Олон.) Некерко (Гродн.) Ногтовая трава (Вятск.) Овсянка (Волог.) Повѣсникъ (Черн.) Рыжикъ (Олон.) Слезки (Черн.) Божьи слезки (Нижег.) Полевыя слезки (Могил.) Сковородка (Волог. Пот.) Травянецъ (Двиг.) Дѣвичья травка (Шенк.) Красные цвѣтки (Курск.) — Сомнит. Аграфена Купальница (Ниж.) Чеснокъ (Вор.) — *Финн.* Ailasheinä, Ketoneilikkä. — *Латыш.* Naglinas, Naglini. — *Эст.* Pirdid, Pirnid. — *Самог.* Saules aszarcles (Ков.) — *Груз.* Михаки-гареули (Эр.) Михакъ. — *Нѣм.* Die Donner-Nelke, das Jungfernnägelein. — *Франц.* Mignardise. — *Англ.* Maiden-Pink. Употребл. отъ женскихъ болѣзней (Тв.), отъ геморроидальныхъ припадковъ и послѣ неблагополучнаго разрѣшенія отъ бремени (Влад.), отъ золотухи или красухи (откуда и названія Золототысячникъ и Красушишникъ), отъ ломоты (Уф.), отъ боли въ животѣ (Курск.)

Dianthus dentosus *Rupr.* Лиловый цвѣтъ (Каз.) Дрема (Нижег.)

Dianthus polymorphus *Rupr.* Полевая цибуля (Хар.)

Dianthus prolifer *L.* Метлица. — *Груз.* Цоцхи, Цоцхви (что значитъ вѣникъ).

Dianthus Seguierii *Vill.* Красавочка (Черн.) Якуты настаиваютъ эту траву въ горячей водѣ и поятъ ею дѣтей отъ родимца. Говорятъ также, что она полезна для тѣхъ, кого бьетъ хмѣльникъ (Павл. въ Изв. Сиб. Отд.)

Dianthus superbus L. Дрема (Влад.)

*) т. е. звѣзда, звѣздочка.

Купальница (Яросл.) Костоломъ (Арх.) Дѣвичья красота (Волог.) Овесъ (Полт.) Очи-трава (Арх.)—*Груз.* T(h)at-(h)рули-михаки. — *Нѣм.* Der Hochmuth, die Prachtnelke, die Pfauennelke. — *Франц.* La Mignardise des près. Настоянное на водѣ пьютъ отъ поврежденія рукъ и ногъ (Арх.)

Dīcranum *Hdwg.* Bryaceae. Rbh. 136. Подколодникъ (Двиг.) Двуглавка (Даль).

Dictāmnus L: Rutac. I. 712. Dictamnus древнихъ есть Origanum Dictamnus. Ясенецъ (пер. сл. Fraxinella). *Пол.* Dyptam, Trzemdała.— *Чешск.* Třewdawa. Třewdala, Třemdala, Jesenka. — *Сербск.* Jasenak (Панч. Лавр. и др.) — *Луз.* Třewda, Jasłonka. — *Нѣм.* Dyptam. — *Франц.* Fraxinelle, Diptame. — *Англ.* Fraxinella, Dittany.

Dictamnus Fraxinella *Pers.* (albus L.) Фарм. назв. Dictamnus albus s. officinalis s. Fraxinella s. Fraxina pumila s. Diptamnus. Анисъ, Бада́нъ, Бадьянъ, дикій Бадьянъ (Сиб. Ставр.) Волкана (Ставр.) Глистный корень (Приарг. кр. *Каш.*) Бѣлый Диптамъ, Диптамнъ (Эрт.) Ломоносъ (Подол.) Благовонная охватка (Кондр. 168). Корень Олень меньшій (Кондр. 50). Ясенъ-трава (Кондр. 148). Ясенишная трава (Кондр. 168). Ясенецъ, Ясинникъ (Güld.) Ясеница душистая (Левш.) Ѳеирникъ, Царь-трава (Уфим.) — *Груз.* Гргвалитцамали (что значитъ круглое лекарство). — *Сарты* Кіяль. — *Тат.* Арагъ-лы-отъ (Тавр.)— *Нѣм.* Weisser Diptam, Ascher- od. Escherwurz, Spechtwurzel.— *Англ.* Bastard Dittany. Въ медиц. корень и всего чаще кора корня были прежде въ большомъ употребл. какъ средство открывающее мѣсячное очищеніе, также противъ слабости желудка, бѣлей, глистовъ, перемежающейся лихорадки, меланхоліи, епилепсіи и др. Вода, перегнанная черезъ зерна, употр. внутрь при чумѣ, а снаружи какъ косметическое средство. Листья въ Сибири составляютъ суррогатъ чая (по Ros.) Въ Приаргунскомъ краѣ корень употр. противу глистовъ (кашинъ). Въ Подол. губ. прикладываютъ листья къ пульсу отъ лихорадки.

Digitālis L. Scrophul. X. 449. Отъ Digitale, наперстокъ. Напе́рстянка (Двиг.) пер. но вошло въ употр. Названія на проч. язык. тоже представляютъ переводъ этого слова. Какая то Digitalis наз. въ Турк. Сагиръ, также Ссимъ-Симъ, и изъ сѣмянъ ея получ. масло, а изъ листьевъ декоктъ, который способствуетъ рощенію волосъ.

Digitalis ferruginea L. *Им.* Свинтри (Сред.) — *Рач. Имер.* Даргилисъцамали (Сред.)

Digitalis grandiflora *Lam.* Дзвончикъ (Гродн.) Жовті колокольчики (Малор. Рог.) Наперстикъ, Наперсточная трава. Наперстнянка (Lind.) Натягачъ (Черн. Волын.) и изм. Стягачъ. Рюмочникъ (Курск.) Сбаночки (Бесс.) Ползковый цвѣтъ (Мал.) β. acutiflora Koch. наз. въ Малор. Волів язикъ (Волковъ). Употр. отъ поврежденія или лома костей; листья прикладываютъ къ ранамъ.

Digitalis ochroleuca *Jacq.* Блекотъ лѣсной (Могил.) Екельникъ (Кіев.) Осенникъ (Могил.) Парникъ (Подол.) Пареная трава употребл. отъ вывиху (Астр.), отъ ломоты костей (Подол.)

Digitalis purpurea L. Фарм. Digitalis s. Virga regia. Herb. Наперсточная трава *).—*Нѣм.* Der Grosse Bergsanikel der rothe Fingerhut, das rothe Fingerhutskraut, der Purgirfingerhut, das rothe Waldglöcklein, die Waldschelle, der Wolfsschwanz. — *Франц.* Le Claquet, la Cochette, le Doigtier, le Gant de bergère, le Gant de Notre Dame, la Gantelée, la Péterelle. — *Англ.* Purple Foxglowe, Cowflop. Листья принадлежатъ къ числу самыхъ дѣйств. врачебныхъ средствъ, особенно при болѣзни сердца, а снаружи для прикладыванія къ ранамъ и нарывамъ.

Dimorphanthus mandshuricus *Rupr. et Max.* — *Гольды:* Ssŏparikta (Max. 133).

Dioscorēa L. Dioscoreae R. Br. въ честь Діоскорида. Многочисленные виды этого рода всѣ носятъ названіе Иньяма, Иама.— *Нѣм.* Die Yamswurzel. — *Франц.* L'Igname. — *Англ.* Yam и клубни большей части породъ употребляютъ въ пищу, но преимущественно Diosc. alata L. D. Batatas Decaisne, D. sativa L. Отеч. Китай, Южн. Аз. Южн. Ам.

Diōsma L. Rutac. I. 713. Dios, божественный и osma, запахъ. Всѣ назв. переводныя и сочиненныя: Благовонникъ (Даль). — *Пол.* Zalotnia, Wonny krzew, Smrodliwiec. — *Чешск.* Božskowoň. — *Сербск.* Miloduh. — *Нѣм.* Der Götterduft, der Göttergeruch. Der Buccostrauch. Видъ Diosma crenata L. нынѣ Barosma crenata Kunze дост. въ медиц. листья Folia Bucco vel Diosmae crenatae, Buccoblätter.

*) Нельзя не удивляться, что такое замѣчательное и по формѣ цвѣтовъ и по свойствамъ своимъ растеніе не имѣетъ ни одного русскаго простонароднаго названія и никакихъ книжныхъ кромѣ перевода названія. Вѣроятно его названія тѣ же какъ и D. grandiflora.

Diōspyros *Dalech.* Ebenac. VIII. 222. Dios, божественный и pyros, плодъ, зерно. Diospyros (древнихъ) Blé des Dieux есть или Phalaris canariensis или Coix Lacryma L. Діоспировое дерево. Финиковая слива. — *Пол.* Przyspora, Sliwa daktylowa, Sliwodactyl, Persimon (назв. взятыя отъ разн. видовъ). — *Чешск.* Tomel. — *Сербск.* Revan. — *Нѣм.* Die Dattelpflaume, der Persiman. — *Франц.* Le Plaqueminier. — *Англ.* The Date-Plum.

Diospyros Ebenum *Retz.* Доставл. настоящее черное эбеновое дерево, извѣстное въ торговлѣ подъ именемъ Bois d'Ebène noir, Maurice, а въ фарм. Lignum Ebeni, подобное получаемому отъ Maba Ebenus Spr. Отеч. Остъ-Индія.

Diospyros Lotus *L.* Бобъ турецкій, Бобъ грецкій (Кондр.) Хурма. Дикій финикъ. — *Груз.* Хурма, т. е. дикій финикъ (Pall.) — *Имер. Гур.* Хумла (Сред.) — *Мингр.* Хвирма (Кн. Эр.) — *Тат.* Churma vel Kara churma, т. е. черный финикъ. Въ Мазандеранѣ — Churmandu (Buhse). — *Перс.* Kurma. — Въ Кабулист. — Амлукъ (Кир.) — *Нѣм.* Die Lotusbirne, Italienische Dattelpflaume. — *Франц.* Plaqueminier, faux Lotier. Древесина Lignum Guajacan s. Guajaci Patavini, wildes Franzosenholz, Французское дерево, прежде употребл. въ медицинѣ и для подѣлокъ подъ именемъ Зеленаго Эбеноваго дерева. Плоды въ пищу. Южн. Евр.

Diospyros Virginiana *L.* Кора, Cortex Diospyri, Persimon bark (Ph. Amer) употр. въ медицинѣ.

Dīpsacus *Tourn.* Dipsac. IV. 645. Ворсянка.—*Пол.* Szczeć. Polna szczeć. Drapacz, Szczotki, Knapie Szczotki. — *Чешск.* Štětka. Kotačky, Kršačky (Slob.)— *Сербск.* Češljuga. — *Луз.* Drapalc, Drapalka, Śćětki. — *Нѣм.* Die Karden, die Kardendistel. — *Франц.* La Cardère. — *Англ.* Teasel.

Dipsacus Fullonum *Mill.* Ворсянка, Ворсовальныя шишки. Чесалка. — *Нѣм.* Der Bubenstengel, der Bubenstrahl, die Kardendistel, die Tuchkarde, die Weberkarde, der Wolfsstreel. — *Франц.* La Cardère à foulon, le Chardon à foulon, le Chardon à bonnetier. — *Англ.* Draper's thistle, Fuller's thistle, Fuller's weed. Въ медиц. прежде употр. корень Radix Dipsaci sativi s. Cardui fullonum s. Cardui Veneris. Листья и сѣмена считались лучшимъ средствомъ отъ укушенія бѣшеной собаки. Нынѣ же разводится только исключительно для полученія цвѣточныхъ головокъ, извѣстныхъ подъ именемъ ворсовальныхъ шишекъ и употребляемыхъ на суконныхъ фабрикахъ.

Dipsacus strigosus *Willd.* Водопъянъ (Укр. Черняевъ). Нaговолодки, Тройноголовякъ (Екат.)

Dipsacus sylvestris *L.* Щетка (Кондр.) — *Русин.* Czersakij. — *Груз.* Гок(h)шо. — *Гур.* Бурдзгала. — *Мингр.* Сакокіа (Кн. Эр.) — *Рачин. Имер.* Капоцха, Хаджиджури (Сред.) — *Нѣм.* Waldkardendistel. Venusbad *).— *Франц.* Cabaret des oiseaux, Bain de Vénus, Lavoir de Vénus, Grande Verge de Pasteur. — *Англ.* Venus' bason. Корень, Rad. Cardui Veneris s. Labrum Veneris тоже прежде употр. въ медицинѣ.

Dipterocārpus turbinatus *Gärtn.* Dipterocarp. Pr. XVI. 2. 606. — Дост. бальзамъ Гурьюнъ, Balsamum Gurjun. Holzoel. Wood-oil (англ.) Отеч. Остъ-Индія.

Dīpteryx odorata *Willd.* Legum. II. 477. Зерна извѣстны въ торговлѣ и медицинѣ подъ именемъ Бобка, Тонки, Голландской Тонки, Кумаруна, Faba de Tonka s. de Tonco, Holländische Tonkabohnen (нѣм.) Fève de Tonka (франц.), отличающіяся сильнымъ запахомъ, и у насъ служащія только для приданія запаха нюхательному табаку. Древесина наз. Кумаруновымъ деревомъ или Гайякъ и употр. на мебель, Bois de Coumarou ou de Gaiac. Отеч. Гвіана.

Dīrca palustris *L.* Thymel. XIV. 527.—*Нѣм.* Lederholz, Bleiholz.— *Франц.* Bois Curr, Bois de Plomb. — *Англ.* Leather Wood, Moorwood.

Dodartia orientalis *L.* Scroph. X. 376. Урал. Казаки наз. Киргизскимъ именемъ Теке-сакалъ. Говорятъ, что этимъ растеніемъ Киргизы и Казаки съ успѣхомъ лечатъ сифилисъ (Карел.)

Dōlichos *L.* Legum. II. 396. Кокорникъ (Щегл.) Кирг. назв. Любія, и

*) Названіе, происшедшее отъ того, что листья сростаются при основаніи, образуя родъ водоема, въ которомъ скопившаяся вода употр. прежде какъ лекарство отъ болѣзни глазъ. По Ros. этотъ Waschbecken der Venus наход. и у D. Fullonum.

Хив. Лобія принадл. Dol. monachalis Brot.

Donax (древн.) есть Saccharum Ravennae (Wittst).

Dorēma ammoniacum *Don.* (Umbell.) дост. Gummi ammoniacum v. Gummi resina ammoniacum. — *Кирг.* Курай или Бал-курай, т. е. медовый тростникъ (Борщ. Зап. Ак. Н. VIII. 1). — *Бух.* Sassyk-kaurae, а смола Kandal. — *У Перс.* Weschak (Ros.) Ошакъ (Кир.)

Dorōnicum Pardalianches *L.* Compos. VI. 320. Фарм. назв. Doronirum (Radix). Корень дикой козы (Кондр.) Кйрликъ, Дикуша (Даль — но это сомнительно, потому что эти названія относятся до Fagopyrum tataricum). — *Пол.* Omieg, Kozi korzeń. — *Чешск.* Womej (Mat.) Kamzičnik. — *Сербск.* Divokoznjak. — *Луз.* Pawčnik. — *Нѣм.* Gemeine Gemswurzel, Kraftwurzel, Schwindelwurzel. — *Франц.* Doronic mort aux Panthères. — *Англ.* Leopard's Bane. Другой видъ (D. plantagineum L.) составляетъ суррогатъ табака въ Ср. и Южн. Евр.

Dorȳcnium *L.* Legum. II. 208. Dorycnion Діоскорида есть Convolvulus Dorycnium. Стрѣла или Стрѣлы трава (Кондр. 118. sub. Dorycnium пер. слова Dory, стрѣла). Стрѣльный ядъ, Ночной сонъ (Сл. Бот. 28). Горстникъ (Даль)? Бѣлякъ (Тавр. sub. Dor. intermedium).— *Пол.* Szyplin; Komonica (такъ какъ прежде Dor. hirsutum наз. Lotus hirsutus).— *Чешск.* Polodětel. Bilojetel (Slob.)— *Сербск.* Naniknica. — *Тат.* Дагъ-куль (Тавр. sub. Dor. Pentaphyllum). — *Нѣм.* Kleescharte, Backenklee. — *Франц.* Dorycnier. Листья вида Dor. hirsuti употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Herba Loti antihaemorrhoidalis отъ геморроя. Отеч. Южн. Франц. и Итал.

Dorstenia Contrayerva *L.* (Moreae) дост. Rad. Contrayerva (Ph. Gall. et Lond.)

Drāba *L.* Crucifer. I. 166. Draba Діоскорида есть Lepidium Draba. Быльникъ (Собол.) Сухоребрица (Двиг.) Крупка (Кауфм.) Тачка (Лепех. Даль). Чистѣць (Малор. Волк.) Скудолистникъ (Горн.) Рѣжуха (Малор. Волк. суть назв. Draba nemorosa).— *Пол.* Głódek, Wiosnówka, Mrzygłód — *Чешск.* Hladověnka. — Osivka, Chudinka (Slob.) — *Сербск.* Gladuša. — *Луз.* Babkahłód, Hłód, Hłódnica, Khudobka, Khudźinka, Ničo, Mušota, Myšćotka. — *Финн.* Kynsiruoho, Kynsimö. — *По Самоі.* Wilkelis (волченокъ Ков.) — *Гольды:* Ssóljchta (Max. 45). — *Якут.* Sytygän-ot (Meinsh. sub. Dr. nemorosa). — *Нѣм.* Hungerblume. — *Франц.* La Drave. — *Англ.* Nailwort, Whitlow-grass. Фарм. назв. Draba verna L. — Bursa pastoris minima.

Dracāena *L.* Coronar. Драцена. — Фарм. назв. Drac. Draco L. — Sanguis Draconis s. Resina Draconis Canariensis. — *Пол.* Smokiew. Smokowe drzewo, Smokowiec, Smocze drzewo. — *Чешск.* Dračinec. — *Сербск.* Zmajevac. — *Нѣм.* Drachenbaum. — *Франц.* Dragonnier. — *Англ.* Dragon's blood red. Отеч. Остъ-Индія.

Dracocēphalum L. Labiat. XII. 396. Змѣеголовникъ (Двиг.) Драконоглавъ (перев.) — *Пол.* Pszczólnik, Pszczelnik, Smocza główka. — *Чешск.* Wčelník, Dračí hlava. — *Сербск.* Ivulja. — *Финн.* Ampiaisyrtti. — *Нѣм.* Der Drachenkopf. — *Франц.* Le Dracocéphale. — *Англ.* Dragon's head.

Dracocephalum Moldavica L. Фарм. назв. Moldavica s. Melissa turcica s. Cedronella (Herba). Фарм. назв. Drac. Canariense — Melissa Canariensis. Бешанка (Нижег.) Лѣсной Иссопъ (Сл. Эрт.) Маточникъ (Вел. Рос.) Матошникъ (Малор.) Мелисса турецкая (въ травян. лавк.) Медовникъ (Казен.) Ногтикъ (Волын.) Пчельникъ трава (Сл. Ак.) Цитронникъ (пер.) — *Нѣм.* Die Bastardmelisse, das türkische Citronenkraut, die Sommermelisse. — *Франц.* La Mélisse turque, la Moldavie, la Moldavique.— *Англ.* Moldavian Dragon's Head. Извѣстное медоносное растеніе.

Dracocephalum Ruyschiana L. Синій звѣробой (Перм.) Мирръзиллэ (Малор. Рог.) Обморочникъ женскій (Kieв.) Осотъ пчелиный (Тамб. скорѣе къ Drac. Moldavicum). Синеворотъ (Харьк.) Синюха (Новг.) Чистикъ головный (Черн.) Шигарьи (Орл.) Употр. отъ ломоты и головной боли (Черн.)

Dracocephalum thymiflora L. Бѣлоголовникъ (Сарат. сомн.) Зябра (Вор.) Коловатики (Вор.) Огородный Маточникъ (Полт.) Синявка (Енис. Меркл.) Ускопная трава (Сарат.) Шерида (Вят.) Употр. отъ чесотки и боли въ животѣ (Сарат.)

Drepanocārpus senegalensis *Nees.* (Legum.) Дост. Африканское Кино, Kino africanum vel gambiense.

Drīmys Winteri *Forst.* (Magnol. I. 76). Дост. Винтерову или Магеллавскую кору, Cortex Winteri s. Magellanicus s. Costi acris s. Ventricosus. Cinnamomum magellanicum. Въ Англіи — Cortex antiscorbuticus. Отеч. Южная Америка.

Drimys granatensis L. fil. Дост. Cortex Melambo s. Malambo. Бразил.

Drōsera L. Droserac. I. 317. Росянка (Двиг.) Росичка, Росникъ, Солнечная роса.— *Пол.* Rosiczka, Rośnik.— *Чешск.* Rosnatka, Rosa slunečna, bylina slunečna, rosnik. — *Сербск.* Rosika, Rosnik. — *Луз.* Kóčadło, Słónčna rosa. — *Латыш.* Saulini sahles, atschu plahstini. — *Эст.* Huule hein. — *Финн.* Kihokki.— *Нѣм.* Der Sonnenthau.— *Франц.* Le Rossolis. — *Англ.* Sundew. Lustwort.

Drosera rotundifolia L. Фарм. назв. Ros solis s. Rosella. Царевы очи. Солнечная роса (Собол. перев.) Божья роса (Малор.) Росичка, Росянка (Вел. и Мал. Росс.) Росички, Росица (Мог.) Любимая трава (Pall.) — *Перм.* Высва-турунъ (Росы — трава).— *Нѣм.* Kleiner Sonnenthau, Jungfernblüthe, Bauernlöffleinkraut, Sindau, Siedau, Sinnau. Unsres Herrn Gottes Löffel, der edle Widerthon. — *Франц.* Herbe aux goutteux, ou de la goutte, Rosée du soleil. Herbe de la Rosée.— *Англ.* Youthwort. Rond leaved Sundew. Трава этого растенія (Herba Roris Solis s. Rosellae) прежде употр. въ медиц. Жидкость, отдѣляемая ими изъ особыхъ желѣзокъ, имѣетъ еписпастическое свойство и употреблялась снаружи для истребленія бородавокъ, а внутрь какъ потогонное и мочегонное, при лихорадкахъ, болѣзни глазъ и др. Извѣстная въ свое время золотая вода, Aqua auri, имѣла въ своемъ составѣ это растеніе. Въ Италіи служитъ для приготовленія ликера Rosoglio.

Drȳas octopetala L. Rosac. II. 549. Нивянка (Ирк.) Куропаточья трава (Херс. Хруст.) Устели камень (а не Coluria geoides какъ у Даля). — *Пол.* Sylinica, Dębik. — *Чешск.* Dryjadka. — *Сербск.* Stelji kamen. — *Финн.* Lapinvuokko. — *Тунг.* Schingari (Georg. 219).— *Нѣм.* Die Hirschbrome, das Waldgöttinkraut, die gemeine Silberwurz, Waldnymphe. — *Франц.* Chenètte. — *Англ.* Mountain-Avens (Prior.) У жителей Альповъ трава (Herba Chamaedryos alpinae) употр. отъ поноса и какъ суррогатъ чая.

Dryobalanops Camphora *Colebr.* Dipterocarpeae Pr. XVI. 2. 606. Дост. Борнеанскую или Суматрскую Камфору, Camphora Borneensis, s. Sumatrana, s. de Baros. Отеч. Суматр. и Борн.

Кромѣ вошедшихъ есть еще слѣдующія русскія названія въ Слов. Акад. и у Даля:

Datisca — Коноплянка. Decostea — Десятикостка. Decumaria — Десятская. Desmodium — Закруть. Diceros — Двурожка, Двурожникъ, Двоерогъ. Dichromena — Двукраска. Dichondra — Двоеглыбка, Двуглыбка. Diclytra — Двушпорка, Двушпорникъ. Dicranum — Двуглавка. Dilatris — Двоеслужка. Dimocarpus — Жирноплодъ. Dimorpha — Двуобразка. Diosma — Благовонникъ. Diphysa — Двупузырка. Diphylleja — Двувѣтка. Diplazium — Двойница. Dipterya — Двукрыльникъ. Dirca — Тягучка. Disandra — Двоемужка. Disodea — Двоепутка. Disperis — Двувитушка. Diuris — Двухвостка. Dodecatheon — Глыбникъ. Dolichos — Долгушка. Dorycnium — Горстникъ. Dulichium — Долгуша.

E

Echenāis Sieversii *Fisch. et Mey.* (Compos. Pr. VI. 660).— *Кирг.* Тюэтабакъ, т. е. верблюжій слѣдъ. Вкусомъ походитъ на артишоки. Верблюды очень любятъ его. Этимъ же именемъ наз. Кирг. на Тарбагатаѣ Cirsium acaule (Пот.)

Echinochloa crusgalli v. Panicum.

Echinōphora tenuifolia *L.* Umbell. IV. 234. У Діоск. — Panaces asclepion. Пастернакъ ежовый (Кондр.)

Echinops *L.* Composit. VI. 522. Мордовникъ (Кауфм.) Нога львина трава (Кондр.) Осотъ ежовый или Ежова Нога трава (Кондр.) Ежовникъ, Мордвинникъ, Перестрѣлъ, Татарникъ. *Пол.* Przegorzan, Oset kulowy. Jeżowiec, Jeżonóg. — *Чешск.* Bělotrn. — *Сербск.* Glavoč, Belotèrn. — *Луз.* Jěžowc, Kulowc. — *Нѣм.* Kugeldistel, Binnserknopf. — *Франц.* Boulette, Echinope. — *Англ.* Globe Thistle.

Echinops Ritro *L.* У Теоф. Rytros. У Діоск. и Плин. — Crocodilium (Drap.) Крутай (Малор. Кален.) Осотъ черный (Кондр.) Осока Черная (Кондр.) Мнячъ (Малор. Сред.)

Echinops sphaerocephalus *L.* Будякъ бѣлый (Полт.) Ежовникъ, Мордовникъ (Симб. Могил.) Ростропша (Умань). Синеголовникъ (Приарг. кр.) Бѣлый татарникъ (Вор.) Чертополохъ (Сиб.) Чертогонъ (Сиб.) Трава колючая (Приарг. кр.) Волчьи яблоки (Подол.) — *Тат.* Каялы-отъ (Тавр.) Употр. отъ коликъ (Ум.)

Echinōpsilon *Sp.* На Тарбагатаѣ наз. Кирг. Изэнъ. Кормъ, уважаемый всѣми родами скота.

Echinospĕrmum *Swartz.* Borrag. X. 135. Липучка (Даль). — *Пол.* Lepnik, Stroczek, Pacierzyczka.— *Чешск.* Strošek. Ježatěnka (Op.) Ježanec (Slob.)— *Луз.* Jěžeńc. — *Сербск.* Lopušac, Čičkovac. — *Финн.* Sirkunjyvä. — *Нѣм.* Igelsame, Stachelsame.

• **Echinospermum Lappula** *Lehm.* Фарм. назв. Cynoglossum minus. Дерябка (Кал. Пот.) Кожучки, Кожушки (Малор.) Кошечникъ (Пенз.) Липка (Малор. Сред.) Липучка (Вор.) Липушникъ (Вят. Пуп.) Липчица (Курск.) Любимъ (Уфим.) Стар. Рук. Незабудка (Сарат.) Привяжуха (Курск.) Репей, Репешки (Екат.) Репяшокъ (Укр.) Рiпъяшокъ (Малор. Сред.) Собачка, Собачки (Укр. Кален.) Куриная слѣпота (Курск.) Турица (Малор. Сред.) Турица (Екатер. Grun.) Череда полевая (Сарат.) — *Пол.* Bardanek, Psi języczek, Stroszek, Bardanek. — *Финн.* Kärmeensilmä, Kotisirkunjyvä. — *Эст.* Tapu-rohi. — *Якут.* Arbaghar-ot (sub Echinosp. Redowskii (Lehm.) — *Калм.* Нохой-Нуринъ Falk.— *Нѣм.* Klettenartiger Igelsame, Igelnüsschen, Kleine blaue Hundszunge.

Echītes pubescens *Buch.* Apocyn. VIII. 446. Доставл. кору — Cortex antidysentericus vel profluvii s. Cortex Conessi s. Codaga Pala.

Echium *L.* Borrag. X. 13. Echis — Ехидна, змѣя. Ежовикъ, Ежова трава (Кондр.) Змѣиная или Змiева тр. (Кондр.) Змѣиный моръ (Левл.) Румянка (Дв.)— *Пол.* Żmijówka, Żmijowiec, Żmijowa głowka, Miodunek, Ostrzeń. — *Чешск.* Hadinec. Haděnec, Lišči ocas, Vlči ocas, Žebrák, panská láska (Slob.) — *Луз.* Hrimanjowe zelo, Hadzénc, Hrimanka. — *Финн.* Neidonkiele. — *Нѣм.* Der Natterkopf, Natterblume. — *Франц.* La Vipérine. — *Англ.* Viper's Bugloss.

Echium italicum *L.* — есть Lycopis Діоскорида.

Echium rubrum *L.* Echion Діоскорида. Onochilus, Onochelis, Onoclea Теофр. Плин. и друг.— Бабки, Боевецъ (Lind.) Буркунъ (Подол. ошиб.) Ежовая трава (Даль). Краснокорень, Красный корень (Мал.) Красная трава (Курск.) Красная шарилла (Экон. Маг.) Красноцвѣтъ (Екат.) Медунка (Ставр.) Настояшникъ (Курск.) Нащетинецъ (Даль.) Пчелиная трава (Курск.) Початокъ (Вор.) Румянка (Л. ж. 1837). Румяна, Бабьи румяна (Ворон.) Собачій языкъ (Курск. ошибк. по смѣш. съ Cynoglossum). Цвѣтъ полевой (Тамб.) Червень (Курск.) Поверхность корня покрыта легко стираемымъ слоемъ великолѣпнаго карминнаго цвѣта, откуда и назв. румяна. Употр. отъ женскихъ болѣзней и послѣ родовъ (Подол.) Корень употр. отъ укушенія змѣй.

Echium vulgare *L.* Фарм. назв. Echium s. Buglossum agreste s. Viperinum. Заячи бурачки (Кiев.) Полевые васильки (Екат. Grun. Полт.) Громовикъ (Малор.) Ежовая трава (Сл. Ак. соч. назв.) Жосткое зелье (Бесс.) Колючка (Полт. Рог. и у Даля ошибочно) Комочка (IV. 169). Кѣпекъ (Гродн.) Любовь дѣвичья (Пет.) Марковей (Черн.) Материнка (Подол.) Меденишникъ (Полт.) Медунка (Вил.) Межевникъ (Волын.) Печенйца (Вит.) Румянка (Новг.) Румянникъ (Кал.) (по смѣш. съ Ech. rubrum). Ранникъ (Полт.) Ранникъ синій (Тавр.) Синюха (Балт.) Синякъ (въ бол. ч. Росс. особенно разводимый). Синецъ (Полт.) Синій цвѣтъ (Гродн. Екат.) Шарило (Малор.) Синяя Шарило (Экон. Зап.) — Сомнит. Куриная слѣпота (Херс. Екат.) — Перев. Воловій языкъ (Ниж. Рук. Рупр.) — *Сербск.* Лисичьи реп. — *Груз.* Лашк(h)ара. — *Гур.* Осеро.— *Тат.* Маталы нчкѣ отъ (Тавр.) Зида-отъ (Тавр.) — *Финн.* Sinikuntteri.— *Латыш.* Wilka Sohbins. — *Нѣм.* Gemeiner Natterkopf, Wilde blaue Ochsenzunge, der Frauenkrieg, der stolze Heinrich, der Otterkopf, das Schlangenhaupt, unächte Waid. Прежде употр. въ медицинѣ отъ укушенія виперъ и падучей болѣзни, а нынѣ разводится какъ отличное медоносное растеніе.

Elaeagnus *L.* Elaeagn. Prodr. XIV. 608. Elaeos — Масличное дерево. Agnos-Vitex Agnus castus. Elaeagnus Теофраста есть Salix fragilis (Wittst.) Лохъ, Лоховина, Лоховникъ (Güld.) — *Пол.* Przewierzbia, Oliwnik, Rajskie drzewo, Olejnik, Oleaster. — *Чешск.* Hlošina oliva česka, plana, wonäwa. — *Сербск.* Davina, Dafina. Дафина. — *Нѣм.* Der Oleaster. — *Франц.*

Le Chalef. — *Англ.* Oleaster, Wild Olive.

Elaeagnus hortensis *M. a B.* α. angustifolia. Іерусалимская верба (Güld.) Цареградская верба (Сред.) Цареградская лоза (Малор. пер.) Серебряное дерево (у сад. съ нѣм.) Оливное дерево (Полт. съ нѣм.) Масличное дерево (Малор. съ нѣм.) Джида (Вѣстн. Геогр. Общ.) Маслина (Екат.) Дикая Маслина (а не Малина, какъ у Левш.) Лохъ, Лоховина, Лоховникъ. — *Кирг.* Джиддэ (Борщ.) Джигда (въ Ходж.) Джида (Сарты Афг.) Dchigde. — *Бух.* Dschidda, Dschigda. Дженгердукъ (Кир.) *Перс.* Ssandschid, Ssind-shid. — *Хив.* Джигердакъ (Кир.) — *Тат.* Игда (Сит. на Кавк.) — *Нѣм.* Oleaster, der falsche, wilde Oelbaum, der Paradiesbaum, der Silberbaum. — *Франц.* L'Olivier de Bohème. — *Англ.* Wild Olive Tree, Jerusalem Willow.

β. inermis.

Пшатъ (съ арм.) Армянскіе или Бухарскіе, или Кавказскіе, или Китайскіе, или Туркменскіе финики. — *Арм.* Pschatt. — *Груз.* Пшати (Эр.) — *Турк.* Igda (Buhs.) — *Перс.* Ssedschit (Buhs.) — Плоды иногда наз. Жужубой по смѣшенію съ плодами Zizyphus. Они съѣдобны и довольно вкусны. Киргизы приготовляютъ изъ нихъ муку и варятъ изъ нихъ родъ компота, который славится у нихъ полезнымъ отъ поноса.

Elāphrium tomentosum *Jacq.* Burserac. Endl. (Rutac. Pr. I. 723). Доставл. Вестъиндскій Такамагакъ, Resina Tacamahaca occidentalis v. communis.

Elatīne Hydropiper L. (Caryoph. I. 390). Велвотъ (Собол. съ франц.) Ленъ дикій. Повойничекъ (Лепех. и Кауфм. съ пол.) Проростъ (Даль). — *Пол.* Powojńczyk, Powojczyk, Powojnik, Nadwodnik, Powinczyk. — *Чешск.* Ouporek. Oupor, Upor. — *Сербск.* Jelika. — *Луз.* Popjernik. — *Нѣм.* Der Tännel, der Wasserpfeffer. — *Франц.* L'Élatinée, la Velvote. — *Англ.* Water-wort.

Eleōcharis *Br.* Cyper. Kunth. 139. Куга (Сарат. Астр.) *). Камышъ. Ситнюха (Кал.) Ситовина, Ситнягъ, Ситникъ (Малор. Стар. Банд.) — *Пол.* Ponikło, Sitowie. — *Чешск.* Palach. — *Сербск.* Palaška. — *Финн.* Luikka. — *Нѣм.* Die Teichbinse, Sumpfbinse, Teichriet. — *Франц.* Jonc. — *Англ.* Spike-Rush.

---

*) Всѣ названія общи съ Scirpus, Juncus.

Eleocharis acicularis *R. Br.* Кушуръ, Ситовина. — Ситнягъ (Стар. Банд.)

Eleocharis palustris *R. Br.* Бутинникъ (Сар.) Куга (Астр.) Луковникъ (Астр.) Очеретикъ (Мог.) Ситникъ (Малор.) — *Финн.* Sarpio, Sälli. Suoluikka.— *Франц.* Jonc à chaise, Jonc d'étang. — *Англ.* Club-rush.

Eleocharis uniglumis *Link.* Колоска (Сарат.) Осока (Костр.)

Eleutherococcus senticosus *Max.* (Araliac.) — *Гольды* Gongolaché (Max. 132). — *Гиляки* Pebang alss (Glehn.)

Elshōltzia cristata *Willd.* Labiat. XII. 159. Зябряй (Wed. сомнит.) Іерусалимка (Орл.) Мелисса (Гродн.) Собачья или Псярская мята (Могил.) Французская мята, Подтынная мята. Пчелиная или Бжолиная трава (Кален.) Шандра (Кiев.) — *Пол.* Marzymięta. — *Сербск.* Bosiljaca. Рекомендуется какъ медоносное растеніе.

Elymus L. Gramin. Steud. Syn. I. 348. Elymos Діоскорида есть Holcus Sorghum L. Власяникъ, Волосякъ (Бот. Амб.) Волоснецъ (Щегл.) — *Пол.* Wydmuchrzyca, Żytna trawa, Życica, Jęczmionka. — *Чешск.* Ječmenka. Slob. — Vlasatc, Vousatec, Řežnice. — *Сербск.* Ječmike. — *Луз.* Ječmjenka. — *Финн.* Rantavehnä. На Тарбагатаѣ— Бидаикъ, Тарлау (Пот.) — *Нѣм.* Das Haargras. — *Франц.* L'Élyme. — *Англ.* Lyme-Grass.

Elymus arenarius L. Волоснецъ (Собол.) Песчаный камышъ. Колосникъ, Колоснякъ (Черняевъ). Молотянка. Овесъ, Овесецъ песочный (Амб.) Песочный Осокъ (Сит.) Песчанникъ (Кален.) Песчанецъ (Сит.) Дикая рожь (Wied. пер.; подъ этимъ же названіемъ извѣстна въ Сибири за Байк. Elymus dasystachys Trin.) Дикій ячмень (Черняевъ). — *Нѣм.* Das Flugsandgras, der Helm, der wilde Roggen, das Roggengras, die Rothwurzel, das blaue Sand-Haargras, der Sandhafer, der Sandweizen, der Seeweizen, das Strandgras. Растеніе разводимое на песчаныхъ почвахъ.

Elymus mollis. *Айно* — Tokoki (Schm.) Употр. для плетенія рогожъ. — *Гиляки* Mussingi. Листья идутъ на веревки, а тонкія корневыя волокна на струны (Glehn.)

Elymus sabulosus *M. a B.* Острецъ (Спб.) — *Кирг.* Акъ-чій (Киргизы дѣлаютъ изъ него чіи, т. е. ширмы Орен.) Кіякъ. Въ Сибири считается лучшею и питательнѣйшею кормовою травою. Сѣмена на Исландіи прибавляютъ къ хлѣбу.

Empētrum *Tourn.* Empetrac. Pr. XVI. I. 25. Empetron Diosc. есть Frankenia pulverulenta (Wittst.)

Empetrum nigrum L. Бáгновка (Сл. Носов.) Водянка (Малор. Рог.) Водяника, Водяница (Pall.) Вороника (Пет.) Ворониця (Арх.) Верезъ ягодный (Кондр.) Верескъ съ черными ягодами (Экон. Зап.) Верисъ (Вятск.) Голубинецъ (Малор. Стар. Банд.) Ерникъ ягодный черный (Собол. Меркл. пер.) Накамникъ черный (Лѣсн. журн.) Ссиха, Сциха (Арх.) Сцыха (Pall.) Засцыха (около Ревеля). Шикша или Сикша (Gmel. Кондр. въ Сиб.) — *Пол.* Bagnówka, Bagnowka czerna, Małpia jagoda. Bażyna, Bagnisko. — *Чешск.* Bahnowka (Slob.) Šicha. — *Сербск.* Šiha cèrna. Šikša. — *Финн.* Harakan-haasikka, Variksenmarja. — *Латыш.* Lahzenes. — *Самог.* Warnuwgie (Warnuge знач. вороньи ягоды) Ков. — *Эст.* Kuke silmad, Warekse marjad. — *Вотяк.* Jeosis. — *Тунг.* Onukta (Pall.) *Тунг. въ Якут.* Уоникта. — *Корел. близъ Олонц.* Чекъкайне. — *Аино* Kurasnóo (Schm.) — *Гиляк.* Ygyg alss (Glehn.) Yghych (Schr.) Max. 238. — *Курил.* Etschukumamai, Jatschmomaj. Kurep. — *Камчад* Oyn. — *Ламут.* Unta. — *Коряк.* Getschúbana (Pall.) — *Нѣм.* Die Affenbeere, die Alpenbeere, der Felsenbeerstrauch, das schwarze Gichtkraut, die schwarze Krähenbeere, die schwarze Moosbeere, Rauschbeere, Ringelbeere, Trinkelbeere. — *Франц.* La Camarine noire, Raisin de Corneille, Vacinet noir. — *Англ.* The black Crowberry or Crakeberry. Ягоды употр. въ пищу, но онѣ невкусны. Въ Гренландіи приготовляютъ изъ нихъ особый напитокъ.

Entāda *Adans.* Legum. II. 424. — *Тат.* Курси-камаръ, разн. виды (Сит.)

Ephēdra *Tourn.* Gnetac. Pr. XVI. 2. 353. Хвойникъ. — *Пол.* Przęsl, Przęstka. — *Чешск.* Chwojnik, Bezlist (Slob.) — *Сербск.* Kositernica. — *Нѣм.* Die Meertraube, das Meerträubel, der Rossschweif. — *Франц.* L'Éphédre, Uvette. — *Англ.* The Ephedra.

Ephedra fragilis *Desf.* Prodr. 355. Безлистникъ трава (Кондр.) Пряслица, Кошачій хвостъ (Кондр.) Морской виноградъ (съ стар. назв. Uva marina Dodon.) Лошадиный хвостъ (Кондр. пер.)

Ephedra equisetina *Bnge.* — *Узбек.* Kisiltscha.

Ephedra monosperma *Gmel.* — *Монг.* Dschergana.

Ephedra procera *F. et M.* — *Тат. на Кавк.* Chatirchuiruchi, т. е. хвостъ мула. — *Арм.* Tschürhäk.

Ephedra vulgaris *Rich.* var. Submonostachya и Subtristachya. Фарм. назв. Ephedra. Uva marina. Земляника (Урал.) Степной декоктъ (корни въ Одессѣ). Стоузельникъ (Pall.), Конскій хвостъ (пер.) Хвойникъ, Насѣдникъ, Стѣнникъ (Pall.) Калмыцкій ладанъ (Слов. Церк.) Степная малина (Pall. Кондр.) Калмыцкая малина. Бирючьи ягоцы (Астр. Казаки). — *Монг.* и *Калм.* Sergana, Kirsik Pergana (Dschergana Pall.) — *Калм.* Зеергене (Пот.) — *Кирг. Тат.* Kysiltscha (Pall.) Зеергене служитъ Калмыкамъ для приготовленія искуственнаго меда. Собираютъ красныя ягоды и кипятятъ съ водой, а потомъ мѣшаютъ палкой съ кускомъ бараньяго сала (Потан.) Астрах. Казаки собираютъ длинныя корневыя нити и продаютъ вмѣсто Сассапарели (Карел.)

Epilōbium L. Onagrar. III. 40. Кипрей (Двиг.) Ивовая трава (заим.) *Пол.* Wierzbówka, Jednołup. — *Чешск.* Wrbowka, Vrbka. — *Сербск.* Vrbovka. — *Луз.* Styskniwka. — *Финн.* Horsma. — *Нѣм.* Der Weiderich. — *Франц.* L'Épilobe. — *Англ.* Willow Herb.

Epilobium angustifolium L. У Діоск. наз. Onagra, Oenothera. Ros. Фарм. назв. Lysimachia Chamaenerion. Богородицына трава (Олон.) Верба трава (съ пол.) Сорочьи глаза (Лепех.) Дятельникъ (Ряз.) Елушникъ (Арх.) Дрема (Пск.) Дремуха (Тв. Ост. Пуп.) Боровое зелье (Гродн.) Ива трава. Ивовая трава. Ивановъ-чай (Лепех.) Иванъ-чай (Моск. и др.) Чай-Иванъ (Твер. Корг.), Иванъ-трава, Ивановская трава (Олон.) Кипрей (Кондр. въ бол. части Росс.) Кипрейникъ (Эк. Маг.) Киперъ (Лепех.) Купрей (Даль). Копылъ трава (Приаргунск. кр.) Копорка, Копорскій чай (отъ села Копорья въ Петерб. губ. Даль II. 768). Курильскій чай (Лепех.) *). Дикая конопля (Лепех.) Красный цвѣтъ (Тамб.) Краснушка (Новг.) Коневникъ (Вост. часть Томск. губ.) Пот. Любишъ (Пет.) Полевая левконія (Минск.) Дикій ленъ, Льонокъ (Умань). Маточникъ (Влад.) Мельничникъ (Олон.) Плакунъ (Арх. Олон. Ниж. Курск. Лепех.) **). Пуховникъ

---

*) Курильскимъ чаемъ справедливѣе называть Potentilla fruticosa.

**) Плакунъ-трава занимаетъ одно изъ первыхъ мѣстъ въ ряду чудодѣйственныхъ растеній у нашихъ знахарей. Названіе Плакуна придается многимъ растеніямъ, но преимущественно этимъ именемъ называются Epilobium

(Приарг. край) отъ пуха, окруж. сѣмена. Пущникъ (Нижег.) Пустодомъ (Голосъ. 1869. № 324). Ракъ (Ворон.) Ревенка (Кал.) Можетъ быть упоминаемое въ Стар. рукоп. цвѣтникахъ растеніе. Синоводъ (Гродн.) Скрипунъ (ВологЈЕ.) Скрыпунъ, Скрыпень, Скрыпникъ (Смол. Тамб. Пск.) Скрипень (Кал. Ряз.) Лѣсной Скрыпій, Скрыпей. Скрипица (Вят.), Скрипъ (Кал.) Скрипенъ, Скрипелъ (Могил.) и вѣроятно вслѣдствіе искаженія Хрыпнякъ (Пет.) Хрѣпяльникъ (Меркл.) Хрипнякъ (Тв. Ост. Пуп.) Спрыгъ (Олон.) Смолка тр. Степникъ (Арх.) Дикая фіалка (Смол.) Хлѣбница (Царск. Село Меркл.) Хмызокъ (Орл.) Шелковица (Пет Меркл.) Щелкунецъ (Даль). Яровникъ или Еровникъ (Каз. г. Меркл.) — Смѣш. и неопр. Балникъ (Костр.) Бурьянъ (Кал.) Полевые васильки (Каз.) Виноходъ (Нижег.) Ненадычка (Олон.) Шалфей полевой (Моск.) Ницалоза (Черниг. вѣроятно вслѣдствіе того, что эта трава наз. Ивовой травой. Пѣтушковы яблоки, Донникъ, Сапожникъ, всѣ три въ Арх. Пырей (Костр.) — *Пол.* Błagacz. — *Чешск.* Wrbowka, Kuprej. — *Луз.* Hórski leńčk. Styskniwe zelo. Wjeŕbka. — *У Корел. близъ Олонц.* Хорма (Пот.) Горма. Ороrга, Хоренга. — *Финн.* Hepohäntä, horma, häränhantika, Jesuksen-kukka, Vormuruoho. — *Латыш.* Kasu rohse. — *Тат.* Карамукъ. — *Перм.* Вöй. — *Мордв.* Удга. — *Кирг.* Ширямъ (Кир.) — *Тунг. въ Якут.* Аникта. Kürun-oto, т. е. трава сожженыхъ мѣстъ (Meinsh.) — *Ольчи* Aulakhta (Max.) — *Нѣм.* Das Antoniuskraut, der Bergschoten, das Eberkraut, das Feuerkraut, der wilde Oleander, der Schotenweiderich, Französische Weide. Листья — Kurilischer Thee. — *Франц.* Faux Nérion, Lancier faux, Herbe de St. Antoine, Osier fleuri, Neriette, Antoniu, Antonine. — *Англ.* French Willow, Persian Willow, Rose-bay, Willow herb. Употр. отъ запора (Олон.), отъ головной боли (Влад.), порошкомъ сухихъ листьевъ присыпаютъ раны отъ озноба (Нижег.), отъ лошадинаго запала (Кал.) Молодые листья прибавляютъ къ наст. чаю. Тат. и Тунг. употребляютъ молодые листья въ пищу, подобно капустѣ.

Epilobium hirsutum L. Жидра (Орл.) Расщепъ (Курск.) и др. общія съ Epil. angust. По Wittst. это есть Onagra и Oenotheras древн.

Epilobium montanum L. Бритокъ (Полт.) Купена (Могил.)

Epilobium palustre L. Червякъ-трава (Ворон.) Скрыпникъ (Кал.) Пьютъ какъ чай послѣ потери крови.

Epilobium tetragonum L. Плакунъ (ВологЈЕ.) Стрѣльникъ (Влад.) Пьютъ отъ колотья или стрѣльбы (Влад.)

Epimēdium alpinum L. Berberid. I. 110. У Діоск. Epimedion. Безцвѣтъ (Стар. Рук.) Безцвѣтъ-трава, Безъцвѣтникъ (Кондр.) Горянка (Сл. Церк.) Клобукъ, Клобучекъ (Эрт.) Дурачья шапка (Кондр.) Пересследь (Слов. Пол.) — *Пол.* Dziwocznia, Bezkwiat, Mitra. — *Чешск.* Sladkoměška. — *Луз.* Horjanka. — *Нѣм.* Der Bischofshut, die Bischofsmütze, die Sockenblume. — *Франц.* Le Chapeau d'Évêque. — *Англ.* Barrenwort. Листья составляютъ весьма сильное потогонное средство.

Epipāctis *) *Hall.* Orchid. Epipactis древнихъ есть Helleborus albus (Veratrum album) Wittst. Гайникъ (Двиг.) Дремликъ (Кауфм.; у Двиг. sub Serapias). Сосулька (Эрт.) Тройникъ (s. Ep. palustris Амб. 55). Ядро лисье (Собол. sub Serapias). Лѣсная Чемерица (Даль). Змѣиные корешки (какой то видъ на Енисеѣ. Кривошапкинъ). — *Пол.* Wstawacz, Kruszczyk. — *Чешск.* Kruštik

---

angustifolium L. и Lythrum Salicaria L. въ Европ. России и еще Hypericum Ascyron L. въ Сибири. Наименованіе двухъ первыхъ растеній общимъ именемъ Плакуна могло произойти или оттого, что въ дѣйствительности наши знахари отличали нѣсколько сортовъ Плакуна, или по нѣкоторому сходству цвѣта цвѣтовъ обоихъ растеній или наконецъ потому, что оба эти растенія носятъ еще другія общія между собою русскія названія, какъ то Вербейникъ, Верба.

Названіе Плакунъ-трава произошло вслѣдствіе легенды «что когда жиды распинали Іисуса Христа и проливали пречистую кровь Его, тогда Пресвятая Богородица по Сынѣ слезы ронила на матушку на сыру землю и отъ тѣхъ слезъ зарождалась Плакунъ-трава». О волшебныхъ свойствахъ этой травы, равно какъ и всѣхъ другихъ, упоминаемыхъ въ старинныхъ знахарскихъ рукописяхъ, будетъ изложено въ Прибавленіи къ Словарю о знахарской флорѣ.

---

*) Такъ какъ различныя орхидеи носили разныя родовыя названія, то и имена ихъ часто представляются одни и тѣ же особенно въ родахъ Epipactis и Serapias, Orchis и Ophrys, Orchis и другихъ позднѣйшихъ.

(Presl.) Žežhulka (Op.) Rumenek (Slob.)— *Сербск.* Kruščika. — *Луз.* Wstawač. — *Финн.* Neidenvaippa.—*Нѣм.* Der Sumpfdingel, die Sumpfwurz. — *Франц.* L'Epipactide.

• **Epipactis atrorubens** *Schult.* Любка (Рог.) — *Пол.* Kruszczyk lesný.

Epipactis latifolia *Spr.* Фарм. назв. Helleborine latifolia (Herba). Ярможникъ трава (Кондр.) Дремликъ (Двиг. s. Serapias). Купена (Смол. Терех.) Чемерка (Вор.) Чемерица лѣсная (Вятск.) оба перев. Шумира (Орл.) Гайникъ (Могил.) — sub Epip. palustris. Отваръ употр. въ Орл. г. отъ помраченія ума и шума въ головѣ, откуда и названіе Шумира.

Epipactis rubiginosa *Gaud.* Горотонъ (Вят.)

Epipōgium *R. Br.* Orchid. Надбородникъ (Кауфм. съ нѣм.) — *Пол.* Storzan, Nadbrodnik. — *Чешск.* Щавинка (Мик.) Štavinka, Nabradec (Slob.) Nadbradec (Pr.) — *Сербск.* Nadbradac.— *Луз.* Nadbrodnik. — *Нѣм.* Ueberbart. — *Финн.* Metsän-emä.

Equisētum L. Equisetac. Отъ Equus, лошадь и seta, щетина, волосы, хвостъ. Елка. Пестовникъ, Пестики, Пистики, Пестушки. Хвощь, Фощь. Клубни называются Земляные орѣхи (въ Волог. губ.) Стебель Землянаго орѣха наз. Опестышъ. Трава, развивающаяся изъ Опестыша, наз. Елкой (Влад.) — *Пол.* Skrzyp, Skrzyb. Chwoszczka, Chwoszczyk, Kónski ogoń, Koniogon, Konski skrzyp. — *Чешск.* Přeslička. — *Сербск.* Вошдьжье. — *Луз.* разл. виды Přaskac, Třaska, Chošč. Rogac. Вѣр. также—Kisalc, Ščipak. — *Далм. Иллир.* Kositerna (Senon.) — *Финн.* Korte. — *Арм.* Ціапетъ (Варш.) Джори-дзуа (Шароп. у. Кутаисск. г.) — *Гольды* Ssjúkto (Max. 333). — *Гиляки* Hä (Max. 334). — *Кирг.* Кызылка (Кир.) *На Тарбагатаъ* — Крыкъ-буунъ, т. е. сорокъ узловъ. — *Якут.* Чибиксей (Зап. Акад. Наукъ XXIV). — *Чуваш.* Вакшй-корикъ.—*Зырян.* Турунъ, т. е. сѣно, какъ назыв. многія рр. на поляхъ. Эферъ (Лалет.) — *Нѣм.* Der Katzenhalm, der Katzenwedel, der Schafthalm. — *Франц.* La Prêle.—*Англ.* Horsetail. Bottle-brush, Paddock-Pipes, Toad-Pipes.

Equisetum arvense L. Фарм. назв. Equisetum minus. Елка (Влад.) Земляные орѣхи (Могил.) назв. корн. шишекъ. Пестовникъ (Тв. Ост. Пуп.) Пестушки (Волог. Ряз. и друг.) Пестышъ, Пестыши (Мал.) Пестикъ (Кал. Моск.) Песты, Пестики (Вят. Пуп.) Пѣстунье (Тв.) Пестышки (Даль) и изм. Пастушки (Сл. Акад.) Апестушки (Нижег.) — Опестышъ (Владим.) Пупыши (Пск.) Початки (Русск. Сел. Хоз. 1874. 9). Сосенка (Эк. Зап.) Полёва сбсонка (Малор. Волк.) Водяная сосенка. Сосенникъ (Вор.) Свинячникъ (Тв. Пуп.) Столбичекъ (Кал.) Сохатиная трава (Кондр.) Струки (Смол.) Сморчки (Касим. уѣзд.) Толкачикъ (Моск. Смол.) Толкачъ (Даль). Хвощь, Хвощикъ, Хвощникъ (Арх.) Конскій хвостъ (пер.) — *Пол.* Strzępka, Swińskie orzechy, Jedlinki. — *Чешск.* Přeslice, Skřib. — *Русин.* Hwoszka, Sosonka. — *Сербск.* Коньски рьеп.— *Перм.* Кокъ-тоинъ. — *Нѣм.* Das Kannenkraut, der Taubenkropf, das Zinnkraut, der Ackerschafthalm, Wilder Spargel. — *Франц.* Prêle des champs, Queue des rats, Jannetrole, Jaunetrolle, Aprelle, Queux des chevaux. — *Англ.* Common Horsetail, Shavegrass. — *Финн.* Härkinheinä, Karvakar rikas, Kentunhäntä, äijänparta.

Equisetum hyemale L. Фарм. назв. Equisetum major s. mechanici. Кромѣ названій, поименованныхъ при Equ. arvense — еще слѣд. Зимній Хвощь, Хвонщъ (Малор. Рог.) Щетъ, Щеть (Güld.) Боровой Хвощь (Петерб.) Хвощь обыкнов. (Собол.) Сирьтунъ (Уфим.) — *Пол.* Scrzyp chwoszcz. — *Чешск.* Bliwačka, Duwok, Chwošt, Stolička, Přeslička.—*Сербск.* Preslica prava.— *Самог.* Tawskis (Ков. sub Equis. limosum L.) — *Финн.* Hosi, Hosiainen, huosio, rautakorte. — *Аино* Tuksa (Schm.) — *Гиляки* He (Glehn.) — *Нѣм.* Das Polirheu, das Polirstroh, der Schachtelhalm, das Schaftheu, der Winterschachtelhalm. — *Франц.* Prêle des tourneurs, des ébénistes. — *Англ.* Dutch rush, Pewter-wort, Scouring Rush, Shave-Grass. Употр. для полированія столярныхъ работъ. Въ Гродн. губ. отъ болѣзни горла и груди.

Equisetum palustre L. Кругликъ (Малор. Рог.)

Equisetum pratense L. Кромѣ названій, упомянутыхъ при Equ. arvense — еще слѣд. Желѣзникъ (Вятск. Meyer). Дѣдова борода (Влад.) Елошникъ, Елочки (Кал.) Пикиши (Влад. Меленк.) Струки (Смол.) Столбечикъ (Моск. Кал. Ряз.) Пестиль (Влад. Меленк.) Хвощай (Волын.)

Equisetum sylvaticum L. Кромѣ упомянутыхъ при Equ. arvense еще: Болотная (Олон.) Болотный ельникъ (Кал.) Полевая елка (Влад.) Свиная пестушка (Нижег.) Болотный столбецъ (Яросл.) Бѣличій хвощъ (Олон.) — *Пол.* Przęstka, Przęsłka, Prząsłka.—*Луз.* Kudžołka, Křipica. Употр. для возстановленія силъ (Волог.), отъ сухотки (Волог.) Молодые побѣги разныхъ видовъ употребл. въ пищу.

Eragrōstis poaeoides L. Gram. Steud. I. 263. Подтрясnуха (Кален.) Власополевица. Мышей овсяной (Херс.) — *Пол.* Prostnica. — *Чешск.* Milička. — *Сербск.* Kosmatka.—*Нѣм.* Liebesgras. — *Франц.* Petite Amourette. — *Англ.* Love grass.

Erānthis hiemalis L. (Ranunc. I. 46). Фарм. назв. Helleborus s. Aconitum hiemale. Любникъ (Даль). — *Пол.* Rannik, Pełnica. — *Чешск.* Talowin. — *Сербск.* Црно биљье (Панч.) Talovin, Talovnik. — *Луз.* Zymnik. — *Нѣм.* Der Winter-Fingerhut. Winterniesswurzel.— *Франц.* Fleur d'hiver. L'Éranthe d'hiver, l'Hélleborine. — *Англ.* Common Winter-Aconite.

Eremocarpus molucelloides *Bnge.* *Сарты* — Сиръ-гуй-рюкъ (Кат.)

Eremocarpus sanguinea *Jaub. et Sp.* *Сарты* — Арджапрякъ (Кат. выст.)

Eremosparton aphyllum. *Кирг.* — Саярь-Кафакъ (Кир.)

Eremōstachys phlomoides *Bnge.* (Labiat. XII. 547). — *Кирг.* Чубурчунъ, Чингэль. *На Тарбагат.* — Чубурчукъ. Употребл. Киргизами отъ зубной боли; для этого курятъ его въ трубкѣ и дымъ задерживаютъ во рту (Пот.)

Eremostachys Tournefortii *Jaub. et Spach.* *Сарты* — Кузь-кулакъ (Кат. выст.)

Eremūrus tauricus *St.* Asphod. Kunth. IV. 553. *Сарты:* Ширяшъ (Кат. другой видъ наз. по Кирг. Ширишъ). Корни содержатъ декстринъ и потому употр. для приготовленія клея (Кир.) У Персовъ по Buhse Ssirischek назыв. Eremurus caucasicus Stev.

Erianthus Ravennae *Beauv.* Gramin. Kunth. I. 478. *Сарты* — Иркесъ-Камысъ (Кат.)

Erīca *Lin.* Ericac. Pr. VII. 613. Верескъ (Двиг.) Вересовецъ (Кондр.) Рыскунъ (s. Er. Tetralix).—*Пол.* Powrzos.— *Чешск.* Chwojčina, Bano.— *Сербск.* Vries. Црница (Панч. s. Er. carnea). — *Луз.* Bahno.— *Нѣм.* Die Heide.— *Франц.* La Bruyère. — *Англ.* Heath.

Erīgeron L. Composit. Pr. V. 283. Erigeron древнихъ есть Senecio vulgaris (Wittst.) Мелколепестникъ (Двиг.) Блошница (Собол.) Пухоносъ. — *Пол.* Przymiotno, Przymiotnik, Przymiotowe ziele, Przymiot, Stare ziele, Stary krzew. — *Чешск.* Turán, Turánek. — *Сербск.* Hudoljetnica. — *Луз.* Pódrjenca, Podrjene, Wołane или powołane zele, Křižowka. — *Финн.* Kallioinen. — *Нѣм.* Das Berufskraut. — *Франц.* L'Erigéron. La Vergerole. — *Англ.* Flea bane.

Erigeron acris L. Фарм. назв. Conyza major s. coerulea. Богатинка (Твер. Новг.) Богатка (Пет. Пск.) Божанки (Пет.) Бѣлоголовъ (Пет.) Блошникъ (Wied.) Блошница (Lind.) Глоточная трава (Орл.) Губушникъ (Екат.) Ивановые гродники (Черниг.) Даля (Гродн.) Загадка (Могил. Черн. Малор.) Звѣздомохорочникъ (Экон. Маг.) Злынка (Малор. Рог.) Землепухъ (Вор.) Катокъ (Вор.) Костоломъ (Костр.) Купала (Могил.) Купалка (Минск.) Летучая (Ниж.) Семибратскій листъ (Екат.) Неувяда (Даль). Опуховая (Вятск.) Приметъ (Сит.) Пуховникъ (Вор.) Пушки (Смол.) Синнолой (Могил.) Трава острая (Б. Сл. 12). Лисьи ушки (Олон.) Чихотная (Шенк.) Червивая (Уфим.) — *Корел.* Волчій бобъ (Олон.) — *Финн.* Koiransilmä, peltovilla, Verimaksa heinä. — *Тат.* Дервишъ-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Das Altmannskraut, der Baldgreis, das Baldkraut, das gemeine Berufskraut, das Beschreikraut, die blaue Dürrwurz, das blaue Flohkraut, das blaue Greiskraut, das Rufkraut. Прежде употр. при болѣзняхъ груди. Играла важную роль въ колдовствѣ и знахарствѣ.

Erigeron canadensis L. Бурьянъ (Черн.) Головчикъ (Вор.) Калатовка (Могил.) Котыкъ, Котыкъ степной. Ложная Лобода (Хар.) Маниста (Гродн.) Нахворостъ (Екат.) Остудникъ (Тавр.) Приметъ (Б. Сл. 127). Пушнякъ (Хар.) Полевой пухъ (Влад.) Свѣтозаръ (Ниж.) Почечуйная трава (Вят. Лал.) Смогодвикъ (Екатер.) Старецъ (Б. Сл. 127). Шельмовка (Волын. Ков.) Цвѣтунъ (Вор.) Отваромъ лечатъ глаза (Ниж.), для рощенія волосъ (Вор.) и отъ сыпи и лишаевъ (Тавр.)

Erigeron droebachensis *Mill.* Горляника, Желѣзнянка, Бѣлоцвѣтка, Бѣлокъ (Вятск.)

Eriōphorum L. Scirpeae Steud. 2. 128. Общ. назв. для всѣхъ видовъ. Бѣлоголовникъ (Вор.) Бѣлоголовка. Бѣлоголовица. Бѣлоголовецъ (Ниж.) Бѣлоуска (Ниж.) Бѣлька (Арх.) Болотный ленъ (Сл. Бот. 39). Болотникъ (Сл. Бот. 88). Пухъ. Пухъ травяной (Амб.) Заячьи пушки (Тв. Пуп.) Заячьи пухъ (т. е. пухъ) Волог. Пет. Пушица (Собол. Двиг. Вор. Моск.) Пухлина (Пск. Твер.) Пухоносъ. Пуховки (Черн.) Пушокъ, Пушникъ (Тв. Ост. Пуп.) Пухопырей. Травяной пухъ (Бот. Сл. 39). Пушистый пырейникъ (Пск.) Колосистый пырейникъ (Лѣсн. журн.) Попки

(Тв. Ост. Пуп.) — *Пол.* Wełnianka, Welnica. — *Чешск.* Suchopeř, Vlasopeř (Pr.) Suchopýřnik (Op.) Zápeřnik, Wásenka, Štrabáček, Pomět, Kočičky (Slob.) — *Сербск.* Vietrogon. — *Луз.* Wołmica, Wolmicki, Zaspańc, Wiwawe Micki, Wiwawe zele, Psyče kholowy. Wolmjana trawa, Kosmjałka, Kosmárka. — *Финн.* Nituvilla, Suovilla. — *Латыш.* Puhkas, Melgalwes. — *Эст.* Will-pea, hilwes hein, Kalewid, Kalewid-rohi.— *Нѣм.* Das Wollgras, Daunengras, Dürrgras. — *Франц.* La Linaigrette. Lin des marais ou des près. — *Англ.* Cotton's grass, Wild Cotton, Wild-grass.

Eriophorum angustifolium L. Кромѣ поименованныхъ, Заячьи уши (Волог.) Заячій ленъ (Тв. Ост.) Ядрецъ (Смол.) Черноголовка (Пск.)—*По Самог.* Pelkies brydgawris (Ков.)

Eriophorum latifolium L. Фарм. назв. Linagrostis (Herba). Зайцы (Могил.) кромѣ общихъ. — *Нѣм.* Faule Mägde.

Eriophorum vaginatum L. Прострѣлъ бѣлый (Вят.) Котокъ (Нижег.) кромѣ общихъ съ другими видами. — *Нѣм.* Judenfeder, Wiesenflachs, Binsenwatte, Seidenbinse. — *Англ.* Hare's tail Rush. Сѣмянный пухъ всѣхъ видовъ можетъ быть употребляемъ какъ хлопчатая бумага или перья.

Erōdium *L'Herit.* Geran. I. 644. Erodios. Аистникъ (Двиг.) Цапельникъ (Эрт.)—*Пол.* Dziebrenosek, Czapli dziób, Iglica. — *Чешск.* Pumpawa, Zořovka. — *Сербск.* Čaplian, Živa trava. — *Луз.* Mačernikowe zele. — *Нѣм.* Reiherschnabel. — *Франц.* Erodier. — *Англ.* Crane's bill. Heron's Bill. Stork's bill. — *Финн.* Kurennokka.

Erodium cicutarium L. Буськи (Мал.) Бусельникъ (Wied.) Гира (Чернь Тул.) Грабельки (въ бол. ч. Вел. Росс.) Малые грабельки. Грабельцы (Олон. Вят. Волог.) Потайныя грабли (Кал.) Грабельникъ. Гребенчики (Wied.) Гребеница (Кіев.) Дождовникъ (Могил.) Журавлинникъ омеговый (Сл. Бот. 117). Здашникъ (Пск.) Игольникъ (Влад.) Сорочьи иглы (Ниж.) Косарики (Даль. Можетъ быть Geran). Дикая морковка (Нижег. смѣш.) Носокъ (Сл. Бот. 117) Расперстница (Вят. Лал.) Ребица (Ниж.) Семиприточная (Яросл.) Сущенникъ (Могил.) Уязиль (Wied.) Утина журавлиная (Сл. Бот. 117). Червивецъ (Могил.) — *Нѣм.* Das Ackerschnabelkraut, der kleine Kranichschnabel, der Schierlings-Storchschnabel. — *Франц.* Bec de Grue, ou de Cigogne. — *Англ.* Storksbill (въ Амер.) — *Финн.* Kuovinkuono, pistoheinä, Suokurpan-nokka, toukka. — *Эст.* Pisti rohi. — *Самог.* Gandra snapas, т. е. журавлиный клювъ. Въ Вятской губ. употребл. въ припаркахъ отъ опухоли между пальцами ногъ, откуда и назв. Расперстная (Лал.) Въ Кал. губ. въ селѣ Воровой пьютъ, по свидѣтельству тамошней знахарки, Нечевехи, отъ судорогъ, основываясь на томъ, что черешочки этой травы сведены локтями, какъ будто отъ судорогъ (Пот.) Во Владим. губ. листья прикладываютъ къ глазамъ отъ куриной слѣпоты. Употребл. также для присыпки червивыхъ ранъ у скота, отъ чего и наз. Червивецъ. Просто отъ ранъ (Влад.) отъ горловой боли вмѣсто чая (Влад.), для очищенія крови (Кіев.), для купанья дѣтей отъ испуга и младенческой (Орл.)

Erodium moschatum *Ait.* Фарм. назв. Moschata vel Acus muscata (Herba).

Erūca sativa L. Crucif. I. 223. Горчица дикая (Кондр.) Гусеничникъ (Даль). Какишникъ (Екат. Rupr. sub Erucastrum elongatum Reich.) Бѣлая садовая горчица. — *Пол.* Rokieta. — *Чешск.* Rokett. — *Сербск.* Riga. — *Луз.* Hórčica. — *Нѣм.* Die Runke, der Senfkohl. Raukenkohl. — *Франц.* La Roquette, Roquette des chiens, Masse aux bedeau. — *Англ.* Eruca-Rocket. Сѣмена въ Греціи принимаются какъ укрѣпляющія пищеварительные органы.

Ervilia (Plin. XVIII. 10) есть Lathyrus Cicera L. (Wittst.)

Ervum L. Leguminos. Pr. II. 366. Чечевица (Дв.) — *Пол.* Soczewica, Soczowica, Soczewka, Gęsia wyka.— *Чешск.* Šocowica. У Slob — Čočka, Šocovice, Čečůvka, Čečka. — *Сербск.* Leca. — *Финн.* Virvilä. — *Нѣм.* Die Linse. — *Франц.* L'Ers. La Lentille.— *Англ.* Lentil. Tare.

Ervum Ervilia L. У древн. Orobus. Фарм. назв. Ervum, Orobus. Бобъ дикій (Кондр.) — *Нѣм.* Erve, Ervenwinde, Ervenwicke. — *Франц.* Pois pigeon. La Cicerole. L'Ervillier. — *Англ.* Ers, Bitter Vetch. Pigeon's Pea.

Ervum hirsutum L. Воробьиный горошекъ (Черн.) Горобъячій горохъ лісний (Умань). Мышатникъ (Черн. Хар.) Лѣсная Сочевица.

Ervum Lens L. Фарм. назв. Semina Lentillium. Слав. Ляща (и подъ этимъ именемъ извѣстна до сихъ поръ въ Орл. Кал.) Лящъ (Ц. Сл.) Ляшина, Лещина (Даль). Сочевица полевая (Кондр. Дв. и др.) Сачевиця (Малор. Стар. Банд.) и изм. Сачавыця, Шачавыця (Подол.) Чевика (Симб. Зап. Ак. Наукъ. XXIV. 1. 363). Чечевица (бол. ч. Росс.) Чачавиця (Малор. Сред.) Чучевица (Кал.

Ворон. Пот.) — *Пол.* Coczwecka siewna. — *Чешск.* Šocowice, Čočka, Čečka.— *Сербск.* Сочиво, Грахор, Лещак, Леще (Лавр.) Leca prosta. — *Луз.* Sok, Sóčk, Žok. — *Болг.* Леща. — *Иллир.* Socivika. — *Молд.* Линта, а мелкая — Линта марунцыка. — *Груз. Имер. Мингр. Гур.* Оспи (Кн. Эр.) — *Чуваш.* Ясмакъ. — *Мордв. Мокш.* Чичавга. — *Мордв. Эрз.* Чова-кснавня. — *Кирг.* Адасъ. Адесъ.— *Узбек.* Ясмукъ (Кат.) — *Хив.* Ячмыкъ (Basin.) Ясну (Falk.) *Въ Ходж.* Ноксъ.— *Нѣм.* Die gemeine Linse, die Pfenniglinse, die Saatlinse, Linsenkiecher, Plattlinse. — *Франц.* Lentille cultivée. Употребл. въ пищу. Отваръ сѣмянъ прежде употр. отъ поноса.

Ervum tetraspermum L. Вязель (Сар.) — *Тат.* Елкинчекли-Убелекъ (Ставр.)

Erȳngium *Tourn.* Umbell. IV. 87. Eryngium Діоск. есть Er. planum и мн. др. Синеголовникъ (Двиг.) — *Пол.* Mikołajek, Wietrnik. — *Чешск.* Máčka (Pr.) Kralovske zeli, Zŕadce, Kotačka, Větrnik (Slob.) — *Сербск.* Kotrljan. — *Луз.* Wětrnik. У Дубр. Рекешь (Кар.) — *Нѣм.* Die Mannstreu. Krausdistel, Brakendistel. — *Франц.* Le Panicaut, Le Chardon Roland.—*Англ.* Erynge, Fever-wort, Share-wood, Share-wort.

Eryngium campestre L. Фарм. назв. Eryngium vel Aster inguinalis vel Capitulum Martis s. Acus Veneris (Ph. Gall.) Radix. Бѣлый будякъ (Екат. Херс.) Бичъ Божій (Кондр.) и искаж. у него же Бытъ Божій (6). Бурьянъ. Адамова голова (Лепех. Перм. М. Н. Клеп.) (Малор. Рог.) (Томск. Андр.) Колючка (Малор. Сред. Екат. Херс.) Мандрагора (Томск. Андр.) Марея (Перм. Клеп.) Николаекъ трава (Кондр.) Николай, Николайчики (Умань) и изм. Миколайки, Мыколайчыки (Малор.) Папикъ (Сл. Бот. 32). Перекатиполе, Переполошная (Лепех. Кондр.) Переполошникъ (Карел.) Перепелочная трава (Сл. Акад. III. 196) отъ перепелъ. Покатунъ, Покатичникъ (Даль). Стоглавъ трава (Кондр.) Татарникъ (Сарат.) Чертополохъ (Пенз. Вор.) — *Пол.* Latawiec. Бабья ржиць (Мик.) — *Чешск.* Máčka, Kotačka, toito, mužska wira, wětrnik. — *Сербск.* Kotrljan, Vetrovalj. — *Тат.* Дымла-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Die Brachdistel, Damendistel, laufende Distel, das Elendkraut, die Feldmannstreu, die Unruhe, die Rabendistel. — *Франц.* Chardon Rolland, Chardon à cent têtes, Chardon roulant. — *Англ.* Sea Hulver, Sea-Holly, holme or Hulver. Корни употреблялись отъ болѣзни груди, водяной и скорбута, а въ нѣкоторыхъ странахъ какъ народное средство отъ отека ногъ и остановившихся мѣсячныхъ. Входитъ также въ составъ Мукова средства отъ бѣшенства собаки. Корни и молодые побѣги могутъ быть употребляемы какъ овощь. Въ Малор. пьютъ и обкуриваютъ при трудныхъ родахъ (Рог.)

Eryngium planum L. Фарм. назв. Eryngium. Будячокъ (Полт.) Синій будякъ (Полт.) Заячій листъ (Уф.) Колючка (Донъ. Вор. и др.) Колюшка (Сл. Акад.) Синяя Колючка (Екат. Grun. Хар. Астр.) Сині Колючки (Малор. Рог.) Клоповникъ (Приарг. кр.) Любка (Хар.) Любки (Екат. Grun.) Марія (Уф.) Николайки (Малор.) Миколайчики, Миколайці, Миколайки (Малор.) Перелетникъ (Черн.) Перекати поле. Переносъ-зелье (Кален.) Переполошникъ (Кален.) Полунушникъ (Курск.) Пальчикъ (Вор.) Синеголовникъ (Lind.) Синеголовъ (бол. ч. Росс.) Свинушка (Вор. Gmel.) Чертогонъ (Сам. Уф. Сар. Влад.) Чертополохъ (Моск. и др.) Чертопугальникъ (Астр.) — Сомнит. Березка луговая (Ниж.) Мелкій жабрей (Ниж.) Золототысячникъ (Сарат.) Хилинъ (Ниж.) — *Пол.* Bożydar. — *Тат.* Ченьчуга (Каз.) — *Имер.* Нарисъ-экале (Сред.) Употр. въ бол. ч. Росс. отъ колотья, отъ кашля, отъ испуга и безсонницы, отъ водяной (Влад.), отъ зубной боли въ видѣ припарки (Кіев.), отъ огника (Под.), отъ головной боли (Уф.), отъ грудной боли (Сарат.), отъ ломоты (Сарат.) Въ древности употр. отъ многихъ болѣзней, а также отъ укушенія змѣй и отравленія ядомъ.

Erysibe communis *Link.* (Lycoperd. Rbh. 230). Микроскопическій грибъ на листьяхъ разныхъ растеній, появленіе котораго обыкновенно объясняется паденіемъ медвяной или медовой росы.

Erȳsimum *Gaertn.* Crucif. I. 196. Сурѣпица (Дв.) Желтушникъ (Кауфм.) *Пол.* Pszonak, Pszonka, Gorycznik. — *Чешск.* Treyzel, Trýzel (Slob.) — *Сербск.* Trizalj. — *Луз.* Wojnik. — *Финн.* Ukonnauris. — *Нѣм.* Der Hederich, Hederich. — *Франц.* Le Velar, La Tortelle.— *Англ.* Hedge Mustard.

Erysimum Alliaria v. Alliaria off.

Erysimum Barbarea v. Barbarea vulg.

Erysimum canescens *Roth.* Виннички (Екат. Grun.)

Erysimum cheiranthoides *L.* Горчичка (Гродн.) Желтушка (Могил.) Желтушникъ (Lin.) Нарыжная (Вят. Свирѣпица (Арх.) Свиріпка (Малор)

Сред.) Сурѣпица, Сурѣпа (въ разн. г.) Струсекъ (Твер. Ост. Пуп.) Стручки горькіе (Вят. Мейеръ). Ускопъ, Ускопная трава (Нижег.) Хребтовая трава (Олон.)— Сомнит. Березка трава (Пет.) Мокрица (Олон.) Торица (Нижег.) — *Финн.* Narsku, pamppu, ämmänruis. — *Зыр.* Койдыса-турунъ (Савинъ.)— *Нѣм.* Schottendotter.

Erysimum diffusum *M. a B.* Болотникъ (Хар.) Виничка (Хар.)

Erysimum strictum *Dc.* Усовная (Уф.) Польская трава (Арх.) Настоемъ трутъ спину отъ ломоты.

Erythrāea Centaurium *L.* Gentianac. IX. 57. Фарм. назв. Centaurium, Centaurium minus, Herba febrifuga. Василекъ малый (Полт.) Горечавка (Екат.) Горычка (Гродн. съ пол.) и изм. Горчица (Минск.) Желчь Земляная трава (Кондр. съ прежн. лат. Fel terrae), Золототысячная трава (Кондр. первоначально вѣроятно составлено по аналогіи съ нѣм. Tausendguldenkraut, а потомъ уже вошло во всеобщее употребленіе) Золототысячникъ (въ бол. ч. Росс.) Золотисячникъ (Малор.) и измѣн. Златотысячникъ (Вят. Тысячникъ. Златотысячница (Эк. Маг.) Золотышникъ (Ниж.) Золотникъ (Вят.) Золотникова трава (Даль). Золотуха (Курск.) Красноцвѣтникъ (Бесс.) Красняника (Сл. Ак. II. 217). Нóрышникъ, Норы́шная трава *) (Даль). Нюхтинъ (Волын.) Сердечникъ (Гродн. съ пол.) Сердушникъ (Полт.) Семисильникъ (Полт.) Центаврія (Зап. Росс.) и изм. Цвинтарія (Могил.) Центурія (съ пол.) Цинтурія (Кіев.) Цвинтарей (Бѣлор. Сл. Нос.) Червенецъ (Гродн. съ пол.) Черовникъ (Гродн.)—Сомнит. Авранъ (Тамб.) — *Пол.* Żółć ziemna, tysiącznik, Serdecznik, Goryczka, Czerwienec, Centuria. Serdecznik-Czerwienec (Ков.) — *Чешск.* Zemězluč menši (Mat.) — *Сербск.* Kitica или Kičica cervena. Кита (Лавр.) Кичица (Панч.) У Дубр. Китица, Кичица (Панч.) — *Русин.* Žarka. — *Груз.* Асистава (Эрист.) — *Латыш.* Drudscha sahle, winaputka, wehdera sahle. — *Эст.* Pöld lumalad, Soot maa sap. — *Нѣм.* Das Tausendgüldenkraut. Das Aurunkraut, die Auria, das Bieberkraut, die Blutfieberblume, die Centaurie, die Erdgalle, das Fieberkraut, das Gartenhaidekraut, der Laurin, der Sanktori. — *Франц.* La pétite Centaurée. Centaurée, Herbe à milles florins, Herbe à Chiron (см. Centaurea), Fiel de terre, Herbe à la fièvre. — *Англ.* Blue Bottle, Common Erythraea, Knap weed, Lesser Centaury, Star-Thistle, Sultan, Christ's Ladder, Fel-wort, Earthgall. Растеніе это составляетъ самое обыкновенное домашнее средство, употребляемое преимущественно отъ перемежающейся лихорадки, и при слабомъ пищевареніи. Въ народн. медиц. употр. кромѣ того отъ грудной боли, отъ золотухи, отъ чахотки, и для питья женщинамъ во время родовъ. Отъ норицы у лошадей.

' **Erythrōnium Dens Canis** *L.* Liliac. Kunth. IV. 216. Бессъ, Бессъ, Кандыкъ (Pall. съ тат.) Гнилые коренья (на Алт.) Кровяница (Ж. Сад.) Зубъ трава (пер.) Собачій зубъ (пер.) Собачки. — *Пол.* Trzewnik, Psi ząb. — *Чешск.* Kandik. — *Сербск.* Košutovina, Košutica. — *Луз.* Rymzyčnik. — *Кирг.* Бэкъ (Пот.) *На Тарбагат.* Кандыкъ, Бэкъ. — *Тат.* Dsongilgah, Dsongilley.— *Нѣм.* Der Hundszahn, die Zahnlilie. — *Франц.* Violette, Erythronier. — *Англ.* Dog's Tooth Violet. Луковицы употр. въ пищу татарами, а въ Кузнецкомъ уѣздѣ Черневые татары приготовляютъ изъ нихъ опьяняющій напитокъ называемый Абыртка, въ большомъ количествѣ замѣняющій пиво на праздникахъ. Замѣчено, что оно вредно для коровъ. Въ медиц. употр. прежде подъ именемъ Radix Dentis Canis отъ глистовъ, коликъ и падучей болѣзни.

Eschschōlzia californica(Papaver.) Полынекъ, лѣтній тюльпанъ (въ сад.)

' **Eschscholzia tenuifolia** *L.* Марія (Никол. Волог. г. Пот.) Отъ «тишинъ» варятъ въ молокѣ, плотно закупоренномъ, и пьютъ. Также толкутъ и нюхаютъ какъ табакъ (Потан.)

Eucalȳptus *L'Herit.* Myrtac. III. 216. Ершени́къ (Даль). Ершенакъ (Дѣт. Кап. Гранта). Дивное дерево (назв. Euc. globulus Labill. Журн. Сад. 1870. № 6). Veilchenbaum (нѣм.) Blue Gum-Tree (англ.) — назв. Euc. globulus.

Eucalyptus resinifera *Sm.* Кора отдѣляетъ Австралійское Гумми Кино, Gummi Kino australe (Ph. Edinb.) vel Kino Novae Hollandiae, а листья отдѣляютъ австралійскую Манну, Manna australis s. eucalyptina s. Novae Hollandiae (тоже и виды Euc. dumosa, mannifera). Отеч. Нов. Зел.

Euclidium tataricum *Dc.* (Crucif. I. 154). Бурьянъ волосковый (Карел.)

Eugēnia *Mich.* Myrtac. III. 262. — *Пол.* Piernia. — *Чешск.* Martej. — *Нѣм.* Der Jambusenbaum. — *Франц.* Le Jambosier. — *Англ.* Malabar Plum (назв. Eugenia Malaccensis et Jambos L. нынѣ Jambosa domestica Rumph и Jambosa vulgaris Dc.

*) Норица — конская болѣзнь, глубокая язвина на загривкѣ (Даль. II. 1138).

Eupatōrium *Tourn.* Compos. Pr. V. 141. Посконникъ (Двиг.)—*Пол.* Upatrek. Sadziec. — *Чешск.* Sadec. Slob. — Konopač. — *Сербск.* Meka, Konopljusa, Slavljika. — *Луз.* Sadźica. — *Финн.* Punolatva. — *Нѣм.* Der Wasserdosten, der Wasserhanf. — *Франц.* L'Eupatoire. — *Англ.* Eupat.

Eupatorium cannabinum *L.* Фарм. назв. Eupatorium v. Cannabina aquatica s. S-ta Cunigunda (Rad. et Hb.) Благородникъ конопельный (Собол.) Конская грива (Кондр. и др.) Водяная конопля (Трап. пер.) Конопельникъ (Собол. пер.) Крапива глухая (Кондр.) Минра (Орл.) Посконникъ (Собол.) Посконникъ водяной. Дикая посконь (Экон. Зап.) всѣ перев. Пѣтишникъ (Wied.) Репникъ (Кондр.) Репикъ (Могил. Lind.) Репяшникъ (Іевл.) Сѣдашъ (Южн. Росс. Черн.) Сѣдачъ, Сідачъ (Малор. Рог.) и изм. Сидачъ. Водяныя собачки (Іевл.) Королевина трава (Кондр.) Королевская трава (Іевл. Lind.) Кунигундова трава (перев. въ старинныхъ лечебникахъ). Туманъ (Wied.) Шапошникъ (Орл.) — *Пол.* Konopnica, Trank ś Kunegundy. Sadziec konopiowaty (Ков.) — *Чешск.* Ranne koreni, Kunigundy traňk. У Slob. — Konopěnec, Divoké Konopě, Konopjač Sadec. — *Нѣм.* Das Alpkraut, die Bruchwurz, das Dostenkraut, das Drachenkraut, der Hirschgänsel, der Hirschklee, das Hirschwundkraut, das Kunigundenkraut, der Leberbalsam, das braune Leberkraut, die Tausendblume, der Wasserhanf. — *Франц.* Eupatoire d'Avicenne, Herbe S-te Cunégonde. — *Англ.* Dutch Agrimony, Hemp Eupatorium. Holy Rope. Стебель можетъ быть обрабатываемъ на подобіе конопли. Имѣетъ свойство потогонное и мочегонное. Употр. отъ поноса, отъ желтухи и скорбута.

Euphōrbia *L.* Euphorb. Pr. XV. 2. 7. Всѣ многочисленные виды этого рода, по ихъ общему свойству отдѣлять бѣлый млечный и весьма острый сокъ, носятъ общія названія:

Молочай (Вел. Росс.) Молочакъ (Малор. Рог.) Молоканка (на Дону). Молочайникъ, Молочальникъ, Молочная трава, Молочникъ трава, Молоко волчье (съ пол.) Млечь волчій (Кондр.) Молоко бѣсово (Кондр.) Ѣдкомлечникъ (Собол.)— Кура (на Уралѣ) и ошиб. Куга (Pall.)— Куровникъ, Козелецъ (Даль). — *Пол.* Wilczo mlecz, Wilczy mlecz, Ostromlecz, Mlecz, Psi mlecz. — *Чешск.* Pryšec, Pryssec (Pp.) Mleč, Žabi mléko, Mléčnik, Vlči mléko (Slob.) — *Сербск.* Mlečer, Mlečika. У Лавр. Кострич, Млеч, Млечика, Млијеч, Млеjечина. Туровет. — *Луз.* Mlóčen, Wjelče mloko. Pjecwjerškate zele. — *Болг.* Млечокъ. — *Русин.* Psiecze mołoczko. — *Финн.* Tyräneste, Tyräkki. — *Латыш.* Peenes. — *Арм.* Каганчанъ, Эшокатлукъ. — *Груз.* Рдзіана. *На Тарбаг.* Сютьтюгунъ, т. е. точащая молоко. — *Нѣм.* Die Wolfsmilch. — *Франц.* L'Euphorbe. — *Англ.* Spurge, Burning-Thorny-Plant, Milkwort. Сокъ всѣхъ Молочаевъ болѣе или менѣе остръ и имѣетъ слабительное и рвотное свойство; всѣ употр. на истребленіе мозолей, бородавокъ, пятенъ на лицѣ и т. д. Разные виды этого рода были извѣстны уже древнимъ ученымъ и носили у нихъ особыя названія, вошедшія частію и въ позднѣйшія видовыя названія. Такъ:

Apios, Ischas Теофр. и Діоскор. есть Euphorbia Apios L.; Chamaesyce Діоск.— Euphorbia Chamaesyce L.; Euphorbion Діоск. — Euphorbia officinarum L.; Euphorbion dendron Діоск. — Euphorbia antiquorum L.; Hippophäes древн. Грековъ — Euphorbia spinosa L.; Peplis Діоск., Peplion Гиппокр. — есть Euph. Peplis L; Peplos Гиппокр. — Euphorbia peploides Gouan.; Tithymalos Characias Діоск. — Euph. Characias L.; Tithymalos cyparissias Діоск. — Euph. aleppica L.; Tithymalos megas Гиппокр. — Euph. dendroides L.; Tithymalos Myrsinites Діоск. — Euph. Myrsinites L.; Tithymalos Paralias Діоск. — Euph. Paralias L; Pityusa Діоск. — Euph. Pityusa L.

Euphorbia Cyparissias *L.* Фарм. назв. Esula minor s. Euphorbia cupressina (Herb. Rad. et Cortex). Молочай, Молочка, Молочакъ. Походня, Сосенка малая, Фонарь (Кондр.) Метелка (Под.) — *Чешск.* Chvojka (Slob. Op.) Kolovratec Cypřišowy. Hadi mleko. — *Нѣм.* Kleine Wolfsmilch, das Eselskraut, Krötenkraut, die Tannenwolfsmilch, die Teufelsmilch, das Wagengras. — *Франц.* Petit Cyprès, La petite Esule, Rhubarbe des pauvres. — *Англ.* Welcome to our House. Прежде была одна изъ самыхъ употребительныхъ въ народной медицинѣ травъ и извѣстна подъ именемъ Bauernrhabarber, Rhabarbarum rusticorum, Rhabarbe des pauvres, что, вѣроятно, и дало поводъ Гмелину и Палласу назвать нѣкоторые виды Euphorbiae — Мужикъ корень. Въ Россіи по Ros.

принадлежитъ къ народнымъ средствамъ излеченія водобоязни. Въ Кіев. губ. отваръ пьютъ отъ отравленія.

Euphorbia dendroides *L.* Романова трава (Кондр.)

Euphorbia Esula *L.* Фарм. назв. Esula s. Tithymalus (Radix et Cortex). Молочакъ, Молочай, Молоканка, Прогонъ (Алт.) и пр. поим. при родѣ.— *Пол.* Chojnka, Sosnka.—*Чешск.* Rupik.— *Финн.* Monisäde-tyräkki. — *Груз.* Рдзіана. — *Имер. Гур.* Рдзирдзіа. — *Мингр.* Мабжаліа.— *Ольчи, Гольды.* Óassj (Max. 238). — *Нѣм.* Die Gemeine Wolfsmilch, Eselsmilch, Hundsmilch. Das Teufelskraut. Сокъ для истребленія бородавокъ и мозолей.

Euphorbia glareosa *Pall.* et Nicaeensis. Сычакъ (Черн.) Дикій Молочай. Отъ укушенія бѣшеной собаки или другаго животнаго корень настаиваютъ въ квасу или варятъ и даютъ пить натощакъ 12 дней.

Euphorbia gracilis *Brst.* Кура (Спб. Pall.)

Euphorbia Helioscopia *L.* Фарм. назв. Esula v. Tithymalus. Заячій скокъ (Мог.) Солнцеглядъ (Кауфм.) перев. — *Пол.* Romanek, Kołka. Ostromlecz. — *Луз.* Kokotowe mloko. — *Эст.* Roosirohi. — *Финн.* Viisisäde-tyräkki. — *Нѣм.* Die Gartenwolfsmilch, die sonnenwendige Wolfsmilch, das Milchkraut. — *Франц.* Le réveil matin. — *Англ.* Churn-Staff, Sun Spurge, Wartwort, Cat's milk. Wartspurges Littlegood. Сокъ его менѣе остръ и употр. при леченіи сифилиса.

Euphorbia Lathyris *L.* Фарм. назв. сѣмянъ Semina Catapuciae minoris s. Tithymali latifolii s. Grana regia minora s. Semina Lathyridis majoris (Ph. Gall.) Скачокъ меньшій, Волчье или чортово молоко или Коловоротъ трава (Кондр.) Недотыка (Щегл.), Змѣевицъ, Сердечный корень (Приарг. кр.) Молочикъ. Молочужникъ (Нижег.) — *Пол.* Katapucia, tyrlicz. — *Чешск.* Skočec menši (Mat. Háj). — *Нѣм.* Das Maulwurfskraut, das kleine Springkraut, das Kreuzkraut, Treibkraut, die Wassergalle. — *Франц.* L'Euphorbe épurge, Catapuce, Grand Esule. — *Англ.* Caper Spurge, Caperplant. Въ Приаргунскомъ краѣ употр. какъ наружное лекарство при ногтоѣдѣ пальцевъ, каковая болѣзнь извѣстна у Приаргунцевъ подъ именемъ Змѣевика, panaritium, отчего и названіе Змѣевица. Сѣмена, kleine Springkörner, Purgierkörner, прежде употр. какъ слабительное и рвотное. Масло изъ сѣмянъ — Oleum Euphorbiae Lathyridis s. Oleum Lathyridis, употр. взамѣнъ Кротоноваго масла.

Euphorbia lutescens *C. A. M.* Сердечное коренье (Алт.)

Euphorbia Pallasii *Turcz.* Мужикъ трава (Кондр.) Мужикъ корень (Prodr.)

' **Euphorbia palustris** *L.* Фарм. назв. Esula major. Изгонъ (Вят. Леп.) Кура (Güld.) Куровникъ (Pall.) Чистотѣлъ бѣлый. Красный Молочайникъ (Вор.) Мышиный щавель (Влад.) — *Груз.* Горисъ-к(h)ада. — *Финн.* Paranmaito, pirunrieska. — *Франц.* Turbith noir (Lecoq.)

' **Euphorbia procera** *M. B.* (Euph. pilosa L.) α. lejocarpa Koch. Дикій звѣробой (Сарат.) Купрій (Сарат.) Кура (Екат. Вор.) Лапушка (Пенз.) Молочай, Молочка (и всѣ видоизм. этого слова). Нетиныръ (Уф.) Одолѣй или Приворотная трава (т. е. одолѣвающая всякую силу нечистую). — *По Чуваш.* Тантмышъ-уды или Тогатмышъ-уды. Шипырла-вуды (Каз.) Этотъ видъ, особенно разность lejocarpa Koch преимущественно употребл. отъ укушенія бѣшеной собаки (Военн. Медиц. журн. 1865. Іюль стр. 27). Ros. говоритъ, что разность этого вида, называемая Euph. villosa W. et Kit. въ Подоліи, Волыніи и Галиціи уже цѣлыя столѣтія извѣстна какъ средство отъ водобоязни *). Кромѣ того въ Волын. губ. употр. для истребленія клоповъ, а въ Каз. губ. отъ боли въ животѣ и сердцѣ и знахарями — отъ порчи, причиняемой неблагонамѣренными людьми — корень, производящій рвоту и поносъ.

---

*) Проф. Роговичъ сообщаетъ слѣдующія свѣдѣнія объ употребленіи этого растенія для излеченія водобоязни, сообщенныя ему В. В. Монтрезоромъ: «нѣсколько горстей перемытыхъ свѣжихъ корней этого молочая сначала толкутся въ ступкѣ, а потомъ кладутся въ глиняный сосудъ, имѣющій вмѣстимость одной кварты, и наливается водою; сосудъ, прикрытый крышкою, сначала ставится въ теплое мѣсто, а потомъ въ огонь, гдѣ оставляютъ, пока не выварятся корни. По истеченіи сутокъ, жидкость процѣживается и дается на тощакъ больному чрезъ каждые три дня по небольшой рюмкѣ. Послѣ каждаго пріема у больнаго обыкновенно обнаруживается боль въ желудкѣ, тошнота и рвоты, а иногда вовсе ихъ не бываетъ. Корни послѣ перваго варенья опять наливаются водою, варятся и потомъ отваръ процѣживается; отваръ этотъ употребляется для примочекъ къ ранамъ около трехъ разъ въ день. Гг. Зѣновичъ и Бессеръ употребл. слѣдующій способъ леченія: свѣжіе корни этого молочая разрѣзывали на куски и взявши горсть ихъ, клали въ небольшой обыкновенный горшокъ, накрывали его крышкою, замазывали и ставили въ истопленную печь, въ которой держали до тѣхъ поръ, пока жидкость не испарялась чрезъ стѣнки горшка почти до половины, потомъ ее процѣживали и давали больному на тощакъ по полурюмкѣ; послѣ каждаго пріема у больнаго обнаруживалась тошнота и рвота пѣною; по замѣчанію сказанныхъ ученыхъ, тошнота и рвоты каждый разъ все болѣе и болѣе уменьшались и прекращались совершенно, когда больной выздоравливалъ. Раны на укушенныхъ бѣшеными собаками мѣстахъ промывались чистою водою и прижигались раскаленнымъ желѣзомъ (Рог. Оп. Сл.)

Euphorbia spinosa *L.* Щетина трава (Кондр.)

Euphorbia virgata *Kit.* Желѣзникъ (Тул.) Заячья кровь (Черн.) Ракитово-зелье (Lind.) Раменный корень, раминовый корень (Даль). Романовъ корень (Екат. мож. быть измѣн. раменный корень). Перецъ лѣсной (Волог.) Кура (Сарат.) Окуриваютъ имъ одержимыхъ черной болѣзнью (Кіев.)

Euphrāsia *L.* Scrophul. X. 552. Очанка (Двиг.) — *Пол.* Świetnik, Swietlik, Świetlec, Świeczki. — *Чешск.* Swětlik. Švětlik. — *Сербск.* Vidac. Zornica, Očanica. — *Луз.* Swětlik. — *Финн.* Silmäruoho. — *Нѣм.* Der Augentrost. — *Франц.* L'Euphrasie. — *Англ.* Euphrasy, Eye-bright.

Euphrasia lutea *L.* Три брата (Кіев.) Настой въ водкѣ пьютъ отъ рѣзи въ животѣ.

Euphrasia Odontites *L.* Нынѣ Odontites rubra Pers. Фарм. назв. Euphrasia rubra. Бѣлтрава (Вор.) Братъ, Белметъ, Берговицъ, Гентарей (Екат. Рупр.) Дярега (Вит.) Лѣсная Конопель (Влад.) Гуменникъ (Ниж.) Зубарь (Даль). Зубная трава (Волын. пер.) Звинецъ (Екат. Grün.) Шванецъ (Ниж.) Дреглевицъ, Корокаръ? (Екат. Рупр. — sub. Odont. viscosa). Воробьиный цвѣтъ (Ворон.) — *Пол.* Zagorzałek. Swietlik cerwony. — *Чешск.* Zdravinec, Zdravinek Lepnice (Slob.) — *Сербск.* Cernica. — *Луз.* Zubik (sub Odontites). — *Финн.* Kylvokukka, Sänkikukka. — *Тат.* Портыдѣотъ (Тавр.) — *Нѣм.* Rother Zahn oder Augentrost. — *Англ.* Cow-wheat. Употр. отъ боли зубовъ, отъ чахотки пьютъ отваръ (Ниж.), дѣлаютъ припарки при ужаленіи змѣй (Пенз.)

Euphrasia officinalis *L.* Фарм. названіе Euphrasia. Полевой Василекъ (Кіев.) Горлянка (Пск.) Жабная (Моск.) Кашка (Влад.) Зезюлька (Гродн.) Чобрецъ (Гродн.) Щиръ (Минск.) Вересъ луговой (Кіев.) Двѣнадцатилапочникъ (Экон. Маг.) — Глазница (Собол.) и Очанка, Очная помощь, Очная трава (Кондр. Собол.) Свѣтъ очей, Глазная трава, Свѣтликъ (Кондр.) Свѣчка (Даль съ пол.) — всѣ по употребленію ея въ болѣзни глазъ.— Змѣевецъ (Вятск.) Полосовая (Олон.) Родимная (Вятск.) Рябушка (Ниж.) Сорочьи или вороньи слезы (Твер. Ост.) Кошачій сердечникъ (Могил.) Ушевникъ (Пск.) Сонишникъ (Вор.) — *Пол.* Swieczki, Swietlik.— *Чешск.* Potěšeni oči (Ambrožka, jjnak, swetlik Mat.) — *Сербск.* Видац, Видова трава (Панч.) — *Луз.* Srawowe zele. — *Латыш.* Semmes sillinsch. — *Финн.* Hammasheinä, jamakka. — *Тат.* Кузь-усякся (Каз.) — *Нѣм.* Gemeiner Augentrost, Weisser Augentrost, Milchschelm, Hirnkraut, Weisse Leuchte, Lichtertag. Употребл. въ медиц. при болѣзняхъ глазъ, а въ народной медицинѣ на ванны для малыхъ дѣтей (Бесс.), отъ боли въ животѣ (Могил.), отъ грудной боли (Новг.), отъ горловой боли въ видѣ чая (Пск.), отъ жабы (Моск.), отъ грыжи (Влад.) и др.

Eurōtia ceratoides *C. A. M.* (Salsolac. Pr. XIII. 2. 120). Бѣлолозникъ (Сл. Церк.) У Кирг. всѣ виды наз. Тэрэскень (Борщ. Пот.) Тирескань (Lehm. Кир.)

Eurotium herbariorum *L.* (Muced. Rbh. 133). Шарушка желтая (Заг.) Грибокъ, появляющійся на сухихъ растеніяхъ въ гербаріяхъ.

Euryangium Sumbul *Kaufm.* (Umbellif.) Прежде Angelica moschata. Сумбулъ. Мускусный корень; доставл. Radix Sumbul. Moschuswurzel.

Eversmannia hedysaroides *Bung.* Четочникъ (Карел. ок. Гурьева).

Evōnymus *Tourn.* Celastr. Prodr. II. 3. Берескледъ (Двиг. Кондр.) Березбрекъ, Глазунъ. Цѣвочникъ (Іевл.) пер. — *Пол.* Trzmielina, Trzmiel, Przmiel, Montwa. — *Чешск.* Brslen. — *Сербск.* Kurika. — *Тат. въ Крыму.* Шемширъ, Кабаръ-агачъ (Рудзск.) — *Аино* Kóngeni (Schm.) — *Нѣм.* Der Spillbaum, Spindel-

baum, das Zweckholz. — *Франц.* Le Fusain. — *Англ.* Gatteridge-Tree, Spindle-Tree.

• **Evonymus europaeus** *L.* Фарм. назв. Evonymus s. Tetragonia. Божьи глазки (Lind. Екат.) Березбрекъ (Кондр.) Бересдрень (Корн. Шимк.) Бересследъ, Бересклетъ (Собол.) и изм. Верескледъ. Брускленъ (Корн. Шимк.) Брусклетъ (Сл. Церк.) Брускленина (Лѣсн. журн.) Бруслина (Курск. Харьк. Черн. Екат.) Брузлена (Курск.) Бруслинина (Güld.) Брусилина (Рог.) Брусника, Брусничникъ (Калуж. Новор. Скальк.) Брусынина (Полт. Авг.) Бружмель (Новор. Зап. Росс.) Брюхмели (Сл. Церк.) Брухмель, Брухмеля (Даль). Брезгулина (Гродн.) Брездзельникъ (Вил.) Гиржемелина (Гродн.) Жигалокъ (Wied.) Неревина (Малор.) Волчье лыко (Подол. Ципр. Малор. Рог. Вил.) Просвиръ (Полт. Меркл.) Проскурина (Малор. Волковъ). Мересклетина (Лѣсн. журн.) Вовчі серги (Малор. Рог.) Саклакъ (въ Радом. у. Кіев. г.) Сухолѣсникъ (Гродн.) Котовы яица (Харьк. Кален.) Цвѣточникъ (Wied.) Цвѣтовникъ (Сл. Церк.) — Смѣш. Свидина (Полт.) Крушина (Курск. Бесс.) Слѣпокурникъ, Кислянка, Боярышникъ.— *Пол.* Trzmiel.— *Чешск.* Brslen, Brsnil, Kněžské Čepičky, Kwadratky, Kněži múd. — *Сербск.* Куриковина (Лавр.) Курковина (Панч.) Машльика (Кар.) Попова муда (Мик.) Karkovina. Kurika prosta, Vretenika. — *Луз.* Khaponjace, Khapranowe drjewo, Honački, Khaponički, Honačik, Kaprasowe drjewo, Kapralc, Kaprasa, Kokorac, Kokordac, Khapralc, Khaprasa. — *Болг.* Бряслика, брясъ. — *Молд.* Фрасинель (Бесс.) — *Тат.* Укургаль. — *Калм.* Эмегольданъ (Кир.) — *Груз.* Тчантчкгати, Чинчхати. — *Тунг. на Амур.* Tóchssa-Péare, т. е. заячья жимолость Mel. Biol.— *Нѣм.* Europäischer Spindelbaum, das Pfefferhütlein, das Pfaffenkäplein. — *Франц.* Le Bois à l'ardoire, Le bonnet de prêtre, Fusain d'Europe. — *Англ.* Prickwood, Prick-Timber, Louse-Berry, Dogwood. Плоды имѣютъ сильное слабительное свойство. Истолченные въ порошокъ, а равно и масло выжатое изъ сѣмянъ, употр. отъ чесотки или паршей на головѣ и для истребленія гнидъ. Древесина идетъ на дѣланіе музыкальныхъ инструментовъ.

Evonymus Maackii *Rupr.* Сандалъ или Красное дерево (Max. 75).

Evonymus latifolius *G. Bauh.* Русскія назв. тѣ же какъ и при Ev. europaeus. — *Имер.* Хачапура (Сит.) Некери. — *Груз.* Хетирели. — *Рач. Имер.* Чечкета (Сред.) — *Молд.* Мощіешъ (Бесс.)

Evonymus macropterus *Rupr.* — *Гиляки* Persch, Perss (Glehn.) Употр. на луки.

Evonymus verrucosus *L.* Бересклетъ (Вел. Росс.) Верескленъ (Малор. Рог.) Бруслина (Малор.) Брислевина, Бруслевина (Малор. Рог.) Брусленина (Малор. Макс. Волк.) Брузлевина (Полѣсье). Брызгулина (Вил.) Бризгелина (Полѣсье). Бружмель (Могил. Пабо и Чол. и Смол.) и изм. Бружель (Вит.), Бружемельникъ (Могил.) Бружменъ (Могил.) Брюзленъ (Орл.) Бирючина (Полт.) Брусника, Брусничникъ (Кал.) Глазунъ (Кондр.) Коровій глазъ (Влад.) Дрисиявина (Полѣсье). Глухая жимолость (Кал. Пот.) и мн. др. Черная жимолость (Вор.) Клещевникъ (Пенз.) Костяника (Сарат.) Курослѣпъ, Курослѣпникъ (Сарат. Нижег. Пенз.) Кокурки (Тул.) Медвѣжникъ (Нижег.) Проскурина (Кіев.) Волчьи серьги (Зарайск. Пот.) Стржемелина, Тржемелина, Тромелина, Тременина (Гродн.) Трощакъ (Волын.) Ягодица (Влад.) Волчьи ягоды (Кал.) — *Пол.* Trzmielina, Bryzgulina, Bryżdżelina, Ćwikulec. — *Сербск.* Mašljika. — *Чуваш.* Купчанъ (Каз.) — *Груз.* Дзвелихе. Употребл. на кнутовищи, на гвозди къ сапогамъ и др.

Exīdia Auricula Judae *Fr.* (Hymen. Rbh. 312). Фарм. назв. Fungus Sambucis Auriculae Judae. Бузинный грибъ. Снаружи прикладываютъ при воспаленіи глазъ.

Кромѣ вошедшихъ русскихъ названій приведемъ еще слѣдующія:

Eclipta L. — Прытникъ. Elaterium — Чистильникъ. Elyne — Подлепешникъ (Кален.) Eragrostis — Власополевица (Lind.) Подтряснуха (Кален.) Eranthis hyemalis — Любникъ (Даль). Erithalis — Густолистка (Даль). Eucryphia — Доброскрытка.

F

Fagōpyrum *Tourn.* Polygon. Pr. XIV. 143. Отъ Fagos, букъ и pyros, пшеница. Гречиха.

Fagopyrum esculentum *Moench.* Syn. Polygonum Fagopyrum L. Греча, Гречка, Гречина, Гречиха, Гречуха (Ур.) Дикуша (Сар.) Пшеница буквишная (Кондр. пер.) — *Пол.* Gryka, Hreczka, Grecicha. Tatarka. — *Чешск.* Pohanka (род.) Heyduše, hřečka, tatarka. — *Сербск.* Heljda, Hajdina. Ельа, Ельда (Лавр.)—*Луз.* Hejda, heiduš, heiduška.— *Эст.* Tattar, Tatricat.—*Молд.* Гречка.— *Мордв.* Греця.— *Груз.* Чаави.— *Чукот.* Хара-тóла, т. е. черная пшеница. — *Кирг.* Джарма. — *Нѣм.* Gemeine Buchweizen, Haden, Haiden, Heiden. Das Haidekorn, der Heidel, der Hodden. Der Plenten. — *Франц.* Le Blé noir, le Sarrasin. Carabin (простонар.) Bouquette (въ Сѣв. Деп.) Millet carré (на Югѣ). Bucaille (въ Пикардіи). — *Англ.* Brank, Bolle-mong, Buck-wheat. Извѣстное растеніе.

Fagopyrum tataricum *Gaertn.* Дикуша (Сиб.) Дичуха, Дикушъ (Кондр.) Кырлыкъ, Курликъ, Курлукъ, Килерекъ трава (Кондр.)

Fāgus *Tourn.* Cupul. Prodr. XVI. 1. 117. Букъ.—*Пол. Чешск. Луз.* Buk.— *Сербск.* Bukwa. — *Нѣм.* Die Buche. — *Франц.* Le Hêtre. — *Англ.* Beech.

Fagus sylvatica *L.* У Теофр. Oxye. Букъ. Хетра (Щегл.) Чинарь (Ставр.)— *Пол.* Buk. Сѣмена — Bukiew, Buczyna.— *Луз.* Buk. Лѣсъ — Bučina. Пл. — Bukwica. — *Груз.* Тцип(h)ели. — *Имер. Гур.* Тцип(h)ела. Ципела (Сред.) — *Мингр.* Тцип(h)ури (Кн. Эрист.)—*Кудар. Оссет.* Терсъ (Сред.) — *Тат.* Bik, Biuk. — *Черкес.* Bshic. *Въ Талышъ* — Alesch. — *Калм.* Tschina-modun. — *Арм.* Терошъ. Ачари (Варш.) Гажи. — *Молд.* Фагъ.— *Турк.* Tschinar. — *Финн.* Tammi. — *Латыш.* Wihksue, Wohdsennes. — *Эст.* Saksamaa saar. Saksamasaar, Saksa-sarra-pu. — *Нѣм.* Die Rothbuche, Gemeine Buche. — *Франц.* Hêtre, Fayard, плоды — Faine.— *Англ.* Common Beech. Весьма извѣстное по своему употребленію дерево.

Falcaria carvifolia *C. A. M.* Umbell. IV. 109. Анисъ.—*Груз.* Анисули.— *Имер. Гур.* Церецо. — *Мингр.* Дзера (Кн. Эрист.)

Falcaria dahurica *Dc.* Чехоха (Камч.) Мат. XI. 25.

Falcaria Rivini *Host.* Фарм. назв. Sium Falcaria. Анисъ дикій (Симб.) Полевая Омега (Сарат.) Поручейникъ (Даль). Перекатичникъ (Вор.) Перекати поле (Тавр.) Різачка (Малор. Сред.) Різакъ (Малор.) Рѣзакъ. Рѣзушка (Херс.) Степной рѣзакъ (Харьк. Черняевъ). Степний різакъ (Рог.) Серпорѣзъ, Серпорізъ (Рог.) Сокорки (Кіев.) Сузикъ (Курск. Горн.) Серпникъ, Серпница, Полнипникъ (Іевл. перев.) — *Пол.* Sierpnica. — *Чешск.* Slob. Srpenec, Srpek, Pilečka, Kosinka, Tytan, Strači nožka. — *Сербск.* Sèrpak, Srpak. — *Нѣм.* Die Sicheldolde, Sichelmerk. Употребл. отъ рѣзи въ животѣ (Екат.)

Fērula *Tourn.* Umbell. IV. 171. Вонючка. — *Пол.* Zapaliczka, Źarzewka, Łoczydło — *Чешск.* Ločidlo. Metlovka. — *Сербск.* Devesilj. — *Нѣм.* Das Ruthenkraut, Steckenkraut. — *Франц.* La Férule. — *Англ.* Giant Fennel.

Ferula Akkurai *Herd.* *Сарты* — Ак-курай (Кат.)

Ferula Assa-foetida *L.* Syn. Scorodosma foetidum Bunge. Фарм. назв. Asa foetida. Асса-фетида, Вонючка, Вонючая смола, Чортово г..но, Гной чертовъ (Кондр.) Дрекъ (у дрогист.) Чертовъ калъ. — *Пол.* Smrodliwa. — *Чешск.* Čertowo lejno. — *Сербск.* Směrdeczy devesilji. — *Луз.* Čertowe ho..o. — *Болг.* Го..о діавольско. — *Нѣм.* Stinkasand, Stinkendes Steckkraut. Die Teufelsdreckpflanze. Доставляетъ извѣстную вонючую смолу, Gummi Resina Asa foetida, Asa, Asa foetida, Laser foetidum, Scorodolasarum, Stercus Diaboli, по нѣм. Asand, Stinkasand, Teufelsdreck.

Ferula communis *L.* Это есть Narthex Діоск.

Ferula erubescens *Boiss.* По Buhse есть родичъ Галбана, Gummi Galbanum, Gummi Resina Galbanum, Metopium. Гальбáнъ; прежде же считали что Гальбанъ получается отъ Ferula Ferulago L.

Ferula Ferulago *L.* Розга галбанова тр. (Кондр.) — *Тат.* Барай Сарыотъ (Тавр.)

Ferula Karelinii *Bnge.* — *Кирг.* Кууссыкъ, Йитъ-Кууссыкъ (Зап. Ак. Наукъ. 1865. № 7).

Ferula nuda *Spr.* *Кирг.* Джау-Джумыръ (Борщ. Зап. Акад. Наукъ. 1865. № 7).

Ferula persica *Willd.* *Кирг.* Иланъ (Борщ. Зап. Акад. Наукъ. 1865. № 7). Доставл. Asa foetida in granis v. in lacrymis.

Ferula Schair *Bortsch.* — *Кирг.* Шаиръ, что значитъ смола. — *Сарты* Сассыръ (Кат.) Это раст. дост. смолу, представляющую всѣ свойства Галбанума.

Ferula Sassikurai *Herd.* — *Сарты* Сассы-курай (Кат.)

Ferula Scowitziana *Dc.* Доставл. Gummi Resina Sagapenum, Sagapenum, Serapium s. Serapinum s. Sacopenium. Сагапенъ.— *Нѣм.* Sagapenum — *Франц.* Gomme Seraphique (Трап.)

Ferula tingitana *L.* Доставляетъ вещество похожее на Silphium древнихъ и назыв. Gummi Resina Ammoniacum africanum.

Festūca *L.* Gramin. Kunth. I. 391. Steud. I. 301. Занозка (Собол.) Манна (Бот.Амб.) Овсянница (Двиг.) Овсюкъ (Бѣлор. Сл. Нос.) — *Пол.* Kostrzewa. — *Чешск.* Kostřawa. Mrkwa (Slob.)—*Сербск.* Vlasulja, Vijuk. — *Луз.* Wowčnik. — *Финн.* Nata. — *Нѣм.* Der Schwingel. — *Франц.* La Fétuque. — *Англ.* Fescue Grass. Всѣ виды этого рода принадлежатъ къ числу отличныхъ луговыхъ травъ.

Festuca borealis (Рук. Рупр.) Троска (Могил.)

Festuca duriuscula *L.* Шепчина (Stev. Bull.)

Festuca elatior *L.* (F. pratensis Huds.) Метла (также и F. rubra). Мітлиця (Малор. Рог.) Вожецъ (Арх.) Костеря (Новг.) Мурогъ (Могил.) Тонконожка (Вор.) Манна луговая (Щегл.) Манная трава, Овсяннишникъ, Овсяница. Французскій райграссъ.

Festuca ovina *L.* Волосянка (Вор.) Манникъ (Вор. Могил.) Манна овечья (Фл. Шнейд.) Овечья трава (Lind. Екат.) Типецъ (Екат. Донъ и др.) Щипець (Малор. Рог.) Типчакъ (на Дону). Тонконогъ, Тонконігъ (Мал. Рог.) Щетка (Gmel. Собол.) Щетина (Олон.)— *Пол.* Vijuk, Kostrzewa owcza. — *Сербск.* Bujyk (Панч.) — *Кирг.* Irkik. *На Тарбаг.* — Битэгэ (самый лучшій кормъ для лошадей) (Пот.)— *Груз.* Тџивана (Эр.)— *Финн.* Ahonata. — *Нѣм.* Das Schafschwingelgras, Schafgras, das Berggras, der kleine Bocksbart. — *Франц.* Coquiole, Petit Foin, Poil de loup (впрочемъ это послѣднее названіе принадлежитъ всѣмъ жесткимъ злакамъ и даже Eriophorum). — *Англ.* Slender, leaked Fescue, Sheep's Fescue.

Festuca ovina *L.* var. valesiaca тоже и F. Kraussei Regel. *У Сартовъ*— Рангъ (Кат.)

Festuca rubra *L.* Смочка (Черн.) Пречистыя ручки (Черн.)

Ficāria *Dill.* Ranuncul. Pr. I. 44. Отъ Ficus, фига. Чистякъ (Двиг.) — *Пол.* Ziarnopłon.— *Чешск.* Orsej, Orsaj.— *Сербск.* Zlatica, Ledinjak. — *Нѣм.* Feigwarzenkraut, das Scharbockskraut. — *Финн.* Maapähkänä. — *Франц.* La Ficaire. — *Англ.* Pilewort.

Ficaria ranunculoides *Moench.* Syn. Ranunculus Ficaria L. У Таберн. Chelidonium minus, Scrophularia minor. Фарм. назв. Chelidonium minus s. Ficaria. Жабникъ (Костр.) Курослѣпникъ (Сарат.) Пшонка (Умань). Пшинка (Хруст.) Салáта (Малор. Волк.) Заячій салатъ (Курск.) Заяча салата, Салатникъ (Малор. Рог.) Заячья салатка (Тавр. Сред.) Чистякъ меньшій (Кондр.) Чистякъ (Щегл.) Чистникъ (Рог.) Чистотѣлъ (Костр.) всѣ вслѣдствіе названія Chelidonium. Яскеръ меньшій (Кондр. вслѣдствіе назв. Ranunculus).— *Пол.* Ziarnopłon, Jaskier trędowy, Babikrowka. — *Чешск.* Raupik, raupowé kořeni, Lastowice, Celidonia menši (Mat.) Orsej, Manna. — *Сербск.* Bobovnik, Ledinjak, Zlatica. — *Слов.* Krwawnik mensi. Blištek (Рупр.) — *Луз.* Rupik, Jejkate zele, Jejkoite zele, Šarbok. — *Финн.* Sydämmen-ruoho. — *Латыш.* Tuhkuma-sahle. — *Эст.* Süddame rohi, kana kooljad. — *Нѣм.* Das Biberhödchen, die Erdgerste, das Feigwarzenkraut, die Goldsternblume, die Lämmerblume, das wilde Löffelkraut, das Marienkraut, der Pfennigsalat, das kleine Schöllkraut. — *Франц.* La pètite Chélidoine, la petite Éclaire, l'Éclairette, l'Herbe aux hémorrhoïdes. У Lecoq. — Billonée, Clair-bassin, Gannille, Grenouillette, Janneau, Pissenlit doux, Pissenlit rond. — *Англ.* Lesser-Celandine, Fig-wort. Листья и корни этого растенія Folia et Radix Chelidonii minoris s. Ficariae, употр. прежде при болѣзняхъ груди, геморроѣ, скорбутѣ и золотухѣ. Корневыя шишки содержатъ крахмалъ и потому вареныя съѣдобны. Цвѣточныя почки, приготовленныя въ уксусѣ, замѣняютъ каперсы. Листья могутъ употребляться какъ салатъ и въ щи. Молодыя корневыя шишечки и шишечки въ углахъ листьевъ, нерѣдко въ гористыхъ странахъ вымываются изъ земли дождями въ большомъ количествѣ и даютъ поводъ разсказамъ о хлѣбномъ дождѣ. Бѣдными шишки эти собираются подъ именемъ небеснаго ячменя или небесной манны.

Ficus *L.* Urticac. Фига. — *Пол.* Figa, Figowe drzewo. — *Чешск.* Smokwoň. — *Сербск.* Smokva (plod). — *Слов.* Дужица (Кар.) — *Нѣм.* Der Feigenbaum. — *Франц.* Le Figuier. — *Англ.* Fig-Tree.

Ficus Carica *L.* Фарм. назв. Fructus Caricae, Caricae, Hypanthodia Caricae, Fici, Ficus passae. Дынное дерево (Левч.) Дерево винноягодное (Кондр.) Дерево лѣсносмоковное (Кондр.) *Слав. и русск.* Смоква, Смоковница. Винныя ягоды (вездѣ) Смоквы (плодъ). Фига, Фиги, Хвига (Малор. Рог.) Инжиръ (въ Малор.) — *Чешск.* Fik (smokwy, pihwy, fiky). — *Сербск.* Smokvina, Smokvenica. Пл. Smokva. Дужица, Грмуша (Лавр.) — *Луз.* Figowc, Smokwa. — *Болг.* Гуляпа Смокина. — *Арм.* Тзени (Варш.) Тузъ. — *Молд* Смокины. Инжиръ. — *Груз. Имер. Гур.* Легви. — *Мингр.* Луги.—*Рач. Имер.* Легве (Сред.)—*Бух.* Андшиль. — *Джг. Тат.* Инджиръ. — *Перс.* Антширъ (Кушак.) Эдширъ (Еверсм.) — *Узбек. Хив.* Анжиръ. — *Сарты* Инджиръ. — *Нѣм.* Gemeiner Feigenbaum. — *Франц.* Le Caprefiguier, Figuier Commun. — *Англ.* The Common Fig-Tree.

Ficus elastica *Roxb.* Отеч. Ассамъ. Резинное дерево, Каучуковая смоковница; дост. сокъ, извѣстный въ отвердѣвшемъ состояніи подъ именемъ Каучука. Сокъ этотъ получается также отъ многихъ другихъ видовъ Ficus'a.— *Нѣм.* Der Kaoutschuck Feigenbaum. — *Франц.* L'arbre au Caoutschouc. — *Англ.* Elastic-gum Fig-Tree.

Ficus religiosa *L.* Бо-гао (Бекет.) Священная Смоковница. — *Нѣм.* Indischer Götzenbaum, der Teufelsbaum. Heiliger Feigenbaum, Fo-baum.— *Франц.* Figuier des Pagodes, Arbres des Conseils. — *Англ.* The Pepul-Tree (Kew-Gard). Отеч. Остъ-Индія. Дерево считается у Индійцевъ священнымъ, откуда и названіе. Отъ укушенія насѣкомыми оно отдѣляетъ Гумми-лакъ или Шеллакъ, Gummi Laccae v. Schellak. Млечный сокъ тоже доставл. каучукъ.

Ficus Sycomorus *L.* От. Египетъ. *Слав.* Ягодичина, *русск.* Смоковница (Лука, XVII. 6. XIX. 4). Ягодичія, *русск.* Смоковница (Амосъ, VII. 14). *Слав.* Черничье. *Русск.* Сикоморъ (3 Царств. X. 27. 2 Парал. I. 15. Исаія, XI. 10. Въ перев. на лат. и франц. переведено Morus). Ягода лѣсная Смоковная (Кондр.) Сикоморъ. — *Пол.* Karwia, Syk, Morwowa figa. — *Чешск.* Fiko-morva. — *Сербск.* Smokvina egipetske. — *Луз.* Lěsny figowc, Sycomore Dziwi figowy štom. — *Нѣм.* Edelfeige, Sycomore. Die Adamsfeige. — *Франц.* Figuier de Pharaon. Плоды весьма сладки и вкусны. Древесина весьма плотна и прочна и употреблялась на гробы мумій.

Filāgo *Tourn.* Composit. VI. 247. Отъ Filum, нить. Плесневецъ. Бѣлолистъ. — *Пол.* Nicennica. — *Чешск.* Bělolist (Presl.) Plesnivec, Mlynářík (Slob.) Bělolist (Slob. sub Gnaphal.) Bělolistenka (Op. sub Filaginella). — *Сербск.* Bjelolist. — *Луз.* Pjelsćowc. — *Финн.* Tulenlento. — *Нѣм.* Fadenkraut, Filzkraut, die Wiesenrolle. — *Франц.* Filagier, Cotonnière, Herbe à Coton. — *Англ.* Cotton-Rose, Cotton-weed.

Filago arvensis *L.* Syn. F. germanica. Бородачъ (Курск. Гродн.) Бѣлушникъ (Пет.) Горлянка (Костр. Вят. Малор. Рог.) Горлянка бѣлая (Могил.) Горлянка полевая (Собол.) Грудна травка (Малор. Рог.) Душица (Хар. сомнит.) Женская жабная (Моск.) Жабная трава (Костр. Кал.) Жабнецъ бѣлый (Кондр.) Жабникъ зеленый (Даль) Жабрій (Влад. очев. измѣн. Жабный). Золотушная трава (Ворон.) Летучка (Влад.) Кошачья мята (Ворон.) Пятипалочникъ (Сл. Церк.) Пустодомъ (Тул.) Пучики (Гродн.) Бѣлый полынецъ (Полт.) Полинчик (Малор. Волк.) Свинокропъ (Минск.) Суровецъ (Кал.) Сушеница, потому что прежде назыв. Gnaphalium arv. Сорокопрочная (Каз.) Бархатная травка (Вор.) Тропникъ (Волог.) Тропечка (Черниг.) Непонятн. — Зандей (Волог.) — *Пол.* Косапка, Укванъ (Мик.) — *Чешск.* Chlupina (тоже и F. germanica). — *Нѣм.* Das Berufskraut, das Engelblümchen, das Hirschkraut, das Kätzlein, das Rohrkraut, das Ruhrkraut, das Schimmelkraut. Употр. прежде въ медиц. подъ именемъ Herba Filaginis v. Impiae, отъ поноса. Въ народной медиц. употр. отъ жабы, отъ дѣтской болѣзни «летучки» на головѣ и лицѣ въ видѣ мази изъ порошка (Влад.), отъ лихорадки (Тул.), отъ чесотки (Черн.), отъ ранъ (Полт.), отъ зубной боли (Вор.), въ Калужской губ. отъ ящура (Зап. Акад. Наукъ, XXIV. 2. 152).

Foenīculum *Adans.* Umbell. IV. 142. Фениль. Фенхель. — *Пол.* Fankiel, Fankul, Kopr włoski. — *Чешск.* Fenykl. Морачъ (Мик.) — *Сербск.* Sladki kopar, Komorač. — *Луз.* Koprica. — *Нѣм.*

Fenchel. — *Франц.* Le Fénouil. — *Англ.* Fennel.

Foeniculum dulce *Merat et Lens.* Это есть дѣйствит. Кюммель древн. греческ. врачей. Сладкій фенхель. Греческій кюммель. — *Нѣм.* Anisfenchel, Griechischer Kümmel, Süsser Fenchel.— *Франц.* Le Fénouil doux.—*Англ.* Sweet-Fennel.

Foeniculum officinale *Merat et Lens.* Фарм. назв. Foeniculum romanum s. creticum s. dulce. Флорентинскій фенхель.

Foeniculum maritimum V. Crithmum maritimum.

Foeniculum vulgare *Gärtn.* Удревнихъ Marathron. Фарм. Foenic. vulgare s. acre. Воложскій укропъ, Фенхель (Кондр.) Сладкій укропъ (Сред.) — *Пол.* Fenikl, Koper włoski. — *Чешск.* Vlaský kopr.—*Сербск.* Morač, Komorač prosti.— *Въ Крайн.* Komorazh. — *Хив.* Арпа. — *Нѣм.* Gemeiner Fenchel, Fencheldill. — *Франц.* Fénouil. — *Англ.* Common Fennel.

Foenum graecum V. Trigonella.

Fragāria *Tourn.* Rosac. II. 569. Земляника. — *Пол.* Poziomka, Poziemka, Pozimki. — *Чешск.* Jahodnik. — *Сербск.* Jagodnik, Jagoda.— *Финн.* Mansikka. — *Нѣм.* Die Erdbeere. — *Франц.* Le Fraisier. — *Англ.* Straw berry.

Fragaria campestris *Stev.* *Тат.* Дехилекъ (Сит.)

Fragaria Breslingia *Duchesn.* Французская земляника. — *Нѣм.* Probstling, Französische Erdbeere.

Fragaria calycina *Loisel.* Парижская земляника и Fragaria Mayaufea Duchesn. Провансальская или Шампанская земляника. Всѣ три вида составляютъ извѣстныя Французскія земляники, которыя во Франціи замѣняютъ Fr. vesca.

Fragaria collina *Ehrh.* У Rupr. Fr. viridis. Шпанская земляника (у сад.) Клубника, а кустъ Клубница, Клубничникъ (повсюду въ Вел. Росс.) и изм. Глубенника (Ирк.) Глубнига (Вят.) Голубника (Кавк.) Полевница. Полуница, Полуниця, Полуниці (Малор. Рог. Волк. Сред.) Половныця, Полуничникъ (Малор. Стар. Банд.) и изм. Полуныця, Полоницы (Екат.) Полоныця (Малор.) Поленица (Балта). Трускавка (Кіев.) Крупнижная трава (Влад.) — *Пол.* Posiomka. — *Чешск.* Trawnice. — *Сербск.* Пуцавица (Панч.) — *Бол.* Плюскавица.— *Молд.* Капшуки. — *Груз.* Пурисъцома, Манерухи (Кн. Эр.) Марцкви. — *Имер.* Хендро (Кн. Эр.) — *Лезг. въ Дагест.* Гарци (Сит.) — *Чуваш.* Сирь-Сирлы, т. е. земляныя ягоды. — *Вотяк.* Бары (Сарап. у.)—*Тат.* Djilek.—*Мордв.* Почв-умаре (Пенз.) *Мокш.* — Нормаль. *Эрз.* — Нормаля. — *Кирг.* Кой-бульдургэнъ. — *Финн.* Mäkimänsikka. — *Лат.* Spradsenes, Strattenes, Sprahdsenes. — *Эст.* Mullaked, muranad, polk maasiked, murakad. — *Нѣм.* Die Haarbeere, die Hügelerdbeere, Knackelbeere, Pflastererdbeere, Steinbeere.— *Франц.* Le Fraisier buisson. — *Англ.* Hill Green Pine.

Fragaria elatior *Ehrh.* У Rupr. Fr. moschata. Садовая клубника. — *Чешск.* Truskawka, Truskawec, Truskawice, Kosmatka. — *Сербск.* Китньача (Панч.) — *Тат.* Секнсъ-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Grosse od. Zimmt-Erdbeere, Honigod. Gartenerdbeere. Die Moschus-Erdbeere.— *Франц.* Fraisier Framboise, Fr. Abricot. Le Capronnier, Caperonnier. — *Англ.* Hautbois Strawberry, Taller Strawberry. Ягода весьма крупна.

Fragaria grandiflora *Ehrh.* Ананасная клубника, земляника. Отеч. Суринамъ. У насъ разводится въ садахъ.

Fragaria vesca *L.* У Rupr. Fr. sylvestris. У древн. Huminascens fragum (Virgil) montanum fragum (Ovid.) terrestre fragum, fragum (Plin.) Земляника (повс.) Земляничникъ, Землянка, Землянпца (Кондр. Новг. Перм. Волог. Пск. Яр. Тамб.) Зубриловка (Ряз. Пот.) Красная ягода (Гродн.) Листовнякъ (Олон.) Материнка (Волын.) Падубница (Орл.) Пазабникъ (Ряз. Орл. Вор.) Пазобникъ (Орл. Вор.) *) Пазобника (Ряз. Курск.) Пазубника (Вор. Курск.) Пазбника (Ряз.) Паземника (Тамб.) Пазеника, Пазменка (Тамб.) Пазынока (Тамб.) Позибника (Тул. Доп. къ Обл. Сл.) Позёмка, Позіомка (Юго Зап. Росс.) Поземки, Позюмки (Пск.) Поземечникъ трава (Вил.) Полуночникъ (Кіев.) Полунишникъ (Умань). Поло- или Полевичникъ (Даль). Половишникъ (Курск.) Полоница (Малор.) Полуница (Кіев.) Половницы, Полевницы (Херс.) Полевница (Даль). Суница, Суничка, Суничникъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Суниця (Малор. Рог.) Суниці (Волк.) Суныця, Суника (Курск.) Ягодникъ (Смол. Хар. Курск.) Ягідник (Малор. Волк.) Ягода (Рог.) Подъягодникъ (Нов. Оск.)—*Пол.* Poziemka (Ков.) Puziomlo (Гродн.) Czerwone jagody, Jagoda, Truskawka.—*Чешск.* Jagode bílé.— *Сербск.* Мамица (Панч.) Дретеза, Iагода (Лавр.) Jagodnik prosti. — *Луз.* Truskalca. — *Финн.* Malla, mantsi marja, Ahomansikka.—*Латыш.* Semmenes, Semmohgas Semmenes, Semmenu-ohgas. — *Эст.* Maasikad, mänsikad. — *По Самог.* Zemuwgie (Ков.) — *Корел.* Манджой (Пот.) — *Тат.* Кук-чишекъ или Ойланъ. — *Калм.* Бельшерзена. — *Башк.* Силагъ (Кир.) — *Перм.* Озъ-ягӧдъ. — *Бурят.* Дэдыгинэ (Приарг. край). — *Ногаи.* Тау-джилекъ. — *Вят.* *Тат.* Хаинъ-Зиляга, т. е. березовыя ягоды.— *Чуваш.* Хӧрынъ-Сирлы, т. е. березовыя ягоды.—*Вотяк.* Узы (Сарепта. Серг.)— *Мордв.* *Мокш.* Кстый. *Эрз.* Кстыхть.— *Арм.* Елакъ, Хморукъ (Варш.) — *Груз.* Морцхви. *Въ Талышин*—Cheire. *Въ Мазанд.* — Tschellemsemmelgusch. — *Нѣм.* Gemeine Erdbeere, Wilde od. Wald-Erdbeere, die Albeere, die rothe Beere, die Lastbeere. — *Франц.* Le Fraisier. Fr. Fraises. — *Англ.* Common wild Straw berry. Корень и листья прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Radix et Herba Fragariae; вода, перегнанная чрезъ листья, употр. какъ косметическое средство; молодые листья, быстро высушенные, составляютъ суррогатъ чая. Ягоды вкусны и повсюду употр. въ сыромъ и вареномъ видѣ. Въ народной медицинѣ употр. отъ весьма многихъ болѣзней, какъ то: отъ простуды въ видѣ питья, отъ глазной боли и отъ зубной боли въ видѣ припарокъ, отъ боли въ печени — кореньа топятъ и сокъ ягодъ пьютъ натощакъ; отъ удушья въ груди, въ видѣ отвара; отъ кровотеченія у женщинъ — пьютъ отваръ травы и т. д.

Franciscēa uniflora *Pohl.* Scrophul. X. 198. Въ Браз. назыв. растительнымъ Меркуріемъ, по дѣйствію на лимфатическую систему и употр. вмѣсто ртути при сифилисѣ.

Frankēnia hispida *Dc.* Frankeniac. I. 349. Сайгачья трава (Кар.)—*Кирг.* Karimatau.

Frankenia pulverulenta *L.* *Кирг.* Кінкчи (Кир.)

Frāsera Waltheri *Mich.* Syn. Frāsera Carolinensis *Walter.* Gentian. IX. 131. Доставл. американскій или ложный Коломбо, Indianischer Lattich. Зап. Амер.

Frāxinus *Tourn.* Oleaceae VIII. 274. Ясень. — *Пол.* Jesion, Jasion. — *Чешск.* Jasan. Jesen, Jasen (Slob.) — *Сербск* Jasen. — *Луз.* Dziwi wjerabc, Jasla, Jasen, Jasnik. — *Нѣм.* Der Eschenbaum, die Laubesche. — *Франц.* Le Frêne. — *Англ.* Ash-Tree. Ash. — *Финн.* Saarni.— *Арм.* Hazi (Варш.)

Fraxinus excelsior *L.* У древн. Bumelia. Ясень. Ясенникъ (вездѣ). Ясенина (Малор. Сред.) Ясина (Тв. Пуп.) Ясинь (Бесс.) Ясенокъ (Курск.) Ясіонъ (Вил. Полт.) Падубъ (Wied.) — *Пол.* Jasien pospolity. — *Чешск.* Jasan, jasen, jesen. — *Сербск.* Ясень. Бjели jасен (Панч.) Jasen visoky. — *Самог.* Gasion, Usei (Ков.) — *Молд.* Фрасенъ, Фрасинъ. — *Арм.* Хацн. — *Имер.* Копитъ (Сит.) Ипна (Сред.) — *Кудар.* *Оссет.* Ипна (Сред.) — *Груз.* Ип(h)ни, Ип(h)ани. — *Имер.* *Гур.* *Мингр.* Копити (Кн. Эр.) — *Тат.* *Каз.* *и* *Ног.* Gürutschagatsch (Pall.) — *Тат.* *Тавр.* Kuriutschagatsch. Гуракъ-агачъ (Кир.) Крючъ (Рудзск.) — *Кирг.* Кариганъ (Тобол.) Шум-таль (Кир.) — *Финн.* Saarni (Pall.) Saaren-, saari-, l. sarapuu. — *Латыш.* Ohsis. — *Эст.* Saar. — *Нѣм.* Der Aschbaum, die Edelesche, die gemeine Esche, der Geisbaum, die Langesche, das Schwindelholz, der Vogelzungenbaum, die Waldesche, der Wundbaum. — *Франц.* Le Frêne commun. — *Англ.* Common Ash. Taller-Ash. Въ медицинѣ употр. кора, листья и сѣмена ясеня, Cortex, Folia et Semen Fraxini, Cortex Linguae avis s. Cortex chinae europaeae s. Ornithoglossae. Кора имѣетъ горькій вкусъ и употреблялась вмѣсто хины, отчего и получила названіе европейской хины, нѣмецкой хины, при леченіи лихорадокъ и противу глистовъ. Употр. также для дубленія и окраски въ черный и голубой цвѣта. На ясени преимущественно водятся шпанскія мухи. Древесина идетъ на многія подѣлки. Ясень занимаетъ важное мѣсто въ древнихъ сказаніяхъ сѣверныхъ народовъ и назыв. у нихъ міровымъ деревомъ, Weltbaum.

Fraxinus mandshurica *Rupr.* — *Гольды* Chéwagda, Burenkola. *У устьевъ Сунгари* — Iwagda.—*Гиляки* Pólo (Schr.) Max. 194. Tawwi (Glehn) — *Аино* Itatus (Schm.)

Fraxinus Ornus L. Syn. Ornus europaea Pers. У древн. — Melia. Цвѣтущій ясень. — *Чешск.* Jasan manowý, Strom manowý. Zimnář (род. назв. s. Ornus). — *Сербск.* Jasenovac (род. назв. Ornus). Zimar ostroplodni. Црни Jасен (Панч.) Crni Jasen. — *Нѣм.* Die Blumenesche, die Mannaesche, die Zwergesche. — *Франц.* Frêne à fleurs, Orne à manne.— *Англ.* The Manna-Tree, Manna Ash, Melios, Flowering Ash. Изъ ствола дерева вытекаетъ сокъ, который твердѣетъ на воздухѣ и составляетъ извѣстную Манну, Manna Calabrina; по Martius — Manna in lacrymis, canellata, pinguis s. crassa, electa s. in granis, состоящую изъ Маннита и употребляе-

*) Даль производитъ или отъ предлога па и зобать — заѣдка, закуска, или это поземника, поземка. Т. 4.

мую какъ легкое слабительное. Подобную Манну доставляетъ и Fr. rotundifolia.

Fraxinus Oxyphylla *Brst.* Паясень, Поясень.

Fraxinus Sogdiana *Bnge.* — *Кирг.* Шунгъ (Кат.) Одна разность Кара-Шунгъ (Кат.) — *Бух.* Ssaur-masu, Ssaurmadshu.

Fritillaria camtschatensis *Gawl.* (Liliac. Kunth. IV. 246). Камчатская Сарана. *Аино* — Harpa, Hap, a луковицы — Hark (на Сахал.) Schm. Kitó. — *Гиляки* Луковицы — Hark (Glehn.), Kark, Karschk, Karchk, Kassk (Glehn.) — *Ольчи* Tschárkha (Max. 279), Луковицы употр. въ пищу.

Fritillaria imperialis L. — *Слав.* Кринъ сельный, въ русск. перев. — Полевая лилія (Матѳ. VI. 28). Кринъ, русск. Лилія (Лука, XII. 27). Царскій вѣнецъ (Кондр. съ нѣм.) Цвѣты вѣнцы (Забѣл. Моск. сады). Скорлозубецъ (Даниил. въ Зап. Акад.) Цвѣтъ драчій или Бальверамъ трава (Кондр.) — *Пол.* Cesarka. Iskroń. — *Чешск.* Komonka. — *Сербск.* Zvonik. — *Нѣм.* Die Königskrone. — *Франц.* Couronne impériale, Herbe aux sonnettes, Imperiale, Fritillaire imperiale. Отеч. Персія. Садовое растеніе.

Fritillaria Meleagris L. Рябчикъ трава (Кондр.) Сл. Церк. пер. Кивичей (Эк. Маг.) Цвѣтъ шаховый (Экон. Маг.) пер. Вѣнечникъ (пер.), Мохначъ, Мохнатый цвѣтъ (Левш.) Кудрявка (Эрт.) Цвѣтъ шахматный тр. (Кондр. пер.) — *Пол.* Szachownica. — *Чешск.* Řebčik. — *Луз.* Šachownica. — *Нѣм.* Kukukslilie (Pall. Ledeb. 176) das Kiebitzei, die Kiebitzblume, Schachblume, die Brettspielblume, die Damenblume. — *Франц.* Le Damier, Cocagne, Coccigrole, Clochette, Gorgone, Pique, Tulipe des prés, La Pintade, le Méléagre, l'Oeuf de vanneau. — *Англ.* Checquer Lily. Guinea Hen flower, Snake's head. Meleagris Fritillary.

Fritillaria ruthenica *Rupr.* Синій Колокольчикъ (Самар.) Саранка (Уф. вѣр. тоже, что и Засранка въ Сибири). Рук. Рупр. Одинъ видъ на Тарбагатаѣ — Сатэкэ. (Дикіе гуси любятъ ея луковицы) Пот.

Fūchsia *Plum.* Onagrar. III. 36. Фуксія, Сережки, Уланки (съ пол.) — *Пол.* Ułanki, Hułanki, Patryotka, Lisianka, Fuchsiniec. — *Чешск.* Čilko. — *Сербск.* Čilko. — *Нѣм.* Die Fuchsia, die Tapetenblume.

Fūcus *Ag.* Phyceae. Rbh. 189. Водоросль. Варекъ (съ иностр.) Лапуга, Лопуга. Морщина. Поростъ. Фукусъ. *Пол.* Szuwar, Morszczyn, Porost morski, Warek. — *Чешск.* Chalucha. — *Сербск.* Haluga. — *Нѣм.* Der Tang, der Seetang, das Meergras, Seegras, Seealge, Meertang. — *Франц.* Le Varech, Varecs, Goemon, Millefeuille marine, Lin de mer (тоже и Conferva).

Многочисленные виды Линнеевскаго рода Fucus нынѣ составляютъ особые роды. Наиболѣе замѣчательные суть:

Fucus cartilagineus L. Нынѣ Gelidium Cartilagineum Gaill. Corallina japonica въ Индѣйскихъ аптекахъ; составляетъ главную составную часть извѣстныхъ «ласточкиныхъ гнѣздъ», употребляемыхъ въ пищу Китайцами и Японцами.

Fucus crispus L. Нынѣ Chondrus crispus Lingb. Sphaerococcus crispus Ag. наз. Мохъ Каррагенъ, Carragheen moss, Mousse perlé, Mousse d'Islande.

Fucus esculentus L. Alaria esculenta Grev. Laminaria esculenta Lamour. *Гиляки на Сахал.* — Pytschj (Glehn.) Употр. въ пищу и для добыванія іода. Растетъ въ Атлант. Сѣверн. и Тихомъ Океанахъ.

Fucus filum L. Нынѣ Scytosiphon filum Ag. Chorda filum Lamour. При берегахъ Европы и Америки служитъ для добыванія іода, а въ Норвегіи въ кормъ скоту.

Fucus vesiculosus L. Фарм. назв. Quercus marina. Зола, содержащая іодъ, употр. подъ именемъ Aethiops vegetabilis, отъ золотухи, и преимущественно отъ зоба. Служитъ также для добыванія іода.

Къ роду же Fucus относится Яханха, Іаханха (Стеллеръ), Яханга — Камчатская морская капуста, видъ морскаго поросты.

Fumāria *Tourn.* Fumar. I. 129. Отъ Fumus — дымъ. Дымовая трава (Кондр.) Дымянка (Двиг.) Дымникъ (Кауфм.) Рута полевая тр. (Кондр.) — *Пол.* Dymnica. — *Чешск.* Rautička (Pr.) Routička, Polni routa, Zemědým (Slob.) — *Сербск.* Dimnjača, rosnica. — *Луз.* Dymniwka, Pólska ruta. — *Арм.* Терукъ, Анцхотъ. — *Финн.* Emäkki. — *Нѣм.* Der Erdrauch. — *Франц.* La Fumeterre. La Cordiale. — *Англ.* Fumitory — всѣ названія переводныя.

Fumaria capreolata L. У Діоск. — Isopyron.

Fumaria officinalis L. Фарм. назв. Fumus terrae s. Ruta agrestis s. sylvestris. Аломатникъ (вѣр. ароматникъ) Подол. Леон. Грудянка (Даль). Дымъ трава, Земляной дымъ трава (Кондр.) Дымница (Собол.) Дымянка, Дымка

(Кал.) Аптечная дымница (всѣ перев.) Житничка (Подол. Леон.) Кокорышъ (Эрт.) Кокорникъ (Кондр. общ. съ Corydalis). Неродимецъ (Арх. Шенк.) Полынь однолѣтняя (Нижег.) Рута полевая (Кондр.) Дикая рута, полевая рута, поліова рутка (Умань), пташина рута или рутка (Волын. Малор. Рог.) Печиночна трава (Волын. Подол.) Чистякъ (Вят.) Меньшій чистякъ (Траппъ). Ягница (Могил.) *) — Сомнит. Костеръ (Арх.) Ковыльникъ (Влад.) Повелика (Ниж.) — *Финн.* Ematus, emaruoho, vähä Karvaruoho. — *Латыш.* Mahtes, sahles. — *Эст.* Maa sap, ema-tus, wenituse rohi. — *Тат.* Беленгиръ. — *Нѣм.* Das Ackerkraut, die Ackerraute, der Alprauch, die Erdraute, das Erdkraut, die Feldraute, das Grindkraut, die Grünwurzel, das Krätzkraut, der Katzenkerbel, das Melancholiekraut, das Nonnenkraut, der Taubenkörbel, der Taubenkropf. — *Франц.* Fiel de terre, Lait battu, Pied de géline, Pisse-sang. — *Англ.* Earth Smoke (Prior). Прежде употребл. въ медиц. отъ ипохондріи, меланхоліи. Въ Малор. употр. отъ лихорадки (пропасниці).

Funāria hygrometrica *Hedw.* (Bryoid. Rbh. 89). Фарм. назв. Adianthum aureum. Царевы очи*) (Волог.) Этимъ же именемъ наз. въ Волог. губ. разныя Marchantia и Sphagnum и употр. отъ глазной болѣзни.

Fūnkia obovata *Spr.* (Asphodel. Kunth. IV. 590). — *Аино* Kiu (Schm.) Var. a. flore violaceo Kunth. Кит. назв. корня — Tsy-jüe-tsin, употр. отъ зубной боли (Max. 286).

Fusisporium Solani *Mart.* Нынѣ Peronospora infestans Fres. Грибокъ картофельный — появленіе котораго совпадаетъ съ гнилостною болѣзнію картофеля.

Кромѣ поименованныхъ: Fimbrystillis — Липиха (Кален.) Fistularia — Дудникъ (Даль).

G

Gāgea *Salisb.* Liliac. Kunth. 4. 233. Растенія этого рода принадлежали прежде къ роду Ornithogalum и потому между многими видами обоихъ родовъ есть много общихъ названій. Гагея, Лукъ птичій (Кондр. пер.) — *Пол.* Złoć. — *Чешск.* Křiwatec (Pr.) Žlutečka (Op.) — *Сербск.* Baljuška. — *Луз.* Snědka. — *Финн.* Käenrieska. — *Нѣм.* Sternlauch.

Gagea lutea *Schult.* Гусиный лукъ (Кал. Смирн.) Гадючій лукъ (Курск. Горн.) Желтоцвѣтъ (Приарг. край). Подзорушный растъ (Умань). Малый таблакъ (на Уралѣ; друг. виды тоже). — *По Самог.* Snyigena geltonoie, Snēgena geltonoje, т. е. желтый подснѣжный колокольчикъ (Ков.) — *Лат.* Wilka-peens. — *Нѣм.* Gelbe Vogelmilch od. Goldstern. — *Франц.* L'Etoile jaune. Употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Radix Ornithogali, вмѣстѣ съ другими видами.

Gagea pratensis *Roem. et Schult.* Каржиный т. е. вороній таблакъ (Урал. Хорошх.) По Карелину это есть назв. Ornithogalum narbonense. *По Кирг.* Куянъ-таблакъ, т. е. заячій тюльпанъ (Пот.)

Gagea pusilla *Schult.* Гусинецъ, Гусятникъ (Малор. Рог.) Гусенята очень любятъ это растеніе.

Galactodēndron utile *Kth.* (Artocarp.) Молочное дерево. Коровье дерево (съ нѣм.) — *Нѣм.* Amer. Kuhbaum. Milchbaum. — *Франц.* Le Figuier lactifère, L'arbre à la Vache. — *Англ.* Cow-Tree. Отеч. Амер.

Galānthus L. Coronar. Gala, молоко, anthos, цвѣтокъ. Галантусъ. Подснѣжникъ. — *Пол.* Przebiśnieg, Gładysz, Kwiat mleczny. Śnieżyca. —

---

*) Нельзя не обратить вниманія на то, что это растеніе, весьма обыкновенно повсюду, имѣетъ такъ мало простонародныхъ названій.

*) Упоминается также въ знахарскихъ рукописяхъ, гдѣ назыв. кромѣ Царевы очи, еще Кудри. Можетъ быть также Saxifraga Hirculus L.

Чешск. Sněhowka (Pr.) Sněženka, Vyskočilka, Kozi dřist (Slob.) — *Сербск.* Visibaba, Podriemak. — *Нѣм.* Das Schneeglöckchen. — *Франц.* Le Galanthe, La Galanthine. — *Англ.* Snowdrop.

Galanthus nivalis L. Подснѣжникъ. Подсніжникъ (Малор.) Прóсерень (Малор. Стар. Банд.) Пролѣсокъ (Смол. Лод.)? — *Пол.* Przylaszczek (Стар. Банд.) — *Чешск.* Sněženka. — *Сербск.* Visibaba. — *Луз.* Sněhowe róžička, Zwončki, Sněhowka. — *Нѣм.* Das Hornungsblümchen, die nackte Jungfrau, die Schneeflocke, die Schneegalle, der Schneetropfen, das gemeine Schneeglöckchen, das Schneeveilchen. — *Франц.* La Campane blanche, la Campane des neiges, la Clochette d'hiver, la Perceneige. Nivéole, Pucelle. Violette de Février, Violette de la Chandeleur, Violier bulbeux.— *Англ.* Common Snowdrop. Fair maids of February.

Galatēlla punctata *Dc.* (Compos. V. 254). Дикій ленъ (Вор.) Дикая матрешка (Нижег.) Подземникъ. Грубо (Екат.) Пѣвникъ синій (Екат.) Солонечникъ. Солонечныя путочки (Уф.) Пряная, звѣздочная трава (Мейеръ, Бот. Сл.) — *Рач. Имер.* Ардаканапа (Сред.)

Galēga *Tourn.* Legum. II. 248. — *Пол.* Rutwica, Rutewka, Rudewka. — *Чешск.* Štědřenec (Pr.) Jestřabina (Sl.) — *Сербск.* Orlina, Zelrajevina. — *Луз.* Rutowka. — *Нѣм.* Die Geisraute, die Ziegenraute. — *Франц.* Le Galéga. — *Англ.* Goat's Rue.

Galega officinalis L. Фарм. назв. Galega v. Ruta capraria. Козлятникъ (Щегл.) Козья кишка (Эк. Бот.) Рута козья трава (Кондр.) Рутовка (Амб.) — *Нѣм.* Das Bockskraut, das Fleckenkraut, das Gänsekraut, der Geisklee, die gemeine Geisraute, das Pestilenzkraut, die Pestilenzwurz, das Pockenkraut, das Suchtkraut. — *Франц.* Le Galéga officinal, la Lavanèse, la Rue de chèvre, le Sainfoin d'Espagne. Faux Indigotier. — *Англ.* Common Goat's Rue. Прежде употребл. въ медиц. какъ отличное мочегонное и потогонное средство при злокачественныхъ лихорадкахъ, заразахъ, укушеніи змѣй. Въ настоящее время рекомендуется какъ отличная кормовая трава.

Galeōbdolon luteum *Sm.* Labiat. Prodr. XII. 503 sub Lamium). Lamium Galeobdolon Crantz. Фарм. назв. Lamium luteum. Доброполь (Мог.) Зеленчукъ. Зеленчукъ желтый (Эрт.) Курятникъ вонючій (Эрт.) Волшебная крапива (Северг.) Лѣсная крапива (Черниг.) Крапивка (Костр.) Ладанъ земляной (Эрт.) Липникъ (Смол.) Глухая мята (Вор.) Куриная слѣпота (Твер.) Сѣрнякъ (Моск.)—*Пол.* Bezząb żółty (Вил. Ков.) Gajowec, Ziejec. — *Чешск.* Pitulnik (Pr.) Urdik (Slob.) — *Сербск.* Pituljnik. — *Луз.* Cycawka zołta. Zabrica. — *Нѣм.* Die Gelbe Wald-Nessel. Die gemeine Goldnessel, die gelbe Taubnessel, der gelbe Hahnenkopf, der gelbe Hohlzahn, das gelbe Katzengesicht. — *Франц.* Ortie jaune. — *Англ.* Yellow Archangel, Yellow Dead Nettle, Weasel-Snout. Въ Моск. губ. употр. отъ насморка.

Galeōpsis *L.* Labiat. Pr. XII. 497. Отъ Gale, кошка и opsis, видъ. Всѣ виды этого рода носятъ почти одинаковыя названія, которыя и приводятся здѣсь. Жабрей (Моск.) и изм. Жабрій, Жабрикъ, Жебрай, Жебрій, Жаберь, Жаберъ. Зяберъ, Зубрей, Зябра (Моск.) Зября, Зябрій, Зябирь, Зябрицъ (Орл.) Шабрей (Уфим.) — Пикульникъ *) (Двиг.) Питульникъ (Вор. Костр. и др.) Курятникъ. Медовикъ, Медовникъ. Конопелька (Гродн.) Конопля дикая (Кондр.) Конопельникъ (Сарат. Яросл.) Крапива дикая. Пустозубъ, Полый зубъ. Кошачья харя (Кондр.) Кошачья морда (Под.) всѣ перев. — *Пол.* Poziewnik, Badyl. Kocipysk. — *Чешск.* Konopice, Žabr (Slob.) — *Сербск.* Zrba. — *Луз.* Zabr. — *Финн.* Pellike. — *Эст.* Pöld kanepid. — *Нѣм.* Der Hohlzahn. Die Hundsnessel, das Katzengesicht. — *Франц.* Le Chanvre bâtard, la figure de chat, le Galéopsis. — *Англ.* Galeopsis, Hempnettle.

Galeopsis Ladanum *L.* (Вѣроятно, что это есть Ливанъ древн. рукоп. цвѣтниковъ) Базилика полевая (Минск.) Василекъ полёвий (Малор. Волк.) Лѣсная буковица (Нижег.) Бѣлка, Бѣлявка (Яросл.) Золотникъ (Вятск. Meyer). Колосница лѣтняя (Вил.)? Разноцвѣтная крапива (Амб.) Крапивникъ разноцвѣтный (Амб.) Пѣтушникъ (Сл. Бот. Амб.) Розовый медникъ (Могил.) Пустенька (Эр.) Пушекъ отъ червей. Разноцвѣтъ (Wied.) Торица дикая (Олон.) Щелкунъ (Вор.) — *Финн.* Punapillike. — *Нѣм.* Das rothe Abyssenkraut, das rothe Feldeisenkraut, der Ackerandorn, die kleine Hanfnessel, der kleine Hohlzahn, die blaue Taubnessel. — *Франц.* Chambreule, Chanvre folle, l'Herbe sauvage, Crapaudine des champs, Sarriette sauvage (Lecoq.)

*) Пикаль, Пикель, Пикиль — значитъ бабочка, мотылекъ въ Новг. и Пск. губ. (Даль III. 99).

Galeopsis grandiflora *Roth.* Syn. Gal. ochroleuca Lam. Фарм. назв. Gal. ochroleuca. Русск. назв. тѣ же какъ и при другихъ.

Galeopsis Tetrahit *L.* Фарм. назв. Cannabis sylvestris и отсюда — Конопельникъ, дикая Конопля, Посконь (Олон.) которыя преимущественно должны были бы принадлежать только этому виду, но по сходству растеній распространены и на другіе виды. За тѣмъ, кромѣ поименованныхъ при родѣ: Бадылекъ (очев. взято съ польск.) Сучье вымя (Вят. Meyer). Головка пѣтушья (Кондр. и др.) Куриныя головки (Амб.) Боровой жабрей (Вел. Росс.) Лісовий жабрей, жабрикъ (Малор. Рог.) Мелкоцвѣтный Зябирь (Тв. Пуп.) Зяберъ (Смол.) Колюшникъ молодой (Тв. Рж. Пупар. вѣр. Колючникъ). Крапива красноцвѣтная (Амб.) Курятникъ коноплянный (Собол.) Медовникъ (Моск. Желѣзн.) Пискуха (Пет.) Пискуля (Новг.) Поливныкъ (Вол. Под.) Силичная (Олон.) Стрикуша (Новг.) Сирпишникъ (Полт.) Толстушка (Даль). Голубиный цвѣтъ (Влад.) Щепельнякъ (Олон.) и сомнит. Люмлина (Ниж.) Лепотка (Тул.) Морея (Сар.) — *Финн.* Mäkipillike, Imeke. — *Нѣм.* Rauher Hohlzahn, wilder Nesselhanf. — *Франц.* Chanvre bâtard, sauvage. Herbe de Hongrie, Ortie royale. Ortie chanvre. — *Англ.* Bee-nettle. Glidewort, Hemp-Nettle, Hemp Dead-Nettle.

Galeopsis versicolor *L.* Кромѣ поименованныхъ при родѣ и при G. Tetrahit. Зябра (Двиг.) Бабье кадило (Полѣс.) Собачьи конопли (Малор. Рог.) Медовныкъ (Малор. Рог.) Медуница (Арх.) Медуничникъ (Яросл. Курск.) Пикушки (Никол. Волог.) Пѣтушки (Тотьм. Волог. Пот.) Сладкіе сосочки (Твер. Пуп.; составляетъ лакомство дѣтей, высасывающихъ изъ цвѣточныхъ трубочекъ сахаристую жидкость). Свиная трава (Нижег.)

Galipēa officinalis *Hancock.* (Rutac. Pr. I. 730). Доставл. Ангустуровую кору, Cortex Angosturae verus, China amaro-aromatica. — *Нѣм.* Aechte od. Westindische Angustura-rinde.

Gālium *L.* Rubiac. Pr. IV. 593. Отъ Gala, молоко; употр. для свертыванія молока, отсюда русское названіе Сывороточная трава. Вслѣдствіе общаго сходства всѣхъ видовъ, много названій общихъ. Горькуша (Вел. Росс. губ.) Гирчакъ (Малор. губ.) Дереза (Даль). Кашка (въ Яросл. губ.) Марьина трава, Марена, Мареникъ, Марейникъ, Подмарь, Подмарица (Даль). Подмаренникъ (Двиг.) Рототникъ, Повелика. Повилица. Богородицкая солома (съ нѣмецк. Frauenbettstroh). Шерошница (Даль). — *Пол.* Przytulia. — *Чешск.* Swizel. — *Сербск.* Brócina, brócika. Иваньско цвијече (Лавр) — *Финн.* Matara. — *Зыр.* Нявда (Северг.) — *Аино.* Одинъ видъ — Ssuskina (Glehn.) Употр. при грудн. боляхъ.— *Нѣм.* Das Labkraut.— *Франц.* Le Caille-lait, le Gaillet.—*Англ.* Bed-Straw, Cheese-Rennet.

Galium Aparine *L.* Имѣетъ много общихъ названій съ Asperula Aparine (см это р.) Геморройная трава (Курск. Горн.) Батыка или Деряка (Стар. Рук.) Дерябка (Экон. Маг. Кал. Пот. Малор. Рог.) Дереза (Малор. Макс. Орл. Вор.) Дергунъ (Могил.) Кошки, Собаки (Моск.) Липкая трава (Северг.) Липушникъ (Вят. Пуп.) Липчица (Укр. Черняевъ). Лепчица (Курск.) Лепецъ (Малор. Рог.) Мокрецъ (Малор. Рог. Волк.) Мокрица цвѣтная (Могил.) Острица (Кондр.) Повелика (Эк. Маг. Ниж. Мог. Вят.) Пряжка (Вор.) Пупочное сѣмя (Амб.) Смольная трава (Кондр.) Смоляная трава (Астр. Рав.), Смолка. Спонка (Амб.) Смогная трава (Амб.) Репейная трава (Кондр.) Шерошница (Орл.) Царапница (Вор. Тв. Тамб. Собол.) Цѣплянка (Lind.) Устели землю (Кален. Даль). — *Пол.* Przytulia ostryca (Вил. Ков.) Lepczyca, Spona, ostrzyca.— *Чешск.* Přítula, Deryzda. У Slob.— Lepky rosmarýn. — *Луз.* Drapalka, Rodźeńcowe zele. — *Латыш.* Marnahkas. — *Эст.* Wirn, walged risti lilled. — *Финн.* Kierumatara, hatikas, hattiainen, tervaheinä. — *Имер.* Буцава (Сред.) — *Нѣм.* Das kletternde Labkraut, das Nabelsamenkraut, Zaunreis, Kleber, Kleberich, Tüngelkaffee. — *Франц.* Gratteron, Rieble, Capet à teigneux, Gratons, Gratteaux, Grapelle, Rable, Rible, Café francais, Asprêle. Grippe. — *Англ.* Beggar's Lice, Catch-weed, Cleavers, Goose-grass, Grip-grass. Climbing, Bed-straw, Hairiff, Loveman. Свѣжій сокъ травы, Herba Aparines, употр. прежде отъ болѣзни печени, желѣзъ, зоба, водяной, а въ послѣднее время отъ скорбута и рака, при одновременномъ употребленіи снаружи въ видѣ мази. Сѣмена составляютъ суррогатъ кофе. Въ Орл. губ. употр. отъ оспы у овецъ.

Galium boreale *L.* Воробьевая тр. Елусникъ (Олон.) Елыжникъ (Ялыжникъ). Заборная трава. Имбирная трава (Олон.) Косогорникъ (Тул.) Лепчица (Волын.) Летучая трава (Олон.) Листопаръ (Арх.) Марена русская (Вят. Смол. Вор.) Маревникъ (Вор.) Матура (Олон. взято съ финнск.) Пеструха (Арх.)

Призорная трава (Олон.) Прилапуха (Олон. вѣр. изм. Прилипуха). Лѣсная резета (Минск., по всей вѣроятности «резеда» и къ Asperula Aparine, отличающейся своимъ прекраснымъ запахомъ). Стердюшка (Гродн.) Овечьи хвостики (Черн.) Шушня (Олон.) Бѣлый чапурь (Волог.) — *Корел.* Валкъ-гейну (Олон.) — *Эст.* Madarad. — *Финн.* Ahomatara, Hepomatara, rieskaruoho, vesiahmalo. — *Чуваш.* Хирли вуда, т. е. красная трава. — *Вотяки.* Рзесъ (Сарепт. Серг.) — *Нѣм.* Die glatte Wiesenröthe, die Wildröthe. — *Англ.* Crosswort. Употребл. отъ глухоты, отъ золотухи въ видѣ примочки, для очищенія глазъ, а корни на краску.

Galium cruciata *Sm.* Фарм. назв. Cruciata v. Asperula aurea (Herba).

Galium graecum *L.* Фарм. назв. Galium montanum creticum (Radix).

Galium Mollugo *L.* Фарм. назв. Galium album (Herba et Flores). Барканникъ (Пск.) Вязель трава (Нижег.) Градникъ (Могил.) Дерябка (Моск.) Журавникъ (Пск.) Зерновица (Нижег.) Косма-трава (Малор. Рог.) Красноцвѣтная трава (Каз.) Марьона корень (Кондр.) Марена (Пенз. Pall. Вятск. Meyer). Маруна (Могил.) Матрешка (Ниж.) Маранай. Маслянка (Гродн.) Мутовочная трава (Олон.) Повелика полевая, Повилица (Вят. Meyer. Мог. Кіев.) Сухой пострѣлъ (Олон.) Потайникъ (Полт. Екат. Grün.) Сердечная трава (Печ.) Смирна (Малор. Волк.) Черная трава (Хар.) Черный метлюкъ (Курск.) Чисте́ць (Малор. Волк.) — *Пол.* Przytolia pólnocna (Ков.) Powázka, přitula. — *Луз.* Testa, Tesćička, Wotpoćowawe zele. Kŕižowe zele. — *Латыш.* Baltas marnahkas. — *Финн.* Painematara, Kiertuäinen. — *Имер.* Будзгура-балахи (Сред.) — *Тун.* Pokto (Georg. 199). — *Нѣм.* Das weisse Meierkraut, das weisse Waldstroh, der weisse Butterstiel, das weisse Labkraut. — *Франц.* Croisette noire. — *Англ.* Great hedge Mollugo. White Bedstraw or Our Lady's Bedstraw. Whiptongue. Свѣжевыжатый сокъ травы, смѣшанный съ виномъ, употр. прежде отъ эпилепсіи и подагры; сваренный съ квасцами даетъ коричневую и желтую краску. Корень окрашиваетъ въ красный цвѣтъ.

Galium palustre *L.* Зборъ (Ниж.) Липка (Гродн.) Марена (Вят. Meyer). Мокрица (Новг.) Подмаренникъ сизый (Вил.) Повилица (Костр.) Полевица (Могил. вѣр. измѣн. Повилица). Урѣзная (Пет.) — *Финн.* Suomatara. — *Пол.* Przytulia biała (Вил.) Отваръ пьютъ отъ удушья.

Galium rubioides *L.* Горькуша (Влад.) Марена (Güld. и въ разн. губ.) Мареннинъ и пр. Полумарена, Подмаренникъ (Укр. Кален.) Ладошникъ, Любовицъ, Слабина, Смольданникъ (Екат.) Повелика (Ниж.) Черная трава (Курск.) Черноголовникъ (Уф.) — *Тат.* Ягачъ дыбнкъ отъ, Дертъ япрагъ дагъ отъ (Тавр.) Употр. отъ зубной боли въ видѣ полосканья отваромъ травы. Корни на крашенье въ красный цвѣтъ.

Galium saturejaefolium *Trev.* — *Кирг.* Кызылъ-Буяу, т. е. красная краска (Астр. Иван.)

Galium uliginosum *L.* Гольникъ (Могил.) Дерянка (Кал. вѣр. измѣн. Дерябка). Іюль (Олон.) Маковка (Олон.) Повилица (Вят. Meyer). Сорочья пряжа (Тамб.)

• **Galium verum** *L.* Фарм. назв. Galium luteum (Herba et Flores s. Summitates. Батожки (Кіев.) Буркунъ (Ставр.) Буркунъ-зилье (Кіев. Корсунь). Гусятникъ (Ворон.) Дереза (Черн.) Дерачка (Гродн.) Дробноцвѣтъ (Волын.) Донникъ (Вор.) Жолдь (Курск.) Желтая кашка (Екат. Grün.) Жовтенька кашка (Полт. Авг. Рог.) Желтая маслянка (Гродн.) Желтый цвѣтъ (Екат. Сарат.) Зибовникъ (Вор.) Инща (Екат.) Лотай (Волын.) Ленекъ (Гродн.) Маковникъ (Уф.) Марена желтая (Волог. Костр. Влад. Сиб.) Медвяница, Медвянка (Пск. Тв.) Медуница (Смол. Лод.) Медяникъ (Малор. Рог.) Медявник (Малор. Волк.) Медовая трава (Lind. Херс.) Медовая марена (Кален. Вор.) Млекоссѣдъ (Собол. Щегл. пск. сост.) Межовикъ (Кіев.) Миръ (Могил.) Мужичокъ (Тамб. Meyer). Муженекъ (Сар.) Морковникъ (Сарат.) Острица (Ставр.) Подмаренникъ желтый (Щегл.) Перепалечникъ (Вил.) Подсосенникъ (Вор.) Мелкая полынь (Уф.) Пуволица (Смол. вѣр. искаж. Повилица). Пшенка (Малор. Рог.) Рамонъ (Древн. Рук. Курск.) Рызикъ-дризлякъ (Тавр.) Рѣзучая трава (Тамб. Meyer). Рай-зелье (Курск.) Сосенка (Курск.) Смолина (Хар.) Сухоломъ (Могил.) Ствероломъ полевой (Могил.) Сыворотень (Укр. Кален.) Сывороточная трава. Сычужникъ (Курск. Горн.) Липкая, клейкая трава (Щегл.) Урочникъ (Минск.) Черемица (Одесс. Луг. вѣр. Черевица). Червенецъ (Курск.) Червишникъ (Сарат.) Черевишникъ (Курск.) — *Пол.* Przytulia (Вил. Ков.) Zaprzałek. — *Чешск.* Syřistowa bylina (Mat.) — *Сербск.* Ivanjsko cvetje. Иваньско цведжe (Панч.) — *Латыш.* Marranas, maddaras, Dseltenas marnahkas. — *Эст.* Hobose madarad, mailase rohi, neitsi punad. — *Финн.* Keltamatara, Emäntäkukka, hanhenvormu, sydänriisiheinä. — *Нѣм.* Das Joahannis-kraut, das gelbe Labkraut, das gelbe Sternkraut, das Liebfrauen-Bettstroh, das golbe Butterstiel. Unserer lieben Frauen Bettstroh. — *Франц.* Gaillet jaune, Caille-lait jaune. Fleur de St. Jean. Petit Muguet. — *Англ.* Rennet, True cheese. Yellow ladies bedstraw, Bedstraw, Our Lady's Bedstraw, Maid's Hair. Свѣжій сокъ травы употреблялся прежде отъ эпилепсіи, истерики, также противъ накожныхъ сыпей и конвульсій у дѣтей, а снаружи при леченіи ранъ. Корень можетъ красить въ красный, а цвѣты въ желтый цвѣта. Отъ травы свертывается молоко; цвѣтами подкрашиваютъ честерскій сыръ. Въ народн. медиц. употр. отъ поноса, отъ «уроковъ», отъ черной болѣзни, пьютъ отваръ; отъ боли живота; порошкомъ травы посыпаютъ червей въ ранахъ у животныхъ (Вор.), отъ кроваваго поноса съ рѣзью — дается порошокъ по 4 чайной ложки въ день. Въ Смол. губ. растираютъ траву съ цвѣтами и смѣшавъ съ коровьимъ масломъ, прикладываютъ къ чирьямъ, къ застарѣлымъ нарывамъ, а дѣтямъ отъ золотухи (Лод.)

Gallae turcicae v. Quercus infectoria.

Garcinia Cambogia *Desv.* Guttifer. I. 560. Долгое время считался родичемъ Гуммигута.

Garcinia Mangostana *L.* Плоды съѣдобны и считаются лучшими въ мірѣ. Отеч. Инд. Архип.

Garcinia Cochinchinensis *Chois.* Доставляетъ Сіамскій гуммигутъ.

Garcinia Morella *Desv.* Нынѣ Hebradendron Cambogioides Grah. Доставл. цейландскій гуммигутъ. Gummi-Guttae v. Cambogium v. Gambogium.

Gaultheria procumbens *L.* (Ericac. VII. 592). Канадскій чай. — *Нѣм.* Canadischer Bergthee. — *Англ.* Mountain Tea. Листья употр. какъ чай.

Genīsta *Lam.* Legum. II. 145. Дрокъ. Шильная трава (Кондр.) — *Пол.* Janowiec, Jerkowiec. — *Чешск.* Kručinka, Janovec (Slob.) — *Сербск.* Žutilica, Žutilovka. — *Луз.* Pocciw. — *Нѣм.* Der Ginster. — *Франц.* Le Genêt. — *Англ.* Broom, Nedle-Furze.

Genista acanthoclada *Dc.* есть Melaina rhiza Гиппократа.

Genista Germanica *L.* Колкая трава (Мог.) Зиноватъ (Волын.) Дрокъ (Кіев.) Норышникъ (Кіев.) — *Пол.* Drok kolący, Mrzyglod. — *Чешск.* Jehlička zluta. — *Луз.* Kałaty pocciw. — *Нѣм.* Der stachlige Erdpfriemen, der deutsche Ginster, die Heideblüh. Употр. отъ укушенія бѣшеной собаки (Кіев.)

Genista sagittalis *L.* Фарм. назв. Genistella s. Genista alata (Herba et Summit). — *Сербск.* Priještap (Pančic).

Genista scoparia *Lam.* Нынѣ Sarothamnus vulgaris Wimm. Фарм. назв. Spartium s. Genista (Herba Flores et Semin). Бобровикъ, Бобровникъ, Дереза, Желѣзнякъ (Промышл.) Жерновецъ. Дрокъ, Дрочникъ вѣничковый (Эрт.) Шильнякъ, Шильная трава (Эрт.) Серпъ (русск. за Кавк.) Альфа (Промышл.), но это ошибка, потому что Альфа есть Lygeum Spartum. — *Пол.* Žarnowiec-miotłowy, Žanowiec, Miotlicha. — *Чешск.* Jetelice, Janowec, Witěčnik, Výtečnik (Op.) — *Сербск.* Метловина (Кар.) Žukametlovica. — *Луз.* Kowjel, Hozowc, Zaječe drjewo, Šwjerčowe zele, Khošćowe zele. Wuchaćowina. — *Арм.* Назъ. — *Нѣм.* Der Besenginster, der Grünling, die Hasenheide, der Haideschmuck, die Judenruthe, die Pfingstpfriemen, das Pfriemenkraut. — *Франц.* Genêt à balais, Bois à balais. — *Англ.* The Common greet Broom, The Common Broom. Употребл. во многихъ странахъ какъ народное средство отъ водяной болѣзни. Кора можетъ быть обработываема какъ конопля для приготовленія бумаги. Листья во Франціи употр. какъ салатъ, почки на подобіе каперсовъ, а молодыя вѣтви могутъ замѣнить хмѣль при приготовленіи пива.

Genista tinctoria *L.* Гороховникъ (Влад.) Заячій горохъ (Вил.) Дрокъ, Дрокъ красильный. Дрогица (Бесс. Земл. Газ. 1863. № 31). Дрочникъ (Янсен.) Дрика (Güld.) Дрікъ (Малор. Авг. Рог.) Желтая краска. Желтуха (Ниж.) Зановецъ, Зановица, Зановитъ, Зановатъ, Зѣноватъ (Малор.) Зеленуха (Гродн.) Золотохвостъ (Янс.) Сочевица лѣсная (Гродн.) Мышиные стручки. Сорочьи стручки (Ниж.) Шильная трава, Шильнякъ (пер. съ нѣм.) Сердцовая трава (Нижег.) Укропникъ (Влад.) Тереза (Курск. изм. Дереза). Чистикъ (Мог. Кіев.) Яновецъ. Сомн. Ленокъ (Минск.) Молочай (Полт.) — *Пол.* Drok gladki. *Сербск.* Жутилица, Žutilovka, Žutilova trava. — *Луз.* Žandawa, Žołćadło. — *Чешск.* Žlutidlo, Kručinka, Stinavec, Kwětina, janowec, kozi barwa, kozi brada. — *Нѣм.* Gemeiner Färberginster, Gilbkraut, gelbe Scharte, der Ackerpfriemen, die Färberblume, der Gast, der Grünspan. — *Франц.* Genêt des tein-

turiers, La Genestrope, Genestrelle, Gênet de Siberic, Herbe à jaunir. — *Англ.* Common Dyer's Genista. Base Broom. Green weed, Dyer's Green weed. Употр. преимущественно на краску, за тѣмъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи отъ укушенія бѣшеной собакой, отъ бѣшенства скота, отъ перелома, золотухи, венерической болѣзни, отъ женскихъ болѣзней и для истребленія мышей. Въ Малор. пьютъ настой «отъ скаженини». Въ Кіев. губ. когда мужъ съ женою живутъ несчастливо, то настоемъ дрока умываютъ мужа и даютъ ему пить эту воду.

Gentiāna *Tourn.* Gentianac. Pr. IX. 86. Горичейка трава (Кондр.) Горлица (Кондр.) Горечавка (Pall.) Горчанка (Двиг.) Горчакъ (Смол.) Горчай (Даль). Колокольчики (Даль). Растрѣлъ (Даль). Сокольница (Pall.) Стародубка (Собол.) Субалевка (Даль). Курячья слѣпота (Даль). — *Пол.* Goryczka, Gorzyczka, Goryca. — *Чешск.* Hořec. Trlič, Prostrelenec (Slob.) — *Сербск.* Lincura, Vladisavka.—*Луз.* Hórkowc, Hórki korjeń.— *Латыш.* Enzijans. — *Финн.* Katkero. — *Тат.* Юкзаданъ, Экзаданъ (Сит.) — *Нѣм.* Der Enzian. — *Франц.* La Gentiane. — *Англ.* Gentian Bitterwort.

Gentiana alba фарм. v. Laserpithium latifolium.

Gentiana Amarella *L.* Фарм. назв. Gentianella s. Gentiana automnalis. Бѣлая душица (Новг.) Женскій звѣробой (Шенк.) Колтунникъ (Могил.) Конь-трава (Ниж. Вѣроятно отъ тат. назв. Gent. cruciata — Конь-каялъ-куль). Норичная трава, Норышная трава *) (Вятск. Лал. Вешт.) Ноздря лазоревая или Ноздрякъ трава (Кондр.) вѣр. съ чешск. Nostrek. Стародубка (Кондр. Моск. Орл. Пенз. и друг.) Тирличъ, Тирличъ-трава **) (Мал. Рог. Кондр.) Тропникъ (Волог. губ. Никол. у. Пот.) Бѣшеная трава (Pall.) Уразница (Волог.) *Чешск.* Nostřek. Trlič. — *Сербск.* Talovac. — *Самог.* Klinazole (Ков.) — *Нѣм.* Das Gentianelkraut, der Himmelstengel. — *Франц.* La Gentianelle. — *Финн.* Arokatkero, Horkkaheinä pässinkelļukka. Прежде употребл. въ медицинѣ. Въ Вологодской губ. даютъ лошадямъ съ овсомъ или овцамъ съ хлѣбомъ отъ кашля (Пот.) Въ Вятск. губ. когда лошадь или корову очень изнуренныхъ начинаютъ вдругъ откармливать и отъ того у нихъ появятся нарывы — то кормятъ норичникомъ и болѣзнь скоро проходитъ (Лалет.) Въ Англіи употр. вмѣсто Gent. lutea.

Gentiana asclepiadea *L.* Фарм. назв. Asclepiadea. — *Сербск.* Свѣтчица (Панч.)

Gentiana campestris *L.* Бѣшеная трава (Pall.) Змѣевникъ (Ниж. Леп.) Стародубка (Pall.)

Gentiana cruciata *L.* Фарм. назв. Gentiana cruciata s. minor. Василиса (Вят. Меу. Пуп.) Денная (Каз. Georg.) Живучка (Ворон.) Живущая (Курск.) Звѣробой бѣлый (Амб.) Змѣевникъ (Wied.) Ископытъ (Вят. Меу.) Казакъ (Перм. Клеп. Вят. Меу.) Крестовый корень (Амб.) Лиходѣй (Орл. Тар.) Лихоманникъ (Укр. Кален.) Матерянка (Кіев.) Петровъ крестъ (Тамб. Стар. Рук.) Петрова трава (Пенз.) Подвзорникъ (Полт.) Порѣзникъ (Вор.) Пятипалошникъ (Ворон.) Ранникъ (Курск.) Семиродникъ (Вятск.) Синеголовъ, Соколинникъ (Вятск. Котел.) Соколій перелетъ (Pall. Минск. и др.) Соколій полетъ (Слов. Акад.) Сердечная трава (Вят. Ниж.) Перелетъ соколій тр. (Кондр.) Синіе пѣтушки (Lind.) Семянникъ (Вор.) Семиугодникъ (Вят. Меу.) Тирличъ (Полт.) Терличъ (Волын.) и изм. Тириличъ, Тырлычъ (Курск.) Таралышникъ (Хар.) Товстуха (Малор. Рог.) Толстушка (Кіев.) Уразная (Вят. Meyer). — *Пол.* Goryczka krzyzowa. — *Чешск.* Prostřelenec, hadownik. Prostřelené kořeni. — *Сербск.* Prostrel, Прострео, Сириштара (Панч.)—*Тат.* Конь-каялы-куль (Тавр.) — *Нѣм.* Heil aller Schaden, Kreuz-Enzian, die Madelgeer, die Engelwurz, die Kreuzblume, der Sporenstich, die Sybellenwurzel. — *Франц.* La Croisette, La Gentiane cruciée, croisée. — *Англ.* Crosswort Enzian. Все растеніе весьма горько и употр. прежде отъ перемежающихся лихорадокъ, глистовъ и даже отъ чумы. Въ послѣднее время стали употреблять отъ водобоязни. Какъ средство при излеченіи ранъ, оно пользовалось большею славою. Въ народн. медиц. употр. также отъ ранъ, отъ порѣза, отъ боли въ спинѣ, отъ боли подъ ложечкою въ видѣ настоя, отъ падежа рогатаго скота, отъ кашля у лошадей.

*) Названіе норичной травы произошло отъ употребленія этой травы отъ болѣзни лошадей, называемой норицею, и потому назв. Нарочная трава (Вятск. Meyer) ошибочно.

**) Въ Малор. существуетъ повѣрье, что кто его носитъ на шеѣ, тотъ бываетъ любимъ господами, и что когда вѣдьмы сбираются летѣть, то кладутъ его подъ себя (Рог.)

Gentiana decumbens *L.* Звѣробой (Gmel.) Звѣробой лазоревый, Сокольница Сибирская (Pall.) *Танг.* — Dshildshi-ngong-ba (Pall.)

Gentiana livonica *Fisch.* Нарочная (т. е. Норичная) трава (Вятск. Meyer). Ударная (Костр.) отъ удара.

Gentiana lutea *L.* Фарм. назв. Gentiana rubra s. lutea s. major (Radix) Горечавка, Горчавка, Горчанка, Генціана красная или желтая. — *Чешск.* Hořec. — *Сербск.* Lincjura, Vladisavka, Линцура (Панч.) *У южн. Слав.* Срченьак, Срченьача, Срчаникъ, Кошутина брада. — *Нѣм.* Gelber od. rother Enzian, Schweizer-Enzian, Bitterwurz, Fieberwurz, die Hochwurz, Zintalwurz. — *Франц.* La grande Gentiane. — *Англ.* Yellow Gentian. Корень этого растенія принадлежитъ къ числу самыхъ замѣчательныхъ изъ растущихъ въ Европѣ тонически-горькихъ средствъ, употребляемыхъ при многихъ болѣзняхъ пищеваго канала; изъ свѣжихъ корней пригот. Генціановая водка, особенно полезная при разстройствѣ желудка.

Gentiana Olivieri *Gries.* *Узбек.* — Irr-Baha-Ssi (Lehm.) Употр. въ настоѣ какъ полосканье противъ кровотеченія изъ десенъ; въ видѣ чая противъ колотья въ груди; въ порошкѣ съ водой въ видѣ тѣста какъ наружное средство противъ нарывовъ и опухолей (Кир.)

Gentiana Pneumonanthe *L.* Фарм. назв. Pneumonanthe s. Antirrhinum coeruleum (Rad. Hb. et Flor.) Бутики (Мог.) Горечавка (Вел. Росс.) Горчавка (Собол.) Горчанка (Траппъ), Горичка (Гродн.) Звѣробой (Уф.) Звѣробой женскій, малый, черный (Шенк. Костр.) Звонки, Дзвонки (Черн. Кіев.) Колокольчики, Синіе колокольчики (Моск. въ трав. лавк.) Колокольня луговая (Вятск. Котел.) Морскіе колокольчики. Орлики (Влад.) Лазурьки (Укр. Кален.) Младенческая трава (Georgi). Настоечная (Ниж.) Разстрѣлъ (Орл. Тар.) Сазаны (Вол. Тар.) Субалевка (Wied.) Синозицъ (Нижег.) Соколій перелетъ (Максим.) Сонъ-трава (Балл.) Стародубка. Куричья слѣпота (Pall.) Уразникъ (Перм. Клеп.) Уразница (Ниж.) Лѣсной тюльпанъ (Гродн.) Голубые фіалки (Полт.) Христовъ застѣнъ (Ниж.) Поносные шипухи (Кіев.)—*Луз.* Njebjeske zwónčki. — *Чешск.* Přelit (Pr.) Hořepnik (Op. Sl.) — *Сербск.* Ravandija. — *Финн.* Niittu katkero. — *Нѣм.* Blauer Wiesen-Enzian, die Lungenblume, Blauer Tarant, das Peterskraut. — *Франц.* La G. pneumonanthe, La pulmonaire des marais. — *Англ.* Marsh-Gentian, Wind-flower Genzian, Autumn-bells, Lung-flower. Употр. для крашенія шерсти въ голубой цвѣтъ; отъ ушиба пьютъ настой; отъ боли въ животѣ — отваръ, отъ простуды — настойку; въ трудныхъ родахъ и отъ горячки — пьютъ отваръ (Вор.), отъ шума въ ушахъ, отъ золотухи. Кромѣ поименованныхъ видовъ употр. прежде въ медицинѣ и другіе виды подъ слѣд. назв.

Gentiana verna *L.* Фарм. Gentianula dulcis. Rad. Gentianellae Hippion s. Violae equinae.

Gentiana purpurea *L.* Фарм. Rad. Gentianae purpureae s. hirsutae (s. Carsutae по Hayne).

Gentiana pannonica *Scop.* Фарм. Rad. Gentianae rubrae.

Gentiana Catesbaei *Walt.* Фарм. Rad. Gentianae coeruleae.

Gentiana acaulis *L.* Фарм. назв. Hb. Gentianellae alpinae.

Gentiana Chirayta *Roxb.* (Нынѣ Agathodes Chirayta Don.) — Фарм. Stipites et Folia Chiraytae.

Gerānium *L'Herit.* Geraniac. Pr. I. 639. Geranos знач. журавль, откуда Журавленникъ (Собол.) Журавельникъ (Малор.) Журавлиный носокъ, Журавлиныя ножки, Журавлевая трава, Носъ журавлій (Кондр.) Ерань, Герань, Гераній. — *Пол.* Dziebrenosek, Nosek, Bodziszek, Bocianie или Żórawie noski. Bocianinos, Kosiczki. — *Чешск.* Kakost (Pr.) Kopytnik (Slob.) — *Сербск.* Ždralinjak, Iglica, Rodinkljun.— *Нѣм.* Der Kranichschnabel, Storchschnabel. — *Франц.* Le bec de grue. — *Англ.* Crane's Bill. Ground-Needle. Geranion Діоскорида есть Geranium tuberosum L.

Geranium collinum *Steph.* *Сарты* — Тогозъ-дебе (Кат.) Хорошая кормовая трава.

Geranium divaricatum *L.* Троецвѣтникъ (Полт.)

Geranium erianthum *Dc.* *Гиляк.*— Tudam (Glehn.) *Гольд.* — Élgacha (Max.) *Якут.* — Turach-atаga или Turach-tarbagha, т. е. воронья лапа (Meinsh.)

Geranium macrorhizum *L.* — *Сербск.* Zdravac.

Geranium palustre *L.* Авдотникъ (Кіев.) Борщовникъ (Смол.) Вовчуга (Малор. Рог.) Грабельникъ (Ниж.) Грабилица (Волог.) Луговая гребеница (Кіев.) Грыжная трава (Смол.) Деревянка лѣсная (Минск.) Золотчискъ (Могил.) Колуха (Пет.) Курослѣпъ (Пск.) Пятиперстница (Гродн.) Стоколѣнецъ (Екат. Меркл.) Триперстница (Могил.) Тременталь (Волын.) Употр. отъ колики и колотья (Волог.), отъ

грыжи (Смол.), отъ внутренняго поврежденія послѣ родовъ (Могил.), отъ ломоты въ костяхъ (Пет.), настоемъ моютъ голову отъ глухоты (Кіев.)

Geranium pratense *L.* Боровой (Ниж.) Божья милость (съ нѣм.) Боговы грабельки (Костр.) Волкана, Волкона (Орл. Тар.) Вовча ступа (Уман.) Вовчі лапки (Малор. Рог.) Вовчуга (Малор. Рог.) Вовчура (Малор.) Волчья трава (Уфим.) Лѣсовые васильки (Черн.) Грабли (Приарг. кр.) Грабельникъ (Нижег.) Голубиный цвѣтъ (Влад.) Голубиный носокъ (Янс.) Голубячій курослѣпъ (Могил.) Змѣевка (Могил.) Иголка (Приарг. кр.) Желудничная тр. (Вятск. Meyer. Lind.) Журавельникъ, Журавлинникъ. Камчужная трава (Тамб. Mey.) Колокольчики синіе (Пет.) Костоломъ (Ниж.) Кудрявчикъ (Вор.) Орлиная лапка (Ворон.) Орлики (Кал.) Лапошникъ (Курск.) Медвѣжья лапа (Влад.) Малиновые листки (Владим.) Мордвинникъ (Влад.) Маточникъ (Бесс.) Недужная трава (Влад.) Подъорѣшникъ (Курск.) Перевязка (Новг. Gmel.) Придорожная иголка (Лап. Вологъ.) Придорожникъ (Лям. Кал.) Позвоночки (Яросл.) Приворная (Новг.) Прострѣлка (Нижег.) Прущъ (Gmel.) Расперстникъ (Волог.) Полевая ружа (Бесс.) Свинячья трава (Вят. Лал.) Сорокопытникъ (Алт. Верб.) Суставница человѣчья (Арх.) Суколѣнка (Арх. вѣр. Стоколѣнка). Семикопытышная (Костр.) Серпуха (Влад.) Синій лазуревый цвѣтъ. Сузикъ (Вор.) Троица (Черн. Микл.) Уразная (Волог.) Усовная (Новгор. Олон.) Цвѣтникъ (Влад.) Червишникъ (Курск.) Черветочникъ (Гродн.) — Сомнит. болотный верескъ (Курск.) Дятловникъ (Нижег.) Дворянинъ (Волын.) Дѣвичникъ (Орл.) Никашкое копье (Каз.) Зубощекъ (Вил.) Исплешна (Ниж.) Францовникъ (Волын.) Полевая петрушка (Уфим.) Употр. отъ уразa (Вол.), отъ колотья (Костр. Каз.), отъ грудной боли (Кал.), отъ женскихъ и дѣтскихъ болѣзней (Влад.), отъ ломоты (Влад.), отъ венерич. ранъ (Кіев.), отъ кровотеченія послѣ родовъ (Бесс.), отъ порѣзныхъ ранъ (Вор.), отъ укушенія змѣй, въ видѣ припарки (Ниж.), отъ скотскихъ болѣзней и для составленія зеленой краски. Въ Олон. губ. отваръ травы употребл. на обмываніе и обтираніе боковъ, если въ нихъ чувствуется колотье (Поляк.) Употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Herba Geranii batrachioides. *Нѣм.* Der Acker Storchschnabel, die Gottesgnade.

Geranium pusillum *L.* Собачій Василекъ (Вор.) Гусли (Вол.) Польная петрушка (Минск.)

Geranium rotundifolium *L.* Волосникъ (Волын.) Употр. отъ ломоты въ костяхъ.

Geranium sanguineum *L.* Фарм. назв. Sanguinaria (Rad. et Hb.) Бобовишникъ (Екат.) Волосникъ (Малор. Рог. Употр. въ видѣ припарки, когда лезутъ волосы). Волчица (Курск.) Вовча стопа (Малор. Рог.) Вовча-уступа (Умань). Грабельки, Грабельникъ (Ниж. Вор.) Гостинникъ, Гостівникъ (Малор. Рог.) Громникъ (Кіев.) Грызникъ (Волог.) Дубровка (Малор.) Лѣсная дубровка (Минск.) Дубровица (Могил.) Дѣдъ (Курск.) Живущая (Хар.) Журавленникъ. Мужской Золотничекъ (Мог.) Игольникъ (Сарат.) Кровь (Курск.) Курослѣпъ (Уфим.) Крестовая трава (Тамб. Meyer). Ломотная трава (Вор. Тар.) Полевой любистокъ (Под.) Мир-зіллэ (Малор. Рог.) Поддубникъ (Черн.) Подплешникъ (Тавр.) Боровая рожа (Черн.) Стоколѣнникъ (Кіевск.) Полевая тоя (Бесс.) Твердякъ (Орл.) Червивикъ (Гродн.) — Неопр. Косытинъ (Волын.) Марлица (Могил.) — *Пол.* Chnusciolowy nosek. — *Финн.* Punainen, Kurenpolvi.— *Тат. и Арм. за Кавк.* Іонжа-гюль (тѣмъ же именемъ наз. и Polemonium coeruleum). — *Нѣм.* Das Bergschnabelkraut, das Blutkraut, die Blutwurz, die rothe Hühnerwurz, das Nabelkraut. — *Франц.* Sanguinaire. — *Англ.* Blood-dock. Содержитъ дубильное начало и употребл. какъ средство, останавливающее кровотеченіе изъ ранъ. Въ народн. русск. медиц. употр. отъ зубной боли, отъ ломоты, отъ поноса, отъ запора, отъ падучей болѣзни, отъ ранъ и для корма овецъ при болѣзни, называемой метеличникомъ (Курск.) Въ Малор. моютъ отваромъ его голову когда лезутъ волосы.

Geranium sylvaticum *L.* Булавки (Алт. Пот.) Болотникъ (Вятск.) Веселичная трава (Олон.) Грабилица (Волог.) Дубровка (Минск.) Змѣевка (Волог. Костр.) Икотная тр. (Арх.) Егорьево копье (Ирк. Пот.) Кланная (Олон.) Костоломъ (Волог.) Колуточная трава (Пет.) Кленовый листъ (Ниж.) Мозгуша (Вятск. Mey.) Окормъ хомячій (Вятск. Mey.) Предлѣсникъ (Лям. Кал.) Приточная (Олон.) Дѣвичьи пупки (Алт. Пот.) Лѣсной прущь (Лепех.) Пупавникъ (Вор.) Лѣсной рѣпикъ (Кал.) Серпуха (Нижег.) Сороконедужная (Нижег.) Стоколѣнникъ (Кіев.) Собачья травка (Вор.) Усовная трава (Арх. Олон. Волог.) — *Пол.* Сорокопритка (Мик.) — *Финн.* Metsäinen-Kurenpolvi. Употребл. отъ колотья, отъ икоты, отъ лома въ костяхъ (парятъ и прикладываютъ), отъ лихорадки, отъ простуды и для леченія собакъ въ бѣшенствѣ (Вор.)

Geropogon — Бѣлобородокъ (Слов. Акад.)

Geum *L.* Rosac. Pr. II 550. Гравилатъ, Графилатъ. Гребникъ. Репей, Собачки, Чистецъ. — *Пол.* Kuklik, Benedykt, Benedykta.—*Чешск.* Kuklik.— *Сербск.* Blaženak. — *Луз.* Kuklik, Zadnik. — *Финн.* Kellukka. — *Нѣм.* Das Benediktenkraut, Benediktenwurz. — *Франц.* La Benoite, la Géon. — *Англ.* Avens, Bennet, Herb-Bennet.

Geum anemonoides *Willd.* Нынѣ Sieversia anemonoides. Чабанъ (Камч. Led. Fl. ross).

Geum rivale *L.* Фарм. назв. Caryophyllata aquatica s. Geum rivale. Бабочникъ (Подол.) Бубенчики (Яросл. Петр.) Водяной Баданъ (Эк. Бот.) Вывишникъ (Фарм.) Вышнякъ (Яросл.) Чортовы головки (Смол.) Горлянка (Кал.) Гравилатъ ручейный (Собол.) Гребенникъ (Собол.) Гребникъ (Смол.) Заборная трава (Арх.) Заговорная тр. (Олон.) Змѣиный корень (Кал.) Кошачьи м.дц (Никол. Пот.) Копытникъ (Волог.) Кучера (Арх.) Колючникъ (Олон.) Дикій лапушникъ (Тв.) Могущикъ большой (Яр.) Ожинникъ (Гродн.) Отдоленъ трава (Пет.) Подыйма, Пидыйма (Умань). Поникница (Смол. Могил. Кіев.) Понокница (Могил. Пабо и Чол.) Пониконица (Смол.) Пресовичная (Кур.) Просвирки (Влад.) Растрепа (Курск. Горн.) Репей, репеекъ (Кал.) Дикій репей (Вят. Meyer). Рябинникъ болотный (Черн.) Собаки (Кал.) Собачиха (Вят. Meyer). Серпій лѣсной (Тамб. Meyer). Трава-листъ (Тамб. Meyer). Щелкушникъ (Костр.) — *Пол.* Kuklik zwisły. — *Корел.* Шаранасъ-боба (Олон.) — *Самог.* Meszkos taurie, т. е. медвѣжьи колокольчики (Ков.) — *Эст.* Härja kellad.— *Финн.* 'Arokellukka.— *Нѣм.* Wasser-Nelkenwurz, Wiesenbenedictenwurz, Wasser-Benedict. Die Wiesengaraffel, das Maikraut. — *Франц.* Benoite des près.— *Англ.* Throat-root, Water-Avens. Употр. отъ ломоты ногъ, отъ болѣзни глазъ, для уничтоженія мозолей, отъ боли горла и во всѣхъ тѣхъ случаяхъ гдѣ употр. Geum urbanum L.

Geum strictum *Ait.* Алжера (Полт.) Баранки (Вятск. Mey.) Грабельки (Могил.) Медвѣжьи лапки (Уф.) Ладанъ земляной, снотворный (Даль). Перепелошная (Вят. Mey.) Порушникъ (Курск.) Пустоцвѣтъ (Тул.) Полевой пушекъ (Вор.) Репей дикій (Вор.) Репеекъ (Вят.) Хвайла (Могил.) Отваръ травы употр. отъ поноса и вообще при болѣзни живота (Кур. Пуп.)

Geum urbanum *L.* Фарм. назв. Caryophyllata s. Geum urbanum s. Sanamunda (Radix). Вывишникъ (Укр. Камен.) Вивішникъ (Мал. Рог.) Гравилатъ (Сукк.) Графилатъ. Гребенникъ (Полт. Авг.) Гребінникъ (Рог.) Гребникъ тр. (Лепех. Кондр.) Гвоздичникъ, Гвоздичный корень, Гвоздичный духъ. Гвоздики (пер. лат. фарм. назв.) Гвоздичное зелье. Горлачовка (Могил.) Живущая трава (Курск.) Любимникъ, Любимъ-трава*) Любовь (Оп. Вел. травъ. № 20). Любь (Нар. Бог. 58). Подлѣсникъ (Волын.) Пузырница (Покор. Жур.) Репешки (Екат.) Репій дикій (Вор. Тар.) Собачки (Кал. Тул.) Хрещатникъ (Хар.) Чистецъ-трава (Кондр. Мейер. Бот. Сл. Щегл.) У Кондр. и Щегл. это растеніе называ. также Баданъ, а въ Церк. Сл. и у Даля, Чагирскимъ или Мунгальскимъ чаемъ, Чагиремъ — но это сомнительно, такъ какъ подъ всѣми этими названіями извѣстна въ Сибири Saxifraga crassifolia. *Чешск.* Benedik. — *Сербск.* Grebnik, Blaženak lekarski. — *Эст.* Maa möölad. — *Латыш.* Sirgu naggi. — *Финн.* Kyläkellukka. — *Нѣм.* Das gemeine Benedictenkraut, die Garaffel, das Hasenauge, das Igelkraut, die Nelkenwurz, die Märzwurz, Weinwurz. — *Франц.* Herbe de St. Benoit. Bénoite commune. У Lecoq.— Gariote, Grippe. Giroflée, Sanicle de montagne. — *Англ.* Common Avens. Herb-Bennetto. Blessei Herb. Корни употр. при лихорадкахъ и друг. хроническ. болѣзняхъ, при ослабленіи мышцъ, но всего чаще какъ возстановляющее средство при выздоровленіи послѣ этихъ болѣзней. Корни кладутъ также въ пиво для предохраненія отъ окисанія.

Gladīolus *L.* Irideae. Сабля трава (Кондр.) Шпажникъ (Двиг.)—*Пол.* Mieczyk. — *Чешск.* Mečik. — *Сербск.* Mačić. Мачиц (Лавр.) Сабльичица (Панч.) — *Луз.* Mječik. — *Нѣм.* Die Siegwurz, der

---

*) Часто упоминается въ старинныхъ рукописныхъ цвѣтникахъ и травникахъ, какъ растеніе, имѣющее свойство привораживать любимаго человѣка, что, конечно, основано на томъ, что сѣмена этого растенія прилипаютъ къ платью. См. также Echinosp. Lappula.

Schwertel. — *Франц.* Le Gladiole, le Glaïeul. — *Англ.* Corn Flag, Sword-Lily.

Gladiolus communis *L.* Фарм. назв. Victorialis rotunda (Radix). Зря́дныкъ (Черн.) Зрадникъ (Кiев. Левч.) Зрочникъ (Гродн.) Косарики (Екат.) Кочетки (Курск. Горн.) Медучки (Балта). Мечникъ тр. (Кондр.) Мечъ. Пивникъ (Вор.) Шпажная трава (Кондр.) — *Пол.* Mieczyk pospolity. — *Чешск.* Žebřičkowata tráva, Devatero oděni, Žebřiček. — *Нѣм.* Die Ackerschwerdtsiegwurz, der runde Allermannsharnisch, der gemeine, rothe Schwertel, die rothe Schwertlilie, die runde Siegwurz. — *Франц.* La Victoriale ronde. Когда нѣтъ молока у женщинъ, то пьютъ отваръ.

Gladiolus imbricatus *L.* Синя вода (Волын.) Дробинка (Волын.) Дзвонокъ (Волын.) Зрядникъ (Мал. Рог.) Кульчиберъ (Гродн.) Дикiй лукъ (Ков.) Котья цибулька (Вил.) Дикiй чеснокъ (Волын.) Полевой чеснокъ (Вит.) Овсянка (Орл.) Пивоникъ (Хар.) Красні пітушки (Малор. Рог.) Ризецъ (Волын.) Сипѣлка (Екат.) Шпажникъ (Могил.) Корень — отъ зубной боли (Вят.)

Glaūcium *Tourn.* Papaver. I. 122. *Пол.* Rostopaść. — *Чешск.* Ružkowatec. — *Сербск.* Rožinac. — *Нѣм.* Der Hornmohn. — *Франц.* Glaucienne, La Glaucie. — *Англ.* Horn-Poppy.

Glaucium luteum *Scop.* Фарм. назв. Papaver corniculatum s. Glaucium luteum (Radix et Herba) Chelidonium corniculatum. Рогатый макъ или лѣсной макъ (Кондр.) Вороній макъ (Кондр.) Мачокъ (Новор. Екат.) Рожечникъ (Денг.) — *Пол.* Rostopaść. — *Чешск.* Ružkowatec. — *Сербск.* Rožinac. — *Нѣм.* Der gelbe Hornmohn, das unächte Schöllkraut. — *Франц.* La Glaucie, Glaucienne, Pavot commun (Ulrich). — *Англ.* Yellow Horned Poppy. Sea-Poppy. Bruise-root.

Glāux maritima *L.* Primulac. VIII. 59. Фарм. назв. Glaux. Молочная трава (Lind.) Морская молочная трава (Кондр. съ нѣм.) Молочникъ, Млечникъ, Млечное зелье (Амб. съ пол.) Гремникъ (Меркл.) Приземникъ (Даль). *Пол.* Mlécznik. — *Чешск.* Sivěnka. — *Сербск.* Mljekorodka. Mljekarica. — *Луз.* Sywowka. — *Финн.* Rannikki. — *Нѣм.* Milchkraut, Mutterkraut, das Salzkraut, der Schneller. — *Франц.* Herbe au lait. Le Galax maritime. — *Англ.* Black Saltwort. Milktare, Sea-Milk-wort. Milk-Trefoil. Увеличиваетъ количество молока. Служитъ указателемъ соленыхъ источниковъ на тѣхъ мѣстахъ гдѣ ростетъ.

Glechōma hederacea *L.* Labiat. Фарм. назв. Hedera terrestris (Ros.) Calamintha humilis s. Corona terrae s. Chamaeclema s. Glechoma (Herba). Адаленъ (Стар. Рук.) Баранчики (Астр.) Блющъ, Плющъ (Кондр. пер.) Будра (Моск. и др.) Кудра (Умань). Судра (Кал.) Мудрія (Орл.) Грудная (Влад.) Душмянка (Арх.) Яблоновое зелье (Екат. Grun.) Котики (Мал.) Кошачки. Котятникъ (Моск. Жел. Кал.) Котовникъ (Вор.) Кошечникъ (Тр. Малор. Рог.) Копѣешникъ (Вор.) Кротовикъ (Пет.) Котовы м..ушки трава (Кондр.) Крыночная трава (Вятск. Пуп.) Лѣсная крапива (Хар.) Кошачья мята (Могил. Кал. Смол.) Малиновая травка (Вор.) Степная мята (Тамб.) Собачья мята (Смол.) Дикая мята (Вор.) Мяточникъ (Вор.) Лісова мята (Малор.) Опуховая трава (Вятск. Лал.) Орлики (Черн.) Подбируха (Вятск. Меу.) Пикульникъ синій (Пет.) Ползучка (Даль). Расходникъ (бол. ч. Росс.) Росхіднитъ (Малор.) Рясъ *) (Хар. Екат.) Сороконедужная (Вятск. Meyer. Ниж.) Шалфей (Уф.) Шандра (Умань). — *Пол.* Obłożnik bluszczowy (Ков.) Bluszczyk, Kurdwan, Konrad, Kunrad, Bluszcz ziemni. Kurdybanek. Kurdyban. — *Чешск.* Woponec, Wopenec, openec, popenec, zádužnik, budra. Oponka. Oponec (Slob.) — *Сербск.* Dobričanica, Koturac, Okrugljak. Добри́чава трава, Добричанова трава (Караdж.) Самобаjка, Добричица, Добричавка (Панч.) — *Луз.* Roponc. — *Чуваш.* Ёнъ шуведеггенъ вуда, т. е. кровь разбивающая трава (Мик.) — *Тат.* Киркъ (Кар.) — *Финн.* Maohumale, Katinnäre. — *Эст.* Kassirattad, roose rohi. — *Латыш.* Kustonu sahle, schogu lohschi, sehtas, udra. — *Нѣм.* Das Damerrebenkraut, das Erdepheu, die Grundrebe, die Gundelrebe, der Gundermann, der Hederich, die Hundetage, das Hundtragenkraut. Udram, Udraing (Hayne). — Не отсюда

*) Названіе Ряска принадлежитъ разнымъ видамъ Lemna, но въ находящихся у меня копіяхъ съ старинныхъ рукописныхъ травниковъ и цвѣтниковъ — упоминается совершенно другая трава Рясница или Ряска (Рук. Лал. 64), Ряска (Рук. Кор. 18), (Арх. Калач. 1858. № 1. 19), Рясница, Розаналь, трава руска, трава разница (Нар. Бог. 1863. № 6), Адаленъ или райская трава (Опис. великорусск. травъ № 2), которая, по всей вѣроятности, есть Glechoma Hederacea. Очень возможно, что первоначальное названіе ея было райская трава, которое впослѣдствіи искажено было въ райска, раска, ряска, рясъ и рясница.

ли Будра? — *Франц.* Le Lierre terrestre Glechome. У Lecoq. — Couronne de terre, Herbe de St. Jean, Courroie de St. Jean, Rondelette, Rondotte Terrette, Terrète. — *Англ.* Common Ground-Ivy. Ale Hoof. Cat's Foot, Gill, Tun, Hoof. Hove, Heyhove, Haymaids or Hedgemaids. Robin-run-in the Hedge. Прежде употр. въ медицинѣ противъ застарѣлыхъ грудныхъ катарровъ, удушья, боли мочев. пузыря и накожныхъ болѣзней. Въ народн. медиц. употр. отъ весьма многихъ болѣзней, какъ то отъ грудныхъ болѣзней, отъ болѣзни мочевыхъ органовъ, отъ боли послѣ родовъ, отъ лихорадки — внутрь; и снаружи отъ нечистыхъ язвъ, отъ опухоли и лома, отъ перелома костей, отъ золотухи; для произведенія нарыва. Ею же припариваютъ коровье вымя, если оно послѣ теленія опухло (Ниж.)

Gledītschia *L.* Legumin. Prodr. II. 479. Гледичія. Іерусалимскій тернъ (sub Gl. Caspia Desf.) Христовъ, или Крестовъ тернъ (Сред.) sub Gl. triacanthos L. — *Пол.* Iglicznia, Bobowe drzewo, Bobodrzew. — *Чешск.* Dřesowec. — *Сербск.* Traovac, Tèrnovac. — *Нѣм.* Gleditschie. Der Honigdorn, der Schotendorn, der Zuckerschotenbaum. — *Франц.* Le Févièr. Carouge à miel (въ Канадѣ). — *Англ.* Honey-Locust. — *Тат. на Кавк.* Лелеагачъ, т. е. журавлиное дерево (sub G. Caspia). — *Груз.* K(h)ристесъ-гвиргвина (Кн. Эрист. sub Gl. triacanthos).

Glycēria *R. Br.* Gram. Steud. I. 284. Glyceros — сладкій. Манникъ (Двиг. соч.) — *Пол.* Manna. — *Чешск.* Odemka. — *Сербск.* Srakonoga, pačevina, šenika. — *Луз.* Słodnička. — *Нѣм.* Das Süssgras. — *Франц.* La Glycerie. — *Англ.* Meadow-Grass. Flote-Fescuse.

Glyceria aquatica *Smith.* Syn. Aira aquatica. Пищики (Укр. Черняевъ sub Gl. arundinacea Kunth.) Lind. — *Нѣм.* Das süsse Milizgras. — *Англ.* Water Hair-Gras.

Glyceria fluitans *R. Br.* Syn. Festuca fluitans. Фарм. назв. Manna, Gramen Mannae. Занозка пловучая. Манникъ (Дв.) Манная трава. Манна (пер. фарм. назв.) Нюнька. Швадень или утиная трава (Экон. Маг. съ нѣм.) — *Пол.* Manna, trawa manniana. — *Чешск.* Zblochan, Lamanice (Sl.) — *Сербск.* Pirevina, pačja trawa. — *Луз.* Powodnja, Powodź, Puk. — *Финн.* Vesisorsimo, Luhtaheinä (и др. виды). — *Эст.* Partshein. — *Латыш.* Ehrschku-ausas. — *Нѣм.* Das Entengras, das Flottgras, der Himmelsthau, das Mannagras, die Mannagrütze, der Mannaschwaden, der Mannaschwingel. — *Франц.* Herbe à la manne, Manne de Prusse, Riz de Pologne, Manne de Pologne. У Lecoq. — Brouille. — *Англ.* Flot Meadow grass, Flote Grass. Float-Grass, Manna-Grass. Сѣмена употребл. въ пищу, на кашу, подъ именемъ манной крупы (Schwaden — въ Познани). Mannagrütze, Mannahirse, Himmelthau.

Glyceria spectabilis *Mert. et Koch.* Syn. Poa aquatica L. Лепешнякъ (Земл. Газ.) Луговой овесъ. Плюшникъ, Плюха луговая (Вор.) — *Пол.* Wyklina wodna. — *Финн.* Isosorsimo. — *Нѣм.* Viehgras. Растетъ на влажныхъ мѣстахъ и потому принадлежитъ къ весьма посредственнымъ травамъ.

Glycyrrhīza *Tourn.* Legum. II. 247. Glycys, сладкій, rhiza, корень. Солодка. Солоцки. Солодижникъ (Урал.) — *Пол.* Lukrecya, Lakrycya. — *Чешск.* Lékořice; кор. — Sładké drzewo. Sladký kořeń. — *Сербск.* Sladić. — *Луз.* Lekwica, Słódnička, Słodnikowe drjewo. — *Кирг.* Мія (всѣ виды) Борщ. — *Нѣм.* Der Lacritzenbaum, das Süssholz. — *Франц.* La Réglisse. — *Англ.* Liquorice. —

Glycyrrhiza asperrima *L.* Осолотка (Приарг. край. Каш.) Почки ея наз. Калмыцкій чай (Pall.) — *Алт. Тат.* Алчъ-Элёнъ. — *Бурят.* Амташи, т. е. сладкій корень. — *Дерб. Тат.* Сюпюрка-кюки (Сит.) — *Калм.* Агечай (Кир.)

Glycyrrhiza echinata *L.* Корень въ торг. подъ именемъ русская Лакрица, русскій солодковый корень, Radix Liquiritiae russicae. Бурьянъ (Ставр.) Выхри (Екат.) Вербецъ солодкій (Кален.) Осолотка тр. Слодкік корень (Кондр.) Солодкій корень, Солодковый корень. Солодка, Солодикъ, Сладкій корень, Дубецъ (Донъ Филон.) Солодковый дубъ (Стар. рукоп.) Солодецъ (Екат.) Солодика (Черняевъ). Солодскій кор. (Урал.) Солодина (Даль). Солодыжникъ, Буя (Даль). Лакричникъ, а сокъ — Лакрица. По Мал. — Лякорыця. — *Сербск.* Коньеда (Панч.) Госпино билје. Sladić prosti. — *Чешск.* Lekořice, sladke dřewo, sladky kořen, osládež. — *Луз.* Słódke drjewo, Słodki korjeń, Słódke khlěby, Azyma, Słodowc, Słódnica, lekwicowe koruški. — *Груз. и Арм.* Дзиръ-ткбила (Сит. Сред. Эр.) ткбиль-дзира (Сит.) — *Мингр.* Дзиръ-тквили (Эр.) — *Тат. Бак. у.* Кясникюки. — Коренья Кясни-аслисусъ (также и Gl. glandulifera). — *Калм.* Шикеръбоя, Бунатина-ятуръ, татле-тамаръ. — *Кирг.* Кутле, Біа-тамеръ (по Lehm. — Shirin buja, т. е. сладкій корень). — *Бух.* Чушу-мія — (также и Gl. glabra

и hirsuta на посл. 3-хъ языкахъ). — *Нѣм.* Das russische Süssholz, das welsche Süssholz.

Glycyrrhiza glabra *L.* Фарм. назв. Liquiritia s. Glycyrrhiza hispanica (Radix). Испанскій лакричникъ, испанская лакрица. Прочія назв. тѣ же какъ и Gl. echinata. — *Нѣм.* Gemeines glattes Süssholz, Lacritzenwurzel, das Bamberger Süssholz, der Fuchsbaum, die Hartitschwurzel, Spanische Süsswurzel. Изъ нея преимущественно приготовляется лакрица, которая получается и отъ другихъ видовъ, и имѣетъ вмѣстѣ съ корнями большое употребленіе при кашлѣ.

Glycyrrhiza glandulifera *L.* Это есть Glycyrrhiza Гиппократа. Названія тѣ же какъ и другихъ видовъ. — *Нѣм.* Kleines Süssholz. Изъ листьевъ ея Калмыки приготовляютъ себѣ чай. Кромѣ того употр. отъ кашля, для соленія огурцовъ и мочки яблокъ, для декокта.

Glycyrrhiza uralensis *Rupr.* Камчугъ (Сарат.)

Gnaphālium *D. Don.* Compos. Pr. VI. 221. Gnaphalon (греч.) знач. пухъ. Змѣевикъ (Собол.) Сушеница (Двиг.) Платокъ или Козикъ трава (Кондр.) — *Пол.* Szarota, Kocanki, Kocenki, Kocianki, Suche ziele. — *Чешск.* Protěž. — *Сербск.* Moljačak. — *Луз.* Šeračk. — *Финн.* Jäkkärä. — *Нѣм.* Das Ruhrkraut. — *Франц.* La Cotonnière, Le Gnaphale, l'Immortelle. — *Англ.* Cassidony, Cotton-weed, Cudweed, Cudwort, Everlasting Goldlylocks, Mountain Everlasting.

Gnaphalium arenarium, orientale, stoechas, sanguineum. V. при Helychrisum.

Gnaphalium arvense, gallicum. V. при Filago.

Gnaphalium dioicum v. Antennaria dioica.

Gnaphalium sylvaticum *L.* У Rupr. Helychrisum spicatum. Полевой Безсмертникъ (Журн. Сад.) Богородицкая трава (Кал. Лям.) Бубенчики (Новг.) Бѣлый быльникъ (Тв.) Бѣликъ пустошный (Вят. Меу.) Бѣлена (Волог.) Золотуха (Вятск. Меу.) Каминь (Олон.) Огневка (Пск.) Одуванчики (Вил.) Пуховикъ (Волог.) Дикая полынь (Ниж.) Суховершокъ (Кіев.) Сухоломъ (Костр.) Шатунъ (Новг.) Цмѣнъ (т. е. Тминъ) лѣсной (Екат. Могил.) — *Финн.* Ahojäkkärä. Употр. отъ нарывовъ и ранъ у рогатаго скота (Новг. Ниж. Кіев. Пск.), отъ грыжи (Волог.), отъ боли сердца (Гродн.), отъ укушенія бѣшеной собаки (Тул.)

Gnaphalium uliginosum *L.* У Rupr. Helychrisum aquaticum. Волошки (Малор.) Горлянка, Змѣевикъ (Даль). Заломъ. Жабная трава (Дом. Леч.) Летучій огонь (Ряз.) Порѣзная трава (Нижег.) Пуховка (Твер.) Ростильникъ (Екат.) Снѣжекъ (Тв.) Сушеница (Lind.) Собачки (Тул.) Спрычъ (Вятск. Меу.) Толстушка (Вор.) Червивая трава (Кал. Пот.) Употр. отъ жабы и ранъ.

Goodyēra *R. Br.* Orchid. — *Пол.* Tajęża. — *Чешск.* Hranopelka. Gudierka. — *Сербск.* Bridopeljka, Oštropeludka. — *Луз.* Kózlica. — *Нѣм.* Der Netzdrehling, Faunwurz.

Gossypium herbaceum L. Malvac. I. 456. Библ. Слав. Виссонъ (Парал. IV, 21, XV, 27. 2 Парал. II, 14, III, 14) отъ Goss. arboreum. Хлопчатникъ. Хлопчатобумажный кустъ. Бавелна. Бавовна, Бавонь (Шейк.) Бавуна, Баволь (Малор. Стар. Банд.) Бамбакъ (Бѣлор. Сл. Нос.) — *Пол.* Bawełnica, Bawełna. — *Чешск.* Bawlnik. — *Луз.* Bawlma. — *Сербск.* Pamučika, Zelina. — *Болг.* Памукъ. — *Груз.* Бамба или Банба. — *Мингр.* Бамбес. — *Арм.* Бамбакъ, Бамбакени. — *Имер.* Бамба. — *Кирг.* Гуза. Чигитъ (сѣм.) — *Хив.* Ковача, Коватча. — *Нѣм.* Der Baumwollenstrauch. — *Франц.* Le Cotonnier ou Xylon. — *Англ.* Cotton-Tree.

Gramen album V. Triticum repens. **Gramen Mannae** V. Glyceria fluitans. **Gramen Ossifragum** V. Narthecium Ossifragum. **Gramen rubrum** V. Carex arenaria. **Gramen Sanguineum** V. Digitaria Sanguinalis.

Gratiola L. Scrophular. Pr. X. 402. Авранъ, Аврань (Двиг.) — *Пол.* Konitrud, Trud, Konski trud. — *Чешск.* Konitrud. — *Сербск.* Mjesečnik. Božja milost. — *Луз.* Hnadnička. — *Нѣм.* Das Gnadenkraut. — *Франц.* Le Gratiole. — *Англ.* Hedge-Hyssup.

Gratiola officinalis L. Фарм. назв. Gratia Dei, Gratiola, s. Digitalis minima s. Centauroides. Авранъ (Собол. Сл. Нос. Малор. Сред.) Благодать (Собол.) Божья благодать (Кален.) Божья милость, Божій даръ (пер.) Граціолея (пер.) Дрисливецъ (Укр. Кал.) Зажмурникъ (Черн.) Золототысячникъ (Малор.) Коневый трудъ (съ пол.) Кровникъ (Влад.) Лихорадочникъ, Лихорадочное зелье, Лихорадочная трава (пер.) Мокрецъ (Сарат.) Паша, Оленья трава (Кондр.) — *Нѣм.* Der wilde Aurin, das weisse Gallenkraut, das Gichtkraut, das Gnadenkraut, das Gotteskraut, Gottesgnade, Gotteshülfe, der Heckenyssop, das Purgierkraut. — *Франц.* Petite digitale, Herbe à pauvre homme, Herbe à la fièvre, Gratia Dei,

Faux Séné (Joign.) Принадл. къ числу сильныхъ слабительн. средствъ. Входила какъ главная составная часть въ извѣстную нѣкогда Eau medicinale, употр. отъ ломоты.

Guajacum officinale L. (Zygoph. I. 706). Доставл. древесину Гуайякъ, Lignum Guajaci s. Sanctum, s. Lignum Vitae, s. benedictum, s. indicum, s. verolinum, и Resina Guajaci, Resina Guajaci nativa, s. Ligni Sancti. Баккаутовая смола. Бакаутъ. Бакаутовое дерево. Желѣзное дерево (Даль). Французское, гуаяковое, святое дерево. Дерево паткаутовое или гваяковое (Кондр.) всѣ пер. назв. *Нѣм.* Pockenholz, Franzosenholz, Gujakholz, Heiligen- oder Lebensholz. — *Франц.* Bois saint, Goyage, Le Gayac, Jasmin d'Amerique, Bois de Goyac, de Gayac. — *Англ.* Pockwood.

Gymnadēnia *R. Br.* Orchid. Кокушникъ (Кауфм.) — *Пол.* Kózlaczek. Kóslaski, Gołek. — *Чешск.* Uzděnka. Pětiprstka. — *Сербск.* Vranjak. — *Луз.* Kukawka. — *Нѣм.* Nacktdrüse, Höswurz, Händleinwurz. — *Финн.* Kirkiheinä.

Gymnadenia conopsea *Rich.* Фарм. Palma christi major. Сѣренькая Зязюля (Черн. Микл.) Зозульки. Зозулены слезки (Укр. Кален.) Кокушка (Орл.) Кокушникъ (Lind.) Крестовикъ, Крестовый корень (Амб.) Заячьи лапки (Олон.) Ласъ *) (Шенк.) Пѣтушки (Урал. Лепех.) Похребетная (Олон.) Персонъ (Пет.) Похвостень, Прошибень (Курск. sub Gymn. odoratissima). Ручка (Арх.), Ручники (Гродн.) Старчикъ (Гродн. съ пол. Storczyk). Ядрушки (Могил.) Плакунъ (Олон.) — *По Самог.* Naktyis pijotkas (Ков.) Употр. отъ зубной боли (Гродн.), отъ кашля у коровъ (Арх.), вмѣсто любовнаго напитка (Орл.)

Gymnoclādus canadensis *Lam.* (Legum. II. 479). Бундукъ. Шикотъ (съ франц.) — *Пол.* Kłęk. — *Чешск.* Libowec. — *Сербск.* Lubovac. — *Нѣм.* Canadischer Schusserbaum, Kentukyscher Kaffeebaum, Canadische Chicot, Kastanien von Kentukky, der Chicotbaum. — *Франц.* Chicot (въ Канадѣ). Chiquier, Bonduc. — *Англ.* Coffee-Tree, Kentucky Coffee-Tree. Въ Сѣв. Шотл. Nicker Tree, Stump Tree. Суррогатъ кофе.

Gymnogrāmma Ceterach *Spr.* (Polypod. Rbh. 311). Фарм. назв. Ceterach s. Asplenium. Еленья языка трава (Стар. Рук.) Олений языкъ. Селезеночная трава (съ нѣм.) — *Пол.* Rospar, Paprocik. — *Чешск.* Holaušek, Holoušek (Op.) Kyvor lekarsky (Slob.) — *Сербск.* Іезичацъ. Goliš. — *Нѣм.* Milzkraut, Milzfarrn, Hirschzunge, Nesselfarrn. — *Франц.* Daurade, Doradille, Cétérach. — *Англ.* Spleenwort.

Gypsōphila *L.* Caryoph. Pr. I. 351. Гипсолюбка (букв. пер. назв.) Качимъ (Дв.) — *Пол.* Waplinek, Gipsowka, Gypsowiec, Łyszczec. — *Чешск.* Šater. — *Сербск.* Sadarka. — *Луз.* Łyšćica. — *Финн.* Raunikki. — *Нѣм.* Das Gypskraut. — *Франц.* La Gypsophile.

Gypsophila altissima *Rupr.* Колесо (Уф.) Смогдовица (Екат.) Употр. отъ грыжи (Уф.)

Gypsophila Gmelini *Bge.* — *Даур.* Сароли-гаръ.

Gypsophila fastigiata *Lin.* Воробьевы конопельки (Минск.)

Gypsophila muralis *L.* Алебастренникъ стѣнной (Собол. соч.) Качимъ. Котылекъ (Пет.) Лисица, Лыщица (Рог. Ун. Изв. 1868). Лисиця, Лыщиця (Малор. Рог.) Мышьи глазки (Сл. Церк.) Мыло (Вор. Тар.) Мыло утиное (Ниж.) Птичье зелье (Хар.)

Gypsophila paniculata *Led.* Въ свѣжемъ видѣ — Шатеръ, а въ сухомъ видѣ: Катиполе (Ставр.) Перекати поле, Покати поле (Малор. Стар. Банд. Сред.) Перекатичникъ (Вор.) Покатинъ (Самар.) Катунъ, Катичникъ (Lind.) Покатунъ (Оренб. Pall. Güld.) Покатникъ, Перекатунъ (Даль). Перекатитель (Полт.) Екат. Ворон. Сарат.) Кучерявка (Вор.) Бабій умъ, Бабій разумъ (Пенз. Сарат.) Громовикъ (Екат.) Мухоморъ (Сарат.) Стоголовникъ (Хар.) *Мордв.* Варма-Гра́ндасъ (Пенз.) Употр. какъ рвотное для лошадей (Вор.)

Gypsophila Struthium *L.* Фарм. назв. Saponaria hispanica s. levantica s. aegyptiaca v. Lanaria. Боріоъ. Египетскій или Левантскій или Испанскій мыльный корень.

Кромѣ того встрѣчаются:

---

*) Къ этому растенію, а вмѣстѣ съ тѣмъ и къ другимъ растеніямъ изъ семейства Ятрышниковыхъ и преимущественно родамъ Orchis, Platanthera принадлежатъ встрѣчаемыя въ знахарскихъ рукописяхъ: Лосись (Опис. о трав. Рук. Лал. § 46). Кокуй (ib. § 48). Интеласъ (Цвѣтн. § 44). Кокусъ (ib. § 99). Куколь (Рук. Фидровск. § 58). Изгласъ (Рук. Смирн. § 64). Кукушкины слезы (id. № 76). Лось (id. № 85). Кисарь, Кокуй, Ласъ (Нар. Бог. § 61, (84), 62). Лось (Трав. Калач. № 41). Кукоось (id. № 26).

Gethyllis — Деркунъ (Даль). Glaphyria nitida — Чайный миртъ (Бекет.) Globularia — Клобучникъ (Собол.) Шаровка (Даль). Gluta—Блекотникъ (Даль). Gomphidium — Клинникъ, Путникъ (Заг.) Gomphrena — Клинникъ (Даль).

H

Haematōxylon Campechianum *L.* (Legum. II. 485). Кампешъ, Кампешникъ, Кампешевое дерево. Сандальное дерево. Фіолетовое дерево. Синій или черный сандалъ. Доставл. Синій сандалъ, Lignum Campechianum, Lignum Campechense s. Campescanum s. coeruleum.—*Нѣм.* Blutholz, Blauholz. — *Франц.* Bois de Campeche, Bois de Nicaragua, Bois de la Jamaique. *Англ.* Campechy-Longwood. Отеч. Вестъ-Индія.

Halēnia sibirica *Borkh.* (Gentian. IX. 128). Бѣлый звѣробой (Сиб. Pall.)

Halimodēndron argenteum *Dc.* Legum. II. 269. Гороховое дерево (Левш.) Жидовинникъ, Жидовникъ (Pall.) Терновникъ (Pall.) Серебристая акація (Лѣсн. журн. 1839. 1—85). Чемша, Чемышъ (Меркл.) — *Кирг.* Чингиль (Борщ.) — *Тат.* Джензій (Pall.)

Halostachys Caspia *C. A. M.* *Кирг.* Кара-баркэнъ (Борщ.)

Hēdera Helix L. Araliac. IV. 261. У древн. Cissos. Слав. Киссы (2 Макк. VI. 7. 3 Макк. 2, 21). Блющъ, Плющь. Будра и какъ всѣ вьющіяся Вилица, Повилика, Повитель, Повой. — Сорочья пряжа (Іевл. ошибочно). Змѣевникъ (Pall.) Переступникъ (Гродн.) Прочитанъ (Подол.) Бречитанъ (Бесс. съ чешск.) Шаленецъ (Гродн.) — *Молд.* Брыца. — *Пол.* Bluszcz. — *Чешск.* Břečtán, Blušt.—*Сербск.* Bršljan. Брштанъ.— *Луз.* Prašivc, Stan, Štan, Błyšc, prašiwe zelo, Blušc. — *Болг.* Зеленика. — *Груз.* П(h)ат(h)ало. Бртцмали. Змилаки, Эліандре (Кн. Эр.) — *Имер. Гур. Мингр.* Суро. — *Арм.* Кегцъ, Богегнъ, Патантукъ (Варш.) — *Тат. Енис.* Агъ-тяняк. — *Тат. въ Крыму* Sarmaschik, т. е. лѣзетъ вверхъ. Чермаухъ (т. е. вьется (Руцск.)—*Нѣм.* Gemeiner Epheu, Eppich, Baumepheu, Mauerwurz. — *Франц.* Lièrre grimpante, Lièrre commune.— *Англ.* The Common Ivy. Прежде употр. въ медицинѣ.

Hedȳsarum L. Legum. II. 340. Деизаникъ трава (Кондр.) Копеечникъ (назв. заимствованное отъ формы отдѣльныхъ членовъ боба у нѣк. видовъ) (общ. съ чешск.) Сокорница, Сѣкирница (общ. съ пол.) Топорница трава (Кондр. sub Hedysarum, Onoma).— *Пол.* Siekiernica, Sparceta, Sparseta. — *Чешск.* Kopyšnik (Pr.) Kopejšnik (Op.) Vičenec (Slob,) — *На Тарбаг.* Кары-гызъ, т. е. старая дѣва. Назыв. такъ за прицѣпки на плодахъ, отъ которыхъ трудно отдѣлаться какъ родителямъ отъ старыхъ дѣвъ (Пот.) — *Тунг.* Sinikta (Georg sub Hed. alpinum).

Hedysarum esculentum *Ledeb.* Syn. Hed. Sibiricum Poir. Копеечникъ, Бадуй (отъ самоѣдскаго Баду или Бадыка, означ. корень), а корень — Сардана (Gmel. Кондр.) Цвѣточный эспарсетъ (у сад.) Корни, сваренные въ молокѣ, употребл. въ пищу. Семицвѣтная (Арх. sub Hed. neglectum). — *Гиляки* Utin (Glehn — sub Hel. obscurum).

Heliānthemum *Tourn.* Cistin. I. 266. Helios, солнце и anthemon, цвѣтокъ. Цвѣтъ солнечный трава (Кондр. пер.) Солнцецвѣтъ (пер.).— *Пол.* Posłonek, Słońcokręg.— *Чешск.* Dewaternik.— *Сербск.* Sunčanica. — *Луз.* Hilžička. — *Нѣм.* Das Sonnenröschen, Ziströschen. Heliantheme Sonnen-Gürtel. — *Франц.* L'Hélianthemе, l'Herbe d'or. — *Англ.* Sun Rose.

Helianthemum vulgare *Gärtn.* Фарм. Helianthemum s. Chamaecystus vulgaris. Будра (Собол.) Золотая трава (Іевл. пер. съ франц.) Каменная роза (пер.) Нѣтникъ (Черн.) Нітникъ (Малор. Рог.) Солнечникъ, Солнцецвѣтникъ, Солнцевъ цвѣтъ (пер.) Подсолнечникъ (всѣ пер.) Полушечная трава (Іевл.) Ладанное дерево (пер.) Балячникъ (Гродн.) Мавротъ (Амб.) — *Пол.* Złótojesč pospolita (Грод.) Słonecznik.— *Чешск.* Rostočilk.— *Нѣм.* Gemeines Sonnenröschen, Feld-Gold-Ciströschen. Elisabethblümchen. Goldgänsel, der Heidenysop, der Sonnengänsel.—*Англ.* Common-dwarf Rock-Rose.

Heliānthus L. Compos. V. 585. Подсолнечникъ. — *Пол.* Słonecznik. *Чешск.* Slunečnice. — *Сербск.* Suncokret. — *Финн.* Rantakaali. — *Нѣм.* Die Sonnenblume. — *Франц.* L'Hélianthe, Le Soleil. — *Англ.* Sundflower.

- **Helianthus annuus** L. Подсолнечникъ (Вел. Росс.) и изм. Подсолнухъ (Курск. Вор.) Подсонухъ, Сонячникъ, Соняшникъ, Сояшникъ (Малор. Макс.) Солнечникъ, Солнухъ, Солновертъ, Сонечникъ, (Малор.) а сѣмена Насѣнье. Сонишныкъ, Слонéчникъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Сонячникъ. Воротысолнце. — *Чешск.* Slunečnice. — *Сербск.* Сунцокретъ, Сунчаникъ (Кар.) Подсунац (Лавр.) — *Луз.* Słončna róža, Słónčne zele, módre słončne róže, Zmĕrniwka. — *Болг.* Солнцева любовница. — *Молд.* Ресерите-соарилуй. — *Груз.* Лилип(h)ара. Нинoп(h)и. Мзесъ-утчврите. Семечка (Тифл. Груз.) — *Имер. Гур. Мингр.* Мзесъ-умзире (Кн. Эр.) Мцесъ-умзира (Сред.) — *Лезг. верхн. Дагест.* Лиля. — *Тат. въ Тифл. у.* Гюна-баханъ (Сит.) *Въ Ходж.* — Гуль и Офтобъ-барастъ (Кушак.) — *Тур.* Гюнъ-гюлю (Анат. Папал.) — *Мордв. Мокш.* Чиньчярама. *Эзр.* Чиньдьжарама. — *Нѣм.* Die Indische Sonnenblume, die Sonnenkrone. — *Франц.* La Fleur du Soleil, l'Hélianthe Grand Soleil, le Tournesol. Couronne du Soleil. — *Англ.* Common Sunflower. Одно изъ полезнѣйшихъ растеній. Стебли, обработанные какъ ленъ, доставляютъ прочныя и тонкія волокна, годныя для приготовленія прекрасныхъ тканей и для фабрикаціи бумаги. Сѣмена доставляютъ отличное масло, не только годное для освѣщенія и приготовленія тончайшихъ туалетныхъ мылъ, но и для употребленія въ пищу. Кромѣ того сѣмена составляютъ превосходный кормъ для разныхъ породъ домашнихъ птицъ, а выжатыя зерна служатъ превосходнымъ средствомъ для откармливанія рогатаго скота. Цвѣты доставляютъ обильный взятокъ пчеламъ. Въ заключеніе все растеніе имѣетъ способность осушивать влажныя почвы. Отеч. Мексика, но можетъ быть разводимо почти повсюду.

Helianthus tuberosus *L.* Бульба (Вол. Новор. Малор.) Бульва (Güld.) Земляная груша, Воложская рѣпа, Волоськa ріпа (Сред. въ Малор.) Зимняя рѣпа. Топинамбуръ (съ франц.) *Пол.* Bulwa. — *Чешск.* Zemská jablka.— *Сербск.* Čičora, Nahodnjak, Trtor, Tèrtor. *Луз.* Bĕrnawc, Zémske jabłuka. — *Болг.* Гулия. — *Арм.* Гедни-хндзоръ, т. е. земляное яблоко (Сит.) — *Груз. Имер. Гур.* Митцисъ-вашла. — *Мингр.* Дихаши-ушк(h)ури (Эр.) — *Тур.* Еръ-алмаси (клубни) около Александрополя.— *Нѣм.* Die Batate, die Erdbirne, die Erdartischoke, die Grundbirne, die Jerusalemartischoke, der Topinambour. — *Франц.* La Poire de terre, le Topinambour. — *Англ.* Girasol, Jerusalem-Artichoke. Wild Artichoke. Отеч. Браз. Клубни, Radix Helianthi tuberosi s. Adenes canadenses употр. въ пищу. Сухія листья нюхаютъ какъ табакъ при слабости зрѣнія.

Helȳchrisum *Dc.* Compos. VI. 169. Helios, солнце и chrysus, золотистый. Золотистка (Сл. Ак. сочин.) Цминъ (Малор.) — *Пол.* Kacanki. — *Чешск.* Radostka.—*Сербск.* Smil. Магриж (Лавр.)— *Луз.* Kočink, Kóčnik. — *Нѣм.* Die Immortellenblume. — *Франц.* L'Immortelle.

• **Helychrisum arenarium** *Dc.* Фарм. назв. Stoechas citrina s. Gnaphalium arenarium s. Amarantus luteus s. Immortalia s. Helychrisum (Flores) *).

Названія переводныя: Безсмертникъ, Безсмертъ. Смертельникъ. Солнечное золото (Янс.), т. е. Золотистое солнце. Золотистка, желтая или обыкновенная Золотистка (Трап.) Зимоцвѣтъ. Названія заимствованныя: Косанка трава (Кондр.) Кошачьи лапки (Кален.) Котячи лапки (Вол.) Коцѣ лапки (Гродн.) Желтыя Кошечки (Костр.) Сухоцвѣтъ (Кален.) Чмель (Мал. Рог.) вѣр. отъ сербск. Смиль. Названія общія съ другими растеніями: Богородская трава. Горлянка. Золототысячникъ (Полт.) Кашка полевая (Пск.) Печерникъ (Кондр.) Шалфей полевой (Пск.) Шелковица (Курск.) Названія непонятныя, вѣроятно, вслѣдствіе искаженія: Гримотникъ (Вил.) Гримная трава (Пск.) вѣр. грыжная. Жасминъ (Астр.) вѣр. отъ Тминъ. Жманъ (Бесс.) Конотопци (Малор.) Чмеръ (Черн. вѣр. изм. Чмель). Цынобрань (Полт.) Ролтенецъ (Полт.) вѣр. Жолтенецъ. Цевдль (Хар.) Длинный перецъ (Пск.) Названія, подъ коими чаще всего встрѣчается это растеніе: Блошки (Полт.) Голо-

---

*) Вслѣдствіе того, что это растеніе носило прежде другія названія, оно имѣетъ много общихъ названій съ растеніями изъ родовъ Gnaphalium, Antennaria, Filago, Amarantus и др.

вокрутъ (Малор. Рог.) Жовта гарячка (Малор. Рог.) Громникъ (Минск.) Желтина (Курск.) Жолтяница (Полт.) Жовтушки (Малор. Волк.—пупъяшки варятъ и пьютъ отъ жолтяницы). Золотуха (Кiев.) Золотушникъ мужской (Вит.) Змѣевникъ лѣсной (Вит.) Зубъ (Вол.) Желтая Леванда (Трап.) Морозъ трава (Донъ). Полевыя овечки (Кiев.) Полынь желтая (Полт.) Радость трава (Кондр.) Сѣроцвѣтъ (Орл. Тар.) Сѣрозельс. Сухо-зелье (Гродн.) Суховѣйка (Гродн.) Синбжатъ (Подольск. Шейк.) Сварливець (Малор. Рог.) Сварка (Lind.) Цварка (Умань. Нов.) Тминъ, Тмянъ (Вел. Росс.) Цминъ (Малор. Макс.) Жовтий цминъ (Малор. Рог.) Цминъ (Малор. Сред.) Цмѣнъ желтый (Зап. Росс.) Цмянъ (Мог.) Чминъ (Кiев. Хар.) Зимнiе цвѣты (на Дону Фил.)— *Пол.* Kocanki żółte. Suchotnik, Kocie łapki (Jagienki, Niesmiertelnik, Szarota żółta, Słomiany kwiat, Suchokwiat, Siechołustka. — *Чешск.* Radostka. — *Сербск.* Смиль, Smilje. — *Тат.* Тюньли-чайкуль, Чайшотъ (Тавр.) — *Нѣм.* Strohblume, Winterblümchen, Gelbes Mottenkraut, Immerschön, Sand-Goldblume, Rheinblume, gelbes Katzenpfötchen. — *Франц.* Immortelle. — *Англ.* Everlasting Flower. Употр. въ медиц. отъ глистовъ, при болѣзняхъ кожи, отъ желтухи и водяной. Обладаетъ сильнымъ мочегоннымъ свойствомъ. Положенное въ одежду предохраняетъ отъ моли. Въ народной медиц. употр. отъ разлитiя желчи и желтяницы, отъ грудной боли, отъ кашля, отъ паралича, отъ лишаевъ, отъ укушенiя бѣшеной собаки, отъ венерической болѣзни, отъ простуды, отъ съумашествiя и въ видѣ питья послѣ родовъ. Все растенiе доставл. желтую краску.

Heliotrōpium *Tourn.* Borrag. IX. 532. Гелiотропъ (Hel. peruvianum).—*Пол.* Tomiłek, Słońcokwiat, Słoneczniса, Brodawiec. — *Чешск.* Otočník. Wanilia (ad. Hel. peruvianum).— *Сербск.* Sunčac (род.) — Лишаева трава — назв. Hel. europaeum. — *Дубр.* Подсунацъ.= *Нѣм.* Sonnenweide (род.), Wanzenkraut. Die Krebsblume (назв. Hel. europaeum). Vanille-Heliotrope (назв. Hel. peruvian). *Франц.* Héliotrope (род.) L'Herbe aux Verrues, Tournesol, Herbe de St. Fiacre, Herbe aux chancres (назв. Hel. europ.) Fleur aux dames (назв. Hel. peruvian.) Heliotropium europaeum употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Hb. Heliotropii majoris s. Verrucarii s. Cancri, снаружи отъ бородавокъ и даже рака.

Hellēborus *Adans.* Ranunc. Pr. I. 46. Чемеричникъ *). Морозникъ (Pall.) — *Пол.* Ciemernik, Ciemięryza.— *Чешск.* Čeměřice, Čemerka, Černý kořen.—*Сербск.* Чемерика, Кукорек (Панч.) Kukuriek.—*Луз.* Čjemerica, Bože zelo.— *Нѣм.* Die Niesswurz. — *Франц.* L'Ellébore. — *Англ.* Hellebore, Neesewort. — *Груз.* и *Имер.* Харшъ-дзира.

Helleborus niger *L.* Горецвѣтъ, Горецвiтъ (Малор. Рог.) Морозникъ (Pall.) Стародубка (Малор. Рог.) Смертоѣдъ (Iевл.) Чемеричникъ, Чемерица, Чемерыця. Черный Геллеборъ или черная Чемерица. — *Пол.* Ciemierzyca czarna. — *Чешск.* Čemeřice, Čemerka, Kýchawka, Sw. ducha kořeni, Černé kořeni. Čžemerica černa. — *Сербск.* Sprež, Kukuřek černi. Кукурjекъ. — *Болг.* Кукурякъ. — *Арм. за Кавк.* Гандзиламеръ, т. е. мать черемши. Осалъ-Ганзылъ, т. е. негодная черемша (Сит.) — *Тат. за Кавк.* Асырга. — *Нѣм.* Das Alröschen, die Christblume, der Christknoten, die böhmische Christwurz, die ächte, schwarze Niesswurz, die Weihnachtrose, die Winterrose. — *Франц.* La Rose de Noël, la Rose d'hiver. — *Англ.* Black Christ Hellebore. Корни (Radix Hellebori nigri s. Melampodii. Cormi Hellebori nigri cum radicibus) употр. въ медицинѣ.

Helleborus orientalis *L.* У Гипп. и Дiоск. — Helleboros melas.

Helleborus latifolius V. Epipactis latifolius, отчего послѣднее растенiе и называютъ Чемерицей.

Helvella esculenta *Pers.* (Hymenin. Rbh. 378). Бабура (Щегл.) Бабуръ (Даль). Сморчокъ (Собол.) Строчокъ (Собол. Щегл. Рог.) Пестрина (Даль). Пестреничка (Даль). Торчокъ (Рог.) — *Пол.* Piestrzenica, Mitra.— *Чешск.* Chřápáč, Křapáč. — *Сербск.* Krastača. — *Луз.* Krapač. — *Нѣм.* Schwarze Morchel, die Faltenmorchel, die Bischofsmütze, die Speisemorchel. — *Франц.* L'Helvella. — *Англ.* Turban-Top. Грибъ, употребляемый въ пищу.

Hemerocāllis *S.* Asphod. Kunth. IV. 587. Лилiя. — *Пол.* Liliovec, Morowiec, Dziennik, Dziennica. — *Чешск.* Deniwka. — *Сербск.* Liljan, Ljiljan. — *Луз.* Dzéniwka. — *Нѣм.* Die Tagblume, Taglilie. — *Франц.* L'Hemerocalle, La Belle de jour, Le lis de St. Bruno. — *Англ.* Day-Lily.

Hemerocallis flava *L.* Властоцвѣтъ (Iевл.) Красодневникъ (Лѣсн. журн.) Лилiасъ (у сад. въ Малор.) Волчья Сарана (Даур.) Желтая Сарана (Сиб. Пот.) Желтуха (Сиб. Вѣстн.) Потнишная трава (Алт. Верб.) Теплая трава (Сиб. Pall.) Травеничная трава *) (Gmel.) — *Бурят.* Тумусу, Харана, т. е. Сарана. — *Тат.* Ак-келугъ (Кир.) Бюрюшепъ (Сиб. Вѣстн.) Цвѣты, Flores Lilio-Asphodeli, имѣютъ весьма прiятный запахъ и считаются сердцеукрѣпляющимъ средствомъ.

Hemerocallis fulva *L.* Чоловичiй викъ (Малор. Макс.) т. е. человѣчiй вѣкъ. Жолтая лилiя (Кондр.) Жовта лилiя (Малор.) Жовтенки пивники (Кален.) — *Сербск.* Богородично цвиjетьче. Лильанъ.

Hemerocallis graminea *Andr.* Волчья Сарана. Травеникъ (Кал.) Травенишная трава (Кондр.) Очень возможно что это тоже, что и Hem. flava.

Henningia robusta *Rgl.* *Сарты* — Кулукъ-чакъ, Ширяшъ (Кат. Выст.)

Herăcleum *L.* Umbell. IV. 191. Борщевикъ (Двиг.) Пучка (у Даля ошибочно Тучка, IV. 408). — *Пол.* Barszcz, Barszczownik. — *Чешск.* Bolševník. — *Сербск.* Paponjak, Medvjedji dlan, medvjedja stopa. — *Луз.* Baršć, Barjace pacy. — *Латыш.* Bahrkschki, Bahrkschli. — *Финн.* Ukonputki.— *Груз.* Карквета (нѣк. виды). — *Гиляки* Nurk (черешки листьевъ; съ нихъ снимаютъ кожу и варятъ Glehn.) — *Имер.* Бургвела, Димела (Сред.)—*Гольды* Hangoa.— *Гиляки* Ryghr (Max. 129). — *Нѣм.* Das Bärenkraut, das Heilkraut. — *Франц.* La Berce. — *Англ.* Cow-Parsnip.

Heracleum barbatum *Ledeb.* *Гиляки* —Pyss, Pyiss, Tmyss (Glehn.) — *Якут.* Abaghy-tabaghy, т. е. дiавольская трава (Meinsh.)

Heracleum sibiricum *L.* Syn. Her. flavescens Bess. Борщъ (Собол.) Борщевикъ (Вел. Росс.) Барщъ (Сл. Нос.) Борщовникъ (Вел. Росс. Малор.) Борщевникъ (Сл. Нос.) Борщовка, Борчевка (Южн. Росс.) Барчовникъ **) (Wied.) и изм. Брошевка (Арх.)—Бодрáнъ (Каз.) Балдранъ (Каз.) Борецъ (Мог. Wied. вѣроятно ошибка). Гигль, Гигелье (Вят. Пуп.) Дягильникъ (Влад.) Дягиль (Уф.) Коровка (Тул.) Козелъ (Малор.) Козелецъ (Пенз.) Медвѣжья лапа (Wied. съ лат.) Моржовки (Шенк.) Пупырьборщь (Кал. Пот.) Пýчка, Пýчки (Арх. Оренб.) Пиканъ (Вятск. Перм. Вешк.) Пикана (Сиб.) Роженецъ. Сладкая трава (Сиб. Gmel.) Свинарникъ (Костр.) Свинушка (Даль). Свиныя дудки (Олон.) — Сомнит. Дикiе каперы (Влад.) Чистотѣлъ (Влад.) Верлома (Могил.) Ластовень (Тул.) Марáна (Полт.) — *Пол.* Barszcz. — *Сербск.* Bršt sibirski, Mečja Šapa (посл. назв. по Панчичу ad Her. Sphondylium).—*Латыш.* Bahrkschkes.— *Эст.* Karu putked. — *Финн.* Karhun putki. — *Тат.* Сонжикъ-отъ (Тавр.) Сюда же вѣроятно относятся названiя *Бурят.* Харкiякъ (Georg).—*Тат. Башк.* Балтирганъ, записанныя при Heracl. Sphond. Молодыя листья употр. въ пищу на приготовленiе щей; отъ грудныхъ болѣзней — изъ корня питье, корень — отъ зубной боли, отъ чесотки — примочка, отъ опухоли — припарка.

Heracleum Sphondylium *L.* Фарм. назв. Branca ursina Spuria s. germanica v. Sphondylium (Radix et Herba). По сходству этого вида съ предъидущимъ— названiя его общи съ нимъ и всего вѣроятнѣе перенесены отъ этого вида къ предъидущему. Въ Дикц. Кондр. этотъ видъ носитъ названiя: Борщъ, Медвѣжья лапа, Опаль, Роженецъ (p. 5), Медвѣжья стопа тр. (117), Борщь итальянскiй (59), Сладкая или солодкая трава (166) и кромѣ того Большевникъ (Сиб. Georg вѣр. Борщевникъ). Борщiвникъ (Малор. Сред.) Пýчка (Арх. Оренб.) Пýчки, Купырье (Приарг. кр.) Болячечная трава (Вор. Тар.) Снить (Даль). *Тат. Башк.* Балтирганъ (Кир.)— *Пол.* Niedźwiedzia łapa. — *Чешск.* Bršt, Andělička (Slob.) Nedwiezj paznoht. — *Сербск.* Траторакъ (Кир.) Мечьа шапа (Панч.)—*Луз.* Barjace pazory или pacy.— *Бурят.* Харкiякъ. — *Нѣм.* Die gemeine, unächte Bärwurz, das gemeine Heilkraut, der Kuhpastinak, der Prest, der Rossfenchel; gemeine, falsche Bärenklaue. — *Франц.* Patte d'oie, Fausse branc ursine, Spondyle, Acanthe d'Allemagne, Berce branc ursine, Berce ordinaire. — *Англ.* Bear's wort, Cow Parsnip. Bear's breech. Clog-weed, Hog-weed, Madnep, Meadow Parsnep. Прежде употр. въ медицинѣ. Самый лучшiй кормъ для кроликовъ.

Heracleum villosum *Fisch.* *Арм.*— Пахи. — *Груз.* Карквета (Сит.)

Hermīnium *R. Br.* Orchid. Бровникъ (Двиг.) — *Пол.* Listnik. Miodokwiat. — *Чешск.* Hrboluška. Dvojlistec

---

*) Этими же именами наз. и разныя виды Veratrum.

*) Въ Сибири между Барнауломъ и Томскомъ крестьяне плетутъ изъ нея мягкiе ковры, употребляемые и татарами подъ сѣдлами. Эти коврики наз. травениками, отчего и растенiе получило названiе Травеничной травы.

**) Барчъ есть названiе особаго напитка въ Минскѣ, приготовляемаго изъ Her. Sphondylium.

(Slob.) — *Сербск.* Grban. — *Луз.* Ienomudka. — *Нѣм.* Zwergorche. — *Франц.* Horminelle.— *Англ.* Green Musk Orchis.

Herniāria *Tourn.* Paronych. III. 367. Отъ Hernia, кила, грыжа. Грыжникъ (Двиг.) — *Пол.* Potonicznik, Żabie gronka, Sporysz. — *Чешск.* Prutržnik. — *Сербск.* Kilavica, Priputnica. — *Луз* Prětoržnik. — *Финн.* Tyrä-ruoho. — *Нѣм.* Bruchkraut. — *Франц.* La Herniaire, la Turquette. — *Англ.* Burst-wort, Rupture-wort.

Herniaria glabra *L.* Бахрамочная трава (Эк. Маг.) Гладунъ. Грімъ (Малор. Рог.) Грыжовникъ (Церк. Сл. пер.) Грыжникъ (Кален. пер.) Кильная трава (Кондр. пер.) Кильникъ (Кален. пер.) Метла. Собачье мыло (Екат.) Собаче мило (Мал.) Полевое мыльце (Кіев.) Остудникъ (Малор. Рог.) Остудная трава (Lind.) Пустохлѣбка (Эк. Маг.) Спорышъ (Даль съ пол.) Томковица (Даль сомнит.) — *Пол.* Zabie gronka, sporysz. — *Чешск.* Uplavičnik (Sl.) Truskawec mensij (Bruns). — *Сербск.* Килавица. Priputnica gladka. — *Луз.* Złote zele. — *Финн.* Suolimulkun-ruoho. — *Эст.* Sööt reia rohi, päiwites rohi. — *Нѣм.* Das Blattlos, das kahle Bruchkraut, Harnkraut, Hornkorn, das Jungferngras, das Mäusegras, der kleine Wegtritt.

Herniaria incana *Lam.* Полевой очитокъ (Екат. Grun.) Педунецъ (Хар. Сарат.) — *Тат.* Мыршырѣ-кая отъ (Тавр.)

Hēsperis *L.* Crucifer. I. 188. Hespera — вечеръ. — *Пол.* Wieczernik, Wieczornjk. — *Чешск.* Wečernička. Materna (Slob.) — *Сербск.* Večernica. — *Луз.* Wječornička. Żonjacy ščan — всѣ перев. — *Нѣм.* Nachtviole. — *Франц.* Julienne. — *Англ.* Rocket. — *Финн.* Illakko.

Hesperis matronalis *L.* Фарм. назв. Hesperis s. Viola matronalis v. damascena. Вечерница трава. Фіалокъ озимый (Кондр.) Вичерныци душисты (Укр. Кал. перев.) Ночная красавица. Ночная фіалка (въ сад.) Воздушный левкой (Лал) Гаштва (Могил.) — *Болг.* Заринъ вечеръ. — *Нѣм.* Gem. Nachtviole, das Frauenveilchen, die Frauennachtviole, der falsche Nachtschatten, die Winterviole. — *Франц.* La Cassolette, le Damas, la Girarde, le Julienne des jardins. — *Англ.* Close sciences, The Dame's Violet, Damasc Violet.

Hesperis tristis *L.* Ночная доба, вечерняя доба (Хруст.) Вечерница (Сред.) Вечерници плакучи (Кален.) Фіалокъ осенній (Кондр.)—*Англ.* Melancholy Gentleman. Въ Зап. Евр. разводится какъ отличное масличное и отличное кормовое растеніе.

Hēvea brasiliensis *Müll.* (Euphorb. XV. 716). Syn. Siphonia brasiliensis Willd. дост. Парскій каучукъ.

Hevea guyanensis *Aubl.* Syn. Siphonia elastica Pers. Каучуковое дерево. — *Нѣм.* Kautschukbaum. Дост. Каучукъ, Гумми-эластикъ, Резина. Caoutschouc, Kaoutschuk, Resina elastica, Gummi elasticum. — *Нѣм.* Federharz od. Kautschuk. — *Франц.* Gomme élastique. — *Англ.* Indian Rubber elastic gum. Отеч. Браз

Hibiscus *L.* Malvac. I. 446. Hibiscos Діоск. и Плинія есть Althaea officinalis L. и вслѣдствіе этого родовыя названія его на разныхъ языкахъ одинаковы съ Althaea. — *Пол.* Póslubnik, Proswirnik, Ślazokrzewo, Ślaz drzewny. — *Чешск.* Proswirnik. Ibišek (Slob.)— *Сербск.* Prosvirnjak, Slězovac. — *Луз.* Hodžinka.—*Нѣм.* Eibisch. Eibischrose.— *Франц.* Ketmie. — *Англ.* The Hibiscus.

Hibiscus Abelmoschus *L.* Нынѣ Abelmoschus moschatus Münch. Мускусная трава, Абельмошъ. — *Нѣм.* Wahrer Bisamstrauch. — *Франц.* Herbe à la poudre de Chypre, Herbe musquée, Mauve ambrette, Ketmie musquée. Доставл. сѣмя, Semina Abelmoschi, s. Alceae aegyptiacae s. Grana moschata. — *Нѣм.* Bisamkörner. — *Франц.* Graines d'Ambrette, которое прежде употребл. въ медицинѣ. Отеч. Егип. Остъ-Индія. Вестъ-Индія.

Hibiscus cannabinus *L.* — *Кирг.* Канапъ. — *Перс.* Kanäf (Buhse). — *Нѣм.* Hanfrose. — *Англ.* Bombay Hemp. Волокна коры употр. на дѣланіе тканей.

Hibiscus esculentus *L.* Нынѣ Abelmoschus esculentus Guill. et Per. Туз. назв. Gombo или Okra. У Caesalp. — Bamia. Бамія, Бамля. Бамьи стручья. Гомбо (огор.) Карассъ (Бекет.) — *Нѣм.* Essbare Rosenpappel. — *Франц.* Gombaud, Gombo. Bamia. — *Англ.* Ochra, Indian red and white sorrel. Изъ плодовъ, называемыхъ Naffe, получается грудной сиропъ. Незрѣлые плоды употр. въ пищу. Изъ сѣмянъ получается Кофе-гомбо. Отеч. Троп. Амер.

Hibiscus Rosa sinensis *L.* Китайскій розанъ (у сад.) — *Нѣм.* Chinesische Rose. — *Франц.* Rose de la Chine.

Hibiscus syriacus *L.* Сирскій тополь (Эк. Маг.) Азіятская рожа (у Даля ошиб. рожь).

Hibiscus Trionum *L.* β. ternatus. *Узбек.* — Buritaraki (Bunge).

Hierācium *L.* Compos. VII. 198. Hieracium Diosc. III. 65 и Плинія XX, 26 есть Tragopogon picroides (Wittst.) Сокольникъ (Собол.) Сокольница. Сокольья трава. Ястребинка (Двиг. всѣ заимств. съ друг. языковъ) — *Пол.* Jastrzebiec. Въ Литвѣ Nieczujwiecier.— *Чешск.* Jestřábnik, Listnačka (Slob.) — *Сербск.* Kosmura, runjavica. — *Луз.* Jatřobnik. — *Финн.* Keltanunnu. — *Латыш.* Wannaga sahles.—*Нѣм.* Habichtskraut. Mäuseöhrchen. — *Франц.* Epérvière, Herbe à l'Epervier. — *Англ.* Hawkweed, Hawk-bit.

Hieracium cymosum. *Dc.* Дичокъ (Могил.) Сердечникъ (Кіев.) Сокольная или Кречетовая трава (Кондр.) Употр. для леченія волосатика (Тул.)

Hieracium echioides *L.* Блюя (Орл.) Купина (Екат.) Нечуй вѣтеръ (Екат.) *Тат.* Яго тагмагъ отъ (Тавр.) Употр. отъ цынги (Орл.), отъ укушенія паука окуриваютъ больное мѣсто (Екат.)

Hieracium murorum *L.* У Tabern. Pulmonaria gallica s. aurea отсюда и фарм. назв. Pulmonaria gallica s. Auricula muris major (Herba). Сокольная трава ядовитая (Лев.) Мышьи ушки (Мейеръ, Бот. Сл.) — *Пол.* Jastrzębiec.

Hieracium paludosum *L.* Пуговица, Желтушка (Вит.)

Hieracium Pilosella *L.* Фарм. назв. Pilosella s. Auricula muris (Radix, Flor. et Herba). Бѣлки (Могил.) Волосень (Могил. Паб. и Чол.) Волосатикъ (Кал.), Волосятникъ (Орл.) — по употр. отъ волосни. Горлянка (Вят. Вешт.) Желтомохорочникъ, Лихорадочная тр. (Wied.) Недозрѣлокъ, Недозрѣлка, Недозрѣлъ, Недоспѣлокъ (Кондр.) Ноготная трава (Труды). Нечуй вѣтеръ, Нечуи вітеръ *) (Малор. Сред. Рог.) Переводныя — Мышье ушко (Собол.) Сокольника, Ястребинка. Сомнит. — Боровые кувшинчики (Влад.) Боровая свеколка (Черн.) Молочай (Кал. Лям.)— *Пол.* Kosmaczek, Божи мехъ (Мик.) — *Чешск.* Chlupáček, Myši úško. Zagemne korenie.— *Луз.* Myšace wuško.— *Русин.* Brodawnik. — *Латыш.* Mauraggas. — *Эст.* Kärnalilled. — *Финн.* Hiirenkorva, lampaan-jäkälä, maitokukka, mäkikupu, siansilmä (тоже и друг. виды). — *Нѣм.* Gemeines Mäuseöhrlein, das Nagelkraut, das Katzenpfötchen, Ducatenröschen, filziges Habichtskraut. — *Франц.* Piloselle, Oreille de souris, ou de rats, Veluette.— *Англ.* Mouse ear. Употр. отъ скаженини (бѣшенства, Волк.), пропасниці, трясці (лихорадки, Рог.), отъ воспаленія глазъ и въ различныхъ скотскихъ болѣзняхъ, особенно же у свиней.

Hieracium pilosum *Dc.* Желтушникъ (Волог.) употр. отъ желтухи.

Hieracium praealtum *Dc.* Барашки (Нижег.) Ботвинецъ (Гродн.) Желтушка (Волог.) Шаленчикъ (Гродн.)

Hieracium pratense *Tausch.* Молочай полевой. Лѣсовая орига (Нижег.) Куряча слiпота (Черн. Цит.) Трава девяти братьевъ (Вят.) Челночки, Човники (Черн.)

Hieracium umbellatum *L.* Горькуша (Смол.) Грыжанта (Моск.) Желтянка (Новг.) Желтячка (Нижег.) Желтунецъ (Каз.) Куколь (Нижег.) Каюкъ (Уфим.) Летучка (Сарат.) Логонецъ (Могил.) Молонецъ (Волын. вѣр. Молочецъ). Пушанникъ (Волын.) Пупавка (Тавр.) Куриная слѣпота (Волын.) Семитичникъ (Мог.) Сокольникъ (Мог.) Полевая цикорія (Минск.) Щетовникъ (Вор.) — *Корел.* Майгу. Употр. для крашенія пряжи въ желтый цвѣтъ, отъ болѣзни, называемой «летучкой» (Сарат.), отъ куриной слѣпоты (Волын.), отъ опухоли въ видѣ припарки (Каз.)

Hieracium virosum *Pall.* Ядовитая трава (Кондр.) Огуречникъ (Екат.)

Hierōchloa *Beauv.* Gramin. Steud. I. 13. Kunth. I. 35. Отъ Hieros, священный и chloe, трава, откуда въ Пруссіи Heiliges Gras. Лядникъ *) (Двиг.) — *Пол.* Turowka, Tomkownica. — *Чешск.* Tomkowice. У Slob. — Dvojosinec. — *Сербск.* Medunika. — *Луз.* Dubrowka. — *Финн.* Maarianheinä. — *Нѣм.* Mariengras, Pferdegras.

Hierochloa borealis *R. et Sch.* Горькуша **) или горькая трава (Урал. Каз. Карел.) Горчакъ, Гірчакъ (Малор.) Горчишникъ (Астр. Кул.) Зубровка (Литв. составл. любимую пищу зубровъ въ Бѣловежской пущѣ). Пестрецъ, Пырей пестречный (Вор. Тар.)

---

*) Названіе Нечуй вѣтеръ дано потому, что растеніе по невысокому росту своему недоступно дѣйствію вѣтровъ.

*) Ляда, Лядá, Ляди́на есть названіе пустоши, заросли, низкой мокрой почвы на Зап. и Сѣв. Россіи (Даль II. 885).

**) Г. Хрусталевъ сообщаетъ, что въ Новоросс. краѣ Hierochlea borealis есть трава рѣдкая и вовсе не горькая, поэтому и названія Горчакъ, Чаполоть, Чаполоть, Плоскуха горькая должны относиться не къ ней, а къ роду Calamagrostis.

Плоскуха гірка, плоскушка (Малор.) Томковица (Пет. съ пол.) Туровка (съ пол.) Заполочь (Рог.) Тяполочь (Труды И. В. Э. О. Могил.) Чаполочь (Малор. Сред.) Чаполоть (Малор. Рог.) Чаполь (Екат. Зап. Ак. Наукъ XXIV). Чаполъ (Консп. Черняевъ). Чапула (Малор. Рог.) *). *Пол.* Turowka łakowa, Tomka borowa, Dąbrówka. Tonkownica въ Вил. и Ков. — *Финн.* Hajuruoho, Hyvähajuinen, Maarianheinä. — *Эст.* Maarja hein. — *Нѣм.* Torf-Ruhgras, Mariengras, Frauengras, Unserer lieben Frauen Gras. — Heiliges Gras. — *Англ.* Holy Grass. Въ сухомъ видѣ отдѣляетъ весьма пріятный запахъ. Скотъ не ѣстъ этой травы

* **Himantoglōssum hircinum** *Spr.* Фарм. назв. Tragorchis s. Testiculum hircinum. — *Пол.* Oszczernik, Poczwarnik (род.) — *Чешск.* Jazyček (Slob.) Mudatka (sub Loroglossum). — *Сербск.* Jeza (род.) Kozonožka (вид.) — *Нѣм.* Bock's Riemenzunge. Корни имѣютъ сильный противный запахъ козла и считаются сильнымъ афродизіаческимъ средствомъ.

Hippōmane Mancinella *L.* Euphorb. XV. 2. 1199. Шалей лошадиный (Кондр.) Мансенилла — долгое время считавшееся до такой степени ядовитымъ, что нахожденіе подъ нимъ во время дождя причиняетъ смерть; но это опровергнуто Jacquin'емъ.

Hippōphaë *L.* Eleagnac. XIV. 607. Hippopheo, Hippophyon или Hippophaes древнихъ есть нашъ Euphorbia spinosa L. Облѣпиха. — *Пол.* Bodłak, Rokitnik, Szakłakowiec. — *Чешск.* Rakytník. — *Сербск.* Vukodržica. — *Финн.* Tyrni. — *Нѣм.* Sanddorn, Haftdorn. — *Франц.* Argousier. — *Англ.* The Hippophac, Sea Buckthorn, or Sallowthorn.

Hippophäe rhamnoides *L.* Восковуха (Алт. Пот.) Дереза (Ставр. Pall.) Ивотернъ (Pall.) Млечникъ (Рего). Облѣпиха (Сиб.) Плоховникъ (Укр. Кален.) Ракита (Даль). Ракитникъ (на Оби) Pall. Терновникъ (Бійск. Ставр.) Терновникъ песочный (Даль). Таловый тернъ (Pall.) Щецъ (Укр. Кален.) — *Пол.* Rosmarynowe drzewo. — *Чешск.* Žlutý źcb, Žlutozob, Bodlak (1485). — *Луз.* Rokotnik, rokotovy kérk. — *Груз.* Tschagardela. — *Дугор.* Kaerse. — *Калм.* Tschezergan. — *Кирг.* Чарганакъ (Кир.) *Монг.* Tschezergenae. — *Тангут.* Darrbuh. — *Телеут.* Schiderban (Pall.) — *Рач. Имер.* Сильвашли (Сред.) — *Нѣм.* Gemeiner Sanddorn, Haftdorn, der Seekreuzdorn. Die finnische Beere, der Besingstrauch, die Fasanbeere, die Griesbeere, der Pferdedorn, der Weidendorn. — *Франц.* L'Argousier rhamnoide, Le Griset. Saule épineux. — *Англ.* Sea Buckthorn, Willow-Thorn. Ягоды въ Сибири идутъ на приготовленіе варенья.

Hippūris *L.* Halorag. III. 71. Hippos, лошадь и ura, хвостъ. Hippuris древнихъ есть различн. Equisetum и Ephedra fragilis *) (Wittst.) Хвостникъ (Двиг. иск. сост.) Кошачій хвостъ (Сл. Ак. Даль ошибк.) — *Пол.* Sosnoweczka. — *Чешск.* Truskavec (Op.) Prustka (Pr.) — *Сербск.* Borić, Borak. — *Луз.* Truskawc. — *Финн.* Vesikuusi. — *Нѣм.* Tannenwedel, Wasserwedel. — *Франц.* Hippuride, Pesse. — *Англ.* Mare'stail.

Hippuris vulgaris *L.* Syn. Limnopeuce vulgaris Rupr. У Tabern. 835. Polygonum feminum. Конехвостъ (Wied.) Острога, Острожка (Кот. Сѣнн.) Перильцы (Смол. Лод.) Сосенка болотна (Рог.) Сосенка (Яросл. Петр. Укр. Кален.) Хвощъ водяной (Бот. Сл. Мейер.) Хвостъ конскій (Iевл.) Хвостнякъ (Малор. Рог.) — *Пол.* Sosnoweczka, Przęstka. — *Чешск.* Truskawec. Konichwost obečnj. — *Сербск.* Borak. Mačji rep (Лавр.) — *Эст.* Kuusk hein. — *Финн.* Hevonhäntä, kukonkuusi, vesiriisi-heinä. — *Нѣм.* Gemeiner Wasserwedel, gemeiner Tannenwedel. — *Франц.* Queue de Cheval vulgaire, Pesse d'eau, Pesse-Faux — Sapin. — *Англ.* Mare'stail. Въ древнихъ гербар. — Female Horsetail, Cauda equina femina.

Hollarrhēna antidysenterica *Wall.* Apocyn. Pr. VIII. 413. Дост. Cortex antidysentericus v. profluvii s. Cortex Conessi s. Codaga Pala.

Hōlcus *L.* Gramin. Steud. I. 14. Kunth. I. 34. Holcus — вытягивающій. Древніе говорили, что это растеніе способно извлекать или вытягивать занозы изъ тѣла (Plin. XXVII. 63), отсюда назв. Тягунъ. Бухарникъ (Двиг.) Бухарское просо (Амб.) Голка (отъ Holcus). Просяникъ. — *Пол.* Miątwa, Kłosówka, Trawa miodowa. — *Чешск.* Medynek. — *Сербск.* Pahulja. — *Луз.* Medlina, Mjelina. — *Финн.* Mesiheinä. — *Нѣм.* Honiggras. Darrgras, Rossgras. — *Франц.*

*) Въ нѣкотор. мѣстахъ именемъ Чаполоть называютъ Bromus inermis. Но это сомнительно.

*) Вслѣдствіе чего и есть много общихъ названій между этими тремя родами.

Houque. Houlque. — *Англ.* Soft-grass. Broom.

Holcus lanatus *L.* Голька, просо бухарское волосистое, Бухарникъ пушистый (всѣ иск. сост.) — *Сербск.* Pahulja pahuljava. — *Нѣм.* Das wollige Darrgras, die wollige Moorhirse, das Wollgras. — *Англ.* Meadow soft, Wooly Broom Corn, White Broom Corn, Jorkshire-grass. — *Франц.* Houque laineuse, Blanchard velouté (Lecoq.) Принадлежатъ къ числу лучшихъ кормовыхъ травъ.

Holcus mollis L. Полевая пожарница (Могил.) Иголка мягкая (Мейеръ, Бот. Сл. Иголка — очев. измѣн. Голка). Манная трава, Манникъ (Кал.) Медовая трава (въ сѣмян. лавк. перев. съ нѣм.) Тялунъ (Wied.) Тѣлунъ (Даль). Килунъ (Даль), всѣ три вѣроятно измѣненное названіе Тягунъ. — *Нѣм.* Das weiche Darrgras. — *Англ.* Creeping Soft-Gras. Отличная кормовая трава.

Прим. Упоминаемое у Iезек. IV. 9. Просо. въ слав. и русск. переводѣ — предполагается, что есть Holcus Dochna Forsk, а много разъ встрѣчаемое названіе Ячменя относятъ къ растенію Holcus Schoeir Forsk.

Holōsteum *Lin.* Caryophyll. I. 393. Костенецъ (Эрт. пер.) — *Пол.* Mokrzyczník. — *Чешск.* Plewel. — *Сербск.* Pljevelj. — *Луз.* Plěwjel. — *Нѣм.* Die Spurre. — *Франц.* La Holostée. — *Англ.* Chick-weed, Mouseear.

Holosteum umbellatum L. Фарм. назв. Holosteum, v. Caryophyllus arvensis. Костенецъ (Кондр.) Гвоздичникъ, Гвоздичная травка, Травянка букеточная (Мейеръ, Бот. Сл.) всѣ иск. сост. Ситовецъ, Ситора.

Hōrdeum *S.* Gramin. Steud. I. 351. Kunth. I. 454. Ячмень. — *Пол.* Jęczmień. — *Чешск.* Ječmen. — *Сербск.* Ječam. Опах (Лавр.). — *Болг.* Зобъ. — *Арм.* Кари. — *Нѣм.* Die Gerste. — *Франц.* L'Orge. — *Англ.* Barley. Big (въ сѣв. пров.)

Hordeum distichum L. Ячмень двурядный. Ячмень Шевалье. Небесный, Сибирскій Ячмень, Египетское жито, Перуанскій, Испанскій, кофейный Ячмень (въ торг.) — *Пол.* Jeczmień angielski, brunswicki, ranni, wielki. — *Чешск.* Ječmen polský, Plaskúr. — *Мордв. Мокш. и Эрз.* Тюфъ. — *Сарты* Рангъ-арпа (Кат. Выст.) По Лангеталю представляетъ слѣд. три разности:

1. Съ колосьями, повисшими послѣ цвѣтенія и зернами въ пленкахъ — Die gemeine lange zweizeilige Gerste, Zielgerste, Märzgerste.

2. Съ колосьями, прямостоящими послѣ цвѣтенія и зернами въ пленкахъ — Die kurze zweizeilige Gerste, Hainfeldergerste, Staudengerste.

3. Съ большими черноватыми голыми зернами — Die Kaffeegerste, zweizeilige Weizengerste, grosse nackte Gerste, zweizeilige polnische Gerste, zweizeilige russische Gerste, od. Aegyptische Gerste, Grosse Himmelgerste. Развод. мѣстами.

Hordeum hexastichum *L.* Ячмень шестирядный. — *Нѣм.* Sechszeilige Gerste, Stockgerste, Rollgerste, Kielgerste, Rothgerste, Herbstgerste. — *Франц.* L'Orge escourgeon lâche; по Joign. — Escourgeon, Scourgeon, Sucrion, Soucrion. Разводится, по рѣдко.

Hordeum jubatum *L.* *Тунг.* — Kis-otono или Kis-kuturgha, т. е. собачій или соболій хвостъ (Meinsh.)

Hordeum murinum *L.* Сурочикъ (первое растеніе на сурочьихъ ямахъ) Урал. Пот. — *Пол.* Wyczyniec. — *Сербск.* Stoklas, Стоклоза. — *Сарты* Джаманъ-кара-бидай (Кат.) — *Нѣм.* Die taube Gerste, der Gerstenvalch, der Katzenkorn, das Löthgras, die Mäusegerste. — *Франц.* L'Orge queue de Souris ou de rat, ou des murs. — *Англ.* Mouse-Barley, Wall-Barley, Way-Barley. Порядочная кормовая трава.

Hordeum pratense L. *На Тарбагат.* — Мысыкъ-гюйрукъ (Пот.) — *Англ.* Rie-grass.

Hordeum strictum L. *Сарты* — Джаманъ-арпа (Кат. Выст.)

Hordeum vulgare L. Ячмень обыкновенный. Ячмень четырехърядный. Ячмінь. Житарь, Житорь (Костр.) Житникъ (Яросл.) Жито (Арх. Шенк.) Оргишь — крупный ячмень особаго рода (Бѣлор. Сл. Нос.) — *Пол.* Jęczmien czterorzedowy, maly, wyczainy. — *Чешск.* Ječmen, jačmen, ječmen čtyřradý, čtwerorady, čtwrták, Jarec. — *Сербск.* Iечамъ (Мик.) — *Луз.* Ječmjen. — *Болг.* Игимикъ. — *Самог.* Sçermień (Ков.) — *Молд.* Ордзъ. — *Корел. Олон. г.* Озру. — *Арм.* Гари. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* К(h)ери. — *Тат.* Ерга (Кир.) — *Турки* Арпа (Каз.) — *Вят. Тат.* Арпа. — *Чуваш.* Орбâ (Каз.) — *Перм.* Идь (Рог.) — *Вотяки* Иды (Сарепт. Серг.) — *Лезг. верхн. Дагест.* Окхъ. — *Тадж.* Джау. — *Бух.* Дшау. — *Перс.* Дшау. — *Бух.* Аспи (Кир.) — *Узбек.* Арша. — *На Уссури* Tam-ei. — *Гольды и Ольчи* Muddi (Max. 317). *Молд. въ Бесс.* Алакъ. — *Чешск.* Krupen. — *Франц.* Orge nue, Orge céleste, Blé d'Egypte, Blé de Mai (Joign.)

По Лангеталю представляетъ слѣд. 2 подраздѣленія и 6 разностей:

I. Ячменя съ зернами въ пленкахъ:

1. Die gemeine gelbliche Sommergerste, kleine Gerste, vierzeilige Gerste, Bärengerste, Sandgerste, Zeilengerste, Spätgerste, Kolbengerste. — Обыкнов. желтый яровой ячмень.

2. Die bläuliche Sommergerste. (Die bläuliche gemeine Gerste). Обыкнов. синеватый яровой ячмень.

3. Die gemeine gelbliche Wintergerste. (Die Wintergerste, Bärengerste, Rettema). Обыкн. желтый озимый ячмень.

4. Die schwarze Wintergerste, (Russengerste) — Черный озимый ячмень.

II. Ячмень съ голыми зернами:

5. Die gelbe Himmelsgerste (Himmelsgerste, nackte Gerste, Russengerste, Himmelskorn, ägyptisches Korn, Jerusalemsgerste, Weizenspelz, Griesgerste, Gerstenweizen. Davidskorn, Kornsame, Thorgerste, Wallachische Gerste, Reisgerste.

6. Die bläuliche Himmelsgerste. Синеватый голый ячмень.

Двѣ послѣднія разности наз. въ торг. голый, небесный, гималайскій ячмень. Наиболѣе разводимый видъ ячменя, употребляемый для печенія хлѣбовъ, для приготовленія пива, мальца и ячменнаго кофе. Изъ него приготовляется перловая крупа, Hordeum excorticatum v. perlatum v. mundatum.

Hordeum Zeocriton L. Ячмень рисовый, Іерусалимскій. Нѣмецкій рисъ. *Чешск.* Ječmen smetákowý, Smeták (Pr.) Ječminek (Dp.) — *Нѣм.* Die Bartgerste, das Dinkelkorn, Dinkelgerste, Fächergerste, Japanische Gerste, türkische Gerste, Hammelkorn, Petersgerste, Pfauengerste, Reissgerste, Riemengerste, Wuchergerste, и иногда Jerusalemer gerste. — *Франц.* Orge Riz, Orge en éventail, Riz d'Allemagne, Orge pyramidal, Orge de Russie, Orge faux Riz.

Hormīnum *Tourn.* Labiat. XII. 259. Бековина (Сл. Ак.)

Hottōnia L. Primulac. VIII. 33. Тýрча (Дв.) — *Пол.* Okrężnica.— *Чешск.* Rebratka (Pr.) Hotonka (Op.) — *Сербск.* Rebratica. — *Луз.* Rěblik. — *Нѣм.* Wasserfeder. — *Франц.* La Hottonie.— *Англ.* Watter-violet.

Hottonia palustris L. Турча трава (Вятск. Леп.) Турчь (Леп.) Плавушникъ (Укр. Кал. Рог.) Водяной тысячелистникъ (Wied. съ древн. назв. Маттіоля Myriophyllum). Водяной курослѣпъ (Смол.) — *Самог.* Bardziole.— *Чешск.* Wodni řebřiček (Mat.) — *Нѣм.* Wasserveilchen, Sumpf-Wasserfeder, Sumpfpriemel, Sumpf-Viole. — *Франц.* Girandolle d'eau, Lustre d'eau, Millefeuille aquatique, Plumeau, Plumeau d'eau (Dr.) Violette aquatique. — *Англ.* Water-Violet, Water-Featherfoil. Bog Featherfoil, Water Gilliflower, Water Milfoil.

Hōya carnosa *R. Br.* Asclepiad. VIII. 634. Восковое дерево, восковое растеніе, восковой плющъ. — *Нѣм.* Porzellanblume, Wachsblume, Fleischige Hoya. — *Англ.* Honey-Plant.

Hultheimia berberifolia *Dum.* *Сарты* — Четыкъ, Тканъ-гуль (Сит.) = *На Тарбагатаѣ* Темиръ-тэкэнъ, т. е. желѣзная колючка. Наваръ этого растенія Киргизы пьютъ отъ боли живота (Пот.)

Hūmulus Lupulus L. Cannabin. Pr. XVI. 1. 29. Хмѣль*). Хмель (Даль). Хмиль (Вор.) Хміль (Малор.) Горкачъ (Орл.) Цвиль (назв. сѣм.) Хмѣлица (мужск.) Хмѣль (женск. особ.) Моск.— *Пол.* Chmiel. Chmieliszczne. — *Чешск.* Chmel.— *Сербск.* Мељ (Панч.) Hmelj.— *Луз.* Khmjel. — *Далм. Иллир.* Kukke.— *Финн.* Humala, Hiiva, taponlehti. — *Латыш.* Appini. — *Эст.* Humaled, tapud. — *Чуваш.* Хумлà. — *Мордв. Мокш.* Комля̀.— *Эзр.* Комоля̀.— *Перм.* Тагъ.— *Вотяк.* Тукъ (Сарепт. Серг.) — *Молд.* Гымей. — *Тат.* Кумулокъ, Кумлокъ (Кир.) —*Вятск. Тат.* Калмакъ.— *Алт. Тат.* Камынакъ, Кумдакъ (Верб.) — *Кирг. Астр. и на Тарбагатаѣ* Чирмаукъ, Кулмакъ (Пот.) — *Арм.* Кайлукъ. — *Груз.* Свія, Свіа. — *Оссет.* Хмаллакь (Сит.) — *Мингр.* П(h)шало. — *Имер.* Пшала (Сред.) — *Гур.* П(h)шала (Кн. Эр.) — *Тунг.* Adillu (Georg. 236).— *Гольды* láifo (назв. Hum. japonicus (Max. 246). — *Нѣм.* Der Hopfen. — *Франц.* Le Houblon, Sasspareille nationale, Vigne du Nord. — *Англ.* Hop. Одно изъ полезнѣйшихъ растеній. Плодовыя шишечки, Coni s. Strobuli Lupuli v. Humuli, Amenta Lupuli, употр. въ медицинѣ внутрь и снаружи. Лупулинъ тоже имѣетъ большое медицинское употребленіе преимущественно при слабости мочевыхъ органовъ и ночныхъ сѣмяистеченій. Особенно употребляются плоды хмѣля при пивовареніи. Корень прежде употр. какъ суррогатъ сассапарели; молодые побѣги — какъ спаржа или зеленые бобы. Стебли могутъ быть

*) Декандоль предполагаетъ, что русское слово Хмѣль произошло отъ греч. Klema (Géogr. botan.)

обрабатываемы какъ конопля для приготовленія пряжи и бумаги.

Hyacinthus L. Asphodel. Kunth. IV. 303. Hyacinthus древнихъ (превращенный юноша) есть Gladiolus communis (Wittst.) Гіацинтъ. — *Пол.* Jacynt, Hiacynt, Marcowe kwiecie, marcowy kwiat. — *Чешск.* Bazatuta (Pr.) Jacek, Jacint, Březnový květ (Slob.) — *Сербск.* Zumbul. Сумбулъ, Царевак, Вилин лук (Лавр.) — *Луз.* Jachont. — *Нѣм.* Die Hyazinthe.— *Франц.* La Jacinthe, l'hyacinthe. — *Англ.* Hyacinth.

Hyacinthus leucophaeus *Stev.* Сорочій лукъ (Курск.) Жабъяча цибулька (Малор. Сред.) Сиротки (Вор.) Травянчикъ (Полт.)

Hyacinthus orientalis L. Гіацинтъ. Извѣстное разводимое растеніе.

Hȳdnum L. Hymenin. Rbh. 404. Ежовикъ (Собол.) Ежевикъ вѣр. отъ Hymn. erinaceus. Пестрецъ (Собол. sub Hydn. candidum Willd.) Смерчевикъ (Заг.)—*Пол.* Kolczak, Bedłka kolcowa.— *Чешск.* Lošák. — *Сербск.* Lošak, Kolčak. — *Нѣм.* Der Stachelpilz. — *Франц.* L'hydnum. — *Англ.* Mushroom-Spawn.

Hydrangēa Hortensis *Dc.* Гортензія (сад.) — *Айно* Kinneni, a корневище Ssa назв. Hydr. paniculata. Изъ него дѣлаютъ курител. трубочки, a Araitesma — назв. Hydr. scandens (Schmidt.)

Hydrōcharis Morsus Ranae L. Hydrochar. Hydor, вода и charis, радость, пріятность. Фарм. назв. Morsus Ranae s. Diaboli. Водопріятность лягушечная (Собол. пер.) Водокрасъ (Журн. Сад. и Кауфм.) Лягушникъ (Georgi 237. Двиг.) Лягушечникъ (Кондр.) Жабурникъ (Кален.) — *Пол.* Żabiściek. Grzybienie małe. — *Чешск.* Wodanka, Vodňanka (Op.) — *Сербск.* Vodarka, Vodarka zablja, Žabogriz, Vodogriz. — *Луз.* Wodźanka. — *Финн.* Kilpukka. — *Нѣм.* Der Froschbiss. — *Франц.* L'Hydrocharis. Morrène, Morène, Mort de Grénouille (Drap.) — *Англ.* Common Frogbit.

Hydrocōtyle *Tourn.* Umbell. IV. 59. Водоемъ, Водолюбъ (Янс. Даль). Пупъ водяной (Кондр.) Денежникъ (Трап.) Фарм. назв. Hydroc. vulgaris — Cotyledon aquatica.

Hylomecon vernalis *Maxim.* (Papaver). *Гольды* — Ssógdshoka, т. е. желтенькая (Max. 36).

Hymenaēa Courbaril L. Legum. II. 511. Вытекающій изъ ствола бальзамъ, отвердѣвающій на воздухѣ, наз. Американскимъ Копаломъ, Resina Copal v. Courbaril и ошибочно англичанами Аниме, Anime occidentalis, получаемымъ какъ кажется отъ Icica Icicariba. Отеч. Южн. Амер.

Hyoscīamus *Tourn.* Solanac. XIII. 1. 546. Отъ Hys — свинья и cyamos, бобъ. Бѣлена. — *Пол.* Lulek, Lulka, Blen. — *Чешск.* Blín. — *Сербск.* Bun, Bunika, Blen. — *Финн.* Willikauli. — *Нѣм.* Bilsenkraut.—*Франц.* Jusquiame.— *Англ.* Henbane.

Hyosciamus niger L. У Діоскор. Hyosciamos leucos. Фарм. назв. Hyosciamus s. Faba Suilla s. porcina (Herba et Folia). Блекота, Блщкота́, Блекотъ (Малор.) Блёкотъ (Бѣлор.) Блекытъ (Могил.) Блекотница (Приарг. кр.) Бѣлена, Белена (Вел. Росс.) Бѣленъ (Ряз. Вор. Екат.) Бѣлунъ (Даль). Бѣшеная трава (Урал. Пот.) Бѣшенница (Каш. Приарг. кр.) Бесиво (Орл.) Бобъ свиный (Кондр. пер.) Горлачики (Могил.) Чертовы горлачи (Тамб. Смол.) Дурманъ (Орл. Тар. Вор.) Дурнопьянъ (Могил. Паб. и Чол.) Дурь-трава (Смол.) Одурь (Кондр.) Дыдыръ (Смол.) Дыдоръ (Тамб.) Зубникъ (сѣмяна) Вят. Meyer. Короста (Тв.) Короства (Пск.) Пьяный корень (Даль). Люльки (Кіев. Левч.) Люлукъ (Волынь). Собачій макъ (Кал. Смирн.) Мордовникъ (Гродн.) Немиця, Нимица, Німыця (Умань). Нѣмица (Подол.) Курячья слѣпота (Херс. Хруст.)— *Пол.* Blekot. — *Чешск.* Blín, Blén. — *Сербск.* Буника. — *Луз.* Koscany pětr, Blek, Blik, Blin, Rosany pětr, Kozany pětr, Bělman, Belmanowe zele. — *Русин.* Nemecia, Lulek, Błagotecia. — *Груз.* Ленцоп(h)а (Кн. Эр.) отъ цопъ — бѣшенство. — *Имер.* Лема (Сред.) — *Латыш.* Driggenes. — *Эст.* Hullu koera rohi, marohein. — *Финн.* Hammasheinä, hammastaudin-yrtti, hullu kaali.— *Чуваш.* Ильбѐнь.— *Тат.* Делиминанъ, Делимъминанъ, Джелимъ-минанъ (Новоросс.)— *Мордв. Мокш.* Азарьцъ-тикше. — *Эрз.* Дуракъ-тиша.— *Тарбагат.* Мень-дуаня (Пот.) — *Нѣм.* Der Bilsamen, die tolle Bilse, die Binsenbohne, das schwarze Binsenkraut или Bilsenkraut, die tolle Dille, das Dummkraut, das Gänsegift, Hühnergift, Hühnertod, das Hundskraut, der Krötensamen, das Prophetenkraut, das Saugift, Saukraut, Zigeunerkraut, Tollkraut. — *Франц.* La Hannebane, Jusquiame noire, Herbe de St. Apolline, Herbe Cuniculaire, Potelée, Herbe aux engelures, Herbe à la teigne, Careillade, Mort aux poules. — *Англ.* Henbane, Hog's Bean. Бѣлена съ давнихъ временъ употреблялась въ медицинѣ. Въ настоящее время употр. Hyosciamin,

бѣленное масло и листья въ видѣ припарки. Въ народной медицинѣ употр. сѣмена для излеченія зубной боли. Для этого берутъ восковую свѣчу и облепляютъ ее всю сѣменами бѣлены; затѣмъ зажигаютъ свѣчу и направляютъ отдѣляющійся дымъ въ ротъ.

Прим. Въ Библіи на еврейскомъ языкѣ встрѣчаются во многихъ мѣстахъ слова Rosh и Rash. Rosh по объясненію Celsius'а есть Омегъ, Conium, по Hiller'y — Centaureum, по Scheuchzer'y — Полынь, Absinthium; по Michaelis'y — Бѣлена, Hyosciamus reticulatus. Того же мнѣнія и Harris 194. Слово Rush — переводится — желчью. По Симб. 94, Rash есть Омегъ, Бѣшеница, Цикута, Cicuta. Онъ же говоритъ, что можетъ быть упоминаемое въ Псалт. LXVIII. 22 слово Rash есть Hyssopus, а упоминаемое у Осіи X. 4 — есть Cicuta. Въ переводѣ Библіи на слав. и русск. языки вѣроятно по смѣшенію обоихъ словъ встрѣчаются слѣд. переводы:

Слав. желчь и горесть, русск. ядъ и полынь (Втор. XXIX. 18). Гроздъ желчи, въ русск. ягоды ядовитыя (Втор. XXXII. 32), желчь (Псалт. LXVIII. 22). Слав. желчь — русск. омегъ (Іерем. VIII. 14. IX. 15. XXIII. 15). Слав. желчь, русск. отрава (Іерем. III. 20 (19). Слав. Троскотъ. Русск. Трава ядовитая (Осіи X. 4). Слав. Горесть. Русск. Полынь (Амосъ. VI. 12).

Hyŏseris *Juss.* Compos. VII. 79. Овражникъ (Ак.) Просяница тр. (Кондр.) *Пол.* Szarzanka, Swinia sałata. — *Чешск.* Swinizel. — *Сербск.* Smrdika. — *Нѣм.* Schweinsalat. — *Франц.* Hyoséride. — *Англ.* Swine's Succory.

Hypĕcoum *Tourn.* Papaver. I. 123. Житникъ (Астр. Рав. sub Hyp. caucasicum G. Koch.) Макъ ржаный (Кондр. s. Hypecoon papaver segetum). Мачекъ. *Пол.* Kręciszek. — *Сербск.* Cunjica. — *Нѣм.* Lappenblume. — *Франц.* Siliquier.

Hypĕricum *L.* Hyperic. I. 542. Звѣробой. Здоровая трава (Даль). Мышиный, мышій цвѣтъ (Даль). Чертогонъ (Іевл. съ прежн. лат. Fuga demonum). — *Пол.* Dziurawiec, Stojanskie ziele, Ŝgo Jana zielie. — *Чешск.* Trezalka, Třesalka (Op.) — *Сербск.* Plijuskavica. — *Луз.* Křižomnik. — *Рагуз.* Госпино зелье. — *Финн.* Kuismo. — *Нѣм.* Johanniskraut., Johannisblut, Feldcypress, Hartheu. — *Франц.* Millepertuis, Arroche puante. — *Англ.* St. John's wort. All-Saints' wort. Hypericon древнихъ есть Hypericum crispum L.—Panaces cheironion Діоск. есть Hypericum origanifolium Will.

Hypericum Ascyron *L.* Луговой звѣробой (Кален.) Плакунъ *). Звонкая трава (Мейеръ, Бот. Сл.) Колокольчикъ св. Дѣвы, Петровъ корень, Ивановъ корень (Мейеръ, Бот. Сл. пер.) — *Нѣм.* Das sibirische Hartheu, das St. Peterskraut.

Hypericum Coris *L.* У Діоск. Coris. Вересовникъ кустъ (Кондр.)

Hypericum elegans *L.* Свінтояньске зілля (Малор. Рог.) Заячья крѣвця (Полт.)

Hypericum hirsutum *L.* Душица (Кал.) Святоянское зелье (Lind.) Животная (Ниж.) Употр. отъ удушья (Кал.) и отъ простуды (Вол.)

Hypericum humifusum *L.* Коса богоматерина (Малор. Волк.)

Hypericum montanum *L.* Звѣробой черный, Звѣробойникъ (Мейеръ, Бот. Сл.)

Hypericum perforatum L. (УRupr. Hyp. vulgare). У древн. Ascyron. Фарм. назв. Herba Perforatae s. Fugae Demonum s. Millepertae. Herba cum floribus s. summitates et semen Hyperici. Березка (Могил.) Воронецъ (Черн.) Дюравецъ обыкн. (Гродн.) Сюда же вѣроятно Диравикъ. Звѣробой дырявый (М. Бот. Сл. при Hyper. Ascyron). Зайчикъ (Сарат.) Заячье дерево (Вол.) Заячья кровь **) (Малор. Макс.) и изм. Заяча крівця (Рог. Волк.) или Заячий кривець (Волк.) Заячья кровца (Церк. Сл. Даль). Заячья крiвца (Екат. Gunn.) Зановить (Балта). Звонки трава (Кондр.) Позвонки (Вор.) Звѣробой (Вел. Росс.) Звіробой (Малор.) Звѣробойникъ. Желтый звѣробой (Шенк.) Здоровая трава (Кален.) Зелье Святоянское (Малор. Кален.) и изм. Святояньскіе зиля, Свінтояньске зілле (въ Юго-Зап. Росс.) Св. Ивана зелье (Гродн.) Свентоянское зелле (Бѣлор. Нос.) Святоивановская трава (Кондр.) Кровавецъ (Черн.) Кровца (Тавр.) Крівця (Малор. Рог.) Кровавникъ (Гродн. Кiев.) Кравникъ (Малор. Рог.) Молодецкая кровь тр. (Умань) Красная травица (Минск.) Семибратная кровь (Кал.) Дикая кура (Вор.) Крышталь ки (Умань). Ракита (Екат.) Матери Божiей слезы (Малор.) Хворобой (Кал. Пот.) — *Пол.* Dzwonki panny Maryi. Dziurawiec (Ков.) — *Чешск.* Zwoneček, Zwonec, Děrawec, Křížek, Swatého Jana

*) См. Epilobium angustifolium и знахар. рр.

**) Названія, заимствованныя отъ слова «кровь», основаны на томъ, что настой звѣробоя имѣетъ кровяной цвѣтъ.

bylina, Krewniček, Třezalka Zwonček.— *Сербск.* Pljuskawica prosta, Gospino zelje ili Gospin ćvet. У Кар. — Богородичина трава. — *Луз.* Křižomnik, Křižomne, lubozne или Škerjedźiwe zelo, Konjaca Krej, Křižowne или lubozne или luboséiwe zele.—*Болг.* Журавленъ, Журавецъ. — *Латыш.* Assins-sahle. — *Эст.* Punad, naeste-punad, olankad, olased, wiina lilled (marjad). — *Финн.* Juhannes-l. kakoisen-kukka, Sianveri heinä, Nurmikuismo. — *Карел.* Звѣробой Гейну.— *Арм.* Nasarazak (Варш.) Сарацагыкъ, т. е. горный цвѣтокъ (Снт.) — *Рач.* *Имер.* Кразанъ (Сред.) — *Тат.* Боя-отъ (Тавр.)—*Мордв. Мокш.* Тюфа-тикше.— *Эрз.* Тюфа-тиша. — *Пермяк.* Вежъпычшь-куванъ турунъ (Роговъ). — *Вотяк.* Вина-чужманъ (Серг.) —*Нѣм.* Der Feldhopfen, das kleine Gartheil, der Jagemichel, das gefleckte Johanniskraut, der Kunrad, St. Conrad'skraut, Unser Herr Gott's Wunderkraut, der Waldhopfen, Teufelsflucht, Hexenkraut, Johannisblut. —*Франц.* Le Millepertuis commun, Trescalon jaune, Trucheran, Herbe aux milles pertuis, Herbe de St. Jean, Chassediable, Herbe à milles trous, Herbe aux piqûres. — *Англ.* Perforated St. John's wort. Употр. внутрь для укрѣпленія желудка и отъ боли въ животѣ, въ видѣ настоя въ водѣ или водкѣ, также отъ грудной боли, удушья, кашля и снаружи отъ ломоты, ушиба. Употр. на крашеніе въ красный и желтый цвѣта. На корняхъ его иногда находится польскій кермесъ (Coccus polonicus). Растеніе прежде считалось волшебнымъ.

Hypericum quadrangulare L. Жабина (Олон.) Зелье Святоянское (Зап. Росс.) Звѣробой желтый. Звонокъ луговой (Мейеръ, Бот. Сл.) Кровавецъ (Могил.) Уразница (Арх.) въ Вит. губ. Звириба можетъ быть Свирѣпа. Употр. тоже какъ и предъидущаго вида.

Hypericum scabrum L. Var. typicum Trautv. *Сарты* — Сарбашъ-чупъ (на Сырь-Дарьѣ) Кат.

Hyphaene thebaica *Mart.* Palm. Kunth. 227. Пальма Думъ.

Hȳpnum L. Bryoid. Rbh. 257. Волосовая ручейная тр. Болотный мохъ (Мог.) Сучковый мохъ (Собол.) Рокетъ (Двиг.)—*Пол.* Rokiet, Mech gałązkowy.— *Чешск.* Roket. — *Сербск.* Mašina. — *Луз.* Wobnožnik.— *Нѣм.* Das Astmoos, Laubmoos. — *Франц.* L'Hypne. — *Англ.* Feather-moss.

Hypochaĕris *Dc.* Compos. VII. 90. Общ. съ Achyrophorus. Пазникъ (Дв.) Просяникъ, Просяшникъ (Кондр.) Прозанникъ (Церк. Сл.) Свинникъ, Поросятникъ (Мейеръ, Бот. Сл. sub Hyp. glabra L.) — *Пол.* Prosienicznik, Prosiennik, Prośniczka, Świnie ziele. — *Чешск.* Seletnice, Seletnice (Op.)—*Сербск.* Svinjak. — *Луз.* Prosnik. — *Финн.* Häränsilmä. — *Нѣм.* Ferkelkraut, Feundkraut. — *Франц.* Porcelle. —*Англ.* Cat's Ear. Фарм. назв. Hyp. glabra — Hyoseris (Radix).

Hypopithys multiflora см. Monotropa.

Hyssōpus *Benth.* Labiat. XII. 251. Съ еврейск. Esob, арабск. azzob, что значитъ святая трава, и не есть нашъ Иссопъ. Hyssopus Діоск. есть по мнѣнію Sprengel'я Origanum Smyrnaeum, а по другимъ Thymbra spicata. Иссопъ. *Пол.* Izop, Hizop. Jozefek. — *Чешск.* Isop. — *Сербск.* Sipanat. Sipan. — *Луз.* Izop. — *Нѣм.* Der Isop. Ysop. Yssop. — *Франц.* L'Hyssope, L'Isope. — *Англ.* Hyssop.

Hyssopus officinalis *L.* Фарм. назв. Hyssopus. Васильки (Екат. Свѣнц.) Душница (Приарг. кр. Каш.) Звѣробой (Колыв. Gmel.) Синій звѣробой (Щегл.) Иссопъ. Иссопова трава (Стар. Рук.) Гиссопъ. Сусопъ. Юзефка, Юзефки (Малор.) — *Молд.* Ѣзулъ. — *Груз.* Усуписъ-Кгвавили. — *Нѣм.* Isop. Kirchysop, Klosterysop. Gemeiner Isop. Eiserig.

Названіе «Иссопъ» встрѣчается въ Библіи нѣсколько разъ: Исх. XII, 22, Лев. XIV, 4, 6. Числъ XIX, 6, 18. Псалт. L, 9. Посл. къ Евр. IX, 19 и какъ въ Слав. такъ и по-русски подъ именемъ Иссопа. Въ 3 Кн. Царствъ IV. 33 по Слав. Иссопъ, а въ русск. пер. (V. 13)— переведено словомъ Мохъ. Кромѣ того въ Еванг. Матѳ. XXVII. 48, Марк. XV, 36, и Іоанна XIX, 29, при описаніи поднесенія Іисусу Христу на крестѣ губки съ оцтомъ, слѣдуетъ по Симборск. 79 понимать, что губка была намочена въ сокъ Иссопа, чему соотвѣтствуетъ и русск. переводъ Іоанна XIX. 29.

Кромѣ поименованныхъ русскихъ названій, встрѣчаются еще слѣдующія:

Haemanthus—Кровоцвѣтникъ (Даль).
Haematoxylon — Кроводревникъ (Даль).
Haloragis — Сланоягодникъ (Бот. Ших.)
Hamamelis virginica L. — Волшебные орѣхи (Эк. Маг. пер.) Hedypnois — Соколинка (Даль). Heliopsis — Солнцевидъ (Даль). Helonias—Болотникъ (Даль). Hemionitis L. — Лошачница (Даль). Herpestes Gärtn. — Длинососудка (Даль). Hippocrepis—Подковная трава (Кондр.)

Подковникъ (Даль). Hydrastis — Водожила (Даль). Hydrogeton — Водорадъ, Водорадка (Даль). Hydrophyllum — Листъ водяной тр. (Кондр.) Hydrophylax? — Водопрятка (Даль). Hyobanche Th. — Хахалча (Даль).

I

Iberis *L.* Crucif. Pr. I. 178, Фарм. назв. Iberis semperflorens—Thlaspi creticum (Semina). Перечникъ. Разнолепестка (иск. сост.) Тараспикъ, Траспикъ (съ фр.)—*Пол.* Ubiorek. Pieprzyca błędnie.—*Чешск.* Stěničnik.—*Сербск.* Ognjivac.—*Луз.* Ščonowka.—*Нѣм.* Die Schleifenblume, das Bauersenf. — *Франц.* L'Hiberide. Teraspic. Taraspic.—La corbeille d'argent, le Thlaspi de Perse — назв. Iberis umbellata, a Le gris de lin, le Thlaspi de Crète, le Thlaspi lilas — назв. Iberis umbellata. — *Англ.* Candy-Tuft, Candy-Mustard. — Sciatica Cress— назв. Iberis amara отъ лат. Ischiatica.

Icīca *Aubl.* Terebinth. Pr. II. 77. Burseraceae Endl. Разные виды этого рода доставляютъ бальзамы, смолы и другіе продукты, употребляемые въ медицинѣ и техникѣ, какъ наприм. Гвіанское кедровое дерево или Каранна получается отъ Ic. altissima Aubl; западное или бразильское Элеми, Elemi s. Gummi, s. Resina Elemi, Elemi occidentale, Elemi brasiliense получается отъ Icica Icicariba Dc.; другіе доставляютъ извѣстные Такамаки и т. д.

Ilex *L.* Celastr. Pr. II. 13. Ilicineae Brongn. Падубъ. — *Пол.* Ostokrzew, Ostokrzewina, Ostrolist, Kolcolist. — *Чешск.* Česmina. — *Сербск.* Česmina. — *Нѣм.* Die Stechpalme, die Hülse, die Stechhülse. — *Франц.* Le Houx. — *Англ.* The Holly.

Ilex Aquifolium *L.* Фарм. назв. Aquifolium s. Agrifolium (Folia et Bacca). Вязожелдь, Желдь, Ежовникъ, Падубъ (Pall. Кондр.) — Іозъ, Кармазинъ (Бот. Сл. Мейера), Птичій клей, древесный клей (Сл. Ц.) по употребленію. Водолистъ, Водолистникъ, Остролистъ, Остролистникъ, Дерево остролистное, Острокровь, Острокоръ. Дикій Терновникъ, Чесмина (Кондр. Сл. Ак. и др. — всѣ заимствов. и иск. составленныя). — *Пол.* Ilwa. — *Чешск.* Ostrolist. Swida (въ XV стол.) — *Сербск.* Зеленика (Панч.) Česmina europejska. — *Груз.* Tschori. Чкори. — *Гур. и Мингр.* Бадзгви (Кн. Эр.) — *Имер.* Бадзгара, Тчкори (Кн. Эр.) Бадзги (Сред.) — *Рач. Имер.* Бадзгари (Сред.) — *Нѣм.* Der Christdorn, der Hülsebaum. Gemeine Hülse, der Kleebusch, der Myrtendorn, die Palmdistel, der Stechbaum, der Stecheiche, die Stechpalme, die Walddistel. — *Франц.* Le Houx commun. У Lecoq.—Agrifon, Agrion, Bois franc, Epine du Christ *) Grand Pardon, Grand Housson. У Besch. Agrefous, Agreou.— *Англ.* Common Holly. Christmas Hulst. Hulfer. Растеніе употр. прежде въ медицинѣ. особенно ягоды отъ эпилепсіи. Листья идутъ въ кормъ скоту. Изъ ягодъ добывается клей.

Ilex Cassine *Ait.* и **Ilex Dagoon** *Walt.* доставл. Индѣйскій чай.

Ilex crenata *Аино* Techamus (Schm.)

Ilex Gongonha *Lamb.* Syn. Cassine Gongonha Mart. Листья служатъ для приготовленія чая, называемаго Comini, похожаго на парагвайскій чай, отчего растеніе и назыв. Кассинскій чай, Ложное чайное дерево. Отеч. Браз.

Ilex paraguajensis *Lamb.* Парагвайское чайное дерево, Мате, Гонгона. *Нѣм.* Paraguay Theestrauch, Matebaum, Gongohhabaum. — *Франц.* L'Herbe du Paraguay. — *Англ.* Paraguay Tea, Mate. Отеч. Парагвай. Доставл. извѣстный Парагвайскій или Іезуитскій чай, траву Св. Вареоломея (Herbe de St. Barthélemy), Folia Ilicis Paraguayensis s. Apalagines, настой котораго наз. Мате и составляетъ любимый напитокъ большей части южноамериканцевъ (10 милл. челов. потребляютъ до 15 милл. фунтовъ его).

*) Есть много предположеній на счетъ того, изъ какого растенія былъ сплетенъ вѣнецъ Спасителя, возложенный на него во время страданій. Русское названіе терновый указываетъ на Prunus spinosa. Другіе полагаютъ, что это былъ Ilex aquifolium, Rhamnus Paliurus или Paliurus aculeatus, что вѣроятнѣе всего.

Ilex rugosa. *Аино* — Tammirehe. Ягоды употр. отъ зубной боли (Schm.) *Гиляки на Сахал.* Pagla-karpt alss (Glehn.)

Ilex vomitoria *Ait.* Отеч. Южн. Шт. Сѣв. Амер. Священное дерево индѣйцевъ. Листья идутъ въ Европу подъ именемъ Folia Paraguae v. Apalachinis, Apalachenthee, составляющіе сильнѣйшее мочегонное средство. Въ Сѣверн. Каролинѣ служитъ для очищенія дурной воды вареніемъ въ ней листьевъ этого растенія.

Illēcebrum *Gärtn.* Paronych. Pr. III. 369. Вывишникъ (Сл. Ц.) — *Пол.* Goździeniec.—*Чешск.* Nehtowec.—*Сербск.* Nokatac. — *Луз.* Nohćowc, Krympawa, Paćeŕki, paćeŕkate zele. — *Нѣм.* Die Knorpelblume. — *Франц.* L'Illécèbre.— *Англ.* Knot-Grass.

Illicium anisatum *L.* Magnol. I. 77. Фарм. назв. Anisum stellatum v. Badianum (Semina vel Capsulae) Anisum indicum s. sinense (Тр.) Бадьянъ трава (Кондр.) Звѣздчатый анисъ (съ нѣм.) Китайскій фенхель. — *Пол.* Badyan, Bodzian. — *Чешск.* Badyánik. Badyan.— *Сербск.* Badijan. — *Нѣм.* Der Chinesische Anis, der indianische Anis, der moscowitische Anis, der sibirische Badian, der moskowitische Fenchel, der ächte Sternanis. Badianenbaum.—*Франц.* L'anis étoilé, La Badiane, La Badiane de la Chine. — *Англ.* Common Chinese Anise, True stellated-Anise, Star-Anise. Плоды имѣютъ вкусъ и запахъ обыкн. Аниса и имѣютъ тоже употребленіе. Изъ нихъ между прочимъ приготовляютъ ликеры Anisette de Hollande, Anisette de Bordeaux. Отеч. Китай и Кохинх. Другіе виды имѣютъ тѣ же свойства.

Imbricāria saxatilis *Kbr.* (Lichenes). Лишай, появляющійся на костяхъ животныхъ и прежде бывшій въ употр. подъ именемъ Usnea s. Muscus Cranii humani.

Impātiens L. Balsamin. Pr. I. 687. Недотрога (Двиг. соч.) — *Пол.* Niecierpek, Balsamin. — *Чешск.* Netýkalek, Netýkalka, — Netykavka (Slob.) — *Сербск.* Netik. — *Финн.* Näpikannus. — *Нѣм.* Das Springkraut, der Springsame, die Balsamine. — *Франц.* La Balsamine, L'Épurge (назв., уцѣлѣвшее отъ назв. Esula sylvestris, которымъ Tragus называлъ Imp. noli me tangere).— *Англ.* Balsam, Balsamine, Eagle-Flower, Touch me not.

Impatiens noli me tangere L. Фарм. назв. Impatiens s. Balsamina lutea (Herba). Бальсамина (Нос.) и искаж. Белсомина, Бельзомина луговая (Минск.) Глушокъ, Глушецъ (Курск.) Коровникъ, Коровошникъ (Ниж.) Недотрога, Недотыка (Леп.) Не замай меня, Не тронь меня (Кондр.) *) Не рушъ мене (Малор. Стар. Банд.) Прыгунъ (Вол. Вят. Сиб. и др.) Прыговка (Мог.) Плѣтникъ (Орл.) Разрывъ трава (Великор.) Розривъ (Малор. Рог.) столь часто упоминаемыя въ знахарск. рукописяхъ. Розопасъ (Вятск. Меу.) Черевички Божої Матери (Малор. Рог.) *Пол.* Nietykałek, Niecierpek Czýscik, Czýscik, Gniewosz. — *Чешск.* Slabonoha (Slob.) — *Сербск.* Netik. — *Луз.* Njedótka, Njedótkliwe zele, Njedotkliwka, Mjeso-njedótk. — *Финн.* Leiniruoho. — *Эст.* Lep maltsad. — *Латыш.* Plakstini, mescha balsamini. — *Тат. Сиб.* Хна. — *Имер.* Ина (Сит.) — *Нѣм.* Gemeines od. gelbes Springkraut, wilde Balsamine, Ungeduld, Judenhütlein, Wolfskraut, Hirschmelde. — *Франц.* Impatiente, Balsamine des bois. N'y touchez pas. — *Англ.* Balsam, Quick in the hand, Alive in the Hand, Touch me not. Растеніе, вѣроятно, ядовитое, такъ какъ ни одно животное не трогаетъ его. Прежде употребл. въ медиц. при водяной, камняхъ въ почкахъ и мочевомъ пузырѣ, а снаружи при ранахъ и геморроид. шишкахъ. Въ народн. медиц. употребл. отъ вывиха въ видѣ припарокъ (Орл.), отъ ломоты въ ногахъ, въ купанье; для омыванія ранъ (Ворон.) Отваръ дѣйствуетъ какъ рвотное. Цвѣты и листья красятъ въ желтый цвѣтъ.

Imperāta cylindrica *P. de Beauv.* (Gram Kunth. I. 477). *Сарты и Кыз. Кулп.* Казото, тшканъ гуйрюкъ казото, Тшканъ-чубъ (Кат.) Батаукъ на Сыръ-Дар.

Imperatōria Ostruthium *L.* (Umbell. Pr. IV. 183). Фарм. назв. Imperatoria s. Ostruthium (Radix). Cormus Imperatoriae. Царь-зелье. Царскій корень, Царскій костыль (Трап. перев. и заимств. съ нѣм.) Потогонъ обыкнов. Стародубъ (Вол. Под. съ пол.) — *Пол.* Miarz, Mistrzowiec, Mistrzownik, Korenie mistrzowe. Starodub. — *Чешск.* Wšedobr. Wrédowe korenie (XV стол.) —

*) Названіе, какъ извѣстно, получившее свое происхожденіе отъ быстраго растрескиванія сѣменныхъ капсюль при троганіи ихъ. По этой же причинѣ наз. Прыгунъ трава и Разрывъ.

Сербск. Carobajka, Kraljevac. — *Луз.* Mistrowy korjeń, Bělan. — *Нѣм.* Gemeine, wahre Meisterwurz, Kaiserwurz, Magistranz, Ostranz. — *Франц.* Imperatoire, Ostrute, Otruche, Benjoin francais. — *Англ.* Common Masterwort, or Sparrow. Корень прежде употр. въ медицинѣ какъ сильное возбудительное средство и составляло Remedium divinum Hoffmann. Его прибавляютъ также къ зеленому швейцарск. сыру.

Impia (Plinius XXIV. 43) есть Santolina rosmarinifolia. Wittst.

Indigŏfera *L.* Legum. II. 221. Индигофера. Индиговое растеніе. — *Пол.* Indycht, Indygowiec. Indyg. — *Чешск.* Modřil. — *Сербск.* Čivitka. — *Груз. Гур. Имер. Мингр.* Лила (Кн. Эр.) — *Нѣм.* Indigopflanze. — *Франц.* Indigotier. — *Англ.* Indigo. Разныя породы этого рода какъ то: Indigofera tinctoria L. pseudo tinctoria, Anil, argentea, disperma и др. доставляютъ красильное вещество Индиго, Indigo, Color indicus, Pigmentum indicum, indicum (у древнихъ Indicon baphicon); Рянка, употр. на окраску волосъ, тоже получ. отъ Indig. argentea L.

Inula *L.* Gaertn. Compos. Pr. V. 463. Девясилъ. — *Пол.* Oman. — *Чешск.* Oman, Omanek. — *Сербск.* Oman, Weljki korjen. — *Далм. Илл.* Oman. — *Финн.* Hirvenjuuri. — *Нѣм.* Der Alant, die Heilwurz. — *Франц.* L'Aunée, L'Énule Campane, L'Inule. — *Англ.* Inula, Scabwort.

Inula Britanica *L.* (Conyza britanica Rupr.) Фарм. назв. Britanica (Hb.) Боровникъ (Гродн.) Варахія (Ворон.) Горькуша (Урал. Каз. Карел.) Губушникъ (Екат.) Заболоточникъ (Полт.) Золотарникъ (Урал. Каз.) Золотушникъ (Симб.) Золотоножка (Влад.) Лѣсная желтуха (Нижег.) Желтый цвѣтъ (Ворон.) Кровянка (Каз.) Хмѣль дикій (Сам.) Листья нерѣдко употр. вмѣсто Арниковыхъ листьевъ. Въ народной медицинѣ листья прикладываютъ къ ранамъ послѣ укушенія бѣшеными животными (Влад.), для остановленія кровотеченія, и кромѣ того для дрождей на хлѣбъ и на пивоварняхъ (Самар.)

Inula Bubonium *L.* Сладкое зелье (Тавр.)

Inula Conyza *Dc.* Фарм. назв. Conyza major (Herba). Блошникъ (пер.) Богатинка. Коморникъ (слѣдуетъ Комарникъ) Мейер. Бот. Сл. Желтая мята (Мейер. Бот. Сл. съ нѣм.) Мухоловъ, Мушникъ (Мейер. Бот. Сл. перев.) — *Чешск.* Chlastawa, Hnidak. — *Нѣм.* Gemeine od. grosse Dürrwurz, Flöhkraut, Mückenkraut. Gelbe Münze. — *Франц.* Herbe aux mouches. — *Англ.* Asarabacca (Prior.) Flea-wort. Plowman's Spikenard. Прежде употр. въ медицинѣ, а также для окуриванія комнатъ для истребленія мухъ, клоповъ и пр., откуда и произошли извѣстныя названія. Другіе виды, а особенно In. Pulicaria имѣетъ тоже употребленіе.

Inula dysenterica *L.* Нынѣ Pulicaria dysenterica (Gärtn.) Фарм. назв. Arnica suaedensis, s. Arnica spuria s. Conyza media (Radix et Herba). Солодкое зелье, Воловьи язычки, Девясилъ поносный, Кровебой. Задержникъ (Кален.) — *Чешск.* Blešnik (Slob.) Zlatý trank (XV стол.) — *Луз.* Kusata wjerbjenka. — *Латыш.* Sunnischi. — *Нѣм.* Der purgirende Alant, das Badekraut, das Berufskraut, die grosse Dürrwurz, das unächte Fallkraut, die Goldwurz, die gelbe Münze, der Ruhralant, Falscher Wolverley. — *Франц.* Arnica de Suède. Herbe de St. Roch. — *Англ.* Flea-Bane. Herbe Christopher, Mullet.

Inula ensifolia *L.* Рѣзкое зелье (Бесс.) Рѣзакъ. Въ Бессарабіи пьютъ съ квасцами отъ грыжи.

Inula germanica *L.* Фарм. назв. Inula germanica s. Palatina. Куполушникъ (Екат.) Сладкая трава (Укр. Черняевъ).

Inula Helenium *L.* Фарм. назв. Inula s. Enula s. Helenium s. Enula campana. Девясилъ, т. е. девять силъ (Кондр. бол. ч. Росс.) Девясильный корень. Девятисилъ (Олон. Волог. Костр. Влад.) Дивосилъ (Малор. Рог.) Дивясилъ, Девясильникъ (Щегл.) Дивесилъ (Эк. Маг.) Кровякъ (Güld.) и изм. Коровякъ (Wied.) Колюка (Даль). Майникъ (Херс.) Оманъ (Южн. Росс.) и измѣн. Оменъ (Мейер. Бот. Сл.) Уменъ (Екат.), Уманъ (Щегл.), луговой Амантъ (Астр. Укр.) Дикій подсолнечникъ (Алт. Пот.) Дикій подсолнокъ (Хар.) Желтый пуговальникъ (Вор.) Перховникъ. Животная трава (Укр. Астр. Кавк.) Медвѣжье ухо (Кіев.) — Сомнит. Чертополохъ (Тавр.) Хрѣнъ (Влад.) — *Пол.* Dziewiosił. — *Чешск.* Oman, Woman. — *Сербск.* Оман. Oman lěkarski или veljki koŕen. Девесиль, Девесилье (Лавр.) — *Луз.* Woman, Womanowe zele, Łopjena, Šěrik. — *Дубр.* Оман. — *Финн.* Alannijuuri, olanti, Iso hirvenjuuri. — *Латыш.* Ahlandes. — *Кирг.* Карандысъ (Пот.) — *Чукот.* Асанъ (Каз.) — *Груз.* Кулмухо (Кн. Эр.) — *Нѣм.* Wahrer, ächter Alant, das Helenenkraut, Brustalant, der Grosse Heinrich, die Ottwurz. Glockenwurz. — *Франц.* Aunée, Enule, Inule-Aunée,

Enule Campane, Aunée officinale. — *Англ.* Elecampane, Elf-dock, Horseheal, Scabwort. Nidle-Size. Имѣетъ употребл. въ медицинѣ отъ разныхъ болѣзней. Въ народной медиц. употр. отъ лихорадки и ломоты питье внутрь. Сушеные листья прикладываютъ къ ранамъ. Варятъ и отваромъ травы моютъ руки и тѣло, если нападаетъ чесотка или короста (драпака, чухна, по мал.)

Inula hirta *L.* Варахія (Моск.) Гвоздичка (Малор.) Горицвѣтъ лѣсовой (Волын.) Дивуха (Курск. Горн.) Сладкое зелье (Екатер.) Нашатырка (Перм. Клеп.) Сідачъ (Малор.) — въ горшкахъ, выпаренныхъ этимъ растеніемъ, скорѣе ссаживается сметана). Суховерхъ (Екат.) Суховершки (Кіев.) Чайная трава (Кіев.) Чертогонъ (Уф.) Употребл. на ванны отъ разныхъ болѣзней, преимущественно у дѣтей; пьютъ какъ чай отъ простуды и золотухи.

Inula Oculus Christi L. Фарм. назв. Bubonium luteum (Radix). Подсолнухъ малый (Екатеринбургъ). Рѣзакъ (Новоросс.) Солодкое зелье (Тавр.) — *Тат.* Сары куль (Тавр.) Употребл. тоже на ванны и въ видѣ присыпки отъ червей.

Inula Pulicaria L. (Нынѣ Pulicaria vulgaris Gärtn.) Фарм. назв. Pulicaria s. Conyza minor. Бабникъ (Хар. Екат.) Купалка. Сонникъ. Толстушка (Вор Тар.) Уманъ (Могил.) — *Нѣм.* Das Christinenkraut, die kleine Dürrwurz, das Flöhkraut. — *Франц.* Herbe aux puces. Прежде употр. въ медицинѣ.

Inula salicina L. Фарм. назв. Bubonium luteum (Radix). Желтый глазъ (Вят. Сѣнн.) Горицвѣтъ (Орл.) Воловьи очки (Вол.) Осолодошникъ (Уф.) Сердечная трава (Lind. Вят. Меу.) Чистецъ (Под.) Стрѣлки (Полт.) — Сомнит. Губушникъ (Екат.) Инщавсикъ (Екат.) Шалъ (Черниг.) Журавлиные стручья (Вор.) — всѣ въ рук. Рупр. Въ народн. медицинѣ употр. отъ венерической болѣзни въ пилюляхъ (Орл.), отъ бородавокъ (Подол.) и на ванны отъ разныхъ болѣзней. Листья его подмѣшиваютъ къ листьямъ Арники.

Ipomaēa L. Convolv. Pr. IX. 348. Ипомея (род. назв.) Кручені паничі (Малор. назв. Ip. tricolor L.) Лейникъ (Даль. Иск. сост.) — *Пол.* Wilec, Lejkowój, Lejek, Powój lejkowy. Powoj. — *Чешск.* Powijnice. — *Сербск.* Povojnica. — *Луз.* Powitka. — *Груз.* Абелили. — *Нѣм.* Die Trichterwinde. — *Франц.* Liseron, Volubilis. L'Ipomée. — *Англ.* Winde. Cypress-Vine.

Всѣ названія на всѣхъ языкахъ по большей части общія съ родомъ Convolvulus.

Разные виды составляютъ извѣстныя по своей красотѣ садовыя растенія. Замѣчат. въ медиц. отнош. суть Ipomaea Schiedeana Zucc. (Ip. Purga Wend. Ip. Jalapa Nutt. Conv. Jalapa Schied.) дост. Radix Jalapae tuberosae s. ponderosae vel Gialapae v. Mechoacannae nigrae настоящій Ялаповый корень, — порошокъ котораго назыв. Пурганцемъ (слово взятое отъ видоваго названія Ip. Purga, по совершенно обрусѣлое по удачности составленія его). Ipomaea Turpethum R. Br. доставл. Индѣйскую Ялапу, Radix Turpethi. Изъ садовыхъ рр. замѣчательны—Ipomaea purpurea—(Pharbitis hispida)—Le liseron pourpre, le Volubilis (фр.) Morning Glory (англ.) Ipomaea Quamoclit (syn. Quamoclit vulgaris Chois.) Der Quamoclit, Federwinde (нѣм.) Le Quamoclit cardinal, le Jasmin rouge de l'Inde (фр.) American red bell flower, Indian pink (англ.)

Iriartēa andicola *H. B.* (Palm.) Восковая пальма, доставл. съ каждаго дерева до 25 фунт. воску, употребляемаго на освѣщеніе. Отеч. Корд.

Iris L. Irideae. Ирисъ. Касатикъ. Косарѝ (Малор. Осн.) Пѣтушки (Вел. Росс.) Півники (Малор.) Пѣвники.— *Пол.* Kosaciec, Kozaciec. — *Чешск.* Kosatec. — *Сербск.* Перуника (Панч.) Sabljic. — *Луз.* Škleńčernja. Skleńčica.— *Финн.* Kurienmiekka. — *Груз. и Гур.* Замбахи.—*Нѣм.* Der Schwertel. Schwertellilie. — *Франц.* Iris. — *Англ.* Iris. Orris, Orrice, Swordlily.

Iris biflora. Певники (Черн.) Отваръ корня пьютъ отъ лихорадки.

Iris biglumis *Vahl.* Пискульникъ (Енис. Pall.)

Iris bohemica *F. W. Schm.* Пітушки, півники (Малор. Рог.)

Iris dichotoma *Lin.* fil. Зубной корень (Приарг. кр.) Ножницы трава. Корень кладутъ на больной зубъ.

Iris flavissima *Pall.* Волчій огурецъ (Селенг. Кельб.)

Iris florentina L. Фарм. назв. Iris alba s. florentina. Фіалковый корень. *Нѣм.* Der Uebersee, die Veilchenwurz, die Violenwurz, Florentinischer Schwertel. — *Франц.* Racine de Florence, Racine de Violette. — *Англ.* Florentine Iris, Iris-root. Orris-root. Корень пахучъ и употребл. на выдѣлку мелкихъ вещей и въ парфюмеріи.

Iris foetidissima L. Фарм. назв. Spathula foetida s. Xyris s. Gladiolus foetidus (Radix). Клоповникъ (Кондр. s. Spathula foetida). — *Нѣм.* Stinkende

Veilchenwurzel.— *Франц.* Iris à Gigot.— *Англ.* Gladdon, Gladen, Glader. Прежде употр. въ медицинѣ отъ золотухи.

Iris furcata *M. B.* Косарка (Тамб. Mey.) Пивники (Хар.) Собольки (Вор.)

Iris germanica L. Фарм. назв. Iris nostras v. germanica v. Gladiolus coeruleus (Radix). Ирь нѣмецкая (Щегл.) Косички (Орл. Тар.) Косица (Балт.) Косатикъ нѣмецкій (Двиг.) Косатикъ синій. Лилея лазоревая (Кондр. пер.) Садовые півники (Малор. Сред.) Пролѣска (Курск.) Сазаны (Вор. Тар.) *Сербск.* Перуника, Бо̀гиша, Ма́чицъ (Кар.) Perunika prosta ili Sabljic. — *Нѣм.* Deutsche od. blaue Schwertel, Gilgen, Gilgenschwertel. Die Himmelslilie, die blaue Lilie. Deutsche Veilchenwurzel. — *Франц.* La Flamme, Iris Flamme, La Flambe, la grande Flambe, Le Gaïeul bleu. L'Iris armes de Frances. — *Англ.* Blue Flower de luce. Сокъ корня употр. прежде отъ водяной и глистовъ. Цвѣты доставляютъ краску. Сухой корень можетъ замѣнять флорентинскій корень.

Iris Güldenstädtiana *Lep.* var. notha. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* Кургъкагашъ.

Iris Pseudacorus L. Фарм. назв. Iris palustris, Acorus palustris s. vulgaris s. adulterinus, Gladiolus luteus (Rad.) Еръ, Иръ. Козачекъ (Вор.) Косатикъ, Косатникъ (Кондр.) Болотный, водяной, желтый Касатикъ (Моск. и др.) Косички (Орл.) Косыці (Умань). Кошицъ (Гродн.) Лепешнякъ (ок. Кiев.) Лузикъ и изм. Пузикъ, Узикъ (Котел. Сѣнн. и вѣр. отсюда Ужачки Малор. Рог.) Огуречникъ (Кал.) Земляные огурцы (Каш. Приарг. кр.) Осока (трава), дикіе огурцы (плоды) Кал. Пот. Пѣтушокъ (Кондр. Курск. Яросл. и друг.) Пѣвникъ (Малор.) Болотні півники (Малор. Рог.) Рогоза (растеніе) а цвѣты Косыці (Умань). Разстрѣлъ (Вор.) Сабельникъ *) меньшій. Сердечникъ (Олон.) Болотный финовникъ (Кал.) Чистякъ (Кондр.) Назв. общія съ др. рр. и вѣроятно смѣшанныя: Печатошникъ (Ниж.) съ Acor. Cal. Палошникъ (Ниж.) Лепешнякъ (Кiев.) Рогоза (Кiев.) Чиканъ (Тамб. Mey.) Чаканникъ (Астр.) съ Typha. Куга (Вор.) съ Scirpus или Juncus. Троста (Твер.) съ Phragmites.— Сомнит. Кукла (Олон.) Лапачуга (Новг.) Луковица (Пет.) Колокольчики (Пет.) Шаторакъ (Гродн.) Кордовникъ (Могил.) Заиметв. Желтая водяная лилія (Эк. Маг.) Тюльпанъ дикій (Тамб. Meyer). Жонкиль дикій (Тамб. Meyer). — *Пол.* Kosacz, Okrązek.— *Чешск.* Kosatec wodni, Kosač.— *Сербск.* Дивльа перуника.— *Латыш.* Sohbinu sahles, saules rassenes, sabinu sahles, saules rassinas. — *Эст.* Kure möök, wohu möök. — *Финн.* Miekka heinä, Vuohenmiekka. — *Нѣм.* Gelbe Wasserschwertel, unächte Kalmusschwertel, Gelbe Wasserlilie od. Teichlilie, Falscher od. Bastardkalmus, die Blutwurz, das Schluttenkraut. — *Франц.* Le Faux acore, la Flambe d'eau, le Gaïeul jaune, le Gaïeul des marais. — *Англ.* Bastard-Acorus, Cornflag, Flower de luce, Yellow Iris, Waterflag. Сокъ корней употребл. снаружи отъ зубной боли, отъ золотушныхъ опухолей, а внутрь отъ водяной и епилепсіи. Корень прежде употребл. въ поносахъ и годенъ для дубленія и окраски въ желтый цвѣтъ. Сѣмена составляютъ суррогатъ кофе.

Iris Olgae *Reg.* *Сарты*—Чульджеке (Кат. выст.)

Iris pumila L. Бѣшеная трава (Сарат.) по употр. при укушеніи бѣшеной собакой.—*Тат.* Бичахъ-отъ (Тавр.)

Iris ruthenica *Ait.* Кошанникъ *), Полевыя маргаритки (Селенг. Кельб.) Лузикъ (Алт. Пот.) Пивникъ (Укр.)

Iris setosa *Pall.* *Гиляки на Сахал.*— Walmi (Glehn.)

Iris sibirica L. Бубенчики (Влад. Лепех.) Боровой василекъ (Влад.) Горечавка (въ Якут. области). Калацецъ (Гродн.) Калачики, Касатики (Приарг. край тоже и Ir. tenuifolia). Косатикъ сибирскій (Собол.) Кукушьи слезы (на Иртышѣ между Омск. и Семипалат.) Пот. Лазорь (Нижег.) Норичникъ (Орл.) Дикіе огурцы (Симб. Гродн.) Заячьи огурчики (Орл. Тар.) Медвѣжьи огурцы (Тамб. Meyer). Огурчики (Приарг. кр.) Осока *) (Перемышль. Пот.) Плакунъ (Нижег.) Пику́льникъ (Енис.) Пѣтушки. Пѣвники боровые (Черн.) Пузикъ (Вятск. Пуп.) Сибирская трава (Кондр.) Луговая фіалка (Каш. Аргунь). Сорочьи цвѣты (Алт. Верб.) Чеменникъ (Алт. Верб.) Чистякъ (Кондр.) *Якут.* — Бага-батасъ (т. е. лягушечье копье) Павл.; по Meinsh. Bagha-batagha есть Якутск. назв.

*) Назв. перенесенное отъ Gladiolus, такъ какъ фарм. назв. нѣкот. Iris'овъ было Gladiolus.

*) По Далю — Кошаникъ, Кошанокъ есть названіе на сѣверѣ кулика-ласточки, а такъ какъ ласточка назыв. также касаточкой, то и разные виды Iris'овъ носятъ названіе Касатика.

*) Можетъ быть это и есть Осока большая знахарск. рукописей (Опис. о трав. № 101).

Iris sibirica β. **haematophylla** *Fisch.* *Тунг. въ Якут. обл.* — Эрäки-чуканъ, т. е. лягушечья трава. — *Гольды* Lachamfá или Tochssiempá (Max. 270) тоже и другіе виды. Корень въ Якут. обл. употр. вмѣсто рвотнаго, а цвѣты служатъ вмѣсто мушки. Настой корня пьютъ по немногу. Корень также противу зубной боли (Павл.) Въ Орл. губ. употр. отъ норицы у лошадей. Въ Черн. корень употр. отъ опухоли горла и въ кормъ свиньямъ. Цвѣты даютъ краску.

Iris sogdiana *Borcz.* *Кирг.* Чаламъ (Борщ.) Джиланъ-Шiантакъ (Кат.) — *Бух.* Сансаръ. — *Сарты* Саусанъ.

Isatis tinctoria L. Crucif. I. 210. Ваидъ (Кондр.) Вайда съ древн. нѣм. Красильная трава. Крутикъ (Wied.) Синило (Эк. Маг.) Синиль (Тул. Двиг.) Синильникъ (Щегл.) Синячникъ (Укр. Кален.) Фарбовникъ (Кондр.) Шарникъ трава (Кондр.) — *Пол.* Urzet (род.) Siniło, Sinidło. Farbownik (вид.) — *Чешск.* Boryt, Vajt. Weyt. Uřet. — *Сербск.* Silina, Sač, Vrbovnik. Verbóvnik.—*Луз.* Sywina. — *Финн.* Morsinko. — *Нѣм.* Waid, Färberwaid, Deutscher Indigo, Pastel, Waisda (Капитулар. Карла Вел.) — *Франц.* Le Pastel (род.) La Guède, Cocagne, Le Vouède. — *Англ.* Woad or Wade (род.) The Dyer's woad. Употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Folia Glasti s. Isatidis. Нынѣ замѣчательна только по своимъ красильнымъ свойствамъ. Изъ сѣмянъ можетъ быть добываемо масло. Какой то видъ въ Ходжентѣ называется Сартами Усьма, Усма, Осма, и употребляется для сурмленія бровей. Isatis violascens Bnge. наз. Сартами — Текесакаль (Кат.)

Isoëtes lacustris L. Isoetac. Rbh. 331. Полушилица озерная (Собол.) Полушникъ (Горн.) Папоротникъ озерный (Эрт.) Расходникъ болотный (Сл. Бот. Амб.) — *Пол.* Poryblin, Rypina, Leszczownik. — *Чешск.* Šidlatka. — *Сербск.* Šilatica. — *Финн.* Vita. — *Нѣм.* Das Brachsenkraut.—*Франц.* L'Isoète.— *Англ.* Quill-wort. Marsh Quillwort.

Isōlepis *R. Br.* Scirp. Steud. II. 90. Голошникъ, Куга, Крамокъ, Оситнякъ, Ситникъ (разн. виды). — *Чешск.* Bezosetka (Op.) — *Луз.* Póčřětka. — *Нѣм.* Zartried, Zartriet.

Isonāndra Gutta *Lindl.* Sapotac. Pr. VIII. 187. Гутта-Перчевое дерево. Дерево, доставляющее Гутта-Перчу, Gutta Percha, Gutta Tuban, Gutta Pertscha, s. Taban s. Gettania. От. Инд., Суматра.

Isōpyrum L. Ranunc. I. 48. Isopyron Діоск. и Plin. есть Fumaria capreolata (Wittst.) Лещица (Gmel. sub Isop. fumarioides L.) Пукалка (Подол.) sub Is. thalictroides L. — *Пол.* Rutewkowiec, Zdrojówka.— *Чешск.* Zapalice, Stračka.— *Нѣм.* Der Dolltocken, das Muschelblümchen, der weisse Waldkrähenfuss (назв. Is. thatictr). — *Франц.* L'Isopyre pigamier (Is. thal.) — *Англ.* Meadow-rue Isopyrum (Is. thal.)

Ixiolirion tataricum *Herb.* *Сарты* Чучь-мама (Кат.)

Кромѣ того есть еще слѣд.:

Inocarpus — Жильноплодникъ (Даль). Ipomaea Turpethum — Насморкоутолительная трава (Кондр.) Iresine — Узлатикъ (Даль). Isatis — Лѣтнякъ (Gmel.) Ischaemum — Маньякъ (Макс.) Itea — Грозденикъ. Ixia — Лилейка, Снитка, Снѣдокъ.

J

Jacarānda *Juss.* Bignoniac. IX. 228. Два вида этого рода, а именно: Jac. brasiliana Pers. и Jac. obtusifolia H. и B. доставляютъ извѣстное Палисандровое дерево, Якарандовое дерево или Бразильское розовое дерево. Palixanderholz, Bois de Palixandre.

Jasiōne montana L. Campanul. Pr. VII. 415. Jasione древнихъ есть Convolvulus sepium (Wittst.) Букашникъ (Макс. Двиг. род.) Безлистникъ (Эрт.) Агаликъ трава (Харьк.) Полевая волотка (Кiев.) Иванова трава, Ивановская трава (Пет.) Одышная трава (Эрт.) Обморокъ (Могил.) Обморочникъ (Черн.) Синявка (Волог.) Синюшка (Горн. Курск.) Лѣсная скабіоза (Минск.) Чистякъ (Даль). — *Пол.* Jasi-

niec, Jasionek. Pawiniec (Ков.) — *Чешск.* Pawinec, Jasionka. Chudina, Chamüz. — *Сербск.* Pavinac, Prisadnik. — *Луз.* Pawjenc. — *Финн.* Munkki. — *Нѣм.* Die Schafrapunzel, die Schafscabiose. Bergnelke, die Mocke. — *Франц.* La Jasione, Fleur Houpette. La Scabieuse des brebis.—*Англ.* Jasione, Sheep's Bit, Sheep's Scabious. Отличная кормовая трава.

Jasmīnum *Tourn.* Jasmineae. VIII. 301. Жасминъ, Ясминъ. — *Пол.* Jasmin, Jazmin, Gelsamin, Dzielżamin. — *Чешск.* Jasmin. — *Сербск.* Чеминъ. Іасаминъ (Лавр.) — *Нѣм. Франц. Англ.* Jasmin. Замѣч. 2 вида: Пахучій съ бѣлыми цвѣт. Jasm. officinale L., съ желтыми цвѣт. Jasm. fruticans L.

Jātropha L. Euphorb. XV. 2. 1076. Ятрофа, Іатрофа. — *Нѣм.* Die Brechnuss, — *Франц.* Le Médicinier. — *Англ.* Physic-nut.

Jatropha Curcas L. Нынѣ Curcas purgans Endl. Доставл. Nuces Catharticae americanae s. barbadensis vel Semina Ricini majores s. Ficus infernalis. Изъ нихъ получается масло Oleum Ricini majoris s. Jatrophae Curcadis s. Oleum infernale v. cicinum. Отеч. Куба.

Jatropha Manihot L. Нынѣ Manihot utilissima Pohl. Доставл. муку Кассаве, Маніокъ. Отеч. Троп. Амер.

Jatropha multifida *Endl.* Нынѣ Curcas multifida Endl. Médicinier d'Espagne, petit Médicinier. Сѣмена назыв. Nuces purgantes s. Avellanae purgatrices s. Been magnum. Масло сѣмянъ назыв. Oleum Pinhoën. Отеч. Южн. Амер.

Jonīdium *Vent.* Violar. I. 307. Уменьш. отъ ion, фіялка. — *Пол.* Trużyn.— *Чешск.* Chyboroch.— *Нѣм.* Brechveilchen, Strauchveilchen. — *Франц.* Jonidier. — *Англ.* Jonidium. Корни различныхъ видовъ имѣютъ рвотныя свойства и наз. Ипекакуанами, болѣе всего замѣчателенъ видъ:

Jonidium Ipecacuanha *Vent.* Корень ея наз. Radix Ipecacuanhae albae lignosae, содержитъ Еметинъ и употр. вмѣсто настоящей Ипекакуаны. Отеч. Бразил.

Jūglans L. Juglandac. Pr. XVI. Sect. poster. I. 135. Грецкій орѣхъ, Воложскій орѣхъ. — *Пол.* Orzech, orzech wloski. — *Чешск.* Ořešák. Křapak (Slob.) — *Сербск.* Orah-drwo. — *Нѣм.* Wallnussbaum. — *Франц.* Le Noyer. — *Англ.* The Wallnut Tree.

Juglans cinerea L. Бѣлый орѣхъ. *Нѣм.* Butternuss, Wallnuss. — *Франц.* Noyer cendré. — *Англ.* Butter-nut, Oilnut, White Wallnut (въ Амер.) Отеч. Сѣв. Амер.

Juglans mandshurica *Max.* Манджурскій орѣхъ. — *Гольды:* Kótschoa s. Kozoa (Max.) Сиксенкора́ (Меркл.) — *Манегр.* Kórj'tscho. — *Гиляки* Tyw-alss (Max. 76). Тѣ же назв. и для Jugl. stenocarpa Max. У Тунг. при устьѣ Сунгари—Kozká, а выше горъ Чинганъ—Kozikta.

Juglans regia L. У Плин. Persicon, basilicon, caryon. Слав. Орѣхи (Пѣсн. Пѣсн. VI. Слав. 10. Русск. 11). Орѣхъ грецкій (въ Велик. Россіи повсюду). Орѣхъ воложскій Горѣшина, Горишина (Мал. Стар. Банд.) Волоський оріхъ (Мал.) — *Чешск.* Worżech wlasky, órech wlaský.— *Луз.* Włóski worjechowy štom. Włoski worjech, Worješnik, Worješina.—*Сербск.* Orah drwo.—*Болг.* Оряхъ.—*Въ Краинѣ* Oreh. — *Арм.* Angus (Pall.) Кагинъ, аркаяканъ (Варш.) — *Бухар.* Tscharmagis, т. е. четыре зерна (Pall.)—*Груз.* Kakali. — *Гур.* Nigosi. — *Дигор.* Salgedde. — *Имер.* Нигодзи (Сред.) — *Кирг.* Джангакъ (орѣхъ), Чагармазгъ.—*Лезг. верхн. Дагест.* Мэкъ. — *Молдав.* Нукъ. — *Мингр.* Недзи (Эр.) — *Оссет.* Ingus. — *Персы* Girdägan, Gerdu (Bugr.) *Тат.* Kos, Chosterek (Pall.) *Въ Крыму*—Джависъ (Рудзск.) Джевисъ - Дерекъ (Stev.) *За Кавк.* — Джависъ. *Таджик.*—Чамакъ. *Тюрки* — Янгакъ (Эверсм.) — *Хив.* Коосе.—*Узбек.* Джангакъ (Lehm.)—*Нѣм.* Wallnussbaum. Gemeiner Königwallnussbaum. Welscher Wallnussbaum. — *Франц.* Le Noyer commun. — *Англ.* The royal or Common Walnut Tree. Welsh nut. Кромѣ извѣстнаго употребленія плодовъ, листья грецкаго орѣха употр. въ медицинѣ отъ золотухи и желтухи. Отеч. Персія.

Jūncus L. Junceae Steud. II. 295. Жабикъ. Ожика, Ожина, Окуга. Куга. Ситъ, Сытъ, Ситникъ, Ситовникъ, Ситовикъ *). Рогозъ (ошиб.) — *Пол.* Sit, Sitowie, Sitnik. — *Чешск.* Sítí. Šáší (Slob.) Sitina (Pr.) — *Сербск.* Sita, Galac, Kalac. — *Луз.* Syćizna. — *Финн.* Vihvilä. — *Латыш.* Grihse, Aschkis, Aschki, truschi.— *Эст.* Körkjad, Korjad, Konna-osjad. — *Кирг.* Когаджай (Пот.) Какой то видъ по *Чуваш.* — Моръ-корикъ. — *Нѣм.* Simse. Binse, Knopfbinse, Semme, Rutschen, Binsenhalm.— *Франц.* Jonc. — *Англ.* Rush. Seaves.

---

*) Всѣ эти названія придаются также и къ другимъ растеніямъ, принадлежавшимъ прежде къ роду Juncus или близкимъ къ нему, какъ то: Luzula, Heleocharis, Scirpus, Schoenus.

Juncus buffonius L. Клоповникъ (Ряз.) Употребл. отъ колотья и запора мочи. — *Нѣм.* Das Krötengras, das Pappengras.

Juncus bulbosus L. (J. compressus Jacq.) Красный Пырей (Вор. Тар.) Заря заячья (Пск.) Бородавочная тр. (Нижег.) *Нѣм.* Die Sommerbinse, die Zwiebelbinse.

Juncus communis L. Жируха (Малор. Черняевъ). Куга полевая (Вор.)

Juncus conglomeratus L. Ситникъ (Могил.) Ситъ (Гродн.) Осока (Могил.) Хвощевникъ (Мог.) — *Нѣм.* Die glatte Binse, die Knopfbinse, der Rutschen.

Juncus effusus L. По Harris (125) объ этомъ растеніи говорится Быт. XLI. 2. 18. Іова VIII. 11. Слав. Рогозъ, Русск. Ситникъ, но это сомнительно.

Jungermānnia *Mich.* Jungerm. Rbh. 34. Тѣнный мохъ (Собол.) — *Чешск.* Křižitka, Křižatka. — *Сербск.* Ukrstica, Kerstasina. — *Луз.* Křižička.

Junīperus L. Cupressin. Endl. Conifer. Prodr. XVI. 2. 475. Можжевельникъ. — *Пол.* Jałowiec, Jadłowiec. — *Чешск.* Jalowec (Pr.) Borowec (Sl.) — *Луз.* Jaworc. Jawronc, Jechiběrna, Jechiběrnow kerk. — *Финн.* Kataja. — *Груз.* Гвіа, Гіа, Твіа (Кн. Эр.)—*Кирг.* Арга.—*Аино* Aiman (Aimai) Schm. — *Нѣм.* Der Wachholder. — *Франц.* Le Génévrier.—*Англ.* The Juniper.

Juniperus communis L. Древніе Греки называли Cedros micra, Малымъ Кедромъ (Theophr. Hist. I. 15. 16 Endl.), отчего, вѣроятно, и перешло въ новые языки названіе Кедра для разныхъ видовъ, напр. Juniperus bermudiana L. наз. въ продажѣ Краснымъ Кедромъ, Rothes Cederholz. Juniperus barbadensis L. наз. у англ. Барбадосскимъ Кедромъ; Juniperus excelsa Bbrst. — Гималайскимъ Кедромъ. Вересъ (Вол. Олон. Арх. Сиб.) Вересникъ, Верескъ, Верестъ, Вересовое дерево, Вересина (въ разн. губ. на Сѣв.) Можжевельникъ (въ бол. ч. Евр. Росс.) и измѣн. Можевельникъ (Малор. Рог.) Можевелъ (Кал.) Можжуха (Смол.) Музжушникъ (Даль). Брыжжевельникъ (Твер.) Бруждевельникъ (Псков.) Брозжевельникъ, Брозжеловникъ, Бржевельникъ (Тв. Ост.) Быржевельникъ (Тв.) Яловецъ (Малор.) и изм. Ядловецъ (Гродн.) Іодловецъ, Яловицъ (Вил.), Зановецъ (Гродн.) и вѣр. Еленецъ (Смол.) — Тетеревиный кустъ, Тетеревиныя ягоды (Котел. Сѣнник.) Вѣр. это есть Яловидъ Стар. рукоп. Лечебв.—*Пол.* Jałowiec, Jadłowiec pospolity (Ков.) Jedlinec (Ков. Вил.) — *Чешск.* Borowička, Jalowec menši.—*Сербск.* Црна женьа (Панч.) Боровица, Боровица проста. Боровница (Кар.) У Лавр. — Веньа, Клека, Клековина, Пупульица (ягоды), Смрека, Смрчевина (дерево). — *Луз.* Jałorc, Jałowc, Jałowjenc. — *Слов.* Galowec. — *Руссин.* Jalowec. — *Герцог.* Веньа. — *Арм.* Саро, Киги.—*Вотяк.* Susu puu.—*Гиляки на Сахал.* Oétta (Glehn.) — *Груз.* Nadscha (Pall.) — *Имер.* Гвива (Сред.) — *Кирг.* Арча. — *Корел. Олон.* Кадай. — *Калм.* Jaman-artrà. — *Камч.* Kakain (Pall.) — *Курил.* Paschkuratschkumamai (Pall.) — *Латыш.* Paegle, Kadikis. — *Пермяк.* Понуль (Рог.) Tuschjapu (Pall.) — *Самогит.* Kadagis (Ков.) — *Вят. Тат.* Арчагась. — *Тавр. Тат.* Arditsch. Artesch-agatsch.—*Кубан. Тат.* Sany (Pall.) — *Тунг.* Opkonkura. — *У Кинц.* Kálauschungad (Pall.) — *Финн.* Kataa, Katava, Kataju. — *Чеченц.* Bagàn. Artesch Agatsch.—*Черем.* Lame-kosch.—*Чуваш.* Орча̀-ювысь. Ордышъ, т. е. бѣшеное дерево (Мих.) — *Якуты* Kütüän kjütüän (Meinsh.) — *Эст.* Kadakas, Kadajas. — *Нѣм.* Der Wachholderbaum, die Dürrenstaude, die Feldcypresse, der Feuerbaum, das Hollerholz, der Kaddig, die Kranzbeerstaude, Machandel, der Quackelbusch, der Reckholder, der Rehbaum, der Stechholder, der gemeine Wachholderbaum, der Wegholder. — *Франц.* Le Génévrier commun, le Cade Génèvre; Genièvre (плоды). — *Англ.* The Common Juniper. Въ медицинѣ употр. ягоды, древесина и смола можжевельника, Baccae, Lignum et Resina Juniperi. Ягоды составляютъ весьма распространенное народное средство при брюшной водянкѣ, при болѣзняхъ нервныхъ и ревматическихъ страданіяхъ. Выжатое изъ нихъ масло, Oleum Baccarum Juniperi aethereum — есть тоже сильное врачебное средство. Изъ нихъ приготовляется также водка Бобровичка, Génèvre. Смола, называемая нѣмецкимъ Сандаракомъ, Sandaraca germanica, употр. для куренія. Можжевеловые колья считаются лучшими при посадкѣ хмѣля. Въ разн. губ. Россіи употр. для куренія въ избахъ, а настой изъ ягодъ отъ водяной. Въ Никол. уѣздѣ Волог. губ. для этого набираютъ зрѣлыя ягоды, парятъ ихъ въ штофѣ съ $2^1/_2$ золотн. селитры и съ скипидаромъ. Въ губ. Вятской и Твер. ягоды въ большомъ употребленіи отъ лихорадокъ, водянокъ и во всѣхъ неправильныхъ женскихъ отправленіяхъ, въ декоктѣ однѣ или съ корнями Lappa tom. Употр. также при болѣзняхъ домашнихъ животныхъ.

Juniperus davurica *Pall.* Верескъ каменный (Pall.) Верескъ степной, сибирскій. Вересъ (Каш. Приарг. край). Арсъ (Pall.) — *Гольд.* äpangkurá. — *Гил. на Сунг.* 6fymke. — *Манегр.* ártscha (тоже и Jun. communis). — *Монг.* Jaman-Artsa (т. е. Sabina Caprina s. Vilior). — *Ольчи* ömpöntschurá. — *Сарты на Сыр. Дар.* Арча (тоже и др. виды). — *Таджик.* Бурсъ.

Juniperus excelsa *Bbrst. Въ верхн. Заровшанѣ* — Бурсъ. Употр. на топливо и постройки. Дерево его не сверлятъ муравьи. Смола этого дерева наз. Арча.

Juniperus Oxycedrus *L.* Это есть Arceuthos Діоскорида. Кедровый верескъ, Красный Кедръ, Испанскій Можжевельникъ, Красный Можжевельникъ. Арса, Ардышъ, Артышъ. Можетъ быть названо Карандашнымъ деревомъ — потому что изъ древесины его дѣлаютъ оболочки карандашей. — *Чешск.* Cade. — *Сербск.* Црвена феньа (Панч.) — *Тат. въ Крым.* Ardysch. — *Тат. въ Новоросс.* Самла-карaордыче (Скал.) — *Нѣм.* Cederwachholder, Spanische Ceder, Bleistiftholz, Stechwachholder. — *Франц.* Génèvrier Oxycèdre, Cèdre piquant, Cèdre d'Espagne. — *Англ.* Prickly Cedar or brown berried Juniper. Плоды, древесина и смола тоже употр. въ медицинѣ. Изъ него получается Huile de Cade.

Juniperus Pseudo-Sabina *Fisch.* Арсъ, Арса (Алт. Gmel.)

Juniperus Sabina *L.* Фарм. назв. Sabina. Арса, Арца, Ахра, Артышъ (Сл. Церк.) Верескъ. Лѣсной вересъ (Приарг. край. Каш.) Красногрыжникъ (Приарг. кр.) Кровогонъ (Кален.) Казацкій Можжевельникъ. Казацкая Можжуха (Pall.) Донской Можжевельникъ или Донникъ (Екатер.; вѣр. отъ слова Донъ). Мѣсячникъ (Кален.) Дерево Сенесовое (Кондр.) Сабина. — *Пол.* Sawina, Jałowiec, Nietota. — *Чешск.* Chwojka rajska, rynska. Chwojka (Slob.) Netáta, Možucha, Břinka. — *Сербск.* Glucha smrjeka, Glušac. Сомина (Панч.) — *Луз.* Žambow, Žandaw, Cyrkwine zelo. — *Груз.* Gywa (var. humilis). — *Калм.* Choin-artschan. — *Кирг.* Artschae, Tschagar, Arschan-agatsch (Pall.) — *Монг.* Chonin-artsa, т. е. Sabina ovilla s. mitior (var. humilis). — *Ост.* Sirsa (v. humilis). — *Тангут.* Bshoggba (Pall. v. humil.) — *Тат. Тавр.* Samna. — *Тат. въ Сиб.* Artschyn (v. humil.) — *Нѣм.* Die Jungferpalme, der Kindermord, der Mägdebaum, der Rossschwanz, der Sadebaum, der Segelbaum, der Sentrich, der Siebenbaum, das Stinkholz. — *Франц.* Génèvrier Sabine, Sabinier, Savinier. — *Англ.* The Savin, Common Savin. Извѣстно съ давнихъ временъ какъ сильное кровогонное средство, особенно при болѣзненной менструаціи, бѣляхъ, кровотеченіяхъ изъ матки, хронической ломоты въ сочлененіяхъ, при лишаяхъ и накожныхъ сыпяхъ. Особенно сильно дѣйствуетъ эѳирное масло, получаемое изъ него, Oleum Sabinae aethereum. Названіе Красногрыжника въ Приаргунск. краѣ дано именно потому что при употребленіи этого растенія являются сильныя маточныя кровотеченія, извѣстныя въ краѣ подъ именемъ красной грыжи. Отъ того же даны и названія Кровогона, Мѣсячника.

Jurinaea arachnoides *Bge.* Cass. Compos. VI. 673. Наголоватки (Екат. Grun.)

Jurinaea cyanoides *Rch.* Білка (Малор. Рог.) Бѣлка. Грызникъ мужской (Черн.) Наголоватки (Малор. Рог. Волк.) Красной наголоватокъ (Хар.) Огникъ (Подол.) Пижмо (Кіев.) Подбѣлъ (Черн.) Листья считаются предохранительнымъ средствомъ и средствомъ леченія скарлатины. Употребл. отъ грыжи (Черн.), отчего и названіе Грызникъ; отъ сыпи называемой Огникъ (Подол.); для кормленія коровъ, чтобы давали болѣе молока (Кіев.) Въ Малор. его освящаютъ на Маковея (1-го Авг.)

Jurinea linearifolia *Dc.* Скаженюха (Тавр.) Употр. отъ укушенія бѣшеными животными.

Jurinea mollis *L.* Наголоватки (Хар.) Мягкій осотъ.

Jurinea Pollichii *Dc.* Пчельникъ (Могил.) Порѣзъ трава (Екат.) Стропства полевая (Минск.)

Jurinea polyclonos *Dc.* Красный Наголоватокъ (Екат. Grun.)

Jurinea stoechadifolia. Волошки (Екат.)

K

Kaempferia Galanga *L.* Zingiberaceae Endl.) Ароматный корень ея часто употр. вмѣсто настоящаго Калгана, получаемаго отъ Alpinia Galanga Sw. Отеч. Остъ-Индія. Rad. Cedoariae rotundae получ. отъ вида Kaempferia rotunda L. Ост. Инд.

Kālmia (Ericac. VII. 728) **angustifolia** *L.* и **latifolia** *L.* — Ложечное дерево (Эк. Маг.) Сѣв. Амер.

Karelīnia caspia *Scz.* (Composit. V. 375). Сладкая или грудная трава (Карел.) — *Кирг.* Акъ-басъ, т. е. бѣлая шапка (Зап. Акад. Наукъ).

Kentrophȳllum lanatum *Dc.* (Composit. VI. 610). Дикая желтяница (заимств. съ нѣм.) Шершистый, дикій шафранъ (тоже). Прясельникъ (Сл. Ак.) *Нѣм.* Stachelsaflor. Раст. весьма близкое по свойствамъ своимъ къ Cnicus benedictus и въ Ph. Gall. употребляемая подъ этимъ именемъ.

Knautia arvensis *Coult.* Vid. Scabiosa arvensis L.

Koelēria cristata *Pers.* Gramin. Steud. 2. 292. Kunth. I. 380. Кинецъ. Тонконогъ, Тонконігъ (друг. тонколистные злаки наз. также). Песчаный пырей (Укр. Кален.) — *Пол.* Strzęplica. Smiałek modrawy (Ков. Вил.) — *Чешск.* Smělek. Škorpina — *Сербск.* Smilica. Bušica, Šul, Smilač. — *Луз.* Sěrawka. — *Нѣм.* Die Kammschmiele. Хорошая кормовая трава.

Kōchia arenaria *Roth.* Salsolac. XIII. 2. 130. Золотушная трава (Вор. Тар.) Краснюкъ (Курск. Горн.)

Kochia prostrata *Schrad.* — *Кирг.* Кара-матау (Пот.) Изенъ (Кир.)

Kochia scoparia *Schred.* Фарм. назв. Linaria Scoparia s. Belvedere s. studiosorum. Ленокъ дикій, большой (Кондр.) Вѣничье огородное (Тавр.) Вінiччя (Малор. Сред.) Гусиная лапка ленолистная (Мейеръ, Бот. Сл.) Нефорощь (Малор.) — *Нѣм.* Studentenkraut, Sommercypress, Belveder, Besenflachs. Употр. для метелъ и въ Волынск. губ. для леченія укушенныхъ бѣшеными собаками.

Koelreuteria paniculata *Laxm.* Мыльное дерево (съ франц. Savonnier de la Chine).

Kramēria triandra *R. P.* (Polygal. I. 341). Ратанія. Доставл. Перуанскую ратанію, Radix Ratanhae peruvianae, Radix Krameriae s. Ratanhiae, Ratanhawurzel (нѣм.), Racine de Ratanhia (франц.) Rhatany (англ.) Отеч. Браз. Перу.

L

Lablab vulgaris *Savi.* Египетская фасоль. Лаблабъ. Бобы составляющіе любимое кушанье Египтянъ.

Lactūca *Tourn.* Compos. VII. 133. Lac — молоко. Салатъ. — *Пол.* Sałata. — *Чешск.* Locika, Locyka. — *Сербск.* Loćika. — *Луз.* Łočika. — *Финн.* Vuohen-kaali. — *Нѣм.* Lattich. Salat. — *Франц.* Laitue. — *Англ.* Lettuce.

Lactuca sativa *L.* Салатъ, Кочанный салатъ, Салатъ-латукъ, Салата (Стар. рукоп.) Латухъ. — *Чешск.* Salat. — *Сербск.* Салата. — *Луз.* Solotej. — *Дубр.* Лоджика. — *Самог.* Салата. — *Арм.* Агнанъ. Салатъ. — *Молд.* Салаты. — *Груз. Гур. Имер. Мингр.* Салат(h)а, *въ Хив.* — Когу. — *Тат. борч.* Кягулъ (Сит.) — *Нѣм.* Salat Laktuk, Lattich, Gartenlattich, Zahmer Lattich, Gartensalat. — *Франц.* Laitue cultivée, Laitue romaine, Laitue Gotte ou Gau, Laitue rouge d'été ou Palatine, Laitue d'Hollande, Laitue pommelée (разн. сорты). — *Англ.* Lettuce, Sleepwort. Отъ Lactuca sativa и virosa получается Лактукарій, Лактуковый опій,

Lactucarium, Thridax, Thridacium, Lactucina; Giftlattichstoff, Lattig-Opium (нѣм.) Thridace (франц.) Lettuce-Opium (англ.)

Lactuca Scariola *L.* Фарм. назв. Lactuca sylvestris s. Scariola. Зайчикъ (Ворон.) Заячій козелецъ (Wied.) Какишъ (Малор. Сред. Екат. Grun.) Дикій латукъ, полевой или дикій салатъ (пер. и соч.) Молоканъ (Вор. Тар.) Молочка, Молочко (Малор. Рог.) Молочай (Сарат.) — *Нѣм.* Zaunlattich. — *Франц.* La Chicorée Scarole, Chicorée bouclée, Scarole, Escarole, Scariole. Употр. тоже въ пищу.

Lactuca virosa *L.* Фарм. назв. Lactuca virosa s. Intybus angustus (Herba). Lactuca foetida. Лопуценъ (Курск.) Латукъ ядовитый.

Lagenaria vulgaris *Ser.* V. Cucurbita Lagenaria.

Lagētta lintearia *Lam.* (Thymel. Pr. XIV. 526). Кружевное дерево (съ франц.) — *Нѣм.* Spritzrindenbaum. Spitzenbaum. — *Франц.* Bois de dentelle, Arbre à dentelles. — *Англ.* Lagetto, Lace Bark Tree, Gawse-Tree. Лубъ имѣетъ видъ кружева и служитъ для обертыванія иностран. сигаръ. Отеч. Вестъ-Индія.

Lagoēcia Cuminoides *L.* Фарм. назв. Cuminoides s. Cuminum sylvestre (Herba).

Lagochīlus inebrians *Bge.* (Labiat. XII. 514). *Узбек.* — Bangi-diwana (Lehm.)

Lagonychium Stephanianum *Bbrst. Тат. на Кавк.* — Пшикдернахъ, т. е. кошачій коготь. — *Узбек.* Dshindshak. — *Перс.* Charnup (Lehm.) Плоды весьма вкусны.

Laminaria digitata *Lamrx.* Phyceae. Rbh. 187. Морская капуста (Меркл.) Пальчатая пластиночница (перев.)

Lamium *L.* Labiat. Pr. XII. 503. Яснотка. Фарм. назв. Lamium album есть Urtica mortua, s. Galeopsis; поэтому всѣ виды Lamium носятъ книжныя названія Крапивы мертвой, глухой (вслѣдствіе того, что трава не жжется), волшебной (по употребленію ея знахарями); причемъ различные виды отличаются признаками, заимствованными отъ цвѣта цвѣтовъ — бѣлая глухая крапива (Lamium album), красная крапива (L. maculatum), алая или лиловая крапива (L. purpureum). Вслѣдствіе того, что другое фарм. назв. было Galeopsis, встрѣчаются названія Зяберь, Головки пѣтушьи. Наконецъ всѣ виды наз. также Куричья слѣпота, Пчелососка (Собол. съ нѣм.) Отдѣльныя названія будутъ поименованы при отдѣльныхъ видахъ. — *Пол.* Jasnota, Jasnotka, Pokrzywa głucha, Martwa Pokrzywa. — *Чешск.* Jasnota Hluchavka, Hluchavec, Hlucha kopřiva, Psoser. — *Сербск.* Mrtwa kopriwa — Medić. — *Луз.* Hluchawa. — *Финн.* Peippi. — *Нѣм.* Der Bienensaug, die Taubnessel. — *Франц.* Le Lamier. — *Англ.* Dead-Nettle. Deaf-blind-Nettle.

Lamium album *L.* Фарм. назв. Lamium s. Urtica mortua s. Galeopsis. Драголюбъ (Екат.) Бѣлая глухая крапива. Глуха біла крапива (Малор.) Притулъ трава (Кондр.) — *Финн.* Valkeapeippi, Mukulvainen, Valkopillikäs. — *Латыш.* Baltas nahtres. — *Эст.* Ema nõgesed. — *Груз.* Тчинщчрисъ-деда. — *Имер.* Джинджрука. — *Кирг.* Акъ-Сергешь. — *Нѣм.* Weisse Taubnessel. — *Франц.* Ortie blanche, Archangélique. — *Англ.* White Archangel, White Dead-Nettle. Употр. прежде въ медиц. отъ разныхъ болѣзней. Листья въ Германіи составляютъ самое обыкновенное средство для леченія бѣлей. Молодые побѣги въ Сѣв. Герм. и Швеціи употребляютъ въ пищу, какъ огородная зелень.

Lamium amplexicaule L. Конская мята (Малор.) Кіньска мъята (Малор. Рог.) Сосулька (Wied.)

Lamium hirsutum *Lam.* Шандра красная (Кіев.) *По Самог.* — Kumelmietry (Kummelmēta, т. е. падучая мята Ков.)

Lamium maculatum L. Фарм. назв. Lamium Plinii s. Milzadella. Красная крапива. Глухая крапива, Глуха крапива (Малор. Волк.) Окладникъ (Полт.) Въ Италіи употр. при болѣзни селезенки. Въ Полт. употр. отъ выхода заднепроходной кишки. Въ Малороссіи откармливаютъ травою индюшатъ (Волк.)

Lamium purpureum L. Фарм. назв. Lamium rubrum s. purpureum. Красная Крапива (Умань). Шандра (Умань). — *Самог.* Weronika (Ков.) — *Финн.* Punapeippi. — *Латыш.* Sarkanes nahtres. — *Эст.* Kõrwik. — *Нѣм.* Rothe Taubnessel, Purpurnessel. — *Франц.* Pain de Poulet.

Laportea Canadensis var. **pustulata** *Dc.* (Urticac. Pr. XVI. p. 1. 77). Рамье — волокнистое растеніе. Земл. Газ. 1873. № 8.

Lāppa *Tourn.* Composit. VI. 661. Лапушникъ. Лопухъ (преим. листья). Репей, Репейникъ (преимущ. цвѣты). Дѣдки. — *Пол.* Łopian, Łopion. — *Чешск.* Lopuch, Vlky, Lopún. — *Сербск.* Čičak

Lapak. — Лопух. — *Черног.* Комодльика, Лопушина. — *Нѣм.* Die Klette. — *Франц.* La Bardane. — *Англ.* Bur-thistle, Cuckold. — *Финн.* Takiainen.

Lappa major *Gärtn.* Syn. Lappa officinalis All. Arctium Lappa L. Фарм. назв. корня Radix Bardanae, s. Lappae majoris s. Personatae (всѣхъ трехъ видовъ). Брили, Брилевникъ (Мог. Краузе). Дѣдки (Смол.) Дѣдовникъ, Дідовникъ (Малор. Рог.) Дзядовникъ (Могил. Краузе). Задерка (Смол.) Лопухъ (повсюду въ Вел. Росс.) его поволоки — Собаки (Кал. г. Пот.) и изм. Лыпухъ, Липухъ (Умань). Горькая Лапуха (Вор.) Лапушникъ (повсюду). Репей, Репейникъ; Репникъ (Стар. Рук.) и изм. Репецъ, Репикъ, Рипей, Рѣпецъ, Арепьи (Орл.) Арепешникъ (Вор.) Лепельникъ (Твер.) Репьякъ, Репьяхи (Малор. Стар. Банд.) Собачникъ (Смол.) Королевина трава (Сл. Ак.) Шишобаръ (Вят. Волог.) Липучія шишки (Шенк.) Конскій щавій (Вол. Подол.) — *Пол.* Кострепачь. — *Чешск.* Лопухъ, Лопунь (Мик.) Lupen, řepík, čumbrk, nauze, choce, kolka. — Lupen wietšij, rzepijk wětsii. — *Сербск.* Лапух, Комодльика, Репух, Торица (Лавр.) — *Луз.* Cělc. — *Финн.* Nakkiainen (тоже и др. виды). — *Латыш.* Dadscha lappa. — *Эст.* Kobru lehed. — *Арм.* Кротни (Снт.) — *Вотяк.* Арикманъ (Серг.) — *Груз.* Бирки (Эр.) Дурка, Борхвени. Дзирквена. — *Гольды* Echcha-ochto, т. е. коровье лекарство (Мах. 175). — *Кирг.* Учаганъ (Хорош.) — *Мингр.* Бакаріа, Гинисъ-Джонджго (Эр.) *Пермяк.* — Порсь-кокъ-турунъ, т. е. свиная нога трава (Рогов. s. Репей). — *Тат.* Кянгёрь, Птерханъ. — *Чуваш.* Хобахъ, отъ слова хонъ, лубокъ, т. е. трава съ большими листьями, похожими на лубокъ. — *Нѣм.* Die Butzenklette, das Dockenkraut, die Hopfenklette, die Klettenwurzel, die Lederlappen, die Ohmblätter, die Rossklette. Grosse, gemeine Klette, Klettendistel. — *Франц.* La Bardane grande. Glouteron, Herbe aux teigneux, Pignet. У Lecoq. — Bouillon noir, Grateau, Grippon, Napolier, Oreille de géant, Peignerole, Poire de Vallée. — *Англ.* Bur, Burdock, Burredock, Clot-Burr, Hurr-Bur. Корень всѣхъ породъ, Lappa Radix Bardanae, употребл. въ декоктѣ какъ кровочистительное и потогонное средство. Листья снаружи прикладываютъ при опухоли колѣнъ, при боли головы, при ожогахъ, и даже при ракѣ. Репейный корень имѣетъ сильное мочегонное свойство и употр. при ревматизмѣ, ломотѣ, даже сифилисѣ. Въ народной медицинѣ употребленіе тоже многоразлично. Въ Калужск. губ. траву парятъ и моютъ голову когда лезутъ волосы, въ особенности послѣ болѣзни; во Влад. губ. настой въ винѣ употр. отъ закрытаго геморроя. Въ другихъ мѣстахъ — сокъ отъ листьевъ употр. отъ ранъ; отваръ корня — отъ чесотки (Пск.), отъ подволосныхъ шолудей (Орл.), отъ разслабленія ногъ — припарки и декоктъ изъ корня (Бесс.) Въ Японіи, какъ кажется, употр. въ пищу корень его и для этого разводятъ искуственно (Ros.)

Lappa minor *Dc.* и **Lappa tomentosa** *Lam.* имѣютъ тѣ же названія и кромѣ того Lappa minor Dc. наз. Подкленникъ (Тул.), а Lappa tomentosa — Пуманица (Олон.) Язычникъ (Тавр.) Поповы собаки (Левч. Кіев.)

Lappāgo racemosa *Willd.* Schr. Gram. Steud. 112. Kunth. I. 169. Цѣплянка (Кален.) Яглохъ, Ягло, Колючка, Смолка (Мейеръ, Бот. Сл.) Красная дерябка, Игольчатая трава (Сл. Ц. Сл.) — *Пол.* Zabłuda. — *Чешск.* Ostrokvet, Bodloplew. — *Сербск.* Lopušnik, Oštrika. — *Нѣм.* Stachelgras. Klettengras. — *Франц.* Bardanette.

Lapsāna *Tourn.* Compos. VII. 76. Lapsana древнихъ есть Sinapis, вѣроятно, incana, или Raphanistrum. Wittst. Бородавникъ (Двиг.) — *Пол.* Mlecz, Łoczyga, Łoczyźnik (Fl. Cracov.). — *Чешск.* Kapustka, Kapustenka, y Slob. Všudybyl. — *Сербск.* Sisavac, Ognjičina. — *Луз.* Brodawnik. — *Финн.* Linnunkaali. — *Нѣм.* Der Hasenkohl, der Rainkohl. Wanzenkraut. — *Франц.* Lampsane. — *Англ.* Nipplewort. Dock-Cresses.

Lapsana communis L. Фарм. назв. Lampsana v. Lapsana (Herba). Берескла (Пет.) Бородавочная трава (Собол.) Бородавочникъ (Двиг.) Бородавница (Сл. Церк.) Бородавникъ. Гусиное горлышко, Журавлиное горлышко (Вят. Лал.) Зеліе лѣсное (Кондр.) Крабицъ (Олон.) Капуста лѣсная (Кондр.) Лочига (Пет. очев. съ пол.) Перестрѣлъ (Мог.) Поганая трава (Вят. Лал.) Празелень (Курск. Горн.) Руденецъ (Могил.) Лѣсная сурѣпка (Курск.) — *Нѣм.* Gemeiner Rainkohl, Zitzenkraut. — *Франц.* Gras de mouton, Herbe aux mamelles; y Lecoq. — Grageline, Poule grasse, Saune blanche.

Larix разл. виды. Vid. Pinus (Larix).

Laserpītium *Tourn.* Umbell. IV. 204. Сост. изъ слова Laser, сокъ и pitizein, отдѣлять капли, т. е. растеніе, которое доставляетъ сокъ Laser, столь знаменитый въ древности, называвшійся также Киринейскимъ сокомъ,

Silphium Cyrenaicum. Но это не есть нашъ Laserpitium и не есть Ferula Assa foetida, доставлявшая Мидійскій, Сирійскій или Персидскій Laser, а есть Thapsia Silphium Viv. (Wittst.) Гладышъ. Коперъ. — *Пол.* Okrzyn, Bucień, Lazurek.— *Чешск.* Hladýš.—*Сербск.* Gladaš. — *Луз.* Butřeń. — *Финн.* Karvasruoho. — *Нѣм.* Das Laserkraut. — *Франц.* Le Laser. — *Англ.* Laserwort. Hart-wort, Hercules' all weal,White Gentian, Woundwort.

Laserpitium Archangelica *Jacq.* доставл. Radix Panacis Chironii s. Heraclei.

Laserpitium latifolium L. Фарм. назв. Gentiana alba s. Cervaria alba (Radix), а сѣмена назыв. Semen Seseleos aethiopici. Гладышъ, Горечавка, Горечавка бѣлая, Гуріи (Орл.) Коперъ. Бѣлый корень (Курск. Черняевъ). Стародубъ (Полт. Авг. Малор. Рог.) Лиходѣйная трава (Полт.) Волошнева трава (Кiев.)—*Нѣм.* Der weisse Enzian, weisse Hirschwurz, der breite Waldkümmel. — *Франц.* Centaurée blanche, faux Turbith, Laser d'Hercule, Turbith bâtard, Turbith de montagne. — *Англ.* Rosemarry, Laserwort. Прежде употребл. въ медицинѣ какъ средство, укрѣпляющее желудокъ, кровогонное и мочегонное.

Laserpitium prutenicum *L.* Гладышъ (Макс.) Зимовникъ (Вор.) Козловикъ (Нижег.) Дикая морковь (Ставр.) Дикая морква (Подол.) Лѣсная морковь (Гродн.) Морковникъ (Орл.) — *Груз.* Стап(h)ило-гареули. — *Гур.* K(h)инджилоджа. — *Имер.* K(h)алакода.— *Мингр.* K(h)винджилодже. — *Нѣм.* Die kleine falsche Hirschwurz, das kleine Laserkraut.

Laserpitium Siler *L.* Фарм. назв. Siler s. Seseli montanum (Radix).— *Нѣм.* Der grosse Rosskümmel, das Seselkraut, Bergsiler. — *Франц.* La Sermontaine.

Lasiagrostis splendens *K.* (Gramin. Kunth. I. 177). Пуховникъ. У Илецк. казаковъ — Ковыль. — *Кирг.* Tschi, Чій, Чи.

Lathraea *L.* Orobanch. Pr. XI. 40. Отъ lathraeos, скрывать. Чешуйникъ (Двиг. пер.)— *Пол.* Łuskiewnik.—*Чешск.* Podbilek. У Slob. Neboj-se. Smetánik, Babi zub. — *Сербск.* Potajnica, Petrov kèrst, Grožničarka. — *Луз.* Łišawa. — *Финн.* Suomukka.— *Латыш.* Beslappe.— *Эст.* Lehma rohi. — *Нѣм.* Die Schuppenwurz. — *Франц.* La Clandestine. — *Англ.* Tootwort.

Lathraea Squamaria *L.* Фарм. назв. корня — Radix Squamariae v. Dentarii s. Anblati. Земляной виноградъ (Полт.) Гнѣздо или Гнѣздникъ (Кондр.) Зараза трава (Кондр. sub Dentaria major). Петровъ крестъ (Собол. Двиг.) *) Петрівъ хрестъ (Малор. Рог.) Чешуйчатый корень (перев.) Майскій корень (Эрт.) Листъ львиный (Эрт.) Маслянки (Малор. Рог.) Потаенница. Шпараговый растъ (Умань). Царь трава (Мог.) Петровъ цвѣтъ (Вѣстн. Ест. Н.) Чешуйникъ, Чешуйчатый зубной корень (пер. съ нѣм.) Солнечникъ чешуйчатый (Эрт.) — *Нѣм.* Das Amblatt, der grosse Bergsanikel, das Blumenkraut, die Georgenwurz, die Mauerwurzel, das Ohnblatt, die Schuppenwurz, das Zahnkraut, die Zahnwurz. — *Франц.* La Clandestine écailleuse, Herbe cachée, Herbe à la matrice. — *Англ.* Broom-Rape, Clown's Lung-wort, Toot-wort.

Lathyrus L. Legumin. Pr. II. 369. Гороховникъ, Горохъ лѣсной, Горошекъ. Чина. — *Пол.* Lędzwian, Lędźwiec. Lendzioj (zle). Groszek. — *Чешск.* Hrachor. — *Сербск.* Grahorovina, Grahorica. — *Луз.* Hrósik. — *Нѣм.* Die Platterbse, die Kichererbse. — *Франц.* La Gesse.— *Англ.* Vetch. Vetchling. Tare.— *Финн.* Nätkelmä, Nätkin.

Lathyrus Cicera L. Это есть вѣроятно Cicera и Ervilia Colum. Varr. и Plinii. Тетерка трава (Кондр.) Угластый горохъ (у сад.) Гороховникъ бараній (Эк. Бот.)—*Пол.* Soczewiczka.— *Чешск.* Cizrna lesnij. — *Сербск.* Grahorica, Cacor, Zavèrč, Zavrč. Састрица (Лавр. sub Горохъ плоскій). Ромаз (Лавр.)—*Нѣм.* Kicher, Platterbse, Rothe Platterbse, die Rothe Kicher. — *Франц.* Gessette, Gairoutte, Jarat, Jarosse, Gesse-chiche, Pois breton, Pois cornu (Le Coq) Petite Gesse, Garousse, Petit pois chiche.

Lathyrus latifolius L. Журавлиный горохъ **).—*Франц.* Grande Gesse, Pois de Chine, Pois vivace, Pois à bouquets, Pois éternel. Pois perpétuel. Весьма красивое растеніе, заслуживающее искуств. разведенія.

---

*) Петровъ крестъ упоминается тоже во всѣхъ знахарскихъ рукописяхъ. Г. Хрусталевъ говоритъ, что это названіе должно относиться къ Orobanche.

**) Названіе журавлинаго, мышинаго, воробьинаго гороха придается весьма многимъ растеніямъ изъ сем. бобовыхъ, особенно изъ родовъ Vicia, Lathyrus и потому не можетъ имѣть значенія при опредѣленіи

Lathyrus Ochrus *Dc.* Фарм. назв. Ochrus s. Ervilia sylvestris (Semina). У Теофр. — Ochros.

Lathyrus odoratus L. Душистый горошекъ. — *Пол.* Hizpańska wyka. Wonna wyczka, wonny groszek.—*Сербск.* Граста (Лавр. sub цвѣтной горошекъ).— *Болг.* Коничичекъ. По Каравелову — Кяначичекъ *). — *Нѣм.* Die Spanische Wicke, Gartenwicke, Wohlriechende Platterbse. — *Франц.* Le Pois fleur, Pois de senteur, Pois musqué, Pois à odeur.— *Англ.* Sweet-Pea. Lady-Pea. Fragrant-Pea. Извѣстное садовое растеніе, съ отличнымъ запахомъ.

Lathyrus palustris L. (Syn. Lath. Viciaeformis). Вязель **) (Уф. Сар.) Мышій горошекъ (Костр.) Заячій горошекъ (Вил.) По Корел. Вартюсъ-гейну (Олон.)

Lathyrus pratensis L. Вязель, Вязиль (Вятск.) Горошекъ (въ разн. губ.) Горошекъ, журавлиный, гусиный (Костр.), мышиный (Новг. Пет. Тв.) или мышій (Олон. Вят. Тамб.), заячій (Гродн.), желтый (Олон. Ниж.), полевой, дикій (въ разн. мѣст.) Гусинецъ (Даль). Журавка (Ниж.) Журавлиные стручки (Екат. Grun. Хар.) Ладонникъ (Влад.) Лѣсовой лядей (Гродн.) Лютки (Могил.) Медовая (Олон.) Мышьякъ (Арх.) по употр. для уничтоженія мышей. Повелика (Каз.) Матери Маріи сережки (Черн.) Стрѣлецъ-трава (Вор.) Королевъ цвѣтъ желтый. Чина. Чина луговая. Желтая Чина (Кален.) — *Луз.* Żołta wika, Klučiki, Hrósik. — *Финн.* Nurminätkin, Hürenherne и мног. друг. общія для всѣхъ видовъ. — *Латыш.* Dseltenas lehzas. — *Вотяк.* Мыйкылъ (Сарепт. Серг.) — *Имер.* Кваркалита (Сред.)—*Нѣм.* Die Honigwicke, die gelbe Vogelwicke, die Wiesenkichererbse, die Zaunwicke. Отваръ травы употр. отъ чемера у лошадей (Орл.) Растеніе весьма медоносное и составляетъ отличную луговую траву, заслуживающую искуственнаго разведенія.

Lathyrus sativus L. Нѣмецкій горохъ (у огор.) Угластый горохъ (у огор.) Горохъ сѣрый. — *Сербск.* Gragorica-sastrica. Sastrica. Въ Крайнѣ — Žhizharka — *Груз.* Эревинди, Бардацерцви.— *Груз. Гур. Имер. Мингр.* Мухудо (Эр.)—*Кирг.* Кунгъ (Кир.) — *Нѣм.* Deutscher Kicher, Kicherling, Saat-Platterbse, die römische Platterbse, Weisse Platterbse. — *Франц.* Gesse à larges gousses. Garousse, Geisse, Lentille d'Espagne, Pois de brebis. У Lecoq. — Pois gesse, Pois carré, Gesse domestique, Lentille suisse, Lentillin, Pois brêton, Pois gras. — *Англ.* Chickling Vetch.

Lathyrus sylvestris L. Кромѣ названій общихъ съ другими видами, распростр. въ разныхъ губерн. какъ то — горохъ или горошекъ дикій, журавлиный, журавлевий, мышиный, заячій, волчій, лѣсной, полевой, слукинъ (Пск.) Журавинникъ (Орл.), еще слѣдующія: Подорва (Бесс. отъ подорванія внутренности питья и кушанья). Полевой декоктъ (Полт.) Люби мене не покинь (Малор. Рог.) Укладникъ (Малор. Рог.) — *Нѣм.* Wilde Platterbse, Wilde Kicher, das Buhlerkraut, die wilde Erve, die Waldkichern. — *Франц.* Pois aux lièvres, Gesse sauvage, Penoyer. — *Англ.* Woodeverlasting Pea. Отличная кормовая трава.

Lathyrus tuberosus L. Фарм. назв. Glandes terrestres. Березка (Екат.) Земляной горохъ. Розовый горошекъ (Кален.) Красний горошокъ (Рог.) Розовая Чина (Укр. Кален.) Розова Чина (Малор. Рог.) Ласковица (Екат.) Мышки (Gmel.) Земляные Ма(ы)шки Земляные орѣхи (Эк. Маг. пер.) Свиной хлѣбъ (съ нѣм.) Королевъ цвѣтъ красный (Екат.) Непонятн. — Выхлѣлилъ (Екат.) — *Пол.* Orzięch ziemny. — *Чешск.* Halucha, Oříska, Červene ořeši. Worijšek zemský (1485 г.) — *Сербск.* Oraščić, Grahorica gomoljava. — *Эст.* Sea pähklad. — *Груз.* Горвела. — *Нѣм.* Die Ackereichel, die Ackernuss, die Erdeichel, die Erdmandel, die Erdnuss, die Grundeichel, die knollige Kicher, die Knollenwurz, das falsche Saubrot, die Zwiebelwicke, Saunüss. — *Франц.* Gland de terre, Anette, Marcasson, Marcusson, Macuson, Arnote, Anote de Bourgogne, Arnoute, Chourles, Favouettes, Jacquerotte, Louisette, Masion. — *Англ.* Tine Tare. Шишковатые корни употр. противъ поноса. Отличная кормовая трава.

Laurus *Tourn.* Lauraceae. Pr. XV. 1. 233 Лавръ.—*Пол.* Wawrzyn, Laur.— *Чешск.* Wawřin. У Slob. — Bobek, bobkowý strom. — *Сербск.* Lovorika, Javorika. — Ловор, Ловориковина (Лавр.) — *Луз.* Bobk. — *Нѣм.* Der Lorbeerbaum.—

---

*) Кяна — есть болгарское названіе алой краски, которой турецкія женщины красятъ себѣ ногти и волоса (см. Хенна, Хна). Не отсюда ли русское названіе Коничина для нѣкоторыхъ видовъ Trifolium?

**) Этимъ названіемъ тоже называются многія бобовыя растенія изъ рода Coronilla, Astragalus, Lathyrus, Vicia и др.

Франц. Le Laurier. — *Англ.* The Laurel, or Bay-Tree. Greek Daphne.

Laurus alexandrinus (фарм.) V. Ruscus Hypophyllum.

Laurus Camphora L. V. Camphora officinarum. N. E.

Laurus Cassia *L.* V. Cinnamomum Zeylanicum N. ab. E. var. Cassia.

Laurus Cinnamomum L. Vid. Cinnamomum Zeylanicum N. ab. E.

Laurus Culilaban L. V. Cinnamomum Culilaban N. ab. E.

Laurus nubilis L. Лавръ *), Лавровое дерево, Бобковое дерево**). *Пол.* Wawrzyn zwyczainy, Bobkowe drzewo, Bobek. — *Луз.* Bobjel, Bobkowa, Ławrjena — *Тат. въ Крым.* Dafne. — *Груз.* Пап(h)инди. — *Гур. Имер.* Дап(h)ни, Дап(h)и (Кн. Эр.) — *Нѣм.* Edler Lorbeerbaum, Gemeiner Lorbeer. — *Франц.* Laurier commun, Franc d'Apollon, à sauce. — *Англ.* The noble Laurel, or Sweet Bay. Въ медицинѣ употр. плоды и масло Oleum laurinum.

Laurus Pichurim V. Persea gratissima.

Laurus Sassafras L. V. Sassafras offic.

Lavāndula *Tourn.* Labiat. XII. 143. Лаванда. — *Пол.* Lawanda, Lawenda, Lewanda. — *Сербск.* Lawandule, Lewandule, Nevendula (Sl.) Dulenka (Op.) — *Луз.* Lewandula, Lewancik, Požetka. — *Нѣм.* Der Lavendel. — *Франц.* La Lavande, Le Spic. — *Англ.* Lavender.

Lavandula dentata L. Зубчатая увѣчная трава (Кондр.) можетъ быть испорч. цвѣтная трава.

Lavandula Spica *Dc.* Благовонный колосъ. — *Нѣм.* Italienischer Lavendel, deutsche Narde. Spike. Breitblätteriger Lavendel.

Lavandula vera *Dc.* Syn. Lav. officinalis Chaix. Фарм. назв. Lavandula s. Spica s. Pseudonardus (Flores). Nardus italica древн. ботаниковъ. Лавенда, Лавендель, Леванда. Цвѣтная трава. — *Сербск.* Салпинка, Трма. — *Нѣм.* Schmalblätteriger Lavendel, französischer Lavendel, Spicke, Spickenarde, Spick. — *Франц.* Lavande mâle, Grande Lavande, Spic, Aspic. — *Англ.* Common Lavender. Прежде употр. въ медиц.

Lavatēra *Tourn.* Malvac. I. 438. Просвирнякъ. — *Пол.* Ślazowka. — *Чешск.* Stola. Lavaterka. — *Сербск.* Stola. — *Луз.* Stola. — *Нѣм.* Die Lavatera. — *Франц.* La Lavatère. — *Англ.* The Lavatera or See-Tree Mallow.

Lavatera thuringiaca L. Бабій цвѣтъ (Кал. Пот.) Батоги голубые (Полт. ошибочно). Василистникъ (Алт.) Груднишникъ (Могил.) Дзиндзюръ (Подол. Леон. очев. по смѣш. съ Дзиндзиверъ). Крокосъ (Подол.) Кукольникъ (Кал. Пот. назыв. оттого, что дѣти дѣлаютъ изъ цвѣтовъ куклы). Дикій макъ (Курск.) Ногтоѣдникъ (Влад.) Просвирки (Зарайск. Пот.) Полевой просвирникъ (Сарат. Вят. Вор.) Проскурнякъ (Уф.) оба назв. по сходству съ Malva и Alcea. Рожа (Кіев. Полт. Хар. и др.) Дикая рожа, Лѣсная рожа, Полевая рожа, Черная рожа. Собача рожа (Малор.) Собачья рожа (Малор. Екат. Хар. Астр. и др.) Слизь дикій (Кондр.) Слицъ синій (Бесс.) Хатьма (Двиг. съ тат.) — *Болг.* Слязъ. — *Груз.* Балба (Сред.) — *Рач. Имер.* Молоки (Сред.) — *Тат.* Кизля-куль (Тавр.) — *Тат. въ Бак. у.* Гюль-хатамы. Въ народной медицинѣ употр. отъ воспаленія въ кишкахъ (Вор.), отъ золотухи (Сар. Бесс.), отъ ранъ прикладываютъ листья (Таврич.), отъ лишаевъ на тѣлѣ (Тавр.), отъ головной боли и простуды (Сарат.), отъ кашля (Черн.), отъ ломоты (Сарат.), отъ ногтоѣды въ видѣ мази (Влад.) Гонитъ кровь и поднимаетъ матку (Сар. Екат.) Свойства растенія тѣ же какъ и Алтея.

Lawsōnia alba *Lam.* Lythrar. III. 90. Фарм. назв. Alcanna vera s. orientalis s. Cyprus antiquorum. Въ Библ. Акоферъ, Kopher, Гоферъ. Слав. Грознъ Кипровъ, въ русск. пер. Кисть Кипера (Пѣсн. Пѣсн. I. 14), Слав. Киприи. Русск. Киперы (Пѣсн. Пѣсн. IV. 13). Зѣвка трава (Кондр.) Алканна настоящая. Хенне, Хэнне (съ Арабск. и Персидск.) *Пол.* Turecznia, Alkanna. — *Чешск.* Hena. — *Сербск.* Kna. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Ина. — *Нѣм.* Alkanna, Alkenna, Alhenna, Hennastrauch, Henna, Henne, aechte Alkanna, Indisches Mundholz. Der ägyptische Hennastrauch, die ächte, unbewehrte weisse Lawsonie, die Indianische Ochsenzunge. — *Франц.* Orcanette de Constantinople. Alcanna, Alhenné, Alhenna, Henné, Copher. Извѣстное съ древнихъ временъ врачебное средство, упоминаемое еще въ Библіи подъ именемъ Kopher, а у Грековъ Cypros. Цвѣты чрезвычайно пахучи. Отеч. Азія.

Lecanōra *Ach.* Lecanorin. Rbh. 30. Отъ греч. lecane, блюдо. — *Чешск.* Misnička (Op.) — *Сербск.* Krastika —

*) Въ Псалм. XXXVI, 35, 36 по Слав. Кедры ливанскіе слѣдуетъ быть переведеннымъ Лавры (Симб. 138).

**) Извѣстная Бобковая мазь приготовляется изъ Лавроваго масла.

Луз. Ikličkownik. — *Нѣм.* Schüsselflechte.

Lecanora esculenta *Eversm.* Земляной хлѣбъ. — *Кирг.* Джаръ-бидай. — *Имер.* Хавси. — *Гур.* Хасви. — *Мингр.* П(h)ут(h)к(h)-ури. — *Груз.* Хисъ-хавси, Хисъ-мушки (Кн. Эр.) тоже и Sticta pulmonaria, Cenomyce rangiferina). — *Нѣм.* Mannaflechten. Въ Кирг. степ. употр. въ пищу.

Lecanora tartarea *Ach.* Syn. Ochrolechia tartarea Massal. Шведскій Лакмусовый лишай. Изъ него приготовляется Лакмусъ, Lacmus, Lacca Musci, Lacca musica s. coerulea, въ торговлѣ Tournesol, изъ котораго приготовляется красильное красное вещество Cudbear или Persio, красное Индиго (Орсель, Персіо и Кудбиръ суть еще не вполнѣ образовавшійся Лакмусъ). Изъ Швеціи вывозятъ этотъ лишай въ громадномъ количествѣ, отчего онъ и наз. еще Шведскимъ мохомъ. Schwedisches Moos, Mousse de la Suède.

Lecȳthis Ollaria L. Myrtac. Pr. III. 290. Lecythideae Rich. Горшечное дерево (Бек. съ нѣм.) Сапукой (Бек. съ бразил. назв. Sapucaju). — *Пол.* Kružyca. — *Чешск.* Hrnečník. — *Сербск.* Grnčara. — *Нѣм.* Gemeiner Topfbaum. — *Франц.* Quatelé. Sapucaya. Сѣмена наз. Amande d'Andos, а плоды Marmite de Singe. Огромнѣйшее дерево Бразиліи съ плодами, величиною въ дѣтскую голову, заключающую сѣмена величиною съ сливу и называемыя мягкими бразильскими орѣхами.

Lēdum *L.* Ericac. VII. 730. Багульникъ. Багунъ. Багно *). — *Пол.* Bagno. — *Чешск.* Rojownik. — *Сербск.* Bagulia. — *Финн.* Suopursu. — *Нѣм.* Der Porst. — *Франц.* Le Lédon. — *Англ.* The Ledon.

Ledum latifolium *L.* Лабрадорскій или Джемскій чай, или Богульникъ. — *Нѣм.* Labradorthee od. James-Thee. — *Франц.* Thé de Labrador. — *Англ.* Labrador Tree. Labrador Tea (въ Амер.) Отеч. Сѣв. Амер. Листья часто употр. вмѣсто Китайскаго чая, а также при болѣзняхъ груди.

Ledum palustre *L.* Фарм. назв. Ledum palustre s. Ros marinus sylvestris s. Anthos sylvestris (Folia). Багульникъ, Багунъ, душистый Багунъ (въ бол. ч. Вел. Росс.) Багно (Малор.) и измѣн. Багула (Арх. Костр.) Багуна (Шенк.) Бугунъ (Моск. Орл.) Багонъ (Вит. Гродн. Волын.), Бахўнъ (Вил.) Багуннякъ (Пск.) Багонникъ (Влад.) Богунникъ (Ниж.) Боговникъ (Твер. Пупар.) — Болотный Болиголовъ (Лѣсн. журн.) Болотникъ (Вол. Под.) Головоломъ (Укр. Кален.) Душица (Новгор.) Душница (Волог.) Канóбра *), Канабра (Арханг.) Болотная Канабра (Олон. Пот.) Канáборникъ (Арх. Даль). Какора (Новг.) Клоповникъ трава, Клоповникъ большой (Кондр. Тв. Олон. Волог.) Клоповая трава. Болотная одурь (Котел. Вятск.) Розмаринъ лѣсной (Кондр.) Свинятникъ (Новг.) — *Пол.* Świnié bagno, rozmaryn Czeski, Bagno pospolite, Bahun. — *Луз.* Wowče bahno, dźiwja rósmarja, Rojownik, Bahnjenc. — *Рус.* Baholnik. — *Самог.* Gaylis, Gayle (Ков.) — *Финн.* Kanirikka, lunsio, nevakanerva. — *Эст.* Porst, Porsad (Pall.) Soo-kaelud, Soo kikkas. — *Латыш.* Wahwerini. Waiwarinsch. — *Перм.* Из-турунъ, т. е. каменная трава. — *Вотяк.* Njur-tug. — *Башк.* Tschuschir (Pall.) — *Монг.* Ssorcharó. — *Бараб.* Ivschin. — *Тунг. верхн. Амур.* Оркомкура. — *Гиляки и Ольчи* Inda-Ssenkura, т. е. Ledum caninum, Max. 190. Ssékura (var. dilatatum Wahl.) *Гил. на Сахал.* Гукъ (Glehn.) — *Якут.* Ssagun-abaghata, т. е. дядя синихъ ягодъ. Ssapörök, Ssapäräk (Meinsh.) Семперяхъ или Сугунъ абасы, т. е. голубицынъ діаволъ (Павл.) — *Нѣм.* Die Bienenheide, das Bienkraut, das Brauerkraut, die Gichttanne, die Hartheide, der Kiemenporst, Kienporst, Kühnporst, Kienrost, Kühnrost, der Moorrosmarin, der Porsch, Post, Porst, Sumpfporst, der wilde Rosmarin, die Saugtanne, das Warzenkraut, Mottenkraut. — *Франц.* Romarin sauvage, Lédon des marais. — *Англ.* The Marsh Ledum, Marsh Cistus, Wild Rose-marry. Запахъ листьевъ одуряющій; листья прежде употребл. въ медицинѣ преимущественно отъ накожныхъ болѣзней. Траву подмѣшиваютъ въ пиво для сдѣланія его болѣе одуряющимъ. Въ народной медицинѣ имѣетъ обширное употребленіе, а именно отъ коклюша (Вит. Ворон. Твер.) Въ Твер. губ. изъ цвѣтовъ, пареныхъ въ маслѣ, готовятъ болеутолительную мазь, а также и пластырь (Пуп.) Въ Якут. обл. траву пьютъ отъ золотухи (Павл.) Вообще же листьямъ приписываютъ силу одуряющую, потогонную и мочегонную и даютъ отваръ ихъ отъ

*) Багна есть бѣлорусское названіе топи (*Бродячая Русь*).

*) Канáбреникомъ въ Арханг. губ. наз. гуща, чаща, непроходимая заросль (Даль II. 700).

ломоты костей и чахотки (Твер.) Трава употр. также при болѣзняхъ домашнихъ животныхъ, особенно свиней. Лошадямъ даютъ отваръ ея при раздутіи брюха (Вор.) и окуриваютъ ихъ дымомъ отъ этой травы, если сдѣлается сонъ отъ опоя (Орл.) Рогатому скоту дается взваръ этой травы для предохраненія его отъ заразы (Моск.) Употр. также для истребленія клоповъ, для выдѣлки кожъ.

Leērsia oryzoides *Swartz.* (Gramin. Steud. I. Kunth. I. 5. Плоскуха (Минск.) *Пол.* Zamokrzyca (род.) Ryżówka, Szorstka, Zamokrzyca podbrzeźna. — *Чешск.* Tajnička, Lérska. — *Сербск.* Tajnica. — *Луз.* Tajawka.—*Нѣм.* Die Reissquecke.— *Франц.* La Léersie. — *Англ.* Leersia.

Lēmna *Schl.* Najadeae. A. Rich. Отъ греч. Limne, болото. Древн. назв. Lemna — Lens palustris (Plin.), Lenticula palustris (Tabern.) Три наиболѣе распространенные вида: 1) Lemna gibba L. нынѣ Telmatophace gibba Schl. 2) Lemna minor L. и 3) Lemna polyrrhiza L. нынѣ Spirodela polyrrhiza, имѣютъ общія названія и потому всѣ они приводятся здѣсь безъ раздѣленія на виды.

Ряска *) (бол. ч. Росс.) Ряса, Ряса болотная, Ряса водяная (Кондр.) Раска, Риза. Лягушечья дерюжка (Смол. Лод.) Мокрица (Тв. Ост. Пуп.) Многокоренникъ (Кауфм. перев. слово polyrrhiza sub Spirodela). Утиная трава (Эк. Маг. пер. съ нѣм.) Сочевица болотная (Кондр. пер. древн. лат. назв.) Клюкъ лягушечій тр., Разлогъ (Кондр. оба названія, можетъ быть, относятся и къ другимъ растеніямъ). У Даля sub Lemna — Шмара́, Шма́ра, Цвиль, тина на водѣ, ряска, цвѣтъ воды (IV. 585)— названія общія съ Conferva и др. р. — *Пол.* Rząsa. Rzęsa. Zarzsa, Włóknica. — *Чешск.* Okřehek (род.) Kaluška (sub L. gibba). Zavitka (sub L. polyrr.) Vodné plešine, Žabi tráwa (Slob. род.) —*Сербск.* Sočivica, Vodena léca (Šulek). Okrěk (Verb.) Лечице (Лавр.)—*Луз.* Rjasa (род.) Sýcawka, Kačawka, Křek (sub L. minor). *Нѣм.* Die Wasserlinse (род.) Das Entenflott, der Entengries, das Entengrün, die Entengrütze, die Meerlinse, die Seelinse, die Teichlinse, die kleine Wasserlinse — (назв. Lemna minor). Die Wasserblüthe, das Wassermoos (L. polyrr.), das Wasserepheu, der Wassereppich, die Wasserdreifaltigkeit (L. trisulca). — *Франц.* Lièrre aquatique ou d'eau, Trinitaire aquatique (L. trisulca). Lentille d'eau, Cannilée (L. minor). — *Англ.* Duckmead, Duck-weed (L. minor). — *Финн.* Kokamus. Всѣ Ряски составляютъ питательную пищу для свиней, гусей, утокъ и куръ. Собранную ряску немного посыпаютъ отрубями, мукой или дертью.

*) Слово Ряска, вѣроятно, произошло отъ малор. слова рясный, что значитъ многолистный. См. также Glechoma.

Leōntice *L.* Berber. I. 109. Отавникъ (Ших.) — *Пол.* Glika, Lewkolist (Leont. Leont.) — *Чешск.* Lwistopa. — *Сербск.* Lavja stopa. — *Нѣм.* Das Löwenblatt. — *Франц.* La Léontice. — *Англ.* Black-Turnip.

Leontice altaica *Pall.* Отавникъ. Оставникъ (Вѣстн. Сад.) Польская картофель (Бухтарма Пот.)

Leontice Bongardiana *Col. Там. за Кавк.* Schachlam. — *Арм.* Schachgam. — *Нѣм.* Wasserrübe (Colen.)

Leontice Eversmani *Bnge. Сарты* — Торсыль дакъ.

Leontice Leontopetalum *L.* Восточная мыльнянка (пер.) Листъ львовый, Львиное копыто, Рѣпа свиная (Кондр. пер.) Отеч. Грец. и Мал. Азія. Корни его, назыв. Aslap, служатъ для очищенія или мытья самыхъ тонкихъ кашемировыхъ тканей, откуда и названіе растенія — Восточная Мыльнянка. Служитъ также туркамъ какъ противоядіе отъ вредныхъ послѣдствій опіума.

Leontice vesicaria *Pall.* Арбузная трава. — *Кирг.* Тюэ-табанъ (Карел.), но по Леману Тюэ-табанъ есть назв. Cynanchum acutum.

Leōntodon *Juss.* Compos. VII. 101. Leon — левъ и odoys, зубъ. Одуванчикъ (Двиг.) Куль-баба. — *Пол.* Brodawnik, Podróżnik. — *Чешск.* Pampališka, Pampeliška, Kačinec. — *Сербск.* Regrad.— *Финн.* Voikukka. — *Нѣм.* Der Löwenzahn, die Hundsblume, das Pfaffenröhrlein. — *Франц.* Le Léontodon. — *Англ.* Dandelion, Lion's Tooth, Monk's Head.

Leontodon automnalis *L.* (Syn. Oporinia automnalis Don.) Горькушка (Олон.) Желтуха (Ниж.) Желтушка (Тул.) Замошказъ (Тамб. Meyer). Зобникъ (Пет.) Золотарникъ (Черн.) Золотушная трава (Смол.) Млечай (Гродн.) Омежная (Олон.) Полая трава (Волог. Никол. Пот.) — *Пол.* Nicennica (Вил. Ков.) Podróznik pospolity (Ков.)—*Корел.* Охту-гейну (Олон.) — *Латыш.* Semmes zuhkpeenes. — *Тат.* Куль-баба. Употр. отъ кашля (въ Тул.)

Leontodon hastilis *L.* Кульбаба (Сл. Ц. съ тат.) Молочай (Вятск. Meyer). *Пол.* Nicennica gładka (Вил. Ков.)

Leontodon hispidus *L.* Зубникъ

(Пск.) Курева (Олон.) Лазорь (Нижег.) Молочай (Вят. Meyer). Моржовка (Олон.) Одувальникъ (Сарат.) Хмѣлюкъ (Вит.) Дикая цикорія (Кал.) — *Пол.* Nicennica najeżona. Употребл. отъ зубной боли (въ Пск.) и отъ желчной лихорадки (Кал.)

Leontodon Taraxacum *L.* V. Taraxacum officinale Wigg.

Leontopōdium *Brown.* Compos. VI. 275. Leon — левъ, pus — нога. Порѣзная трава (Спб. Кельб. sub Leontopod. sibiricum Cass.) Какой то видъ — *Аино* — Noijal (Glehn.)

Leonūrus *L.* Labiat. XII. 499. Leo — левъ и ura — хвостъ. Львинохвостъ (Собол. перев.) Пустырникъ, Пустырнякъ (Двиг.) — *Пол.* Serdecznik.—*Чешск.* Srdečnik. Hojička.—*Сербск.* Srčanik, Serčanik. — *Финн.* Nukula. — *Нѣм.* Der Löwenschwanz, das Herzgespann.—*Франц.* L'Agripaume, La Queue de lion. — *Англ.* Motherwort.

Leonurus Cardiaca *L.* Фарм. назв. Cardiaca s. Agripalma (Herba). Глухая крапива (бол. ч. Росс.) Глуха крапива (Малор.) Дикая крапива. Собачья крапива (бол. ч. Росс.) Глухая татарская крапива. Крапивничокъ (Волын.) — Курпоинъ, Курпоинъ лѣсный (Екат.) Гусиная лапа (Эрт.) Пустырникъ (Двиг.) Сердечникъ (Стар. Рук.) Сердечная трава (Перм. Леп.) Синдра (Полт.) Стрѣлебная (Вятск. Meyer). Львиный хвостъ (Кондр. пер.)—*Сербск.* Срчаница. — *Луз.* Křižomna kopriwa, Dźiwje wołane zele, Křižowka, (Hłowjace zele). — *Латыш.* Mahteres. — *Эст.* Weiste südame rohi. — *Финн.* Ahdepellava, haisunu-kulainen. — *Зыр.* Азь-гумъ (Савинъ.)—*Черем.* Неръ-шудо; бюлю шудо (Ерем.) — *Тат. Тавр.* Окуръ-тепе-отъ. Мойла-бой-отъ. — *Нѣм.* Das Herzgespann, das Herzkraut, das wilde Mutterkraut, der Wolfsfuss, die Wolfstrappe. Gemeiner Wolfstrapp. Gemeiner Löwenschweif. Bärenschweif. — *Франц.* Cardiaque, Agripaume cardiaire, Cheneuse, Creneuse, Mélisse sauvage. Трава употр. отъ біенія сердца, тяжести желудка и катарра легкихъ. Въ Сѣв. Амер. употр. вмѣсто Валерьяны. Въ народн. медиц. употр. отъ застарѣлаго кашля (Кал.), отъ кровей — отваръ корня (Каз.), отъ лома костей — припарки (Подол.), отъ боли подъ ложечкой или вслѣдствіе дурнаго пищеваренія (Тв. Пуп.), отъ червей въ ранахъ у животныхъ (Ниж.) Пчеловоды вытираютъ травою его улья (Вор.) Мѣстами изъ травы варятъ щи, а въ Кал. губ. крестьяне мажутъ ею сапоги вмѣсто дегтя (Пот.)

Lepīdium *Brown.* Crucifer. I. 203. Жеруха (Дв.) Красоля, Красовуля (Малор. Стар. Банд.) Перечникъ, Рѣжуха (Щегл.) — *Пол.* Pieprzyca, Pieprzyczka, Pieprznica. — *Чешск.* Wesnowka (Pr.) Řeřicha (Sl.) — *Сербск.* Grbač, grošnica. — *Финн.* Nousuruoho. — *Нѣм.* Kresse. — *Франц.* Le Lépidier, Passerage, Cresson. — *Англ.* Pepperwort Cress.

Lepidium campestre *R. Br.* Syn. Thlaspi campestre L. Фарм. назв. Thlaspi (Sem.)

Lepidium Draba *L.* Рѣзуха турецкая. Жеруха турецкая (Кондр.)

Lepidium latifolium *L.* У древнихъ Lepidion. Бобовичникъ (Екат.) Белмецъ (Екат.) Гирчакъ (Тавр.) Горобячя кашка (Екат.) Канoперевицъ (Екат.) Канукъ (Екат.) Любистокъ водяной (Тавр.) Грецкая мята или Перешница самая меньшая (Кондр.) Перечникъ, Перечный крессъ (Эк. Бот.) Перечная трава (Кондр. перев.) Подхрѣнникъ (Курск. Оск.) Смогъ (Екат.) Хрѣнина, Хріниця (Мал. Рог.) Хринокъ (Гурьевъ. Пот.) Хрінокъ (Малор. Сред.) Собачій хрѣнъ (Хар. Черняевъ). — *Нѣм.* Die breitblättrige Kresse, der armen Leute-Pfeffer, das Pfefferkraut. — *Франц.* Grande Passerage, Epinard-viande, Moutarde des Anglais, Moutarde en herbe. — *Англ.* Dittander or Dittany. Pepper-wort. Poor-man's pepper. Употр. на вѣники для половъ, что считается средствомъ истребленія блохъ. Корень и листья употребл. отъ скорбута, при болѣзняхъ кожи, зубныхъ боляхъ и т. д.

Lepidium perfoliatum. Веничья желтая (Херс.) Ласковецъ, Ласковицъ (Grun. Екат.) Ласкавець (Сред.) Употр. отъ головной боли.

Lepidium ruderale *L.* Вонючка, Вонючее зельечко (Полт.) по дурному запаху травы. Вѣники (Орл. Лод.) Вѣнички (Кал. Тв. Екат. Смол. Хар.) Вѣничникъ (Кален.) Метелка (Тв.) Метелочки (Малор.) Метелишникъ (Укр. Кален.) — по употр. на метелки и вѣники. Жеруха, дикая Жеруха, вонючая Жеруха. Зайчики (Малор. Рог.) Клоповникъ (бол. ч. Вел. Росс.) Дикій Крессъ (Кондр. Собол.) Лихорадочная тр. (Вол.) Собачій пометъ (Арх. Меркл.) Собачьи пометки *) (Подол. Леон.) Свинюшникъ (Lind.) Рыжуха (Вол. Под.) *Пол.* Pieprsyca grużowa. — *Сербск.* Gronica. Трава од Гронице (Панч) — *Эст.*

*) У Даля ошиб. Собачьи пожитки.

Kersid, pori hein. — *Латыш.* Nelabba kresse. — *Финн.* Katukrassi, Maannousema, rassi, raunukka. — *Чуваш.* Хундула-корыкъ (Михаил.) Хумутла-корикъ (Смѣлов.) — *Нѣм.* Das kleine Besenkraut, die Stinkkresse, Hundeseuche, Schutt, Mauerkresse. — *Франц.* Puette. Трава составляетъ народное лекарство отъ лихорадки. Запахъ травы изгоняетъ клоповъ.

Lepidium sativum *L.* У Діоск. — Cardamon. Фарм. назв. Nasturtium hortense (Hb.) Крессъ-салатъ. Крессъ-садовый, огородный. Жеруха (Малор. Стар. Банд.) Жерюха (Даль). Жируха (Малор. Черняевъ). Жеруха садовая. Рѣзуха (Кондр.) Рѣжуха (Даль). — *Пол.* Rzeżucha, rzeżucha ogrodowa, Rzerzucha. — *Сербск.* Řeřicha zahradnij. — *Луз.* Poprica, Zahrodna żerchej. — *Арм.* Цицматы (Кален.) — *Груз. Имер. Гур.* Тцитцмати (Кн. Эр.) — *Тат. за Кавк.* Котымъ. — *Нѣм.* Die Gartenkresse, die Sommerkresse. Gemeine od. zahme od. süsse Kresse. — *Франц.* Cresson des jardins, Cresson alénois, La Passerage cultivée, Le Nasitort. — *Англ.* Town-Cress. Отеч. Востокъ и Египетъ. Употр. въ салатъ и противъ скорбута.

Lespedēza bicolor *Turcz.* Legum. II. 348. *Гольды при уст. Сунгари* — Tschakamki. *При Уссури* — Ssúkto (Max. 86).

Leucojum vernum *L.* Amaryllid. Фарм. назв. Leucojum bulbosum s. album s. Narcisso-Leucojum. Дѣвка ночная или нагая дѣвка (Кондр.) Бѣлянка (Сл. Ак. sub Leuc. aestivum). — *Пол.* Snieżyca, Fiołek biały, Lewkonia błednie, Białawiec (род.) — *Чешск.* Bledule, Bledniwka (род.) — *Сербск.* Driemovac. — *Луз.* Blědniwka. — *Нѣм.* Die Knotenblume (род.) — *Франц.* Le Grelot blanc, La Nivéole du printemps, La Perce-neige. — *Англ.* Snow-flake (род.) Snow-drop (L. aest.)

Levīsticum *Koch.* Umbell. IV. 164. Любистокъ (Двиг.) — *Пол.* Lubiśnik. — *Чешск.* Libeček, Lubeček. — *Сербск.* Ljubčac. — *Луз.* Lubčik. — *Нѣм.* Der Liebstöckel. — *Франц.* La Livèche. — *Англ.* Lovage.

Levisticum officinale *Koch.* Syn. Ligusticum Levisticum L. Фарм. назв. Levisticum s. Ligusticum s. Laserpitium germanicum (Radix). Дудочникъ (Слов. Церк.) Дудчатая трава. Зоборина (Стар. Рук.) Зоря (Стар. Рук. и въ бол. ч. Росс.) Зоря садовая, нѣмецкая Зоря (Эк. Маг.) Любистокъ (бол. ч. Вел. Росс. и Малор.) Любистикъ (Екат.) Любыстокъ (Малор.) Любиста (Малор. Бѣлор. Стар. Рук.) Любистра (Курск.) Любимъ (Смол.) — *Пол.* Lubisnik, Lubistra. — *Чешск.* Wlstek, Libeček. — *Сербск.* Ljubčac. Селенъ, Милодухъ (Кар.) — *Русины* Lubestok, Lubemene. Lubemene schwetko. — *Дубр.* Лесандрина, Милоду, Милодухъ, Селенъ (Кар.) *Нѣм.* Gewöhnlicher Liebstöckel, das Badekraut, das Bärmutterkraut, der grosse Eppich, der Leberstock, das Neunstöckel, das Saukraut. — *Франц.* L'Ache des montagnes, La Livèche, La Sermentaire ordinaire. — *Англ.* The Common Lovage, Hart-wort. Корень дѣйствуетъ возбуждающимъ образомъ на почки. Винный настой корня употр. отъ щемленія подъ ложечкой. Употр. также отъ лихорадки (Костр.), головной боли (Астр.) и женскихъ болѣзней (Влад.) Въ Малор. «дівчата цімъ зіллемъ поять хлопцівъ, коли хочуть щобъ вони іхъ любили» Рог. — откуда, вѣроятно, и названіе Любимъ, Любиста.

Libanos Гиппокр. и Діоскор. есть Boswellia serrata Stackh.

Libanōtis *Crantz.* Umbell. IV. 149. Libanos — ладанъ и ozein, пахнуть. Libanotis Діоск. есть Cachrys Libanotis L. и Prangos ferulacea L. Олешникъ (Кондр. sub Peuc. sylv.) «Трава Ольшина» Стар. рукоп. Лечебн., принадл. Проф. Иноземцову, Глава 170. § 81. — *Пол.* Oleśnik. — *Чешск.* Žebřice. — *Сербск.* Zdravinjak. — *Финн.* Pouranjuüri. — *Нѣм.* Heilwurz, Weichrauchwurz. — *Франц.* Libanotide.

Libanotis cachroides *Dc.* Сосновая трава (Нерч. Зенз.) Соролгонъ (Даур.)

Lichen. Отъ греч. Lichen, лишай. Лишай, Порость, Рослякъ, Ростянка, Ягель. Шакша — волосоподобные ягели изъ родовъ Bryopogon, Usnea и др. (Арх. губ. Мез. у. Данил.) — *Пол.* Porost, Obrost, Liszajec. — *Чешск.* Lišaj. — *Перм.* Чага. — *Нѣм.* Flechten. — *Франц.* Lichen. — *Англ.* Lichen. У древнихъ разные роды и виды наз. Bryon, Splachnon, Sphagnos, Sphacos.

Ligulāria altaica *Dc.* Composit. VI. 313. Заячья капуста (Сиб. Gmel.) Выпадошная *) трава лазоревая (Мейер. Бот. Сл.)

Ligularia macrophylla *Dc.* *Сарты* — Саръ-андысъ (на Сыръ-Дарьѣ).

Ligularia sibirica *Cass.* Бузульникъ (Урал. Лепех.) Аронова борода (Кал.) Желтый звѣробой (Алт. Pall.)

*) Выпадокъ есть названіе сыпи.

Нѣмецкій Имбирь? (Кал.) *Гиляки на Сахал.* — Kumbi (Glehn.) Употр. отъ опухоли.

Ligūsticum *L.* Umbell. IV. 157. Ligusticum древнихъ, по Dierbach'y, есть Trochiscanthes nodiflorus Koch. (Wittst.) Лигустикъ. Зоря. — *Пол.* Lubczyk. — *Сербск.* Velestika, Льюпчацъ (Кар.) — *Нѣм.* Bandblume, Möhrenwurz. — *Франц.* Le Ligusticum. — *Англ.* Bladder-Seed.

Ligūstrum *Tourn.* Oleac. VIII. 293. Бирючина *). — *Пол.* Kocierpka, Ligustr. — *Чешск.* Ptačizob. У Slob. — Zimoliz, Zobačky. — *Сербск.* Kalina. Zimolez. — *Луз.* Ptačica, ptače zelo. — *Нѣм.* Rheinweide, Rainweide, Liguster. — *Франц.* Le Troëne. — *Англ.* Privet.

Ligustrum Ibota *Sieb.* *Аино* — Ainani (Lehm.) на немъ живетъ насѣкомое Asinaca cerifera, дающее воскъ.

Ligustrum vulgare *L.* Бабинщина (Янс.) Бирючина (Вел. и Мал. Росс.) Бруслина (ошиб. Лѣсн. журн.) Жимолодь (Полт.) Жость (Güld.) Жесть (Даль). Крушина (ошиб. Рего, Эрт.) Курослѣпникъ (ошиб. Бесс.) Волчьи ягоды **) (Тамб.) Вовчі ягоди (Малор. Рог.) Собачьи ягоды (Эк. Маг.) — *Пол.* Ptasia-żob. Ptasza-żob. — *Груз.* Кенкра, Канкра. — *Груз. въ Кахет. за р. Алазанью* — Крипссела (Сит.) — *Гур.* Квидо (Кн. Эр.) — *Имер.* Квидо (Эр.) Мквидо (Сред.) — *Молд.* Салбо-моле (Бесс.) — *Тат. въ Крыму* — Birugös, т. е. волчій глазъ (Pall.) Бирю-казь, т. е. волчій глазъ (Рудзск.) — *Нѣм.* Das Bauholz, Beinholz, der Dintenbeerstrauch, der Eisenbeerbaum, die Gimpelbeere, der Grünfaulbaum, der Hartriegel, die Haushülse, das Heckenholz, das Kohlholz, der Liguster, die Mundwende, die Rainwende, der Rheinbeerbaum, die Röhrenwende, die Scheinweide, der Zaunriegel. — *Франц.* Troëne commun, Puine blanche, Fretillon, Frezillon, Trouille, Sauvillot, Trougne, Truflier, Verzelle. — *Англ.* Cabbage-wood. Prim, or Prim-Print. The Common Privet. Цвѣты и листья (Flores et Folia Ligustri) употр. прежде при ранахъ во рту и горлѣ, при скорбутныхъ боляхъ зубовъ. Ягоды доставл. синюю и черную краску, а листья составляютъ суррогатъ чая. Шпанскія мухи питаются листьями его.

Lilium *L.* Liliac. Kunth. IV. 256. Древн. греч. назв. Leirion, Lirion, а у нов. грек. — Crinos. Лилія. — *Пол.* Lilia. Остропестъ (Мик.) — *Чешск.* Lilije, Lilie. — *Сербск.* Lier. (Šul.) Lêr (Verh.) Льильанъ, Богородично цвѣтье (Кар.) Кринъ, Лиjер (Лавр.) Рисну-лиjер (Кар.) — *Болг.* Кремъ (L. cand.) Лале (Прыж.) — *Нѣм.* Die Lilie. — *Франц.* Le Lis. — *Англ.* Lily.

Lilium avenaceum *Fisch.* Ssumaro-Hap (родъ камчатской Сараны. Ssumaro значитъ красный) Schm.

Lilium bulbiferum *L.* Красная лилія (Кален.) Златовласка (Даль). — *Груз.* Кгвнтели-Замбахи, Шрошана (Кн. Эр.)

Lilium candidum *L.* Лилея или по Слав. кринъ (Кондр.) — *Груз.* T(h)et(h)ри-замбахи.

Lilium Martagon *L.* Фарм. назв. Martagon s. Asphodelus spurius. Бадуй, Бадунъ. Бодойка, Богдойка (Приарг. кр.) Желтуха (Каз.) Голубиные звончики (Гродн.) Зубари (Курск.) Лѣсные колокольчики (Курск.) Золотой корень (Бот. Сл. Мейера). Кудри царскія (Кондр. Эк. Маг.) Кульчики (Гродн.) Лилія лѣсная, пестрая, красная (Мейер. Бот. Сл.) чалмовидная, турецкая (Wied.) Лісна лілія (Малор. Рог.) Масло (Орл. Тар.) Масленка. Масленокъ (Сарат. Симб. Орл.) Маслянка (Укр. Кален. Малор. Рог.) Масляночка (Малор. Волк.) Земляное мыло (Тул. Богор.) Овсянка (Fl. Sib. 46). Сарана (Перм.) Саранка (Перм. Клеп.) Сарана желтая (Сиб. Gmel.) Сарана турецкая, алая. Сардана (Павл.) Сомн. Араканъ (Кіев.) — *Пол.* Zawojek, Króllilia, Máslenka. — *Чешск.* Žawojek. Zlatohlav, Máselnik (Sl.) Sarana (Ор.) — *Сербск.* Zlatan, Žuti leř. — *Груз.* Уронали. — *У Сагайц.* Сарагачь. — *Тат.* Сари-шенъ. — *Чуваш.* Сарана. — *Якут.* Сардакгъ (Верхоянск. окр.) Моно (Вилюйск.) Хорунь (Якутск.) Тоже и Lil. spectabile. — *Нѣм.* Die rothe Berglilie, die Goldlilie, die Goldwurz, die Haidelilie, die Knolllilie, die Martagonslilie, der Türkenbund. — *Франц.* Lis Martagon. Въ Сибири луковицы ѣдятъ сырыя или испеченныя въ золѣ, либо сваренныя въ водѣ съ молокомъ и коровьимъ масломъ (Сиб. Вѣстн.) Сушеныя луковицы этого вида, но преимущественно Lilium spectabile, употребляются Якутами вмѣсто муки для при-

*) Названіе Бирючина произошло, вѣроятно, отъ тат. слова бирюкъ — волкъ, такъ какъ и само растеніе назыв. по тат. Бирюгёзъ, Бирюказь, т. е. волчій глазъ.

**) Названіе волчьихъ ягодъ придается весьма многимъ кустарникамъ и травамъ, дающимъ сочный плодъ, какъ-то разнымъ Lonicera, Evonymus, Rhamnus.

готовленія молочной или тарной каши (Павл. Изв. Сиб. Отд.) Киргизы кладутъ луковицы въ овечій сыръ для приправы (Пот.) Въ Перм. губ. изъ луковицъ добывается черная краска (Клеп.) Въ Каз. губ. употр. отъ желтухи. Листья прикладываютъ къ обожженнымъ мѣстамъ (Кіев.) Даютъ коровамъ для прибавленія у нихъ молока (Волын.) *).

Lilium Pomponium *L.* Бѣлая Сарана (Сиб. Вѣстн.) Жеманна (Іевл.) — *Иркут. Бурят.* Ургэнъ, Харана (мож. быть L. tenuifolium). — *Забайк. Бурят.* Тумусу (Каш.) — *Тун.* Iokta (Georg.)

Lilium spectabile *Link.* Сарана лѣсная, Сарана большая (Якут.) Сарана бѣлая, Сарана зубчатая (Gmel.) Златоглавъ (заимств.) — *Аино.* Ennokai, Inokai (луковицы). — *Гиляки.* Norkh (Max.) *На Сахал.* — Nork, nossk (Glehn.) *Ольчи и Гольды* — Tur, Turka (Max. 280). Луковицы въ Верхоянскомъ округѣ употр. въ пищу и еще въ лакомство и кромѣ того изъ нихъ приготовляютъ напитокъ, похожій на шеколадъ (Павл. Изв. Сиб. Отд.)

Lilium tenuifolium *Fisch.* Алая Сарана, Красная Сарана, Сарана полевая (Сиб. Pall.) Саранка (Алт. Верб.) Сибирская пунцовая лилія (Даль). Кромѣ того у Даля: Дуракъ — или красныя, огненныя лиліи, Огневики, Сарана красная есть, вѣроятно, названія этого же вида. — *Тат.* Акшепъ (Pall.) — *Ирк. Бур.* Ургэнъ-харанѐ. — *Заб. Бур.* Тумусу (Каш.) — *Монг. въ Даур.* Сарума (Ledeb.) Разные виды Lilium составляютъ одно изъ лучшихъ украшеній нашихъ садовъ и оранжерей.

Limosēlla aquatica *L.* Scrophul. X. 426. Отъ Limosus, болотный, грязный. Лужайникъ (Двиг. род.) Грязница водяная (Собол.) Стрекунъ, Стрикунъ (Сл. Ц.) Стрекинь (Пск. Козл.) — *Пол.* Namulnik, Mulnica, Kłosiennica. — *Чешск.* Blatěnka. — *Сербск.* Blatka, Blatnica. — *Луз.* Błótowka. — *Нѣм.* Schlammling, Sumpfling, Sumpfkraut, Schlammlöffel, Sumpfglöcken. — *Англ.* Mudwort.

Linăria *Tourn.* Scrophular. X. 266. Отъ Linum, ленъ. Ленодушникъ трава (Кондр.) Льнянка. — *Пол.* Lnianka, Lonek. — *Чешск.* Kwětel. Len P. Marie, Čistec, Čistík (Slob.) — *Сербск.* Polanak, Planak. — *Луз.* Leńčk. — *Финн.* Kannusruoho. — *Нѣм.* Das Leinkraut, Frauenflachs. — *Франц.* La Linaire. — *Англ.* Toadflax.

Linaria angustifolia *L.* Полевой цвѣтъ (Сарат.)

Linaria Elatine *Mill.* Фарм. назв. Elatine. Жабрей, Жабра трава (Бот. Сл. Meyer). — *Нѣм.* Das Ehrenpreisweibchen, die Erdwinde, der wilde Flachs. — *Франц.* La Linaire auriculée, La Linaire velvotte. Valvote vraie.

Linaria genistaefolia *Mill.* Буркунъ (Екат. Grun. Bull. 1868. № 4). Дзвіночки (Мал. Рог.) Жабрей (Левш.) Жабрикъ (Даль). Коссюрки (Малор. Рог.) Струга (Тавр.)

Linaria odora *Fisch.* Благоустъ (Курск. Горн.)

Linaria vulgaris *Mill.* Фарм. назв. Antirrhinum vulgare s. Osyris. Баганъ (Пск.) Баранчики (Вор.) Будра (Твер.) Башмачникъ (Каз.) Бишлинъ (Янс.), Бишлинъ ядовитый (Пск.) Выжлинъ (Кондр.) Выжликъ (Сл. Церк.) Виждикъ (ошиб. Lind.) Выдольникъ. Внутренникъ (Вятск. Meyer). Нутреникъ (Даль). Гладовникъ (Кіев.) Гримонь (Орл.) Головная трава (Арх.) Денежникъ (Уф.) Долгоперникъ (Ниж.) Дрочица (Полт.) Жаберникъ, Жабрей (Приарг. кр.) Жабра (Моск.) Желтушка (Курск.) Желунецъ*) (Даль). Жолуницъ (Вят. Meyer). Загибъ (Могил.) Звоники (Тавр.) Звоники желтые (Екат.) Зорница (Могил.) Львиный зѣвъ (Яросл.) Заячья кровь (Полт.) Зайцевъ ленъ (Малор.) Клопецъ (Костр.) Коровье масло (Могил.) Коровникъ (Курск.) Кукушкины слезы (Влад.) Котовыя яица (Вятск. Meyer). — Ленъ дикій (Стар. рукоп.) Ленъ дѣвы Маріи (Кондр.) Ленокъ (Малор.) Лонокъ, Льонокъ (Малор.) Полевой ленъ (Каш. Приарг. кр.) Польный лонокъ (Гродн.) Лѣсная льница (Гродн.) Льнянка (Двиг.) Леновникъ (Сарат. Ципр.) Ленникъ (Янс.) Люнецъ (Волын.*). Маточникъ (Могил. Вятск. Кот.) Медовики (Вятск. Лал.) Медуника (Курск. Даль). Медунка (Астр. Уфим.) Молошникъ (Тульск.) Молошничекъ (Умань). Микифорцы (Тул.) Мглотникъ (Ниж.) Полевой мурогъ (Вор.) Младенческая (Влад. Ниж.) Лѣсная Нѣмица (Подол.) Остудникъ (Укр. Черняевъ. Херс.) Огурешникъ степной (Полт.) Пикульки (Пск.) Пикушечникъ (Волог.) Плотикъ (Вятск Meyer). Поскрыпникъ (Тамб. Meyer). Путникъ (Вятск. Meyer). Пьяная трава (Ниж.) Расходникъ (Вор.) Рябинка (Вор.) Рыжикъ (Влад.) Полевой розмаринъ (Минск.) Сокирка (Grun. Екат.) Серпорѣзъ (Черн.) Сосновникъ (Grun. Екат.) Сорокопитникъ, Сорокоперникъ (Шенк. Костр.) Собачки (Пенз. Бек.) Стаканчики (Арх. Меркл. Костр. Шенк.) Соска, Соски (Ниж.) Сахарники (Моск.) Стоголовникъ (Полт.) Серпій (Вор.) Сузикъ (Олон.) Узкая тр. (Олон.) Урѣзная трава (Волог.) Чйстикъ (Могил. Курск. Черн.) Чистякъ (Твер.) Песочный Чистикъ (Черн.) Чистецъ (Полт.) Чистéць (Малор. Волк.) Полевой чай (Влад.) Зозулины черевички (Левч.) Щелчокъ (Вятск. Meyer). Ясноду́шникъ (Сл. Бот.) — *Пол.* Lnica, Lnianka, Leniec, Lnicznik, Len Matki Bożéj, Lnek Panny Maryey, Lenek. Boż. Wyżlin lnianka (Ков.) — *Чешск.* Kwětel, Rozrazil (Pr.) Len Matky Boži. — *Сербск.* Ланолист (Панч.) Богородичин лан, Дивльи лан (Кар.) Планак (Лавр.) — *Латыш.* Wihrzelle, Wihrzelles lappas. — *Эст.* Sapi rohi, Koldne imelik, Käu Kannuksed. — *Финн.* Iso Kannusruoho, Ahdepellava. — *Нѣм.* Gemeines Leinkraut, der Frauenflachs, Marienflachs, Katharinenflachs, die Katharinenblume, Waldflachs, Mauerflachs, der leinartige Orant, das Ackerleinkraut. — *Франц.* Lin sauvage. — *Англ.* Black-berried heath, Common Toadflax, Lady's Laces. Растеніе имѣетъ мочегонныя и слабительныя свойства и употр. при водяной, желтухѣ, хроническихъ накожныхъ болѣзняхъ и снаружи въ видѣ мази при геморроидальныхъ шишкахъ. Никакой скотъ его не ѣстъ, но его полезно разбрасывать въ стойлахъ для истребленія насѣкомыхъ и др. гадины. Въ народной медицинѣ употребленіе весьма обширно, но преимущественно отъ воспаленія и затвердѣнія печени (Влад. Тул.), отъ боли и рѣзи въ животѣ, или подъ сердцемъ, отъ головной боли и удара, отъ желчи, грыжи, золотухи, глистовъ и т. д.

Linnaea borealis *L.* Caprifol. IV. 340. Линнея (род.) Брюшница (Вят. Лал.) Бѣшеная трава (Влад. Гребн.) Волосовая (Вят. Лал.) Волосяникъ (Вят. Meyer). Золотничная трава (Олон. Пот.) Лѣсная поползиха (Яросл. Петр.) Призорная трава (Костр. Олон.) Лѣсной чай (Перм. Леп.) и по смѣш. съ друг. рр. Клюква (Влад. Ниж.) Толокнянка (Ниж.) — *Пол.* Zimoziół. — *Чешск.* Zimozel, Linnéové. — *Сербск.* Zimozelje. — *Луз.* Zymozelenka. — *Финн.* Vanamo, Harakankello, hillikkö, kirki. — *Нѣм.* Moosglocke. Подъ именемъ «золотничной травы» употр. въ поносѣ, называемомъ на мѣстномъ нарѣчіи «золотники ронить». Подъ именемъ Призорной травы употр. въ дѣтскихъ болѣзняхъ (Орл. Пот.)

Linōsyris *Cassin.* Compos. V. 351. Златоленникъ (Сл. Ак.) Паршило трава (Кондр. sub Chrysocome). — *Пол.* Ożota. — *Чешск.* Lenolistec, Zlatowlasec. — *Сербск.* Zlatokos. — *Нѣм.* Goldschopf, Goldhaar, Leinkraut. — *Франц.* Chevelure dorée.

Linosyris villosa *Dc.* Вышновицъ (Екат.) Грудница (Кален. Рог.) Грудничникъ (Даль). Декоктная трава (Херс.) Жабная (Сар.) Лабурица (Екат.) Степная полынь (Pall.) Полынецъ, Полынекъ (Екат.) Чахница (Кален.) Шалфей дикій (Самар.) Шалфей. Пьютъ отъ грудной простудной боли и отъ кашля; отъ жабы и отъ зубной боли припарки (Сарат. Екат.)

Linosyris vulgaris *Dc.* Фарм. назв. Helychrisum Tragi v. Linaria aurea. Шалфей (Уфим.) Лёнокъ, Зайцівъ лёнъ (Малор. Рог.) Златовѣтвенникъ, дикій Золотой ленъ, Златоленникъ (Сл. Церк. пер.)

Linum *C. Bauh.* Lineae. I. 423. Ленъ. Дикорастущій наз. Ленокъ, дикій Ленъ. — *Пол. Чешск.* Len. — *Сербск.* Lan. Кетен (Лавр.) — *Финн.* Pellava. — *Нѣм.* Lein, Flax. — *Франц.* Lin. — *Англ.* Flax.

Linum austriacum *L.* Дикій ленъ. *Тат.* Колундъ-отъ (Тавр.)

Linum catharticum *L.* Ленокъ. Дикій ленъ. Кукушкинъ лёнъ (Сл. Церк.) Сорочій ленъ (Даль). Ленъ слабительный, проносный. — *Болг.* Ленъ-кукувичекъ. — *Луз.* Horki len. — *Финн.* Kitka-l. Kitupellavas, Kitveli. — *Нѣм.* Purgier Flachs, Bergflachs, Wiesenflachs, Kleines Leinkraut. — *Англ.* Fairy-Flax. Dwarf-Flax, Purging-Flax. Mill-Mountain. Имѣетъ весьма сильное слабительное свойство.

Linum flavum *L.* Вытошникъ (Полтав.) Дрокъ (Курск.) Зачивичникъ (Волын.) Желтый ленъ. Жовтий лёнъ (Малор.)

Linum perenne *L.* Дикій ленъ (Рог.) Полевой ленъ (Вор.)

Linum usitatissimum *L.* Ленъ. Три разности его замѣчательны:

1) Linum sativum L. — разводимый на волокно. Сорты его наз. Слѣпецъ

---

*) Въ Орловск. губ. даютъ ее коровамъ «чтобы вѣдьмы не отняли молока».

*) Желуница — стар. назв. желтизны, желтухи.

*) Всѣ названія взятыя отъ корня «ленъ» суть заимствованныя, переведенныя или составленныя искуственно, такъ какъ Linaria vulgaris въ дѣйствительности ничѣмъ, развѣ кромѣ листьевъ, не походитъ на ленъ.

(коробочки не растрескиваются), Долгунецъ (по длинѣ стебля), Сланецъ, Моченецъ (отъ системы обработки), Ильнецъ, Ильнякъ (Пск.)

2) Linum bienne Mill. Озимый ленъ.

3) Linum humile, разводимый преимущественно на сѣмена — наз. Плывунъ, Скакунъ, Лущикъ, Ленъ-текунъ. — *Сербск.* Джетен. — *Латыш.* Linni. — *Эст.* Linnad. — *Перм.* Ленъ. — *Самог.* Ленъ. — *Корел. близъ Олонца* Пельвасъ. — *Вятск. Тат.* Зѣменъ. — *Тат. за Кавк.* Загаракъ. — *Кирг.* Зегерекъ, Сегиръ. Назв. сѣм. — Зыгирь, Зыгыръ (Кир.) — *Арм.* Ктваатъ. — *Груз. Имер. Гур.* Сели. — *Мингр.* Су. — *Вотяки* Этилъ (Сарепт.)—*Нѣм.* Gemeiner Flachs oder Lein. — *Франц.* Le Lin. — *Англ.* Most-common Flax. Ленъ есть тоже одно изъ полезнѣйшихъ растеній, доставляя волокно на дѣланіе тканей и масло, идущее на освѣщеніе, на приготовленіе лаковъ и въ медицину.

Liquidāmbar *L.* Platanac. XVI. 2. 157. Разные виды доставляютъ бальзамическіе соки, употребляемые въ медицинѣ; такъ Liquidambar Altengiana Bl. (Syn. Altingia excelsa Nor.) растетъ въ Южн. Азіи, доставл. лучшій сортъ жидкой Стираксы, Storax s. Styrax liquidus. — Liquidambar styraciflua L., раст. въ Амер., доставл. Balsamum Liquidambar, s. Ambra liquida s. Balsamum Copalme, Ликвидамбра, жидкая Амбра. — Liquidambar orientale Mill. доставл. Balsamum styracis и пахучую древесину, изъ которой приготовляется Oleum ligni Rhodii, Розовое масло. Отеч. Востокъ.

Liriodēndron tulipifera *L.* Magnoliac. I. 82. Тюльпанное дерево (у сад.) Лиранъ. Отеч. Амер.

Listēra *R. Br.* Orchid. Гайникъ (Кауфм.) — *Пол.* Dwulistnik. — *Чешск.* Protáhlička, Dvoják. Listerka, Bradáč (Slob.) — *Сербск.* Copotac. — *Луз.* Dwójliścik. — *Финн.* Kaksikko. — *Нѣм.* Zweiblatt.

Listera ovata *R. Br.* Фарм. назв. Bifolium, Ophrys bifolia (Herba). Бѣрнецъ рѣчной (Вятск. Meyer). Гайникъ (Дв. sub Epipactis). Двулистникъ (Кондр.) Дремликъ (Могил.) Дѣтская трава (Янс. съ нѣм.) Зозулины слезки, Зозулини слёзи (Малор. Рог.) Зозулины ручнички, Зозулини рушнички (Рог.) Младенчица (съ нѣм.) Скрупунецъ (Вят. Лал.) Стулигузъ (Малор. Рог.) Ночная тѣнь (Гродн.) Лѣсная Чемерица (ошиб. Вол.) — *Чешск.* Дволкъ (Мик.) — *Финн.* Oravanmarja, Soikkokaksikko. — *Нѣм.* Knabenkraut, Rattenschwamm. Всѣ Ятрышниковыя растенія въ народной медицинѣ и знахарствѣ играютъ весьма важную роль. Особенное вниманіе простолюдина останавливается на двухъ корневыхъ клубняхъ этихъ растеній, сравниваемыхъ ими съ testiculi и употребляемыхъ поэтому для возбужденія любви, привораживанія и т. д. Listera ovata употр. для леченія дѣтей отъ грыжи, и въ видѣ купанья отъ разныхъ «выпадокъ», т. е. сыпей.

Lithospermum *Tourn.* Borrag. X. 73. Lithos, камень, sperma, сѣмя. Воробейникъ (Дв.) Воробьино сѣмя. Горобейникъ. — *Пол.* Nawrot, Wróble proso. — *Чешск.* Kamýka (Pr.) Kameika, Vrabi semeno (Slob.) — *Сербск.* Biserka. — Врабсеме (Панч.) — *Луз.* Kamjenka, Šmika. — *Финн.* Rusojuuri. — *Нѣм.* Der Steinsame, das Steinkraut.— *Франц.* Le Grémil. — *Англ.* Gromwell, Gromil.

Lithospermum arvense *L.* Фарм. назв. Lithospermum nigrum (Sem.) Воробейникъ, Горобейникъ. Воробьиное сѣмя (Леп. Гмел.) Воробьиное просо (Екат.) Деребянка (Вят. Мейер.) Красильная трава (Херс.) Куриная слѣпота (Сарат.) Марина (Екат.) Репяшокъ (Wied.) Румянница (Вят. Пуп.) — *Чешск.* Svrazkalice. — *Луз.* Špika. — *Сербск.* Дивлья проха (Кар.) — *Финн.* Kivitaudin. — *Эст.* Sinipęd, tilled.— *Нѣм.* Die Ackerhirse, die Bauernschminke, das Blutkraut, die Feldhirse, die rothe Ochsenzunge, die Schminkwurzel.— *Франц.* Grémil des champs, Chéric ou Charrée, Nielle sauvage. — Blé d'amour, Graine d'amour, Graine perlée, Herbe aux perles, Larmille, Millet d'amour, Millet de soleil, Millet gris, Perlière. — *Англ.* Field Gromwell, Painting-root, Bastard-Alkanet. Корни, собранные весною до появленія листьевъ, употр. вмѣсто румянъ.

Lithospermum officinale *L.* Фарм. назв. Milium solis vel. Lithospermum (Sem.) Воробейникъ (Собол.) Воробьиное зелье (Кал. Лям.) Воробьиное сѣмя (Кондр.) Воробьиное просо (Кондр.) Гремилъ. Курослѣпъ меньшій (Кондр.) Порченая помощь (Кондр. вѣр. ошибк. вмѣсто почечная помощь). Солнечное пшено (Кондр. перев.) Солнечное просо (Кондр.) Журавлиное сѣмя (Ворон.) Дикое сѣмя (Пенз.) Каменное просо. Каменное сѣмя аптекарское (Собол. перев.) Жемчужная трава — всѣ назв. очев. составленныя искуственно. *Чешск.* Kamedka, wrabj siemie.— *Сербск.* Врапчіе сјеме (Кар.) Vrabseme. — *Нѣм.* Die Marienthränenhirse, der Meergries,

die Meerhirse, die Perlhirse, das Perlkraut, die Sommerhirse, der weisse Steinbrech, die Steinhirse, die Vogelhirse, die Waldhirse, die Sonnenhirse, Wilder Thee (Hayne). — *Франц.* Grêmil, Perlière, Herbe aux perles, Millet d'amour, Blé d'amour, Graine d'amour. — *Англ.* Shop Gromwell, Gray-myle Lichwale, Lythewale, Pearl-plant.

Lithospermum purpureo-coeruleum *L.* Фарм. назв. Lithospermum repens (Herba). Куряча слѣпота (Хар.)

Littorēlla *L.* Plantag. XIII. 1. 737. Березка (Малор. Стар. Банд.) Берестина. — *Пол.* Brodnik, Brzezyca. — *Чешск.* Břežnička (Op.) Brežněnka (Slob.) *Сербск.* Močvarka. — *Луз.* Brjohownik, Brjohownice. — *Финн.* Raani. — *Нѣм.* Der Strändling, Uferling. — *Франц.* La Littorelle. — *Англ.* Plantain-shoreweed. Shore-grass, Shore-weed.

Lodoicēa Sechellarum *Lab.* (Palmae Kunth. 3. 225). Замѣчателенъ плодомъ, который принадлежитъ къ огромнѣйшимъ въ свѣтѣ (отъ 40 до 50 ф. вѣсомъ) и названъ Ramphius'омъ Mirum miraculorum naturae, Малдивскій орѣхъ, Соломоновъ орѣхъ (Вержб.) Сокъ плодовъ употр. въ пищу, скорлупа для дѣланія сосудовъ (Vaiselle de l'île de Raslin) и т. д.

Loiseleūria procumbens *Desv.* Ericac. VII. 714. Одурь. — *Гил. на Сах.* Hakak (Glehn.)

Lōlium *L.* Gramin. Kunth. I. 435. Steud. 339. Плевелъ, Пшонецъ, Головоломъ. — *Пол.* Kąkol, Życica. — *Чешск.* Jilek, Mylek, Opilec. — *Сербск.* Ljulj. — *Луз.* Kokol, Kukjel. — *Финн.* Luste. — *Латыш.* Swagguli. — *Нѣм.* Der Lolch.— *Франц.* L'Ivraie. — *Англ.* Darnel.

Lolium perenne *L.* У Діоск. Phoenix. Конкаль (Бот. Сл., т. е. Куколь). Плевелъ, Плевелъ многолѣтній, Пшенецъ (Бот. Сл. М.) Куколь мышій трава (Кондр.) Пырей поясницный или Поясничникъ (Кондр.) Райграссъ англійскій (въ торг.) Житвица (Могил. s. Lol. linicola). — *Пол.* Błyszczka, Trawica, Życica trwala, Raigras angielski. Вичинецъ (Мик.) — *Чешск.* Metlice anglická. — *Сербск.* Ljulj ozimac, Utrinac. Люль, вратъ (Мик.) — *Арм.* Кондаръ.— *Имер. Гур. Мингр.* Коиндари. — *Финн.* Hajuruoho. — *Нѣм.* Das englische Raygras, Winterlolch, Raigras. — *Англ.* Rye Grass. Crappe. — *Франц.* Lolie, Bonne herbe, Raigrass d'Angleterre, Ivraie vivace. У Lecoq. Froméntal d'Angleterre, fausse Ivraie, Gazon anglais, Ivraie de rat, Pain-vin, Pimouche. Отличная луговая трава, особенно для составленія газона на почвахъ нѣсколько влажныхъ.

Lolium temulentum *L.* У Теофр. и др. Aira, Aera. Слав. Плевелы (Матѳ. XIII. 25 и слѣд.) По Harris'у 367 евангельск. Плевелы есть Ervum vicioides; Zizania (въ лат. библ.) Головня. Головоломъ (Дер. Зерк.) Куколь. Плевелъ. Пшонецъ. Роженецъ (Сл. Церк.) Пьяный хлѣбъ (Сит.) У Кондр. въ его Дикціонерѣ помѣщены еще слѣд. названія, тоже относящіяся частію до Lol. temulentum, а частію до Ustilago segetum: Повой, въ пшеницѣ растущій (р. 13), Головня въ растущемъ хлѣбѣ, Кострика трава или головня въ растущемъ хлѣбѣ; по слав. Волчецъ или Куколь, или Плевелы въ Еванг. (р. 52). Куколь или Плевы-трава по слав., а по русски Пьянишникъ или Головня въ хлѣбѣ (р. 57). Пырей пьянишникъ (р. 96). Торица въ растущемъ хлѣбѣ, а по слав. волчецъ, галка въ хлѣбѣ или головня трава (123). — *Пол.* Matonak, Matonóg. Solomica, Durnica. — Конколь (Мик.) — *Чешск.* Mýlek, Jilek. Jilek mámiće, zabylka, matonoha, Wzteklice, lilek, ocaska, opilka, šmatauch. — Opilec (Slob.) — *Сербск.* Врат (Панч.) Льуль, Льулика (Лавр.) Ljuli-Vrat. — *Луз.* Pjanka, Jedojte trawa. — *Русин.* Durijka, Lolek. — *Груз. Имер. Гур.* Гвардзла. — *Мингр.* Гвандзги. — *Сарты на Кыз. Кулѣ* Мастакъ. — *На Сыръ Дар.* Крыкъ-бугунъ-отъ. — *Нѣм.* Der Sommerlolch, Taumellolch, Tollkorn, Tollkraut, Schwindelhafer, Taubkorn, Kuhweizen, Tolltrespe, Twalch. Tobkraut. — *Франц.* Ivraie énivrante, Herbe d'Ivrogne. — *Англ.* The Cockle, Darnel, Dernel, Neele. Сѣмена наркотичны и примѣсь ихъ къ хлѣбу производитъ вредныя послѣдствія и, какъ говорятъ, временную потерю зрѣнія.

Lonicera *Desf.* Caprifol. IV. 330. Жимолость *). Козья морда (Даль) иск. — *Пол.* Wiciokrzew, Zimalza. Zymolscha, Suchodrzewka, Smrodzina. — *Чешск.* Zimoléz. — *Финн.* Kuusama. — *Кирг.* Мушія (какой-то видъ). — *Нѣм.* Lonicere, das Geisblatt. Heckenkirsche, die Heckenlilie. — *Франц.* La Chèvrefeuille. — *Англ.* The Lonicera or Honeysuckle.

Lonicera Caprifolium *L.* Фарм. назв. Caprifolium italicum. По Prior'у 135

---

*) Можетъ быть происходитъ отъ бѣлорусск. слова Жиломоць — растеніе, имѣющее крѣпкія жилочки, жилистое свойство (Сл. Носов.)

слав. Кринъ въ терніи, русск. — Лилія въ тернахъ — упоминаемое въ Пѣсн. Пѣсн. II. 2, есть Lonicera Caprifolium. По другимъ это есть Amaryllis lutea. Жимолость благовонная, душистая. Жимолость козья (Даль). Козій лыстыкъ (Малор.) Повой воинскій, Повой благовонный (Кондр.) Шевръ-Фейль (съ франц.)—*Пол.* Przewiercień, Kozi powój. Kozi listek, Jerychonska róża. — *Чешск.* Kozilist. Růže z Jericha.— *Сербск.* Kozia krv, Orlovi nokti. Kozja kèrvi,,kukavičnjak. — *Луз.* Kozilist, Jasmin. — *Груз.* Вирисъ-куда. — *Нѣм.* Das durchwachsene Geisblatt, die Italienische Jerichorose, die Nachtrose, welsche Specklilie, der Zäunling. Je länger, je lieber. Rose von Jericho.—*Франц.* La Chèvre-feuille romaine ou d'Italie, ou des jardins. — *Англ.* The Goat's leaf, or pale perfoliate, Honey-Suckle. Italian Honey-Suckle. Lily among-thorns. Извѣстное по своему запаху растеніе нашихъ садовъ.

Lonicera Chamisson (Max.) *Гил. на Сахал.* — Tschung (Glehn.)

Lonicera chrysantha *Turcz. Гольды* — Peare (Max. 135).

Lonicera coerulea *L.* Готовикъ (Волог. Двиг.) Готовишникъ (Волог.) Жимолость бѣлая (Вятск. Meyer). Сливочная (Pall.) Жоломудникъ, а плоды — Волчьи ягоды (Арх. Меркл.), Жоломудника (Арх.) Жоломустъ (Олон.) и ошиб. Шоломудникъ (Schrenk) Шеломутникъ (Даль). Кобылица (Schrenk). Дикая осолодка (Костр.) Соскй (Волог. ягоды). — *Пол.* Suchodrzewka (Вил. Ков.) — *Финн.* Sinikuusama. — *Тат.* Шитбе.— *Бух.* Ортшилъ.— *Калм.* Эмогодзинъ. — *Тунг. въ Якут. обл.* Гутумукта. Utschumugta (Georg.) Indomkora (Pall.) — *Орон.* Uttumúkta.

Lonicera Glehni *Schm. Аино* — Kasserochtani (Schm.) *Гил. на Сахал.* — Mauk-tam (Glehn.)

Lonicera Maximowiczii *Rupr. Аино* — Ussuni (Schm.) *Гил.* — Womkch. *Гольды* — Gerpe, Gelpe (Max.) *Гил. на Сахал.* Chágrs-tam (Glehn.)

Lonicera orientalis *Lam. Кавк. Тат.* Tokus-tnun, т. е. девять шкуръ, откуда и русскіе на Терекѣ наз. Тогустунъ (Pall.)

Lonicera Periclymenum *L.* Фарм. назв. Caprifolium germanicum. Названія тѣ же: Козій языкъ (Сл. Ак.), Жирная жимолость (Эк. Бот.) Перевертень или Повой благовонный (Сл. Mey.) Папороть душистая (Лѣсн. журн. 1837). Дикая каприфоль.

Lonicera tatarica *L.* Татарскія вишни (Эк. Маг.) Жимолость, Жимолость татарская. Жимолистка и измѣн. Жилмасникъ. Нѣмка (Горн.) — *Кирг.* Сасыкъ-рган, т. е. вонючее дерево (Хорошх.) — *Кирг. на Тарбаг.* Ушкатъ (Пот.) — *Калм.* Emögeldschin (Pall.) — *Пермяки* Ьжманъ-пу. — *Тат.* Sebbe (Pall.) Сельпе. — *Нѣм.* Tatarisches Geisblatt, Treuliebe.

Lonicera Xylosteum *L.* Бружмѣль (Бѣлор. Сл. Нос.) Гроздъ песій. Древокость (Янс.) Жимолость (въ бол. ч. Росс.) Волшебная жимолость, костяная жимолость, бѣлая жимолость (Лѣсн. журн.) Жимолостка (Вятск. Пуп.) и изм. Жиломость (Тв. Смол.) Жиломуста (Пск.) Жиломустина (Новг. Пск. Твер.) Жиломустникъ (Твер. Ост.) Жаломустникъ. Жиломустовина (Пск.) Жиломустина (Пет.) Жимолось (Сарат.) Жилость (Влад.) Зимолость, Зимолоска (Приарг. кр. Каш.) Попряслочникъ (Кот. Сѣнн.) Сухое дерево (Гродн.) Волчьи ягоды (Яросл. Пет. Кал. и др.) Сисошникъ (плоды Соски) Никол. Пот. — Сомнит. Свидзина (Гродн.) Калина (Костр.) — *Пол.* Wiciokrzew wisienka (Вил. Ков.) Suchodrzew, Smrodzina, Zymalza, Wisienka. — *Чешск.* Zimolýz, Žimoleyz, Zimoláz. Zimolez. — *Сербск.* Vaščije grožđje. — *Самог.* Sawswitis (Ков.)—*Латыш.* Sauserdes, Sausweeschi, Sausehrdis. — *Эст.* Kuke-puu, Kuke-kuusma, takis-puu. — *Финн.* Höysipuu Kuusa, Punakuusama. — *Кирг.* Ушкатъ, Салупе. — *Калм.* Emögeldshin. — *Камчад. на р. Больш.* Auschinun.— *Камч. вост.* Angulschunatsch. — *Корея.* Enumitanne. — *Коряк.* Nytschivou (Pall).—*Перм.* Понъсётöръ, т. с. собачья смородина.—*Мордв.* Индерь-чуфтъ. — *Чуваш.* Тобылга, хўвышъ (отъ хува—тальникъ). *Чув. Влад. г.* Овышъ. — *Тат.* Sebbe.— *Тунг.* Utschumachta. — *Укинц.* Eltachtanud (Pall.)— *Нѣм.* Der Ahlbaum, die Ahlkirsche, das Beinholz, die Fliegenheckenkirsche, das Frauenholz, die gemeine Heckenkirsche, die rothe Hundsbeerstaude, die Hundskirsche, der Läusebaum, das Marterholz, das Mutterholz, die Teufelskirsche, die Waldrinde, die Waldwinde. — *Франц.* Camerisier, Camerisier des haies, Soriau, Xylosteon. — *Англ.* Fly Woodbine. Древесина очень крѣпка и употр. на ружейные шомполы, кнутовища, чесальные карды! Ягоды производятъ рвоту и поносъ. Овцы очень любятъ листья.

Lorănthus europaeus *L.* Loranth. IV. 286. Фарм. Viscum quercinum s. quernum verum s. veterum. Настоящая дубовая омела (перев. съ нѣм.) Ремнецвѣтникъ (перев. греч. назв.) —

Пол. Gązewnik, Rzemiennik. — *Чешск.* Ochmet, Ochmeti, jmélí dubowć nebo žlute, nebo hnědé. — *Сербск* Имела (Панч.) Omela, Žuto ochmeće. — *Нѣм.* Aechte Eichenmistel. Die Riemenblume. Это есть настоящій Viscum quernum древнихъ, растущій на Quercus Cerris и Каштанахъ.

Lōtus *L.* Legumin. II. 209. Травянистый Lotus древнихъ грековъ, доставлявшій отличное кормовое растеніе, есть Lotus messanensis. Кромѣ того древніе отличали три другихъ Lotus'a: 1) Lotos Гомера, Теофраста и Геродота есть Rhamnus Lotos (Zizyphus vulgaris). 2) Lotos aegyptia Діоск. и Теофр. есть Nymphaea Lotos. 3) Lotos libycos Теофр., Lotos to dendron Діоскор. есть Celtis australis (Wittst.) По Sprengel'ю Agrios lybicos lotus есть Dorycnium rectum. Лядвенецъ. — *Пол.* Komonica, Komenica (zle), Komunica (zle). — *Чешск.* Ledenec (Pr.) Štiřownik, Stručina (Slob.) — *Сербск.* Zvezdan. Smilj-kita. Свиндул (Лавр.) — *Луз.* Ledzbjenc, njebjeske całtki. — *Финн.* Maite. — *Нѣм.* Der Hornklee, Schotenklee. — *Франц.* Le Lotier. — *Англ.* Bird's foot, Trefoil.

Lotus corniculatus *L.* Фарм. назв. Lotus sylvestris s. Trifolium corniculatum (Hb. et Fl.) Полевая акація (Мог. Смол.) Батогенъ (Полт.) Заячьи братки (Гродн.) Вингрохъ (Орл.) Воробьиные стручья (Самар.) Гороховникъ. Горицвітъ (Малор. Рог.) Лапчатый горошекъ, Лататый горошекъ (Волог.) Горобиний горошикъ (Малор. Рог.) Струпиный горохъ (Хар.) Желтушка (Яросл. Петр.) Заячья трава (Могил.) Комоница (Хруст.) Леденецъ (Собол.) Лядвенецъ, Ледвенецъ (Вел. Росс.) Лядвенець (Мал.) Лотія, Лотъ (Даль). Перелетъ (Черн. Кіев.) Перстинецъ (Подол.) Рута польная (Гродн.) Стручечный клей (Хруст.) Тройчистое зѣля (Волын.) Холостой конецъ? (Курск. Тимк.) Черевички (Эк. Маг.) Трилистникъ розовый (Кондр. пер.) — *Пол.* Komonica (Ков.) Przelist (Вил.) — *Латыш.* Dseltenais. — *Финн.* Akanhammas. — *Имер.* Самъ-хура (Сред.) — *Тат.* Сары дачь куль (Тавр.) — *Нѣм.* Der Ackerschotenklee, das Frauenfingerkraut, das falsche Geniste, der gelbe Honigklee, die Hornkleeschote, der gestreckte Hornklee, der goldene Klee, der gehörnte Schotenklee, der gelbe Steinklee, die gelbe Vogelwicke. — *Франц.* Lotier d'Allemagne, Pied d'oiseau, Lotier des près, Mariée, petit Sabot, Pied du bon Dieu, Pied de pigeon, Pois joli, Trèfle jaune, Trèfle cornu. — *Англ.* Bird's foot Trefoil. Butter-jags. Рекомендуется какъ лекарство отъ водобоязни, но по Ros. употр. не этотъ видъ, а Lotus ornithopoides L.

Lotus tenuifolius *Pollini.* Полевой ленъ (Екат. Grun.)

Lotus Tetragonolobus *L.* V. Tetragonolobus purpureus.

Lunăria *L.* **biennis** *Moench.* и **rediviva** *L.* Crucifer. I. 156. Всѣ родовыя названія на всѣхъ языкахъ заимствованы отъ слова луна или мѣсяцъ. Лунникъ (Двиг.) Лунная трава. Фарм. назв. Lunaria biennis L. — Viola lunaria rotunda siliqua v. Viola latifolia, а фарм. назв. Lunaria rediviva L. — Lunaria latifolia. Воскресная трава, Любезная травка, Лунная фіалка, Мѣсячникъ (Сл. Бот. sub L. rediviva). — *Нѣм.* Die Atlasblume, das Atlaskraut, die Judas-Silberlinge, das Silberblatt (назв. Lun. biennis) и die Flittern (Lun. rediviva). — *Франц.* La Clef de montre, la grande Lunaire, L'Herbe aux écus, la Médaille de Judas, la Monnayère, la Monnaie du Pape, le Passe-satin, la Satinée, la Semelle du Pape (Lun. annua).— *Англ.* Satin-Flower.

Lūpinus *Tourn.* Legum. II. 406. Отъ Lupus, волкъ. Лупинъ. Волчій бобъ. Волчанъ (Сл. Ак.) Дикій Кофе *), Солнечникъ. Какой-то видъ — Паникадило (Кондр. sub Lup. hortensis). — *Пол.* Łubin, Łubień (zle), Wilczy groch, Wilczyn. Pyszny jedrzéj.—*Чешск.* Skrkawčnik. — *Сербск.* Vučjak. Дивльа кафа (Лавр. sub Волчій бобъ). — *Луз.* Škrěkawnik, Dźećelk, Łubina. — *Нѣм.* Die Feigbohne, Wolfsbohne, die Lupine. — *Франц.* Le Lupin, le Pois lupin. Fève lupine. — *Англ.* Lupine.

Lupinus albus L. Люпины. Кохва (Полт.) Видъ разводимый въ Сел. Хоз. для зеленаго удобренія и на кормъ скоту. — *Мингр. Имер. Гур.* Хантчколи. — *Нѣм.* Die Ritterbohne, die Flachsbohne, die Gartenlupine, die Studentenlilie, die weisse Triebviole, die Wickbohne, die türkische Wicke, die Wolfsbohne, die Wolfserbse, die weisse Wolfsschote, die Wolfswicke.

Lupinus hirsutus L. Вѣр. Thermos древнихъ. Кофе, Вирнисонце (Малор.) — *Сербск.* Дивльа кафа (Кар.)

Luzula *Cand.* Junc. Steud. 2. 290. Ланичка трава (Кондр. sub Iris sylvestris). Луцула. Ожика (Кауфм.) —

---

*) Названъ такъ потому, что сѣмена нѣкоторыхъ видовъ рекомендуются какъ суррогатъ кофе.

Пол. Łaniczka, Kosmatek. — *Чешск.* Bika (Pr.) Chlupaňa (Sl.) — *Сербск.* Běka, Bjeka. Мислиница (Панч. sub Luz. maxima Dc.) — *Луз.* Khlěbik, Zajeci khlěb.— *Финн.* Piippo. — *Нѣм.* Die Aftersimse, die Hainbinse. — *Франц.* La Luzule. — *Англ.* Luzula. Glow-worm-grass. Woodrush, Wood-grass.

Luzula campestris *Cand.* Болотная трава (Волын.) Булавочникъ (Волог.) Ожика (Lind.) Ситникъ (по смѣш. съ Juncus). Кукушкины слезки (Сл. Церк.) Тамб. Meyer sub L. multiflora L.—*Нѣм.* Сѣм. и цвѣты — Hasenbrod. Die gemeine Binse, das Feldkrötengras, das Hasenbrod, das Himmelsbrod, das Wiesenkrötengras, das haarige Zypergras.

Luzula pilosa *Willd.* Лѣсная трава (Гродн.) Пласка (Гродн.) Пырникъ (Могил.) Сороконежная? (Костр.) Язычки (Могил.) Ячменникъ (Могил.) — *Самог.* Mawrelis (Ков.)

Lȳchnis *Dc.* Caryoph. I. 385. Отъ Lychnos — лампа. Lychnis (Plin. XXI. 10, 39, 98) есть Agrostemma. Горицвѣтъ. Дрема. Цвѣтъ Св. Маріи или Марьина тр. (Кондр.) Татарское мыло.— *Пол.* Firletka, Fierletka. — *Чешск.* Knotowka. — *Сербск.* Driema. — *Финн.* Kaënkukka. — *Латыш.* Lauku neglinas. — *Нѣм.* Die Lichtnelke, Lichtröschen. — *Франц.* La Lychnide. — *Англ.* Bachelor's Button, Bristol Flower, Catch-fly, Nonesuch.

Lychnis Chalcedonica *L.* Барская спѣсь (Кондр.) Боярская спѣсь (Pall.) Баронская спѣсь (Кондр.) Бархатка (Тамб.) Гвоздика полевая (Вор.) Горицвѣтъ. Горица, Горитва (Курск. Черн.) Затягачь (Полт.) Зірочьки *), Зирьки, Зірки, Зорки (Малор. Макс.) Зѣрочка (Полтавск.) Красота дѣвичья (Кондр.) Красавица американская (Вят. fl. purp. пер.) Лазорики (Ниж.) Ленточникъ, Ленточная трава (Стар. Рукоп.) Татарское мыло (Pall. Вят.) Дикое мыло (Pall. Тамб. Meyer). Кукушкино мыло (Самар. Pall.) Дѣвичье мыло (Вят. Котел.) Мыльнянка, Мыльница (Котел.) Махортникъ (Ворон.) Огненный цвѣтъ, Огневикъ (Даль). Соломка (Одоевск. у.) Сурмило (Кондр.) Фирлитка (Кондр.) — *Пол.* Płomieńczyk. Gaształd, Gasztwa. — *Чешск.* Plamenčice, plamenčik, hastall. Horouci laska. — *Сербск.* Plamenica, Djulašik. Джулашик, Джулашин (Кар. Лавр.) — *Луз.* Płomjenčica.— *Тат.* Отъсабынь, т. е. огненный цвѣтъ. Обазинъ (Falk.) Самынъ-элёнь. — *Нѣм.* Die Feuernelke, die Jerusalemsblume, das Jerusalemskreuz, die Kukuksseife, die chalcedonische Lichtnelke, die brennende Liebe, die Tartarenseife. — *Франц.* La croix de Jérusalem, La croix de Malte, Croix de chevalier de Jérusalem, Fleur de Constantinople, Fleur d'écarlate, Fleur de Jérusalem. — *Англ.* Cross of Jerusalem, Flower of Constantinople, Nonsuch. The scarlet Lychnis. Въ Сибири употр. вмѣсто мыла, откуда и названія. Красивое садовое растеніе.

Lychnis coronaria *L.* Шипъ марьинъ (Кондр.) Аксамітки (Умань).— *Чешск.* Růže Sw. Marie. Kaukol zahradni. — *Луз.* Kalata kukel. — *Тат.* Корѣориль куль (Тавр.) — *Нѣм.* Kronenrade, Sammet- od. Vexirnelke. — *Франц.* La Coquelourde des jardins, L'Oeillet de Dieu, La Passe-fleur. — *Англ.* Campion, Rose-Campion.

Lychnis dioica *Dc.* (Melandryum pratense Röhl.) У древн. Atocion. Фарм. назв. Saponaria alba (Rad.) Бѣлоголовица (Ворон.) Запорная трава, Зубная трава, Зубникъ (Олон.) Куколь (многія губерніи). Кукиль (Екатерин. Grun.) Кукіль (Умань). Слѣпой куколь (Курск.) Лѣсной куколь (Тамб. Meyer). Куколица (Малор. Екат.) Кулышинецъ (Вятск. Mey.) Купальникъ (Екат. Grun. Полт.) Куриль (Wied.) Огурешникъ (Ниж.) Подстрѣлъ (Черн.) Слiпакъ. Смольчукъ, Смольчекъ, Смолевка (ошиб.) Стоколѣнникъ (Екатер. ошиб.) Хлопушки (Хар.) Щелкунецъ, Щелкунъ (Тул. Вор.) Щелкушки (Мог.) Сомнит. Будякъ (Екат.) Дурнопьянъ (Черн.) Боровой Котоломъ (Черн.) Химка (Волын.) Червичникъ (Тавр.) Каледа (Влад.) — *Пол.* Firletka rozdkielnopłciowa. — *Латыш.* Mahras pukkite.— *Финн.* Nurmi-ailakki. Paukkuheinä. — *Нѣм.* Weisse Lichtnelke, weisse Marienröschen, Sammetröschen, das Morgenröslein, die weisse Rade, das Sammetröslein, das weisse Seifenkraut, die Waldlichtnelke. — *Франц.* Le Compagnon blanc, Jacée, Robinet, Floquet, Ivrogne, Passe-fleur sauvage, Saponaire blanche.

Lychnis flos cuculi *L.* У Rupr. Coccyganthe pratensis. Боцянки (Малор.) Бурчикъ (Ков.) Бѣломой (Арх.) Весельки (Уф.) Гвоздика, Гвоздика сѣнокосная, лѣсная (Кал.) Грыжучка (Влад.) Дрема (бол. ч. Росс.) Дрема кукушкина (Собол.) Дремотникъ, Дремуха (Пск.) Кукушникъ трава (Кондр.) Кукушкинъ цвѣтъ. Кукушкины слезки (Лям.) Колдунникъ. Клей сорочій (Кал.) Прямой куколь. Купальница (Костр.) Умывальница (въ Никол. у. Волог. губ.)

*) Зірки по малор. звѣздочки.

Ею умываютъ коровъ послѣ родовъ вмѣстѣ съ листьями ешины (Alnus). Глушины (Beton.) и Чистушки (Пот.) Мыло сорочье. Мясная (Олон.) Смолянка (Кондр.) Полевая Смолянка (Гродн.) Смолка (Вел. Росс. Малор.) Боровая Смолка (Минск.) Болотная Смолка (Могил.) Сонъ (Ниж.) Сонъ-трава (Лям.) Свѣтникъ (Могил.) Фирлетка. Черепашныя Черевички (Волын.) Сомнит. Рошобая (Олон.) Решевникъ (Черн.) Торица (Олон.) Овесецъ (Кал.) — *Пол.* Kukułka, Smolanka. — *Чешск.* Knotowka Sv. Vita, Sw. Marie růže, Kohoutek (Sl.) Kukačka (Op.) — *Луз.* Židźany kołmaz, Bušonk.— *Финн.* Pääskynkukka. — *Нѣм.* Die Gauchblume, die Kukuksblume, die Kukukslichtnelke, der Kukuksspeichel, die Pechblume, die Pechnelke.— *Франц.* Véronique des jardiniers, ou des jardins, Lamprette, Amourette, Centaurée des près, Fleur de Coucou, La Mignonette, L'Oeillet des près, Pain de coucou, Robinet dechiré. — *Англ.* Cuckow-flower, Meadow-Companion, Meadow-Lychnis, Ragged-Robin, Crow-flower, Cukcoo Gilliflower, Mursh-Gilliflower, Wild-William. Часто употр. вмѣсто Золототысячника.

Lychnis Flos Jovis *L.* Куколекъ (Малор. Левч.) Розофіоль (Левч.)

Lychnis Githago *Scop.* Syn. Githago segetum Desf. Agrostemma Githago L. Фарм. Lolium officinarum (Semen), Githago s. Nigellastrum (Radix). Волошки (Lind.) Гвоздика полевая (Вят. Пуп.) Куколь, Кукіль (Вел. и Мал. Росс.) и изм. Кукіель, Конколь (Под.) Кукловая трава (Сл. Mey.) Гуголь (Бѣлор. Сл. Нос.) Путикъ (ошиб. Вят. Meyer). Плевелы (Каз.) Торица (Каз.) — *Пол.* Kąkol, Czarnucha, Czarnucha żytna. Kako (Стар. Банд.) — *Чешск.* Kaukǒl, tetřice, Konkol. — *Сербск.* Ку́кољ, Kukolj. — *Болг.* Кяклица. — *Луз.* Kukel. — *Самог.* Kinkytis (Ков.) — *Молд.* Негинъ. — *Латыш.* Kohkali. — *Эст.* Eiakad, Eilakad, robo heinad, ruki roosid, kulistid, kulitsad.— *Финн.* Kulppa, Kulppu, ohrakukka. — *Чуваш.* Похра-семъ, т. е. кукольное полотье (Каз.) Толыхъ-тылы.— *Имер.* Кварквалита (Сред.) — *Нѣм.* Die Kornraden, die Rade, Radel, Ackerkümmel. — *Франц.* L'Ivraie, La Nielle. Nielle des champs, Couronne des blés, Nielle batarde, fausse. — *Англ.* Corn Cockle Lychnis. Corn Campion. Cockleweed, Corn-rose companion.

Lychnis Vespertina *Sibth.* Гнѣтуха (Тв. Рж. Пуп.) Кукіль (Малор.) Дрема, Щелкунецъ лѣсной.

Lychnis Viscaria *L.* Нынѣ Viscaria vulgaris Moench.) Вайсъ (Wied.) Визовица болотная (Моск.) Горицвѣтъ (Дв.) Горицвітъ (Малор. Основа). Дегтярка (Вор. Кур.) Деготярникъ Воров. Кал. Пот.) Дрема (Стар. рукоп. лечебн.) (Твер. и друг.) Дремучка (Тамб. Meyer). Дрема смолистая (Wied.) Клей сорочій (Уфимск. Вятск. Meyer). Купальница (Волог.) Куриная слѣпота (Эр. Вятск.) Кровавникъ (Могил.) Липки (Полт.) Липица красная (Полт.) Липнякъ (Хар.) Липчица (Подол.) Лѣпокъ, Цвѣтъ лѣпокъ *), Прилипъ (Курск.) Калмыцкое мыло (Тамб. Meyer). Муховловъ (Сл. Бот. съ нѣм.) Огонекъ (Яросл. Петр.) Самоцвѣтка (Перм. Сюз.) Смолка (бол. ч. Евр. Росс. Бѣл.) Смілка, Смілка червона (Малор.) Смолянка (Малор. Могил. Кондр.) Смоловка (Сл. Носов.) Смолевка (Могил.) Смольникъ (Пск.) Смолчугъ (Лепех.) Смольчукъ, Смольчакъ (Сл. Акад.) Сонъ (Эк. Маг.) Сонъ трава **) (Кал. Смол.) Сонъ дремота (Могил. Крауз.) Сонъ дрема (Кал.) Сонула. Сондарь, Красный Сондарь (Кал. Пот.) Спячка (Кал.) Сорочань (Тамб. Meyer). Уразная (Олон.) — *Пол.* Smołka. — *Чешск.* Smolnička. Mastný kohoutek (Sl.) Lepek (Op.) — *Сербск.* Ljepčarica, Priljepača. — *Луз.* Kołmazowe róžički, Kołmaz, Čertowa Kołmaz, Kołmažnička Smólnica. — *Кар.* Войдугейну (Олон.) — *Финн.* Mäki tervakko. Terva heinä. — *Эст.* Törwa-lilled. — *Тат.* Чипчикъ-Зилимъ (Каз.) — *Нѣм.* Gemeine Pechnelke, Theernelke, die Klebenelke, der Mückenfang, das Marienröschen.— *Франц.* L'attrape-mouche, la Bourbonnaise, L'Oeillet de janséniste. — *Англ.* Catch-fly. Настой пьютъ отъ колики (Кал.), отъ поврежденія живота (Черн.), полосканье отъ зубной боли и, наконецъ, какъ усыпительное средство (Кал.)

Lȳcium *L.* Solanac. XIII. 1. 508. Отъ провинціи Lycia, но Lycion древнихъ есть Rhamnus infectoria L. (Wittst.) Лицій. — *Пол.* Nikokol, Koziróg, Kozlowe Ciernie, Ciernie wirgińskie.— *Чешск.* Kustownice, Cervený trn (Slob.) Bodlak (Lyc. europ. 1559 г.) — *Сербск.* Wučac, Kustovnica. — *Луз.* Stražnik. — *Нѣм.* Der Bocksdorn, der schlechte Jasmin. — *Франц.* Le Lyciet, Lycien. Le Jasminoide.— *Англ.* The Box Thorn, въ Амер. Matrimony Vine (Loud.)

*) Легенда: Бѣсы разбрасываютъ этотъ цвѣтокъ и къ кому прилипнетъ, тотъ разслабленъ бываетъ умомъ (Мельн. Въ Лѣс.)

**) См. Anemone patens.

Lycium Afrum *L.* Вѣроятно это есть то растеніе, которое упоминается въ Библіи Эккл. VII. 7. Слав. Терніе, Русск. Терновникъ.—Наум. I. 10. Слав. Блющъ оплетающій. Русск. Терновый плетень.—Осія II. 6. Слав. Терніе. Русск. Терновникъ.

Lycium Barbarum *L.* Арсеникъ (Новор. Левч.) Жасминъ, Полевой жасминъ (Левч.) заимств. отъ Jasminoides, прежняго франц. названія Lyc. Дереза (Малор.) Дарморосъ (Малор. Рог.) Дерибасъ (Новоросс.) Лазунъ (Волын.) Африканская лоза (Сад.) Лаціонъ (Малор.) Лиціанъ (Балта)., Лицій, Лйца, Мылыцій (Малор.) Незамайникъ (Малор.) Повой. Повій (Малор.) Прыточникъ (Lind.) Китайскій ячменный тернъ (Эк. Бот.) Ткенна (Сред.) перен. отъ вида L. Ruth. — *Молд.* Дарыза. — *Пол.* Лиціниякъ. — *Нѣм.* Der gemeine Teufelszwirn. — *Франц.* Le Jasminoide de la Barbarie. — *Англ.* Barbary Box-Thorn. Отличное растеніе для посадки на валахъ канавъ, въ видѣ забора, почти неистребимое. Въ Волын. губ. варятъ варенье изъ ягодъ его.

Lycium europaeum *L.* (Syn. Lyc. mediterraneum Dun.) Athad (евр.) Hausegi въ Библіи и по арабск. Обильно растетъ около Іерусалима и наз. Alhausegi (въ Библіи); нѣкоторые предполагаютъ, что изъ него сдѣланъ былъ терновый вѣнецъ Спасителя, отчего въ Италіи и назыв. Spina santa et Spina di corona de crocifissi.

Lycium Ruthenicum *Murr.* Живоблотъ (Кир.) Ткенна, Заманиха (Эрт.) — *Туркм.* Sugak.— *Перс.* Tkenna. По Борщ. L. Ruthenicum et Lyc. turcomanicum F. et M. назыв. по *Кирг.* Акътыкенъ, т. е. бѣлая игла (Зап. Акад. Наукъ).

Lycopērdon *L.* Lycoperdac. Rbh. 297. Дождевикъ, Дымчатка. — *Пол.* Purchawka, Bedłka, Kulkowa. — *Чешск.* Pýchawka. — *Луз.* Pupajca, Porchawa.— *Нѣм.* Flockenträubling, Flockenstreuling, Staubpilz. — *Франц.* Lycoperdon, Vesse loup, Vesse de loup.— *Англ.* Bullfist, Fist-balls, Fuss-balls, Puckfist. Frogcheese, Puffballs.

Lycoperdon Bovista *L.* Фарм. назв. Bovista, Crepitus Lupi, s. Fungus Chirurgorum. Бздюха, Бздюхъ, Бздушка. Блошница (Рог.) Моровая губка (Умань. Луч.) Пчелиная губка (Укр. Кален.) Дождевикъ (Кондр.) Заячья картошка (Влад. Гродн.) Порховникъ (Кондр.) Порховица (когда почернѣетъ) Вят. Порховка (Нерч. Пот.) Пурхавка (Кален.) Пылевикъ (Тамб.) Пыжикъ (Козл.) Пусика, а подъ старость Волчій табакъ (Орл. Лод.) Дѣдушкинъ табакъ (Нерч. Пот.) Сусѣдкинъ-табакъ (сусѣдка — домовой) Забайк. обл. Пот. Табачникъ, Табачный грибъ (Даль). Чортова тавлинка. Вороньи яица (Левч.) *Пол.* Kurzawka, Kurzejka, Prochowka, Parchatka, Bździucka, Bzducha (Стар. Банд.) — *Сербск.* Puša, prhavica. — *Луз.* Porchawa, Próšawa. — *Русин.* Pruchauka.—*Перм.* Пычь-куванъ-турунъ. Ѣнъ-гышь, Ѣнъ-гышь (Рог.) — *Груз.* Гудап(h)шута, Дзилисъ-гуда. — *Имер.* П(h)шукура, Мцуана. — *Гур.* Гудап(h)шука. — *Мингр.* Луришъ-гуда (Кн. Эр.) — *Нѣм.* Der Bovist, der Blasbalg, der Goldschwamm, der Hasentäubling, das Rabenei, der taube Schwamm, der Wolfswurz, der Wolfsrauch, der Wundschwamm. — *Франц.* Vesse-loup monstrueuse, ou Ciselée. Le Pet de loup. — *Англ.* Common Lycoperdon и друг. при родѣ.

Lycopērsicum esculentum *Mill.* (Solanaceae XIII. I. 23). Фарм. назв. Mala aurea s. Lycopersica. Tomatoes. Яблоко любовное (Кондр.) Поммъ д'амуры. Помидоры (въ огор.) Съѣдобная Райка (Рего). Томатъ. Ягода волчья, брусквинная (Кондр.) По смѣш. съ Lol. Melongena: Баклажаны (Сред.) Батлажанъ, Бадаржанъ, Бадижанъ (Даль). Баклаханы (Кіев.) — *Пол.* Pomidor, Pomdor, Jabłko złote, jabłko miłości. Jabłko miłosne. — *Чешск.* Jablka rajská, zlatá nebo milosti. — *Сербск.* Jabačica, Bajčica. Патдлиджанъ бијели. — *Болг.* Патлиджанъ френски (Прыж.) — *Рагуз.* Іабучица црльена (Кар.) — *Молд.* Патлажаны (Рог.) Меръ ди пемынтъ.— *Тур.* Френкъ-патладжанъ, т. е. тресни душа (Прыж.) — *Груз.* Русули-бадриджани (Сит.)—*Нѣм.* Der essbare Liebesapfel, die persische Lupine. Tomate, Essbarer Nachtschatten, Paradiesapfel, Wolfspfirsiche, Goldapfel, Melonenapfel, Tollapfel. — *Франц.* La Tomate, Pomme d'amour. Pomme d'or, Pomme de Pérou.— *Англ.* Gold-Apples, Tomato, Love-apple. Отеч. Южн. Амер. У насъ разводится для употр. преимущественно какъ приправа къ соусамъ. Плоды прикладываютъ снаружи къ злокачественнымъ нарывамъ (Anthrax), а принятые внутрь, они дѣйствуютъ какъ aphrodisiacum и какъ растворяющее средство при болѣзняхъ печени.

Lycopōdium *L.* Lycopodiac. Rbh. 328. Lycos, волкъ, podios, pus, нога. Баранецъ. Волконожье (Собол. пер.) Зеленица (Олон.) Плаунъ. Поплаучка (Даль). Бабій муръ (Бѣлор. Нос.) Какой то видъ въ Волог. губ. наз. Изгонъ (Пот.) — *Пол.* Widłak, Włóczęga. — *Чешск.* Plawuň. — *Сербск.* Crvotočina. — *Луз.* Pazorak. — *Финн.* Lieko. — *Аино* Tunnakai kena, т. е. лосья трава (Schm.) *Нѣм.* Der Bärlapp, das Bärlappenmoos.— *Франц.* Le Lycopode. — *Англ.* Club-moss.

Lycopodium alpinum *L.* Держжка (у поморянъ Арханг. губ. Вѣстн. Ест. Наукъ 1854). Зеленецъ (Могил.) Зеленка (Орл.) у Rupr. sub Lycop. Chamaecyparissus.

Lycopodium annotinum *L.* Баранецъ (Макс.) Бронецъ (Смол.) Брунепъ (Костр.) Видлакъ (Гродн.) Волчукъ (Пет.) Дарцца (Могил.) Деряба (Уф.) Деряга (Пет.) Дзераза, Дзеразамъ (Гродн.) Болотная можжуха (Лепех.) Селеника (Мог.) Текунъ (Орл.) — *Пол.* Widłak babi mur (Вил. Ков.) — *Гиляки* Wüiwgitsch. — *Гольды* Ógeng-Ssónanj (Max. 335). Употребл. въ Смол. губ. для возбужденія рвоты, а въ Орл. отъ оспы у овецъ. Сѣмена употребл. на присыпку.

Lycopodium clavatum *L.* Фарм. назв. Muscus clavatus, s. terrestris (Herba). Semen v. Pulvis Lycopodii s. Sulphur vegetabile (сѣм.) Бронецъ (Моск.) Бѣгунъ (Кал. Пот.) Воронецъ (Гродн.) Грыжная трава (Твер. Преобр.) Дереза (Малор.) Дерюза (Смол. Тамб. Кал.) Дзереза (Могил. Гродн.) Дзерезъ боровой (Гродн.) Дерябка (Кал. Волог. Нижег.) Дереба, Деряба (Нижег.) Деряга (Твер. Пуп. Волог. Пот. Пск.) Дзерага (Гродн.) Дерига (Арх. Меркл. Шенкур.) Дерюга, Дерникъ, Держжка (Даль). Заячьи возжи (Арх.) Зеленка (Эк. Маг.) Зеленика (Ниж.) Зеленица (Даль). Зеленичникъ (Олон.) Зеленуха (Перм. Сюзев.) Колдунникъ (Сл. Ц. пер. съ нѣм.) Колтунникъ (фармак. по употр.) Мохъ земляной (Кондр. перев.) Мохъ змѣиный (Экон. Маг. перев.) Наперстница (Олон.) Плаунъ трава (Кондр. Собол.)*). Плаунъ аптекарскій, булавистый (Щегл.) Плывунъ (Ниж.) Слабительный плувунь (Костр.) Ползучка (Шенкурск.) Поколушка (Влад.) Порущевка (Кондр.) Топтунъ (Вят. Meyer). Цякунъ (т. е. Текунъ) Могил. Крауз. — *Пол.* Babimur, Dzieraza. По Микуцк.—Чолга.— *Чешск.* Widlák, Špárek, Certův spár, или črar, wlačcha, St. Jana pás, medwědi lapa, moři noha, jeleni skok, jeleni růžek. Mech zemsky. — *Сербск.* Cervotocina. Пречица (Панч.) — *Луз.* Certowe pazory или Porsty. — *Самог.* Sządryika (Ков.)— *Финн.* Harakan-varvas, Kissan-Ketunlieka, Kärpäsen-ruuti, nihtiruoho. — *Зырян.* Кöчь-вöнь (Волог. Паньк.) — *Черем.* Шоньташъ-шудо (Вят.)—*Чуваш.* Олини-корикъ (Каз.) — *Нѣм.* Die Bärentappen, das Blitzkraut, Dehnkraut, der Druidenfuss, das Erdmoos, Gurtelkraut, der Haarschauer, Hexenkraut, der Johannisgürtel, Jungfernkraut, Köhlerkraut, das Kolbenmoos, der Krähenfuss, der Löwenfuss, das Neunheil, die Sautanne, das Schlangenkraut, das Schlangenmoos, die Teufelsklaue, die Unruhe, das Weingrün, die Wolfsklaue, das Zigeunerkraut. — *Франц.* Lycopode en massue. Griffle, Patte ou pied de loup. Herbe à la Plique, Plicaire. — *Англ.* Snake-moss, Wolf's Claw. Earth-Moss. Въ медицинѣ употр. все растеніе, но преимущественно сѣмена, нынѣ Semen v. Pulvis Lycopodii s. Sulphur vegetabile, Растительная сѣра, волшебная мука, Bärlappsammen, Pflanzenschewel, Hexenmehl, Druidenmehl, Wurmmehl, Blitzpulver, Souffre Végétal. Въ Польшѣ трава употребл. снаружи и внутрь отъ колтуна. Сѣмена составляютъ извѣстную дѣтскую присыпку и входятъ въ составъ китайской моксы. Ими же обсыпаются пилюли. Въ Норвегіи травою красятъ въ синій цвѣтъ и дѣлаютъ изъ нея половики. Въ народной медицинѣ тоже имѣетъ большое употребл. Въ Твер. губ. Ост. уѣзда — сбираютъ пыль, варятъ или топятъ въ постномъ маслѣ съ воскомъ и въ видѣ мази прикладываютъ къ вередамъ и язвамъ, а травой и сѣмянной пылью кормятъ и поятъ скотъ отъ мыта, чумы и друг. болѣзней (Пуп.) Кромѣ того, употр. отъ запора, безсонницы (Волог.), отъ волосатика (Костр.), для обсыпки ранъ и перепрѣлыхъ мѣстъ. Высушенные листья даютъ съ водой лошадямъ отъ запора и красятъ въ зеленый цвѣтъ шерстяныя матеріи. Въ Волог. губ. есть суевѣріе, что если траву держатъ въ домѣ, то бываетъ ссора, откуда и поговорка «Деряга — ссорница» (Пот.) Тоже и въ Малор. по Рог. «не несіть въ хату бо буде драка». По Волкову «рвутъ заквітчуватись».

Lycopodium complanatum *L.* Баранецъ, Боръ-зілле (Малор. Рог.) Боръ-зелье (Малор.) Боровая кислота (Пет.) Деряба (Моск.) Деряба пустая, безпыльная (Твер.) Держжка (у Помор.

*) У Даля — Плавунъ и объясненіе— водяное пловучее растеніе (III. 107), но это не можетъ относиться къ Lycopodium, такъ какъ это не суть растенія водяныя.

Арх. г.) Зеленика (Влад. Вят. и др.) Зеленица (Пенз. Тв. Новг. Вят. и др.) Железница (Черн.) Плаунъ (Мог.) Порушникъ (Кіев.) — *Пол.* Zielonka, Zeglej, Zeglen. — *Перм.* Вижь, Вяжъ. — *Зыр.* Вижь, Качъ-вöнъ, Рöнсъ, Вижьтурунъ. — *Черем.* Кугу-шудо. — *Нѣм.* Der wilde Sadebaum, das Waldcypressenmoos, das Zankkraut. Употребл. отъ веснухи (Олон.), кормятъ коровъ отъ поноса (Вятск.), но преимущественно употр. на краску шерсти и др. тканей въ зеленый цвѣтъ.

Lycopodium Selago *L.* Фарм. назв. Selago, Muscus erectus s. catharticus. Баранецъ (Влад. Леп. Собол. Кауфм.) Воронецъ дикій (Кондр.) Видлакъ (Гродн.) Дерябникъ (Тв.) Камикъ тр. (Кондр.) — *Пол.* Wroniec, Woroniec, Widłak-Woroniec (Ков.) — *Чешск.* Wranec. — *Финн.* Harakan-varvas. — *Нѣм.* Tannenmoos, Purgier Bärlapp, das Tangelmoos, das Tängelkraut, das Nadelkolbenmoos. — *Франц.* Sélagine.— *Англ.* Fir-moss. Принадлежитъ къ сильнѣйшимъ драстическимъ и выкидышнымъ средствамъ. Въ Швеціи отваромъ ея моютъ скотъ, если на него нападаютъ насѣкомыя.

Lycŏpsis *L.* Borrag. X. 54. Lycos, волкъ и opsis, видъ. Волковидъ (Акад. перев.) Кривоцвѣтъ (Дв.) Кривошейка (Сл. Ак. перев. всѣ неудачны). — *Пол.* Wilczygłęd, Krzywoszyj.— *Чешск.* Pipla, Prlina. — *Сербск.* Krivošija. — *Луз.* Křiwotrubka, Křiwylik. — *Финн.* Rasti. — *Эст.* Karu osiad. — *Нѣм.* Der Krummhals, das Wolfsgesicht.— *Франц.* Le Lycopsis. — *Англ.* Wild Bugloss.

Lycopsis arvensis *L.* Фарм. назв. Buglossum sylvestre (Radix et Herba). Колючникъ (Могил.) Костоломъ полевой (Черн.) Крывоцвѣтъ (Мог. иск. сост.) Медуница (Нижег.) Покровецъ (Мог.) Старостникъ (Мог.) Сущенникъ (Мог.) Чистикъ очный (Черн.)

Lȳcopus *Tourn.* Labiat. XII. 177. Lycos, волкъ и pus, нога. Зюзникъ (Дв.) Волконогъ (Сл. Ц.) — *Пол.* Karbieniec, Karboniec, Wilcza stopa. — *Чешск.* Karbinec (Pr.) Katuška, Vlčinoha, Konrádka, Střili, Střily, Střilenka (Slob.) Karbina (Op.) — *Сербск.* Vucja šapa, vukonog. — *Луз.* Dabrečk. — *Нѣм.* Der Wolfsfuss.— *Франц.* Le Licope, Pied de loup. — *Англ.* Water Horehound.

Lycopus europaeus *L.* Фарм. назв. Marrubium aquaticum (Herba). Драголюбъ (Малор. Рог.) Жура (Орл.) Зюзикъ, Зюзникъ (Дв. Малор.) Конопель лѣсной (Волын. заимств.) Крапива болотная (Вят. Meyer). Крапчатка (Пет.) Дикій маточникъ. Волчья нога (Собол. пер.) Лапа волчья (пер.) Чистецъ (Wied.) Сердечная трава. Водяная Шандра (Сл. Бот. пер.) — *Нѣм.* Die Christuslampe, der Wasserandorn, das Zigeunerkraut, Wolfstrapp. — *Франц.* Patte de loup, Pied de loup. Chanvre d'eau, Crumène, Lance du Christ, Marrube d'eau. — *Англ.* Gipsey-wort, Bugle-weed, Water Horehound. Настой въ водкѣ — отъ рѣзи въ животѣ. Въ Италіи трава употр. отъ лихорадки, отчего и растеніе назыв. тамъ «Хинная трава». Сокъ травы даетъ черную краску, которой будто бы цыгане обмазываютъ похищенныхъ дѣтей — почему и наз. Цыганскою травою, а у Pallas Цыгникъ sub Lyc. exaltatus.

Lycopus exaltatus *L.* Водяна кропива (Малор. Волк.) Вовчугъ, Вовконогъ (Малор. Рог.) Куртиницъ, Осотъ, Папоротникъ (Екат.) Цыгникъ (Pall.)

Lygēum Spartum *Loefl.* Орѣшная трава (Бот. Амб. перев.) Глинникъ, Глинчакъ, Глинчакъ волокнистый (Щегл.) Альфа. — *Нѣм.* Bindgras, Nussgras, Espartogras, Halfa. Esparto *) (Zeitschr. für Acclim.)— *Франц.* Sparte, Spart. Растеніе, рекомендованное для разведенія какъ прядильное. Отеч. Исп. и Сѣв. Афр.

Lysichitum kamtschaticum. *Гиляки на Сахал.* Twirssk (Glehn.)

Lysimăchia L. Primulac. VIII. 60. Lysimachia древн. (Plin. XXV. 35. XXVI. 83. 93) есть Lythrum Salicaria L. **). Lysimachion красноцвѣтный Діоскор. есть Lys. atropurpurea, а желтоцвѣтный—Lys. punctata. Вербейникъ (Дв.) Верболистная трава (перев.) Ошибъ или хвостъ волчій трава (Кондр.) Бажановецъ (Шнейд. съ пол.) — *Пол.* Tojeść. Bażanowiec. — *Чешск.* Bazanowec. — Vrbina. — *Сербск.* Protivak. — *Луз.* Wjeŕbina, Żoltnica.— *Финн.* Alpi.— *Нѣм.* Der Gelbweiderich, die Lysimachie, Weiderich, Zahlkraut, Friedlos, Haderlos. — *Франц.* Le Lysimaque. — *Англ.* Loosestrife.

Lysimachia nemorum L. Фарм. назв. Anagallis lutea. Повитель желтая (Вор.)

---

*) По Presl'ю и Ros. Esparto есть Macrochloa tenacissima Kth.

**) Вслѣдствіе этого много общихъ названій на всѣхъ языкахъ съ Lythrum Salicaria L., а вслѣдствіе того, что Epilobium angustifolium назывался Lysimachia Chamaenerion — много общихъ названій съ Epil. angust.

Lysimachia Chamaenerion V. Epilobium angustifolium.

Lysimachia Nummularia L. Фарм. назв. Nummularia s. Centum morbia (Herba). Базановецъ (Гродн.) Буквица маленькая (Екат.) Заячья буквица (Екат.) Грызникъ (Вит.) Денежникъ (Сл. Ц.) Зарослякъ (Гродн.) Копеечная трава (Даль). Полушечная трава (Костр.) Пенязный вербенникъ, Пенязникъ (Ак. всѣ заимств.) Лужайникъ (Сл. Ак.) Повитель желтая (Вор. Тар.) Поползушникъ (Орл.) Расходникъ обложный (Могил.) Цинобрикъ (Екат.) Болотный чай (Ак.) Луговой чай (Кондр.)— *Пол.* Pieniążek, Pienięźnik (Wag.) Szelężniczek. Bazanowiec rozestany (Ков.)— *Чешск.* Penizkowá bylina. Penižkowec. Žilová zelina (Slob.) Strelne korenie. — *Сербск.* Метиљ, трава од Метиља (Панч.) — *Нѣм.* Das Egelkraut, Goldkraut, Gröschelkraut, Münzkraut, Pfennigkraut, kleine Schwalbenkraut, der Wasserpoley, Wiesengeld. — *Франц.* L'Herbe aux écus, La Monnayère, La Nummulaire. — *Англ.* Buck-weed, Creeping Loosestrife, Money-wort-like Loosestrife. Herbe Twopence. Twopenny grass. Употр. тоже какъ и Lys. vulgaris.

Lysimachia thyrsiflora *L.* Нынѣ Naumburgia thyrsiflora Dc. Кизлякъ, Кизельки (Кал. Пот.) Лягушечникъ (Ниж.) Легущая звѣзда (Ниж.) Шабра (Олон.) Верьба (Курск. Гродн.) Ницая лоза (Могил.) Дѣти ѣдятъ молодыя былки.

Lysimachia vulgaris *L.* Фарм. назв. Lysimachia lutea (Herba). Верба (Кал. Лям.) Вербейникъ, Вербенникъ (Кондр. Моск. и др.) Вербишникъ (Могил.) и изм. Воробей трава (Нижег.) Воробьиный горохъ (Влад.) — Животицкъ (Могил.) Желточникъ (Могил.) Желтый цвѣтъ (Сарат.) Желтецъ (Нижег.)—Завальная трава (Тамбовск. Meyer.) Дикій звѣробой (Владим.) Зимодра (Черниг.) Зімодра (Малор. Рог.) Куколь луговой (Кот. Сѣнн.) Криваввикъ (Кіев.) Лабазникъ (Wied.) Лапуха луговая (Нижег.) Подпоречьникъ (Олон.) Ранникъ (Кіевск.) Луговой ранникъ (Черниг.) Самострѣлъ (Влад.) Ударникъ (Минск.) Бѣличьи уши (Нижег.) Черемичникъ (Влад.) Вороньи ягоды, Сорочьи ягоды (Влад.) Чисцикъ (Волын.) — Непонятн. Аксамесъ (Екат.) Митрія (Орл.) Оманъ болотный (Тавр.) Кишекъ (Могил.) Чаранъ, Чаропъ (Могил.), Елипой цвѣтъ (Сарат.), Хаметръ, Хома желтая (Ниж.) всѣ въ рук. Рупр. — *Нѣм.* Die Esswurzel, das gelbe Weidenkraut, der grosse gelbe Weiderich. — *Франц.* La Chasse-bosses, la Corneille, — У Lecoq. Herbe aux Corneilles; Lys des teinturiers, Lysimaque grande, Pécher des prés, Souci d'eau.— *Англ.* Yellow Loosestrife. Трава употр. противъ кровотеченія, поноса и скорбута, а снаружи къ ранамъ. Сушеная и сожженная истребляетъ мухъ. Листья даютъ желтую краску. Въ народной медицинѣ тоже идетъ на составленіе кровеочистительнаго декокта, на припарки отъ опухолей, отъ грыжи (Влад.), отъ запора и отъ изнеможенія пьютъ отваръ, отъ кроваваго поноса — настой на водкѣ. Отъ червей въ ранахъ у скота — порошокъ изъ корня (Влад.)

Lȳthrum *Juss.* Lythrar. III. 80. Lythron — свернувшаяся черная кровь. Дербенникъ (Дв.) Вербовникъ. Плакунъ. — *Пол.* Krwawnica. — *Чешск.* Plakun (Op.) Vrbice, Krvavnice, Vlči ocas, Lišči ocas, Kyprej (Slob.) — *Сербск.* Vrbica, Vrbovnik. — *Луз.* Krwawnica. — *Финн.* Rantakukka. — *Нѣм.* Der Weiderich. Das Blutkraut. — *Франц.* La Lythraire. La Salicaire, le Souci d'eau. — *Англ.* Lythrum.

Lythrum Salicaria *L.* Фарм. назв. Salicaria s. Lysimachia purpurea *). Богородицкая трава (Вор.) Божья трава (Сарат.) Боровой бобикъ (Гродн.) Болотный борячекъ (Полт.) Дѣдова борода (Астр.) Полевые Васильки (Кіев. Екат. Полт.) Дикіе или Луговые васильки (Екат. Güld. Мал.) — Верба трава (Сумы Кален.) Вербовая трава, Вербова трава (Кондр.) Вербовникъ (всѣ пер.). — Горлевникъ (Могил.) Горчакъ (Екат.) Дербенникъ (Курск. Wied.) Дубнякъ, Дубникъ (Ставр.) Жерстель (Черн.) Зализнякъ черный (Малор.) Залізнякъ червоний (Рог.) Зелезнякъ плавный (Херс.) Камышъ боровой (Ниж.) Козолчекъ (Ниж.) Озерная конопляника (Котел. Сѣнн.) Красота дѣвичья (Ниж.) Кровавница (Даль. Lind.) Левконія полевая (Минск.) Махорка (Черн. Микл.) Плавунъ (Кондр.) Плакунъ (Кондр.) Вел. Росс. Малор. Плакунъ-корень (Шенк.) Подбережникъ (Малор. Рог.) Разноцвѣтъ (Ниж.) Синій цвѣтъ трава (Влад.) Скрипунъ, Скрипнякъ (Тв. Ост. Пуп.) Твердякъ (Малор. Рог.) Твердянка (Смол.) Тройчакъ (Черн. Микл.) Водяной Скрыпій

---

*) Множество общихъ названій съ Epilobium angustifolium и Lysimachia vulgaris объясняется тѣмъ, что Epilob. angust. назыв. прежде Lysimachia Chamaenerion, а Lythrum Salicaria назыв. Lysimachia purpurea.

(Даль) *). Синіе султанчики (Ворон.) Утробникъ (Калён.) Красносиній хвостачъ (Курск.) Луговой чай (Lind.) Раковыя шишки (Могил.) — *Пол.* Wilczy ogon. Wilcza ogan. Wierzbienica, Wierzbowka. Krwawnica (Вил. Ков.) — *Чешск.* Wrbice, Krwawnice, Wrbina, Kyprej. — *Сербск.* Verbina prosta. — *Луз.* Čeŕwjena lišca wopuš. Wjeŕbowina. — *Латыш.* Wijenes, Kasu rohses. — *Эст.* Kukesaba. — *Финн.* Kuisma-l. puismaheinä, pukinparta, rantapuna. — *Тат.* Дерѣкуль (Тавр.)—*Рач. Имер.* Цоцхи (Сред.) *Нѣм.* Der Aehrenweiderich, das grosse Blutkraut, der Fischschwanz, der blaue Fuchsschwanz, der Purpur-Weiderich, das Weidrichblutkraut.— *Франц.* La Salicaire commune, Lysimachie rouge. — *Англ.* Spiked Willow-herb. Употр. отъ родимчика у дѣтей (Уф.), отъ призора (Костр.), отъ тѣлесной слабости (Кіев.), отъ колики — производитъ испарину (Астр.), для купанья дѣтей отъ испуга и младенческой (Орл.) Стебель употр. въ пищу.

Lythrum virgatum *L.* Васильки болотные (Тавр.) Дубная (Астр.) Елинка (Ниж.) Змѣиная трава (Влад.) Зинобратъ (Полт.) Клинчукъ (Курск. Горн.) Красноцвѣтъ (Екат.) Плакунъ (Влад. Сарат. Астр.) Твердякъ (Малор. Рог.) Отъ грудныхъ болѣзней (Влад.), отъ кашля — прикладываютъ къ горлу (Сарат.)

Дополненія:

Lagurus — Бархатникъ (Амб.) Laminaria— Пластиночница. Lanaria — Волнянка (Даль). Lepironia — Сыпегонъ (Даль). Lepraria — Сыпникъ (Даль). Проказникъ. Leucadendron — Бѣлодревникъ (Даль). Linosiris — Златоленникъ (Даль). Lisianthus — Ситовецъ (Даль). Lithophila — Камнелюбка. Lutum — Красочникъ (Даль).

M

Maackia amurensis *Rupr.* Legum. *Гольды и Ольчи* — Chótolla. Khótolla v. Khóttolang (Max. 871). *При уст. Сунгари* — Gorrõng-mo.

Macrōchloa tenacissima *Ktb.* Stipa tenacissima Lam. Gramin. Steud. 132.— *Нѣм.* Esparto, Espartogras **). — *Франц.* Alfa. Journ. d'Agr. prat. 1860. 19. Употр. въ Испаніи на рогожи.

Mādia sativa *Mol.* Compos. V. 691. Мадія. Толстикъ (Кат. Пецр.) Разводится для полученія масла изъ сѣмянъ. Отеч. Чили.

Magnōlia *L.* Magnoliac. I. 79. Магнолія. — *Пол.* Rozwoń. Bobrownik, Bobrowe drzewo. — *Чешск.* Šácholan. — *Сербск.* Šaholjan. — *Нѣм.* Magnolie, Bieberbaum. — *Франц.* Magnolier. — *Англ.* The Magnolia. Beaver-Tree, Beaver-wood, Swamp-wood. Нѣкоторые виды носятъ весьма характеристичныя названія на иностр. языкахъ и потому заслуживаютъ упоминовенія для доставленія матеріала при наименованіи ихъ по русски. Magnolia acuminata L. — Огуречное дерево, Cucumber-Tree (англ.) Gurkenbaum (нѣм.), Magnolia fuscata Andr. — Априкосовое дерево. Aprikosenblume (нѣм.) — Magn. glauca L.—Бобровое дерево, der eigentliche Bieberbaum, L'arbre du Castor. — Magn. grandiflora L. Тюльпанный лавръ, Laurier-tulipier (фр.) BigLaurel (англ.) Magn. floribunda — Galissonière (франц. Кат. Алжирск. рр.)

Majanthemum bifolium *L.* Smilacin. Фарм. назв. Unifolium. Syn. Smilacina bifolia Desf. Легкій Бронецъ (Волог.) Дерябка (Тамб. Meyer). Жируха (Волог.) Заячья кровь, Заяча кровъ (Мал.) Заячья соль (Кал. Под. и ошибочно въ Земл. Газ. 1859. № 28. Баячья соль). Заячій цвѣтъ (Кал.) Заячьи уши, ушки (Кал. Черн.) Заячьи ягодки, Зайцевы ягоды (Могил.) Зайковы ягодки (Вят. Лал.) Заенчѣ зелѣ (Гродн.) Зимовикъ (Черниг. Микл.) Змѣевикъ (Волог.) Змѣевица (Арх.) Змѣевецъ (Вят. Meyer). Кулина (Гродн.) Кулинка (Черн.) Кутейка (Твер.) Ландышъ двулистный, боровой (Моск. Нижег.) Майникъ (Дв. пер.) Дикій макъ (Ниж.) Мимозель, Ми-

*) Отъ скрипа при мятіи травы (Даль).
**) Также Lygeum Spartum.

мозелєнь (Арх.) Мудки (Черн.) Однолистникъ (Кондр. заимств.) Перецъ (Гродн.) Перечница тр. (Кондр.) Сольца (Ниж.) Сорока (Рук. Лал.) Сердечная трава (Вят. Meyer). Сердечникъ (Гродн.) Рябчиковыя ягоды (Пет.) Рябковыя ягоды (Пет.) Соколиныя ягодки или глазки (Смол.) Червивая (Арх.) Сомнит. Дикая резеда (Тул.) Дикая смородина (Ниж.) Урнеръ (Каз.) Лисся (Пет.) Тостокуръ (Ниж.) Волчье-лыко. — *Пол.* Majownik, Pstroczek. Jednolist. Konwalijka. Pstroczek dwuliści. — *Чешск.* Pstroček. Přestupnička (род.) Přestupnice dwaulistá. Jednolistek. Slob. Stinowka, Lupenice, Straci jahoda.—*Сербск.* Tetivičnica. — *Луз.* Pstruhača. — *Финн.* Oravanmarja. — *Латыш.* Gailenes. — *Якут.* Ssüräss ot, Ssjüräss-ot, т. е. сердечная (Meinsh.) — *Нѣм.* Das Einblatt, die Katzeneier, die kleinste Maiblume, das Parnassengras, die zweiblättrige Schattenblume, der Vogelwein, das Zweiblatt. Употр. отъ ногтоѣды (Арх. Волог.), отъ слабости въ ногахъ (Волог.), отъ лома глазъ (Пет.), отъ опухоли (Гродн.) и для мягчительныхъ клистировъ (Кал.)

Malāxis *Sw.* Orchid. Malaxis значитъ мягкость. Стагачка (Дв.) — *Пол.* Maślesz, Wątlik. — *Чешск.* Měkčilka. — *Сербск.* Mekača. — *Луз.* Wutlik.— *Финн.* Suovalkku. Oravanmarja, Vähempi Suovallku (sub Malaxis paludosa Swartz.) — *Нѣм.* Weichorche, Weichkraut, die Spartelmarge. — *Франц.* Le Malaxide.

Malcolmia Bungei *Boiss.* (Crucifer. I. 186). Var. macrantha. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* — Шитыръ. Франц. назв. Malcolmia maritima R. Br. — Julienne de Mahon, Mahonille, Giroflée de Mahon.

Mallōtus Philippinensis *Müll.* Euphorb. XV. 2. 966. Syn. Rottlera tinctoria Roxb. Цвѣтоносъ наз. Камала и въ послѣднее время рекомендуется какъ отличное средство отъ ленточной глисты. Красный порошокъ, окружающій сѣменныя капсули, наз. Glandulae Rottlerae, Glandulae Fructum Rottlerae. Обезьяны, поѣдая плоды, окрашиваютъ морду свою въ красный цвѣтъ и потому дерево называется Обезьяннымъ, Affengesichtbaum. Отеч. Малаб. и Короманд.

Mālope *L.* Malvac. I. 429. Дыравка, Диравка (Сл. Ак.)

Mālva *L.* Malvac. I. 430. Грудница (Акад. Слов.) Зинзиверь, Зинзивей (Кондр.) Калачики, Мальва, Просвирничка (Собол.) Сляженъ, Проскурникъ (Стар. Рукоп. можетъ быть Althaea off.) — *Пол.* Ślaz, Ślaz polny. — *Чешск.* Sléz. Slez. — *Сербск.* Šljezovača, Ślezovača. Іабланъ. — *Луз.* Šlez, Šlěz, Slěz. — *Финн.* Malva. — *Груз.* разн. вид. Балба. — *Имер.* Тухта. — *Нѣм.* Malve, Pappelkraut. — *Франц.* Mauve. Fromageon. — *Англ.* Mallow. Hock-herb.

Malva Alcea *L.* Фарм. назв. Alcea. Филя, Просвирки (Амб.) Полевая рожа (Могил.) Слязъ (Минск.) Слязюкъ (Могил.) — *Пол.* Zygmarek, Sygmarek.— *Чуваш.* Шипыръ корыкъ, т. е. пузырная волыночная трава. — *Тат.* Хотьма (Вор.) — *Нѣм.* Rosenpappel, Alleen-Malve, Sigmarskraut, Studentenblume. Корень и трава употр. снаружи при воспаленіи глазъ.

Malva borealis *Wallm.* Syn. Malva pusilla. Васильки (Уф.) Василекъ (Уф.) Калачики (Вел. и Мал. Росс.) Калачникъ. Копеешникъ (Полт. Волог. Екат.) Просвирка (Вел. Росс.) Просвирки. Проскурка, Проскурки (Курск.) Проскурникъ, Просвирникъ. Перепочка (Могил.) Расходникъ (Хар.) Дикая рѣпа (Ниж.) Свиная рѣпа (Мог.) Свиной горохъ (Уф.) Слясь (Гродн.) Шелягъ (Гродн.) Листья употр. на клистиры и въ припарку, а изъ корня дѣлаютъ мазь (Кал.) Отъ запора мочи варятъ съ молокомъ и даютъ пить утромъ и вечеромъ по стакану (Екат.) Кромѣ того, отъ обрѣза, отъ стѣсненія въ груди (Ков.), отъ рѣзи, худобы и женскихъ болѣзней (Гродн.)

Malva crispa *L.* Гордовина или Кудрявая рожа (Кондр.) Городовина (Рог.) Гордоводъ (Полт.) Грудашникъ, Груднишникъ (Кондр.) Дзиндзиверъ, Жинзиверъ большой (Кален.) Раздай зелье (Харьк.) Скулочникъ. Шлясъ (Гродн.) — *Пол.* Kędzierzawy slaz, Kedzier zawiec. Krispaty ślaz. — *Луз.* Mačérnica, maćeŕnikowe zele, Zhibane zele, Kosycka. Листья, какъ размягчающее средство, прикладываютъ къ скулкамъ (болячкамъ). Листья могутъ быть употр. въ пищу, а стебель на волокно.

Malva Mauritiana *L.* Дзіндзиверъ. Дзіндзівіръ (Малор.) Дьюндзя (Рог.) Зинзиверъ (Черняевъ). Чингибіръ (Екат.) Отеч. Сѣв. Афр.

Malva rotundifolia *L.* Фарм. назв. Malva vulgaris s. minor s. pumila (Fol. et Flor.) Василекъ (Селенг.) Грудная трава, Груднишникъ, Грудашникъ, Запонки (Каш. Приарг. кр.) Зинзивей, Зинзиверь круглолистный. Калачики (Кондр. Вел. и Мал. Росс.) Пацёрки (Малор. Рог.) въ Полѣсьѣ. Перепечки (Могил. Крауз.) Просвирки (бол. ч. губ.) Дикія просвирки (Зарайск. Пот.) Проскурки (Малор. Рог.) Прос-

куренъ (Малор. Стар. Банд.) Проскурнякъ меньшій (Кондр.) Проскурникъ (Малор.) Просвирнякъ (Орл.) Праскуда трава (Кал.) Пряничникъ (Алт. Пот.) Пышечникъ, Пышечка (Тамб Сам.) Свиная рѣпа (Котел. Сѣнн.) Рожа (Екат. Кіевск.) Слизь трава, Слизь меньшій (Кондр.) Слязъ, Простой Слязъ (Зап. Росс.) — *Пол.* Slaz gęsi. — *Чешск.* Zaječi šléz, Pana boha kolačky, syrečky, patáčky, pagáčky, pagačice (Slob.) Slez diwoki. — *Луз.* Sydrječk, Twarožki (sub Kasepappel). — *Латыш.* Kakky seeri. — *Груз.* Балба. — *Лезг. верхн. Даг.* Бакели. — *Ногайцы* Болнъ. Курей. — *Тат. въ Екат. г.* Калычь. *Въ Тавр. г.* Лимотъ-отъ. — *Нѣм.* Die Feldmalve, Feldpappel, Gänsemalve, Gänsepappel, Gartenpappel, Graspappel, Hasenpappel, Käsepappel, kleine Pappel. — *Франц.* Petite mauve, Rose d'outre-mer, La Passerose, la Tremière. Употр. преимущественно на полосканье и на припарки размягчающія. Въ Кал. губ., напаривши въ квасу, прикладываютъ къ золотушнымъ мѣстамъ.

Malva sylvestris *L.* Фарм. назв. Malva vulgaris s. major. Василекъ (Уф.) Дзиндзиверъ (Малор. Макс.) Дзіндзіверъ (Малор. Основа). Жинзиверъ, Зинзиверъ, Зензиверъ, Зензиверова трава (Стар. Рукоп.) Огородный Зинзивиръ (Полт.) Царскія кудри (Ниж.) Голая паночка (Укр. Левч.) Просвирникъ или Проскурнякъ дикій (Кондр.), лѣсной (Щегл.) Рожа, Красныя рожицы (Вят. Пуп.) Свиняча ропа (Волын.) Слязъ (Вологог.) Слезъ (Рог.) Танцерникъ (Волын. измѣн. Пацерки). Употр. тоже что и Malva rotundif. *Сербск.* Слѣзовача (Кар.) Crni slez, Gušcija trawa. — *Луз.* Šlez, Slěz, Slězna, Słóz. — *Груз.* Зинзиверь. — *Имер.* Тухти. — *Латыш.* Saules lappinas. — *Нѣм.* Die Hanfpappel, die grosse Hasenpappel, die Johannispappel, die grosse Rosspappel, die Waldpappel. — *Франц.* Grande mauve, Mauve sauvage, Beurrat, Fromageon. — *Англ.* Round Dock. Mallow.

Manihot utilissima *Pohl.* Euphorb. XV. 2. 1057. Тапіокка, Кассава. Бразильскій Аррорутъ. Доставл. Amylum Manihot. Отеч. Троп. Амер.

Marānta arundinacea *L.* Cannaceae. Доставл. Amylum Marantae, Amylum americanum, Arrow-root. — Аррорутъ, Араурутъ, вестиндскій Салепъ. Троп. Амер.

Marchāntia polymorpha *L.* Marchant. Rbh. 11. Фарм. назв. Hepatica saxatilis, Hepatica fontana. Лепесточница (Собол.) Лепесточникъ, Лепестковый мохъ (Даль). Царевы очи (Волог.) Кудри (Волог.) — *Пол.* Porostnica. — *Чешск.* Porostnice. — *Сербск.* Porastac. — *Луз.* Porostnica. — *Нѣм.* Leberkraut, Brunnenleberkraut. — *Франц.* Hépatique étoilée ou des fontaines. — *Англ.* Liver-wort.

Marrūbium *Benth.* Labiat. XII. 447. Шанта. Шандра (Кондр.) — *Пол.* Szanta. Krzecina. — *Чешск.* Jablečník. Šedivá zelina (Gl.) — *Сербск.* Teterljan. — *Луз.* Jabłučnik, Šelnik. — *Нѣм.* Der Andorn. — *Франц.* Le Marrube, la Galéope. — *Англ.* Horehound.

Marrubium peregrinum *Reich.* Фарм. назв. тоже. Бѣлый желѣзнякъ (у Казак.) Білий желізнякъ (Сред. Малор. Рог.) Перекопъ *) (Хар. Кален.) Пижма (Херс.) Шандра (Херс.) *Тат.* Колышъ-отъ (Тавр.)

Marrubium vulgare *L.* У Діоскор. Prasion. Фарм. назв. Marrubium album s. Prasium s. Lamium Mariae. Болотная былица (Лям.) Конская мята (Wied.) Шанта (Кондр.) Шандра, Шандра бѣлая, Шандра обыкновенная (бол. ч. Росс.) — *Чешск.* Bušina bila, Jablečnjk. — *Сербск.* Тортльан, Тетрльан (Лавр.) — *Латыш.* Puhslischi, puhschli, puhsehli. — *Нѣм.* Das Apfelkraut, der Berghopfen, der weisse Dorant, die Gotteshelfe, das Gottvergessen, die Leuchte, die Mariennessel, der gemeine Mariennessel, das Marobelkraut, das Weissleuchtenkraut, Helfkraut. — *Франц.* Marrube blanche. — *Англ.* White Horehound.

Marūta Cotula *Dc.* (Compos. VI. 13). Фарм. назв. Chamomilla s. Cotula foetida s. Chamaemelum foetidum (Flores). Грудница (Курск. Горн.) Глазъ вороній (Кондр.) Пустодомъ (Ряз.) Ромашка песья (Кондр.) Ромашка собачья (пер.) Собача ромашка (Малор. Рог.) Дикая ромашка (Вор.), Полевая ромашка (Полт.), Вонючая ромашка (Щегл.) Румянъ собачій (Кондр.) Румянокъ собачій (Рог.) Ромень собачій (Кален.) Собачій рамонъ (Минск.) Зелье-ромавекъ (Гродн.) Цвѣтъ собачій (Кондр.) Рамонъ (Могил. Крауз.) — *Пол.* Śmiardło (род.) Psi rumianek, Rumian psi. — *Чешск.* Marúnek (род.) Psi rmen. — *Сербск.* Kokornjak, Perstenak (род.) Жаблья трава. — *Луз.* Swinjacy žebjeŕ. — *Финн.* Harakan-l. koirankukka, päivänkakkara. — *Латыш.* Sirgu kummelenes. — *Эст.* Kana persed, Ubinhein. — *Рач. Имер.* Ана гврила. — *Нѣм.* Der Gänsekopf, die Hundsblume, der Hundsromey, der Krötendill, die Kuhdille, die Magdblume, die Streichblume. — *Франц.* Camomille puante, Maroute chaillerie, Camomille des chiens. — *Англ.* Dog's Fennel, Mather, Mauther, Maithes. Употр. прежде при истерикѣ, ломотѣ, глистахъ и лихорадкѣ.

*) Вѣроятно это и есть «Трава Перекопъ» старинныхъ русскихъ лечебниковъ (№ 49 Опис. великоросс. травъ) Переколь (Опис. о трав. рук. Лал. № 59) и очень вѣроятно — Переносъ, Перенасье (№ 25 Книги Цвѣтникъ), Переносъ (№ 54 Опис. великоросс. травъ), Трава Перенде, Переломъ, Перекосъ (Опис. о тр. Рук. Лал. № 23) Рук. Смирнова № 108 и т. д.

Matricāria *L.* Compos. VI. 50. Ромашка. — *Пол.* Rumianek. — *Чешск.* Heřmánek, Kamilky (Sl.) — *Сербск.* Titrica. — *Финн.* Saunakukka. Saunio. — *Нѣм.* Mutterkraut. Camille. — *Франц.* La Matricaire. — *Англ.* Matricaria.

Matricaria Chamomilla *L.* Syn. Chamaemelum vulgare (Rupr.) Фарм. назв. Chamaemelum vulgare, Chamomilla vulgaris (Herba) s. minor s. nostratis. Купальница (Волог.) Маточная трава, Маточникъ, Маточница (Даль). Моргунъ (Кондр. 102). Ромашка (общеупотр.) Роменъ (Малор. Стар. Банд.) Ромáнъ (Стар. рукоп. Лечебн. Малор. Волк.) Романова трава, Раменъ (Даль). Романецъ (Вол. Подол.) Румянка (Екат.) Румянокъ (Малор. Рог.) Сосонька (Тамб. Meyer). — *Пол.* Rumianek, rumiankowa Maruna, Maruna rumianek. Румень вонны (Мик.) — *Чешск.* Heřmánek, Rmen, Ormánek. — *Сербск.* Titrica, Telenak, Ljutic. Жабльякъ, Прстенакъ. У Лавр. — Комомилья, Липица, Раменак, Прстенак. — *Луз.* Hermančik. — *Русин.* Rumianok. — *Дубр.* Комомилья. — *Южн. Слав.* Трава од була. — *Валах.* Царевъ цвиетъ. — *Болг.* Попадийки. — *Финн.* Kameli-saunio. Juhan-neksen. — *Эст.* Kamelid, saksa kana persed, ubin-hein. — *Латыш.* Kumelcschi, lauschu, Kummelenes. Kummelischi. — *Арм.* Папуначе. — *Груз.* Гвирихи, Гвирила. — *Гур. Мингр.* K(h)аменіа. — *Кирг.* Иргунъ (Хорошх.) — *Чуваш.* Оксялла-корыкъ, т. е. денежная трава (Мих.) Шакъ-корыкъ, т. е. пашечная трава (Мих.) — *Нѣм.* Gemeine od. wilde, od. aechte Kamille, Kamillenmutterkraut, Feldkamille, Hermel, Hermelin, Hermelchen, Romeyenblume, gemeiner Romey, Aechtes Mutterkraut. — *Франц.* Camomille petite ou ordinaire. — *Англ.* Common Chamomile. Wild Chamomile, Dog's Chamomile, Fine leaved Feverfew, Corn Feverfew, Stinking Mayweed. Цвѣты ромашки принадлежатъ къ самому общеупотребительному лекарству при коликахъ всѣхъ родовъ, при нервныхъ и перемежающихся лихорадкахъ, при женскихъ болѣзняхъ, и снаружи въ видѣ припарокъ, ваннъ.

Matricaria inodora *L.* Бѣлоцвѣтъ (Ниж.) Полевой бѣлый цвѣтъ (Костр.) Билекекъ (Ставр.) Какорва (Кондр.) Желтоголовка (Арх.) Матренка (Костр.) Марашка (Сит.) Попы (Смол.) Проходъ (Вят. Meyer). Пугвена (Вятск. Meyer). Пугвина (Даль). Пуповникъ (Lind.) Плетушка (Нижег.) Ромашка дикая (Яр. Пет. Ол.), мелкая (Ниж.), русская (Ниж.), собачья (Вор.), полевая (Ниж.) Романъ (Умань). Бѣлый Романъ (Умань). Роменъ (Малор. Сред.) Убырь (Арх.) Ивановъ цвѣтъ, бездушный цвѣтъ (Янс.) *Зыр.* Іоджидъ-юръ. Кача-сизь-турунъ. Кача-синъ. — *Черем.* Чаберъ-буянъшудо. — *Корел.* Реканъ-боба (Олон.) Употребл. отъ ломоты, отъ простуды, удушья и кашля и въ видѣ припарки отъ мокраго лишая (Вор.)

Matthiōla *R. Br.* Crucif. I. 132. *Пол.* Lewkonia. Maciejka. — *Чешск.* Fiola. — *Сербск.* Ljubičina, modri šeboj. — *Луз.* Lewkonja. — *Нѣм.* Die Lewkoje. — *Франц.* La Mathiole. — *Англ.* July-Flower. Stock Gilliflower.

Matthiola annua *Sweet.* У древн. Leucoïon, Leucoïum. У Плин. Viola purpurea, Viola alba. Левкой. Лилія бѣлая, Фіалокъ бѣлый, Гвоздичная фіалка, душистая фіалка (пер.) — *Пол.* Lewkonia letnia. — *Чешск.* Ljubicica, seboj modri. — *Сербск.* Шебој црвени. — *Болг.* Шибой. — *Нѣм.* Sommerlevkoje, Feigl. — *Франц.* La Giroflée annuelle, Quarantaine, Violier d'été. — *Англ.* Annual Stock Gilliflower, Tenweek Stock.

Matthiola incana *R. Br.* У Virgil. Pallens viola. Озимый левкой.

Maximowitschia chinensis *Max.* Schizandr. *Ольчи* — Kotziafá. *Гольды* — Kotzialtá (Max. 31). Плоды употребл. въ пищу.

Medicāgo *L.* Legumin. II. 171. Отъ medicus, т. е. мидійскій. Медунка. — *Пол.* Dzięcielina. Dzięcielnica, Lucerna, Koziorożec, Koziorożnik, Wilczy groch. — *Чешск.* Tolice. Voiteška. — *Сербск.* Dunjica, Vija. — *Луз.* Šlinčina. — *Финн.* Mailanen. — *Нѣм.* Der Schneckenklee. — *Франц.* La Lucerne. — *Англ.* Medic, Medick, Trefoil, Snail-Clover.

Medicago arborea *L.* Извѣстный Cytisos древнихъ, кормовое растеніе, отличавшееся свойствомъ необыкновенно увеличивать количество молока. Отеч. Греція.

Medicago circinnata *L.* Фарм.

назв. Auricula muris Cameraris (Herba). Французская Люцерна, Итальянская Люцерна, Испанская Люцерна (съ нѣм.)

Medicago falcata *L.* Буркунъ (Вол. Под. Тавр.) Желтый Буркунъ (Ставр.) Буркунецъ (Тавр. Вор.) Бурундюкъ (Екат.) Бурундукъ (Lind.) Бурунчикъ, Бурунчукъ, Борончук (Малор.) Вязиль (Курск.) Воробьиный горохъ (Влад.) Полевой горошекъ (Хар.) Глазная травка (Вор.) Желтикъ (на Ирт.) Жеребчикъ (Курск.) Желтый клеверъ (Мог. ошиб.) Зеновецъ (Гродн.) Куколь боба? (Вор.) Лѣчуха (Щегл. ошиб. пер. назв. medica). Медунка (Щегл.), Нѣмецкая люцерна, Шведская люцерна, Шведское сѣно (съ нѣм.) Пердунецъ (Сам. Сар.) Боровые стручки (Влад.) Счастливая травка (Сарат.) Шечевица (очев. искаж. Сочевица) Вол. Спотыказъ (Хар.) Черевишникъ (Полт.) Черевивая трава (Сарат.) Ямурокъ, Ямýрка (З. Войск. Дон.) и изм. Имурка, Юморка, Юморкай, Еморикъ (Вор.) — *Пол.* Koziorożec, Dzięcielina. — *Сербск.* Dunjica sèrpasta. — *Луз.* Žolta kwitlina, Šlinčina.— *Кирг.* Джунгурчка. — *У Ног. Тат.* Бурунчукъ, Буркунецъ, Буркутникъ. — Каскà. Джюммуршка. — *Тат. Кавказск.* Юнжа. — *Перс.* Сунша. — *Тат. Тавр.* Кашка-колушка-отъ. — *Финн.* Pyörtänö-mailanen, Linneus. — *Эст.* Kollane jooksja rohi. — *Нѣм.* Der Ackerklee, das heilige Heu, das schwedische Heu, der deutsche Luzerner, der schwedische Luzerner, der grosse, gelbe Steinklee. Der Sichelklee. — *Франц.* Luzèrne de Suède, jaune, sauvage. Luzerne faucille. Tranche, Lente. — *Англ.* Yellow Medic. Очень хорошая кормовая трава.

Medicago lupulina *L.* Буркунчикъ, Бурунчукъ (Екатер.) Полуклеверъ. Тараканокъ (Lind.) Хмѣлевая (Wied. пер.) — *Чешск.* Chmelovinka. — *Имер.* Самъ-хура. — *Эст.* Mailase-rohi, neitsipunad. — *Финн.* Nurmimailanen. — *Нѣм.* Der Hopfenluzerner, Gelber Wiesenklee, Englischer Klee, Wolfsklee, kleiner Sichelklee. — *Франц.* La Luzerne mignonette, La Lupuline, Minette, Minette dorée, Mirlirot des champs, Triolet, Le Trèfle jaune, Le Trèfle noir, Oliet, Luzerne Houblon. — *Англ.* Nonsuch. Blackseed, Hoplike Trefoil. Bur-Clower. Очень хорошая кормовая трава.

Medicago minima. Рiпъяшокъ (Малор. Сред.)

Medicago sativa *L.* Назв. древнихъ и фарм. Medica (Herba Medicae), отъ страны Мидiи. Буркунецъ (Екат.) Красный буркунъ (Ставр.) Везиль, Степной виззель (Урал. Пот.) Луговой вязиль. Врачебница (Сл. Амб.). Лѣчуха (Дер. Зерн.) Лечуха (Даль) (всѣ три названiя ошибочны вслѣдствiе неправильнаго перевода слова medica). Бургундская или настоящая Люцерна (въ Сел. Хоз.) Мышiй степовой (Екат. ошиб.) Пердунецъ (Сарат. мож. быть искажен. Буркунецъ). Храпунъ (Сарат.) Мусюй (въ Сел. Хоз. кит. назв.) Джурмутка (съ кирг.) Iонжа (на Кавк.) — *Пол.* Lucerna, Medeka. — *Чешск.* Woitěška, Lucinka, Oudlak. Modra jetilina. — *Сербск.* Dunjica kèrmna. — *Финн.* Kylvömailanen. — *Арм.* Iонджа, Аспастъ. — *Груз.* Алаверди, Iонджа (Эр.) — *Кит.* Мусю, Мусюй. — *Кирг.* Муюсъ (Пот.) Дшурмутка. Джюнручка (Меркл.) — *Тур.* Пачъ-Сончаса (оттуда — Iонжа). Juuntschka, Dschunutschka (Lehm.) — *Хив.* Джуншка (Bas.) — *Перс.* Alaor. — *Узб.* Дженушка. Янучка. Janutschcha (Lehm.) *Тадж.* Бида (Русск. Сел. Хоз. 1874. № 6). Аляпъ (Федч.) — *Нѣм.* Der ewige Klee, Luzerne, der Saintfirn, der blaue Schnekkenklee, der burgundische Schneckenklee, der Spargelklee, Welscher Klee. — *Франц.* Luzerne, Foin de Bourgogne, Trèfle de Bourgogne. — *Англ.* True-Moon-Trefoil. Lucerne. Отличная кормовая трава.

Megacarpāea gigantea *Reg.* Crucifer. I. 183. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* — Карандысъ (Кат. Выст.)

Melaleūca L. Myrtac. III. 211. Melas — черный, leucos — бѣлый Каяпутовое дерево. — *Пол.* Crarnobyl. Kajaputa. — *Чешск. Сербск.* Kajaput. — *Нѣм.* Der Weissholz, Cajaputbaum.

Melaleuca genistaefolia *Sw.* Лист. въ Нов. Голл. употр. вмѣсто чая, откуда и назв. Бѣлаго чайнаго дерева, Weisser Theebaum.

Melaleuca Cajeputi *Roxb.* Melal. minor Smith. Доставл. извѣстное Каяпутовое масло, Oleum Cajeputi, Oleum Cajaputi s. Cajuputi. Oleum Wittnebianum. Cajeputöl (нѣм.) Essence de Cajeput (Франц.) Oil of Cajaput (англ.) — которое впрочемъ добывается большею частiю отъ Melaleuca minor Smith. Отеч. перваго Ява, Борнео, Целебесъ и Молукск. о-ва, а втораго — Амбоина.

Melāmpyrum L. Scrophul. X. 582. Melas, черный, pyros, пшеница, зерно, т. е. чернитъ пшеничную муку. Марьянникъ (Двиг.) Огнецвѣтникъ (Собол.) Огнецвѣтъ (Даль). Пшеница черная (Кондр. перев. назв.) Черножаръ (ошиб. перев.) — *Пол.* Przeniec, Psiennik. Krowia reż, Krowie zyto. Zbożo krow, Dzwoniec, Zwoniec, Szwonijecz.— *Чешск.* Černýš, Černidlo, Černcjš. — *Сербск.* Urodica. — *Финн.* Maitikka. — *Латыш.* Dseggusel linni. — *Нѣм.* Der Kuhweizen, der Wachtelweizen.—*Франц.* Le Melampyre. — *Англ.* Cow-Wheat. French-Wheat.

Melampyrum arvense L. Звонецъ (Курск.) Позвонокъ (Вор.) Оба названiя общи съ Rhinanthus). Братки (Подол.) (назв. общи съ Viola tricolor). Иванъ да Марья (Ставр.) Желтоголовникъ (Вор.) Золототысячникъ (Хар.) Мать и мачиха (Вор. общее съ Tuss. Farfara). Полевая трава. Худуша (Курск.) — *Чешск.* Černeyš, Černyš, Čermel, pšenička. — *Сербск.* Urodica poljska. Ливадаръ (Панч.) — *Луз.* Dźiwia pšenica.— *Нѣм.* Acker-Kuhweizen, Acker-Wachtelweizen. Ackerbrand, Ackerbuchweizen.— *Франц.* Blé de Vache, Cornette, Rougeole, Queue de renard, Rougeote, Fleur de Chair, Froment de la Vache. У Lecoq. — Bédouin, Blé de boeuf, Blé de renard, Blé rouge, Froment de Vache, Herbe rouge, Langeole, Millet jaune, Millet sauvage, Morelle, Pied de bœuf, Queue de loup, Sarelle, Sarriette des bois.

Melampyrum cristatum L. Желтушникъ (Вят. Леп.) Пѣтушiй гребешокъ *) (Сл. Акад. по смѣш. съ Rhin. crista Galli). Пѣтушки (Малор.)

Melampyrum nemorosum L. Братъ и Сестра (Зап. Росс.) Братъ съ сестрой (Тамб. Meyer). Братъ-Сестра (Бѣлор. Нос.) Братики, Братокъ (Южн. Росс.) Братовка (Могил.) Анютины глазки (Ряз.) Братки (Lind.) **) Быковникъ. День и ночь (Гродн.) Двуцвѣтникъ (Новг.) Желтяница (Ярослав. Петр.) Желтушка (Курск.) Зновiя (Курск.) Золотушная трава (Тв. Ост. Пуп.) Зубровая (Гродн.) Зябрiй (Вор.) Луговой Звонецъ (Минск.) Дзвонецъ (Гродн.) Иванецъ (Вит.) Иванова трава (Пск.) Иванъ да Марья ***) (Вел. Росс.) Iванъ да Маръя (Малор.) Iоакимъ и Анна (Нижег.) Адрiанъ и Марiя. Казюля (Кал.) Липнякъ (Олон.) Медунка (Вил.) Мѣдянка (Вол.) Огнецвѣтъ (Яр.) Сухокрыла (Олон.) Сачиовка (Гродн.) Скотскiй кормъ (Iевл. пер.) Мѣткая трава (Вят. Леп.) Трехцвѣтная трава (Даль). Черная пшеница (Сл. Ак. пер.) Чмельникъ (Гродн.) — *Пол.* Dzień i noc. Nocydzień. Pszeniec gaiowy. Dzwoniec gaiowy (Вил. Ков.) — *Чешск.* Den a noć lesnie. — *Луз.* Čornowc, Čoržik, dziwja pšeńca, Budźernak, Noc a zeń, Sparik. — *Эст.* Härja hein, jaani rohi, kupääwa rohi. — *Финн.* Lehtomaitikka. — *Нѣм.* Der Hainkuhweizen, der blaue Ochsenweizen, der Rinderweizen, das Tag- und Nachtkraut, der blaue Wachtelweizen. Весьма любима коровами. Въ народной медицинѣ употр. отъ золотухи въ видѣ чая и ваннъ, снаружи отъ грудныхъ болѣзней, отъ чесотки, порошокъ отъ ранъ и порѣзовъ. Въ Курск. губ. красятъ въ желтый цвѣтъ *).

Melampyrum pratense L. Фары. Melampyrum luteum (Farina или тертыя сѣмена). Названiя вида тѣ же какъ и у Mel. nemor. и кромѣ того: Кушарка (Олон.) Петровская трава (Пск.) Сорочьи стручки (Нижег.) Чистецъ (Хар.) Полевые васильки (Курск.) Мокрецъ (Вор.) Жеруха (Гродн.) Употр. тоже отъ золотухи у дѣтей.

Melampyrum sylvaticum L. Гнѣтуха (Твер. Пуп.) Кобылья трава (Петерб.) Могильникъ (Могил.) — *Эст.* Karu kaerad, woi hein. — *Финн.* Niittumaitikka. — *Нѣм.* Die gelbe Waldhirse.

Mēlia L. Meliac. I. 621. Melia древнихъ есть Fraxinus Ornus. Ясенка (перев. см. Fraxinus). — *Пол.* Miedlin, Miódek, Cedrak, Jesionek. — *Чешск.* Zederach.—*Нѣм.* Der Paternosterbaum, Zedrach. — *Франц.* L'Azédarach. — *Англ.* Bead-Tree.

Melia Azederach L. Ацедерахъ. Клокóчина тр. (Кондр.) Клекочина (Даль). Индѣйская лилiя **) (Всем. Путеш.) Святое дерево (перев. съ франц.) Синяя ясень (Даль). — *Пол.* Bez indyjski. — *Нѣм.* Der syrische Paternosterbaum, der glatte Zedrah. Chinesischer Hollunder, Paternosterbaum. — *Франц.* Arbre Saint. Arbre à Chapelet, Lilas

---

*) У Caesalp. Crista, откуда, вѣроятно, и назв. гребень.

**) Названiя Братки, Анютины глазки, Иванъ да Марья — суть названiя общiя съ Viola tricolor L. Эта общность названiй произошла, можетъ быть, вслѣдствiе того, что въ обоихъ растенiяхъ встрѣчаются органы окрашенные въ два цвѣта и вслѣдствiе одинаковаго употребленiя обоихъ растенiй отъ золотухи.

***) По всей вѣроятности это есть «Трава Иванъ» Стар. рукоп. цвѣтниковъ (Книга Цвѣтникъ № 57. Опис. травъ № 92).

*) Употребл. знахарями для водворенiя согласiя между супругами (Пуп.)

**) Всемiрн. Путеш. XIV. 226, ошибочно переведено Лилiя съ англ. назв. Indian Lilac; слѣдуетъ Индѣйская Сирень.

des Indes, Lilas de Chine, Faux Sycomore. — *Англ.* The Bead-Tree or Indian Lilac. Neemtree. Persian Lilac, Pride of India. Отеч. Азія. Изъ зеренъ пригот. четки, откуда и нѣм. и франц. назв.

Mēlica L. Gramin. Kunth. 375. Steud. 288. Отъ Meli — медъ, по сладкому вкусу сока стебля. Meline Теофр. есть Holcus Sorghum L. Жемчужникъ (Амб.) Перловникъ (Соб. Амб.) — *Пол.* Perłowka, Trawa perlowa, Konopka. — *Чешск.* Strdivka (Pr.) Strdivka. — *Сербск.* Zona, Suzica. — *Луз.* Paćeŕnik, Konopka. — *Финн.* Helmikkä. — *Нѣм.* Das Perlgras. — *Франц.* La Mélique. — *Англ.* Melic Grass.

Melica ciliata L. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* — Шагыръ-бидай (Кат. Выст.)

Melica nutans L. Осочная трава (Умань). Перловая трава. Перловое турецкое пшено. Пшонникъ перловый. *Чешск.* Ploštkowa tráva (Slob.)—*Латыш.* Pumpuru smilga. — *Нѣм.* Schöngras, Waldgras. Glattes Perlgras. Хорошая кормовая трава.

Melilotus *Tourn.* Legum. II. 186. Meli — медъ и lotus, клеверъ. Донникъ *). Донная трава (Gmel.) — *Пол.* Nostrzyk (Nostrzeg, Nostrzek), Nozdrzyk, Nozderek, Melilot.— *Чешск.* Komonice.— *Сербск.* Kokotac, Ždraljika. — *Луз.* Komonica. — *Нѣм.* Der Honigklee, Steinklee. — *Франц.* Le Mélilot. — *Англ.* Honey-Lotus. Melilot.

Melilotus alba *Desf.* Syn. Melilotus vulgaris Willd. Бѣлый Буркунъ (Средн.Росс.) Білий бýркунъ (Малор.) и измѣн. Трава Беркинъ (Вил.) Дойникъ (Сарат.) Дойнникъ (Тв. Пуп.) Донная трава (Gmel.) Бѣлый Донникъ. Мужской Донникъ (Орл. Тар.) Гуньба (Кондр.) Гунба (Курск.) — ошиб. по смѣш. съ Melilotus coerulea. Каменица бѣлаго цвѣта (Бесс.) Кропило (Сл. Ц.) Медуница (Кондр.) Милолоть (т. е. Мелилотъ) Уф. Плакунъ (Перм. Клеп.) Поповникъ (Гродн.) — *Пол.* Nostrzyk białу. — *Сербск.* Ždraljika prosta. — *Финн.* Valkea mesikkä. — *Эст.* Odra puiod, maarja maltsad. — *Нѣм.* Der gemeine weisse Melilotenklee, der gemeine Steinklee, das Weisselkraut. Amerikanischer Wunder- oder Riesenklee, Mottenkraut, Weisser schwedischer Klee. Meliloten-Steinklee von Bokhara, Sibirischer Melilotus, рекомендуемый для разведенія, есть тоже Melilotus alba, altissima (Zeitschr. für Acclimat. 1864. № IV). — *Франц.* Mélilot blanc ou commun. Листья и цвѣты этого вида, и другаго: Melilotus arvensis Wallr. употр. въ медицинѣ подъ именемъ Herba et Summitates Meliloti и употреблялись въ тѣхъ же случаяхъ, какъ и Melil. offic. Willd., уступая однако же ему въ дѣйствіи. Въ народной русской медицинѣ употребленіе весьма обширно. Изъ цвѣтовъ и листьевъ съ топленымъ коровьимъ масломъ дѣлаютъ мазь, залечивающую порѣзы и похваляемую при простудныхъ болѣзняхъ (Курск.) Въ Перм. губ. траву пьютъ отъ лихорадки. Въ друг. мѣст. отъ сухотки, водяной, боли живота и т. д. и для увеличенія молока.

Melilotus coerulea *Lam.* Фарм. назв. Melil. coerulea, s. Herba aegyptiaca vel Lotus odoratus (Herba cum Floribus). Буркунъ зілле (Мал. Рог.) Гуньба *) (Стар. Рук. Вел. Росс. и Мал. Росс.) Сѣрозелье **) (Херс. Кіев.) Сѣрое зелье, Сырое зелье (Вол.) — *Пол.* Nostrzyk błękitny, Komonica swojska, Melilot modry. — *Сербск.* Pšena. Piskavica modra.—*Луз.* Sydomdźesatne zelo.— *Нѣм.* Der Käseklee, Ziegenklee, Schabziegenklee, der Siebengeruch, das Siebengezeit, Siebenstudentenkraut, Wetterkraut, Wohlsiebenzeit, der blaue Honigklee. — *Франц.* Lotier odorant, Faux Baume du Perou. Trèfle musqué, Trèfle miellé, Melilot bleu, Lotier odorant. — *Англ.* Blue Melilot. Отеч. Сѣв. Афр. Употр. между прочимъ отъ потемнѣнія глазъ (сокъ травы); въ Швейцаріи употребл. при приготовленіи зеленаго сыра, которому сообщаетъ свой запахъ и цвѣтъ.

Melilotus officinalis *Lam.* Фарм. назв. Melilotus citrina (Herba cum Floribus). Буркунъ, Желтый Буркунъ (Вел. Росс.) Жовтий Буркунъ (Малор.) Луговой Буркунъ (Черняевъ, Укр.) и измѣн. Буркинь (Wied.) Барко (Ворон.) Воргунъ (Малор. Стар. Банд.)— Греча дикая (Wied.) Донникъ, желтый Донникъ (вездѣ). Женскій донникъ (Орл. Тар.) Донецъ (Сиб.) Желтый цвѣтъ (Влад.) Заячій холодокъ (Вол.) Итальянская трава (Кондр.) Комоница (Кондр.) Кропило (Сл. Ак.) Семдашъ (Курск.) То́мка (съ нѣм. Бѣлор. Сл. Нос.) Мольная трава (Эк. Зап. пер.) Дикій хмѣль (Собол. пер.) Хрестовникъ (Нижег.) Чемирникъ (Екат.) — *Пол.* Nostrzyk żołty, zwyczainy. — *Чешск.* Komoniče, Gehliće. — *Сербск.* Ždraljika lěkarska. — *Чуваш.* Ильбѣръ. Хирь-ко́рыкъ, т. е. дѣвичья трава (Мих.) — *Ногаи* — Коянъ-курей (Екат.) — *Эст.* Mesikud. — *Латыш.* Zella ahbolini. — *Финн.* Osman mesikkä. Amur haisukka, tesmän l. usmanruoho. — *Тат.* Сарычечекъ (Ставр.) — *Нѣм.* Der Bärenklau, Bärklee, Güldenklee, Honigklee, Melilotenklee, Schotenklee, das gelbe Siebengezeit, das Tonkakraut, unserer lieben Frauen Schlüssel. Gemeiner Steinklee.— *Франц.* Le Mélilot des pharmaciens, officinal. Couronne royale, Mélilot citrin, Mirlirot, Trèfle de cheval, Trèfle odorant, Trouillet, Trèfle des mouches. — *Англ.* Common Melilot. Hart's Clover. King's Clover, Plaister Clover. Служитъ для приготовленія извѣстнаго Мелилотнаго или Милотнаго пластыря. Въ народной медицинѣ употр. подобно другимъ. Листья или цвѣты или перегнанная вода кладется въ нюхательный табакъ. Растеніе весьма медоносное. Тоже увеличиваетъ количество молока. Въ Малор. парятъ горшки, чтобы не окисало молоко.

Melilotus suaveolens *Ledeb.* *Гиляки* — Kéolat (Max. 78).

Melissa *Tourn.* Labiat. XII. 240. Melissa — знач. пчела. Мелисса. — *Пол.* Rojownik, Matocznik.— *Чешск.* Meduň (Pr.) Meduňka, Medunice, Rojownik, Doubravnik, Matečnik (Slob.) — *Сербск.* Matičnjak, Pčelinjak. — *Луз.* Mědnica, Mjedunka.—*Нѣм.* Die Melisse.— *Франц.* La Mélisse. — *Англ.* Balm.

Melissa Nepeta *L.* есть нынѣ Calamintha Nepeta Link. Это есть третій родъ Calamintha Діоскорида.

Melissa officinalis *L.* У древнихъ Apiastrum (Colum), Melisphyllum (Virgil.) Melissophyllon (Plin.) Фарм. Melissa citrata, s. hortensis s. Cedronella s. Citronella (Herba). Кадило (Вол.) Маточникъ. Матка. Мятка (Даль). Лимонная мята. Медовка (Кондр.) Медовый башмачекъ (Котел. Вят.) Мелисса, Мелисса индѣйская (Кондр.) Мелисса аптекарская (Сл. Ц.) Мелисса паточная (Сл. Ц.) Цитронъ-Мелисса (въ торговл.) Пчельникъ трава (Кондр.) Пчелиная трава. Папочная трава *) (Щегл.) Листъ пчельный (Кондр.) Роевникъ (Даль). Цитронная трава.— Всѣ названія искуственно составленныя или заимствованныя или переводныя. Весьма многія изъ этихъ названій были помѣщены при Dracocephalum Moldavica. Тамъ же указано было свойство и употребленіе его, одинаковое съ Melissa. Общность названій произошла конечно оттого, что Dracocephalum moldavicum называлась прежде Melissa turcica s. Cedronella. Отъ этой общности названій, конечно, зависитъ и употребленіе Dracocephalum'а такое же какъ и Melissa. — *Чешск.* Dubrawnik, Rojownik, Wčelnik, matečnik, melissa, marule, marulka, meduňka, medunice.— *Сербск.* Pčelinjak, Pčelina ljubica, Matičnjak.— *Луз.* Rójnik, Mužaca mjetlička, Rojownik, Dubrawnik.—*Нѣм.* Citronen-Melisse. Gem. od. offic. Melisse, Gartenmelisse, das Bienenkraut, Immenkraut. Citronenkraut. Herzkraut. Ivenblatt. Frauenkraut, Honigblume, Pfaffenkraut, Wanzenkraut. Wintermelisse. — *Франц.* La Citronelle. Melisse, Herbe de Citron, Citronate, Poincirade, Poncirade, Citragon, Piment d'abeilles.— *Англ.* Common Balm or Bawm. Медоносное растеніе, которымъ натираютъ внутри ульи для осажденія роевъ. Употребл. прежде въ медицинѣ.

Melīttis *L.* Labiat. XII. 432. Melitta — пчела. Мочегонъ (Сл. Ак.) — *Пол.* Miodownik. — *Чешск.* Dobronika (Pr.) Doubravnik, Bezvrška, Medovnik (Slob.) Mediška (Op.) — *Сербск.* Medenika.— *Нѣм.* Das Immenblatt.— *Франц.* La Mélitte, Mélite, Méllitide, Melissot.— *Англ.* Bastard Balm.

Melittis Melissophyllum *L.* Фарм. назв. Melissophyllum s. Melissa Tragi (Herba). Кадило, Пахучее кадило (Малор.) Медунка (Гродн.) Мочегонъ (Сл. Ак.) Пчельникъ, Пчельный листъ (Сл. Ак. по смѣш. съ Melissa offic.) Пижельникъ (Волын.) Гадинъ-языкъ (Волын.) *Нѣм.* Die Bergmelisse, Waldmelisse, Honigmelisse, das Bienenkraut, Grieskraut, Honigblatt, Melissenblättriges Immenblatt, Mutterkraut, die Waldnessel.— *Франц.* Mélitte, Mélisse des bois, Herbe sacrée, Melissot, Mélisse puante, Melisse punaise, Mélissière. — *Англ.* Bastard Balm. Употр. отъ кашля и одышки.

Melocăctus *C. Bauh.* Cacteae. III. 460. Дыня осотная или Камышевая трава (Кондр.) — *Пол.* Jeżomelon, Kakt-

---

*) Названіе Донника произошло вѣроятно отъ названія какой-то болѣзни, что подтверждается словами одного находящагося у меня стариннаго рукописнаго цвѣтника, гдѣ говорится: «Донникъ употр. отъ выхожденія донной, пить, тереться и посыпать на донную».

*) О значеніи слова Гуньба см. при Carum Carvi.

**) Можетъ быть оттого, что употр. при дѣланіи зеленаго сыра.

*) Вѣроятно слѣдуетъ паточная трава.

melon. — *Чешск.* Dyňucha. — *Сербск.* Dinjina. — *Нѣм.* Melonencactus. — *Франц.* Chardon des Indes. — *Англ.* Melon-Thistle.

Menispĕrmum davuricum *Dc.* Menisperm. I. 102. Menis — полулуна и sperma — сѣмя. Луносѣменникъ (нск. сост. род. назв.) Бѣлый хмѣль, дикій хмѣль. — *Пол.* Miesięcznik, Miesięczne ziarko, Miesięczne ziarno. — *Тунг. на Ам.* Kotschimki.

Mĕntha *L.* Labiat. XII. 164. Греч. Minthe. Слав. Мятва (Ев. Луки XI. 42. Матѳ. XXIII. 23). Мята. Мнята, Мнятка (Мал. Волк.) Душица (Твер.) Цвѣтъ человѣческій трава (Кондр.) — *Пол.* Miętkiew, Mięta, Miętka, Mienta — *Чешск.* Mátą.—*Сербск.* Metvica, Metva.— *Русин.* Miata, Miatka. — *Луз.* Mjatej, Mjatwej. — *Латыш.* Mehteres. — *Эст.* Mündid. — *Финн.* Minttu. — *Чуваш.* Пютнюкъ. — *Даур.* Беріакъ. — *Арм.* Ананухъ. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Питна. — *Кирг.* Кінкъ-отъ, т. е. Сайгачья трава (Хор.) — *Въ Ходж.* Гуль и рейханъ (Кушак.) — *Нѣм.* Die Münze, Minze. — *Франц.* La Menthe. — *Англ.* Mint.—*Айно* Kamuikena (Glehn. sp. ind.)

Mentha aquatica *L.* У Теоѳр. Sisymbrion (дикорастущее). У Діоскор. Agrion Hedyosmos. У Плин. дикая — Menthastrum. Фарм. назв. Mentha aquatica (Pharm. Gall.) s. Balsamum palustre s. Sisymbrium officinarum (Herba). Душица полевая, Мята душистая (Кондр.) Водъяна мъята, Полій (Малор. Рог.) Кіньска мъята (Умань). Пахýчка (Бѣлор.) — *Пол.* Mietkiew zabia.— *Чешск.* Plany Balsam (Mat.) Máta końska. — *Сербск.* Konjski bosiljak. — *Луз* Konjace mjatvej. Rólnik. — *Латыш.* Kakku mehteres. Uhdena mehteres. — *Эст.* Allika mündid. — *Финн.* Rantaminttu. — *Нѣм.* Die Bachmünze, Fischmünze, Wassermünze, das wilde Katzenkraut, das Krötenauge, der Rossbalsam, Wasserbalsam. По дѣйствію своему занимаетъ первое мѣсто, уступая только въ пряности запаха англійской мятѣ.

Mentha arvensis *L.* Фарм. назв. Mentha equina vel sylvestris. Бѣжава (Каз.) Глушнякъ (Арх.) Драголюбъ (Малор.) Душица (Пск. Пет.) Дикая душица (Смол.) Материнка (Орл.) Мята дикая (Вел. Росс.) полевая (Пет. Пск. Вор.) глухая (Вор. Тар.) конская (Полт. Авг.) Кіньска мъята (перев. Малор.) Кошачья мята (Смол.), собачья (Арх.), лѣсная (Гродн.) Полева мъята, Плавнова мнята (Сред.) Мята блошница (Тавр.) Мята боровая (Ниж.) Мачихинъ листъ (Олон.) Плодовая (Олон.) Подгрудникъ (Гродн.) Полусентъ Марія? (Екат.) Перекопъ (Вятск. Меу.) Винная шишка (Мог. Пабо и Чол.) — *Луз.* Dziwja mjetlička, Kónjaca mjetlička, polna konjaca mjetlička. — *Эст.* Konna mündid, punad, kapsa hein. — *Латыш.* Lauku mehtras. — *Финн.* Arominttu. — *Груз.* Гареули-питна. — *Имер. Гур. Мингр.* Омбало (Кн. Эр.) — *Нѣм.* Die Ackermenthe, Feldmünze, Pferdemünze, der Kornpolej, der wilde Polej.— *Франц.* Menthe ou Baume des champs. Употр. отъ кашля, отъ удушья, отъ поноса; отъ боли глотки — отваръ съ медомъ; отъ укушенія бѣшеной собаки прикладываютъ листья; отъ грудницы у коровъ (Ниж.)

Mentha citrata *Ehrh.* Бергамотная мята. Bergamottminze. Отлич. пріятнымъ и сильнымъ запахомъ.

Mentha crispa *Valerii Cordi* и *Lin.* Фарм. назв. Mentha crispa vera (Ph. Boruss.) въ отличие отъ Mentha crispa Geig. (разность M. sylvestris). Мята нѣмецкая или кудрявая (Кондр.), кучерявая (Курск.), лѣсная (Минск.), луговая (Черн.), огородная (Полт.) Кудрява мнята (Малор. Сред.) Кучерява мъята (Рог.) всѣ пер. — *Сербск.* Nana. — *Нѣм.* Die Krausemünze.

Mentha gentilis *L.* Фарм. назв. Mentha Balsamina (Herba). — *Нѣм.* Balsamminze, Basilienminze, Citronenmünze, der Gartenbalsam, die Orangenminze, die Pomeranzenminze.

Mentha piperita *Schm.* Фарм. назв. Mentha piperita s. anglicana s. piperitis (Herba). Англійская мята. Перечная мята. Мята холодянка, Холодная мята, Холодка-мята. — *Нѣм.* Die Englische Münze, Pfeffermünze. — *Франц.* Menthe poivrée, Baume à salade. — *Англ.* Peppermint. — *У Грек. за Кавк.* Идіосмосъ. — *Арм. за Кавк.* Дахцна, Дахцъ. Видъ самый сильный и замѣчательный по дѣйствію, разводимый во всей Европѣ искуственно и дико растущій только въ Англіи. Отличается отъ всѣхъ прочихъ холодноватостью, чувствуемой при употребленіи ея. Дѣйствіе мяты при поносахъ и коликахъ извѣстно. Масло, Oleum Menthae piperitae aethereum особенно рекомендуется при хронической слабости глазъ, и ревматическихъ боляхъ зубовъ и ушей.

*) Какой-то видъ наз. въ Олонецкой губ. Ломовая трава; обмываніе отваромъ ея употр. отъ головной боли (Поляк.)

Mentha Pulegium *L.* Это есть Glechon древнихъ Грековъ, изъ котораго съ водой и медомъ приготовлялся священный напитокъ Kykeon, употреблявшійся при Элевзинскихъ таинствахъ. Фарм. назв. Pulegium s. Pulegium regale (Herba et Summit.) s. hortensis s. cervina (Тр.) Полей трава (Кондр.) Полій, Блоховникъ (Кален. *) Блохогонка (Екат.) Блошникъ (Шенк.) Блоховъ.— *Пол.* Poléj. — *Чешск.* Polej.— *Сербск.* Poljačak. — *Луз.* Pol. — *Нѣм.* Das Flachskraut, das Flohkraut, die Hirsch-Münze, die Polej-Münze. Gemeiner Polej-Flohkraut. — *Франц.* Pouillot commun, Pouliot sauvage, Chasse-puce, Herbe aux puces. — *Англ.* Penny royal. Pudding-grass. Имѣетъ медицинское употребленіе отъ разныхъ болѣзней, въ Англіи употр. какъ приправа. Прогоняетъ блохъ, откуда и названіе. Но и здѣсь, вѣроятно, свойства и употребленіе растенія приписано ему не вслѣдствіе наблюденій, дѣйствительно сдѣланныхъ, но вслѣдствіе смысла названія Pulegium.

Mentha sylvestris *L.* Фарм. назв. Mentha sylvestris, s. longifolia s. equina s. Menthastrum. Русская мята. Дикая мята, простая полевая мята (Мог.) Расперстница (Вор.) Материнка. — *Тат.* Амашлы-отъ (Тавр.) — *Сербск.* Коньска босильакъ. — *Нѣм.* Der Herzentrost, die Rossmünze, die Waldmünze, Wilder Balsam. Rossbalsam. — *Франц.* Menthe sauvage, Chevaline. — *Англ.* Horse-Mint, Maule, Brook-Mint, Water-Mint. Употр. отъ боли горла (Влад.), отъ простуды (Каз.), отъ нарывовъ и сибирской язвы въ видѣ припарокъ.

Mentha viridis *L.* Фарм. назв. Mentha acuta s. romana s. sativa (Pharm. Taur. Herba). Русская мята. Квасная мята. — *Нѣм.* Grüne, spitze od. römische Münze. Die Bachmünze, Frauenmünze. — *Франц.* Menthe vert ou à épi. Menthe de Notre Dame. — *Англ.* Spear Mint, Spire Mint.—*Груз.* Багисъ-питна. Изъ него приготовл. Crême de Menthe, и добыв. масло Oleum Menthae viridis. Растеніе всего чаще употребляется при разстройствѣ желудка.

Menyānthes *Tourn.* Gentian. IX. 137. Вахта. — *Пол.* Bobrek. — *Чешск.* Wachta (Pr.) Třilistnik, Trojan, Bobřek, Vachta, Limonka (Slob.) — *Сербск.* Vahta. — *Нѣм.* Der Bitterklee, die Zottenblume, der Fieberklee. — *Франц.* Menyanthe. Le Ménianthe. — *Англ.* Bean-buck, Buck-Bean. — *Финн.* Raate.

Menyanthes trifoliata *L.* Valer. Cordus Trifolium palustre. У Tabern. 521 Trifolium fibrinum. Фарм. назв. Trifolium fibrinum s. paludosum s. aquaticum, s. amarum (Herba). Бобовникъ (во мног. губ. Вел. и Мал. Росс.) Бобровникъ *) (Арх. Меркл.) Бобровка (Эк. Маг.) Бобровица (Щегл.) Бобрикъ (Гродн.) Бобка (Гродн.) Бобокъ (Вил.) Бабенникъ (Полт.) Вахта трава (Кондр. Моск. и др.) Вахта-бобровникъ (Шенк.) и измѣн. Вахка (Олон. Поляк.) Вехкъ (Олон. общ. съ финнск.) Жабникъ (Перм. Леп.) Женскій жабникъ (Кал. Лям.) Звѣробой (Томск.) Зубовникъ (Кіев.) Комоница, Коничь (Кондр.) — (назв. перенесенное отъ Trifolium). Лапушникъ рѣчной (Нижег.) Трехлапникъ (Новг.) Лихорадочникъ (Кален. заимств. отъ видов. фарм. назв. fibrinum). Мѣсячникъ (Щегл.) Поносная (Волог.) Павунъ, Тавунъ (Щегл.) Стрѣла (Щегл.) Трифоль, Тріфолія (Малор.) Трефоль (въ прод.) Трехфоль (Тамб.) Трилистникъ, Троелистка, Трехлиственникъ, Троелистки (Вятск. Перм. Сиб.) Троелистъ (Твер. Пуп.) Трилистникъ водяной (Кал. и др. — всѣ перев. и заимствов.) Третьина (Курск.) Ушко (Олон.) Чахотошная (Костр.) Щевелюкъ трава (Кондр.) *Пол.* Trojan, Trzylistek, Bobownik. Bobrek trzilistny. — *Чешск.* Trojlistnik, Třilistnik. Jetel wodni, hořky trojice wodni, Trojan wodni, Bobrek, Wachta. — *Сербск.* Trolist gorki. — *Луз.* Hórki dźećel, Kózlik, Lžička, Lžica. Bobownik, Bobrownik, Žizelina, Łubka. — *Самог.* Puptoyszkie (Ков.) — *Латыш.* Puplakschi, Puppu lappa, Gremojama sahle. — *Эст.* Uba lehed, Kolmleht. — *Финн.* Peuranvehka, raake, raatan, raattama, radake, rajake, rajakka, ratakko. Sorsankukka, Vehka, Vesiahmallo.—*Чуваш.* Чигесъ-корикъ (Смѣл.)— *Зыр.* Лапъ-коръ (Савинъ). — *Нѣм.* Der Bieberklee, Bitterklee, Butterklee, Fieberklee, Lungenklee, Magenklee, Scharbocksklee, Sumpfklee, Dreikohl, Wiesenmangold, das Bohnenkraut, die Zottenblume. — *Франц.* Le Trèfle aquatique, Trèfle d'eau, Trèfle de castor, Trèfle des marais. — *Англ.* Bog-Bean, Marsh-Roc-

*) Отъ видоваго названія, по употребленію для истребленія блохъ.

*) Названіе Бобровника и всѣхъ другихъ, произведенныхъ отъ корня Бобръ, вѣроятно заимствовано первоначально изъ нѣмецк. назв. Bieberklee.

ket, Marsh-Trefoil, Three leaved. Buck-Bean. Water Trefoil. Употр. въ медиц. при слабости желудка и перемежающихся лихорадкахъ. Въ народн. медиц. употр. отъ лихорадокъ, отъ чахотки (Костр.), отъ поноса, кашля, грыжи, зубной боли и т. д. Въ Пск. губ. отваръ съ прибавленіемъ соли дается овцамъ и коровамъ отъ кашля.

Mercuriālis *L.* Euphorb. XV. 2. 794. Пролѣска (Кондр. Двиг.) Полѣска (Собол.)—*Пол.* Szczyr, Szczér. Szczerzyca. — *Чешск.* Basanka, Bašanka. Psoser. — *Сербск.* Resulja. Štirenica. — *Луз.* Šćěr. — *Финн.* Sinijuuri. — *Нѣм.* Bingelkraut. Kuhkraut. — *Франц.* Mercuriale. — *Англ.* Mercury.

Mercurialis annua *L.* Phyllon Діоскорида по Фраасу есть Mercur. annua, а по Шпренгелю Mercur. tomentosa. Фарм. назв. Mercurialis (Herba). Щиръ трава *) (Кондр.) Щерь трава (Кондр.) Курье зелье, Дубровникъ. Собачья капуста (Сл. Ак. пер.) — *Тат.* Патлыкъотъ (Тавр.) — *Нѣм.* Jähriges Bingelkraut, Hundskohl, Ruhrkraut, Kuhkraut, Schweisskraut, Speckmelde, Mercuriuskraut, der Glattbingel, das Sommerbingelkraut, die Sommerspeckmelde. — *Франц.* Mercnriale mâle ou femelle, Ortie bâtarde, Foirolle, Voireuse, Vignette. — *Англ.* French Mercury. Тяжкая сорная трава въ садахъ и виноградникахъ Зап. Евр. Стебель и корень имѣютъ противный запахъ и синѣютъ на воздухѣ. Молоко коровъ, поѣвшихъ этой травы, бываетъ синяго цвѣта. Принадлежала къ Herbae quinque emollientes и служила для приготовленія Syropus sanitatis s. longae Vitae.

Mercurialis perennis *L.* Фарм. назв. Mercurialis montana s. Cynocrambe (Herba). Бажанна тр. (Кондр.) Собачья капуста (Кондр. пер.) Зеленикъ (Вят.) Куръ зелье (Моск.) Куръ (Двиг.) Полѣска (Собол.) Пролѣска (Дв.) Пролѣсная трава (Даль). Пролiска (Малор. Рог.) Повертень (Курск. Горн.) Стебельникъ (Ниж.) Стрежней (Вят. Meyer). Синеродь, Синеворотъ (Курск. Гродн.) Чистуха (Вят. Meyer). Щиръ (Lind.) — *Пол.* Бажанка, Родинецъ, Чинородъ, Плодишь, Дѣцинецъ (Мик.) — *Эст.* Selja rohi. — *Самог.* Ranktelis (Ков.) — *Нѣм.* Waldbingelkraut и др. поименов. при Merc. annua. — *Франц.* Mércuriale des bois, sauvage. Choux des chiens. — *Англ.* Dog's Mercury or Dog's Cole, Mercury. Свойства тѣ же, но растеніе еще болѣе остро и даже вредно животнымъ. Употр. на краску въ синій цвѣтъ.

Mertēnsia maritima *Roth.* (Borrag. X. 87). *Гил. на Сах.* Eintux (Glehn.)

Merūlius *Hall.* Hymenin. Rbh. 412. Лисочка (Собол.) Морщинникъ (Заг.) Трутовица (Собол.) — *Пол.* Stroczek. — *Чешск.* Dřewomorka. — *Сербск.* Drvojedka, Trutovac. — *Луз.* Hrib domjacy. — *Нѣм.* Netspilz, Holzpilz, der Faltenschwamm. — *Франц.* Le Mérulius. — *Англ.* Merulius.

Mesembriānthemum *L.* Ficoid. Mesembria — полдень и anthemos — цвѣтокъ. Деяникъ (Ших.) — *Пол.* Przypołudnik, Południk, Włoknik, Figowka. — *Чешск.* Kosmatec. — *Сербск.* Kosmatec, Ledenik. — *Нѣм.* Die Zaserblume, Mittagsblume. — *Франц.* La Ficoïde. — *Англ.* Fig Marigold.

Mesembrianthemum cristallinum *L.* Деяникъ. Ледяная тр. (Кондр.) Ледянка. Ледокъ (Хрустал.) Морозъ (Зап. Кавк. Общ.) Хрустальная травка (у сад.) всѣ заимств. — *Пол.* Mroz.— *Чешск.* Lednačka. — *Нѣм.* Das Eiskraut, die Eispflanze, Diamantenpflanze, die Krystall-Zaserblume. — *Франц.* La Glaciale, Herbe à la glace, Cristalline. — *Англ.* Cristalline, Ice-Plant. Отеч. Мысъ Добр. Над. Употр. въ пищу какъ овощь и изъ нея получается Soda alicantina. Изъ другихъ видовъ замѣчательны Mesembr. edula L., плоды котораго наз. Готтентотскими Смоквами, и Mesembr. Tripolium L., сѣменныя капсули котораго привозились въ Европу подъ именемъ Flores Candiae.

Mēspilus *Lindl.* Rosac. II. 633. Mesos — среди; spilos — камень.— *Пол.* Nieszpułka, Neszpuła, Niesplik, Mespła, Mespał. Nefl, Głóg.— *Чешск.* Mišpuloň.— Mišpule, Nešpule (Slob.) — *Сербск.* Mušmula. — *Нѣм.* Die Mispel, der Mispelbaum. — *Франц.* Néflier, плоды — Nèfle. Le Gui (Ulrich). — *Англ.* Medlar.

*) Въ Старинныхъ рукописныхъ Лечебникахъ «Щиромъ» называется другое растеніе, такъ какъ въ нихъ говорится, что «трава щиръ» ростетъ по горамъ и по высокимъ мѣстамъ и по буграмъ, по три стволины вмѣстѣ, а стволъ его яко конопляный, грановитъ и листъ яко конопляный, цвѣтъ на немъ красенъ вельми, какъ маковый цвѣтъ, весьма дивенъ и прекрасенъ, какъ шапка на верху ствола, а цвѣтъ рвать и копать коренья его въ осень. Рукоп. Лечебн. принадл. Кн. Волх. № 23. Описаніе о травахъ № 8. (Рук. доставл. мнѣ г. Лалет. изъ Вятки) и др. Вѣроятно это есть растеніе изъ рода Amaranthus, разные виды котораго носятъ названіе Щира.

Mespilus germanica *L.* Аронье дерево (Сл. Бот. Амб.) Аронье яблоко (Бот. Амб.) Кизиль, дикій Кизиль (Сл. Ак.) Кизильникъ нѣмецкій. Нѣмецкій Миспель. Мушмула. Чашки, Чашковое дерево (Pall. Щегл.) Шишки. Шишковое дерево. Шишковникъ (русск. переселенцы за Кавк.) — *Чешск.* Мишпуля (Мик.) Nespule.—*Сербск.* Мушмула (Кар.) Mušmula domača.—*Луз.* Nyspla. — *Болг.* Мушмулъ. — *Груз.* Хут(h)-гули.— *Груз. Имер. Гур.* Згмартли (Эр.) Дзгмартли (Сит.) — *Мингр.* Цк(h)умутури (Кн. Эр.) Цкумотори (Сит.) — *Лезг. верхн. Дагест.* Гёдъ. — *Арм.* Зкиръ. — *Тат.* Muschmula (Крымъ). Asgyl. — *Перс.* Asgyll (Pall.) — *Турк.* Äsgil (Buhse). — *Въ Талышь* Kenus. — *Нѣм.* Gemeiner Mispelbaum, der Esperlbaum, die Nespel. — *Франц.* Le Néflier Commun.— *Англ.* Medlar Tree. German Medlar, Common Medlar.

Mēum Athamanticum *Jacq.* Umbell. IV. 162. Фарм. назв. Meum s. Meum athamanticum s. Anethum ursinum s. Foeniculum ursinum (Radix). Медвѣдка, Медвѣжій корень (Сл. Ц. пер.) Прорѣзная трава (Левш.) Лѣсникъ тр. (Кондр.) *Пол.* Wszewłoga. — *Чешск.* Koprnik. — *Сербск.* Koprnik. — *Луз.* Khoprnik. — *Нѣм.* Bärenfenchel, Bärenwurzel, Bärendill, Mutterwurzel, Schweinefenchel, die Hausmark, der wilde Dill, die Hauswurz, der Saufenchel. — *Франц.* Cestre. Baudre moine, Fénouil des Alpes. — *Англ.* Bald money, Spicknel, Spignel. Bear wort.

Meum Mutellina *Gärtn.* Фарм. назв. Mutellina (Radix).

Microstylis *Nutt.* Orchid. Стогачка (Даль).

Mikānia Guaco *H. B.* Composit. V. 187. Въ медиц. употр. Folia et Stipitis Guaco отъ употр. противу животныхъ ядовъ, отъ змѣй, скорпіоновъ, также отъ водобоязни. Въ Евр. употр. отъ лихорадокъ, ревматизмовъ, лома, сифилиса и холеры. Гуако (Друг. Здр. 1861. № 24).

Mīlium *L.* Gram. Steud. 34. Kunth. 65. Борникъ (Кален.) Просо, Просяное пшено (Кондр.) Просяникъ (Бек.) — *Пол.* Prosownica. — *Чешск.* Pšeničko, Prošičko (Op.) — *Сербск.* Prohulja. Просо. — *Луз.* Jahłička, Pšenička. — *Финн.* Tesmä. — *Нѣм.* Das Hirsegras. Milisgras.— *Франц.* Le Millet. — *Англ.* Millet Grass.

Milium effusum *L.* Боръ. Метла (Смол. Лод.) Просо, Просо разсыпное (Соб.) Проско, Просовикъ (Бек.) Воробьиное сѣмя (Wied.) — *Чешск.* Pšeno lesné. — *Нѣм.* Fladderhirse, Flattergras, Waldhirse, Miliasgras, Sammtgras, Ausgebreitetes Fladdergras. — *Франц.* Millet alé. — *Англ.* Common Millet-grass. Хорошая кормовая трава. Сѣмена съѣдобны.

Milium vernale *M. B. Сарты на Сыръ-Дар.* Рангъ.

Mirābilis Jalapa *L.* Nyctagin. XIII. 2. 427. Фарм. назв. Nyctago Mechoacannae (Radix). Царская бородка (Малор.) Царьська борідка (Малор.) Ночная красавица (у садовн.) Ночная красота. Пурганецъ (у фельдш. по смѣш. съ Conv. Jalapa). Ялапъ, Чудоцвѣтъ. Чудоцвѣтникъ, удивительный цвѣтъ. Чудо въ мірѣ — всѣ перев. — *Пол.* Rozciemla, Dziwacznica, Dziwaczek, Cudaczek, Nocna ozdoba (род.) Nocnica.— *Чешск.* Nocenka. — *Сербск.* Noćurak. — *Луз.* Dźiwnička, Dźiwokwět. — *Груз.* Гулисаба.—*Гур.* П(h)ера-П(h)ера.—*Мингр.* П(h)ераія.—*Перс.* Gulj-Abassi, т. е. роза изъ Абасса. — *Узбек.* Häft-räng, т. е. Семицвѣтникъ. — *Нѣм.* Gemeine Wunderblume, die Schweizerhosen.— *Франц.* La Belle de nuit odorante, Fleur de quatre saison есть назв. Mirab. dichotoma L. — *Англ.* Marvel of Peru, Jalapflower. Отеч. Браз. Имѣетъ слабительныя свойства, отчего и назыв. Ложною Ялаппою. Разводится въ садахъ.

Mirabilis longiflora *L.* Доставл. Radix Mechoacannae griseae s. Matalistae.

Mnīum *L.* Bryac. Rbh. 224. Звѣздчатый мохъ (Собол.) Мохозвѣздникъ (Даль). Мшистое растеніе (Даль).— *Пол.* Mochwian, Merzyk, Mech gwiazdkowy.— *Чешск.* Meřik. — *Луз.* Rozhwězka. — *Нѣм.* Das Sternmoos, der Streifkopf. — *Франц.* Le Mnium. — *Англ.* Marsh-moss.

Molīnia coerulea *Moench.* Gram. Steud. 292. Kunth. 379. Безколѣнокъ (Сл. Ак. Даль). Безколѣнникъ (Кален.) Перловникъ синій. Пырей раменный.— *Пол.* Trzęślica. — *Чешск.* Bezkolenec modrý, Bezuzlice, Smrdi, Smrděnka. — *Сербск.* Bezkoljenka. — *Нѣм.* Die Pfeifenbinse, Pfeifenrieth, Blanes Pfeifengras od. blaue Schmiele, Blaues Perlgras, Blaugras, Pfeifenschmiele, Pfeifenräumer. — *Франц.* La Molinie bleue ou d'Allemagne. Fetuque bleue. Merat, Jonchée, Canche bleue (Lecoq.) — *Англ.* Molinia.

Molucēlla laevis *L.* Labiat. XII. 513. Зеленые колокольчики. Лимонная трава. Лимонна трава (Малор.) Німецьке зилле (Южн. Росс. Сред.)— *Пол.* Pszczelnia, Gniazdeczka (род.) — *Чешск.* Širokalich (род.) — *Нѣм.* Der

Trichterkelch.— *Франц.* La Molucella.— *Англ.* Molucca-Balm.

Momōrdica *L.* Cucurbit. III. 311. *Пол.* Przepękla, Tryskacz. Balsamka, Balsamowe jabłko. Żydowskie jagody. — *Чешск.* Momordica (Pr.) Tykwor (Slob.) Тыкворъ (Мик.) — *Сербск.* Strkalj — *Нѣм.* Der Balsamapfel, die Springgurke. Springkürbis. — *Франц.* La Momordique. — *Англ.* Momordica.

Momordica Balsamina *L.* Фарм. назв. Momordica s. Poma Hierosolymitana (Fructus). Бальзаминное дерево. Бальзамное яблоко (Амб.) Бальсамина (Бѣлор. Носов.) Любовное яблоко. Сухое яблоко. Песій огурецъ. Сухая тыква. Жидовскія ягоды (всѣ заимств.) — *Нѣм.* Der Balsamapfel, die Balsamgurke, der Balsamkürbis, die Balsamine, der Stechkürbis, der Wunderapfel — *Франц.* La Momordique, Pomme de merveille, Balsamine mâle (Drap.) — *Англ.* Balsam Apple. Отеч. Остъ- и Вестъ-Индія.

Momordica Charantia L. Фарм. Folia Papavel s. Papari. — *Нѣм.* Der indianische Gurkenapfel, der Papari, bittere Springgurke. — *Франц.* Papareh, La Pandipave. — *Англ.* Balsam Pear. Масло въ Греціи употр. отъ выпаденія волосъ. Отеч. Остъ-Индія.

Momordica Elaterium L. Нынѣ Ecbalium agreste Reich. Sicyos agrios древн. Грековъ Теоφр. Діоскор. и др. У Плинія Cucumis sylvestris. Фарм. назв. Cucumis asininus s. Ecbalium, s. Momordica (Fructus.) Огурецъ лѣсной или ослиный (Кондр. пер.) Собачьи огурцы (пер.) Огурчики скакунчики, Огурчики бѣдовые, Дерябка.—*Пол.* Nieccierpek. — *Чешск.* Tykwice střikawá. — *Сербск.* Пипуничь. — *Груз.* Китрана. — *Нѣм.* Der Esels-, Hunds-, Igelskürbis, die Spring-Eselsgurke, die Spritzgurke, der Spritzkürbis, die Vexir-Gurke. — *Франц.* Le Concombre d'attrape, le Concombre sauvage, l'Ecbalium des champs.— *Англ.* Wild squirting Cucumber. Отеч. Южн. Евр. Сильное слабительное.

Monēses grandiflora *Salisb.* V. Pyrola umbellata L.

Monotropa Hypōpitys L. Monotrop. VII. 780. Syn. Hypopitys multiflora Scop. Вертляница (Макс.) Подъельникъ (Кауфм. букв. пер. слова Hypopitys). Свѣчки (Вятск. Лал.) Слившаня (Гродн.) Уразная трава (Волог.) и ошиб. Узорная трава (Даль IV. 439). Уединенница подсосонная (Wied.) — *Пол.* Korzeniówka. Korz-pasorzytna. — *Чешск.* Samowratec. У Slob. — Podbilek, Hnilak. — *Сербск.* Vrtljanica.—*Луз.* Korjenjowka. Hribowe zele. — *Нѣм.* Das Ohnblatt. Der Fichtenspargel, die Schneewurz, die Waldwurz. — *Франц.* Suce Pin. — *Англ.* Yellow Bird's Nest. Pinesap.

Mōntia fontana L. Portulac. III. 362. Мокричникъ (Собол.) — *Пол.* Moczyźrzał, Źrzódłek, Zdrojek (род.) — *Чешск.* Zdrojowka (Pr.) Potočka, Montka, Červený kozlik, Zdrojovka (Slob.) Monstka (Op.) — *Сербск.* Mokrič, mokričnik. *Луз.* Žórlenk.— *Финн.* Hetekaali.— *Нѣм.* Der Quellengrensel. — *Франц.* Montie (род.) Petit Pourpier aquatique. (У Camerarius'a Portulaca exigua). Salade de crapaud. — *Англ.* Water Blinks, Water Chickweed. Blinking-Chickweed.

* **Morchēlla esculenta** *Pers.* Hymenin. Rbh. 381. Сморчокъ*). Сморжъ (Херс.)— *Пол.* Smardz, Smarz, Smarszcz, Zmarszcz. — *Чешск.* Smrž, Smrže, Smrh, Smrha. — *Сербск.* Smrčak. Smerčak jestiva. — *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* Гушна (Кат.) — *Нѣм.* Die essbare Morchel, der Mauerrochen, die Speisemorchel, die Spitzmorchel, Faltenmorchel. — *Франц.* La Morille comestible, Morille des ragouts. — *Англ.* Eatable Moril. Употр. въ пищу.

Morīna kokanica *Reg.* Dipsac. IV. 644. *Сарты на Сыръ-Дар.* Саляпысъ (Кат. выст.)

Morīnga aptera *Gärtn.* Legum. II. 478. Доставл. Glandes unguentariae s. aegyptiacae v. Balani myrepsicae, отъ котор. получ. Бегеновое масло, Oleum Behen. Отеч. Арав. Егип. Нубія.

Moringa pterygosperma *Gärtn.* Доставл. Бегеновый орѣхъ. Semen Behen s. Nuces Behen s. Been. Glandes unguentariae, Balani myrepsicae, Behensamen, Oelnüsse. (Трап.) Отеч. Зап. Инд.

Mōrus L. Moreae. Тутовое дерево**). Тутошникъ (Кондр.) Мерва (Умань). Шелковица. Шелковое дерево (Кондр.) — *Пол.* Morwa, Morowe drzewo.— *Чешск.* Morušeň. Moruše.— *Сербск.* Дудъ (Дудинья, Дудовина — ягоды), Мурва, Мурвац — дикая. — *Юго-Зап. Слав.* Murva. — *Луз.* Lěsny figowc, Maruša, Marušnja, Dziwi figowy stom. — *Кирг. Перс. Афг.* Тутъ. — *Нѣм.* Der Maulbeerbaum. Въ Rosenth. Molbeerbaum. — *Франц.* Le Mûrier. — *Англ.* The Mulberry Tree.

*) По Далю — корень въ глаголѣ сморкать, что весьма сомнительно.

**) Упоминаемое въ Библ. Лука XVII. 6. Слав. Ягодичина, Русск. Смоковница, есть по Діоскориду Шелковица. Тоже 2 Царствъ V. 23. 24. Слав. Дубрава плача, Русск. Тутовая роща.—1 Парал. XIV. 14. 15 Слав. Груша, Русск. Тутовая роща.—1 Макк. VI. 34. Слав. Ягоды, по русски слѣдуетъ перевести Тутовыя ягоды.

Morus alba L. Шелковица. Бѣлая Шелковица. Шолкóвиця, Біла шовковиця (Мал.) Шовковица (назв. женск. особей), а Шовкунъ, Шелкунъ (мужск. особей). Шелковичное дерево. Тютина (Донъ). Тутовникъ, Тутошникъ (Кондр.) — *Пол.* Jedwabnica. — *Чешск.* Šelkowice. Moruše bílá.— *Сербск.* Dud bělj.— *Каринт.* Bela murba.— *Арм.* Ттени (Варш.) Tschata, Tuta (Pall.) — *Груз.* T(h)ут(h)a. — *Имер. Гур. Мингр.* Бжола (Эр.) — *Имер* Тута. Ягоды — Бжола (Сред.) — *Тат. въ Крыму* Tut (Pall.) Біасъ-дутъ (Рудзск.) Дутъ, Дутъагачъ. — *Ногайц.* Ahadza. — *Бухар.* Jisma.— *Калм.* Schara-modon, т. е. желтое дерево. Ягоды — Usmae. — *Дугоры* Papanesch. — *Молд.* Агутъ. — *Перс.* Тухъ.— *Кирг.* Кассакъ. Съ бѣл. плод.— Кунакъ. Съ красн. плод. — Каратутъ. Мужскія особи — Иркакъ. Въ Коканѣ — Бодима. — *Тур.* Тутагачи (Карс. Пашал.) — *Греки за Кавк.* Сикаминдія. Сухія ягоды наз. за Кавк. Курутуть (Colen.) — *Нѣм.* Weisse Maulbeere. — *Франц.* Murier blanc ou de la Chine. Различныя разности наз. различно. Такъ Morus alba var. macrophylla наз. Murier d'Espagne, Feuille d'Espagne, а одна подразность ея La Grosse Reine.— Morus alba multicaulis наз. Murier Perottet, Murier des Philippines. Отеч. Китай, Персія. Особенно пригоденъ для кормленія шелковичныхъ червей. Изъ листьевъ получ. желтая краска.

Morus nigra L. Морва (Код.) Тутъ, Тутовое дерево, Тютина. Черная шелковица, Цареградская шелковица. Шовковица (Малор.) Шахтутъ. — *Чешск.* Moruše černá, maruše černá, Jahodník.— *Сербск.* Црни дуд. Шандуд (Панч) — *Каринт.* Zherna Murba. — *Груз.* Хapт(h)ут(h)a. — *Имер.* Цители бжола. — *Тат. въ Крыму* Шахтутъ, Кара-тутъ.— *Калм.* Шара-модунъ. Тулъ. — *Бухар.* Нуспаль. — *Нѣм.* Schwarzer Maulbeerbaum, Schwarzer Molbeerbaum.— *Франц.* Murier noir. Плоды — Mûres. — *Англ.* The Black Mulberry. Common Mulberry. Листьями тоже кормятъ шелковичныхъ червей. Изъ ягодъ приготовляется сиропъ. Отеч. Персія.

Mūcor *L.* Mucorini. Rbh. 130. Плѣсень. Плѣсня (Собол.) Наквась (Пск.)— *Пол.* Pleśń. — *Чешск.* Pliseň. — *Луз.* Plešnica. — *Нѣм.* Schimmel, der Kopfschimmel. — *Франц.* La Moisissure. — *Англ.* Mucor.

Mucuna pruriens *Dc.* Legum. II. 404. Доставл. по Траппу Fructus Stizolobii; Siliqua hirsuta.—*Нѣм.* Kratzbohne, Kuhkrätze.— *Франц.* Pois à gratter.—*Англ.* Cowhage; по Rosenth. p. 1015 Stizolobium s. Setae vel Lanugo Siliquae hirsutae получается — отъ Mucuna urens Dc. Juckbohne, Juckfasel, Kuhkrätze. — *Англ.* Cowitch.

Mulgēdium tataricum *Dc.* Compos. VII. 247. Молочай (Урал. Каз.) Синій чистотѣлъ (Карел.)

Mūsa *L.* Musaceae Lg. Бананъ. Муза. Финикъ низкій (Кондр.) — *Пол.* Błogosława, Banan, Pizang, Muza. — *Чешск.* Banan. — *Сербск.* Banan.— *Нѣм.* Der Pisang. Banane. Der Adamsapfel.— *Франц.* Le Bananier. Le Figuier d'Adam, Le Pisang, La Pomme d'Adam. — *Англ.* Plantain Tree.

Musa paradisiaca *L.* Бананъ, Адамова смоква. Яблоко райское или Адамово (Кондр. пер.) — *Пол.* Rajska figa. — *Нѣм.* Paradiesfeigen, die grosse Paradiesfeige. Gemeiner Pisang, Bananen, Platanen. — *Франц.* Bananier ordinaire, Bananier à gros fruits, Bananier du Paradis, Figuier d'Adam. Fruit du père Adam.— *Англ.* The Plantain. Отеч. Остъ-Индія. Всѣ части растенія имѣютъ употребленіе. Плоды употр. въ пищу.

Musa textilis *N. ab. E.* Отеч. Молук. и Филип. о-ва. Отъ нея получается Манильская пенька, Манильскій хлопокъ. Абака. Manillahanf.

Muscāri *Tourn.* Asphodel. Kunth. IV. 313. — *Пол.* Spilanka, Safirek. — *Чешск.* Blehyjač (Pr. Op.) Modřenec (Sl.)— *Сербск.* Prela, Presličina, Lužana. Преслічица. — *Нѣм.* Traubenhyacinthe. Die Muskathyacinthe. — *Франц.* Ognon musqué. Le Muscari. — *Англ.* Grape Hyacinth.

Muscari ciliatum *Gawl.* Гадючій лукъ (Новор. Малор. Сред.)

Muscari comosum *Mill.* Степной гіацинтъ (пер.) Степний гіацінтъ (Рог.) Кукурузка (Херс. Хруст.) Лукъ собачій или песій (Кондр. съ франц.) — *Сербск.* Вилинъ лукъ (Панч.) — *Чешск.* Modrenec. — *Нѣм.* Schopfhyazinthe. — *Франц.* Muscari à toupet. Le Vacinet ou Vacinet des prés. Ail de loup. Ail à toupet. Ail de chien. Porreau bâtard. Ognon sauvage, Herbe du Serpent. Lilas de terre.

Muscari pallens *Fisch.* Степний рястъ (Малор. Рог.)

Muscari racemosum *Willd.* Гадючая цибулька, Кукушница, Кукуш-

кины слезки, Пирамидка (Lind.) — *Сербск.* Presličica. — *Франц.* Ail des chiens. — *Англ.* Grape Hyacinth, Grapeflower.

Mycodērma Aceti *Desm.* Nostoch. Уксусное гнѣздо (появленіе котораго въ бродящемъ растворѣ обозначаетъ уксусное броженіе).

Myogālum nutans *Link.* Asphod. Kunth. IV. 347. Сопякъ (Сред.)

Myosotis *Dill.* Borrag. X. 104. Mys — мышь и ous, ухо. Незабудка. Слѣпота курячья, или куриная, Мышье ушко (Кондр. Собол.) — *Пол.* Niezapominajka Pacierzyczka (Scorpiurus), Ptasie oczko, Ptasze óczka. Barwa.— *Чешск.* Pomňenka (Pr.) Poměnka (Op.) Vranni očko, Žabi oko, Zuzanka, Nezabudka — *Сербск.* Potočnica.— *Финн.* Lemmikki.— *Нѣм.* Mäuseohr, Mäuseöhrchen, Vergissmeinnicht. — *Франц.* Myosotide. Oeil de rat et de souris. — Oeil de Perdrix (на Югѣ).

Myosotis caespitosa. Мокрыжникъ (Нижег.)

Myosotis intermedia *Link.* Кожушка (Вор.) Липучка (Вор.) *) Лозиница (Могил.) Литтеръ (Орл. вѣроятно искажен.) Синявки (Черн.) Цинговая (Олон.)

Myosotis palustris *With.* Фарм. назв. Auricula muris (Herba) тоже и для Myosotis arvensis Sibth. et intermedia Lk. Волосовая, Горлянка (Вятск. Моу.) Духовка. Измоденъ полевой (Gmel.) **) Катишь (Костр. Нал.) Лихорадочная трава (Wied.) Мышье ухо (Wied. пер.) Незабудка настоящая. Незабудицы (Могил.) Жаби очки (Гродн.) Павани вічки (Подол. Ципр.) Пацерачка (Гродн. съ пол.) Порѣчная (Олон.) Пригожница (Тв. Ост. Пуп. — названа такъ потому, что считается пригожей и для старухъ и для молодыхъ). Полевая розета (Минск.) Собачки *) (Курск.)—*Пол.* Njezapominai mnie, Njezapominajki, Niezapominek, Niezabudka. Pacierzyczka błotna (Вил. Ков.) — *Чешск.* Pomněnka, nezabudka, myši auško, okotěška, okotěšinka, wzpomináček, užaninka (Pr.) Zuzanka, žabi oko (Sl.) — *Луз.* Kače kwětki, njezapomnički, Žabjace kwetka, Njezabudki. — *Эст.* Maa wiha rohi. — *Финн.* Arolemmikki. — *Арм.* Мекнаканджъ.— *Нѣм.* Das Ackermäuseohr, der blaue Augentrost, das Fischäugel, das Krotenäugel, die blaue Leuchte, das Sumpfmäuseohr, das Susannenkraut. — *Франц.* Le Grémillet, Souvenez vous de moi, Souviens toi de moi, Plus je vous vois, plus je vous aime, Ne m'oubliez pas, Les yeux de l'enfant Jésus, Aimez moi. — Oreille de souris, Scorpionne. — *Англ.* Mouse ear. Scorpion Grass. Water Scorpion Grass. Forget me not.

Myosotis sparsiflora *Mik.* Ленець (Малор.)

Myosotis stricta *Link.* (Myosotis arvensis L. et Scorpioides L.) Объворотникъ солнечный, Поворотъ, Скорпіонная трава, Солнечный оборотъ (Кондр. пер.) Полевой ленокъ (Малор.) — *Чешск.* Ukladnjk, Zagemne Korenje potočnji (въ 1485). — *Луз.* Wowče wumješko. — *Финн.* Ikävänkukka, Vilikukka.

Myosūrus minimus *L.* Ranuncul. I. 25. Mys, мышь, ura — хвостъ. Фарм. назв. Cauda murina. Мышнякъ (Двиг.) Хвостъ мышій (Кондр.) Мышатникъ (Горн.) всѣ перев. и иск. сост. — *Пол.* Ukwap drobny (Ков.) Mysiurek, Mysi ogon. — *Чешск.* Mišenka (Op.) Myši ocásek. Ocáska (Slob.) — *Сербск.* Malorepka, Mišji rep. — *Самог.* Musu zôle. — *Финн.* Hiirenhäntä. Viilaruoho.— *Нѣм.* Mäuseschwänzchen (род.) Tausendkorn, Herrenzippel. Kummelzellen.— *Франц.* Myosure nain, La Ratoncule, Queue de souris. — *Англ.* Blood-strange. Mouse-tail.

Mȳrica *L.* Myricac. XVI. Sect. post. fasc. I. 147. Отъ Myrice древнихъ, что было Tamarix gallica L. — *Пол.* Woskownica, Woskownik.— *Чешск.* Woskownik (Pr.) Mravenec (Slob.) — *Сербск.* Voskovac. — *Финн.* Suomyrtti. — *Нѣм.* Der Gagel, der Gagelstrauch, der Wachsstrauch, der Kerzenbeerenbaum, die Wachsmyrte. — *Франц.* Le Myrique, Galé. — *Англ.* The Candleberry Myrtle.

Myrica cerifera *L.* Свѣчное или восковое дерево (перев.) Восковой верескъ. — *Пол.* Woskorodny krzew. — *Нѣм.* Lichtmyrte, Virginischer Wachsbaum. — *Франц.* Arbre à la cire, Cirier de la Caroline, Cirier de la Louisiane. Cerisier de Pensylvanie (var. latifolia).— *Англ.* The American Candleberry Myrtle. Отеч. Амер. Доставляетъ родъ воска, Cera Myricae, Мирика воскъ.

*) Названія, присвоенныя ошибочно, вѣроятно, по смѣшеніи съ Echinospermum Lappula, называвшемся прежде Myosotis Lappula.

**) По всей вѣроятности это есть «Измоденъ» Стар. рукоп. Лечебниковъ, гдѣ это растеніе описывается такъ: «трава Измоденъ — растетъ при тальникахъ, собою низка и маленька, въ середкахъ у нея бѣленько, а около цвѣтки сини.... (Рук. Кн. Волх. и др.)

*) Названіе «Незабудь меня» во Франціи и Нидерландахъ прежде даваемо было растенію Ajuga Chamaepitys, въ Германіи — Teucrium Botrys, въ Даніи — Veronica Chamaedrys. Myosotis palustris въ это время носила латинск. назв. Echium amoris.

Myrica Gale *L.* У Plin. Chamaeleagnus. Фарм. назв. Myrtus brabanticus s. Gale s. Chamaeleagnus (Hb.) Восковникъ, болотная мирта. Верескъ (Pall.) Душистый верескъ, Ягодный верескъ, Пахучка сухоягодная (Собол.) — *Чешск.* Zdla, Wřesna. — *Луз.* Wrjós, Wrjósk.— *Латыш.* Wirseji. — *Эст.* Soo kaerad (Wied.) Sinniko warded (Pall.) — *Финн.* Merihumala, Pursurahka, Pyoräruoho. — *Гил. на Амно* Tsachturechni (Schm.) — *Гил. на Сахал.* Eggadam, Kegla (Glehn.) — *Нѣм.* Der wahre Gagel, die Myrtenhaide, die Brabanter Myrte. — *Франц.* Piment royale, Gale, Romarin du Nord ou de marais. — *Англ.* The Sweet Gale, Sweet Willow, Dutch Myrtle, Bog-Myrtle. Употребл. при болѣзняхъ кожи. Въ Швеціи листья составляютъ суррогатъ хмѣля, въ Норвегіи употр. вмѣсто табаку; цвѣточныя почки доставл. желтую краску, а кора употр. на дубленіе.

Myricāria *Desv.* Tamarisc. III. 97. Отъ Myrice древнихъ. Тамариксъ. — *Пол.* Grzebiesznik. — *Чешск.* Židowinnik (Pr.) Tamaryšek, Damarys (Slob.) — *Сербск.* Metljika.

Myricaria alopecuroides *Schrenk.* *Кирг.* Балгынъ (Пот.)—*Сарты на Сыръ-Дар.* Гязъ.

Myricaria germanica *Desv.* Фарм. назв. Tamarix (Cortex). Жидовникъ (Сит.) *). — *Имер.* Самасъ-ретирипи, Крависъ-куда (Сред.)—*Нѣм.* Der Mark-Rispelstrauch, der Porstbirgen, Deutsche Tamariske. — *Франц.* La Tamaris d'Allemagne, Le Myricaire d'Allemagne. — *Англ.* The German Myricaria. Кора прежде употр. отъ многихъ болѣзней.

Myricaria herbacea *Desv.* Въ Дауріи—Монголы употр. листья ея вмѣсто чая.

Myriophȳllum *Vaill.* Halorag. III. 68. Водоперица (Собол.) Копръ водяной (Эрт. перев.) Кошуръ (Малор. Стар. Банд.) Тысячелистная (Кондр. пер.) Уруть (Двиг.) — *Пол.* Wywłocznik, Piórnik. Włosniec. — *Чешск.* Kronceй. Stolistek (Op.) — *Сербск.* Krocanj.— *Луз.* Stolistnik. — *Финн.* Ärviä. — *Нѣм.* Tausendblatt, Federkraut.— *Франц.* Volants d'eau, le Myriophylle.— *Англ.* Water-Milfoil.

Myriophyllum spicatum L. Фарм. Millefolium aquaticum s. pennatum. Дикая греча, Кровавикъ водяной, Пероорлово, Тысячникъ, Укропъ Итальянскій (Кондр. 87, 125, 126); всѣ названія даны по общности древнихъ названій съ Achillea Millefolium и Foeniculum. Уруть (Вятск. Леп.) Болотныя шишечки (Могил.) — *Нѣм.* Der Sausame, das ährenförmige Tausendblatt, der Teichfenchel, der Wasserfuchsschwanz. Wassergarbe. — *Якут.* Ghoba-ot (Meinsh. sub Myr. verticillatum). — *Финн.* Tähkäärviä. Листья прежде употр въ медиц. какъ антифлогистическое средство; по своей жесткости, они теперь употр. для полированія дерева.

Myrīstica fragrans *Houtt.* Myristicac. XIV. 189. Мушкатный орѣхъ (съ назв. Tabern. Nux moschata). Сѣмянныя оболочки наз. Мушкатный цвѣтъ. Flores Macidis s. Macis, Arillus Myristicae и доставл. Oleum Macidis. Сѣм. наз. Мушкатный орѣхъ. Semen Myristicae, Nuces moschatae, s. Myristicae s. Nucistae. Полученныя отъ нихъ масла наз. Oleum s. Balsamum Nucistae, Oleum Myristicae expressum, Muskatenbalsam, Muskatenbutter. — *Пол.* Muszkat, Muszkatowiec, Drzewo muszkatowe. — *Чешск.* Macizeň (род.) — *Сербск.* Oraškovac (род.) Орашакъ, Орашчицъ (Кар.) Мушкатель (Лавр.) — *Черног.* Дафиново зерно. — *Бол.* Детски орехи.— *Луз.* Mušata, Mušota. Mušotowy worješk. — *Груз.* Хеха, Джавзи. — *Гур. Имер.* Джавзи. — *Нѣм.* Aechter Muskatnussbaum. Macisnuss, Muskatnuss (назв. сѣмянъ). — *Франц.* Muscadier (назв. сѣмянъ). Noix des Molluques, Noix de Muscadier, Noix de Banda ou de Muscade (сѣм.) Le Macis, Fleur de Muscade (оболочки).—*Англ.* Nutmeg. Mace. Отеч. Молукки. Оболочка (Мушкатный цвѣтъ), а сѣмена (Мушкатные орѣхи) принадлежатъ къ сильнѣйшимъ средствамъ, дѣйствующимъ возбудительно на нервную и кровоносную систему и поэтому употр. при слабости желудка, поносахъ и т. д.

Myristica sebifera *Sw.* Доставляетъ Окуба воскъ или Вирола сало, Cera Myristicae. Отеч. Гвіана.

Myrōxylon peruiferum *Mut. et Lin.* fil. Pr. Legum. II. 94 sub Myrospermum. Предполагаютъ, что это есть Перувіанское бальзамное дерево, отъ котораго получается извѣстный Настоящій Перувіанскій бальзамъ. Отеч. Перу.

Myroxylon pubescens *H. B. K.* Доставл. бѣлый Перувіанскій бальзамъ,

*) См. Tamarix.

Balsamum peruvianicum s. indicum album. Въ сгущенномъ видѣ наз. Opobalsamum siccum s. Balsamum peruvianum siccum. Въ Европѣ получается только черный Перувіанскій бальзамъ, Bals. peruvianum s. indicum nigrum, получаемый изъ коры этого же дерева. Употр. для заживленія ранъ и какъ косметическое средство. Отеч. Новая Гренада.

Myroxylon toluifera *H. B. K.* Доставл. Balsamum Tolutanum s. de Tolu s. de Carthagena. Отеч. Нов. Грен.

Myroxylon Pereirae *Kltsch.* Доставл. Balsamum de Sonsonate s. sonsonatense album. Отеч. Санъ-Сальвадоръ.

Mȳrrhis *Scop.* Umbell. IV. 231. Бутень (Даль). — *Пол.* Spaszyn, Marchewnik. — *Чешск.* Čechriče (Pr.) Krabilice (Slob.) — *Сербск.* Kremač, Čehulja.— *Луз.* Čachrica. — *Финн.* Saksankirveli.— *Нѣм.* Süssdolde, Gewürzkerbel.— *Франц.* Le Myrrhide. — *Англ.* Myrrh.

Myrrhis odorata *Scop.* Фарм. назв. Myrrhis, s. Cicuta odorata s. Cicutaria odorata s. Cerefolium hispanicum. Бутень душистый. Ладанъ (Кондр.) — *Нѣм.* Spanischer Kerbel, Aniskerbel. — *Франц.* Cerfeuil musqué ou d'Espagne. Fougère musquée ou odorante. — *Англ.* Sweet Cicely, Sweet Chervil. Трава идетъ въ составъ весенняго травянаго леченія. Листья высушенные курятъ какъ табакъ при одышкѣ.

Myrsīne Africana L. Myrsineae VIII. 92. Мирсина Библіи есть Миртъ. Мирсины. Цаце или Тадзе (Zatze, Tadse). *Нѣм.* Afrikanische Myrte, Griffebeere. Плоды (Tatzé) рекомендуются отъ ленточной глисты.

Mȳrtus L. Myrtac. III. 238. Миртъ. Гвоздичница (Даль). — *Пол.* Mirt. Mirtyl. Mirtowe drzewo. — *Чешск.* Myrta. — *Сербск.* Mrča, Merča. Марча (Лавр.) — *Нѣм.* Myrte. — *Франц.* Myrte. — *Англ.* Myrtle.

Myrtus communis L. У Діоск. и Герод. — Myrsine. Слав. Неем. VIII. 15. Вѣтви мирсинныя, Русск. Вѣтви миртовыя. Исаія XLI. 19. LV. 13. Слав. Мирсина, Русск. Миртъ. Захар. I. 8. 10. Русск. Миртъ. Миртъ. — *Нѣм.* Der Myrtenbaum. — *Франц.* Le Myrte. — Извѣстное растеніе, обладающее въ небольшой степени пряными свойствами. Отеч. Южн. Евр. Мал. Аз.

Myrtus Pimenta *L.* Нынѣ Pimenta officinalis Bg. Доставл. плоды, называв. Semen Amomi v. Fructus Pimentae, v. Piper jamaicense, Ямайскій перецъ, Гвоздичный перецъ, Англійскій перецъ. Englisches Gewürz, Nelkenpfeffer, Neugewürz, Jamaika- od. Specereipfeffer, Piment (нѣм.) Amome des Indes, Piment (франц.)—Piments berries, Jamaica-pepper, All-spice (англ.), заключающіе въ себѣ Oleum Pimentae s. Carpobalsamum. Сильное пряное растеніе. — *Нѣм.* Das Amömlein, die Gewürz-Myrte, der Jamaicapfeffer, der Iudenpfeffer, der Nelkenpfeffer, der Piment. — *Франц.* Le Piment, le Poivre de la Jamaique.—*Англ.* All-spice Tree.

Прибавленіе:

Melianthus — Медоцвѣтъ (Даль). Melittis — Мочегонъ (Даль). Memecylon — Лѣсатикъ (Даль). Menais — Жестколистникъ (Даль). Meum athamanticum Jacq. — Медведка (Даль). Mimulus — Губанчикъ, Губастикъ (Даль) Mimuxops — Губарка (Даль). Monilia — Монисто (Собол.)

N

Nājas L. Fluvial. Kunth. III. 111. Рѣзка (Por. sub Najas major All.) Рѣзакъ мелкій, водяной (Черняевъ Конспект. sub Najas marina L.) — *Пол.* Jezierza, Wodziana.—*Чешск.* Řečanka.— *Сербск.* Podvodnica. — *Луз.* Rěčnicka.— *Финн.* Näkinruoho.—*Нѣм.* Die Najade.— *Франц.* Le Naiade. — *Англ.* Najas.

Narcīssus L. Narciss. Нарциссъ. *Пол.* Narcys. Narciszek, Arcyz. — Późnik, Kościelne kwiecie, Królewski kwiat, leliowy złotogłow (pewnie żonkilla), szyszowy korzeń. — *Чешск.* Narcis. Arcisek. Jaroko (Slob.) — *Сербск.* Ovčica. — Када, Зелена када (Лавр.) — *Дубр.* Суноврать. — *Нѣм.* Die Narcisse (род.) — *Франц.* Le Narcisse (род.) La Campernelle, la grande Jonquille (Narc. odorus),

le soleil d'or (N. patellaris).—*Англ.* Narcissus (род.) White Musc (N. patulus).

Narcissus Jonquilla L. Жонкиль.

Narcissus Tazetta L. Тацетъ.

Narcissus poeticus L. Narcissos у древн. Грек. Бѣлый Нарциссъ, Садовый Нарциссъ. Нарчица бѣлая (Моск. сады въ XVII стол. Забѣлина).—*Чешск.* Narcis, Narcisek, arcisek, narcisowá růžička. — *Сербск.* Owčica prava. — *Груз.* Наргизи. — *Нѣм.* Der Josephstift, Lichternarcisse, Narcisse der Alten, die weisse Narcisse, die weisse Sternblume.— *Франц.* La Claudinette, Herbe à la Vierge, Le Moulin à vent, Le Narcisse des poëtes, L'Oeil de faisan, L'Oeillet de Mai, Le Porion, Le Porillon, La Rose de la vierge, Genette, Cou de chameau, Jeannette blanche, Pique. — *Англ.* Poet's Narcisse. Извѣстное по красотѣ и запаху растеніе.

Narcissus Pseudonarcissus L. Фарм. назв. Pseudonarcissus s. Narcissus major s. Bulbocodium (Rad. et Flores). Желтый Нарцисъ. — *Сербск.* Zelen-kada. — *Нѣм.* Die Affodile, die Daffodile, das Josephsstäbel, der gelbe Märzbecher, die gelbe Märzblume, die gelbe Narcisse, die gelbe Sternblume, die gelbe Zeitlose. — *Франц.* Le Coucou, Le Porillon, Grand Coucou, Fleur d'Avril, Jeannette jaune, Chaudon, Clochette des bois, Marteau.

Nardōsmia fragrans *Rch.* Comp. V. 205. Геліотропъ зимній (перев.) — *Нѣм.* Winterheliotrope. — *Франц.* Heliotrope d'hiver.

Nardosmia frigida *Hook.* Мачиха (Олон.) *Якуты* — Kuta, Kuta-ot, также Kutan-tun-agha, т. е. нога жеребенка (Meinsh.)

Nardosmia laevigata *Dc.* Лапушникъ (Сиб. Gmel.)

Nardostachys Jatamansi *Dc.* Valerianeae IV. 624. Syn. Valeriana Jatamansi Jon. У Діоскор. — Индѣйскій Нардъ, Индѣйская Валерьана. Корень въ фарм. наз. Rad. Nardi vera s. Nardus indica, Spica Nardi, Nardus Gangitis. — Нардъ, настоящій Нардъ. Благовонный Нардъ, Восточный Нардъ. Спиканардъ. — *Нѣм.* Wahre Nardenähre, der indische Baldrian, die indische Narde, der Spikenard. — *Англ.* Spikenard. Это есть то растеніе, которое по Gilbert Blane и William Jones, дважды упоминается въ Библіи, Пѣснь Пѣсней IV. 13. 14 подъ именемъ Нарда. По Mattiolus'у изъ него добывается то Мvро, которымъ Марія помазала Іисуса, объ чемъ говорится у Ев. Марка XIV. 3. Слав. Мvро нардное; русск. — Мvро драгоцѣнное и Ев. Іоанна XII. 3. Слав. Мvро нарда пистика драгоцѣнна; русск. — Нардовое чистое драгоцѣнное Мvро. Haupe говоритъ, что растеніе это растетъ въ Бутанѣ, около Ганга и отъ того назыв. Radix Gangitis. Арабы назыв. его Sumbul или Sumbul hindi по сходству корня съ колосомъ. Отсюда Греки и назвали Nardostachys. У древнихъ составлялъ высокоцѣнимое лекарство, которое входило въ составъ Теріака отъ истерики и коликъ.

Nārdus *L.* Gram. Kunth. I. 460. Steud. I. 46. Бѣлоусъ. — *Пол.* Bliźniczki, Narduszek. — *Чешск.* Smilka. — *Сербск.* Štetika, Smiljka.—*Луз.* Seršćik.— *Финн.* Ukonparta.—*Нѣм.* Borstengras.— *Франц.* Nard. — *Англ.* Matgras

Nardus stricta *L.* Бородка (Черн.) Бѣлоусъ обыкн. (повс.) Ковыла (Малор. Стар. Банд.) Мичка. Сивéцъ (Мог. Вит.) Сивунъ, Сѣдунъ.—Скипидарникъ (Сл. Амб. вѣр. должно относ. къ Nardostachys). Усникъ (Пет.) Щетинница (Собол.) Щеть (Даль). Свиная щетина. — *Пол.* Szczéc pospolita. Szarzyna. — *Чешск.* Matúšek (Slob.) — *Сербск.* Типац (Панч.) — *Финн.* Harjasheinä, hirvennurmi, hiukuruoho, ukonparta. — *Нѣм.* Das gemeine Borstengras, Hirschhaar, Nardengras, Pfriemengras, Schwickgras, Spitzgras. — *Франц.* Nard roide, Poile de loup, Poil de bouc. — *Англ.* Urpright Mat-grass, Small Mat-weed, Wire-bent. Жители Альповъ въ Австріи употр. эту траву какъ средство, облегчающее дыханіе при восхожденіи на горы, отчего и назыв. ее Wiesenspeik. Подъ именемъ Wendewurzel она употр. въ народн. медиц. отъ лихорадокъ.

Nastūrtium *Brown.* Crucifer. I. 137. Жеруха (Кауфм.) *) — *Пол.* Rukiew, Rzerzucha. — *Чешск.* Rukew. Kresice (Slob.) Křezice (Op.) — *Сербск.* Dragušac, Potočarka. — *Луз.* Krěz, Ropucha.— *Финн.* Nenätti. — *Нѣм.* Die Brunnenkresse. — *Франц.* Le Nasitort, Le Nasturtier. — *Англ.* Watercress.

Nasturtium amphibium *R. Br.* Фарм. назв. Sisymbrium amphibium s. Raphanus aquaticus (Herba et Rad.) Гарюла (Орл.) Желтый цвѣтъ (Екат.) Кустовникъ (Могил.) Рѣзуха водяная (Кондр.) Водяной хрѣнъ (Черняевъ Консп.) — *Нѣм.* Das Gemskraut, der Sumpfhederich, die Sumpfkresse, der Wasserhederich, die Wasserkresse, der gelbe Wasserrettig, der Wassersenf. —

*) См. Cardamine и Sisymbrium.

Франц. Raifort aquatique, jaune. Трава употр. отъ скорбута, а сѣмена отъ глистовъ.

Nasturtium austriacum *Dc.* Дикій хрѣнъ (Екат. Grun.)

Nasturtium brachycarpum *C. A. M.* Желтая гречишка (Ворон.) Кострица (Черн.) Чистецъ (Екат. Grun.)

Nasturtium officinale *Rch.* Фарм. Nasturtium aquaticum s. Cardamine. Бруннкрессъ (Собол. съ нѣм.) Гулявникъ водяной (Щегл. отъ Sisymbr.) Жерýха-рѣжуха *). Крессъ водяной, Крессъ родниковый. Настурція (Даль, заимств.) Рѣзуха (Стар. Рук.) Рѣжуха (Щегл.) Водяной хрѣнъ (Даль). — *Пол.* Rzeżucha wodna. — *Чешск.* Řeřicha potočni. — *Сербск.* Угас (Панч.) — *Луз.* Žabjaca žerchej. — *Каринт.* Vodna kresha. — *Латыш.* Uhdena, Kehrschi. — *Нѣм.* Die Bornkresse, der Braunkersch, die gebräuchl. Brunnenkresse, die Quellrauke, die Wasserkresse, Bachkresse, die Wasserrauke. — *Франц.* Le Crésson de fontaine, Cresson d'eau ou de ruisseau, Caille, Santé du Corps. — *Англ.* Common Waterkress, Braunkress. Свѣжевыжатый сокъ травы употребляется какъ весеннее леченіе и отъ скорбута. Корень содержитъ іодъ. Листья могутъ быть употребляемы какъ салатъ, а сѣмена замѣнять горчицу.

Nasturtium palustre *Dc.* Фарм. назв. Raphanus aquaticus. Желтоцвѣтка полевая (Яросл.) Лѣсовой холодецъ (Вол.) Овечій щавель (Влад.) — *Пол.* Rukiew, Rzodkiewnik (Вил. Ков.) Употр. отъ заразы оспою у овецъ, и подобно предыдущему виду.

Nasturtium sylvestre *R. Br.* Фарм. назв. Sisymbrium sylvestre s. Eruca palustris (Herba). Гулявикъ, Гулявникъ (Собол.) Жеруха. Санборникъ (Полт.) Смúрна (Малор.) Укропъ лѣсовой (Черниг.) — *Нѣм.* Schweinkresse. — *Франц.* Roquette sauvage. — *Англ.* Water Rocket. Употр. тоже какъ и N. off.

Nasturtium indicum V. Tropaeolum minus.

Naumburgia thyrsiflora V. Lysimachia thyrsiflora.

Nectandra cymbarum *N. ab. C.* Laurac. XV. 1. 146. Изъ ствола и корня вытекаетъ Oleum Lauri nativum, natürliches Lorbeeroel, Aceite de Sassafras (исп.) Отеч. Pio Негро.

Nectandra Puchury major *Nees et Mart.* et **Nectandra Puchury minor** *N. ab. E.* Сѣменныя доли отъ обоихъ видовъ извѣстны въ медиц. подъ именемъ Fabae Pichurim majores и Fabae Pichurim minores. Semen Pichurim, Cotylae Pichurim. Пихуримъ, Лавровый бобъ. Pichurimbohnen, Sassafrasnüsse. Отеч. Бразилія.

Nectandra Rodiaei *Schomb.* Доставл. Cortex Bebeeru, кора Беберу, a древес. извѣстна подъ именемъ Зеленаго дерева.

Negundo fraxifolium *Nutt.* Acerin. I. 596. Acer Negundo L. Виргинскій кленъ (Экон. Маг.) Китайскій кленъ. — *Чешск.* Pajawec. — *Сербск.* Pajavac. — *Нѣм.* Der Eschahorn. Eschenahorn. — *Франц.* Erable à giguière. — *Англ.* The Negundo or Box-Elder. The Ashleaved Negundo, The black Ash. Отеч. Сѣв. Амер.

Nelūmbium *Juss.* Nymph. I. 113. Нелумбіумъ. — *Пол.* Nurzybób, Bogorośl. Bob wodný. — *Чешск.* Ořešinec. — *Луз.* Worješinc. — *Нѣм.* Der Nelumber, die Seerose, Nixblume, Nixrose. — *Франц.* Le Nelumbo, Cyame. — *Англ.* Water Bean, Sacred Bean.

Nelumbium Caspicum *Fisch.* Въ Prodr. Nel. speciosum v. Caspicum. Бадма. Патма. Каспій (растеніе), а вмѣстилища Чибакъ, Чебакъ. Алыя или пестрыя Кубышки, Кувшинчики, Купавки. Красный водяной лапушникъ. Дикіе орѣхи, Морскіе орѣхи. Астраханская водяная роза. *Персид.* Даріопакта. *Инд.* Пабинъ, Лилифаръ, a раст. — Салагабала (Gmel.)

Nelumbium speciosum *Willd.* У древн. Грек. — Cyamos aegyptos. Египетскій бобъ. Сѣм. — Ciborion, Cibotion, коренья Colocasia. Святой Лотусъ, Патма или Падма Индѣйцевъ (Patma). — *Нѣм.* Die aegyptische Bohne, die Nillilie, Indische Seerose. — *Франц.* Fève d'Egypte. Пл. Lotos sacré. — *Англ.* Sacred Bean of India. Отеч. Сред. и Южн. Азія и Египетъ. Растеніе, встрѣчаемое на памятникахъ древняго Египта и Азіи.

Neōttia *L.* Orchid. Греч. Neottia значитъ гнѣздо. Гнѣздовка (Дв. пер.) — *Пол.* Hnieznik, Dwulistnik, Nowotnik. — *Чешск.* Hńizdowka (Pr.) Hlištnik, Hnizdnik, Hnilák, Křivočnělka (Slob. Op.) — *Сербск.* Gniezdovica. — *Луз.* Hnězdowka. — *Финн.* Pesäke. — *Нѣм.* Die Nestwurzel, Nestorch, der Nestdrehling.

Neottia nidus Avis *Rich.* Гайникъ

---

*) Можетъ быть это есть Трава жируха или водяная крапива (Стар. Рукоп. Иноз.), а по другимъ рукописямъ — трава журиха (Опис. о трав. Рук. Лалет.), а можетъ быть эти названія относятся къ другимъ растеніямъ.

(Даль). Дѣтская трава, Гнѣздовникъ, Птичье гнѣздо, Младенчица гнѣздичная (Собол. всѣ искуств. сост.) Зуби, Миколайці, Приворотень (Кіев.) — *Нѣм.* Die nackte Stendelwurz, das Waldknabenkraut. — *Франц.* Le Nid d'oiseau. — *Англ.* Bird's Nest. Въ Малор. употр. отъ зубной боли.

Nepēnthes *L.* Nepentheae. Сост. изъ Ne, безъ и penthos, печаль. Nepenthes'омъ называетъ Гомеръ (Одиссея) одно вещество изъ растительнаго царства, которое прогоняетъ всѣ печали и заставляетъ ихъ забывать. Полагаютъ, что это должно быть хашишъ или опіумъ. Обматъ трава (Кондр.) Кротовикъ, Растеніе диво (Вѣстн. Ест. Наукъ 1855 sub Nep. Rafflesiana Jacq.) *Пол.* Łagiewnica, Dzbanecznik, Kufelka. Koneweczki (Nep. distill.) — *Чешск.* Láčkowka. — *Сербск.* Mješinarka. — *Нѣм.* Die Badure, die Bandure, die Kampenstaude, der Kannenstrauch, der Kannenträger, Krugpflanze. — *Англ.* Chinesischer Pitcher Plant. Отеч. Китай и Остъ-Индія. Вода, собирающаяся въ мѣшкообразныхъ расширеніяхъ черешка, считается цѣлебною отъ разныхъ болѣзней.

Nēpeta *L.* Labiat. XII. 370. Котовикъ, Кошачья мята. — *Пол.* Kotopastka, Kocia miętkiew, Kotcza mjętka, Kocia szanta, Kocia miętka, Mieta koteczna, Szanta. Krzecina. — *Чешск.* Šanta, Marulka. — *Сербск.* Macja meta, mačjak. — *Луз.* Kocornik, Korčawa. — *Финн.* Kissanminttu. — *Нѣм.* Die Katzenmünze. — *Франц.* La Cataire, La Chataire, Le Népéte. — *Англ.* Cat-Mint.

Nepeta Cataria *L.* Carol. Magni Capitular. — Nepeta. Фарм. назв. Nepeta s. Cataria s. Mentha Cataria (Herba) Pharm. Gall. et Angl. Болячная трава (Ряз.) Глушникъ (Полт.) Кошки (Малор. Рог.) Кошечникъ (Ворон.) Кошачья мята (Дв. въ бол. ч. Росс.) Кошкина трава (Лечебн. Иноз.) Кошача мнята, Кошача мъята (Малор.) Полевая мята (Полт.) Степная мята (Тамб.) Кошачья трава. Котовикъ кошачій (Дв.) Котовникъ *). Лѣсная крапива (Могил.) Маточникъ (Екатер. Grun.) Расходникъ (Даль). Утренникъ (Черн.) Шанта (Малор.) Шенда (Волын.) Шандра душистая (Полт. Хар.) — *Пол.* Kocia mięta, Szanta (Ков.) — *Чешск.* Marulka kočiči, Šanta (Pr.) Kocúrnik (Mat.) Kočiči dunda (Slob.) — *Сербск.* Macja meta. — *Латыш.* Kakku mehtas. — *Нѣм.* Die Bergmünze, die Citronenmelisse, der weisse Dorant, der Katzenbalsam, die Katzenliebe, die gemeine Katzenmünze, der Katzennepten, die Katzennessel, die Mariennessel, der Marienstein, die Steinmünze, die Steinnessel. — *Франц.* L'Herbe au chat. — *Англ.* Catmint-Nep. Common Cat. Растеніе весьма любимое пчелами.

Nepeta lavandulacea *L.* fil. Орлиная свѣчка, Жагодбой (Даур. Зенз.)

Nepeta marifolia *Cavan.* Фарм. Melissa cretica.

Nepeta micrantha *Bge.* — *Кирг.* Кокъ-басъ (Синеголовъ) Борщ. Зап. Акад.

Nepeta nuda *L.* (Nepeta ucranica). Выхляникъ (Екат.) Гадюкъ (Курск.) Дѣвина (Екат.) Полевой дзиндзеръ (Подол.) Живокость (Тавр.) Змѣиная (Уф.) Кошачникъ (Вор.) Маточникъ (Малор.) Ползучая мята (Курск.) Синоцвѣтъ (Малор.) Синецвітъ (Малор.) Сѣдашъ (Курск.) Шанта (Бесс.) Черевúшникъ. — *Тат.* Тары-гуль (Тавр.) Употр. на ванны, отъ лихорадки, отъ ломоты, отъ сухоты.

Nepeta pannonica *L.* Шандра (Хар.)

Nepeta parviflora *L.* Перекати поле (Самар.)

Nephelochloa songorica *Gries.* Gramin. *Сарты на Сыръ-Дар.* Иркенъ-тёпъ-рангъ (Кат. выст.)

Nereocȳstis *Post. et Rupr.* Fucoid. *Алеуты на Лисьихъ о-вахъ* — Kachglük. *Алеуты на Кадьякѣ* — Nam-gajak. Kankutak. *Инд. въ Россѣ* — Tschokto, Tschakutschei.

Nērium Oleander *L.* Apocynac. VIII. 419. Фарм. назв. Oleander, s. Nerium s. Rosago (Folia). Лавророза (Даль). Леандръ, Олеандръ. Плоховецъ, Полоховецъ, Пугало (Кондр.) Пуховникъ. — *Пол.* Płochowiec, Oleander, Bobkowa róża. — *Чешск.* Bobkownice. — *Сербск.* Zloljes, Zloljesina, Kundiš, Leandra. — *Луз.* Bobkownica. — *Нѣм.* Gemeiner Oleander, der Giftrosenbaum, die Lorbeerrose, der Rosenlorbeer. — *Франц.* Laurier rose. Laurose, Laurelle, Le Laurier rose de l'Inde. Fleur de Saint Joseph. — *Англ.* Oleander, Rose-Laurel. Отеч. Южн. Евр. Аз. Извѣстное по красивости своихъ цвѣтовъ дерево. Листья имѣютъ горькій вкусъ и дѣйствуютъ наркотически ядовито, равно какъ и прочія части растенія. Листья и кора употр. при хроническихъ сыпяхъ. Кора и древесина употр. около Ниццы для

---

*) Всѣ эти названія первоначально, вѣроятно, были заимствованныя, но потомъ многія изъ нихъ вошли во всеобщее употребленіе.

истребленія мышей, а въ Южн. Франціи для истребленія накожныхъ насѣкомыхъ. Порошокъ листьевъ производитъ чиханье. Растеніе имѣетъ свойство очищать мутную воду.

Nēslia paniculata *Desv.* Crucif. 1. 202. Круглецъ (Уф.) Нивяшка (Горн.) Рѣзуха (Троцк.) Рѣзь *), Рѣжица, Рѣжуха коровья (Амб.) — *Пол.* Ożędka. — *Чешск.* Tobolina, Řepinka.— *Сербск.* Žumanka. — *Луз.* Zybkowc. — *Нѣм.* Die wilde Dotter, der Finkensame, die Hohldotter, die kleine Leindotter.

Nicāndra physaloides *Gärtn.* Solanac. XIII. 1. 433. Адамова голова (Бердянск. Сред.) Лумпина (Полт.) Спиріусъ (Екат.) — *Пол.* Żydowska wisnja. Wilczyn, Wzdętka.— *Чешск.* Pěknomaždrec. — *Сербск.* Kukica. — *Луз.* Jědowka. — *Нѣм.* Männersieg. Giftbeere. Плоды обладаютъ сильнымъ мочегоннымъ свойствомъ. Отеч. Перу.

Nicotīana *Tourn.* Solanac. XIII. 1. 556. Табакъ **). Тютюнъ ***). — *Пол.* Tytuń, Tutún, Tiutuń (zlé).—*Чешск.* Tabák (Pr.) Dohán ****), Bažák (Sl.) — *Сербск.* Duhan. Дуан (Прыж.) Тутум, Тутун (Лавр.) — *Луз.* Tobak, Duwan. — *Болг.* Тютюн. — *Арм.* Цхахотъ. — *Кирг.* Темеке.—*Бух.* Тамбаку.—*Манджс.* Мангли. — *Нѣм.* Der Tabak. — *Франц.* La Nicotiane, Le Tabac. — *Англ.* Tobacco.

Nicotiana Doniana *Dun.* Изъ него пригот. гаванскія сигары (Prodr.)

Nicotiana glutinosa L. *Пол.* Tituń ukrainski. — *Нѣм.* Soldatentabak.

Nicotiana latissima *Mill.* Мариландскій или широколиственный табакъ.

Nicotiana rustica L. Бакунъ, Махорка, Тютюнъ, Табакъ, Турецкій Табакъ. Корбачъ (Гродн.) Табакъ венгерскій, Папушникъ, Рубанка. Высирь (у раскольниковъ названіе табака, взятое изъ слѣдующихъ словъ: «Корень горести высирь прозябай» Послан. Св. Апост. Павла къ Евреямъ XII. 15). — *Пол.* Bakun. — *Чешск.* Pr̆ýzl. — *Молд.* Баконъ, Мархотки. Табаси. — *Груз.* Тцеко. — *Имер. Гур.* T(h)ут(h)уни. — *Мингр.* Тцаре- т(h)ут(h)уни.— *Бух.* Тамбаку, Тамакъ.—*Сарт.* Акъ-темеке (курит. таб.) Кокъ-темеке (нюх.) Тамаку.— *Хив.* Тамеке. — *Нѣм.* Türkischer od. Brasilianischer Tabak. Bauerntabak, der kleine englische Tabak.— *Франц.* Tabac femelle, Priapée. Tabac des paysans.

*) О происхожденіи слова рѣзь см. при Camelina.

**) Tambaca есть назв. табака въ Индостанѣ (Decand. Géogr. bot. II. 852).

***) Турецк. назв. Tüttün (Decand. Géogr. bot. II. 852).

****) Арабское назв. Docchan (Decand. Géogr. bot. II. 852).

Nicotiana Tabaccum L. Фарм. назв. Tabacum s. Hyosciamus Peruvianus s. Nicotiana Virginiana (Folia s. Herba). Американскій, Виргинскій Табакъ. — *Пол.* Apras, Multan, Multanski Tytun.— *Чешск.* Dohan.— *Сербск.* Duhan, Duvan. — *Черног.* Дограм. — *Босн.* Вечь. — *Нѣм.* Gemeiner od. Virginischer Tabak, Peruvianisches Wandkraut, das heilsame Kraut, der Alten Königinn Kraut, der Königinntabak. — *Франц.* Le Tabac commun, le Tabac de la Havane, l'Herbe à la reine, l'Herbe du grand prieur, ou de l'ambassadeur (при введеніи въ употребленіе), l'Herbe du Grand Seigneur, l'Herbe Sacrée, l'Herbe Sainte, le Pétun, Petum.— *Англ.* True Tobacco. Отеч. Амер. Табаки вообще обладаютъ наркотическимъ свойствомъ. Употребл. въ медицинѣ, но извѣстность пріобрѣли по куренію.

Nigēlla *Tourn.* Ranunc. I. 48. Отъ niger, черный, по цвѣту сѣмянъ. Чернушная трава (Кондр.) Чернушка (названіе очевидно заимствованное, но совершенно обрусѣлое и распространенное). — *Пол.* Czarnuszka. Czarnucha. — *Чешск.* Černucha (Pr.) Černý kmin (Sl.) Kmijn čerweny (Taber). — *Сербск.* Crnika, Cèrnika. *Въ Ходж.* Сіадана(Куш.)—*Нѣм.* Nigelle, der Schwarzkümmel. — *Франц.* La Nigelle, La Nielle. — *Англ.* Fennel Flower, Golden Thread.

Nigella arvensis L. У Діоск. Melanthium. Дикая Чернушка, Полевая Чернушка.—*Нѣм.* Acker- od. Feld-Schwarzkümmel, Wilder Schwarzkümmel. — *Франц.* Nièlle des champs, Araignée, Nielle, Poivrette commune ou Boutet. Употр. тоже какъ и Nig. sativa.

Nigella damascena L. Вдовушка. Дѣвица въ зелени (въ сад. Вел. Росс.) Каложаръ. Коложаръ (Стар. рукоп. Лечебн., но скорѣе Nigella sativa). Кувшинчики (Влад.) Нечесаныя панночки, Нечесані панночки (Малор.) Нечосы панночки. Угольный Бѣлоголовъ (Нижег.) —*Луз.* Njewješćinka. — *Болг.* Рохлат, т. е. нечесаный. — *Сербск.* Чупава ката, Мачкови бркови (Панч.) — *Нѣм.* Die Braut in Haaren, die Gartennigelle, Gretchen im Busch, Gretel in der Staude, Jungfer im Grünen, der Nardensame, die französische Nigelle, Venushaar. — *Франц.* Barbe des Capucins. Le Barbeau, la Nigelle

bleue, Les Cheveux de Vénus, la Nigelle de Damas, la Patte d'araignée, Herbe à l'araignée, Fleur Araignée. — *Англ.* Bishop's wort, Devil in the bush, Fennel-Flower, Love in-a-mist. Love in a puzzle. На Востокѣ сѣмена употр. въ медиц. какъ мочегонное и кровогонное средство. У насъ разводится въ садахъ.

Nigella sativa L. У Плин. и др. Melanthium. Фарм. назв. Nigella s. Melanthium s. Cuminum nigrum (Semin). Pharm. Hamb. Coriandrum nigrum s. Melanospermum (Трап.) У древн. и Carol. Magni Capit. Gith. Ганусъ (Даль). Мацокъ (Новор.) Кминъ черный, по слав., а по русски Тимонъ (Кондр. 44 sub Melanthium). Тимонъ черный (Кондр.) Тминъ черный (Эк. Маг.) Чернуха, Чернушка (Вел. Росс. Кондр.) Чорнушка (Малор.) Въ Библ. Исаія XXVIII. 25, 27 по слав. Чернуха, по русски Чернушка *).—*Пол.* Rzymska czarnuszka.— *Чешск.* Černucha, Černý kmin (Slob.) — *Сербск.* Мачков брк, т. е. кошкинъ усъ (Кар.) — *Болг.* Коуколица, Ягиль.—*Луз.* Čornucha, Čorna khimjelca. — *Молд.* Негены.—*Груз.* Суриджа.— *Хив.* Каре-сиръ. *Въ Ходж.* — Содана, Сія-дона.— *Нѣм.* Der Römische schwarze Coriander od. Kümmel, die Katharinenblume, der böhmische Nardus, die gemeine Nigelle, das Nonnennägelein, der Spargensame, Zahmer Schabab. — *Франц.* Poivrette commune, Cumin noir, Toute Épice, Épicerie, Nigelle de Crête ou cultivée, Quatre-Épices, Senonge des Arabes. Зерна — Faux Cumin. — *Англ.* St. Catharine's Flower. Разводится для полученія сѣмянъ, которыя употр. въ народной медицинѣ отъ женскихъ болѣзней и какъ средство отъ запора мочи. На Югѣ Россіи сѣменами посыпаютъ бѣлый хлѣбъ и кладутъ ихъ въ капусту **).

Nitraria Caspia *L.* Ficoid. III. 456. Селитреница (иск. сост.) Джаманика (изм. Заманиха). — *Кирг.* Бульдургунъ (ок. Гурьева). *На Тарбагат.* Акътэкень, Сары-баракъ (Кат.) Дизенгиръ (Falk). Киргизы употр. плоды какъ лакомство.

*) Въ англ. библіи это названіе растенія переведено «горошекъ мышій», Vicia. Другіе же полагаютъ, что здѣсь рѣчь идетъ о воложскомъ укропѣ (Foeniculum vulgare).

**) Въ Стар. рукоп. лечебникахъ упоминается отдѣльно «Кишнецъ» и отдѣльно «Коряндеръ». Первое названіе несомнѣнно относится къ Coriandrum sativum, а второе, по всей вѣроятности, къ Nigella sativa, которая называлась Coriandrum nigrum.

Nitraria Schoberi *L.* Волчья жила (Алт. Пот.) Заманиха и измѣн. Жоманиха, Жоманига (ок. Гур.) Золотуха (Pall.) — *Кирг.* Kis-kunmas (Lehm. Борщ.) Кызылъ-буддыргень, Тюе-синыръ (Пот.) Тье син'ыръ (Кокан. Русск. Вѣстн.) *Трухм.* — Sugak (Pall.) Казаки употр. ее въ пирогахъ; производитъ дурной запахъ изо рта.

Nōnnea pulla *Dc.* Borrag. X. 27. Волковидъ, Воловикъ темноцвѣтный (Іенк. перев.) Вовчукъ (Екат.) Волчугъ (Екат. Grun.) Деряба (Меркл.) Куряча сліпота (Мал. Сред.) Медунки черныя (Умань). Мединикъ (Вор.) Павевки (Харьк.) Слѣпка (Черняевъ Консп.) Смокталки (Умань). Румяная трава, Румяны (Астр.) Чортовъ хлѣбъ, Чортівъ хлібъ (Малор. Рог. Волк.) Чминъ (Умань).—*Пол.* Zapłonka (род.)—*Сербск.* Kosoglav (род.)

Nōstoc commune *Vauch.* Nostoch. Rbh. 63. Syn. Tremella Nostoc L. Водяное масло (въ Сиб. Undina procumbens). Возгрица, Хмара (Собол.) — *Пол.* Trzęsidło (род.) Gnojnica (вид.) — *Чешск.* Nostoc. Wodosliz (sub Undina). — *Луз.* Dyrkotawa. — *Нѣм.* Der Nostoc, die Zitteralge, der Schleimling, Zittertang, Wasserschleim (sub Undina). Die Erdgallert, das Himmelsblatt, der Sternschnupfen, die Glasgallerte, Kukuksspeichel. — *Франц.* Le Nostoc Crachat de Lune, Feuille ou Fleur du ciel, Fille de la terre, Fleur du ciel, Fleur de Rosée, Fleur de terre, Oreille d'Ane, Perce terre, Rosée du ciel. — *Англ.* Nostoc, Star-Jelley, Star Shoot, Fallen stars. Will o the Wisp. Witch's Butter.

Nūphar *Sibth.* Nymphaeae. I. 116. Грибовница (Сл. Ак.) Кувшинка. Купавка. Кувшинчики*).—*Пол.* Grażel.— *Чешск.* Stulik. — *Сербск.* Lekuta, Lepen. — *Фин.* Upukka. — *Нѣм.* Seeblume, Teichrose, Seenixe, Nixenmohn, Mummel.

Nuphar intermedium *Ledeb.* *Якут.* Tapkä-ot (Meinsh.)

Nuphar luteum *Smith.* Фарм. назв. Nymphaea lutea. Болоболки (Олон.) Бубенчики желтые (Кал. Пот.) Водоленъ (Georgi 219) и измѣн. Адаленъ

*) Nuphar luteum прежде называлось Nymphaea lutea и потому между обѣими растеніями есть множество общихъ названій. Купавкой слѣдуетъ назыв. преимущественно Nuphar а Кувшинкой — Nymphaea.

(Моск.) Одолень *) (преим. корень въ Твер.) Водолей (Амб.) Вахта рѣчная (Костр.) Желтый Вахтовникъ (Астр. Вѣстн. Ест. Наук.) Глечичокъ (Сл. Меу.) Глечечки (Кавк. Кален.) Глечики желтые, Глечики жовті (цвѣты). Горляшное сѣмя (Котельн.) Горлачики (Бѣлор. Сл. Нос.) Грибовница (Сл. Церк.) Въ Малор. цвѣты назыв. Бобки, Бабки, плоды Збанокъ, Збаночки, листья — Капелюши, а корень Товстунъ. Жбанки́ (Сл. Нос.) Запонки (плоды въ Тотемск. у.) Кубышка, Кубышка желтая (Кал. Пот.) Прирѣчный Кубышечникъ (Тв. Ост. цвѣты и плоды, а листья Лопуха). Желтая Кувшинка (Моск.) Желтые Кувшинчики, Кувшинки. Купава, Купавка, Купавка желтая (Печерск.) Купальница (Даль). Лапушникъ водяной (Кондр. Рог. Пуп.) Водяная Лапуха (Арх.) **). Водяной Лапухъ (Кал.) Лапишникъ (Олон.) Лататье жолто (Моск.) Жовтэ Лататтэ (Сред. цвѣты). Лататтэ чоловiче (Умань). Лататья желтая (Хруст.) Латахъ (Волын.) Желтая или водяная Лилія (Мог. перев.) Лялея (Бѣлор.) Водяний Макъ (Малор. цвѣты). Желтый водяной Макъ (Малор.) Водяныя Ма́ковки. Куриный моръ (Нижег.) Пла́вунцы желтые (Мог.) Пуговка ***) (Нижег.) Пупавка желтая (Тв.) Шабольникъ****), Шалобольникъ (цвѣт.)— *Пол.* Bonczewie. — *Чешск.* Stulik žluty, Lekno žluté, Lekuta zlutá, wodni, Růže žluta, Taška žlutá, stulkep. — Leknin (въ 1485). — *Сербск.* Lekuta zuta ili Lepen. Жути Локвань (Панч. Кар.) Lokvanj. — *Луз.* Gingawa, Khanka. — *Латыш.* Dseltenas lehpas, plaiksnes. — *Эст.* Koldsed kupa lehed. — *Финн.* Helokka, Keltajnen, Kilpilehti, Keltanupukka, Varsan-upukka. — *Нѣм.* Das grosse Butterfass, der Herzwurz, die gelbe Kannenblume, die Kollerwurz, die gemeine gelbe Nixblume, die Nixwurz, die gelbe Seeblume, die gelbe Seepuppe, die gelbe Seerose, die gelbe Wasserlilie, die Wasser- Tulipane, die gelbe Teichrose, Sumpfrose, Wasserrose, Seekandel, Mummelkraut.— *Франц.* L'Aillout d'eau, La Nymphoïde jaune, Le Nuphar jaune, Le Plateau, Jaunet d'eau. — *Англ.* Common yellow Water Lily. Brandybottle. Candock, Water-Can. Во время голода, корни, вымоченные въ водѣ, употребл. въ пищу. Въ народной медицинѣ свѣжіе листья прикладываютъ къ горячимъ болямъ (воспаленіямъ) и особенно къ головѣ, и замѣчаютъ, что если листья сохнутъ, то выпользуютъ, а если мокнутъ или остаются безъ перемѣны, то значитъ пришлись не по недугу. Корень его извѣстенъ у торговцевъ подъ именемъ Одоленя и продастся отъ разныхъ болѣзней (тоже и Nymphaeae).

*) См. Nymphaea alba.

**) Можетъ быть Балкань (Стар. рук. Нар. Бог. № 23), Баклань (№ 84 Опис. о трав.)

***) Употр. отъ опухоли и потому вѣроятнѣе называть Пуховка.

****) Шаболить значитъ колыхаться; шалоболить, — болтаться, качаться и отъ «шалѣть до боли». Шалоболкою назыв. и др. жесткія травы, Centaur. Scabiosa.

Nymphāea *Neck.* Nymphaeac. I. 114. Кувшинка, Грибовница (Кондр.) — *Пол.* Grzybien, Wodna Lilia. — *Чешск.* Leknin. — *Сербск.* Lokvanj. — *Луз.* Husyčka hatna, lilje. — *Финн.* Lumme. — *Нѣм.* Seerose, Wasserrose, Seeblume, Wassernymphe. — *Франц.* Nénuphar. — *Англ.* Water-Lily.

Nymphaea alba *L.* Фарм. назв. Nymphaea alba s. Nénuphar. Адалень, Одолень, Одалень *), Водолей. Бѣленькій Одалень. Балаболка (Перм. Шадр.) Гуски или Бабки. Запанокъ (Влад. Вятск.) Лататтэ жiноче, Біле Лататтэ (Малор.) Лапушникъ большой (Стар. рукоп. Лечебн. Иноз.) Плывучникъ (Волог. Под.) Водяной прострѣлъ (Вятск. Леп.) Бѣлыя курочки (Кал. Смол.) Водяной цвѣтъ (Олон.) Водяной попутникъ. Водяная маковка (Вѣстн. Ест. Н.) Тимянка (Олон.) и всѣ какъ при Nuphar, съ прибавленіемъ только бѣлый. — *Пол.* Lilia wodna biała. — *Чешск.* Leknin, Lekno, Lekuta, Taška bilá и др. какъ при Nuphar luteum съ замѣною žluta словомъ bilá. — *Сербск.* Локвань бели, Дивльа Перуника (Лавр.) Кордон (Панч.) — *Зыр.* Лапъкоръ. Кöкъ-агань. — *Тат. Бак. у.* Гюльникуфаръ (Гюль — роза). — *Мингр.* Думп(h)ара. — *Тунг. въ Якутск.* Хомдо-

*) Названіе Одолень производитъ Даль отъ «одаль» береговъ и потому слѣдуетъ писать Одалень. Г. Мельн. производитъ отъ слова «одолѣетъ онъ всякую силу нечистую...» и сообщаетъ далѣе слѣдующую легенду: «Мать сыра земля съ живой водой тотъ цвѣтокъ породила — оттого ровна у него сила на водяни́цу (нечистая сила въ водахъ), и на поляни́цу (нечистая сила въ поляхъ и вообще на землѣ).

ла. — *Латыш.* Baltas lehpas, lehpiu lappas, uppes pukke. — *Эст.* Walged kupu lehed, järwe kupud. — *Нѣм.* Der Bienenmörder, die Haarwurz, die Herculeswurz, Herzwurz, Kellerwurzel, Keulwurz, die Nixblume, die Nymphenblume, die Tolllilie, die Venuskirsche, der Wasserlattich, das Wassermännchen, die Wassermöhre, die Wassertulipane.— *Франц.* Le Lis d'eau, Le Lis des étangs, Le Nénuphar, La Nymphoide, La Lunifa. — *Англ.* White Water Lily. Pond Lily.

Nymphaea biradiata. Отой корень (Ниж.)

Nymphaea Lotus *L.* Lotos aegyptios Геродота. Истинный лотусъ древнихъ. Ростетъ въ Нилѣ. Всѣ части растенія употр. въ пищу, а сѣмена на приготовленіе хлѣба.

Nymphaeа pauciradiata *Bge.* — *Кирг.* Тонгуёкъ (Борщ. Зап. Акад.) — *Бух.* Нелуза, Тельпа (Кир.) — *Башк.* Томбоюкъ. — *Калм.* Балденъ юссуръ. Перенилу-паэръ (Кир.)

Nymphaea pygmaea *Ait.* — *Якут.* Njuguchur (Meinsh.)

Кромѣ того:

Nauclea L. — Дикуша (Даль). Nephelium Lichi D. Don — Облачко (Даль). Nerteria — Низовка (Даль). Neurada Juss. — Нервникъ (Даль). Nolana L. — Звеника (Даль). Звѣниха (Акад.) Noma L. — Зыбникъ (Даль).

O

Obione fera *Moq. Tand.* Salsolac. XIII. 2. 106. Катунь (Левш.) — *Кирг.* Кокъ-пекъ.

Ocimum *L.* Labiat. XII. 31. Отъ греч. ozein, пахнуть. Пишется чрезъ i. Ocymon Плинія (XVIII. 42) есть общее названіе всѣхъ скорорастущихъ травъ. Базиликъ *). — *Пол.* Bazylia, Bazylijka, Bazylika, Wasilek. — *Чешск.* Bazalika. — *Сербск.* Bosilje. — *Нѣм.* Das Basilienkraut, Basilicum. — *Франц.* Le Basilic. — *Англ.* Basil.

Ocimum Basilicum *L.* Фарм. назв. Basilicum s. Ocimum citratum (Herba). Базиликъ, Базилія. Васильки. Огородный Василекъ. Дикій Василекъ тр. (Кондр.) Душистые Васильки, Душисти Васильки (Малор. Рог.) Церковні Васильки (Малор.) Василечикъ дикій (Кондр.) Красные пахучіе Васильки (Пассекъ Очерк. Росс.) Душки (Пск.) Душмянка (Арх.) Кашики (Полт. Мѣшалка (Кондр.) — *Чешск.* Bazylika Bazylićka. — *Сербск.* Bosilje, Bosiljak.— *Болг.* Бошлен. *Въ Каринт.* Preshilka.— *Молд.* Бусуіокъ. — *Груз.* Pe(h)ани. Шашпра.— *Имер. Гур.* Шашквлами.— *Мингр.* Сашуре. — *Хив.* Гюль-гельвой (Кир.) — *Сарты* Реиханъ (также и др. сорты Мяты и Мелиссы). — *Нѣм.* Gemeines od. grosses Basilicum od. Basilienkraut, der polnische Balsam, der Basilgen, die Braunsilge, der Citronenbasilien, das Grünkraut, das Hirnkraut, der Königsbisam, der grosse Ozim, das Presilgenkraut. — *Франц.* Le Basilic commun, Le Basilic grand vert, l'Herbe royale, L'Oranger de savetier, Plante royale, Herbe excellente. — *Англ.* Common Basil, Sweet Basil. Отеч. Остъ-Индія. Цейлонъ. У насъ разводится какъ огородное растеніе для приправы.

*) Названіе Базиликъ, взятое отъ видоваго названія Basilicum, а это отъ греч. Basilicon — очевидно дало происхожденіе русскому слову Василекъ, при рейхлиновскомъ произношеніи греческаго алфавита. Кромѣ Ocimum Basilicum многія губатыя рр. называются Васильками, особенно въ Малороссіи. Въ Великороссіи это названіе почему-то усвоилось преимущественно за Centaurea Cyanus.

Oenānthe *Lam.* Umbell. IV. 136. Oenos, вино и anthe, цвѣты — по запаху цвѣтовъ (Plin. XXI. 78. 95), но это не наши Oenanthe. Oenanthe Теофраста есть Phytolacca decandra а Oenanthe Діоскорида есть, какъ кажется, Spiraea Ulmaria или Filipendula. Пустосель.— *Пол.* Gałucha, Gałuchy. Przewłoka (sub Smyrnium), Kropidło, Kropidłko, Peczyna. — *Чешск.* Halucha. Tužebnik, Tušebnik. — *Сербск.* Trbulja. — *Финн.* Pahaputki. — *Нѣм.* Rebendolde. — *Франц.* Oenanthe. — *Англ.* Water Dropwort.

Oenanthe crocata *L.* Въ медицинѣ Herba Oenanthes succo croceo.

Oenanthe fistulosa *L.* Фарм. назв. Oenanthe aquatica s. Filipendula aquatica. Кропило тр. (Кондр.) Лабазникъ водяной (вслѣдствіе назв. Filipendula, общія съ Spiraea).

Oenanthe Phellandrium *Lam.* У Tabern. Cicutaria palustris. Фарм. назв. Phellandrium s. Foeniculum aquaticum. Бабишникъ водяной (Тавр.) Малый вехъ. Морковникъ водяной, Пустосель, Пустырникъ. Раздулка. Склизъ (Дер. Зерк.) Водяной кминъ (Вол. Под.) — Сочин., заимств. и перев. Галахъ (съ пол.) Гирча (съ пол.) Кропъ, Укропникъ, Водяной укропъ, Конскій укропъ, Конское сѣмя, Водяной Омежникъ, Водяной Омегъ, Малый Омегъ, Собачья Петрушка. — Смѣш. Камнеломъ, Круши камень *), Кропило водяное. — *Пол.* Giersz, Gier, Gir, Girz, Konski koper, Konkoprzyca, Galucha wodna. Przewłoka Giersz (Вил. Ков.) — *Чешск.* Kmin wodni, Heř. — *Сербск.* Tèrbulja wodena. Morak. — *Урал. Кирг.* Чибызга̀ (мож. быть и Cicuta virosa) Пот. — *Нѣм.* Gemeiner Wasserfenchel, od. Rossfenchel. Das Froschkraut, Froschpeterlein, der Pferdefenchel, Rossfenchel, Wasserfenchel, die Wasserrebendolde, gemeiner Wasserschierling, Pferdesaamen, Peersat, Wasserpeersaat. — *Франц.* La Cigue aquatique, Cigue d'eau, Persil des marais, Fenouil aquatique, Cicutaire des marais. — *Англ.* Water Fennel, Water Hemlock. Horsebane. Прежде употребл. при водяной вообще и въ частности легкихъ, вслѣдствіе мочегоннаго свойства своего.

Oenanthe pimpinelloides *L.* Фарм. назв. Oenanthe s. Filipendula tenuifolia.

Oenothēra *L.* Onagrar. III. 45. Oenotheras, Oenothyris, Oenotheris древнихъ есть Epilobium angustifolium и hirsutum. Ослинникъ, Ослиная трава, Ослиное зелье, Ночная свѣча (пер.) Энотера. — *Пол.* Wiesiołek, Marszawa, (Marzawa, Mazawa), Nocna świeca. — *Чешск.* Pupalka. — *Сербск.* Pupaljka. — *Луз.* Rěpnica. — *Финн.* Helokki. — *Нѣм.* Die Nachtkerze. — *Франц.* Onagre.

Oenothera biennis *L.* Syn. Oenothera virginiana. Фарм. назв. Onagra, Oenothera, Rapunculus (Rad.) Бабекъ польный (Гродн.) Жовтецъ (Черн.) Ковальникъ (Мог.) Перелетъ (Мал.) Переводныя — Полевая Левконіа (Мин.) Ослинникъ, Осличникъ, Онагрикъ, Ночная свѣча, Ночная свѣтильня, Свѣчникъ, Рапунцель, Рапонтикъ (Вѣстн. Ест. Наукъ). Ночная фіалка, Салатный корень, Лошакова трава, Ослова трава, Онагрина трава (Кондр.) — Сомнит. Жолнеры (Черн.) Мугри (Орл.) Крокосъ (Екат.) Вѣховика, Вѣхъ (Екат.) Купино (Тавр.) Синило (Гродн.) Рук. Рупр. — *Пол.* Rapontyka korzeniowa. Wiesiołek dvuletny. — *Чешск.* Pupalka, Řepka. — *Сербск.* Papaljka prosta. — *Нѣм.* Gemeine Nachtkerze, die Garten-Rapunzel, die Nachtschlüsselblume, der Rapunzelsellerie, die Rübrapwurzel, die Weinblume, gelbe französische Rapunzel. — *Франц.* L'Herbe aux ânes, Le Jambon des jardiniers, L'Onagre. — *Англ.* Tree Primrose, Evening Primrose, Отеч. Виргинія. Нынѣ одичалъ во всей Европѣ. Корень можетъ быть употребляемъ въ пищу.

Olea *L.* Oleaceae VIII. 283. Оливковое дерево. Маслина, Масличное дерево. — *Пол.* Oliwa, Oliwne drzewo. Пл. Oliwki. — *Чешск.* Oliva. — *Сербск.* Maslina. — *Нѣм.* Der Oelbaum. — *Франц.* L'Olivier. — *Англ.* Olive-Tree.

Olea Europaea *L.* Syn. Olea Oleaster. У Гомера — Elaea (Odyss. V. 477), У Virg. Oleum. Славянск. Масличіе, русск. Масличина *), Маслина (Быт. VIII. 2. XXIII. 11. XVII. 20) и мн. др. Оливковое дерево, Олива. — *Сербск.* Maslina pitoma. Ульика (Кар.) Зейтинтане. Дафина (дикая). — *Бол.* Маслиняк. — *Арм.* Цитени. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Зет(h)лисъ-хили (Эр.) — *Тат.* Seitün, Seitun-agatsch (Крымъ). — *Тум.* Seitün. *Въ Кабул.* — Зайтунъ. — *Грек. за Кавк.* Элеэсъ. — *Нѣм.* Der Oleaster, der Paradiesbaum. Gemeiner Oelbaum, Olivenbaum. — *Франц.* Olivier d'Europe. — *Англ.* Oleaster, Wild Olive. Отъ него получаются плоды — маслины и масло, называемое Оливковымъ, Прованскимъ, Деревяннымъ, Лампаднымъ, Оливой.

Olea fragrans L. Отлично пахучіе

---

*) Названія эти, принадлежащія Saxifraga, появились вслѣдствіе того, что Oenanthe fistulosa называлась прежде Filipendula aquatica, а Spiraea Filipendula называлась Saxifraga rubra.

*) Ошиб. переведено по слав.: Древо кипарисное, русск. Масличное дерево (3 Кн. Царствъ. VI. 23). Слав. Древа смерчіи. Русск. Масличное дерево (3 Кн. Царствъ. VI. 31. 33). — Древа певговы и по русск. Масличное (3 Кн. Царствъ. VI. 32).

цвѣты его прибавляются къ чаю для сообщенія ему пріятнаго запаха.

Olȳra L. Gramin. Kunth. I. 68. Olyra Гомера (Иліад. V и VIII) есть родъ Ячменя; а Olyra древнихъ есть Triticum Zea Host (Wittst.)

Omphalōbium Lambertii *Dc.* Terebinth. II. 85. Древесина въ торг. назыв. Цебра, Цебровое дерево. Zebraholz. Отеч. Гвіана.

Onōbrychis *Tourn.* Legum. II. 344. Раст. этого рода прежде относились къ роду Hedysarum и потому есть нѣкоторыя общія названія. Эспарсетъ. — *Пол.* Rzęśnia, Sparcetta. — *Чешск.* Wičenec, Lygrus (Op.) — *Сербск.* Grahorčenec, Lygrus (Op.) — *Нѣм.* Die Esparsette. Das Eselska. — *Нѣм.* Die Esparsette. Das Eselsheu. — *Франц.* L'Esparcette, L'Onobrychide, Saintfoin. — *Англ.* Saintfoin.

Onobrychis Caput Galli *All.* Витрихъ, Ключь, Подковникъ, Пѣтушья голова (Бот. Сл. Амб.)

Onobrychis gracilis *Bess.* Воробьиный горохъ, Горобинний горохъ (Малор. Рог.)

Onobrychis sativa *Lam.* Красный буркунъ (Курск. Черн.) Бѣлые васильки (Хар.) Буркунъ (Вор.) Воронецъ (Волын.) Заячій горохъ (Малор.) Дрокъ красный (Екат.) Кишечки (Полт.) Копѣешникъ гребенчатый (sub Hedysarum). Одоленъ (Арх. Костр.) Сини гаря (Курск.) Стругъ (Курск. Черняевъ). Эспарсетъ (обрусѣлое назв.) — Переводныя и заимствованныя: Вика, Викъ, Витрихъ, Пѣтушья голова, Пѣтушій гребешокъ, Пѣтушникъ. Руда козья трава (Кондр.) — Дятлина пѣтушья. Сладкій духъ. Копеешникъ, Ослянка турецкая, Подковникъ. Санфоенъ. — *Пол.* Sparcete, Sparcetta. — *Чешск.* Wičenec, Wikwenec, Ligrus. Šparsetka (Slob.) — *Сербск.* Grahorka prosta. — *Тат.* Кишла-отъ. — *Нѣм.* Die angebauete Esparsette, die Eselswicken, der Hahnenkopf, das heilige Heu, der spanische Klee, der falsche Saintfoin, der Schweizerklee, die Stachelähre, das Wiedehopfenkraut, der Hahnenkammklee. — *Франц.* Sainfoin, Bourgogne, Esparsette, Foin de Bourgogne, Fénasse, Herbe éternelle, Tête de coq, Chèpre, Crête de coq. — *Англ.* Cock's head, Cock's comb. French Grass, Sainfoin. Отличная кормовая трава.

Onōnis *L.* Legumin. II. 158. Бѣлица, Бугранъ, Стальникъ, Лисій хвостъ. — *Пол.* Wilżyna, Wilczyna. — *Чешск.* Jehlice (Pr.) Babihněv, Jehliče, Řepik (Sl.) — *Сербск.* Mačac, Zečji trn. Бушинац (Лавр.) — *Луз.* Tryčk. — *Рагуз.* Гладишика, Гладиш (Кар.) — *Финн.* Orakko. — *Нѣм.* Die Hauhechel. — *Франц.* La Bugrane. — *Англ.* Restharrow, Cammock, Pettywhin. Stay-plough (On. arvens.)

Ononis antiquorum *Dcne.* Anonis Діоскор.

Ononis hircina *Jacq.* Бояръ-зелье (Под.) Волчугъ (Екат.) Вовчугъ (Малор.) Волчужникъ (Екат.) Бычачья трава или Воловья трава (Щегл. съ нѣм.) Колосовая трава (Wied.) Выхлянникъ (Екат.) Ганайденистъ. Денисникъ. Зеленица. Келышникъ (Щегл.) Кенишникъ (Даль). Хелишникъ (Северг.) Кенишникъ (Калеп.) Козлинникъ вонючій, Плугодержка (съ нѣм.) Рвотная трава. Стальникъ (съ нѣм.) Царь-зелье (Бесс.) Шелестунъ. Яглица, Ягиль (Полт.) — *Тат.* Ченугь. — *Нѣм.* Das Hächelkraut, Harnkraut, die gemeine Hauhechel, die Katzensperre, der Ochsenbrech, Ochsenbruch, das Ochsenkraut, die Pflugsterz, das Questenkraut, das Stahlkraut, das Weibergeklatsche, der Weibekrieg, das Wetzsteinkraut, die Wixen. — *Франц.* L'Arrête Boeuf, Bugrane. — *Англ.* Тѣ же какъ и при родѣ. Корни этого вида, On. arvensis Lam. и Ononis spinosa L. извѣстны были подъ именемъ Radices quinque aperientes minores. Въ народн. медиц. употр. отъ ломоты костей, отъ головной боли, отъ ревматизма и падучей болѣзни.

Ononis Natrix *L.* Фарм. назв. Natrix Plinii (Rad.) Хелишникъ желтый (Северг.)

Ononis repens *L.* *Тат.* Сукрогы кызилъ куль (Тавр.)

Ononis spinosa *L.* Фарм. назв. Ononis spinosa v. Resta bovis (Rad.) Также Radix Remorae Aratri s. alopecuroides s. urinariae (Трап.) Волча (Херс. Güld.) Вовча (Малоросс. Рогов.) Глинникъ, Жабры чертовы, Иглишникъ, Лисій хвостъ, Стальная трава (Кондр.) Ожыны (Вол. Под.) Волчковый корень. Бычій языкъ (Даль). Бычья трава (Мал. Ляя.) Бичача трава (Малор.) и всѣ тѣ, которыя поименованы при Onon. hircina. — *Пол.* Iglica. — *Чешск.* Babi hněw (Jehlice, Jehlička назв. Ononis spinosa). — *Сербск.* Gladiševina. Гладиш (Панч.) — *Иллир.* Mačac, Zečji tèrn. — *Нѣм.* Das Aglarkraut, Häckelkraut, Hartelheu, die stachelige Hauhechel, das Heudorn, das Stachelkraut, das Stahlkraut, Ochsenbrech, Weiberkrieg, Pflugsterz, Ochsenkraut. — *Франц.* Bugrane arrête. Bougrave, Acr-boeuf, Bougrane, Epine de boeuf. Tendon. Mâche noire. — *Англ.* Petty whin. Прежде употр. въ медиц. Трава съ квасцами даетъ желтую крас-

ку, а съ желѣзнымъ купоросомъ — зеленую.

Onopōrdon Acanthium *L.* Compos. VI. 617. Фарм. назв. Carduus tomentosus, v. Spina alba v. Onopordon (Herba recens). Будякъ (Екат.) Жабра трава (Кондр.) Осотъ поволошный (Кондр.) Татарникъ (Кондр.) Татарки (Орл.) Чертополохъ. — *Пол.* Popłoch (Ков.) Glowacz, Czartopłoch, Oset podwórzowy. — *Чешск.* Trubil (Pr.) Ostropes. Osloprd. — *Сербск.* Čkalj. — *Луз.* Popłoch. — *Груз.* Бирки. — *Мингр.* Бакаpia, Гинисъ Джонджго.— *Латыш.* Balti dadschi. — *Нѣм.* Die Krebsdistel (род.) Die wilde Artischoke, die Eselsdistel, Frauendistel, Krampfdistel, die Gewöhnliche Krebsdistel, Wegdistel, Wolldistel. — *Франц.* L'artichaut sauvage, Le Chardon commun, Le Pet d'âne, La Pétarade. — *Англ.* Cotton Thistle, Common Spear Thistle, Scotch Thistle. Отъ грыжи у дѣтей и стариковъ — купанье. Изъ сѣмянъ можетъ получаться масло.

Onōsma *Lin.* Borrag. X. 57. Onos, оселъ, Osme, запахъ. Долгуша трава (Кондр.) — *Пол.* Poczerwa, Rumianica, Lotowy korzeń. Kosztywal. — *Чешск.* Ruměnica. — *Сербск.* Rumenjača, Rumenka.— *Нѣм.* Die Lothwurz. — *Франц.* L'Onosme. — *Англ.* Onosma.

Onosma echioides L. Фарм. назв. Anchusa lutea. Бодяга (Кот. Вятск. г.) Названо такъ, вѣроятно, потому, что подобно бодягѣ, употребляется на румяны. Вонючка (Сит.) Домозеля, Домозолъ (Кондр.) Краснокорень (Рог.) Разноцвѣтъ (Сарат.) Румяница (Pall.) Румяна (Урал. Пот.) Румянка, Бабьи румяны (Сл. Ц.) Румянная трава (Самар. Сар.) Бараній языкъ (Леп.) Бычачій языкъ желтый (Іенк.) — *Кирг.* Тамбу. — *Тат.* Кршагъ. Ингиска (Pall.) Корень, растертый съ масломъ, служитъ какъ румяна.

Onosma simplicissima L. Баранецъ (Леп.) Бараній языкъ (Сл. Церк.) Колоколецъ (Курск. Гродн.)

Onosma stellulata L. *Тат.* Ташлы яхты-отъ, Ташель-отъ (Тавр.)

Onosma tinctoria L. Громъ. Красный корень (Екат.)

Ophioglōssum L. Ophiogloss. Rbh. 4. 326. Ophis — змѣя, ужъ; glosse — языкъ. Ужовникъ (Кауфм. перев.) — *Пол.* Nasięzrzał, Języcznik. — *Чешск.* Hadi jazyk.— *Сербск.* Zmijin jezik, jedan list. — *Луз.* Hadźacy jazyk, Hadźinc, Hadojazyčk. — *Финн.* Kärmeenkieli. — *Нѣм.* Die Natterzunge. — *Франц.* L'Ophioglosse. — *Англ.* Adder's Tongue.

Ophioglossum vulgatum L. Фарм. назв. Ophioglossum. Язычникъ (безплодная вая). Безъязычникъ (плодоносная вая) *) (Мал.) Девятерникъ (Сл. Ц.) Сердечная трава (Вят.) Пер.—Языкъ змiевый или ужевый трава (Кондр.) Ужовникъ (Эрт.) — *Нѣм.* Das Einblatt, die Einblattnatterzunge, die Mutterkrautwurz, die gemeine Natterzunge, das Natterzünglein, die Otterzunge, die Schlangenzunge, das Zungenblatt. — *Франц.* Langue du Serpent, Herbe sans couture, Herbe aux cent miracles. — *Англ.* Common Adder's Tongue.

Ophrys L. Orchid. Бровникъ (Сл. Церк.) Двулистникъ (перев. bifolia). Птичье гнѣздо (пер.) Младенчица (Собол. пер.)— *Пол.* Dwulistnik, Dwojlist.— *Чешск.* Tořič. Bezostrožka.— *Сербск.* Kokica, mačkovo uho. — *Финн.* Orho. — *Нѣм.* Das Knabenkraut, Zweiblatt. Ragwurz. — *Франц.* Le Doublefeuille, Ophryde. — *Англ.* Ophrys, Bifoil.

Ophrys anthropophora L. У Діоскорида — Satyrion. Ручки или Лисьи яица тр. (Кондр.)

Opoponax Chironium *Koch.* Umbell. IV. 170. У Діоск. Panaces heracleion. Опопонаксъ. Доставл. Gummi Resina Opoponax, Opoponax s. Opoponacum s. Panax. Panax-Gummi. Южн. Евр. и Мал. Аз.

Opūntia Ficus indica *Mill.* Cacteae III. 471. Индѣйская смоква, Индѣйская фига. Ракъ трава (Кондр.) Плоды употр. въ пищу. Отеч. Амер.

Opuntia Coccinellifera *Mill.* и **Opuntia Tuna** *Mill.* На обоихъ водится кошениль. Плоды разныхъ видовъ употребляются въ пищу, а самыя растенія разводятся какъ изгородь. Отеч. Южн. Амер.

Orchis L. Orchid. Греч. Orchis знач. ядра, яица. Ятрышникъ **). Другія названія, встрѣчаемыя въ разныхъ сочиненіяхъ подъ род. имен. Orchis, относятся большею частію къ разн. видамъ этого рода, таковы: Дремликъ, Кокушкины слезы, Кокушница, Кокушникъ ***). Лапчатка, Мокруха, Пѣтушки, Ручка

---

*) По убѣжденію знахарокъ первая производитъ ссору и наз. поганымъ зіллемъ, а вторая тихимъ зіллемъ.

**) Ятро — черево, нутро, шулята, ядра, яица — по формѣ корневыхъ шишекъ.

***) И измѣн. Кокуй (Рукоп. Нар. Бог. № 84. Лалет. № 48). Кокусъ (Цвѣтн. № 99). Кисарь (Стар. Рук. Нар. Бог. № 61 (79). Кукоосъ (№ 26 Травн. напечат. въ Арх. Калач. 1858. № 1).

адамова или Богословова, Сатиръ, Сатирій, Сторчикъ, Яицо лисье тр. Впрочемъ всѣ почти виды этого рода имѣютъ одинаковыя названія. — *Пол.* Storczyk. — *Чешск.* Wstavač, Kukačka, Žežhulka. — *Сербск.* Kačun. Корень — Качуница. — *Луз.* Hnezdnik. — *Латыш.* Wehja kannepes, dsegguses seetawas. — *Эст.* Juuda käpad, Jesuse käsi.— *Финн.* Kämmekkä. — *Груз.* Шреши T(h)iорши и русскими Черешъ (разн. виды). — *Тат. боргал.* Чиришь. — *Тат. бакинск.* Джадваръ. — *Нѣм.* Das Knabenkraut, die Kuckucksblume, die Orchis, die Ragwurzel. — *Франц.* L'Orchide. Le Satyrion. — *Англ.* Orchis, Ballock-grass, Stones, Cullions. Отъ разныхъ видовъ Orchis получается Tubera Salep, Radix Salap s. Salab s. Orchidis. Tuberidium Salep. — Салепъ. Въ фарм. извѣстны были Palma Christi major (по Spreng. Orchis maculata) и Palma Christi minor (по Spreng. Orchis nigra) — откуда и русск. названіе Божья ручка. Восточные жители приписываютъ Салепу свойство, дѣйствующее возбудительно на половые органы, почему и въ народной медицинѣ и особенно въ знахарскихъ рукописяхъ корни разныхъ видовъ Орхидей и описываются преимущественно съ этой точки зрѣнія.

Orchis bifolia V. Platanthera bifolia.

Orchis incarnata L. Завязный корень. Кукушка (Смол.) Любжа (Малоросс.)

Orchis latifolia *L.* Змiевикъ (Вят. Леп.) Зозулины *) рушнички (Волын.) Кукушки (Малор. Мог. Смол.) Кукушники (Симб. Beitr.) Кокошники. Кукушкины дары (Волог. Никол.) Пот. Кукушкины слезки (Сиб. Gmel.) и изм. Кукавки (Вил.) Кукушка (Мог.) Кокуй, Кокисъ, Куколь (въ знахарск. рукоп.) Конвалія луговая (Минск.) Любжа (Малор.) Любка (Малор.) Любковая зелень (Полт. и въ знах. рук.) Пятипалечникъ (Каш. Приарг. кр.) Соломонидина ручка (Приарг. кр.) Ускопная трава (Нижег.) Салепъ, Салепный корень, Тоуканъ (Гродн.) Ядовитая трава (Пет.) Употр. отъ укушенія змѣею (Кіев.) Листья прикладываютъ къ ногтоѣдамъ всѣхъ видовъ (въ Вятск.), но премущественно употреблялось знахарями, какъ кантаридное средство, при случаѣ называемомъ крестьянами «порча свадьбы».

Orchis laxiflora *Lam.* Красные султанчики (Полт. Авг.)

Orchis maculata *L.* Быковецъ или Буквыця (Волын.) Вымечко (Арх. Холм.) Гажья трава (Олон.) Зязюля (Арх.) Зязюлька (Могил.) Зезюлинъ подарокъ (Гродн.) Змѣевикъ (Тамб. Meyer). Конвалія (Минск.) Завязной корень (Яросл.) Комонишникъ (Мог.) Корешки (Шенк.) Два-корешка (Арх.) Кукушкины слезы (Кондр.) или слезки (въ бол. ч. Росс.) Кукушка (Смол.) Ландышъ. Ласъ *) (Шенк. Костр.) Любимъ корень (Твер. Пуп.) Лихорадочная трава (Вят. Лал.) Мокруха (Черн. Микл.) Невстаниха (Нижег.) Плакунъ трава (Кал. Рожд. село) Пот. Прошибень болотный (Черн.) Пятипалечная трава (Вор. Тар.) Пятипалишникъ (Арг. край). Соломонидина ручка (Приарг. край). Чортова ручка (Могил. Земл. Газ. 1860). Сердечникъ (Гродн.) Согачка (Wied.) Собачьи языки (Пет.) — *Пол.* Zieziulka, Dłoń chrystusowa. — *Луз.* Piha, Pihawa, Kokulinda.— *Самог.* Geguirayny (Ков.) — *Финн.* Maariankämmekkä. — *Нѣм.* Die Fleckenragwurz, Glückshand, das Händelkrautweiblein, die gefleckte Kreuzblume. Употребл. отъ поноса, отъ боли въ груди, отъ женскихъ болѣзней — отваръ корня. На Вяткѣ корни всѣхъ видовъ Orchis употр. для леченія грыжи у дѣтей (Пуп.) **).

Orchis mascula *L.* Кисельный корень. Кукушка (Смол.) Кукушница, Кукушкины слезки. Божья ручка (Могил. Земл. Газ. Перев. Palma Christi). Салепъ. Сатиръ мужской. Дѣтская трава. Поповы яица (Подол. Леон.) Яички, Ядрышки. — *Тат. Бак.* Джадваръ. — *Нѣм.* Der männliche Harlekin, das männliche Knabenkraut, das Knabenkrautmännlein, die Knabenhoden, die Narrenhode, die männliche Orchis, die kleine Ragwurz, die kleine Stendelwurz. — *Франц.* L'Orchis mâle, Testicule de prêtre, Testicule de chien.— *Англ.* Male-Fool-stones, Male Orchis, Deadman's Finger, Long Purples, Standerwort, Standergrass, Cuckoo-Flower. Корневыя шишки имѣютъ запахъ мужскаго сѣмени, откуда и названіе mascula.

Orchis militaris *L.* Любка, Любки (Малор. Черняевъ). Зозульки. Зозулины слёзки (Рог.) Болотный пѣвникъ (Полт. Авг.) — *Нѣм.* Die Gauchs-

---

*) Зозуля — малор. назв. кукушки.

*) Это, конечно, и есть Ласъ, Имтеласъ, Лосись стар. рукописей.

**) Крестьянки ворожеи даютъ корень носить съ собою, дабы другіе любили, и особенно замужнимъ женщинамъ при несогласіи съ мужьями.

blume, die Helmorchis, die grosse Stendelwurz. Grosser Guguk. — *Пол.* Kukawka, kukaweczka, lisje jajka.—*Франц.* Le Singe. — *Англ.* Military Orchis, Soldier-Orchis.

Orchis Morio *L.* Встаниха (Амб.) Дремликъ (Двиг.) Собственный Дремликъ. Зезюльки (Малор.) Зезюлины слезы (Екат. Свѣнц.) Змѣиная трава (Кам. Лям.) Кукушница женская. Любка. Люби мене не покинь (Малор. Рог.) Салабъ или Салепъ бухарскій. Царь, Царикъ, Царь трава (Амб.) Ядрокорень, Ятрышникъ малый. — *Чешск.* Wstawač, Mudatka, Žežhulka. — *Нѣм.* Kleine od. gemeine Ragwurz, der Harlekin, das weibliche Knabenkraut, die gemeine Orchis. — *Франц.* L'Orchis bouffon. — *Англ.* Buffoon Orchis. Culverkeys. Gandergosses. Goose and Goslings (тоже и Plat. bifolia). Корень его наз. въ апт. Radix Salep и преимущественно служилъ прежде для добыванія Салепа, употребляемаго какъ питательное вещество и лекарственное при поносахъ у дѣтей. Въ Бухарѣ корневыя шишки этого вида сушатся, прожариваются, мелются и настаиваются какъ кофе. Настой пьютъ горячій. Это возбудительное средство, которое однако же разслабляетъ нервы.

Orchis ustulata *L.* Любка (Малор. Волк.)

Orīganum *L.* Labiat. XII. 191. Origanon Діоск. есть Origanum heracleoticum Benth. Maron Діоск. есть Origanum Sipyleum. Душица, Материнка. *Пол.* Lebiodka, Lebiotka, Macierzyca. — *Чешск.* Dobromysl. — *Сербск.* Vranilovka. — *Финн.* Meirami. — *Нѣм.* Der Dosten. — *Франц.* L'Origan. — *Англ.* Marjoram.

Origanum creticum *Hayne.* Фарм. назв. Origanum creticum (Spicae s. Herba). Критская душица, Лебеда красная или Шпанскій хмѣль (Кондр.) Доставл Масло критскаго хмѣля Oleum Lupuli cretici, Spanisches Hopfenöl, употребл. противъ гнилости зубовъ. Отеч. Критъ.

Origanum Dictamnus *L.* Нынѣ Amaracus Dictamnus Benth. Это есть Dictamnos creticos Гиппократа, пользовавшаяся славою какъ необыкновенно сильное кровогонное. Отеч. Критъ.

Origanum heracleoticum *Benth.* Origanon Діоскорида. Душица грецкая, Испанскій или Шпанскій хмѣль, Лебеда красная (Кондр.) Лебедка собачья (Кондр.) Въ Греціи назыв. Rigani и это есть вѣроятно Регалъ, упоминаемый Благовѣщ. въ его описаніи Аѳона.

Origanum Majorana *L.* Majorana hortensis Moench. У Плинія Amaracum. У Діоск. Sampsychon. Фарм. назв. Majorana, Amaracum s. Sampsychum (Herba cum Floribus). Лебедка (Гродн.) Майоранъ (Стар. рукоп.) и повсюду нынѣ. Маеранъ (Кондр.) Майранъ, Майранова трава, Марьянъ (Стар. назв.) Мацержанка, Мажержанка, Мацердушка (Гродн.) Майорці (Малор.) Розмайранъ (Малор. Стар. Банд.) — *Пол.* Majeran, Majran.— *Чешск.* Majorana, Marjanka, Woněkras letni.—*Сербск.* Mažuran.—*Русины* Majoranek. *У Дубр.* Cancer. — *Луз.* Majran. Tosta bruna. — *Нѣм.* Der Majoran, Maieran, das Marienkraut, der Maseran, das Maserankraut, das Sommermajoran, das Wurstkraut. — *Франц.* La Marjolaine. — *Англ.* Sweet Marjoram, True Marjoram. Прежде употр. въ медицинѣ особенно снаружи при залеганіи носа у дѣтей.

Origanum vulgare *L.* Тоже и въ фарм. Блошника, Блошничникъ (Уфим.) Блошница (Эк. Маг. Вятск. Meyer). Дрокъ (Северг.) Душица (вездѣ въ Вел. Росс.) Бабина-душица (Бѣлор.) Душица боровая (Вятск. Мейеръ). Душница (Югъ Томск. губ.) Душка (Пск.) Душмянка (Тв.) Духовой цвѣтъ (Черн.) Зѣновка, Зіновка (Малор.) Зеновка (Даль). Дикій звѣробой (Яросл. Петр.) Клоповная (Олон.) Костоломная трава (Шенкурск.) Ладанка (Волог.) Лебедка (Гродн.) Материнка (Мал. Росс.) Мацердушка (Вил. Гродн.) Мацеранка (Гродн.) Марынка (Вол.) Муеранъ (т. е. Майоранъ) Ниж. Мята лѣсная (Могил. Вятск. Meyer), глухая (Вит. Могил.), полевая (Вит. Минск.) Пчелолюбъ (Могил.) Цвѣтки (Кал. Смирн.) Чаборъ (Смол.) Чистикъ (Ков.) — *Пол.* Maćierzyca pospolita (Ков.) Macierduszka, Dyszka. Macierzanka. — *Чешск.* Dobromysl.— *Сербск.* Vranilova trava, Vranilovka, Бабина душица (Лавр.)—*Арм.* Зувиракъ.— *Молд.* Авуръ. — *Латыш.* Raudas, Raudenes, Sarkanas raudas. — *Эст.* Punad, une rogi. — *Финн.* Metsämirrami, nestepuna. Sydämmenvahvistus. — *Вотяк.* Пычькуланъ (Сарепт. Серг.) — *Чуваш.* Ширшла-кóрыкъ, т. е. пахучая трава.— *Тат.* Кара кул куль. Чингила-отъ (Тавр.) Эрлёнь-элёнъ (Алтай). Батрашъ (Ног.) Макрушкэ (около озера Балхашъ). — *Нѣм.* Das Badekraut, der braunrothe gemeine Dosten, Felddosten, das Mariolenenkraut, Ohrkraut, der Organt, das Schusterkraut, das Wohlgemuth. — *Франц.* L'Origan commun, Grand Origan. Grand Marjolaine batard, Marjolaine d'Angleterre. Pied de lit. — *Англ.* Organy, Marjoram. Все растеніе

весьма душисто и содержитъ масло, извѣстное въ торговлѣ подъ именемъ Хмѣлеваго, Тимьяннаго, Ориганового, Dosten,- Thymian,- Hopfenöl. Трава употребл. въ медицинѣ при нервной болѣзни головы, застоѣ крови въ нижней части тѣла, одышкѣ, коликахъ во время мѣсячныхъ очищеній, и снаружи какъ средство для рощенія волосъ. Ее прибавляютъ въ пиво вмѣсто хмѣля и рекомендуютъ какъ суррогатъ чая. Предохраняетъ отъ моли и считалась средствомъ противъ колдовства и чаръ. Въ народной медицинѣ Россіи употребл. весьма обширно. Въ Пермской губ. пьютъ отъ безсонницы (Клеп.), въ Твер. Ряз. — идетъ въ составъ потогоннаго чая (Пуп.), затѣмъ всего чаще отъ остановки мѣсячныхъ очищеній и при маточныхъ припадкахъ, отъ удушья, простуды, грудныхъ болѣзней, и снаружи въ видѣ припарки отъ боли въ горлѣ, въ видѣ ваннъ отъ нечистотъ и сыпей на тѣлѣ, отъ золотухи и послѣ родовъ въ видѣ присыпки къ золотушнымъ болячкамъ, и для рощенія волосъ. Отъ головной боли моютъ голову теплымъ отваромъ и вымывши обвязываютъ платкомъ. Пасѣчники натираютъ травою улья.

Ornithōgalum *L.* Asphod. Kunth. IV. 349. Ornis, птица, gala, молоко. Птицемлечникъ (букв. перев.) Птичье молоко (букв. перев.) Пѣтушье молоко (пер.)— *Пол.* Sniedek, Śniodek. — *Чешск.* Snědek. Křivatec (Sl. Op.) — *Сербск.* Buljavka, ptičje mlieko. Pasji luk. — *Луз.* Buluška. — *Нѣм.* Die Ackerzwiebel, die Hühnermilch, der Milchstern, Vogelstern, die Vogelmilch, die Sternhyacinth. — *Франц.* L'Ornithogale, Le Churle. — *Англ.* Star of Bethlehem.

Ornithogalum narbonense *L.* Фарм. назв. Ornithogalum majus. Каржиный таблакъ (карга — ворона) Урал. Карел. — *Тат.* Сачикъ-отъ (Тавр.)

Ornithogalum umbellatum *L.* Фарм. назван. Ornithogalum vulgare. Брандушки бѣлые, весенніе, Брандушки білі (Малор.) Пыренка (Донъ, Кавк.) — *Чешск.* Ořechowec, Zemsky ořech. — *Нѣм.* Die gemeine Hühnermilch, doldenförmige Vogelmilch, der Stern aus Bethlehem. — *Франц.* La Dame de onze heures, La Belle de onze heures, Etoile blanche, Fleur d'onze heures. Etoile de Bethleem. — *Англ.* Eleven o'clock lady. Common Star of Bethlehem. Жареныя луковицы можно ѣсть.

Ornithopus perpusillus *L.* Legum II. 311. Съ греч. Ornis, птица и pus, нога. Фарм. назв. Pes avis s. Ornithopodium (Herba et Sem.) Клей птичій. Кохта тр. (Кондр. Очевидно ошибка, слѣдуетъ Когти тр. съ нѣм. Krallen). Нога птичья тр. (пер. род. назв.)—*Нѣм.* Krallenklee, Vogelfussklee, Vogelkralle. — *Франц.* Pied d'oiseau.

Ornithopus sativus *Broter.* Серраделла — рекомендуемая для разведенія на сыпучихъ пескахъ. — *Нѣм.* *Франц.* *Англ.* Serradelle. Отеч. Южн. Евр.

Orobānche *L.* Orobanch. XI. 15. Сост. изъ Orobos и anchein, истреблять, т. е. растеніе, истребляющее бобовыя растенія, и есть Orobanche Діоскорида. Orobanche Теофраста есть Lathyrus Aphaca. Вѣтвь Гжева (Кондр. 12). Гусья вика (Кондр.) Грохоядъ. Гнѣздо птичье. Гнѣздо трава (Кондр.) Зараза (Кондр.) Заразиха (Дв.) Солнцевъ корень. Коровье имя (Вол. Под.) Незелень (какой-то видъ въ Курск. губ.) Стебель гусья трава (Кондр.) *Пол.* Zaraza, Skaza, Zielony wilk. — *Чешск.* Záraza. — *Сербск.* Volovod, Vodajača. — Бобова куга (Кар.)— *Луз.* Hubinka. — *Нѣм.* Der Ervenwürger, Hanfwürger, Sommerwurz.—*Франц.* L'Orobanche. — *Англ.* Broom Rape, Orobanch. Strangle-Weed.

Orobanche alba *Steph.* Волчки (Тавр.) Заражай (Ставр.) Щигорица (Черняевъ Консп.) — *Молд.* Цыце-васі.

Orobanche caryophyllacea *St.* Палочки (Бесс.) Употр. для очищенія зубовъ въ видѣ полосканья.

Orobanche Epithimum *Dc.* Orobanche Діоск. Зараза, Заразиха (Рог.)

Orobanche elatior *Dc.* Волчьи зубы (Балта). Заразиха большая, солнечная (Собол.) Заразиха львиный хвостъ (Соболь. Эрт.) Коровникъ, Молочникъ (Балта. Земл. Газ. 1866. 31). Солнечный корень (перев.) Егорова свѣча (Селенг.) Татарскія свѣчи (Урал. Пот.) Стебель гусиный (Амб.) — *Нѣм.* Die böse Blume, der Erbsenwürger, die grosse Ervenwurzel, der Hanftod, der böse Heinrich, der Löwenschwanz, die Maiwurz, das Stierkraut, der Teufelsabbiss (назв. Or. Rapum. Thuil.) Grosse Sommerwurz, Kuhbutter, Milchkraut. Kleeteufel. — *Франц.* Rave de Gênet, Pain de lapin, L'Herbe au taureau, L'Orobanche de la Rave (назв. Or. Rapum.)

Orobus *Tourn.* Legum. II. 376. Orobos древн. Грек. есть Vicia Ervilia L. Сочевичникъ. Голубиный горохъ. Ерсъ. — *Пол.* Drzewigroszek, Wolowik, Wołownik, Orobek, Groch zajęczy. — *Чешск.* Lecha. — *Сербск.* Grašac. — *Луз.* Hałucha. — *Финн.* Linnunherne. — *Нѣм.*

Die Bergerbse, Walderbse. — *Франц.* L'Orobe. — *Англ.* Bitter Vetch, Heath-Pea.

Orobus albus *L.* β. versicolor. Чистéцъ. Полевой горошекъ. Умываются, если тѣло заструпѣло (Волк.)

Orobus luteus *L.* Сердечная трава (Леп.)

Orobus niger *L.* Волошка (Курск.) Голудица (Минск.) Горошекъ (Курск.) Журавлиный горохъ (Кіев.), Заячій горохъ (Могил.) Черный горохъ (Lind.) Желѣзная трава (Черн.) Боровые зайчики (Вил.) Клодъ (Черн. Левч.) Кустъ солодковый (Амб. пер. съ нѣм.) Окладникъ (Волын.) Укладникъ (Полт. Авг.) Сердечникъ (Амб.) Цар зілле (Малор. Волк.) Цыганка (Орл. Тар.) Зозулины черны черевички (Полт. Авг.) Черная трава (Черниг.) Чернозелье (Укр. Черняевъ). Черное зелье. Чорне зілле (Волковъ). Чистикъ розовый (Черниг. Микл.) — *Нѣм.* Das schwarze Fasanenkraut, das falsche Süssholz. Употребл. отъ «порухи» и кашля (Малор. (Волк.)

Orobus sessilifolius *Sibth.* Это есть Astragalos Діоскорида по Ros. 1008.

Orobus vernus *L.* Фарм. назв. Galega nemorensis verna (Semina). Виснянки (Укр. Кален.) Воронятникъ (Нижег.) Горлянка (Моск.) Горошекъ или Горохъ горобиный (Умань), журавлиный (Вятск.), мышиный (Тамб. Meyer), полевой (Пет.), лѣсной (Твер.), боровой (Вил.), дикій (Полт.), весенній (Пет.) Горногорошникъ весенній (Собол.) Гороховое дерево вешнее (Wied.) Гусиница (Вят. Meyer). Лѣсовой гусинецъ (Новг.) Жабница (Волог.) Звѣрецъ (Могил.) Кавка (Кал.) Петровъ крестъ (Нижег.) Коровья ѣда (Костр.) Медуничникъ (Кал.) Мыльная (Олон.) Орловъ кокотъ (Черн.) Петрушекъ (Вор.) Пѣвники. Півники (Малор. Рог.) Пѣтушки (Гродн.) Ранникъ (Кіев.) Сочевица (Ст. Рук.) Сочевичникъ. Сердечная трава (Леп. Вят. Meyer). Сердешна трава (Малор.) Тропникъ (Волын.) Черевички (Кіев.) Зозулины черевички (Полт.) Зозулины сапожки (Хар.) Черная трава боровая (Черн.) Черное зельс (Полт.) Чистолистникъ (Арх.) Чистякъ (Черн. Микл.) — *Пол.* Wołownik wiosenny. — *Чешск.* Holoubky, Kohoutky.— *Сербск.* Grašac proletni. Кукавичин хлеб (Панч.) — *Финн.* Mettisen ruoka. Keväinen linnunherne. — *Латыш.* Wehja sirni. — *Груз.* Церцвела, Цудцерцва. — *Нѣм.* Die Rosswicke, die Waldkichern, die Waldrosswicke. Frühlings-Walderbse. — *Англ.* Heath Pea. Имѣетъ растворяющее дѣйствіе и употр. отъ внутренняго разстройства, отъ боли сердца, отъ ранъ (Кіевск.), ногтоѣды (Уф.) Стручья ѣдятъ отъ зубной боли (Вор.)

Orȳza sativa L. Gram. Kunth. 7. Сарачинское пшено. Нѣмецкое пшено. Рисъ (Вел. Росс.) Рысь (Кондр.) Рыжъ, Рижъ, Рижь, Рись (Малор.) Салтыкъ (Астр.) Чалтыкъ. — *Пол.* Ryż. — *Чешск.* Rýže. — *Сербск.* Pirinac, Pirnić, Riz. Ориз (Лавр.) — *Болг.* Орис.— *Арм.* Бриндзъ. Бринджи.— *Груз. Имер. Гур.* Бринджи, Чалт(h)уки. — *Мингр.* Ориза. — *Бухар.* Berindsch. Шалы. — *Кирг.* Шалы (Кат.) Кюрщь, Гюрюдшъ. *Тат.* Бринчь, Грюнчь. Грунчь (Туркест.) — *Хив.* Шале. Шала. Бріучъ. — *Тат.* Деги, Чалтыкъ. Дагу.—*Нѣм.* Der Reiss. Gemeiner Reiss. — *Франц.* Le Riz. — *Англ.* Rice-plant. Сѣмена идутъ въ пищу человѣку и извѣстны въ медицинѣ подъ именемъ Fructus Orizae, Semen s. caryopsides Oryzae sativae. Hordeum Galacticum. Изъ нихъ получ. Аракъ. Тибетскій рисъ есть Oryza sativa v. montana. Явскій рисъ есть Oryza glutinosa Lour.

Osmūnda regalis L. Osmund. Rbh. 325. Вѣроятно отъ os, ротъ и mundare, очищать, откуда и взялось русское Чистоустъ (Собол.) Чистоустъ царскій (Собол. и Кауфм. Моск. Фл.) Богородична ручка, Богородичная трава. — *Пол.* Długosz, Podeźrzon. (Podeźrzał, Podeźron, Podeźrał). Podezrzoń, Wróścię zaś. — *Чешск.* Podezřeň. Hroznatka. — *Луз.* Podedŕjen. — *Нѣм.* Die Königs-Mondraute, das Walpurgiskraut, die Leberraute, der Rispenfarrn, der Traubenfarrn, das Treublatt. — *Франц.* La Fougère royale, Fougère fleurie. — *Англ.* Flowering Fern, Royal Fern, Herb Christopher. Osmund Royal. Osmund the Waterman. Water Fern.

Osmunda cinnamomea L. *Гольды* Häknjoro (другіе большіе папоротники также) Max. 336.

Ostrya carpinifolia *Scop.* Corylac. XVI. Sect. post. fasc. I. 124. Syn. Carpinus Ostrys L. Дерево плодоясенное. *Пол.* Chmielograb.— *Чешск.* Habrovec.— *Сербск.* Crnograb. Crnograbik. Црнограбит (Панч.) — *Нѣм.* Die Hopfenbuche, der Hopfenhornbaum. — *Франц.* L'Ostryer. — *Англ.* Hop-Hornbeam. От. Южн. Евр.

Oxalis L. Oxalid. I. 690. Отъ греч. Oxys, острый и alis, соленость, als, соль, по кислому или острому вкусу. Кислица (нск. сост.) — *Пол.* Szczawik, Zajęczy szczaw, Kwaśnica. — *Чешск.* Štawel. — *Сербск.* Cecelj.—*Луз.* Kisałka, Nahlenc.— *Нѣм.* Der Sauerklee. — *Франц.* L'Oxalide, La Surelle, Trèfle aigre (разн. виды). — *Англ.* Wild Sorrel. — *Финн.* Käenkaali.

Oxalis Acetosella L. Syn. Oxys vulgaris (Rupr.) У Eckhardus'a Alleluja (измѣненное Калабрское названіе Julio-la) Rupr. Fl. Ingr. У Tabern. Oxys s. Trifolium acetosum. У древн. Lujula, Oxytriphyllum. Фарм. назв. Acetosella s. Lujula s. Alleluja v. Trifolium acetosum v. Oxytriphyllum (Herba). Аллилуія трава (Кондр.) Барщовка (Бѣлор. Сл. Нос.) Волосатикъ. Воробьева кислота. Дидиль. Заячья капуста (Мог. Кал. съ нѣм.) Заячья кислица (Могил.) Заячья кисленка (Вят.) Заячья кисленица (Вят.) Заячья соль (Волог. Костр.) Заячья травка (Мог.) Заячій щавель (Кондр. Екат. Могил. съ нѣм.) Заячій щавухъ (Малор.) Квасецъ (Мог.) Квасокъ (Вит.) Кислица трава. Кислица щавельная (Кашинск. Леч.) Кислушка (Вят.) Кисличка (Яр.) Кислецъ (Костр.) Кислецъ цвѣтущій (Каш.) Оробинецъ (Каш. Леч.) Солоники (Шенк.) Трилистникъ кислый (Кондр.) Щавель благовонный. Щавель мелкій. Щавель гусиный (Кал. Смирн.) Щавель троицкій (Влад. Ниж.) т. е. трилиственный (пер.) — *Пол.* Zajęczy szczawik. — *Чешск.* Štawel, Kysánek (Pr.) Štavik, Šoška jetelová, Kyselá ďětelina, Zaječi štava, Zaječi štavel, Zaječi zeli, Plicnik. — *Сербск.* Cecelj kiseli. — *Луз.* Kisały dzécél. — *Дубр.* Киселъача (Кар.) — *Финн.* Jäneksen, revonsuola, suven-hana. — *Эст.* Jäneke oblikad, käu kapsad, meesterahwa, soonerohud, mailase rohi. — *Латыш.* Sakku skahbenes, Sakku ahbolini, Sakku kahposti. — *Груз.* Курдглисъ-мжауна. — *Самог.* Zlykie rusztiny (Ков.) — *Нѣм.* Das Alleluja, der Ampferklee, Bruchampher, der Bruchklee, das kleine Dreiblatt, Fleckenkraut, der Gauchampfer, der Hasenkohl, Hasensalat, Herzklee, das Kukuksbrot, der Kukuksklee, Rossampfer, der gemeine Sauerklee, der weisse Sauerklee, der Wetterhahn. — *Франц.* L'Alléluia, Petite oseille, Pain de Coucou, Oseille des bucherons, Oseille à trois feuilles, Oseille de bois, Surelle, Surette, Trèfle aigre. — *Англ.* Cuckoo's bread, Cuckoo's meat. Gowk-meat. Hallelujah, The wood-sorrel. Stubwort. Lujula. Shamrock — Ирландцевъ. Принадлеж. къ числу противуцынготныхъ травъ, служитъ для искуственнаго приготовленія сыворотки. Смятую траву полезно прикладывать къ золотушнымъ ранамъ.

Oxalis anthelmintica *A. Rich.* Достаbooвля. Radix Tschokko, который рекомендуется противу ленточной глисты, какъ средство, лучшее даже нежели Куссо. Отеч. Абисс.

Oxalis tuberosa *Mol.* Ока. Хилійскій салатъ. Разводится какъ салатъ.

Oxycoccos palustris *Pers.* Vaccin. VII. 576. Syn. Vaccinium Oxycoccos L. Брусничникъ журавлиный (Церк. Сл.) Веснянка (Пск.) Журавина (Вел. и Мал. Росс.) Журавиха (Мал. Росс.) и измѣн. Жаровина, Жаравика (Волог. Костр. Ниж.) Жаровика (Новг.) Жарава (Костр.) Жаравиха (Вятск. Костр. Перм. Арх.) Жаравица (Волог.) Жаровица (Арх.) Жеровина, Жеревика (Сл. Церк.) Жиравина (Новг. Пск. Тв.) Жиравины (Сл. Церк.) Жиравинина (Новг. Пск. Тв.) Жировины (Смол.) Журàва. Журавлина (Новг.) Журавлины (Пск.) Журахвина (Полѣс.) Журавика (Пет. Вл. К.) Журовина (Гродн.) Журовинникъ (Черн.) Клюква (повсюду въ Вел. Росс.) Клюковникъ. Подснѣжница (Даль). — *Пол.* Żorawina, Żurawina, Klukwa, Kamionki. Borowka, Żorawina. — *Чешск.* Klikwa, Żorawina, Żerowina, Kamenka. — *Сербск.* Mahovnica.— *Луз.* Tymjeńka, Żerjawa, Rěnca, Żórla, Żorawa, Żorawina. — *Самог.* Spągowly (Ков.) — *Финн.* Suo Karpalo, Karpala, Kurenkarpala. — *Эст.* Jõhwikad, kure manjad, т. е. журавлиныя ягоды. — *Латыш.* Dsehrwenes. — *Перм.* Тури-моль (ягоды), Тури-турунъ (кустъ), Тури-пу. — *Чуваш.* Мукъ-сирлы, т. е. моховыя ягоды (Мих.) — *Мордв. Мокш.* Чей-умарь. *Эрз.* Чаи умаръ. — *Вотяк.* Niur-mulli-pu (Pall.) Иръ-мули (Сарап. Серг.) — *Черем.* Tuma-potsches. — *Вят. Тат.* Наратъ-илѐкъ. — *Остяк на Оби.* Caranà. *На Кети.* Carapsot. — *Вассуг.* Paeń. — *Тат.* Sasch-Jemesch. Карагатъ. — *Телеут.* Sasch-Tschestek. — *Бараб.* Tumagus. — *Буряты* Tascharganà. — *Камчад.* Tschikym. — *Коряк.* Emél kewyna. — *Курил.* Asyt.— *Гиляки* Tym (Schr.) *На Сахал.* Tym alss (Glehn.) *Ольчи* — Gachta (Max. 188). — *Аино на Сахал.* Katam (Schm.) — *Нѣм.* Die Affenbeere, das Gichtkraut, die Kranichbeere, Krähenbeere, die ächte Moosbeere, Sumpfbeere, Torfbeere, Winterbeere, Torfbesinge, Viehbesinge. — *Франц.* La Canneberge, Coussinet, Coussinette, Brimbelle des marais. — *Англ.* Common Cranberry, Moosberries, Moorberries, Fenberries, Marshworts, Whortle berries, Cornberries, Bogberry, Bogwort. Сокъ

ягодъ употребл. какъ прохладительное питье. Листья могутъ быть употребляемы какъ чай.

Oxȳgraphis glacialis *Bge.* Ranuncul. Золотистая звѣздчатая ледянка (Карел. въ Труд. Пет. Общ. Испыт. 1875).

Oxȳtropis *Dc.* Legumin. II. 275. Голубушка (Бекетовъ). Цвѣтополохъ (Эрт.) Нѣкоторые виды — Лилія, Голубушка (Селенг.) Собачьи лапки, Нарѣчникъ (Шенк. Костр.)— *Чешск.* Vlnice.— *Сербск.* Prošav. — *Фин.* Keulankärki.— *Нѣм.* Spitzkiel, Spitzfahne, Wirbelkraut, Kielschote. — *Франц.* Oxytrope.

Oxytropis myriophylla *Dc.* Докша или барсова кожа. *Даур.*

Oxytropis pilosa *Dc.* Горобйнець (Малор. Волк.) Полевой волосистый горохъ (Мейер. Бот. Сл. пер.) Перелетъ (Хар. Екат.) Соколій перелетъ (Хар. Черняевъ). Пушокъ (Вор.) Отъ испуга пьютъ утромъ и вечеромъ по стакану.

Кромѣ того:

Olax — Морщинникъ. Oncus — Дýтышъ, Дýтикъ (Даль). Onoclea — Скáмникъ (Даль). Onosma — Ослово́нникъ (Сл. Церк.) Ophiorrhiza — Козюльникъ (Даль). Ophiorrhiza Mungos L.—Горькій корень (Даль). Ophrys Arachnites — Паутинникъ. Opile — Дырчатка (Даль). Oscillatoria — Мáяльница (Даль).

P

Paederōta *L.* Paederos (Плинія. XXII. 34) есть Acanthus mollis. Paederos (Павзан. II. 10) наз. у Плинія Smilax и есть Quercus Ballota Desf. (Wittst. 652).

Paeōnia *L.* Ranuncul. I. 65. Пивонія. Піонъ. Ііона (въ древн. рук. лечебн.) Марьины коренья (на Алтаѣ), а во время образованія сѣмянныхъ коробочекъ — Барашки (Пот.) *Пол.* Bujan, Piwonia, Piwonka, Piwowonia. — *Чешск.* Piwoňka. — *Сербск.* Božur.— *Луз.* Piwonja, Pumpi róža. — *Нѣм.* Die Päonie, die Pfingstrose. — *Франц.* La Péone, La Pione, La Pivoine.— *Англ.* Paeony, Peony, Piony.

Paeonia albiflora *Pall.* Марьинъ корень бѣлый (Pall.) Шегня (Сл. Ц.) съ тат.

Paeonia anomala *L.* Марьинъ корень (Pall.) Марьина трава (Арх.) Марьины ягоды, Сердечныя ягоды (Леп.) Шегня. — *Монг.* Dsyhnae (Pall. тоже и др. виды).—*Тат. Сиб.* Tschegna. Употр. отъ зубной боли.

Paeonia corallina *Retz.* У Плинія Гален. и Діоск. и др. — Glycyside. Пивонія (Малор. Рог.) — *Груз. и Арм.* Арда-салами (Сит.) Іордасаламы. Иордасаламъ (Кн. Эр.) — *Франц.* Pivoine mâle.

Paeonia intermedia *C. A. Meyer.* Собачники (Schrenk). — *Кирг.* Чаучумундыкъ (на Тарбагатаѣ). Во время голода Киргизы приготовляютъ изъ корня съ молокомъ кашу (Пот. и Струве).

Paeonia officinalis *Retz.* У Діоск. и Плин. Женскій Піонъ, Pentorobos. Въ фарм. цвѣты назыв. Flores Rosae benedictae s. reginae. Пеонія кустъ цвѣточный (Кондр.) Пивонія (Малор.) Піонъ. Марьинъ корень. Шегня. — *Пол.* Piwonia. — *Сербск.* Божур, Божурак. — *Жит. Рагузы* Брɒзгва. — *Русины* Пивонія. — *Луз.* Boblink, Pumpelróža. — *Чешск.* Piwonka samice. Сѣмяна назыв. Zubowé koraly. — *Тат.* Чигенакъ — *Калм.* Чунукъ. — *Пермяк.* Марья-вуфъ (Роговъ). — *Нѣм.* Die Benedictenrose, Gichtrose, Keuschrose, Königsblume, Königsrose, Marienrose, Pfingstrose, die Putennie. — *Франц.* Le P. officinale, la P. des jardins, la P. femelle, la Rose de Notre Dame, la Rose Péone. Корень употр. отъ эпилепсіи и противъ колики у дѣтей. Въ Сибири корень сушатъ и подмѣшиваютъ въ мясную похлебку.

Paeonia tenuifolia *Lin.* hybrida Pall. Варенецъ, Воронецъ (Малор.) Воронецъ (Курск. Екат. Херс. Бесс. Кален.) Вареная трава, Воронокъ (Курск. Ворон.) Воронушка, Зеленика (Сарат.) Мошка трава (Уф.) Въ Сарат. губ. употр. для зеленой краски.

Paeonia triternata *Pall.* — *Тат. въ Крым.* Sasyk-lal, т. е. вонючій тюльпанъ. Ajugül, т. е. медвѣжья роза (Stev.)

Paliūrus *Tourn.* Rhamn. II. 22. Держи дерево. — *Пол.* Bodzieniec, Drzewo guzikowe. — *Чешск.* Čišnik. — *Сербск.* Diraka, Drača.—Драч (Панч.)—

Нѣм. Stechdorn. — *Франц.* Paliure. — *Англ.* Christ's Torn.

Paliurus australis *Gärtn.* Syn. Paliurus aculeatus Lam. Rhamnus Paliurus L. Paliuros Теофр. и друг. Держи дерево (за Кавк.) — названъ такъ по причинѣ колючекъ, задерживающихъ идущаго мимо. — Иголка Христова (Кондр.) Кустъ терновый (Кондр.) *). Каратышникъ. Тегенекъ (Pall. съ тат.) Чижникъ (Pall.) — *Пол.* Ostrokrzew. Cierń Chrystusa.— *Чешск.* Židowský trn, Trniwý řešetlák. — *Сербск.* Diraka tèrnovita. Čalija, Drača. — Малина.— *Арм.* Цеки. — *Груз.* Sedsi (Pall.) Дзедзви (Эр.) — *Рач. Имер.* Бадзги, Дзедзви (Сред.) — *Тат.* Teken-agatsch (Pall.) — *Тат. въ Крым.* Karateken, т. е. черная игла. Scheitanteken, т. е. чортова игла (Stev.) *На Кавк.* Kara Tegenek.— *Дигор.* Buragadda(Pall.)—*Перс.* Дерюзъ (Сит.)— *Нѣм.* Der Judendorn, Christdorn, Wegedorn, gemeiner Stechdorn, Stacheliger Wegdorn. — *Франц.* Argalou, Porte chapeau, Épine du Christ. — *Англ.* The prickly Christ's Torn. Ram (Lamb) of Libya. Отеч. Востокъ.

Pānax *L.* Araliac. IV. 252. Происх. отъ pan — весь, все и acos, лечебное средство, т. е. лекарство отъ всѣхъ болѣзней. Panax, Panace Римл. и Panaces Грек. не есть Линнеевскій Panax, но разныя рр. изъ семейства Зонтичныхъ. У Diosc. Panaces Heracleion есть Opoponax Chironium Koch. Плиній (XXV, 11—14) упоминаетъ о четырехъ разныхъ panax: asclepia, heraclea, chironia и centauria. Всецѣлительная (Кондр.) Панакъ трава (Кондр.) Панацея, Сокъ трава (Кондр.) Сломигнатъ (Кондр.) Стосилъ (Сл. Ак. и Даль) съ пол. — *Пол.* Stosił. — *Чешск.* Wšehoj. — *Сербск.* Stosilje. — *Нѣм.* Die Kraftwurzel, das Herkulesgrundheil, der Panax. — *Франц.* Le Panax. — *Англ.* Panax.

Panax horridum *Smith.* Заманиха (Инстр. Камч. Эксп.) Незамайникъ (Русскіе въ Ситхѣ. Лѣсн. журн.) Стосилъ (Сл. Ак.)

Panax Ginseng *Meyer.* Syn. Panax Schin-Seng Nees. Фарм. назв. Radix Ginseng, Radix Schin-Seng s. Jen-chegne s. Ginseng chinensis. Женъ-шенъ, Жень-шень, Шень-шень. Китайскій Жинзенгъ. — *Нѣм.* Aechte Kraftwurz, Königin der Pflanzen. Ginseng. — *Франц.* и *Англ.* Ginseng. Отеч. Татарія, Сѣв. Китай, Японія. Въ Кит. считается универсальнымъ средствомъ отъ всѣхъ болѣзней. Въ торговлю нейдетъ.

Panax quinquefolia *L.* Американскій Жинзенгъ. Rad. Ginseng — замѣняетъ въ торговлѣ китайскій. От. Амер.

Panax ricinifolia. *Аино на Сахал.* Aussni (Schm.)

Panax sessiliflorum *Rupr. et Max.* *Гольды* — Wängrangkura (Max 131).

Pānicum *L.* Gram. Kunth. 75. Steud. Syn. 37. Вѣроятно отъ panis — хлѣбъ. Panicum (Plin. XVIII. 10. 25) есть Holcus Sorghum L. Боръ, Просо, Просянкъ.— *Пол.* Proso.— *Чешск.* Proso (Pr.) Bér, Rosička, Klásečky (Slob.) Боръ, Бра, Беру (Мик.) — *Сербск.* Proso. Нѣкоторые сорты — Муар, Муарика, Мухар, Мухарика (Лавр.) — *Луз.* Proso. — Wočak, Wóšak. *Кроат.* — Бор. — *Нѣм.* Die Hirse, Fennichhirse. — *Франц.* Le Panic. Panis, Mil. — *Англ.* Panic-grass. Hirse. Millet.

Panicum aegyptiacum по Harr. 306 есть то растеніе, о которомъ говорится въ Іезек. XXVII. 17 слав. Миры, русск. Просо.

Panicum Crus Galli *L.* Syn. Echinochloa Crus Galli Beauv. Oplismenus Crus Galli Kth. Дикій боръ (Нижег.) Брица *) (Сам. Астр.) Метлика (Сарат.) Мышей береговой. Мышій (Курск.) Мышей болотный. Плоскуха (Малор.) Дикое просо (Сар. Сам. и друг.) Воробьиное просо (Влад.) Просянка (Астр. Пот.) и искаж. Поросянка (Wied.) Полевое пшено. Пырей болотный (Ниж.) Пырникъ (Мог.) Собачникъ (Укр. Кал.) Чижикъ (Тамб.) Пер. Пѣтушья голень (Могил.) — *Пол.* Kurza stopa. — *Чешск.* Ježatka (род. sub Echinochloa). Kuři-noha, Šlapka, Jezatka (Slob.)—*Сербск.* Koštan, Kokonožac (род. sub Echinochloa). Велики мухар (Панч.) *Луз.* Muž, Hatna konjaca mjetlička (sub Echinochloa).— *Сарты* Курмакъ, Каракурмякъ. — *Гольды* Dára (Max. 331). — *Нѣм.* Der Hahnenfuss, das Hirsengras, der Hühnerfennich, das Sorggras, die Kammhirse, der Huhnspornfennich. — *Франц.* Pied de coq, Crête de coq, Ergot de coq, Millard, Panis des marais, Patte de poule. — *Англ.* Prickly Grass, Cock's foot, Chicken Panis-Grass. Сорная трава

---

*) Оба названія даны по предположенію, что вѣнецъ Спасителя былъ сдѣланъ изъ этого кустарника. Другіе предполагаютъ, однако же, что онъ былъ сдѣланъ изъ Rhamnus Spina Christi L. или Zizyphos Spina Christi Willd. См. также Ilex Aquif.

*) Вѣроятно измѣненное слово Боръ, Борица, но не лат. Briza.

въ садахъ и огородахъ. Сѣмена могутъ быть употребляемы въ пищу человѣкомъ и домашними животными.

Panicum germanicum et italicum Vid. Setaria germanica et italica.

Panicum miliaceum *L.* У Теофр. Cenchros, Melinon. У древн. римл. Meline (Plin.) Боръ, Буянъ (въ Сарат. губ. назв. бѣлаго Проса). Просо. Пшено (Кондр.) Текачъ (Малор. назв. желтаго Проса). — *Пол.* Jagła. — *Чешск.* Proso (Pr.) Proso obečne, Proso pšenične, Pšeno, Jahly (Slob.) Ber miliskowy.— *Сербск.* Proso. Мухар. Бор. — *Груз.* Петви, П(h)етви. — *Имер.* Чади. — *Арм.* Корикъ. — *Молд.* Малай. — *Тат. въ Крым.* Тарс, Тары. — *Хив.* Таре. — *Сарты:* Тары, Тарыкъ (пшено). — *Кирг.* Тары. — *Турецк.* Tarik. — *Узбек.* Тарыкъ. *Въ Самарк.* Торыкъ.— *Таджик.* Арзенъ, Арзанъ.— *Перс.* Ярзаръ (Кир.) Arsän (Lehn.) — *Чуваш.* Вирь-кюрби, т. е. степная крупа. — *Мордв.* Сура. — *Лезг. верхн. Даг.* Мучь (Сит) — *Нѣм.* Die ächte Hirse, gemeine Hirse, der Hirsenfennich, die Rispenhirse. — *Франц.* Le Millet commun, Le gros Millet, Millet à panicule Mil. — *Англ.* True Millet. Отеч. Средн. Азія. Разводится повсюду и въ видѣ пшена употр. въ пищу. По Ros. Романы приготовляютъ изъ пшена особый напитокъ, называемый ими «Braha» *).

Panicum sanguineum *L.* Syn. Digitaria sanguinalis Scop. У Римл. — Ischaemon (Plin. XXV. 45). Фарм. назв. Gramen sanguinale, Gramen Mannae (Semen). Манна трава (Кондр.) Пальчатка. Мохаръ (Шишковъ, въ Зап. Лебед. Общ. Впрочемъ настоящій Мохаръ есть Setaria germanica). — *Пол.* Proso krwawe. Palecznica, Pałusznik — (оба sub Digitaria). — *Чешск.* Proso česke; — Rosa, Rosička obecna (Slob. — sub Digitaria sanguin.) — *Сербск.* Svračica (sub Dig. sang.) — *Луз.* Rosyčka. — *Нѣм.* Der Blutfennich, das Blutgras, die Bluthirse, das Fingergras, das Hahnenbein, die wilde Hirse, der Krähenfuss, das Krötengras, das Mannagras, das Schwadengras. Пригот. пшено наз. Mannagrütze, Himmelsthau. — *Франц.* Manne, Sanguinelle, Panis sanguin. — *Англ.* Fingergras. Отеч. Евр. Аз. Амер. Употребл. въ пищу.

Papāver **) *Tourn.* Papaver. I. 117. Макъ. — *Пол. Чешск. Сербск.* Mak. — *Фин.* Unikko. — *Латыш.* Maggons. — *Эст.* Maggunad. — *Нѣм.* Der Mohn. У Tabern. Der Magsamen. — *Франц.* Le Pavot. — *Англ.* Poppy.

Papaver alpinum *L.* *Кирг. на Тарбагат.* — Тэкэнэкъ (Пот.) *Гольды* — Tschákšha kozze (Max. 35). Var. crocum typicum — *Сарты на Сыр. Дар.* Сарыкъ-кокнаръ (Кат.)

Papaver Argemone *L.* У Діоскор. Argemone (Spr.) Макъ полевой. Сюда по всей вѣроятности относятся русскія названія Кобылій щавель, Колючій вороній макъ (Мейер. Бот. Сл. и Даль), поименованныя при Argemone mexicana. Запутанность очевидно происходитъ отъ древняго названія настоящаго растенія. — *Пол.* Maczek mały. Maczek zajęczy. Mak gosdzisty.

Papaver dubium *L.* Полевой Макъ, Мачокъ (Сред.)

Papaver orientale *L.* Слѣпой макъ *), Слѣпецъ, Макъ огородный, Сліпий макъ, Сліпакъ Малор. Рог.)

Papaver Rhoeas. У Теофр., Діоск. и Гиппокр. Rhoeas. У Плин. Rhoias. Фарм. назв. Rhoeas, Papaver erraticum s. rubrum s. sylvestre (Flores). Выдіокъ (Южн. Росс. Шейк) Жеръ (Кондр. sub Pap. erraticum) съ пол. — Макъ, Макъ самосѣйка, Мачокъ (Малор.) дикій Макъ, полевой Макъ, Ма́чина (Пск.) Насонъ **) (Полт. Кален.) Пѣтушки или Курочки (Каш. Приарг. кр.) — *Пол.*

*) Не отсюда ли русская «Брага».

**) По Wittstein p. 656, можетъ быть, происходитъ отъ слова «Papa» (дѣтская кашка), потому что прежде сокъ этого растенія примѣшивали въ дѣтскую пищу для того, чтобы дѣти лучше спали; послѣдній слогъ есть вѣроятно сокращенное verum, т. е. настоящій.

*) Называется такъ потому, что сѣмянныя коробочки не раскрываются и сѣмена не высыпаются изъ головокъ.

**) Въ находящейся у меня рукописи «Описаніе о травахъ» подъ № 100 упоминается о травѣ Насонъ съ слѣд. описаніемъ: «Трава Насонъ растетъ на старыхъ мѣстахъ на добрыхъ земляхъ, при орѣшникахъ, въ локоть, цвѣтъ красенъ, листочки что стрѣльныя копейцы, на верху стручки, а въ нихъ сѣмечки, корень бѣлъ. Добро отъ всякой грезы и отъ внутренней болѣзни, а у кого бѣльмо, то сѣмечки стереть съ медомъ и пущать въ очи: поможетъ». Описаніе не даетъ возможности утверждать съ точностью, что описываемое растеніе есть Papav. Rhoeas, а, судя по употребленію, скорѣе можно допустить, что это Argemone mexicana, а отъ Argemone перешло къ Pap. Argemone, а потомъ и къ Papaver Rhoeas.

Maczek, Mak polny, Wilczy mak, Żér, Żyr polny. — *Чешск.* Tleskanec, Pleskanec, Ohniček, Panenka. — У Slob. Viči, Slepý mak, Pukavec, Kohoutky. — *Сербск.* Turčinak, Mak-Turčinak, Bula, Bulka.— Чанибулья (Лавр.) — *Луз.* Makojčki, Smažnički, Kokule, Kokule makojčki. — *Русин.* Мачокъ, Видюкъ, Видюхъ, Макъ трісуцій, Макъ трискатий, Здрячий макъ, Сійка, Макъ диркатий. Хруставець, Хруставка, Шелестъ, Здриканъ, Діркачъ, Зікрачъ, Зіркачъ. — *Болгар.* Мак див, Перуника (Пр.) — *Груз.* и *Имер.* Кракгачо. — *Нѣм.* Die Feuerblume, der Feldmohn, der Katzenmagen. der Klatschrosenmohn, die Kornrose, der Ranunkelmohn. Wilder Mohn, gemeiner Kornmohn. Pippau. — *Франц.* Le Coquelicot, Le Pavot coq, Pavot rouge, Ponceau, Poinceau.— Rose de loup. Tonnèrre (Joign). — *Англ.* Common Corn. Red Poppy, Corn Poppy, Cup Poppy, Knap-Bottle, Head-wark, Jone-Silver Pin. Ростетъ между хлѣбомъ. Изъ цвѣтовъ получается Syropus Papaveris Rhoeadis.

Papaver somniferum *L.* У древн. Mecon (Гомер. Иліад. 8. 36), Mecon hemeros (Діоск.), Meconion (Теофр.) Papaver, lethäum papaver (Виргил.) Сокъ маковыхъ сѣмянъ у Гомера Nepenthes. Фарм. назв. Papaver album. Макъ. Бѣлый или садовый Макъ. Макъ-бѣгунъ, Макъ самосѣй. Салата сонная, Слата (Кондр.) — *Пол.* Mak pospolity. Patroch, Patrak, Patrzak.— *Русин.* Макъ слипий.— *Груз.* Хашхаши.— *Арм.* Хашхашъ, Мeконъ.— *Бух.* Keschgasch (раст.), Kugnar (сѣм.) Кукенаръ (Кир.) — *Кирг.* Кешгачъ (Кир.) Кокнаръ, Кызгалдакъ (Федч.) — *Сарты* Кокнаръ. — *Перс.* Koknar (Géogr. bot.) — *Нѣм.* Der Gartenmohn, der Maas, der Schlafmohn; Oelsamen, Oelmagen. — *Франц.* Le Pavot des jardins, L'Oeillet. Pavot Oeillette.— *Англ.* Garden Poppy, White-Poppy, Mawseed. Отеч. Азія. Разводится въ садахъ и огородахъ. Въ медицинѣ употр. сѣмена (бѣлаго мака) и масло изъ сѣмянъ (сѣраго цвѣта). Изъ неспѣлыхъ головокъ сѣраго мака добывается опіумъ и Syrupus Diacodion.

Papāya vulgaris *Dc.* Papayac. Pr. XV. 1. 414. Syn. Carica Papaya L. Гонду (Бек.) Папайа. Ястреница или сухая фига тр. (Кондр. съ пол.) Дынное дерево (пер.) — *Пол.* Korzepnia, Melonowiec, Melonowe drzewo. Jastrznice — *Чешск.* Papaja.— *Нѣм.* Gemeiner Melonenbaum. — *Франц.* Papayer commun, Lolotier, Figuier des Iles. — *Англ.* Papaw-Tree. Отеч. Южн. Амер.

Parietāria *Tourn.* Urticac. Pr. XVI. I. 235. Paries — стѣна. Стѣнница (букв. пер.) — *Пол.* Pomurnik, Pomurne ziełe — *Чешск.* Drnawec. — *Сербск.* Crkvina, Cèrkvina.— Гомильньача, Гомльачина (Лавр.) — *Луз.* Sćěnowc, nócne zele. — *Нѣм.* Glaskraut, Peterskraut, Wandkraut. — *Франц.* Le Pariétaire. — *Англ.* Pellitory. Stone-Fern.

Parietaria officinalis *L.* У Діоск. Helxine, Parthenion. День и ночь, Иванъ да Марья, Повой подстѣнный, Помурная, Пристѣнная трава, Щитъ помурный (Кондр. 13, 23, 76, 79, 143, 158). Колокольчики повиличные. Стѣнница (Сл. Ак.) всѣ назв. искуств. составл. — *Пол.* Szklennicznik, Szklennik, Szkleniczne ziełe. — *Чешск.* Střilice, Zlobice, Bauchaweček. — *Сербск.* Vojo. — *Нѣм.* Das gemeine Glaskraut, die Glaswurz, Gnadenkraut, Mauerglaskraut, Mauerkraut, Peterkraut, Rebhühnerkraut, das Tag und Nachtkraut, Tropfkraut, Wandkraut. — *Франц.* Pariétaire, Perce-muraille, Casspierre, Epinard des murailles, Herbe de Notre Dame. Herbe de muraille. Panatage, Herbe de nône. Espargoule. — *Англ.* Common Stone-fern, Day and Night. Прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Hb. Parietariae.

Pāris *L.* Smilacin. Одноягодникъ (Дв. съ нѣм.)— *Пол.* Czworolist.— *Чешск.* Wranowec.— *Сербск.* Krstac.— *Луз.* Jenojahodka. — *Финн.* Sudenmarja. — *Нѣм.* Die Einbeere. — *Франц.* La Parisette.— *Англ.* One-Berry.

Paris quadrifolia *L.* Фарм. назв. Paris, Solanum quadrifolium v. furiosum, s. Uvae Versae s. Vulpinae (Rad. et Hb.) Бронецъ (Волог. г. Никол. у. Пот.) Виновникъ (Нижег.) Вороняшникъ (Твер. Ост.) Воронецъ (Щегл.) Вороній глазъ (бол. ч. губ. Вел. Росс.) Воронній глазъ (Малор.) Воронье око (Стар. рукоп. Лечебн. Кондр. и др.) Вороньи ягоды (Волог. Вят. Томск.) Ягода вороная трава (Кондр.) Волчьи ягоды (Эк. Маг. Щегл. пер. съ нѣм.) Волчьи глазки (Симб. вѣр. иск. сост.) Крестъ трава, Хрестъ трава (Хар.) Хрещате зілле (Малор.) Кукушкины слезы (Олон.) Листень, Пролистень (Курск.) Медвѣжьи ягоды *) (Волог. Никол. Пот.) Натягачъ (Малор. Рог.) Натягъ (Даль). Ногтоѣдная (Нижег.) Паридова трава (иск. сост.) Подбѣлъ лѣсовой (Подол. Леоновъ). Ранникъ

*) Говорятъ, что когда медвѣдь бываетъ болѣнъ, то ѣстъ плоды этого растенія и вырываетъ корень (Пот.)

(Малор. Волк. Рог. по дѣйствію на раны). Родимецъ трава (Укр. Кален.) Ускопная трава *). — *Русин.* Волокінникъ. Волосникъ, Мандригуля.— *Пол.* Paris pospolity, Czworolist, Ziele czworolistne, Wronie oko, Jednajahoda, Wielczy pieprz. — *Чешск.* Wranowec (Pr.) Vrani oko. Psijahoda. — *Сербск.* Krstac. Vranjino oko. — *Луз.* Jenojahodka. — *Финн.* Karhun.—*Эст.* Ussilak, Hoora marjad.— *Латыш.* Wisbuli, Salkschnu ohgas. — *Перм.* Рака-синъ, т. е. вороній глазъ.— *Тат.* Барююсъ, вѣроятно слѣдуетъ Бирюгезъ. — *Нѣм.* Das Augenkraut, die vielblättrige Einbeere, Gutblätterkraut, die Parisbeere, das Pariskraut, Sauauge, Schweinsauge, Vierblatt, der Venusspiegel, die Wolfsbeere. — *Франц.* Herbe à Paris, Parisette, Pariette, Raisin de rénard, Etrangle loup. Morelle à quatre feuilles. — *Англ.* Fourleaved Grass. Herb Paris, Herb True Love, Leopard's bane, One berry. По Rosenth. употр. въ Россіи какъ народное средство леченія отъ укушенія бѣшеной собаки. Въ Волог. губ. ѣдятъ ягоды отъ чирьевъ, и чтобы не было вередовъ. Женщины пьютъ незрѣлыя ягоды, пока онѣ красны еще, чтобы не было «красокъ». Отваромъ изъ сушеныхъ ягодъ поятъ лошадей, больныхъ ящуромъ. Въ Арх. г. употр. отъ грыжи у дѣтей. Въ Малор. отъ рубленыхъ и др. ранъ.

Paris incompleta *M. B.* Борбола (Кутаиск. г. Шарон. у.) Сит.

Parmēlia *Ach.* Parmel. Rbb. 54. Parme — круглый, маленькій щитъ. Дубовая лапа, дубовая лапка — разныя Parmelia (pulmonacea jubata). Тарчовникъ (съ пол.) — *Пол.* Tarczownik. — *Чешск.* Terčowka. — *Сербск.* Pliticar, Pliticarka. — *Луз.* Tarčowka. — *Нѣм.* Schildflechte, Schüsselflechte.

Parnāssia *Tourn.* Droserac. I. 320. Отъ горы Парнассъ. Бѣлозоръ (Дв.) Золотничка, Перелойная тр. (Сл. Ц.) — *Пол.* Tolije (Pr.) Devaternik, Samolistnik (Sl.) — *Сербск.* Preloj, Tolija. — *Луз.* Jenolist. Jenołopješko, Jene łopješko, Wutrobne kwětki. — *Финн.* Vilukko. — *Нѣм.* Das Einblatt, Parnassenkraut. — *Франц.* La Parnassie. — *Англ.* The Grass of Parnassus.

Parnassia palustris *L.* У Valer. Cord. — Hepatica alba. У Tabern. Gramen hederaceum, Flos hepaticus. Фарм. назв. Hepatica alba s. Cordialis s. Parnassia (Herba et Flor). Бѣлозоръ (Моск. Двиг.) Білозоръ (Малор.) Бѣлоцвѣтъ (Пет.) Бѣлоцвѣтка болотная (Твер. Пуп.) Гадай-зілле (Укр. и Малор. Кален.) Горлянка (Волог.) Золотникова трава (Кондр.) Золотникова голова. Золотничка болотная (Моск. Собол.) Ильинская трава (Твер.) Красавка (Твер. Пуп.) Лягушечникъ (Ниж.) Маточникъ бѣлый (Малор.) Мочегонная трава (Сиб. Павл.) Однолистъ (пер.) Осенній цвѣтъ (Каз. по позднему цвѣтенію). Царскія очи (Курск.) Парнассія (Wied.) Перелой (Волог. Перм. Южн. г. Томск.) Перелойка. Перелойная трава (Вят. Перм. Сиб.) Мужская перелойная трава (Якут. Павл.) Переловная (Georg.) Плющеперъ (Кондр.) Поповка (Олон.) Сердечникъ (Тамб. Кал. Смол. Вит.) Мужской сердечникъ (Мог. вѣр. заим. отъ фарм. назв. Herba Cordialis). Хлѣбная травка (Шенк. Кост.) Цвѣтъ жизни (Wied.)— Сомнит. Камышникъ (Новг.) Бѣлая Чемериха (Влад.) Кузюлякъ (Каз.) Видомецъ (Могил.) — *Финн.* Hevoisenkengän-kukka.— *Латыш.* Pehtera sahle, ruddens pukke. — *Эст.* Maska rohi. — *Даур.* Сортъ гаръ, т. е. бѣлый шелкъ.— *Нѣм.* Das Einblatt, die Erdgalle, die Herrenblume, das Herzblümchen, das weisse Leberkraut, das Parnassengras, die Steinblume, das Studentenröschen, Sumpfleberblume. — *Франц.* Fleur du Parnasse, Gazon du Parnasse, Hépatique blanche, Hépatique noble.— *Англ.* Grass of Parnassus. Прежде употр. въ медицинѣ противъ болѣзней глазъ, боли въ печени, отъ поносовъ и какъ мочегонное. Въ Волог. губ. этимъ растеніемъ лечится у дѣтей поносъ, который назыв. Перелоемъ; а въ Якутск. обл. — венерическая болѣзнь у мужчинъ, которая тоже назыв. Перелоемъ. Мужской перелойной травой назыв. въ отличіе отъ женской перелойной травы, которая есть Saxifraga bronchialis. Въ Вятск. губ. лечатъ коровъ отъ перелоя, т. е. когда молоко перемежается или отдѣляется съ кровью (Лал.) Въ другихъ мѣстахъ употр. для умерщвленія червей у скота и внутрь отъ боли живота.

Paronȳchia *Juss.* Paronych. III. 370. Para — при, противъ и onyx, ноготь. Приноготка (Сл. Ак. буквальный но ошибочн. перев. назв.) — *Пол.* Zaparstnica, Zanokcica. — *Чешск.* Chrustavecka. — *Сербск.* Hrskavica, Hirskavica, Заноктице. — *Дубр.* Накоечьа (Кар.) —

*) Ускопить — тоже что оскопить. Вѣроятно, тоже по употребленію для заживленія ранъ. Въ Нижег. губ. ускопомъ называется всякая внутренняя болѣзнь, происходящая отъ ушиба (Рук. Рупр.)

Тат. Кая-куль (Тавр.) — *Нѣм.* Nagelwurz, Nagelkraut. — *Франц.* Paronychie. Herbe aux panaris (разн. виды).

Parrōtia persica *C. A. Meyer.* Hamamelid. Temir-agatsch, т. е. желѣзное дерево (у насъ за Кавказ. съ персидск.) *Гиляки* — Tuï. *Мазандер.* — Ändschelu (Buhs.)

Parthēnium *L.* Compos. V. 531. Отъ Parthenos, дѣвица, отсюда русск. Дѣвникъ (букв. перев.) Древн. назыв. Parthenion не только Chamomilla, но и др. растенія, употреблявшіяся для той же цѣли, какъ и Parthenion, при менструаціяхъ.

Parthenium (фарм.) V. Pyrethrum Parthenium.

Pāspalum *L.* Gram. Kunth. 40. Ялгохъ (Бот. Амб.)

Passerīna Stelleri *Wickst.* Thymel. XIV. 561. Мужикъ корень (Забайк. Pall.) — по сходству корня съ человѣческой фигурой. Дристунъ. Тристунъ. Слабительный корень (Приарг. кр. Кашин.) Воробинка (букв. пер. назв.)— *Нѣм.* Sperlingszunge, Spatzenzunge, Spatzenstrauch. — *Франц.* Langue de moineau, Herbe à l'hirondelle. Приаргунцы при запорахъ часто прибѣгаютъ къ этому растенію, употребляя его въ отварѣ съ молокомъ, что дѣйствуетъ какъ сильное слабительное.

Passiflora *Juss.* Passiflor. III 322. Отъ Passio — страданія Іисуса Христа, по сходству тычинокъ и пестиковъ съ орудіями пытки. Вѣнецъ Христовъ тр. (Кондр.) Кавалерникъ. Кавалерская звѣзда. Ліаны. Страстоцвѣтъ, Страстоцвѣтка — всѣ назв. сост. искуствв.— *Пол.* Meczennica. — *Чешск.* Mučenka. — *Сербск.* Mukokaz. — *Луз.* Čeŕpjenka. — Martrownica. — *Нѣм.* Passionsblume. — *Франц.* Fleur de la passion, Grenadillier, Passiflore. *Англ.* Passion-Flower. — *Груз.* П(h)ат(h)ало, Бртцмали, Змилаки, Эліандре. — *Имер. Гур. Мингр.* Суро.

Pastināca *Tourn.* Umbell. IV. 188. Pastinaca erratica (Плинія) есть Daucus Carotta. Пастернакъ. — *Пол.* Pasternak. — *Чешск.* Dřenka (Pr.) Paštrnak.— *Сербск.* Pastrnjak. — *Финн.* Pasternakko. — *Нѣм.* Der Pastinak. — *Франц.* Le Panais. — *Англ.* Parsnep.

Pastinaca sativa *L.* У Діоск. и Плин. — Elaphoboscon, Nebrion. У Colum. — Staphylinos, т. е. морковь. Полевой Борецъ (Даль). Борщъ полевой (Вят.) Козелецъ (Тул. Эк. Зап.) Козелки (Орл. Тар.) Козельчикъ (Вор.) Козловникъ (Нижег.) Трава польный кропъ Вил.) Корень оленій большой трава Кондр.) Оленья или Еленья трава (Кондр.) Пастернакъ, Пастерняк, Постернакъ, Постырнакъ, Пустерняк, Пустарнакъ (Малор.), Поповники (Вят.) Стволъ, Стволье. — *Русин.* Постирнакъ. — *Пол.* Pasternak. — *Сербск.* Pastěrnjak pitomi. Паштрньак (Кар.) — *Луз.* Beła morchej. *Въ Каринт.* Koreni.— *Латыш.* Mohras.—*Эст.* Moorid, moodergi juured. — *Финн.* Palsterakka, palsternakka. — *Груз.* Кама (Сит.) — *Нѣм.* Die gemeine Pastinakwurzel, die Hirschmöhre, die weisse, wilde Möhre, die welsche Petersilie, Pasternak. — *Франц.* Panais, Pastinade, Pastenade, Grand Chervi. — *Англ.* Parsnep, Parsnip. Извѣстное огородное растеніе. Корень и молодые листья употр. также и въ медицинѣ.

Patrīnia rupestris et sibirica *Juss.* Valerian. IV. 623. Рябйка (Байк. Gmel.)

Patrinia sambucifolia *Fisch.* У Діоск. Сирійская Валеріана или Сирійскій Нардъ.

Paullinia sorbilis *Mart.* Sapindac. I. 604. Гуарана. Употр. въ медицинѣ преимущественно отъ мигреня. Отеч. Пара въ Браз.

Paulownia imperialis *Sieb.* Scrophul. X. 300. Адамово дерево (Крымъ).

Pāvia *Boerh.* См. Aesculus.

Pediculāris *L.* Scrophular. X. 560. Pediculus — вошь. Вшивица (Соб.) Вшивая трава (Кондр.) всѣ пер. Мытникъ (Двиг.) Пѣтухогребенная (Кондр.) иск.— Сокорица. — *Пол.* Gnidosz. — *Чешск.* Wšiwec. — *Сербск.* Ušljivac. Ушивац (Лавр.) — *Луз.* Wšiwica, Kudźerak, Kudźerawa wšowica. — *Финн.* Kunsio. — *Нѣм.* Läusekraut, Rödel. — *Франц.* Pédiculaire. — *Англ.* Louse-wort.

Pedicularis comosa *L.* Болотные васильки (Курск.) Вшивая трава (Кондр.) Вшивица (оба перев.) Галаганъ (Херс. Хр.) Горишникъ (Умань). Жабрей болотный (Перм. Клеп.) Медовая трава (Тамб. Meyer). Медвѣжья трава (Lind.) Пореска трава? (Кондр.) Ситникъ. Терлицъ (Екат.) Шишки (Вор.) Шолудивникъ (Укр. Малор.) — *Зыр.* Лапъ-коръ. — *Нѣм.* Die Bergfilipendel, das Bergläusekraut, die Bergrodel. Употребл. въ Перм. губ. отъ разслабленія (Клеп.), отъ поноса и сухотки (Курск.), отъ бѣшенства у собакъ (Вор.), отъ кашля у лошадей (Кал.)

Pedicularis elata *Willd.* Черноголовникъ (Сиб. Gmel.)

Pedicularis euphrasioides *Steph.* *Якут.* Arbaghar-töbölök-ot. Meinsh.

Pedicularis hirsuta *L.* Перелистъ (Журн. Сад. 1856).

Pedicularis palustris *L.* Фарм. назв. Pedicularis aquatica s. Fistularia (Herba). Вовчки (Могил. Пабо). Вшивая трава, Вшивица болотная (Собол.) Вшивинка, Вшивикъ, Вшеморъ (Wied. всѣ перев.) Гнидишъ (Амб.) Гнидная трава (Кондр.) Елочка (Смол.) Заушница (Смол.) Змѣинецъ (Олон.) Трава Иванъ (Новг.) Кніель (Олон.) Кошельная трава (Олон.) Лѣсной купоросъ (Волог.) Кипарисная (Пет.) Лихорадочная (Волог.) Медуница (Ниж.) Мокша (Олон.) Морковникъ болотный (Черн.) Надсадникъ (Смол. Ельн.) Болотный Перелистъ (Журн. Сад.) Плодовая (Олон.) Почечуйникъ (Влад.) Рагульникъ (растеніе въ плодахъ) и Церковникъ (растеніе въ цвѣту; называется такъ потому, что носятъ на Троицу въ церковь, когда нѣтъ другихъ цвѣтовъ) Твер. Пуп. Репей (Костр.) Ситовица (Мог.) Твердякъ (Черн.) Творожовникъ (Вит.) Шалики болотные (Яросл.) — *Пол.* Gniedosz błotny. — *Луз.* Wulka čeŕwjena hłuška. — *Самог.* Eglcly. — *Корел.* Иммѣчу гейну (Олон.) — *Латыш.* Lcts sahle, uttu-bunga. — *Эст.* Kuusik, muda rohi, konna kuusk. — *Финн.* Heinä-l. Katinkuusi. Kukon-karahka l. — kuusi. — *Нѣм.* Das grosse Fistelkraut, der Grasfresser, der rothe Hahnenkamm, der staudige Rodel, das purpurfarbige Rodelkraut, das Sumpfläusekraut, die Sumpfrodel. — *Франц.* Herbe aus pous. La Tartarie. Острая трава, которую не трогаетъ никакой скотъ. Употреблялась прежде въ медицинѣ при сильныхъ менструаціяхъ и какъ мочегонное и снаружи для истребленія головныхъ насѣкомыхъ. Въ народной медицинѣ употр. отъ ужаленія змѣей (Олон.), отъ лихорадки (Волог.), для остановленія сильныхъ кровотеченій при геморроѣ (Влад.) Отваромъ моютъ скотъ для истребленія насѣкомыхъ.

Pedicularis resupinata *L.* Черноголовникъ (Сиб. Gmel.)

Pedicularis Sceptrum Carolinum *L.* Волосникъ (Полт.) Зобница (Костр.) Перелистъ царскій.

Pēganum Harmala *L.* Rutac. I. 712. Родовое назв. Peganum взято отъ Pèganon, нашей Ruta graveolens. У Діоск. Peganon agrion v. Moly. У Tabern. Harmala, Moly Galeni. Фарм. назв. Ruta sylvestris v. Harmala. Бибика (Астр. Бек.) Гармала. Песье дермо (Северг.) Могильная трава (Сарат.) Пиганъ. Дикая рута. Черная рута, Горная рута (Кондр.) Сплóтникъ (Сл. Ц.) Стрелина (Кондр.) Юзерликъ, Юзюрлюнъ. — *Пол.* Hojnorostka, Hojna roszczka. Rutewnik. — *Чешск.* Harmala. — *Сербск.* Harmela. — *Нѣм.* Harmelkraut, Harmelraute, gemeine Harmelstaude, wilde syrische Raute. — *Франц.* Rue sauvage, Pégan. La Harmale. — *Англ.* Harmel, Syrian Rue. — *Тат.* Tschigatnuk (Bull. Stev.), а у русск. переселенц. Щигатникъ. — *Крымск. Тат.* Адражитъ, Юзурлюнъ, Юзерлыкъ, Юзерликъ. — *Кирг.* Адрасбанъ. — *Бух.* Хазаръ-ипсанъ. Хазор-асбандъ, т. е. тысяча потребъ. — *Калм.* Долонъ-топщу, Нахонъ-черинъ (Falk.) — *Араб.* Хурмаль. Сѣмена прежде имѣли большое употребленіе въ медицинѣ отъ болѣзни глазъ, и какъ потогонное, усыпительное и противуглистное средство. Они имѣютъ также способность дѣлать человѣка веселымъ и восторженнымъ. Изъ нихъ добывается великолѣпная красная краска, которая употребл. на окрашиваніе турецкихъ фесокъ. Въ Бух. сѣменами этого растенія окуриваютъ новорожденныхъ животныхъ и дѣтей. Бухарскіе дуваны (юродивые) одуряютъ себя дымомъ этихъ сѣмянъ. Почетному гостю также бросаютъ горсть ихъ въ жаровню (Кир.)

Pelargōnium *Herit.* Geran. I. 649. Pelargos — Аистъ. Герань, Геранiй, Ерань, Пеларгоніумъ (въ сад.) Душмянка (Даль). Розанель (у сад.) — *Пол.* Muszkatel, czapli nosek, żórawi dziobek. — *Чешск.* Čapinos. — *Сербск.* Žeravec. — *Луз.* Baćonica, Žorawnica, Žerawnik. — *Болг.* Джилезница, Жилезница. — *Арм.* Агавнакітуцъ, Хортены. — *Груз.* Балбисъ-хэ. — *Нѣм.* Der Kranichschnabel, der Storchschnabel. — *Франц.* Le Pelargonium. — *Англ.* Stork's-bill. Отъ Pelargonium odoratissimum, capitatum, roseum, Radula получается Oleum Palmae Rosae verum. Отеч. Мысъ Доброй Надежды. Разводятся для украшенія.

Peltīgera *Will.* Parmeliac. Rbh. 66. Бляшконоска (Эрт. букв. перев. лат. назв.) — *Пол.* Pawężnica. — *Чешск.* Háwnatka. — *Сербск.* Štituša. — *Луз.* Škitowka. — *Нѣм.* Schildflechte. Schildschwamm. Lederflechte.

Peltigera aphtosa *L.* Фарм. назв. Herba Musci cumatilis. Красотная трава (Сл. Церк.)

Peltigera canina *Hoffm.* Фарм. назв. Herba Musci Canini s. Hepaticae terrestris. Собачій мохъ, Собачья щитоноска, Собачій лишай. — Прежде считалось специфическимъ средствомъ отъ бѣшенства у собакъ.

Penicillāria spicata *Willd.* Gramin. Kunth. 165. Pennisetum (у Steud.) Донъ (Вѣстн. Имп. Росс. Общ. Сад. 1875. № 1. 2)

Pentāpetes *L.* Byttner. I. 498. Pentapetes (Plin. XXV. 62) есть Potentilla reptans.

Pentapetes phoenicea *L.* Безбожный цвѣтъ съ лат. Flos impius.

Pēplis Portula *L.* Lythrar. III. 76. Peplis Плинія (XX. 81) есть Portulaca sativa, вслѣдствіе того и вкралась ошибки у Линнея, назвавшаго растеніе, похожее на Portulaca, Peplis. Бутерлакъ (Двиг.) Спорышъ водяной (Собол.) — *Пол.* Beblek. — *Чешск.* Kuřinec. Naplavnik (Slob.) — *Сербск.* Piličnjak. — *Луз.* Kurjenc. — *Финн.* Luhtakaali. — *Нѣм.* Afterquendel, Zipfelkraut. Zipfelblume. — *Франц.* La Péplide. Pourpier, Pourpière. — *Англ.* Peplis. Purslane.

Perdīcium. Perdicion древнихъ есть Parietaria diffusa.

Perīlla ocymoides L. Labiat. XII. 163. Мулу. Отеч. Остъ-Индія. Маслян. раст.

Perīploca graeca L. Asclepiad. VIII. 497. Peri — около, plecein — виться. Обвойка, Обвойникъ, Обвой, Обвойна, Повойникъ (всѣ перев.) Жидовникъ (на Терекѣ) Pall. Свидина (Pall.) заимств. Дремка, Песья смерть (Кален. перев.) — *Пол.* Obwoina, Obwojnik. — *Чешск.* Swidina. — *Сербск.* Svidina. — *Нѣм.* Die griechische Hundsschlinge, das Malteserkreuz, die indianische Rebe, die griechische Seidenrebe. — *Франц.* Le Periploca de la Grèce. Arbre à soie de Virginie.

Другіе виды Periploca замѣчательны своими продуктами, такъ Periploca indica L. (Hemidesmus indicus R. Br.) доставл. Radix Nannari s. Sarsaparillae indicae. Periploca mauritiana Poir. доставл. Radix Ipecacuanhae spuriae bourbonicae. Отеч. Остр. Мавр. и Остъ-Инд.

Pērsica vulgaris *Dc.* Amygd. II. 531. Syn. Amygdalus Persica L. У Діоскор. Persicon melon; у римл. — Mala persica. Персикъ. Бросквина, Брусквина, Брусвына, Персиковое дерево (назв. дерева). Шаптала (сушеные плоды). Жердели, Зердали (Русск. на Востокѣ). — *Пол.* Brzoskwinia. — *Чешск.* Broskwowý strom, Broskwoň (Pr.) Broskew, Břeskyně (Slob.) Mandloň (Op.) — *Сербск.* Breskva, Praskva. Шевтелія. — *Луз.* Brěska, Brjóska, Brěška. Brešćina. — *Болг.* Зарзалія, Смилка. — У *Южн. Слав.* Глоджва, Глоца. Лупийя. — *Перс.* Шафтали. — *Тур.* Шефтали. Шептала. Каиси. — *Бух.* Шефталу. — *Ходж.* Шафталу. — *Тат.* Зердали. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Атами. — *Арм.* Дигцъ. Тегци. — *Молд.* Керсыкъ. — *Нѣм.* Der Pfirsichbaum, der persische Mandelbaum. — *Франц.* Le Pêcher (дер.) Pêche (плодъ). — *Англ.* Common Peach. Отеч. Юго-Зап. Азія.

Persica laevis *DC.* Нектаринъ. Pêche violette — съ мясомъ, приросшимъ къ косточкѣ, и Brugnon, съ мясомъ неприросшимъ.

Pertusaria communis *Fr.* Lichen. Доставляетъ также не только красную краску, извѣстную подъ именемъ Орселя, Персіо и Кудбира, Orseille, Persio, Cudbear, но и синюю — Lacca musica, Лакмусъ.

Petasītes *Tourn.* Compos. V. 206. Бѣлокопытникъ. Матерникъ (Слов. Церк.) — *Пол.* Lepiężnik. — Клобучникъ. — *Чешск.* Podběl. — *Сербск.* Repuh. — *Луз.* Dźewjaz, Dźewjar, Dźewjerjace zele. — *Финн.* Ruttojuuri. — *Нѣм.* Pestillenzwurz, Pestwurz. — *Франц.* Pétasite. — *Англ.* Lagwort.

Petasites albus *Gärtn.* Фарм. назв. Cacalia tomentosa. — *Рач. Имер.* Бургвела (Сред.)

Petasites japonicus. *Аино на Сахал.* Kasik, Kaftschik Glehn. — *Гил. на Сахал.* Löllu (Glehn.) Молодые побѣги и черешки листьевъ употр. въ пищу.

Petasites niveus *Cass.* Фарм. назв. Cacalia tomentosa. Подбѣлъ, Подбилъ, Лопухъ (Горн.)

Petasites spurius *Rchb.* Мать-мачиха (Вят. Нижег.) Матица (Влад.) Подбѣлъ (Екат. Grun.) Хар. Підбілъ (Малор. Сред.) — *Груз.* Вирисъ-терп(h)а (Кн. Эр.) — *Имер.* Димела (Сред.) Листья прикладываютъ къ ранамъ, нарывамъ, опухолямъ. Корни отъ ломоты.

Petasites tomentosus *Dc.* Песчаная лопуха (Вятск.) Мать и мачиха (Вятск. Meyer).

Petasites vulgaris *Desb.* Syn. Petas. officinalis Mönch. Tussilago Petasites L. Фарм. Petasites. Бѣлокопытникъ. Бѣлое копытцо (Амб.) Двоелистникъ (Амб.) Крешена (Бесс.) Лопуха (Stev.) Маточникъ (Мал.) Подбѣлъ (Лепех.) Подбілъ (Мал.) Болотная пострѣлка (Ков.) Царь-трава (Смол. Кал.) Чумный корень (Лепех. перев.) — *Русин* Кремена, Кремена́, Лопухъ водяний, Лопушникъ, Царъ Зілле. — *Пол.* Lepiężnik, Car-ziele, Carz-ziele, Podbiał łopiawaty. — *Чешск.* Девесилъ, Лопушница (Мик.) — *Сербск.* Лопух. Lopušina. Repux (Кар.) — *Самог.* Bolstrielka, Baltstrělba. — *Латыш.* Wahrzsemmes dadschi. — *Финн.* Ämmänkenkä, Akanruttojuuri. — *Нѣм.* Die Giftwurz, der grosse Huflattich, der deutsche Kostmus, das

Nagenkraut, das Pestwurzelmännlein, die Regenkraft, die Wasserklette. Neunkraftwurzel.— *Франц.* Chapelière, Herbe à la peste, Contre-peste, Herbe à la teigne et aux teigneux. — *Англ.* Common Buter Bur, Butterbur Colts-Fool, Pestilence-weed. Листья прикладываютъ ко всякаго рода ранамъ.

Petroselīnum sativum *Hoffm.* Umbell. IV. 102. Syn. Apium Petroselinum L. Фарм. назв. Petroselinum s. Apium hortense s. alpinum (Rad. Herba et Sem.) Петрушка. Петросилiева трава (Стар. Рукоп.) — *Пол.* Pietruszka, Piotruziele. — *Чешск.* Petružel, Petržcl, Perašin. Petružka. — *Сербск.* Peršun, Peršin pitomi. Петрушин, Majдонос (Кар.) Петрусин, Пршун (Лавр.) — *Луз.* Pĕtruška, Pĕtršlka. — *Болг.* Майданос, Невестица. — *Молд.* Петрынжелъ. Патранжай. — *Груз.* Магдонози, Охрахуши (Сит.) — *Груз. Имер. Гур.* Ніахури (Кн. Эр.) — *Мингр.* Сона. — *Нѣм.* Die Petersilie, Petersilge, Peterlein, Petersilieneppich. — *Франц.* Persil, Pérsil cultivé. — Ache sauvage. — *Англ.* True Parsley, Parsley, Swedisch Persilja, Common Parsley. Отеч. Южн. Евр. и Малая Азія. Разводится какъ огородное растеніе. Дѣйствуетъ на органы отдѣлительные. Траву прикладываютъ къ ранамъ отъ насѣкомыхъ.

Peucēdanum *Koch.* Umbellif. IV. 176. Отъ Peuce — ель и danos — низкій, т. е. малорослая ель, потому что изъ нея извлекали родъ смолы (Diosc. III. 76). Вепринецъ (Кондр.) Горичникъ (Ак. Кауфм.) Гирча, Потогонъ. — *Пол.* Gorysz, Gorzysz, Gorycznik. — *Чешск.* Smldník. — *Сербск.* Siljevina. Smudnjak. — *Луз.* Dobrjenk. — *Финн.* Suojuuri.— *Нѣм* Der Haarstrang, Rossfenchel. Seefenchel. — *Франц.* Peucédan, Peucédane. — *Англ.* Sulphurwort.

Peucedanum Alsaticum *L.* Кукотина (З. Войск. Донск.) Подъукропникъ (Самар.) Прострѣлъ (Вор.) Свиной хвостъ (Lind. ошиб.) — *Чешск.* Olešnikowec. — *Тат.* Шеперлай.— *Нѣм.* Flügelsilge. Употребл. отъ ломоты въ костяхъ (Тавр.)

Peucedanum arenarium *W. K.* Смовдь (Малор.) Смовть.

Peucedanum Cervaria *Cusson.* Фарм. назв. Cervaria nigra s. Gentiana nigra (Rad. et Sem.) Бедренецъ, Бедринецъ (Малор. Рог.) Гранатка (Pall.) Черная горечавка (Трап. перев.) Парничокъ (Вор.) Порѣзъ (Кавк.) Пѣтушокъ (Орл.) Пятипалочникъ (Бесс.) Розмай (Подол.) Смовдь (Курск.) — *Пол.* Serdeczny korzeń, Jeleni korzeń, Jeleniec. — *Чешск.* Libeček jeleni, Srni koreń (Mat.) — *Нѣм.* Das Bergpeterlein, die grosse Bergpetersilie, der schwarze Enzian, das Hirschauge, der Hirschhaarstrang, das Hirschkraut, Hirschwurzel, das Vielgut.

Peucedanum latifolium *Dc.* Стародубъ.

Peucedanum officinale *L.* Фарм. назв. Peucedanum s. Foeniculum porcinum (Rad.) Горичникъ аптечный (Собол. Щегл.) Желтоленъ (Леч. Каш.) Медвѣжій корень (Эк. Маг.) Кропъ дикій. Смовдь. Хвостъ свиной (Кондр. пер.) Хвостовая трава (Собол. Кашин.) *Кирг.* Ак-курай-тіякъ, т. е. бѣлый верблюжій тростникъ (Falk.) — *Нѣм.* Der Bärfenchel, Himmelsdill, der Saufenchel, die Schwefelwurz, gem. Haarstrang. — *Франц.* Fenouil de porc, Queue de pourceau — *Англ.* Hog's Fennel, Brimstonewort, Harstrong or Horestrong, Sulphurwort. Употр. въ медицинѣ какъ средство растворяющее, усиливающее пищевареніе и мочегонное.

Peucedanum Oreoselinum *Mönch.* Фарм. назв. Oreoselinum s. Apium montanum. Булдырникъ. Гирча петрушечная (Амб.) Козельчики (Вор.) Кувитликъ (Орл.) Морковникъ (Могил.) Гадюча Морква (Малор.) Лѣсная Морква (Волын.) Петрушка дикая (Гродн.), полевая (Минск.) Горная Петрушка (Трап. Кауфм.) Поперечникъ, Прорѣзная трава (Амб.) Заячья рутка (Волын.) Смовдь (Черняевъ, Рогов.) Смовдя, Мобдь. — *Пол.* Pietruszeczka, Olešnik (Вил. Ков.) — *Чешск.* Bedrnikovec. — *Нѣм.* Die Augenwurz, der Bergeppich, der Berghaarstrang, kleine Bergpetersilie, die Hirschpetersilie, die Grundheil, das wittembergische Theekraut, Vielgut. Весьма пахучая и пряная трава, употр. въ медицинѣ какъ желудочное средство.

Peucedanum palustre *Moench.* Syn. Peucedanum sylvestre DC. Thysselinum palustre Hoffm. Фарм. назв. Thysselinum, Radix Olsnitii. Адамове ребро (Малор. Рог.) Вьохъ болотный (Пск.) Гирча, Гирчъ, Гиръ (Амб.) Голубецъ (Вят.) Заря (Курск.) Криничникъ (Орл.) Морковникъ (Черн.) Олешникъ трава (Кондр. съ пол.) Омегъ (Вят. Лал.) Болотная петрушка (Амб. перев.) Пырь (Курск.) Укропъ (Олон.) Боярская шапка (Новг.) Чортове ребро (Мал. Рог.) — *Пол.* Olešnik. — *Чешск.* Jarwa. — *Луз.* Wólšnik. — *Нѣм.* Der Alsenack, der wilde Bertram, der Elsenich, der wilde Eppich, der Jungfernweck, das Milchpeterlein, die wilde Silge, die Sumpfsilge, der Sumpfhaarstrang, die Sumpfpetersilie, der Waldölsenich. Корень употр. отъ епилепсіи.

Pezīza *Dill.* Hymenini Rbh. 343. Peziza (Plin. XIX. 4) есть кажется Lycoperdon Bovista. Пыжица (Заг. вѣр. измѣн. Пецица). Чашница (Собол.) Заячье ушко (Левч. s. P. leporina) пер. Ушки (Борщ. sub Peziza coccinea Jacq.) Пестрецъ (Meyer. Бот. Сл. sub Agar. dentatus). — *Пол.* Kustrzebka, Bedłka kubkowa. — *Чешск.* Kustřebka.— *Сербск.* Čašovka. — *Луз.* Nopašk. — *Чуваш.* Хорама-кумби, т. е. вязовые грибы (Мих.) *Нѣм.* Der Becherpilz. — *Франц.* Разн. виды Creusot, Entonnoir, Cupule de gland, Godet. Oreille de Judas. Oreille d'âne. — *Англ.* Cup-Mush-room.

Phāca *L.* Legum. II. 273. Phacos (Діоскор. IV. 88) есть Lemna minor. Узлякъ (Даль)? — *Пол.* Nałeczyk. — *Чешск.* Čečorka, Hořanka. — *Сербск.* Sočivina, Viš. — *Нѣм.* Berglinse.— *Франц.* Phaque. — *Англ.* Bastard Vetch.

Phālaris *L.* Gramin. Kunth. 31. Steud. 10. Phalos, phaleros—блестящій. Блестецъ (Даль) иск. сост. Канарейникъ (Двиг.) иск. сост. — *Пол.* Mozga, Ostrzyca, Mysi ber, Myszi ber. — *Чешск.* Chrastice, Lesknice. — *Сербск.* Svjetlika.—*Луз.* Banćiki, Błyskuica, Blysnica.— *Финн.* Helpi. — *Нѣм.* Glanzgras. — *Франц.* Phalaris. — *Англ.* Canary-grass.

Phalaris arundinacea *L.* Syn. Baldingera arundinacea. Фарм. назв. Gramen pictum. Баклаунъ. Батлаукъ (Хар. Черняевъ). Житовникъ. Камышъ (Тв. Пуп.) Пырей (Моск. Желѣзн.) Троеста (Тв. Пуп.) Турецкая трава (съ пол.) Шелковая трава. Шовкова трава (Малор. var. picta въ сад.) — *Пол.* Mozga, Łyska, Łystka. Var. picta — angielska trawa, turecka trawa. — *Чешск.* Chrastice, Ostrice. — Var. picta Pentličky. — *Сербск.* Blještka, Svĕtljka. — *Луз.* Banćiki. — *Нѣм.* Das Bandgras, das bunte Glanzgras, das französische Glanzgras, Mariengras, Rohrglanzgras, Spanisches Gras (var. picta). — *Франц.* Ruban de bergère, Alpiste roseau, Herbier, Fromenteau, Roseau ruban, Ruban chien dent panaché. — *Англ.* Striped leaved reed grass.

Phalaris canariensis *L.* Канарейкина трава. Канарейникъ. Канареечное сѣмя. Сѣмя Канарейное или Кипарисное (Кондр.) — *Нѣм.* Das Canariengras. — *Франц.* Vrai Alpiste, Graine d'Oiseau, Graines des Canaries, Blè des Canaries, Alpiste des Canaries, des Sereins.—*Англ.* True Canaryk grass. Отеч. Канарскіе острова.

Phāllus impudicus *L.* Lycoperd. Rbh. 307. Земляное масло, Веселка, Вонюча веселка, Чортово яице (неразвит.) — Чортова веселка (Ph. caninus L.) — *Русин.* Земляне серце, Денна́ губа. — *Пол.* Sromotnik. — *Чешск.* Jelenka. Hadowka. — *Сербск.* Pupa. — *Нѣм.* Der Eichelpilz, Ruthenpilz. Phallus impudicus въ молодомъ возрастѣ назыв. Ei, Hexenei, Teufelsei. Въ совершенномъ — Gichtmorchel, Gichtschwamm, Hirschbrunst, das Schelmenei. — *Франц.* Satyre fétide. — *Англ.* Moril. Stinkhorn. Прежде употр. въ медицинѣ при хронической ломотѣ и какъ aphrodisiacum. Нынѣ употр. при болѣзни почекъ. Играетъ немалую роль въ колдовствѣ.

Phāscum *L.* Bryaceae. Rbh. 80. Phascon древнихъ есть Usnea barbata. Мохъ (общ. назв.) Трясинникъ. — *Пол.* Płoniwo, Brodek, Mech brodaty.—*Чешск.* Nepukawa, Nepukawka. — *Сербск.* Nepucaljka. — *Луз.* Njepukawka. — *Нѣм.* Ohnmund. — *Франц.* Phasque, Argilette. — *Англ.* Earth-moos.

Phasēolus L Legum. II. 390. Фасоль, Квасоля (Малор.) Турецкіе бобы. -- *Пол.* Fasola, Faseola, Fazoly, Fasoli. Szablak, Groch włoski, Groch turecki, Bob turecki. — *Чешск.* Fasol, Fazol. — *Сербск.* Grah. Pazulj. — *Луз.* Fasola. — *Груз.* Тчоти, Тцоти. — *Имер.* Лобіо.— *Гур.* Лобіеи.—*Мингр.* Лебіа.— *Нѣм.* Die Bohne.—*Франц.* Le Haricot.— *Англ.* Kidney Bean.

Phaseolus compressus *Dc.* Ph. nanus L. У Грек. Phasiolos. Низкорослые бобы турецкіе. Низкорослая фасоль. Пѣшая фасоль (Малор.) Піша квасоля (Малор. Левч.) — *Нѣм.* Die kriechende Bohne, die Buschbohne, Krupbohne, Zwergbohne. — *Франц.* Haricot nain, Haricot de Hollande, Flageolet de Hollande, Haricot de Soisson. — *Англ.* Dwarfish Bean. Разводится въ огородахъ для употребленія въ пищу.

Phaseolus gonospermus *Savi.* Пестрый сортъ назыв. въ Германіи — Russische Moskovitische Bohne.

Phaseolus Max *L.* *Хив.* Машъ. Отеч. Остъ-Индія.

Phaseolus multiflorus *Willd.* Бобы турецкіе, Бобы цвѣтущіе. Шпанскіе бобы. Коралловый цвѣтъ. Королівъ цвітъ *). Красный

---

*) То есть коралловый, а не королевскій.

цвѣтъ (Основа Мал.) Красóля (Мал.) Червóна фасоль (Подол.) — *Русины* Ясе.— *Пол.* Szabelbon. — *Сербск.* Grach pritčanik, Tačkaš. — *Нѣм.* Arabische Bohne, Türkische Bohne, Fleischbohne, Feuerbohne, Scharlachbohne. — *Франц.* Faséole rouge, Haricot d'Espagne, Haricot à bouquets, Haricot écarlate. Высоковьющееся растеніе, разводимое для украшенія; впрочемъ стручки могутъ быть употребляемы въ пищу.

Phaseolus Mungo *L.* Ледъ трава и камень, а по бухарски Мусъ (Кондр.)— *Бухар.* Mosch.— *Нѣм.* Schwarze Masch. Отеч. Остъ-Индія.

Phaseolus praecox. Бѣлая фасоль. *Груз.* T(h)ет(h)ри-лобіо (Кн. Эр.)

Phaseolus rubrovariegatus. Пестрая фасоль. *Груз.* Тчрели-либіо.

Phaseolus vulgaris *L.* У Гиппокр. Dolichos. У Діоск. Smilax. Cepaia. Фарм. назв. Phaseolus s. Faba alba (Semen). Бобы коловые. Бобы турецкіе. Кораловый цвѣтъ (Левч.) Фасоль. Пѣшая фасоль (низкорослая) Умань. Фасоля, Квасоля, Хвасоля, Квасуля (Малор.) — *Русины* Фасоля, Кобилёха, Кобилица, Карганка (съ черными зернами). — *Пол.* Tyczkowa fasola; низкоросл. — Piechotna fasola, Piechota. — *Чешск.* Ledwinkowý turecký hrach. Fazol ledvinková, bilé husičky, holoubata, Bob. — *Сербск.* Grah prosti, Grah Čučavac, ležak. Pasulj. Рогач. Зеленая фасоль — Боранија, Чугавац. — *Луз.* Bĕbr Bobr. — *Болг.* Фасуль. — *Молд.* Фассуля. — *Груз.* Лобія. — *Кирг.* Лабіачи. — *Нѣм.* Welsche od. türkische Bohne. Высокорослые — Stangenbohne, Schneid-, Vits-, Schwert-, Garten,- Wind-, Schnitt-, Steckenbohne; низкорослые — Zwergbohne, Krupbohne, Staudenbohne, Zukkerbohne, Frühbohne. Busch-, Eier-, Stock-, Kriech-, Brech- Franzbohne. — *Франц.* Haricot. — *Англ.* Common Bean, French Bean, Jear Bean.

Phellandrium V. Oenanthe.

Phelypāea *Tourn.* Orobanch. XI. 4. Волчокъ. — *Пол.* Skaza. — *Чешск.* Dawibýl. — *Сербск.* Gušilica.

Phelypaea arenaria. (Рупр.) Коровички (Екат.)

Phelypaea coerulea *C. A. M.* Горохояръ лазоревый (вѣр. слѣдуетъ Горохоядъ) иск.

Phelypaea indica *Spr.* Syn. Aeginetia indica Roxb. — *Хив.* Gul. — *Узбек.* Schumbia. — *Перс.* Guli-charbusk. Паразитъ на дынныхъ бахчахъ. Въ Хивѣ употр. туземцами какъ лекарство отъ мѣстной болѣзни — опухоли шеи. Для этого берутъ $1/_2$ зол. его въ истертомъ и высушенномъ видѣ, смѣшиваютъ съ медомъ и принимаютъ внутрь.

Phelypaea ramosa *C. A. M.* Волчокъ, Волчецъ. Вовчокъ (Малор.) Корень солнечный. Корень многоцвѣтный. Стебель гусій, Стебель лѣтній (перев.) Товстушка (Полт.) Заразиха (назв. Orobanche). — *Пол.* Wilk zielowy (также и Orobanche major). — *Чешск.* Hubihrách.— *Нѣм.* Hanftödter, Hanftod, Aestige Sommerwurz.— *Франц.* Mort du Chanvre. Въ Швейц. назыв. Franzose, Kleeteufel.

Phellodēndron amurense *Rupr.* Terebinth. Mel. Biol. 1858. № 6. 527. Амурское пробковое дерево (пер. назв.) *Аино на Сахал.* Skiribeni (Schm.) Sikebini (Mamia Rinso). — *Даур. ок. Айгуна* Gakunkû-mo. *По Амуру* — Kochtóngmo. Kochto.

Philadēlphus coronarius *L.* Philadelph. III. 205. Фарм. Philadelphus s. Jasminum sylvestre s. Syringa alba (Flor.) Воздушный жасминъ (въ сад.) Жасмінъ садовий (Малор.) Ночной жасминъ, дикій жасминъ (въ сад.) — назв. заимств., но вошедшія въ употребленіе. Кустарное дерево (Полт.) Подъясминокъ пахучій. Пусторылъ, Чубушникъ (Pall.) — по приготовленію чубуковъ. Чердышникъ (Сл. Ц.) — *Пол.* Dzielżamin dziki, Jasmin. Cybusznik, Jasminek (род.) — *Чешск.* Pustoryl, jasmin bilý, český, Bez bilý, wonný. Špaňhelsky trn. Kvitko sedmero bratři. — *Луз.* Jasmik.— *Сербск.* Pustorily. — *Нѣм.* Gemeiner Pfeifenstrauch. Das Josephsstaberl, Wilder Jasmin, Bastard Jasmin, Falscher Syringestrauch, Unächter Orange, Unächter Jasmin, Deutscher Jasmin, Weisser Jasmin, Flötenbaum, die Antoniblüh. Todtenblüthe, die Veilchenrebe.— *Франц.* Seringat, Seringa, Syringa des jardiniers, Citronelle, Jasmin bâtard ou blanc. — *Англ.* Mock Orange. Pipe Privet, The Syringa of the Garden, The Garland Philadelphus. Извѣстный садовый кустарникъ.

Philyrēa *Tourn.* Oleaceae VIII. 292. Philyrea Теофраста (III. 10) есть липа, у Tabern. Phyllirea Clusii II наз. Steinlinde, отсюда въ русск. Каменная липа (Лѣсн. журн. 1839). Черемха (Кондр.) съ пол. — *Пол.* Trzemcha, Olejnica. — *Чешск.* Jamowec. — *Сербск.* Komorika, Zelenica.— *Нѣм.* Die Steinlinde.— *Франц.* La Filaria. — *Англ.* Mock Privet.

Phlēum *L.* Gram. Kunth. 27. Steud. 150. Не соотвѣтствуетъ Phleos древнихъ. Phleos Теофраста, называемое также Stoebe, есть Poterium spinosum; Pheos Теофр. Phleos alopecias Діоскорида есть

Saccharum cylindricum. Аржанецъ (Бот. Амб.) — *Пол.* Brzanka. — *Чешск.* Bojinek. Bojnek. — *Сербск.* Mačji rep, Mačica. — *Луз.* Pasnik. — *Финн.* Tähkäheinä, Tähkio. — *Нѣм.* Das Fönnich, das Lieschgras. — *Франц.* La Fléole. — *Англ.* Cat's Tail Grass.

Phleum arenarium *L.* Аржанецъ, Ржонецъ песочный. Стебъ, Хабръ, Хебръ (Сл. Бот. Амб.)

Phleum Boehmeri *Wib.* Аржанецъ (Могил.) Ржанецъ. Боръ мышій, Житница (Екат.) Многоплодная трава (Сл. Амб.)—*Нѣм.* Katzenschwanzgras. Очень хорошая луговая трава на сухомъ черноземѣ, могущая замѣнить при искуственныхъ посѣвахъ Phleum pratense, который на сухомъ черноземѣ растетъ неудовлетворительно.

Phleum pratense *L.* Бжанка (Минск. Зап. Ак. Н. XXIV. 2. 63 съ пол.) Запорная трава (Пет.) Зубная трава (Олон. Пот.) Колосъ (Моск. Жел.) Межевая трава (Могил.) Нивникъ (Пск.) Палочникъ (Волог. Вят. Костр. Влад.) Полевикъ (Вят.) Пырей (Ниж. Екат.) Пырей столбоватый (Grun.) Пыреечикъ (Моск. Жел.) Произв. отъ Рожь—Аржанецъ, Аржаница (Тамб.) Арженецъ (Щегл.) Арженецъ луговой (Собол.) Арженикъ (Сиб. Доп. къ Обл. Сл.) Оржанецъ (Самар.) Роженецъ, Ржанецъ луговой (Щегл.) Ржанець (Малор. Рог.) Ржаникъ (Олон.) Рожникъ (Моск.) Дикая рожь. Рѣзецъ вѣр. измѣненное Рожецъ (Тул.) — Сѣянецъ (Арх. Волог.) и изм. Сѣуха (Вятск.) Сивунъ (Вятск.) Сѣвень (Даль). Стебъ луговой, Степъ. Тимофеева трава, Тимофеевка (назв. перев., но уже вошедшія во всеобщее употребленіе между сел. хоз.) Тимофей тр. Тимоѳеиха. Хабръ, Хебръ *).— *Пол.* Trawa Sw. Tymoteusza. Tyszka. Brzanka (Ков.) — *Чешск.* Pasnik, Ocásek (Slob.) Hustoklas. — *Сербск.* Mačji rep, popino prase. — *Финн.* Nurmitähkio, Hiirenhäntä. — *Эст.* Hundi saba. — *Латыш.* Timota sahle, Wahrpu sahle. — *Пермяк.* Рудзегъ-турунъ, т. е. рожья трава. — *Зыр.* Шепта-турунъ (Савинъ). Си-турунъ (Сиверг.) — *Черем.* Буянъ шудо (Ерем.) — *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* Атъкунакъ. — *Нѣм.* Wiesen-Lieschgras, Grosses Lieschgras, Grosses Kolbengras, Kampfgras, Wiesen-Fönnich, Hirtengras, Thimotheusgras, Tymothygras.— *Франц.* Fléole ou Phléole des près, Fléau des près, Timothy des Anglais, Marsette des près, Grosse Marsette ou Massette, Mannette. — *Англ.* Timothy-grass. Отличная луговая трава на глинистыхъ и нѣсколько сырыхъ почвахъ; разводится искуственно. Въ Олон. губ. корень кладутъ на больной зубъ.

Phlōmis *Br.* Labiat. XII. 537. Отъ Phlox — пламя. Phlomis, Phlomos древнихъ есть назв. Verbascum. Phlomis agria (Diosc. IV. 104) есть Phlomis fruticosa. Желѣзнякъ (Сл. Акад.) Запникъ (Двиг.) Зопникъ (Кауфм. ошиб.) *Пол.* Żarnik. Hełmek. Płomiennik, Źabiniec. — *Чешск.* Sapě, Sápa (Slob.) — *Сербск.* Runjka.—*Нѣм.* Filzkraut, Flammenlippe, der Löwenschwanz. Wollblume. — *Франц.* La Phlomide. — *Англ.* Phlomis.

Phlomis fruticosa *L.* У Діоск. — Phlomis agria. Фарм. назв. Salvia Hierosolymitana. — *Нѣм.* Der Jerusalemsalbei. — *Франц.* La Sauge en arbre, Arbre de Sauge. Sauge de Jerusalem. — *Англ.* Jerusalem Sage.

Phlomis Herba Venti *L.* Желѣзнякъ, Желизнякъ. Перекати-поле (Харьк.) — *Тат.* Чибинъ-отъ (Тавр.)

Phlomis pungens *Wild.* Буквица (Полт.) Жабья трава колкая (Денг.) Желѣзнякъ (Екат. Полт. Кіев.) Желѣзнякъ казацкій (Черняевъ, Укр.) Козацький Залізнякъ (Малор.) Жилізнякъ (Сред.) Качимъ (Güld.) Коровяки (Екат. смѣш. съ Verbasc.) Перекати-поле (Güld.) Покатунъ, Покатичникъ (Даль). Сушецъ (Курск.) — *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* Кузь-кулакъ. — *Кирг. ок. Гурьева* Кызылъ-качимъ (Карел.)

Phlomis tuberosa *L.* Бабка (Курск.) Синячья бабка (Хар. Екат. Grun.) Братъ съ сестрой (Вор.) Буквица (Уф.) Волчье ухо (Тавр.) Жабья трава. Жерновцы (Алт. Пот.) Жениховая плеть (Уф.) Заячья трава (Іенк.) Запъ (Лепех.) Запья трава (Gmel. Кондр. Собол.) Запникъ (Двиг.) и ошиб. Занникъ (Ворон. Зап. Ак. Наукъ. 1875. I. 94). Крапива глухая (Херс.) Земляной картофель, Земляная картошка (Сиб.) Лапушникъ (Уф.) Лихорадочный корень (Канин. Приарг. кр.) Лошадиный Кочетокъ (Ворон.) Медовая трава (Курск.) Медовикъ (Южн. Росс. Сред.) Медовникъ (Екат.) Полевой Медунишникъ (Вор.) Медоука, Медовка (Екат.) — Младенческая трава (Вор.) Нечуй-вѣтеръ (Екат.) Паровица (Уф.) Христовъ посошокъ (Киш.) Посошокъ узловатый (Собол.) Примочная (Тульск.) Пуповикъ (Кондр.) Пустостволая трава (Кондр.)

*) Оба послѣднія названія общи съ Poterium spinosum вслѣдствіе того, что древніе называли Phloes'омъ Poterium spinosum.

Ранная (Каз.) Утиная трава (Кондр.) Церковникъ (Уф.) Чертополохъ (Пенз.) Чильчажная трава *) (а не Чилчашная, какъ у Pall.) (Алт.) Чужеварникъ (Кален.) — *Пол.* Bulwowy žarnik, Dziewanna (ошиб.) Guzowata. — *Чешск.* Sapa (Мик.) — *Чуваш.* Саранъ (Сорынъ), Карыкъ (Каз.) Порошокъ изъ корня употребл. отъ ранъ. Трава отъ лихорадки, отъ младенческой и отъ грыжи. Картофслемъ наз. по формѣ корня. Калмыки сушатъ корни, пекутъ ихъ и варятъ изъ нихъ молочную кашу, а Казаки употр. отъ поноса.

Phlox. Polemon. IX. 303. Phlox — пламя, отсюда на всѣхъ языкахъ названія, основанныя на словѣ «пламя».— Какъ-то: Пламенникъ, Пламикъ (Кондрат.) — Phlox древнихъ были разные виды Silene и Dianthus съ красными цвѣтами.

Phoënix dactylifera *L.* Palm. Kunth. 3. 254. Phoenix — собственно Финиковая Пальма отъ Phoenicia, Финикія, откуда и русское Финикъ. Phoenix'омъ назыв. также у Dioscor.— Lolium perenne. У Tabern. Palma major. Въ Библ. упоминается много разъ подъ слов. Финики, Финицы, русск. Финики, Пальма. Фарм. назв. Dactyli, Palmulae, Tragemata, Caryotae s. Caristae (Трап.) Финиковое дерево, Финиковая пальма. Пальма, Пальмовое дерево (Кондр.) Плоды — Финики. — *Пол.* Daktyl. Daktylowiec, Daktylowe drzewo. Daktylowa palma. Palma. Palmowe drzewo. — *Чешск.* Prsták. — *Сербск.* Perstak. Урма (Лавр.) — *Луз.* Waja. — *Груз.* Индисъхурма (плоды), Дана-кисъ-куди, П(h)иники, Валаносъ. — *Нѣм.* Dattelpalme. Пл. Datteln. — *Франц.* Dattier. Пл. Les Dattes. — *Англ.* Common Date Palm. Пл.—Date. Всѣ части растенія имѣютъ употребленіе въ домашней жизни туземцевъ. Особенно замѣчательны плоды. Отеч. Арав. и Афр.

Phōrmium tenax *Forst.* Liliac. Kunth. IV. 274. Волокнецъ (Щегл.) Новозеландскій ленъ (пер.)—*Пол.* Długielno, Formia (род.) Len australny. — *Чешск.* Lenownik. — *Сербск.* Lanovac.— *Нѣм.* Die Flachslilie (род.) Zähe, Neuseeländischer Flachs. — *Франц.* Lin de la Nouvelle Hollande. Lin de la Nouvelle Zelande. — *Англ.* The New Zealand Flax. Отеч. Новая Зеландія. Отличается необыкновенной крѣпостью своихъ волоконъ.

Phragmites communis *Trin.* V. Arundo Phragmites.

Phȳlica Теофраста есть Rhamnus Alaternus L.

Phyllodoce taxifolia *Salisb.* Ericac. VII. 712. Болотникъ дулоцвѣтъ (Pall. Fl. Ross. II. 54).

Phȳsalis *L.* Solanac. XIII. I 434. Physalis—пузырь. Мошна.—*Пол.* Miechownica, Miechowka, Miechunek, Pęcherzyca. Workowiśnia, Wiśnia w pęcherzach, Żydowska wiśnia. Psie wiśnie. — *Чешск.* Mochyně. Zidovske třešně, Psi višně, Zedoviny, mechuňka, mořská višně lišči jablíčko (Slob.)—*Сербск.* Mjehurica, Mjehurka, Kukučnjak. — *Луз.* Měchowka.— *Нѣм.* Die Judenkirsche, die Schlutte. — *Франц.* Le Coqueret. — *Англ.* Wintercherry. Древн. назв. Strychnos eucepetos (Теофр.) Strychnos hypnodes, Strychnos hypnoticon (Діоск.) — по Wittstein'у относятся къ тремъ видамъ, растущимъ въ Греціи: Physalis Alkekengi, Ph. somnifera и Ph. pubescens. По Ros.— Strychnos hypnoticon Діоскор. есть Ph. somniferum. По Spreng. — Halicacabus, Strychnos Halicacabos есть назв. Ph. Alkekengi.

Physalis Alkekengi *L.* Фарм. назв. Alkekengi, Halicacabus, s. Solanum vesicarium, Cerasus judaorum (Fruct. vel Baccae). Вишня жидовская, полевая, пузырная (Кондр.) Песьи вишни (Кондр. Рукоп. пер.) Груши жидівскі (Малор.)— Мошна (Кашинскій, Двиг.) Мошнуха (Кален.) Махунка, Махункова ягода (Даль). Михунка (Güld.) Михунковы ягоды (Сл. Церк.) Мохунка (Малор.) Мѣхунки (Кондр.) Мяхунка, Мяхунька ягода (Мейер. Сл.) Мохунка (Екат.) Мухурка (Черняевъ, Консп.) Можжуха (Gmel.) Мѣшечникъ (Кондр.) Пузырная трава (Кондр. сочин.) Пухлятика (Херс.) Сонъ, Сонная трава, Сонная одурь, Сонный дурманъ (Кондр. по древн. назв.) Яблоко жидовское (Кондр) — *Чешск.* Zidowské jahody, Boborolky (y Slob. и Op. — Baborolky), měchuňky, lišči jabłko. — *Сербск.* Льоскавац (Панч.) — *Молд.* Папушели (Бесс.) — *Груз.* Дгудгубо, Дудгубо, Дудгубела.— *Имер. Гур.* Онткоп(h)а. — *Сарт.* Падаль-алюсакъ (Кат.) — *Нѣм.* Die Blasenkirsche, Erdkirsche, der Judendeckel, das Judenhütchen, die Mönchskirsche, der rothe Nachtschatten, die Puppenkirsche, die Schlutte, Steinkirsche, Teufelskirsche, Boberelle. — *Франц.* L'amour en cage, L'amour en chemise, la Cerise d'hiver, Cerise en chemise, Cerise de Mahon, Cerise de Coqueret, Cerise de juives, Le Coquerette, La lanterne. На югѣ Франціи Artigotte. — *Англ.* Common Winter Cherry. Отеч. Южн. Евр.

*) Называется «Чильчажной» потому, что употребляется для леченія лошадиной болѣзни: чильчаги—шишки подкожныя на животѣ.

Phytēlephas macrocarpa *R. P.* Pandan. Kunth. III. 109. Растительная слоновая кость (пер.) Тагуа-Пальма. — *Нѣм.* Elfenbeinpflanze. — *Франц.* Ivoire végétale. — *Англ.* The Yvory Palm or Vegetable Yvory — всѣ назв. составл. перев. родов. назв. Отеч. Южн. Амер.

Phyteūma *Cass* Comp. VII. 450. Phyteuma Diosc. (IV. 128) и Плинія (XXVII. 99) есть Reseda Phyteuma. Жертвенная трава (можетъ быть Res. Phyt.) Кольникъ (Сл. Ак.) Рапунцель. Растрогъ. Расторгъ (Даль s. Ph. spicatum). — *Пол.* Zerwa (отъ Reseda), Rapunkuł dziki. — *Чешск.* Zerwa (тоже). Řepka. — *Сербск.* Zečica, repušica, kosica. — *Луз.* Rozponka, Zerwa (тоже). — *Нѣм.* Ragwurzel, Rapwurzel, Rapunzel, Teufelskrallen. — *Франц.* Phyteuma, Raiponce sauvage. — *Англ.* Rampion.

Phyteuma canescens (*Rupr.*) Синій цвѣтъ (Екат.)

Phyteuma spicatum *L.* Фарм. назв. Rapunculus. Кольникъ, Рапунцель, Растрогъ. Расторгъ (Даль). — *Луз.* Wódneho mužowy khlěb. — *Нѣм.* Waldrapunzel. — *Франц.* Cheveux d'Évêque, Raiponce sauvage, Raponcule, Rave sauvage.

Phytolācca *Tourn.* Phytolacc. XIII. 2. 31. Phyton — растеніе, lacca — лакъ, т. е. плодъ, дающій красную краску. Лаконоска (иск. сост.) — *Пол.* Alkiermes. — *Чешск.* Ličidlo (Pr.) Cefvec, Karmazin, Alkermes (Slob.) — *Сербск.* Grozdoboj, Vinoboj. — *Нѣм.* Die Kermesbeere.— *Франц.* La Phytolaque. — *Англ.* Calalee, Foxglove, Phocan, Poke-weed, Red-weed.

Phytolacca decandra *L.* Въ торговлѣ—Mechoacanna spuria s. canadensis. Въ Амер. апт. — Solanum racemosum (Herb Bacc. Rad.) Жирная трава, Лаконосъ. Ночная тѣнь. Индѣйскій плющъ (Рейфъ). Чечевичная ягода (Эрт.) Шпинатъ американскій (всѣ заимств. и искуств. составл.) — *Имер.* П(h)ера-п(h)ера, Тчіап(h)ера. — *Мингр.* Джамп(h)ачіа. — *Нѣм.* Gemeine oder amerikanische Kermesbeere, Alkermes, Amerikanischer Nachtschatten.—*Франц.* Laque, Raisin d'Amerique, Grand Morelle des Indes, L'arbre à la Laque, Morelle en grappe, Épinard de Virginie — Bella sombra (въ Алжирѣ) Épinard de Cayenne — назв. Ph. octandra. — *Англ.* Virginian Poke or branching Phytolacca. Mountain Calaloe or Pok-weed, Virginian Poke-weed. Отеч. Сѣв. Амер. Служитъ для подкрашиванія вина и употребл. въ медицинѣ.

Pīcris *Juss.* Compos. VII. 128. Picros — горькій. Горчакъ, Горчавка (Сл. Ак. очев. сост. искуств.) — *Пол.* Gorycz, Gorycz, Gorzych. — *Чешск.* Horyč (Presl.) Draslavec (Slob. Opiz).— *Сербск.* Priljekuša, Kraska. — *Финн.* Kitkerö. — *Нѣм.* Bitterkraut, Bitterig. — *Франц.* Le Picride. — *Англ.* Ox-tongue.

Picris hieracioides *L.* Бобыльникъ (Ниж.) Горлюха лѣсная (Тамб. Mey.) Горчавка сокольная (Собол. пер.) Горчакъ сокольный, Горечавка, Горькая трава (Wied.) перев. Зміевка (Екат.) Кубикъ (Вятск. Meyer). Ленчикъ (Екат.) Молочай (Вор.) Молочникъ (Уф.) Цикорникъ (Екат. пер.) Ястребецъ (Амб. иск. сост.) Въ Нижег. губ. употр. отъ «ускопа», т. е. всякой внутренней болѣзни, происходящей отъ ушиба. Въ Сибири молодые листья употребляютъ въ пищу.

Pimpinēlla *L.* Umbell. IV. 119. Бедренецъ (Двиг.) Бедринецъ (Собол.) — *Пол.* Biedrzeniec. — *Чешск.* Bedrník, Krwawe korěnj. — *Сербск.* Bedrenik.-- *Луз.* Pomočne, pomočniwe zele, Pomočnik.— *Финн.* Anisruoho.—*Латыш.* Sirds sahles, noraggas. — *Нѣм.* Die Bibernell. — *Франц.* Le Boucage. — *Англ.* Burnet Saxifrage.

Pimpinella Anisum *L.* У Діоск.— Anison. Плин. — Anisum. Фарм. назв. Anisum vulgare (Semen). Анисъ. Ганусъ (Малор.) Гачушъ (Бѣлор.) — *Русин.* Ганижъ.—*Пол.* Anyž — *Чешск.* Anyz. — *Сербск.* Aniž, Onliz, Kopar ili Januš sladki. -- Онаиз, Аниш (Лавр.) — *Луз.* Słodke zerno.— *Арм. и Груз.* Анисули. — *Имер. Гур.* Церецо. — *Мингр.* Дзера (Эр.)—*Кирг.* Зира.—*Хив.* Швети (Федч.) Швеми. — *Нѣм.* Der Anis, der Arnis, der Anispimpinell, Anisbibernell, gemeiner Anis, der Eins, der Enes, der Ems. — *Франц.* L'Anis. Anis vert. — *Англ.* Anise. Отеч. Египетъ и Греція. Сѣмена имѣютъ пріятный, сладко-ароматическій вкусъ и содержатъ Oleum Anisi aethereum. Анисъ дѣйствуетъ возбудительно на слизистыя оболочки пищепріемнаго канала и дыхательныхъ органовъ. Увеличиваетъ также отдѣленіе молока. Сѣмена принадлежали къ Semina quatuor calida majora.

Pimpinella aromatica *M. B.* Анисъ (Малор. Рог.) Употр. подобно предыдущему.

Pimpinella magna *L.* У Tabern. 88 Tragoselinum majus. Фарм. назв. Pimpinella alba s. Tragoselinum majus (Ra-

dix). Бедренецъ (Кондр.) Бедринецъ (Бѣлор.) Бодрецъ (Лям.) Оршумъ (Вят. Meyer). Петрушка козья трава (Кондр. пер. прежн. назв.) Порѣзная трава (Каз.) Снитка (Курск. ошиб.) Совья стрѣла, Черноголовка (Кондр.) *). — *Луз.* Wulki pomoćnik. — *Нѣм.* Grosser schwarzer Bibernell, Grosse Pimpinelle od. Bibernelle. — *Франц.* Grand Boucage, Grand Bouquetin, Grand Pimprenelle. Grand Persil de Bouc. Прежде употр. отъ каменной болѣзни. Свѣжевыжатый сокъ употр. для выведенія желтыхъ пятенъ на лицѣ.

Pimpinella Saxifraga *L.* Теофр. и Плин. Caucalis. Tabern. Pimpinella minor, Tragoselinum minus. Фарм. назв. Pimpinella alba v. hircina v. minor v. nostras (Radix). Анисъ (Новг. Кал. Нижег.) Бедренецъ (Gmel.) Бедринець (Малор. Рог. Бѣлор.) Быдринець (Кiев.) Бедрженецъ (Гродн.) Бедрець (Малор. Стар. Банд.) Броніцъ (Бѣлор. Сл. Нос.) и искаж. Ядринецъ (Черн. Кiев. Гродн.) Бѣлоцвѣтка (Каз.) Вешникъ (Арх. вѣр. отъ Вехъ). Воронецъ (Гродн.) Гигель (Вят. Лал. вѣр. измѣненное Дигель, Дягель). Дягильникъ (Ниж.) и изм. Дзангель (Гродн.) Ягильникъ (Волог.)—Донникъ (Яр.) Дрибчастое зельечко (Полт.) Каменоломъ (Трап. перев. Saxifraga). Козелъ, Козлики (Малор. Рог. вѣр. искуственно взятое отъ слова Tragus). Козлецъ (Ниж.) Козелецъ (Сарат.) Козелекъ (Ниж.) Дикій козловникъ (Ниж.) Зубной корень (Влад.) Кудрявецъ полевой (Олон.) Молочайникъ (Wied.) Морковецъ (Вор. заимств.) Дикая морковь (Влад. пер.) Пастернакъ полевой (Мог. Гродн.) Пимпинникъ (Ниж. отъ Pimpinella). Пупырникъ (Тул. отъ Caucalis). Рябинка малая (Ниж.) Трава-рябина (Кал.) Сердечная трава (Перм.) Тминъ (Каз.) Дикій укропъ (Олон.) — *Русин.* Бедрінець. — *Пол.* Biedrzeniec (Ков.)— *Чешск.* Trěbnik (Pr.) Lomikamen, Sladka zélina, Chat. — *Сербск.* Crnpura. — *Корел.* Койранъ (Олон.) — *Латыш.* Noragga, Sirds sahles.— *Эст.* Nääred.— *Финн.* Kangas-l. Koirankumina, Vannerucho.— *Нѣм.* Gemeine weisse Pimpinelle od. Bibernelle, kleine Bibernell, Bachwurz, die Bockspetersilie, Bockspeterlein, die Pfefferwurz, die deutsche Theriakwurzel. — *Франц.* Petit Boucage, Boucage mineure, Petite Saxifrage, Petit Bouquetin. — *Англ.* Breakstone, Burnet Saxifrage, Pimpinell, Pimpernell, Saxifrage. Корни съ запахомъ козла прежде имѣли большое употребленіе въ медицинѣ при слабости желудка. Въ народной медицинѣ тоже употр. во многихъ случаяхъ: настоемъ умываются, чтобы не заразиться опасною болѣзнью (Кiев.), корень кладутъ на больной зубъ (Олон. Влад.) Отваръ корня пьютъ отъ боли въ животѣ и отъ сильнаго запора. Даютъ въ кормъ свиньямъ для предохраненія отъ боли горла (Влад.)

Pinguicula vulgaris *L.* Lentibul. VIII. 26. Глинистая трава (Кондр.) Жирянка (Двиг. род. назв. иск. сост.) Жирнолистка (тоже). Жирная масляная трава (Амб.) Занкелъ (Амб.) Лучная трава (Кондр.) Сальникъ (иск. сост.) Фiалка горняя (Амб. иск. сост.) — *Пол.* Tłustość, Miąsznik (род.) Rostopacz, Tłustość zwyczayny (Ков.) — *Чешск.* Tučnice (род.) — *Сербск.* Mastnica (род.) — *Финн.* Jökönlehti, Piimaruoho. — *Нѣм.* Das Fettkraut, der Bergsanikel, die Butterwurzel, die Hutblume, das Schmeerkraut. — *Франц.* La Grasette ou Joubarbe commune, Orpin commun, Herbe grasse, Langue d'oie, Tue-brebis. — *Англ.* Butterwort, Why-Troot, Bog-Violet, Rot-grass, White Rot. Jorkshire-Sanicle. Кажется вредно овцамъ.

Pinites succinifer *Göpp.* Допотопное дерево изъ семейства хвойныхъ, доставлявшее Янтарь, Succinum s. Electrum.

Pinus *L.* Dc. Prodr. XVI. II. p. 377. По Endlicher'у раздѣляется на 11 отдѣловъ или секцій:

Sectio I. Tsuga II. Abies, Пихта. III. Picea, Ель. IV. Larix Лиственница. V. Cedrus, Кедръ настоящій. VI. Cembra, Кедръ Сибирскій. VII. Strobus. VIII. Pseudostrobus. IX. Taeda. X. Pinaster, Сосна. XI. Pinea.

Pinus (Abies) *) **Abies** *Du Roi.* (Endl. 95. Prodr. 421). Syn. Pinus Picea L. Abies pectinata DC. Abies excelsa Link. Abies vulgaris Poir. Abies alba Mill. Pinus pectinata Lam. Picea pectinata Loud. У Гомера — Elate uranomeces (Odyss. E. 239). У Теофр. — Elate e arrhen (Hist. plant. III. 10). У Плин. — Abies. Пихта дер. (Кондр.) Европейская пихта, Польская пихта. Свирка, Свиркове дерево, Шмерка (Мал. Рог. общ. съ пол.)—*Пол.*

---

*) Оба названія даны по смѣшенію съ Poterium Sanguisorba, которая прежде называлась Pimpinella italica minor, и съ Sanguisorba officinalis (см. эти слова).

*) Названіе, стоящее внутри скобокъ, указываетъ секцію, къ которой относится приводимое растеніе.

Świerka, Świerczyna, Smereka, Smroczyna, Skrzeki. — *Чешск.* Jedle. У Slob. и Op. Smrk. — *Сербск.* Omora, Omorika, Jela. — *Груз.* Содчи, Сотчи. Алати (Elate). — *Арм.* Егевникъ, Куени. — *Нѣм.* Tanne, Edeltanne, Silber-Tanne, Tenne (Endl.) Weisstanne (Ros.) Rothtanne, die Hohe Fichte (Ulrich), Rauchtanne (Hart.), Kreuztanne (Juhlke), der Mastbaum, die Pechtanne, die Silberfichte, die Taxfichte, die Weissfichte. — *Франц.* Sapin (Endl.) Sapin blanc, Sapin argenté, Sapin de Normandie, Sapin à feuilles d'If, Sapin en peigne, Sapin commun, Epicea. — *Англ.* Fir-Tree, Silver Fir, Spanish Fir, Pitchy Fir. Ростетъ въ Европѣ. Изъ нея получается Страсбургскій или Венеціанскій терпентинъ, Terebinthina Argentoratensis s. Alsatica, s. abiegna s. abietina. Strassburger od. Venetianischer Terpentin. Terébenthine au Citron.

Pinus ajanensis *Fisch.* *Аино на Сах.* — Ssungu (Sunku) Schr. *Гиляки* — Twissj'k (Max.) *Гил. на Сах.* — Tuéssk, Tuissk (Glehn.) *Гольды* — Chassj'kta, hásskta. *При уст. Сунгари* — ássj'chta (Max.) *Ороки на Шискѣ* — Chásitka (Glehn.)

Pinus (Picea) alba *Ait.* Endl. 112. Prodr. 414. Бѣлая американская ель. — *Нѣм.* Grautanne, Weisse Canadische Tanne (Ros.) Die weisse Fichte, die Sprucefichte.— *Франц.* La Sapinette blanche (Maout) la Pesse blanche. Epinette blanche (Loud.) — *Англ.* White American Spruce, The white Spruce Fir. Въ Америкѣ — Single Spruce. Отеч. Сѣв. Америка.

Pinus (Taeda) australis Michx. Endl. 165. Prodr. 392.— *Нѣм.* Sumpfkiefer, Pechfichte, Galipot (Endl.) Schwarzföhre (Loud.) — *Франц.* Pin austral, Pin de marais. Pin jaune, Pin à goudron, Pin à longues feuilles.— *Англ.* Въ Южн. Шт. Сѣв. Ам. — Longleaved Pine, Yellow Pine, Pitch-Pine, Broom Pine. Въ Сѣв. Шт. — Southern Pine, Red Pine. Въ торг. — Georgia Pitch Pine. Отеч. Сѣв. Амер. Изъ нея получается Terebinthina alba s. americana.

Pinus (Abies) balsamea L. Endl. 103. Prodr. 422. Syn. Abies balsamea DC. Picea balsamea L. Бальзамическая пихта.—*Нѣм.* Balsam-Fichte, Balsam-Tanne (Loud.) Gummifichte.— *Франц.* Le Sapin Baumier de Gilead (Loud.) Le Baumier de Guilead. — *Англ.* Ames. — Balm of Gilead Fir. The Balm of Gilead or American, Silver Fir, Balsam Fir. Отеч. Сѣв. Амер. Доставляетъ Канадскій бальзамъ, Terebinthina canadensis v. Balsamum Canadense, который иногда продается вмѣсто настоящаго гилеадскаго бальзама.

Pinus (Cedrus) Cedrus L. Endl. 136. Prodr. 407. Syn. Cedrus Libanotica Lk. Въ Библ. — слав. и русск. Кедръ (Іис. сына Сирах. XXIV. 14). Исаіи II. 13. IV. Кн. Царствъ XIV. 9. Псалт. XXVIII. 5. XXXVI. 35. XCI. 13) и др. Слав. Кипарисъ. Русск. Кедръ (Iезек. XXXI. 3. 8). Слав. Кипарисъ. Русск. Ель (LX. 13). Древн. Ceder, Cedros. Кедръ ливанскій. — *Пол.* Cedr, Cedrowe drzewo.— *Чешск.* Cedr, Cedryš.— *Сербск.* Kedar, Cedar. — *Болг.* Кедаръ. — *Груз.* Надзви-либаниса, Либани. — *Нѣм.* Der Cederbaum, die Cederfichte, die Libanonceder. — *Франц.* Le Cèdre du Liban. — *Англ.* The Cedar of the Libanon. Отеч. Мал. Азія. Доставляетъ Кедровую манну, Resina et Manna Cedri s. Manna Cedrina, употребляемая на бальзамированіе труповъ. Древесина очень цѣнится высоко и изъ нея былъ выстроенъ храмъ Соломона.

Pinus (Cembra) Cembra L. Endl. 141. Prodr. 402. Кедръ сибирскій. Лимбовое дерево (Слав.) Орѣховое дерево (Приаргунскій край). Карпатская сосна (въ Польшѣ). Кедровые орѣхи — Меледа (Костр.) — *Пол.* Limba, Linba (Linbowe orzeszki), Kidra. — *Чешск.* Limba, Limbowe drewo, Limbowý strom, Pina. — *Сербск.* Limba. Кедар (Лавр.)— *Луз.* Cedra. — *Болг.* Ардячь (Прыж.) — *Арм.* Егевнапайтъ.—*Аринцы* Imp'bai.— *Ассан.* Pei. — *Бурят.* Хуши-модонъ, т. е. орѣховое дерево.— *Монг.* Chutschi (Pall.) — *Вогулы* Taet. *На Чусов.*—Olba (Pall.) *На Сосвѣ* — Ulpe. — *Вассуг.* Jilgat (Pall.) — *Гиляки* Chim, musirsch; сѣмена tohrs. — *Гольды* Bolbengkurá (Max. 262). — *Калм.* Мешъ. — *Ольчи* Boljtschkto.— *Ороч. и Манег.* Bolǵikta.— *Остяк.* Laegal, Liggal. — *Пермяки и Зыряне* Sus-pu. *Самоѣды на Оби*—Tiddi; *у на Кети* — Tiddek; *на Енис.* Tyri; *у горныхъ*—Tydeng; *на Томи* — Njarga.— *Тат.* Барабъ. — *Тунг.* Taktykán. — *Сиб. Тат.* Kussoch, Kussuk, Kusaagatsch. — *Том. Тат.* Syra. — *Нѣм.* Die Arobe, die Arve, die russische Ceder, die Sibirische Ceder, die Cederkiefer, der Cemberbaum, Leinbaum, Zirbelnussbaum, die Zürbelfichte, die Zürbelkiefer. — *Франц.* L'Alviès, Eouvé, Ceinbra, Teinier (Maout) Pin Cembro, Pin Alvier, ou Arobe, Arole. Pignon doux. — *Англ.* The Siberian Stone Pine, Cembran or Swiss Stone Pine, The Cembran Pine, Siberian Cedar. Сиб. Доставл. Карпатскій терпентинъ. Balsamum car-

pathicum s. Libani, Terebintha Carpathica. Karpatischer oder Cedrobalsam. Сѣмена составляютъ лакомство и изъ нихъ получается масло.

Pinus Cembra L. var. pumila. Кедровый Сланецъ, Кедръ-Сланецъ. Сланецъ дерево (Кондр.) — *Аино на Сах.* Noni, Numni, а шишки — Nibui (Schm.) — *Гил. на Сах.* Him (Glehn.) — *Камч.* Sutum, Schotom. — *Коряк.* Katschivok. — *Курил.* Paxepni. — *Ламут.* Bolgiti, Bolgytt. — *Ороки на Шискѣ* Wókdo (Glehn.) — *Ороч.* Bolgikda. — *Якут.* Bolbukta.

Pinus (Larix) dahurica *Fisch.* Endl. Sect. Larix p. 128. Prodr. 410. Syn. Larix dahurica Turcz. Сибирская лиственница. — *Аино на Сахал.* Kui (Schm.) — *Гольды на Сахал.* Koi (Glehn.) — *Гиляки* Kói. — *Ольчи и Гольды* Ssésse, ssjéssje, chéssje. *При уст. Сунг.* ïssi (Max.) — *Ороки на Шискѣ* Ssissí (Glehn.) *Манегр.* Irákhta.

Pinus (Cedrus) Deodara *Roxb.* Endl. Sect. Cedrus p. 135. Prodr. 408. Гималайскій Кедръ. — *Нѣм.* Gottesbaum, Himalaja Ceder. — *Англ.* The Deodar or Indian Cedar, The Sacred Indian Fir.

Pinus (Pinaster) halepensis *Mill.* Endl. 180. Pr. 383. Іерусалимская сосна. Упом. въ Библ. у Нееміи VIII 15. Кипарисъ (Harr. 312).

Pinus (Abies) Glehni. *Аино на Сах.* Aracoi-ni (Schm.)

Pinus (Strobus) Lambertiana *Dngl.* Endl. 150. Prodr. 406. Сахарный Кедръ (Вѣстн. Сад. 1869). Сахарная калифорнская сосна. — *Англ.* The Sugar Pine of California. Отеч. Сѣв. Амер. Даетъ сахаръ, употребляемый въ пищу.

Pinus (Pinaster) Laricio *Poiret.* Endl. 176. Pr. 386. Корсиканская сосна.

a) Poiretiana

Peuce (Homer. Iliad. 23. 328). Peuce idaea (Theophr. Hist. pl. III. 4). Pinaster (Plin. Hist. nat. XVI. 17) Endl. Корсиканская сосна. — *Сербск.* Crni bor.

b) Austriaca

Syn. Pinus austriaca Höss. Pinus Pinaster Bess. Pinus nigra Link. Австрійская или черная сосна. — *Нѣм.* Schwarzföhre. Schwarzkiefer. — *Франц.* Pin de Caramanie, Pin noir d'Autriche. — *Англ.* The Austrian or black Pine.

c) Pallasiana

Syn. Pinus Pallasiana Lamb. Крымская или Таврическая сосна. — *Тат.* Tzaam (Endl.) Karatschami, т. е. черная сосна (Крым. Stev.) *).

Pinus (Larix) Larix L. Endl. 133. Prodr. 411. Syn. Larix europaea DC. Larix vulgaris Fisch. Abies Larix Lam. У Гомера и Теофр. Pitys. У Плинія — Larix. Лиственница европейская. Нéгла (Волог) — *Русин.* Модрина, Мудрикъ, Мудрень, Чубатникъ. — *Пол.* Modrzew, Modrzeń, Modrzewiowe drzewo. — *Чешск.* Modřin, Modřew, Sosna, dèrěc, Špatně a chybně dřin. — У Slob. Břim, Dřiń. — *Сербск.* Mecèsan, Listvenica, Ariš. Тис, Тисово древо (Кар.) — *Луз.* Škowronče drjewo. Škowrončk. — *Финн.* Saksannäre, Lehticuusi. — *Чуваш.* Кáврысь. — *Бурят.* Шинусунъ (Кашин. Приарг. кр.) — *Тат.* Тиль-агачъ. — *Нѣм.* Die weisse Lärche, Gemeiner Lärchenbaum, Gemeiner Rothbaum, Leerbaum, Lierbaum, Schönbaum, Terpentinbaum. — *Франц.* Le Mélèze, Mélèze d'Europe Larche. — *Англ.* The Larch. Доставл. Венеціанскій или Лиственничный терпентинъ и Бріансонскую манну — Terebinthina Veneta s. laricina s. larigna. Balsamum Pini Laricis, Manna laricina s. Briansonnensis.

Pinus (Larix) Ledebourii Endl. Endl. 131. Prodr. 410. Syn. Pinus Larix Pall. Larix sibirica Led. Сибирская лиственница. Листвякъ, Листвень, Лиственка, Карагай (Вят. Meyer) последнее съ тат. Карагай. — *Аринц.* Tschitt. — *Ассан.* Schet. — *Тат. Сиб.* Tyt, Tetagatsch (Pall.) — *Вотяки* Листакъ. — *Перм.* Лисвень. — *Башк.* Karagàs. — *Тат.* Карагай. — *Монг.* Schinaessu (Pall.) — *Бурят.* Itschehun (Pall.) Шинусýнъ (Каш.) Schinohun (Georgi). — *Тунг. Даур.* Tschinahun (Pall.) — *Зыр.* Njapu. — *Вогул.* Nank. *На Чусовой* — Nüg. — *Остяк.* Nank. — *Тунг.* Irjakto. (Pall.) Riokta (Georgi). — *Ламут.* Irjat, Iraet, Isich. — *Сам. на Оби* Chàru. *На Енис.* Kamu, Chamme. *Томскіе* — Tydsching; *на Кети* — Toeo, Tyu. *Камч.* — Krom. Кромѣ того у Pall. *Carassinis* — Tyyn. *Tayginzis seu monticolis* — Toima. *Pumpokoliensibus* — Tag. *Inbazkiensibus* — Sess.

Pinus (Cembra) mandshurica *Rupr.* P. Cembra var pumila in Prodr. *Гиляки* Musir (Schr.) *На Сахал.* Muskrj (Schr.) *Ольчи и Гольды* Kóldong. *Манегр.* Koldón (Max. 263). *При уст. Уссури* — Chujäcta.

Pinus (Abies) Nordmanniana *Stev.* По Prodr. P. Abies du Roi p. 421. Кавказская пихта. Чихри (Имер. Зап. Рупрехта). Сочи (Имер. Шароп. у.) Сит.

---

*) По свидѣтельству г. Рудзскаго этого названія онъ никогда не слыхалъ въ Крыму, а назыв. эта сосна по тат. также какъ и P. sylvestris.

Pinus (Picea) obovata *Ant.* Endl. 119. Pr. 415. Syn. Picea obovata Led. — *Груз.* Элати. — *Груз. Имер. Гур.* Надзви. — *Гольды* Djachta, dsjachta, или gjáchta. — *Манегр.* Assíkta (Max. 261). — *Ороч.* Asikta. — *Тат.* Kara-schersae (Endl.)

Pinus (Picea) orientalis L. Endl. 116. Pr. 414. — *Имер.* Назви. — *Куд. Оссет.* Назъ (Сред.)

Pinus (Picea) Picea du Roi Endl. 116. Pr. 415. Pinus Abies L. Picea vulgaris Link. Abies excelsa Dc. Теофр. Elate e theleja. Плин. Picea. — Ель. Елина. Ялина (Основа). Еловый лѣсъ на болотныхъ мѣстахъ наз. Кремлевникъ. *Русины* Смерекъ (мужск. особь), Смерека (женск.) — *Пол.* Jodła, Jedlina, Jegla, Jeglina. Sosna Jodła (Ков.) — *Чешск.* Smrček, Smrč, Smrčka, Smrek, Smerek, Jedla Smrk. — *Сербск.* Jela, Jela tonkoverha, Smrča. Іелика, Чам, Чамовина (Лавр.) — *Луз.* Šmrěk, Šmrjok, Šmrěka, Jědla. — *Болг.* Іел. — *Самог.* Jodla (Ков.) — *Финн.* Kuusi, Honka, räkäkuusi. — *Лаплан.* Kuosa s. Quosa. — *Эст.* Kuusk. — *Перм. и Зыр.* Kös. — *Корел. Олон. губ.* Кузы. — *Латыш.* Egle. — *Вогул.* Kaut, Kauta, Choud. — *Самоѣды на Оби* — Cha, Chády; *на Наримѣ* — Chade; *на Енис.* — Ka, Chari; *на Кети* — Kyt. *Буряты* — Schagun (Georg.) *Буряты Приарг. кр.* Хасýргунъ (Каш.) — *Вятск. Тат.* Тершы. — *Чуваш.* Чѝрша. — *Ламуты* Njungtu. — *Якуты* Charja-Bess. — *Камчад.* Sókar. — *Кирг.* Джукъ-агачъ. — *Тат.* Kara scherschae, т. е. черная ель. — *Тат. въ Сиб.* Tschiby. — *Тат. въ Красноярскѣ* Schigschi. — *Телеуты* Tigen. — *Ост.* Chull, Koll. — *Монг.* Chailassù. — *Тунг.* Aschikta, Ahikta. — *Арм.* Эгевинъ. — *Груз.* Элати, Надзви. — *Гур. Имер.* Надзви, Назви. — *Нѣм.* Die Fichte, Gemeine Fichte, Schwarztanne. Fichtentanne, Grüneholz, Harzfichte, Harztanne, der Pechbaum, Pechtanne, Rothfichte, Rothtanne, Schwarztanne, Gemeine Tanne. — *Франц.* Sapin élévé. Epicea, Pesse, Sérente, Faux Sapin, Sapin de Norwège. — *Англ.* Common or Norway Spruce. Pitch-Tree, Burgundy Pitch. European Spruce Fir, Spruce Fir. Доставл. Thus v. Olibanum sylvestre, обыкновенную смолу и Terebinthina argentoratensis s. communis, Страсбургскій или обыкновенный терпентинъ.

Pinus (Abies) Pichta *Fisch.* Endl. p. 108. По Prodr. Pinus sibirica Turcz. p. 425. Syn. Abies sibirica Led. Pinus Picea Pall. Picea Pichta Loud. Сибирская Пихта. Певгъ (Сл. Акад. III. 165). — *Зыр.* Niu. — *Перм.* Niu (Pall.) Нивъ, Нилъ (Рог.) — *Вот.* Nilpu (Вят.) — *Тат.* Ak-cherschae, т. е. бѣлая ель. Акшершы. — *Монг* Chadsura. — *Тунг.* Nankta (Georgi). Naantka v. Gangta (Endl.) — *Бур.* Джодò или священное дерево. — *Чуваш.* Пилешъ, Хопла-Чиржа, т. е. рябинокорная ель.

Pinus (Pinaster) Pinaster *Soland.* Endl. 168. Prodr. 382. Syn. Pinus maritima Dc. Приморская сосна. — *Пол.* Szcztolimba. — *Чешск.* Morska borowice. — *Сербск.* Borika. — *Нѣм.* Die italienische Kiefer, die Meerkiefer, der Pinaster, die Strandföhre. Seestrandsfichte, Portugiesische Kiefer. — *Франц.* Pin maritime, Pin de Bordeaux, Pin des Landes, Grand Pin. Pin Pinastre, Pin Pinsot, Pin de Mans, Pin à trochets (Loud.) — *Англ.* The Pinaster or Cluster Wild Pine. Сѣмена этой сосны распространены въ экзот. странахъ и оттуда привозятся въ Европу и встрѣчаются въ каталогахъ подъ именами Pinus chinensis, nepalensis, Novae Hollandiae, Novae Zelandiae, St. — Helenica и др. Доставл. Французскій или Бордосскій терпентинъ, Terebinthina Gallica и бургундскую смолу, Resina Pini burgundica.

Pinus (Pinea) Pinea L. Endl. p. 182. Prodr. 381. Pithys (Hom. Iliad. XIII. 390. XVI. 483. Herod. Hist. VI. 37). Pinus (Plin. Hist. nat. XVI. 16). Pinea nux (Plin.) Итальянскій Кедръ, Каменная Сосна, Пинія, Итальянская Сосна (Кондр.) Плоды въ продажѣ назыв. «Орѣшки» и продаются уже разбитыми. — *Пол.* Piniołу, Sosna. Пл. Piniołу. — *Чешск.* Pinela, Pinie. — *Сербск.* Pinjol. — *Нѣм.* Die geniessbare Fichte, die zahme, welsche Kiefer, die Nusskiefer, die Piniole, die Piniolenkiefer, der Zirbelbaum, der Zirbelnussbaum, der welsche Zirmbaum. — *Франц.* Pin pignon, Pin cultivé, Pin de pierre, Pin Pinier, Pin-bon, Pin-doux, Pin Parasol d'Italie. Пл. Pignons, Pignons doux. — *Англ.* The Stone Pine, Italian Stone Pine. Сѣмена очень вкусны.

Pinus (Pinaster) Pumilio *Haenck.* Endl. 169. Pinus montana Duroi Prodr. p. 386. Pinus Mughus Scop. Сланецъ сосновый (Фиш.) Горная сосна. — *Пол.* Krempulec, Koszo drzewine. — *Чешск.* Kosodřewina. — *Сербск.* Kosodrevina. — *Нѣм.* Die Alpenföhre, die Alpenkiefer, die Krummholzkiefer, der Zunderbaum, die Zwergkiefer. Knieholz, Latsche, Spere, Zelte. Mugho od. Bergtanne (Booth.)

Франц. Pin nain, Mugho crion, Suffis, Torche-pin, Pin de montagnes, Pin de Briançonnais. Pin Crin. — *Англ.* The Mountain Pine, The Mugho wild Pine, The Hungarian Balsam Pine. Доставл. Oleum templinum.

Pinus sachaliensis. *Гил. на Сах.*— Njarngi. *На Тим.* — Ngaring. *Орок. на Шискн* — Wángita (Glehn.)

Pinus (Strobus) Strobus L. Endl. p. 146. Prodr. 405. Ваймутова сосна. *Нѣм.* Weymouts Fichte od. Kiefer. Die weisse Kiefer, weisse Fichte. — *Франц.* Pin de Lord Weymouth. — *Англ.* White Pine, Pumpkin Pine, Sapling Pine (въ Амер.) Lord's Weymouth's Pine (въ Англ.) Отеч. Сѣв. Амер. Разводится и въ Россіи.

Pinus (Pinaster) sylvestris L. Endl. 171. Prodr. 385. Теофр. Pithys agria (Hist. pl. III. 4). У Плин. Taeda (Hist. nat. XVI. 19). Сосна. Сосонникъ. Осохарникъ, Осохарница. Борина (Бѣлор.) Мянда *) (Волог. Никол.) Пот. Конга — сосновый рудовый лѣсъ. Хонга — сухая сосна; Хоножникъ — сухой соснякъ (Арханг. съ финскаго). Хвалка (Гродн.) Хвоя (Полѣсье). Разность Xeroxyla наз. Сухощепка, Лутица (Черн. Конспект.) Въ Арх. губ. различаютъ три сорта Сосны: Сосна поджарная, т. е. великорослая; Сосна кремнистая, т. е. малорослая и Сосна мутовочникъ, т. е. рѣдкослойная. Сосонникъ бываетъ: 1) прѣсный — миндачный, 2) рудовый или кондовый. Распустившійся цвѣтъ сосны, употребляемый въ пищу, наз.— Крупялки (Перм.) — *Русин.* Смереха. — *Пол.* Sosna, Sosna pospolita. Var. ligno laxo — Chojna, Chojka. — *Чешск.* Sosna, Bor, Borowice, Chwoj, Chwuj. — *Сербск.* Bor prosti, Beli bor. Оморика. Боровина — соснов. дер. Борикъ — сосонякъ. — *Луз.* Bór, Boris. Borowica. — *Самоі.* Sosna. *У Карп.—Финн.* Aihkimänty, Mänty.— *Корел. Олон. г.* Педай (Пот.) — *Эст.* Mänd, torwä mänd. — *Латыш.* Preede, Prehde (Pall.) — *Южнобережскіе Тат. въ Крыму* Чамъ или Тшамъ, *а сѣверные* — Наратъ (Рудзск.) Bias-tschami **) (Steven). — *Вятск. Тат.* Наратъ (Лал.) — *Каз. Тат.* Narak. — *Вотяки* Пужумъ. — *Перм. и Зыр.* Пожумъ. Poschom, Poschem. — *Буряты* Narahun (Georgi).— *Иркут. Буряты* Нархунъ.— *Забайкал. Буряты* Нарассунъ (Кат. Приарг. кр.) — *Монг.* Narassu. — *Кирг.* Карагай. Нуратъ. — *Калм.* Шару-харагай (Кир.)— *Башк.* Karagai, Charagai.— *Вогул.* Taeri. *На Чусовой* — Taeru. — *Остяк.* Untsche, Ontsche.— *Вассуг.* Ontsoch. — *Самоѣды на Оби* Jé, *на Енис.* Sié. — *Тамг.* Taimua, *на Томи* — Túe, *на Кети*—Tschyé v. Kyé.— *Тунг.* Jekta. *Мордв.* Пичень-чуфтъ. Пича (Мокш.) Пиче (Эрз.)— *Гольды* Dshagda.— *Якуты Вилюйск. окр.* Бесь. — *Молд.* Брадъ. — *Чуваш.* Хыра. — *Лапл.* Betse. — *Груз. Имер. Гур.* Пичви. — *Арм.* Шаджъ. = *Нѣм.* Kiefer. Gemeine Kiefer, Föhre, Kienbaum, Tangelbaum. Въ Лифлянд.— Tanne. — *Франц.* Pin commun, Pin de Russie, Pin de Riga. — *Англ.* The wild Scotch Fir, The Common Pine. Доставл. Сосновую смолу или Лѣсной ладанъ, Olibanum sylvaticum s. Thus vulgare, s. commune, также Простой терпентинъ, Terebintha communis, s. vulgaris; также Варъ, Канифоль, Colophonium, черный деготь. Изъ хвои получается Сосновая шерсть. Въ Якутск. обл. заболонь служитъ главною пищею для значительной части Якутовъ. Гдѣ нѣтъ Сосны, тамъ ѣдятъ лиственничную кору (Павл. Изв. Сиб. Отд.)

Pinus (Taeda) Taeda L. Endl. 164. Prodr. 393. Черная виргинская сосна. Ладонная сосна. — *Нѣм.* Weichrauchskiefer, Schwarze virginische Kiefer. — *Франц.* Pin de l'encens. — *Англ.* The Frankincense or Loblolly Pine. Сѣв. Амер. Отъ этого вида, а равно и отъ нѣкоторыхъ другихъ (palustris, Strobus), получ. Американскій Галипотъ или Барръ, Barras, а также простой американскій терпентинъ, Terebinthina americana communis *).

Piper L. Piperac. Pr. XVI. I. 240 **). Греч. Peperi. Перецъ. — *Пол.* Pieprz.

---

*) Мяндою назыв. въ Арханг. губ. Мезенск. уѣзда молоденькая сосна или ель (Данил.) Мянда — верхніе слои сосны; лѣсъ (Гротъ Фил. Раз. I. 472).

**) Г. Рудзскій пишетъ, что онъ не слыхалъ въ Крыму этого названія.

*) Такъ какъ внѣевропейскія хвойныя деревья возбуждаютъ особенный интересъ и описываются во многихъ общихъ сочиненіяхъ подъ различными названіями, то въ концѣ Словаря будутъ приложены въ дополненіи нѣсколько невошедшихъ сюда видовъ, съ ихъ переводными названіями.

**) Въ настоящее время изъ разныхъ видовъ этого рода образованы новые роды, какъ-то: Potomorphe, Macropiper, Chavica, Cubeba, Enckia, Peltobryon, Artanthe, Acrocarpidium, Peperomia, Coccobryon, Serronia — но здѣсь всѣ отнесены къ роду Piper.

Pierz, Piersz. — *Чешск.* Pepř. — *Сербск.* Biber, Papar. Паприка (Лавр.) — *Болг.* Пипер. Яборанди. — *Арм.* Пглегь. — *Груз.* Мголвара, Пильпили (P. album et nigrum). — *Нѣм.* Pfeffer. — *Франц.* Poivre. — *Англ.* Pepper.

Piper Betle L. Нынѣ Chavica Betle Miq. Бетель. — *Нѣм.* Betelpfeffer. — *Франц.* Bétel des Malais. — *Англ.* Betle Pepper. Отеч. Ост. Инд. и Ост. Инд. Архип. Туземцы жуютъ листья этого вида (а также и P. Siriboa и P. Malamiri) вмѣстѣ съ Арековыми орѣхами.

Piper Cubeba L. fil. Нынѣ Cubeba officinalis Miq. Фарм. назв. Cubeba. Кубеба. Отеч. Амбоина, Бенг. Употребл. въ медицинѣ подъ именемъ Fructus Cubebae, Drupae s. Baccae Cubebae. Кубеба. — *Нѣм.* Kubebenpfeffer, die Bräutigamskörner. — *Франц.* Poivre de Cubèbe. — *Англ.* Cubeb Pepper.

Piper Jaborandi *Vell.* Нынѣ Ottonia Jaborandi Kunth. Serronia Jaborandi Guill. Яборанди. Жаборанди *). Отеч. Браз.

Piper nigrum L. Фарм. назв. Piper album et nigrum. Бѣлый перецъ (безъ кожи). Черный перецъ (въ кожѣ). Отеч. Остъ-Индія.

Pircūnia abyssinica *Hoffm.* Phytolaccac. Syn. Phytolacca dodecandra L'Herit. По Frost'y это есть то растеніе, о которомъ говоритъ Іисусъ Христосъ, называя его Зерно горушично, Зерно горушно (слав.) Зерно горчичное (русск.) (Ев. Матѳ. XIII. 31. XVII. 20. Марка IV. 31. Луки XIII. 19. XVII. 16). По Lighfoot и др. это есть Sinapis orientalis L., а по другимъ это есть Salvatora indica Royle. Корень и плоды этого раст. извѣстны въ Абисс. и въ Европѣ подъ именемъ Radix et Fructus Schepti, какъ противуглистное средство. Отеч. Абиссинія.

Pistācia L. Terebinth. II. 64. Греч. Pistace, Pistacia изъ pissa, смола и aceomae, помогать. Арабское назв. Fustaq. Фисташковое дерево. — *Пол.* Pistacya, Pistacyowe drzewo, Pistakowe drzewo. — *Чешск.* Řečik. — *Сербск.* Pistac. — *Нѣм.* Pistazienbaum, Pistazie. — *Франц.* Pistachier. — *Англ.* The Pistacia Tree.

Pistacia Lentiscus L. У древнихъ Schinos (Diosc.) Lentiscus (Plin.) Въ Библ. Слав. Тернъ (Данiил. XIII. 54. Susannah. 5. 40). Дерево Мастиковое, дерево Мастишное. — *Пол.* Lentyszek, mastyxowe drzewo, mastykowe drzewo.— *Чешск.* Tryšla, Mokleč. — *Сербск.* Trišlja. — *Груз.* Кэвисъ-хэ, а смола К-э-ви, Данамастаки (ее жуютъ грузинки и армянки). *Въ Афг. и Кабул.* Хинджакъ.— *Нѣм.* Das ewige Holz, Mastixbaum, die Mastix-Pistazie, der Zahnstocherbaum.— *Франц.* Le Lentisque, Restencle, Pistachier-Lentisque. — *Англ.* The Mastich Tree, Lentisk. Отеч. Xio. Отдѣляетъ Мастику, Resina Mastiche, Mastiche s. Mastyx. Gummi Mastiches s. Mastigis, s. Pistaciae s. Lentiscae. Она бываетъ двухъ родовъ: Mastiche in lacrymis s. M. electa s. M. in granis, Mastic mâle, собираемая со стволовъ, и Mastiche in sortis s. vulgaris, Mastic femelle, собираемая съ земли.

Pistacia mutica *F. et M.* Ладанное дерево, Скипидарное дерево (Pall.) Терпентинное дерево (Лѣсн. журн.)— *Арм.* Сарагеци.— *Тат. въ Крыму* Tarak (Pall.) Sakkis-agatsch, т. е. смоляное дерево.— *Тат. за Кавк.* Сахъ-кёзъ-агачъ.

Pistacia Terebinthus *L.* *) У Діоск. и Теофр. Terminthos. У Плин. Terebinthos. Скипидарное дерево, Терпентинное дерево. — *Пол.* Terebint, Terebintowe drzewo. Terpentynowe drzewo, Terpentynowiec. — *Чешск.* Terebinth. — *Сербск.* Smrda, Smrdelj, Smrdljika. — *Нѣм.* Terpentinbaum, Terpenthin-Pistacie. — *Франц.* Térébinthe, Térébinthe du Provence, Pudis, Caroube de Judée.— *Англ.* The Turpentin Pistacie. Отеч. Южн. Евр. Сѣв. Афр. Изъ разрѣзовъ ствола вытекаетъ лучшій сортъ Терпентина, называемаго Кипрскимъ или Хіосскимъ, Terebinthina Cypria vel de Chio pistacina. Cyprischer Terpentin. На вѣтвяхъ и листьяхъ образуются, отъ укола насѣкомаго Aphis Pistaciae, орѣшки, называемые Gallae pistacinae v. Terebinthi (Ros. 846), употребл. въ медицинѣ и на краску.

---

*) По Rosenth. 178 Enckia unguiculata Miq. (Piper unguiculatum R. et P.), Enckia reticulata Miq. (Piper reticulatum L.) и Enckia glaucescens Kth. (Piper nodulosum Link.) — доставляютъ корень Жамбаранди, Radix Jambarandy, употребляемый какъ мочегонное, противу укушенія змѣей и отъ зубной боли. Отеч. Бразилія. См. также прим. на стр. 47 при Arthanthe.

*) Въ Библіи о Pistacia Terebinthus упоминается весьма часто. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ онъ названъ по слав. Теревинѳъ, въ русск. перев. — Терпентинъ или тоже Теревинѳъ (Исаія I. 29. Бытія XXXV. 4. Исаія VI. 13. Іис. Сына Сирах. XXIV. 19 и друг.)

Pistacia vera *L.* У Tabern. Pistacia s. Fistici *). Клокотина дерево, а плодъ Фисты (Кондр.) Орѣхи персидскіе (Кондр.) Фисташковое дерево, а плоды Фисташки. — *Пол.* Pistacyowe drzewo. — *Сербск.* Pistać pravi. Клокочика (Лавр.) — *Груз. Арм.* Пустуги. — *Тат. въ Крыму* Fischta. — *Перс.* Pisté, Писта, Фиста. — *Въ Бух.* Piota. — *Нѣм.* Aechte Pistazie, Wahre Pistacienbaum, Pimpernussbaum, а плоды Syrische Nüsschen, Pistazien, Pistazienmandeln, Grüne Pimpernüsschen. — *Франц.* Pistachier vraie. Пл. Noix Pistache. — *Англ.* The true Pistacia Nut Tree, Pistachio Tree. Отеч. Перс. и Сир. Плоды Semina s. Nuclei Pistaciae s. Amygdalae virides употр. въ пищу и доставляютъ масло.

Pīstia Stratiotes *L.* Aroid. Kunth. III. 7. Отъ греч. Pistos, водянистый. У Діоск. Stratiotes.

Pīsum *Tourn.* Legum. II. 368. Греч. Pison. Цельтск. pis. По Теофр. отъ греч. ptissein, выщелушивать. Горохъ **), Горошекъ, Гороховникъ (Сл. Церк.) — *Пол.* Groch. — *Чешск.* Hrách. — *Сербск.* Grašak. Облич (Кар.) — *Нѣм.* Erbse. — *Франц.* Pois. — *Англ.* Pea.

Pisum arvense *L. Нѣм.* Wilde Erbse, Ackererbse, Stockerbse. Kicher. — *Франц.* Pisaille, Pois de Pigeon. Pois carré, Bisaille. — Pois gris, Grisaille, Pois de brébis, Pois d'agneau, Pois de lièvre.

Pisum sativum *L.* У древн. Pisos, Erebinthos. Pisum. Бубенъ (Малор. Стар. Банд.) Горохъ (повсюду) и изм. Горвохъ (Костр.) Гузнопалъ (Орл. Тар.) Гузнострѣлъ (Орл.) Пыро (Слав.) — *Пол.* Groch swojski. — *Сербск.* Grašak sadjenik. — *Самоѣ.* Groch. — *Груз.* Эревинди. Барда церцви. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Мухудо. — *Арм.* Мунхудъ. — *Перс.* Нохундъ, Нашодъ. — *Тур.* Нохутъ (Анат. Паш.) Nochud (Kolenati). — *Тат. и Сарты* Бурчакъ. — *Хив.* Бурьякъ. — *Бух.* Бурганъ. — *Вят. Тат.* Барсякъ. — *Чуваш.* Пурзя. — *Перм.* Анькычь. — *Мордв.* Кенавъ. — *Вотяк.* Кежи (Серѓiев.) — *Молд.* Мазыри. — *Нѣм.* Die angebauete Erbse, die Saaterbse. Var. humile — Kriecherbse. Var. macrocarpa — Klotzerbse. Var. quadratum — Eckererbse. Lupinerbse. Markerbse, Knackererbse, graue Brockelerbse. Var. saccharatum — Klammererbse, Zuckererbse. Var. umbellatum — Doldenerbse, Klunkererbse, Kronenerbse, Rosenerbse. Büschelerbse, Traubenerbse, Türkische Erbse. — *Франц.* Le Pois cultivé. Var. humile — Pois nain. Pois de grâce. Var. macrocarpa — Le grand pois, le pois à gros fruits, le pois goulu, Pois sans parchemin, Pois mangetous. Var. quadratum — Le pois carré. Var. saccharatum — Pois sucré, petit pois. Var. umbellatum — Pois à bouquet pois en ombelle. Употр. въ пищу.

Plagiorhegma dubium *Max.* Berberid. *Гольды* Kámbalta (Max. 34).

Planēra Richardi *Michx.* Urtic. Зельква (Pall.) Дзелькваа. Чекуй (Мур.) Челкуй (Даль). — *Имер. Гур. Мингр.* Дзелква. — *Тат.* Asad-agatsch (Перс. Osod). — *Франц.* Planère de Richard, Zelcoua, Orme de Siberie. — *Англ.* Zelcowa Tree.

Plantāgo *L.* Plantag. XIII. I. 694. Planta — ступня, слѣдъ и agere, водить. Подорожникъ. Попутникъ. Попутный листъ (Олон. Пот.) Плетышки (Вологѓ. Никол. Пот.) Толкачи (Ряз.) *Пол.* Skołojrza, Babka, Baśki. — *Чешск.* Jitrocel. Slob. — Ranocel, Skorocel. — *Сербск.* Trputac, Bokvica. Боква. Сврачак, Трипутац, Тропутац (Лавр.) — *Финн.* Ratamo. — *Нѣм.* Der Wegerich, Wegebreit, Wegetritt, Wegblatt. — *Франц.* Le Plantain. — *Англ.* Plantain.

Plantago arenaria *W. K.* У древн. Psyllium. Бабка трава (Укр. Кондр.) Блошное сѣмя (Сл. Ц. пер.) Колосеница, Крапива вонючая (Іенк.) Песчецъ, Песочникъ (пер.) Толстушка, Товстушка (Ворон.) Трипутникъ (Екат. Св.) Хмѣлекъ (Полт.) — *Чешск.* Chmelik, Jinak blešnik.

Въ другихъ мѣстахъ слав. Теревинѳъ, въ русск. переводѣ Дубъ (Іис. Нав. XXIV. 26. 1 Кн. Царствъ XVII. 2. Въ другихъ мѣстахъ слав. Дубъ, по русск. Терпентинъ (Судей VI. 11. 19). Въ другихъ мѣстахъ слав. Дубъ, русск. Дубъ (1 Кн. Царствъ XVII. 19, 2 Кн. Царствъ XVIII. 9. 10. 14, 3 Кн. Царствъ XIII. 14), тогда какъ въ переводахъ Библіи на другихъ языкахъ названъ Terebinth. Наконецъ въ другихъ мѣстахъ — слав. Дубъ, по русск. Дуброва (Быт. XII. 6. XIII. 18) и по слав. Дубъ Мамврійскій (Второз. XI. 30. Суд. IV. 11) и т. д. Переведенные у Исаіи (I. 29. 30) Теревинѳы — можетъ быть есть Quercus Ilex.

*) Арабское названіе Fustaq. Упоминаемый въ Библіи слав. Теревинѳъ, русск. Фисташковые орѣхи (Быт. XLIII. 11), по мнѣнію Bochart, Celsius, Shaw и др., есть Pistacia vera.

**) Греч. Harachos (Dec. Geogr. bot. 11. 961).

Plantago Coronopus *L.* У Теофр. Coronopus, у Діоск. Olestion. Фарм. назв. Coronopus s. Coena cervina (Hb.) Колосяничка. Нога воронья (Кондр. перев.) Оленій рогъ (перев.)

Plantago Cynops *L.* Фарм. назв. Semen Psylliae s. Pulicariae. Колосеница (Даль).

Plantago Lagopus *L.* Diosc. Arnoglosson (minus). Языкъ ягнячій трава (Кондр. пер.)

Plantago lanceolata *L.* Фарм. назв. Plantago minor s. angustifolia (Radix). Арженикъ (Вятск. Meyer). Ржаникъ (Даль). Волосная трава (Курск.) Вышишникъ (Хар.) Козакъ (Смол. Ельн.) Козлики (Кiев.) Острецъ (Ям.) Подорожникъ, Дорожникъ, Попутникъ (бол. ч. Росс.) Поранникъ (Малор. Стар. Банд.) Ранникъ (Укр.) Порѣзникъ, Поризникъ (Малор. Стар. Банд.) Солонецъ (Тавр.) Кобылій стецъ (Вят. Лал.) Стягачъ (Курск. Мал.) Ужикъ (Ворон.) Узикъ *) (Моск. Пск.) Язычки тр. (Кондр. съ пол.) Собачи язички (Малор. Рог.) — *Русин.* Язички. — *Пол.* Języczki, Kopijcza, skorosrzedr. Kopijna skołojrza. — *Чешск.* Psí jazyk, Berani jazyk, Myši ocas (Slob.) Ranocél, Skorocél špičaty (Pr.) — *Сербск.* Боквица, Живовльак (тоже и друг. виды) Панч. — *Луз.* Husace jasyčki, Husacy jazyk или jazyčk, rěblk. — *Латыш.* Mauri, maurischi. — *Эст.* Lamba keeled. — *Финн.* Ämmänsuurus. Pieanarratamo. — *Груз.* Джорисъ куда, Джорисъ-дзуа. — *Рач. Имер.* Заглена (Сред.) — *Нѣм.* Das Fünfadernkraut, die Hundsrippe, das Rippenkraut, die Rossrippe, der Spitzwegerich, Schmaler Wegerich, Kleiner Wegerich. — *Франц.* Bonnes femmes, Herbe à cinq Côtes, Herbe à cinq Couturus. Herbe au charpentier, Lancélée, Lancéole, Oreille de lièvre, Tête noire, Petit Plantain. — *Англ.* Rib-Grass, Rib-Wort. Экстрактъ изъ листьевъ рекомендуется отъ золотушнаго воспаленія глазъ. Въ народной медицинѣ листья прикладываютъ къ ранамъ; въ видѣ порошка отъ сибирской язвы.

Plantago major *L.* Фарм. назв. Plantago latifolia s major (Radix et Folia). Бабка, Бабки (Вил. Под. Бесс. Гродн. общ. съ пол.) Буквица (Кiев. общ. съ сербск.) Лапухъ подорожный (Астр.) Подорожникъ (повсюду въ Вел. Росс. Малор.) Придорожникъ (Кал. Пот.) Попутникъ (бол. ч. Росс.) и изм. Путникъ (Вят. Арх.) Путикъ (Твер. Вят.) Путики, Путничное листье (Шенк.) Припутникъ (Могил.) Трипутникъ (Мог. Орл. Смол. Кал.) Трепутникъ (Арх.) Трипутень (Черн.) — Подлежница (Арх.) Семижильникъ (Екат.) Собачій языкъ (пер.) Кобылій стецъ (Вор.) Толкачики *) (Тамб. Сит.) Чирьевая (Олон.) — *Русин.* Базьочки, Бабка. — *Пол.* Skołojrza, Babka gładka (Ков.) Babka większa. — *Чешск.* Jitroćel, skoroćel, ranoćel wětši, babka. У Slob. Volské ucho. — *Луз.* Putnik, Husace jazyčki. — *Латыш.* Zella lappas, Zell mallulappas, Zelltekka. — *Эст.* Tee lehed. — *Корел.* Пуру гейну (Олон.) — *Финн.* Kasakan-ruoho. Tie-ratamo. — *Зыр.* Сизь. Кузь-корья-сизъ. Лапъ-коръсизъ. — *Черем.* Ты-шудо, Кумсо-шудо. — *Чуваш.* Чигесъ-корикъ. — *Рач. Имер.* Бловирзава. — *Кирг.* Бако-джiапе. — *Калм.* Тшуръ. — *Нѣм.* Grosser od. rother Wegerich, Breiter Wegebreit, Ballenkraut, Glücksmännchen, der Rothwegerich, Schaafzunge, das Vogelbräuen. — *Франц.* Grand Plantain, Plantain à bouquet. — *Англ.* Plantain, Way-bread. Свѣжіе листья прикладываютъ къ ранамъ, вередамъ, нарывамъ. Особенно дѣйствительны при ужаленіи насѣкомыхъ. Свѣжій корень кладутъ въ уши при ревматической боли зубовъ. Въ Сарат. губ. листья, намазанные сметаною, прикладываютъ въ болѣзни, называемой «расперстница», т. е. когда руки опухнутъ и между пальцами дѣлаются нарывы. Корень принимаютъ внутрь отъ кроваваго кашля и лихорадки, а сѣмена отъ кроваваго поноса.

---

*) Въ старинныхъ рукописныхъ травникахъ встрѣчаются: «Ужикъ» (Опис. великоросс. травъ № 45. Опис. о травахъ № 113, Травникъ Нар. Бог. № 9 (14), Травникъ въ Арх. Калач. № 35; и друг.), Ужинъ (Травникъ Эконом.), Узинь (Травникъ въ Нар. Бог. № 15), которые съ большею вѣроятностью слѣдуетъ относить къ Polygonum Bistorta, также какъ во 1-хъ слова Ужикъ, Ужинъ, Узинь можно производить или отъ слова «ужъ», или отъ «узить», т. е. связывать, стягивать, а Polygonum Bistorta наз. также Herba Colubrina, Viperina и имѣетъ вяжущее свойство. Что же касается до названій Узикъ, Ужикъ, встрѣчаемыхъ при Plantago lanceolata, то они, вѣроятно, произошли отъ искаженія слова «языкъ», которымъ названо это растеніе у Кондр. и у др. слав. народовъ.

*) Толкачикомъ называется цвѣтовина у Plantago major, Polygonum Bistorta и даже у Melampyrum nemorosum. См. также Asparagus и Equisetum разн. виды. Стецъ — также Rumex.

Plantago maritima *L.* Вербейникъ (Wied.)

Plantago maxima *L.* Конотопъ (Уф.) Лапушникъ (Уф.)

Plantago media *L.* Арженикъ (Вят.) Ржаникъ. Баба, Бабка (Бѣлор. Югозап.) Бабка плесникъ (Гродн.) Петрові батоги (Умань). Барашки. Бойцы (Сарат.) Гусарчикъ (Орл.) Дрошянки (Черн.) Дорожникъ (Мог.) Подорожникъ (разн. губ.) Малый подорожникъ. Козаки (Смол. Ельн.) Кукушка (Смол.) Опухольная (Олон.) Поточки (Ворон.) Попутникъ (Яр. Ниж. и др.) Путикъ, Путики (Вят.) Припутникъ (Бусл. о Нар. Поэзіи). Трипутникъ (Бѣлор. Зап. Росс.) Узикъ (Даль). Толкачики (Ставр.) Швигавки полёви (Вол.) Венжовый язычекъ (Волын.) — *Русин.* Бабка. — *Чешск.* Jitrocel, skoroćel, ranoćel široký, prostředni. — *Словак.* Пси-язычекъ. — *Болг.* Жиловлск, Живовлек. — *Финн.* Nurmiratamo. — *Эст.* Lamba kõrvad. — *Груз. Имер. Гур.* Мравалъ-дзаргва. — *Мингр.* Маджаргвалаіа. — *Чуваш.* Чиггесь-корыкъ, т. е. ласточкина трава. Хумутла-корикъ. — *Тат.* Ашихъяпракъ. — *Зыр.* Шепта-турунъ. Лапъкоръ. — *Черем.* Кужу-буянъ-шудо. — *Нѣм.* Weisse Wegerich, kleiner breiter Wegerich, Schafzunge — *Франц.* Langue d'agneau. Plantain blanc. Herbe aux blessures. Въ народной медицинѣ пользуется большимъ уваженіемъ, какъ средство отъ ранъ, нарывовъ, вередовъ, ушибовъ. При леченіи нарывовъ обыкновенно растираютъ листья съ солью, свѣчнымъ саломъ и разжеваннымъ мякишемъ чернаго хлѣба и прикладываютъ. Отъ рожи прикладываютъ листья, посыпанные мѣломъ. Якуты приготовляютъ изъ сѣмянъ кашу съ молокомъ.

Plantago Psyllium *L.* Psylla — блоха. Фарм. назв. Psyllium s. Pulicaria (Sem.) Блошное сѣмя, Блошная трава (пер.) — *Пол.* Płesznik, Płeszne ziele. — *Чешск.* Jitrocel blešník. — *Нѣм.* Welsches Flöhkraut. — *Франц.* Herbe aux puces.

Platanthēra *Rich.* Orchid. Кукушкины слезки. — *Пол.* Podkolan. — *Чешск.* Wemennik. — *Сербск.* Vimenjak. — *Луз.* Kokulinda. — *Финн.* Lehdokki. — *Нѣм.* Breitbeutel, Breitkölbchen. — *Англ.* Butterfly.

Platanthera bifolia *) *Rich.* Бальзаминъ дикій (Даль). Боякъ (Волын.) Ночные духи (Вѣстн. Естеств. Наукъ 1855). Гвоздика (Твер. Пуп.) Дѣтская трава (Собол. перев. Knabenkraut). Полевой жасминъ (Кал. Смол.) по запаху. Завязный корень (Ярослав.) Зенолькм (Могил.) Конвалія, Команишникъ (Могил.) Кукушкины слезки (Моск. и друг.) Кокушникъ (Двиг.) Кукушница двулистная (Собол.) Любовный корень (Каз.) Ландышь (Тв. Пуп.) Любка (Малор. Двиг. Кауфм.) Любжа (Кал. Смол.) Ночная красавица (Даль). Ночная фіалка (Яросл. Кауфм.) Матерникъ (Олон.) Перелой (Вятск.) Бѣлый Сатиръ (Собол. перев.) Стагачка (Слов. Церк.) Стогачка (Даль). Сторчецъ смольный (Кіев.) Статушки (Вят. Кот.) Чистотѣлъ (Пет.) Ядрушки, Яички (Собол. общ. всѣмъ Orchis). Ятрышникъ двулистный. — *Пол.* Dwojlist. Nocny cień. — *Чешск.* Cepetec, Wimennik, Wémennik. — *Латыш.* Baltas dsegguses, Seetawas. — *Эст.* Juuda käpad, Ussi keeled, Jesuse käsi. — *Чуваш.* Юрамтемъ-шуда. — *Финн.* Noriheinä, Valkea Lehdokki. — *Перм.* Бусъ-турунъ. — *Нѣм.* Knabenkraut, Bisamkraut, weisser Kukuck, Waldhyacinthe, Fliegenblume, Fuchshödelein, Wohlriechende Stendelwurz, Vanillenorchis. — *Франц.* Herbe à la coupure. Извѣстное сильно пахучее ночью растеніе, откуда и названія «гвоздики, ландыша или конваліи, ночной фіалки, ночнаго духа». Въ Твер. губ. жители свѣжую съ цвѣтами траву или и высушенную безъ корня, обваривая какъ чай, употребляютъ противъ лихорадки (Пуп.) Корневыя шишки тоже отдѣляютъ запахъ козла и имѣютъ свойство мочегонное и дѣйствующее на половые органы. Въ Каз. губ. отваръ корня пьютъ по рюмкѣ въ день, вмѣсто любовнаго напитка.

*) Такъ какъ это растеніе называлось прежде Orchis bifolia, то и есть много общихъ названій. См. Orchis.

Plātanus *Tourn.* Platanac. XVI. Sect. poster. I. 159. Платанъ. — *Пол.* Jawor, Platan. — *Чешск.* Wodoklen. — *Сербск.* Makljen. — *Луз.* Wodoklen. — *Нѣм.* Der Gänsebaum, Platanenbaum. — *Франц.* Le Platane. — *Англ.* Plane-Tree.

Platanus occidentalis *L.* Сикоморъ. Яворъ. — *Нѣм.* Der Kleiderbaum, die Wasserbuche. — *Франц.* Le Platane de Virginie, Platane d'Occident. — *Англ.* Button-tree, Buttonwood, Cotton-Tree, Sycamore. Water-Beech. Отеч. Сѣв. Амер.

Platanus orientalis *L.* У древн. Грек. и Римл. Platanus. Чинаръ (общ. съ перс. и тат.) Яворъ (Сл. Ц. IV. 479). *Перс.* Tschinar (Buhse) за Кавк. — *Крым. Тат.* Tschinaar. — *Сарты* Чинаръ. — *Груз. Имер. Гур.* Тчандари, Tschandaгу. — *Арм.* Соси. Отеч. Греція. Мал. Азія.

Plectrānthus graveolens *R. Br.* Labiat. XII. 55. Содержитъ эѳирное масло, изъ котораго приготовляются духи Пачули, Patschouli, Patchouli, добываемые также отъ Pogostemon Patchouly Pellet. Отеч. Маскаренск. о-ва.

Pleurōgyne rotata *Gries.* Gentianac. Pr. IX. 121. Синій звѣробой (въ Даур.) Сибирскій звѣробой (Журн. Сад.) Лазоревый звѣробой (Pall. sub Pleur. carinthiaca).

Pleurospērmum *Hoffm.* Umbell. IV. 244. — *Пол.* Zebrowiec. — *Чешск.* Mázdřinec. Zebrosimec. — *Сербск.* Medvjedka. — *Нѣм.* Rippensame.

Pleurospermum austriacum *Hoffman.* — *Гиляки на Сах.* Kalugi, Kengda (Glehn.) — *Гольды* Püdsika (Max.) Молодые стебли употр. въ пищу.

Pleurospermum Kamtschaticum *Hoffm. Аино на Сах.* — Isachkina (Schm.)

Plumbāgo. Plumbag. XII. 69. Отъ plumbum, свинецъ и agere, производить. Корни при жеваніи окрашиваютъ зубы въ сѣрый цвѣтъ, откуда и назв. Radix dentariae.

Plumbago europaea *L.* Plumbago или Molybdaena Плинія (XXV. 97) есть вѣроятно Plumbago europaea L. Фарм. назв. Dentaria v. Dentillaria (Radix et Herba). Пѣна свинцовая, Руда свинцовая, Свинцовица (Кондр.) Свинцовка (Сл. Ц.) — всѣ перев. — *Пол.* Ołtewnik, Ołowianka, Ołownica, Liniec. — *Чешск.* Mlekoseda. — *Сербск.* Mliekosjeda. — *Нѣм.* Bleiwurz, Zahnwurz. — *Франц.* La Dentelaire, Malherbe. — *Англ.* Leadwort. Растеніе весьма остро и производитъ раны, чѣмъ и пользуются англійскіе нищіе. Свѣжій корень кладется на зубы при болѣзни зубовъ. Южн. Евр.

Pōa *L.* Gram. Kunth. I. 324. Steud. 249. У древн. Грек. и Римл. Poa есть общ. назв. всѣхъ кормовыхъ злаковъ. Метла, Метелка, Метличка, Метлица, Метликъ, Мятлина, Мятликъ. Митлйця (Южн. Росс.) — *Пол.* Wyklina, Wiklina, Trawa wiechowa. — *Чешск.* Lipnice. — *Сербск.* Vlasnjača, djevičji vlas, resa. — *Луз.* Lipnica. — *Финн.* Nurmikka. — *Перм.* Си-турунъ. — *Нѣм.* Das Rispengras. — *Франц.* Le Paturin. — *Англ.* Meadow-Grass.

Poa abyssinica *Ait.* Syn. Eragrostis abyssinica Link. Тефъ, Абиссинская рожь. Въ Абисс. изъ нея приготовляютъ хлѣбъ. — *Нѣм.* Abyssinisches Korn od. Tef. — *Франц.* Le Teff.

Poa altaica *Trin. Сарты на Сыръ-Дар.* — Кара-курмякъ, Яувой-сы.

Poa angustifolia *L.* vid. Poa trivialis.

Poa annua *L.* Гусинникъ (Сарат.) Мятликъ однолѣтній, Мятлика. Мурава. — *Луз.* Mjakuš. — *Болг.* Мо(у)рава. — *Сарты* Афрыкъ (на Сыръ-Дарьѣ). — *Финн.* Kylänurmikka. — *Нѣм.* Kleines Viehgras, Angergras, Suffolkgras, Sommerrispengras, kleines Rispengras, Strassengras. — *Франц.* Paturin annuel. — *Англ.* Suffolk-grass. Отличная луговая и кормовая трава.

Poa aquatica v. Glyceria aquatica.

Poa bulbosa *L.* Тонконогъ. Свистушка (Балт.) — *Сарты на Сыръ-Дар.* Рангъ, Кара-Рангъ (var. vivipara). — *Нѣм.* Schalotengras, Zwiebelgras.

Poa compressa *L.* Тонконогъ. Тонконожка. Свистушка (Балт. Земл. Га. 186). — *Нѣм.* Bergrispengras, Mauerrispengras, Drahtgras. Aechte Blue-Gras.

Poa fertilis *Host.* Мелковолосникъ (Сарат.) — *Пол.* Wyklina.

Poa nemoralis L. Волосница (Хар. Черняевъ). Гусятникъ (Хар.) Стоногъ. Свистушка (Балта). Тонконогъ, Тонконожка. Хитрѣйникъ (Нижег.) — *Нѣм.* Hainrispengras, Waldviehgras. — *Англ.* Wood meadow Grass, Birdgrass.

Прим. Bishop-Grass и Herbe de la Baie d'Hudson суть по Villmorin — разности этого вида.

Poa pratensis L. Метла (Моск. Желѣзн.) Олон. Мятлика. Мликотина (Подол.) Лядзька чупрынка (Умань). Смогранецъ (Могил.) — *Финн.* Niittunurmikka. — *Пол.* Wyklina. — *Якут.* Bäthiämä, т. е. волоски (var. angust.) — *Тунг.* Batama (Павл.) — *Нѣм.* Wiesenrispengras, Wiesengras, Speergras, Junigras, Indianer-Gras, Wildes Gras. — *Франц.* Paturin des prés. — *Англ.* Smootstaked meadow Grass. Blue-Grass (въ Кентуки).

Poa trivialis L. Гусятникъ (Кот. Сѣнн.) Вница (Ниж.) Лѣсной Костеръ (Вор.) Метлика. Пырей (Смол.) Стоногъ. Тонконогъ (Новоросс.) — *Финн.* Aronurmikka. — *Нѣм.* Das gemeine Rispengras, das dreiblüthige Viehgras. — *Франц.* Paturin commun. — *Англ.* Roughish meadow Grass.

Pogōstemon Patchouly *Pellet.* Labiat. XII. 151. Фарм. назв. Herba Patchouli. Пачули. Духи того имени. — *Нѣм.* Patschouly. — *Англ.* Patchouli or Pucha Pat. of India. Отеч. Пенангъ.

Polemōnium L. Polemon. IX. 316. Отъ греч. Polemos — война, брань (по

Plin. XXV. 28), такъ какъ было причиною войны за открытіе свойства его. Синюха.—*Пол.* Poziołek, Wielosił, Koziołek, Koziełek. — *Чешск.* Jirnice. — *Сербск.* Bran. — *Луз.* Jěrnića. — *Финн.* Sinilatwa. — *Нѣм.* Das Sperrkraut, Sperkraut. — *Франц.* La Polémoine. — *Англ.* Greek-valerian, Jacob's Ladder.

Polemonium boreale *Adam.* Верховой ладанъ (Бек. sub P. humile).

Polemonium coeruleum L. Tabern. Valeriana graeca. Фарм. назв. Valeriana graeca. Аструшка (Минск.) Грецкій балдырьянъ, Грецкій булдырьянъ (Кондр. Собол. съ прежняго названія Valeriana). Близнецова трава (Моск.) — Брань трава *), Брань синяя (Собол. Дв.) Бронъ (Даль). Бранъ (Сл.Церк.)—Бакъ (Галичъ). Букишъ (Сл. Церк.) Василекъ (Нижег.) Воробьиная трава (Курск.) Вередная трава (Нижег.) Гадинникъ (Гродн.) Двусилъ (Пет.) Синій звѣробой (Яросл.) Іоакимъ и Анна (Ниж.) Егорьевское копье (Арх.) Красотка (Черн.) Кумошница (Костр.) Верховой Ладанъ (Сиб. Gmel. вѣр. оттого, что Valeriana наз. ладаномъ). Маточникъ (Эк. Маг.) Мартилова трава (Вят. Meyer). Николаевская трава (Вор.) Никольская трава (Олон.) Подъясенникъ (Вор.) Рябинка (Смол.) Дикая рябина (Нижег. Вят.) Лѣсная рябинка (Влад.) Святая рябина (Тобол. Перм.) Синюшникъ (Твер. Ост.) Синюха (Моск.) Синиха. Сорокоприточная (Тв. Моск.) Сорокопритка, Сорокопритокъ (Костр.) Сорокоцвѣточная (Влад.) Столистникъ (Кал. Лям.) Столиственница (Тамб. Мey.) Троецвѣтка (Алт. Pall.) Урочная трава (Каз.) Хмира (Орл.) — *Финн.* Viinakukka, Nurmensinilatwa. — *Тат. и Арм. за Кавк.* Іонжа-гюль. — *Тат въ Каз. губ.* Шендзивизомъ-шуда. — *Гил. на Сах.* Kuglent-wunt (Gl.) — *Гольды* Dáktoka (Max.) — *Нѣм.* Blaues Sperrkraut, Himmelsleiter, Griechischer Baldrian, Keusche Susanna. — *Франц.* Valériane grecque, Valériane bleue, Polémoine. — *Англ.* Greek Valerian, Jacob's Ladder; Makebate. Прежде употр. вмѣсто Валеріаны. Въ народной медицинѣ употр. отъ многихъ болѣзней: отъ безсонницы, происшедшей отъ испуга,— пьютъ пареную траву (Вор.), послѣ разрѣшенія отъ бремени (Влад.) На Вяткѣ трава въ видѣ настоя дается дѣтямъ отъ родимца.

Polianthes tuberosa L. Coronar. Тубероза (въ сад.) Отеч. Мекс.

*) Пер. греч. назв., значащаго: война, брань.

Polycarpon tetraphyllum L. fil. Paronych. III. 376. Polycarpon (Hippocr.) есть Crucianella monspelliaca L. Горотокъ (съ нѣм. Амб.) Плоденецъ, Плодышъ (Амб. заимств.) — *Пол.* Płodzieniec.—*Чешск.* Kýlatka. Kuřinka (Slob.)—*Сербск.* Noktiljar.— *Нѣм.* Nagelkraut.— *Англ.* All-seed.

Polycnemum arvense Amaranth. XIII. 2. 334. Polycnemon (Diosc. III. 92) есть Ziziphora capitata L. Наземка, Подземка (Горн.) — *Русин.* Подорожникъ. — *Пол.* Łomianka, Chrząstkowiec. — *Чешск.* Chruplavník. — *Сербск.* Jelica. — *Луз.* Krympotawka (всѣ назв. род.)

Polygala *Tourn.* Polygal. I. 321. Polys, много и gala, молоко. По вліянію на увеличеніе молока у рогатаго скота. Истодъ. Многомлечникъ (Сл. Церк. пер. букв.) — *Пол.* Krzyżownica Krzyżownik, Mlecznica, Indyczkal. — *Чешск.* Witod. Mlěčnice, Torbice. — *Сербск.* Krestušac. — *Луз.* Wutrobnička. — *Финн.* Linnunruoho. — *Латыш.* Kreeschu-sahle. — *Нѣм.* Kreuzblume.— *Франц.* Laitier. — *Англ.* Milkwort.

Polygala amara *L.* и
Polygala comosa *Schk.* Алоцвѣтка (съ розов. цв. Вят. Meyer). Вередникъ (Мог.) Горобячи стручки (Хар.) Исопъ (Орл.) Истодъ дерево (Gmel.) Китятки полевые (Кіев. Рог.) Малые козлики (Минск.) Лѣсовой ленокъ (Полт.) Растъ бѣлый (Кіев.) Шильникъ (Хар.) Щепа (Смол.) Употр. отъ рака, водяной и чахотки.

Polygala major *Jacq.* Красноцвѣтка (Курск. Горн.) — *Тат.* Мави-куль (Тавр.)

Polygala vulgaris *L.* Фарм. назв. также. Воронье очко (Черн.) Выка коничья (Кондр. 11) и у него же Вѣтвь конья (12). Змѣевыя головки (Вятск. Meyer). Измодъ, Измодикъ (Тул. Камшин.) Исопъ (Тв. Пуп.) Истодъ, Истодотъ (Кален.) Полеві кисточки (Мал. Рог.) Конница (Щегл.) Корешникъ. Крапинецъ (Мог.) Купина (Малор.) Мыльцо (Олон.) Надсадникъ (Могил.) Прострѣлъ (Арх.) Родимцевая (Вят. Meyer). Синюшка, Синюшки (Тв. Пуп. Вол. Пот.) Сорокоприточная (Волог. Двиг.) Переводн. Крестовикъ, Крестовникъ, Млечникъ, Млечный корень, Многомлечникъ, Многомлечница, Вознесенскій цвѣтъ. — *Пол.* Mlecznica gorska.— *Чешск.* Křížek. — *Луз.* Wutrobne zele.— *Эст.* Pöld kaetis rohi. — *Нѣм.* Gemeine Kreuzblume, Gemeines Tausendschön, Milchblume, Himmelfahrtsblume, Herrgottsbärtlein, Milchkraut, Mutterblume,

Natterblümlein. — *Франц.* Laitier, Laitier commun, Herbe au lait. — *Англ.* Crossflower, Rogation-Flower, Gang-Flower, Procession-Flower. Все растеніе употр. прежде при болѣзняхъ легкихъ. Увеличиваетъ отдѣленіе мочи. Листья употребляютъ иногда взамѣнъ зеленаго чая.

Polygala Senega *L.* Фарм. назв. Senega, Seneka v. Polygala Virginiana (Rad.) Сенега. — *Нѣм.* Klapperschlangenwurzel, Senegawurzel. — *Франц.* Racine de Senega. — *Англ.* Rattle-snake-root. Virginian snake-root. Употр. отъ укушенія змѣй. Отеч. Амер.

Polygonum *Lin.* Polygon. XIV. 83. Polys — много, gony — колѣно, узелъ. Гречиха (Двиг.) Горецъ. — *Русин.* Дересень (s. Pol. minus).— *Пол.* Rdest *).— *Чешск.* Rdesno, Rdesen, Truskawec. — *Сербск.* Dvornik.—*Дубр.* Прдель (Кар.)— *Финн.* Tatar. — *Нѣм.* Der Knöterich. — *Франц.* La Renouée. — *Англ.* Snake-weed, Knot-Grass.

Polygonum acidum *R. Br.* *Башк.* Камыслыкъ (Falk.)

Polygonum amphibium *L.* Фарм. назв. Persicaria acida Jungermanni (Herba). Горецъ (Могил.) Горчица (Самар.) Горецъ водоземный. Водяная гречиха (Журн. Сад. 1856). Маряна (Ставр.) Сплавникъ (Кіев.) Ужевникъ (Кал. общ. съ Polyg. Bistorta). Утевникъ (Смол. Ельн. вѣр. ош.) Щучья трава (Урал. Пот.) — *Русин.* Рачки. — *Чешск.* Broskovec. — *Нѣм.* Das Erdflöhkraut, der Flöhknöterich, der Landknöterich, die Sommerlocken, das kleine Wasserflöhkraut, der Wasserknöterich. Употребл. прежде какъ мочегонное и даже отъ каменной болѣзни. Корень вмѣсто Сассапарилли. Вѣроятно этотъ видъ и есть такъ называемое Киргизами на Тарбагатаѣ, Тамыръ-Дари, дорогое лекарство, такъ какъ дѣйствіе его тоже какъ и Сассапарилли, о чемъ упоминаетъ Пот. и Струве.

Polygonum arenarium *W. K.* Подорожникъ (Астр.) Споришъ (Южн. Росс. Сред.) Свинуха (Вор.)

Polygonum aviculare *L.* Фарм. назв. Centumnodia s. Polygonum s. Sanguinaria (Herba). Брылена (Даль). Горецъ птичій (Сл. Ц.) Галочья гречиха (Пенз. Ципр.) Гречиха спорышъ. Птичья гречиха (Горки) иск. сост. Гусятникъ (Ворон. Смол. Сарат.) Зорница (Могил.) Колесница (Арх.) Конотопъ (Шенк.) Куроѣдъ (Нижег.) Мокрица топтунъ (Вят. Пуп.) Моригъ (Стар. Банд.) Морожокъ (Малор. Рог.) Мурожикъ (Вор.) Мурухъ (Самар.) Мурава трава (Стар. Банд.) (отсюда извѣстная въ пѣсняхъ травка-муравка). Нажега (Олон.) Подорожникъ *) (Güld. Gmel. Щегл. и разн. губерн.) Придорожникъ (Даль). Развивная. Свиной буркунъ (Ставр.) Свиная трава (Вор. Смол. пер. съ нѣм.) Свинуха (Смол.) — Спорышъ трава **) (Кондр. и др.) и изм. Спорышь (Мал.) Спорышникъ (Мог. Пабо и Чолов.), Спарижъ (Херс.) Спорижъ (Мал.) Шпоришь (Донъ Филон. Малор. Основ.) Шпорышъ (Сам.) Шпарышъ (Курск.) Парышъ (Сарат.)—Травная зелень (Могил.) Топтунъ (Вят. Meyer). Уразная трава (Олон. Полт.) — *Пол.* Rdest ptasi (Стар. Банд.) — *Чешск.* Štukavec, Štukavice, Štůkawka, Štikowec, Chrustawec. — У Slob. Ucestka, Truskavec. — *Сербск.* Troskot. — *Луз.* Swinjace trawa. — *Латыш.* Putnu-suhrenes. — *Финн.* Siantatar, Hanhenpolvi, Varsanpolvi. — *Груз. Гур.* Матитела.— *Мингр.* Кампети. — *Тат.* Аликнасъ. — *Калм.* Чедаргана. — *Нѣм.* Augenkraut, Blutkraut, Dehngras, der Jungfertritt, Saugras, Tausendknöten, Gemeiner Knöterich, Vogelknöterich, Weggras, Tennegras, Wegetritknöterich, Zehrgras. Schweinegras. — *Франц.* Trainasse, Tirasse, Achée, Centinode, Renouée, Cochonette, Herbe à cochons, Herbe aux panaries, Herbe de St. Innocent, Herniole, Langue de passereau, Sanguinaire, Tire-goret. — *Англ.* Knotgras, Bird's tongue, Centinode, Centinody, Knotwort, Pink-weed, Sparrow-tongue, Swine's grass. Въ Алжирѣ составляетъ народное лекарство отъ лихорадки. Прежде употребл. отъ поноса и для излеченія ранъ. Корень даетъ краску, похожую на Индиго. Въ Россіи парятъ ею ноги отъ опухоли, когда оттопчутъ ихъ — откуда и названіе Топтунъ; отъ ушиба и чахотки (Левч.)

Polygonum Bellardii *All.* Конотопъ (Уф.)

Polygonum Bistorta *L.* Фарм. назв. Radix Bistortae s. Colubrinae s. Viperinae. Богородичникъ (Гродн.) Брылена (Даль). Бяшечки (Яросл.) Венжовникъ (Гродн.) Винный корень (Вятск. Meyer). Горецъ (Мейер. Собол.) Горецъ аптеч-

*) Названіе общее съ Potamogeton.

*) Названіе Подорожника дано потому, что растеніе это растетъ по дорогамъ и близь дороги.

**) Названіе «Спорышъ» произошло, вѣроятно, отъ «спориться», вслѣдствіе быстраго размноженія.

ный. Горецъ змѣиный. Горлецъ (М. Бот. Сл. Кашинск.) Горлянка (Курск.) Горечавка (Лял.) Горчакъ. Дикая греча. Дикуша (Укр. Кален.) Дубровка (Моск.) Животный корень (Мейеръ. Эк. Бот.) Жолуничный корень (Вят. Лал.) Завязный корень (Моск. Арх.) Зміевикъ (Кондр. Мейер. Бот. Сл.) Змѣевикъ (Моск. Твер. Вят.) Змѣинникъ, Змѣинничникъ (Вят.) Корень змѣиный (Эк. Маг.) Икумъ (Камч.) Кровавикъ красный (Вят.) Лéвурда (Мал.) Макарша (Камч.) Макаршино коренье *) (Gmel.) Макаршникъ (Траппъ). Мутовое коренье (Шенк. Костр.) Медвѣдница (Арх.) Отварочникъ (Гродн.) Паунъ (Сл. Ак. IV. 330). Пестикъ (Собол. Мейеръ) (у Даля Пáстикъ). Поршиникъ (Курск.) Плѣснякъ (Твер. Ост.) Почечуйникъ (Щегл.) Правильная (Вятск. Meyer). Ракъ трава (Wied.) Рачки (Малор.) Рачики (Смол.) Степной рачекъ. Раковыя шейки, Рачьи шейки (Моск. Ряз.) Ракові шийки, Рачешейки (Малор.) (всѣ вѣр. съ нѣм.) Расходникъ (Костр.) Сабельникъ (Кондр.) Сердечное коренье (Мейер. Бот. Сл.) Сердечная трава (Нижег. Лепех. Кондр.) Собачьи столбики (Олон.) Султанчики (Яросл.) Султаны (Костр.) Полевой султанчикъ (Уф.) Сиква (Камч.) **) Ужикъ (Шенк. Костр.) Узикъ (Уфим.) Ужовникъ (Кондр.) Ужевникъ (Даль). Ужовка (Вѣстн. Ест. Наукъ 1854). Черевные коренья (Эк. Маг.) Черевышно коренье (Никол. Волог. г.) Черевная трава (Собол.) Чередникъ (Козл.) Шаленецъ (Гродн.) Язычникъ (Пск. Твер.) — *Пол.* Rdest Wężownik (Ков.) Miodunka gaiowa. — *Чешск.* Hadowec, Užownik. — *Сербск.* Srčenjak (тоже и P. alpinum по Панч.) — *Луз.* Wonjenki, Wurotka. — *Перм.* Уръ-Бöжъ, т. е. векошій хвостъ. — *Чуваш.* Тагатмыръ-корыкъ (Каз.) — *Финн.* Konnantatar. — *Латыш.* Wilku sohbini, Wihgreeschi. — *Алт. Тат.* Мукозынъ. — *Сарты* Кой-кумызлыкъ (Катал.) — *Бур.* Mikir (Georg.) — *Арм. и Тат. борчал.* Агиръ (Сит.) — *Нѣм.* Die Drachenwurz, Gänseampfer, Giftwurzel, die blühende Hirschzunge, die Krebswurz, der Natterknöterich, die Natterwurz, die Otterwurz, die Schlippenwurzel, die Schuppenwurz, Wiesenknöterich. — *Франц.* La grande Bistorte, Feuillote, Serpentaire femelle, Langue de Boeuf. Herbe britannique. — *Англ.* Bistort, Adderwort, Red-Legs. Twice-writhen. Растеніе сильно вяжущее и употребляется при діареяхъ, поносахъ, слизетеченіяхъ, лихорадкахъ, а снаружи при опухоляхъ и нарывахъ. Корень въ Сибири употр. въ пищу. Трава составляетъ превосходный кормъ для скота. Корень можетъ быть употр. на дубленіе и окраску въ желтый цвѣтъ. Настой корней употр. отъ зубной боли и т. д.

Polygonum Convolvulus *L.* Березка (по смѣш. съ Convolvulus arv.) и изм. Березезка (Могил.) — Блющавникъ (Могил.) Вертуха (Арх.) Горецъ повиличный (Сл. Ак.) Гречишка (Могил. Смол.) Трава Мышка (Стар. описаніе о травахъ № 74). — Повелика. Яловая повилика (Курск.) Повойка (Гродн.) Повитель (Курск.) Подбируха (Вят. Лал.) — всѣ названія общія всѣмъ вьющимся растеніямъ. Хмѣлевка (Твер. Пуп.) Хмѣльникъ (Олон.) Хмѣлевая (Олон.) *). *Пол.* Hreczka. — *Чешск.* Svlačec, Opletka (Slob.) Svlačice. — *Финн.* Hevonkusiainen. — *Эст.* Kassi tapud. — *Латыш.* Staipeklini. — *Нѣм.* Der wilde Buchweizen, die Buchwinde, das wilde Haidekorn, Windender Knöterich, die Kornwinde, Schwarzwinde, Vogelzunge. — *Франц.* Vrillée bâtarde, Liseron noir, Faux Liseron, Vreille, Vrillée sauvage, Renouée-Liseron. — *Англ.* Black Bind-weed. Изъ сѣмянъ можно приготовлять кашу.

Polygonum divaricatum *L.* *Якут.* Arbassin, т. е. терпкая, кислая, горькая трава (Meinsh.)

Polygonum dumetorum *L.* Березка (Могил.) Младенческая трава (Wied.) Повитель (Вор. Тар.) — *Пол.* Wilec, Ptasi język, ptaszy języczek. — *Чешск.* Powleka. — *Финн.* Koirantattari. — *Нѣм.* Heckenknöterich, Vogelzunge. — *Франц.* Grande Vrillée bâtarde. La Renouée des buissons.

Polygonum frutescens. *Кирг.* — Ирзигаекъ.

Polygonum Fagopyrum et **tataricum** v. Fagopyrum esculentum et tataricum.

Polygonum Hydropiper *L.* Діоск. Hydropeperi. У Парацельза — Mercurius terrestris. Фарм. назв. Persicaria urens s. Hydropiper (Hb.) Брылена (Вятск.

*) Вѣроятно отъ Якутск. Мякааршинъ — названіе Polyg. viviparum.

**) Вѣроятно это есть Спунь (Буслаевъ, о народн. поэзіи. Впрочемъ Spuna есть также польск. назв. Galium Aparine.

*) Вѣроятно это есть Курьякъ, Горчакъ, Черемуховая трава — одна изъ сорныхъ травъ, особенно во льну (Даль, II. 829).

Meyer). Геморроидальникъ (Кален.) Женская геморроидальная трава (въ сѣм. лавкахъ въ Москвѣ). Горецъ (Макс.) Горецъ водяной (Ак.) Горчакъ бабій (Вор. Тар.) Горчакъ женскій (Орл. Тар.) Горчакъ (Малор. Рог.) Горчаки (Смол.) Гірчакъ (Малор.) Богородичный гирчакъ (Полт.) Горчица (Кал. Кур.) Лѣсная горчица (Могил.) Горчица дикая (Ряз.) Горчишка, Горчишная (Твер. Пуп.) Дростъ *) (Могил. Краузе). Елка трава (Кондр.) Лягушечья трава (Сиб.) Лягушечникъ (Сарат.) Перецъ водяной (Кондр. пер.) Перецъ собачій (Двиг. Рог.) Почечуйникъ, Почечуйная трава (Wied.) Растопырь (Моск.) Рдестъ бѣлый *) (Кондр. 100). Рѣпникъ (Кондр.) Чередникъ (Херс. Хруст.) Чечина трава (Кондр.) вѣр. изм. Почечуйная трава. — *Русины* Дрясенъ-Гирчакъ. — *Пол.* Wodny pieprz. Rdest ostro-gorźki. — *Чешск.* Pálečice, Palečnik. Peprnik, Pepřec. — *Сербск.* Paprac. — *Луз.* Wjeŕbjenka, Šćipaty dróst, Hěrkuš, Hóŕkuš čisty, Wjerjebinka. — *Финн.* Akantatar. — *Латыш.* Seepju-Sahles, Suhrenes. — *Тат.* Букла-дерекъ дыбинда отъ (Тавр.) — *Гольды* Pádshimta. — *Гиляки* Túram (т. е. узелъ, сочлененіе) Мах. 23. — *Нѣм.* Scharfer Knöterich, brennender Ruttich, Wasserpfeffer, Bitterling, Scharfes Flöhkraut, Brennendes od. Scharfes Pfersichkraut, Pfauenspiegel, Scharfes Mückenkraut, Frauenspiegel. — *Франц.* Piment d'eau, Herbe de St. Innocent, Poivre d'eau, Curage, Renouée acre. Piment brulant. — *Англ.* Water Peper, Arsmart, Ciderage, Culrage, Lake-weed, Red-knees. Прежде употр. въ медицинѣ.

Polygonum lapathifolium *L.* Бѣлая трава (Курск.) Бредена (Уф.) Горчакъ мужской (Вор. Тар.) Горчица (Ол. Нижег. Пск.) Горчишникъ (Нижег. Вор.) Горькуха (Новг.) Горчанка (Тв. Ржев. Пуп.) Горькая трава (Тв. Ост.) Мужская геморроидальная трава (Моск.) Донникъ (Влад.) Дростъ красный, Дростъ бѣлый (Могил.) съ пол. Лѣсовой дростъ и измѣн. Дроздъ (Черн.) Дердецъ (Гродн.) Лягушникъ (Тамб. Meyer). Полынь (Тв. Ост.) Почечуйная трава (Кал. Моск. Нижег.) Семиколѣнникъ (Ур. Пот.) Семиколѣнникъ мужской (Яросл.) Суколѣнъ (Вор.) Суколѣнецъ (Курск.) Собачки (Влад.) Суставникъ (Нижег.) Суставка (Уф.) — *Финн.* Ukontatar. — *Самоѣ.* Buktis. — *Чуваш.* Юдъ-кюрекень (Каз.) Употр. народомъ отъ геморроя, золотухи, для возстановленія правильнаго мѣсячнаго очищенія и т. д.

Polygonum nodosum *Pers.* *Гольды* Dschálumta (Мах. 230). Лягушечникъ (Ряз.)

Polygonum Laxmanni *Lep.* *Кирг. на Тарб.* Саумалдыкъ (Саумалъ — значитъ парное молоко) Пот.

Polygonum orientale *L.* Бурячки. Турецкая липка (Левч. въ сад.) *У Сартовъ* — Гули-камчи. — *Франц.* Le baton de St. Jean, le cordon de Cardinal, le monte au ciel.

Polygonum Persicaria *L.* Фарм. назв. Persicaria mitis (Herba). Блошница (Моск. вѣр. вслѣдствіе того, что у Brunfels'a назыв. Pulicaria) заимств. съ чешск. Блошная трава (Даль). Блошникъ (Lind.) Почечуйная бредьона (Кондр.) Горецъ. Горчакъ (во мног. губ.) Гірчакъ (Мал.) Горкушникъ, Горчица (Тв. Пуп.) Горькуша. Горчица красная (Пск.) Горецъ обыкновенный. Горецъ почечуйный. Мужская геморроидальная трава (Московъ.) Гусятникъ дикій, Дрочекъ, Дростъ (Могил.) и изм. Раздрозникъ (Wied.) Дургиника (Кал. Пот.) Лягушечья трава (Приарг. кр.) Лютикъ (Кондр.) Остролистникъ (Lind.) Почечуйникъ (Собол.) Почечуйная трава (Кондр.) и изм. Чечуйная трава (Эк. Маг.) Чечина (Лѣсн. журн.) Рдестъ (Стар. Рук.) Семиколѣнникъ женскій (Яросл. Петр.) Сорочьи лапки (Горн.) Береговой Спорышъ (Wied.) — *Чешск.* Blešnik, Červivec (Sl.) Broskovec (Op.) — *Сербск.* Lisac. — *Луз.* Hórkuš, Blakaty Hörmuš, Heŕkuš. — *Латыш.* Suhrenes, Blussenes, Suhritschi. — *Эст.* Kirbu rohi. — *Финн.* Hanhentatar. — *Нѣм.* Der Bitterling, Dürrkraut, Flohknöterich, Scharfe Flohkraut. Gemeine Knöterich, Pfirsichkraut, der Rättig, der Schmelzen, Rössel. — *Франц.* Persicaire, Pilingre, Curage, Fer à cheval, Persicaire douce, Pied rouge. — *Англ.* Peach wort, Red-shanks. Чай изъ травы пьютъ отъ геморроя. Свѣжую траву прикладываютъ къ затылку отъ боли головы, на подобіе горчишника, откуда и названіе (Тв. Пуп.)

Polygonum polymorphum *Led.* γ. alpinum. Башкирская капуста (Pall.) Татарская капуста (Gmel.) Кислецъ (Оренб. Pall.) Кислица (Перм. Клеп.) Употр. какъ щавель.

Polygonum sachalinense *Schm.* *Аино на Сах.* — молодые побѣги съѣдобные — Iruri. Tuchku (Кор. Schm.)

Polygonum tinctorium *Lour.* Красильная гречка. — *Арм.* Чевія. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Лила. — *Нѣм.*

*) См. Potamogeton.

Chinesischer Indigo. — *Франц.* Persicaire Indigo.

Polygonum viviparum *L.* Мыкѣръ (въ Ирк. губ. и Бур.) Макіерша (Якут. съ Якут.) Тарлыкъ (Wied.) измѣн. Кырлыкъ. Сердечный корень (Арх.) *). *Тат.* Мыкѣръ, Мукезъ. — *Бур.* Mikir (Georg. 209). — *Якут.* Мяка-аршинъ. Корень употр. вмѣсто кирпичнаго чая (Даль).

Polygonum Weyrichii *Schm. Гиляки на Сах.* — Haps (Glehn.) Стебли съѣдобны.

Polypōdium *Linn.* Filic. Rbh. 310. Polys, много и podion, уменьш. отъ pus, нога. Многоножка (Кауфм. пер.) Папоротникъ, Папороть. Зерликъ (съ Бурят. назв. Pol. fragrans). Соловка (вѣр. искаж. Солодка, сладкій). Баромецъ (совершенно произвольное назв., взятое отъ Cibotion Barometz). Ангельская сладость (Эрт. перев.) — *Пол.* Paprocь. — *Чешск.* Osládič. — *Сербск.* Oslad, Sladka paprat. Бујад (Лавр.) — *Луз.* Słódnica.— *Финн.* Imarre. — *Груз.* Чадкоко. — *Гур.* Табела. — *Мингр.* Лагвиморіа. — *Нѣм.* Engelsüss, Tüpfelfarrn. — *Франц.* Polypode, Fougère en arbre.—*Англ.* Polypody.

Polypodium alpestre *Hoppe.* Прежде въ фарм. Adianthum aureum (Hb.)

Polypodium Dryopteris *L.* Вѣроятно это есть Dryopteris (Діоск. IV. 186 и Plin. XXVII. 9. 48). Грыжная трава (Арх. Меркл. Костр.) Грудница (Смол.) Жаломъ. Журавлинникъ (Олон.) Исплекъ (Перм. Клеп.) и искаженное Истекъ (Олон.) Каменная трава. Каменный папороть (Кондр.) Папоротникъ дубовый (Лѣсн. журн. перев.) Костыкъ трава (Олон.) Сухоломъ (Смол.) Язвенная трава (Волог.) Пьютъ отъ чесотки (Олон.) и отъ ураза (Волог.) Въ Перм. губ. даютъ лошадямъ въ хлѣбѣ и поятъ, когда онѣ свертываютъ плечо, объ чемъ говорятъ «исплечилась» (Клеп.) откуда и назв. Исплекъ.

Polypodium fragrans *L.* Syn. Aspidium fragrans Sw. Зерликъ (съ бурят.) Звѣробой каменный (Сл. Ак.) Имѣетъ запахъ малины. Употр. противъ скорбута, а монголами какъ чай. — *Тунг.* Gongoi. — *Бурят.* Sirlik.

Polypodium vulgare *L.* Фарм. назв. Polypodium s. Folicula dulcis. Ангельская сладость (Кондр. пер.) Боромецъ дикій (совершенно произвольно перенесено отъ Aspidium Barometz. См. эти слова). Зерликъ (Сл. Ак.) Каменный звѣробой (Алт. Верб. Пот.) Каменный папоротникъ. Папоротникъ, Папороть (Вел. и Мал. Рос.) Сладкій папоротникъ (Приарг. кр. пер.) Папоротникъ солодковый (Собол. пер.) Сладкій корень (Перм. Леп.) Славикъ (Кондр.) Соловка малая трава (Кондр. Вѣр. измѣн. Солодка). — *Русины* Солодйшъ.— *Пол.* Paprotka. — *Чешск.* Osladyč, Osládič, Osládež, Sladuška. Sladič, Papradka. — *Сербск.* Sladka paprat. — *Луз.* Lekwicowe korješki. — *Груз.* Киламура. Келемура, Киламони (Эр.)—*Тат. за Кавк.* Басбанчь, Босванчь. — *Нѣм.* Das Baumfarrn, das grosse Bittersüss, der Eichenfarrn, der Eisenfarrn, die Engelsüsswurzel, der Erdfarrn, die Korallenwurzel, der Kreuzfarrn, der gemeine Punktfarrn, der Rossfarrn, der Steinlacritzen, der Steinfarrn, Süssfarrn, Süssholz, Knopffarrn. — *Франц.* Polypode du chêne.— *Англ.* Oak-Fern, Wall-Fern. Въ Малор. даютъ его отъ глистовъ и пьютъ, чтобы не было дѣтей (Рог.)

Polȳporus *Fries.* Hymenini. Rbh. 416. Polys, много, poros, отверстіе. Разные виды: Губа, Губка, Трутнякъ, Трутъ, Трутникъ, Трутовикъ, Выплавикъ, Свирѣльникъ. — Бака (Пермск. Оренб.) — *Чешск.* Choroš. — *Сербск.* Guba. — *Луз.* Dźěrkawc. — *Бол.* Габа, Губа. — *Нѣм.* Der Baumroisch, Löcherpilz. — *Франц.* Le Polypore.

Polyporus betulinus *Fr.* Rbh. 424. Березовая губка. Чага. — *Перм.* Кычьтырпъ (Рог.)

Polyporus fomentarius *Fr.* Фарм. назв. Agaricus Chirurgorum s. Fungus, s. Boletus igniarius. Губа огнивная (Собол.) Врачебная губка (Тр.) Жагра (Костр.) Трутъ. — *Пол.* Zagwiowa huba. — *Сербск.* Trud.— Самокрес.— *Нѣм.* Zunderschwamm. — *Франц.* Agaric de Chirurgien. Bolet-amadouvier. — *Англ.* Fire-Boletus. Touch-wood. Употр. для остановки кровотеченія.

Polyporus igniarius *Fr.* Бáка (Перм.) Берестовикъ (Даль). Березовая губа, губка (Даль) — Губина. Трутъ. Чага (Вят.) Щака березовая (Шенк.) — *Русины:* Козулька (молодая), Ковпакъ (позднѣе), Верхр. sub Polyporus ovinus.— *Перм.* Кырчь-тырпъ. — *Мордв. Мокш.* Саямъ. *Эзр.* Семъ. — *Нѣм.* Unächter Feuerschwamm. — *Франц.* Amadouer.— *Англ.* Amadou.

Polyporus officinalis *Fr.* Фарм. назв. Boletus s. Fungus Laricis s. Agaricum album (Ph. Bav). Агарикъ, Лиственничная губка. — *Чешск.* Dřinowa hauba. — *Сербск.* Trudnjak. — *Нѣм.* Der Lerchenschwamm. Agarik. — *Франц.* Agaric des boutiques. — *Англ.* Fungus of the Larch.

Polyporus squamosus *Fr.* Заячникъ (Собол. съ нѣм.) Пестрецъ (Заг.)

Polyporus umbellatus *Fr.* Заячникъ (Заг.) съ нѣм. — *Чешск.* Oříš, Ořeš, Ořech. — *Нѣм.* Der Eichhase, Eichpilz, Haselschwamm.

Polȳstichum *Rbt.* Filic. См. Aspidium. Многокучникъ (Кауфм. иск. сост.) *Груз.* Гумбра-чи, Гвимра-чи (Кут. г. Шароп. у.)

Polystichum Filix mas *Roth.* См. Aspidium Filix mas.

Polȳtrichum commune *L.* Bryoid. Rbh. 235. Купеникъ (Волын.) Кукушечникъ (Вят.) Заячій ленъ (Пск.) Медвѣдь (Орл.) искуств. съ нѣм. Боровой болотный мохъ (Ниж.) Желѣзный мохъ, Желѣзнякъ (названіе мха), а Кукушкинъ ленъ (названіе спорангій) Волог. Пот. Красный мохъ (Влад. Желѣзн.) Царевы кудри (Олон.) Царскія очи (Ниж.) Загозья рожь (Олон.) Скукучье жито (Арх.)—*Пол.* Płonnik.— *Чешск.* Mnohowlasec. — *Самоі.* Zuykie myizé, Zuikie myźźe, т. е. cunnus leporinus (Ков.) Suykie rugie (Ков.) — *Тунг.* Halbochna. — *Перм.* Кӧкъ-сю. — *Нѣм.* Das Bärenmoos, Goldhaar, das gemeine Haarmoos, der Heckenwiederruf, das Jungfernhaar, das goldene, gelbe Venushaar, das Weinköpflein, der Widerthon, die Wolfsgerste. — *Франц.* Le Polytrichum. — *Англ.* Common Goldenflower, Golden-Maidenhair. Различные виды прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Adianthum aureum s. Polytrichum (Herba).

Pōpulus *Tourn.* Salicin. Pr. XVI. 2. 323. Populus — народъ. Тополь. — *Пол.* Topola. — *Чешск.* Topol. — *Сербск.* Topola.—Іагньед, Тополовина (Лавр.)— *Болг.* Тополa. — *Финн.* Haapa. — *Кирг.* Акъ-терѐнъ, Кокъ-теренъ, Кара-теренъ. — *Сарты* Мирза-тирякъ. Катарынча. — *Узб.* Тирякъ. — *Тадж.* Сафидоръ (Кушак.) — *Нѣм.* Die Pappel. — *Франц.* Le Peuplier.—*Англ.* The Poplar.

Populus alba *L.* Prodr. 324. У Діоск. Leuce; у Гомера—Acherois; у Теофр.— Aigeros; у Вирг. — Herculeae Coronae umbrosa arbor. Alcidae gratissima. Осокорь *) (Georg.) Осокорь бѣлый (Кондр.) Осокоръ (Мал.) Сокорина (Мал. Рог.) Тополь, Топольникъ (Pall.) Тополя (Малор.) Бѣлый тополь. Бѣлолистный тополь. Бѣлолистка. Серебристый тополь (въ сад. Вел. Росс.) Сребриста тополя (Малор.) — *Пол.* Biała Topola, Białodrzew, Jawrzęć, Jabrząb.— *Чешск.* Linda. — *Сербск.* Bela Topola.— *Луз.* Linda, Bělošťom. — *Молд.* Албъ (очев. alba). — *Груз.* Чандари. — *Груз. Имер. Гур.* Алвисъ-хе, Чинари (тоже и P. pyramidalis). — *Тат.* Janko (Pall.) — *Башк.* Ак-терекъ. — *Бух.* Аггѐ-терекъ. — *Узб.* Акъ-терякъ. — *Сарты* Ак-тирякъ.— *Кирг.* Ak-usuk (Pall.) Акузякъ. — *Тат. въ Крым.* Kawak-Agatsch (Pop. alba, nigra et Tremula). Иногда Адширекъ, т. е. ложечное дерево (Рудзск.) — *Хив.* Кокъ-терекъ, т. е. бѣлое дерево. — *Калм.* Цесанъ-Улассенъ, Чар-ляссенъ. — *Тунг.* Hollur (Georg.) — *Перс.* Sefidor (Buhse).— *Нѣм.* Silberpappel, Weisse Pappel, die weisse Aspe, Espe, Götzenholz, Heiligenholz. — *Франц.* L'Ipréau, Peuplier blanc, Franc Piquard. Abèle. — *Англ.* The white Poplar, Great Poplar, Abele-Tree, Great Aspen, Dutch Beech. Кора употребл. противъ перемежающихся лихорадокъ; смолистыя почки, Gemmae s. oculi Populi, въ видѣ мази употр. и донынѣ снаружи при воспаленномъ состояніи геморроидальныхъ шишекъ.

Populus balsamifera *L.* Разности по Prodr.: α. genuina, β. suaveolens, γ. laurifolia, δ. viminalis. Золотая верба (Умань).—Рай дерево (Приарг. кр.) Райское дерево (Ак.) Даурская Осокорь (s. P. suaveolens). Душистая Осокорь (Вол. Сиб.) Тополь бальзамическій. Тополь душистый. Такамагака (съ фр.) *Ламут.* Sirin.— *Коряк.* Jakàl.— *Камчад.* Thytt, Thyschd (на Больш.) Kytchl (въ Камч.) Pall. s. P. laurifolia.— *Бур.* Хайулй (Каш.) — *Тунг.* Ulan (Geor.) Hollus (P. laurifol.) — *Тат.* Мажъ. — *Аино на Сахал.* Tamukabarani (sub P. suaveolens). — *Гил. на Сах.* Mussjkr (Glehn. lens). — *Гольды* Wákol Po- sub P. suaveolens). — *Нѣм.* Balsam-Pappel (sub P. suav.) — *Нѣм.* Balsam-Pappel od. Espe. Nordamerikanische Sattelholz. — *Франц.* Baumier, Balsamier, Tacamahaca, Bois de Tacamaque, Peuplier Liard. — *Англ.* The Balsam bearing Poplar or Tacamahac-Tree. Настой почекъ въ винѣ или винномъ спиртѣ употр. отъ скорбута и сифилиса. Смола наз. Tacamahaca vulgaris s. communis.

Populus dilatata *Ait.* In Prodr. Pop. nigra β. pyramidalis p. 328. Syn. P. pyramidalis Spach. Раина (Малор.) Рай дерево. Ракита итальянская. Южная,

---

*) Употребляется въ ворожбѣ и гаданіи (Арх.)

*) Губами называютъ въ Малор. и друг. мѣстахъ разные грибы изъ рода Boletus (кромѣ B. edulis).

*) Въ древнихъ рукописяхъ «сокъ» назыв. «осока». Можетъ быть отсюда и Осокорь.

украинская тополь (Даль). Пирамидальный тополь. Итальянскій тополь. Яворъ (въ Малор. Сред.) — *Пол.* Kawak. — *Чешск.* Topol wlaský, turecký topol, turečká vrba, Linda. — *Сербск.* Jablan, Jablanom. — *Луз.* Topol. — *Тат. въ Кр.* Salvi (тоже и кипарисъ) Рузск.— *Бух.* Schofedar. Schofadar (Кир.) — *Хив.* Кегай терекъ, т. е. мягкое дерево. — *Тадж.* Аръ-аръ-сафидоръ. Сифидаръ.— *Перс.* Terak. — *Узб.* Тирякъ. — *Нѣм.* Pyramiden-Pappel, Lombardische Pappel, Italienische Pappel, Chaussée-Pappel, Allee-Pappel.— *Франц.* Peuplier d'Italie, Peuplier pyramidal. — *Англ.* The fastigiate or Lombardy Poplar, Cypress-Poplar, Turin Poplar, Po Poplar.

Populus diversifolia *Schrenk. Кирг.* Талъ–турангылъ (Борщ. Зап. Ак.) Изъ коры вытекаетъ бѣлая смола, которая назыв. Бури-армени и употр. съ пользою при леченіи сифилиса (Кир.)

Populus nigra *L.* Гомеръ и друг. Греки Aegeiros (Lenz). Осокорь (Вел. Росс.) и изм. Оскорь, Оскоръ. Сокора (Малор.) Сокорина (Черниг. Консп.) Осухарь (Кот. Вят.) Ясикерь (Бирючь). Ясокіръ (Малор. Стар. Банд.) Ясакаръ (Екат.) Ясокоръ (Ясный корою) Бѣлор. Сл. Нос. Сухарка (Оренб.) Осина (Бесс.) Ветла (съ франц.) Рябчикъ (у барочниковъ въ Польшѣ). Па́портовое*) дерево (Даль). Тополь (бол. ч. Росс.) Висловскій тополь. Черный тополь. Чренотополь (Даль). — *Пол.* Sokora, Sokorzyna, Jasiokor (въ Полѣсьѣ). Topola płodna. — *Чешск.* Topol, Topol černý. — *Сербск.* Jagnjed, Crna topola. — *Молд.* Plon negru. — *Арм.* Барти. — *Груз.* К(h)орап(h)и. — *Тат.* Tirek. — *Кирг.* Karaterek.— *Крым. Тат.* Adschirek-Agatsch. *Калм.* Ulaas. — *Бух.* Улассенъ-терекъ. Улассенъ влазунъ, Цеюри-олюзенъ. — *Тат. Кирг.* Акша. — *Чуваш.* Тарью́высь. — *Нѣм.* Schwarze Pappel, Gemeine Pappel. — *Франц.* Léard, Liardier, Peuplier noir, Peuplier franc, Osier blanc, Liard, Brouillard. — *Англ.* The black-barked or Common black-Poplar, Water Poplar. Женскія особи наз. The Cotton Tree. Свойство и употребленіе тоже, какъ и P. alba.

√ **Populus pruinosa** *Schrenk.* Pr. 327. *Кирг.* Туранга̀ или Турангылъ (Борщ.)

Populus Tremula *L.* Prodr. 325. Ветла (Кален.) Горечавка (Приарг. кр.) по горькому вкусу. Іудино дерево (съ нѣм.) Осина (Вел. Росс.) Осика (Малор.) Осиновое дерево, Осыка, Осинка, Осичина (Малор. Pall.) Асина (Лит. Русск. Сл. Шимк.) Осокоръ (Полт.) Трясучка (Приарг. кр.) Шептунъ-дерево (Каш. Приарг. кр.) Осиновое сѣмя наз. Бредъ (Вологъ. Пот.) — *Русин.* Восика. Трепе́та. — *Пол.* Osa, Osina, Osica, Osiczyna, Osika, Trzepiecina. Osina-topol.— *Чешск.* Osyka. — *Сербск.* Jasika, Jagnjeda, Trepetljika. — *Луз.* Wosa, Wosyca, Wosyčka.—*Латыш.* Apsa, Apse (Pall.)— *Самог.* Apuszie (Ков.)—*Эст.* Aaw, Haaw (Pall.) — *Финн.* Нара. — *Груз.* Хвало, Верхви. — *Имер.* Верхва. *Куд. Оссет.* Сускатъ (Сред.) — *Корел. Олон. губ.* Габу̀. — *Тат.* Dschida-agatsch. Узякъ, Апсаль, Улозенъ. — *Тат. въ Крыму* Usak-agatsch. — *Вят. Тат.* Сакъ. — *Башк.* Usak.— *Калм.* Улазенъ, Торай.— *Вот.* Пипу. — *Перм.* Пипу. — *Мордв. Мокш.* Поэвъ. *Эзр.* Пой (Пенз.) *Мордв. въ Симб.* Пою. Поиванъ-чуфтъ, Пойчуфтъ, т. е. осина дерево. — *Чуваш.* Вусъ. — *Бур.* Ulahun (Georg.) Ulaegung (Pall.) — *Кирг. Тат.* Asak-Tirek (Pall.) Кирекъ-акзякъ (Кир.) Терекъ. — *Монг.* Olaessù. — *Калм.* Ulaas. — *Ламут.* Ul.— *Тунг.* Dugil. — *Камч.* Liumtsch. — *Ороч. и Манегр.* Holigdan. — *Ольчи* Púlu. — *Гольды* Pólo; при уст. Сунгари — Chólo. *Манегр.* Ólucha. — *Гиляки па Амур.* Kána-tigrsch, т. е. бѣлое дерево.— *Гил. на Сах.* Kána tschchar (Schr.) Max. Kannant-tigr (Glehn.) — *Нѣм.* Die Aspe, Espe, Zitterpappel. Aschenbaum, Beberesche, Faulesche, Flatteraspe, Flitteresche, Flitterpappel.— *Франц.* Le Tremble. — *Англ.* Asp, Aspen, Trembling Poplar. Кора употребл. въ Сибири отъ скорбута и сифилиса; во Влад. губ. отъ лихорадки. Прутья и кора для выдѣлки подзола на кожевенныхъ и стеклянныхъ заводахъ.

Portūlaca *Tourn.* Portulac. III. 353. Портулакъ. — *Пол.* Portulaka, Kurza noga. — *Чешск.* Šrucha (Pr.) Kuři noha (Sl.) — *Сербск.* Тушац, Тушт. — *Луз.* Portlak. — *Нѣм.* Portulack. — *Франц.* Le Pourpier. — *Англ.* Purslane.

Portulaca oleracea *L.* У Діоскор. Andrachne. Блошки (Кондр.) Нога курячья трава (Кондр.) съ пол. Портулакъ (Кондр.) и искаж. Бутерлакъ. Сосонка (Малор. Левч.) — *Груз.* Дандурѝ. — *Мингр.* Карета. — *Тат.* Караотъ, Семозатъ.— *Калм.* Ассунъ. Обизонъ. — *Нѣм.* Kleine, wilde Portulack, das Burzelkraut, der Ackerburzel, das Butzenauge, der Füllenfuss, die Kohlpappel, das Närrischkraut, der Sauburzel. — *Франц.* Pourcelaine, Pourpier. — *Англ.* Purslane. Chick-root, Pot-herb Purslane. Прежде употр. въ медицинѣ и принадлежала къ Semina quatuor frigida minora. Нынѣ употр. какъ огородная овощь.

*) Папорть, папортъ, папорőтъ — наростъ на деревѣ Осокорь, подобный тому, какъ на березѣ, изъ котораго выпиливаютъ папортовые фанеры (Даль).

Potamogēton *L.* Fluvial. Kunth. 3. 127. Potamos, рѣка и geiton, сосѣдній. Рдестъ великій. Рдестникъ. Прирѣчная трава (Кондр. пер.) Фонтанная трава (Кондр.) Жагла (Лепех.) Жалга (Соб. Сл. Ак.) Жолга (Даль). Жаглица*) (Даль). Водяная крапива (Яросл.) Куширъ, Кушуръ (Черн.) эти три названія должно относить преимущественно къ Myriophyllum et Ceratophyllum. Мокруша (Твер. Ост. Пуп.) — *Пол.* Wrzecznik, Wodnica, Rdestnica, Rdestnini, Rdest wodni. — *Чешск.* Rdest. — *Сербск.* Žaglja, Mriestnjak.— *Луз.* Dřest, Dřost, Dróstnica, wodny drest. — *Финн.* Vita. — *Латыш.* Uppes pukke glihwe. Какой-то видъ у Кошкинскаго рейда и у восточнаго берега Ладожскаго озера, употр. отъ горячки (листья). Назыв. по Корельски — Нюа̀ля (Пот.) — *Нѣм.* Das Laichkraut, Samkraut, Samenkraut, Seeholderkraut. — *Франц.* Le Potamot. — *Англ.* Pond-weed, Greeds, Water-Spike. Froglettuce.

Potamogeton lucens *L.* Семиколѣнка.

Potamogeton natans *L.* Жолга плавучая, Жолга (Карпинскій). Жилига (Сл. Ц.) Водяная капуста (Перм. Леп.) Водяница (Лям.) Куширъ, Кушуръ (Lind.) Рдестъ. Медвѣжье ухо (Экон. Маг.) — *Пол.* Wodnica pływaiąca. — *Чешск.* Rdest wodni. Brčál. — *Нѣм.* Das Flusskraut, Schwimmende Laichkraut, der Saulöffel, der Wasserlack. — *Франц.* Épi d'eau. — *Англ.* Water-spik. Корни въ Сибири употр. въ пищу.

Potamogeton pectinatus *L.* Линево сѣмя (Курск. Черняевъ). Наплавъ (Pall.) можетъ быть и другой видъ.

Potamogeton pusillus *L.* Кундуракъ (Pall.) Наплавъ (Даль). Супротивница (Шенк. Костр.) — *Груз.* Нуфри, Куфри. — *Имер.* Квиндзи.

Potentīlla *Nestl.* Rosac. II. 571. Potentia — могущество, сила. Могущникъ (пер.) Лапчатка (Двиг.) Поповы коренья (Олон. Вол.) Дѣйствительная трава (Кондр.) — *Пол.* Srebrnik, Pięćpierst, Pięcio perst. — *Чешск.* Mochna.— *Сербск.* Petoprst. — *Дубр.* Петòпрстац. *Финн.* Hanhenjalka, hanhikki. — *Кирг. на Тарб.* Маджря-джусанъ (Пот.) — *Нѣм.* Fingerkraut. — *Франц.* Potentille. — *Англ.* Cinquefoil. The Potentille or Shrubby Cinquefoil. Sinkfield.

Potentilla alba *L.* Фарм. назв. Pentaphyllum album s. Quinquefolium sylvaticum (Herba). Гусиная мята (Курск.) Межперстница (Тамб.) Межиперстникъ, Межиперщица (Черн.) Расперстная (Орл. Тар.) Пятилистникъ. Пъятилистникъ. Пятипальчики (Ворон. Бесс.) Пятипалечникъ (Ворон. Бесс.) Пъяти-пе́рстень (Мал. Волк.) Пъятиперстникъ (Малор.) всѣ переводъ Quinquefolium. *Нѣм.* Silberkraut. Употребл. отъ опухоли между пальцевъ. Отъ порухи (Волк. въ Малор.)

Potentilla anserina *L.* Фарм. назв. Anserina s. Argentina (Radix et Herba). Бедренецъ (Двиг. Волог.) Грызникъ полевой (Черн.) Дорожница (Арх.) Жабликъ (Lind. названіе перенесенное отъ Pot. argentina). Золототысячникъ (Кіев. Екат.) Камчужница (Волог.) Колечки (Ворон. Курск.) Мягкая трава (Смол.) Морковница (Енис. Герб. Кривошапк.) Морковка (Смоленск.) Молка (Lind.) Надворникъ (Экон. Маг.) Повязокъ (Харьк.) Подбѣлъ (Волын.) Попутникъ (Волог.) Столистникъ (Двиг. Волог.) Чигина (Приарг. край). — Заимств. и искуств. составленныя: Гусиная трава (Кондр. Пск. Ниж.) Гусья трава (Амб.) Гусячі лапки (Полт. Левч.) Гусина лапка. Гусиная лапка (Моск. Могил.) Лапка болотная (Черн.) Лапникъ (Могил.) Лапчатка. Гусеница (Донъ, Черняевъ). Гусиница. Гусятникъ (Вят. Пуп. Мал.) Гусятница (Lind.) Гусиная пажить *) (Амб.) Золотникъ (Херс. Кіев. Екат. съ пол.) Могущникъ, Могучникъ (съ лат. назв. род.) Папороть (Екат. съ нѣм. назв. Rainfarrn). Дикая рябина (Ниж.) Рябинникъ дорожный (Черн. съ англ. Wild Tansy или нѣм. Rainfarrn, назв. Tanacetum vulg.) Серебрянникъ (Кондр., Пабо, Lind. съ фарм. лат. назв.) — *Русины* Мъякушъ, Білочникъ. — *Пол.* Złotnik, Gęśće ziele, Srebrnik. — *Чешск.* Kachnička, husi mýdlo, stříbrnik. — *Сербск.* Petoperst guščji, Steža. Стежа. — *Луз.* Wroblaca nóžka, Rjepikojte zelo, Rjepikojty lopjena zele, Wutrobne zelo, Roža, rožowe zele, Starc. — *Латыш.* Baltwehderi. — *Эст.* Hane rohi. — *Финн.* Katohanhik-

*) Правильнѣе слѣдуетъ называть Жагла, а не Жалга; у Серб. наз. Žaglja.

*) Всѣ названія, вѣроятно, первоначально заимствованныя отъ Anserina, но нѣкоторыя уже вошли во всеобщее употребленіе.

ki. — *Приарг.* Чигина. — *Забайк. Бур.* Гиджигиня (Каш.) — *Ирк. Бур.* Гэшугэнэ (Каш.) — *Якут.* Кеценгесъ (Павл.) *Нѣм.* Gänse-Fingerkraut, der Gänserich, Silberkraut, Gelbe Gänseblume, Silberblatt. Gänsekraut, der wilde Rainfarrn, der Sandringel. — *Франц.* Anserine, Argentine, Bec d'oie, Herbe aux oies. — *Англ.* Goose Tansy, Silver-weed, Wild-Tansy, Goose-Grass. Корень и трава прежде употребл. въ медицинѣ отъ поноса. Въ голодное время были употр. въ пищу въ Шотл. и Ирл. Въ народной медицинѣ употр. отъ опухоли при цынготной, отъ грыжи, отъ боли въ животѣ у родильницъ.

Potentilla argentea *L.* Фарм. назв. Argentea v. Quinquefolium minus (Herba et Radix). Бѣшеная травка (Вор.) Воробьиное сѣмя? (Вор.) Гомоза *) (Вор.) Горлянка (Костр. Яросл. Каз. Твер.) Горлянка бѣлая (Могил. Смол. Орл.) Горловая трава. Горловка (Вор.) Грудная трава (Тв. Рж.) Гортанная трава (Смол.) Грибовая трава (Уф.) На желтую грыжу трава (Шенк.) Грабликъ (Костр.) Деревянка (Черн. Кіев. Гродн.) Дубровка (Минск. Могил. Черн.) Дубровникъ боровой (Черн.) Жабная (Georg. II. 818) Моск. Влад. Тул. Вор. Твер. Мужская жабная (Моск. въ торг.) Мужской жабникъ (Кал.) Жабовникъ (Сл. Церк.) Желѣзникъ (Вят. Meyer). Жовня (Подол.) Забируха (Вят. Meyer). Завязный корень (Влад. Нижег. — вѣр. по смѣш. съ Pot. Torment). Лапишникъ (Екат. иск. сост. отъ лапа). Молка **). Непросыпка (Волог.) Нагидникъ (Екат.) Нечуй вѣтеръ (Курск.) Пятилистникъ (Амб.) Пятипалочникъ (скорѣе Пятипалечникъ отъ «палецъ»; искуств. сост.) Подъемная трава (Кал. Пот. потому что употр. въ болѣзни живота, происшедшей вслѣдствіе подъема тяжести). Простудная трава (Тв. Пуп.) Разрѣзъ трава (Яросл.) Рыпишка (Екат. Grun.) Роспишка (Харьк.) Ростопыръ (Ворон.) Свинукъ (Вор.) Свиная трава (Курск.) Серебренникъ, Серебрянка (Кондр. Щегл. перев.) Собачка (Тамб. Meyer) Скворцовыя ягоды (Влад.) Улабникъ (Новор. вѣр. слѣдуетъ Жабникъ). Царь зелье (Курск.) Черноголовникъ ***). Червивая трава (Güld. въ бол. ч. Росс.) Червивка (по истребленію глистовъ и червей) Вятск. Meyer. Пот. Червишникъ (Малор. Макс. Рог.) Червичникъ, Червечникъ (Малор, Двиг.) Червоточникъ (Черн. Микл.) Червоточина (Тул.) Червянецъ (Вор.) Червецъ (Вор. Орл. Полт. Курск.), по нахожденію кермеса, и вслѣдствіе этого Канцелярское сѣмя (Wied.) — *Пол.* Srebrnik. — *Чешск.* Štiřice, Střibrnik. — *Эст.* Willirohi, Salakoin. — *Финн.* Hopea heinä. — *Нѣм.* Das weisse Fünfblatt, der falsche Gänserich, Silberblatt, Silberkraut, Steinfingerkraut. — *Франц.* L'Argentine. — *Англ.* Silver-weed. Имѣетъ вяжущее свойство и употр. въ болѣзни горла, отъ жабы въ больш. части Россіи. Отъ червей у скота вообще и въ частности въ Курской губ. коновалы лечатъ лошадей, у которыхъ есть черви въ прямой кишкѣ, давая нѣсколько разъ ѣсть это растеніе вмѣстѣ съ сѣномъ. Въ Твер. губ. употр. между простолюдинами въ видѣ чая и припарокъ къ шеѣ какъ лекарство, скоро облегчающее простудныя, горловыя и грудныя болѣзни. Мѣстами употр. вмѣсто чая.

Potentilla astracanica. *Тат.* Гузель-лыкъ-отъ (Тавр.)

Potentilla bifurca *L.* Зміевникъ, Мышиный горохъ, Подорожникъ, Прострѣлъ (Сарат.) — *Сарты вдоль Сыръ-Дарьи* Джерчай (Кат.) Хорошая кормовая трава.

Potentilla canescens *Bess.* Горлянка (Моск.) Переломная (Вятск. Meyer). Червецъ (Курск.) Отъ боли горла прикладываютъ теплую разваренную траву.

Potentilla Comarum *L.* V. Comarum palustre.

Potentilla cinerea *L.* Урочникъ (Гродн.)

Potentilla fragarioides *L.* Гусеножникъ (около Гурьева) Карел.

Potentilla fruticosa *L.* Калмыцкій чай. Курильскій чай *) (Сиб. Pall.) Ракитникъ (Алт. Кузн. окр.) Ракита (Даль). Таволожникъ (Сл. Амб.) — Иск. сост. Серебренникъ кустовой, Жабникъ кустовой (Лѣсн. журн.)

Potentilla glabra *Lodd.* Жабникъ гладкій даурскій (Лѣсн. журн. иск. сост.)

Potentilla Goldbachii. Желтуха (Уф.)

---

*) См. стр. 106.

**) Вѣроятно слѣдуетъ «Смолка», о которомъ упоминаетъ Pallas Reise I. 205 какъ о растеніи, на которомъ водится червецъ. См. Scleranthus perennis.

***) Названія Черноголовникъ, Горлянка, Гортанная трава, Жабная трава суть названія общія съ Prunella vulgaris.

*) См. Pot. supina.

Potentilla hirta *L.* Домбровка (Минск. т. е. Дубровка). Золотникъ (Новоросс. съ пол.)

Potentilla inclinata *Vill.* Переломная (Вят. Meyer).

Potentilla intermedia *L.* Вымяна (Вятск. Meyer). Дубровка полевая, Жабная трава (Пск.) Желтые грабельцы (Ниж.) Червивая трава (Ниж.)

Potentilla norvegica *L.* Горлянка (Вят. Meyer). Гортанка (Новг.) Зеленая кашка (Влад.) Поясничная (Вят. Meyer). Употр. отъ грудныхъ болѣзней, жабы и золотухи.

Potentilla opaca L. Желтушникъ (Хар. Екат. Gruner).

Potentilla recta L. Волошки (Хар.) Закрѣпъ (Ставр.) Котовыя лапки (Хар.) Лапушникъ, Нагадникъ, Стоголовникъ (Екат.)

Potentilla reptans L. У древнихъ Грек. Pentapetes, Pentaphyllon. Фарм. назв. Pentaphyllum s. Quinquefolium majus (Herba et Radix). Жабовникъ (Сл. Ак.) Жабникъ (Кондр.) Могучникъ пятилистный (Сл. Ак.) — всѣ иск. сост. Мохна (Укр. Земл. Войск. Донск. Pall.) Мошна. Печорникъ (Пятерникъ) пятилистный (Кондр. съ пол.) Пятиперстникъ. Пятипалошникъ, Пятилистникъ, Пятерникъ (Кондр. всѣ перев.) Расперстная (Даль). — *Пол,* Pięciornik, Pięciernik. — *Чешск.* Pětiprstka. — *Сербск.* Петопрста велика, Петопрстац (Лавр.)— *Луз.* Žołtnik, (Pumpotawka, — можетъ быть Potent. Torm.) — *Нѣм.* Gemeine, grosse Fingerkraut, das falsche Flöhkraut, Fünfblatt, Handblatt, Hirschgespann, die Martinshand. — *Франц.* La Grande Quintefeuille rampante. — *Англ.* Five-finge-grass. Five-leaf.

Potentilla rupestris L. Фарм. назв. Quinquefolium fragiferum (Radix). По Rosenth. листья этого вида употребл. въ Россіи вмѣсто чая.

Potentilla subacaulis L. Черевичникъ (Черняевъ. Консп.)

Potentilla supina L. Куримъ, Курымъ (Gmel. Сиб.) Куримскій чай (Сиб.) Распоротъ (Екат.)

Potentilla Tormentilla *Schrenk.* Syn. Tormentilla erecta L. У Tabern. 124 Consolida rubra. Heptaphyllum. Фарм. назв. Tormentilla s. Dysenterica s. Heptaphylla s. Consolida rubra (Rad.) Балабанъ (Кіев.) Вязъ трава *) (Кондр.) и отсюда Вязилъ (Полт. Кален.) Завязный корень (Кондр. Моск. и др.) Завязникъ (Полт. Авг.) Завязникъ стоячій. Деревянка (съ пол. Полт. Вил. Мог. Гродн. Минск. Рог.) Древлянка (Яросл.) Дубровка (съ пол. Зап. Росс. Мал. и др.) Дубровный корень. Заплетъ (Олон.) Дикій калганъ (Стар. рукоп.) Тв. Пуп. Новг. Пск. Влад. Костоломъ (Пет.) Куръ-зелье (Сл. Акад. съ пол.) Куръ-зілле (Малор. Рог.) Курачье зелье (Подол.) и измѣн. Курьякъ (Меленки). Кустарное дерево (Вил.) Пупная трава (Пет. съ нѣм.) Пуповникъ, Пуповное коренье (Пск. съ нѣм.) Поносная трава (по употр. отъ поноса Перм. Клеп.) Перевяжиха (Даль). Порошки (Полт.) Семилапочникъ (Экон. Маг. пер. съ лат.) Сухосѣря (Перм.) Сердечный корень (Волог. Двиг.) Термептиля (Малор. Волын.) очев. изм. Tormentilla и вѣроятно еще болѣе искаженное — Термелина (Под.) Сурмолина (Вит.)—Узикъ (Моск. Двиг.) Червошникъ (Вор. Тар.) Черецъ (Курск.) и Чебрецъ (Хар.) — суть искаж. слова Червецъ. Шалашникъ (Черн.) Шептуха (Олон.) — *Русин.* Золотникъ. Терментина. — *Пол.* Kurze ziele, Drzewianka, Dabrówka, Pepawa, Siedemlist.— *Чешск.* Nátržnik, Tržené kořeni (Mat.) Přetržnik.— *Сербск.* Steznik, Srčenjak.— *Луз.* Drjewjanka, Pumprwuršlka, Pumpiwurslka, Pumprwóršlka, Zawjaznik, Pumprwurskla. — *Самог.* Deksny (Ков.) Deguta-zole (Ков.) — *Корел.* Карга-Гейну. Гибедусъ (Олон.) Сюйкель, Юдинъюръ (Олон.) — *Эст.* Tedre madarad, raba hein. — *Финн.* Hepomatara. — *Латыш.* Reitini, Retteji, Rettejuma sakne.— *Нѣм.* Die Blätterwurz, der Blutbrech, der rothe Günsel, die rothe Heilwurz, das Hühnerwurzkraut, das Kreuzblümlein, die Nabelwurz, die Ruhrwurz, Rothwurz, das Siebenfingerkraut, die gemeine Tormentille. Heidekern. — *Франц.* La Tormentille. — *Англ.* Septfoil, Tormentill, Urpright Tormentill, Blood-root. Корень весьма вяжущъ и употреблялся прежде во многихъ случаяхъ, при поносахъ, кровотеченіяхъ и слизетеченіяхъ. Можетъ служить для дубленія кожъ.

Potentilla thuringiaca *Bernh.* Вымяна (Вят. Meyer).

Potentilla verna L. Tabern. 123. Pentaphyllum s. Quinquefolium minus. Кокусъ (Укр. Кален. Рог.)

Potentilla viscosa *Don.* Полевой чай (Вост. Сиб. Pall. Reis. II. 655). Употребл. вмѣсто чая въ Сибири.

Potērium L. Rosac. II. 594. Отъ греч. Poterion — блюдо (Becher — см. нѣм. назв.) Poterion Diosc. III. 15 и Plin. XXVII, 97 есть по Spreng. Astragalus Poterium Pall., а по Rosenth. Astraga-

---

*) По вяжущему свойству.

lus Arnacantha M. a B. Черноголовникъ (Двиг.) Жиленецъ (Кондр. 34). *Пол.* Żyleniec, Krewnik.— *Чешск.* Krwawec. У Slob. Zelenohlávek. — *Сербск.* Oskorušica.—*Луз.* Krwawina, Wojenčk.-- *Нѣм.* Becherblume. — *Франц.* Pimprenelle. — *Англ.* Burnet, Barnet.

Poterium Sanguisorba L. Фарм. назв. Pimpinella italica minor s. hortensis (Radix et Herba). У Tabern. 110. Sanguisorba minor*). Бедренецъ (Кондр.) общ. съ Pimp. Брунецъ (Сл. Ак.) Жуковы головки (Шенк.) Кроволистникъ (Кал. Пот.) Красноголовникъ (Кал.) Пимпинель (Рего.) и Пимпринелла (у огор.) Совья стрѣла (Кондр.) (съ пол. и вѣроятно итал. Salva strella) **). Синеголовникъ (Щегл.) Черноголовникъ (Нижег. Лепех. Кондр) Черноголовка. — *Пол.* Sowia strzała, Pimpinella, Krwiściag (Под.) — *Чешск.* Wlasky bedrnik, krwawe kořeni menši (Mat.) У Slob. Zelenohlávek. — *Сербск.* Oskorušica prosta. Dinjica. — *Луз.* Jabrik, Krwawina. — *Тунг.* Schadu (Georg.) — *Нѣм.* Das Affenblutkraut, gemeine Becherblume, Schwarze od. welsche Bibernelle, Grosssorbenkraut, Sperberkraut, das kleine Vogelkraut, kleine italienische Pimpinelle, Nagelkraut. — *Франц.* Petite Pimprenelle, Pimprenelle des jardins, Burnet. — *Англ.* Burnet, Salad Burnet. Прежде употр. какъ вяжущее средство; нынѣ разводится какъ овощь. Рекомендуется для разведенія на безплодныхъ почвахъ.

Poterium spinosum L. У Гиппокр. и Діоск. Stoebe. У Теофр. — Phleos. Драчье тр. (Кондр.) Стебель тернистая тр. Хабръ или Хаверъ тр. (Кондр. sub Phleos) Хабръ великій (sub Stoebe). См. Phleum.

Pothos (Theophr. Hist. plant. VI. 7. Plin. XXI. 39) — есть Silene Sibthorpiana и Silene Otites.

Prāngos ferulacea *Lindl.* Umbell. IV. 239. У Кондр. 35 ошибочно Зеліе Киринейское (sub Magadaris). См. Laserpitium.

Prenānthes *Vaill.* Compos. VII. 194. Косогорникъ (Дв. Щегл.) Гусянка (Сл. Ак.) — *Пол.* Przenęt, Przenęta.— *Чешск.* Věsenka, Zaječi keř. — *Сербск.* Hajdučica, Kosogornik, Gorčika. — *Луз.* Zajecica. — *Нѣм.* Hasensalat, Hasenlattich. Berglattich. — *Франц.* Laitue de muraille. — *Англ.* Hare's Lettuce.

Prĭmula L. Primulac. VIII. 34. Отъ primus, первый. Первоцвѣтъ (Сл. Ак.) Скороспѣлка (Дв.) — *Пол.* Pierwiosnka, Kluczyki, Pierwianek. — *Чешск.* Podléska (Pr.) Prvosenka, Petrklič, Kropáč, Kadrlka. — *Сербск.* Лестедай (Кар.) Jagorčika, Jaglika, Jagočevina. — *Финн.* Esikkö. — *Нѣм.* Primel, Schlüsselblume, Himmelschlüssel.— *Франц.* Primevère.— *Англ.* Primrose-Bird's Eye, Pheasant's Eye. Polyanth, Polyanthus.

Primula acaulis *Jacq.* — *Сербск.* Jagorčevina.

Primula Auricula L. Фарм. назв. Auricula ursi (Radix et Herba). Аврикула (въ сад.) Лычакътрава (Кондр. съ пол.) Медвѣжье ушко (Даль перев.) — *Пол.* Łyszczak.— *Чешск.* Aurikule. Medwědi auško.—*Луз.* Cerwjene pětŕkluče.— *Арм.* Гнарпукъ. — *Нѣм.* Die gewöhnliche Aurikel, Gartenschlüsselblume, Bärenöhrchen, Bärenohrprimel. Gamsblümlein, Gemswurz, Schwindblümel.— *Франц.* L'Auricule, Oreille d'ours.—*Англ.* French or Mountain Cowslip-lap or lop. Bear's-ears. Употр. и до сихъ поръ въ нѣкоторыхъ странахъ противъ чахотки, отчего и нѣм. назв. Schwindblümel.

Primula elatior *Jacq.* Аврикола (въ сад.), хотя точнѣе это должно бы относиться только къ предыд. виду. — *Нѣм.* Die weisse Betonie, die Gartenaurikel, der Himmelsschlüssel, die Hofblume, die Lerchenblume, die grosse Primel, die grosse Schlüsselblume. — *Франц.* La Brayette, Le Coqueluchon, Le Coucou, La Printanière, La Primrose élevée. Pain de Coucou. — *Англ.* Oxlip, True Cow's lip, Taller Primrose. Разводится въ садахъ во множествѣ разностей. Употр. тоже какъ и Prim. offic.

Primula farinosa L. Въ австрійскихъ Альпахъ корни употр. жителями какъ средство, облегчающее дыханіе при восхожденіи на горы и наз. Blauer Speik. (Speik есть Valeriana celtica).

Primula officinalis *Jacq.* Syn. Primula veris L. Фарм. назв. Rad. et. Hb. Primulae veris s. Paralyseos, а корни — Radix Verbasculi pratensis s. Paradisiacae s. Radix arthritica. Баранчики (Gmel. Орл. Моск. Кал. и др.) Баранцы (Кал. Курск.) Барашки (Моск.) Баранья трава (Даль). Кудель-барашки (Тамб. Meyer). Божьи ручки (Полт.) Божі ручки (Малор. Рог.) Буквица бѣлая (Кондр. Собол. Моск. Мог. Смол. Малор. вѣр съ чешск.) Бѣля буквиця

*) Отъ общихъ въ разное время лат. назв. Pimpinella, Poterium и Sanguisorba происходитъ много общихъ названій въ этихъ родахъ на всѣхъ языкахъ.

**) Schweizerisches Pflanzen-Idioticon p. 64.

(Волын.) Біла буквиця (Рог.) Буквица желтая (Черниг. Ципр.) Буквица зеленая. Вороньи глаза (Даль). Гарлупа (Орл.) Гасникъ (Колыв.) Гашникъ (Сл. Амб.) и Откасникъ (Смол. Лод.) Откашникъ (Смол.) Желтуха (Кіев.) Камчужная (Перм.) Ключики (Зап. Росс. съ пол.) Козлечникъ (Курск.) Коровьи слезы (Даль). Котики (Мал. рук. Рог.) Куделька (Даль). Куритина (Курск.) Ледъ, Ледуночка (Даль) *). Желтая Лиферія (Мал. Рог. var. duplex). Лисове зилье (Рук. Рог.) Малвка жовтая (Кіев.) Медяникъ, Медянички (Рог. Рук. Волк.) Медяникъ-зелье. Медунка (Даль). Медяникъ-зілле (Малор.) Николайки (Кіев.) Опуцьки (Черн. Ципр. вѣр. изм. Лопуцьки). Первенецъ (Волын. Под.) Первоцвѣтъ (Щегл. Собол.) Перелетъ (Малор. Рог.) Попутникъ (Лям.) Пролеска (Екат.) Просерень (Даль). Растъ, Рястъ (Даль). Свербигузъ (Wied.) Скороспѣлка (Кондр.) Снитка (Кал. Перем.) Стигнячки (Полт.) Сорочі лапки (Малор. Рог.) **). — *Русин.* Ключики, Кукурічка, Кобічка, Гадинниця (подкуриваютъ травою, когда укуситъ гадина).— *Пол.* Perwiosnka lekarska (Ков.) Kluczyki, paraliżowe ziele. — *Чешск.* Podleštka, dnawá šlakowni nebo Mrtwičká bylina, Kropaček, Petrůw klič, Prwnička. Bukwice-bilé (Mat). — *Сербск.* Лестедај (Лавр.) Jaglika, Jagorčika prosta.—*Луж.* Zółte pětr kluče, Nalětnje přenički, Kropačk, Přenička.— *Болг.* Игличина — Сережки (желтый весенній цвѣтокъ). Игличина пачина (красная) ***). — *Самог.* Petra raktas, т. е. Петровъ ключъ (Ков.) *Латыш.* Gaila peeschi, gaila paslawas, gaila kahjas. — *Эст.* Koldsed wiina lilled härja kaatsad. — *Финн.* Lehmänkieli.—*Гур.* Міастцара. — *Имер.* П(h)ирисула, П(h)ирусула.—*Нѣм.* Die Bathingen, die Fastenblume, Gichtblume, das Kreuzblümchen, Lerchenblümchen, Molkraut, die St. Paulusblume, die St. Peterschlüssel, Himmelsschlüssel.— *Франц.* Primevère, Coucou, Primerolle, Brayette, Pain de Coucou, Fleur de Coucou, Herbe de St. Paul, Herbe de St. Pierre, Printannière, Fleur de printemps. — *Англ.* Oxlips, Primrose, Spring-Cowslip, Herb Peter, St. Peterswort, Pagle, Poigle. Цвѣты и корень прежде употр. въ медицинѣ. Цвѣты въ видѣ чая при болѣзняхъ груди, при мигрени и головокруженіи. Въ Смол. губ., по свидѣтельству Г. Лодыгина, зелень, а особенно корни, варятъ въ молокѣ и пьютъ отъ чахотки, отъ лихорадки и особенно отъ дѣтской болѣзни, называемой — младенческой.

Primula suaveolens *Bert.* *Сербск.* Јаглика (Панч.)

Prīnos *L.* Celastr. II. 16. Древніе называли этимъ именемъ многіе деревья и кустарники съ колючими листьями, какъ-то: Ilex Aquifolium, Quercus Ilex и др.

Prosōpis. Diosc. IV. 102 и соотвѣтственно этому Personata Plin. (XXV. 66) — Arctium Lappa.

Prunēlla *Tour.* Labiat. XII. 409. Отъ лат. pruna, раскаленный уголь — т. е. все, что производитъ жаръ, откуда нѣм. Bräune, жаба, по употребленію при болѣзни горла. Вслѣдствіе этого нѣкоторые и пишутъ Brunella. Горлянка, Лόйникъ (Двиг.) Слёзка (Сл. Носов.) — *Пол.* Głowienka, Głowienki.— *Чешск.* Hlawuška (Pr.) Černohlávec, Hlavěnka, Hlavuška, Svalník. — *Сербск.* Grkljanka. — *Луж.* Brunawka, Jězončik, Režončik, Kisončk. — *Финн.* Arohumala.— *Нѣм.* Die Braunelle. Brunelle, Prunelle. — *Франц.* La Prunelle, Brunelle, Brignole. — *Англ.* Self Heal.

Prunella grandiflora *Möench.* Щемялина *) (Черн. Микл.) и другія общія съ Prunella vulgaris.

Prunella vulgaris *L.* Фарм. назв. Prunella s. Consolida minor. Божья помощь (Дер. Зерк. съ нѣм.) Братики, Братики и сестрички, Братъ съ сестрой (Курск.)

*) Очень возможно, что эти названія суть ошибочныя, вмѣсто Медъ, Медуничка, которыми дѣйствительно назыв. это растеніе.

**) Primula officinalis имѣетъ общія названія съ Pulmonaria officinalis (какъ-то Медунка и др. взятыя отъ корня «медъ», Ключики, Первоцвѣтъ, Снитка), съ Corydalis и др. раноцвѣтущими растеніями (Ростъ, Растъ, Пролеска, Просерень). — Эта общность названій очевидно произошла отъ того, что первоначально при собираніи названій растеній обращено было вниманіе только на время цвѣтенія, такъ какъ всѣ эти растенія цвѣтутъ рано весною и почти одновременно. Гарлупа, Опуцьки, Свербигузъ — суть названія Bunias orientalis. Какъ они попали къ Primula — рѣшить трудно, такъ какъ Bunias orientalis видно цвѣтетъ позднѣе.

***) Это, вѣроятно, есть Pulmonaria officinalis.

*) Названіе вѣроятно произшедшее отъ корня «хмѣль», но сильно искаженное.

Брунéлька (Югозап. и Зап. Росс.) Бурнель (Тв. Пуп.) Бурнелька (Минск.) — изм. Brunella. Брунецъ (Волог.) Бѣшеница (Дер. Зерк.) Василекъ лѣсной (Ворон.) Полевые васильки (Хар.) Головинки (Стар. Рукоп.) Горица (Кал.) Горлянка (почти вездѣ). Горлянка полевая (Могил.) Горлянка черная (Смол.) Горлянникъ (Мог.) Горляна помоцъ (Кален.) Горловинка (Костр.) Гортанная трава (Кондр. и др.) Гортанная жабная трава (Wied.) Гортанная помочь. Деревянка (Гродн.) Еромычъ (Вятск.) Жабная трава (Дом. Леч.) Жеребятникъ (Сарат.) Котовая мята или м..е (Ниж.) Костоломъ (Пет.) Красношейка (Олон.) Красный папокъ (Курск.) Кукушачій хлѣбъ (Каз.) Лойникъ (Двиг.) Ляцьке. Медунецъ. Межеумокъ (Олон.) Мушка (Олон.) Присовочная (Костр.) Сережки (Черн.) Синей (Волог.) Синеголовка (Арх.) Синецвѣтка. Собачникъ (Арх.) Суховершки (Мал. Бесс.) (и ошиб. у Даля и Траппа — Суховертка). Сухоросъ (Твер.) Черноголовка (Кондр. Моск. и друг.) Черноголовникъ (Моск. и др.) Черноголовъ (Собол.) Черноголовецъ (Кал.) Хлѣбоѣдка (Вятск.) Хмѣлекъ (Гродн.) Дикій хмѣль (Смол. Каз.) Огородный хмѣль (Перм.) и изм. Чмелинникъ (Орл.) Ошиб. Словенка (Даль), вѣр. слѣдуетъ Гловенка.— *Пол.* Glowienka pospolita (Ков.)— *Чешск.* Swalnik menši, Jinak Cernohláwek (Mat.) *Сербск.* Црнь, Црньевац (Панч.) — *Русины* Купатень. Суховерхъ. — *Латыш.* Silgalwini. — *Эст.* Kurgarohi. — *Финн.* Ampiais-kukka. Kuismanpaise. — *Тат.* Токрокбашъ (Каз.) Учъ-агачъ-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* St. Antoniuskraut, Gemeine Braunelle, Brunelle, Prunelle, Gemeiner Braunheil, Brunnheil, Gottheil, Gauchheil, Halskraut, Salbstheil. — *Франц.* Brunelle commune, Brunette, Bonnette, Charbonière, Petite consoude. *Англ.* Selfheal, Brownwort, Carpenter's Herb, Sickle wort, Slough-heal. Трава имѣетъ вяжущее свойство и прежде употребл. въ медицинѣ при поносахъ, кровотеченіяхъ и нарывахъ въ полости рта и горла. Въ Россіи употр. тоже отъ поноса, отъ болѣзни горла, особенно простудной, при грудныхъ болѣзняхъ и наконецъ для мытья головы отъ «парпліицы» или шелухи въ Бесс.

Prūnus *Tourn.* Amygdal. П. 532. Вишня (для Pr. Cerasus). Слива (для Pr. domest.) — *Пол.* Śliwa. — *Чешск.* Slíwoň. У Slob. Slíva, švestka, trnka. — *Сербск.* Šljíwa. — *Финн.* Tuomi. — *Нѣм.* Pflaume.— *Франц.* Prune.— *Англ.* Plum.

Prunus Avium *L.* α нынѣ **Cerasus Avium** *Moench.* Syn. Cerasus sylvestris Bauh. et Royl. (у Loud.) Черешня. Чресмина. По Prodr. представляетъ слѣд. разности: α. sylvestris — Лѣсная Черешня; β. macrocarpa — Черная Черешня; γ. pallida — бѣлая Черешня; δ. multifida — Махровая Черешня. — *Пол.* Trześnia, Ptasia wiśnia, Kwaśna wiśnia (дикая); садовая — Czereśnia, Czerecha. — *Чешск.* Třešne, Třešeň; Ptáčnice (названіе дикой черной Черешни), Chrupawky černe, Chrupawky bílé (разв. иск.) — *Сербск.* Дивльа трешньа (Панч.) Ситница, Црница, Трешльа (Кар.) Криjеш, Криjешва (Лавр.) Нѣкоторые сорты у Южн. Слав. Зворникльа, Рдутъ. — *Русины* Черешня, плоды — Черехи, Хруставки. — *Луж.* Třešen, Třešnja. — *Болг.* Чиреша, Череше. — *Молд.* Шерешъ. — *Арм.* Карасени. — *Тат. въ Криму* Kiräs.— *За Кавк. у Тур.* Keras, *у Грек.* Керасія.— *Груз.* Бали.— *Имер. Гур.* Кахамбали. — *Мингр.* Були (Кн. Эр.) — *Лезг. верхн. Дагест.* Кахбали. Плоды — Баліаръ. *У Сартовъ* — Гилясъ (Кат. выст.) Гиллясъ (Кушак.) — *Въ Ходж.* Алуча, Алучи-куги. — *Нѣм.* Gemeiner Vogelkirschenbaum, Süsskirschenbaum. Die schwarze rheinische Kirsche, die Zwieselbeere. — *Франц.* Le Mérisier, плоды Merise. Махровыя — Renonculier Mérisier. — *Англ.* The wild Cherry, Hegberry, Hedge-berry, Bird's Cherry, Corone-Cherry.

Prunus Avium *L.* β. et γ. Нынѣ **Cerasus Duracina** *DC.* Шпанскія вишни.— *Нѣм.* Die Herzkirsche, Knorpelkirsche, Spanische Kirsche. — *Франц.* Bigareautier. Пл. — Bigareaux. — *Англ.* Hard-Cherry.

Prunus Avium *L.* ε. Нынѣ **Cerasus Juliana** *DC.* — *Нѣм.* Die Maikirsche, Weichkirsche, Rother Süsskirschenbaum. — *Франц.* Guignier, а плоды — Guigne, Heaumier. Cerise douce.— *Англ.* Guigne. St. Julian-Cherry. Разводятся всѣ во многихъ разностяхъ. Кромѣ употребленія въ пищу, идутъ еще на приготовленіе швейцарскаго киршвассера; изъ разбитыхъ зеренъ добывается масло, богатое синильной кислотой, подобное маслу изъ горькихъ миндалей.

Prunus brigantiaca *Vill.* См. Armeniaca brigantiaca Pers.

Prunus Cerasus *L.* Нынѣ **Cerasus acida** *Gärtn.* Syn. Cerasus vulgaris Mill. Cerasus Caproniana DC. Вишенье, (Стар. Рукоп.) Вишня, Вышня, Вышина, Владимірская вишня, Родительская вишня.— *Пол.* Wiśnia.— *Чешск.* Wišeň, Višnák. — *Сербск.* Вишньа (разл. сорты — Алица, Арашлама, Бабаjе, Видовка, Врушкиньа, Дреновача, Дубак, Ршлама, Млеткиньа и др.) — *Луж.* Wisen, Wišenka, Wišnička, Kisalica. — *Русины* Вешня; съ бол. плод. Марини, Морели. — *Болг.* Вишница. — *Молд.* Жишенъ, Зиміе.— *Арм.* Керасенъ, Балены. — *Груз.* Алубали, Балгоджи, Балгинджи.— *Имер. Гур. Мингр.* К(h)вишина. — *Лезг. въ верхн. Дагест.* Черабали, а плод. — Баліаръ. — *Мордв. Мокш.* Атя-уморъ. *Эрз.* — Атя-уморысъ. — *Тат. въ Крым.* Wischnä. Фшне. — *Тат. въ Симб. губ.* Шумюртъ. — *Кирг.* Gilas (Lehm.) Гилаасъ. — *Сарт.* Алюча (Кат. выст.) — *Нѣм.* Die Amarelle, die Blutkirsche, Gartenkirsche, Pelzkirsche, Sauerkirsche, die Spanische Weichsel.— *Франц.* Cerisier.—*Англ.* Common Cherry. Представляетъ двѣ замѣчательныя разности: 1) Cerasus Caproniana Gobetta. *Нѣм.* Die Gobetta. — *Франц.* La courte queue, Le gros Gobet. — *Англ.* Gobetta-Cherry и 2) Cerasus Caproniana Griotta.— *Нѣм.* Die Griotte.—*Франц.* La Griotte.— *Англ.* Griotte-Cherry.

Prunus Chamaecerasus *Jacq.* Нынѣ **Cerasus Chamaecerasus** *Loisl.* Дикая вишня, Степная вишня, Полевая вишня, Вишенникъ, Вишнякъ, Вишенка, Чортова вишня. Полевой Шиворникъ (Пенз.) — *Пол.* Krzaczysta wiśnia, Krzewinkowa wiśnia.— *Чешск.* Višen nízká. — *Сербск.* Divlja višnija. — *Молд.* Вишенъ-Салбатинъ. — *Кирг.* Сія. — *Башк.* Сіо. — *Бух.* Ціа. — *Калм.* Чи.— *Имер.* Чхори (Сред.) — *Нѣм.* Strauchkirsche, Zwergkirsche. — *Франц.* Faux Cerisier, Cérisier nain. — *Англ.* The Ground Cherry Tree.

Prunus Cocumilio *Ten.* У Diosc.— Coccymelea (по Tenore), а по Фрасу — это Pr. insititia L.

Prunus divaricata *Led.* Слива-Лыча (Консп. Черн.) Алича (Рупр. Зап. Ак. 1864). Алуча (Güld.) Алычи (Зап. Кавк. Общ. Сад.) Алюча (Федч.)—*Перс.* Алу. — *Тат.* Кара шурукъ.

Prunus domestica *L.* Слива. Слыва (Малор.) Слива венгерка, Слива угорка. Цвечки (Хар.) Валчуга (Хар. Кален.) Тернословъ. Черносливъ. Въ Радомысльскомъ уѣздѣ Кіевской губ. есть сорты Терносліива: Галданъ, Бардакъ; въ другихъ мѣстахъ той же губ.— Кобылёхи. — *Русины* Слива, Сливка. — *Пол.* Węgierka, Śliwki węgierskie, var. damascena — Damaszka, Mirabela, ryn-kloda. — *Чешск.* Sliwoň šwestka. У Slob. Sliva, Karlátka, švestky, trnky, atd. — *Сербск.* Слива, Шльива. — *Луж.* Knykawka, Slowčina, Margla, Marhla, Marhula, Marunka. — *Болг.* Драгун. — *Самог.* Sliws (Ков.) — *Арм.* Шлорени. Лыча. — *Груз.* Мсхали. Чанчури (сушен.) — *Груз. Гур. Мингр.* К(h)ліави (Кн. Эр.)—*Молд.* Перфи (Рог.) Перфъ.— *Тат.* *) Erik (Pall.) — *Бухар. Тат.* Uruk (Pall.) — *Бух.* Алу (Lehm.) Алю. Об. синяя — Alu-ssija. Об. красная — Alutschi: — *Перс.* Alutscha. — *Хив.* Блу. Сушен. слива — Алуи-бухара. Черносливъ — алхуре. *Сарты* — Гайналю (Каш.) Кара-шурукъ. Пивенди. — *Нѣм.* Die Bauernpflaume, der gewöhnliche Pflaumenbaum, der Quetschenbaum, Zwetschenbaum; пл. — Zwetschen, Pflaumen. — *Франц.* Le Prunier. Плоды — Prune. — *Англ.* Plum Tree, Domestic Plum, Damson, Cultivated Plum. Разности по Prodr.

α) Armenioides Ser. Мирабели.

β) Claudiana Pers. Реинклоды.

γ) Myrobalana L. Syn. Prunus Cerasifera Ehrh. Миробаланы.

δ) Damascena L.

Prunus glandulifolia *Rupr. et Max.* *Гольды* — Ssikssengkora (Max. 87).

Prunus insititia *L.* Алыча (Карел. въ Тр. Пет. Общ. Ест. VI. 1875). Кулька (Кіев. Рог.) Слива мелкоплодная. Тернъ (Малор.) и измѣн. Торнъ (Вор.) Тіорнъ, Теренъ; — Терновникъ. Терносліива (Кален.) Французскій Черносливъ. -- *Русин.* Терниянка, Тернослива, Тернославка, Тернавка, Терпоха. — *Пол.* Lubaszka.— *Чешск.* Prcawka, Slíwka, Trnoslíwa, Trnosliwka, Záhorka. У Slob. — Švestka, ranky, sralky, okruhličky, slivečky. — *Сербск.* Trnošljva. Cibora. У *Южн. Слав.* Trnovača, — *Луж.* Knykačk. — *Молд.* Парумбрелѣ (Рог.) Скинъ.— *Груз. Гур. Имер.* Ткчемали (Эр.) Тремалѣ (Сит.) — *Мингр.* Кгомури. — *Имер.* Алыча (Сред.) — *Имер. Рач.* Тхемали (Сред.) — *Тат. въ Крым.* Stambul-irek — *Нѣм.* Kriechenpflaume, Haferpflaume, Hafer-Schlehe.— *Франц.* Le Prunellier hâtif, Le Prunier sauvage. — *Англ.* The engrasted Plum Tree or Bullace Plum.

Prunus Maximowiczii *Rupr.* *Ольчи* — Toktschomfora (Max. 89).

Prunus Laurocerasus *L.* Нынѣ **Cerasus Laurocerasus** *Lois.* Лавровишневое дерево. Лавровая вишня; — Лавровишня, Лавролистная слива, Лаврочеремха, Вѣчнозеленая чере-

---

*) Въ Крыму есть сорты сливъ, извѣстные подъ слѣд. татарскими названіями: Алерикъ, Изюмерикъ, Сарэрикъ, Орахэрикъ, Печенэрикъ, Кузэрикъ (Желѣзн. Вѣстн. Сад. 1872).

муха (Лѣсн. журн.) — *Пол.* Laurosliv, Laurowiśnia, Wawrzynowiśnia. — *Чешск.* Bobkowé wišně. — *Сербск.* Lovor-višnja.—*Имер. Гур.* Тцкгави. Мтцкгави.— *Мингр.* Тцкги (Кн. Эр.) — *Имер.* Шкери, Чкори (Сит.) — *Нѣм.* Kirschlorbeerbaum, Lorbeer-Kirschbaum. — *Франц.* Le Laurier-Cérise, Laurier-amande, Laurier au lait. — *Англ.* Common Laurel-Cherry. Изъ листьевъ приготовляется Лавровишневая вода, Aqua Laurocerasi, а изъ плодовъ напитокъ Ратафія.

Prunus Mahaleb *L.* Нынѣ **Cerasus Mahaleb** *Mill.* Антипка (въ Крыму). Кучъ, Кучина (Кіев.) Вишня черн ильная, Вишня душистая, Слива жидовская (Амб.) Душистая черемуха. — *Пол.* Drzewo Śtéj Łucyi, Gorska wiśnia, Wisnia pachnąca. — *Чешск.* Slíwa rakauska, Trnkowišně, Turečka višen. — *Сербск.* Rašeljka. Цремжа, Магрива (Панч.) — *Тат. въ Кр.* Kopek-kiräs, т. е. собачья вишня.— *Нѣм.* Mahalebkirsche, Stammkirsche, Tintenbeere, Türkische Weichsel, Ungarische od. wohlriechende Weichsel. Древесина наз. Lignum S-tae Luciae vel S-cti Gregorii, St. Lucien od. Gregorienholz. — *Франц.* Arbre ou Bois de S-te Lucie, Quénot. — *Англ.* The Mahaleb or Perfumed Cherry Tree. Употр. на дѣланіе чубуковъ (такъ назыв. черешневые), древесина имѣетъ потогонное свойство.

Prunus Marasca *Reich.* Нынѣ **Cerasus Marasca** *Host.* Изъ плодовъ приготовляютъ извѣстный ликеръ Мараскинъ, Marasca-Rosoglio, Maraschino. Отеч. Далмація.

Prunus Padus L. Нынѣ **Cerasus Padus** *DC.* Глотуха (Яросл.) Глотиха, Голóтуха, Засадиха (Курск. Тамб. Твер Влад.) — (Всѣ названія присвоены на томъ основаніи, что плоды, при употребленіи ихъ, производятъ спазмы въ глоткѣ, захватываютъ горло). Колоколуша (Смол. Курск. Кіев.) Калакалуша (Рогов.) Черемуха (бол. ч. Росс.) Черемха (Малор.) Черéмушина, Черемшина (Пенз.) Церéмха (Бѣлор. Сл. Нос.) — *Пол.* Czeremcha, Korcipka, Kocierpka.— *Чешск.* Střemba, Trpka. — *Сербск.* Ситница (Лавр.) Sriemza.— *Луж.* Purpocina, Počaplina, Pocépizna, Smorže. Počepina. — *Самог.* Jua (Ков.) — *Башк.* Schumart. — *Чуваш.* Сюмюрть. — *Телеут.* Тимырытъ.— *Ват. Тат.* Шимыртъ.— *Тат. въ Каз. г.* Gumerut (Pall.) — *Томск. Тат.* Tschumurt.— *Черн. Тат.* Юрбутъ, Немыртъ. — *Тат.* Юмуръ-агачъ. — *Мордв. Мокш.* Лайморьксъ-чуфтъ, а плоды Лаймарь.—*Эзр.* Лаймаръ-чуфтъ, а плоды — Лёмзерь, Лёмь-чуфтъ. — *Корел. въ Олон.* Туоми. — *Финн.* Metsätuomi, Tuomikka. — *Эст.* Toomikas, Toom-puus, Too mingas.— *Лат.* Eewa.— *Вот. Перм. Зыр.* Ljompu.—*Калм.* Майсунъ. — *Бур.* Мой-гунъ (Каш. Приарг. кр.) — *Тун.* Inukta (Georg.) Tarikta. — *При уст. Сунгар.* Mülomódo.—*Камчад. при Большой* Kákham, *а на р. Камчаткѣ* — Keilem (Pall.) — *Ламут.* Ingit. — *Гиляки* Itkyt. Плоды — Кур, *а на Сахалинѣ* дерево Tassj (Taiss, Tatsch), а плоды Кар. — *Ольчи* Chinentschurá. — *Гольды* Ssénkora vel Chenkura (дерево), а плодъ — Chingachta. — *Манегр.* Ingnakta (Max. 89). — *Нѣм.* Hühneraugenbaum, Vogelkirsche. Gemeine Traubenkirsche, Ahle, Ahlkirsche, Stinkbaum, Faulbaum, Elsenbeere. — *Франц.* Putiet, Pade, Mérisier à grappes, Cérisier à grappes, Bourdaine. — *Англ.* The Bird Cherry Tree, Fowl Cherry, Hag-Berry, Black,- Wild,- Service-Berry. Въ медицинѣ прежде употр. кора Cortex Pruni Padi s. Cerasi racemosi. Въ народной медицинѣ употр. отъ поноса, въ видѣ полосканья отъ гнилости зубовъ, а настой цвѣтовъ отъ болѣзни глазъ. Кора молодыхъ вѣтвей Cortex Pruni Padi vel Cerasi racemosi, содержащая Амигдалинъ, дубильное начало и синильную кислоту, имѣетъ мочегонное и потогонное свойство и употр. при перемежающихся лихорадкахъ, хроническихъ ревматизмахъ, ломотѣ, сифилисѣ и т. д. Листья, въ видѣ чая, употр. при болѣзни легкихъ и легочной водянки, равно какъ и цвѣты. Изъ зеренъ плодовъ получается масло горькихъ миндалей.

Prunus Pseudo Cerasus *Lindl.* *Аино на Сах.* — Ssirimba (Schm.)

Prunus Ssiori *Schm.* *Аино на Сахал.* — Ssiori (Schm.)

Prunus spinosa L. Фарм. назв. Acacia germanica s. nostratis (Flor. Rad. Cort. et Fruct.) Бадлакъ (Сл. Ц.) Бодлакъ (Даль). Караичъ (Пенз. Тамб.) Тернъ. Теренъ (Малор.) Тирнъ (Малор.) Терновникъ, Терникъ и изм. Дерникъ, а плоды Деръ (Курск.) Торнъ (Урал. Пот.) Торонъ. Терносливъ. Терновые леваши (въ Стар. рукоп. Лечебн.) Тернистая слива.— *Пол.* Tarń, Tarnina, Tarnka, Tarka, Tarnośliwa, Tarnośliwka, Ciarka, Cierń. — *Чешск.* Trn, Trnka. — *Сербск.* Crni trn, Cerni tern. Бодлыка, Драча, Драчиште, Дреник, Дреньина, Дријен, Кукинья (плод.) Малина, Трн, Трньина (плод.) Лавр. — *Русин.* Теренъ, Теръ. Пл. Терники. — *Луж.* Dorničel, Dornyčel, Dornyčina, Dorniki. Плоды—Dornyčałka.—*Болг.* Трьи, Слива дрислива. — *Груз.* Квринчхи, Крвинчхи. Гогношо или Багисъ тури.— *Имер.* Гогнашви (Сред.)—*Грек. за Кавк.* Цапурниса (Сит.) Zapurnea (Pall.) — *Арм.* Mamuch (Pall.) Жантапушъ (Варш.) — *Молдав.* Поромбрелъ. — *Мордв.* Торла. *Мокш.* Торлонь-чуфтъ. *Эрз.* Тóрла-чуфтъ, т. е. — *Латыш.* Mescha gluhmes, Mescha pluhmes.—*Эст.* Löukapuu. — *Финн.* Oratuomi. Seepuu. — *Тат.* Goegoen vel Kogun (Pall.) — *Тат. въ Крыму* Kögem, Gögem, Gugum (Pall.) — По Рудзск. Кугѣнъ, Кугѣнъ-Челма. — *Ногаи* Kohun. — *Калм.* Kogul (Pall.) — *Кирг.* Карà-агачъ, т. е. черное дерево.— *Нѣм.* Schlehenpflaume, Schwarzdorn, Schlehendorn, Heckdorn, die deutsche Acacie. — *Франц.* Le Prunellier, Prunier épineux, Epine noire, Mère du Bois; плоды — Prunelle. — *Англ.* The Spiny Plum Tree or Common Sloe Thorn. Sloe, Snag. Прежде употребл. въ медицинѣ цвѣты и прочія части растенія подъ именемъ Flores, Radix, Cortex et Fructus Acaciae germanicae s. nostratis (Ros.) Flores Acaciae, Flores Pruni spinosae s. sylvestris. Листьями подмѣшиваютъ чай. Изъ плодовъ добывается напитокъ, плоды и корень на краску.

Psīdium *L.* Myrtac. III. 232. Гойява, Гуайява, — Гойявъ (Бек.) Бѣлоголовникъ (Бек. sub Ps.) — *Пол.* Gruszla, Gruszlina, Gujawodrzew.— *Чешск.* Kujawa. — *Сербск.* Kujava. — *Нѣм.* Guajavabaum, Guyave, Gujavabaum. — *Франц.* Goyavier. — *Англ.* Guava.

Psilonēma calycinum *C. A. M.* Crucif. Бородавникъ (Малор. Рог.) Торица (Мейер. Бот. Сл.)

Psorālea *L.* Legum. II. 216. Отъ Psoraleos — чесоточный. Свербежникъ (перев.) — *Пол.* Krostawka. — *Чешск.* Dételnik. — *Сербск.* Djetelinjak. — *Нѣм.* Harzklee, Drusenklee, Krätzkraut. — *Франц.* Psoralier.

Psoralea esculenta *Pursh.* Хлѣбный корень. — *Франц.* Pomme de Prairie. — *Англ.* Prairie-Potato or Breadroot, Indian Turnip (Rep. за 1870). Отеч. Сѣв. Амер.

Psoralea pentaphylla *L.* Корень употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Radix Contrayervae mexicanae s. novae v. albae. Отеч. Мексика.

Psychōtria emetica *Mut.* Rubiac. IV. 504. Нынѣ Ronabea emetica Rich. Биляръ (Даль s. Psychotria). Доставл. Полосатый рвотный корень. Ipecacuanha peruviana s. nigra s. striata (Rad.) Отеч. Нов. Грен.

Psychotria crocea *Sw.* Нынѣ Palicourea crocea Dc. и **Psychotria parasitica** *Sw.* доставляютъ Ipecacuanha rubra (Rad.) Отеч. Антил. и Караибск. о-ва.

Ptārmica *) *Tourn.* Compos. VI. 19. Греч. Ptarmicos — возбуждающее чиханіе. Чихотникъ (иск. сост.) — *Пол.* Kichawiec. — *Чешск.* Peŕsan. — *Сербск.* Rebrac. — *Нѣм.* Dorant, Bertramskraut.

Ptarmica atrata *DC.* и **nana** *DC.* Фарм. Herba Genippi nigri v. spurii.

Ptarmica cartilaginea *DC.* Бѣлоголовая (Арх.) Бѣлый девятильникъ (Уф.) Деревей, Деревій (Малор.) Садовая душица (Сар.) Кашка (Яр.) Конопелька (Орл.) Летячка (Влад.) Матрешка **) (Ниж.) Норичная (Олон.) Торгунъ (Полт.) Употребл. отъ геморроя, бѣлой грыжи; настой въ водкѣ или чаѣ для укрѣпленія желудка. Кормятъ лошадей больныхъ ногами и имъ дѣлаютъ припарки.

Ptarmica Clavennae *DC.* Растетъ на австр. и итал. Альпахъ. Корень, называемый Weisse Speikwurzel, употр. для облегченія дыханія при восхожденіи на горы.

Ptarmica moschata *DC.* Фарм. назв. Herba Genippi veri s. Ivae moschatae. Идетъ въ составъ швейцарскаго чая, Schweizerthee.

Ptarmica speciosa *DC.* Бѣлый девятильникъ (Сиб. Gmel.) Очéцъ (Полт. губ. Лохв. у.) Чихотникъ (Кур. Горн.)

Ptarmica vulgaris *DC.* Фарм. назв. Ptarmica s. Pyrethrum germanicum (Rad. Hb. et Fl.) Девятигрыжная тр. (Перм.) Бѣлый девятильникъ (Даур. Каш.) Бѣлая девятиха (Арх. губ. Шенк. у.) Деревей (Вор.) Дикая зоря (Волог. Двиг.) Змѣевица (Могил. Пабо и Чол.) Кихавецъ трава (Кондр.) и искаж. Икавецъ (Кондр. 38). Кыхавныкъ (Волог. Подол. съ пол.) Кровавикъ (Сл. Ак.) Кровавникъ (Щегл.) Крупянникъ (Тв. Ост. у. Пуп.) Матрешка (Ниж.) Прозерникъ бѣлый (Котел.) Романовъ цвѣтъ (Екат.) Дикая рябина (Яросл.) общ. съ Tanacet. Серпоризъ (Ворон.) Чихрица, Чихавецъ трава (Кондр.) Чиханецъ (Щегл.) Чихотная трава и ошибочно Чахотная (Кондр. 167 Щегл.) — *Пол.* Kichawiec. Flore pleno — Chmielik. У Микуцк. Першень, Першенецъ.—*Чешск.* Řebříček

---

*) Прежде относилась къ роду Achillea и потому много общихъ названій, которыхъ невозможно опредѣлить, къ которому роду именно они относятся.

**) Слово, по всей вѣроятности, происшедшее отъ «Матерника», Матренка, Матрежка.

persan, Bertram, Tarkan.—*Луж.* Turant, Turančik, Dórant, Dorańcik. — *Эст.* Sapi-rohi, т. е. желчь трава. — *Фин.* Arokärsämö. — *Нѣм.* Gemeines Nieskraut, Wiesen-Bertram, Weisser Dorant. Der deutsche, spitzige Bertram, das Berufkraut, Sumpfgarbe, Weisser Rainfarren. — *Франц.* Herbe à éternuer, Herbe sarrazine, Ptarmique. Махровая—Bouton d'argent. — *Англ.* Goose-tongue, Common Sneezewort, Marshy milfoil. Прежде употр. въ медицинѣ.

Ptēlea trifoliata *L.* Terebinth. II. 82. Отъ греч. ptaein, летать, такъ какъ плоды крылаты. Ptelea древнихъ есть Ulmus. Клекочка (Кален.) Кожецвѣтъ (съ нѣм.) Сирійская липа (у сад.) Птелеа. Американскій хмѣль (Кален.) заимств.—*Пол.* Parczelina, Skórodrzew, Wiąz Samaryjski, Korzenne drzewo, Drewo goździkowe. — *Чешск.* Křidlatec. — *Луж.* Parčelina.—*Нѣм.* Der Lederbaum, die gemeine Lederblume, der Kleebaum, Klaubaum, Hopfenbaum.—*Франц.* Orme de Samarie, Ptélée à trois feuilles. — *Англ.* Shrubby Trefoil. Отеч. Южн. Шт. Сѣв. Амер. Разводится въ садахъ

Ptēris *L.* Polypod. Rbh. 313. Отъ греч. Pteryx — крыло. Папоротникъ (общ. всѣмъ). — *Пол.* Zgaciewka, Orlica, Paprotnik, Paproc. — *Чешск.* Hasiwka (Pr.) Křidlatěnec (Slob.) Kasivka (Op.) *Сербск.* Bujad. Paprad. — *Луж.* Paprôš, Papruš. — *Тат.* Рештъ-Датла. — *Финн.* Sanajalka. — *Гил. на Сах.* Warsspi, Wassjpi (также и Struthiopteris и др.)—*Нѣм.* Der Saumfarren, Adlerfarren. Flügelfarrn. — *Франц.* La Ptéride. — *Англ.* Brake.

Pteris aquilina *L.* Это есть Thelypteris Плинія и Діоскорида (Lenz.) Фарм. назв. Filix foemina или Pteris aquilina. Абага (Уф.) Волчьи зубы (Пет.) Лапушка боровая (Уф.) Крыло орлиное (Собол. пер.) Орлякъ или женскій папоротникъ (Собол. пер.) и изм. Орлышникъ (Пск.) Орличникъ (Щегл.) Папоротникъ и изм. Папороть (весьма обыкн.) Холостая папороть (Курск.) Папорть (Гродн. Могил. Полт. Хар.) Паперть (Олон.) Паперать, Папаритъ, Папиръ (Курск.) Папоротъ (Твер. Вятск.) Па́парыць (Мог. Краузе). Папарникъ (Сарат.) Папертникъ (Тамб.) Папиртникъ (Влад.) Папортникъ (Нижег. Каз. Вил.) Еланный *) папоротникъ (въ Томск. тайгѣ). Водяной папоротникъ. Дикій рябинникъ (Влад.) Синяя рябинка (Влад.) Сказанякъ (Лечебн. Каш.) Гумбра, Гвимбра (Шароп. у. Кут. губ.) *Имер.* Вимбра (Сред.) — *Груз. Гур. Мингр.* также какъ Polystichum. — *Нѣм.* Der Adlerfarren, das Adlerkraut, die Adlerwurz, der Buchfarren, das ästige Farrenkraut, die Jesus-Christus-Wurzel, der Rossfarren, der grosse Waldfarren. — *Франц.* La Fougère femelle imperiale. Fougère commune, Grande Fougère. — *Англ.* Femal Fern. Common Brake, Curled Brake. Корень употребл. въ медицинѣ отъ поноса и глистовъ. Печеный онъ употр. въ пищу. Травой въ нѣкоторыхъ мѣстахъ набиваютъ тюфяки для золотушныхъ дѣтей. Въ Россіи тоже отваръ корня употр. для истребленія глистовъ, а снаружи отъ коросты и шелудей.

Pterocārpus *L.* Legum. II. 418. Отъ греч. Pteron — крыло и carpos — плодъ Сандальное дерево *). — *Пол.* Sandał, Sandalina. — *Чешск.* Křidlok. — *Сербск.* Krilaš. — *Нѣм.* Flügelfrucht. — *Франц.* Le Ptérocarpe. — *Англ.* Red Sandal wood.

Pterocarpus angolensis *DC.* и **Pterocarpus santalinoides** *L'Herit.* Доставл. африканское сандальное дерево. — *Нѣм.* Das afrikanische Santelholz.—*Франц.* Santal rouge d'Afrique.—*Англ.* Barwood. Отеч. Ангола и Сіерра Леона.

Pterocarpus Draco *L.* Доставл. сокъ, твердѣющій на воздухѣ и называемый Американская или Вестиндская драконова смола, Sanguis Draconis de Carthagena, Resina Draconis americana, Americanisches Drachenblut. Отеч. Вестъ-Индія.

Pterocarpus Marsupium *Roxb.* Доставл. Остъиндское или Малабарское Кино. Kino Malabaricum s. Indicum s. amboinense, s. orientale s. in granum. Отеч. Малабаръ.

Pterocarpus santalinus *L.* Красное сандальное дерево. Доставл. Красный Сандалъ, Lignum Santalinum rubrum, Lignum Santali s. Santalum rubrum.—*Нѣм.* Rothes Sandel- od. Santelholz. — *Франц.* Bois de Santal rouge.—*Англ.* Red Sandal wood. Отеч. Тиморъ, Малакка, Цейлонъ.

Pterocārya Caucasica *C. A. M.* Syn. Pt. fraxinifolia Spach. Jugland XVI. I. 139. Лапани (у русск. за Кавк.) и *Груз.* Лапани.— *Имер.* Липхани.— *Рач. Имер.* Лапани. *Въ Ленкор.* — Муталъ.

*) Елань — прогалины внутри лѣса.

*) У Даля ошибочно Торлукъ sub Pterocarpus aphylla вмѣсто Pterococcus aphylla.

Плоды употр. въ пищу, а древесина на издѣлія. Кавказъ.

Pterocōccus *) **aphyllus** *Pall.* Polygon. XIV. 29. Гребенникъ (Соб.) Джузгунъ (киргизское назв. усвоенное уральск. казаками) Карел. Кислецъ (Астр. Pall.) Джусгунь (па Тарбагат.) Пот. и Стр.—*Кирг.* Кизылъ-дзужгёнъ, Кара Дзужгёнъ (Борщ.)—*Тат.* Jusgun (Pall.) Djusgun (Falk.)—*Калм.* Torlok, Turluk, Torlik. Растеніе отлично укрѣпляющее песчаные холмы и служащее указаніемъ, что подъ пескомъ лежитъ плотная глина. Молодые побѣги и плоды калмыки ѣдятъ для утоленія жажды; куреніе дерева считается отличнымъ средствомъ отъ воспаленія глазъ.

Pterococcus soongaricus *C. A. M.* *Кирг.* Джузгунь (Пот. и Стр.) Корни употр. Киргизами вмѣсто ревеня.

Puccīnia *P.* Uredin. Rbh. 21. Омаръ (Заг. съ пол.) Ржа.— *Пол.* Omar. *Чешск.* Rez. — *Сербск.* Sier. Ser.—*Луж.* Pankowka.—*Нѣм.* Zwillingsbrand. Sticlbrand.

Pulicaria v. Inula.

Pulmonāria *Tourn.* Borrag. X. 92. Отъ лат. Pulmo, легкія. Медуница. — *Пол.* Miodunka, Płucnik, Płucznik, Płucne ziele. — *Чешск.* Plicnik, Pličnik. — *Сербск.* Plućnjak. — *Луж.* Płucnik. — *Латыш.* Lakkatschi. — *Финн.* Imikkä.—*Нѣм.* Lungenkraut. — *Франц.* La Pulmonaire. — *Англ.* Lungwort.

Pulmonaria officinalis L. Tabern. Pulmonaria maculosa. Фарм. назв. Pulmonaria maculosa (Hb. et Rad.) Братъ и Сестра (Умань). Бѣлостойка (Вятск. Meyer). Гуньба, Гоньба (Wied.) и изм. Коньба (Костр.) Дзвоники (Рог.) Живая трава лѣсовая (Кіев.) Згаръ (Умань). Крупенки (Могил.) Лѣсное копьецо (Тв.) Синенькій корешокъ (Вятск. Meyer). Легочница (Сл. Церк. пер.) Медуница (Gmel. бол. ч. Росс.) Лѣсная медуница (Кіев.) Мединица (Вор.) Медуника (Эк. Маг.) Медунка, Медунчики (Кіев. Перм.) Медовичокъ (Меркл.) Медуничникъ (Хар.) Медяникъ (Полт.) Меденика (Полт.) Медвѣжья трава (Моск.) Первоцвѣтъ (Вятск.) Плющевая трава (невѣрно съ пол.) Подъорѣшникъ (Кал. Смол.) Попель (Вор.) Посѣчная трава (Вятск. Meyer). Припарная трава (Пет.) Снитка (Смол. Ельн.) Сukонце (Перм. Крыл.) Червленный листъ (Ниж.) Щемелина (Малор.) Щемелица (Меркл.) Шемелина *) (Курск. Черн.) Воловій языкъ (Полт. съ нѣм.) Собачій языкъ (Вор. **)—*Пол.* Płucznik lekarski. Hwězdoš. — *Сербск.* Plućnjak lekarski. Velikdanče (Panc.) — *Луж.* Modre klučiki, Klučiki (съ нѣм.) Żołta woka. — *Русины* Крокішъ.— *Латыш.* Lakkatsche, Ohsola peepes, Seinoles. — *Эст.* Jumikad. — *Мордв. Мокш.* Вишь-пійля. *Эрз.* Вишьпиль. — *Черем.* Мюй-шудо. — *Груз.* Лапк(h)ара.— *Гур.* Осеро.— *Тат.* Койліекъ. — *Нѣм.* Das Bockskraut, der Hirschkohl, der Hirschmangold, das gemeine Lungenkraut, die blaue Schlüsselblume, die Waldochsenzunge, die kleine Wallwurz. — *Франц.* Herbe aux pommons, Herbe au lait de Notre Dame, Herbe-Coeur, Herbe de Coeur, Sauge de Jerusalem, Sauge de Bethléem, Herbe à l'Epervier, Grande Pulmonaire. — *Англ.* Jerusalem Cowslip. Lung-wort. Прежде употр. отъ болѣзни легкихъ. Въ народной медицинѣ извѣстна какъ самое дѣйств. средство отъ красной грыжи и золотухи — пить и дѣлать ванны (отъ этого можетъ быть и названіе Братъ съ Сестрой, общее съ Viola tricolor). Другіе виды Pulmonaria, растущіе въ Россіи, имѣютъ тѣ же названія.

Pulsatīlla v. Anemone.

Pūnica *Tourn.* Granat. III. 3. Отъ лат. punicus, кареагенскій. Гранатовое дерево.— *Пол.* Granat, Granatowe drzewo, Granatowiec. — *Чешск.* Marhanik.—*Сербск.* Šipak, Mogranj, Nar. — *Нѣм.* Granatbaum. — *Франц.* Grenadier. — *Англ.* The Pome granate Tree, The Carthaginian Apple.

Punica Granatum L. У Гомера — Rhoee. У Діоск. Rhoa; цвѣты — Cyti- nos, скорлупа — Sidion, а плоды — Ba- laustion. У Плин. — Punicum malum, granatum malum. Въ фарм. Flores Gra- natorum s. Balaustiorum, Cortex Granatorum v. Malicorium s. Psidii v. Mali punici. Flores Balaustii s. Punicae. Въ Библіи Слав. Шипокъ. Шипки. Русск. Гранатовое яблоко (Быт. XXVIII. 33. 34. Числ. XIII. 24 Второз. VIII. 8. 4 Кн. Царств. XXV. 17. Пѣсн. Пѣсн. IV. 3. 13. VI. 6. 10. Іерем. LII. 22. Іоилъ 1. 12). Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ по слав. назв. яблоко и по русск. гранатовое дерево (Числъ XX. V. 3 Кн. Царствъ VII. 8. 20. 42. Пѣсн. Пѣсн. VII. 12. VIII. 2.

*) См. Calligonum, съ которымъ это растеніе имѣетъ общія названія вслѣдствіе того, что называлось прежде Calligonum Pallasii L'Her.

*) См. Prunella grandiflora.

**) Много общихъ названій съ Primula. См. прим. къ Primula offic.

Аггей II. 20 *). Букишъ дер. (Кондр. 6 sub Glans myrepsica aegyptia, myrobalanum — можетъ быть и другое что). Гранатъ, Гранади, Гратошное дер. (Pall.) Гранатовое дерево. Нарамдживъ (Земл. Газ. 1863. № 3 — даетъ краску яркую пунцовую). Цвѣтъ гранатный. Яблоко гранатное. — *Пол.* Pomagrany, Granatowe jabłka, Ziarniste Jabłka. — *Сербск.* Šipak obični, Nar, Mogranj. Льютак, Льюти шипак (дик. гранаты), Медун (сладк. гранаты), Ньака (гранат. яблоко), Шипак (дерево), Шишка (гран. ябл.) У Южн. Слав. — у Дубр. — Сладун, Сладак — Шипак. У Черног. — Шипак. — *Луж.* Hranat. — *Тат. на Кавк.* Нарантъ. — *Тат. въ Кр.* Nar (Pall.) Naar (Stev.) — *Бух.* Anar (Lehm.) — *Сарты на Сыр. Дар.* Anar. — *Афг.* Anar. Кора — Narpus. — *Въ Ходж.* Онаръ (Куш.) — *Арм.* Нранъ-титипъ (Сит.) — *Груз. Имер. Гур.* Бротцеули (Эр.) Bradsculi (Pall.) — *Мингр.* Бертцуули. — *Перс.* Narinsche (Pall.) Enar (Buhse). Нариндшъ. — *Кирг.* Нарпусъ. — *Нѣм.* Wahrer Granatbaum, Gemeine Granate. — *Франц.* Le Grenadier, Balaustier, Grenade. — *Англ.* Pomegranate Tree, The Cartaginian Apple. Отеч. Сѣв. Африка. Всѣ части употр. въ медицинѣ и на краску, дубленіе. Плоды съ давнихъ поръ въ пищу. Сокъ плодовъ снаружи при воспаленіи глазъ.

Pyrēthrum *Gaertn.* Compos. VI. 53. Отъ греч. Pyr, огонь и athroos, частый, сильный — вслѣдствіе жгучаго свойства корней Anthemis Pyrethrum L. Перетръ или Бертрамъ **) (Стар. Рук. Иноз.) — *Пол.* Maruna, Bertram, Bertramowiec (оба послѣднія тоже скорѣе относятся къ Anacyclus). — *Чешск.* Řimbaba. — *Сербск.* Srčun, Sèrčun. — *Финн.* Nunnu. — *Нѣм.* Mutterkraut, die Bertramwurz. — *Франц.* Le Pyrèthre. — *Англ.* Feverfew.

Pyrethrum ambiguum *Led.* Сердечная трава (Gmel. Сиб.)

Pyrethrum achilleaefolium. Полынецъ (Сам.) Ромашка (Сарат.)

• **Pyrethrum corymbosum** *Willd.* Глистникъ (Кіев.) Золотой цвѣтъ, Златоцвѣтъ (Амб.)*). Ивановъ цвѣтъ (Амб.) Курья слѣпота (Тамб. Meyer). Материнка (Кіев.) Марина (Малор. Рог.) Маруна степная (Под.) полевая (Бесс.) Приворотень (Мал.) Поповникъ непахучій (Тул.) Пупавникъ (Lind.) Романка (Тамб. Meyer). Полевая романка, дикая романка, глухая романка, собачья романка (Астр. Тавр. Сар.) Лѣсовой Роменъ (Полт.) Собачій румянокъ (Кіев.)

Pyrethrum millefoliatum *Willd.* Кудрявецъ (Малор. Рог.)

Pyrethrum Parthenium *Smith.* Syn. Matricaria Parthenium L. Matricaria odorata Lam. Chrysanthemum Parthenium Pers. Фарм. назв. Matricaria s. Pyrethrum s. Parthenium s. Febrifuga (Herba et Summit). Дѣвическая трава (Кондр. съ нѣм.) Дѣвникъ (Сл. Церк.) заимств. Златоцвѣтъ маточный. Марена, Марьона (Кондр. sub Perdicium, Amaracus — древнія назв. этого растенія; нынѣшнія названія Марина, Маруна — очев. измѣненныя). Матерняя трава (Кондр.) Маточная трава (Собол.) Маточникъ (Щегл. заимств.) Маруна (Умань). Помурная или Пристѣнная тр. (Кондр. sub Parthenium, Perdicium). Римская ромашка. Рябъ трава (Кондр. 105). — *Пол.* Marunka. — *Чешск.* Matečnik, Marunka. Řimbaba. — *Луж.* Boža matra, Boža martra, Martrowne zele, Měrik. — *Русины:* Маруна. — *Нѣм.* Wahres Fieberkraut, Mutterkraut, die gemeine Bertramwurz, das Jungferkraut, die Mädchenblume, das Mägdenblumenkraut, der Matterich, das Matterkraut, Matronenkraut, das Muter, Mutterkamille. Mettram. — *Франц.* La Matricaire mandiane. — *Англ.* Common Pellitory, Common Feverfew, Fedder-few, Motherwort, Bertram, Feather-few, Maithes, May-weed. Maghet. Употр. при остановкѣ мѣсячныхъ кровотеченій, при

*) По Сиб. 73 Шипокъ (Пѣснь Пѣсн. IV. 3. 13. VI. 6. 10) есть Rosa.

**) Именемъ Бертрама, Bertram, наз. по нѣм. слѣд. рр.: 1) Anacyclus officinarum Hayne. 2) Anacyclus Pyrethrum DC. (Syn. Anthemis Pyrethrum L.) 3) Peucedanum palustre Mönch. (Syn. Thysselinum palustre). 4) Ptarmica vulgaris DC. 5) Pyrethrum Parthenium Sm. 6) Valeriana officinalis L. — Бертрамъ Стар. Рук. Лечебн., вѣроятнѣе всего относится къ Anacyclus Pyrethrum DC.

*) Названіе данное вслѣдствіе того, что Pyrethrum Parthenium называлось прежде Chrysanthemum Parthenium.

*) Частію вслѣдствіе сходства самихъ растеній между собою, а частію вслѣдствіе отнесенія ихъ къ однимъ родамъ въ разныя времена, растенія изъ рода Achillea, Anacyclus, Anthemis, Chrysanthemum, Matricaria и Pyrethrum имѣютъ много названій общихъ.

перемежающихся лихорадкахъ, глистахъ. Предохраняетъ мясо отъ гніенія.

Pyrethrum carneum *Bbrst.* et **roseum** *H. B.* Персидская ромашка. Красная ромашка. Блохоморъ, Блошная смерть, Блошная трава, Клоповая трава (Даль). Трава-Блохъ (у торг. на Кавк.) — *Арм.* Авадцагыкъ, т. е. благовонное сѣмя (Ккален.) Ловицагекъ (Сит.) Ерецукъ антемъ (Варш.) — *Груз.* Кртцкгили Каліа. Гвирила. — *Имер.* Мкралуа. Употр. для истребленія насѣкомыхъ, а въ видѣ отвара посредствомъ клистира для истребленія мелкихъ глистъ, водящихся въ заднепроходной кишкѣ. Въ Далмаціи для этого употребл. Pyrethrum cinerariaefolium Trevir.

Pyrethrum Myconis *Mönch.* Фарм. назв. Bellis lutea.

Pȳrola *Salisb.* Pyrol. VII. 772. Отъ Pyrus, груша, по сходству листьевъ. Грушанка (Дв.) Грушица (Сл. Ак.) Груновка (Сл. Церк.) Лютикъ (Даль). — *Пол.* Gruszyczka. — *Чешск.* Hruštička (Pr.) Hruštice. — *Сербск.* Kruščica. Зимозелен (Лавр.) — *Луж.* Krušwička, Krušwowe zele. — *Финн.* Talvilehti, Talvikki. — *Нѣм.* Wintergrün. — *Франц.* Pyrole. — *Англ.* Wintergreen.

Pyrola minor *L.* Боровикъ (Мал.) Бѣлая березка (Вятск. Meyer). Боровой бронецъ (Перм. Клеп.) Котопці. Ландышъ луговой. Дикій перецъ (Смол.) Стоновникъ (Малор. Рог.) — *Финн.* Vähätalvikki. — *Эст.* Soonerohi.

Pyrola rotundifolia *L.* Фарм. назв. Pyrola s. Pyrola major (Herba). Березка (Вятск. Meyer. Лям.) Барвинокъ (съ франц.) *). Боцвинка (Гродн.) Бетоника борлѣсная (Вил.) Верестовая (Олон.) Боровой Бронецъ (Перм. Клеп.) Грушанка, Грушка, Грушица, Грушовка — всѣ иск. сост. и пер. Сорочьи глазки (Ниж.) Добровка (Волын.) Живая трава (Арх.) — Зимозеленка, Зимозеленица, Зелень зимняя, Зеленка — всѣ переведены съ нѣм. Дикій ладонъ (Georg. 214). Ландышъ (Тв. Пуп.) Бѣлый ландышъ (Могил.) Луговой ландышъ (Влад.) Ногтоѣдная трава (Сиб.) Ребячья переполошка (Ниж.) Дикій перецъ (Тв.) Полевой перецъ (Могил.) Подкопытникъ (Волог.) Подъячникъ (Стар. Рук.) Подлѣсъ (Волог. Никол. у. Пот.) Румянка (Смол.) Сердечный корень (Олон.) Сороконедужная (Моск. въ торг.) Слезки (Смол.) Часовая (Олон.) Чернолистка (Сиб.) Яблонька лѣсная (Минск.) — *Латыш.* Seemzeeschi. — *Эст.* Lamba kõrivad, luu haige rohi, kuninga kübar. — *Финн.* Pyöreä-talvikki. — *Тат.* Юшто-можо-шуда (Каз.) — *Якут.* Хара-себердякъ (Павл.) Ssoba-tyla, Ssobo-tyla, т. е. языкъ карпа (Meinsh.) — *Нѣм.* Der Waldmangold, Wintermangold, der Holzmangold, der Bieberklee, Steinpflanze, die Winterpflanze, Grosses rundes Wintergrün. Rundblättriges Birnkraut. Die wilde Bete. — *Франц.* Verdure d'hiver. La Grande Pervenche. Прежде употр. отъ поноса и какъ средство отъ ранъ. Въ Перм. губ. пьютъ настой отъ болей послѣ родовъ. Въ Твер. губ. въ с. Гнилицахъ настаиваютъ вино на сырыхъ или высушенныхъ листьяхъ и даютъ дѣтямъ отъ поноса, смотря по возрасту, отъ 1 — 6 ложекъ съ водою (Пуп.) Въ Сиб. въ Якутск. обл. собираютъ листья въ Августѣ, сушатъ и пьютъ вмѣсто чая отъ простуды (Павл. Изв. Сиб. Отд.)

Pyrola secunda *L.* Березка (Гродн.) Боровая трава, Боровинка. Винная трава, Винка (Кал. Пот.) Кисличка (Малор. Волк.) *). Заячья соль (Влад.) и пер. Грушовникъ, Грушовка, Лѣсная грушка. Зимозеленка, Зимозель (съ пол. Гродн.)

· **Pyrola umbellata** *L.* Vid. Chimaphila umbellata.

Pyrola uniflora *L.* Нынѣ Moneses grandiflora Salisb. Геликукъ (Wied, съ сербск.) Келекейка (Арх. Шенк.) Келикейка, Киликейка (Georg.) Киллтейка (Вят.) Киллетека (Сиб. Pall.) Киллетекъ (Wied.) Лютикъ боровой (Перм.) Лютки (Вят.) Майская тр. (Вят. Meyer). Подхолмовка (Арх. Шенк. у. Мерклинъ). Свѣтелка (Арх. Шенк.) — *Чешск.* Opustěnka (Ор. род. назв.) — *Сербск.* Gelikuk (sub Moneses). — *Финн.* Ruu-

*) Это объясняетъ въ тоже время почему и Pyrola umbellata нынѣ Chimaphila umbellata назыв. Барвинкомъ. Другія общія названія произошли потому же, что Chimaphila наз. прежде Pyrola.

*) Винный — въ Малор. значитъ кислый, и потому «винная трава, винка» — значитъ кислая трава, кислянка. Эти названія равно какъ и слѣдующее «кисличка» очевидно приписаны этому растенію искуственно, вслѣдствіе родоваго названія Pyrola, заимствованнаго отъ Pyrus и переведеннаго не грушею, но яблонею, которая въ дикомъ состояніи называется кислицею.

miin madon-yrtti. — *Нѣм.* Apfelpyrole. Einblüth, Moosauge, Porzellanblume. — *Англ.* One-flowered pipsissewa (Rep. 1870). Въ Швец. и Норв. употр. отъ гноя въ глазахъ.

Pȳrus *L.* Pomac. H. 633. Груша. Грушевое дерево.—*Пол.* Grusza, Gruszka. — *Чешск.* Hruše, Hruška. — *Сербск.* Kruška. — *Нѣм.* Birnbaum. — *Франц.* Le Poivrier. — *Англ.* The Pear-Tree. — *Аино на Сах.* какой-то видъ съ больш. плодами — Ssirakuts (Glehn.)

Pyrus acerba *DC.* Кислица (Мал. Pall.) Рязань (Карел. въ Труд. Пет. Общ. Еств. 1875). Дикая яблоня, Лѣсная яблоня. — *Мордв. Мокш.* Вирьумарьксъ. *Эрз.* Вирь-умаръ. — *Груз.* Мажало.— *Имер. Гур.* Панта.— *Мингр.* Тчкута-ушк(h)ури.

Pyrus Aucuparia. V. Sorbus Aucuparia.

Pyrus baccata *L.* Яблочки (Pall.) Яблоня райская, сибирская, татарская. Янтарка (Курск. Гродн.) — *Монг.* Örröl. Ürrül-modon (Pall.) — *Бур.* Урмынэ (Каш.) — *Тунг.* Wassi. — *Тунг. на убт. Усс.* Oningta-kura (дер.) Onikta (плод.) — *Гольды* Unichta-muó.— *Гил. на уст. Сунг.* Ulimke (Max. 102).— *Ольчи* Unimkura. — *Гиляки* Udingi. Пл. — Udingi alss. Сокращ. Urni-alss.— *Нѣм.* Sibirische Krabapfel.

Pyrus communis *L.* У Гомера и Теофр. Onchne. У Діоск. Apios; дикая Achras. Грушевое дерево, Груша. Дуля, Глива, Баба (Малор.) Бергамотъ. — *Пол.* Gruszki. — *Сербск.* Kruška. — *Луж.* Krušwina. — *Болг.* Дребница, Дребеница, Преседулка. — *Самог.* Gruszis. — *Груз.* Панта. — *Гур.* Квитчитча. — *Имер.* Квитчитча (Эр.) Схали (Сред.) — *Рач. Имер.* Чкута. — *Мингр.* Тчику-схули. — *Арм.* Танцени. — *Бух.* Армудъ. Мурутъ (въ Самарк.) — *Узб.* Нашпути (плоды), а дерево Мурутъ. — *Въ Хив.* Плоды — Нашвата. Дерево — Аль-мурутъ. Нашаульты. — *Въ Ходж.* Накъ. — *Калм.* Кадина-Модунъ. — *Тат. въ Крым.**) Achlop (дикая). Armud (Pall.) Kertme (Рудзск.) — *Лезг. верхн. Даг.* Амаичъ. — *Молд.* Перь (дик.) Прасадъ (привит.) — *Латыш.* Bumbeeru kohks. — *Эст.* Pumbri-puu. — *Нѣм.* Gemeiner Birnbaum. Holzbirnbaum (дик.)— *Франц.* Le Poirier. — *Англ.* Common Pear, Wild Pear.

Pyrus Malus *L.* Syn. Malus sylvestris. У древн. Грек. Melea. У Римл. Malum. По Harris 15 упоминаемыя въ Библ. Слав. Яблоко злато. Русск. Золотыя яблоки (Притч. XXV. 11). Слав. и русск. Яблонь (Пѣсн. Пѣсн. II. 13). Яблоки (Пѣсн. Пѣсн. II. 5. VII. 8. VIII. 8. Іоила I. 12) — есть Pyrus Malus, а по Celsius'у — Mala Cydonia, т. е. Cydonia vulgaris. По Сибирцеву 99 и друг. это суть апельсины, что вѣроподобнѣе. Дикая — Кислица, Лѣсковка. Привитая — Яблоня.— *Пол.* Jabłoń, Jebłonka (прив.) Płonka (дикая). — *Чешск.* Jablon. — *Сербск.* Jabuka. Divlja Jabuka. — *Луз.* Jabłoń, Jabłonka. Пл. Jabłuko. — *Болг.* Яболка, Яблка, Ябулка.— *Молд.* Мери (привит.) Падурецъ (дикая). — *Арм.* Хнцорени, Хндзоръ. — *Груз. Имер. Гур.* Вашли.—*Мингр.* Усик(h)ури. — *Лезг. верхн. Дагест.* Ичь. — *Финн.* Metsä-omena-l. Äpylä-puu. — *Эст.* Öuna-puu. Auna-puu. — *Латыш.* Ahbele (Pall.) Ahbolu kohks (Wied.) — *Корел.* Яблокку-пуу. — *Самог.* Obeles.— *Тат. въ Крыму* Kertma (дикая). Alma (привитая) Pall. По Рудзскому дикая — Эхчи-альма. — *Тат. вятск.* Алмагась.— *Бух.* Alma. — *Узб.* Ssib (Pall.) Талькъссибъ, Ссиби-ссурхъ, Ссиби-туркъ (Кир.) По Кушакевичу — Узбекъ-Альма, *Тадж.* Сипъ. — *Перс.* Ssib (Buhse). Chansoer (Pall.)—*Кирг.* Alma-agatsch.— *Калм.* Alema. — *Мордв. Мокш.* Задовая Умарьксъ. *Эрз.* Задовая умарь. Пл. — Умарь. — *Нѣм.* Der Apfelbaum. — *Франц.* Le Pommier. — *Англ.* The common Apple-Tree.

Pyrus paradisiaca. Райская яблоня, Адамово яблоко.

Pyrus salicifolia *L.* Лоховая груша (Рудзск.) Вербовка (Рудзск.) — *Тат. въ Кр.* Ахлапъ (Рудзск. s. Pyr. eleagnifolia). Gurhan (Pall.)

Pyrus Sorbus *L.* V. Sorbus domestica.

Pyrus ussuriensis *Max.* — *Гольды* Chingalichta s. Ssingalichta (Max. 102). Пл. на Амурѣ — Tschälúkta.

СОРТЫ РУССКИХЪ ЯБЛОКЪ

(сѣверныхъ).

Въ Россіи, особенно на Югѣ, разводится весьма много различныхъ сортовъ яблокъ, носящихъ различныя названія и собраніе всѣхъ ихъ было бы драгоцѣннымъ пріобрѣтеніемъ для Словаря. Ожидая этого отъ содѣйствія всѣхъ нашихъ владѣльцевъ садовъ, мы считаемъ долгомъ указать на капитальное для нихъ изданіе Русской Помологіи, составленное и изданное Ученымъ Директоромъ Императорскаго Ботаническаго Сада Э. Регелемъ, изъ котораго мы извлекаемъ слѣдующія названія различныхъ (преимущественно сѣверныхъ) сортовъ яблокъ, распредѣленныя по классамъ.

*) Въ Крыму замѣчательны слѣдующія туземныя породы грушъ: Буздурганъ (Bon chretien), Султане, Куту армудъ, Терезъ, Шише, Акъ, Сіяръ, Хишъ, Сара-буздурганъ (Жел. Плод. въ Крыму).

КЛАССЪ I. Кальвили. Calvilles.

Порядокъ I. Полосатые Кальвили. 1) Титовка, Титовское росписное, Яблоки Титовки, Яблоки Титовочки зимнія, Китое, Титовка зимняя, Титъ тульскій, Стклянка, обыкновенный Титъ, Красавка (Журн. Сад.) 2) Глинистое или Сѣрянка. Lehmapfel. 3) Графенштейнское русское (Анисовка)(Вохинъ). 4) Леденецъ (Золотаревка) (Атрыг.) 5) Бабушкино. 6) Малиновка лифляндская, Малиновое лифляндское. Himbeerapfel. Мушкательное, Русская плодовитка, Липовка. 7) Красъ душистая, Голубиное яблоко, Зимнее полосатое. 8) Земляничное лифляндское. Erdbeerapfel, Livländer.

Порядокъ II. Краснобокіе Кальвили. 9) Красный лѣтній Кальвиль (Дѣвичья красота) (Царск.) Кальвиль кислый (Гейд.) Кальвиль нѣмецкій (Царск.) Польскій Кальвиль (Гекель). 10) Зимній Кальвиль. 11) Кальвиль красный (Титовское) (Егор.) Кривоспицое ароматное, Лангерфельдское. 12) Метла (Яблоки Метла. Розовый Титъ) (Ботв.)

Порядокъ III. Красные Кальвили. 13) Демидовское (Яблоки демидовка). 14) Аркадъ красный (Аркадное). 15) Дулевое.

Порядокъ IV. Одноцвѣтные Кальвили. 16) Путивка зимняя (зимнее зеленое), Антоновка, Лангерфельдское. 17) Бѣлый наливъ (круглый бѣлый наливъ), Пипка алебастровая, Алебастровое, Яблоки алебастровыя, Пудовикъ (Красн.), Weisser Astrakan (Lucas). Наливное бѣлое (Вагн.) Possart Moskauer Nalivia (Lucas). Schneecalville (нѣм. пом.) 18) Бѣлый сквозной наливъ (Бѣлый наливъ) (Егор.) 19) Лѣтній Апортъ (Атр.), Апортъ бѣлый (Варых.)

КЛАССЪ II. Гремячія яблоки. Schlotteräpfel.

Порядокъ I. Одноцвѣтныя гремячія. 20) Полубѣлый наливъ. 21) Ребристое (яблоки ребристыя). 22) Лимонное Рюмина (Лимонное). Бѣлый сквозной наливъ. Лѣтній апортъ. Заячья пипка. 23) Зеленка сладкая (Зеленое сладкое Атр.), Сахарное (Валаам.), Зеленый ренетъ (Ботв.), Бѣль (Бальт.) Желтое сладкое. Пипка. Желтый аркадъ. Вислоухія. 24) Рубецъ виноградный. 25) Желтый наливъ (Скороспѣлка Аур.) Бѣлый наливъ (Стрѣльн.) Наливное желтое (Вагн.) 26) Сквозной наливъ (Красн.) Круглая сквознина (Красн.) Сквозное (Пет.) Сквозинка (Гейд.), Сквозинка краснобокая (Аур.) Сквознина (Сад.) Скороспѣлка (Тиз.) Сквознина проливная, Сквознина горькая, Наливное сквозное, Желтая сквознина, Наливка, Сквозинка, Сквозинка краснобокая, Сквозинка наливная (Грелль). Грушевка ревельская. Нееловское.

Порядокъ II. Краснобокія гремячія. 27) Винный наливъ. 28) Тизенгаузенское (Пипка данцигская, данцигская). 29) Баклановка (Наливъ бѣлый Кат. выст. Тиз.) 30) Духовое (Полуволожка Атр.), Кальвиль розовый (Тиз.) Княжеское. Рубецъ. 31) Рубецъ зеленый (Клюевское Егор.) 32) Малиновское. 33) Бурловка (Желтый наливъ Аур.) 34) Духовой рубецъ. Бѣль бабушкина.

Порядокъ III. Полосатыя гремячія яблоки. 35) Рижская сквознина (Рижское) Красн. 36) Полосатое наливное (Полосатка проливная (Тиз.) Наливное (Вох.) Винная наливка (Аур.) 37) Хлопчатка (Рубчатое Царс.). Бѣль московская. 38) Граненый анисъ. 39) Кислое. 40) Кіевское (Кальвиль кіевскій). 41) Сахарный миронъ (Мироновка, Мироное, Бѣлый миронъ, Миронъ, Мирончикъ). 42) Полумиронъ (Плодовитка миндальная, Полумирончики, Полосатое, Красный миронъ, Мирончикъ круглый, Полумиронъ, Мирончикъ обыкновенный, Вязниковка). Желтый наливъ. 43) Наслѣдникъ Николай Александровичъ (Шампанское Кремера). 44) Ребристое наливное (Китъ Вох.) 45) Заячья пипка (Заячья губка). 46) Закорытное. 47) Наливное ямбургское (Наливное бѣлое Тиз.) 48) Княжеское Prinzenapfel. Nonnenapfel, Melonenapfel. 49) Пипка пастильная. 50) Александровское. Пипка шампанская. Нееловское. Пипка.

КЛАССЪ III. Прочныя яблоки. Gulderlinge.

Порядокъ I. Краснобокія прочныя яблоки. 51) Арабское (Яблоки арабскія, Тульское чугунное, Полукрымское, Синее астраханское, Арабка, Вислоухія, Арабское полосатое, Яблоки чугунныя, Араповка). 52) Рождественское (Гремушка, Кальвиль зимній). Кальвиль шарикъ.

Порядокъ II. Полосатыя проч-

ныя яблоки. 53) Саблуки. Gewürzapfel. 54) Арабское полосатое (Арабка, Воложское). 55) Лежанка (Лежань Красн.) Султанъ (Красн.) Лежна (Рюм. Егор.) Рождественское. 56) Егоровское (Зимній миронъ). 57) Апортовое зимнее. 58) Шарикъ зимній. Крымская красъ.

КЛАССЪ IV. Голубиныя яблоки. Taubenäpfel.

Порядокъ I. Одноцвѣтныя голубиныя. 59) Ревельское голубиное. Нееловское. Ревельское. Пипка. Вислоухія. Рѣпка кислая. 60) Голубиное (Голубиное яблоко, Варгулекъ (Гедд.) Черное дерево (Гедд.) 61) Крымское Вохина. Пипка и Нееловское. 62) Крымская красъ.

Порядокъ II. Краснобокія или красныя голубиныя яблоки. 63) Кальвиль шарикъ. 64) Ревельское. 65) Красъ зимовая. 66) Малиновское. Малиновка. Кальвиль красный (Тизен.) Зеленка кислая (см. № 214).

КЛАССЪ V. Рамбуры или фунтовыя яблоки.

Порядокъ I. Одноцвѣтныя фунтовыя яблоки. 67) Русскій бѣлый рамбуръ. 68) Караба.

Порядокъ II. Полосатыя фунтовыя яблоки. 69) Гусевка (Гусевское). 70) Кислый рамбуръ. 71) Арбузовское. 72) Апортъ (Апортовое, Испанскій Апортъ, Порты, Тульскій Апортъ, Гусево, Апортъ обыкновенный, Апортъ красный, Апортъ большой, Краснобокое ребристое, Фунтовое яблоко, Титовка, (Гекель). Коржа, Апортъ бѣлый, Подъапортовое (Вал.) Kaiser Alexander нѣм. Помологіи). 73) Ревельскій Рамбуръ (Ревельское). Барловское (см. № 200). 74) Фунтовое. 75) Лежни (Леженъ). 76) Варгуль, Варгулъ. Ребристое наливное (см. № 44).

КЛАССЪ VI. Острыя яблоки. Spitzäpfel.

Порядокъ I. Высокія настоящія острыя яблоки. 77) Царскій Шипъ (Яблоки Царскій Шипъ, Фонарикъ, Наливной Фонарикъ, Вощанка, Пипка сладкая, Заячья губка, Citronenapfel, Аркадъ бѣлый, Баклановскій наливъ, Пипка лѣтняя). 78) Пипка длинная. Пипка (см. № 185). Скороспѣлка сладкая (см. № 93). 79) Зеленка остроконечная (Зеленка). Стклянковое ревельское (см. № 191). 80) Пипка горькая (Кувшинка Атр.) Нееловское (см. № 186). Рождественское (см. № 52).

Порядокъ II. Широкія или кругло-конусообразныя, острыя яблоки. 81) Лангерфельдское. 82) Антоновка (Антоновское, Духовое (Красн.) Красноглазовское (Красн.) Восковое желтое, Яблоки восковыя желтыя, Weisser Champagnerapfel (Остз.) Бѣлый Титъ (Егор.) Апортъ (Валаам.) Яблоки антоновскія, Полуапортовыя (Вал.) 83) Зимнее украинское. 84) Московскій царскій шипъ (Длинная сквознина (Красн.) Царскій шипъ (Красн.) Понявинское (Егор.) Бѣль рижская (Гедд.) Грушевка ревельская (см. № 166). Стклянковое ревельское (см. № 191). Желтый наливъ (см. № 25). 85) Рубецъ бѣлый (Рубецъ, Кривоспица (Царск.) Рубецъ обыкновенный, Рубецъ остроносый, Наливной рубецъ, Бѣлое таскинское (Ботв.) Таскинское (Егор.) Королевское (Гедд.) Бѣль французская, Бѣль, Пипка сквозная, Champagner Sommer (въ Остз. губ.) Рубецъ виноградный (см. № 24). 86) Королевское. 87) Русскій розмаринъ. 88) Скрутъ зеленый (Скрутъ. Кривоспица (Тизенг.) Склянное (Ботв.) Поздній сквозникъ. 89) Бѣль Вохина. (Сладкое (Вох.) Сѣрянка (Тиз.)) 90) Бѣлое сладкое (Сладкое Атрыг.) Зеленка сладкая (см. № 23). 91) Царскій шипъ плоскій. 92) Вислоухія (Вислоушка). 93) Скороспѣлка сладкая (Скороспѣлка, Сахарное Вал.) 94) Рубецъ (Яблоки рубцы). 95) Кривоспица (Кривоспицое (Красн.) Клюевское (Егор.) Стклянка лѣтняя, Пипка зеленая (Тиз.) 96) Кривоспица ароматная (Ренетъ сѣрый Вох.) Анисъ (Аур.) 97) Мочечное (Лебедовщина Егор.) Королевское рижское (Тизенг.) Апортъ розовый (Тизенг.) Вохинское (см. № 192). Краснобокое (см. № 117). Малиновка (см. № 66). Лангерфельдское (см. № 81). Ренетка курская (см. № 204). Ворвенка (см. № 196). Аркадъ (см. № 110). Сладкое королевское (см. № 157). 98) Клюевское (Рубецъ Красн.) 99) Бѣль зимняя. 100) Путивка осенняя. 101) Зеленка.

КЛАССЪ VII. Плоскія яблоки. Plattäpfel.

Порядокъ I. Одноцвѣтныя плоскія яблоки. 102) Желтый аркадъ (Желтый наливъ. Аркадъ. Ренетъ восковой. Якушичевое, Бѣлое сладкое, Королевское, Осиповка проливная, Осиповка. 103) Желтое сладкое, Сахарная зеленка, Бѣль сокольская. 104) Ступка (Ренетка зеленая, Ренеточка, Ренетъ, Рѣпка сладкая. Ступа. Царскій шипъ плоскій (см. № 91). 105) Золотой аркадъ (Ренетъ золотой, Нѣмецкая грушевка). Рѣпка кислая (см. № 213). Рѣповка (см. № 207). 106) Бѣль (Рислингъ, Тизенг.) Стклянка лѣтняя, Наливъ налитый, Прѣсная бѣль, Плодовитка, Любское, Бѣль безсѣменная, Бѣль терновская,

Бѣль московская. 107) Зеленка орловская (Зеленка, Зеленка украинская). Рубецъ бѣлый (см. № 85). 108) Бѣль кислая (Бѣль московская). 109) Польская рѣпа (Рѣпка польская). Кривоспицое рубцовое (см. № 217). Стеклянное зеленое (см. № 171). Кремерское (см. № 172). Скрутъ зеленый (см. № 88). Украинское зимнее (см. № 83). Сквозной наливъ (см. № 26).

Порядокъ II. Краснобокія плоскія яблоки. 110) Аркадъ (Аркадъ бѣлый, Аркадъ красный, Черное дерево (Ботв.) Аркадъ желтый, Петровскій духъ, Аркадъ сортовой, Господское). Сладкое королевское (см. № 157). 111) Аркадъ дымчатый. Коричневое ананасное (см. № 170). Добрый крестьянинъ (см. № 202). 112) Черное дерево (Лимонное) (Вох.) Скороспѣлый ренетъ (Ботв.) Черное дерево простое, Бѣль бабушкина (Тиз.) Ренетка курская (см. № 204). Шубинка (см. № 212). 113) Свинцовка зимняя (Свинцовка) (Заг.) Воргулекъ (Собол.) Свинцовка (см. № 198). Анисовка (см. № 167). Золотаревское (см. № 205). 114) Зеленка украинская Кубики (Егор.) Зеленка (Ботв.) Бѣль крымская (см. № 216). 115) Горькая зеленка (Егор.) 116) Бѣль бабушкина (Рюм.) Зеленка кислая (см. № 214). 117) Краснобокое (Яблоки краснобокія, Кальвиль красный (Тиз.) Кислая зеленка (см. № 199). 118) Анисъ алый (Клык.) 119) Цыганка (Атр.) Метла (см. № 12). Демидовка (см. № 13). Красъ зимовая (см. № 65).

КЛАССЪ VIII. Полосатыя яблоки. Streiflinge.

Порядокъ I. Широкія, конусовидныя, полосатыя. 120) Стклянка. 121) Стклянка Кремера (Стклянка Кремеръ). Леденецъ Рюмина (см. № 176). 122) Полосатое сладкое (Кальвиль Царское село). 123) Сласть (Модовка (Крем.) Осенній кальвиль (Вох.) Плодовитка сладкая валаамская. 124) Грушевое наливное. Сладкое королевское (см. № 157) Розовое полосатое (см. № 159). Царскій шипъ плоскій (см. № 91). 125) Апортъ розовый. 126) Осенній апортъ (Вох.) Добрый крестьянинъ (Рагоз.) Анисовка (см. № 167). 127) Мушкательное (Коричневое (Тиз.) Сласть вяземская (Аур.) Полосатка (Аур.) Плодовитка (Атрыг. Ботв. Егор.) Плодовитка крупная (Вох.) Плодовитка лѣтняя (Тиз.) Леденецъ (см. № 4). Бабушкино (см. № 5). 128) Петровское, Графенштейнъ (Вох.) 129) Генералъ Грейгъ (Юрьевское Тиз.), Наливной анисъ, Яблоки юрьевскія, Ревельское (Аур.) Лѣтній аркадъ (Вох.) Глинцово (см. № 162). 130) Русская плодовитка (Русскій Плодовикъ, Плодовитка (Вох.) Плодовитка горькая, Плодовитое кіевское, Плодовитка кіевская, Широкое (Красн.) Плодовитка (см. № 139). 131) Плодовитка ранняя (Плодовитка, Плодовитка круглая, Плодовитка простая, Александровское, Плодовитка мелкая. Рѣпчатый апортъ (см. № 208). Дикое (см. № 175). Рижская сквознина (см. № 35). Желтый наливъ (см. № 25).

Порядокъ II. Округлыя, конусообразныя, полосатыя. 132) Плодовитка остроконечная (Квасокъ полосатый). 133) Шелковка (Шелковка красная), Берлинское красное, Краснотѣлое (Красн.) 134) Александровское круглое (Александровское, Рябиновка, Плодовитка барденская). 135) Росписная полусушка. Стклянковое ревельское (см. № 191). Вохинское (см. № 192). 136) Полосатое Царское (Кальвиль царскій). Дикое (см. № 175). 137) Плодовитка сладкая (Красный аркадъ), Грушевка (Вох.) Сласть (см. № 123). 138) Ревельское полосатое (Ревельское (Аур.) Кальвиль графенштейнъ). 139) Плодовитка (Плодовитое (Красн.) Краснобокій ренетъ (Вох.) Плодовитка зимняя, Плодовитка ранняя (Тиз.) 140) Украинское (Скрутъ полосатый (Вар.) Вендельсдорфское (Регель). Генералъ Грейгъ (см. № 129). 141) Новгородское полосатое (Новгородское, Мирончикъ, Полумиронъ, Лимонное (Тиз.) 142) Полосатое Гейдорна (Кальвиль) (Гейдорнъ). Кальвиль сладкій (Гейд.) Кальвиль красный (Тизенг.) 143) Степановское. Полумиронъ (см. № 42).

Порядокъ III. Круглыя полосатыя. 144) Грушевка московская (Грушевка, полосатый ренетъ (Рюм.) Крѣпкое ревельское, Скороспѣлый скрутъ (Ботв.), Сквозникъ, Красная грушевка). 145) Полосатое лужское (Полосатка сладкая). 146) Рябиновка (Кальвиль господскій) (Тиз.) 147) Поповка полосатая (Поповка, Бужбонъ). 148) Хорошавка. 149) Аркадъ красивый, Самородка (см. № 177). 150) Скрутъ нѣмецкій (Скрутъ, Скрутъ красный). 151) Частое (Частыя) (Тим.) Брусничный наливъ (Егоровъ). 152) Борковское (Борковскія желтыя). Полосатое Гейдорна (см. № 142). Красъ сладкая (см. № 154). Сахарный миронъ (см. № 41). 153) Марковъ выродокъ. Полумиронъ (см. № 42). Ренетъ полосатый (см. № 219). Варгулекъ (см. № 220).

Порядокъ IV. Плоскія полосатыя. 154) Красъ сладкая. Кустый (см. № 222). 155) Миронъ плоскій (Миронъ

(Кремер.), Плоское ревельское (Бальт.) Карабовка (см. № 221). 156) Садовское (Садовскія яблоки, Широколистъ). 157) Сладкое королевское (Сладкое Вох.) 158) Боровинка сладкая (Ренетъ сладкій Рюм.) Аркадъ (Бальт.) 159) Полосатое розовое, Edler Rosenstreifling. Корнчневое ананасное (Тиз.) 160) Бѣлое полосатое (Атрыг.) 161) Бѣлобородовка (Бѣлобородовское). 162) Глинцово (Плодовитка Бальт.) 163) Рѣпка маленькая (Плодовитка желтая Вох.), Рѣпка маленькая. 164) Полусушка (Кальвиль юрьевскій Тиз.) Анисъ наливной (Тиз.) Кардиналъ (Тиз.) Стклянка лѣсная(Тиз.) Скрутъ (Клык.) Карабовка (Рюм.) Полосатый наливъ (Москв.) Нѣмецкій скрутъ (см. № 150). 165) Боровинка (Боровинское (Красн.) Бровинское (Красн.) Бровинское бѣлое, Боровинка нацвѣтистая, Смоленская плодовитка, Волоскв (Атр.) Бѣлобородовка (Рюм.), Анисовское (Гейд.) Плодовитка (Валаам.) Боровипка средняя (Егор.) Боровинка об. (Егор.) Косточка (Атр.) Боровинское роспиеное (Москв.) 166) Ревельское грушевское. 167) Анисовка (Анисовка (Красн.) Анисъ (Раг.), Beerapfel (Прибалт.) 168) Коричневое (Кроновое (Вох.) Коричневое большое, Нѣмецкій бужбонъ (Аур.) Обыкновенное коричневое, Скрутъ московскій, Ароматное, Малиновка. 169) Дундукъ (Рюм.) Плодовитка ароматная (Тиз.) 170) Коричневое ананасное (Ананасное Красн.) Анисовка саратовская, Ананасныя, Красъ сладкая, Лѣтній кальвиль, Царскій ренетъ, Коричневое красное (Грелль). Розовое (см. № 184). Скрыжапель (см. № 206). Рѣповка (см. № 207). 171) Стклянное зеленое (Стклянка зеленка). 172) Кремерское (Долгая спица Крем.) 173) Широколичико (Широколичко). 174) Маринское. 175) Дикое (Рѣпка Атрыг.) 176) Леденецъ Рюмина (Леденецъ Рюм.) 177) Самородка.

Порядокъ V. Высокія полосатыя. 178) Лимонное (Лимончикъ, яблоки Лимонныя, Цитронное). 179) Шампанское (яблоки Шампанскія, Стклянковое шелковое). 180) Шапочка (Атр.) Новгородское полосатое (см. № 141). Степановское (см. № 143). Сахарный миронъ (см. № 41). 181) Боровинка красная (Боровинка Рог.) Боровинка нацвѣтистая (Тиз.) 182) Боровинка длинная. Пипка пастильная (см. № 49). 183) Березинское (Атр.) 184) Розовое (Атр.) Боровинка бѣлая (Тиз.)

Порядокъ VI. Высокія конусообразныя полосатыя. 185) Пипка (Петерб.) (Пипка сахарная, Пипка сладкая). 186) Нееловское (Пипка любская (Тиз.) Пипочка любская (Кат.) Пипка лѣтняя (Тиз.) 187) Зимнее полосатое (Ананасное Вохинъ). 188) Шампанская пипка (Русская пипка, Шпанская пипка. 189) Полосатое остроконечное (Полосатое), Полосатое наливное (см. № 36). Арабское полосатое (см. № 54). 190) Полосатое (Пет.) Полосатка бардинская (Тиз.) Украинское (Аур.), Полосатый скрутъ (Ботв.) Скрыжапель (Тиз.) Кривоспицое (см. № 95). Пипка пастильная (см. № 49). 191) Стклянка ревельская (Стклянковое, Земляничное (Вох.) Ревельское (Бальт.) 192) Вохинское (Сквозинка Вох.) 193) Липовка (Клык.) 194) Полосатое кислое (Полосатка кислая (Тиз.) Полосатое, Розовый наливъ (Гек.) 195) Полосатое сахарное (Полосатка сахарная, Шафранное (Тиз.) Gravensteiner, Livländer. Шампанское (см. № 179).

КЛАССЪ IX. Ренеты. Reinetten.

Порядокъ I. Зеленые ренеты. 196) Ворвенка (Ботв. Егор.) Вислая зеленка, Варгулекъ (Соб.) Стклянка зеленая. 197) Ренетъ воронежскій (Стклянка, Стклянка модовка, Зеленка (Вор. Пит.) 198) Свинцовка (Свинцовка зимняя, Стклянка (Рюм.) Стклянка остроконечная, Варгулъ). 199) Вислая зеленка (Леденецъ Ботв.) Русскій рамбуровый ренетъ (см. № 210).

Порядокъ II. Золотые ренеты. 200) Золотой пепинъ Франклина. Franklins Goldpepping. (Гольдъпепинъ Гейд.) 201) Безподобный ренетъ. 202) Добрый крестьянинъ. 203) Ренетъ красный воронежскій (Золотой ренетъ Ворон. Питомн.) Свинцовка (см. № 198). Золотаревское (см. № 205). Барловское (см. № 209). 204) Ренетъ курскій.

Порядокъ III. Полосатые ренеты. 205) Золотаревское (Золотаревка, Стклянка (Атр.) Спорка, Рубчикъ красный (Тиз.) 206) Скрыжапель (Красн.) Крыжапель, Бѣлый Скрыжапель, Гульдерлингъ, Рѣпчатый апортъ, Стклянка зимняя. 207) Рѣповка. 208) Рѣпчатый апортъ (Рѣпчатое, Средній апортъ, Апортъ красный, Александровскій апортъ, Курскій ренетъ, рѣпчатый красный апортъ. 209) Барловское. Ренетъ полосатый (см. № 219).

Порядокъ IV. Русскіе рамбуровые ренеты. 210) Русскій рамбуровый ренетъ. Кальвиль московскій (Тиз.)

КЛАССЪ X. Борсдорфскіе ренеты. Borsdorfer Reinetten.

Порядокъ I. Настоящіе борсдорфскіе. 211) Борсдорфъ круглый (Рѣпка розовая Тиз.) 212) Шубинка.

213) Рѣпка кислая (Поповка Хавск.) 214) Зеленка кислая (Зеленка горькая). 215) Борсдорфское луковичное. 216) Крымская бѣль. 217) Кривоспицое рубцовое. 218) Рѣпка Вохина (Рѣпка Вох.) Ступка (см. № 104). 219) Ренетъ полосатый (Ренетка полосатая). 220) Варгулекъ. 221) Карабовка (Карабовское, Мускатъ, Коробовка (Тамб. губ.) Скороспѣлка (въ Орл. губ.) 222) Кустое. 223) Шарикъ Кремера (Грушевка Кремера). 224) Крымскій Борсдорфъ (на рынкахъ — Крымское). 225) Борсдорфъ длинный (Вох.) *).

ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ «PINUS».

Pinus Banksiana *Lamb.* Syn. Pinus Hudsoniana Poir. Лабрадорская сосна, Гудзонская сосна.

Pinus canadensis *L.* Канадская сосна.

Pinus californica *Lois.* Syn. Pinus tuberculata Don. Монтерейская сосна.

Pinus canariensis *Ch. Smith.* Мадерская сосна.

Pinus cembroides *Zucc.* Мексиканскій кедръ.

Pinus Douglasii *Lamb.* Нуткинская ель.

Pinus excelsa *Wall.* Бутанская или Непальская сосна.

Pinus Fraseri *Pursh.* Бальзамическая пихта.

Pinus grandis *Dougl.* Большая калифорнская пихта.

Pinus inops *Soland.* Новоджерзейская сосна. Бѣдная, скудная сосна.

Pinus Khutrow *Royle.* Гималайская ель.

Pinus microcarpa *Lamb.* Тамаракъ, Американская лиственница.

Pinus mitis *Michx.* Ньюіоркская сосна, желтая сосна.

Pinus Montezumae *Lamb.* Мексиканская сосна.

Pinus muricata *Don.* Епископская сосна.

Pinus nigra *Ait.* Черная американская ель.

Pinus Pinsapo *Boiss.* Испанская пихта.

Pinus ponderosa *Dougl.* Новомексиканская желтая сосна.

Pinus resinosa *Soland.* Красная сосна.

Pinus rigida *Mill.* Черная сосна.

Pinus rubra *Lamb.* Красная ель, Ньюфаундлендская ель.

Pinus Sabiniana *Dougl.* Орѣховый хлѣбъ, Бѣлая сосна, Орѣшковая сосна (плоды въ продажѣ — Орѣшки).

Pinus Tsuga *Sieb. et Zucc.* Тсуга (японск. назв.)

Pinus uncinata *Ram.* Австрійская сосна.

Дополненіе:

Pachyrrhizus angulatus Rich. — Яка или Уа-яка (журн. Сад.) Palenis spinosa Cass. — Колючая пупавка (Сл. Ц. II. 193). Pancratium — Силоцвѣтъ (Сл. Ц. IV. 24). Peltaria — Лизунка (Даль II. 853). Peridermium — Окожникъ (Заг.) Petaloma — Лепестнякъ (Даль). Phacelia — Связочникъ (Даль). Pharus — Жильнякъ (Амб.) Phryma — Головчатка (Даль). Phrynium — Жабоморъ (Даль). Phyllanthus — Листоцвѣтъ (Даль). Polypogon — Пушеголовникъ (Кален.) Polypremum — Вырѣзникъ (Даль). Porella — Дутчатка (Даль). Porophyllum — Дыролистникъ (Даль). Prasium — Тингитка (Даль). Psiadia — Капалка (Даль) съ нѣм. Psychotria — Билярь (Даль). Pugionium — Дрябникъ (Даль).

Q

Quassia amara *L.* Simarub. I. 733. Квассія. Доставл. Lignum et Cortex ligni Quassiae surinamensis. Древесина весьма горька и употребляется въ медицинѣ какъ средство возбуждающее мускульную дѣятельность желудка и кишекъ. Изъ нея вытачиваютъ шарики, стаканы, отъ которыхъ жидкость налитая получаетъ горькій вкусъ. Настой Квассіи умерщвляетъ мухъ. Отеч. Суринамъ.

*) Въ Крыму замѣчательны слѣдующіе туземные сорты яблокъ: Синапъ, Чалиби, Дураки, Балъ-алма, Памукъ-алма. Синапъ бываетъ султанскій, Кандаль, московскій, Карай (Жел. Плод. въ Крыму).

Quercus *L.* Cupulifer. XVI. fasc. I. 2. Дубъ.—*Пол.* Dąb.—*Чешск.* Dub.— *Сербск.* Дуб, Раст, Храст, Срч, Стрж.— Слатка граница, Сладун, Благун, Граник — есть назв. Q. conferta Kit. — Ситна граница, Какрик, Мигаричар — есть назв. Q. pubescens Will. — *Луж.* Dub.—*Бол.* Горнякъ, Горнево древо.— *Латыш.* Ohsole. — *Эст.* Tam. — *Финн.* Tammi. — *Нѣм.* Der Eiche. — *Франц.* Le Chêne. — *Англ.* The Oak. Разные виды дубовъ, кромѣ употребленія на подѣлки, доставляютъ еще различные продукты, употребляемые въ медицинѣ и техникѣ. Такъ: Дубовая манна, Manna quercina, получается отъ Quercus Aegilops, Quercus coccifera и Quercus mannifera Kotsch. — Арабскій Ракагутъ, служащій въ Турціи суррогатомъ кофе, и Дубовый Крахмалъ, Amyleum querceum, составляющій дѣтскую пищу, — получается отъ Quercus Ballota L. Такъ называемые Чернильные орѣшки, получаются отъ многихъ видовъ; получаемые отъ Quercus Cerris наз. въ торг. французскими; получаемые отъ Quercus infectoria и считающіеся лучшими наз. — турецкими; получаемые отъ Quercus sessiliflora — обыкновенными, а отъ Quercus Aegilops — Валлонами или венгерскими Кнопперами (Walloneu, Ungarische Knoppern). — Кора Quercus tinctoria извѣстна подъ именемъ Кверцитрона, Кверцитроноваго дерева и употр. на краску. — Изжаренные жолуди разныхъ породъ употр. вмѣсто кофе. Въ пищу употр. жолуди слѣд. породъ: Quercus Aegilops, Castanea, Cerris, Esculus, Ilex, Prinos и др. На Quercus coccifera живетъ насѣковое Coccus Ilicis, самка котораго подъ именемъ Кошенили, составляетъ предметъ торговли и прежде употр. въ медицинѣ. Многія породы, но особенно Quercus Suber и Quercus occidentalis Gay доставляютъ пробку. Въ дубовыхъ лѣсахъ произрастаютъ трюфели.

Quercus Aegilops *L.* Левантскій дубъ. — *Нѣм.* Knopperneiche.— *Франц.* Le Chêne Velani.— *Англ.* Velonian Oak.

Quercus Ballota *L.* По мнѣнію Celsius'а объ этомъ дубѣ говорится въ Библіи Быт. XXXV. 8. Іис. Нав. XIX. 33. Исаіи II. 13. VI. 13. XLIV. 14. Осіи IV. 13. Амоса II. 9. Зах. XI. 2 — подъ именемъ Дуба (по слав. и русск.)

Quercus Cerris *L.* Бургундскій дубъ.—*Нѣм.* Burgundische Eiche, Zerr-Eiche.— *Франц.* Chêne de Bourgogne.— *Англ.* Bitter-Oak.

Quercus coccifera *L.* Кошенильный дубъ. — *Нѣм.* Kermes-Eiche. Kermesbaum, Scharlach-baum od. Eiche. — *Франц.* Le Chêne cochenilier, Chêne du Kermes. — *Англ.* The Kermes or Berry bearing Oak.

Quercus Esculus *L.* Итальянскій дубъ. — *Нѣм.* Speise-Eiche, Italienische Eiche.— *Франц.* Le Chêne comestible.— *Англ.* Italian Oak.

Quercus Ilex *) *L.* Вѣчнозеленый дубъ, Каменный дубъ. — *Нѣм.* Immergrüne Eiche, Steineiche. — *Франц.* L'Yeuse, Eousé, Chêne vert. — *Англ.* Evergreen Oak, Holly Oak, Holme Oak.

Quercus infectoria *Oliv.* Настоящій чернильноорѣшковый дубъ.—*Груз. Имер. Гур.* Гунда. — *Нѣм.* Die Farbeneiche, die wahre Galläpfeleiche.—*Франц.* Le Chêne à galles. — *Англ.* Oriental Galloak.

Quercus mongolica *Fisch.* Монгольскій дубъ.—*Айно на Сахал.* Ossitri (Schr.) Tunni (Schm.) — *Манегр.* Láchom kora. Плоды — Ssissikta (Max. 241). — *Гиляки* Kmyi. — *Ольчи* Hórontschura.— *Гольды* Mága-mu, т. е. твердое дерево. Плоды — Ossjkta (Max.)

Quercus pedunculata *Ehrh.* Syn. Quercus Robur L. Subspec. 1. Pedunculata α vulgaris (Prodr. 1). Quercus femina *Roth.* Дубъ. Дубика, Дубъ лѣтній (перев.) Лядный дубъ (Бѣлор.) Нелинь, Нелынь (Малор.) — *Чешск.* Letnik. Křemulák. — *Сербск.* Дуб, Храст, Lužnik, Lužnjaka. Gorun. — *Самог.* Dąb **). — *Нѣм.* Der Sommereiche, Stieleiche, Früheiche, Waldeiche, Rotheiche, Austeiche, Locheiche, Druideneiche, die Weibliche Eiche. — *Франц.* Chêne blanc, Chêne femelle, Merrain. — *Англ.* Common or British Oak, English Oak, White Oak.

Quercus sessiliflora *Sw.* Syn. Quercus Robur L. Subspec. II. Sessiliflora ζ communis. Дубъ зимній, Красный дубъ. Дубъ осенчукъ (Малор.) — *Пол.* Dąb pospolity. — *Чешск.* Zimnák, Zimák, Drňák. — *Сербск.* Ljutik, Hrast, Beljig bjel. Граничевина, Грм. — *Молд.* Стебъ. — *Самог.* Anžuts (Ков.) — *Финн.* Tammi.— *Эст.* Tam.— *Латыш.* Osols.— *Груз. Имер. Гур.* Муха.—*Мингр.* Тчкони. — *Куд. Оссет.* Тульшъ (Сред.) Tuldsch. Balas (Pall.) — *Чеченц.* Notsch, Puepesch. — *Арм.* Kagni, Pewénk, Laina-taref. — *Мордв.* Тума (Пенз.) Тумяна (Симб.) — *Черем.* Тума. — *Чуваш.* Юманъ, Ёманъ. — *Тат.* Emàn, Imaenagatsch, а жолуди — Masoë (Pall.), въ Крыму—Mesché (тур. назв.) Pilit (Pall.) Еменъ, Пеледъ (Stev.) Во Влад. губ. Имянъ. — *Ногайц.* Ememъ. — *Кирг.* Имень. — *Хив.* Bulut. — *Перс.* Pelut. — *Калм.* Chara-modon, т. е. черное дерево. — *Нѣм.* Wintereiche, Traubeneiche, Grüneiche, Späteiche, Trüfeiche.—*Франц.* Chêne commun, Rouvre, Chêne Rouvre, Chêne roure, Durelin, Durlin, Chêne mâle, Secondat, Chêne à grappes, Gravelin. — *Англ.* Welsh Oak, British Oak, Common Oak.

Quercus Suber *L.* Пробковый дубъ. Втулочное дерево (Кондр.) — *Пол.* Korkodąb, Korkowy dąb. — *Чешск.* Dab korkowý. — *Сербск.* Плут, Плута, Плутак, Плутовина. — *Луж.* Korkowc. — *Нѣм.* Korkeiche, Pantoffelholzbaum, Korkbaum, Alcornoque. — *Франц.* Le Chêne à liège. — *Англ.* Cork-Oak.

Quercus tinctoria *Willd.* Кверцетроновый дубъ, Красильный дубъ. — *Нѣм.* Quercitronen-Eiche. — *Франц.* Chêne des teinturiers.—*Англ.* The Quercitron or Dyer's Oak. Отеч. Амер.

*) Нѣкоторые полагаютъ, что это дерево есть библейская «Тресмина», о которомъ говоритъ Даніилъ XIII. 59. См. также Ilex Aquifolium и Prunus Avium.

**) На другихъ языкахъ иноземцевъ живущихъ въ Россіи, виды Quercus pedunculata и Quercus sessiliflora не имѣютъ отдѣльныхъ названій и поэтому всѣ названія, поименованныя при Q. sessiliflora, относятся, гдѣ ростетъ этотъ видъ, то къ этому виду, а гдѣ ростетъ Q. pedunculata, то къ послѣднему.

R

Ranūnculus *C. Bauh.* Ranuncul. I. 26. Отъ лат. Rana, лягушка. По сходству большей части видовъ этого рода, между ними есть много общихъ названій. Горчица, Горькуха (Тв. Ост. всѣ виды). Жабинецъ, Жабная тр. (Кондр. иск. сост.) Козелецъ (Смол. всѣ виды). Куриная слѣпота и изм. Курячья слѣпота, Курослѣпъ, Слѣпокурникъ — всѣ желтоцвѣтные въ бол. ч. Средн. Росс. Лягушечникъ (перев. назв.) Лютикъ *) (Двиг.) Лютый цвѣтъ (Югозап. Росс.) — *Русин.* Болотне зілле, Козелéць, Яскіръ. — *Пол.* Jaskier. — *Чешск.* Pryskiřnik, Blyskáč, Lakušnik (sub Batrachion). Litis (sub Hecatonia).—*Сербск.* Ljutič, Žabinac (s. Batr). — *Луж.* Maslenka, Butrowe kwětki. — *Латыш.* Haila pehdas. — *Эст.* Jooksja rohi, tulikad. — *Финн.* Leinikko. — *Нѣм.* Die Butterblume, der Hahnenfuss, die Wiesengoldblume, die Ranunkel. — *Франц.* La Renoncule, Fleur de Carême. La Douve. Le Bassinet. — *Англ.* Butter-cup. Butter-Flower, Crowfoot.

Ranunculus acris *L.* Воротъ синій *) (Кондр. s. Ran. acris). Вѣнчикъ (Гал.) Дрибноцвѣтъ (Хер.) Жовтобрюшникъ (Хар.) Жемчужокъ (Вор.) Зараза (Гродн. съ пол. назв. R. sceler). Зілле од трясці (Малор.) Зоря луговая (Вор.) Иванова трава (Олон.) Кленовый цвѣтъ (Тамб. Meyer). Козелецъ (Вел. Росс.) Козелець (Мал. Росс.) Козелки (Вит.) Копеечный цвѣтъ (Олон.) Купало (Сл. Церк.) Купальница **) (Арх. Вятск.

*) Названіе «Лютика», произведенное отъ слова «лютый, жестокій», по дѣйствію травы на кожу, первоначально принадлежало только виду R. sceleratus, а потомъ перенесено къ сходному съ нимъ по дѣйствію R. acris, а за тѣмъ, будучи принятымъ за родовое названіе, перешло безразлично ко всѣмъ видамъ.

*) Названіе, вѣроятно, сокращенное изъ Приворотъ, и ошибкой приданное Ran. acris, такъ какъ въ родѣ Ranunculus нѣтъ синихъ цвѣтовъ.

**) Названіе Купальницы въ большей части печатныхъ сочиненій приписывается Trollius europaeus, но, по свид. г. Потанина, этимъ именемъ въ Волог. губ. Никольск. у. въ селѣ Березовецъ называютъ исключительно Ran. acris. Названіе взято отъ обыкновенія топить, передъ Ивановымъ днемъ, бани и ввязывать въ вѣники разныя травы, въ числѣ которыхъ непремѣнно должны быть Купальница, Ranunc. acris,

Пермск. Крыл.) Куриная слѣпота (мног. мѣста). Ломатникъ (Малор.) Лютикъ. Лютикъ-Прыщинецъ (Тул. Яросл. Хар.) Маслянка (Полт. съ нѣм.) Преградъ *) (Сл. Церк.) Сильный цвѣтъ **) (Сл. Церк.) Сильворотъ (Ниж.) вѣр. Синеворотъ или Сиворонъ (см. R. auric). Сондарь (Вор.) и ошиб. Сонбаръ (Вор.) Царь трава ***), иначе Купальница (Мельн. въ Лѣсахъ). Чечина ****) (Сл. Церк.) Чистякъ.—*Русин.* Терни біда.— *Пол.* Gazik złoty. — *Сербск.* Льютич, Новчичь, Рабокрек, Изъѣд. — *Корел.* Руижъ-боба, Иванокъ-бобидъ. — *Арм.* Дагнацагыкъ. — *Груз.* Цхвирисъ-Сатехела. — *Имер. Гур. Мингр.* Баia (тоже и Ran. polyanth. и Trollius). — *Нѣм.* Der scharfe Hahnenfuss, das Brennkraut, die kleine Butterblume, die gelbe Herzblume, Schmallblume, Waldhänchen. — *Франц.* Bassinet des près, Fleure de beurre, Pied de Corbier, Jauneau.—*Англ.* Crow-Flower, Cup, King's Cup or Cob. Crowfoot. Въ медицинѣ этотъ видъ употр. одинаково съ Ran. sceleratus. Въ Россіи, въ народн. медиц. употр. вмѣсто шпанской мушки для образованія нарывовъ (Смол. и другія губ.) Въ Твер. губ. свѣжую траву употребляютъ для натиранія ногъ отъ лома и боли въ нихъ, отчего образуются жаръ и волдыри. Въ Малор. для излеченія лихорадки толкутъ свѣжую траву и прикладываютъ къ рукѣ пока не образуется пузырь. Очень вѣроятно, что и другіе виды употр. съ тою же цѣлію. Въ Пермск. губ. собирается цвѣтущее растеніе по большей части безъ корня и употр. въ видѣ отвара, приготовленнаго изъ сушенаго растенія, отъ грыжи «когда болитъ спина и брюхо» (Перм.); отъ желтой грыжи и какъ слабительное средство. Также вмѣсто горчичника и нарывнаго пластыря (Крыл. Перм.)

Ranunculus aquaticus *L.* Крапивникъ (Курск.) Мокруша (Твер. Ост.) Плаушка (Гродн.) — *Русин.* Самостій.— *Пол.* Merzyk, Marzyk. Mierzyk. Mirzik. — *Нѣм.* Wasserfenchel. — *Франц.* La Grenouillete. Herbe sardonique.

Ranunculus arvensis *L.* Куповка (Черн. Кіев.)

Ranunculus asiaticus *L.* У Гиппокр. — Batrachion.

Ranunculus auricomus *L.* Дроздъ (Арх.) Козелки (Костр. Галич.) Криничникъ (Кіев.) Купальница (Пск.) Сиворонъ (Галичъ). Сѣвернуха (Вят.)—*Самог.* Sausu žole, т. е. скобленое зелье. —

и Умывальница, Lychnis Flos Cuculi. Вѣники эти потомъ бросаютъ на бани и при этомъ смотрятъ, въ которую сторону падаютъ они комлемъ и поэтому судятъ, умретъ или нѣтъ въ этомъ году бросившій. Впрочемъ Купальницей называ. и другіе виды этого рода, какъ-то: R. auricomus, Flammula и repens, такъ что, по всей вѣроятности, берутся безразлично для этой цѣли разные виды.

*) Названіе ошибочно присвоенное этому растенію и перенесенное отъ Aconitum вслѣдствіе того, что одинъ изъ Ranunculus'овъ, а именно Ranunc. Thora наз. прежде Pseudoaconitum.

**) Ошибкою вмѣсто Сальный цвѣтъ, Масляный цвѣтъ, по блеску лепестковъ и взятое съ нѣм. Butterblume.

***) О немъ г. Мельн. сообщаетъ слѣдующее вѣрованіе: «Какъ громовыя стрѣлы небесныя гонятъ темныхъ бѣсовъ въ преисподнюю, такъ и Царь трава могучею силою прогоняетъ далеко силу нечистую....» По поводу столь громкаго названія и такаго могущественнаго дѣйствія столь мало замѣчательнаго по своему внѣшнему виду и столь обыкновеннаго повсюду растенія, нельзя не замѣтить, что названіе Царь трава приписано этому растенію по ошибкѣ. Ошибка эта открывается очень легко, если припомнить, что названія Лютикъ, Прикрытъ (и измѣн. Пригридъ, Преградъ) и Царь трава уже встрѣчались при Aconitum, которому тоже приписывается различная чудодѣйственная сила и во 2-хъ что Ranunc. Thora наз. Pseudoaconitum — вслѣдствіе чего названія Aconitum'а и въ томъ числѣ Царь трава перешли къ Ranunculus. Въ Малор. Царь-зілле есть названіе Ran. scelerati, появившееся тоже вслѣдствіе той же ошибки.

****) Названіе Чечина напоминаетъ сходное названіе «Чечуйная трава, Почечуйная трава», которымъ преимущественно назыв. разные виды Polygonum и особенно P. Persicaria. Кромѣ этого названія есть еще слѣд. общія Горчакъ, Горчица, Дроздъ, Дростъ (Pol. Persic. и Hydrop. и Ran. auricomus), Лягушечникъ (Polyg. lapath.) Лютикъ (Кондр. s. Persicaria). При сходствѣ названій есть сходство и въ употребленіи Pol. Persicaria и Ran. acris; очевидно, что, вслѣдствіе того что Persicaria названа Лютикомъ, и произошло перенесеніе названій отъ Polygonum къ Ranunculus и обратно.

Нѣм. Die eigentliche Butterblume, Süsser od. goldgelber Hahnenfuss, Waldschmergel, Goldknöpfchen. — *Франц.* Rénoncule d'or. — *Англ.* Golden-Cups, Sweet-wood Cup.

Ranunculus Cassubicus *L.* Круговая (Олон.) Соколка (Вор.) Татошникъ (Ворон.)

Ranunculus divaricatus *Schr.* Во-дяной Измодѣнъ (въ нѣк. мѣстахъ Пермск. губ. Крыл.) Отваръ этого растенія употребляется внутрь, если отнимаются руки и ноги и болитъ голова. Также отъ боли въ желудкѣ (Перм.)

Ranunculus Flammula *L.* Фарм. назв. Flammula s. Ranunculus flammeus minor (Herba). Дробнолистка (Черниг.) Прыщинецъ или Братъ съ сестрою (Кондр. 94). Купальница (Кашинск.) Ужовка (Пск.) Щевелекъ (Смол.) — *Пол.* Płomiennik. — *Чешск.* Plamének, Plamínek. — *Финн.* Leinikukka, Vesileini, Tulinunnu, Tulileinikkö. — *Нѣм.* Das Brennkraut, Bubenkraut, Egelkraut, Gichtkraut, der Grensing, kleines Sperrkraut, kleiner Sumpfranunkel. — *Франц.* Petite Douve. — *Англ.* Banewort, Lesser Spear-wort. Весьма остро и употр. до сихъ поръ въ Швеціи какъ нарывное средство при перемежающихся лихорадкахъ, отчего и наз. тамъ «лихорадочной травой, Altgräs». Выжатый сокъ травы употр. туземцами противъ скорбута.

Ranunculus Illyricus. Мохунъ (Полт.) Полевыя фіалки желтыя (Хар.) Купаютъ отъ жолтяницы (Хар.)

Ranunculus Lingua *L.* Въ фарм. Hb. et Rad. Ranunculi Flammei majoris. Желтый цвѣтъ (Галичь). Лиманъ (Рог.) Лихорадочная трава (Влад.) Лютикъ золотистый (Вѣстн. Ест. Наукъ; иск. сост.) Натяжъ, Натягачъ (Малор. Рог.) отъ натягивать. — *Пол.* Jaskier długoliścec. — *Чешск.* Metolunik. — *Финн.* Jokileinikkö. — *Нѣм.* Grosser Hahnenfuss, Grosses Sperrkraut. — *Франц.* La Grande Douve. — *Англ.* Tongue leaved Cup. Употр. отъ лихорадки.

Ranunculus Philonotis *Ehrh.* Это есть Batrachion heteron Діоскорида, а третій Batrachion его есть Ran. muricatus L. (Ros. 609).

Ranunculus polyanthemos *L.* Петровъ батыжекъ (Екатер.) Бубенчики (Яросл.) Горчакъ (Вол.) Желтоцвѣтъ (Ворон.) Желтушка (Ворон.) Жолтецъ (Полт.) Куриная слѣпота (Умань). Куряча сліпота (Малор.) Желтый Сондарь, Ранній Сондарь (Кал. Пот.) Порилличникъ (Lind.) вѣр. Паралличникъ.

Ranunculus repens *L.* Фарм. назв. Ranunculus dulcis s. mitis (Hb. et Flor.) Братъ и сестра (Подол.) Жеружа, Заруза (Гродн.) съ пол. и ошиб. Заруха (Могил. Пабо). Зиповникъ (Екат.) Зоря луговая (Вор. Тар.) Любистокъ (Grun. Екат.) Полевой Любистокъ (Хар.) Зубровая трава (Гродн.) Ку́ряча сліпота (Малор. Волк.) Купальница (Херс. Хр.) Цѣмержица (Гродн.) — *Пол.* Zeruza. Махр. Przypołudnik żołty. — *Чешск.* Zarauž, Zarúž, Zaružel. — *Сербск.* Новчичь, т. е. денежка. — *Луж.* Połne butrowe róžički.—*Нѣм.* Der Weihenfuss, der Krähenfuss, die Butterblume, Schmalzblume, Goldblume, der kriechende Hahnenfuss. — *Франц.* Le Pied de poule, Pied de coq, Bouton d'or, Bassin d'or, Petite Bassine (Lecoq.) Не такъ остръ какъ предъидущій.

Ranunculus sceleratus *L.* Фарм. назв. Ranunculus palustris s. aquaticus (Herba). Бишакъ (Малор.) Вѣтреница (Моск. Вѣд. 1857. № 10). Жабникъ вредный, болотистый (Кашинск.) Коростовая трава (Курск.) Лихорадочная трава (Курск.) Лютикъ водяной (Пермск. Крыл.) Нарывная трава, Нарывъ (Курск.) Слѣпокурникъ (Wied. иск. сост.) Цар зілле, Чорне зілле (Кіев. Волк.) Щиперъ (Мог.) Ядовитая пѣтушья нога (Щегл. перев. съ нѣм.) Яскеръ трава (Кондр. съ пол.) — *Русины* Табачка. — *Чешск.* Litik, Lutik, Žarauš, Jaskyr. — *Сербск.* Сводница (Panc.) Ljutič (Панч.)— *Луж.* Žoruž, Žeruš. — *Слов.* Pryskyřnik, Čemerice, Čemerka. — *Финн.* Luhtasätkin. — *Нѣм.* Gifthahnenfuss, böser Ranunkel, Froscheppich, Froschpfeffer. — *Франц.* Sardoine, Herbe sardonique, Mort aux vaches. — *Англ.* Marsh Crowfoot, Salad Parsley. Самый ядовитый изъ всего рода. Прежде употр. въ медицинѣ. Въ народной медицинѣ употр. отъ лихорадки (свѣжіе цвѣты и плоды привязываются къ пульсу) и какъ средство отъ водобоязни, для чего сельскіе знахари даютъ внутрь сушеное растеніе какъ животнымъ, такъ и людямъ. Въ Курск. губ. употр. отъ лошадиной коросты. Въ Пермск. губ. употр. отъ сердечной болѣзни или давленія подъ ложкой и отъ разстройства и боли желудка, въ малыхъ размѣрахъ (Перм. Крыл.)

Ranunculus Thora *L.* Вѣроятно Кетминъ-волчій трава (Кондр. 42, sub Limeum sardonicum). По Spreng. это растеніе у Плинія наз. Limeum.

Raphanus *L.* Crucifer. I. 228. Рѣдька, Редька. — *Пол.* Rzodkiew. — *Чешск.* Řetkev (Op.) Ohnice (Pr.)— *Сербск.*

Rodakva, Rotkva, Povrtnica.—*Луж.* Radkej. — *Финн.* Retikka. — *Нѣм.* Der Rettig. — *Франц.* Le Radis. — *Англ.* Radish.

Raphanus caudatus *L.* Недавно введенное въ культуру растеніе, громадные стручки котораго употр. какъ редисъ. Отеч. Ява, гдѣ назыв. Мугри (Zeitschr. für Accl. 1869. I. 111).

Raphanus Raphanistrum *L.* Нынѣ Raphanistrum arvense Wallr. Raphanus segetum у Rupr. Фарм. назв. Rapistrum album (Sem.) Букъ (Херс. Гулакъ). Горлюпа, Група (Тамб. Козл.) Куриная дрема (Орл. Меленки). Полевая горчица. Желтуха (Олон.) Желтушникъ (Твер. Ост. Пуп.) Нарывная трава (Москов.) Рѣдька дикая (Вел. Росс.) Редька дика (Малор.) Рѣдешникъ. Рыжикъ (Wied.) Свирѣпа (Güld.) Малор. Стар. Банд. Свирѣпа дикая (Екат.) Свирѣпка (Земл. Газ.) Свыріпа (Умань). Сурѣпица (Вор. Твер. Пск.) Сурѣпа (Даль). Полевой хрѣнъ (Лѣсн. журн. пер.) — *Русин.* Гірчекъ, Ріпиця, Ріпець, Ріпій. — *Пол.* Łopucha, Ognik, Rzepnica, Swirzepa. — *Чешск.* Ohnice. — *Сербск.* Repnica. — *Латыш.* Mescha pehrkones. — *Эст.* Reigas, Ridaas. — *Груз.* Болока. — *Имер. Гур. Мингр.* Тчархали. (Эр.) — *Нѣм.* Gemeiner Kriebelrettig, Ackerrettig, Hederich, Hederich-Rettig. — *Франц.* Radis ou Raifort sauvage, Ravonelle, Ravenelle. — *Англ.* Jointed Charlock, Runch Field Radish. Тяжкая сорная трава.

Raphanus sativus *L.* У Діоск. и Theophr. — Raphanis agria. У Римл. Armoracia. Но по J. Gay это Raphanus maritimus Smith. Dec. Geogr. bot. II. 825. 6. Представляетъ слѣд. разности:

A. Radicula. Рѣдиска.

B. Niger. Рѣдька.

Пол. Radysa (A). Murzynka (B).—*Чешск.* Řetkwička (A). Řetkew (B). — *Сербск.* Rodakva povertna, Rotkwa, Povertnica. Андркова (Лавр.) (B). Мecerapka (A). — *Луж.* Retkej, Retkvica (B). Rjetwička (A). *Молд.* Рыдити ди ярны (зимняя). Рыдити ди луны (рѣдиска кругл.) — *Мордв. Мокш.* Шапарпесъ. *Эрз.* Кшумань. — *Вотяк.* Кушманъ (Сарап. Серг.)—*Перм.* Кушманъ. — *Груз.* Болоки-т(h)т(h)виса (рѣдиска). — *Груз. Имер. Гур.* Болоки (рѣдька). — *Мингр.* Булеки (рѣдька). — *Бух.* Trub. — *Сарты* Тюрпъ. — *Арм.* Бохкъ. — *Нѣм.* Rettig, Gartenrettig, der schwarze Rettig, Sommerrettig, Winterrettig (рѣдька). Radieschen (рѣдиска). — *Франц.* Raifort, Raifort noir (рѣдька). Le Radis, Petite Rave (рѣдиска). — *Англ.* Radis. Употр. въ пищу и имѣетъ свойство, способствующее пищеваренію, противуцынготное, мочегонное. Сѣмена содержатъ много масла и разводимая съ этою цѣлію разность наз. китайской масляной рѣдькой. Отеч. Китай.

Rapistrum rugosum *DC.* Crucifer. I. 227. Рѣпница, Рѣпникъ (Дв.) иск. сост. — *Тат.* Барабашъ-Гуль (Тавр.)

Resēda *L.* Resedac. Pr. XVI. 2. 555. Резеда.—*Пол.* Rezeda, Rozeta.—*Чешск.* Rýt. Rezedka. — *Сербск.* Katanac. — *Луж.* Róžat. — *Нѣм.* Die Reseda, der Wau. — *Франц.* Le Réséda. — *Англ.* Mignonette.

Reseda lutea *L.* Фарм. назв. Reseda vulgaris (Herba). — *Нѣм.* Die Spanische Raute. — *Англ.* Base-rocket, Clod-Bur. Употр. подобно R. Luteola.

Reseda Luteola *L.* Фарм. назв. Luteola s. Theriacaria (Herba et Radix). Вау (съ нѣм.) Желтая трава, Желтоцвѣтъ, Желтянка, Желтяница, Желтýха (всѣ иск. сост.) Церва (съ нѣм.) Хаврашокъ (Екат.) — *Пол.* Żoltofarbownik. — *Чешск.* Rýt. — *Сербск.* Katanac, Zutilač.—*Луж.* Żołcinka.—*Арм.* Нодзъ, Нозъ.—*Тат.* Кузи отъ.—*Бух.* Сіякъ.— *Нѣм.* Gemeine Wau, Färber-Wau, Färberreseda, Gelbkraut, die Gaude, die Gilbe, Hexenkraut. — *Франц.* La Gaude. Herbe à jaunir, Herbe à juifs, Herbe jaune, Réséda des teinturiers. — *Англ.* Dyer's weed, Yellow weed, Waid, Dyer's Rocket, Wild wood. Прежде употребл. какъ мочегонное и потогонное средство. Нынѣ употр. иногда противу ленточной глисты. Все растеніе даетъ желтую краску.

Reseda odorata *L.* Резеда (повсюду). Розета (Волог.) Малиновый цвѣтъ, Малиновий цвіт (Малор. Левч.) Малинка.—*Пол.* Rozeta.—*Чешск.* Rezeda, Rozetka. — *Сербск.* Ljubimac, Ljuboduška. Rezeda. — *Нѣм.* Die Wohlriechende Reseda. — *Франц.* L'Herbe d'amour, L'Herbe à maure, la Mignonette, le Réséda odorant. — *Англ.* Scented-Mignonette. Извѣстное по своему превосходному запаху растеніе. Отеч. Сѣв. Афр.

Reseda Phyteuma *L.* Это есть Phyteuma Діоскорида.

Reseda undata *L.* Это есть Sesamoides Діоскорида, а Sesamoides micron Діоскорида есть, по Sprengel'ю, Reseda canescens, а по Fraas'у — Aubrietia deltoides.

Rhacodium Xylostroma *Byssac.* Дуплякъ (Рог.)

Rhāmnus *L.* Rhamneac. II. 23.

Крушина *). Бодлакъ. Рамнъ, Рамна (съ лат. Rhamnus). Тернъ, Терновное растеніе (съ нѣм. Dorn). Шаклавъ (съ пол.) Шипишникъ (Кондр. 4. 38. 139. 142) — отъ слова шипъ, по колючести Rh. cathartic. — *Пол.* Szakłak. Sakłak. Czeremcha.— *Чешск.* Řešetlák.— *Сербск.* Pasjak.—*Луж.* Křižnik, Křižne drjewo.— *Финн.* Paatsama. — *Нѣм.* Der Wegdorn. Kreuzdorn. — *Франц.* Le Nerprun, le Rhamnier. — *Англ.* The Buckthorn. The Ram, or Hart's, Thorn, Box-Thorn (Loud.)

Rhamnus Alaternus *L.* Вѣчнозеленая крушина.

Rhamnus cathartica *L.* Фарм. назв. Spina cervina s. domestica (Baccae). Барыня ягоды (Сарат.) Бергатика? (Амб.) Бирючина, т. е. волчья ягода (Pall. Каз.) Жерестъ (Екат.) Жёрстъ (Умань). Жестаръ (Малор. Lind.) Жестовникъ (Ставр.) Жесть (Pall. Мал.) Жестъ (Ворон.) Жестеръ (Pall. Черняевъ). Жостерь (Güld.) Жостеръ (Малор. Рог.) Жостиръ (Полт. Хар. Курск. Ворон. Екат. Grun.) Жостіръ (Малор. Сред.) Жостикъ (Новор. кр.) Застиръ (Гродн.) Зостилъ (Вол. Под.) Придорожная иголка (Pall. кор. съ нѣм). Ошибочно Шолка подорожная, вмѣсто Иголка (Зап. Ак. Наукъ XXIV. 1). Крушина (бол. ч. Росс.) Крушина слабительная, Крушина колючая, Крушина игольная, Крушинникъ и изм. Корушатникъ (Самар. Пот.) Проскурина (Новор.) Тересъ (Вор.) Ткенна **). Собачьи ягоды (Сл. Церк.) Черноягодникъ (Ставр.) Черемха (Бесс. съ пол.) Хробостъ (Малор. Рог.)— *Русин.* Жостелина.—*Пол.* Czeremcha.— *Чешск.* Řešetlák počistiwý. — *Сербск.* Пасдрен, Пасидреновина, Пасьяковина (Кар.) Pasjak — čistilac, Pasji drěn. — *Латыш.* Pabehrsis. — *Эст.* Kitse-puu, türna-puu, paaks-puu. — *Финн.* Mäkipaatsama. — *Вотяк.* Puun-liempu. — *Калм.* Jaschil. — *Тат. въ Крыму* Kuskonmas. *На Аргунѣ* Сандалъ? — *Тат.* Tschumurt (Pall.) Ит-чумуртъ. — *Нѣм.* Gemeiner Kreuzdorn, gemeiner Wegdorn, Hirschdorn, Purgir-Wegdorn. Kreuzbeere, Stechdorn. — *Франц.* Nerprun commun, purgatif, Noirprun. Bourg épine, Épine de cerf.—*Англ.* The White Thorn. The purging Buckthorn. Way-Thorn. Ягоды имѣютъ слабительное свойство и употр. для этой цѣли. Изъ нихъ приготовляютъ сиропъ, Syrupus domesticus s. Spinae cervinae. Изъ ягодъ приготовляется зеленая краска, Vert de Vessie, а кора даетъ темную и черную краску и можетъ быть употр. на дубленіе.

Rhamnus chloroforus *Deccisn.* Доставляетъ краску — Китайскую зелень, Vert de Chine. Chinesisches Grün. Отеч. Китай.

Rhamnus davurica *Pall.* Красное дерево, Сандалъ (произв. перенесено отъ слѣд. вида). — *Гольды* Émala. — *Манегр.* Ngárachta (Max.)

Rhamnus Erythroxylon *Pall.* Красное дерево (Pall. пер. вид. назв.) Сандалъ (Pall. иск. сост.) — *Монг.* Jaschihl, откуда и у русск. въ Сибири Яшилъ, Яшелъ.

Rhamnus Frangula *L.* У Casp. Bauh. Alnus nigra baccifera. Фарм. назв. Rh. Frangula s. Alnus nigra. Въ средн. вѣка—Rhabarbarum plebejorum (Matth. Dodon) (скорѣе Rh. cathart.) Бодлакъ (Pall.) Болданъ (Каш. Леч.) Боярышникъ (Вор. ошиб.) Волчье дерево (Тв. Корч.) Волчьи ягоды (Фиш.) Гнилое дерево (Лѣсн. журн. съ нѣм.) Крушина (вездѣ) и изм. Крушинина (Пск.) Карлýшина (Сл. Церк. Тамб.) Карушинникъ, Корушатникъ (Симб.) Медвѣжина (Ряз.) Пороховое дерево (Сл. Церк.) Праховое дерево (Даль, пер.) Свидъ (Гродн.) Собачьи ягоды (Gmel.) Сорочьи ягоды (Симб.) Черемха (Вил. Гродн. съ пол.) Шаклакъ (Гродн. съ пол.)—*Русин.* Крушина. — *Пол.* Kruszyna, Kruszczyna, Kruchinia, Kruszewina, Troszczyna, Wilczyna.— *Чешск.* Krušina.— *Сербск.* Krušina, Pasjak-krušina. — *Луж.* Psowja jahodzina, Psowodzizna, Psowodzina, Psowja jahodźina. — *Финн.* Pajatin, Pozau, Aropaatsema. — *Эст.* Toom-puu, paaks-puu, pahhaks-puu, paatsa-puu, wohu paats (Wied.) Tomikal (Pall.) — *Латыш.* Kruhklis.— *Лив.* Eewa, Leewe.— *Мордв.* Пингель боксъ (Pall.) *Мокш.* Пинемебобсъ. *Эрз.* Пинемъ-бабсъ. — *Чуваш.* Идъ-сюмюрть, т. е. собачья черемуха.— *Кирг.* Ит-чумуртъ (Карел.) Et-Tschumurt, т. е. собачьи ягоды.—*Тат.* Tschumurt. — *Тат. въ Кр.* Хуртъ-бауръ, т. е. чубушникъ (Рудзск.) — *Тат. на Алт.* Узютъ-тимырыды, Абшакъ-немюрты (Верб.) — *Тат. въ Сиб.* Кучукъ-шумуртъ (Pall.) — *Вотяк.* Set-lampu. — *Черем.* Pibompu, Puunlum (Pall.)—*Монг.* Jaschil. — *Имер.* Хемави (Ср.) — *Рач.*

---

*) Слово «крушина» очевидно первоначально было составлено искуственно, на основаніи видоваго названія одного вида «Frangula», но потомъ совершенно обрусѣло.

**) Названіе Lycium'a, появившееся вслѣдствіе того, что Rhamnus infectorius наз. у Діоск. Lycion.

Имер. Тхипсела, Чечкета. — *Молд.* Лемну, Кинилуй (Бесс.) — *Нѣм.* Faulbaum, Glatter Wegdorn, Läusebaum, Pulverbaum, Pulverholz, Schiessbeere, deutscher Rhabarberbaum (Hayne). — *Франц.* Bourgène ordinaire. Aune noir, Bourdaine, Nerprun-Bourgène, Bois de noire femme, Bois à poudre. — *Англ.* Black or Berry bearing, Buckthorn, or Alder, Berry Alder, Black Alder Tree. Ягоды имѣютъ слабительное свойство и употр. съ этою цѣлію. Кора имѣетъ тѣ же свойства и еще въ средніе вѣка употреблялась подъ именемъ «ревеня бѣдняковъ»; свѣжая кора имѣетъ противный запахъ, откуда и названіе гнилаго дерева, взятое съ нѣмецкаго. Изъ сѣмянъ можетъ быть добываемо масло. Кора, листья и ягоды могутъ быть употребляемы на краску въ желтый цвѣтъ, а уголь идетъ на приготовленіе пороха. Въ Арх. губ. ягоды употр. отъ водяной болѣзни, въ Нижег. — отъ лихорадки отваръ коры, въ Волын. губ. отъ чесотки у скота и въ Перм. у дѣтей отъ свербу или чесотки.

Rhamnus infectorius *L.* У Діоск. Lycion. Зрѣлые и незрѣлые плоды извѣстны въ торговлѣ подъ именемъ Grana Lycii gallici s. Avenionensia. Красильная грушка; желтыя Авиньонскія зерна. — *Нѣм.* Gelbbeeren, Avignonkörner. — *Франц.* Graines d'Avignon. — *Англ.* Yellow Berries. — *Тат. Бак. у.* Аладжагръ, Ала-жагре, Аладжагра. Южн. Евр.

Rhamnus oleoides *L.* Это есть черный Rhamnos Діоскорида. Ягоды извѣстны подъ именемъ Персидскихъ желтыхъ ягодъ. Persische Gelbbeeren. Грец.

Rhamnus Pallasii *F. et M.* Дирасучка (Pall.) Кустовникъ (Сл. Церк.) Жестерь, Жесть таловая (Сл. Церк.) — *Тат.* Karganik. — *Калм.* Charamok.

Rhaponticum atriplicifolium *DC.* Comp. VI. 663. *Гиляки на Сах.* Orplang (Glehn.)

Rhēum *L.* Polygonac. XIV. 32. Ревень. — *Пол.* Rabarbar, Rabarbara, Rabarbarum. — *Чешск.* Reveň. — *Сербск.* Raved, Reved, Ruved. — *Луж.* Rjewjeń. — *Кирг.* Равашъ. — *Нѣм.* Der Rhabarber. — *Франц.* Le Rhubarbe. — *Англ.* Rhubarb. По Траппу всѣ ревени могутъ быть раздѣлены на 2 группы: А. Азіатскій ревень, къ которому относятся 3 сорта: 1) Русскій ревень — Rad. Rhei Rossici s. Moscovitici s. coronalis mundata. 2) Китайскій ревень — Rad. Rhei chinensis. 3) Бухарскій ревень — Rad. Rhei bucharici. В. Европейскій ревень — Rad. Rhei Europaei — отъ разводимыхъ Rh. palmatum, undulatum, compactum et hybridum.

Rheum australe *Don.* Syn. Rheum Emodi Wall. ex parte. По Don'у отъ него получается Radix Rhei chinensis, Китайскій ревень, и Rad. Rhei moscovitici, Московскій ревень. Идя изъ Кантона, въ Европѣ получаетъ названія Индѣйскаго, Датскаго, Голландскаго Ревеня, Rad. Rhei indici (Himalaya Rhabarber), danici et hollandici (Hayne). Отеч. Гималай и Татарія.

Rheum compactum *L.* Отеч. Тартарія и Китай. Разводится во Франціи. По Virey доставл. Radix Rhei gallici, французскій ревень. Нѣкоторыми считается за подача московскаго ревеня.

Rheum Evodi *Wallr.* Кермекъ. Употребл. въ Ташкентѣ какъ дубильное вещество. Листья ѣдятъ весною подъ именемъ Равача (Кат. Турк. Отд. 49). Корень въ торг. назыв. Rad. Rhei veri. Отеч. Тартарія и Непалъ.

Rheum leucorrhizon *Pall.* (Rheum tartaricum L.) Бѣлый ревень. Императорскій ревень. По Ros. доставл. Rad. Rhei albi s. imperialis, Kaiser-Rhabarber, собираемый исключительно для русскаго Двора. Отеч. Киргизск. степ. Въ Заровшанской долинѣ дубильный корень его наз. Татранъ (Сарты) Кат. У Кирг. Чуккўръ, Тьѣджапракъ (Борщ. sub Rh. tartaricum L. fil.

Rheum palmatum *L.* Копытчатый ревень (Щегл.) До Don'a, узнавшаго въ Rheum australe настоящій русскій ревень, полагали, что послѣдній происходитъ отъ Rheum palmatum. Впрочемъ очень возможно, что русскій ревень получается и отъ Rh. australe и отъ Rh. palmatum (Hayne). По Ros. 217 растетъ на горахъ Китая, Тартаріи и Тибета и идетъ въ торг. подъ именемъ Московскаго ревеня, Rad. Rhei moscovitici s. optimi. Разводимый искуственно въ Англіи назыв. въ торг. Англійскимъ ревенемъ Rad. Rhei Anglici. Одинъ изъ лучшихъ сортовъ. — *Груз.* Ушхуни. — *Имер. Гур. Мингр.* Ревanди.

Rheum Rhaponticum *L.* Сибирскій ревень, Черенковый ревень. Рапонтикъ. Конская капуста (Кот.) По Ros. доставл. Rad. Rhapontici veri s. sibirici. Разводится во Франціи и Германіи. По Ritter'у есть Rha, Rheon Діоскорида. Отечество Алтай и Сибирь. Употребл. только въ ветеринаріи (Ros. 218). — *Нѣм.* Pontischer od. Sibirischer Rhabarber. — *Франц.* Racine de Rhapontic. — *Англ.* Pontic Rhubarb. Въ Якутскѣ Акма.

Rheum spiciforme *Royl.* Доставл. Татранъ въ Коканск. ханствѣ (Кат.)

Rheum undulatum *L.* Syn. Rheum Rhabarbarum L. *). Сибирскій ревень. Ревень кислецъ (Pall.) Черенковый ревень (Сиб. Вѣстн.) Ревневая пучка (Алт. Пот.) Кислица (Приарг. кр.) Конскій ревень (Кот. Сѣнн.) — *У Бельтировъ* Сене. — *У Койбаловъ* Сарабсанъ (Сиб. Вѣстн.) — *Алт. Тат.* Самоваръ тузе. Отеч. Китай и Сибирь. Доставл. Rad. Rhei chinensis s. sibirici. Разводится во Франціи и назыв. французскимъ ревенемъ.

Rhēxia (Plin. XXII. 25) есть нашъ Echium rubrum.

Rhinānthus *L.* Scrophular. X. 557. Отъ греч. Rhin, носъ, anthos, цвѣтокъ. Погремокъ. Звонецъ. — *Пол.* Szelężnik, Szelążek, Dzwonieć. — *Чешск.* Kokrhel (Pr.) Hrklavice, Hrklač, Penízky (Slob.) — *Сербск.* Pietlova kresta. Zvonce. — *Луж.* Šćerk, Hłuška, Pjenježki. — *Финн.* Laukku. — *Эст.* Robo hein, Köristi rohi. — *Латыш.* Pliktinsch, Plakne. — *Нѣм.* Der Hahnenkamm, das Rödelkraut, Klappertopf, Helmbusch, Klafferblume, Nasenblume. — *Франц.* Le Rhinanthe. — *Англ.* Yellow Rattle.

Rhinanthus Crista Galli *α, β, γ. L.* Нынѣ Rh. major Ehrh. Rh. minor Ehrh. Rh. Alectorolophus Pall. Братики. Желтые Братчики (Волын.) Бубовникъ (Малор. Рог. sub Rh. major). Брязготка (Черниг. Микл.) Буравецъ. Боровецъ, Буровецъ (Курск. Кален.) Дивонча (Кіев. s. R. major). Звонецъ (бол. ч. Вел. Рос. Бѣлор. Снег. Посл.)***). Звонецъ-сковородка (Могил.) Звоница (Курск.) Звонокъ (Черняевъ. Курск.) Звонки (Ков. Вор.) Звѣнецъ (Черняевъ) и изм. Дзвонецъ (Гродн.) и изм. Позвонокъ (Влад. Эк. Маг. Пет. Фл.) Позвонки (Кал. Пот.) Золотушная (Вор.) Зябрей (Даль). Клопецъ (Лепех. Волог. Олон. Твер. Ост. Пуп.) и иск. Хлопецъ (Wied.) Клоповникъ (Лепех. Твер. Каз.) Клоповица (Ниж.) Ключникъ. Ключики (Могил.) Колколецъ (Ниж.) Конопляникъ (Черниг.) Кушульникъ (Подол.) Липчица (Кіев.) Мышья трава (Wied.) Пеструшвикъ (Пет.) Снятъ *) (Шимк. Корн.) Сѣнокоска (Арх.) Табаланъ (Курск.) Трустъ (Моск. Желѣзн.) Хмѣлевка (Перм. Клеп. по употр. вмѣсто хмѣля). Дикій хмѣль (Вор. Новг. Каз.) Хмѣлекъ (Влад.) Щелкунъ (Нижег.) Шелепунъ (Волын.) — Искуств. составлен., заимствов. и переводныя: Гремокъ (Даль). Гремки (Смол.) Громки (Даль). Гремушникъ (Твер.) Гремушка (Пенз.) Погремки (Вятск. Пуп.) Погремокъ, Погромокъ (Моск. и др.) Погремушки (Кал. Смирн.) — всѣ первоначально составлены, вѣроятно, на основаніи нѣм. Klapperkraut, но потомъ нѣкоторыя вошли въ употребленіе. — Денежникъ (Волог. Тоб. Новг.) Копеечникъ (Собол.) и искаж. Копьечникъ — тоже съ нѣм. Pfennigkraut. — Петровъ крестъ **) (Тамб. sub Rh. major). — Пѣтушникъ (Даль). Пѣтушинникъ (Щегл.) Пѣтушокъ — съ лат. назв. Alectorolophus. Пѣтушій гребень (Собол.) — букв. пер. Crista Galli. Телѣжникъ (Пет.) — очев. искаженн. пол. Желѣзникъ. Вѣроятно къ этой же категоріи относятся Побрякушки (Нижег.) Щелкунъ (Нижег.) — *Русин.* Дзвинець (sub R. major). Звіночки (sub Rh. minor). — *Пол.* Chroszcz, Dzwoniec pospolity. Dzwonica. — *Чешск.* Кокергель, Геркдячь, Герклявица (Мик.) *Сербск.* Петлова креста, Звонца. — *Луж.* См. при родѣ. — *Корел.* Меги, Меке (Олон.) — *Самог.* Dzyngiel, Zwaginis (Ков.) — *Тат.* Усти-худузъ (Сит.) — *Нѣм.* Der Ackerglitscher, Ackerrodel, Dorfrodel, der klingende Hans, das Klapperkraut, der Klappertopf, das gelbe Läusekraut, die Spurre, die Wiesenrodel. Pfennigkraut. — *Франц.* Crête de coq, Cocriste, Cocrète, Tartarelle. — *Англ.*

---

*) Линней прежде полагалъ, что отъ этого вида получается настоящій ревень и назвалъ его Rh. Rhabarbarum, но послѣ узнавъ, что московскій ревень получается отъ другаго вида, назвалъ его Rh. undulatum.

**) Вслѣдствіе общности всѣхъ почти названій для всѣхъ трехъ видовъ — здѣсь они приводятся всѣ при одномъ видѣ.

***) Метла да костра будетъ хлѣба до Петра, а Синецъ (Scab. Succisa), и «Звонецъ» (Rhinanthus) хлѣбу конецъ.

Названіе Гремка, Погремка, Звонца и прочихъ производныхъ дано потому, что растеніе во время созрѣванія сѣмянъ засыхаетъ и издаетъ шумъ — и это время считается у простонародья началомъ сѣнокоса; отсюда въ Арх. г. Сѣнокоска.

---

*) Снятомъ на сербск. языкѣ называется Uredo.

**) Назв. очевидно взятое съ сербск. петлова креста, т. е. пѣтушій гребень, но ошибкою названное вмѣсто этого имени Петровымъ крестомъ.

Cock's Comb, Penny-Grass, Rattle-box, Yellow Rattle. Отваръ сѣмянъ служитъ для истребленія насѣкомыхъ. Въ Воронеж. губ. зимою, для предохраненія рукъ и ногъ отъ стужи, натираютъ ихъ сухою травою съ медомъ. Тамъ же отъ запоя даютъ отваръ натощакъ.

Rhizoctōnia Crocorum *DC.* Gasteromycetes. Lycoperdac. Rbh. 245. Развивается на шафранѣ и истребляетъ его, откуда и названіе Safrantod (нѣм.) Mort du saffran (франц.)

Rhizoctonia Medicaginis *DC.* Ростетъ на корняхъ Люцерны и нерѣдко истребляетъ цѣлыя поля ея.

Rhododēndron *Linn.* Ericac. VII. 719. Отъ Rhodon, роза, и dendron, дерево. Рододендронъ. Кашкара (съ тат.) Плоховецъ, Пьянишникъ *) (Pall.) Пьяная трава (Кондр.) — *Русин.* Бердулець (чорна гора). — *Пол.* Zwaropornik, Różaniec. — *Чешск.* Pěnišnik, Vždyzelen. — *Сербск.* Pjenišnik. Pěnišnik. — *Луж.* Różownik. — *Нѣм.* Die Alpenrose, der Rosenbaum, die Gichtrose, Schneerose, Seerose, der Alpbalsam. — *Франц.* Le Rosage, La Rose des Alpes, Le Rhododendron. — *Англ.* The Rhododendron or Rose-Bay.

Rhododendron caucasicum *Pall.* Кавказское розовое дерево (пер.) Самодеръ **) (Рупр.) — *Груз.* Тѐка. — *Имер.* Шкери (Сред.) Борбола Шкери.— *Куд. Оссет.* Фуга.

Rhododendron chrysānthum *L.* Голубичникъ (Сл. Церк. и Даль). Катакелечь. Кашкаря (съ тат. по Енисею). Келарскъ (Даур.) Листовая трава (Сл. Церк.) Коряцкаа трава (Охот. Камч. Pall.) Пьянишникъ. Пьяная трава (ок. Байк. и Лены.) Сабина, Шабина тр. (на Енис.) Коряцкая шабина. Калмыцкій или Кирпичный чай (Кален. Даль) (послѣд. ошиб.) Черногривъ (въ Даур.)— *Камч.* Katanágtsch. — *Койбал.* (Coibalis) Kaschkarà (Pall.)—*Тат. по Енис.* Schéi, т. е. чай (Pall.) Чшей, Кашкара (Сиб. Вѣстн.) — *Тунг. въ Якут.* Гогункакта.— *Гольды и Ольчи* Odogtschurá, v. Odongkura. — *Нѣм.* Gelbe Schneerose, Sibirische Gichtrose, Gelber Alpbalsam. Sibirische Alpenrose. — *Франц.* Thé des Tartares. — *Англ.* Golden flowered Rhod. Yellow flower Rhod. Настой стебля и листьевъ употребляется туземными жителями отъ болѣзни желудка (Макс.); также какъ потогонное, мочегонное и противъ ломоты и ревматизма. Отеч. Сиб. и Камч.

Rhododendron dahuricum *L.* Багульникъ (Gmel.) Багунникъ. Багунъ (Сл. Церк.) Даурское розовое дерево (Лѣсн. журн. пер.) Кашкара. Клоповникъ. Пьянишникъ боровой. — *Алт. Тат.* Мораллъ. — *Бурят.* Toroltschi.— *Монг.* Tschirenghé. — *Тангуты* Ssurnak. — *Тунгуз.* Namdikta. — *Ольчи* Báljzocha-mo. — *Гольды* Páltocha-mo или Paltonkorá, т. е. fructus animalculis. Paltocha или Balzocha (Ixodes) gratus (Max. 189). Татань (древн. назв. въ Дауріи) (Іевл.) Отеч. Байк. оз., Китай и Тибетъ. Тоже употр. туземными жителями въ лекарство, а по одуряющимъ свойствамъ своимъ — на ловлю рыбъ.

Rhododendron ponticum *L.* — *Мингр. Гур. Имер.* Шк(h)ери (Эр.) Медъ съ цвѣтовъ его ядовитъ.

Rhodōra (Plin. XXIV. 112) есть, какъ кажется, Spiraea Aruncus L.

Rhus *L.* Terebinth. II. 66. Желтинникъ, Желтникъ (Сл. Церк.) Русъ. Сумахъ. — *Пол.* Sumak, Jeleni róg. — *Чешск.* Škumpa, Škumpina. — *Сербск.* Ruj. — *Луж.* Sumak. — *Нѣм.* Sumach.— *Франц.* Sumac. — *Англ.* The Sumach.

Rhus copallina *L.* Копалъ-Сумахъ. Названіе, данное потому, что прежде ошибочно полагали, что отъ этого растенія получается настоящій «Копалъ». Сѣв. Амер. Употр. въ медицинѣ.

Rhus Coriaria *L.* У Гиппокр. Rhus erythraea. Дерево красильничье (Кондр.) Желтникъ красильный. Сумахъ красильный. Кожевенное дерево. — *Пол.* Garbarskie ziele, Garbarskie ziarna. — *Сербск.* Ruj strojbarski.—*Груз.* Плоды— Tutuba (но это еще не вѣрно, можетъ быть и другое растеніе служитъ для соленія мяса (Stev. Bull. 1856. 256). T(h)ут(h)убо (Кн. Эр.) Кунели. — *Тат. въ Крыму* Suma. *На Кавк.* Ссараганъ.— *Перс.* Ssumach, Ssumach tursch (Buhse). *Нѣм.* Der Essigbaum, der Gerberbaum, der Gerberstrauch, der Hirschbaum, der Schlingbaum, das Schwarzholz.— *Франц.* Le Rouvre des Corroyeurs, Sumac des Corroyeurs, Sumac à feuilles d'orme. — *Англ.* Coriar's Sumach. Отеч. Южн. Евр. Исп. Грец. У насъ разводится въ садахъ на Югѣ. Съиздавна употр. въ медицинѣ Folia et Baccae Sumachi при желчныхъ лихорадкахъ, кровотеченіяхъ, слизетеченіяхъ, но главное употребленіе на дубленіе кожъ и краску. Листья и молодые побѣги даютъ черную краску, плоды — красную, а кора — желтую. Листья примѣшиваются къ табаку для сообщенія ему хорошаго запаха. Нѣм. Schmack, по-русски тоже Шмакъ есть названіе въ продажѣ смятыхъ листьевъ, приготовленныхъ для краски.

*) Названіе Пьянишника дается въ Сибири одному изъ видовъ на томъ основаніи, что медъ, собираемый пчелами съ цвѣтовъ этого растенія, имѣетъ опьяняющее свойство.

**) Вслѣдствіе того, что корни его переплетаются поверхностно и когда одно растеніе выдернуто, то за нимъ тащится и сосѣдній кустъ.

Rhus Cotinus *L.* Дерево дивное (Кондр.) Желтница (Кален.) Желтинникъ, Желтникъ красильный (Кашин. Щегл.) Желтое деревцо. Кожевенное деревцо (Кален. Карел.) Дерево красильничье (Кондр.) Рай дерево (Укр. Черняевъ) вѣр. съ чешск. Ruj. Скомпія (Мал.) Скумпія (Бесс.) Сумахъ (Щегл.) Шевское деревцо (Güld.) Балга (съ тат.) *Пол.* Skąpia, Skompia, perukowaty Sumak, drzewo perukowe. — *Чешск.* Ruj. Dřiwi rujowé, wisetowé, fésetowé, wiset, fiset. — *Сербск.* Ruj, Ruj prostolisti. — *Арм.* Валга (Астр. Рав.) *За Кавк.* — Нариджанетъ. — *Тат. на Кавк.* Belge s. Welgy. Sagtianjaprak, Sare agatsch, т. е. желтое дерево (Pall.) *Въ Крыму* — Kokrak (Pall.) Саруяпракъ (т. е. желтолистъ), также Матрачъ (Рудзск.)—*Тат.* Сараганъ, Ссараганъ (Меркл.) — *Кирг.* Сарагачъ. — *Тат. бакин.* Нарыджъагаджа (Сит.) тоже и Rh. coriaria. — *Груз.* T(h)римли. — *Имер.* Пушвли. — *Молд.* Скумпій. Скомпія (Рог.) — *Нѣм.* Der Perückensumach, der Perückenstrauch, der Perückenbaum, Rujastrauch, der Färberbaum, das Fistel, der Gelbholzbaum. Древесина—Fisethholz, Gelbholz. — *Франц.* L'arbre à perruques, le bois jaune, le Fustet, le Marabout. — *Англ.* Venus Sumach, Wild Olive Sumach, Venetian Sumach, Venice Sumac. Древесина — Young Fustick. Кора употребл. прежде какъ суррогатъ хинной корки, а изъ листьевъ пригот. полосканье для рта и горла. Древесина употребл. на краску.

Rhus Metopium *L.* Дерево аммоніаковое, нашатырное. Доставл. Lignum Quassiae spurium. Доставл. смолу Doctor's gum. Отеч. Вестъ-Индія.

Rhus semialatum *Murr.* Syn. Rhus Javanicum L. Отъ укушенія насѣкомымъ Aphis chinensis образуетъ Китайскіе чернильные орѣшки, Gallae chinensis. Chinesische oder Japanische Galläpfel. Отеч. Китай.

Rhus succedanea *L.* Японскій Сумахъ. Сѣмена доставляютъ твердое масло, или такъ называемый Японскій воскъ, Cera japonica.

Rhus tiphynum *L.* Большой виргинскій сумахъ. Уксусное дерево (въ сад.) Уксусникъ. Оленій рогъ (Кален.) — *Нѣм.* Grosser Virginischer Sumach. Der Essigkolben, der Hirschbaum, der Hirschhornbaum. — *Франц.* Le Sumac amarante. — *Англ.* Stag's Horntree, Virginian Sumach. Почти одичалъ въ Европѣ и употр. подобно Rhus Coriaria. Отеч. Сѣв. Амер.

Rhus Toxicodendron *Michx.* Rhus radicans L. и Rhus Toxicodendron L. Ядовитый сумахъ или желтинникъ. — *Аино на Сах.* Púngara (Schm.) Прежде употр. въ медицинѣ. Отъ вредныхъ послѣдствіи при отравленіи этимъ растеніемъ рекомендуется Collinsonia canadensis L. Отеч. Сѣв. Амер.

Rhus venenatum *DC.* (Rhus Vernix L.) Ядовитъ въ такой степени, что испареніе его вредитъ даже на значительномъ разстояніи, а капли сока, павшія на кожу, производятъ раны, иногда смертельныя. Отеч. Сѣверная Америка.

Rhus verniciferum *DC.* Японскій лаковый сумахъ. Изъ сока приготовл. извѣстный Японскій лакъ, а изъ сѣмянъ свѣчи. Отеч. Японія.

Rhynchōspora *Vahl.* Cyperac. Kunth. 2. 287. Маярникъ (Кален.) Очеретникъ (Кауфм.) Очеретъ, Камышъ, Веревочникъ бѣлый (Щегл. sub Rh. alba). — *Пол.* Przygiełka, sitek i dziobak.— *Чешск.* Hrotnosimka (Op.) — *Луж.* Pyskownička. — *Финн.* Piirtoheinä. — *Нѣм.* Schnabelriet, Schnabels[illegible]n. — *Франц.* Le Choin. — *Англ.* Beak-Rush, Star-Grass.

Rībes *L.* Grossular. III. 477. Смородина *). — *Пол.* Porzéczka, Porzyczki. — *Чешск.* Meruzalka. — *Сербск.* Grozdić. — *Финн.* Virna. — *Нѣм.* Johannisbeere, Stachelbeere. — *Франц.* Le Groseiller. — *Англ.* The Ribes. Wild Currant.

Ribes aciculare *Smith.* — *Кирг. на Тарб.* Точала (Пот.)

Ribes alpina *L.* Глухая Смородина (Pall.) Горная Смородина. Просьняка. Пржеслина (Гродн.) Толокнянка, Толокняшка (Pall.) — *Латыш.* Wilzenes, Sarkane wilkune. — *Эст.* Taig marjad, haraka marjad, maar maksud, tahta puu. *Финн.* Taikinainen. — *Самог.* Serbęta, Serbenta, Aszoklis (Ков.)—*Тунг.* Ajut.— *Рач. Имер.* Датвисъ-Мацгари. — *Нѣм.* Die Alpenjohannisbeere, der falsche Co-

*) Названіе произведенное отъ «смородъ», смрадъ, по дурному будто бы запаху листьевъ черной смородины.

rinthierstrauch, die Korinthenstaude, Prasselbeere.

Ribes Diacantha *L.* Тарапожка (Приарг. кр. Каш.) Таранушка (Палл.)— *Кирг.* Черганакъ (Пут. на оз. Зайс. Пот.) *На Тарбаг.* — Чирганакъ (Пот.) — *Монгол.* Oergen vel Tackkaein-Schachk (Pall.) — *Тангут.* Rambu.

Ribes Dikuscha *Fisch.* Дикуша.

Ribes fragrans *Pall.* *Тун. въ Якутскъ* — Туритъ.

Ribes Grossularia *L.* Фарм. назв. Grossularia vel. Uva crispa (Baccae). Агрестъ (съ пол.) и измѣн. Агресъ, Агристъ, Агрусъ, Агрустъ (Малор. и Бѣлорусск.) Крыжъ (въ древности). Крыжъ-берсень, Крыгъ-берсень (на верхн. Енис. Сиб. Вѣстн. 1818). Берсень (на Алт. Пот.) Крыжовникъ (Вел. Росс.) и изм. Кружовникъ. Кружевина (Даль). — *Русины:* Верпина, Веприна. Плоды—Верпинки, Вепринки.— Космáкъ. Ягресъ. Оприня. — *Пол.* Agrest. — *Чешск.* Chlupatka, srstka, angrešt, měchaunka, mochňanka (Pr.) Egreš (Slob.) — *Сербск.* Ogrozdili, Ogroz. Шманьак (Панч.) — *Луж.* Janowki, Kosmačka. — *Молд.* Агрустъ. — *Латыш.* Stikkenbehru kruhms, Krisdohles. — *Эст.* Tikerberi marjad, Tikelberi marjad. — *Лезг. верхн. Дагест.* Грзылодъ. — *Груз.* Моцхари.—*Бур.* Takein-Dshek (Pall.)— *Дугор.* Tschibulsa. — *Нѣм.* Stachelbeere, Christbeere, Grasselbeere, Grosselbeere, Grünbeere, Klosterbeere, Krausbeere, Kräuselbeere. — *Франц.* Groseille à maquereau. Groseille verte, Groseille d'Angleterre.—*Англ.* The common Gooseberry, Rough-Gooseb-Currant. Feaberry. Плоды весьма разнообразны и употребляются сырыми и вареными въ сахарѣ въ пищу.

Ribes nigrum *L.* Моховка (Даль). Порѣчка (съ пол. въ Югозап. Росс.) Порычки (Подол.) Самородина (Твер. и др.) Смородина черная (повсюду). Сморóдъ, Сморóда. — *Пол.* Smrodynia. Porzeczka Smorodynia. Porzeczka czarna. — *Чешск.* Smradinky, Smradlawky. Rybiz černy. Hroženka (Op.) — *Латыш.* Buburenes, Melnas sustrenes, uppines.—*Эст.* Mustad Söstrad, Sittikad.— *Финн.* Sestarlaipen. Siestarpensas. — *Корел. Олон. губ.* Мусту-смородинъ. — *Молд.* Помушоръ негру. — *Зыр.* Soetürpu. — *Вотяк.* Sutir-pu. Сетъ-сутéръ (Сарап. у.) — *Пермяк.* Soeterpu (Pall.) Сöтöръ (Роговъ). — *Тат.* Karagat. — *Вят. Тат.* Карлганъ. — *Кирг.* Карагатъ (ок. Гурьева). На верхн. Енис. Карантъ. — *Сарты* Каракатъ.— *Мордв. Мокш.* Раужа-Чукшторовъ. *Эрз.* Раужо-Чукштаръ. — *Калм.* Chara-Toschli. — *Монг.* Chatchuur v. Chân-Idachn, т. е. царское кушанье. — *Тунг.* Ajulil. — *Якут.* Kaptaghae (Meinsh.) — *Забайк. Бур.* Kusirgana. — *Ирк. Бур.* Худжиргинэ.— *Ламут.* Jogala.— *Черем.* Schem, Schepter. — *Вассуг.* Tschovtschak. — *Нѣм.* Ahlbeere, Bocksbeere, Gichtbeere. Schwarze Johannisbeere, Wendelbeere.— *Франц.* Cassier, Cassis. Groseiller noir. Groseille Cassis. — *Англ.* The black Currant. Squinancy berries. Листья идутъ въ составъ набора отъ золотухи (вмѣстѣ съ цвѣтами и травой Viola tricolor и молодыми листьями грецкаго орѣха). Ихъ кладутъ въ огурцы при соленіи; изъ ягодъ приготовл. шипучій напитокъ «Погоре». Наконецъ всѣ части употр. въ медицинѣ (Stipites, Folia et Baccae Ribis nigri v. Ribesiorum nigrorum) какъ потогонное при водяной, ломотѣ и т. д.

Ribes procumbens *Pall.* Моховая смородина (Палл.) Моховка (Каш. Приарг. кр.) — *Монг.* Joboghon-Niddun (Сибирь).

Ribes rubrum *L.* Жóстыль (Влад.) Катыль (Влад.) Кисéлица (Арх.) Кúсленица (Сиб.) Кислиница. Кислянка (Том.) Кúслица (Вост. Росс.) Княженúка (Вят.) Княженичка (Вят.) Княжника, Княжница (Вят.) Княжúца (Новг.) Княженица (Яросл.) Княжúха, Княжика (Влад.) Княжáнка (Новг.) Княжина. Лядуница *) (Твер.) Порѣчка. Порíчкі (Малор.) Поречка (Могил. Тар.) Паречка (Базин.) Поричка, Парѣчка (Бѣлор.) Парѣчъ, Поречникъ (Вил.) Спорички (Малор. Стар Банд.) Сестреница (Олон. съ эст.) Красная смородина (Вел. Росс.) Самородина (Твер. и др.) Бѣлая Смородина-Тюхтя (Новгор. Боров.) — *Пол.* Świętojanka. — *Чешск.* Rybez, rybiz, meruzalka. У Slob. Ryvis. — *Сербск.* Grozdić cèrveni. Ягоды—Рибизле (Кар.) *Луж.* Swjateho Janowe jahodki. Janowka. *Русины:* Винниця, Путарайки. Попорічки.—*Молд.* Помушоръ альба (Молд.) *Латыш.* Sustrenes, Jahna ohgas, Sustrini. — *Эст.* Socstra-vel Harraka marjad (Pall.) Punased, Söstrad. — *Финн.* Vinamarjapu. — *Пемр. и Зырян.* Kellits-soeter. — *Вотяк.* Šutur-pu (Pall.) Гортъ-Сутéръ (Сарап. Серг.) — *Тат.* Карлыгатъ-чубукъ (Влад. Гребн.) Kysilgat (Pall.) — *Кирг.* Карлыгатъ, Кизылгатъ (ок. Гурьева. Карел.) — *Чуваш.* Хорлыганъ. — *Мордв. Мокш.* Якстиръ-Чукшторовъ. *Эрз.* Якстирь-Чукштаръ. — *Груз.* Mods-Chari.— *Оссет.* Kalardsch.— *Лезг. верхн. Дагест.* Карп. — *Арм.* Hahardsch. — *Бур.* Ulaganà. — *Тунг.* Igelikta. — *Остяк.* Kelpo. — *Черем.* Jakschar. — *Монг.* Olàlzachana. — *Ламут.* Jógala. — *Камч.* Brorotasch. — *Гиляки* Ud-alss, Ur-alss. *На Сахал.* Tschamrs (Glehn.) — *Гольды и Ольчи* Nélikta s. Nélkta. — *Манегр.* Igelicta (Max. 118).— *Аино на Сах.* Karamba (Schm.) Ssumaro (ягоды), т. е. красныя ягоды. — *Нѣм.* Rothe Johannisbeere, Rothe Krausbeere, Ribisel. Das Agnus Christi, das Fürwitzlein, die Hundsbeere, das Johannisbeerribitzel, die Kosbeere, die Krausbeere, die Ribisstaude, die Ribitzel, der Rübitzel. — *Франц.* Groseiller à grappes, Raisin de Mars, Groseiller ordinaire, rouge. — *Англ.* The Common or Red Currant. Употр. извѣстно.

*) Лядъ — см. Hierochloa.

Ribes triste *Pall.* Качуръ (Даур.) Черная кислица.

Richardsonia scabra *St. Hil.* Rubiac. IV. 567. Доставл. мучнистую, волнистую или бѣлую Ипекакуану—Poaya alba s. Ipecacuanha alba v. amylacea s. farinosa s. undulata. Отеч. Бразилія и Мексика.

Ricinus *Tourn.* Euphorb. XV. 2. 1016. Полагали, что названіе взято отъ насѣкомаго Ricinus, Клещь и отсюда русское «Клещевина» и подобныя тому названія на другихъ языкахъ; но это невѣрно, такъ какъ насѣкомое получило названіе отъ растенія, а не обратно. Названіе же растенія взято отъ греч. cici, cicinos. У Іоны IV, 6, 7, 9, 10 Слав. Тыква. Русск. Клещевина (Harr. 180), но другіе допускаютъ, что то растеніе, тѣнью котораго пользовался Іона, былъ особый видъ тыквы (elkera). Клещевина. — *Пол.* Rącznik, Kleszczowina.— *Чешск.* Skočec — *Сербск.* Skočac, arepka. — *Луж.* Ptakowka. — *Нѣм.* Wunderbaum. — *Франц.* Ricinier, Le Ricin. — *Англ.* Castor Oil Plant.

Ricinus communis *L.* У Теофр. и Діоск. Croton. Сѣм. Cici у Геродота, Страбона, Плинія. Фарм. назв. Palma Christi s. Ricinus vulgaris s. Cataputia major (Semina). Cerva major s. Grana regia. Дрисливый бобъ (Екат.) Дивное дерево (пер. съ нѣм.) Касторовое сѣмя (иск.) Дерево Клещевье (Кондр.) Клещовина дерево (Кондр.) Клещевина (нынѣ вездѣ). Конопля турецкая (Эрт.) Христова пальма (перев.) Рай дерево (Укр.) Райское дерево. Рицина, Рицинъ. Скачокъ великій тр. (общ. съ Euphorbia). — *Пол.* Rączki, Dłoń krystowa. — *Болг.* Клячище *). — *Груз.* Ткипа-лобіо; Генагерчак(h)и (Эр.) — *Сарты* Баба джинджиръ или Канакунджутъ. — *Бух.* Беденширъ. — *Нѣм.* Das Agnus Christi, der römische Hanf, der türkische Hanf, der Hundslauch, der Kreuzbaum, das Mollenkraut, die Palme Christi, der gemeine Wunderbaum. Castorölkraut. — *Франц.* Le Grand Ricin, le Palma Christi, le Pignon d'Inde. Catapuce. Figuier infernal. Сѣм. — Graine royale. — *Англ.* Common Oil-nut-Tree, Palma Christi. Отеч. Южн. Азія. Изъ сѣмянъ получается извѣстное Касторовое масло, Рицинное масло, Oleum Ricini s. de Palme Christi s. Castoris, имѣющее слабительное свойство. Въ Бухар. лечатъ масломъ изъ Клещевины каменную болѣзнь, пріемами во внутрь по 5 золотниковъ; также снаружи отъ ломоты въ костяхъ.

Rindera Tetraspis *Pall.* Borrag. X. 170. Чередникъ (Pall.) *Сарты* — Тенге-джапракъ (Кат.)

Robinia *DC.* Legumin. II. 261. Акація, Робинія. — *Пол.* Akacya, Grochownik, Grochowiec, Grochodrzew, Grochowe drzewo. — *Чешск.* Trnownik (Pr.) Čimišnik, Akácia; Luštnik (Slob.). — *Сербск.* Nerod, Bagrena. — *Луж.* Cerenjownik. — *Нѣм.* Die Robinie, Schotendorn.— *Франц.* Le Robinier.— *Англ.* The Robinia or Locust Tree, Rose-Acacia.

Robinia hispida *L.* Розовая акація.

Robinia Pseudo-Acacia *L.* Бѣлая Акація. Біла акація (въ Малор.) Душистая Акація. Бучина (Ставр.) — *Пол.* Akacya biała, pospolita. — *Чешск.* Akat, akacie. Čimišnik. — *Сербск.* Nerod prosti или Bagrenà. — *Арм.* Накакія. — *Груз.* Акація, Лобіосъ-хэ. — *Нѣм.* Acacienbaum, Gemeine Robinie, Unächte Akazie, Erbsenbaum, Wunderbaum (Lengerke), Heuschreckenbaum (Willd), der Virginische Schotendorn, der Süssholzbaum. — *Франц.* L'Acacia blanc. — *Англ.* Bastard Acacia, Locust Tree. The Common Robinia. Изъ нѣсколькихъ разновидностей ея замѣчательна: δ umbraculifera DC. Зонтичная Акація, Парасольная Акація (Одесса). Kugel-Akazie, Acacia Parasol, Acacia boule. Отеч. Сѣв. Амер., но въ Европѣ одичало. Прежде употр. въ медицинѣ прекрасно пахучіе цвѣты противу коликъ или спазмъ. Кора корня сладка и прежде употр. вмѣсто солод-

*) Изъ нея добываютъ веревки и паклю, откуда и названіе Турецкой конопли.

коваго корня. Сѣмена богаты масломъ; вымоченныя въ водѣ даютъ хорошую муку, и составляютъ суррогатъ кофе. Изъ цвѣтовъ можетъ быть приготовленъ отличный ликеръ. Листья содержатъ синее красильное вещество, могущее замѣнить индиго. На Югѣ Россіи въ безлѣсныхъ странахъ — есть драгоцѣнная порода, размножающаяся чрезвычайно легко и поэтому пригодная для искуственнаго лѣсоразведенія.

Roccēlla *DC.* Lichen. Parmeliae.

Roccella tinctoria *Ach.* Фарм. назв. Lichen Roccella. Лакмусовый лишай. — *Нѣм.* Klippflechte, Laccmusflechte, Orseilleflechte. — *Франц.* La Rocelle. — *Англ.* Canary-weed. Служитъ для приготовленія Лакмуса, извѣстнаго реактива на кислоты и щелочи, хотя послѣдній приготовляютъ преимущественно изъ Lecanora tartarea. — *Нѣм.* Holländische od. Canarische Orseille. Lacca musica, Lackmus. — *Франц.* Orseille. — *Англ.* True Orchall. Отеч. Канарскіе и Азорскіе о-ва.

Roemēria refracta *DC.* Papaver. I. 122. *Сарты на Сыр. Дар.* Лялякызгалдакъ (Кат.)

Rōsa *Tourn.* Rosac. II. 597. Кринъ (Кондр. По Слав.) Роза. Дикая роза. Рожа (Кондр. съ пол.) Рожанъ (Югозап. Росс.) Розенъ деревцо (Кондр.) Ружа (Зап. Росс.) Свороборина *). и изм. Сербалѝна (Вор.) Сербелина, Серберина, Сербаринъ, Сербаринникъ (Даль). Сереборинникъ (въ древн. Забѣлина). Шипокъ (Кондр. отъ «шипъ»). Шипокъ полевой, Шипокъ лѣсный (Кондр.) Шиповникъ (бол. ч. Росс.) Шипица, Шипецъ. Шипичникъ, Шипишникъ. Шиповный цвѣтъ (Твер.) Шупшина. — *Пол.* Róża. — *Чешск.* Ruže; Šip, Šipek (Slob.) — *Сербск.* Ruža (Panč.) Троянда (Пр.) Шепурина (кустъ дикой розы). Шипун (Лавр.) — *Финн.* Ruusu. — *Тур.* Гюлъ. — *Гил. на Сах.* Rosa sp. — Kydemla, nyks, odr-rif (Glehn.) — *Нѣм.* Die Rose. — *Франц.* La Rose. По Drap. дикія розы назыв. Les roses cochonières, Roses des chiens. — *Англ.* Rosa Tree.

Rosa acicularis *Lindl.* *Гольды* — Ommakta (Max. 100). — *Якут.* Dölög-hönj или ehaty, т. е. остистый (Meinsh.) *Орочан.* Suptilla. — *Манегр.* Kákukta.

Rosa arvensis *Huds.* Шипшина (Бесс.) — *Молд.* Падюшелъ.

Rosa canina *L.* У Гиппократа Cynorrhodon. У Теофраста Cynosbaton. У Плинія — Rosa sylvestris. По Prior'у подъ Слав. Терніе, Русск. Терновникъ (Ев. Матв. VII. 16) — должно разумѣть Rosa canina. Гуляфъ (Астр.) Дикій крыжовникъ (Калуж. Пот.) Овсянишникъ (Смол. Лод.) Пикульникъ (въ нѣк. мѣст. Твер. губ.) Рожа полевая, косматая или косматка собачья, а по слав. Гордовина тр. (Кондр.) Рожа (Херс. Хруст.) Роза дикая. Своборина, Свороборинное дерево, Своборина (Стар. Рук.) Серебаринникъ (Эк. Маг.) Серебаринъ, Сереборинникъ (Забал.) Серберинникъ (Твер. Пуп.) Серболынина (Твер. Ост.) Сербаринникъ (Кал.) Сирбаринникъ (Ряз. Пот.) Сербелина (Нов. Оск.) Сербалина (Вор. Кал. Пот.) Серболина, Сереболина (Курск.) и изм. Червалинникъ (Вор.) — Толокняникъ, Толокнянка (плоды въ нѣк. мѣст. Пск. Твер.) Тривьянца (Курск.) Троянда (Малор.) Розовый цвѣтъ, Шиповный цвѣтъ (Вятск.) Чипорасъ (Новг.) Шемширъ (Пет. г. Луга Рудзск.) Шиповникъ (Моск. и бол. ч. Росс.) и изм. Шепишникъ (Арх.) Шипичникъ (Твер. и др.) Шипишникъ (Арх. Вол.) Шипишнякъ, Шипнякъ (Сиб. Арх. Волог.) Шипижка (Даур.) Шипичка (Перм. Сиб.) Шипецъ. Шипица (Перм.) Шипышникъ (Олон.) Шипушникъ (Тв. Ржев.) Шипшина (Малор. Бѣлор.) Шыпшына (Умань.) Ш(и)епшинникъ, Шюпшина (Малор.) Шуплина, Шуплица (Кіев. Базин.) Пѣтушьи ягоды (Олон.) — *Русин.* Рожа дика, Голодовина, Свербило. Шипчакъ. *Пол.* Szypszyna, polna róża, Róża szypszyna. Psia rosa. Плоды дикихъ розъ наз. Różany glóg. — *Чешск.* Šipek, Šipinka, Merhelec, Mrhelec. — *Сербск.* Šipčanica, Ruža Šipčanica, Šipak, Šipkovina (Panč.) Шепурика, Шипакъ (Кар.) Ньака, Сврбигуз (Лавр.) — *Латыш.* Ehrksch, Wikku drihzekle (Pall.) Ehrkschki, Wilka buhkas, Wilku drihzehkle. — *Эст.* Orjawits, Kibuwitz. — *Финн.* Orjantuppura и мн. др. — *Молд.* Мешiешь. — *Арм.* Вертени-вайри. Вартъ (Pall.) — *Груз.* Аскили (Кн. Эр.) Eskili (Pall.) — *Имер.* Аскили (Сред.) К(h)орисъ-Никарти, Эсимакисъ-мат(h)рахи (Кн. Эр.) — *Тат.* Güll. Плоды — It-burun (Pall.) Итпрунъ (Сиб. Вѣстн.) *На Алт.* — Тегенекъ. *На Кавк.* — Вюкомаре. *Въ Крыму* — It-burun, т. е. собачья морда. По Рудзскому — Куркуче, т. е. колючее дерево. — *Кирг.* Ит-мурунъ (т. е. собачій носъ) (Хорошх.) — *Тат. Кирг. Бух.* Токме-гуль (Кир.) — *Перм.* Жельнöгъ (Рогов.) Schupitschi (Pall.) — *Вотяк.* Logges-pu. — *Чуваш.* Шиланъ. — *Мордв.* Кизямъ-бакстеръ (Мор.) Vergasyn-lengax (Pall.) — *Мокш.* Офт-умарьксъ. — *Эрз.* Вергизанъ-умарь. — *Черем.* Tschugar-ponda (Pall.) — *Калм.* Nochoin-choschun, т. е. собачьи ягоды. — *Монг.* Nochoin chonschir. — *Тунг.* Mobara. — *Телеут.* Tehenek. — *Остяк.* Nesch. — *Вассуч.* Antschich. — *Дугор.* Vagale. — *Ламут.* Itakri. — *Коряк.* Pitschkútschan. — *Камч.* Kéhusch, Kauhaschu. — *Укинц. въ Камч.* Kehnidschid. — *Курил.* Mauni, Kópokon. Плоды — Sarankop. — *Нѣм.* Die Heckenrose, Hundsrose, Dornrose, Feldrose, Hagebuttenrose, Zaunrose, der Hundsdorn, Mariendorn. Weindorn. — *Франц.* Le vrai Églantier, le Rosier des chiens. Плодъ — Gratte-cul. — *Англ.* The Common Dog Rose. Hip rose, Hep-rose. Прежде употр. въ медицинѣ кора корня и лепестки цвѣтовъ (Cortex Radicis et Flores Rosae sylvestris), первая при укушеніи бѣшеной собакой (откуда и названіе canina), вторые при кровотеченіяхъ. Плоды и сѣмена (Fructus et Semina Cynosbati) при поносахъ, каменной болѣзни и др. Весь плодъ при глистахъ. Орѣхообразные выплывы, образующіеся на вѣтвяхъ отъ укушенія насѣкомыхъ Cynips Rosae, изв. въ медицинѣ подъ именемъ Fungus Rosarum s. Spongia Cynosbati v. Bedeguar, Шиповниковая губка, Schlafapfel, Schlafkunze, Rosenschwamm, Bedeguar, употр. отъ укушенія бѣшеными животными и др. Имъ приписывали свойство наводить сонъ и клали подъ подушки, и вообще считали имѣющими волшебныя свойства. Приведенный въ порошокъ и сожженный Бедегуаръ употр. на леченіе зоба. Плоды могутъ быть употр. въ пищу въ видѣ варенья, сѣмена — замѣнять кофе, а молодые листья — чай. У насъ въ нѣкот. губ. корень Шиповника считается лучшимъ декоктомъ, пользующимъ разстройство печени и селезенки, происшедшее отъ долговременной лихорадки.

Rosa centifolia *L.* Центифольная роза или Столиственная роза. Повна роза, Трòянда (Малор.) — *Молд.* Трандафилъ. Извѣстна по своей красотѣ и запаху. Лепестки употр. въ медицинѣ издревна (у Теофр. — Rodon) подъ именемъ Flores Rosarum pallidarum s. incarnatarum. Изъ нихъ добывается розовая вода, Aqua rosarum, розовый медъ (Mel rosatum), розовая или губная помада (Unguentum rosatum), далѣе ликеры и т. д. Разводится во множествѣ разностей.

Rosa cinnamomea *L.* Назв. тѣ же, какъ и R. canina. *Гольды и Ольчи* — Kéochto. *При уст. Сунг.* Kaie. — *Манегр.* Kahókta. — *Гиляки* Tityrsch, Tsebi (тоже и acicularis). Плоды въ Сахал. — pilja als, т. е. bacca magna (Max. 100). — *Аино на Сахал.* Manui (Schm.) — *Гольды ниже Амур.* Omaktá.

Rosa Eglanteria *L.* Syn. Rosa lutea *Mill.* Желтый шиповникъ. — *Нѣм.* Gelbe Rose, Kapuziner-Rose, Wanzenrose.

Rosa damascena *Mill.* Дамасская роза. Изъ нея получается розовое масло въ Индіи. Цвѣты сушеные употребл. какъ чай, а свѣжіе въ варенья.

Rosa gallica *L.* Французская роза. *Нѣм.* Französische Rose, rothe Rose, Essig, Sammt, Zucker od. Apotheker-Rose. — *Франц.* La Rose de Damas, la Rose de province. — *Англ.* Red officinal Rose. Доставляетъ Flores rosarum rubrarum s. Rosae domesticae v. purpureae.

Rosa Gmelini *Rgl.* *Тунг. въ Якут. обл.* — Субумъ-киро (растеніе), Хопукта (ягоды).

Rosa Indica *L.* Отеч. Кит. Ост. Сюда относятся слѣд. разности: Rosa semperflorens Curt. — Мѣсячная роза и R. Noisettiana Red. Нуазетъ-роза и R. fragrans Red. — Чайная роза, названная такъ потому, что листья ея имѣютъ запахъ чая.

Rosa Lehmanniana *Bnge.* Гули-Сафидъ, т. е. бѣлая роза (за Кавк. и въ Перс.)

Rosa moschata *) *Mill.* Мускусная роза. Изъ ея цвѣтовъ приготовляется настоящее розовое масло, Oleum Rosarum aethereum, высоко цѣнимое (изъ 600 фунт. розовыхъ лепестковъ получается только одинъ унцъ масла). Отеч. Сѣв. Афр. и Южн. Азія.

Rosa rugosa *Sieb.* *Аино на Сахал.* Плоды Otarú (Schm.) — *Гил. на Сахал.* Pila latsch (Gl.)

Rosmarīnus officinalis *L.* Labiat. XII. 360. Лат. Ros — роса и marinus — морской, или отъ греч. rops, низкій кустарникъ и myrinos, бальзамическій. Это есть Libanotis древнихъ, Діоск. и др. У Вирг. Ros, у Горац. Ros marinus, Ros maris. — Розмаринъ. — *Пол.* Rozmaryn. — *Чешск.* Rozmarína, Rosma-

*) Своробa — отъ свербѣть, чесаться, вслѣдствіе волосистости сѣмянъ.

*) По Harr. 326 и Сиб. 75 упоминаемое въ Пѣсн. Пѣсн. II. 1. Слав. Цвѣтъ польный. Русск. Саронскій нарциссъ должно быть отнесено къ Rosa moschata, равно какъ и Исаіи XXXV. 1. Слав. Кринъ. Русск. Нарциссъ.

Слав. Шипокъ (Пѣсн. Пѣсн. IV. 3. 13. VI. 6. 10. По Сиб. (73) есть тоже Rosa; по Harris'у же Punica Granatum.

rina. — *Сербск.* Ružmarin. — *Луж.* Rósmarja. — *Русин.* Розмайринъ. — *Нѣм.* Rosmarin. Das Weihrauchkraut, der Weihrauchwurz, der Meerthau.—*Франц.* Romarin. — *Англ.* Rosemary. Въ медицинѣ употр. листья и цвѣты (Folia et Flores Rorismarini v. Anthos v. Libanotis), масло, Oleum Anthos. Входитъ главнымъ образомъ въ извѣстныя венгерскія воды — Spiritus Rorismarini compositus s. Aqua reginae Hungaricae, и въ составъ одеколона. Розмаринное масло рекомендуется какъ способствующее рощенію волосъ. Въ народной медицинѣ листья пьютъ какъ чай при остановкѣ мѣсячныхъ.

Rottlera tinctoria v. Mallotus.

Rūbia *Tourn.* Rubiac. IV. 588. Отъ лат. ruber, красный. Румяная трава (Кондр.) Марена. — *Пол.* Marzana. — *Чешск.* Mařena, Mořena. Brotec (Op.) — *Сербск.* Broč. Брот (Панч.) — *Нѣм.* Die Röthe. — *Франц.* La Garance. — *Англ.* Madder.

Rubia peregrina L. Дикая марена (Сарат. Лепех.) — *Груз.* Эндроника. — Доставляетъ Левантскій или Смирнскій Крапъ, Alizzari.

Rubia tinctorum L. У Tabern. Warentia, Varantia. Ализаринъ, Зеленица (Зап. И. А. Н. т. XXIV. Кн. I). Брускъ (Сл. Церк.) Крапъ (Красн.) Красильный корень (Кондр.) Марена красильная, настоящая. Марина (Малор.) Марзана (Кондр.)—*Пол.* Brocz, Reta, Krap.— *Чешск.* Mařena, mořenka, broc, brotec.— *Сербск.* Broč. — *Арм.* Доронъ. *Груз. Гур. Имер. Мингр.* Эндро. — *Кирг.* Кызылъ буяу̀ (Хорошх.) Кызылъ-боянъ. Разводимая — Руянъ.— *Бух. Хив. Сарты* Руянъ, Раянъ. — *Нѣм.* Färberröthe, Gemeine Röthe, Färberwurzel, Krapp, Grapp, Meergrapp. — *Франц.* La Garance. — *Англ.* Warence. Отеч. Азія. Разводится для полученія краски Гарансина, Краппа, Rad. Lizari s. Erythrodani s. Raji.

Rubigo v. Uredo.

Rūbus L. Rosac. II. 556. Отъ ruber, красный, по цвѣту плодовъ нѣкотор. видовъ. Купина *) (по Слов. Кондр.) Малина. — *Пол.* Malina. — *Чешск.* Malinnik. — *Сербск.* Malinjak. Kupina. — *Болг.* Купына. — *Финн.* Vatukka. — *Нѣм.* Brombeerstrauch. Himbeerstrauch. *Франц.* Ronce, Framboisier.— *Англ.* The Bramble. Brier.

Rubus arcticus L. Жаровиха *) (Арх. Мез. Данил. въ Сборн. Ак. 1870). Княженика (Перм. Клеп.) и изм. Княженичка (Яросл. Вят.) Княженичникъ (Сл. Церк.) Княженица, Княжница (Сиб. Pall.) Княжница красная (Кондр.) Княжика, Княжанка (Новг) Княжица (Арх. Волог. Пот.) — Куманика (Олон. Кесся.) Куманичникъ (Арх.) Сѣверная малина (Wied.) Земляная малина (Арх.) и даже просто Земляника (Олон.) Мамýра **) (Арх.) Мамуровка. Красная морошка (Костр.) Лапъ-морошка (Новг.) Поленика (Вол. Яр. Тв. Вят.) и изм. Поляника, Поляница, Полетига. Полуденица (Вол.) Хохляни́ца (Вол. Кадн.) Хохлянка (Сл. Церк.) Хохлýша (Волог.) *Пол.* Tekszla. — *Финн.* Maaran-Vatukka. — *Тат.* Kustischi. — *Пермяк.* Namur.— *Тунг.* Turinkoro.— *Тунг. въ Якут.* Нинакинъ ханаринъ.— *Аино на Сахал.* Ssachturechni (Schm.) — *Нѣм.* Nordische Himbeere, Ackerbrome, Arctische Himbeere. Темнокрасныя, пахучія ягоды весьма вкусны и употр. въ пищу сырыя и вареныя въ сахарѣ. Листья употребл. какъ чай. Плоды Baccae norlandicae — составляютъ отличное средство отъ скорбута.

Rubus caesius L. Бирюза (Pall. на Волгѣ) и изм. Бурюза (Wied.) Берюза ***) (Lind.) Ежевика (Кауфм. Твер. и др.) Ежевика синяя (Кондр.) Ежевичникъ (Вор. Уф. Сар.) и изм. Яжевичникъ, Ежина (Полѣсье), Ожина (Мал. Рог.) Ажина (Малор.) Ожинникъ (Вил. Екат. Полт.) Жавинникъ, Жавина (Могил.), Жовика (Кирг. Хорошх.) — Каменика,

---

*) Купина, о которой упоминается въ Библіи: Слав. Купина, Русск. Терновый кустъ (Исходъ III. 2. 4. Второзак. XXXIII. 16. Дѣян. Апост. VII. 30. 35) и Слав. и Русск. Купина (Ев. Марка XII. 26). — По Harris'у это есть Rubus sanctus; по Celsius'у Rubus fruticosus. Во франц. Библіи назв. вездѣ Buisson ardent. Отъ множества этого кустарника, называемаго по еврейски Sinah и получила свое названіе гора Синай.

*) Вѣроятно по ошибкѣ, такъ какъ Жаровиха есть названіе Oxycoccus palustris.

**) Въ статьѣ г. Данилевск. въ Зап. Акад. Наукъ. Томъ XV. 1870 г. хотя и сказано, что «Мамура тоже что Поленика, есть Rubus fruticosus», но вѣрнѣе то, что было сказано прежде, что Поленика есть Rubus arcticus.

***) Вѣроятно всѣ эти названія суть искаженія названія «Дереза», которымъ именуются различные колючіе кустарники.

Каменица.—Куманика (Вор. Орл. и др.) Куманиха, Куманичникъ (Сл. Ц.) Куманичина (ягоды въ Твер. губ.) Княжениха или голубая малина (Щегл.) Глухая малина (Новг. и др.) Голубая малина (Щегл.) Скарбариха (Влад. Гродн.) *Русины* Чорниця. — *Пол.* Jeżyna małojagodowa, Jeżynka, Jeżówka. Ostręźyna, Niedźwiedzina. — *Чешск.* Ježinik, Černice, malina černa. — *Сербск.* Ostružnjak. Оструга, Купина (Панч.)—*Луж.* Kocor.— *Молд.* Мури. — *Латыш.* Lahzenes. — *Эст.* Põld marjad, Karo-marjad.— *Финн.* Sinivatukka, Sinivaterma. — *Тат.* Карагатъ (тоже и клюква). — *Чуваш.* Квакъ-сирлы, т. е. синія ягоды. — *Груз.* Дзаглъ-макгвила. — *Кирг.* Карабуль-дургэнъ (Хорошх.) Карабуль-дургунъ (Карел.) — *Нѣм.* Blaue od. Ackerbrombeere, Bocksbeerstrauch, Bramfuchsbeere, Fuchsbeere, Taubenbeere, Traubenbeere. — *Франц.* Ronce bleue.— *Англ.* The Grey Bramble or Dewberry. Листья въ медицинѣ подъ именемъ Folia Rubi bati какъ потогонное.

Rubus Chamaemorus L. Вахлакъ, Вахлачка (Даль). Глажевина (ягоды) Пск. Глажевникъ (Пск. Курск.) Глажи (Новг. Олон.) Глыжи (Пск.) Глажинникъ (Пск. Курск.) Глажинина. Глажина (Пск. Новг.) Глажовникъ. Глазóвье (Новг.) — Каменица, Команица, Куманица (Тв.) Куманиха, Куманика (Тв. повсюду). Куманичина (Новг.) Малинникъ желтый (Сл. Церк.) Медвѣжаникъ (Тв.) Моклаки, Мохлаки (Костр. Чухл.) (назв. очевидно общее съ вышеприведеннымъ Вахлакъ, Вахлачка, но которое истинное?). Морозска *) (Твер.) Морошка (повсюду) и изм. Морошникъ (Сл. Церк.) Мурошка (Стар. Рук. Иноз.) Моховая смородина (ошиб.) Рохкачи́ (незрѣл. Морошка въ Арх. г. Кемск. у.) Данил. — *Пол.* Moroszka, Moruszka. — *Чешск.* Moroška. — *Латыш.* Kaulenes.— *Эст.* Kaarlad, murakad, soo murakad, kabarad, mäda pead. — *Финн.* Muran (Pall.) Muuran-Vatukka. — *Корел. въ Олон. губ.* Мурой. — *Тат.* Merak, Murak. — *Тунг.* Инамукта. — *Самоѣд.* Mórenga. — *Тунг.* Morónga. — *Ламут.* Tschikmat.— *Коряк.* Yettyet. — *Камчад.* Schije. — *Курил.* Apnimenip. — *Остяк. на Оби* Palgo. — *Перм.* Myrpan (Pall.)— *Аино на Сах.* Etankai (Schm.) — *Гил. на Сах.* Edeni alss (Glehn. и Schm.) — *Вассуг.* Moroch. — *Нѣм.* Multbeere, Torfbeere, norwegische Brombeere. Mamuromis. — *Франц.* Le Mûrier, Ronce de montagne.— *Англ.* Cloud-berry, Knotberry. Mountain Bramble. Плоды, Baccae Chamaemori, менѣе вкусны нежели R. arctici, и употребл. отъ скорбута, а листья отъ болѣзни мочеваго пузыря.

Rubus corylifolius *Bess.* Ежевика (Вор.) Ежевика боровая (Сарат.) Ожина (Вил. Черн.) Ажина (Волын.) Малинникъ (Волын.) Черная малина (Моск.) Медвѣдникъ (Волынск.) Ведміжина (Малор. Рог.) Струговникъ (Черн.)

Rubus fruticosus *L.* Фарм. назв. Rubus vulgaris s. nigrum s. Mora Rubi (Baccae). Дереза (Кашинск.) Дубровка (Вит.)—Ежевика (Gmel. Собол. Щегл.) Ежевика черная (Кондр.) и изм. Жевика (Пенз.) Живика (Донъ Филон.) Яжевика (Даль). Жевина (Могил.) Жевины (ягоды въ Бѣлор.), Жовинникъ (Мог.) Ожина (Крым. Stev.) Ожына (Малор.) Ожинникъ (Амб.) Ежина (Малор. Стар. Банд.) Ажи́на (Бѣлор. Сл. Нос.) — Каманика (Каш. Леч.), т. е. Каменика, Куманика (Кауфм.) Куманиха *) (Сл. Церк.) Медвѣдокъ (Орл.) Сарабали́на (Пск.) и Холодокъ (Wied.) — оба послѣдн. ошибочны. — *Пол.* Jeżyna, Wielojagodowa, Jeżyna, Ożyna. — *Чешск.* Ostružinnik (Pr.) Ostružnik, Ostruži. Ostružiny. — *Сербск.* Kupina (Panč.) Оструга (Лавр.)— *Луж.* Ceŕnjowe jahody, Černina, Čornica. *Русины* — Дерпакъ, Драпакъ, Дражникъ.—*Болг.* Купина, Черная малина.— *Латыш.* Kasenes, Kasu ohgas, Kasenai (Wied.) Kasaohges (Pall.) — *Эст.* Wääne marjad, т. е. козьи ягоды.— *Финн.* Koiran-wapuku (Pall.) — *Тат. въ Кр.* Watsinä (Stev.) Бурулгенъ (Рудзск.) Birjulgen. Kupanos (Pall.) — *Кирг.* Karà-Bildurgan. — *Калм.* Ukir-charà-büldshirgenac. — *Мордв. Мокш.* Вядь-инза. — *Эрз.* Вѣдь-инзи, т. е. водяная малина.— *Черем.* Tschem-egesch. — *Башк.* Karagat. — *Дигор.* Sadara. — *Арм.* Masch. Mosch.— *Груз. Гур.* Макгвали. — *Имер.* Маквали (Сред.) Джоли-потоли (sub R. glandulosus). — *Мингр.* Мукги. — *Въ Ходж.* Манмаринджакъ (Кушак.) — *Нѣм.* Gemeiner Brombeerstrauch, Rahmbeere, Kratzbeere. — *Франц.* Ronce des

---

*) Названіе «Морошки» по мнѣнію нѣкоторыхъ можетъ быть произведено отъ Морозска, цвѣтетъ на «морозѣ», отсюда Морозска (Тв.) и Морошка, но это сомнительно; въ старинныхъ рукописяхъ она наз. Мурошка, а у Кореловъ Мурой — и скорѣе здѣсь искать начало названія.

*) Почти всѣ эти названія тѣ же, какъ и при Rubus caesius, что и понятно при сходствѣ обоихъ растеній.

haies; ягоды — Mûres de ronces. Ronce commun. — *Англ.* The Shrubby Bramble or Common Blackberry. Common Shrubby Bramble. Сочныя, кислосладкія ягоды, Baccae Rubi vulgaris v. nigri s. Mora Rubi, употр. въ пищу и въ медицинѣ какъ потогонное при водяной.

Rubus Idaeus *L.* Малина (повсюду). Малина красная. Малинникъ, Малинина, Малининка, Малиннягъ (Оп. Обл. Сл.) Медвѣжьи ягоды (Приарг. край. Медвѣди очень любятъ ягоды. Въ сообщенныхъ мнѣ матеріалахъ есть еще много названій, очевидно впрочемъ относящихся до другихъ видовъ и потому здѣсь не поименуемыхъ). — *Пол.* Malina. — *Чешск.* Malinnik obecny. Плоды Maliny, Čerwene maliny. — *Сербск.* Малина. *У Босняк.* — Суница. — *Самог.* Awietes, Aweetes. — *Латыш.* Awenes, Aweeschi, Aweeksni. — *Эст.* Waarikad, Waar marjad. — *Финн.* Wapuka (Pall.) Vaaran-Vatukka. — *Корел. Олон. губ.* Варарью. — *Молд.* Змеуры. Фризы (Рог.) — *Мордв. Мокш.* Инзихтъ. *Эрз.* Инзи (Полянск.) Индей-чуфтъ. Insae (Pall.) — *Перм. и Зыр.* Omytsch (Pall.) Омидзь (Роговъ). — *Черем.* Engesch, Ipiw. — *Вотяк.* Lysemes, Ermen (Pall.) Эмезь (Сарап. Серг.) — *Чуваш.* Chamba-Sirli (Pall.) Хула-Сирла, т. е. буланая ягода (Мих.) — *Тат.* Uptschera, Umese, kura-dshilek (Pall.) Честекъ (Кир.) *Въ Крыму* — Moscow watsinä (Stev. Bull.) *Вятск.* — Кураилякъ. — *Башк.* Dshilek. Кура-силача. — *Кирг.* Кара-джилекъ.. Кура-джилекъ (Карел.) — *Лезг. верхн. Дагест.* Орцо (въ Капуц. общ.) Бааръ (въ Анцухск. общ.) — *Арм.* Моръ (ягоды). Морени (кустъ). — *Груз.* Жоло, Грики (Эр.) Бжола (Сит.) — *Оссет.* Manarch. — *Калм.* Ulan-Ukir, Jandigari. — *Телеут.* Kuperei. — *Тунг.* Imiruka. — *Камч.* Otschkihyl (Pall.) — *Тунг. въ Якут.* Нинакинъ-Хинаринъ. — *Якут.* Biä-miä или Ssylgy-miä, т. е. кобылья титьки (Meinsh.) — *Дугор.* Ninach. — *Остяк.* Entschege. — *Аино на Сах.* Atachekuškui (Schm.) — *Гил. на Сах.* Kelacham, Kelcham (Glehn.) — *Гольды и Ольчи* Ullgoro, Uldsero. *При устьѣ Сун.* Utumukta. — *Гилляк.* Kélam (Max. 99). — *Хив. и Перс.* Bukurtlén. — *Нѣм.* Die rothe Brombeere, die Haarbeere, der gemeine Himbeerstrauch, die Honigbeere. — *Франц.* Le Framboisier. — *Англ.* The Mount Ida Brambe or Common Raspberry. Употребленіе извѣстно. Въ медицинѣ употр. какъ потогонное.

Rubus saxatilis *L.* Каменика (Georg. Собол. и во мног. мѣст.) Каменка, Каменица (Малор.) Камениця (Малор. Рог.) Каменичникъ. Костянка (Арх. Тв. Приарг. кр. Пуп.) Костяника (въ бол. ч. Росс.) Кстяника (Пенз.) Костяница (Pall.) Костяниця (Малор. Рог.) Костяничникъ. Костянижникъ (Пермск.) Костянига (Тв. Пуп.) Куманика (Лѣсн. журн. ошиб.) Коце зеле (Гродн.) Коце м..и (Гродн.) Каменная малина (Сл. Ц. съ пол.) и др. названія вида Rubus caesius. — *Пол.* Kamionka, Kamionkowa malina, Kościanka, Kocianka skalna, Ostrężyna. Malina Kościanka. — *Латыш.* Wistenes spangali. — *Эст.* Lillikad, Limmokad linno liimakad, lemmikad. — *Финн.* Lilluvatukka. — *Корел. въ Олон.* Гивельдусъ листу. Оргей. — *Мордв.* Eida lopat (Pall.) *Мокш.* Еидàлъ,- Сарáзанъзяльми. *Эзр.* Идя̀лъ. Саразанъ-сельми (Пол.) — *Перм.* Selaoesch (Pall.) Нямыръ (Рог.) — *Чуваш.* Пюрлеггѐнь, т. е. гноенка. Пучуръ сирлы̆, т. е. рябчиковыя ягоды. — *Остяк.* Kuskatschuk. — *Тат.* Kusergil, Tschertak. — *Сарты* Кузергилъ-толкисъ (Кир.) — *Кирг.* Kisil-Bildurgàn. — *Башк.* Burlugon. — *Калм.* Sadagana. — *Нѣм.* Felsenbeere, Stein-Himbeere, rothe Brombeere. — *Франц.* Ronce des rochers. — *Англ.* Stone-Bramble. Ягоды употребл. противу скорбута. Въ Кіев. губ. настой цвѣтовъ и листьевъ отъ геморроя. Изъ растенія приготовляется отваръ, употребляемый женщинами, если у нихъ «нѣтъ цвѣтнаго на платьѣ», т. е. останавливается мѣсячное очищеніе.

Rubus silicatus *Weihe et N. ab E.* Бирюза (Карел. въ Труд. Пет. Общ. Ест. 1875. Т. VI).

Rūmex *L.* Polygon. XIV. 41. Кислица, Щавель, Щавей (Стар. Лечебн.) Щавель конскій, или коневій, или лошадиный, или кобылій. Кіньскій щавель (Малор.) (всѣ высокорослые щавели, какъ-то: Rumex aquaticus, confertus, crispus, Hydrolapathum, obtusifolius). Въ рукоп. Лечебн. Иноз. трава Конскій щавей наз. также Чистякъ (Гл. 115). — *Пол.* Szczaw. — *Чешск.* Štowik, Štovik. Štav, Štavel. Щавикъ, Щавъ (Мик.) Pletich (общ. назв. для Rum. sanguineus, obtusifolius, Hydrolapathum). — *Сербск.* Štav, Štavalj. Штавлје, Штав, Киселица, Кисељак, Кисељача. — *Русин.* Щавá. — *Финн.* Hierakka. — *Имер.* Гвало (Сред.) — *Аино на Сахал.* Snaba, Sunaba (какой то видъ) Schm. — *Нѣм.* Ampfer. — *Франц.* Patience. Oseille. — *Англ.* Dock.

Rumex Acetosa *L.* У Tabern. Oxalis, Acetosa. Фарм. назв. Acetosa officinalis s. pratensis s. nostras (Rad. Herba et Semina). Былка (Кал. Пот.) Квасецъ

(Волын.) Кислица *) (въ бол. ч. Вост. Росс.) и изм. Кисли̇чка, Ки̇следь (Оренб.) Ки̇селица (Арх.), Ки̇сленица (Вит.), Кислядка (Оренб. Перм.) Кислянка (Томск.) Кислуха (Новг. Тихв. Вят.) Кислу̇шка, Кисяу̇шки (Арх. Волог.) Кислецъ (Волог.) Кисéлка, Кислинка (Пск.) Кислядь (Орл.) Плетка (Вятск. Сѣнн.) Пучки (Арх. Меркл. Костр.) Столбики (Шенк. Костр.) Столбунцы (побѣги) Владим. Щавъ (Стар. Рук.) Щавель (бол. ч. Росс.) Щавель наський (Малор. Волк. Рог.), кислый, конскій, полевой, луговой, мелкій, русскій, дикій (въ разн.) и измѣн. Шевель (Кал. Пот.) Щавелъ (Тамбов.) Щовель (Пензен.) Щавникъ (Гродн.) Щавнокъ (Волын.) Чувель (Тамб.) Чистотѣлъ (Арх.) — *Русины:* Квасница. — *Пол.* Szczaw. — *Чешск.* Štíp, Štíp kobyli, Kyseláč, Kyselák. Štovik (Op.) — *Сербск.* Киселјак (тоже и R. Acetosella и R. scutatus). Киселица. *У Словак.* Щав, *у Болг.* Кишлек. — *Луж.* Kisały kał (kał — трава). Kisele, Zdźeř, Zdźáł, Łompuch, Kisy kał. — *Корел.* Солу. — *Самог.* Rukstines. — *Молд.* Макрышъ. — *Арм.* Тртунджукъ. Авелунъ. — *Груз.* Мжауна. — *Лезг. верхн. Дагест.* Бароло. — *Латыш.* Skahbenes, Sakku kahposti. — *Эст.* Oblikad, happu oblikad. — *Финн.* Hierukukka, Suolahierucca. — *Кирг.* Кумыздыкъ (Кумызъ — кислое молоко) Пот. Кумуздукъ (Хорошх.) Акъ-кулакъ (Falk.) — *Тат.* Сіэркуйрукъ или Куз-галакъ. — *Башк.* Кушкулакъ, Кермышлякъ. — *Буряты* Бурсàкъ. — *Перм.* Чшöчшкöръ, Шомкöръ. — *Чуваш.* Кышкаръ-вуды. — *Мордв. Мокш.* Умбрáвъ-ти́кша. *Эрз.* Умра-ти́ша. — *Вотяк.* Кучькы. — *Якут.* Kichila. — *Нѣм.* Grosser Sauerampfer, Gemeiner Sauerampfer, der Säuerling. — *Франц.* Oseille commune, Oseille sauvage, Grande Oseille, Surelle (на Сѣв. Фр.) Surette, Vinette, Aigrette. — *Англ.* Common Sorrel, Garden Sorrel. Употребляется въ пищу.

Rumex Acetosella *L.* Воробьевъ щавей (Стар. рук. Леч. Иноз.) Волосатикъ (Вятск. Meyer). Воробьятникъ (Кал. Пот.) Воробьиный щавель **) (бол. ч. Росс. Стар. рук. Леч.) Горобьячий (т. е. воробьиный) щавéль (Мал.) Горобъячний квасецъ, Горобиный квасецъ (Полт.) Дидиль (Вятск. Meyer). Дидель (Даль). Заячья капуста, Воробьиное сѣмя (Нижег.) Воробьевая кислота (Вятск. Meyer). Квасець (Малор.) Киселка (Кунгур. Крыл.) Кисленка (Вят.) Кисличная (Олон.) Кислуха (Новг.) Кислица трава, Кислица щавельная (Сл. Церк.) Красная трава (Перм. Крыл.) Пустошная (Котельн.) Пикáна (Сиб.) Соломоничка (Пет. Новг.) Щавей малый (Стар. Рук.) Щавель. Щавель сорочій (Полт. Кал.), полевой (Вятск. Meyer), гусиный, заячій или мелкій (Кондр.), овечій (Черн.), наський (Малор.) Щавелекъ (Москов. Желѣзн.) Щавникъ (Подол.) Щавлюкъ (Курск.) Шавлюкъ полевой (Могил.) Шпавель (Вор.) — *Русины* Щавій, Щевій, Щівникъ, дикая гречка. — *Пол.* Szczaw polny. — *Луж.* Šćehel. — *Эст.* Weikesed happu oblikad. — *Финн.* Ahohierakka, Suolaheinä, Suolakka. — *Нѣм.* Kleiner Sauerampfer, der Buchampfer, der Sauerklee. — *Франц.* La petite Oseille. Oseille de brébis, Oseille de Pâques, Oseillette, Petite Vinette, Vinette sauvage. — *Англ.* Sheep's Sorrel, Wood-Sorrel. Употребл. подобно предыдущему. Въ Пермск. губ. отваръ растенія считается очень хорошимъ средствомъ отъ улéвища, т. е. излишняго теченія кровей у женщинъ (Перм.) Употр. также отъ запора мочи, отъ ломоты въ костяхъ и отъ поноса у дѣтей.

Rumex alpinus *L.* Доставл. Radix Rhabarbari monachorum s. Pseudorhabarbari. Жовтвило, Жовтвина (Херс.) Горный щавель. Корень походитъ на черенковый ревень и употр. какъ домашнее лекарство, а около Самары для крашенія.

Rumex aquaticus *L.* Фарм. назв. въ Сѣв. Амер. Rumex Britannicae s. Lapathum aquaticum s. Hydrolapathum (Radix et Herba). Горлецъ, Грыжная трава (Сл. Церк.) Змѣевикъ (Стар. Рукоп.) Одолѣнъ водяной (Кунг. и Осин. у. Перм. г. Крыл.) Водяной щавель. — *Чешск.* Koňský štáv. — *Латыш.* Sirgu skahbenes, Uhdena skahbenes. — *Эст.* Hobuse oblikad, Kärna juur. — *Финн.* Vesihierakka. — *Нѣм.* Wasserampfer, wilde Rhabarber. — *Франц.* Patience des marais. La Parelle des marais. Цвѣты и сѣмя въ порошкѣ употр. отъ поноса по столовой ложкѣ. Сильно вяжущая трава.

Rumex confertus *Willd.* Лягуше-

---

*) Названіе общее съ Oxalis, вслѣдствіе того, что Rumex Acetosa прежде называлась Oxalis, и удержавшееся вслѣдствіе кислаго вкуса листьевъ щавеля.

**) Въ Тамб. губ. мужскія особи наз. щавель воробьиный, а женскія — щавель цвѣтущій.

чья кислица (Никол. Волог.) Кобылій счечъ *) (Волог. Устюг.)

Rumex crispus *L.* Фарм. назв. Rad. Lapathi crispi. Сѣмена противу поноса. Горобиный щавель (Мал. Рог.) Конюшйна. Огнёвка (Кунг.) Чистотѣлъ (Кондр. Волог. Перм.) — *Сербск.* Štavalj. Конски щав (Слов.) Польско зелје (Панч. тоже и Rumex pulcher). — *Луж.* Kruwjaca wopuš. — *Нѣм.* Der krause Ampfer, der Butterampfer, die Dockenblätter, der rothe Hederich, die Krottenblätter. Водяной отваръ корня Огневки принимаютъ отъ чахотки; крѣпкій настой на водкѣ дается на похмѣлье отъ запоя (Кунг.) Порошокъ корня, смѣшанный со сливками, употребляется для мазанія рукъ и друг. частей тѣла отъ свороба (чесотки). Для этого же принимаютъ внутрь и отваръ корня (Красноуф. Крыл.)

Rumex domesticus *L.* Щавель Коновикъ (Вятск. Meyer). Грыжная, Злосчастная, Огневка (Арх.) Коневья или Конская кислица. Въ Арханг. губ. пьютъ отваръ отъ грыжи, чесотки и горячки. Порошкомъ корня, смѣшаннымъ съ цвѣтами, присыпаютъ сыпь.

Rumex Hydrolapathum *Huds.* Фарм. назв. Rumex acutus (Rad. et Hb.) Вороньи пучки (Арх. Меркл. Шенк.) Кобылякъ. Лошадинникъ (Пск. Твер.) Кобылій щецъ *) (на Иртыш.) Конскій ссѣчь *) (Шенк.) Водяный щавель (Малор. Рог.) — *Латыш.* Uppes skahbenes. — *Финн.* Rantahierakka. — *Мордв. Мокш.* Элдянъ-чурама начька. *Эрз.* Элди чурамъ начька. — *Чуваш.* Утъ-хюрй, т. е. лошадиный хвостъ (Мих.) — *Груз.* Голошмага. — *Нѣм.* Riesenampfer, das Butterweckenkraut, der Flussampfer, Hungerkraut, Pockenkraut, der Rossampfer. — *Франц.* Grande Patience des eaux. — *Англ.* Water Dock. Настой сѣмянъ въ водкѣ употр. отъ перемежающейся лихорадки.

Rumex obtusifolius *L.* Syn. Rumex acutus W. Фарм. назв. Lapathum acutum s. Oxylapathum (Radix). Конечки (Тамб.) Конякъ (Ряз.) Конятникъ (Ряз.) Конюшйна. Человѣчій щавель (Wied.) Дикій щавель (Трап.) Чистотѣлъ (Georg. II. 818). — *Пол.* Szczaw kobyli. — *Сербск.* Konjštak. Штаваљ (Панч.) — *Луж.* Słodke łopjeno, Łopien, Łopjeno. — *Финн.* Koiranhierakka. — *Арм.* Авлукъ. — *Груз.* Голо (Сит.) — *Лезг. верхн. Дагест.* Чоти. — *Кирг.* Андызъ (Хорошх.) — *Нѣм.* Grindwurzel, Schwindwurzel, Hungersaamen, Wilder Rhabarber. — *Франц.* Patience sauvage, Rhabarbe sauvage. — *Англ.* Butter-Dock. Въ Шотл. Smairdock. Сѣмена отъ поноса; корень отъ лихорадки, слабости пищеварит. органовъ, отъ шелудей.

Rumex Patientia *L.* Lapathum hortense (древн.) Садовый щавель. Англійскій шпинатъ (у садовн.) Косарникъ (Екат.) — *Сербск.* Žuta kiselica, Pitomka. — *Груз.* Шпанахи. — *Тат.* Кемиръ-отъ (Тавр.) — *Молд.* Стези. — *Нѣм.* Gemüseampfer, Englischer Spinat, Geduldampfer, Winterspinat, Ewiger Spinat. — *Франц.* L'Épinard immortel, L'Oseille-Épinard. La Patience des jardins. — *Англ.* Garden-Sorrel, Patience, Patience-Dock. Разводится въ огородахъ.

Rumex pratensis *Koch.* Syn. Rumex acutus Aut. Фарм. назв. Lapathum acutum Ph. Sles. Hols.

Rumex scutatus *L.* Фарм. назв. Acetosa rotundifolia s. romana. Французскій щавель. Англійскій щавель. Римскій щавель (съ нѣм.) — *Нѣм.* Römische od. französische Ampfer. — *Франц.* Patience à Ecussons. — *Англ.* French Sorrel.

Rūscus *L.* Smilac. — *Русины* Комишъ. — *Пол.* Myczopłoch. Grzbietolist. Iglica, Listna jagoda. — *Чешск.* Listnatec. Listnotec. — *Сербск.* Veprinak, Breberika. — *Далм. Илл.* Veprinac. — *Нѣм.* Mäusedorn, Korallenblatt. — *Франц.* Le Bruse, le Fragon, le Housson. — *Англ.* Butcher's Broom.

Ruscus aculeatus *L.* У Діоскор. — Myrsine agria. Игла, Иглица, Иглица простая, Иглица воложская, итальянская (Кондр.) Царскій вѣникъ (Кондр.) Камышникъ трава (Кондр.) Острокровь большій (Кондр.) Метла или мышій тернъ (Кондр. Pall. съ нѣм.) Мышья веха (Стар. Рук.) Рущекъ (изм. Ruscus). *Тат. въ Крыму* Sitsch-anteken, т. е. мышій тернъ. — *Гур.* Бадзги. — *Мингр.* Бартцкваніа. — *Имер.* T(h)агвисъ-исари. — *Нѣм.* Der Brüsch, die Bruschwurz, das Bruskenkraut, der Fledermausdorn, der Mäusedorn, der Myrthendorn, die Stechpalme. — *Франц.* Petit Houx, Houx Frêlon, Houx-Fragon, Fragon piquant, Bois piquant. — *Англ.* The Common Butcher's Broom, Box Holly, Knee-Holly. Wild Myrtle, Prickly Peltigree. Ростетъ въ Южн. и Средн. Евр. Корень Radix Rusci s. Brusci принадлежалъ къ Radices quinque aperientes majores и употр. въ медицинѣ какъ мочегонное и растворяющее.

Ruscus Hypoglossum *L.* Фарм. назв. Herba Uvulariae s. Bislinguae s. Bonifacii. Языкъ конскій, Лошадиноязычная трава. Ягода листовая (Кондр. пер.) — *Нѣм.* Zipfelkraut, Zapfenkraut, Zungenblatt. — *Франц.* Laurier à longuette. — *Англ.* Horse tongue, Tongue under Tongue. Сѣмена составляютъ лучшій изъ суррогатовъ кофе. Корни употр. особенно при болѣзняхъ матки, а листья при опаденіи язычка и другихъ болѣзняхъ горла.

Ruscus Hypophyllum *L.* Laurus alexandrina древнихъ. Александрійскій Лавръ. Дерево александрійское. Ягода бабья (Кондр.) — *Имер.* Джельмахи (Сред.) Дзмерхли (Сит.) Schmerchli (Pall.) Употребл. при тяжкихъ родахъ, какъ кровогонное.

Rūssula *) *Fr.* Hymenom. Rbh. 447. Горянка (Волкеншт.) Говорушка, Сыроѣжка (Рупр. sub Russula fragilis). — *Чешск.* Čiřuwka, Buňkobedla. — *Сербск.* Golubača, Mlieč. — *Нѣм.* Der Täubling, Zellblätterpilz.

Russula alutacea *Fr.* Rbh. 448. Weinm. 30. Говорушка, Сыроѣжка (Даль).

Подраздѣленія:

a) pileo rubro, roseo, sanguineo (Ag. integer). Волуй (Палл.), Сыроѣжка красная, Сыроѣжка бѣлая. Чартоплохъ. Сыроѣга. — *Пол.* Czartopłoch, Syrojeszka. — *Нѣм.* Täubling, Bläuling, Heiderling. — *Франц.* Roumanet, Rougeotte.

b) pileo flavo. Груздь (Палл.). Желтая Сыроѣжка (Заг. Собол.)

c) pileo livido caesio (Ag. cyanoxanthus Sch.) Путникъ васильковый, Синякъ (Собол.)

d) pileo olivaceo viridis (Ag. virescens Sch.) Зеленчакъ (Собол.) — *Пол.* Zielonka, Opienka.

Rūta *L.* Rutaceae I. 709. Рута. — *Русин.* Рута. — *Пол.* Ruta. — *Чешск.* Rauta, Routa, Tobolka, Kalatá. — *Сербск.* Rutwica, Ruta. — *Луж.* Ruta, Rutka, Ručička. — *Нѣм.* Die Raute. — *Франц.* La Rue. — *Англ.* Herb of Grace, Rue.

Ruta angustifolia *Pers.* (R. halepensis Vill.) есть, по Harris'y 327, упоминаемая въ Еванг. Луки XI. 42 Пиганъ (Слав.) Рута (Русск.)

Ruta graveolens *L.* У Діоск. Peganon. Сереуton. У Римл. Ruta. Фарм. назв. Ruta hortensis s. sativa s. graveolens s. latifolia (Herba). Рута. Зимозеленъ (Гродн.) — *Груз.* Маріамъ-Сакмеіа. — *Нѣм.* Die Gartenraute, die gemeine Raute, die Weinraute. — *Франц.* Rue des jardins. Rue fétide. — *Англ.* Herb of Grace. Common Rue, Strong scented Rue. Отеч. Южн. Евр. Сѣв. Афр. Сильно пахучая трава содержитъ эѳирное масло столь острое, что трава, приложенная къ кожѣ, производитъ красноту и воспаленіе *). У древнихъ считалась драгоцѣннымъ врачебнымъ средствомъ отъ отравленія и какъ согрѣвающее, потогонное, кровегонное и укрѣпляющее нервы. Листья и сѣмена, въ маломъ количествѣ принятыя, способствуютъ пищеваренію, но большіе пріемы могутъ произвести выкидышъ. Обыкновенно ѣдятъ листья руты мелко искрошенные съ масломъ и хлѣбомъ. Свѣжій сокъ травы входитъ въ весеннее леченіе; настой травы употр. какъ полосканье при злокачественной жабѣ горла. Разводится въ садахъ. Въ Россіи на счетъ этого растенія существуютъ слѣд. замѣчанія. Въ Курской губ. разсказываютъ, что если рано утромъ набросать на открытыхъ для солнца мѣстахъ въ саду или огородѣ свѣжихъ вѣточекъ руты, то вскорѣ всѣ змѣи, сколько ихъ есть въ томъ мѣстѣ, выползутъ и съ жадностью бросятся пожирать ее, и затѣмъ вскорѣ околѣваютъ. На Дону суевѣрные поселяне вѣрятъ, что во время грозы рута есть убѣжище діавола отъ грома и что громъ бьетъ въ то мѣсто, гдѣ растетъ эта «идольская травка» (идолъ тоже что діаволъ).

Ruta montana. У Діоск. Peganon Oreinon.

Кромѣ того:

Radiola linoides Gmel. — Лучевка (Ак.) Restus — Веревочникъ. Reticularia — Сѣточница (Собол.) Rhodiola — Родянка. Rhodora — Розовидъ (Даль). Roestelia cancellata — Щелица (Заг.) Rotala — Рѣдкоколечникъ (Макар.) Rubus tomentosus Willd. — Пушникъ.

---

*) Всѣ 3 названія «счечъ, щецъ и ссѣчь» — очевидно одного происхожденія, но которое изъ нихъ правильно — неизвѣстно.

*) Russula emetica Fr. была уже помѣщена при Agaricus emeticus Schiff. Здѣсь приводимъ еще нѣкоторыя названія: Волуй, Волуекъ (Pall. Собол.) Валуй. Груздь (Pall.) — *Пол.* Syrojeszka, Syroiężka. — *Чешск.* Prasenica, Wrhawka. — *Сербск.* Gluhara, Bljuvara.

*) При Origanum heracleoticum сдѣлано предположеніе, что это есть «Регаганъ», разтущій на Аѳонѣ. Не можетъ ли это быть также Ruta?

S

Sāccharum officinarum *L.* Gramin. Kunth. I. 474. Steud. 405. Греч. Sacchar, Saccharon отъ арабск. Soukar, Sukkar. Сахарный тростникъ. — *Пол.* Cukier, Trzcina cukrowa. Cukrownik, Cukrownica.— *Чешск.* Cukrownik.— *Сербск.* Sladorovac. — *Луж.* Cokorina. — *Нѣм.* Echtes Zuckerrohr. — *Франц.* Canne à sucre. Roseau à sucre. — *Англ.* Sugar Cane. — *Груз.* Чала-шак(h)риса, Шак(h)рисъ-чала. Отеч. Остъ-Индія. Разводится въ Америкѣ.

Sagīna procumbens *L.* Caryoph. I. 389. Отъ Sagina, кормъ, жиръ, т. е. хорошій кормъ, откуда Жируха (Собол. и Сл. Ц. назв. взятое отъ значенія названія растенія или съ нѣм. Mastkraut) и изм. Жеруха (Даль). Жаруха (Meinsh.) Горица, Горицы (Могил. Даль и Wied.) Мокрець (Мал.) Мшанка (Двиг.) Острица, Острицы (Могил. Пабо и Чол. Wied.) Пониклица. — *Пол.* Karmik, Karmnik. — *Чешск.* Uraznik (Slob.) Krmnivka. — *Сербск.* Debelkosa, Dugokos, Lipavica (sub Spergella). — *Луж.* Kormjenka. — *Нѣм.* Das Mastkraut, das Klein-Vogelkraut. — *Франц.* La Sagine. — *Англ.* Pearl-plant, Pearlwort.

Sagittāria Sagittaefolia *L.* Alismac. Kunth. 3. 155. Отъ лат. Sagitta, стрѣла, по формѣ листьевъ. Фарм. назв. Sagittaria s. Plantago aquatica (Radix et Herba). Батланъ (Южн. Росс.) Батлачикъ (Астрах. Вѣстн. Естеств. Наукъ 1856). Бадлачикъ (Астрах.) Батлочки (Астрах.) Болотникъ (Тверск.) Пуп.) — Гусятникъ (Сар.) — Козлы. Козли (Малор.) Чóвникъ (Малор. Рог. Волк.) Щучьная трава (Олон. Повѣн. Григор.) — Назв. искуств. составл. и заимствованныя. Стрѣла трава, Стрѣла меньшая трава (Кондр.) Водяная стрѣла (Укр. Кал.) Водяна стріла, Стрілиця (Малор. Рог.) Стрѣлица, Стрѣльница. Стрілка (Малор. Сред.) Стрѣлолистъ (Двиг. род.) Стрѣлолистникъ. Совина стрѣла (Сл. Церк.) — Ушница (съ пол.) — Назв. общія съ Alisma Plantago, Butomus umbell. и Menyanth. trifol. вслѣдствіе нѣкотораго сходства по мѣсту произрастанія — Батлачикъ, Вахта, Вахта желтая *) (Кондр.) Лягушечникъ болотный (Нижег.) Лягушечья трава (Влад.) Желтый Шильникъ *) (Новор.) Бабка водная (общ. съ Alisma Plantago вслѣдствіе одинаковаго фарм. назв.) — Названія ошиб. присвоиваемыя — Жируха (Тамб. Сарат.) Плаунъ (Нижег.) Языкъ зміиный (Кондр.) — *Русин.* Цибулинне. — *Пол.* Uczyza, Strzałka, Wodna Strzałka. — *Чешск.* Šipenka (Pr.) Robáč, Šipovenka, Šipkovenka, Ušice, Střilovká. — *Сербск.* Strelaza. — *Луж.* Wodna mil. Šipica, Šipjenka. — *Финн.* Keiholehti, Keihäänlehti. — *Нѣм.* Gemeines Pfeilkraut. — *Франц.* La Fléchière, Le Fléchier. Fléche d'eau. La Sayette. — *Англ.* Common Arrow-head. Корень мучнистъ и употр. калмыками въ пищу.

Salicōrnia herbacea *L.* Salsolac. XIII. 2. 144. Бирюгонъ (Левч.) Мокрединникъ (Кален.) и иск. составл. Солецъ тр. (Кондр.) Солеросъ (Кален.) Солонецъ (Щегл.) Сольникъ (Сл. Церк.) Солянка. — *Пол.* Solirod (род.) — *Чешск.* Slanorožec (род.) — *Сербск.* Caklenjača, Cakleniсa. — *Финн.* Suola-yrtti. — *Кирг.* Сорокишъ-чупъ (Катал. Турк. выст.) Ssuran (Lehm. sub var. prostrata). — *Сарты* Кыркъ-бугунъ. — *Груз.* Чаганъ. — *Нѣм.* Glaskraut, Glasschmalz.— *Франц.* Salicor, Salicorne, Salicot, Le Soude, Passe-pierre, Cristemarin.—*Англ.* Glasswort, Saltwort (род.) Crab-Grass, Sea-Grape. Прежде употр. въ видѣ салата какъ противуцынготное средство. Изъ нея добывается сода и натръ. Разводится искуственно во Франціи.

Sālix *Tourn.* Salicin. XVI. 2. 191. У древнихъ Грековъ — Itea. Бередникъ, Бредникъ, Бреднякъ, Бредина. Верба. Ветла. Вѣтвина. Ива, Ивина, Йвнякъ. Лоза. Молокитникъ. Ракита, Ракитникъ, Ракитовое дерево, Ракитовый кустъ, Ракитина. Талъ, Талина, Таловникъ, Тальникъ (съ тат.) Тополъ, Тополецъ (назв. Ветлы въ паозерскихъ деревн. Костр. губ. Зап. Имп. Ак. Наукъ. XXIV. 1). Яворъ (Бѣл. Сл. Нос.) — *Русин.* Лутина. Назв. почекъ— Шутки. — *Пол.* Wierzba, Wierzbina. — *Чешск.* Wrba, Jiva. — *Сербск.* Vrba, Vrbica, Iva. — *Луж.* Wjerba. — *Финн.* Paju. — *Тат.* Талъ, Тирякъ. — *Кирг.* Куа-талъ, Кызылъ агачъ (Хорошх.), Талъ. — *Узб.* Талъ. — *Сарты* Зарбитъ, Акъ-талъ, Чирчикъ-талъ, Талъ. — *Таджс.* Бидъ. — *Бух.* Саутъ. — *Мордв. Мокш.* Укша (Пенз.) *Эрз.* Коль. — *Чуваш.* Хувà. — *Перм.* Бадь. — *Груз.* Тирипи (разн. виды). Негри. — *Имер.* Тилипи-Зецна, Дзецна (Сред.) — *Куд. Осcет.* Вискатъ. — *Гиляки на Сах.* Kuntr (spec.) Meersi.—*Ороки на Шискѣ* Túngde (spec. Glehn.) — *Якут.* Черный тальникъ — Харà-былàхъ. Бѣл. тальникъ— Урунгъ-былàхъ. — Сигэ, Харà-ирья, Харà-öть, Харà-ымàнъ (Павл. Изв. Сиб. Отд.) Yman-talak, Ssigì talak (какіе-то виды) Meinsh. — *Чукот.* Ёморъ (назв. тальника). — *Башк.* Кара-таль. — *Калм.* Цаганъ-бургузену.— *Нѣм.* Weide, Weidenbaum, Felbe, Felber.—*Франц.* Saule. Osier. — *Англ.* The Willow, Withy, Sallow.

Salix acutifolia *Willd.* Syn. Salix daphnoides Vill. β. acutifolia Willd. Красная верба (Фиш.) Верболозъ (Хар.) Краснолозъ (Lind.) Красноталъ (Укр. Черняевъ). Красноталь (Малор.) Шелюгъ, Шелюга (Малор. Новор.) Шелюжникъ, Шелюжина.

Salix alba *L.* Prodr. 211. Верба. Верба бѣлая. Бела верба (Малор.) Ветла, Ветловникъ. Ветла (Малор.) Ветла бѣлая (Wied.) Ива (Фиш. Карел.) Обыкн. бѣлая Ива (Щегл.) Лоза (Güld.) Чернолоза (Хар.) Біла лоза (Малор. Сред.) Осокорь (Уф.) Ракита (Güld. Малор. Стар. Банд.) Черноталъ (Астрах.) Тальникъ (Сарат.) Талина. Таловое дерево (Каш. Приарг. кр.) Талъ. — *Чешск.* Bělice, Wrba bílá. — *Груз.* Тирипи. Тылепи. — *Имер. Гур. Мингр.* Тилипи. — *Латыш.* Witahlo, Wihtolh (Pall.) Wihtols (Wied.) — *Эст.* Pao-pu. Pajo. Roemma (Pall.) Saksa-paju-puu (Wied.) — *Мордв. Мокш.* Акшу. — *Эрз.* Каль. — *Чуваш.* Имра. — *Бух.* Бидъ. — *Бурят.* Ömöгöнъ. — *Коряк.* Tykyl. — *Тат. въ Крым.* Tal. — *Нѣм.* Die Allerweide, Baumweide, die weisse Bruchweide, der Falber, die Gerberweide, weisse Weide.—*Франц.* Saule blanc, Plomb blanc. — *Англ.* Common white Willow.

Salix amygdalina *L.* In Prodr. Salix triandra L. p. 202. Бѣлолозъ (Астр.) Бѣлоталъ (Укр. Черн.) Білотѣлъ (Сред.) Красноталъ (Даль). Тала (Укр. Черняевъ). Тальникъ (Нижег.) Верба (Собол.) Ветла (Собол. Тв.) Лоза (Мог.) Лозина (Тамб.) Красная лоза (Харьк.) Красная ива (Владим.) Ломашникъ (Нов. Оск.) — *Пол.* Łoza. — *Чешск.* Popelka, Wrba hluchá. Mandlowka. Rýč.— *Латыш.* Kahrklis. — *Эст.* Wesi paja puu. Wesi rämmelgas. — *Гольды* Dshátala; женскія особи — mórongkola (Max. 242). — *Нѣм.* Mandelweide, Caneelweide, die langblättrige Buschweide, das Jacobsholz, die Pfirsichweide, die Pfahlweide, Schälweide, Schickweide. — *Франц.* Le Saule amandier, Osier rouge. — *Англ.* Almond leaved Willow.

Salix amygdalina *L.* var. concolor. Лосклый тальникъ. Тагальникъ (Pall. s. Salix triandra). Мелкая ветла (Щегл.) Употр. на плетеніе разныхъ вещей.

Salix arctica *Pall.* v. Brownei Pr. 286. Таловый сланецъ (Pall.)

Salix aurita *L.* Prodr. 220. Ветла (Соб.) Верба-ушатка. Лоза (бол. ч. губ.) Ракита, Ракитникъ (Пет.) Тальникъ, Бѣлоталъ (Ниж.) — *Чешск.* Rokytka, Makyt. — *Сербск.* Iva. — *Луж.* Rokot. — *Нѣм.* Die Salbeyweide, der Sandwerft.— *Англ.* Eared English Willow. Употр. на разныя плетенія и для дубленія кожъ.

Salix babylonica *L.* Pr. 212. Агновы вѣтви, Іерусалимская верба (Сл. Ц.) Плакучая ива *) — *Пол.* Płaczaça wierzba. — *Чешск.* Wrba babylonská, Smutici, plačiwá. — *Сербск.* Strmogled.— *Луж.* Wisaca wjerba. — *Нѣм.* Thränenod. Trauerweide. — *Франц.* Saule pleureur, Parasol du grand Seigneur, Saule de Babylone. — *Англ.* The Babylonian or Weeping Willow.

Salix Capraea *L.* Pr. 222. Бредина (Кауфм.) Бреднякъ (Твер.) Верба (Мог.) Верба козья. Верболозъ (Мал. и Зап.) Ива (Укр. и бол. ч. Росс.) Ива пальмовая. Іва (Малор.) Ивика (Кіев. Рог.) Ивина (Зап. Росс.) Лоза (Гродн. Вол. Вор.) Красная лоза (Яросл.) Лозина (Ворон.) Тала (Вор. Gmel.) Талъ. Таловый кустъ (Тамб.) Ракита-бредина.— *Пол.* Iwa, Iwina, Palmowa wierzba, wierz-

---

*) Почему это растеніе наз. Желтою Вахтой, Желтымъ Шильникомъ совершенно непонятно.

*) Упоминается въ Библіи Слав. Верба и агновы вѣтви. Русск. вербы (Левитъ XXIII. 40). Слав. Вѣтви напольныя. Русск. Ивы (Іова XL. 17). Слав. Вербіи (Псалт. CXXXVI. 2). Слав. Верба. Русск. Ива (Исаія XLIV. 4). Предполагаютъ также, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ, этимъ именемъ назыв. Eleagnus, при которомъ удержалось названіе Іерусалимской вербы.

bołoza, Blindzia. — *Чешск.* Jiwa, Jiwina, Hywa, Iwa, Rokyta, Rakyta. — *Сербск.* Iva, Mačnovina. Ракита. — *Луж.* Belma, Bołmina, Bołma, Bałmica. — *Латыш.* Puhpulu kohks.—*Эст.* Pöld paju, lembri puu. — *Финн.* Raitapaju, Hajava, lempipaju, vahvapaju. — *Вотяки* Бадь (Сарап.) — *Ольчи и Гольды* Jáhmdosso и по смѣшен. съ Sal. viminalis — túngda.— *Гилл.* Tmösch (Max. 243). — *Самог.* Bledes. — *Бур.* Ilbur (Georg.) — *Нѣм.* Die Hohlweide, der Palmbaum, die Palmenweide, das Pfeifenholz, die Sahlweide, die Söhlweide, die Strichpalme, der Wildkatzenstrauch, die Ziegenweide.—*Франц.* Le Marceau, le Marsault. — *Англ.* Goat Willow, or Sallow, Great round leaved Willow or Sallow. Кора употр. въ медицинѣ тоже какъ вяжущее. Въ Россіи употр. на краску, на дубленіе, отъ цынги, лихорадки, слабости желудка и вмѣсто хины.

Salix cinerea *L.* Pr. 221. Верболоза, Ветля, Ива, Ивина, Івина (Малор. Рог.) Лоза (Pall. Вил. Полт. Екат. Укр.) Лозина. Ракитникъ. Сивый тальникъ (Pall.) Талина (Уф.) Талъ (Сл. Ак.) Синоталъ (Вор.) Чернолозъ (въ Мал. Pall.) Черноталъ (у Каз. Pall. Малор. Рог.) — *Самог.* Karklus. — *Нѣм.* Die graue Bruchweide, die Sprockweide, die Sumpfweide, die Wasserweide.

Salix cuspidata *Schatz.* Pr. 208. Ракита (Тв. Преобр.)

Salix depressa *Pall.* Бѣлолозникъ. Бѣлая лоза и всѣ прочія какъ при родѣ.

Salix fragilis *L.* Pr. 209. Верба (бол. ч. Росс. Черн. Рог. Grün. Соб.) Ломка верба (Мал.) Ветла, Ива (Ряз.) Ивина (Пск.) Ракита (Орл. Тар.) — *Русины* Крихковербъ. — *Пол.* Kruchowierzb.—*Чешск.* Křehowka, Ptaskokrk.— *Сербск.* Бела врба. — *Луж.* Pikata wjeŕba, Pikoćiwa wjerba, Pikotala wjerba. — *Латыш.* Sehtas wihtols. — *Эст.* Rämmal, rämmelgas, rämlika puu. — *Финн.* Salava-paju. — *Вотяк.* Батьпу. — *Тат.* Куба. — *Нѣм.* Die hohe Bachweide, Bitterweide, Bruchweide, Fieberweide, Glasweide, Knackweide, Rossweide, Sprockweide, Sprödelweide, die mürbe Weide.— *Англ.* Crack Willow.

Salix herbacea *L.* Pr. 298. Ерникъ (Даль). Ивница (Ирк.) Таловая карла (Pall.)

Salix incubacea *L.* Малый тальникъ (Pall.) Полевая Ива (Щегл.) Калужница (Лѣсн. журн. съ пол.) Ракитникъ (Мал. Рог.)

Salix Lapponum *L.* Pr. 276. Бѣлый тальникъ, Лопарскій тальникъ (Pall.)

Salix myrtilloides *L.* Pr. 229. Таловый ерникъ (Pall.) — *Якут.* Kilssir-talak. — *Финн.* Juolukka-paju.

Salix nigricans *Sm.* Pr. 240. Бредина, Брединникъ (Даль). Ива, Лоза волчья.

Salix pentandra *L.* Pr. 206. Фарм. назв. Salix laurea (Cortex). Бредъ (Смол. Ельн.) Верба (Собол. Екат. Вил.) Вербовникъ. Верба-лоза, Верболозъ (Зап. Росс. Черняевъ Укр.) Ветла (Тамб. Meyer. Ак. Сл.) Лоза, Лозина (Тамб. Meyer). Лоза-золотуха (въ Пол.) Чернолозъ. Ломашникъ (Нов. Оск.) Ракита (Гродн.) Синеталъ. Тала (Укр. Черн.) Тальникъ (Вятск. Мейеръ). Шелюгъ.— *Пол.* Łozina.— *Чешск.* Mandlowka, Wrba hořka.— *Сербск.* Prašljikovina.— *Латыш.* Blihgsne, Blihsne. — *Финн.* Hala-l. Halapaju. — *Нѣм.* Bauernwollweide, Bitterweide, Faulweide, Fieberrinde, Halster, Hilster, Julster. Lorbeerweide, glatte Saalweide, Schaafweide, Stechweide, Strohweide, Wollweide. — *Франц.* Le Saule odorant. — *Англ.* Sweet-Osier.

Salix praecox *Hopp.* *Ольчи и Гольды* Hámmagdas, Hámmigda v. Hámmda. — *Гольды на устьѣ Сунгари* — ámmigda (Max. 272).

Salix purpurea *L.* Pr. 306. Волжанка (Закавк.) Лозникъ (Укр. Черняевъ). Желтолозникъ (Pall. sub S. monandra). Тальникъ (Самар.) — *Русин.* Самбірка, Рокитина. — *Пол.* Wikle, Wiklina. — *Чешск.* Zlatolyči červené, červenice. Wrba nachowá. — *Сербск.* Vrba crvenica. Rakita.— *Луж.* Čeŕwjenca. — *Нѣм.* Die rothe Bartweide, die rothe Epheuweide, die rothe Haarweide, Heckrosenweide, Purpurweide, Rosenweide, der rothe Wilgenbaum. — *Франц.* Osier pourpre, Osier-franc, Osier rouge. — *Англ.* Purple Willow.

Salix pyrolaefolia *Led.* *Якуты* — Ssatycha-talak (Meinsh.)

Salix repens *L.* Pr. 237. Ницелозъ (Малор.) Ракитникъ (Тамб. Meyer). Волосистый тальникъ (Pall. sub S. fusca). — *Эст.* Hane witsad, hane paju. — *Финн.* Räme-paju. — *Самог.* Zylwytis. — *Ольчи* Ozjenzjura. — *Гольды* Ozjenkura (Max. 275). Var. brachypoda— *Якут.* Urun-talak, Urün-talak (Meinsh.)

Salix retusa *L.* Pr. 293. Травяной тальникъ (Pall.)

Salix rosmarinifolia *L.* (In Prodr. Sal. repens. Pr. 237). Неталá. Ницелозъ (Кіев. Рог.) Ницая лоза, Ницовая лоза (Мог.) Песчаная лозка (Укр. Кален.) Мышелозъ (Гродн.) Сѣрый тальникъ (Pall. Двиг. Кауфм.) Малый тальникъ. Ракитникъ (Черняевъ, Укр. Малор. Рог.) Ракита, Клещникъ (Олон.) Черное дерево (Нижег.) — *Пол.* Kalužnica, Rokita, Rokicina.— *Финн.* Hanhenpaju. — *Эст.* Hannapaju.— *Перм. и Зыр.* Bad, Bag (P.)— *Тат.* Tall.—*Вогул.* Njörsi. — *На Чусов.* Tip. — *Остяк.* Sachal или Sagal. — *Самоѣд. на Печор.* Nerka. *На Оби* — Nero. *На Енис.* — Niggi. *Въ Томск.* Tjoeba.— *На Кети* — Njaerch.— *Монг.* Azola.— *Тунг.* Schekta. — *Ламут.* Set. — *Курил.* Susu. — *Коряк.* Jai. — *Камчад.* Tschetschim. (Pall.) Sub. S. rosmarinifolia.

Salix Sachalinensis *Schm.* *Гил. на Сах.* Kuengi (Glehn.)

Salix Starkeana *Willd.* (In Prodr. S. vagans And. p. livida p. 228). Ракитникъ (Тамб. Meyer).

Salix stipularis *Smith.* Pr. 266. Бѣлолозъ (Астр. Pall.)

Salix viminalis *L.* Pr. 264. Бѣлоталъ (Земл. Газ. 1853 № 25). Бѣлый тальникъ (Даль). Верба (Малор. Стар. Банд.) Верболозъ (Pall. на Терек. Wied.) Вербовая лóза (Бесс.) Вязинникъ (Сукл.) Ива (Собол.) Молдаваньска Іва (Малор. Рог.) Ива-гибкая, Ива лозная, Ива плетневая. Корзинна лоза, Корзиночникъ, Кузовица (Укр. Кален.) Лоза (Собол. Черн. Украин.) Лозникъ (Яросл.) Лоза-вить (въ Пол.) Малокитникъ (Карел. въ Тр. Спб. Общ. Еств. 1875. VI). Ракита (Укр. Güld.) Ракитникъ (Вятск. Meyer). Талажчаникъ (Ворон. Gmel.) Талаженникъ (на Терек. Pall.) — *Русин.* Верболізъ, Лутúна. — *Пол.* Witwa, Witwina, Witkowata, Wierzba, Młokicina, Kozlina. — *Чешск.* Wrba košařska. — *Сербск.* Bekva. — *Молд.* Лозій. — *Латыш.* Bukka wihtols. — *Гольды и Ольчи* Túngda. *При уст. Сунг.* Búrrga. Кора — Éllachssa. — *Гиляки* Kúingi (Schr. Max. 243). — *Ороч. на верхн. Ам.* Säkta. — *Якуты* Sara-talak. Sara-talah (Meinsh.) — *Нѣм.* Armetsweide, Bandweide, Buschweide, Elbweide, Haarweide, Hageweide, Korbweide, Spitzweide, Uferweide.— *Франц.* L'Osier vert, le Défaix. — *Англ.* Common Osier, Twiggu Willow.

Salix vitellina *L.* Prodr. 211. Верба. Желтковая ива (Мейер.) Золотая верба (Хр.) — *Русин.* Ветлина, Верба золота. — *Пол.* Złotocha, Złotowierzba, Złota wierzba. — *Чешск.* Zlatice, Zlatolýci, Pawrba. — *Сербск.* Žukva. — *Нѣм.* Die gelbe Bandweide, die rothe Bandweide, Berlweide, Dotterweide, der gelbe Falber, Goldweide, gelbe Kieferweide, Perlweide, die gelbe Weide. — *Франц.* L'Osier jaune, Saule jaune. — *Англ.* Golden Willow, Yellow-branched Willow, Golden Osier, Yellow Osier.

Sālsola *Gärtn.* Salsolac. Pr. XIII. 2. 179. Salsus, соленый. Качимъ, Мыльная трава (Мейеръ, Бот. Сл.) Саребаракъ (Двиг.) Солянка, Сольная трава (Эрт. пер.) — *Пол.* Sodnik, Solówka, Solanka. — *Чешск.* Slanice, Slaněnka. — *Сербск.* Slanica. — *Финн.* Kilokki. — *Нѣм.* Salzkraut. — *Франц.* La Soude. — *Англ.* Saltwort.

Salsola ericoides *M. B.* Бѣлолозникъ. Соленый кустъ (Карел. Тр. И. П. О. Е. 1875. № 6. sub Salsola Arbuscula Pall.) Качимъ (Левч.)

Salsola brachiata *Pall.* *Кирг.* Balakkusia (Lehm.

Salsola clavifolia *Pall.* Многолистный Карагазинъ. — *Кирг.* Алà-бутà (Борщ.) Найсикъ кара (Кирѣевъ) вѣр. ошибка.

Salsola crassa *M. B.* *Кирг.* Turgaiata (Lehm.)

Salsola foliosa *Schr.* *Кирг.* Naissikkara (Lehm.)

Salsola Kali *L.* *) Верблюжья трава (Pall.) Верблюжье сѣно (Сл. Ц.) Зольникъ (Кален.) Камчакъ (Карел.) **). Ка-

---

*) Именемъ «Бориѳа» называется
Gypsophila Struthium L., а имена «Ка-
тунъ, Покатунъ, Перекати поле, Ка-
чимъ, Бабій умъ» — общія съ Gypso-
phila paniculata; названія Мыла и Мыль-
ной травы общія съ Gypsophila muralis
и Gypsophila Struthium. Принимая все
это въ соображеніе, можно, кажется,
безошибочно сказать, что эта общность
названій у столь различныхъ между
собою растеній, какъ Gypsophila и Sal-
sola, произошла отъ того, что Gypso-
phila Struthium и Salsola Kali носятъ
общее названіе Бориѳа, вслѣдствіе чего
названія другаго вида Gypsophila и пе-
решли къ Salsola. Названіемъ Перекати
поле назыв. также Centaurea ovina и
Centaurea parviflora, которыя кромѣ
того носятъ еще общія названія съ
Salsola Kali — Курай, а первое Верб-
люжья. Очевидно, что и здѣсь всѣ эти
общія названія даны только потому,
что Salsola Kali, Centaurea ovina и
parviflora носятъ одно общее названіе
Курая, а вообще въ нашей номенкла-
турѣ растенія замѣчено, что если есть
между двумя растеніями одно общее
названіе, то и всѣ другія названія, при-
надлежащія одному изъ растеній, пере-
носятся къ другому.

**) Harr. 278 полагаетъ, что упоминаемый въ Библіи Слав. Трава Бори-

мочка (Даль II. 825 вѣр. слѣд. Колючка). Качимъ (Даль II. 713). Каравинъ (Сл. Ц.) Катунъ (Урал. Хор.) Покатунъ, Покатичникъ (Даль). Катиполь (Wied.) Перекатиполе (Труд. 1854) Малор. Колючка (Южн. Росс.) Колюка, Уколюка (Курск.) Курай (Укр. Газ. Лѣс. Калм. степь). Курашка (Труды). Мыльная трава (Даль). Киргизское мыло (Карел.) Поташникъ (Кален.) Соленая трава (Кондр.) Солянка (Даль). Сарыбара́къ (Даль). Бабій умъ.—*Пол.* Sodnik.— *Чешск.* Lauhowá bylina. — *Сербск.* Slanica. — *Тат. въ Крыму* Камчакъ. — *Кирг.* Камчакъ (по Карелину), Суранъ (Пот. разн. виды), Кангбакъ (Хорошх.) Tiuja-karap (об. форма), Kumartschak (вѣтвист.), Balakkusy (прям.) Lehm. — *Нѣм.* Kalipflanze, Gemeines Salzkraut, Kalikraut, das Meerstachelkraut, die Sandbarille, das Scorpionskraut, Glasschmalz. — *Франц.* La Soude cultivée.— *Англ.* Prickly Glasswort· Sowd-wort. Зола даетъ чистую соду и киргизами употребляется для приготовленія мыла. Въ Самар. губ. употр. отъ колотья въ бокахъ.

Salsola Soda L. Фарм. назв. Salsola s. Kali major (Herba). Поташникъ, Солянка (Сл. Ц.) — *Нѣм.* Das Seesalz, die Sodapflanze, das Sodasalzkraut.—*Франц.* L'Herbe au verre, le Salsola Commun, Soude commune, Marie vulgaire, Salicot, Salicotte, Salicor, Alcalie, Salsovie, Boncard, Marie épineuse.

Salsola Tragus L. Фарм. назв. Herba Tragi. Всѣ употр. какъ мочегонныя.

Salvadora indica *Royle.* Salvadorac. Lindl. Зерно горчичное (упом. въ Еванг.) См. Pircunia abyssinica.

Sālvia L. Labiat. XII. 262. Отъ salvare, помогать. Древніе назыв. Sphacos, Elelisphacos, Horminon — различные виды Salviae. Салфіева трава (Стар. рук. Леч.) Шалфей. Шалфея (Кондр.) *Русин.* Шалвія. — *Пол.* Szałwia, Szołwija. — *Чешск.* Šalwěj, Šalfia. Kodice, Šmuran, Šalvec, Šalvice, Šalvina. — *Сербск.* Жалфиja, Пелин (Лавр.) Slavulja. — Kadulja (въ Далм. и Иллир.) — *Арм.* Егеспакъ. — *Нѣм.* Salbei. — *Франц.* Le Sauge. — *Англ.* The Sage.

Salvia Aethiopis L. Фарм. назв. Aethiopis (Herba). Бабки (Ворон. Бирючь). Буквица (Екат.) по сходству съ Beton. Дивина (Кіев.) по сходству съ Verb. Ключь трава (Кондр. Сл. Ак.) Медвѣжье ухо, Ведмеже ухо (Малор. Рог.) Медвѣжьи ушки (Кар.) Пушанъ (Кален.) Ранникъ (Кален.) Растопшникъ (Екат.) Муринская трава (Мейеръ, Бот. Сл.) Еѳіопскій шалфей (Даль, иск.) *Молд.* Смынтыникы (Бесс.) *Тат.* Паша-пыпахъ-отъ (Тавр.)

Salvia austriaca L. Воложскія бабки (Херс.) Дремука (Вор.)

Salvia betonicaefolia *Lam.* (S. Verbenacea L.) Васильки (Екат.) Васильки водяные (Харьк.) — *Франц.* Prudhomme. — *Англ.* Wild-Clary.

Salvia dumetorum *Andr.* Бабки (Малор.) Васильки (Укр. Кален.) Василекъ малый, Золототысячникъ (Даль).

Salvia glutinosa L. Кадыло (Бесс. съ сербск. назв. Salv. offic.) — *Русин.* Моклячникъ. — *Чешск.* Medrunice. — *Сербск.* Medunica, Medak. — *Имер.* Шаламандиль (Сред.) — *Рач. Имер.* Хия (Сред.)

Salvia Horminum L. У Діоск. Horminon. Фарм. назв. Horminum verum s. Gallitrichum verum (Herba). Бековина (Сл. Ц.) Гранатъ трава (Кондр. общ. съ пол. названіемъ Salvia pratensis). Звѣсиносъ (Амб. см. пол. назв.) Мелисса пиринейская (Амб.) Шалфей римскій (Эк. Маг.) Ш. степной (Сл. Макар.) Шалфея полевая (Кондр.) — *Пол.* Zwiesinosek. — *Нѣм.* Römisches Scharlachkraut, Schopfsalbei, der Scharley. — *Франц.* L'Ormin, le Prud-homme. Fleurfeuille. — *Англ.* Horminum.

Salvia nemorosa L. Драголюбъ (Волк. Малор.) Васильки дикіе (Хар.)

Salvia nutans L. Бабка, Бабки (Южн. Росс.) Голышъ, Голишъ (Малор.) Дикій Василекъ (Хар.) Красный Василекъ (Ворон.) Кошачья дремота (Ворон.) Отъ опухоли парятъ больные мѣста.

Salvia officinalis L. У Діоск. и др. Elelisphacos (друг. виды тоже). Фарм. назв. Salvia hortensis s. officinalis (Hb.) Herba sacra. Шалфей (бол. ч. Росс.) и изм. Шалфій (Екат.) Шальвія (Юго-зап. Росс.) Шавлій (Щегл.) Шевлія (Малор. Левч.)—*Русин.* Шальвія, Шевлія, Шоловія. — *Пол.* Salwey domacj.— *Чешск.* Шалфей. — *Сербск.* Калавер (Панч.) Жалвія, Кадула (Мик.) Kadulja prosta или Slavulja. По Караdж. — у Серб. Жалфиja, у Черног. — Пелинъ; Кадулья. — *Луж.* Želbija. — *Груз.* Салбіа, Салаби. — *Кирг.* Шалпей. — *Нѣм.* Der Edelsalbei, Gartensalbei, Königssalbei, Kreuzsalbei, der gemeine Salbei, Tugendsalbei. — *Франц.* Sauge officinel, Franche. — *Англ.* Common or Garden

---

вова, Русск. Щелокъ — относится до Salsola Kali. Другіе же — что это есть Suaeda monoica, равно какъ Слав. мыло, Русск. щелокъ (Малах. III. 2).

Sage. Съ издавна употр. въ медицинѣ какъ сильное adstringens, служащее къ укрѣпленію силъ. Нынѣ употр. какъ полосканье при болѣзни горла и зубовъ. Подъ именемъ Греческаго чая употр. на востокѣ вмѣсто чая.

Salvia pendula *Vahl.* Полёви васильки (Малор. Волк.)

Salvia pomifera *L.* Наросты отъ укушенія насѣкомыми, образующіеся на листьяхъ, употр. въ пищу. Вся трава употр. греками вмѣсто чая.

Salvia pratensis *L.* Фарм. назв. Salvia pratensis, s. Horminum pratense. Бабка (Вол.) Бабки (Малор. Рог.) Синяя буквица (Черниг.) Васильки, Васильки полевые, поліовы Васэльки (Умань). Васэлэкъ, Васэльки (Малор.) Иванъ да Марья (Тул.) Капуны (Тавр.) Кокишь *) (Умань). Колуны... Машечникъ (Вор.) Кукурузка (Lind.) Матушникъ (Подол.) Медовка (Полт.) Медунки (Кіев.) Подсвинухъ (Умань). Свинушки (Умань). Самосѣй (Балта Смирн.) Сокірки (Малор.) Шавлія, Шалхвея (Малор. Рог.) Шалфея, Шалвія (Малор.) — *Пол.* Granatek. — *Чешск.* Rapaňa (Slob.) — *Нѣм.* Die Wiesensalbey, Römische, Türkische, wilde Salbey, Scharlachkraut. — *Франц.* Sauge sauvage, Sauge des près, Toute bonne des près.—*Англ.* Meadow Clary. Имѣетъ противный запахъ и вкусъ и прежде употр. въ медицинѣ.

Salvia Sclarea *L.* Фарм. назв. Sclarea v. Horminum sativum s. Gallitrichum (Herba). Салвея мушкатная. Мушкатный шалфей. Луговой шалфей.— *Чешск.* Pikat. — *Сербск.* Mečje uho. *Въ Далм.* Ivano-selje (Sennoner). — *Нѣм.* Gartenscharlach, Muskatellersalbei. St. Johanneskraut. — *Франц.* La Sclarée, Orvale, Toute bonne. Имѣетъ особенный, весьма ароматическій, нѣсколько одуряющій запахъ. Прибавляютъ къ пиву и вину для сообщенія мушкатнаго запаха. Отеч. Южн. Евр. и Востокъ.

Salvia sylvestris *L.* Бабки. Васильки (Херс. Екат.) Васильки полевые (Екат. Grun.) Полеви васильки (Мал. Сред.) Степной василекъ (Укр. Черняевъ). Степний василёкъ (Рог.) Соколій перелетъ (Сарат.) Суховершки (Хар.) Дикій шалфей, Полевой шалфей.— *Сербск.* Плаветникъ (Кар.)— *Тат.* Менемша-куль (Тавр.)

Salvia verticillata *L.* Бабка (Вор.) Буквица (Екат.) Жабрей (Каз.) Криничникъ (Волын.) Лопушекъ (Укр.) Свинушникъ (Малор.) Цвигрій (Орл.) *Русин.* Свинюхъ. — *Чешск.* Babske ucho (Slob.) Въ Орл. губ. пьютъ если у кого не держится моча

Sambūcus *L.* Caprifol. IV. 321. Отъ Sambyx или Sandyx — означаетъ красный цвѣтъ. Бузина. Безъ-дерево (Стар. Рукоп. Иноз.) Бзбвникъ, Бэза (Бѣлор. Сл. Нос.)—*Русин.* Бозъ.— *Пол.* Bez. — *Чешск.* Bez, Chebz. — *Сербск.* Абзов, Авта, Апта. *Въ Далм. Илл.* — Bazay. — *Нѣм.* Der Hollunder, der Fliederbaum.—*Франц.* Le Sureau.— *Англ.* The Elder.

Sambucus aquatica *Ph.* Vid. Viburnum Opulus.

Sambucus Ebulus *L.* У Діоск. и Плин. Chamaeacte. У Вирг. и Colum.— Ebulus. Фарм. назв. Ebulus (Bacc. Fol. Sem. Rad. et Cort. inter). Бузина *) вонючая (Денг), вялая (ошиб. Сл. Ц.), яловая (Полт. Авг.), красная (Lind.), малорослая (Щегл.), собачья (Кален.) Бузникъ (Новор. Малор. Güld.) Бузовникъ и иск. Буйникъ (Wied.) Бзюкъ (Малор. Рог.) Вязовина, Вязовникъ (Малор.) Гебдъ дер. (Кондр. 14). Хебдъ тр. (Кондр. 129) вѣр. съ пол. Зеленикъ (Сл. Ак.) Кауфм. и ошиб. Селеникъ (Сл. Ак.) Пустоpосль (Даль). Хаменахтъ трава (Кондр. 128 — съ древн. назв.) Черно-былъ (на Терек. Pall.) — *Русин.* Базникъ. — *Пол.* Hebd, Chebd, Chabsina, Chept (źle). — *Чешск.* Hebd, Chebd, Chbez, Chbeza, Chobzda, Chebdi, Hebdi. Podzemni chebz. — *Сербск.* Апта, Бурjан, Аптовина. *У Дубров.* — Хабат (Кар.) *У Далм. Иллир.* — Abdov, Habal (Senn.) — *Луж.* Psyči bóz, Smjertne zele. — *Латыш.* Kruhkli. — *Эст.* Koera öis puu. — *Груз. Имер. Гур.* Антцли (Кн. Эр.) Анцли (Сит. Сред.) — *Мингр.* Интчири. — *Тат.* Chuldy. — *Перс.* Kalian (Buhse). — *Нѣм.* Die Achtenstaude, der Ackerhollunder, die Actenbeere, der Ahk, der Attich, der rothe, wilde Hollunder, der Kranthollunder, Zwerghollunder.—*Франц.* L'Hièble, l'Yèble, Sureau-Hièble. Petit Sureau. — *Англ.* Danewort, Danes blood, Dwarf Elder, Wallwort. Всѣ части имѣютъ сильное слабительное свойство. Цвѣты имѣютъ свойство придавать особенно пріятный запахъ яблокамъ и потому ихъ обсыпаютъ сухими цвѣтами бузины во время лежки.

Sambucus nigra *L.* У Теофр. Acte. Фарм. назв. Sambucus (Flor. et Baccae).

---

*) См. также Sonchus ciliatus.

*) Назв. «Бузина» вѣроятно взято съ новогреческаго названія этого растенія «Bouzia».

Плоды — Grana Actes. Базовникъ (Pall.) Базъ (Курск.) Бознякъ. Бузъ (Сл. Церк. Кондр.) Бозъ дерево (Pall.) Бузина (повсюду). Бузына. Бузокъ (Малор.) Бузъ. Пищальникъ (Кондр.) Пусторосль (Кондр.) и изм. Пусторылъ (Pall. Кондр. Мал.) Самбукъ и изм. Самвикъ (Подол.) Черемха дикая (Кондр.) — *Русин.* Базникъ, Хабзина, Базъ. — *Чешск.* Bez cerný. — *Сербск.* Bazga, Zova. База, Базаг, Базговина, Зова (кустъ черной бузины), Овзовина (Лавр.) Бзова (Панч.)— *Луж.* Bóz, Bozowc. — *Болг.* Буз мужской.—*Молд.* Безу (Рог.) Сокъ (Рупр.)— *Имер.* Джаръ-гвеля, Мачи (Сред.) Кгруахе (Эр.) Грукуяусъ-хэ (Сит.) — *Груз.* Дидгула, Дидгули, Дудгула, T(h)хип(h)села.—*Мингр.* Джашк(h)вида (Эр.)— *Латыш.* Pluschu (pleederu) kohks. — *Эст.* Koera öispuu, leedripuu, lodja öispuu.—*Тат. въ Кр.* Chawal-agatsch (Pall.) а по Рудзск. — Сарбэ, Кавалъ-Агачъ, Эски-агачъ.— *Нѣм.* Der Aalshornbaum, der Alhornbaum, der Baumholder, der Flieder, der Fliederbaum, Holderbaum, Gemeine Hollunder, Keileken, Schibiken. — *Франц.* L'Hièble, le Sureau commun. Hautbois, Sulien, Seuillet, Grand-Sureau, Supier, Suseau. — *Англ.* The Common or black fruited Elder, Bore-Tree, Bour-Tree. Цвѣты употр. въ медицинѣ какъ отличное потогонное при простудѣ. Прочія части, а особенно кора, употребл. отъ водяной болѣзни. Цвѣтами обкладываютъ яблоки для приданія имъ хорошаго запаха.

Sambucus racemosa *L.* Бузина, Красная бузина (повсюду). Бузинникъ (Твер.) Бузъ. Червона бузина (Малор.) Бучканъ (Pall) Дикая калина *) (Сиб. Pall.) Пищальникъ (Gmel. Кондр.) Пищальница (Даль). Пусторосль (Ц. Сл.) Цѣвочникъ (Вятск. Meyer. Пот.) и изм. Шевошнакъ (Pall.) Чевечушникъ (Котел.) — *Пол.* Koralowy bez, Bez czerwony, Bez gorny. — *Чешск.* Bez čerwony, horné, lesné, Babulka, Babulinky. — *Луж.* Hórski, dźiwi bóz. Ягоды — Bozančka. — *Болг.* Буз женски.— *Вотяк.* Syeri-pu (Pall.) Серыпу (Серг.)— *Перм.* Зына-пу, т. е. вонючее дерево.— *Тат.* Usul-agatsch. — *Тунг.* Bolokomkor. — *Остяк.* Imesan-soje id. ossa Vitularum. — *Гольды при устьѣ Уссури* Hanggóngkura. Hangókora. *При устьѣ Сунгари* — Dshálechta (Max.) — *Аино на Сах.* Ossókoni. — *Гиляки* Kong-ei (Max. 135). — *Гил. на Сах.* Khongi (Glehn.) — *Нѣм.* Traubenhollunder, Hirschhollunder, Bergholder, der wilde, rothe Hollunder. — *Франц.* Le Sureau à grappes. Можетъ употр. какъ и черная. Изъ зеренъ можно получать масло.

*) Названіе, конечно, сочиненное и появившееся вслѣдствіе того, что Viburnum Opulus, т. е. настоящая калина, наз. въ фарм. Sambucus aquatica.

Sāmolus Valerandi *L.* Primulac. VIII. 72. Фарм. назв. Samolus s. Anagallis aquatica (Herba). Сѣверница (Щегл.) Сѣверница водяная. — *Пол.* Jarnik, Bobownica, y Jundz.—Żyleniėc.— *Чешск.* Žilenec (Pr.) Potočnivka (Slob.)— *Сербск.* Žilenac. Žilavac. — *Луж.* Potočniwka. — *Финн.* Punka. — *Нѣм.* Valerandische Bachbunge. Die Bunge, der Punken, die Salzbunge, die Wasserpimpinell. — *Франц.* Pimprenelle aquatique. — *Англ.* Brook-weed, Water-Pimpinell. Трава противъ скорбута.

Sanguinaria (фарм.) v. Geranium sanguineum et Polygonum aviculare.

Sanguinalis v. Polygonum aviculare.

Sanguisōrba *L.* Rosac. II. 593. Sanguis — кровь и sorbere — хлебать. Красноголовникъ. — *Пол.* Krwiściąg.— *Чешск.* Toten (Pr.) Krvavé kořeni Baruška (Slob.) Krvistrěb (Op.) — *Сербск.* Krvara. — *Финн.* Puna luppu, luppio. — *Нѣм.* Der Wiesenknopf. — *Франц.* La Sanguisorbe. — *Англ.* Burnet.

Sanguisorba officinalis *) *L.* Фарм. назв. Pimpinella italica (Rad.) Бедренецъ (Кондр. отъ фарм. назв.) Выпадошная (Ниж.) Грыжникъ (Балта). Яловый золотникъ (Хар.) Каточки, Катышки (Вор.) Красноголовникъ обыкновенный (Сиб. Каш.) Красные коренья (Верхотур. у. Перм. г.) Кровососка лечебная (Щегл. пер.) Кровохлебка (пер. съ лат.) Луговка (Влад.) — Мышьякъ (у Якут. Gmel. Вѣр. измѣненное якутск. назв. Imysach). Наголоватень (Черняев. Консп.) Огорошникъ (Екат.) Простудная трава (Волог.) Прутякъ (Вор.) Радовикъ, Рядовикъ **) (Малор.) Дикая рябина (Влад. Каз.) Лѣсная рябинка (Нижег.) Рябинникъ (Перм.) — по сходству листьевъ съ листьями Рябины. Серебряный листъ (Уф.) Снурокъ (у Якут. Gmel.) — Совья стрѣла *) (Кондр.) Совина стрѣла (Северг.) Сабина (Орл. Курск. очев. измѣн. Совина). Сухозолотица (Укр. Малор.) Трудница (Wied.) Ужачье зелье (Волын.) Угримъ (Орл.) Хлѣбенка (Сиб. Pall.) Черноголовка (Кондр. Gmel.) Черноголовникъ (Сиб. Кашин.) Чернотравъ (Самар.) Шишечки (Ниж.) — *Чешск.* Toten, Tosten, mateři ličko. — *Сербск.* Kervara lekarska.—*Луж.* Zymne wohnjowe zel.— *Финн.* Pohjan luppio. — *Тат.* Челна. — *Бур.* Сюдунъ. — *Якут. Вилюйск. окр.* Ымыяхъ (Павл.) Ymysach-ot (Maak.) — *Тунг.* Моno (Павл.) — *Нѣм.* Die falsche Bibernell, rothe Bibernell, das Blutkraut, das Blutströpfchen, die Blutwurzel, das Drachenblut, die braune Leberblume, das Pferdewurmkraut, das Sperberkraut, der gemeine Wiesenknopf, das Wiesenkölblein. — *Франц.* Pimprenelle des près, d'Italie. — *Англ.* Great Burnet, Shop Burnet, Blood-wort. Корень съ давнихъ поръ употребл. въ медицинѣ какъ стягивающее средство при кровотеченіяхъ геморроидальныхъ, менструальныхъ, катаррѣ легкихъ, поносахъ и т. д. Трава же до сихъ поръ употр. какъ народное средство при легочной чахоткѣ. Превосходная кормовая трава, разводимая искуственно. Въ Россіи употр. отъ завала въ груди и боли въ поясницѣ (Каз.), при выпаденіи кишокъ (Ниж.), отъ грыжи у дѣтей (Уф.) Женщины пьютъ отъ излишняго кровотеченія или болѣзни, называемой «уливой» (Сарат.) Въ Пермской губ. корни растенія употребл. внутрь отъ красной грыжи и отъ сердца; снаружи въ видѣ припарки отъ змѣевца (Красноуф.) Крыл. Якуты Вилюйскаго округа ѣдятъ замороженные корни этого растенія, подъ именемъ «бытà» а также варятъ ихъ въ молокѣ. Пьютъ также отъ рѣзи въ желудкѣ (Павл.)

*) Sanguis. off. имѣетъ много общихъ названій съ разными видами Centaurea, какъ-то: Наголоватень, Красноголовникъ, Черноголовникъ, Родовикъ и др. происшедшія вѣроятно вслѣдствіе нѣкотораго сходства обоихъ растеній.

**) Вѣроятно измѣненное Родовикъ, по употребленію отъ кровотеченія при родахъ въ Малороссіи.

Sanguisorba tenuifolia *Fisch.* *Гиляки* — Orohócht (Max. 94).

Sanīcula europaea *L.* Umbell. IV. 84. Отъ Sanare — помогать, лечить. У Tabern. 84 Consolida quinquefolia. Sanicula. У Otto Brunfels — Diapensia. Фарм. назв. Sanicula s. Diapensia (Hb.) Подлѣсникъ (Двиг.) Трепешникъ (Смол. Ельн.) Цѣлебная трава (перев. съ нѣм.) Здоровая трава (иск. сост.) — *Пол.* Zankiel, Sankiel (род.) Łyszczak lekarski (вид.) — *Чешск.* Žindawa (род.) Žaňkl, Žanikel. Zanykl, Ženiklejt, Ráček živý nebo černý. — *Сербск.* Zdravac. — *Луж.* Hojate zele. Hojawa. — *Нѣм.* Der europäische Sanikel, Bruchkraut, der Wundsanikel. Heil aller Schaden. — *Франц.* Sanicle. — *Англ.* Sanicle, Self-heal. Пользовалась извѣстностью превосходной цѣлебной травы по употр. при кровотеченіяхъ изъ легкихъ. Входила также въ составъ «Швейцарскаго чая».

*) См. Poterium Sanguisorba.

Sāntalum *L.* Santalac. XIV. 681. Арабск. назв. Ssandal. Дерево индѣйское (Кондр.) Сандальное дерево. — *Пол.* Czyndalin, Cyndelin, Cindelin, Sandałowiec, Sandałowe drzewo. — *Чешск.* Santal. — *Сербск.* Santal. — *Арм.* Джантанъ *). — *Нѣм.* Der Sandelbaum. Santelbaum. — *Франц.* Le Santal, le Sandal. — *Англ.* Sandal-wood. Изъ многихъ видовъ замѣчателенъ Santalum album L. доставл. бѣлый и желтый Сандалъ, Lignum Santali album et citrinum. Отеч. Остъ-Индія, Малабар. и Зондск. о-ва и Santalum Freycinetianum Gaud., изъ пахучей древесины котораго получается масло, идущее на приготовленіе китайскихъ курительныхъ свѣчекъ.

Santōlina *Tourn.* Compos. VI. 35. Sanctus — святой и linum, ленъ. Глистогонъ (Даль) иск. сост. — *Пол.* Święntolina, Świętoziół. — *Чешск.* Swatolina.— *Сербск.* Svetolina.—*Луж.* Swjatočnička.— *Нѣм.* Die Heiligenpflanze. — *Франц.* La Santoline. — *Англ.* Lavender Cotton.

Santolina Chamaecyparissus *L.* У Діоскор. женскій Abrotonon. Фарм. назв. Santolina s. Abrotanum femina (Hb. s. Summitates). Кипарисная трава (Кондр. 158) пер. — *Нѣм.* Die Buschcypresse, der Meerwermuth, Cypressenkraut. — *Франц.* L'Aurone femelle, le Cyprès nain. — *Англ.* The Dwarf Cypress Santolina or Lavender Cotton. Употр. противу глистовъ и для истребленія моли. Южн. Евр.

Santolina fragrantissima *Forsk.* Тоже употр. противу глистовъ и въ Европу идетъ подъ именемъ Fahanin, Фаганина.

Saponāria *L.* Caryoph. Pr. I. 365. Отъ Sapo, мыло. Мыльнянка (Двиг. перев.) — *Пол.* Mydelnica, Mydlnica, Mydlnik, Mydelnik, Mydłownik, Mydło. — *Чешск.* Mýdlice. — *Сербск.* Sapunika, Sapunjaca. — *Луж.* Koče mydło. — *Нѣм.* Seifenkraut. — *Франц.* Saponaire, Savonnière. — *Англ.* Soupwort — всѣ сост. иск.

Saponaria officinalis *L.* Фарм. назв. Saponaria s. Saponaria rubra (Rad.)

*) Малайск. назв. tsjendan.

Арапка (Wied.) Бобовникъ (Волын.) Бѣлая гвоздига (въ Сад. Тв. Пуп.) Гвоздички полевыя, большія (Кондр.) Воздушный жасминъ (Вят. Лал.) Полевой жасминъ (Вор.) Кокелъ (Екат. изм. Куколь). Купена (Смол.) — Мушлица (Малор. Рог.) — Мыльнянка (Дв. Щегл.) Мыльникъ (Кондр. Щегл.) Мыльница. Мыльный корень (Нов. Оск.) Мыльная трава (Кондр.) Мыльный цвѣтъ. Дикое мыло. Кукушкино мыло. Собачье мыло. Собаче мило (Малор.) Татарское мыло — всѣ перев. и иск. сост. Натягачи (Черн. Мнкл.) Натяг (Малор.) Стягач (Малор. Волк. по дѣйствію стягивать раны). Пузырникъ (Вил.) Соколій перелетъ (Щегл.) Сороконедужникъ (Сарат.) Суставникъ (Нижег.) Фіалка, Полевой фіалокъ (Минск.) Чистуха (Укр. Каленич. Рог.) Шведка (Wied.) — *Русины* Звоздикъ. — *Пол.* Psie goździki. — *Чешск.* Mydlice. — *Луж.* Mydlica, Mydlnik. — *Латыш.* Seepju sakne. — *Эст.* Pöie rohi — *Нѣм.* Die Hundsnelke, das Madenkraut, Schlüsselkraut, die Schlüsselwurz, das gebräuchliche Seifenkraut, die Seifenwurzel, das Spatzenkraut, Wachskraut, die Waschwurz. — *Франц.* Savonnière, Herbe à foulons. — *Англ.* Bruise-wort, Fuller's Herb. Корень содержитъ Сапонинъ; въ порошкѣ возбуждаетъ сильное чиханье; смѣшанный съ водою сильно пѣнится.

Saponaria Vaccaria *L.* Нынѣ Vaccaria vulgaris Host. Прозорникъ (Полт.) Стоголовникъ *) (Малор.) Тысячаголовъ (Малор. Сред.) Тысячаголовникъ. — *Чешск.* Kravinec. — *Сербск.* Piperat. — *Луж.* Kruwowka. — *Кирг.* Кэкрэ (на Тарб.) — *Нѣм.* Getreideseifenkraut, die Kaiserblume, das Kuhkraut, der wilde Waid, Erdweich. — *Англ.* Cow-herb. Увеличиваетъ количество молока у коровъ. Вредно лошадямъ. На Тарбагатзѣ киргизы употр. свѣжую траву отъ зубной боли.

Sapōta Achras *Mill.* Sapotac. VIII. 173. Доставляетъ Cortex Sapotac, сѣм. — Grana Sapotilla.

Sarracēnia purpurea *L.* Nepenth. Въ послѣднее время рекомендовалось какъ превосходное лекарство отъ натуральной оспы (Петерб. Вѣд. 1872. № 218), что, какъ кажется, оказалось преувеличеннымъ. Отеч. Сѣв. Америка.

Sarsaparilla *Ph.* V. Smilax syphylitica.

Sāssafras officinale *Nees.* Laurac. XV. 1. 140. Доставл. Radix Sassafras, Lignum Sassafras, Lignum Foeniculi. Сассафрасъ, Sassafrasholz, Fenchelholz. Bois de Sassafras, Cinnamon wood or Sassafras Laurel. Отеч. Сѣв. Америка.

Saturēja *L.* Labiat. XII. 209. По Линн. отъ Satyros по возбуждающему дѣйствію. По Плин. отъ Saturare. Чаберъ. — *Пол.* Cząber, Cząbr, Cąbr, Cząberek. — *Чешск.* Čabr. Čibr, Ščubřík, Santořinka, Saturajka, Čubr. — *Сербск.* Čubar. Цупар (Лавр.) — *Луж.* Bobowka. — *Нѣм.* Saturej. Bohnenkraut, Pfefferkraut. — *Франц.* La Sarriette. — *Англ.* Bean-tressel, Savory.

Satureja hortensis *L.* Фарм. назв. Satureja hort. s. sativa. Cunila sativa s. Hyssopus agrestis (Hb.) Чаберъ (повсюду). Чаборъ (Бѣлор.) и изм. Чабіоръ, Чобръ (Щегл.) Чабрецъ, Чебрецъ, Чебрецъ. Чибрецъ. Чембаръ, Чебчикъ. Чебрчикъ (Полт.) Шеберъ, Шеберникъ (Черниг. Кален.) Щеберъ. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* К(h)ондари. — *Арм.* Кондари. Контаръ (Варш.) — *Мордв. Мокш.* Цапаръ. *Эрз.* Чапаръ. — *Хив.* Гюл-Райханъ. — *Нѣм.* Gartensaturej, Gemeines Pfefferkraut, Bohnenkraut, gemeiner Sommersaturej, der Gartenquendel, der Gartenysop, der Kalbysop, die Kalbszwiebel, Käsekraut, Köllenkraut, der Zwiebelysop. Wilder Hyssop. — *Франц.* La Sarriette des jardins. Sarpette, Savorée, Sadrée. — *Англ.* Pepper-wort. Разводится какъ приправа.

Satureja montana *L.* Зимній чаберъ. — *Нѣм.* Winterbohnenkraut.

Satureja pygmaea *Sieb.* et **Satureja spicata** *Vis.* — Фарм. назв. Thymus creticus (Hb.)

Satureja Thymbra *L.* Фарм. назв. Thymbra vera (Hb.) Сильное Aphrodisiacum (отчего и Пріапъ назыв. thymbrophagus).

Satyrium *L.* Orchid. Отъ Satyros (которое взято съ арабск. Satar, козелъ) по замѣтному афродизіаческому вліянію растенія. Satyrion Diosc. есть Acerus antropophora, а его Satyrion erythronion есть Fritillaria pyrenaica. Кокушникъ, Кукушникъ, Кукушкины слезки. У Кондр. Ручки или Лисьи яица (ad Aceras antropophon). Яица княжія трава (148). М..о или ребячьи м..ушки.

*) Названіе Стоголовника встрѣчалось уже подъ Gypsophila paniculata, конечно, вслѣдствіе того, что одинъ изъ видовъ Gypsophila, а именно G. Struthium наз. прежде Saponaria hispanica.

Saussurēa *DC.* Composit. VI. 531.

Saussurea amara *DC.* Горькій корень (Левч.) Горькуша. Горькая трава (Якут. Gmel. вѣроятно искуств.) Отваръ корней употр. въ Сибири отъ сифилитическаго лома костей.

Saussurea glomerata *Poir.* Горькая трава (по Волг. Уралу Pall.) Солонешная трава (Уф.) Банзада (въ Даур.)

Saussurea pycnocephala *Led.* Облегчиха (Сл. Ак.)

Saxifrāga *L.* Saxifrag. IV. 17. Saxum — камень, frangere, ломать. Камеломка (Даль). Камнеломка (Двиг. иск. сост.) Коликамень (Кондр.) Переломъ каменный (Кондр.) всѣ иск. сост. — Разрывъ трава (Сл. Церк. иск.) — *Пол.* Skalnica, Skalnik, Łomikamien, Złomikamień. Rospikamień. — *Чешск.* Lomikámen. — *Сербск.* Lomika, Kamenika. — *Луж.* Kulkač, Kulkułamica, Kulkate zele, Stołpica. — *Финн.* Kivirikko, rikko. — *Нѣм.* Steinbrech. — *Франц.* Saxifrage. — *Англ.* Stone-break, Thirlstane (въ Шотландіи).

Saxifraga bronchialis *L.* Колючки. Женская перелойная трава (Сиб.) *Тун.* Sumono (Georg. 264). Якуты Вилюйск. округа употребляютъ ее въ женскихъ болѣзняхъ какъ средство вяжущее и останавливающее излишнія кровотеченія.

Saxifraga crassifolia *L.* Баданъ, Боданъ (Pall.) Раноцвѣтъ (Кален. иск. сост.) Монгольскій (а не Мунгальскій какъ въ Сл. Акад.) чай. Сибирскій чай. Чагырь (Алт. Пот.) Чагырскій чай. Употр. въ Сибири отъ поноса и лихорадокъ. Листья старые, пролежавшіе зиму подъ снѣгомъ, собираютъ и употребл. калмыками вмѣсто чая. Корни имѣютъ свойство противодѣйствовать гніенію или разложенію.

Saxifraga granulata *L.* Фарм. назв. Saxifraga alba *) (Sem. Herba et Flores).

Saxifraga Hirculus *L.* Каменосѣкъ козлій (Сиб. пер.) Царскія очи (Стар. Рук.)

Saxifraga sarmentosa *L.* Ааронова борода (у торг. въ Москвѣ). Венерины косы (тоже въ Малор.)

Saxifraga umbrosa *L.* *Нѣм.* Porzellanblümchen. — *Франц.* Mignonette, Amourette, Désespoir des peintres. — *Англ.* London-Pride, Nancy Pretty, None so pretty, Pratling Parnell, St. Patrick's Cabbage.

Scabiōsa *Röm. et Schult.* Dipsac. IV. 654. Отъ scabies, чесотка, по употребленію отъ накожныхъ болѣзней. Бутыльникъ (Яросл. Матер. 26). Короста (Даль). Короставикъ. Короставникъ (Кауфм. sub Trichera) — всѣ иск. Макырь (Спб.) Попы *) (Смол. Ельн.) Свербежница (иск. сост.) Скабіоза. Синявка (Даль). Сивецъ (Кауфм. ошибк. вмѣсто Синецъ sub Succisa). Трава грудная (Кондр.) — *Пол.* Dryakiew **). Swierzbnica. — *Чешск.* Chrastawec. Kaviaš Hlaváč (sub Asterocephalus). — *Сербск.* Prieskoč, Prženica, Preškoč, Peršenica. — *Луж.* Rupač, Bublin, Buglin, Hłovač. — *Латыш.* Kasu mehles, wilka mehles. — *Финн.* Runsuruoho. — *Нѣм.* Grindkraut. — *Франц.* Scabieuse. — *Англ.* Scabious.

Scabiosa arvensis. Syn. Knautia arvensis Coult. Trichera arvensis. Дикая астра (Моск.) Полевая астра (Волог. Моск.) Синяя астра (Новг.) Блошникъ (Пск.) Багна (Орл.) Болобольникъ (Твер. Ост. Новг.) Вдовушки (Малор. Горн.) Головки, Головнякъ (Твер. Рж. Пуп.) Грудная трава (Лял. Ниж.) Волошки лиловые (Тавр.) Веретовая (Олон. вѣр. отъ Вередовая съ нѣм.) Звѣздочки (Ниж. общ. съ Astra). Команичникъ (Могил.) Короста (знач. назв.) и отсюда производныя — Короставикъ (Двиг.) Корюставникъ (Кауфм.) Коростникъ, Коростовикъ, Коростянка (Даль). Полевой компоштыльонъ (т. е. Астра) Под. Шейк. Козелецъ (Пет.) Красноголовка (Олон.) Купалка (Екат.) Куколь горькій (Каз.) Медовникъ (Нижег.) Наголоватокъ (Екат. Grun.) (общ. съ Centaur. по сходству). Немочная (Нижег.) Огирчакъ (Екат. Grun. Харьк.) Одышная трава ***) (Амб.) Оладошникъ (Екатер.) Христова палочка (Умань). Переполохъ (Тамб.) Повнякій (Волын.) — Пупникъ (Алт. Пот.) Пуповникъ (Вятск. Лепех.) и измѣненн. Попки, Попокъ (Могил.) — Пуговникъ (Ворон. общ. съ Centaur. по нѣкотор. сходству). Разгозилъ? (Екат.) Растопырникъ (Черн.) Свербежница (Мал. пер. назв.) Серпуха (Эк. Маг.) Синявка (Мал.) Скабіоза. Дикая скабіоза. Шкабіоза (Гродн.) Собачки (Влад.) Сорочья

*) Saxifraga rubra есть Spiraea Filipendula, отчего и есть общія названія: Полевыя мышки, Овечьи оришки, Земляныя почки, ягоды.

*) Вѣроятно измѣненное «Пупъ», такъ какъ Scab. Succisa употр. въ народной медицинѣ «отъ сорванія пупа».

**) См. Cyclamen.

***) См. Отмычная трава при Scabiosa Succisa.

трава (Олон.) Стоголовникъ (Бесс. общ. съ нѣк. Cent. и Sapon.) Теріакъ полевой (Кондр.) Трава отъ выпадошей (Костр.) Чесотная трава. Чесоточная трава (Твер. Корч.) — иск. сост. Шилабнекъ луговой. — *Русин.* Жовтільниця. — *Пол.* Postrzał, Głowac. Zwierzbica polna. — *Чешск.* Hlisnik. — *Луж.* Hłowač. — *Самог.* Bajors. — *Корел.* Янай-лейбю. Лейбю гейну (Олон.) — *Эст.* Jänekse lilled, jumikas, jumakas, aijatari hein, pääwa rohi. — *Финн.* Jamakas, lammasheinä, matoruoho, popelojuuri. — *Арм.* Гюль-битанъ. — *Нѣм.* Apostem-Grindkraut. Ackerscabiose, Apostemkraut, Gemeine Scabiose, Wittwenblume, Grätzeblume, Grindkraut. — *Франц.* Langue de Vache, Mirliton, Oreille d'ânes, Pluet. — *Англ.* Blue-Caps. Прежде употребл. внутрь отъ водянки легкихъ, а снаружи отъ чесотки. Нынѣ цвѣты идутъ на краску. Въ Волын. г. употр. для истребленія разнаго рода червей у скота, а въ Тавр. для истребленія блохъ. Останавливаетъ поносъ, производимый пріемомъ Изгона, Euphorb. palustris (Лепех. Дн. Зап.)

Scabiosa atropurpurea *L.* Вдовки, Вдовы, Вдовые цвѣты — съ нѣм. Бархотки (Полт.)

Scabiosa Columbaria *L.* Фарм. назв. Scabiosa minor. Желтая Скабіоза. *Тат.* Кая-олынчекъ-отъ (Тавр.)

Scabiosa ochroleuca *L.* Бородавочникъ (Кіевск.) Грудная трава (Кондр.) Дребъ (Екат.) Огникъ (Кіев.) Пупникъ (Алт. Пот.) Пуповникъ (Ставр.) Употр. на присыпку струпьевъ и для выведенія бородавокъ.

Scabiosa Succisa *L.* Syn. Succisa pratensis Möench. Фарм. назв. Morsus Diaboli s: Succisa (Radix) — откуда — Дьявольское угрызеніе, Дьявольское укушеніе, Дьявольское откушеніе, Чертовъ кусъ, Чертовъ обгрызокъ (Экон. Маг.), Чертогрызъ *) (Сл. Ц.) — названія основанныя на укороченной формѣ главнаго корня, какъ бы откушенной. Къ этой же категоріи относятся и слѣд. названія: Безпятая трава (Экон. Маг.) Подрѣзная трава (Кондр.), Пригрызъ (Кален.) — Болтовникъ (Тв. Ост. Пуп.) Бронецъ (Ворон.) Великановъ цвѣтъ (Моск.) Грудная трава (Костр.) Далиха (Тамб. Meyer). Долиха (Сл. Ц.) Дѣтородинъ (Вятск.) — Ка(у)маница (Могил. Смол.) Ка(у)маничникъ (Могил. Пабо и Чол.) Камуница (Гродн.) Колосница (Мог.) Конопель лѣсная (Гродн.) Короста (пер. Scabiosa). Лизунъ (Эк. Маг.) — Любка (Кіев.) Отмычная *) трава (Каш. Приарг. край) и ошибочно Отмышная трава (Gmel.) Отдышная трава (Кондр. Собол.) Одышная тр. (Лепех.) — Пискарникъ **) (Сиб.) Пуповная тр., Пупникъ, Пуповникъ (Перм. Сиб.) и измѣн. Попы (Кал. Смол.) — Плакунъ (Орл.) Ранникъ (Подол.) по употр. отъ ранъ. Самоправа (Вят.) Свербежная трава, Свербежница (Wied.) — иск. сост. на основаніи значенія слова Scabiosa. Синецъ (Снег. Русс. посл.) ***) и измѣн. Синюкъ, Синякъ (Твер. Ост. Пуп.) Сивецъ (Смол. и Кауфм. Моск. Фл.) Лѣсной табакъ (Петерб.) Чертогонъ трава ****). Чортова борода (Пет. Вѣд.) Чортовъ корень (Кален.) Языкъ (Волог. Новг. Пск. Смол. Моск.) Язычникъ (Твер. Ост. Пуп.) Лѣсной язычникъ (Владим.) Коровій языкъ *****) (Сиб. Pall.) Яловень боровой (Черн.) — *Пол.* Drjakiew. Żebro czartowe. — *Чешск.* Čertkus. — *Сербск.* Zakusak, Sakuska. Piskavica (Panč.) Пискавец (Панч.) — *Луж.* Čertowy wotkusk, Čertowy kusk, Přikusk čertowe, Pupawac. — *Болг.* Тентява. — *Эст.* Piibe lehed. — *Латыш.* Kasa mehles, Wella kohstini. — *Финн.* Purtojuuri, kärmeenpistojuuri, hirunpurema. — *Нѣм.* Das Abbisskraut, das St. Peterskraut, der Teufelsabbiss, Sumpfscabiose, Abbis. — *Франц.* Mort du diable,

---

*) Названіе хотя очевидно и переведенное съ лат. Morsus Diaboli, но имѣющее свою легенду, основанную на томъ, что эта трава имѣетъ переѣденный корень. Однажды Богъ спорилъ съ чортомъ. Чортъ говорилъ: «я палецъ перегрызу у человѣка». А Богъ сказалъ: «я создамъ такую траву, которая можетъ вылечить эту болѣзнь, и создалъ». Чортъ подгрызъ корень этой травы, а Богъ пустилъ отъ нея корешки во всѣ стороны; такъ эта трава корня настоящаго не имѣетъ, а живетъ маленькими корешками (Пот.)

*) Отъ глагола отмыкать, т. е. открывать замки.

**) Назв. такъ потому, что кладутъ листъ на палецъ и ртомъ производятъ дребежжащій звукъ или пискъ (Пот.)

***) См. Rhinanthus.

****) Чертогонъ трава... гонитъ бѣсовъ, порчу колдунами напущенную съурочиваетъ, всякія болѣзни цѣлитъ и дѣвичью зазнобу унимаетъ (Мельник. Въ Лѣс.)

*****) Подъ этимъ же именемъ описывается въ Знахарской Рукописи Г. Гацисскаго. № 15.

La Succise, Herbe de St. Joseph, Morsure du Diable, Remors du Diable, Herbe à Diable. — *Англ.* Bachelor's Buttons, Devil's bit, Forebitten-More. Blue-Cap. Корень прежде употр. въ медицинѣ снаружи отъ ранъ, а внутрь отъ водяной, глистовъ и т. д. Въ Россіи свѣжіе листья прикладываютъ отъ волосатика и застарѣлыхъ вонючихъ язвъ (Твер. Пуп.) Въ Пермск. губ. пьютъ отъ надсады вслѣдствіе «сорванія съ пупа» и вообще боли въ животѣ — отчего и наз. Пуповникъ. Въ Моск. Тул. Ворон. употр. отъ укушенія бѣшеной собакой, или ужаленія змѣей; въ Кал. губ. отваръ травы отъ венерической болѣзни, въ Твер. и друг. отъ ранъ у лошадей. Листья употр. на краску въ зеленый цвѣтъ, сѣмена на желтую краску.

Scabiosa ucranica. Волошки бѣлые (Тавр. по сходству цвѣта съ Centaur).

Scāndix *Gärtn.* Umbell. IV. 220. Кервель. — *Пол.* Trybula, Trzebula. — *Чешск.* Wochlice. — *Сербск.* Češljika, Iglenjaca. — *Нѣм.* Der Nadelkerbel, Kerbel. Körbel. — *Франц.* Le Cerfeuil. — *Англ.* Cicely, Scandix.

Scandix australis *L.* Фарм. назв. Scandix italica.

Scandix Cerefolium *L.* V. Anthriscus Cerefolium.

Scandix odorata *L.* V. Myrrhis odorata.

Scandix Pecten *W.* Фарм. назв. Scandix s. Pecten Veneris (Herba). Веринъ гребень (Кондр. перев.) Игольникъ, Игольчикъ (искуств. сост.) Пряслица венерина (Кондр. перев.) — *Нѣм.* Der Venuskamm. — *Франц.* Le Peigne de Vénus. Aiguille de berger. Aiguille des dames. Herbe à l'aiguillette. — *Англ.* Lady's Comb, Shepherd's Needle, Venus Comb.

Scheuchzēria palustris L. Juncagin. Kunth. 3. 146. Ситница болотная (Собол.) — *Пол.* Bugnica, Błotnica, Grzęźnica blotna. — *Чешск.* Blatnice, Hrauznice, Hruznice. — *Луж.* Błotnica. — *Финн.* Leväkkö. — *Нѣм.* Moorsimse.

Schizophȳllum *Fr.* Hymenin. Rbh. 444. У Даля sub Schizophyllum commune. — Пестрякъ, родъ гриба или нароста, губы на деревѣ (III. 94).

Schōenus *L.* Cyperac. Kunth. II. 334. Rhynchosporaceae Steud. II. 165. Веревочникъ (Собол.) Камышъ, Куга, Очеретъ (Щегл.) Очеретикъ (Сл. Ц.) Пуговикъ (Бот. Амб.) Сита̀ (Даль). Ситъ, Сытъ (Собол.) — *Пол.* Marzyca. — *Чешск.* Šášina, Hrotnosjmka. — *Сербск.* Šašina. — *Луж.* Šasnja. — *Нѣм.* Knopfgras, Knopfriet. — *Франц.* Choin. — *Англ.* Bogrush.

Scīlla *L.* Asphodel. Kunth. IV. 314. Пролѣска (Кауфм.) — *Пол.* Oszloch, Cébula morška, Cébula zamorska, Cébulica. — *Чешск.* Skila, Skyla. — *Сербск.* Morski luk. — *Луж.* Česnička. — *Нѣм.* Die Meerzwiebel, Sternzwiebel. — *Франц.* La Scille. — *Англ.* Squill. Sea-Onion.

Scilla amoena *L.* Подснѣжники синіе. — *Нѣм.* Sternhyacinth. — *Франц.* La Jacinthe étoilée, La Jacinthe de Mai.

Scilla azurea *L.* Пролѣска (Ворон.) Луковицы ѣдятъ и красятъ ими яица.

Scilla bifolia *L.* Подснѣжникъ. Пролѣска (Вор.) Растъ, Рястъ (Малор.) Гвоздичный Растъ (Умань). Сиротки (Ворон.) — *Сербск.* Процепак, Никсица (Панч.)

Scilla cernua *Hoffm.* Подснѣжники (бол. ч. Росс.) Подснѣжники садовые синіе (Пуп.) Пролѣска (Курск. Хар. Вор. и др.) Голубые пролѣски. Голубі проліски (Малор.) Перелѣска (Ставр.) Просерень, Просирень (Даль). Ростики (Вор. и Даль).

Scilla maritima *L.* Фарм. назв. Scilla s. Squilla (Rad. et bulbus). Настоящій морской лукъ, Сквилла. — *Нѣм.* Aechte Meerzwiebel. — *Франц.* Ognon marin. — *Англ.* Scille-Sea Onion.

Scīrpus *L.* Cyperac. Kunth. II. 157. Scirpeae Steud. 2. 83. Камышъ (Кондр. Кауфм.) Кушуръ. Куширъ (Даль). Куга, Кура (Даль). Миліця (Минск.) Нюнька (ок. Гурьев.) Очеретикъ, Очеретъ (Мал.) Ситникъ, Ситнякъ, Ситовникъ. Сытъ (Амб.) Ситовье. Тростникъ (Кондр.) — *Пол.* Sitowina, Sitowie. — *Чешск.* Šřipina, Škřipina, Palach. — *Сербск.* Sitina, Sitinac. — *Луж.* Škripina, Konica, Proca. — *Финн.* Kaisle. — *Кирг.* Каръ-Уленъ (Пот.) — *Латыш.* Aschki duni, meldi. Dohni. — *Эст.* Korjad, Körgjad, Körkmed. — *Нѣм.* Die Binse. — *Франц.* Le Scirpe. — *Англ.* Club-Rush. Bulrush, Rushgrass. Deer's hair (Scirp. caespitosa).

Scirpus Holoschoenus *L.* — *Кирг.* Хохумъ. Въ Хивѣ изъ этого растенія дѣлаютъ паруса, а бухарцы заплетаютъ въ него дыни и арбузы, которые привѣшиваются въ комнатахъ.

Scirpus lacustris *L.* Фарм. назв. Scirpus major s. Juncus maximus *). Камышъ (въ бол. ч. Росс.) Комишъ (Малор.) Куга (Ворон. Малор. Екат.) Окуга (у Кирг.) Кура (Güld. ошибка).

---

*) Вслѣдствіе чего названія общія тому и другому виду.

Махалки (Цвѣт. въ Астр. губ.) Ожйна (Малор. Стар. Банд.) Обручная трава (Пет. Меркл.) Осітнякъ (Малор. Сред.) Рогизъ, Рогозъ, Рогоза (Малор. Стар. Банд.) Сита (Псков. Якушк.) Ситникъ. Ситнокъ. Ситовникъ (Сл. Ц.) Треста (Пск. Твер.) Хвощъ озерный (Сар.) — *Русин.* Канка, Ганка. — *Пол.* Sitowie wodne, Sitowina jeziarna, Sitnik, Rogoza, Rogozina. — *Чешск.* Rohorzie, Rohozie. — *Сербск.* Сита. — *Луж.* Wodneho mužowe Koniki. — *Чуваш.* Хомышъ. — *Финн.* Jarvikaisla. — *Нѣм.* Die Pferdebinse, Sumpfbinse, Teichbinse. — *Франц.* Jonc des tonneliers. Jonc des chaisiers. — *Англ.* Lake Club-rush. Cattail flag (въ Амер.) Tule root (въ Калиф.)

Scirpus maritimus *L.* Орѣшникъ (Сар.) Свинуха (Астр.) Орѣшки на корняхъ могутъ быть употребляемы въ пищу. — *Финн.* Merikahila, Merikaisla. *Въ Померан.* — Homigbold (Zeitschr. für Acclim. 1864. X—XII).

Scirpus sylvaticus *L.* Лепешнякъ, Лепеха (Малор. Рог.) Марюля. Осока, болотная Осока. Дикій Осотъ.

Scirpus Tabernemontanus *Gmel.* Малый камышъ (Lind.) Жáбъяча цибýля (Малор. Рог. Волк.) — *Якуты* Kuluchun (Meinsh.)

Sclerānthus *L.* Paronych. III. 378. Отъ греч. scleros, сухой, твердый и anthos, цвѣтокъ. Дивала (Дв.) Кожецвѣтъ (иск. соч.) — *Пол.* Czerwiec. — *Чешск.* Chmerek. Žabi kolénko (Slob.) — *Сербск.* Treskavica. — *Луж.* Čerwjowc, Sukač. — *Финн.* Jäsenheinä. — *Нѣм.* Der Knauel, Knaul, Knörich. — *Франц.* La Gnavelle. — *Англ.* Knawel.

Scleranthus annuus *L.* Безсочная трава (Сл. Ак. перев.) Бородавочная трава (Кунгур.) Венеринъ волосъ. Вересокъ (Вятск.) Голодокъ (Гродн.) Горланка (Пермь). Дивала (Вятск. Леп.) Жвачка (Шнейд. Петерб. Фл.) Жвака (Даль). Канцелярскій корень (Кален.) Кожецвѣтъ. Кошенильникъ (Пет. Фл.) Муровецъ (Могил.) Боровой проскурникъ (Кiев.) Пахатный чаберъ (Даль). *Русин.* Бородавникъ. — *Нѣм.* Jahriger Knauel, Sommerknauel, Ackerknörich. На корняхъ этого вида тоже встрѣчается «червецъ» — хотя главнѣйшее его мѣстопребываніе составляетъ слѣдующій видъ. Въ видѣ припарки употребл. около Кунгура отъ бородавокъ. Въ окр. Перми отъ опуху, отъ боли горла (Крыл.)

Scleranthus perennis *L.* Фарм. назв. Polygonum cocciferum. Гржимотникъ (Гродн.) Дивала. Дивила. Дивана (Вил.) Кровь Іоанна Крестителя (Кондр. пер.) Іоаннова кровь. Мурышка (Вил.) Порхунъ (Вил.) Сивецъ боровой (Минск.) Червецъ, Червечникъ (Сл. Церк. иск. сост.) — *Пол.* Grzmotek. Smiełka (на Волыни). Czerwiec trwały. — *Нѣм.* Das Blutkraut, die deutsche Cochenille, das Johannisblut, der Sandknöterich, der polnische Wegetritt. — *Франц.* La Scléranthe. — *Англ.* Polish-Cochineal, Polish Scarlet-grain. На корняхъ этого растенія водится нѣмецкая или польская кошениль, Coccus Polonicus, употребляемая на краску и подкрашиванье.

Sclerochloa dura *P. d. B.* Gramin. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* — Сары-шишнъ (Кат.)

Sclerotium Clavus *DC.* Gymnomycetes (Ros.) Lycoperdac. Rbh. 238. Syn. Claviceps purpurea Tul. Spermoedia Clavus Fr. Фарм. назв. Fungus Secalis, Secale cornutum, Clavus secalinus, Secale clavatum s. corniculatum, s. luxurians. Mater Secalis, Orga. Ржаные Барашки (Шенк. Костр.) Бодйнки (Даль I. 325). Гнѣтушка нивдрослей (Заг.) Кукушки (Каз.) Ржанецъ (Вор.) Ржица (Курск.) Рожкй, Рожки житны (Волог. Подол.) Черные рожки (вездѣ) и изм. Овражекъ (Пск. Твер.) Чорни пирожки (Малор. Рог.)—Споръ (Умань). Спорынья (вездѣ). Споринья (Малор.) Спорина (Пск.) Спорынь (Вор.) Спорышъ (Малор.) Ужъ (Вятск.) — *Русин.* Матка, Старий хлібъ. — *Пол.* Nasionak (род.) Ostróżka (вид.) — *Чешск.* Tuhoráž. Námel. — *Сербск.* Tvrdulja (род.) Glavnica (вид.) — *Луж.* Tuhoraz. Sporušk. — *Нѣм.* Mutterkorn, Schwarzkorn, Fleischknopf, Hartpilz. — *Франц.* L'Ergot; Boudrine—названіе ржи, покрытой рожками, Blé ergoté. — *Англ.* Ergot of Rye. Пораженныя этимъ грибомъ зерна разбухаютъ, увеличиваются въ объемѣ, чернѣютъ и высовываются изъ пленокъ. Примѣсь ихъ къ мукѣ въ большомъ количествѣ ядовита для человѣка и животныхъ и производитъ столбнякъ. Рожки содержатъErготинъ и обладаютъ въ сильной степени способностью возбуждать потуги при родахъ и потому употребляются всѣми повивальными бабушками. Принятые въ большомъ количествѣ могутъ произвести выкидышъ.

Scolopēndrium *Sm.* Polypod. 318. Стоногъ, Стоножникъ, Стоноговецъ трава (Кондр. съ пол.) — *Пол.* Stonogowiec, Języcznik. — *Чешск.* Bindas. — *Сербск.* Jelenjak. — *Луж.* Šlebjerdak. — *Нѣм.* Der Zungenfarrn, die Hirschzunge. — *Франц.* Le Scolopendre. — *Англ.* Hart's Tongue.

Scolopendrium officinarum *Sm.* У Теоф. Scolopendrion, Scolopendron. У Діоск. — Phyllitis. Фарм. назв. Lingua cervina s. Phyllitis s. Scolopendrium (Folia). Еленья языка трава (Стар. Рук. пер.) — *Чешск.* Jeleni jazyk, Psaný trank (Mat.) — *Сербск.* Іеленскій язык. Употр. отъ чахотки и вообще отъ болѣзни легкихъ.

Scolopendrium Hemionitis *Cavan.* У Теоф. Hemionion. У Діоск. Hemionitis.

Scōlymus hispanicus *L.* et **maculatus** *L.* Comp. VII. 75. У Теоф. и Діоск. Scolymos. У Плин.— Scolymus. Блошнякъ (Сл. Ц. sub Scol. hispanicus). *Пол.* Parczoch. Karczoch afrikanski. — *Чешск.* Drahušice.—*Сербск.* Dragušica.— *Нѣм.* Golddistel, Lab-Golddorn.—*Франц.* Scolyme, Cardouille. — *Англ.* Golden Thistle. Въ древн. Грец. употр. въ лекарство какъ мочегонное. Нынѣ въ Испаніи молодые побѣги употр. въ пищу на подобіе спаржи, а цвѣтами подмѣшиваютъ шафранъ. Отеч. Южн. Евр. и Сѣв. Афр.

Scopōlia atropoides *Schult.* Solanac. XIII. 1. 552. — *Русины* Галасове зілло. Мандригуля. — *Пол.* Blekot brunatny. — *Чешск.* Visalka (род.) — *Сербск.* Devesin (род.) — *Самог.* Fraka gory, Traka горе, т. е. рѣпа, растущая на выгорѣвшей землѣ.

Scopolia physaloides *Don.* Нынѣ Physoclaena physaloides G. Don. Syn. Hyosciamus physaloides L. Сибирская бѣлена. Зубной корень (Приарг. кр.) Пьяный корень (Pall.) *Въ Даур.* Тампарумъ. Весьма наркотично и употребл. вмѣсто опіума какъ болеутолительное и усыпительное средство.

Scorzonēra *DC.* Composit. VII. 117. Названіе это производятъ отъ итал. слова scorza, кора и nera, черная — по наружному цвѣту корня. Но вѣроятнѣе производить отъ Escorzonera, испанскаго названія этого растенія, произведеннаго отъ исп. escorzon, змѣиный ядъ, тѣмъ болѣе, что корень въ Испаніи считается вѣрнѣйшимъ средствомъ отъ укушенія змѣи. Змѣедушникъ (перев. Кондр.) Козелецъ (Двиг.) Козéлики, Козельки, Козлякъ (Донъ). Ужовникъ (иск.) — *Пол.* Wężymord.— *Чешск.* Hadimord. — *Сербск.* Zmijak. — *Луж.* Zatkanca. — *Финн.* Sikojuuri. — *Нѣм.* Schwarzwurz, Nattermilch. — *Франц.* Scorzonère. — *Англ.* Viper's Grass, Scorzonera.

Scorzonera hispanica *L.* Змѣедушникъ, Козелецъ, Сладкій коренъ (съ нѣм. Щегл.) Сахарные коренья (Lind.) Овсяные коренья (съ нѣм. въ огор.) Куфелки (Влад. Симб.) Мохнатка (Даль). Ужовки (Влад. Симб.) — *Пол.* Cukrowy korzeń. Crusiane korzonki, Salsefiny. — *Нѣм.* Die Gartenhaferwurz, die Spanische Haferwurz, das Salsifi, das Schlangengras. — *Франц.* Le Salsifis d'Espagne. — *Англ.* The Garden-Scorzonera. Прежде употр. въ медицинѣ, а нынѣ разводится только какъ овощь. Печеные коренья составляютъ суррогатъ кофе.

Scorzonera humilis *L.* Змѣедушникъ низкій, Змѣевъ обѣдъ (вѣроятно съ пол. Кашинск.) Козелецъ (Собол.) Косматикъ (Кашинск.) Масленки (Черн.) Перелотъ (Могил.) Бѣлый пушекъ (Волог.) Ранникъ (Кiев.) Трипуфель (Черн.) Ужовникъ. Свѣжетолченые корни прикладываютъ къ ранамъ, отъ укушенія змѣй, откуда и названіе «Ужовникъ». Также въ видѣ припарокъ отъ зубной боли.

Scorzonera purpurea *L.* Стоголóвникъ (Волк.) Пурпуровая солнцевая трава (Лев.) — *Калм.* Козукъ. Употребл. отъ укушенія бѣшеной собаки.

Scorzonera pusilla *Pall.* — *Кирг.* Мустаягъ (Борщ. Зап. Ак. Н. 1865).

Scorzonera tuberosa *Pall.* — *Кирг.* Мулдаягъ (Борщ. Зап. Ак. Н. 1865). — *Калм.* Бодманцыкъ *). Корень вареный вкусенъ, питателенъ и необременителенъ для желудка.

Scorzonera radiata *Fisch.* Волчье коренье (Сиб. Gmel.)

Scorzonera taurica *M. a B.*—*Тат.* Даглыкъ-отъ (Тавр.)

Scrophulāria *L.* Scrophul. X. 302. Galiopsis Діоск. есть Scrophularia peregrina или lucida L. E trite Sideritis Діоск. есть Scroph. Chrysanthemifolia L. Scrophula — золотушная опухоль. Норичникъ *) (Двиг.) Золотушникъ (Бек.) Собачья головка, Крестовникъ (Wied.) — *Пол.* Trędownik, Trędowaciec. — *Чешск.* Krtičnik; Hlizovnik (Slob.) — *Сербск.* Strupnik. — *Луж.* Trudownik, Wusadnik. — *Финн.* Syyläjuuri. — *Нѣм.* Die Braunwurz, das Scrofelkraut. — *Франц.*

---

*) Не есть ли это Бадманцукъ, Батланцукъ, Батлачикъ — въ Равинскомъ Хоз. Обозр. Равинскаго. См. Trapa.

*) Scorzonera, имѣя общее сходство съ Tragopogon — имѣетъ почти всѣ общія названія, такъ что невозможно и разграничить, которыя относятся до Scorzonera и которыя до Tragopogon.

*) Норица — есть названіе болѣзни у лошадей.

La Scrophulaire. — *Англ.* Figwort, Bullwort, Brownwort.

Scrophularia aquatica *L.* Фарм. назв. Betonica aquatica s. Scroph. aquatica. Водяная буквица (Кашинск. пер.) Собачья голова (Эрт.) Песья голова (Амб.) Кирпичникъ, Зобный корень (Сл. Ак. пер.) Матошникъ (Могил.) Норичникъ (Гор.) Ранникъ (Малор. Рог.) Свинуха (Курск.) — *Пол.* Ciemierzyca, Bukwica wodna. — *Чешск.* Swiňský kořen samice. — *Сербск.* Ustupnik. — *Нѣм.* Das St. Antonskraut, der Bachschaum, die Betonie, Falsche Wasserbetonien, die Kreuznessel, der weisse Nachtschatten, die Wasserbraunwurz, die Wasserkropfwurz. — *Франц.* La Bétoine aquatique. — *Англ.* Water Figwort, Water Betony, Bishop's leaves Brownwort. Листья прикладываютъ къ золотушнымъ ранамъ, а настой кореньевъ въ водкѣ употребляютъ отъ лихорадки.

Scrophularia nodosa *L.* Фарм. назв. Scrophularia fetida s. vulgaris (Radix et Herba). Горлянка (Влад. Гребн.) Гризъ, Грызная (т. е. грыжная) Курск. Завалецъ (Кондр. Двиг.) Завилецъ. Черное зелье (Бесс.) Зѣберъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Крестовикъ (Кал.) Крестовникъ (Тамб. Meyer). Килька (Костр.) Кукулярія (Укр. Кален. Малор. Рог.) Ломенусъ (вѣр. Ломоносъ Волын.) Междуперсица (Кал.) Норичникъ (Кондр.) Норица (Вятск. Meyer) и изм. Нарышникъ, Коричникъ (Сл. Ак.) Подплесникъ. Подтынникъ, Підтинникъ (Малор. Рог.) Петровъ крестъ (Ворон.) Песочная (Ниж.) Ранникъ (Полт. Авг.) Скулатникъ (Орл.) по употр. отъ скулы рожи (болячекъ рожистыхъ). Семисильникъ (Полт.) Смовдь (Волк. Малор.) Сороконедужникъ (Костр.) Старовина (Сл. Ц. Могил. Кіев.) Тонколистникъ (Амб.) Широколистница (Екат.) Шора (Вятск. Meyer). Чильчакъ. Фіонъ (Орл.) Галочьи ягоды (Влад.) — Заимств. и переводн. Голова песья или собачья (съ прежн. назв. Cynocephalus). Зобный корень (съ нѣм.) Зобная трава (Даль). Свинякъ, Свиная трава (съ чешск.) Тредовникъ (Амб. съ пол.) — Общія съ Betonica vulg. вслѣдствіе того, что Scrophularia aquatica назыв. Betonica vulgaris. Жабрей (Ниж.) Полевой шалфей (Минск.) — *Русин.* Барбольки. — *Пол.* Trędownik. — *Чешск.* Krtične, neštowičné cili hlizni kořeni, Krtičnik, Trudownik, Pěchowec. Swiňský koren (Mat.) *Сербск.* Strupnik gutavi. — *Луж.* Koče mydło. — *Латыш.* Zuhka sakne. — *Эст.* Sea laua rohi. — *Финн.* Leika, Syylänjuuri. — *Нѣм.* Das Braunwundkraut, die gemeine knotige Braunwurz, das grosse Feigenkraut, die Feigenwarzenwurz, Fischwurz, Käferwurz, Knotenwurz, Sauwurz, Wurmwurz, der braune Nachtschatten. — *Франц.* L'Herbe du siège. Herbe aux Écrouelles. — *Англ.* Kernelwort. Прежде корень и трава употр. отъ золотухи, зоба, для разбитія опухолей и отвердѣній. Въ народной медицинѣ употр. отъ ранъ и нарывовъ (прикладываютъ листья и порошокъ изъ нихъ), отъ грыжи, отъ истерическихъ припадковъ, называемыхъ порчею (отваръ травы) въ Ниж.; «отъ скулы рожи въ Орл., откуда и названіе «Скулатникъ», отъ укушенія бѣшеными животными и водобоязни.

Scutellāria *L.* Labiat. XII. 412. Отъ scutella — шлемикъ. Шишакъ (Кондр.) Шлемникъ (Двиг.) Шлемовникъ (Даль). Щитовка (Собол. Щегл.) Щитокъ (Даль) — всѣ составл. искуств. *Пол.* Tarczyca. — *Чешск.* Šišak. — *Сербск.* Šišak. — *Луж.* Šišak, Zymne zele, Zymne wohnjowe zele. — *Финн.* Vuohennokka. — *Нѣм.* Schildkraut. Helmkraut. Fieberkraut. — *Франц.* La Toque. — *Англ.* Skull-cap. Helmet-Flower.

Scutellaria galericulata *L.* У древнихъ Cassida, у Joh. Bauh. — Tertianaria, у C. Bauh. — Lysimachia coerulea, Gentiana coerulea; у друг. Lysimachia galericulata. Фарм. назв. Tertianaria v. Trientalis (Herba). Бабка (Курск.) Полевой звѣробой (Вятск. Meyer). Мариновка (Екат.) Расходникъ (Екат.) Маточникъ (Вор.) тоже и Sc. peregrina. Сердечная трава (Вят. Meyer). Синій цвѣтъ (Екат.) и остальныя какъ при родѣ. — *Пол.* Tarczyca większa (Ков.) Dsika melisa (Вил.) Zimnicznik. Chełmik. — *Чешск.* Produšnik (Slob.) — *Финн.* Kuisman heinä. — *Эст.* Kõrwiku rohi. Хонъ-алинъ (въ Даур.) — *Нѣм.* Das Fieberkraut, der blaue Augentrost, das Flechtenkraut, Fleckenkraut, Tertiankraut. — *Франц.* Toque bleue, Tertianaire, Centaurée bleue, Grande Toque, Herbe judaique, Lysimachie bleue. Употребл. отъ лихорадки.

*) Въ имѣющемся у меня Старинномъ Рукоп. Лечебникѣ въ главѣ 249 въ статьѣ подъ заглавіемъ: «О болѣзни Чечюйной» и изъ книги доктора Іоанна Бевервинія, въ § 5 говорится между прочимъ: Избавляется и цѣлится болѣзнь (т. е. чечюйная, почечуй, геморрой) отъ травы чечюйной, яже латинскимъ реченіемъ сарафулярія, а русскимъ прострѣльная трава.... Латинское названіе прямо указываетъ на Scrophularia, но ни въ одномъ русскомъ сочиненіи и нигдѣ въ разныхъ губерніяхъ Россіи — не записано, чтобы какая нибудь Scrophularia называлась Чечюйною травою или Прострѣльною.

Scutellaria hastifolia *L.* Акулька (Хар. Кален. Малор. Рог.) Чебрецъ простой (Черниг.) Употр. отъ колтуна.

Secāle *L.* Gramin. Steud. 347. Отъ secare, рѣзать, или отъ цельтск. segal. У Галенуса — Briza.

Secale cereale *L.* Рожь, Иржы (во множ. числѣ) Тург.; въ древн. Режь и изм. Ржина, Ржица, Ржичка (Даль). Жито (Малор.) Оводъ (яров. рожь въ Твер.) Оводь (яров. рожь во Пск. губ.) Зетка (Влад. Козл.) Нива (Твер. Вятск.) Смолотая мука — Борошно (Малор.) — *Пол.* Żyto. Var. multicaule: Krzyca, Krzewica; яров. Jarka, Jarczyca. — *Чешск.* Žito, řež. Var. multicaule — Křibice žito, Křowité žito. — *Сербск.* Ражь, Ржь. Ражулья, Ражульица. — *Луж.* Rož, žito. — *Болг.* Рыжъ. — *Корел.* Руйжъ, Рўожъ. Солома — Олги. — *Мордв.* Розь, Росо. — *Перм.* Рудзегъ. — *Самог.* Rugis, Zyto. — *Вот.* Рзекъ. — *Молд.* Секары. Сакара (Рог.) — *Чуваш.* Ирашъ. — *Томск. Тат.* Арышъ. — *Кирг.* Кара-наиза (въ Семирѣчьѣ). Кара-бидай (на Зайсанѣ). Карасюля (на Сыръ-Дарьѣ). — *Сарты* Раважонъ. — *Бур.* Ротъ. — *Груз.* Свила. — *Мингр.* Тчве. — *Тур.* Чавтаръ (у Грек. за Кавк.) — *Нѣм.* Das Korn, der Roggen, Klebroggen, Landroggen, der gemeine Roggen. — *Франц.* Le Seigle ordinaire. — *Англ.* Common Rye. Извѣстное растеніе, доставляющее муку для хлѣба. Цвѣты и молодые колосья употребл. какъ чай при грудныхъ болѣзняхъ. Употр. также на леченіе волосатика.

Secale fragile *Bieb.* Дикая рожь. Дике жито (Малор.) Пескорослая рожь (Черн. Консп.)

Securigera Coronilla *DC.* Legumin. II. 313. Фарм. назв. Securidaca (Semen). Вытрихъ, Коняковка, Топорница (Кондр. 49. 124). Топорникъ (Даль). Южн. Евр.

Sēdum *) *L.* Crassulac. III. 401. Отъ лат. sedere, сидѣть, по положенію нѣкоторыхъ видовъ непосредственно на землѣ. Разные виды Sedum носили у древнихъ разныя названія. Такъ Sedum altissimum Poir. и Sed. amplexicaule DC. наз. у Діоскор. — Aizoon to micron. Sedum Anacampseros L. — есть Telephion древн. греч. врачей; Sedum Cepaea L. есть Cepaea Діоскорида. — Sedum stellatum L. есть Telephion Гиппократа. Очитокъ (Дв.) Равенникъ или Ровенникъ (Кондр. s. Sedum). Расходникъ *) (Кондр. общее съ пол.) — *Пол.* Rozchodnik. — *Чешск.* Rozchodnik, Rozchod, Ružovka (послѣдн. ad. S. Rhodiola). — *Сербск.* Kokoška, Bobovnjak. Jarič. — *Финн.* Maksaruoho. — *Имер. и Груз.* Цители-дзира. — *Нѣм.* Der Sedum, die Sede. — *Франц.* L'Orpin, Le Sédon. — *Англ.* Stone-Crop.

' **Sedum acre** *L.* У Діоск. и др. Erithales, Trithales, Chrysothales, Isoetes **). Фарм. назв. Sedum acre s. minus s. vermiculare s. illecebra (Herba). Барашки (Курск.) Бурачки (Кіев.) Гонецъ, Гонець ***) (Мал. Рог.) Грыжная трава (Волог. Двиг. Щегл.) Гусинецъ (Тв. Пуп.) Гусиное мыло (Ниж.) Гусиная плоть (Вор. Тар.) Жабриль (Курск.) Лихорадочная трава (Ряз. Кал.) Мокрытникъ (Влад.) Молодилъ (первоначально вѣроятно названіе придуман-

*) Sempervivum тоже наз. прежде Sedum, и потому между обоими родами много общихъ названій.

*) Названіе «Расходникъ» происходитъ отъ малор. слова Розхідки, Расходки, что значитъ отрасли, плети, отводки — и слѣд. растеніе размножающееся отводками или, въ широкомъ смыслѣ слова, имѣющее лежачіе стебли — и этимъ объясняется почему весьма многія растенія носятъ названіе «Расходникъ», какъ-то: Asarum europ. Astrag. glyciphyllos, Malva borealis, Glechoma hederacea и др. При Buphthalmum и Isoetes lacustris названіе Расходника появилось вслѣдствіе того, что Sempervivum tectorum прежде назыв. Buphthalmum, а Sedum acre назыв. у Діоск. Isoetes.

**) Названіе Isoetes при Sedum acre объясняетъ почему Isoetes lacustris называется у нѣкоторыхъ русскихъ писателей — Расходникомъ. См. Isoetes.

***) Въ Стар. рукоп. травникахъ упоминается и трава Гонецъ, при слѣдующемъ описаніи: «Трава Гонецъ ростетъ при рѣкахъ и при болотахъ и старыхъ мѣстахъ, ростомъ въ локоть, цвѣтъ багровъ; у кого волосъ ростетъ тотъ корень пускать съ солью, а у кого волосатикъ или нырокъ, то, уваря ее, хлебать и прикладывать съ овечьимъ щавелемъ и поможетъ (Описаніе о травахъ № 107). Судя по этому описанію скорѣе можно допустить, что Гонецъ есть Sedum Telephium.

ное, но уже вошедшее въ употребленіе) Щегл. Эк. Маг. Молодень (Кіев. Подол.), Молодильца (Волог. Пот.) и изм. Молодишникъ, Молодильникъ, Молодильная трава, Моложай и ошиб. Моходилъ (Сл. Ак.)—Мошначъ (Мал. Рог.) Нарубашень (Кален. Укр.) Очижникъ (Мал.) Очитокъ (Мал.) Очитки (Мал. Волк.) Очистникъ. Перецъ дикій, Перецъ длинный, ѣдкій (Wied. съ нѣм.) Плеточка (Волог.) Прыщеница (Кондр. съ пол.) Пьяница (Могил. Паб. и Чол.) Раскидникъ или Расходникъ малый (Кондр. Малор.) Румянило (Черн.) Сердечная трава (Перм. Клеп.) Утробашень (Кален.) Чистикъ (Малор. Рог.) Шишкачъ (Мал. вѣр. искаж. Чистикъ). Ядренецъ (Могил. Пабо и Чол.) Кромѣ того въ Новоросс. краѣ одинъ изъ видовъ Sedum наз. Морозъ. — *Русин.* Очитокъ, Розходникъ, Чистець — *Пол.* Pryszczyrnik, Pryszczeniec, Roschodnik. — *Чешск.* Netřesk nejmenši nebo tučny mužik menši (Mat.) Obečny rozchod, Cvalniček tlustý mužik. — *Сербск.* Jarič (Panc.) Žednjak ljuti.— *Луж.* Słódke zele, Złóte zele. Rozkólnik, Rozkhodnik, Rozkhodzéńk, Wuchačowy kał. — *Латыш.* Kaulu sahle. — *Эст.* Kuke marjad. — *Финн.* Ketkera maksaruoho. — *Нѣм.* Die scharfe Fetthenne, die kleine Fetthenne, der kleine Hauslauch, das Knorpelkraut, das Mauerpfeffer, Steinpfeffer, das Moldenkraut, das Vögelbrot, das scharfe Zungenkraut, das Katzenträublein. — *Франц.* L'Orpin âcre le Pain d'oiseau, la petite Joubarbe, le Poivre de muraille, la Vermiculaire acre. — *Англ.* Pepper-Crop, Acrid Stone-Crop, Wall-Pepper. Bird's Bread. Свѣжая трава, приложенная къ кожѣ, производитъ воспаленіе и пузыри (отчего между прочимъ и названіе Прыщинецъ, сходное съ Ranunc. Flammula, по одинаковости дѣйствія). Снаружи употреблялась при наружныхъ болѣзняхъ, скорбутныхъ и другихъ ранахъ и внутрь отъ скорбута, лихорадки и въ послѣднее время отъ епилепсіи.

Sedum Anacampseros *L.* Фарм. назв. Anacampseros L. Бобъ громовый (съ нѣм. Donnerbohnen). Даръ трава. Любовная трава. Заячья капуста. Скрипунъ (Кондр. 23, 40) — всѣ скорѣе относятся къ Sedum Telephium.

Sedum Cepaea *L.* Прыскъ-козій трава (Кондр. 94).

Sedum Fabaria *Koch.* Заячья капуста (Новг. Моск. Сар. и др.) Лѣсная капуста (Волог.) Купино сочное (Новг.) Липай коробочный (Моск.) Скрыпунъ (Уф. Сливочная трава (Уф.) всѣ изъ рук. Рупр. — *Гиляки* Latak (Max. 114). Употр. отъ порѣза и поруба; — настой подъ названіемъ живая вода для остановленія кровотеченія (Моск.), отъ болѣзни «скрыпучей» въ рукахъ и ногахъ (Уф.)

Sedum Rhodiola *DC.* Syn. Rhodiola rosea L. Фарм. назв. Rad. Rhodiae. Корень сероборинного духу (Кондр.) Родянка (Сл. Ц.) Розовый корень — всѣ перев.

Sedum Telephium *) *L.* Фарм. назв. Telephium s. Crassula major s. Fabaria s. Faba crassa (Radix et Herba). Бобовая трава (Стар. рук. лечебн.) Божій цвѣтъ (Могил. sub S. purpureum Link.) Бобъ громовый (Кондр. 40, съ нѣм. Donnerbohnen Hayne). Воронье сало (Стар. Рук.) Воронье масло тр. (Кондр. 70). Гадунъ (Полт.) Живая трава (Gmel.) Живая вода (Кален.) Забируха (Вятск. Meyer sub S. purpureum). Заяцъ, Заячья трава (Хар. Курск.) Заячья капуста (во всей Россіи). Зáяча капуста (Малор.) Заячья капустка (Омск.) Заячій очитокъ (Хруст.) Заяча розсада (Малор.) Котовикъ (Вят. Пуп.) Котовы м....ки (Вят. Пуп. Арх.) Котовыя яица (Вят.) Молодило. Молодило сайгачье (Кашинск.) Мыльникъ (Вор.) Очитокъ и ошиб. Очипокъ (Даль). Пчельникъ (Херс. Шмидтъ). Дикій ройникъ (Подол. съ пол.) Сайгачья капуста (Wied. Сайгачій молодилъ (Каш. Леч.) Самотой (Волог. г. Никол. у.) Скрипунъ (Gmel. Кондр. и въ разн. мѣст.) Толстолистникъ (Кашинск. иск. сост.) Узикъ (Стар. Рук. Лечебн. Иноз. Фидр. Gmel. sub S. vulgare) и измѣн. Ужинъ (Кал. Meyer). Уразная (Новг.) Цѣлистникъ (Могил. Пабо sub S. purpurascens) — по цѣлебному свойству. Шестинедѣльникъ (Урал. Пот. — потому что засыхаетъ черезъ 6 недѣль). — *Русин.* Масляне зілле. — *Пол.* Wronie masło. — *Чешск.* Tučny mužik. — *Сербск.* Kokoška prosta. Бобовньак, Кравльа сиса (sub S. purpurascens). — *Луж.* Kokoška. — *Кирг. на Тарб.* Коко-маралъ. — *Тат.* Кантибаеръ. — *Калм.* Уденъ-едсэуунъ. — *Нѣм.* Grosse Fetthenne, Fette Henne, Zungenkraut, Bohnenblatt, Donnerbart, Donnerbohnen, Knollige Steinpflanze. —

*) Подъ этимъ видомъ соединены всѣ различные виды, которые образованы были въ послѣдствіи отъ него и которые по внѣшнему виду имѣютъ съ нимъ сходство — какъ-то: Sedum purpurascens Koch., purpureum Link., latifolium Bert., maximum Suth.

Франц. Grassette, Herbe à la coupure, l'Herbe aux charpentiers, l'Herbe de la St. Jean, le Grand Orpin, la Réprise, le Sedum Telephe, Herbe magique, Fève grasse. — *Англ.* Common Orpine. Трáва и корни прежде употреблялись въ медицинѣ снаружи какъ средство отъ ранъ, бородавокъ, мозолей, обжога, а внутрь сокъ травы отъ епилепсіи. Въ Россіи вода, перегнанная чрезъ листья травы этой, извѣстна подъ именемъ живой воды *) и употребляется по свидѣтельству г. Пупарева съ полнымъ успѣхомъ для примачиванія не только самыхъ глубокихъ застарѣлыхъ язвъ, но и карбункуловъ. Въ Пермской губ. свѣжее истолченное растеніе или сушеное въ видѣ припарки прикладываютъ къ сочлененіямъ рукъ или ногъ, если скрыпитъ въ нихъ, вслѣдствіе усиленной работы или чего подобнаго — и это объясняетъ названіе Скрипуна. По объясн. г. Пупарева названіе Скрипунъ объясняется тѣмъ, что скрипитъ въ рукахъ когда трешь или жмешь. Настоемъ этого растенія поятъ женщинъ отъ безплодія, а даваемый внутрь дѣйствуетъ какъ возбудительное средство для мужчинъ. Въ Влад., Нижег. и др. смежныхъ губ. имѣетъ главное употребленіе отъ ранъ порѣзныхъ и порубныхъ. Въ Вятск. губ. подъ именемъ Котовика, свѣжіе листья прикладываются къ ожогѣ, а выжатымъ сокомъ мажутъ ротъ въ молочницѣ или гуньбѣ (aphtae). Киргизы пьютъ эту траву отъ грудныхъ болѣзней, а въ Волог. губ. Никол. у. держатъ это растеніе въ домахъ для предохраненія скота отъ болѣзней.

Selinum *L.* Umbellif. IV. 165. Отъ греч. Selene — мѣсяцъ, по формѣ сѣмянъ. Selinum древнихъ есть Apium graveolens. Гірча, Горічникъ **). — *Пол.* Olszeniec. — *Чешск.* Olešnik. — *Сербск.* Selen. — *Луж.* Bjedrina. — *Финн.* Metsäkumina. — *Нѣм.* Die Silge. *Франц.* Le Sélin. — *Англ.* Milk-Parsley.

Selinum Carvifolia *L.* Голубецъ (Вят. Meyer). Гречка лѣсная (Пск.) Гранатошникъ (Уф.) Гриновижникъ (Уф.) Дика морква.

Sempervīvum *L.* Crassulac. III. 411. Semper, всегда, vivum, живъ. Вѣчноживъ, Вѣчнозеленъ, Живучка (всѣ иск. составл.) Заячьи лапки (Яросл.) Молодилъ (Дв.) — *Пол.* Rojnik, Scozek. Rozchodnik wiekszy. — *Чешск.* Netřesk. У Slob. Hromotřesk, Rojnik. — *Сербск.* Čuvakuća, Čuvarkuća, Netresak. — *Латыш.* Kaschka sahles. — *Нѣм.* Der Hauswurz, Hauslauch, Hauslattich.— *Франц.* La Joubarbe, le Poireau, le Porreau. — *Англ.* Houseleek. — *Кирг. на Тарб.* Каскыръ джемысъ, волчья ѣда. Козу-гюйрукъ, ягнячій хвостъ (Пот. и Струв.)

Sempervivum arboreum *L.* У Діоск. Aizoon to mega.

Sempervivum globiferum *L.* et **soboliferum** *L.* Грыжникъ, Грыжовникъ (Тв.) Доля (Малор. Рог.) Живучка. Заячья капуста (Орл. Мог. Хар.) Земляныя яблочки (Тв. Ост.) Земляной кисель. Дикая рѣпа (Güld.)

Sempervivum hirtum *L.* Заячья капуста. Кислячка (Ряз. Пот.) Неувяда, Неувядалка (Даль). Репка (Алт. Пот.) Кислыя рѣпки, кислыя шишки (Алт. Пот.) Скочки *) (Малор. Рог.) Выжатый сокъ даютъ отъ грыжи.

Sempervivum tectorum *L.* Фарм. назв. Sempervivum s. Sedum majus, recens. Car. Magn. Capit. Jovis barba. У Діоск. Aizoon to mega. Также Buphthalmos **), Ambrosia Amerimnos. Zoophthalmon. Дикіе артишоки (пер.) Всегдаживъ (пер.) Доля (Малор.) Живучка кровельная (иск. сост.) Молодило большое или кровельное (пер.) Подснѣжникъ (Двиг.) Расходникъ большой (Кондр.) Рѣпа степная (Кондр. 105). Скочки (Малор.) Дикій чеснокъ (Собол.) — *Русины* Пупецъ. — *Чешск.* Rojnik. Hromotřesk (Slob.) — *Сербск.* Čuvarkuća. — *Нѣм.* Gemeine Hauswurzel, Dachwurzel, Dachlauch, Donnerkraut. Immergrün, Donnerbart. — *Франц.* La Grande Joubarbe, Artichaut des toits. — *Англ.* Ayegreen, Evergreen, The House leek, Jupiter's beard, Great common House leek. Трава содержитъ много яблочной кислоты и свѣжеизмятая прикладывается къ геморроидальнымъ шишкамъ и мозолямъ, а сокъ употребл. отъ лѣтнихъ прыщей, отъ укушенія пчелъ, обжо-

*) Цѣлебныя свойства этой воды извѣстны съ давнихъ поръ, что подтверждаютъ русскія народныя сказки, гдѣ часто говорится о «живой водѣ».

**) См. Peucedanum.

*) Названіе «Скочки» дано будто бы потому, что молодыя растеньица отрываются или отскакиваютъ отъ материнаго растенія.

**) Вслѣдствіе этихъ древнихъ названій и встрѣчаются у Кондр. названія Глазъ звѣриный, Глазъ бычій (15), Око воловье или Воловій глазъ (80), Ноготокъ бычій (79).

говъ. Поселяне разводятъ его на крышахъ въ предположеніи, что молнія не ударитъ въ нихъ, если есть это растеніе.

Senebiera Coronopus *Poir.* Crucif. I. 202. Фарм. назв. Nasturtium verrucosum s. Coronopus repens (Sem. et Herba). Воронья нога, свиной крессъ (пер. съ польск. назв.) — *Пол.* Wronóg, Swinia rzeżucha, а эти съ нѣм. — *Нѣм.* Schweinkresse, Kriecher, der Krähenfuss. — *Франц.* Cresson sauvage, Corne de cerf. Употр. отъ скорбута и въ салатъ.

Senēcio *Less.* Compos. VI. 380. Отъ лат. Senex, старый. Крестóвникъ (Кондр. Дв.) Старина (Собол.) Весеностарая трава (Кондр.) — *Пол.* Marzymłodek, Starzec. — *Чешск.* Starček (Pr.) Přimětnik (Op.) Přimět, Uložnik (Slob.) — *Сербск.* Staračac. — *Луж.* Staršik, Krokawjace zele. — *Финн.* Peltovilla, Villakko. — *Нѣм.* Das Kreuzkraut, die Kreuzwurz. — *Франц.* Le Séneçon. — *Англ.* Groundsel.

Senecio borysthenicus *Andrz.* Пуговникъ, Свирипа (Екат. Grün.)

Senecio campestris *DC.* Живительная трава (Лепех.) Выпадошная трава горняя (Meyer, Бот. Сл.)

Senecio cannabifolius *Less.* Въ Камчаткѣ — Учихчу.

Senecio erucaefolius *L.* Девятильникъ (Ум.) Желтозилье (Труд.) Самостай (Малор. Рог.)

Senecio Doria L. Воловій языкъ (Lind. Кіев.)

Senecio Jacobaea *L.* У Diosc. Erigeron. Tabern. 169. Herba Jacobaea. Фарм. назв. Jacobaea. Волосникъ (Екат.) Гребешокъ (Вор.) Долгоусикъ (Даль). Долгоустикъ (Вят.) Жабная тр. Желтоголовникъ (Хар.) Желтоцвѣтъ (Костр. Каз.) Желтуха (Вят. Кауфм.) Желтушникъ (Ворон. Твер.) Желтозилье. Желтая рябина (Ниж.) Жерновки (Вор.) Золотуха (Нов. Оск.) Золотая лоза (Влад. съ нѣм. назв. S. sarrac). Іакова трава, Якова трава, Якубовъ цвѣтъ (перев.) Котконня (Іенк.) Крестовникъ (Двиг. Линд.) Мерковея (Малор.) Мѣдянка (Вор.) Пуговникъ (Хар.) Пижма (Вил.) Пизмо (Гродн.) Рябинка (Нижег.) Свирипа (Екат.) Суховершка (Астр.) Сорокопиточная (Ниж.) Старина (Могил.) Шапошникъ (Ворон.) Щипальникъ (Волын.) — Сомнит. Рѣдька ручевая (Черн.) Хвощь желтый (Могил.) Чернобылецъ (Вол.) Минголовъ (Екат.) — *Пол.* Starzec, Starzec Jakubek (Ков.) Jakóbek, Sgo Jakuba kwiat, Dryakiew, Bydlęca. — *Чешск.* Starček, Přimětník. У Slob. — Křižatec, Roztrhaná zelina. — *Эст.* Hoolme rohi. — *Финн.* Jakon-Villakko. — *Тат.* Зіялектѣ-тотъ-куль (Тавр.) — *Нѣм.* Jacobskraut, grosses Kreuzkraut. Krötenkraut, Spinnenkraut, Zehrkraut. — *Франц.* L'Herbe de St. Jacque, Le Séneçon Jacobie. — *Англ.* Common Ragwort, St. James wort, Stag-wort.

Senecio macrophyllus *Bbrst.* Воловій языкъ (Черняев. Консп.) Лѣхъ (Екат.) Толстогусь (Тавр.) Трава пушокъ (Вор.)

Senecio palmatus *Poll.* *Гиляки* — Wiiptscholch (Max.)

Senecio paludosus *L.* Грыжная (Сиб. Gmel.) Выпадошная трава, Золотоцвѣтная выпадошная трава (Вят.) Зольникъ, Пепельникъ болотный (Wied. оба назв. отъ Cineraria). Калмыцкій цвѣтъ (Сарат.) Лѣсная крупная рябинка (Нижег.) Серебренникъ (Wied.) — *Пол.* Starzec (Ков.)

Senecio palustris *DC.* Выпадошная трава (Pall.) Маргаучи (Виленск.) Сольникъ (Меркл. слѣдуетъ Зольникъ). *Русин.* Курича слипота. Употребл. для выпаденія червей изъ ранъ.

Senecio Pseudo-Arnica *Leyss.* Старикъ (Gmel.) — *Гиляки* Pytk (Max. 166). *На Сахал.* Kengss, Kengssi (Gl.) Вареные стебли употр. въ пищу.

Senecio rapistroides *DC.* Желтый цвѣтъ (Сарат.) Желтозилья.

Senecio squalidus. Красулька полевая.

Senecio sarracenicus *L.* Фарм. назв. Consolida sarracenica (Herba). У Лужич. — Cyganske zele, Pohanske zele. — *Нѣм.* Heidnisches Kreuz- od. Wundkraut, edles od. grosses Wundkraut, Berggoldruthe, Machtkraut, der Heil über Alles, der Heil aller Wunden, die Mägdehülle. — *Франц.* Verge d'or. — *Англ.* Turkish Stag-wort.

Senecio sylvaticus *L.* Самостай (Черн. Микл.) Самостой (Даль). — *Луж.* Žabjace zele.

Senecio vernalis *Waldst. et Kit.* Будякъ жовтоцвітний (Малор. Волк.) Кульбаба (Екат.) Паралчникъ (Екат.) Притрутникъ (Полт.) Пушекъ (Ворон.) Ромашка (Ворон.) Старуха (Полт.) Требушникъ (Курск. Горн.) Цыкорникъ (Харьк.)

Senecio viscosus *L.* Желтуха (Могил.)

Senecio vulgaris *L.* Theophr. Erigeron. Фарм. назв. Senecio s. Erigeron (Herba). Баранчикъ (Вор.) Дымокурки (Черн.) Живительная трава (Лял.) Золотая трава (Сл. Ак.) Крестовникъ (Сл. Ак.) Крестовикъ (оба пер.) Кульбаба

(Екат. Grün.) Паличникъ *) (Екат. Grün.) Приметъ трава, Приметовая трава (Кондр. общ. съ Erigeron). Старина (Wied.) — *Чешск.* Lomihnat. Uložnik (Slob.) — *Луж.* Žabjace или Krokawjace zele, Babkadźědk. — *Финн.* Keltakukkanen, Kivakko, Pihavillako — *Нѣм.* Gemeines Kreuzkraut, das Baldgaris, das Baldkraut, Baldgreis, Goldkraut, Grimmkraut, Grindkraut, Krötenkraut, Ohmkraut, Vogelkraut, Würgkraut, Speikraut. — *Франц.* Séneçon commun, Toute venue. — *Англ.* Common Groundsel. Трава отваренная или стертая съ масломъ прикладывается къ отвердѣвшимъ молочнымъ желѣзамъ, геморроидальнымъ шишкамъ, кровянымъ нарывамъ и при ломотѣ; выжатый сокъ принимается внутрь отъ глистовъ, коликъ и истерическихъ судорогъ. Въ Англіи служитъ кормомъ для канареекъ.

Sequoia gigantea *Torr.* Conifer. Endl. 198. Prodr. XVI. 2. 435. Веллингтонія (въ Европѣ). Вашингтонія (въ Америкѣ). — *Нѣм.* Mammuthbaum. — *Англ.* Mammoth Tree. Red Wood of the California. Громаднѣйшія деревья въ свѣтѣ. Отеч. Калифорнія.

Serāpias *L.* Orch. Дремликъ (Дв.) Купена. Чемерица дикая, Чемерка. — *Пол.* Wstawacz, Jarzmionka. — *Чешск.* Sehnutka. — *Сербск.* Kukavica. — *Нѣм.* Stendelwurz.

Serrātula *DC.* Compos. VI. 667. Зубчатая или щербинная трава (Кондр. 168). Серпуха. — *Пол.* Sierpik, Sierp, Sirpik. Sierpnik. — *Чешск.* Srpek, Šart (Sl.) — *Сербск.* Osjak, Palamida, Srpac. — *Луж.* Serpik. — *Нѣм.* Die Scharte. — *Франц.* La Sarrette, Serratule, Serrette. *Англ.* Saw-wort.

Serratula coronata *L.* Дурманъ (Пермь. Крыловъ). Жовтило (Малор.) Заячьи лапки (Уф.) Зеленица луговая (Кунгуръ). Коровьи языки (Уф.) Медвѣжьи пальцы (Уф.) Серпія (Ставр.) Серпій (Вор. Сарат.) Украинскій Серпій (Черняев. Консп.) Серпукъ (Сиб. Gmel.) Серпуха (Нижег. Перм.) Стебель съ листьями этого растенія служитъ для приготовленія отвара, которымъ поятъ людей отъ сумасшествія, скотъ отъ шалости. Употр. также въ горячкѣ (Перм. Крыл.) Употр. для крашенія шерсти въ желтый цвѣтъ.

Serratula tinctoria *L.* Фарм. назв. Serratula (Herba et Radix). Бодячекъ (Волын.) Касатикъ (Вор.) Катръ (Сл. Ц.) Котръ (Даль). Лапушокъ (Курск.) Пильная трава (Щегл. пер.) Серпій, Серпъ (Щегл.) Серпія. Серпýха (Pall.) Серпуха красильная. Страхополохъ (Волын.) Транкъ — оленья трава (Кондр. съ чешск.) Шаленецъ (Орл.) Яловень (Кіев.) — *Пол.* Serpik farbierski. — *Чешск.* Jeleni traňk, jinač srpek. — *Сербск.* Srpak, Српац (Панч.) — *Мордв. Мокш. Эрз.* Омина-Новамотъ. — *Чуваш.* Кóрыкъ-вуды, т. е. зеленая трава. — *Тат.* Япракъ. — *Башк.* Тимевашъ. — *Кирг.* Сара-курай. — *Нѣм.* Färber-Scharte, Färbe-Distel, Blaue Scharte, Gilbkraut. — *Франц.* Sarrette des teinturiers. — *Англ.* Common Sawwort. Употр. отъ укушенія бѣшеной собаки, на ванну отъ разныхъ болѣзней, и на краску шерстяныхъ матерій въ желтый цвѣтъ.

Sesamoides. V. Reseda undata.

Sēsamum indicum *DC.* Sesam. Pr. IX. 249. Кунжутъ. Кунчугъ, Кунчукъ, Зезамъ (стар. кн.) Сезамъ. Кундча, Кундчутъ. — *Груз.* Гунджут(h)и. — *Арм.* Кундчути. — *Тат.* Кунчути. — *Хив.* Кунджу. — *Узб.* Siagir, Ssiak, Kunschut. — *Сербск.* Sesam bĕli, Kunžut. — *Нѣм.* Sesamkraut, Kundchutpflanze, Weisser Sesam, Indischer Sesam. — *Франц.* Le Sésame. Kunschut. Chunschut. — *Англ.* Blue plant. Самое маслянистое изъ всѣхъ растеній; въ сѣменахъ его заключается до 90% масла. На Востокѣ употр. въ пищу и на освѣщеніе, входитъ въ составъ китайской туши. Въ Турк. сѣмена употребл. противъ ущемленія кишекъ; декоктъ изъ листьевъ употр. для усиленія роста волосъ.

Sesamum orientale *L.* По Prodr. есть Ses. indicum v. subindivisum.

Sēs'eli *L.* Umbell. IV. 144. Діоскор. III. 53 и слѣд. различаетъ четыре разныхъ Seseli: 1) Seseli aethiopicon есть Bupleurum fruticosum, 2) Seseli creticon есть Tordylium officinale L., 3) Seseli massalcoticon есть Seseli tortuosum и 4) Seseli peloponnesiacon есть Lophotaenia? aurea Gries. Жабрица (Сл. Ак. Кауфм. съ пол.) Пріемка трава Черноголовъ (Кондр.) Чистецъ (Собол.) Горный укропъ (Макар.) — *Пол.* Žebrzyca, Zembrzyca. Koprownik. — *Чешск.* Sesel. Černohlav. — *Сербск.* Moračac. — *Луж.* Mocchwica. *Въ Далм. и Иллир.* — Kamindivji (Sennoner). — *Нѣм.* Der Sesel. Der Bergfonchel, die Bergheilwurz. — *Франц.* Le Séseli. — *Англ.* Meadow-Saxifrage.

Seseli coloratum *Ehrh.* Жербица (Lind. ошибка вмѣсто Жабрица) Журавлиная трава (Вор.) Морковникъ (Уф.)

*) Вѣроятно слѣдуетъ Паралчникъ. См. Senecio vernalis.

Сузикъ (Вор.) Талабанъ (Екат.) — *Русины* Кулендра дикая.

Seseli dichotomum *Pall.* — *Тат.* Ясыръ-дагъ-отъ, Лалы-отъ (Тавр.)

Seseli Hippomarathrum *L.* Есть второй Hippomarathron Діоскорида. Третій же Hippomarathron Діоскорида есть, какъ кажется, Anethum segetum, а первый — Cachrys sicula L.

Seseli petraeum *M. B.*—*Тат.* Пунчукъ-отъ (Тавр.)

Seseli tortuosum *L.* Фарм. назв. Seseli massiliensis (Semen). Ганусъ (Екат.) Гелей зилье (Полт.) Рогатка (Вор.) — *Нѣм.* Gedrehter Sesel, gallischer Kümmel. — *Франц.* Séseli de Marseille, Fénouil tortue. Сѣмена называемыя французскимъ кюммелемъ. Französischer Berg-od. Rosskümmel. Отеч. Южн. Евр.

Sesslēria coerulea *Arduin.* Gramin. Kunth. I. 321. Steud. I. 295. Syn. Cynosurus coeruleus L. Сеслерія.— *Пол.* Boimka. — *Чешск.* Pĕchawa, Seslerka. — *Сербск.* Šašika. Osinka. — *Нѣм.* Blaue Sesslerie. — *Англ.* Blue Moorgrass. Отличная кормовая трава, особенно для овецъ, — растущая на сухихъ известковыхъ почвахъ.

Setăria *) *Beauv.* Gramin. Kunth. I. 149. По Steud. ad Panicum. Отъ лат. seta, щетина. Боръ. Щетинникъ (Кауфм. — букв. пер.) — *Пол.* Włośnica. — *Чешск.* Bér. — *Луж.* Bor, Gomola.— *Нѣм.* Fench, die Kolbenhirse, Borstenfennich. — *Франц.* La Sétaire. — *Англ.* Bristle-Grass.

Setaria italica *Beauv.* У Теофр. Elymos, Cenchros. Боръ, Боровое просо, Просо, Черное птичье просо (Даль) Просо татарское. Могарь, Мохаръ, Мугаръ. Беркелекъ. — *Пол.* Ber. — *Чешск.* Ber. — *Сербск.* Bar. — *Луж.* Bor. Włosanc, Ber. — *Молд.* Тарынгъ. — *Кавк.* Гоми. — *Вся вост. сибирск. народы* — Dsjekta (съ манджурскаго) Max. 330. *Въ Ташк. Сарты*—Кунакъ **) бѣлый боръ — Акъкунакъ, боръ красный — Кизылъ-кунакъ. — *Нѣм.* Die Fuchshirse, die italienische Kolbenhirse. Gute Kolbenhirse, Fennich, der welsche Hirsen. — *Франц.* Panic d'Italie, Millet à grappes, Panouil, Panouque (на Югѣ Франціи).

Setaria germanica *Roth.* У Кунта Panic. italic. γ. germanicum. Мохаръ. Нѣмецкое просо. Боръ. (Названіемъ Мохара преимущественно называется разность съ красными зернами). — *Нѣм.* Deutsche Kolbenhirse, Kleine Hirse, Fennig. Mohar. Muhar, Negerkorn, Deutscher Fennich. — *Франц.* Moha de Hongrie. Moha. — *Англ.* German Bristl-Grass.

Setaria glauca *Beauv.* Брица, Брица (Нов. Оск. Малор.) *). Мышей, Мышій (Укр.) Мишей (Малор.) Мишея (Полт.) Мушій (Вол. Под.) Мѣшей. Мышиный хвостикъ (Подол. Ципр.) Плоскуха. Просянка (Трап.) Чижикъ (Тамб.) Чижовникъ (Кал. Лям.)—*Сербск.* Муар. Мухарика (тоже и S. viridis). Тяжкая сорная трава въ огородахъ и на яровыхъ поляхъ на югѣ.

Setaria verticillata *Beauv.* Назв. почти тѣ же. Боровникъ, Боръ-трава, Просо боровое (Собол.) Кипучка (Черняевъ. Консп.) Мышецъ (Екат. Grun. Хар.) Мышей липучій (Херс.) Мишей (Екат.) Мѣшей, Мышій (Труды). Чаполица (Екат.) *Русин.* Мушій. Мышій.— *Чешск.* Klásečky. — *Сербск.* Керпитуз. Мухичь. — *Нѣм.* Wirtelhirse.

Setaria viridis *Beauv.* Боръ зеленый, Боръ полевой. Брица *) (Курск. Горн.) Колосянка, Колоска (Уф.) Липучка (Ставр.) Мышей (Курск.) Мишей, Мишій (Малор.) Мышей, Мѣшей (Могил.) Мушій (Подол.) Мышья трава (Lind.) Прослика. Просянка (съ нѣм.) Плоскуша (Мглинск. у.) Пряда (Малор. Рог.) Чаполочь (Полт.) Щетинникъ (Lind.) *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* — Кунакъ-утъ. — *Молд.* Могоръ (Денг.)— *Нѣм.* Ackerhirse, Grüne Hirse, Grüne Kolbenhirse. Wildes Fennich. — *Франц.* Setaire verte. Mierge, Panis lisse, Panis sauvage, Penessie (Lecoq.) Millasse (Joign.) Сѣмена всѣхъ породъ могутъ быть употр. въ пищу.

Sĭcyos angulatus *L.* Cucurbit. III. 309. Отъ греч. Sicyos, огурецъ. Китайскій огуречникъ. Волохатые огурцы. Собачій огирокъ (Малор. Рог.) — всѣ иск. составл. Ямбузникъ (Іевл.) — *Пол.* Ogórkowoj. — *Чешск.* Libenka, Lubenka, Smek. — *Сербск.* Lubanka. — *Кирг.* Джангалъ (Кир.) — *Нѣм.* Haargurke, Stichling. — *Франц.* Siciote. — *Англ.* Single seeded Cucumber. Сѣв. Амер. Плоды его употр. противу грудныхъ болѣзней.

---

*) Растенія рода Setaria прежде относились къ роду Panicum и потому много общихъ названій.

**) Вѣроятно Setaria italica и есть то растеніе, которое упомин. въ Слов. Даля подъ именемъ Канакай — крымское просо помельче Бора.

*) Несомнѣнно измѣненное Боръ, Борица, но никакъ не Briza.

*) См. примѣч. къ Setaria glauca.

Sīda *Cav.* Malvac. I. 459. Side Теофр. IV. 11 есть Nymphaea alba (Wittst.) Грудника (Даль).

Sida canariensis *Willd.* Канарскій чай (по употребленію вмѣсто настоящаго чая на Канарскихъ островахъ.

Sida tiliaefolia *Fisch.* — *Гольды на Уссури* Tschingma; *Гольды китайскіе* — Tschissa (Max. 62).

Siderītis *L.* Labiat. XII. 436. Отъ греч. Sideros, желѣзо, т. е. лекарство отъ ранъ, происшедшихъ отъ желѣза, но Sideritis Діоскорида IV. 29 et sqq. есть Poterium polygamum Kit. и Scrophularia chrysanthemifolia L. (Wittst.)— Cestron Діоскорида по Fraas'у есть Sideritis syriaca L., а по Sibth. — Betonica Alopecurus. Живика (Сл. Ц. иск. сост. отъ заживлять). Жабрей (Сборн. Баля). Стѣнница. — *Пол.* Siwiosnka, Gojnik. Czystaczek, Szanka (отсюда русское назв. Шанка кустоватая sub Sideritis scorpioides — въ Термин. Медиц. Слов. Гринберга). — *Чешск.* Chlapina, Hojnik. — *Сербск.* Očist. — *Нѣм.* Gliedkraut, Berufskraut, Magnetkraut. — *Франц.* La Crapaudine. — *Англ.* Iron wort. — *Тат.* Сорышлакъ-топшы (sub Sider. montana L.)

Sideritis hirsuta *L.* Фарм. назв. Sideritis (Herba).

Sideritis syriaca *L.* Cestron Діоск. Лекарство отъ всѣхъ почти болѣзней у жителей горъ въ Мал. Азіи и Греціи, но особенно отъ остановившихся мѣсячныхъ очищеній и лихорадокъ. Молодые листья составляютъ отличный суррогатъ чая.

Siderōxylon triflorum *Vahl.* Sapotac. VIII. 177. Мартиникское желѣзное дерево (въ торг.) — букв. пер. назв. рода.

Sieversia anemonoides *Willd.* Rosac. Чабанъ (въ Камч. Крашен.)

Sieversia montana *Spr.* Berg-Benedicte, Berggaraffel и

Sieversia reptans *Willd.* Gelber Speik. Оба вида считаются у альпійскихъ жителей драгоцѣннымъ лекарствомъ отъ одышки, перемежающейся лихорадки и др. Извѣстны въ фарм. подъ именемъ Caryophyllata montana s. alpina (Radix).

Sīlaus *Bess.* Umbell. IV. 161. — *Пол.* Koniopłoch. — *Чешск.* Koromáč. Silička (Sl.) — *Сербск.* Koromač, Jelenkorien. — *Луж.* Skoromoč. — *Нѣм.* Der Silau, der Rosskümmel. — *Франц.* Le Silaus. — *Англ.* Hog's Fennel.

Silaus Besseri *DC.* Сузикъ (Вор.)

Silaus pratensis *Bess.* Фарм. назв. Silaus v. Seseli pratensis s. Saxifraga anglica (Herba, Rad. et Sem.) Бѣлоголовецъ (Екат.) Горичникъ луговой. Дубнички (Уф.) Копръ свиный (Амб.) Морковникъ (Черняевъ. Консп.) Смовдь. Пріемка трава (Кондр.) Горный ракитникъ или Черноголовъ горный (Кондр. 18). — *Нѣм.* Silau, Rossfenchel, der gemeine Rosskümmel, falsche Bärwurz. — *Франц.* Silaus des prés, Persil bâtard, Cumin des prés. — *Англ.* Pepper-saxifrage. Прежде употребл. въ медицинѣ, скотъ охотно ѣстъ эту траву.

Silēne *L.* Caryophyll. I. 367. Дрема. Смолёвка (Дв.) Смолка, Смолянка. — *Пол.* Lepnica, Lepik.— *Чешск.* Silénka.— *Сербск.* Liepica. — *Луж.* Lěpjenk. — *Финн.* Kohoruoho, Kohokki. — *Нѣм.* Das Leimkraut, die Silene. — *Франц.* La Silène. — *Англ.* Catch-fly.

Silene Armeria L. Литвинчики (Малор. Левч.) Смолка (Минск. Кіев.)— *Пол.* Lepezyca. — *Нѣм.* Rother Muckenfang, die Klebernelke.— *Франц.* Le Muscipule des jardiniers. — *Англ.* Flybane, Sweet William. Продается часто вмѣсто Золототысячника. Употр. отъ несвоевременнаго мѣсячнаго очищенія.

Silene chlorantha *Ehrh.* Куколица (Рог. Уч. Изв.)

Silene dichotoma *Ehrh.* Подбѣлъ (Екат.)

Silene effusa *Otth.* Буйвитеръ, Кашнякъ (Екат.)

Silene gallica *L.* По Fraas'у есть Ocimoides Діоскорида, употребл. отъ укушенія виперы. Вѣроятно Спорокъ (Кондр. 117 sub Ocimoides).

• **Silene inflata** *Smith.* Фарм. назв. Behen album (Radix). Вѣроятно это есть Mecon Heracleia, Mecon aphrodes, Heracleia Діоскорида (Lenz). Бѣлый Бегенъ. Бѣлый бѣгунъ (Lind. очев. искаж. Бегенъ, Behen). Волдырникъ (иск. сост. Рук. Балл.) Денежникъ (Волог.) Зборъ (Нижег.) *). Заячья капуста (Костр. Налет.) Куколь (Амб.) Куколица, Кукоміця (Малор.) Кокиль (Под.) Бѣлые Котельки (Вор.) Каптурникъ (Черн.) Бѣлый Ландышъ (Витебск.) Лускавка (Гродн.) Мыловка (Нижег.) Бѣшеные огурцы (Ниж. Алт.) Пуколка (Тв. Рж. Пуп.) Дикій соколій перелетъ (Мейеръ, Бот. Сл.) Сережка, Серьги (Тв. Пуп.) Скрипушка (Минск. съ пол.) Смолевка-хлопушка (Пуп. Двиг.) Стоголовникъ (Тавр.) Съумасшечникъ (Твер. въ селѣ

---

*) Также Знахар. Рук. Гацисск. № 31.

Овселукѣ Пуп.) Увѣчная трава (Костр.) Увѣчная морская трава (Гринб.) Хлопалка (Ставр.) Хлопушки (Моск. Орл. Тв. Влад.) Хлопунчики (Тамб.) Щелкушечная трава (Ряз. Пот.) Щелкунецъ (Нижег. Вят.) Щелкунцы (Кал. Пот.) Щелкунъ (Твер. Пуп. Арх.) Шшолкунецъ (Кот. Сѣнн.) Шоркунцы (Арх.) Шолкотуха (Новг.) — Названія общія у этого растенія съ Rhinanthus, происшедшія, вѣроятно, вслѣдствіе того, что оба растенія при созрѣваніи шумятъ своими засохшими цвѣтами: Брякунецъ (Ниж.) Гребенщикъ (Курск.) Звонецъ (Гродн.), Звончикъ (Могил.) Позвонокъ (Ворон.) Погремушки (Ворон. Тар.) — *Русин.* Кутасики. — *Пол.* Skrzypka, Mak picnisty. — *Чешск.* Nadmutice. — *Сербск.* Silenka naduta, Gušavica. Од урока трава. — *Латыш.* Semmes puppes. — *Эст.* Riise rohi, pöie rohi, poiste pöied, Hädarad. — *Финн.* Nurmikohokki, Hammasheinä. — *Нѣм.* Der Weisse Behen, das Gliedkraut, der Junggesellenknopf, das gemeine Leimkraut, das weisse Marienmädchen, Schachtkraut, das wilde Seifenkraut. Sandkohl. Taubenkropf. — *Франц.* Behen blanc, Carnillet, Carniolet. — *Англ.* Ben or white Ben. Bladder Campion, Knap-bottle, white Bottle. Въ Швеціи употребл. какъ домашнее средство отъ рожи снаружи (тоже и S. nutans).

Silene noctiflora *L.* Куколица (Lind.) Луговой Натягачъ, Луговий Натягачъ (Малор. Рог.) Пикульникъ (Яросл.) Большой щелкунецъ (Нижег.) *Чешск.* Neplodnik (Op.) — *Тат.* Кячъмаміи-отъ (Тавр.)

Silene nutans *L.* Зубъ-зелье (Под.) Комаръ (Экон. Маг.) Остецъ (Волын.) Потоскуйка *) (Перм. Крыл.) Слѣпецъ (Тамб. Meyer). Бѣлая Смолянка (Кунг.) Смоленка (Lind.) Смолянка бѣлая, Смилка, Смілка біла (Малоросс.) Смѣлка бѣлая (Полт.) Щавель воробьиный (Ворон. Тар.) — *Русин.* Білий Звоздикъ, Терличъ. — *Пол.* Lepnica zwisła. — *Чешск.* Ušnice. Въ Черн. губ. употр. отъ укушенія бѣшеной собаки, а въ Подол. губ. отъ зубной боли въ видѣ полосканья.

Silene Otites *Pers.* Фарм. назв. Viscago (Herba). Дрема смолистая. Икадра (Орл.) Мокрица ягодная (Лев.) Мыльная трава (съ нѣм.) Огорошникъ (Екат.) Погóнки (Курск. Горн.) Чистецъ (Хар.) *Пол.* Usznica. — *Нѣм.* Ohrlöffelleimkraut, rother Taubenkropf. — *Англ.* Spanish Campion, Spanish Catchfly. Употр. въ Англіи въ винномъ настоѣ съ теріакомъ отъ собачьяго бѣшенства.

*) Этому растенію приписываютъ свойства излечивать людей отъ душевной тоски, печали и т. д. Вмѣстѣ съ Прыгуномъ и рѣчнымъ Плакуномъ употр. для присушки, т. е. для привлеченія сердца (Крыл.)

Silene suffrutescens *M. B.* — *Кирг.* Tireskan (Lehm.)

Silene supina. Горчакъ, Кокилъ (Екат.)

Silene Tatarica *Pers.* Твердышъ (Курск.) Частоколенъ (Екат.)

Silene viscosa *Pers.* Бѣлый сондарь (Кал. Пот.)

Siler trilobum *Scop.* Umbell. IV. 200. Бедренецъ (Кунгур. Крыл.) Гладышъ (Симб. Pall.) Дикій коперъ (Каз. Леп.) — *Пол.* Czarnogłow, Orlikowiec. — *Чешск.* Timoj. — *Сербск.* Timoj. — *Нѣм.* Der Rosskümmel. — *Франц.* Le Siler. — *Англ.* Laser wort. Корни растенія считаются хорошимъ средствомъ отъ разслабленія ногъ вслѣдствіе долгаго хожденія. Для этого корень свѣжаго растенія толкутъ и прикладываютъ къ ногамъ (Перм. Крыловъ).

Silphium *L.* Compos. V. 511. Silphium древнихъ, доставлявшая Киринейскій Лазеръ, есть Thapsia Silphium (Wittst.)

Silybum Marianum *Gärtn.* Compos. VI. 616. Фарм. назв. Carduus marinus s. Mariae. Fructus s. Semen Cardui Mariae s. mariani. Semen Spinae albae, Semen Lactei s. Leucacanthae. Лягушечникъ (Мейер. Б. Сл. и Кауфм. род. назв. весьма неудачн.) Девесилъ черный. Колючникъ (Вол. Под.) Марьины колючки, Бѣлый Осотъ (Мейер. Бот. Сл.) Остропестро трава. Остропестеръ. Марьино Пестро-остро (Влад.) Растопша (Малор. Рог.) Расторопша (Сл. Ц.) Розторопша (Мал. Левч.) и ошиб. Расторопша (Сл. Ц. Даль). Татаринъ (Гринб.) *Русин.* Розтропта. — *Пол.* Ostropest. Pstrost, Kostropacz, Podgorzal. — *Чешск.* Ostropestřec, Ostropestr. Ostropes, Ostropec, Podstřel, Volčec. — *Сербск.* Ošljebad. — *Луж.* Kałaty или Kaławy pětr. Wótropětr, Žonjacy wost. — *Нѣм.* Frauendistel, Froschdistel. Milchdistel, Mariendistel, Silberdistel, Stechkorndistel. — *Франц.* Chardon Marie, Chardon de Notre Dame, Chardon argenté. Epine blanche, Lait de Notre Dame. — *Англ.* Virgin Mary's. Lady's Thistle, The Milk Thistle. Употр. въ медицинѣ отъ желтухи, болѣзни селезенки и др.

Simarūba *Aubl.* Simarub. I. 733. Симаруба. Simaruba amara Hayn. и Simaruba gujanensis Rich. — доставляютъ кору Симарубовую, Cortex Simarubae. Отеч. Кайена и Ямайка. Simaruba excelsa DC. нынѣ Picrasma excelsa Planch. доставляетъ Ямайскую Квассію, Lignum Quassiae jamaicensis. Отеч. Ямайка.

Sināpis *Tourn.* Crucif. I. 217. Отъ греч. Sinapi, Sinepi, Sinepy; — napy — знач. горчица, а Si — усиленіе. У древн. Грек. оба вида, т. е. S. alba et nigra — Napy. У Римл. Sinapi. Горчица. — *Русин.* Гірчиця. — *Пол.* Gorczyca. — *Чешск.* Hořčice. — *Сербск.* Gorušica. Slačica. — *Луж.* Žonop. — *Болг.* Синапове семе. — *Латыш.* Sinnepes. — *Эст.* Senep. — *Финн.* Narsku. — *Нѣм.* Der Senf. — *Франц.* La Moutarde. Le Sénevé. — *Англ.* Mustard.

Sinapis alba *L.* Фарм. назв. Sinapis, Sinapis alba, s. hortensis, s. citrina, s. Lepidium latifolium, s. Eruca (Semen). Горчица обыкн. или бѣлая, Англійская горчица. Горчіца (Малор.) Горушица. Горчишникъ. Свирѣпка. — *Болг.* Синапове семе. — *Груз.* Хардали. — *Арм.* Хардалъ. — *Тур.* Карталъ (за Кавк.) — *Кирг.* Кызылъ-Борщъ. **) — *Имер.* Мдогви. — *Мингр.* Донги. — *Нѣм.* Weisser Senf, Englischer Senf, Gartensenf. — *Франц.* Moutarde blanche ou anglaise, Herbe au beurre, Plante au beurre, Graine de beurre, Sénevé blanc. — *Англ.* White Mustard. Доставл. самое лучшее горчичное масло. Растертыя сѣмена составляютъ горчицу. Сѣмена считаютъ средствомъ противъ начинающейся чахотки; для этого нужно глотать ихъ по щепоткѣ три раза въ день (Горн.) Нѣкоторое время глотаніе ихъ считали также отличнымъ средствомъ для укрѣпленія желудка.

Sinapis arvensis *L.* Фарм. назв. Rapistrum arvorum (Sem.) Горупка *) (Рог.) Горчица. Сурѣпица, Сурѣпа (Вел. Росс.), Сурепка, Свирѣпа, Свирѣпица, Свиріпиця (Малор.) Свирипа, Свиріпа (Малор.) Свирѣпка. Свербейка (Курск. Мизг.) Свербигузка (Даль). Дикая редька (Даль). — *Пол.* Świrzepa. Gorczyca swirzepa. — *Чешск.* Hořčika. — *Сербск.* Gorušica. — *Луж.* Žonop. — *Нѣм.* Falscher Hederich, Ackersenf. — *Франц.* Moutarde sauvage, Sénevé, Jotte. La Sauve. — *Англ.* Charlock, Carlock, Callock. Въ Шотл. — Skelloch, wild Mustard.

*) Вѣроятно измѣненное Горлупа, Горлупка.

**) Мы уже упоминали, что именемъ Сурѣпицы и Свирѣпы наз. многія растенія изъ семейства красноцвѣтныхъ изъ родовъ — Barbarea, Sinapis, Rapistrum, Sisymbrium, Erysimum.

Sinapis juncea *L.* Сарептская горчица. Отеч. Китай. Разводится въ Сарептѣ и еще сильнѣе бѣлой дѣйствуетъ на кожу. Масло изъ сѣмянъ очень вкусно.

Sinapis nigra *L.* Syn. Brassica nigra Koch. Фарм. назв. Semen Sinapis viridis s. Sinapeos s. Sinapi. Названія тѣ же какъ и бѣлой, только съ приб. черный.

Sisōn Amomum *L.* Umbell. IV. 110. Фарм. назв. Ammi s. Ammeos vulgaris s. Amomum spurium (Sem.) Петрушечникъ (Собол.) Серпорѣзъ (Макар.) — *Пол.* Snitka, Snietka, Amonek. — *Чешск.* Zazworec. — *Сербск.* Srdiška, Serdiška. — *Нѣм.* Sison. — *Франц.* Sison. Persil des rochers. — *Англ.* Sison, Stone Parsley. Принадлежалъ у древнихъ къ Semina quatuor calida minora. Южн. Евр.

Sisȳmbrium *All.* Crucifer. I. 190. Sisymbrion agrion Діоск. есть Mentha aquatica. Гулявникъ (Двиг. Кауфм.) Желтякъ, Писика. — *Пол.* Stulisz, Rukiew. Rzodkiewnik. — *Чешск.* Hulewnik. Křez (Op.) Skopička. — *Сербск.* Oranj. — *Луж.* Rukej. — *Финн.* Pernaruoho. — *Нѣм.* Die Rauke. — *Франц.* Le Sisymbre. — *Англ.* Garlic Hedge Mustard.

Sisymbrium Loeselii *L.* Буркунъ желтый, Горчичникъ (Тамб. Meyer). Грицики, Сурипка (Екат. Grun.) Молодые стебли употр. въ пищу.

Sisymbrium officinale *L.* Фарм. назв. Erysimum vulgare. Горчица полевая (Сл. Ц. Собол.) или дикая. Гулявникъ аптечный. Клоповникъ (Wied.) Колючка (Перм.) Царская метелка (Амб.) Редюха лѣсная (Влад.) Свирѣпка (Соб.) Сурѣпка, Сурѣпица. Сухоребрикъ, Сухоребрица (Кален. Укр.) Уразная трава (Волог. Двиг.) и ошибкою у Даля — Узорная трава (IV. 439). Усовная трава (Перм.) — *Пол.* Pszonak. — *Финн.* Orapalkoinen-pernaruoho. — *Латыш.* Pehrkones. — *Груз.* Мдогви-гареули. — *Нѣм.* Officineller Wegsenf, gelbes Eisenkraut. — *Франц.* Tortelle, Vélar, Herbe aux chantres, Moutarde des haies. — *Англ.* Hedge-Mustard, Bankcress. Crambling-Rocket. Употр. преимущественно при катарральныхъ легочныхъ болѣзняхъ.

Sisymbrium pannonicum *Jacq.* Грицыки *) (Хруст.) Рогатка (Черн. Консп.) Рогачка (Сред. Grün.) Перекати-поле (Калм. степь 10).

*) См. стр. 72, прим. къ Bunias.

Sisymbrium Sophia *L.* Фарм. назв. Sophia chirurgorum (Herba et Semen). Былинка (Ниж.) Вѣничье полевое (Под. Леонов.) Огородные вѣники (Екат. Grün.) Віники, Вінички, Вінниччэ (Малор. Сред.) Вшивая трава (Ниж.) Горчица полевая (Вят.) Полева горчица (Малор. Рог.) Струйчатая жеруха (Lind.) Елочка (Вятск.) Кровавецъ (Могил. пер. съ нѣм.) Кудеръ (Могил.) Кудравецъ (Полт. Авг.) Кудрявецъ (Малор.) Кудрявцы (Симб. Гребн.) Рогатка (Екат.) Рогачка (Малор.) Полевая рута (Могил.) Струекъ (Тв. Пуп.) Усовная трава (Перм.) Употр. отъ усо́вица т. е. колотья (летучій ревматизмъ). Червячникъ (Lind. пер. съ нѣм.) и перев. Мудрость (Даль), Лекарская мудрость (Сл. Ак.) Софіева трава (Стар. Рук.)— *Пол.* Rzodkiewnik wielodzielny. Stulisz (Stulist, Stuliść), Zofia, Wrzdowiec. — *Чешск.* Żofinka. — *Луж.* Kwětk smerdźaty. — *Финн.* Neulapalkoinen-pernaruoho. Palkoheinä, savuruoho, ukonkrassi. Вѣр. это есть Шипырла-тымарры (Чуваш.) — *Нѣм.* Die Feinblättrige Rauke, Sophienkraut, das grosse Besenkraut, Habichtskraut, der Wurmsaamen, der Blutsaamen. — *Франц.* Sagesse des chirurgiens, Science des chirurgiens, Roquett; sauvage. — *Англ.* Flixweed, Fluxweed. Извѣстна преимущественно по исцѣленію ранъ. Отваръ листьевъ употребл. отъ поноса, кровохарканья и бѣлей, а сѣмена отъ лихорадки, глистовъ, боли почекъ. Въ Волынск. губ. подъ именемъ Вінничe тоже употребл. отъ укушенія бѣшеной собаки.

Sīum *Koch.* Umbell. IV. 124. Поручейникъ (Дв. съ пол.) Водяная петрушка (съ нѣм.)—*Пол.* Marek (Potocznik).— *Чешск.* Sewlák, Požir (Slob.) — *Сербск.* Hrenak. — *Луж.* Potočnik. — *Латыш.* Wihdreeschki, Wihdreekschi. — *Финн.* Sorsanputki. — *Нѣм.* Merk, Wassermerk.—*Франц.* La Berle.—*Англ.* Water Parsnep.

Sium angustifolium *L.* Фарм. назв. Sium s. Berula (Herba). — *Чешск.* Dumbirec. Berla. — *Сербск.* Berulja. — *Нѣм.* Wasserpastinak. Merk. Berle.

Sium lancifolium. Аксамесъ, Любиста. Степной кропъ, Пастернакъ (Екат.)

Sium latifolium *L.* Фарм. назв. Sium palustre s. Pastinaca aquatica (Herba et Radix). Веха (Орл.) Вехъ (Малор.) Полевой ганусъ (Екат.) Моржовы дудки. Поручейникъ, Поточникъ (Кондр. и Даль). Сахарникъ. Укропникъ. Ядовито, хотя и употр. мѣстами отъ грыжи (Орл.) — *Нѣм.* Wasser-Pastinak, Froscheppich, Wasserpeterlein.

Sium Ninsi *Thbg.* Золотой корень или Жинзенгъ (Грюнб.) Корень этого растенія Radix Ninsi vel Ninsing считается лучшимъ суррогатомъ жинзенга. Отеч. Китай и Японія.

Sium Sisarum *L.* Сахарные или сладкіе коренья (Кондр. въ огородн. съ нѣм.) Сахарникъ (Даль сочин.) Кучмерка (Кондр. и Даль съ пол.) — *Пол.* Kuczmerka, Kucmerka, Cukrowy korzen. *Нѣм.* Zuckerwurz, Zuckermerk, die Klingelmöhre, die Gartenrapunzel, das Zuckerrübchen. — *Франц.* Le Chervi, Le Chervis, Berle des potagers. — *Англ.* True Skirret. Sugar-root. Корень его, Radix Sisari, у древнихъ врачей считался лекарствомъ отъ ртутнаго слюнотеченія. Корень содержитъ сахаръ и нынѣ только употр. въ огородѣ.

Skīmmia japonica *Sieb.* Celastr. Pr. II. 18. — *Айно на Сахал.* Aiusskina (Schm.) Etufkakina (Schm.) Отеч. Япон. Цвѣты его примѣшиваютъ къ чаю для запаха.

Smīlax *L.* Smilacin. У древн. Smilax tracheia Діоск. есть Smilax aspera. Smilax cepaia есть Phaseolus vulgaris. Smilax leja — Convolvulus Sepium L. Smilax ton Arcadon — Quercus Ballota Desf. и Smilax или Milos — Taxus baccata. Повой. Сассапариль, Сарсапарилль, Чепучинникъ *), Дорогая трава **). — *Пол.* Kolcowoj. — *Чешск.* Přestup.— *Сербск.* Tetivika.—*Луж.* Přestupnička. — *Нѣм.* Die Stechwinde. — *Франц.* Le Smilace. — *Англ.* Smilax.

Smilax aspera *L.* Повой бодущій (Кондр.) Повой высокій (Лѣсн. журн.) Тина (Вѣстн. Сад.) Тинъ (Сл. Ц.) — *Груз.* Гичи. — *Нѣм.* Die Italienische Baumwinde, die rauhe Stechwinde. — *Франц.* Sassapareille d'Europe. — *Англ.* The Rough Bindweed. Отеч. Южн. Евр. Корни употр. вмѣсто настоящей Сассапарилли и извѣстны въ торговлѣ подъ именемъ Итальянской Сассапарилли.

Smilax China *L.* Фарм. назв. China orientalis s. nodosa s. ponderosa (Radix).

---

*) Чепучина есть стар. назв. сифилитической болѣзни.

**) О происхожденіи названія «дорогая трава» г. Мельниковъ сообщаетъ слѣд. легенду: когда Господь по землѣ ходилъ, всѣ травы передъ нимъ преклонялися; не поклонилась одна «дорогая трава». Поэтому ею лечиться не слѣдуетъ (въ Лѣсахъ. III).

Корень чапутинскій *) или чувашинскій (Гринб. 152). Сассапарель, Сарсапарилла. Корень наз. Хинный корень. *Нѣм.* Die Chinawurzel, die Pockenwurz, Grindwurzel, Schweisswurzel. — *Франц.* La China, La squine. Корень Radice d'Esquine. — *Англ.* China-root. Отеч. Китай. Употр. при леченіи простуды и сифилиса и извѣстна какъ сильное потогонное.

Smilax cordato-ovata *Rich.* и **Sm. papyracea** *Poir.* доставл. Radix Sarsaparillae lisbonensis s. brasiliensis, лиссабонскую или бразильскую Сарсапарелль. Отеч. Браз. и Кайен.

Smilax glauca *Mart.* Повой бирюзовый. Доставляетъ Radix Chinae Japicanga s. Inhapecanga. Отеч. Браз.

Smilax glyciphylla *Sw.* Доставл. Новоголландскій чай. Отеч. Нов. Голл.

Smilax laurifolia *L.* и **Sm. tamnoides** *L.* доставл. Radix Chinae occidentalis. Отеч. Сѣв. Амер.

Smilax medica *Schl.* Корень извѣстенъ въ аптекахъ подъ именемъ Radix Sarsaparillae и преимущественно употребляется въ видѣ Цитманова декокта отъ застарѣлаго сифилиса, ревматизма, ломоты. Отеч. Мекс. Анды.

Smilax officinalis *H. B. K.* и **Smilax syphilitica** *H. B. K.* Употребл. преимущественно въ аптекахъ.

Smilax Pseudo-China *L.* доставл. Radix Chinae occidentalis s. Pseudo-Chinae. Отеч. Сѣв. Амер.

Smilax Purhampuy *Ruiz.* доставл. Radix Sassaparillae peruvianae. Отеч. Перу.

Smilax zeylanica *L.* **Sm. perfoliata** *Lour.* и **Sm. leucophylla** *Bl.* доставл. Radix Chinae orientalis.

Smȳrnium *L.* Umbell. IV. 247 **). Отъ греч. Smyrna, по запаху сѣмянъ. Ливанная трава (Кондр.) Мастерникъ (Кондр.) — *Пол.* Gierszownik. — *Чешск.* Tromin. — *Сербск.* Lesandra. Tumbeo.— *Нѣм.* Myrrhenkraut. Macerone.—*Франц.* Maceron. — *Англ.* Alexander.

Smyrnium Olus atrum *L.* У древн. Hipposelinon, Olus atrum. Фарм. назв. Smyrnium s. Olusatrum (Herba, Semen et Radix). Гершъ-трава, Дягиль арабскій, Ершъ-трава, Петрушка александрійская, Прострѣлъ каменный (Кондр.) и ошиб. Пиршъ трава (89). Кровавый цвѣтъ. Кровочистительная трава (Даль). *Пол.* Gierz. — *Чешск.* Smyrna. — *Сербск.* Lesandra. — *Нѣм.* Gemeine Macerone, Alexander's Smyrnenkraut. — *Франц.* Maceron commun.

Smyrnium perfoliatum *Mill.* Это есть Smyrnium Діоскорида.

Smyrnium Dodonaei *Spr.* Syn. Sm. rotundifolium Mill. Фарм. назв. Smyrnium creticum (Semen). Кровочистъ. Переволока трава (Кондр. съ пол.) — *Пол.* Przewłoka.

Sōja hispida *Moench.* Legumin. II. 396. Масличный горохъ. У *Сарт.* Мошъ, Машъ. Отеч. Китай, Японія и Остъ-Индія. Изъ сѣмянъ приготовляется извѣстная подливка или соусъ, называемый Соя. Изъ сѣмянъ стали добывать въ послѣднее время масло.

Solānum *) *L.* Solanac. XIII. 1. 27. Пасленъ (Двиг.) Свинка.—*Пол.* Psianka, Psinki, Przanka (zlé). — *Чешск.* Lilek. — *Сербск.* Пасквица, Пупаторъ. — *Финн.* Koiso. — *Арм.* Шнахотъ. — *Нѣм.* Nachtschatten. — *Франц.* Morelle. — *Англ.* Nightshade.

Solanum Dulcamara *L.* Фарм. назв. Amara dulcis (Stipites s. Lignum). Dulcamara (Caules). Будь-дерево. Бирючьи ягоды (Самар.) Волчьи ягоды. Вовчі ягоди (Малор.) Вороньи ягоды (Волог. Дв.) Гадючья трава (Бесс. Денг.) Гадючій пасленъ. Гадючьи ягоды (Сл. Ц.) Глистникъ (Южн. Росс.) Глистныкъ. Глистовникъ (больш. ч. Росс.) Глистякъ (Малор. Волк.) Зáплиса (Сл. Ц.) Заплиха (Новор. Палим.) Золотуха (Северг.) Куричья слѣпота (Шенк. Самар.) Лазиха (Вят. Вешт.) и искаж. Лозига. Мать трава (Знах. рукоп. Гацисскаго № 104). Медвѣжьи ягоды (Смол.) Надтынникъ (Укр. Кален.) Надтинникъ (Малор.) Натынникъ (Даль). Пасленъ. Паслинъ, Пасліонъ (Малор. Стар. Банд.) Пасленъ, Послѣнъ, Пясликъ (Сл. Ак.)

---

*) т. е. чепучинскій.

**) Въ Знах. Рук. Г. Лал. Ерша № 53.

*) Различныя Слав. названія растеній, упоминаемыхъ въ Библіи, по мнѣнію многихъ ученыхъ, относятся къ разнымъ видамъ Solanum. Такъ по Harris'у упоминаемое у Исаія LV. 13. «драчіе», въ русск. пер. тернъ, въ лат. библ. Saliunca — есть Solanum Cragulans (Harr. 56). Упоминаемое у Исаія V. 24. Слав. Терніе. Русск. Дикія ягоды. Лат. Labrusca — есть Solanum incanum (Harris 186. Сибирц. 121). Упоминаемое у Іова XXXI. 40. Слав. Терніе. Русск. Куколь—есть Solanum pubescens (Harr. 368). Считаемъ необходимымъ указать еще, что по мнѣнію Ленца (p. 316) — Saliunca древнихъ есть Valeriana Celtica, которая и переведена прежними авторами — Драчье.

Пасленъ сладкогорькій (во всѣхъ лечебн.) Пасленъ-глысникъ (Вол. Под.) Песій гроздъ (Сл. Церк.) Плетняковая трава (Даль). Подживотникъ (Урал. Пот.) Псинки (Сл. Ц.) Сладкогорькія псинки (Щегл.) Собачьи ягоды (Тобол.) Сорочьи ягоды (Щегл. Сар. Влад. и др.) Сорочьи сережки (Хруст.) — Перев. и иск. составл. Ночная тѣнь и ошиб. Ночная стѣнь (Кондр.) Сластиха (Вят.) Солодка (Кал. Костр.) Солодкогорькая или Сладкогорькая трава (Кондр.) Сладкогорькъ. Горькосладъ (Даль). Пасмурница (Даль). — *Пол.* Słodkogorz, Psinki słodkogorzkie или gorzkosłodkie, Rzemieniec, Myszyniec. — *Чешск.* Sladká hořká, Potměchut, Psinky wodni nebo modré, nebo čerwené, Sladka wrbka, Cerweny psiwino, Myši dřewo. — *Сербск.* Пасквица, Разводникъ, Разводнякъ. — *Луж.* Rěčny bóz, Wreginowe zele. — *Латыш.* Hebru kahrkli, beber kahrkli, bebra kahrklis. — *Эст.* Mööga willad, maa witsad, Soolika rohi, Kuisa witsad, Wiina-pu, maiakad. — *Финн.* Koisonpuu. Punakoiso nuorikuoru, Verinorivarpa. — *Чуваш.* Енъ-шу видекень уды (Кат.) — *Нѣм.* Die Alpranke, das Bittersüss, das Hirschkraut, das Mäuseholz, die Saurebe, die Seidelbeere, die wilde Stickwurz, die Wasserranke, Jelänger je lieber. — *Франц.* La Morelle grimpante. La Douce amerè, La Vigne de Judée, La Laque, Herbe à la fièvre, Herbe à la Carte, Vigne sauvage. — *Англ.* The Bitter-sweet or woody Nightschade. Felonwort. Отваръ стеблей употр. отъ лишаевъ, ревматическихъ страданій и застарѣлыхъ катарровъ. Ягоды производятъ рвоту и поносъ.

Solanum esculentum *Dun.* Представляетъ двѣ разности: 1) гладкую Sol. Melongena L. и 2) остистую — Sol. insanum L. Бадлажаны и изм. Баклажаны. Бадиджанъ (Кален.) Бадиманъ, Бадрижанъ, Бадижанъ (Даль). Бадриджаны (за Кавк.) Подложаны (синіе). Подлежане, Поклажане (Даль). Демьянка (Астр. Рав. и Данил. въ изд. Ак.) Синій помадоръ (Сред.) — *Пол.* Gruszka miłosna, Jajko krzewiste. — *Чешск.* Wejcowá bylina. — *Сербск.* Патличжан, Патличжак. — *Молд.* Патлазакы. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Бадриджани. — *Хив.* Бадиншанъ. *Въ Ходж.* Патинъ-джанъ. *Перс.* Бадиджанъ. — *Афг.* Бенгунъ, Бангунъ. — *Сарты* Баимджанъ, Бадиншанъ. — *Нѣм.* Essbarer Nachtschatten, der Melanzanapfel. — *Франц.* La Melongène, La veritable Morelle, Mérangère, Mérigèn, Beringène, Badindjan. — *Англ.* Badinjan, Brown Jolly, Bringall. Употр. въ пищу.

Solanum Lycopersicum v. Lycopersicum esculentum.

Solanum nigrum *L.* Бздника (Велик. Росс.) Бздникъ (Урал. Хорошх.) Бздюка (Укр.) Бздюха (Орл.) Здиха (Эк. Маг.) Поздника (Меркл.) Позникъ-бзныка (Под. Цппр.) Базника (во всемъ Урал. войскѣ). Жибзника (Даль). Бездушная трава (Влад.) Волчьи ягоды (Могил.) Вороняшки (Симб. и друг.) Ворониха, Вороняга (Даль). Вороньи ягоды. Глистникъ (Смол. Лод.) Черный пасленъ. Пасленъ. Паслина, Паслинъ, Паслінъ (Малор.) Паслі. Песьи ягоды. Пискльюква (Курск. Мизг.) Псинки (Кондр. Щегл.) Черныя псинки. Подсолнечникъ, Солнечникъ (Wied.) Писклюка (Черн. Консп.) Сорочьи ягоды (Вят. Вешт.) Собачьи ягоды (Мог.) — *Русин.* Пислёни, Прислини, Шмаркотинне. — *Пол.* Psinka, Psinki ogrodne. — *Чешск.* Lilek, Lilek menši, Lilek černý, Psinky černé, psi wino, psi hrozno. — *Сербск.* Pomoćnica cerna, Пасквица. — *Луж.* Ronidło, Rojnik, rojnina, Knykawa, Swinjace borłoch, Swinjace borło. — *Латыш.* Naktsskahtes. — *Эст.* Kue pääwa rohi. — *Финн.* Mustakoiso, Koison-l. kuisaheinä. — *Мордв. Мокш.* Пинемъ-бо́рга. — *Эрз.* Пінемъборксъ. — *Тат.* Копекъ-узюмъ (Тавр.) — *Кирг.* Кара-Булдыргень (Пот.) — *Ногаи Екат. губ.* Бже-козъ. — *Нѣм.* Schwarzer Nachtschatten, Gemeiner Nachtschatten, Alpkraut, Berstekraut, die Fuchstraube, das Morellenkraut, Nachtkraut, Saufkraut. — *Франц.* La Morelle noire, Herbemore, Crève chiens, Herbe des magiciens, Mourette, Raisin de loup. — *Англ.* Black Nightschade. Petty Morel. Ягоды употр. въ пирогахъ; ихъ даютъ дѣтямъ отъ глистовъ.

Solanum ovigerum *L.* Syn. Sol. Melongena Murr. Яичное дерево, Яичникъ. Яицы курячьи трава (Кондр.) Свинка (Сл. Ц.) Свиная трава, Яичное яблоко (Алт.) Армянскій огурецъ (Кар. м. б. Sol. Melong. — *Нѣм.* Eierpflanze. — *Франц.* L'Aubergine. Plante aux oeufs, Herbe aux oeufs, Plante qui pond, Pondeuse, Poule pondeuse. Плоды Brinjela. Aubergine. — *Англ.* Egg-plant. Mad-Apple. Отеч. Аравія. Плоды употребл. въ пищу.

Solanum persicum *Will.* Бережная Осоло́дка (Перм. г. Кунг.) Кустовая Осолодка (Красноуфим.) Наволо́шная (Красноуф. Крылов.) Медвѣжьи ягоды (Сиб. Gmel.) Псинки индерскія (Карел.) Сладкая трава (Вятск. Meyer). *Имер.* Дзаглисъ-курзени (Сред.) Корень растенія считается въ Пермск. губ. дѣйствительнымъ средствомъ отъ худой болѣзни или сифилиса, и, по мнѣнію многихъ народныхъ лекарей, можетъ замѣнить Сассапариль. Принимается въ видѣ водянаго отвара и настоя на водкѣ. Водяной отваръ приготовляется такъ: корень рѣжутъ на части, кладутъ въ горшокъ съ водой, замазываютъ тѣстомъ и ставятъ въ печь (Перм. Крыл.)

Solanum Pseudo-capsicum *L.* Любовныя вишни (въ сад. пер.) Коралловое дерево (пер.) — *Нѣм.* Korallenbaum. — *Франц.* Cerisier d'amour, Orangier de Savetier, Amome des jardiniers. Petit Cerisier d'hiver. Graine d'amour. Отеч. Мадера.

Solanum sodomeum *L.* Это есть Strychnos manicos Діоскорида. Отеч. Сицил. и Афр.

Solanum tuberosum *L.* Бараболя (Малор.) Барабошки (Тул.) Бу́льба (лист. на стеблѣ. Малор. Бѣлор.) Барболя (Малор. Стар. Банд.) Гульба (Пск. Твер.) Гуле́на (Костр. Ниж. на Ветлуг.) Гульбовникъ (Мог.) Видилье (трава въ Новг. губ. Тихв. у.) Картофель. Карто́кля (Малор. Сред.) и изм. Карто́фля, Карто́хля, Карто́пля (Зап. и Южн. Росс.) Карто́шка (Полт. Стар. Банд.) Картошки. Картоха (Тульск. Моск.) Картофъ. Картышй (Новг.) Картопли (Полт. Стар. Банд.) Картосы, Карфеты, Картыши (Вят.) Карто́вка (Перм.) Горто́хли (Полт. Ст. Банд.) — Коконя тр. (Кондр.) Тина — картофельная ботва (Пск.) Кина, Кить (Даль). Парфенка, Парфеты (Вятск.) Яблоки (Ирк. Костр. Твер. Яр.) Яблоко (въ Сиб.) Яблочки (Кален.) Земляныя яблоки. Землякъ (Подол. и Гал.) Содомское яблоко (у раскольн. Мельн.) Чортово яблоко. *Русин.* Балабурка, Бандзъ, Бундзъ, Бандурка, Бараболя, Барболя, Бульба, Бульбега, Буля, Бурочка, Бурищка, Гайда, Галухъ, Гардибурка, Гордзола, Грушка, Гариголя, Груля, Землевий бібъ, Землякъ, Картопля, Карпеля, Картофля, Карчоха. Кромпель, Компіръ. Каракуля, Мандибурка, Мазурки. Рогани. Ихи, Штайфарки. — *Пол.* Kartofel, Zemniak, Kartofla, perka. — *Чешск.* Zemně, Zemče, Zemňak, Zemak, Zemjak, Zemčatko, Zemnik, Zemski jablko, Kobzole, Žampák, jabluško, bobál, šwábka, brambor, Krumple, Krumpir, Krumpel, Krumpolec, Krompach, bandurek, budka, grus, šupak. — *Сербск.* Korun, Krtola, Krumpir. Бавераць. — *Луж.* Beřna, Kulka, nepla, depla, buna; Čucla. Mograk (синій) Zemnjak. Карт. трава — Běrnjaca zele. — *Молд.* Картоафи. — *Корел. Олон. губ.* Картовку. — *Груз. Гур. Имер. Мингр.* Картопили. — *Самог.* Kartopla. — *Чуваш.* Сырьолмы, т. е. земляныя яблоки. Баранга. — *Арм.* Кегнакегевъ. Кетнхцоръ (Варш.) *Вотяк.* Картошка. — *Мордв. Мокш.* Катфанятѣ. *Эрз.* Катфа. — *Нѣм.* Die Erdbirne, die Grundbirne, Essbare Nachtschatten. Erdapfel, die Kartoffel. — *Франц.* La Pomme de terre, Parmentière, La Papas de Pérouviens. — *Англ.* Tuberous Potato.

Solanum villosum *Lam.* Жолтый пасленъ. — *Тат. на Кавк.* Анабу-Саглабъ. — *Тат. въ Бак.* Кушъ-узюмы.

Solidāgo *L.* Compos. V. 330. Золотарникъ (Дв.) — *Пол.* Nawłoc, Prosiana włoc. — *Чешск.* Celik. — *Сербск.* Zlatnica. — *Финн.* Piisku. — *Нѣм.* Die Goldruthe. — *Франц.* La Verge d'or. Le Solidage. — *Англ.* Golden-Rod.

Solidago Virgaurea *L.* Фарм. назв. Virgaurea s. Consolida sarracenica (Hb.) Блошникъ (Могил.) Винокуръ (Нижег.) Воронецъ (Костр.) Грабки (Мог.) Желтоцвѣтъ (Костр.) Желтый цвѣтъ (Тв.) Желтуха (Олон.) Желтокругъ (Могил.) Жовтобрюхъ (Кіев.) Желтушникъ — чаекъ (Тв. Ост. Пуп.) Живительная тр. (Перм. Леп.) Желѣзнянка боровая (Вят. Meyer). Заячій пухъ (Уф.) Заячьи уши (Костр.) Звѣробой (Моск.) Боровой звѣробой. Золотая вѣтка (перев.) Золотое перо (Тв.) Золотая розга (Собол. пер. но вошло въ употр. у торговцевъ травами). Золотарникъ (Дв.) Золотень (Сл. Церк.) Золоточникъ. Золотушникъ (Собол. Полт. Нов.) Золотуха (Укр. Кал.) Костовязъ (Пет.) Красуха (Пск.) Куница (Олон.) Кунникъ (Могил.) Листопадная (Волог.) Медовикъ (Кот. Сѣнн.) Перестрѣлъ (Гродн.) Полетуха (Могил.) Пустоцвѣтъ (Костр.) Пуховка (Вит.) Боровой пуховикъ (Влад.) Расходникъ (Вор.) Разстрѣльная (Ниж.) Розга (Мог. пер.) Сумникъ (Минск.) Стрѣльникъ (Гродн.) Смертельникъ (Пск.) Судапоръ (Ворон.) Табака лѣсная (Гродн.) Трава черная (Уф.) Угадникъ (Мог.) Глухая цыкорія. Дикая цыкорія (Минск.) Цвѣточникъ (Тул.) — *Пол.* Nawłoc. Glowienki czerwone. — *Луж.* Złotnička, Złotowy prut. — *Рач. Имер.* Чичистави. — *Эст.* Woolmete rohi. — *Финн.* Keltainenkukka. — *Нѣм.* Gemeine Goldruthe. Goldnes Wundkraut, Heidnisches Wundkraut, St. Petersstab, Magdhelle, Federkraut. — *Франц.* Verge d'or, Herbe des Juifs. La Gerbe d'or, la Dorée. — *Англ.* Golden-rod. Consound of saracens. Употребл. при болѣзняхъ мочевыхъ органовъ и камнѣ въ почкахъ и пузырѣ, также при леченіи ранъ.

Sōnchus *Cass.* Composit. VII. 184. Волчецъ. Млечъ, Молочай (Собол.) Молочникъ, Молошечникъ (Кондр.) Осока или Осотъ (Кондр. Двиг.) Осеть. Чистотѣлъ. — *Русин.* Molocz, Molocznyk. — *Пол.* Łoczyga, Łocyga, Mlęczaj, Mlécz. — *Чешск.* Mleč. — *Сербск.* Krlj, Kèrlj. Чепчег, Чепчојешац. — *Луж.* Mlóč, Mlóčnak. — *Финн.* Valvatti. — *Перм.* Jöн, вöв-jöн, вöлjöн. — *Рач. Имер.* Глихархи. — *Нѣм.* Die Gänsedistel, Saudistel. — *Франц.* Le Laitron, Le Laceron. — *Англ.* Sow Thistle.

Sonchus arvensis *L.* Фарм. назв. Hieracium Sonchitis (Herba). Гірчакъ (Малор.) Желтушникъ (Тв. Ост. Пуп.) Молочакъ, Осотъ (Малор. Рог.) Молочайникъ (Сл. Ц.) Чортово зілле (Рог. Под.) Молочай (Малор. Волк.) Молочникъ (Вятск. Meyer). Уразная (Вятск. Meyer). Заячья капуста (съ франц.) Капустный молочай. Отъ урѣза — пухъ прикладываютъ къ больному мѣсту.

Sonchus asper *Gärtn.*

Sonchus laevis *Vill.*

Sonchus oleraceus *L.* Желтушникъ (Тв. Рж.) Зайчикъ (Влад.) Заячій салатъ (Кондр.) Заячья капуста (съ нѣм.) Знѣтенникъ (Умань). Какишъ, Какішъ (Умань). Козелокъ (Нижег.) Куровникъ (Вор.) Молочникъ (Смол.) (Пудожъ. Рыбн.) Молочай. Молочак (Волк. Малор.) Молокитникъ. Осотъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Осотъ заячій (Даль). Пушинникъ (Нижег.) Синеголовникъ (Шенк.) Сусай (Херс. Шмидтъ). Цикорія полевая. — *Латыш.* Peena dadsischi, peenines. — *Эст.* Sea kapsad. — *Финн.* Maitovalvatti. — *Нѣм.* Milchdistel, Hasenkohl, Wachtelweizen, Saudistel, Weisse Gänsedistel. — *Франц.* Laitron commun, Lait d'âne, Laitue de lièvre, Laceron. Palais de lièvre. — *Англ.* Hare's Lettuce, Hare's palace. Sow Thistle. Можетъ быть употр. въ супъ и какъ салатъ.

Sophōra alopecuroides *L.* Legum. II. 95. Мышьякъ, Мышій горохъ. Брунецъ, Прунецъ (Pall.) *Сарты* Ишикъ-мія (на Сыръ-Дарьѣ). Тухмякъ (назв. Soph. japonica). — *Хив.* Буянъ. — Цвѣты даютъ желтую краску.

Sophora japonica *L.* Содержитъ столько катартина, что отъ прикосновеній производитъ поносъ. Цвѣты даютъ превосходную краску.

Sōrbus *Tourn.* Pomac. II. 633 (sub Pyrus). Отъ цельтск. sor, терпкій, по вкусу плодовъ.

Sorbus Aria *Crtz.* Syn. Pyrus Aria Erhr. Фарм. назв. Sorbus alpina (Baccae). Бояринъ бѣлый, горный, сибирскій. Боярышникъ бѣлый (Pall.) Гордъ, Мучное дерево, Мучнистый боярышникъ (Щегл.) — *Пол.* Mączna. — *Чешск.* Muk. — *Сербск.* Mukinja. — *Луж.* Mučnica. — *Груз.* Кунели. — *Рач. Имер.* Гогоса. — *Нѣм.* Mehlbeerenbaum, Weissbaum. Mehlbirne. — *Франц.* Alisier. Пл. Alise. *Англ.* White wild Pear, White Beam Tree. White Leaf Tree. — *Тат. въ Крым.* Кінкъ-Йювесъ (Рудзск.) т. е. дикая рябина, что совершенно несправедливо.

Sorbus Aucuparia *L.* Syn. Pyrus Aucuparia Gärtn. Рябина (вездѣ). Рябика (Вор. Ряз.) Горобина (Малор. Оск.) Грабина, Оробина (Рог.) Ярабина, Ярембина, Герженбина (Гродн.) — *Русин.* Вонега. — *Пол.* Jarząb, Jarzębina. — *Чешск.* Jeřáb, obyčeiny Jeřab. — *Сербск.* Jarebina, Jarebika. Брекинья (Лавр.) Смрдљиковина (Панч.) — *Луж.* Wjerjebina. — *Груз.* Чатката, въ Кахетіи — Чанава. — *Имер.* Мчнави (Сред.) Чнави (Сит.) — *Лезг. верхн. Дагест.* Аза. — *Арм.* Сенъ, Писаканишъ. — *Тат.* Кінкъйювесъ, т. е. дикая рябина (Рудзск.) Seibe-agatsch (Pall.) Мелешъ (Вятск. Тат.) Мелечь, Киндричь (Кир.) — *Пермяк.* Melisch (Pall.) — *Вотяк.* Палызь (Серг.) Палерпу. — *Перм.* Певидзь, Пелыдзь (Рог.) — *Мордв. Мокш.* Пазелксъ-чуфтъ, а плоды Пизелъ. *Эрз.* Пизелъчуфта. Ягоды — Пизелксъ. — *Чуваш.* Пилешъ — *Монг.* Bolgichda (Pall.) — *Тунг.* Amikta (Pall.) Нолипка (въ Якут.) *Ламуты* Goluka. *Камч. на р. Больш.* — Káilym, *на Камч.* — Bitschanun. — *Коряк.* Elöën. — *Курил.* Koksunemi (Pall.) *Якут.* — Ssarbannjach (Meinsh.) *Аино на Сахал.* — Inaunini (Schm.) *Гиляки на Сахал.* — Medslanj, Mesla (Glehn.) — *Орочан.* Molikta. *При уст. Уссур.* Miläng kura. — *Латыш.* Pihladsis, puzzene, Zehrmaukschis. — *Эст.* Pihlakas. — *Финн.* Pihjala, pihlava, Kotipihlaja. — *Нѣм.* Der gemeine Eberesche, der Vogelbeerbaum, Ebschbeerbaum. Der Abereschbaum, die Drosselbeere, die Faulesche, Quitscherbaum, der wilde Spierling, Sperberbaum. — *Франц.* Sorbier des oiseleurs, des oiseaux, Sorbier commun, Cochene, Tinier, Cormier des chasseurs. — *Англ.* Quick Beam, Roan-Tree, Rowan-Tree, Mountain Ash, Wild Service Tree. The Fowler's Service Tree or Mountain Ash, Fowler's Mountain Ash. Плоды употр. въ пищу и для добыванія уксуса.

Sorbus sambucifolia *Schm.* p. 211. Pyrus salicifolia Sham. et Schtd. Reise p. 129. — *Аино на Сахал.* Kaburukuni (Schm.) Ягоды съѣдобны.

Sorbus domestica *L.* Syn. Pyrus domestica Sm. Pyrus Sorbus Gärtn. У Теофраста Oia, Oa, Oya. Фарм. назв. Sorbus sativa (Baccae). Крымская рябина. Садовая рябина (пер.) — *Чешск.* Woškeruše, Oskeruše, Oskoruše, Oskoruch. — *Сербск.* Oskoruša, Oskorušnjak. — *Луж.* Wjerabc. — *Тат. въ Крым.* Jüwäs (Pall.) Йювесъ (Рудзск.) *За Кавк.* Дживасъ. — *Арм.* Гузло. — *Нѣм.* Zahme Eberesche, Speierling, Spierlingbaum, Adelesche. — *Франц.* Sorbier domestique, ou cultivé. Cormier. Пл. Cormes. — *Англ.* The True Service Tree, Sorbapple Tree, Sorbe-Tree. Whitty Pear Tree. Плоды большіе и полежавшіи очень вкусны.

Sorbus torminalis *Crtz.* Syn. Pyrus torminalis Ehrh. Crataegus torminalis L. Богорошникъ. Богошникъ. Берекъ (Херс.) Берека (Под. Бесс.) Медвѣжья груша (съ тат.) — *Пол.* Brzekinia, Brekinia, Brzek, Bereka, Berestka. — *Чешск.* Břek. Brak. — *Сербск.* Brekinja, Brek. — *Луж.* Břečina, Břekowc. — *Имер.* Датвисъ-схали (Сред.) — *Нѣм.* Atlasbeerenbaum, Elsbeerenbaum, Darmbeeren, Elzebirne, Elritzen. — *Франц.* Aigrelier, Alisier tranchant, Alisier des bois, Allouchier. — *Англ.* Griping wild Service, Maple leaved Service Tree. Wild Service Tree. Древесина извѣстна подъ именемъ Атласнаго дерева или Боярышниковаго дерева.

Sōrghum *Pers.* Gramin. У Индѣйц. Sorghi. У Араб. — Dsura, Durrah. Болгарское пшено (Даль). Сорго. — *Пол.* Gryźa. — *Чешск.* Cirok. — *Сербск.* Sierak. — *Нѣм.* Die Moorhirse. — *Франц.* Le Sorgho. — *Англ.* Egyptian Millet, Guinea Corn.

Sorghum cernuum *W.* Джугара, Джугари, Джигура, Джуари (Lehm.) — *Хив.* Джуры. Употр. на кормъ лошадямъ.

Sorghum halepense *Pers.* — *Сербск.* Koštan. — *Сарты* Гумай. Корень составляетъ въ Италіи суррогатъ Smilax aspera.

Sorghum saccharatum *Poir.* Сахарное Сорго. Просо китайское. — *Груз.* Сорго, Чаламак(h)ара, Цоцха, Цоцхткбила (Эрист.) — *Хив.* Палачь. — *Бух.* Діагара. — *Тат.* Миссуръ. — *Въ Ходж.* Джувара. — *Нѣм.* Moorhirse, Durragras, Chinesisches Zuckerrohr. — *Франц.* Sorgho à sucre, Millet de Cafferie, Gros mil, Pain des Anges. Отеч. Остъ-Индія. Аравія. Разводится для добыванія сахара изъ травы. Сѣмяна содержатъ красную краску.

Sorghum vulgare *Pers.* Syn. Andropogon Sorghum Roth. Holcus Durra Forsk. Вѣничное Сорго (Черняевъ). Пшено бухарское (Кондр.) Просо египетское. Просо татарское. Просо турецкое. Просо метельчатое. Негритянка (Знаніе sub Holc. Sorghum). Гоми (Кавк.) Дурра. Джугара (въ Кокан.) Dschugara (Rupr. Lehm.) Dschugari, Dschuari (Lehm. 245). *Груз. Гур. Имер.* Гоми. — *Мингр.* Гуму. — *Молд. въ Бесс.* Малай турческъ. — *Сербск.* Сијерак, Метлаш (Караџ.) Sirac, Šerak. — *Гольды* Ssjussa (Max. 331). — *Нѣм.* Kaffernhirse, Besenkorn. — *Франц.* Sorgho à balais, Grand Millet d'Inde, Gros Millet. Отеч. Остъ-Индія. Разводится искуств. для полученія зеренъ, изъ которыхъ пекутъ хлѣбъ. Въ Италіи изъ ея муки приготовляется Polenta, Полента и Макароны.

Sparassis rubra *Fr.* Hymenomyc. Грибъ въ продажѣ въ Петерб. называ. Баранъ (Меркл.) Жиленка.

Spargānium *L.* Typhiaeae Kunth. 3. 88. Отъ греч. Sparganon, лента. Sparganion Діоскорида есть, по Fraas'у — Butomus umbellatus. Ежеголовка (Собол.) Ежеголовникъ (Двиг.) Ежевникъ, Торица (Даль). — *Пол.* Wstężeniec, Wilczy bob, Wilcze bobki, Jeżogłówka. — *Чешск.* Zewar, Jehličak (Slob.) Špargan (Op.) — *Сербск.* Ješinac. — *Луж.* Leželnja, Jěžowec. — *Эст.* Jöe takiad. — *Финн.* Palpakko. — *Нѣм.* Igelskopf, Igelknospe. — *Франц.* Le Rubanier, Le Sparganier. Ruban d'eau. — *Англ.* Bur Reed. Bur Flag, Reed-Grass.

Sparganium ramosum *L.* Бабки волчьи, Бобки волчьи*) (Кондр.—взяты съ польск.) Ежа малая, Ежова голова (Кондр.) Ежеголовникъ (Двиг.) Ежеголовка (Сл. Ак.) Іежача головка (Малор. Сред.) Ежовникъ (Укр. Кален.) Ежевика (Астр.) — всѣ назв. сост. искуств. на основаніи нѣм. или польск. назв. Кардовникъ (Малор. Рог.) — Лепеха, Лепешня (Черняевъ), Лепешникъ (Курск. Мизг.) — общ. съ Typha. Нюнка (Тамб. Мейеръ). Нюнька (Даль). Озерная осока (Ниж.) Пырей водяной (Кондр.) Пискунецъ (Смол.) Плющей (Мог.) Сварникъ (Кален.) Прежде употребл. отъ укушенія змѣй. Стебли могутъ идти на приготовленіе бумаги.

Spārtium *DC.* Legum. III. 145. Бобровикъ (Щегл.) — *Пол.* Miotłowiec. — *Чешск.* Witečnik. — *Луж.* Wuchačowe zele. — *Нѣм.* Das Pfriemenkraut. — *Франц.* Le Sparte, le Spartier. Gênet d'Espagne. — *Англ.* Spanish Broom.

---

*) Назв. общ. съ Butomus, который назыв. у древнихъ Sparganion.

Spartium junceum *L.* У Діоскор. Spartion. У Теофр. Linosparton. Фарм. назв. Genista hispanica v. juncea (Herba et Semen). Бобровикъ (Іенк.) Испанскій дрокъ. Жерновецъ, Ивановецъ, Ива или птичья рута тр. (Кондр.) Яновецъ тр. (Кондр.) Ретема *) (Бекет.; тоже и Sp. monospermum). — *Пол.* Witečnik. — *Сербск.* Žuka.— *Нѣм.* Binsenblume, Binsen-Pfriemenkraut, Spanische Binse, Spanischer Ginster. — *Франц.* Genêt d'Espagne, des jardiniers. — *Англ.* Spanish Broom. Прежде употр. въ медицинѣ какъ средство тоническое мочегонное; въ новѣйшее время рекомендуется отъ водянки. Въ Южн. Франціи, Испаніи и Греціи стебли обработываются на подобіе конопли и изъ него приготовляются сѣти, ковры, маты, корзины, также родъ растительныхъ волосъ для набиванія матрацовъ.

Spartium Scoparium *L.* V. Genista Scoparia.

Spĕrgula *L.* Caryophyll. I. 394. Отъ spargere, разсѣевать, разсыпать, разметывать. Разметка (иск. сост.) — *Пол.* Sporek.—*Чешск.* Kolenec.— *Сербск.* Koljenica. — *Нѣм.* Der Spark, Spurk. — *Франц.* La Spargoute. — *Англ.* Spurrey. Piney, Piny.

Spergula arvensis *L.* Вошка (Кал. Твер.) Вошь трава, Вошки (мелкое растеніе) и Торица (крупное) Тв. Ост. Дерябка (Влад.) Заборная трава, Земляной вересъ (Шенк.) Истоколенникъ (Кален.) Метёлики (Малор. Волк.) Минушки (Минск.) Разметка (Сл. Ак.) Свинокропъ (Могил. съ пол.) Сорочья пряжа (Влад.) Торка (Котел. Сѣнн.) Шпергель. — *Пол.* Szpergiel. Swinokrop (пол. Wag.) Sporek (Вил.) — *Луж.* Holenka, Gólenka. Kolij. Kołodzij kołwrot, Jonawka. — *Нѣм.* Der weisse Knöterich, das Läusegras, Mariengras, der Sandspergel, die Spurre, der Watergeil. — *Франц.* Spergule, Spargoute, Espargoute des champs. Fourrage de disette.— *Англ.* Cow's Quakes, Field Piney Franke, Spurry, Jarr. Разводится на песчаныхъ почвахъ и увеличиваетъ количество молока. По мнѣнію крестьянъ въ Твер. губ. переводитъ всякое растеніе, а особенно овесъ.

Spergularia. Торичникъ (Кауфм.)

Sphaerocŏccus *Stack.* Algae. Sphaerococc. Rbh. 171. *Пол.* Chrzęsło.— *Чешск.* Puchratka.— *Сербск.* Puljavica.— *Нѣм.* Der Knopftang.

Sphaerococcus lichenoides *Ag.* Фарм. назв. Fucus amylaceus s. Lichen amylaceus. Индѣйскія ласточкины гнѣзда или Саланга состоятъ по большей части изъ этой альги. Отеч. Индѣйск. Архип. — *Нѣм.* Jaffna od. Ceylonmoos.

Sphaerococcus spinosus *Ag.* Нынѣ Gigartina spinosa Grev. Фарм. назв. Alga spinosa. Агаръ-Агаръ (туземн. названіе подъ которымъ идетъ въ торговлю). Отеч. Индія и Кит. моря.

Sphaerococcus tenax *Ag.* Нынѣ Gloiopeltis tenax I. Ag. Этотъ видъ и др. Gelidium доставляютъ китайскую или японскую студень или остъиндскій клей. Chinesische, Japanesische Gelatine, Ostindische Hausenblase (Трап.) Отеч. Кит. море.

Sphaerŏphysa Salsula *DC.* Legum. II. 270. *Кирг.* Конграу (Борщ.) Кунграу (Кат.)

Sphăgnum *Dill.* Sphagn. Rbh. 73. Мохъ (общее названіе). Бѣлый мохъ. Торфяникъ.— *Пол.* Torfowiec, Muh torfowy. — *Чешск.* Rašelinník. — *Сербск.* Tresetar, Tresetnjak. — *Луж.* Bahnjowka. — *Финн.* Karvasammel. — *Нѣм.* Das Torfmoos. — *Франц.* La Sphaigne. — *Англ.* Bog-moss.

Spilănthes oleracea *Jacq.* Compos. V. 620. Бразильскій крессъ, Парагуай-Ру, доставл. извѣстное зубное лекарство Парагуай Ру, Tinctura Spilanthes oleraceae s. Paraguay Roux. — *Нѣм.* Para-Kresse, Kohl-Fleckbaum — *Франц.* Le Crêsson de Para. — *Англ.* Cabbage Spilanthe, Para-Cress. Южн. Амер.

Spinăcia oleracea *Mill.* Salsol. III. 2. 117. Отъ лат. spina, игла, колючка. Шпинатъ. Овощь гишпанскій (Кондр.) — *Пол.* Szpinak. — *Чешск.* Spinák. Špenát. — *Сербск.* Spanać. — *Луж.* Spinak. — *Груз.* Испанахи. — *Молд.* Спанакы. — *Нѣм.* Das Beerkraut, der Gartenspinat, das Grünkraut, der spanische Kohl, die römische Melde, der

*) Названіе «Ретема» взято съ еврейскаго Rothem (Harr. 215), Retem (Сибирц. 75) и приписывается Spartium ramosissimum. Упом. въ Библіи 3 Царств. XIX. 4 подъ именемъ Слав. Смерчіе. Русск. Дрокъ. 3 Царств. XIX. 5. Слав. подъ Садомъ, Русск. Дрокъ. Іова XXX. 4 — Слав. Кореніе древесъ. Русск. Дрокъ. Псалт. CXX. 4, въ Слав. Библ. CXIX. 4. Слав. Угли пустынные. Русск. Угли можжевеловые. Послѣднее названіе получилось оттого, что въ Лат. Библіи вездѣ Spartium ramosissimum переведенъ словомъ Juniperus.—Сибирц. 75 доказываетъ однако, что Слав. Смерчіе у Осіи XIV. 9 должно быть передано словомъ «Можжевельникъ».

gemeine Spinat. — *Франц.* L'Epinard commun. — *Англ.* Potherb Spinach.

Var. glabra — Голландскій Шпинатъ.
Var. inermis — Лѣтній Шпинатъ.
Var. spinosa — Зимній Шпинатъ.

Spirăea *L.* Rosac. II. 541. Spiraea Теофраста есть или Ligustrum vulgare или Viburnum Lantana. Гребникъ. Гордовидъ (Кондр. отъ Viburn.) Почіночка. Рапóвникъ. Смутчикъ. Таволга*), Таволжанникъ, а сокр. Волжанка. Топырка (Даль). — *Пол.* Tawuła, Parzydło, Hordowid zele, Więzokrzew. — *Чешск.* Tawola, Tawolník. — *Сербск.* Surućica. — *Луж.* Wohnjownik, Wohnjowc, Rakowe zele, Mjedowka, Paridło, Wohnjowka. — *Финн.* Angervo. — *Тат.* Tabulga. — *Кирг.* Тубылга. — *Нѣм.* Spierstaude, Spierstrauch, Johannisstrauch. — *Франц.* Spirée. — *Англ.* The Spiraea.

Spiraea Aruncus *L.* Фарм. назв. Barba caprea (Rad. Fol. et Flor.) Донникъ колосистый (Pall.) Козья борода, Козлобородъ (Ак.) — *Чешск.* Udatna, Udatěnka. Donik. — *Имер.* Мекенъмздала. — *Ольчи* Bodie (Max. 92). — *Нѣм.* Geissbart, Waldsbart, Waldspierstaude, Wald-Geissbart, Wald-Bocksbart. — *Франц.* Barb de Bouc. Прежде употр. въ медицинѣ.

Spiraea chamaedryfolia *L.* Березка степная (Pall.) Ирга. Волжанка (Тул. Мейеръ). Таволга (Фиш.) Таволга лѣсная, дубoлистная, степная. Таволожникъ луговатый (Pall.) Таволжанникъ (Вор.) Товольникъ (Алт. Pall.) — *Гольды* Tokká (Max. 91). — *Тат.* Tabulgà. — *Камч.* Chérutsch v. Gytkava-dschitsch (Pall.)

Spiraea crenata *L.* Степная березка (по Днѣпр. Pall.) Степной лабазникъ. Ракита (Малор.) Ракитникъ (Екат.) Таволга, Таволга сѣрая (Pall.) Таволожникъ (Кален.) Таволжанникъ (Сам. Уф. Сарат.) — *Тунг.* Mikta.— *Пол.* Tawlina, Tawulina. Употр. на шомпола и кнутовища.

Spiraea digitata *Willd.* Бѣлоголовникъ (на Енис. Pall.) и ошибк. Болиголовникъ (Сл. Ак.) Донникъ сибирскій. Журинъ (на Байкалѣ).

Spiraea Filipendula *L.* Фарм. назв. Filipendula s. Saxifraga rubra. Балабанъ (Малор.) Бархатки полевыя (Уф.) Березка полевая. Бесъ-дерево (Хар.) Бузина полевая (Екат.) Бѣлоголовникъ (Даль). Воронецъ (Малор.) Гадючникъ (Малор. Рог.) Гречишникъ (Ворон.) Горкунъ (Волын.) Деревей лѣсной (Курск.) Донникъ (Вят. Леп.) Донная трава (Pall.) Журинъ (Даль). Земляные орѣшки (Pall.) Кашка (Тамбов. Meyer). Ключь (Курск. противъ водобоязни). Кропило (Wied.) *) Лабазникъ. Липка (Малор. Рог. Волк.) — Ломикамень красный, Ломъ красный, Ломъ каменный трава (Кондр.) Камнеломъ — перев. фарм. назв. Медовикъ (Черняев. Консп.) Медуника (Орл.) Медуница (Могил.) Медовые орѣшки (Lind.) Огурешникъ (Екат.) Поповникъ (Могил.) Порушникъ (Полт.) Початочки (Полт.) Починочки (Полт. Авг.) Пухъ (Тамб. Meyer). Ржочки (Хар.) Рябинка (Херс. Хруст.) Самиръ (Подол.) Смутникъ (Черниг. Микл.) Судочистъ (Курск. Горн.) Сѣрое зелье (Екат.) Таволга — земляные орѣхи (Двиг.) Талабанъ, Тарлабанъ (Малор.) Балабанъ. Трясулька (Слов. Церк.) — *Пол.* Kropidło, Kamyczki, Zwiesinosek mylnie. — *Чешск.* Tawola tužebník, Tužebník, Třebník, Zemni ořech, — *Сербск.* Griželj, Surućica (Panč.) — *Эст.* Angerpistid, Wormid. — *Финн.* Siko-angervo. — *Нѣм.* Die Erdeichel, die Filipendelwurzel, die wilde Gabe, der Haarstrang, die Schäfernuss, die knollige Spierstande, der rothe Steinbrech, die Tropfwurz, die Weinblume, der Wildgram. — *Франц.* La Filipendule, la Terre-noix. — *Англ.* Dropwort, Queen of the Meadow. Прежде употр. въ медицинѣ какъ сильное мочегонное и отъ геморроя, бѣлей, маточной глисты; въ послѣднее время рекомендована была отъ водобоязни. Корневыя шишки могутъ употребляться въ пищу. Донскіе казаки употр. листья этого растенія вмѣсто чая. Киргизы же для этой цѣли собираютъ листья Sp. Ulmaria, смѣшивая ихъ съ солодковымъ корнемъ. Въ Малороссіи употр. для заживленія ранъ отъ укушенія гадюка. Для этого берутъ все растеніе съ корнемъ, варятъ его и отваромъ обливаютъ рану, а послѣ еще парятъ траву и дѣлаютъ изъ нея припарки къ ранѣ. Въ Перм. губ. корневыя шишки употр. въ видѣ слабаго отвара малолѣтнимъ дѣтямъ отъ «родимой грыжи», иногда отъ «кильной грыжи» и отъ поноса (Кунгур.)

Spiraea hypericifolia *L.* Таволга маровая **). Каменная таволга (Pall.)

*) Вѣроятно взято первоначально съ тат. Tabulga.

*) Названіе произошло, вѣроятно, вслѣдствіе того, что Spir. Filip. назыв. у Fuchs. — Oenanthe. См. Oenanthe.

**) Маръ — есть названіе возвышенности въ степи, обыкновенно плоской (Кар. Тр. Спб. Общ. Ест.)

Таволжникъ (Вор. Тар.) Пу́жный таволожникъ (Укр. Кален.)

Spiraea Kamtschatika *Pall.* Донникъ камчатскій (Pall.) Шаламайникъ (Pall. съ камчат.) Шламда. — *Камчад.* Schlamda vel Schalamey. — *Гил. на Сах.* Kytsch, Kyss (Gl.) Молодые побѣги весною, а корни зимою употр. въ пищу.

Spiraea laevigata *L.* Syn. Sp. altaica. Ирга, Кизильникъ (Pall. sub Sp. altaica). Таволга алтайская (id). Таволожка. Шомпольное дерево. Шомпольникъ (Pall. sub Sp. altaica). Листья употребл. вмѣсто чая.

Spiraea salicifolia *L.* Таволга тр. (Кондр.) Дикій чай (Яросл.)—*Луж.* Turkowska wjeřba. — *Аино на Сах.* Spúnkuriki (Schm.) — *Ольчи* Bóloktó (Max. 92). — *Якут.* Tamalghan, Tamalchan (Meinsh.)

Spiraea sorbifolia *L.* Бѣлина (Полт. Меркл.) Таволожникъ (Шенк.) Пустой таволожникъ (Pall.) Угрюмъ (Даур. Зенз.) — *Гил. на Сах.* Aguskuss (Gl.)

Spiraea thalictroides *Pall.* Каменная таволга (Pall.)

Spiraea Ulmaria *L.* Фарм. назв. Ulmaria s. Regina prati s. Barba Caprina (Radix et Flores). Багула, Багульникъ (Олон. Волог.) Богула (Палимп.) Батеръ (Ак.) Борошень (Курск. Мизг.) Бѣлоголовка (Арх. Леп.) Бѣлоголовникъ (Алт. Верб. Пот.) Бузина болотная (Полтав. Авг.) Бузина дикая (Сукк.) Бузовный цвѣтъ (Кал. Пот.) Бѣлоголовецъ (Сл. Ак. Тамб. Meyer). Бѣловая (Олон.) Бурьянъ (Нижег.) Быльникъ (Костр. Нижег.) Бракобылъ (Олон.) Брыболотникъ (Волын.) Вѣтровникъ (Гродн.) Вѣяло или Вязова тр. (Кондр.) Вязовая трава (Кондр. перев. Ulmaria). Горма (Новг. Арх. Олон.) Донникъ (Сиб. Волог. Вятск. Костр. и др. губ.) Бѣлый донникъ (Моск.) Жердовникъ (Вятск. Meyer). Журодонникъ (Wied.) Журанъ (Амб.) Живокость (Экон. Маг.) Заспица *) (Олон. Пот.) Козья жимолость (Сукк.) Ивановъ цвѣтъ (Сл. Церк. Ламетри, Wied.) Кашка (Малор. Рог.) Рѣчная каша (Костр.) Жабячи конопельки. Кійло. — Костица (Олон.) — Лабазникъ (Палл., Лепех., Мейеръ, Пот. Экон. Маг. Рог.) Лабазка (Сукк.) Лобасъ, Лобасникъ (Pall.) — Листоватая трава (Арх.) Дикій листъ (Вор.) — Дикая малина (Кал.) Дикая малиновка (Моск.) Мокрый малинникъ (Новг.) — Манъ цвѣтъ (Олон.) Мареникъ (Каз.) Медуница (Смол. Черн. Кал. Моск. Желѣзн. Тв. Пуп. Мог. и др.) Медуниця (Малор.) Медуника, Медунка (Сарат.) Медуничникъ (Pall. Кондр.) Медовникъ (Костр. Новг. и мн. др.) Огуречникъ (Кален. и Земл. Газ.) Благовонный огуречникъ. Гірошникъ (Малор. Рог.) Огірошникъ (Малор. Волк.) Огорошникъ (Малор.) Парило (Гродн. Минск. Кіев.) Паржидло (Гродн.) Плакунъ-трава (Вор. Тар.) Раповникъ, Храповникъ, Рямжа (Арх.) Скрыпій (Сл.Ц. Тамб. Meyer). Смоченикъ (Екат.) Собачья трава (Олон.) Сорокоприточная (Олон. Пот.) Таволга (Сукк.) Таволга болотная, Таволга илемная (Wied.) Таволожникъ (Кашин. Приарг. кр.) Топырка (Сл. Акад. Тамб. Meyer. Даль). Царица луговъ (пер. съ франц.) Чертогрызъ (Сукк.) Шла́мда (Сл. Ак.)—*Пол.* Tawuła błotna, Porzydło (Ков.) Ilmowna, Kozia broda. — *Чешск.* Tawolnik jilmowý, Lobaznik, Lobaz, Medunišnik. Jilmownik. — *Луж.* Mjetlica, Wohnjowe zele, Zymne wohnjowe zele, Wohenčk, Mjedawka. Zmjatanka (sub Rahmkraut). — *Самог.* Wendrykszte (Ков.) — *Кирг.* Акъ-пасъ, т. е. бѣлая голова. — *Тат.* Ярма-бешъ. — *Башк.* Дирекуланъ. — *Латыш.* Purwa. Wihgreeschi.— *Эст.* Angerwarred, angerwaksad, naeste rohi.— *Финн.* Mesi-angervo.— *Нѣм.* Die Blutkrautwurz, der Geissfuss, die Krampfwurzel, das Krampfkraut, Johanniswedel, Herrgottsbärtlein, das Mädesüss, das Mädelsüss, die Mottenspierstaude, die Sumpfspierstaude, die Ulmen-Spierstaude, die Wiesenkönigin, das Wurmkraut, der Ziegenbart. — *Франц.* La Reine des près, L'Ulmaire, L'Ormière, Herbe aux abeilles, Petite Barbe de Chèvre, Pied de Bouc, Vignette. — *Англ.* Common Meadow-Sweet, Bridewort. Queen of the Mead. Прежде употр. въ медицинѣ отъ поноса, кровотеченій, бѣлей, истерическихъ коликъ и т. д. Въ Швеціи размятую траву прикладываютъ лошадямъ при воспаленіи копытъ и натираютъ ульи внутри, чтобы пчелы лучше собирались. Въ Россіи имѣетъ большое употребленіе отъ боли горла, груди, отъ ломоты, отъ укушенія змѣй и бѣшеныхъ животныхъ, отъ поноса и т. д. Сухимъ цвѣтомъ присыпаютъ обваренныя мѣста. Для остановленія кровотеченія жгутъ и пепелъ прикладываютъ къ порѣзаннымъ мѣстамъ. Въ Олон. губ. употр. отъ зубной боли подъ именемъ Сорокоприточника. Сухой цвѣтъ прибавляютъ въ чай или даже просто пьютъ какъ чай. Отваромъ моютъ голову, чтобы росли волоса. Подъ именемъ Раповника или дикой рябинки рекомендуется какъ средство противъ водобоязни. Для этого собираютъ только что распустившіеся цвѣты, сушатъ ихъ на солнцѣ (?) и за тѣмъ истеревъ въ порошокъ, хранятъ въ хорошо закупоренномъ сосудѣ. Порошокъ этотъ даютъ больнымъ водобоязнью отъ 2 до 3-хъ разъ въ день, посыпая имъ хлѣбъ.

*) Заспей—на Сѣверѣ зовутъ крупу.

Spiranthes *Rich.* Orch. — *Пол.* Kręczynka, Szrubokwit. — *Чешск.* Krautenka. Švihlik, Zakrutěnka, Krutěnka.— *Сербск.* Zasučak.— *Луж.* Wobroćawka.— *Нѣм.* Die Blütenschraube, Wendelähre.— *Англ.* Lady's Traces.

Splachnum *L.* Bryaceae. Rbh. 94. Тундрянникъ (Даль). — *Пол.* Osiadek. — *Чешск.* Wolatka. — *Сербск.* Voljavica. — *Луж.* Podsadnik. — *Нѣм.* Das Schirmmoos. — *Франц.* Le Splachnum. — *Англ.* Purple Gland moss.

Spongia fluviatilis. См. Bodiaga.

Stachys *L.* Labiat. XII. 462. Отъ лат. Stachys, колосъ. Stachys Діоскорида есть Stachys palaestina L. Живучка, Колосница (Ак.) Колютикъ (Даль). Чистецъ *) (Двиг.) — *Пол.* Czyściec, Czyścica, Żywiczka. — *Чешск.* Čistec. — *Сербск.* Čistac. — *Финн.* Pähkä-mo. — *Нѣм.* Der Ziest. Zeist, Ross-polej. Vulkiskraut. — *Франц.* L'Epiaire, Le Stachyde. — *Англ.* Hedge Nettle.

Stachys alpina *L.* Буквица черная, Шалфей альпійскій (Амб.)

Stachys annua *L.* Фарм. назв. Sideritis minor (Herba). Жабрій (Малор.) и ошиб. Жарбій (Lind.) Зябрей (Курск.) Счистокъ (Кіев.) — *Нѣм.* Die Ackerbetonie, der gelbe Andorn, das Badekraut, Judenkraut, der gelbe Rosspolei, der jährige Ziest. Употр. въ Россіи отъ чесотки, отъ струпьевъ и колтуна въ видѣ ванны. Въ Италіи почему то наз. Колдунной травой, Herba stregona, Herbe sorcière (Géogr. bot.)

Stachys arvensis *L.* Змѣевикъ, Змѣиная трава (Лепех.) Зміевая трава (Кондр.) Зября (Кал. Пот.)

Stachys germanica *L.* Фарм. назв. Stachys s. Marrubium agreste (Herba). Глухая крапива, Мохноногъ (Курск. Горн.) Конскій полей (Сл. Ак. съ нѣм.) *Нѣм.* Der grosse, wohlriechende, wollige Andorn, der deutsche Bergandorn, der Pferdepoley, Deutscher Ziest.—*Англ.* Woundwort.

Stachys lanata *Jacq.* Живика (Pall. съ пол. Zywiczka). Медвѣжья лапа. Перекатиполе (Екат.) — *Тат.* Чатыпургукли-отъ (Тавр.) Отваръ корня употр. отъ боли въ животѣ.

Stachys palustris *L.* Фарм. назв. Marrubium aquaticum acutum s. Stachys aquatica (Herba). У Gessner. — Betonica fetida. У Gerard. — Galeopsis. Блошница раменная, Васильки холостые (Екат.) Гуголъ (Вятск. Meyer). Колосникъ болотный. Колютикъ (Вятск. Meyer). Волчья крапива (Могил.) Чистецъ болотный. Назв. перен. отъ Galeopsis — Жабрей черный (Вятск. Meyer). Чернозяберникъ (Экон. Маг.) Чернозябенникъ (Даль). Полевая зябра (Вит.) Луговой жабрейникъ (Ниж.) Назв. перен. отъ Marrubium — Полевая мята (Волог.) Кошачья мята (Влад.) Назв. ошиб. присв. Живокость (Екат.) 'Скрипель (Нижег.) Сырпушникъ (Полт.) Храповникъ (Сарат.) Череда (Сарат.) — всѣ въ Рукоп. Рупр. Щелкунецъ (Балл.)—*Русин.* Боже убранне. — *Пол.* Żywiczka błotna. — *Сербск.* Čistac blatni.—*Луж.* Přeslička.— *Нѣм.* Sumpf-Ziest. Brauner Wasser-Andorn. Sumpfrosspoley, die kleine Stinknessel, die Sumpftaubnessel. — *Франц.* Ortie morte, Épiaire des marais. Pécher. *Англ.* Clown's Allheal or Woundwort. Употр. отъ боли горла, отъ золотухи.

Stachys recta *L.* Фарм. назв. Sideritis (Herba). Водовозъ (Вор.) Живика (пер. Кондр. Северг. съ пол.) Полевой жабрей (Екат. Grun.) Лѣсовой жабрей (Хар.) Иготки (Вор.) Дікі коноплі (Мал. Волк. тоже одно изъ назв. Galeopsis). Маточникъ (Под.) Питульникъ (Курск. тоже назв. Galeopsis). Прозора (Ворон.) Репяшка (Кіев.) Чистикъ, Чистець (Малор.) Чыстець, Чистнякъ, Счистокъ (Малор. Рог.)—*Сербск.* Чистац.— *Тат.* Надыръ башъ-отъ. — *Нѣм.* Das Berufskraut, Gliedkraut. Aufrechter Ziest, Weisser Ziest. — *Франц.* Crapaudine. Въ народной медицинѣ употребл. для мытья лица отъ прыщей головы, отъ шелудей, вередовъ. Вытираютъ ульи потому что пчелы любятъ запахъ этой травы.

Stachys sylvatica *L.* Фарм. назв.

*) Различные виды этого рода имѣютъ много общихъ названій съ Galeopsis, какъ напр. Жабрей, Зяберь; съ Betonica off. какъ напр. Буквица; съ Sideritis, какъ-то Живика, потому, что разные виды относились прежде къ родамъ Betonica, Galeopsis, Sideritis, Marrubium и такъ какъ Stachys recta наз. Sideritis. Русское названіе Чистецъ, общее съ польскимъ, основано вѣроятно на свойствѣ нѣкоторыхъ видовъ очищать кожу отъ нечистотъ. Нѣм. Ziest.

Galeopsis sylvaticus foetidus s. Urtica iners foetidissima (Herba). Бабка (Полт.) Жабникъ. Змѣиная трава (Собол.) Змѣевникъ. Змѣевикъ. Колосница лѣсная (Собол.) Копытце (Вор.) Дикая мята (Курск.) Чистецъ. Шалфей дубровный. Назв. общ. съ Betonica — Буквица (Хар.) Лѣсная буквица (Северг.) Назв. взят. съ фарм. назв. — Глухая крапива (Пск. Минск. Вол.) Дикая крапива (Смол.) — *Пол.* Zywiczka lésna. — *Чешск.* Medrunice vonná. — *Нѣм.* Der Bienensaug, das Gottesvergessen, die Heckennessel, das Krötenkraut, die Krötennessel, die grosse, taube Nessel, die Scharlachnessel, der Stinkpoley, die taube Waldnessel. — *Франц.* Ortie puante.— *Англ.* Red Archangel, Hedge Dead Nettle.

Stalagmites ovalifolia *R. Br.* и **Stal. pictorius** *Don.* (Clusiaceae). (Syn. Xanthochymus). Доставл. первый Сіамскій гуммигутъ, Gummi Gutti siamense, а второй — Мисорскій гуммигутъ. Отеч. Индія.

Staphўlea *L.* Celastr. II. 2. Клекочка. Чонзолъ.— *Пол.* Kłokoczka, Kłokoczyna, Klekoczka. — *Чешск.* Klokoč.— *Сербск.* Klokoč, Klokočika. — *Луж.* Klepotak.—*Нѣм.* Die Pimpernuss.— *Франц.* Le Staphylier. — *Англ.* Bladder nut.

Staphylea pinnata *L.* Дерево клекочка *) (Pall. Кондр.) Клокичка (Малор. Рог.) Клочичка, Клекáчка, Клокипа, Клочица, Клопецъ, Клопица, Клопичка (Амб. и Лѣсн. журн.) Колокитина (Pall.) Лѣсныя фисташки (Сл. Акад. съ нѣм.) — *Русин.* Клiкучка. — *Молдав.* Клокотичь. Кокица. — *Груз. Имер.* Джонджоли. — *Гур. Мингр.* Капари.—*Нѣм.* Die Blasennuss, das Judennüssel, die Klappernuss, die abgeschnittene Nase, der Paternosterstrauch, die wilde Pistazie, das wilde Zirbussnüsschen, die gemeine Pimpernuss, der Todtenkopfbaum. — *Франц.* Le Nez coupé, le Faux pistachier, Le Patenôtrier.— *Англ.* Bladder-Nut-Tree, Leafleted Staphylea. Цвѣточныя почки употребл. въ Грузіи вмѣсто каперсовъ.

Stātice *Willd.* Plumbag. XII. 634. Завстягъ трава (Кондр. съ пол.) Петельникъ (Кондр.) — *Пол.* Zatrwian, Zawciąg, Kosmek, Kormek. — *Чешск.* Zawtáh, Limonka. — *Сербск.* Vranjemil. *Сарт.* Тумаръ-булу. — *Нѣм.* Die Grasnelke, der Mauerlehm.— *Франц.* L'Oeillet de Paris. Le Statice. Saladelle назв. St. maritima. — *Англ.* Sea Lavender.

*) По Далю корень въ словѣ клѣкнуть — вянуть, сохнуть въ Курск. губ. Толк. Сл. II. 730.

Statice Armeria *L.* Syn. Armeria vulgaris W. Фарм. назв. Statice s. Statice Armeria (Flor.) Желтокорень. Кермячникъ. Чай каменный.— *Сербск.* Travulja, Babina dschila (Senn.) — *Нѣм.* Die gemeine Grassnelke, Pissblumen (цвѣты), *Франц.* Le Gazon d'Espagne, le Gazon d'Olympe.

Statice flexuosa *L.* Жапозуза (въ Даур. Зенз.)

Statice Gmelini *Willd.* Желтокорень лимонный. Красный Катранъ *) (Астр. Pall.) Настоящій Катранъ (на Дону). Луговой Кермекъ (Кален.) Липовый Кермекъ. Перекати-поле (Екат.) Солоней (Рог.) Солонечникъ (Уф.) *Кирг.* Тумаръ-буялъ (Иван.) Томаръ буялъ (Пот.) Корень употр. для дубленія и на краску. Въ медицинѣ извѣстенъ также подъ имен. Radix Behen rubri.

Statice latifolia *L.* Syn. Statice Coriaria Pers. Дубильникъ. Дубильный корень (Кален.) Желтокорень завязный. Кармякъ (Даль). Кермекъ (Черняевъ, Хар.) Кермякъ, Кормякъ (Ставр.) Кирмякъ (Донъ, Филон.) Киромакъ, Кірмакъ (Рог.) — Тушекъ, Чембарникъ, Ченбарникъ (Даль). Чинбарникъ (Калян.) Употр. отъ поноса и рѣзи въ животѣ (Екат.), на дубленіе и приготовленіе соды.

Statice Limonium *L.* Фарм. назв. Behen rubrum s. Limonium (Rad. Herba et Semen). У Кондр. Звонъ земляной, Колокольчикъ земляной, Свекла дикая, Честь луговая трава (sub Potagion, Herba fontinalis, Tintinnabulum terrae, Limonion, Beta sylvestris), Красный Бегенъ (Гринб. пер.) — *Пол.* Gruszczyca.— *Нѣм.* Die Limoniengrasnelke, Strandnelke, Widerstoss, Limonienkraut. — *Франц.* Behen rouge. — *Англ.* Wild Marsh Beet. Сильно вяжущее средство.

Statice speciosa *L.* Каменный чай (Сиб. Gmel.)

Statice suffruticosa *L.* *Кирг.* Kisil-Tamar (Lehm.) Сарбуяу (Карел.) Сарбуячу (Кир.) — *Калм.* Ташибъ. Составл. главнѣйшее топливо.

Statice tatarica *L.* Вязникъ. Желтый корень. Жовтило (Шмидтъ. Херс.) Кермекъ (бол. ч. южн. Росс.) Кирмакъ, Кирмякъ (Екат.) Курякъ (Херс.) Туланъ. Неумирающій цвѣтъ (Херс.)— *Тат.* Сюперъ-отъ. Употр. отъ поноса, на краску и дубленіе кожъ. — *Кирг. и Калм.* Тутюшъ (Pall.) Тушутъ? (Кир.)

Statice tomentella *Boiss.* Синій

*) См. виды Crambe.

цвѣтъ, Сурчиныхъ (Ворон.) Солоней (Малор. Рог.)

Stellāria *L.* Caryophyll. I. 396. Отъ лат. Stella, звѣзда. Звѣздочница (Собол.) Звѣздчатка (Двиг. пер.) Зорка трава (Кондр. иск. сост.) Приворотникъ, Приворотъ (Кондр.) Какой-то видъ въ Олон. губ. подъ именемъ Нечоги собирается съ пашенъ и сушится для скота (Пот.) — *Русин.* Мокравникъ, Мокринецъ.— *Пол.* Muchotrzew. Gwiazdownica, Gwiazdnica. — *Чешск.* Ptačinec (Pr.) Hvězdnice, bíla kuřáčka. — *Сербск.* Zvjezdica, Zvjezduša. — *Луж.* Hwězdnica. — *Финн.* Tähtimö. — *Нѣм.* Sternmiere, Vogelkraut, Sternblume.— *Франц.* Le Stellaire, La Langue d'oiseau. — *Англ.* Stitchwort. Stichwort.

Stellaria glauca *With.* Вехъ (Lind.)

Stellaria graminea *L.* У Tabern. Gramen floridum minus. Блощишникъ (Полт.) Конскій вехъ (Хар.) Конобой (Голосъ. 1866). Курья или курячья слѣпота (Даль). Дикій ленъ (Влад.) Лѣсной ленъ (Нижег.) Моховйкъ (Кышт. у. Перм. г.) Мыльная трава, Мыловка (на Дону. Труды. 1860. Черняевъ var. hippoctona). Мыловникъ (у Казаковъ на Дону). Огонь трава (Югъ Россіи). Отзепникъ (зепъ — зобъ Костр.) Повейка (Ниж.) Паровица (Осинск. Перм.) Пьяное сѣно (Херс. Хар.) Пьяная трава (Югъ Россіи). Мыло воробьиное (Нижег.) Урочное зелье (Амб.) Мелкій цвѣтокъ (Тамб.) Цѣпнякъ (Могил.) Яснушка (Волог.) Иск. сост. Звѣздчатка (Дв.) Звѣздочникъ (Сл. Ц.) Звѣздочка (Арх.) Звѣздочная трава, Звѣздочница (Даль). Неопр. Торица (Ниж.) Фиранья (Орл.) Подмаренникъ (Вор.) — *Русины* Пісочникъ, Саморідне зілле. — *Пол.* Gwiazdnica trawiasta. — *Латыш.* Spulgischi. — *Эст.* Õuna rohi. — *Финн.* Heinätähtimö. — *Нѣм.* Grasartige Sternmiere, kleines Blumengras, Wiesenmeier, Augentrostgras. Въ южной Россіи трава эта считается ядовитою и вредною для лошадей, откуда и названія ея Пьяная трава, Огонь, Вехъ и др. Въ Перм. губ. употребл. для наружнаго употребленія въ формѣ припарокъ отъ нарывовъ и вередовъ на пальцахъ, отъ опухоли и змѣевца. Иногда употр. внутрь отъ надсады, вслѣдствіе «сорванія съ пупа» Крыл.

Stellaria Holostea *L.* Фарм. назв. Gramen floridum. Гвоздичка (Яросл.) Грубъ (Ниж.) Грыжникъ (Малор.) Живая трава (Полт.) Журавка (Вор.) Звѣздочка (Яросл.) Зорочникъ (Умань). Костянецъ, Костенецъ (Сл. Церк. пер.) Подснѣжная трава (Ниж.) Приворотная трава (Лял.) Пырникъ (Мог.) Расперстница (Кiев.) Сердечная трава (Пермь). Отъ сердечной болѣзни и отъ костяной грыжи (Крыл.) Совиное зелье (Екат.) Травянка (Екат.) Чистокъ (Черн.) Чистецъ лѣсовой. — Сомнит. Дикая розка (Кал.) Нехворощъ (Волын.) Хвощъ (Волын.) Коноплянникъ (Хар.) Бѣлило (Хар.) Подмаренникъ (Ворон.) Шишелъ (Моск.) — всѣ въ Рук. Рупр.— *Пол.* Gwiazdownica. — *Финн.* Tähdikäs, Tähtiö, Lehtotähtimö.—*Нѣм.* Das Augentrostgras, Augentrost-Sternkraut. Das Blumengras, der Meyer, die grasartige Sternblume. — *Франц.* Gramen fleuri, Langue d'oiseau, Étoile des bois, Stellaire holostée. — *Англ.* All-bon, Stitchwort. Сокъ травы употр. прежде при воспаленіи глазъ. Въ Кіев. губ. крѣпкій декоктъ ея пьютъ для излеченія костолома, а также отъ рѣзи въ животѣ. Въ Калуж. губ. употр. отъ кашля, чесотки и опухоли.

Stellaria media *Smith.* Syn. Alsine media. Фарм. назв. Alsine s. Morsus gallina (Herba). Грудница (Ниж.) по употр. отъ грудницы у коровъ. Курослѣпъ (Прыж.) Маклика (Калуж. Пот.) Мокрецъ. Мокрець (Малор.) Мокрйца (вездѣ въ Вел. Росс.) Мокрица меньшая (Кондр.) Мокрицй (Малор.) Мокруха (Бѣлор.) Мокруша (Арх. Шенк.) Пташья мята (Даль). Птичья мята (Lind.) Птичій салатъ. Топтунъ (Даль).—Переводн. Куриный моръ (Сл.) Курячьи черевы. Курячья трава. Мышье ушко (Кондр.) — *Пол.* Gwiazdnica mokrzica.— *Чешск.* Kuřimor, Kuřistřewce, ptačinec, plewel, žabinec (Pr.) Bílá kuřička (Sl.) — *Сербск.* Mišjakinja. Mišjakinja prosta, crevce, crievce, ptičja trava. — *Луж.* Khapon, Myšonc. — *Болг.* Кокоша слѣпота. — *Латыш.* Wirsa, Wirses. — *Финн.* Maltsatähtimö. — *Самог.* Žlugis. — *Нѣм.* Der Feldhühnerdarm, der Hühnerbiss, der gemeine Hühnerdarm, die Hühnermyrte, der kleine, weisse Meier, der Vogelmeier, die Vogelmiere, das Zieselkraut. — *Франц.* La Morgeline, le Mouron blanc, Mouron des oiseaux, Herbe à l'oiseau. — *Англ.* Common Crickweed. Составляетъ любимую и здоровую пищу комнатныхъ птицъ. Въ Швейцаріи употр. на ванны дѣтямъ для укрѣпленія нервовъ. Прежде употр. въ медицинѣ. Въ Перм. губ. употр. въ видѣ припарки для леченія зоба, и опухоли ногъ.

Stellaria nemorum *L.* Гаведа, Ясколка (Амб.)

Sticta pulmonacea *Ach.* Фарм. назв. Pulmonaria arborea (Herba) s. Li-

chen pulmonarius s. Muscus pulmonarius. Дубова лапа (Мал. Рог.) Плющикъ трава (Кондр.) Плю́сникъ (Бѣл.) Плющевый мохъ. Плющникъ. Легочный мохъ. Поростъ. Расходникъ (Бѣлор. Сл. Нос.) — *Пол.* Płucznik. — *Луж.* Płucownik.—*Груз.* Хисъ-хавси. Хисъ-мушки.— *Мингр.* П(h)ут(h)к(h)ури. — *Нѣм.* Die grosse Baumflechte, die Lungenflechte, das Lungenkraut, das Lungenmoos, die Lungenwurz, das Steinlungenkraut. Lungenschildflechte. — *Франц.* La Pulmonaire des chênes, Herbe aux poumons.— *Англ.* Pulmonary Tree, Lungwort. Употребл. подобно Исландскому моху при болѣзни легкихъ, поносѣ, кровохарканіи. Въ Сибири употр. вмѣсто хмѣля при приготовленіи пива.

Stīpa *L.* Gramin. Kunth. I. 179. Steud. 124. Бѣлоусъ (Амб.) Ковыль. — *Пол.* Ostnica, Trawa piórowa. — *Чешск.* Kawil. — *Сербск.* Kovilje. — *Нѣм.* Das Pfriemengras, Federschmiele. — *Франц.* La Stipe. — *Англ.* Feather-grass.

Stipa barbata *Desf.* Дринъ. Drin (Journ. d'Agric. prat. 1860. № 19). Растеніе, которое было рекомендовано для приготовленія изъ него бумаги.

Stipa capillata *L.* Иголка. Камышъ (Труды, ошибка). Киперъ (Даль). Ковыль (Вел. Росс.) Ковиль (Малор.) Кавыла (Ставр.) Ковыла, Ковылка (Вор.) Степчи̇на (Херс. Зап. Акад. Наукъ XXIV. I. 400). Овечья смерть (Кален.) Тирза (Черняевъ, Укр.) Тирса (Рупр. о Черноз. р. 14. Зап. Ак. Наукъ. 1867. Т. X. Кн. 2. Grun.) и изм. Тырса. Шелковая трава (Кален.) — *Кирг.* Битэгэ (Пот.) *На Тарбагат.* — Садакъ-кудэ, Сіиръ-чубъ, т. е. коровья трава (тоже и St. pennata. Пот. и Стр.) *У южн. Кирг. Тоб. губ.* Босъ.—*Монг.* Дэрэсў (Пот.) — *Калм.* Кара-кудилъ (Falk.)—*Тат.* Изюэлён, т. е. горячая трава (Алт. Верб.) Шилгона, Шилгонтуй (Селенг. Pall.) — *Нѣм.* Der Nadelhafer, der Landpfriemenhafer, der binsenförmige Talgbaum. Растетъ на цѣлинѣ и вообще богатой почвѣ.

Stipa Lessingiana *Trin.* Ковыль. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* — Кія (Кат.)

Stipa pennata *L.* Волоски (Кунгуръ.) Кіило (Херс.) Кипецъ (по Ирт. зеленый, а во время зрѣлости Ковыль). Ковыла (Екат.) Ковылъ (Сам. Сарат.) Ковыль (Вел. Росс.) Ковиль (Мал. Росс.) Марьинъ ленъ (Амб.) Любима — сѣмена Ковыля въ Сибири (Пот.) Овечья смерть (Lind.) Перникъ (Амб. иск. сост.) Свистуха (молод. кусты въ Херс. Левч.) Степчина. Тирса (Херс. Левч.) Шелковая трава (Курск. Мизгер.) Шовкова трава (Малор. Волк.) — *Молд.* Тырса.—*Чешск.* Swateho Iwana wausy.— *Сербск.* Kovilje. — *Кирг.* Бетеге, Акъчёпъ, Акъ-слеу (Хорошх.) Селеу, Кудилъ, Акъ-кудилъ (Кир.) — *Тат.* Калганъ. — *Нѣм.* Das Federgras, das Marienflachs, das Reihergras, die Steinfeder, der gefiederte Talgbaum. Wiesenmädchenhaar.— *Франц.* L'Étièpe aigrettée, Le Fetu panaché, Le Plumet de Vaucluse, Le Stipe pennée. — *Англ.* True Feather-grass. Въ Пермской губ. собираютъ растеніе съ плодами и безъ корня, распариваютъ въ молокѣ и прикладываютъ къ зобу; молоко же пьютъ. Кромѣ того въ видѣ припарки снаружи отъ волоса (Крыл.)

Stipa tenacissima *L.* V. Macrochloa tenacissima Kth.

Stratiōtes aloides *L.* Hydrochar. Stratiotes Діоск. IV. 100 есть Pistia Stratiotes L. Stratiotes Chyliophyllon Діоск. есть Achillea Millefolium. Водорѣзникъ (Уралъ). Водорѣзъ (Тв. Пуп.) Воинская трава *) (Кондр.) Кровавикъ (Кондр.) Репчатая (Ниж.) Му..-рѣзъ. Остролистъ (Двиг. род.) Ногорѣзъ (Тв. Пуп.) Порѣзъ (Мог.) Рѣзакъ (Малор.) Різакъ. Рѣзунъ (Вѣстн. Ест. Наукъ). Рѣзунья (Арх.) Рѣзъ (Кондр.) и ошибочно Дорѣзъ (Даль). Тѣлорѣзъ большой (Собол.) Ядрорѣзъ (Wied.) — *Пол.* Osoka. Piornik, Pióro wodne. — *Чешск.* Rezac (Pr.) Rezan, Vcjič (Sl.) — *Луж.* Retkwička, Režan, Šćipalica. — *Финн.* Sahalehti, Aina viheriäinen, Kievana. — *Нѣм.* Die Siggel, die Wasseraloe, die Wasserschere, die Krabbenklaue, Krebsscheere. — *Франц.* Le Stratiote, le Faux-aloès. — *Англ.* Water Soldier. Knight's wort. Knight-wound-wort, Knight pondwort, Knight water-sengreen. Употр. отъ рѣзи въ желудкѣ.

Struthiōpteris germanica *L.* Polypod. Rbh. 324. Отъ struthion, страусъ и pteron, крыло. Вороново крыло (Тул.) Клоповникъ (Арх.) Коточижница (Костр.) Папороть крупный. Папороть черный тр. (Кондр.) Рѣчная папоро̀ть (Перм.) Папоротникъ черный (Собол.) и изм. Папортъ (Пет.) Папартникъ (Олон.) Купородникъ (Даль). Купоротникъ (Вятск. Meyer). Капародъ, Капорко (Вятск. Котел.) Перо страусово трава (Кондр. пер.) Разнолистникъ (Кауфм.) Черная трава (Каз.) — *Пол.* Pioropusznik. — *Чешск.* Peropušnik. Perovnik. — *Сербск.* Perusa, Peropušnjak, Bujadika. — *Луж.* Pjerownik. — *Финн.* Kotkansiipi. — *Нѣм.* Der Straussfarrn. Употр. для уничтоженія клоповъ (въ Арх.), отъ падучей болѣзни, отъ глистовъ, отъ лихорадки (Каз.) Въ Перм. губ. отваръ корня употр. отъ худобы.

---

*) Названіе «воинской травы» взято отъ греч. назв. рода, означающаго солдатъ.

Strȳchnos *L.* Loganiac. IX. 12. Древніе назыв. Strychnos, Stryphnos различные виды Solanum или растенія изъ семейства пасленовыхъ, какъ-то: Atropa Belladonna, Physalis somnifera, Solanum nigrum, Solanum Dulcamara, Datura Stramonium.

Strychnos nux vomica *L.* Кичилибуха, Кучеляба, Кучеля. Волчьи лепешки (сѣмена въ Одессѣ). Пуговки (сѣмена въ тайной торговлѣ въ Сибири). Цѣлибуха, Чечелибуха, Чилибуха, Тельчибухъ. — *Пол.* Wronie oko (сѣм.) — *Чешск.* Wrani oka. — *Сербск.* Kučiba, Čelibuha. — *Нѣм.* Krähenaugenbaum, Brechnussbaum. Сѣм. — рвотные орѣхи Semen Strychni, Nuces vomices, Semina vomicum — Krähenaugen, Brechnüsse. Древесина — Ужовое дерево, Lignum Colubrinum, Schlangenholz. Кора — Ненастоящая Ангустура, Cortex Angusturae spuriae, Falsche Angustura-Rinde.— *Франц.* Vomique des Indes, Noix Vomique. — *Англ.* Womit-nut. Poison-nut. Отеч. Короманд. Цейлонъ. Сѣмена сильно ядовиты; въ маломъ пріемѣ онѣ употребл. при слабости желудка и при мужскомъ безсиліи. Въ Англіи ими подмѣшиваютъ пиво и водку, чтобы она дѣйствовала болѣе одуряющимъ образомъ. Древесина въ Индіи употр. отъ лихорадки и укушенія ядовит. змѣями. Содержитъ Стрихнинъ.

Strychnos Ignatia *Berg.* Сѣмена наз. Игнаціевыми бобами, Fabae Sancti Ignatii s. Fabae febrifugae. Отеч. Филип. о-ва.

Strychnos Tieute *Lesch.* Отеч. Ява. Изъ коры корня этого дерева добывается сильный ядъ для отравленія стрѣлъ, извѣстный подъ именемъ Четикъ или Упасъ Раджа, Tschettik, Upas Radja.

Strychnos toxifera *Schomb.* Отеч. Гвіана. Доставляетъ ядъ Урари, Waorari, Urari, Curare, употр. индѣйцами для отравы стрѣлъ.

Strychnos gujanensis *Mart.* Отеч. Гвіана и Бразилія. Доставляетъ ядъ Curare америк. дикарей.

Stȳrax officinalis *L.* Styracac. VIII. 259. Доставл. смолу настоящую Стираксу, Styrax verus. Въ трубкахъ изъ листьевъ тростника наз. Calamitas, Styrax Calamita. Кора, остающаяся послѣ выжатія сока, наз. Cortex Thuris s. Thymiamatis, Thus Judaeorum. Judenweihrauch. Отеч. Южн. Европа и Мал. Азія. Стираксовое дерево. — *Нѣм.* Gebräuchlicher Storaxbaum.— *Франц.* Alibousier, Liquidambar oriental. — *Англ.* The officinal Storax.

Suāeda fruticosa *Forsk.* Salsol. XIII. 2. 155. Мыльникъ кустоватый (Амб.) Шведка кустовая (Амб.) *Сарты*— Изень. *На Сыръ-Дарьѣ* — Изянъ-Соганъ. Кормовая трава.

Suaeda maritima *Dumort.* Приморская гусиная лапка (Мейеръ, Бот. Сл.)

Swērtia perennis *L.* Gentian. IX. 131. Трипутникъ (Минск.) β. obtusa Led. Болотный василекъ (Пермск. Леп.) Звѣробой горскій (Pall.)

Swietēnia Mahagoni *L.* Meliac. I. 625. Cedrelac. R. Br. Красное дерево. Акажу-дерево. Амарантовое дерево.— *Нѣм.* Der Acajoubaum, Mahagoni Swietenie. Wahrer Mahagonibaum. Древ. Mahagoniholz, Acajouholz, Amaranthholz.— *Франц.* L'Acajou à meubles, L'Acajou mahogon. — *Англ.* Mahogany Tree. Отеч. Южн. Америка и Вестъ-Индія. Извѣстное мебельное дерево.

Symphoricarpus racemosus *Mich.* Caprifol. IV. 338. Снѣжное дерево. Снѣжная ягода. Жимолость американская бѣлая. Белие ягоди (Мал.) Перлоягодникъ (всѣ иск. сост.) — *Пол.* Mąkolina, Śnieguliczka. — *Чешск.* Pamelnik.— *Сербск.* Pamela. — *Луж.* Sněženc. — *Нѣм.* Schneeholder, Perlstrauch. — *Франц.* Symphorine. — *Англ.* The St. Peterswort. Snowberry. Разв. въ сад.

Sȳmphytum *Tourn.* Borrag. X. 36. Греч. Symphytos — срастающійся, по употребл. при исцѣленіи ранъ. Плиній (XXVII. 24) разсказываетъ, что это растеніе имѣетъ такую раноисцѣлительную силу, что если положить его въ варящееся мясо, то оно сростается. Живокость (т.е. живитъ кость). Окопникъ (Дв.) — *Пол.* Żywokost. — *Чешск.* Kostiwal.— *Сербск.* Gawez.— *Финн.* Karjanyrtti. — *Нѣм.* Beinfuss, Beinwell, die Schwarzwurz. — *Франц.* La Consoude. — *Англ.* Comfrey, Consound.

Примѣч. У Русин. въ Галиц. Symphytum cordatum наз. Гирчина.

Symphytum asperrimum *Simc.* Гавясъ (Екат.) Рекомендуется какъ отличная кормовая трава, увеличивающая количество молока у коровъ.

Symphytum officinale *L.* Фарм. назв. Symphytum s. Consolida major (Herba, Radix et Flores). Адамова голова (Костр. Нал.) Бурачникъ (Могил.) Бѣлопузикъ (Вор.) Визъ тр., Викъ тр.,

Вилъ тр. (Кондр.) Вислоухъ (Орл.) Гавясъ (Екат.) Група*) (Тул.) Живокостъ, Живокость (Кондр. и бол. ч. Вел. Росс.) Живокистъ, Живокістъ (Малор. Рог.) Живокість (Малор.) Жывокисть (Малор.) Живокістъ водяной (Бѣлор.) и измѣн. Живокесенъ (Кондр.) Живостокъ (Хяр.) Правокистъ (Малор. Рог.) Жиловникъ (Хар.) Жилокость (Полт.) Жирный корень (Меркл.) Сальный корень (Кондр.) Сальникъ (Тр.) Сальница аптекарская (Собол.) Костоломъ (Полт.) Красъ розовой (Сл. Ак.) Лодышникъ (Полт.) Лошаково ухо (Кондр. пер. съ франц.) Огуречная трава (Даль). Окопникъ (Двиг. и друг.) Просяная волоть (Кондр.) Разстрѣлъ (Ряз.) Свербигузъ (Тул.) Сломигнатъ (Кондр.) Воловий язикъ (Малор. Рог.) — *Русин.* Живокість, Гавъязъ. — *Пол.* Żywokost lekarski. — *Чешск.* Swalnik wětši, Kostiwal (Mat.) Wisoky trank. — *Сербск.* Gavez lekarski (Panč.) Килолич (Лавр.) — *Луж.* Kosćadło, Kostřadło. — *Самог.* Kawta žole, Kautu zole, т. е. костяная трава (Ков.) — *Латыш.* Tauku sakne, Tauku sahle. Kaisla sahle. — *Финн.* Mustajuuri, Paimensauva, räkäjuuri. — *Имер. Гур.* K(h)алшава. — *Мингр.* K(h)аршаве. — *Нѣм.* Der Beinwell, die Beinwurz, Ledwurz, Rainwurz, Schamwurz, Schmalwurz, Schmeerwurz, Schwarzwurz, Gebräuchliche Wallwurz, der Schadheil. — *Франц.* Grande Consoude, Consoude officinale, Oreille d'âne, Herbe à la coupure. — *Англ.* Shop Consound. Употр. въ медицинѣ преимущественно корень въ видѣ припарскъ къ переломамъ костей, откуда и названіе. Въ народной медицинѣ иногда употр. отъ кровохарканія и кашля для произведенія испарины. Считается медоноснымъ растеніемъ.

Symplocarpus foetidus *Nutt.* Aroid. Kunth. 3. 84. *Ольчи и Гольды* — Kóhglichin zimi vel, zimini, или у *Гольдовъ* — chochoróka (Max. 266).

Syrenia seticulosa *Andrz.* Crucif. Левкой черный дикій (Левч.) — *Тат.* Менамесъ-отъ (Тавр. — назв. Syrenia cuspidata).

Syrīnga *L.* Oleaceae VIII. 282. Сирень. Синель. — *Пол.* Lilak, Bez turecki, Bez włoski. — *Чешск.* Šeřik, Sinel. — *Сербск.* Jorgovan, Jargovan, Jergovan. — *Луж.* Šěrik. — *Нѣм.* Die Syringe, der Flieder, der Lilak. — *Франц.* Le Lilas, le Seringat. — *Англ.* The Lilak, Pipe-Tree.

Syringa amurensis *Rupr.* *Ольчи и Гольды* — Piregda-mo (Max. 193).

Syringa vulgaris *L.* Бузокъ (Малор.) Бузъ (Бѣлор. Сл. Нос.) Кипарисникъ (Влад.) Синіе пучки (Ниж.) Райдерево (Курск. Даль). Сиренье (въ древн. рук.) Сирень (повсюду). Трандáхилъ (Подол.) — *Русин.* Ярий базникъ. — *Пол.* Bez turecki. — *Чешск.* Bez wlaský, španielský. — *Сербск.* Льильак. — *Болг.* Люлекъ. — *Луж.* Dziwi bóz. Šerik, Turkowski bóz, módry bóz. — *Молд.* Лильакъ. — *Груз. Гур. Имер. Мингр.* Iасаманъ. — *Бух.* Іоссамау, Іоссаменъ, Арховунъ. — *Нѣм.* Der Spanische Flieder, der Spanische Hollunder, der Huck auf die Magd, die Kandelblüthe, der gemeine Lilak, der Nägeleinbaum, der Pfeifenstrauch, die Syringe. — *Франц.* Lilas commun. — *Англ.* Lilas, Pipe Privet or Pipet Tree. Извѣстный по красотѣ и запаху своихъ цвѣтовъ кустарникъ. Чай цвѣтовъ хвалятъ отъ каменной болѣзни въ почкахъ Въ Твер. губ. нѣкоторые употребляютъ цвѣты въ потогонномъ чаю вмѣстѣ съ цвѣтами липы (Пуп.)

Дополненія:

Salacia — Старагýчка (Даль). Salvinia — Плетень (Сѣнник.) Sanguinaria — Красноголовникъ (Даль). Santolina — Глистогонъ, Кипарисная трава (Даль). Sapindus — Мыльникъ индѣйскій (Кондрат.) Sapindus Saponaria — Мыловникъ (Даль). Мыльникъ (Кондр.) Sarcocolla — Бѣльмокъ. Sclerocarpus — Жесткоплодникъ. Selena — Длинноцвѣтникъ (Даль). Spathelia — Лопатчатка (Даль). Specularia Speculum — Венерино зеркало. Sphaeria — Шаровница (Собол.) Spigelia Anthelmia L. — Глистникъ. Spilanthes — Пятноцвѣтникъ. Stachytarpheta — Густоколоска (Даль). Stemonitis — Гвоздочникъ (Собол.) Stilago — Степнякъ (Даль). Strychnos Colubrina L. — Змѣиное дерево. Stylidium — Столбовикъ (Даль). Subularia — Шильница (Соб.) Synedrella — Сборница (Даль).

———

*) Даль предполагаетъ, что «Група» можетъ быть есть сокращенное Горлупа.

T

Tagētes *Tourn.* Compos. V. 642. Бархатецъ (иск. сост.) — *Пол.* Aksamitka. Szarańca. — *Чешск.* Aksamitnik. — *Сербск.* Kadivica, Kadula. — *Луж.* Somočana roža, Somotka. — *Нѣм.* Die Sammtblume, das Sammtrösslein, Studentenblume, Todtenblume, Türkennägelein. — *Франц.* La Tagète, la Fleur veloutée. — *Англ.* Velvet-Flower.

Tagetes erecta *L.* У Tabern. Caryophyllus indicus major; у другихъ — Flos africanus, Othonna major. Бархатный цвѣтъ (пер.) Турецкая гвоздика (съ нѣм.) Малороссійскія гвоздики (Курск.) Жовтяки (Малор.) Купчакъ (Малор. Рог.) Купчик (Малор. Зап. Кіев. Отд. Геогр. Общ. 1874. III). Лазоревый цвѣтокъ (Ряз. Даль, II. 838). Повнякй (Новор. Малор.) Шапки, Шапочки (Вел. Росс.) — *Русин.* Бонякъ, Индики, Андики, Купчакъ, Кутнакъ, Повнякъ, Повнюкъ, Повнюхъ, Понюхъ. — *Чешск.* Karafilát indianský (Mat.) — *Болг.* Старци. — *Молд.* Виздоза. — *Въ Кахет. и Груз.* Наргизи. — *Бух.* Діафери. — *Хив.* Гюл-даутъ. — *Перс.* Топъ-гюль. — *Нѣм.* Die grossblumige Sammtblume. — *Франц.* Grand Oeillet d'Inde, Rose d'Inde double. — *Англ.* African Marigold. Отеч. Мексика. Цвѣты прежде употребл. въ медицинѣ подъ именемъ Африканскихъ, Flos africanus. Нынѣ разводится въ садахъ.

Tagetes patula *L.* У Tabern. Flos africanus minor. У другихъ — Caryophyllus indicus minor. Аксамúтка (Бѣлор.) и измѣн. Оксáмітъ (Малор. Стар. Банд.) Бархатецъ, Бархатцы (въ сад.) Гвоздика горóдня, Гвоздúки (Малор.) Гвоздички (Кален. Рог.) Чорнобрівець, Чорнобрівци (Малор. Рог. Сред.) Чорнобривці безсмертні (Основ.) Чернобровка. Московскій шафранъ (ок. Гурьева Карел.) — *Пол.* Aksamitek. — *Чешск.* Afrikán, Umrlči kwět, Karafia. — *Болг.* Були. — *Груз.* Махмури (Эр.) Нариндж (Сит.) Хавердисъ, Хавели. — *Молд.* Цыганкуцы. — *Нѣм.* Die Afrikane, die stinkende Hoffarth, die gemeine Sammtblume, Todtenblume, die Tuneserblume, Studentenblume. — *Франц.* Petit Oeillet d'Inde, Rose d'Inde. Passevelours. — *Англ.* French Marigold. Цвѣты прежде употр. въ медицинѣ подъ именемъ Flores Africani, какъ кровогонное, потогонное и противуглистное. Отеч. Мексика.

Tāmarix *Desf.* Tamarisc. III. 95. Гребенщикъ (ок. Гурьева). Жидовинникъ (Данил. Астр.) Тарфъ *) (Бек.) Болчинъ (Сл. Акад.) — *Пол.* Września, Tamaryszek, Camaryszek. — *Чешск.* Třebenčik. — *Сербск.* Mariška. — *Кирг.* Джангилъ (Карел.) Джингилъ, Джангылъ, Джангуль. — *Нѣм.* Die Tamariske, Tamariscenstrauch. — *Франц.* Le Tamaris. — *Англ.* Tamarisk.

Tamarix africana *Poir.* Myrice древнихъ. Манна (Бек.)

Tamarix elongata *Led.* равно какъ и другие виды: *Кирг.* — Кизылъ-Дженгылъ (Зап. Ак. Наукъ).

Tamarix gallica *L.* Тоже Myrice древнихъ. Бисерникъ, Бисерный кустъ (Новор.) Божье дерево (Pall. Бекет. Русск. Вѣстн. 1858. № 3. 240). Потан. Болчинъ также и T. ramosissima Led. Болчинъ (Сл. Ц.) Гребенщикъ (Pall. Оренб. Карел.) Жидовинникъ (Pall.) Жидовникъ (Gmel.) и иск. Житвенникъ (Амб.) Калмыцкій ладанъ (Астр. Леп. Pall.) Роса Божья (древн. назв. Манны). — *Кирг.* Dshangul (Pall.) Джингылъ (Пот.) Жангылъ (Журн. М. Н. Пр.) — *Ног.* Dschylgun (Pall.) — *Тат.* Jylgan. *Въ Крыму* — Jilgin. Jilgun. — *Бух.* Tscholgan. — *Хив.* Dungu (Pall.) — *Калм.* Sochor, Jelgai (Pall.) — *Нѣм.* Die Markrispelstaude, die Französische Tamariske.

Var. mannifera Ehrh. Растетъ на Синаѣ и въ другихъ мѣстахъ каменистой Аравіи; источаетъ вслѣдствіе уколовъ насѣкомаго, Coccus manniparus Ehrb., сортъ Манны, которая считается Манною Израильтянъ, Библейскою Манною, которою питались Евреи **).

———

*) Tamarix Pallasii по арабски Turfa.

**) По Разумовскому (Душеп. Чтен. 1867. № XII) Манна (Тарфа въ Египтѣ) собирается въ Аравіи съ деревьевъ Баллутъ или Афсъ, и съ верблюжьеѣ травы, Hedysarum Alhagi; въ долинѣ

Manna Israelitorum, s. tamariscina. — *Нѣм.* Manna der Israeliten, Manna der Wüste, Biblische Manne.

Tamarix germanica; vide Myricaria.

Tamarix Pallasii *Desf. Кирг.* Кремчикъ (Хорош.)—*Тат. въ Крыму* Jilgun (также и T. tetranda). — *Араб.* Turfa.— *Перс.* Gaz.

Tamarix tatarica *Pall.* Божье дерево (у Казак. на Ирт.) Дженгилъ или Гребенщикъ (Кирг. Тобол. Губ. Вѣд. 1860. № 29). Джангылъ (въ Коканѣ — Вѣстн. Геогр. Общ. 1860. № 3). Джингылъ (у Кирг. бол. Орды) Пот.

Tamarix tetrandra *Pall.* Бісерне дерево (Рог.)

Tāmus communis *L.* Dioscoreae. Фарм. назв. Tamus v. Bryonia nigra (Radix). Водогонъ (Даль). Дѣвій корень (Сл. Церк.) Матика винная, Переступъ горькій, Переступъ черный (Кондр.) — *Пол.* Przełaj. Taminek. — *Чешск.* Smldinec. — *Сербск.* Bljušt. — *Груз.* Дзагли-Сатацури. Шелави-урдзени (Сит.) — *Нѣм.* Die Schmeerwurz (род.), die Jungfernwurzel, die Schwarzwurz, die gemeine Schmeerwurz, die schwarze Stinkwurz, die schwarze Zaunrübe. — *Франц.* Le Tamier. Taminier commun, Sceau de Notre Dame, Herbe aux femmes battues, Sceau de la Vierge, Couleuvrée noire, Vigne noire. — *Англ.* Black Bindweed, Black Bryony, Lady's Seal. Отеч. Южн. Европа.

Tanacētum *Less.* Compos. VI. 127. Пижма (Двиг.)—*Пол.* Wrotycz.—*Чешск.* Wrátyč, Vrátečka, Vrátečnik (Op.) — *Сербск.* Vratič. Повратич (Лавр.)—*Луж.* Rozduč, rozdute zele. — *Финн.* Pietaryrtti. — *Гольды* Ssórssone (Max. 162).— *Нѣм.* Der Rainfarrn, Wurmkraut. — *Франц.* La Tanaisie, Tanaise. — *Англ.* Tansy.

Tanacetum Balsamita *L.* Фарм. назв. Balsamita s. Mentha Sarracenica s. Costus hortensis s. Mentha Romana s. Tanacetum hortense (Herba et Summ.) Аѳанасія (Кашинск. назв. взятое отъ того, что Баугинъ род. названіе Tanacetum производилъ отъ Athanasia). Девятильникъ благовонный (Кашинск.) Калуферъ (повсюду). Колýферъ (Бѣл. Нос.) Канýпіръ (Малор. Основ. Волк.) и измѣн. Кануперъ, Кануферъ (Малор.) Канупирь (Екат.) Калиферъ. Рябинчикъ (Малор. Стар. Банд.) Шпанская ромашка (Даль). — *Русин.* Канупіръ. Карупіръ. Калупіръ. — *Пол.* Piwonia, Kanufier, Kanufior, Kanuper, Marzymiętka, Szałwia rzymska. — *Чешск.* Matky boží bylina, Ženíšek, Zeníšek, Marolist. — *Сербск.* Калоперъ. — *Луж.* Turkowska želbija. — *Болг.* Калоферъ. — *Нѣм.* Frauenmünze, Römische Münze, Münzbalsam, Römische Salbey, Marienwurzel, Costwurz, Balsamkraut, Frauenblatt. — *Франц.* Manthe Coq, Grand Baume, Baume à salade. Baume des jardins, Coq des jardins, Herbe au Coq. Tanaisie Baume. — *Англ.* Costmary, Astmary, Alecost. Разводится искуственно въ садахъ. Имѣетъ свойства ослаблять колики или спазмы, вызывать менструацію и выгонять глистовъ. Линней считалъ его противоядіемъ опіуму. Снаружи прикладываютъ къ ранамъ.

Tanacetum vulgare *L.* Фарм. назв. Tanacetum luteum s. vulgare (Herba). Herba Athanasiae. Бризжашка (Курск.) Бухта (Олон.) Вротичъ (Щегл.) Вротычъ (Пет. Фл. Шнейд. съ сербск.) и изм. Вратичъ (Даль). Протычъ (Даль и Трап.) Навротичъ (Малор. Рог.) Глистникъ (Сиб. Gmel.) Глистница (пер. съ нѣм.) Горлянка (Тул. Вор.) Девятильникъ *) (Сиб. Вят. Перм.) Девятильникъ желтый (Перм. и друг.) Девятисилъ (Томск. Андр.) Девятиха (Schrenk.) Девятиха желтая (Арх.) Девятуха (Арх.) Девясинъ (Каз.) Девятибратная (Вол.) Девятибратъ (Перм) Десятинникъ (Щегл.) Десятильникъ (Wied.) Деревей желтый (Тавр.) Душечникъ (Вор.) Козельникъ (Тамб. Meyer). Коровай (Кіев.) Кудрявецъ (Мал. Волк.) Ломотная (Нижег.) Маточникъ (Ворон.) Медвѣжье ухо (Wied.) Норичная (Олон.) Папоротникъ (пер. съ нѣм.) Пижма (бол. часть Росс.) Пижмо (Екат. Малор.) Пыжма (Умань. Волог. Под.) Пижмы (Щегл.) Фижма (Каш.) Полынь (Пск.) Приворотень, Прыворотень (Кіев.) Пуговичникъ (Пет. Фл. Шнейд.) Пу-

Іорданской съ дерева Харрабъ и Терешрешъ; въ Персіи и въ долинахъ между Мердиною и Діарбекиромъ съ деревъ дубовыхъ; въ Малой Азіи въ округѣ Энишегирскомъ этимъ именемъ назыв. просто Ягель, Lecanora esculenta. — Въ Библіи упоминается еще о растеніи, которое по Harris'у есть Tamarix articulata, въ слѣдующ. мѣстахъ: Іерем. XVII. 6. Слав. Дивія Мирица. Въ русск. пер. обнаженный въ пустынѣ. По Спб. 142 слѣд. Тамаринъ. Іерем. XLVIII. 6. Слав. Оселъ дивій. Русск. обнаженный въ пустынѣ. Въ Лат. Библ. стоитъ Myrica. Разногласіе названій у однихъ Оселъ дивій, а у другихъ Мирика объясняется ошибочнымъ переводомъ еврейскаго слова Oror.

павка (Алт.) Рай-цвѣтъ (Хар.) Романникъ (Арх. Леп.) Ромашка (Арх.) Ромешекъ (Лубны). Рябинка (весьма мног. губ. внутри Россіи). Богова рябинка (Костр. Галич.) Дикая рябина, Дикая рябинка, Желтая рябинка, Полевая рябинка (весьма мног. губ. внутри Росс.) Рябинникъ желтый (Вят.) Рябинчикъ (Малор. Стар. Банд.) Рябинникъ (Ворон. Тар.) Сорокобратовъ (Стар. Рук. Публ. Библ.) Сорочьи лапы (Уф.) Сузикъ (Даль). Шальникъ (Кіев.) Чашечникъ (Ворон.) — *Русин.* Пижмо, Пизьмо, Наворотень, Наворотипъ, Ранникъ. — *Пол.* Wroticz, Pižmo. — *Сербск.* Вратич, Вротич, Повратич (Кар.) Уманика (Кар. sub Tan. crispum). — *Луж.* Žołta wowča rutwica. Pawkowe zele. — *Латыш.* Bischu krehsli, wehdera sahles. *Эст.* Reinwarred, Soolika robi. — *Финн.* Juhannes-Kukka. — *Корел.* Нориччѣгейну, Норичь гейну (Олон.) — *Самог.* Sawles kresta (Ков.) — *Тат.* Колныкъотъ (Тавр.) — *Ног. Тат.* Кара-коянъгарте (Екат.)—*Якут.* Alman-ot (Meinsh.) *Нѣм.* Gemeiner Rainfarren, Wurmkraut, Wurmfarrn, falscher Wurmsaame, Kraftkraut. — *Франц.* La Barbotine, Herbe aux vers. Herbe amère, Larmise, Remise. Tanaisie, Tanaise.—*Англ.* Common Tansay, Tansy, Helde. Всѣ части растенія имѣютъ сильный запахъ и горькій вкусъ, а особенно сѣмена, и употребл. при слабости пищеваренія, а особенно противъ мелкой дѣтской глисты и круглой глисты, а прежде употр. при болѣзняхъ матки, ревматизмѣ, ломотѣ, ипохондріи и др. Въ Россіи, по Ros., употребл. отъ водобоязни; трава замѣняетъ хмѣль при пивовареніи, а изрѣзанная на мелкія части служитъ для посыпанія мяса для предохраненія его отъ мухъ, полагающихъ свои яица въ мясо. Въ Сибири онъ извѣстенъ подъ именемъ Девятильника клоповнаго. Его раздѣляютъ на мужской и женскій. Послѣдній отличается отъ перваго ямочками на цвѣточныхъ головкахъ. Мужской полезенъ отъ «золуницы» или желтухи для мужчинъ, а женскій отъ той же болѣзни у женщинъ. Его парятъ и пьютъ вмѣсто чая. Извѣстенъ также какъ укрѣпляющее средство и какъ средство отъ клоповъ (Павл. Вил. окр. Якутск. обл.) Во мног. губ. Европ. Россіи употр. отъ глистовъ, отъ головной боли вообще и противу головокруженія и прилива крови къ сердцу, отъ ломоты, желчи, падучей болѣзни, при остановкѣ мѣсячныхъ кровотеченій и т. д. Въ Курск. губ. дается животнымъ отъ «норицы». Въ Перм. губ. собирается цвѣтущее растеніе, отваръ котораго употребл. отъ желтой грыжи, отъ худобы и глистовъ. Послѣ пріема говорятъ дѣлается сонъ (Крыл.)

Tarāxacum *Hall.* Compos. VII. 145. Отъ греч. tarassein, успокоивать. Одуванчикъ. — *Пол.* Mniszek. — *Чешск.* Pleška (Pr.) Smetanka, Papawa (Sl.) Pampuliška. Odvančik (Op.) — *Сербск.* Maslačak, Mljekača. — *Финн.* Maitiainen.— *Нѣм.* Der Löwenzahn, Maiblume. — *Франц.* Le Taraxacum. — *Англ.* Lion's Tooth.

Taraxacum caucasicum *DC.* и **Taraxacum ceratophorum** *DC.* Молоковникъ (Вилюй). — *Якут. Вил. окр.* Удъ-тюггень-оттъ. Увеличиваетъ количество молока у коровъ.

Taraxacum corniculatum. Горицвѣтъ, Кумбаки (Кіев. Рупр.)

Taraxacum Dens Leonis *Desf.* Syn. Taraxacum officinale Wigg. У Теофр. Гипп. Плин. — Aphace, У Агрикола — Culbaba. Бáбка (Малор. Волк.) и Куйбабка (Сл. Ц.) Кульбáба (Малор. Тавр. Екат. и друг.) Баранки (Умань). Грядуница (Костр. Галичь). — Дойникъ *) (Влад. Юр.) Подойникъ (Дв.) Подойница (Вятск. Кот.) Подойнички (Кал. Пот.) Подоянка (Кот. Сѣнн.)—Жидовки (Мог. Паб. и Чол.) Зубникъ (Кал. Мог.) Зубной корень (Вятск. Кот.) Зубная трава (Вятск. Meyer. Даль) — всѣ вѣроятно взятыя отъ слова Dens leonis. Львиный зубъ или зубецъ (Кондр. букв. пер. Dens leonis). Камчадалка (Іенк.) Кіочки (Курск.) Лапки, Лапокъ (Костр.; можетъ быть ошиб. вмѣсто Бабки). Летучки (Укр. Кален.) — Молочай (Пск. Нижег.) Молочая (Влад.) Молочайникъ простой (Кондр.) Молочникъ (Арх. Волог. Двиг.) Молоканка. Молокоѣдъ (Даль) — всѣ названія составлены на основаніи того, что растеніе отдѣляетъ бѣлый сокъ. — Одуванчикъ (Моск. и др.) и измѣн. Одуванникъ (Ниж.) Одунчиваки (Дом. Леч.), Сдуванчики (Твер. Пуп.) Одуйплѣшъ (Кондр.) Дуанъ (Тамб. Мейеръ). Пустодуй (Котельн.) Подорожникъ (Полтав. Авг.) Подорожникъ желтоцвѣтный (Кондр.) Придорожъ (Кондр.) Полан трава (Вол. Пот.) Попава (Стар. Рук.) Попки (Стар. Рук.) Поповникъ (Кондр.) Попъ (близь Калуги). Попово гуменце (Кондр. Дом. Леч. Двиг. Соб. Рог.) Попова скуфья (Кондр. Дом. Леч.) Попова плѣшь (Твер. Вятск. Пуп.) Плѣшивецъ (Под. Леон. См. чешск. назв.) Плешаки

*) Всѣ названія по сходству тора съ цѣдилкой въ подойникѣ.

(Дом. Леч.) Пухлянка (Дв.) Пуховка тр. (Кал.) Пушица круглая (Ниж.) Пушки (Вят. Лал.) Пушникъ (Даль). Пшенка (Подол. Леон.) Теремокъ (Даль). Тюромокъ (Вятск. Meyer). Хасимъ (Собол. Дом. Леч.) Хасимова трава (Дом. Леч.) и ошибк. Халимъ (Wied.) Цихорій, Цихорія, Цикорія, Цыкорія (Моск. Екат. и др.) Цикорея (Каз.) Дикая цикорія (Смол.) Дикій цихорь (Твер. Вят. Пуп.) Желтая цыкорія (Тамб.) Полевой цихорій. Русскій цикорій (Волог. Двиг.) и ошиб. Викорея (Яросл.) — всѣ вслѣдствіе прежняго назв. Cichorium agreste, но получившіе значительное распространеніе по употребленію корня при кофе. Цѣвочникъ (Балл.) Шапочка — дунуть плѣшка (Шенк. Арх.) — *Русин.* Жидівська-шапка, Жидикъ, Кульбака *), Май, Майка, Маівка, Молочій, Молочникъ, Пауки, Пувка, Чічникъ. — *Пол.* Podróżnik (Ков.) Dmuchawiec, Mniszek, Mnich, Wołowe oczy, Kaczyniec (Wag.) Попья гловка, Вильчи зомбъ, Свиньи-пыскъ, Свиньи млѣчь, Бродавникъ (Мик.) — *Чешск.* Pampeliška, pampaliska, Smetanka (Presl.) Pleška (Mat.)— *Сербск.* Маслачакъ, Попино гувно, Од грозници трава (Кар.) Mlěkača jergot.— *Слов. близъ Пресбурга* Бабье лѣто. — *Луж.* Mlóč, Mločnak, Mejska ili Mlóčowa róža. Jašceŕ, Ješćeŕ, Jašceŕjowe zele. *Латыш.* Zuhku peeni. — *Эст.* Sea öied, Seapiima rohi, Wöi roosid.— *Финн.* Häkkivillapää. — *Самог.* Kiawtpyiny, т. е. свиное молоко (Ков.) — *Груз.* Бабусагдзала, Бурбушела. — *Имер.* П(h)у(h), бабуа. — *Гур.* Бабуасъ-тцвера. — *Мингр.* Папа-гвинигеми тее. Папасъкуда (Эрист.) — *Арм. за Кавк.* Путъ. — *Лезг. верхн. Дагест.* Хи. — *Тат.* Скутиганъ. — *Бух.* Kassnia. — *Калм.* Шаремъ. — *Бур.* Цаюгýнъ (Приарг. кр.) Хюдунь. — *Нѣм.* Das Apostemröhrlein, die Augenwurz, die Butterblume, die wilde Cichorie, die Dotterblume, die Gänseblume, die wilde Gänsedistel, das kleine Habichtskraut, die Hundsblume, der Hundslattich, der Hundszahn, der gemeine Löwenzahn, das Pfaffenröhrlein, die Saublume, der Wegelattich, Sonnenwurz и мн. др. — *Франц.* La Dent de Lion, Le Pissenlit, Chopine, Cochet, Couronne de moine, Laitue de chien, Liondent, Salade de toupe. — *Англ.* Common Dandelion, Common Lion's Tooth, Shop Lion's Tooth, Blow-Ball, Pissabed, Priest's crown. Прежде считалась специфическимъ средствомъ отъ воспаленія печени и желтухи и противу всѣхъ болѣзней желудка. Свѣже выжатый сокъ входитъ въ составъ весенняго травянаго леченія, листья употр. какъ салатъ, а корни составляютъ суррогатъ кофе. Въ Народной медицинѣ употр. въ видѣ декокта отъ каменной болѣзни (Кал.), вмѣсто слабительнаго (Пск.), отъ боли въ животѣ (Екат.) Въ Волог. губ. при мучительныхъ родахъ. Въ Тавр. губ. отъ кашля курятъ какъ табакъ.

Taraxacum glaucanthum. *Узбек. и Перс.* Гул-буфанда. — *Бух.* Кау-кабульарсъ.

Tāxus *Tourn.* Taxin. Endl. 242. In Prodr. Conifer. Trib. II. Taxin. XVI. 2. 492. Негной. Тиссъ. — *Пол.* Cis. — *Чешск.* Tis. — *Сербск.* Tisa. — *Луж.* Ćis Taksyna. — *Нѣм.* Der Eibenbaum. — *Франц.* L'If. — *Англ.* Yew-Tree.

Taxus baccata *L.* Зеленица (Кален.) Красное дерево. Негніючка, Негніющее дерево (Pall.) Негной дерево. Раима. Тиссъ. Тиссовое дерево. — *Груз.* Ут(h)ховари, Саджи, Урт(h)хли.— *Имер. Гур.* Урт(h)хмела, Уртхвела. — *Мингр.* Урт(h)хели. — *Черкес.* Wamut, Chamys (Pall.) — *Чеченц.* Basà (Pall.) — *Тат. за Кавк.* Kisil-Agatsch, т. е. красное дерево. Telinarat. — *Тат. въ Крыму* Дафинъ. — *Тунг.* Kindala (на Ам.) — *Аино на Сах.* Taromani (Schm.)—*Гил. на Сах.* Tarmanj (Glehn.) — *Нѣм.* Die europäische Eibe, der gemeine Eibenbaum, die Ibe, der Ibenbaum, das Pippenholz, der gewöhnliche Taxus. Древесина назыв. Deutsches Ebenholz. — *Франц.* L'If commun. — *Англ.* The common Yew-Tree, English Yew. Разность fastigiata назыв. The Upright Florence Court or Irish, Yew, The Irish Yew. Древесина весьма крѣпка и прочна. Въ Крыму, по мнѣнію туземцевъ, кора его можетъ употребл. противъ водобоязни.

Telekia cordifolia *DC.* Composit. V. 485. — *Сербск.* Ognjica, Crni Oman.

Telekia speciosa. *Русин.* Кремьяникъ, Крушельница. *Рач. Имер.* Фоліо (Сред.)

Telēphium *Tourn.* Parochyn. III. 366. Въ честь Telephos, короля Мизіи, на рану котораго положена была трава, но это была Achillea. Telephion Діоск. II. 227 есть, по Фраасу, Cerinthe aspera (Wittst).

Tetragonolobus purpureus *Moench.* и **Tetragonolobus siliquosus** *Roth.* Legum. II. 215. Спаржевый горохъ (съ нѣм. въ огор.) — *Пол.* Głąbigroszek. — *Чешск.* Čtwerokarpec. — *Сербск.* Krilobob. Četverokrilaš. — *Луж.* Štyrjownik. — *Нѣм.* Purpurrothe Spargelerbse, Rother Schottenklee, Spargelklee, Flügelklee, Englische Erbse. — *Франц.* Lotier rouge. — *Англ.* Winged-Pea. Стручки и зерна употр. въ пищу. Южн. Евр.

Tetralix Теофраста есть, по Fraas'y, Centaurea solstitialis.

Teūcrium *L.* Labiat. XII. 574. Въ честь троянскаго принца Teucer, открывшаго употребленіе этого растенія (Plin. XXV. 20. XXVII. 17), но Плиній описываетъ въ этомъ мѣстѣ Hemionium или Asplenium (Asplen. Ceterach.), ибо о настоящемъ Teucrium онъ говоритъ ниже (XXIV. B. 80). Дубровникъ. Паклунъ, Сѣдникъ, Чебрецъ. — *Пол.* Ożanka, Ożaneczka, Ózanka. — *Чешск.* Ožanka. — *Сербск.* Dubačac. — *Луж.* Dubčica. — *Нѣм.* Der Gamander. — *Франц.* La Germandrée, le Calamandier. *Англ.* Germander.

Teucrium aureum *Schub.* и **Teucrium flavescens** *Schr.* — Фарм. назв. Herba Polii lutei.

Teucrium Botrys *L.* Фарм. назв. Botrys chamaedryois (Herba). У Don Fuchs. Chamaedrys femina.

Teucrium capitatum. Фарм. назв. Herba Polii montani Anglorum.

Teucrium Chamaedrys *L.* Фарм. назв. Chamaedrys s. Trixago (Herba). Братки полевые (Кiев.) Васильки полевые (Под.) Дубровка трава (Кондр. Черняевъ). Дубровникъ скороспѣлый (Даль). Лихорадочная. Лихорадочная меньшая (Кондр.) Полевой маточникъ (Кiев. Рог.) Низодубная трава (Кондр.) Ожинка трава (Кондр. съ пол.) Очанка (Кашинск. съ пол.) Палочная тр. (Lind.) Растигоръ (Сл. Ц.) Растрогъ, Рострогъ (Сл. Ц.) Самосилъ (Мал. Рог.) Узолька трава (Кондр.) Чебрéць лiсовий (Малор. Волк.) — *Чешск.* Ožanka. Kalamandra. — *Сербск.* Dubčak, Dubčac, Dubačac. — *Тат.* Гезалъ-роигъ (Тавр.) — *Нѣм.* Der Bathengel, der Bergscordium, das Edelgamanderkraut, der Erdweihrauch, die Feldcypresse, der Frauenbiss, der ächte, gemeine Gamander. — *Франц.* Petit Chêne, Petite Germandrée, Le petit Chenet, Germandrée officinale, Theriaque d'Angleterre, Cheneau, Chênette. Herbe des fièvres, Sauge amère *). — *Англ.* Wall Germander. Имѣетъ большое употребленіе въ медицинѣ какъ средство укрѣпляющее желудокъ, противулихорадочное и т. п.

Teucrium creticum *L.* Фарм. назв. Herba s. Summitates Teucrii s. Polii cretici s. Rorismarini Stoechadis facie.

Teucrium fruticans *L.* Фарм. назв. Teucrium verum.

Teucrium Laxmanni. Набывачь (Полт.) Суховершки (Екат.)

Teucrium lucidum *L.* Это есть Chamaedrys Діоскорида.

Teucrium Marum *L.* Фарм. назв. Marum verum s. Syriacum (Herba et Summ.) Herba Mastichinae (Траппъ). Дубровникъ кошачій (Щегл.) Кошачій марнъ (Кондр.) Кошачій майоранъ (Камышинск.) Кошачья трава (Каш. Леч.) Кошачья мята (Сл. Ц.) всѣ пер. — *Нѣм.* Das Katzenkraut, Amberkraut, Moschuskraut, Mastichkraut, Theriakkraut, die Katzenliebe. — *Франц.* Le Marum. Herbe aux chats. — *Англ.* Syrian Mastiche. Прежде употребл. какъ сильно возбуждающее средство, а нынѣ только нюхается какъ табакъ при головныхъ боляхъ.

Teucrium montanum *L.* Фарм. назв. Polium montanum Germanorum.

Teucrium Polium *L.* Фарм. назв. Polium luteum s. Polium montanum Gallorum (Herba et Summ.) Дубровка бѣлая (Каш. Леч.) Крейдовникъ (Кален.) Паклунъ (Март.) Пахлунъ (Даль). Полей (Щегл.) Порплишникъ (Херс.) Сивашъ или Сивая трава, Сѣденькая трава, Сѣдинка (Кондр.) — Сѣдникъ, Сѣдачъ (Кален.), Сѣдырь (Карел.) Цменикъ (Екат.) Чебрецъ (Güld.) Ягодовишникъ (Екат.) — *Пол.* Polej, Siwiosnka. — *Тат.* Сычанъ-тузъ куль (Тавр.) — *Нѣм.* Der Bergpoley, Französischer Poleygamander. — *Франц.* Pouliot de montagne, le Polium. — *Англ.* Pella mountain, Poly.

Teucrium scordioides *Schreb.* Это есть второй Scordion Діоскорида.

Teucrium Scordium *L.* Это есть Scordion Діоскорида. Фарм. назв. Scordium s. Chamaedrys aquatica s. palustris. Herba Mithridatia vera (Тр.) Дубовка (Каш. Леч.) Сибирскій дубравникъ. Лошадиный майоранъ (Каш. Леч.) Конскій чеснокъ (Сукк.) Дивій лукъ. Заячій чеснокъ (Хар. Кален.) Чесночная трава (Кондр.) Скордія, Скордия (Авг. Полт.) — *Груз.* Дзаглъ ніора, Цхенисъ-кбила, Дзадза. — *Нѣм.* Knoblauchs-Gamander, der Lachenknoblauch, der Wasserbathengel, der Wasserknoblauch, Wasserlauch. *Франц.* Germandrée aquatique, Faux Scordium. — *Англ.* Water Gamander. Употр. какъ возбуждающее, діафоре-

---

*) Происхожденіе названія объясняется слѣд. замѣчаніемъ: «якъ задерти бадилля, то кулится».

*) Sauge des bois, Sauge sauvage есть Teucrium sp., наз. Germandrée des bois (Becher).

тическое и противуглистное средство. Снаружи употр. въ видѣ полосканья при злокачественной жабѣ. Прежде считалось дѣйствительнымъ средствомъ при отравахъ и входило въ составъ Теріака. Предохраняетъ отъ моли.

Teucrium Scorodonia *L.* Фарм. назв. Scorodonia s. Salvia sylvestris (Herba).

Thalīctrum *L.* Ranuncul. I. 11. Василисникъ (Лепех.) Вередовецъ (Кондр.) Золотуха *) (Собол. Щегл.) Золотýля (Зап. Акад. Наукъ. 1875. 1. 2). Золотая рута (Сл. Церк.) Иволга трава (Кондр.) Материнка (Курск.) Лупута (Даль). Луговая рута (Даль, съ нѣм.) — *Пол.* Rutewka, Rutka. — *Чешск.* Žlutúcha Routka. — *Сербск.* Vredovac. — *Финн.* Ängelmä. — *Нѣм.* Die Wiesenraute. — *Франц.* Le Pigamon. — *Англ.* Meadow Rue.

Thalictrum angustifolium *Jacq.* Алексѣевская трава (Вор.) Витренникъ (Волын.) Гощакъ (Волог.) Донникъ (Курск.) Золотушникъ (Кал.) Золотуха желтая. Матренка (Орл. отъ укушенія бѣшеной собаки N. Acta Acad. Petrop. 1809). Медуница луговая (Мог.) Медуниця (Мал. Рог.) Медунишникъ (Кал.) Болотная метла (Могил. Пабо и Чол.) Нефорощъ, Нефорощъ луговой (Черн.) Пажитникъ (Мог.) Расходникъ (Мог.) Рутвица, Рутвиця (Малор.) Сузикъ, Сузицъ (Мог.) Трясулка (Полт.) Чертово зеркало (Кіев.) Чирейникъ (Полт.) Яловникъ (Черн. Кіев.)

Thalictrum aquilegifolium *L.* Божье кресло (Могил.) Василисникъ высокій (Тул.) Грызная трава (Кал. Пот.) Старый дубъ (Гродн.) Живительникъ (Могил.) Засплиса (Соб.) Засплина (Тв. Ост. Пуп.) Засплиха. Золото (Смол.) Золотникъ (Моск.) Чортово золото (Вит.) Кислица заячья (Пск.) Козлы (Черн.) Колокольчики (Кал. съ нѣм.) Лилейка (Ков.) Ломынісъ (Умань). Мята чортова (Черн.) Серебряная трава (Смол.) *Русин.* Одзвінки. — *Луж.* Žiwotnik. — *Нѣм.* Das Amstelkraut, der Feldakeley, die Hirschwurzblüh. — *Франц.* La Colombine plumacée ou plumeuse, Pigamon à feuilles d'Ancolie. Употр. для очищенія крови отъ грудной боли, отъ чахотки и дыхавицы (Гродн.), отъ порѣза (Черн.)

Thalictrum flavum *L.* Василисникъ. Василиса-трава (Кондр.) Вередовецъ (Харьк. Черняевъ). Вердовецъ (Кашинск. Шпейд.) Веха (Смол.) Желтяница (Wied.) Живительная трава (Кашин.) Засплиса (Кашин.) Засплица (Кондр.) Золотая трава (Кондр.) Золотень (Каш.) Золотуха тр. (Кондр.) Золотуха желтая (Каш. Леч.) Золотушечникъ (Волог.) Золотушникъ (Пот.) Дикая зоря (Яросл.) Лѣсной дикій любистокъ (Полт.) Любистокъ плавный (Wied.) Зяблица (Амб.) Изплечная трава (Верхн. тур. зав. Перм. г.) Инежетъ (Ниж.) Лупута (Пет.) Желтая Марія (Волог.) Матренка (Кал. Пот.) Матріонка (Каш. Леч.) Млочная (Олон.) Неежа (Курск.) Отхасникъ (Малор. Рог.) Разгуляй (Курск.) Луговая рута (Кондр. пер.) Смоченикъ (Екат.) Сороконедужная (Нижег.) Сузикъ (Курск. Ворон. Тар.) Травяная грушка (Полт.) Уразная трава (Олон.) Полевой шалфей (Уф.) Чистикъ (Ниж.) Ширка (Олон.) Щелкунъ (Кондр. sub major). — *Сербск.* Vredovač žati. — *Луж.* Boža guč žiwotnik. — *Финн.* Niittu-ängelmä. — *Нѣм.* Gemeine Wiesenraute, der Armenrhabarber, das graue Bergmändel, die gelbe Butter, die gelbe Feldraute, Wiesenraute, der falsche Rhabarber, der deutsche Rhabarber, Heilblatt, die gemeine gelbe Schwalbenwurz, das gelbe Unstätskraut. *Франц.* Rue des pauvres, Rhubarbe des pauvres, Pigamon jaune. Rhubarbe des paysans, Fausse rhubarbe, Pied de milan, Rue des près. — *Англ.* Fen Rue, Common Yellow. Meadow Rue. Корень извѣстенъ былъ подъ именемъ Radix Thalictri vel Rhabarbari Pauperum v. Pseudo-Rhabarbari, замѣнялъ ревень и употр. при желтухѣ, епилепсіи, лихорадкахъ. Въ Перм. губ. корень употр. снаружи отъ ломоты и боли въ ногахъ, а внутрь отъ «худобища». Порошокъ, сваренный въ квасу, употр. отъ запора мочи и какъ слабительное (Крыл.) (тоже и Th. minus). Кромѣ того отъ золотухи, запора, кашля, боли въ животѣ.

Thalictrum Kemense. Желѣзница, Серебрянка, Черема трава (Арх.)

Thalictrum majus *Jacq.* Засплиса (Кондр.) Золотая трава, Золотуха (Кондр. Волог. Пот. Вят. Meyer). Золотушникъ (Кал.) Кременчугъ (Вятск. Серг.) Падучникъ (Укр. Кален.) Полевая петрушка (Екатер.) Приточная (Костр.) Луговая рута (Кондр.) Серебруха, Серебрянка (Вятск. Meyer). Чистуха (Нижег. Костр.) Чирейникъ (Вятск. Серг.) Щелкунъ (Кондр.)? Копранъ (Полт.) Употребл. отъ чесотки (Костр.), отъ укушенія бѣшеной собаки (Перм.), отъ золотухи.

*) По объясненію крестьянъ называется это растеніе такъ потому, что листья растенія, окунутые въ воду, получаютъ блескъ.

Thalictrum medium. Переступень (Хар.)

Thalictrum minus *L.* Хрищаний Барвинокъ (Малор.) Богородичникъ (Курск.) Боркунъ желтый яловой (Полт.) Василистникъ. Васильки (Малор.) Вередовецъ (Сл. Ц.) Денежникъ (Сам.) Живокость (Ставр.) Золотуха (Арх. Шенк.) Камчугъ (Ставр. Малор. Рог.) Кропецъ (Волын.) Кудрявчики (Ворон.) Невстаха (Екат. Сред. по дѣйствію). Полевая петрушка. Степная петрушка (Екат. Тавр.) Дикая петрушка. Ранникъ (Малор.) Разперстница, Разстрѣлъ (Сарат.) Рутка (Подол.) Серебрушникъ (Шенк.) Сузикъ (Вор. Тар. Хар. Черняевъ). Слигъ (Екат.) Смовть (Харьк.) Трава треба (Екат.) — *Русин.* Дикагрушка. — *Сербск.* Očobajka. Въ Подол. губ., по свидѣтельству Г. Андржеіовскаго, употребл. отъ укушенія змѣй *). Въ Екат. губ. отъ укушенія бѣшеной собаки прикладываютъ къ ранѣ листья. Въ Сарат. употр. отъ порчи, въ Тавр. губ. отъ венерической.

Thalictrum simplex *L.* Засплиса (Вят. Серг.) Камчужная (Вят.) Прокопъ (Курск.) Синючокъ (Кіев.)

Thalictrum strictum *Andrz.* Оксамитъ коштовий (Малор. Рог.)

Thāpsia *Tourn.* Umbell. IV. 202. Thapsia Теофраста есть Thapsia Garganica L. Лочило трава, Лячило трава (Кондр.)

Thapsia Asclepium *L.* Это есть Thapsia Діоскорида. Эскулапова Панацея. — *Нѣм.* Aeskulaps od. wahre Thapsie, Schmalblättrige Bösekraut. — *Франц.* Panacée d'Esculape.

Thapsia Garganica *L.* Это есть Thapsia Теофраста. Фарм. назв. Radix Turpethi spurii. Испанскій Турпетъ. — *Нѣм.* Garganus-Thapsie, falscher oder spanischer Turpith. Южн. Евр. Сѣв. Афр.

Thapsia Silphium *Viv.* Есть родичъ Гиппократовскаго Silphium Kyrenaicum, доставл. Киринейскій Лазеръ *). Киринейская трава, Дермо чортово (Кондр.)

Thapsia villosa *L.* Дурная трава, Злая трава. — *Нѣм.* Zottiges Böskraut. — *Франц.* Malherbe.

Thēa *L.* Camell. I. 530. Кит. назв. Theah, Theh, Tscha, Tha (Wittst.) Чайное дерево. — *Пол.* Herbata, Herbatowe drzewo. — *Чешск.* Théownik. — *Сербск.* Čajevac. — *Луж.* Tej. — *Нѣм.* Theestrauch. — *Франц.* Thé. — *Англ.* Tea-Tree.

Thea chinensis *Sims.* Представл. 3 разности, принимаемыя за отдѣльные виды:

1. Thea viridis L. Зеленый чай.
2. Thea Bohea L. Черный чай.
3. Thea stricta Hayne.

Китайскій или настоящій чай. Чай тебу или Бартагонъ, Жуланъ, Чай луганъ, трава Китайская. Отеч. Китай. Употр. извѣстно.

Thelȳgonum Cynocrambe *L.* Cynocramb. Pr. XIII. 2. 219. Thelygonum древнихъ есть, какъ кажется, Mercurialis и потому названія Бажанна, Собачья капуста, приведенныя при Mercurialis perennis могутъ относиться и сюда.

Theobrōma Cacao *L.* Byttner. I. 484. Отъ Theos, Богъ и broma, кушанье. Какао. Шоколадное дерево. Плоды извѣстны въ фарм. подъ именемъ Semen Theobromatis, Fabae s. Avellanae mexicanae. Amygdalae pecuniariae. Nuces s. Fabae Cacao. Шоколадные бобы. — *Нѣм.* Wahrer Kakaobaum. — *Франц.* Le Cacao, Le Cacaotier, Cacaoyer. — *Англ.* Chocolate Tree. Отеч. Южн. Амер. Служитъ для приготовленія шоколада; шелуха бобовъ измельченная наз. Какавелла.

Thēsium linophyllum *L.* Santalin. XIV. 637. Гвоздичка, Ленецъ (Гродн.) Ленолистъ, Ленолистникъ, Льнянка — всѣ перев. и иск. сост. — *Пол.* Leniec. — *Чешск.* Lněnka. — *Сербск.* Lanika. — *Луж.* Lenowka. — *Нѣм.* Leinblatt. — *Франц.* Thésion. — *Англ.* Bastard Toad-Flax.

Thlāspi *Dill.* Crucifer. I. 175. Тоболка (Кондр.) Ярутка (Двиг.) — *Пол.* Tobolki (Plaszczeniec, Kaletki названія Clypeola). — *Чешск.* Penízek, Penízky. Kokošky. — *Сербск.* Mošnjak. — *Финн.* Taskuheinä. — *Нѣм.* Das Täschelkraut. — *Франц.* Le Thlaspi, le Tabouret. — *Англ.* Bastard Cress. Shepherd's Bursa.

Thlaspi alliaceum *L.* Фарм. назв. Scorodothlaspi.

Thlaspi arvense *L.* Фарм. назв. Thlaspi. Вередникъ (Малор. Рог.) Волоски (Малор.) Волосникъ (Екат.) Вѣничекъ (Ниж.) Голичокъ. Горчица (Олон.) Гремуха (Курск. Гр.) Гречичка (Умань). Донникъ (Вор.) Жабная трава (Вятск. Meyer). Занозка (Ниж.) Денежка (Олон.) Денежникъ (разн.) Денежница (Арх.) Дзвонецъ (Малор. Сред.) Позвонокъ (Влад.) Клопецъ (Северг. Пуп. Твер.) Клопикъ, Клопникъ (Нижег.) Клоповникъ (Даль). Комелекъ (Собол. Сл. Ц.)

*) См. Ruta graveolens.
**) См. Laserpitum и Silphium.

Лопаточникъ, Лягушникъ (Рук. Балл.) Маловенецъ (Мог.) Расходникъ (Вор.) Ротечникъ (Олон.) Талабанъ (Малор.) Червичникъ (Пет.) Чорне ребро (Малор.) Ярутка полевая (Собол.) — *Русин.* Біліця. — *Пол.* Kuletki. — *Чешск.* Taštička. — *Сербск.* Mošnjak poljski. — *Луж.* Jětrowka, Jětrowe zelo, Pjenježki. — *Латыш.* Druwu plikstini. — *Эст.* Haraka ladwad. — *Финн.* Kukkaro. — *Нѣм.* Das Ackertäschelkraut, Alpentäschelkraut, die Bauernkresse, der Bauernsenf, Hellerkraut, Pfennigkraut, Säckelkraut. — *Франц.* Monnoyère, Tabouret des champs. Teraspic. — *Англ.* Penny Cress. Field Thlaspi, Mithridate-Mustard. Прежде употребл. въ медицинѣ. Сѣмена содержатъ масло. Въ Малор. употр. отъ лихорадки, въ Екат. губ. прикладываютъ къ ногѣ когда на ней волосатикъ. Въ Курскѣ для излеченія скулы.

Thlaspi perfoliatum *L.* Заячья крывца.

Thūja occidentalis *L.* Cupress. Syn. Endl. 50. Conifer. Prodr. XVI. 2. 456. Фарм. назв. Thuja s. Arbor vitae (Ramuli et Folia). Дерево кадыльное (Кондр.) Живодревъ (Кален.) Жизненное древо (Даль) перев. Arbor vitae. Негніючка (Даль). Туя. — *Пол.* Żywotnik, Drzewo życia, Życiodrzew, Iwa cudzoziemska. — *Чешск.* Zeraw. — *Сербск.* Klek, Smrekuša. — *Луж.* Žeraw, Dušan, Žiwe drjewo. — *Нѣм.* Der Lebensbaum. — *Франц.* Arbre de vie. — *Англ.* Arbor vitae. Разность variegata наз. бѣлымъ Кедромъ, White Cedar. Тинктура листьевъ употр. отъ бородавокъ. Масло, Oleum Thujae, употр. противу глистъ. Отеч. Сѣв. Америка. Thuja articulata доставл. Сандаракъ, который наз. африканскимъ, въ отличіе отъ нѣмецкаго, получаемаго отъ Juniperus communis (Suecica).

Thȳmus *L.* Labiat. XII. 197. Отъ Thymos, сила, духъ, по возбуждающему дѣйствію. Thymos Діоскорида есть Satureja capitata или Thymus capitatus L. Thymus Tragoriganum L. есть Tragoriganos Діоскорида. Темьянъ (въ древн.) Тимьянъ. Богородская трава. — *Пол.* Tymian, Tymianek. — *Чешск.* Dauška, Douška, Mateřidouška. — *Сербск.* Majčina dušica. — *Луж.* Płonjak. — *Финн.* Ajuruoho. — *Нѣм.* Der Quendel, der Thymian. — *Франц.* Le Thym. — *Англ.* Thyme.

Thymus Acinos V. Calamintha Acinos.

Thymus angustifolius *Pers.* Вымѣрки (Могил.) Ломокость (Екат.) Чебрецъ (Укр. Черняевъ). Чепчикъ (Екат.) Чепчикъ степовий (Малор. Волк.) — *Луж.* Kulowske zelo, Plončk, Płončik. — *Тат.* Цетринъ-отъ (Тавр.) Употр. отъ ломоты.

Thymus capitatus *Link.* Это есть Thymos Діоскорида. Фарм. назв. Thymus Creticus (Herba s. Spicae).

Thymus Chamaedrys *Fr.* Фарм. назв. Thymus (Herba). Лѣсовая лобода (Кіев.) Мацѣржанка (Гродн.) Тиміанъ (Вил.) и изм. Симіанъ (Минск.) Чаборъ (Вил.) Чомберъ (Ков. Гродн. Могил.) Красный чамборъ (Могил.) Бѣлый чаберъ, Лиловый чаборъ (Мог.) Чебуръ (Гродн.) Чебрецъ (Вил. Кіев.) Въ Кіев. губ. отъ чахотки окуриваются и пьютъ по 3 стакана въ день. Въ Гродн. губ. употр. отъ ранъ и на краску желтаго цвѣта.

Thymus Marschallianus *Led.* Богородская трава (разн.) Душица (Тамб. Meyer). Чаибуръ, Чаборъ (Тамб. Meyer). Чобрецъ (Гродн.) Чиберъ (Полт.) Чоборъ (Курск. Ворон.) Чобуръ (Астр. Курск.) Цыбрикъ (Под.) Чобрикъ (Кіев.) Чебрикъ (Херс.) Чебрецъ (Южн. Росс.) Чеберъ (Полт. Ворон. Сарат.) Чебрецъ красный (Полт.) Чепчикъ (Малор.) Употребл. отъ головной боли — окуриваютъ. Настой для полосканія рта отъ ранъ и зубной боли. Высушиваютъ и варятъ въ молокѣ съ дикимъ шалфеемъ и пьютъ отъ кашля (Полт. Пенз.), для очищенія кровей у женщинъ, отъ опухоли — припарки.

Thymus Serpyllum *L.* Фарм. назв. Serpyllum vulgare s. minus s. sylvestris v. Saturja agrestis. Богородская трава (преимущественно разность odoratissima, пахучая въ бол. ч. Росс.) Богородицына трава (Олон.) Богородичная травка (Астр. Екат.) Верестъ (Полт.) Лимонный душекъ (Даль). Жадобникъ (Даль). Жадовникъ (Wied.) Колотовички (Могил.) Лѣбюшка (Гродн.) Мацержанка (Гродн.) Мацердушка (Минск.) Мухопалъ (Пет.) Боровой перецъ или перчикъ (Вор.) Чаберъ (Вор.) Чаборъ, Чиборъ, Чабуръ, Чубрецъ (Донск. ст.) Чоборъ (Ставр.) Чайбуръ (Lind.) Чабрикъ (Под.) Чебрикъ (Мал.) Чебрекъ (Полт. Авг.) Чобрикъ (Малор.) Чомберъ, Чомбиръ, Чембрикъ, Чемборекъ (Зап. Росс.) Чебарка (Крым.) Чёбрець (Малор.) Цебрыкъ (Вол. Под.) Зиберь, Дзиберь (Урал. Пот.) Щебрецъ (Мал.) Чёбчикъ, Чепчикъ, Чепчикъ богородишний, Чепчикъ-Матерзанка (Малор.) Ѳиміамникъ. Ѳиміанъ-чебрецъ (Тр.) — *Русин.* Щербець, Цебрець, Цебричокъ, Материнка. — *Пол.* Cząber pospolity. Cząber wązkolisci. Macierzanka, Szmyr. — *Чешск.* Žadownik (Pr.) Materi dauška. — *Сербск.* Majkina dušica. Поповац, Попунец (у Дубр.) — *Луж.* Kulowske zele, Płónčik, Płońči kulowske zele. — *Болг.* Чубрика, Чубрица, Чобрица. — *Арм.* Урцъ. Хоръ. — *Тат.* Кіикъ-отъ. — *Латыш.* Lauku-eglite. — *Эст.* Rawanduse rohi. — *Финн.* Harakanvarvas. — *Кирг.* Джиберъ. — *Башк.* Чистабузгунъ. — *Калм.* Орбен-ебизонъ. — *Якут. Вил. окр.* Богородскэй-оттъ. — *Нѣм.* Der Citronenquendel, Constenz, Feldkümmel, Feldpoley, Feldquendel, Feldthymian, Froschpoley, die Hühnersalbe, das Kundelkraut, der wilde Quendel, der Quendelthymian, der wilde Thymian, Unser Frauen Bettstroh. — *Франц.* Le Serpolet, le Thym sauvage. — *Англ.* Mother of Thyme, Skirt-wort, Wild Thyme. Трава употр. отъ коликъ, схватокъ и снаружи на ванны. Въ разныхъ мѣстахъ Россіи употр. отъ разныхъ болѣзней — отъ грудной боли (Олон.), отъ боли въ животѣ (Каз.), отъ женскихъ болѣзней (Гродн.), отъ зубной боли (Кіев. Черн.), отъ безсонницы (Волог.), отъ кашля (Влад.), отъ запоя — настойка цвѣтовъ и травы (Ворон.), моютъ голову для предохраненія отъ боли (Черн. Под.) Для очищенія воздуха. Въ Перм. губ. употр. болѣе какъ симпатическое средство. Имъ окуриваютъ коровъ послѣ теленья, кринки, чтобы снималось болѣе сливокъ и сметаны, также охотничьи и рыболовные снаряды, для счастливаго лова; зашиваютъ въ ладонки вмѣстѣ съ Петровымъ крестомъ, Corall. innata. Внутрь въ видѣ чая отъ худобища, простуды, отъ сердца и дѣтямъ отъ безсонницы (Крыл.) Въ Твер. губ. въ большомъ употребл. почти отъ всѣхъ женскихъ болѣзней. Окуриваютъ также отельныхъ коровъ, послѣ чего и начинаютъ ѣсть молоко (Пуп.)

Thymus vulgaris L. Фарм. назв. Thymus vulgaris s. hortensis v. Serpyllum romanum (Herba). Дятельница или Тимьянъ (Кондр.) Темьянъ (Кон.) Душистый тимьянъ. Дикій базиликъ (Щегл.) Дикая рябинка (Перм. Клеп.) Чéпчикъ городний (Волк. Малор.) Садовый чебрецъ (Кален.) — *Нѣм.* Bienenkraut, die kleine Cypresse, der Demuth, der Gartenquendel, Immenkraut, Liebekraut, der römische Quendel, der gemeine Rainkümmel, Wurstkraut. — *Франц.* Le Thym commun des jardins. У Lecoq — Farigoule, Frigoule, Mignotise des Génevois, Pote, Pouilleux, Tin. — *Англ.* Garden Thyme. Масло употр. отъ слабости желудка и кишекъ.

Tīlia *L.* Tiliaceae I. 512. Липа. — *Пол.* Lipa, Lipina. — *Чешск.* Lipa. — *Сербск.* Lipa. Lipolist. — *Луж.* Lipa. — *Латыш.* Lepa. — *Финн.* Lehmus. — *Нѣм.* Linde. — *Франц.* Tilleuil. — *Англ.* The Lime Tree.

Tilia cordata *Mill. Тунг. на Амур.* — Kólda. *На Сунгар.* — Ildŏhá.

Tilia parvifolia *Ehrh.* Syn. Tilia europaea L. Липа. Лутошка (Перм.) Лубнякъ (Вят.) Мочальникъ (Вят. Пуп.) *Молд.* Тей. — *Финн.* Nurmi Lehmus. — *Латыш.* Leepa. — *Эст.* Niine-puu. — *Корел. Олон.* Липу̀. — *Перм. и Зырян.* Nin-pu. — *Мордв.* Pikscha. *Мокш.* — Пя́ша. *Эрз.* — Пекша. *Въ Симб. губ.* — Ленга (Beitr.) *Во Влад. губ.* — Пекша, Пекше. — *Черем.* Puschte. — *Чуваш.* Сюгга, а лотушка — Пож-чушъ (Мих.) Sujan (Pall.) — *Тат.* Djuga (Каз. Pall.) Юго (Крым. Рудзск.) Юка (Вят. Meyer). *Башк. и Кирг.* Dschjuka-agatsch (Pall.) — *Ног.* Joko-agatsch (Pall.) — *Кирг.* Нока (Гурьев. Карел. Тр. Общ. Ест. 1875. VI). Зюка (Кир.) Ахча-агачъ (Хорошх.) — *Вотяк.* Berik. Kys-pu (Pall.) Беричъ (Вят. Meyer). — *Остяк.* Sentsch-chortajuch (Pall.) — *Калм.* Dshijúlen-zagàn. — *Самоѣды* Jangaseb. — *Груз.* Zazchy, Werchwy (Pall.) Цацхви. — *Гур. Имер.* Цацхви (Кн. Эр.) — *Арм.* Кагки, Лери. — *Хив.* Filemur. — *Бух. араб. перс.* Uglamur (Pall.) — *Нѣм.* Winterlinde, Berglinde. — *Англ.* The small leaved Europaen Lime-Tree. Bast-Tree. Извѣстное дерево. Цвѣты употр. какъ потогонное. Доставляетъ пчеламъ отличный медъ. Лубъ служитъ для приготовленія мочалъ, лыкъ и т. д. Древесина въ Германіи наз. святымъ деревомъ, потому что на ней пишутся иконы; существуетъ повѣрье, что поэтому въ липу никогда не бьетъ молнія и что липовая ткань служитъ лучшимъ предохранительнымъ средствомъ отъ колдовства.

Tilia grandiflora *Ehrh.* — *Сербск.* Црна липа, Смрдљива липа. — *Нѣм.* Die Sommerlinde, Frühlinde, Holländische Linde.

Tordȳlium officinale *L.* Umbell. IV. 197. У Діоск. Tordylion, Seseli creticum. Фарм. назв. Tordylium s. Seseli creticum (Semen). Хвостъ оленій и ошиб. Хоботъ оленій (Кондр. съ пол.) Чермешъ (Сл. Ц. sub Tord. maximum L.) *Пол.* Trzebucha, Wszawiec, Jeleni ogon (род.) Postawnik, Postawne ziele (вид.) — *Чешск.* Zapalička. — *Сербск.* Vrtovilje. — *Нѣм.* Der Bergkümmel, das Drehkraut, der Kretische Sesel, Römische Pimpinell, der Zirmet. — *Франц.* Seseli de Crête. Tordylier. — *Англ.* Hartwort. Сѣмена

прежде употр. отъ болѣзней почекъ и пузыря.

Tōrilis Anthriscus *Gärtn.* Umbell. IV. 218. Кашка (Минск.) Купырь. Купырникъ (Линд. Кауфм.) Пупырникъ (Сл. Ц.) Пупырнукъ (Lind.) Обыкнов. цвѣтъ (Вор.) Опуцьки (Малор. Рог.) Оленій корень (Амб.) Свербигузъ (Малор. Рог.) Бѣлый хвостъ. — *Пол.* Wszawiec, Jeleni ogon (назв. общія съ Tordylium officin. вѣроятно по ошибкѣ, Wszywy kopr. — *Чешск.* Сѣм. Wši Žebrácké. — *Нѣм.* Die Heckenborstdolde, der Heckenkerbel, Klettenkerbel, die wilde Petersilie, die Waldborstdolde. — *Франц.* Le Torilis. — *Англ.* Hedge Parsley.

Tournefōrtia Arguzia *Röm. et Schult.* Borrag. IX. 513. Грудная трава (Карел.) Слыветъ у знахарей за лекарственное растеніе.

Tragopōgon *Tourn.* Compos. VII. 112. Отъ греч. Tragos, козелъ и pogon, борода. Качинду (разн. пор. ок. Гурьева Карел.) Козлобородникъ (Двиг. пер.) Козелецъ, Козельцы. Козья борода (Кондр.) Козья бородка (Даль). Молочайникъ (Сл. Ц.) Чéхрица тр. (Кондр.) Шеламайникъ. Щелкунецъ (Каз.) — *Пол.* Kozibrod, Kozia bródka. — *Чешск.* Kozěbrada. — *Сербск.* Kozja bradica, Turovac, Turovet. — *Луж.* Jutnička. — *Финн.* Pukinparta. — *Нѣм.* Der Bocksbart. — *Франц.* Le Salsifis, le Sersifis. — *Англ.* Goat's Beard.

Tragopogon floccosus *W. A. K.* Козелецъ (Вор.) Козельцы (Сар.) Козельки (Вор.) Косматикъ (Сарат.) Кудрявка (Вор.) Кудрявникъ (Вор.) Молочникъ (Вор.) Татарникъ (Ставр.) Травянка (Полт.)

Tragopogon majus *Jacq.* Козелецъ (Черн. Укр. Grun. Екат.) Козелицъ (Екат. Grun.) Козельци. Козельки. Козелъ, Козели, Козлы, Козелокъ (Малор. Рог.) Козлобородникъ, Козлобороды (Lind.)

Tragopogon porrifolius *L.* Фарм. назв. Tragopogon Artifi (Radix). Овсяные коренья (у огор.) Сальсифисъ (у поваровъ съ франц.) — *Нѣм.* Haferwurz, Haberwurzel, Wiesenhaberwurz, Hafermilch, Gauchbart, Morgenstern, wilde Scorzonere. — *Франц.* Salsifis blanc. Salsifis des jardins, Le Cercifis.— *Англ.* Salsify, Pourple Goats Beard, Star of Jerusalem. Корень употр. въ пищу.

Tragopogon pratensis *L.* Фарм. назв. Tragopogon v. Barba Hirci (Rad.) Борода козья (Кондр.) Борода козлова, козлиная, Козлобородъ луговой, Чортова борода (Сл. Ц.) Бычокъ (Курск.) Какишъ (Херс. Хр.) Козелецъ (Южн. Росс. Тамб. Meyer. Курск. Мизг.) Козелець (Малор.) Козéльци (Малор.) Козелокъ. Козелёк, Козéлки (Малор. Волк.) Козлы (Малор.) Козлицы. Козелакъ (Могил.) Коченда (Низов. Урал. Пот.) Кочетокъ (Кал. Пот.) Косматникъ (Самар. Пот.) Косматикъ (Сарат.) Кудрявецъ (Курск.) Кудрявикъ (Нижег.) Кудрявка (Вор. Тар.) Кудрявушки (Ниж. Лод.) Кудряшекъ (Перемышль Пот.) Курчавчики (Орл. Лод.) Молочайникъ (Сл. Церк.) Молочайникъ козлобородый (Кондр.) Молочникъ (Ворон. Тар.) Чехмерица (Кондр.) Шеломайникъ (Даль). — *Пол.* Wliśnik. — *Сербск.* Козья брада. — *Луж.* Žewrjenk. — *Латыш.* Plohsta bahrsdis. — *Финн.* Myskin yrtti. — *Нѣм.* Der gelbe Bocksbart, Graubart, das Hafermalchen, die Josephsblume, die wilde Haferwurz, Wolfsbart. — *Франц.* Le Salsifis des près, Barbe de bouc. У Lecoq — Bombarde, Cochet, Ratabout, Thalibot. Salsifis sauvage.—*Англ.* Buck's beard, Goat's beard, Joseph's flower, Gotobedat non.

Tragopogon orientalis *L.* Козелецъ, Козельцы (Полтав.) Косматикъ (Астр.) Кудрявецъ (Орл.) Пухъ полевой (Моск.) Турьякъ (Влад.) Пухомъ сѣмянъ набиваютъ тюфяки.

Tragōpyrum lanceolatum *M. a B.* Polygon. Гречка, Сумчатникъ (Карел.) Костоватый придорожникъ (Лѣсн. журналъ). v. Atraphaxis.

Trametes suaveolens *Fries.* Hymen. Rbh. 415. Syn. Polyporus suaveolens Fr. Фарм. назв. Fungus suaveolens, Boletus s. Fungus Salicis. Благовонный или душистый или вербовый грибъ (Траппъ).

Trāpa *L.* Onagrar. III. 63. Отъ слова Calcitrapa (названіе машины съ 4-мя остріями, употреблявшейся для удержанія конницы — родъ рогатки), изъ calx, пята и trappa, петля. Рагульникъ (Дв.) Рогатка (по смыслу названія).— *Пол.* Kotewka, Kotewki.— *Чешск.* Kotwice (Pr.) Bodlak (Slob.) — *Сербск.* Rašak, Vragolić. — *Луж.* Kótwica. — *Нѣм.* Die Wassernuss, Stachelnuss. — *Франц.* La Cornuelle, la Macre. — *Англ.* Water Caltrops.

Trapa natans *L.* У Діоскорида — Tribolos enydros. У Плинія — Tribulus. Фарм. назв. Nucula aquatica s. Tribuli aquatici (Semen). Батлачикъ, Батланцукъ, Батманчукъ *) (Астр. Рав. Трап.) Бодлакъ дикій (см. чешск. назв.) Котевка. Котелки (Малор.) Болотные орѣхи (Симб.) Болотни оріхи (Мал. Рог.) Орѣхи водяные трава (Кондр.) Водяни оріхи (Малор. Рог.) Каменные орѣхи (Мог. Пабо и Чол.) Колкіе орѣхи (Симб.) Плавающіе орѣхи. Чортовы орѣхи (Сл. Ц.) Чортови оріхи (Рог.) Водяные каштаны, Рогатки, Рогатникъ. Рогульки (Томск. Пот. Мал. Рог.) Рогулки (Кондр.) Рогульникъ (Сл. Церк.) Чортовы рогули (Даль, съ нѣм.) Видъ рогулешный (Кондр.) Гульникъ. Чилига (Тр.) Чилимъ (Pall. съ кирг.)— *Пол.* Orzech wodny, Orzech kołący. — *Сербск.* Rašakobični или Vragolić. Враголичь (Лавр.) — *Тат.* Чилимъ, Шюлимъ, Гилимъ. *Алт. Тат.* Тумгаякъ.— *Калм.* Яршикъ (Бадманцыкъ ad Scorz.) *Черк.* Джона-яштромъ, т. е. чортовы голоды, чортовы плоды. Джагиннэяштромъ, т. е. адскіе орѣхи (Зап. Кавк. Общ.) — *Кирг.* Джилимъ. — *Гольды* Kórozo s. Kórjzo. — *Гиляки* Olghos (Schr.) Max. 106. — *Латыш.* Uhdens reeksti. — *Нѣм.* Gemeine Wassernuss, Jesuitennuss, Wasserkastanie, Teichnuss, Stachelnuss, Seenuss, Spitznuss. — *Франц.* La Châtaigne d'eau, Châtaigne cornue, Châtaigne d'eau, La Tribule aquatique, La Truffe d'eau. Cornue, Cornuelle, Echarbot, Marron d'eau, Noir d'eau. Saligot. Macre nageante. -- *Англ.* Saligot, Water Caltrops. Плоды сырые и жареные въ золѣ употр. въ пищу.

*) См. также Scorzonera.

Tremēlla mesenterica *Retz.* Hymen. Rbh. 310. Фарм. назв. Nostoc mesenteriforme. Дрожалка (Соб.) Дрягли (Заг.) Драглі, Дриглі (Малор.)—*Пол.* Trzęsidło, Kisielec. — *Чешск.* Rosolowka. — *Сербск.* Drhtulja. — *Луж.* Rosołka. — *Нѣм.* Der Zitterpilz. — *Франц.* La Tremelle.

Trībulus *) *Tourn.* Zygophyll. I. 703. Волчецъ (Кондр.) — *Пол.* Wrzęciołek, Buzdyganek. — *Чешск.* Nadseda. — *Сербск.* Gloščić, Glošje, Volikac. — *Нѣм.* Der Burzeldorn, die Wegedistel, das Zwillingsblatt. — *Франц.* La Herse, la Tribule. — *Англ.* Caltrap, Caltrops.

Tribulus terrestris *L.* Колючки (Малор. Рог.) Якорці (Малор.) Земляной Чилимъ (Даль) и у него же ошибочно — Кавалерская звѣзда. — *Сербск.* Babin zub (Panč.) — *Узб.* Temur-tikan, т. е. берущее желѣзо. — *Калм.* Нохояарапъ, т. е. собачій зубъ. — *Персы и Тат. за Кавк.* Chari Chassak (Pall.) Хари-Хасанкъ (Сит.) — *Нѣм.* Gemeiner Burzeldorn, Erdstachelnuss. Бухарцы смѣшиваютъ порошокъ этого растенія съ табакомъ и курятъ эту смѣсь для излеченія ранъ во рту (Леманъ).

*) Нѣкоторыя названія, общія съ Trapa, объясняются тѣмъ, что Trapa наз. прежде Tribulus.

Trichodēsma incanum *DC.* Borrag. X. 171. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ*— Кокъ-гуль (Кат.)

Trientālis *L.* Primul. VIII. 59. Семитычникъ (Дв.) Седмичникъ (Кауфм.) *Пол.* Siodmaczek. — *Чешск.* Jednokwitek. — *Сербск.* Trojičnica. — *Луж.* Swjatije Trojicyne zele.—*Финн.* Metsätähti.— *Нѣм.* Der Siebenstern, das Schirmkraut-Wintergrün. — *Франц.* La Trientale, L'Alsine des Alpes. — *Англ.* Wintergreen.

Trientalis europaea *L.* Вороньи очки (Могил.) Заячьи слезки (Тавр.) Мокрица (Твер. Преобр. съ франц.) Моковица (Арх.) Одинарникъ (Черн. Микл.) Седмачокъ обыкн. (Гродн.) Трилистникъ (Лям.) Троечница (Собол.) Царевъ листъ (Смол.) — *Финн.* Harakanmarjad, Uhmän-kieli, mäkikukka.

Trifōlium *Tourn.* Legumin. II. 189. Изъ Tres, три и Folium, листъ. Дятлина. Дятловина (Даль). Кашка. Коневая трава (Кондр.) Лапушка (Даль). Треушникъ (Твер.) Треуха (за Кавк.) Трилистникъ (иск. сост.) Бобóвникъ (Бѣлор. Сл. Нос.) — *Русин.* Команиця *), Конятина. — *Пол.* Koniczyna, Konik, Konicz. — *Чешск.* Jetel. Dětel (Op.) — *Сербск.* Djetelina, Detelina. — *Латыш.* Ahbolites, Ahbolini. — *Эст.* Härja pead, kolm-leht, härja lehed.— *Финн.* Apila.— *Нѣм.* Der Klee, das Dreiblatt.— *Франц.* Le Trèfle. — *Англ.* Trefoil, Clover.

Trifolium agrarium *L.* Гребешокъ ползучій (Моск.) Желтая дятлина (Зап. Росс.) Боровая дятлина (Вид.) Дятельникъ (Черниг.) Желтая кашка. Дикая кашка (Могил.) Макуша (Курск.) Макушка (Черниг. Микл.) Наголовникъ (Самар.) Полевой трилистникъ (Wied.) Трехлистникъ (Олон.) Трипальникъ (Орл.) Золотистый трилистникъ (Моск. пер. съ нѣм.) Хмѣлюкъ **) (Вят. Meyer. Малор.) Хмѣлекъ (Мог. Пабо и Чол. Тв. Вят.) Хмѣль боровой (Пск.), глазной (Котел.), дикій (Кондр. Кал. Пот. Вятск. Meyer), желтый (Нижег. и со-

*) Комонь — есть старинное названіе лошади, отсюда конь (Слово о Полку Игор.)

**) Названіе Хмѣля и проч. первоначально, вѣроятно, были переведены съ нѣм., но потомъ вошли въ общее употребленіе.

сѣдн.), заячій (Гродн.), земляной (Пет.) полевой (Моск. Вор. и мн. др.) Хмѣлевка дикая (Тав.) Хмѣлекъ дикій, Хмеликъ полевий (Малор. Рог. Волк.) — *Русин.* Жовта ворішина, Конічникъ. — *Вотяк.* Чужъ-корчи (Сарап. Серг.) — *Нѣм.* Der aufrechte Hopfenklee, der gelbe Hopfenklee, der gelbe Katzenklee, der goldfarbige Klee, Unserer lieben Frauen Hopfen, der gelbe Wiesenklee.— *Франц.* Trèfle jaune, Lupuline, Minette dorée, Trancé. — *Англ.* Hop-Trefoil. Въ народной медицинѣ въ Россіи употребл. отъ весьма многихъ болѣзней, отъ желтухи (Влад.), для припарокъ отъ болѣзни глазъ (Ниж.), отъ опухоли — растираютъ тѣло (Каз. Орл.), для припарокъ отъ ломоты ногъ и боли головы (Сарат.), отъ грудной боли (Пск. Екат.), отъ боли желудка (Черн.), отъ припадковъ у младенцевъ (Вит.) и т. д.

Trifolium alpestre *L.* Баранецъ (Хар.) Волошка (Мал. Рог. вслѣдствіе волосистости). Жеребчикъ (Харьк.) *). Каюшина (Малор. Волк.) Красная кашка (Орл.) Коновальникъ (Тамб. Meyer). Коновальчикъ (Даль). Кровяная трава **) (Ворон.) Пржеліотникъ (Гродн.) Пядь (Кіевск.) Трилистникъ (Lind.)

Trifolium arvense *L.* У Гиппокр. Lagopus. Фарм. назв. Lagopus (Herba et Flores). Волошечьи бѣленки (Харьк.) Жаба (Ниж.) Жеребецъ (Grun.) Заячники (Моск.) Заячьи лапки (Экон. Маг. Тв. Ост.) Заячьи муд..ки (Тв. Ост.) Заячьи ножки (Ап.) — всѣ перев. Заячьи яички (Нижег.) Котики (Черн. Консп. Мал.) Котыкы. Коткй (Минск. Влад.) Кїтки, Кїточникъ ***) (Кал. Пот.) Котятникъ (Волог. Дв.) Котовникъ (Вор. Тар.) Котовы муд..ки. Котовы яички (Вят. Пск. Ниж.) Котовы уши (Влад.) Боровыя котовыя м.ды (Ниж.) Котовыя яица (Кот. Сѣнн.) Кашки (Тул.) Кошачки (Гродн.) Кошачья тр. (Моск.) Кошурникъ (Мог.) Конюшки (Гродн.) Летучка (Рук. Балл.) Огірочна тр. ****). Огірошник (Малор. Волк. Полт.) Агурникъ (Вил.) Опуховая трава **) (Вят.) Пуховая головница (Тул.) Пуховая трава (Даль). Пушки (Вятск. Meyer). Орябка трава (Кондр.) Пупчики (Бесс.) Спорышникъ (Могил.) — *Русин.* Полиця. — *Пол.* Kotki, Kaciuki. Koniczyna polna.— *Луж.* Bluwanki, Bluwane zele, Habrik, Wiwawe zele, Zaječi džećel.—*Тат.* Дереотъ. Тетъ-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Der Ackerklee, Feldklee, Hasenfussklee, Hasenklee, das Hasenpfötchen, Mietzchen, Treibeblatt.— *Франц.* La Vulnéraire des paysans. Pied de lièvre, Mignonnet blanc. *Англ.* Hare's Foot. Field Trefoil. Употр. отъ колики у дѣтей — сухая припарка (Влад.), отъ сухаго кашля (Тул.), отъ червей у скота (Влад.), отъ болѣзни у овецъ (Кіев.), отъ кашля у скота (Ниж.)

Trifolium aureum v. Anemone Hepatica.

Trifolium diffusum. Волошокъ бѣлый (Тавр.)

Trifolium erinaceum. *Тат.* Торлаотъ (Тавр.)

Trifolium fibrinum v. Menyanthes trifoliata.

Trifolium fragiferum *L.* Это есть Lotos Гомера по Fraas'у. Горлинкѣ (Гродн.) Свѣтлокрасная дятлина (Щегл.) Красная кашка (Wied.) Пузырница, Пустоягодникъ (Курск. Горн.) — *Нѣм.* Der Blasenklee, Erdbeerklee. — *Франц.* Le Trèfle fraisier.—*Англ.* Strawberry Trefoil or Clover.

Trifolium hybridum *L.* Дятельникъ (Тамб. Meyer. Пенз.) Дятловникъ, Дятловина бѣлая (Ниж.) Дятлина (Ярослав.) Краснобѣлая кашка (Щегл.) Кашникъ (Моск. Желѣзн.) Шведскій клеверъ (въ Сел. Хоз. съ нѣм.) Краснобай (Могил.) Красноголовяшки (Екат.) Мордашка (Сарат.) Свертки (Полт.) Светлебей (Вятск. Meyer). Суховершка (Тавр.) Трехлистникъ ползучій. *Чешск.* Jetel bily, medowý. Koniček. — *Финн.* Punervo apila. — *Нѣм.* Schwedischer Klee, Grosser Honigklee, Weisser Wiesenklee, Bastardklee. — *Франц.* Trèfle hybride. — *Англ.* Alsike Clover Trefoil (Alsike — шведск. назв. этого вида). Въ Сел. Хоз. разводится на почвахъ влажныхъ. Употр. отъ лихорадки (Моск.) и отъ жабы какъ чай (Полт.)

Trifolium incarnatum *L.* Инкарнатка (въ Сел. Хоз.) Пунцовый клеверъ. — *Нѣм.* Der Blutklee, Incarnat-

---

*) Названіе Жеребчикъ, Жеребецъ, при разныхъ видахъ, очевидно даны по той причинѣ, что это растеніе наз. Комоница.

**) По употребленію для открытія кровей у родильницъ (Вор.)

***) Называется такъ по отдаленному сходству своей головки съ руномъ ягненка, а ягнята здѣсь назыв. «китками», потому что кличатъ ихъ «китъ, китъ».

****) Потому что подкладываютъ подъ огурцы, чтобы было меньше пустоцвѣту.

**) Припариваютъ опухоли.

klee, Fleischrotherklee, Rosenklee. — *Франц.* Farouche, Fourouche, Trèfle de Roussilion, Ferou, Lupinelle, Trèfle incarnat, Trèfle d'Italie. — *Англ.* Crimson-Clover.

Trifolium Lupinaster *L.* Дятлина лѣсная (Минск.) Свѣчка (Уф.) — *Тунг.* Nimtäde (Georg. 227). — *Гольды* Eidsika (Max. 791). Тунгузы употребл. корни въ пищу.

Trifolium medium *L.* Syn. Trifolium flexuosum (у Rupr.) Валохъ (Курск.) Дикая ветловина (Каз.) Вязъ (Полт.) Вязиль *) (Мал. Рог.) Головнякъ (Полт.) Головяшки (Черниг.) Иванова голова (Екат.) Красноголовникъ (Ворон.) Дергожникъ (Кал.) Дятлина боровая, лѣсная, луговая. Дятловникъ, Дятловина (разн. губ.) Черноголовникъ (Перм. Клеп. Уфим.) Жеребчикъ, Жеребецъ (Курск.) Жеребятникъ (Ворон.) Живая трава лѣсовая (Черн.) Красная кашка (Щегл.) Красная трава (Влад.) Клеверъ лѣсной (Владим.) Коврижка красная (Олон.) Конючина (Минск.) Кукушьи слезки (Сар.) Медовикъ красный (Моск.) Красный орѣшекъ (Полт.) Горошокъ (Бесс.) Дикая рябина (Новг.) Лѣсной трилистникъ (Lind.) Троелистка (Вят. Meyer). Три брата (Полт.) Триперстень (Волог.) Тройнягъ (Екат.) — *Русин.* Ляжка.— *Тат.* Діяшктѣ-кулаша-отъ.— *Нѣм.* Cowgras, Grüner Klee, Früherklee, Trogklee. — *Англ.* Cowgrass. Zizag-Trefoil. Употр. весьма различно. Въ Перм. губ. пьютъ отъ головной боли, подъ именемъ Черноголовника, въ Кал. — отъ нарывовъ на пальцахъ, даже отъ ногтоѣды порошокъ, въ Орл. губ. отъ запора, въ Новг. губ. отъ лихорадки, во Владим. отъ горячки, въ Каз. отъ грыжи у младенцевъ и въ Ворон. для укрѣпленія нервовъ.

Trifolium montanum *L.* Бѣлоголовка (Моск. Перм.) Бѣлоголовикъ (Кал. Ляп.) Бѣлякъ (Тв. Пуп.) Лѣсовой Валахъ (Курск.) Вязиль (Малор. Рог.) и изм. Василь. Вѣтренная трава (Ниж.) Головникъ (Курск.) Дятлина бѣлая (въ бол. ч. губ.) Дзенцелина (Гродн.) Водяной жиръ (Могил.) Ивасикъ, Івасикъ (Малор. Рог.) Бѣлая кашка (въ бол. ч. губ.) Каюшина (Малор. Волк.) Коврига бѣлая (Смол.) Козелки (Малор.) Коутунникъ (Гродн.) Конская тр. (Умань). Коневникъ (Тамб. Meyer). Коновникъ (Новор. Черняевъ). Коничина (Даль). Коновальчикъ (Тамб. Meyer). Котовникъ (Lind.) Котики (Мал. Рог.) Кошачья лапа (Хар.) Ку́ряча лапка (Малор.) Сорочі лапки (Малор. Рог.) Кукушка (Черн. Микл.) Медовникъ (Сарат.) Бѣлые медовики (Моск.) Мина (Тавр.) Бѣлый орѣшекъ (Хар.) Перелетъ (Черн.) Прожелотъ (Гродн.) Полуништникъ яловий дикій (Малор.) Дѣвичьи румяна (Перм. Красноуф.) Триперстень бѣлый (Волын.) Трилистникъ бѣлый (Виленск.) Шапочки (Курск.) — *Пол.* Targownik. — *Нѣм.* Der Bergklee, weisser Bergklee, weisser Hopfenklee, Spitzklee. — *Франц.* Le Trèfle blanc des montagnes. Настой этого растенія употребл. въ Перм. губ. внутрь отъ боли въ животѣ; если «нѣтъ временнаго», т. е. при остановкѣ мѣсячнаго очищенія (Красноуф. у.) Крѣпкій отваръ травы пьютъ по рюмкѣ на тощакъ отъ грыжи (Перм. Крыл.)

Trifolium pratense *L.* Валашокъ (Черн. Микл. Гродн.) Вязиль *) (Малор. трава). Гого́лечки (цвѣты въ Новг. губ.) Головокъ (Полт.) Красноголовка (Олон.) Красноголовикъ (Вят.) Дятла (Пск. Тв.) Дятликъ (Арх.) Дятлина, Дятлица (Арх.) Дятлина красная (Мог. Моск. Кіев.) Дятельникъ (Тамб. Вят. Влад. Вор.) Дятельникъ красный (Арх. Костр.) Дятельникъ лѣсной, Дятельникъ-подорожникъ (Тамб. Meyer). Дятлевина (Пск. Твер.) Дятловина (Кондр. Черн. Микл. Малор. Рог.) Дзенцѣлена (Вил. Гродн.) Желтушка (Вор. вѣр. къ другому виду желтоцвѣтному). Жеребецъ (Харьк.) Жеребчикъ (Кал. Смирн.) Золотушная трава (Олон. Пот.) Ивасикъ, Івасикъ (Малор. Рог. цвѣты). Измѣтникъ (Стар. Рукоп. Травн.) Калачики (Яросл. Нижег.) Караси **) (Кал. Пот.) Кашка (Стар. Рук. Травн.) Красная кашка (бол. ч. губ.) Медовая кашка (Каз.) Кашникъ (Моск. Желѣзн.) Кашешникъ (Костр.) Клеверъ красный, Шпанскій клеверъ (Сел. Хоз.) Козине око (Малор.) Коврижка (Смол.) Красная коврига (Смол.) Коневникъ. Конічына (Умань). Конюшина (Мал.) Кукласъ (Новг.) Красный куньякъ (Ниж.) Лапушка (Моск. Двиг.) Лихорадочная трава (Арх.) Ма-

---

*) Од лежні, щобъ не бувъ лінивии. (Рог.)

*) Цвѣты наз. Ивасикъ, а трава — Вязиль. «Якъ квітка то івасикъ, а якъ травка, то вязіль зветься» Рог.

**) Названіе происходящее отъ дѣтской игры «караси», для которой двое играющихъ употр. двѣ головки этого растенія и нѣсколько паръ головокъ Chrys. Leucanthemum.

кушка (Волог. Двиг.) Макушникъ (Олон.) Медовикъ (Каз. Сар. Вят.) Медовникъ (Арх. Вол.) Медокъ (Вят.) Медъ (Тул.) Медовая трава, Медовый цвѣтъ (Каз.) Медуница (Тв. Ост.) Медуничникъ (Олон. Пет. Шенк.) Мятлика, Матлика (Рукоп. Опис. о травахъ № 11). Митлина (Рук. Цвѣтн. № 6). Орѣшекъ полевой, Орѣшки-волошки (Курск.) Горішкы (Полт. Шейк.) Попки (Мал. Рог.) Свѣтлебей. Солодка (Влад. Орл.) Сосунчикъ (Котел. Сѣнн.) Суховершки (Курск.) Треушникъ (Тамб.) Трехлистникъ луговой (Ниж.) Трилистникъ (Сел. Хоз.) Троелистка (Симб.) Троезелье. Трой зелье (Малор. Макс.) Троица (Смол. Ляск.) Троянъ (Малор.) Хлѣбушка (Перм. Клеп.) Бабочкинъ хлѣбъ (Рук. Балл.) Божій хлѣбъ (Пск. Твер.) Пчельный хлѣбикъ (Сар.) Цацки (Смол. Лод.) Яблучка (Кіев. Шейк.) — *Пол.* Miodunka. — *Чешск.* Jetel, Dětel, Jetel laučni, čerwený, paličkowaty, Dětelina, Sturek, Koničina. — *Луж.* Dźećel. — *Болг.* Детелина. — *Финн.* Nurmi-apilä.— *Перм.* Сизь-юръ-турунъ.—*Вот.* Гортъ-корчи (Сарап. Серг.) — *Ногаи* Калынъ-отъ (Екат.) — *Самог.* Dobyts (Ков.) — *Корел.* Концина боба, Имычь гейну (Олон.)—*Арм.* Хунзура-цагыкъ (Сит.)— *Нѣм.* Das Dreiblatt, die Fleischblume, der Futterklee, das rothe Geisblatt, der gemeine Geisklee, der Kleber, der brabantische Klee, der englische Klee, der holländische Klee, der spanische Klee, der türkische Klee, der braune, rothe Klee, der Wiesenklee. — *Франц.* Trèfle commun, Grand Trèfle rouge, Trèfle des prés, Grand Trèfle d'Espagne, Trèfle ordinaire, Clave, Tremène, Trianelle, Triolet, Herbe à vache, Suçotte. — *Англ.* Common Clover, Meadow Clover, Honey suckle Clover. Трава, цвѣты и сѣмена этого растенія употр. прежде въ медицинѣ подъ именемъ Herba, Flores et Semina Trifolii purpurei, внутрь отъ хроническаго кашля и снаружи въ видѣ припарки на раны, нарывы. Молодые листья могутъ быть употр. въ пищу. Составляетъ отличное кормовое растеніе и поэтому воздѣлывается въ большомъ количествѣ. Въ Олон. губ. при золотухѣ отваромъ моютъ уши и впускаютъ его въ нихъ (Пот.) Въ Твер. губ. употр. отъ кашля, въ Минск. при трудномъ мѣсячномъ очищеніи, въ Олон. губ. отъ глазной боли, въ Арх. губ. отъ лихорадки, въ Хар. отъ простуды.

Trifolium procumbens *L.* Злотникъ (Вил.) — *Тат.* Очаганъ-чечекъ, Сахла-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Der gelbe Feldklee, der kleine Honigklee, der gelbe liegende Hopfenklee, die Hopfenluzerne.

Trifolium repens *L.* Фарм. назв. Trifolium album (Flores). Хрещатий барвинокъ (Малор. Рог.) Бѣлоголовка (Олон.) Бѣлый Дятельникъ или Дятловникъ (Кондр. Тамб.) Бѣлая Дятлина или Дятловина (разн.) Бѣлая кашка (разн.) Кашникъ (Моск. Жел.) Бѣлый клеверъ (Сел. Хоз.) Бѣлая коврижка (Олон.) Бѣлый куньякъ (Нижег.) Лйшки (Малор. Волк.) Медовикъ (Вят. Meyer). Медовникъ бѣлый (Сарат.) Медокъ, Медуница (Вят. Пуп.) Бѣлая мякушка (Олон.) Бѣлые орѣшки (Полт. Екат.) Горішкы (Полт.) Сѣрое зелье (Полт. Авг.) Сіре-зілле (Малор. Рог.) Тройнячокъ (Екат.) Полевой хлѣбникъ (Сарат.) Хрéстики (Малор. Волк.) Яблучка (Кіевск.) — *Пол.* Dziecielinka. — *Сербск.* Крсти куми-дете. — *Луж.* Běły dźećel.— *Болг.* Детелина ситна.— *Перм.* Чёчькöмъ-сизь-юръ (Рог.) —*Эст.* Jaani rohud. — *Груз. Имер. Гур.* Самкгури.— *Мингр.* Топ(h)ури. — *Вотяк.* Теди-корчи (Серг.) — *Финн.* Valken-apila. — *Нѣм.* Der Bienenklee, der kleine, weisse kriechende Feldklee, die weisse Fleischblume, der weisse Honigklee. — *Франц.* Le Trèfle blanc, le petit Trèfle d'Hollande, Trianelle blanche. — *Англ.* White Clover, White Trefoil Clover-Flower, Creeping white Trefoil. Honeystalk, Dutch Clover. Тоже превосходная луговая трава. Настой цвѣтовъ пьютъ отъ ломоты. Траву отъ женскихъ болѣзней, передъ и послѣ родовъ (Перм. Влад. Астр.), отъ бѣлой грыжи (Волог.) отъ удушья и чахотки (Перм.)

Trifolium rubens *L.* Живокость (Бесс.) Красная кашка (Щегл.) За́яча кривця, Заячьи лапки (Малор. Стар. Банд.) Употр. въ Бессарабіи на ванны отъ разныхъ болѣзней.

Trifolium spadiceum *L.* Жаба (Олон.) Желтые Катаночки (Шенк.) Нагодки (Черн.) Пожарникъ (Мог.) Полуночный цвѣтъ (Олон.) Хмѣль (Волог. Тот.) Хмѣль голубиный (Вол. Дв.), дикій (Собол.), луговой дикій (Тамб.), полевой (Перм. Волог. Малор.), черный дикій (Вятск. Meyer). Хмѣлекъ (Арх. Волог. Никол. у. Твер.) Черноголовъ (Пет.) Шишка (Олон.) Шишечки (Волог. Никол. Пот.) — *Нѣм.* Der kastanienbraune, karmeliterfarbige Klee.— *Франц.* Le Trèfle châtain. Въ Волог. г. этимъ растеніемъ моютъ крынки и окуриваютъ коровъ; также дѣлаютъ припарку противъ «змѣевика» Пот.

Trīglochin *Tourn.* Juncag. Kunth 3. 142. Отъ греч. Treis, три и glochin, остріе. Тривостренникъ (Двиг.) Тревострица (Даль)— оба пер.— *Пол.* Świbka, Błotnica, Trawa żabia. — *Чешск.* Bařička (Pr.) Trojhrotnik, Stojatka (Slob.) — *Сербск.* Trošipan. Brúla. — *Луж.* Barička, Třizubak. — *Финн.* Suolake. — *Нѣм.* Dreizack. — *Франц.* Troscart, Le Triglochine. — *Англ.* Arrow-grass.

Triglochin maritimus *L.* Пырей морской (Wied.)

Triglochin palustre *L.* Болотница обыкновенная (Гродн.) Веревочникъ (Курск. Мизгеръ). Пырей болотный (Wied.) Свитень (Курск. Горн.) Тривострица болотная (Собол.) Тривостренникъ (Моск.) Чечевичникъ болотный (Амб.)

Trigonēlla *L.* Legum. II. 181. Отъ греч. treis, три и gonia, уголъ. Пажитникъ (Сл. Ак.) — *Пол.* Kozieradka. — *Чешск.* Piskawice. У Slob. Seněnka, Rostlinář. — *Сербск.* Piskavica. — *Луж.* Kozyradka. — *Нѣм.* Der Kuhhornklee, Bockshorn. — *Франц.* La Trigonelle. — *Англ.* Fenugreek.

Trigonella coerulea *Ser.* V. Melilotus coerulea.

Trigonella elatior *Sibth.* есть Lotos agrios Діоскорида.

Trigonella Foenum graecum *L.* У Гиппократа — Buceras. Фарм. назв. Foenum graecum s. Trigonella s. Trifolium creticum (Semen). Божія трава (Кондр. съ пол.) Верблюжья трава (Зап. Кавк. Общ.) Грецкая сочевица (Даль). Греческое сѣно (перев.) Пажитникъ. Треуголка (у сѣм. торг.) Фенумгрекъ. Финигрекова трава (Стар. Рук. Леч.) *Пол.* Boźa trawka. — *Чешск.* Seňenka obecná. Řecke seno. — *Сербск.* Piskavica prosta. — *Нѣм.* Das Fönugrek, das griechische Heu, der gemeine Hornklee, der griechische Klee, die feine Margarethe, die schöne Marie, die Pferdekur, das Schöttchenmutterkraut, das Ziegenkorn. — *Франц.* Le Fénu gréc. Sénégré, Sénégrain, Seine-graine. Sainegrin. — *Англ.* Fenu greek. Vendiam.

Trigonella striata *L.* *Кирг. на Тарб.* Джунгурчка (тоже и разныя Vicia, и др. бобов.) Пот. и Струве.

Trīllium obovatum *Pursch.* Smilac. Колконія (Камч.) Котконня (Сл. Церк.) Тамарки (Инстр. Камч. Хисп.) *Гил. на Сах.* Hilm, Jlm (Glehn.)

Trīnia Henningii *Hoffm.* Umbell. IV. 103. Зубникъ (Екат. по употр. отъ зубной боли).

Trinia Kitaibelii. Кудрявецъ (Хар.) Перекатиполь (Екат.)

Tripōlium vulgare *Nees.* Compos. V. 252. Бѣлоголовникъ (Урал. Каз.) Карел. Приморская астра (съ нѣм.) Козьи очи, Козині очі (Малор. Рог.)

Triticum *L.* Gramin. Steud. 341. Kunth. I. 438. Пшеница *) и изм. Пашеница, Пашено (Тамб.) — *Пол.* Pszenica. — *Чешск.* Pšenice, Žito. — *Сербск.* Жито, Вшеница, Пченица, Пшена, Пшеница, Шеница. — *Болг.* Пченица, Ченица. — *Финн.* Vehnä. — *Нѣм.* Der Weizen.— *Франц.* Le Froment, Le Blé.— *Англ.* Wheat.

Triticum amyleum *Ser.* Syn. Triticum dicoccum *Schr.* Лускница, Крахмальница пшеница. Эммеръ. — *Пол.* Samopsza, Mochnatka. — *Чешск.* Samopše. — *Нѣм.* Emmer. Das Amelkorn, Amerkorn, Emmerkorn, der Emmerweizen, das Immer, das edle Zweikorn. Gerstenspelt. — *Франц.* L'Amidonnier. — *Англ.* Amel-corn.

Представляетъ слѣдующія разности: 1) Яровая бѣлая Лускница.—*Нѣм.* Reisdinkel, Wilder Reis, romanischer Weizen, Emmerkorn, Sommerspelz, Jerusalemskorn. Одна полуразность—Grosser weisser Emmer. — *Франц.* Grand Épeautre, Blé de Jerusalem, Blé amidonnier, Amidonnier blanc, Epeautre de Mars. 2) Яровая красная Лускница. — *Нѣм.* Rother Emmer. Одна полуразность — Rother aestiger Emmer. — *Франц.* Amidonnier roux. 3) Озимая бѣлая полуусая Лускница (Syn. Trit. tricoccum Schüll.) — *Нѣм.* Egyptischer Spelz, Egyptischer Winterweizen, Russischer Spelz. Одна полуразность — Weisser ästiger Winteremmer. *Франц.* Blé amidonnier à courtes barbes. 4) Озимая бѣлая бархатистая Лускница. — *Нѣм.* Russischer Mehldinkel. 5) Озимая бѣлая бархатистая многоколосная Лускница. 6) Озимая красная Лускница. — *Нѣм.* Rother Winteremmer. 7) Яровая красная Лускница.— *Нѣм.* Dichter rother Emmer. 8) Озимая черноусая крахмальница (Triticum atratum Host.) — *Нѣм.* Schwärzlicher Weizen, Schwarzer Winterspelz aus Africa.

---

*) Пшеница упоминается въ Библіи очень часто и вездѣ по бо́льшей части подъ слав. и русск. одинаковымъ названіемъ Пшеница. Въ бо́льшей части это есть Trit. compositum. Полба, Trit. Spelta, тоже упоминается часто. Она въ однихъ мѣстахъ наз. по слав. Пыро, русск. Полба (Iезек. IV. 9), въ другихъ слав. Жито, русск. Полба (Исх. IX. 32). Сибирцевъ (61) предполагаетъ, что евр. Cesmeth переводимое словомъ Пшеница, надо переводить словомъ Рожь.

Полуразность — Schwarzer ästiger Winteremmer.

Triticum breviaristatum *Sczegl.* Теремковая пшеница (Кал.) Тремки (названіе озимой пшеницы въ Туркест. краѣ. Вѣстн. Общ. Садов. 1870. 147).

Представляетъ двѣ разности: a) Теремянка или Яровая Бухарка и b) Калмынка или Калмыцкая пшеница (Кален. Класс. пшен. p. 24).

Triticum caninum *Schr.* Муравьиная трава (Кален.) — *Нѣм.* Das Hundehaargras, der Hundeweizen, die rothen Quecken. — *Франц.* Le Fr. des chiens. — *Англ.* Dog-grass.

Triticum cristatum *Schr.* Аржанецъ (Черняев. Консп.) Ржавецъ (Полтав.) Мышей четырехгранный (Херс.) Овражковые хвосты (Екатеринosл.) Оврашкові хвости (Малор. и у Даля Евражковы хвосты). Пырей — житница (Малор.)

Triticum dasyanthum *Ledeb.* Ядовитый пырей (Черняев.) Талій (Черн. Консп.) Растеніе ядовитое для рогатаго скота и овецъ, къ которому впрочемъ привыкаютъ. Противуядіемъ считаютъ квасъ бѣлый съ медомъ (Горн.)

Triticum durum *Desf.* Африканская Пшеница. Пшеница Арнаутка, Бѣлотурка, Желтуха, Кубанка, Ледянка, Чернотурка. Ка́лузъ, Колузъ—назв. колосопой Арнаутки (Херс. Бесс. Зап. Ак. Наукъ. 1875. I).

По «Кален. Класс. пшеницъ» представл. слѣдующія разности: 1) Яровая бѣлая Арнаутка. 2) Яровая бѣлая черноуска Арнаутка. 3) Яровая бѣлая бархатистая Арнаутка или Бѣлотурка. 4) Яровая бѣлая бархатистая арнаутка черноуска. 5) Яровая красная арнаутка. 6) Яровая красная бархатистая арнаутка. — *Франц.* Blé de Xeres, blé d'Ismail. 7) Яровая голубая Арнаутка, Таганрогская пшеница. 8) Яровая тонкоколоска арнаутка. — *Нѣм.* Der Bartweizen, Glasweizen, der hartsamige Weizen, der neapolitanische Sommerweizen. *Франц.* Blé dure. Froment d'Afrique.

Triticum glaucum. Пырей (Екат.) Рожь степная (Полт.)

Triticum monococcum *L.* Однодерникъ (Сл. Церк.) Оркишъ, Полуполба.

Разности Оркишей слѣдующія: 1) Красный Оркишъ озимый или односѣменная пшеница. — *Нѣм.* Einkorn, Einküren, St. Peterskorn. Dinkel, Blicken, einkörniger Weizen. Spelzreis, Schwabenweizen, Blick, Welscher Dinkel. — *Франц.* Froment locular, Fr. monocoque, Fr. locar, Petit Épeautre, blé locular. Engrain commun, Riz sec. 2) Желтоватый, голоколосый Оркишъ озимый.

Triticum pectinatum *Bbrst.* Бабочки (Укр. Черняевъ).

Triticum orientale *Bbrst.* — *Кирг.* Мортукъ. — *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* Курякъ-утъ (Кат.)

Triticum polonicum *L.* Ассирійская рожь. Американская ярица, Египетская рожь. — *Пол.* Jarka egipka, Zyto astrachanskie, Zyto chińskie, Zyto egipskie. — *Чешск.* Pšenice astrachanska, Walaška. — *Сербск.* Крупникъ.

Разности ея: 1) Яровая Египетская польская пшеница. — *Нѣм.* Wallachisches, astrachanisches, aegyptisches Korn, Sibirischer Weizen, Korn von Cairo, Sibirischer od. aegyptischer Doppelweizen. *Франц.* Blé d'Égypte, blé de Surinam, blé de Mogador, blé de Pologne. Seigle de Russie. 2) Яровая многоколосная польская пшеница. 3) Яровая бархатистая польская пшеница. 4) Яровая полуостистая польская пшеница. 5) Яровая полька полусатка.

Triticum pseudagropyrum *Gries.* Вострецъ, Острецъ (Даур.) Считается превосходной кормовой травой, способной быстро возстановлять упадшія силы лошадей.

Triticum repens *L.* Syn. Agropyrum repens. Фарм. назв. Gramen. Gramen album, s. arvense s. caninum (Rhizom. et Stolones). Бороноволокъ (Тв. Преобр.) Гришиносъ (Ниж.) Житвицъ (Могил.) Житецъ (Орл.) Собачій зубъ (Трап.) Въ Моск. губ. корни — Понырь, Ынрокъ, а трава Оржанецъ (Желѣзн.) Пырей (Кондр. и повсюду). Пырій, Пирій (Малор. Стар. Банд.) Пирей (Рог.) Пыреекъ (Ниж.) Пырникъ, Пырниковая борона (Могил.) Пырей житникъ (Малор.) Ржанецъ (Олон.) Ржань (Нижег.) Треста (Пск.) — *Русин.* Перій, Перійка, Периеватиця. — *Пол.* Pérz. У Мик. — Пси блюй, Псяпаша. — *Чешск.* Руг. — *Сербск.* Pirika, Pirevina. — *Луж.* Руř. — *Латыш.* Wahrpatas, Wahrputnes, Wahrpu sahle. — *Эст.* Serra rohi, Sea wöödid. — *Финн.* Juolavehnä. — *Чуваш.* Пизень. — *Зыр.* Пырей-турунъ. Си-турунъ. — *Черем.* Іолга-шудо. — *Кирг.* Битайахъ (Ставр.) — *Сарты на Сыръ-Дар.* Бычанъ. Кыякъ. — *Нѣм.* Das kriechende Apothekergras, die Graswurzel, die Hundsquecken, der Hundsweizen, das Knotengras, die Quecken, das Queckgras, der Queckenweizen, die Zwecken. — *Франц.* Chiendent des boutiques. — *Англ.* Dogsgrass, Couch-grass, Couch-wheat, Quich, Quitch-grass. Grammont, Squitch.

Корни употр. въ медицинѣ какъ отличное кровоочистительное средство. Могутъ быть примѣнены къ приготовленію хлѣба, пива и вина. Отличная кормовая трава.

Triticum Spelta *L.* У древн. грек. Olyra, Zea. У Columella Adoreum. Полба. — *Русин.* Оркишъ. Супшенъ, Голомша. — *Пол.* Szpela, Szpelta, Opatrznosć, Orkisz. — *Чешск.* Špalta, Špalda, Orkyš, rýž, česka rýže, běl (Pr.) Samopše, Tenkel, Slovenska rýža. — *Сербск.* Pir. — *Луж.* Špienc, Krupnik. — *Тат.* Ачара. — *Груз.* Маханзандури (Сит.) — *Нѣм.* Spelz, der Dinkel, Dinkelweizen, der Spelt, der Korallenweizen, der Speltweizen. — *Франц.* La Grande Epeautre. — *Англ.* Spelt, Spelt whead.

Triticum strigosum *Less.* Любимая трава (Сиб. Gmel.)

Triticum turgidum *L.* Англійская пшеница, Варварійская пшеница. — *Нѣм.* Der Englische Weizen, Glockenweizen, Sammtweizen, Böhmischer Weizen, Türkischer Weizen, der Wunderweizen. — *Франц.* Petianelle, Froment de Montpellier, Blé anglais, Blé Poulard. — *Англ.* Glock-wheat, Revet-wheat, Velvet-wheat.

Разности ея слѣдующія: 1) Яровая, бѣлая, англійская пшеница. 2) Яровая, бѣлая, удивительная пшеница. — *Нѣм.* Weisser Wunderweizen. — *Франц.* Blé de Miracle. 3) Яровая бѣлая, удивительная черноуска. — *Нѣм.* Schwarzgranniger Wunderweizen. — *Франц.* Blé de miracle à barbe noire. 4) Яровая бѣлая, бархатная, англійская пшеница или Благодатная. — *Нѣм.* Entenschnabelweizen, Weisser englischer Weizen. — *Франц.* Froment blanc de Montpellier, Moutin blanc, Blé d'abondance, Petanielle blanche, Froment renflé, Blé de Dauphiné, Blé de Sicile. 5) Яровая красная, англійская пшеница. 6) Яровая красная, удивительная пшеница. (Syn. Triticum compositum Lagasca). 7) Озимая красная, бархатистая, англійская пшеница или Данцигская. — *Нѣм.* Aegyptischer Weizen, Riesenweizen von St. Helena, Glockenweizen, rother, englischer, Sammtweizen, dickhaariger Tuniser, Marrokkaner, Arabischer, Türkischer, Welschicher Weizen. — *Франц.* Blé de la Mecque, Blé de Danzig, Gros blé, Blé de Sicile, Petanielle rousse, Froment rouge de Montpellier, Blé Geant de Sainte Hélène. Blé nonette Grossaille de Lausanne. 8) Озимая красная, бархатистая, удивительная или Египетская пшеница. Syn. Triticum compositum L. Благодатка. — *Нѣм.* Vielähriger, aegyptischer, Smyrnischer, arabischer, marokkanischer, sammtartiger aestiger Weizen. Wunderkorn, Wunderweizen, Mumienweizen. — *Франц.* Blé d'abondance, Blé de Smyrne, Blé de la Barbarie, Blé de miracle, Blé monstre. 9) Озимая голубая, англійская пшеница. — *Нѣм.* Russischer Weizen. — *Франц.* Blé Pétanielle noire, Froment noir de Montpellier. 10) Озимая голубая, удивительная пшеница. 11) Яровая таганрогская пшеница. — *Франц.* Poulard blanc carre, Blé de Taganrog.

Triticum vulgare *L.* Пшеница. Русская пшеница или Простуха (Сар.) Гирка (безусая). Усатка (остистая). Озимница (озим.) Ярица (яров.) Су́ржанка, Су́ржанокъ, Су́ржикъ есть названіе нечистой пшеницы, смѣшанной съ рожью (въ Курск. и Орл. губ.) — *Русин.* Пшениця. Яровая наз. — Ярина, Яриця; озимая — Озимина, Ву́сачка, Стрижа́чка (безостн.), Марияпка, Голька. — *Чешск.* Iарица. — *Сербск.* Яров. Běrkulja, Jarice. Озим. — Golica, Ozimica. — *Луж.* Pšenica, pšeńca. — *Груз. Имер. Гур.* Пури. Хорбали. — *Мингр.* К(h)обали. — *Корел.* Нижу. — *Кирг.* Бидай, Ак-будай, Ирла-будай (озимая). — *Узб.* Богари-будай (яров. пш.) Бугдай (озим.) — *Хив.* Будай. Ирлебудай (озим.) Яслыкъ будай (яров.) — *Тадж.* Гандумъ. — *Мордв. Мокш. и Эрз.* То́зеръ. — *Пермяк.* Шогды. — *Бурят.* Уланъ-таръ (Прнарг. кр.) — *Чуваш.* То́ла. — *Молд.* Грыу. Селъ-тунсъ (Tr. durum). — *Лезг. въ Копут. общ.* Лётль. *Въ Анцух. общ.* — Ратль. — *Бух.* Kültyk. Озим. красн. — Ssurch-kiltyk. Озимая бѣлая — Ssefid-kiltyk или Kuri. Озим. безъостная — Bi-kiltyk. Яров. пш. — Bachari (Schm.) — *Тат. въ Крым.* Кызылча̀. — *Арм.* Цоринъ. — *Грек. за Кавк.* Ситари. — *Турк. и Тат. за Кавк.* Богда, Бугда. — *Нѣм.* Gemeiner Weizen. — *Франц.* Froment commun.

Разности:

А. Усатки или остистыя пшеницы (остянки). 1) Озимая усатка или обыкновенная бѣлая озимая пшеница. Blé grison, Blé trois mois, Touzelle blanche barbue, Saissette de Provence, Blé de Chine, Blé froment de Reval. — *Нѣм.* Weisser Grannenweizen, Winterweizen. 2) Озимая или яровая, бѣлая бархатистая обыкновенная остянка или усатка. — *Нѣм.* Sommerweizen, Grannenweizen. 3) Озимая или яровая красная обыкновенная или усатка. — Rother Grannenweizen. 4) Озимая кавказская усатка или Сандомирка. 5) Яровая красная усатка Викторія. 6) Яровая

красная одесская пшеница или китайская усатка.

Б. Гирки или Угорки или безъостныя пшеницы. 1) Озимая бѣлая гирка или бѣлосѣменная кентская пшеница. 2) Озимая пшеница Талавера или бѣлая желтозернистая озимая угорка. 3) Озимая бѣлая фландрская угорка или бѣлая французская пшеница. 4) Озимая венгерка или бѣлая пшеница Шевалье. 5) Озимая красная угорка Виттингтона. 6) Озимая неаполитанская бѣлая угорка. Неаполитанка. 7) Озимая богемка или бѣлая бархатистая угорка. 8) Озимая желтая многоплодная шотландская угорка. 9) Озимая красная одесская угорка или красная озимая пшеница. 10) Озимая красная угорка Ламмасъ. 11) Озимая красная бархатистая угорка. 12) Озимая кровокрасная пшеница или угорка. 13) Озимая золотозернистая пшеница Базена. 14) Озимая бѣлая бархатистая угорка.— *Франц.* Blé de Haie. — *Англ.* Hedge Wheat. 15) Озимая оскфордская пшеница гирка. 16) Яровая бѣлая шотландская Гунтера пшеница. 17) Озимая царская англійская пшеница бѣлая. 18) Хилійская пшеница бѣлая. 19) Китайская яровая. 20) Индійская яровая. 21) Варшавская озимая. 22) Озимая парижская бѣлая угорка. 23) Озимая красная американская. 24) Яровая гагаринская бѣлая угорка. 25) Озимая новозеландск. красная. 26) Озимая красная угорка. 27) Маріанопольская угорка озимая и яровая. 28) Яровая кавказская безуска или гирка красная. 29) Яровая бѣлая сицилійская угорка. 30) Озимая бархатистая Ламмасъ.

С. Ежевки. — *Нѣм.* Igelweizen. — *Франц.* Blé Herrisson. 1) Озимая бѣлосѣменная. 2) Яровая желтосѣменная (Tr. compactum Host.) — *Нѣм.* Binkelweizen. 3) Яровая бархатистая. 4) Яровая красная или мекленбурка.

Д. Кандійки. Яровая красная критская безуска.—*Нѣм.* Binkelweizen, Bengelweizen, Cretischer Weizen.

Trōllius *L.* Ranuncul. I. 45. Желтоглавъ (Сл. Ц.) Купальница (Двиг.) — *Пол.* Pełnik.— *Чешск.* Upolín.— *Сербск.* Planinčica. Jablan. — *Луж.* Kulojtnička. — *Финн.* Kullero.— *Нѣм.* Die Trollblume, Eng.— *Франц.* Le Trolle.— *Англ.* Globe-Flower. Locker-Gowlans.

Trollius altaicus *C. A. M.* — *Кирг. на Тарб.* Кызылъ-басъ, т. е. красная головка (Пот. стр.)

Trollius asiaticus *L.* Бубенчикъ (Енис. Травн. Кривош. Меркл.) Жаркіе цвѣты (Бійскъ). Прикрытъ (Gmel.) — *Якуты* Altan-töbölön-ot (Meinsh.)

Trollius europaeus *L.* Авдотка, Авдотки (Моск. Малор.) и изм. Андотки, Удотки, Удитки (Малор.) Болдомолка (Кыновск. зав. Перм. г. Крыл.) Бубенчикъ (Ряз.) Бубенчики желтые, вешніе, одномѣсячные (Тв.) Букли (Кал. Смирн. Смол. Ельн.) Буковица цвѣтная (Смол.) Винкѝ (Вѣнки) (Перм. Крыл.) Вовча лапа, вовчий копит (Мал. Волк.) Горлянка (Перм.) Горчишникъ (Сар.) Дрема кошачья (Тул.) Жаркіе цвѣты. Желтыя головки (Тв. Пуп.) Желтоголовъ (Собол.) Желтоголовникъ (Даль). Желтоглавъ (Даль). Желтоцвѣтъ. Желтая роза (Смол. Ельн.) Запонки (Тот. у. Пот.) Козакъ (Арх.) Колбочки (Влад., шишки, изъ которыхъ дѣлаютъ ожерелья (Волог. Никол. у. Пот.) Калужница европейская (Wied.) Колтушки (Волог. Дв.) Коровій напоръ (Вор. Смол. Лод.) Коровья трава (Орл.) Кугольникъ (Даль). Купальница (Моск. Дв. Вят. Пуп.) Купаленка (Даль). Купавка (Рук. Балл.) Куриная слѣпота (Смол. Кал. Пот.) Кучерскія травки (Лал. Вят.) Лещиха, Листича (Олон.) Масленка (Гродн.) Дикій мачекъ (Випніусъ). Пересна (Смол.) Полденышекъ (Смол.) Прикрытъ (Хоролъ. Черняевъ). Пригридъ (Wied.) Сиверушникъ. Сиверушки (Никол. у. Волог. Пот.) Мож. быть Синеворотъ Стар. Рук.) Хмѣль. Хмѣль полевой (у Поморянъ Арх.) Болотныя шапки (Ниж.) Широкая голова (Олон.) Шишки (Волог.) Щепетуха (Олон.) —*Русин.* Волове око, Валивочко, Головічка.— *Пол.* Zawilec. — *Чешск.* Bublinka. — *Словаки* Upolín.— *Латыш.* Dseltene.— *Эст.* Kullerkupud. — *Финн.* Hepoheinä. — *Груз.* Цхвирисъ-сатехела. *Гур. Имер. Мингр.* Баіа. — *Нѣм.* Der Alpenhahnenfuss, die gefüllte Bergranunkel, die Dotterblume, die Engelblume, das Goldknöpfchen, die Kugelranunkel, der gelbe Schneeball, die europäische Trollblume. — *Франц.* La boule d'or, Rénoncule des montagnes. — *Англ.* Globe Flower. Troll-Flower. Цвѣты употр. прежде отъ скорбута, а корень замѣнялъ чемерицу. Въ Перм. губ. употр. снаружи отъ опухоли, для чего его распариваютъ и прикладываютъ по немногу къ опухшему мѣсту черезъ тряпку. Также прикладываютъ къ больному вымени коровамъ, тоже распаренную (Крыл.)

Tropāeolum *L.* Tropaeol. I. 683. Повертень. Капуцинъ. Настурція. *Пол.* Nasturcya. — *Чешск.* Řeřišnice. — *Сербск.* Dragoljub. — *Нѣм.* Die Kapuzinerkresse. — *Франц.* La Capucine. — *Англ.* Indian Cress.

Tropaeolum majus *L.* Въ средніе вѣка Flos sanguineus, Nasturtium peruvianum. Фарм. назв. Nasturtium indicum s. Cardamum majus (Herba et Flores). Воротисолнце. Зузулька (Даль). Капуцинъ (въ садов.) Копуцыны (Малор.) Кастулки (Бѣлов. Пуща Р. В. 1876. XI. 82). Красоля, Красульки (Мал.) Панова Карасоля. Красавица, Краснотка, Красноха (Даль). Крессъ индѣйскій. Крессъ цвѣтной (Кондр.) Кресса (Ниж.) Настурція (въ сад.) Рѣзуха индѣйская. Цвѣтной салатъ (Кондр.) — *Пол.* Turecka řeřicha, kapucinska řeřicha. — *Сербск.* Dragoljub veci. — *Луж.* Turkowske kraski — *Бол.* Латина. — *Арм.* Тарагнткацъ. — *Груз.* Дедоплисъ-квавили, т. е. царицыны цвѣты (Сит.) — *Нѣм.* Die Unächte Kapper, die Grossindische Kresse, Indische, Spanische Kresse, Grosse Kapuziner-Kresse. — *Франц.* La Grande Capucine, Cresson du Perou, Cresson des Indes, du Mexique, Cresson Capucine. — *Англ.* Great Indian Cress. Отеч. Перу. Разводится въ садахъ. Листья и цвѣты имѣютъ противускорбутное свойство. Употр. также отъ каменной болѣзни. Цвѣточныя почки могутъ быть употр. какъ каперсы.

Tūber *Mich.* Lycoperd. Rbh. 247. Трюфель, Трюфли. Заячій хлѣбъ (Заг.) Изъ многихъ видовъ замѣчательны: Tuber aestivum Vitt.—Польскій трюфель раст. въ югозап. Россіи; Tuber albidum Fr. — бѣлый трюфель. Tuber cibarium Sibth. — обыкновенный или черный трюфель. Отеч. Франція, Италія и Пьемонтъ. Tuber griseum Pers. — сѣрый трюфель, пьемонтскій трюфель. Tuber moschatum Büll.—мускусовый трюфель. Tuber rufum Pall.—красный трюфель. Отеч. Италія.

Tūlipa *Tourn.* Liliac. Kunth. IV. 219. Тулипанъ (въ древности). Тульпанъ. Тюльпанъ. — *Пол.* Tulipan. — *Чешск.* Tulipan. — *Сербск.* Лала, Тулипанъ, Дулипанъ.— *Луж.* Tulpa. — *Бол.* Бужуръ (м. б. Paeonia). — *Нѣм.* Die Tulpe. — *Франц.* La Tulipe. — *Англ.* Tulip.

Tulipa Gessneriana *L.* Тюльпанъ садовый. Желтый тюльпанъ, Красный тюльпанъ, Ростъ (Даль). Таблакъ (Урал. Пот.) Луковицы его ѣдятъ во всемъ Уральскомъ войскѣ. Въ отличіе отъ Каржинаго Таблака (Gagea pratensis) его называютъ Нашинскій таблакъ около Уральска. *Въ Туркест.* Сарыкъ-Ляля (Турк. Флора Регеля 59). *Грек. за Кавк.* Арколола.

Tulipa Greggii *Reg.* *Въ Туркест.* Кизылъ-Ляля (Турк. Фл. Регел. 138).

Tulipa karatavica *Reg.* Var. purpurea. *Сарты на Сыръ-Дарьѣ* Кизылъ-Ляля (Кат.)

Tulipa Lehmanniana *Merkl.* *Кирг.* Кызы-галдакъ.— *Перс.* Guli-lala (Борщ.)

Tulipa sylvestris *L.* Бѣлый тюльпанъ. Маленькій желтый тюльпанъ (Самар. Var. tricolor). — *Тат.* Карагачъ.— *Бух.* Лала.

Tulipa turkestanica *Reg.* *Въ Туркест.* Байчичикъ. Джау-Казынчубъ (Турк. Фл. Регеля, р. 135).

Tūrritis glabra *L.* Crucif. I. 141. Turris — башня. Адалимъ (Тамбов. Meyer). Башенка, Башенница гладкая (Собол. пер.) Блеклая трава (Курск. Горн.) Высоковыйная трава (Кондр.) Вяжечка (Троцк.) Гайдамака (Полтав.) Заячья капуста (Симб. Beitr.) Курепа (Ниж.) Молодика (Тамб. Meyer). Полевой ленокъ (Малор. Рог.) Пужникъ (Укр. и Малор. Кален.) Тирлюба (Касим. у. Русс. С. Х. 1874. № 9). Усовная трава (Вятск. Meyer. Перм. Крыл.) Трава Усъ (Перм. Клеп.)—*Пол.* Wieżynka, Wieżyczka. — *Чешск.* Věženka.— *Сербск.* Toranika (род.) Veliki prostrel (Panč.) — *Луж.* Wěžowka.— *Финн.* Pölkkyheinä.— *Тат.* Узюнь-кашъ (Тавр.)— *Нѣм.* Bergkresse, Thurmkraut, Thurmkohl. Waldkohl. — *Франц.* La Tourrete. — *Англ.* Tower Mustard. Въ Перм. и Вят. губ. траву пьютъ отъ усовья или колотья (усовь, усовье — летучій ревматизмъ по Крылову; колотье или внутреннее воспаленіе по Далю), отъ разбитія крови, отъ уразу (Пермск. Крыл.)

Tussilāgo *Tourn.* Compos. V. 208. Отъ лат. Tussis, кашель, и agere, т. е. растеніе, уничтожающее кашель. Бѣлокопытникъ (Дв.) Мать и мачиха (Кауфм.) Подбѣлъ. — *Пол.* Podbiał. — *Чешск.* Dewětsil (Pr.) Podběl, Devěsil, Devasilje, Majiky, Podbělice, Babusa, Lopušice. — *Сербск.* Podbjel. — *Финн.* Leskenlehti.— *Нѣм.* Der Huflattich, Rosshuf. — *Франц.* Le Tussilage, Le Taconnet. — *Англ.* Colts-foot.

Tussilago Farfara *L.* У древнихъ Грек. Bechion (Діоскор.) Chamaleuce. У Римл. Chamaeleuce, Farfugium. Фарм. назв. Farfara, s. Tussilago s. Ungula caballina s. Bechium s. Pes Asini s. Filius ante patrem (Herba et Flores). Бѣлокопытникъ (Gmel. Домашн. Леч. и разн.) Бѣлокопытень (Lind.) Двоелистникъ (Gmel. Дом. Леч.) Двуличникъ (Дом. Леч.) Камчужная трава (Пермск. Крыл.) Книть простая (Кондр.) Колорѣчная тр.

(Кондр.) Копыто лошадиное тр. (Кондр.) Лепешникъ тр. (Кондр.) Лѣсной Лапушникъ (Ниж.) Лапуха студеная (Вят. Meyer). Водяной лапухъ (Сар. Ципр.) Лапушничекъ полевой (Шенк. Костр.) Лапушникъ мелкій (Арх. Меркл.) Мама (Кал. губ. Мещ. у.) Матерникъ (Gmel.) Маточникъ (Влад. Орл.) Мáтышникъ (Мог.) Мать трава. Матца (Стар. Рук.) Мать и Мачиха (Кондр. и вездѣ). Цвѣтъ Мать и Мачихинъ (Кондр.) Мачиха (Стар. Рук. Перм. Новг. Пск. Каз.) Мачишникъ (Малор.) Мачихино лицо (Даль). Односторонникъ (Алт. Верб.) Опухольные листья (Арх.) Подбѣлъ (Кондр.) Подбѣлъ меньшій (Кондр. и во мног. мѣст.) Підбілъ (Малор.) Подбілъ (Малор. Рог.) Подбой (Бесс.) Ранныкъ (Умань). Царь зелье (Черн.) — *Русин.* Підбіль. — *Пол.* Podbiał pospolity; Коньское копыто, Княтъ (Мик.) — *Чешск.* Dewěsil, dewětsil, koňske kopyto, podkowka (Pr.) Babuša, Podbělice, Majik. *Сербск.* Подбео, Подбѣл, Подбил. — *Болг.* Подбяла. — *Луж.* Konjace kopyto, Kopytnik, Njewjaseło łopjeno, Dźewjaz. — *Латыш.* Lehpes. — *Эст.* Paisu lehed, warsa kabjad, waeste laste lehed, riiso rohi. — *Финн.* Hevoisen-kavio. — *Арм. и Тат. за Кавк.* Кецъ-какаръ (Сит.) — *Мордв.* Одавàнь-чáма. — *Чуваш.* Хобáхъ-вуды, т. е. лапушная трава. Амàхобáхъ, т. е. лапушная мать (Мих.) — *Груз.* Виритерпа (Кахет.) — *Имер.* Тирзе-бама, Джарисъ-тепа (Сред.) — *Тат.* Суянында япрогъ (Крымъ). — *Сарты или Кирг.* Кока. — *Нѣм.* Gemeiner Huflattich, der Brustlattich, Eselslattich, der Rosshuf, der Eselshuf, die Erdkrone, die Märzblume, das Pferdefusskraut, der Rosslattich, Brandlattich. — *Франц.* Pas d'âne, Taconnet, Herbe de St. Quirin, Pied de Poulain. — *Англ.* Common Farfara. Colt's foot, Bull's foot, Horse-hoof, Cough-wort. Употр. въ медицинѣ при болѣзни дыхательныхъ органовъ, поносѣ и золотухѣ. Свѣжіе листья прикладываютъ снаружи при воспаленіяхъ, а сокъ ихъ отъ золотушныхъ нарывовъ и въ составъ весенняго леченія соками растеній. Листья входятъ въ составъ груднаго чая, Species pectoralis прусск. фарм. Въ народной медицинѣ имѣетъ тоже большое употребл. Въ Волог. губ. прикладываютъ чтобы произвести нарывъ; а въ Пермск. губ. листья, истолченные въ кашицу, прикладываютъ къ вередамъ, несозрѣвшимъ нарывамъ — камчугамъ, откуда и названіе Камчужной травы (Крыл.) Въ другихъ губ. тоже употр. внутрь отъ грудныхъ болѣзней, кашля, удушья, водяной и золотухи, а снаружи при головной боли, къ ранамъ, опухолямъ.

Tussilago Petasites v. Petasites vulgaris.

Tȳpha *L.* Typhin. Kunth. 3. 90. Typhe древ. можетъ быть отъ Tiphos, болото, но болѣе вѣроятно, что отъ typhos, дымъ, typhein, сжигать, потому что початки какъ бы обгорѣлые. Tiphe древнихъ есть Triticum monococcum. Оробинецъ (Сл. Ц.) Палóчникъ. Пыжъ (Даль, иск.) Рагозá, Рагозъ, Рогозъ. Ситникъ (Даль). Шумиха (въ Уф.) — *Русин.* Палки. — *Пол.* Ożypałka, Pałka, Pałki, Rogoża, Rogozie, Rogosz. — *Чешск.* Orobinec (Pr.) Kominář, Palach, Paličky. — *Сербск.* Rogoz. — *Луж.* Rohodź, Rogoža. — *Латыш.* Wahlites. — *Эст.* Hundi kurikad, Soo möögad. — *Финн.* Osmankäämi. — *Груз.* Лило (Сит.) — *Имер.* Лель (Сред.) — *Нѣм.* Die Kupferkeule, der Löschkolben, die Rohrkolbe, die Trichterkolbe. — *Франц.* La Massette. Jonc de la Passion *). — *Англ.* Cat-tail, Cat's Tail.

Typha angustifolia *L.* Бадья. Кіях, Кіяшокъ (Мал. Волк.) Клобуки, Клобуки поповскіе (Твер. Ост.) Оробинецъ (Сл. Ц.) Горобинецъ. Палочникъ (Сл. Ц. Вят. Малор. Рог.) Початки (Приарг. кр.) Чертопалочникъ (Вят. Вешт.) Пуховка (Могил.) Рогожникъ (Вятск.) Рогоза **) (повсюду). Рогозъ (Сл. Ц.) Рогізъ (Мал. Сред.) Рѣчной тырлычъ (Вятск. Леп.) Султанчикъ (Малор. Рог.) Филатика (Мин. Бошнякъ). Чаканъ (Земл. Войск. Донск. Güld. Ворон.) — *Кирг.* Куга (Борщ. Зап. Ак. Наукъ). — *Тат. и Башк.* Иганъ, Ирганъ, Діэца. — *Калм.* Коренья — Сага, а трава — Сагезунъ.

Typha latifolia *L.* У Виргил. Ulva palustris. Бадья. Бобы (молодые стебли, которые ѣдятъ только сырыми) и Чаканъ (корни, которые ѣдятъ только печеными). Около Уральск. Хорош. — Бочарная трава, Куга (назв. травы) и Цвѣтуха (назв. початка Кал. Пот.) Кивухъ (Курск.) Кіевка (Бѣлор. Нос.) Кіяхи (Малор. Стар. Банд.) Кубысъ (Екат. Güld.) Куга (Кал. Сар.) Коловѣй (Вил. съ пол.) Моралка (початокъ на Иртышѣ выше Омска). Мячка (Малор.

---

*) Названіе, происшедшее оттого, что на изображеніяхъ страждущаго Іисуса Христа съ терновымъ вѣнцомъ на головѣ, въ рукахъ Его, въ видѣ скипетра, рисовалась Typha latifolia (Prior. 189).

**) Изъ нея дѣлаютъ ковры или рогозы, рогожи.

Рогов.) Купорная или тростниковая Осока (Арханг. Костр. Меркл.) Осока озерная (Шенк. Костр.) Оробинецъ (Сл. Церк.) Горобынникъ (трава Умань). Палки (цвѣты). Палочникъ (Güld. Gm.) Палошникъ. Чернопàлка (Перм.) Чертова палочка (Перм.) Чертопалочникъ (Вят.) Пердунъ (Wied.) Плющей (Вил.) Початокъ (Кал. Смирн.) Початки (Курск. Ряз. и др.) Пуховка (Могил.) Пшеничка (Обл. Сл.) Пыжъ, Чижъ (Ряз.) Рагозà, Рогозà, Рогòзъ (Мал. и Ср. Росс.) Рогізъ (Срд.) Рогошъ и искаж. Рекогизъ (Wied.) Султанъ (Обл. Слов.) Султанчики (Мал. Рог.) Тырличъ. Тырликъ (Wied.) Чаканъ, Чаканы, Чаконъ (разн.) Чортъ (Вятск.) — *Пол.* Pałki większe (Стар. Банд.) Kołowiej, Rogoża, Pałka wodna. По Мик. — Ожипалка. — *Чешск.* Оробинецъ, Палахъ, Палички (Микуцк.) Paličky (Mat.) *Сербск.* Rogoz širolisti. — *Мордв. Мокш.* Санди. *Эрз.* Сенди. — *Тат. Башк.* Иганъ, Ирганъ, Діэца. — *Калм.* назыв. корень Сага, а траву Сагезунъ. — *Якут.* Orgöt-öbüsse, Orgöt öbüssa (Meinsh.) — *Финн.* Iso-osmankäämi. — *Нѣм.* Die breitblät-
trige Kupferkeule, Sumpfkolbe, Bums-
keulen, Schmackerduzien. — *Франц.* La Chandelle, la Masse d'eau, la Matelasse, la Quenouille, le Roseau de la Passion, le Roseau des étangs, Rauche, Canne de Jonc. Masse de Roseau. — *Англ.* Bull-
segg, Reed-mace, Water-Torch. Cat's-
tail.

Дополненія:

Tectona — Бѣлочашникъ (Даль). Tec-
tonia grandis — Тека. Telephiuna? —
Хлáбникъ (Даль). Tetracme quadricornis
Hayn. — Рогосѣменникъ (Карел.) Te-
tranthera ligustrina Nees. — Сальное де-
рево (Бекет.) Thryāllis — Свѣтильня
(Даль). Trichōcladus — Власовѣтка (Даль).
Trichosanthes — Власоцвѣтъ (Даль).
Triguēra Cav. — Горлецъ (Даль). Tri-
gonia? — Тараканникъ (Даль). Triodia —
Трезубка. Trīpsacum — Дыравикъ (Амб.)
Trisētum — Прищитинка (Кален.) Tri-
xis — Раздирникъ (Даль). Клещовина
трава (Кондр.) Tubercularia — Бугринка
(Заг.) Tubularia — Дудчатка (Даль). Tu-
nica — Гвоздички меньшія полевыя
(Кондр.) Turgēnia — Петрушечникъ.

U

Ulex Europaeus *L.* Legum. II. 144. Каменный дубъ (Амб. ош.) Колючій дрокъ (пер. прежн. назв. Genista spinosa). Золотохворостъ (Кондр.) и ошиб. Золотохвостъ (Амб. Рего). Тернъ (Лев.) Дикій терновникъ (Лѣсн. журн.) Утесникъ (Щегл.) — *Пол.* Złotochrost, Kolcosit, Sitowiec. — *Чешск.* Hlodaš (Pr.) Hlodař (Sl.) — *Сербск.* Gladiš. — *Луж.* Kałalc. Kaławy pocciw. — *Нѣм.* Meer-
binse, Hecksame, Heckensame, Stechgin-
ster, gemeiner Stachelginster, Has-
peldorn, Heideginster. — *Франц.* Genest
épineux, Brusc, Haut Jonc, Ajonc, Jonc
marin, Ajonc queue de rénard, Jonc épi-
neux, Lande épineuse. Vigneau, Sainfoin
d'Espagne. Ajonc ordinaire. — *Англ.* Com-
mon Furze or Whine, European Furze,
Gorse, Prickly Broom. Thorn-Broom.

Ullucus Kunthii *Moq.* Basell. XIII. 2. 424, 462. Уллюкъ, Меллокъ. Отеч. Мексика. Рекомендовалось какъ суррогатъ картофеля, но не вошло въ примѣненіе.

Ulmus *L.* Urtic. Берестъ. Вязъ. Илимъ, Илемъ, Ильма. — *Русин.* Ильмà. — *Пол.* Wiąz, Brzost, Ilmowe drzewo, Ilem, Ilm. — *Чешск.* Jilma, Jilm, Ilmek, Vaz, Brst. — *Сербск.* Brest, Briest, Brist. Вез. — *Луж.* Łom, Wjaz. — *Болг.* Дряво черно. — *Имер.* Тела. — *Лезг.* Харала. Абх. — Ахецъ. *Груз.* Копити. *Сванет.* — Цкюмра (Сит.) — *Финн.* Jalava. — *Сарты* Караманъ. *Въ Ходжентѣ* Кайръ ягачъ (Кушак.) *Аино на Сахал.* одинъ видъ — Obiu (лубъ на ткани). Тоже Karonini, Karani (Schm.) — *Нѣм.* Der Rüster. Yper, die Ulme. — *Франц.* L'Orme. — *Англ.* Elm.

Ulmus americana *L.* Бѣлый вязъ (на всѣхъ язык.)

Ulmus campestris *Sm.* У древн. Грек. Ptelea. Представляетъ 2 разности: Ulmus campestris denudata и Ulmus campestris suberosa (Ulm. suberosa).

Ulmus campestris denudata. Береста, Берестъ. Вязъ (во многихъ губ.) Илимъ (Pall.) Илемъ (Ворон.) Ильма.

Ильмъ, Ильмнякъ. Илевъ (Кот. Сѣнн.) Караичъ, Карагучъ.— *Самог.* Winkszna. *Пол.* Pospolity wiaz. — *Чешск.* Jilm, Jilem, Jilma. — *Сербск.* Břest prosti, Crni Brest. — *Луж.* Wjaz. — *Тат. и русск. въ Крыму* Karagatsch, т. е. черное дерево.— *Тат. въ Эрив. губ.* Нальбантъ *), Нарвантъ. — *Тат. въ Тифл.* Косъ-кара (Сит.) — *Корел.* Ильму (Олон. губ.) — *Чуваш.* Имля. — *Мордв. Мокш.* Укса. *Эрз.* Маразъ (Пенз.) Уксюнъ (Влад.) — *Тат.* Jonke (Pall.) — *Тат. Екат.* Карагачъ. — *Тат. Вятск.* Чигай (Meyer).— *Ног.* Бюлдрегенъ.— *Вотяк.* Нило (Вят.) *Латыш.* Gohba. — *Эст.* Jalaka. — *Груз.* Копити. T(h)ела (Эр.)—*Гиляки* Harngi.— *Гольды на Амурѣ и Ольчи* Mússj'igda, vel. Mútzj'igda. *Гольды на Уссури* — Chaila. — *Манегр.* Monón (Max. 247). — *Бух.* Gudschum. — *Перс.* Narwand, Gudschum, Darachti Pascha, т. е. дерево мухъ.— *Узбек.* Ssadia.—*Нѣм.* Der Bergrüster, die Elme, der Feldrüster, die Feldulme, der Ilmbaum, der Leimbaum, der Rüstbaum, die Steinlinde, die glatte Ulme, der Weissrüster, das Ysopenholz. Yper. — *Франц.* L'Orme champêtre, L'Ormeau. Orme sauvage, Orme ordinaire, Orme commun, Orme blanc, Arbre à pauvre homme, Ormille, Ypreau, Hipréau, Umeau. — *Англ.* The English Elm. Common rough or breadleaved witsch Elm.

Ulmus campestris var. **suberosa.** Syn. Ulmus suberosa. Берестина (Güld. Укр.) Берестокъ (Мал. Сред.) Б е р е с т ъ (бол. ч. Росс.) Бересть и изм. Верескъ (Курск.) Илимовникъ (за Байк.) Ильменникъ (Кондр.) Пробочный Ильмъ. Карачникъ, К а р а г а ч ъ, Караячина (Укр. Черн.) Караачъ. Карагучъ (по Волги и Тереку). — *Пол.* Brzost, Brzost korkowy. — *Чешск.* Břest. — *Сербск.* Брест. — *Груз.* T(h)еламуши. — *Тат.* Kara-agatsch, т. е. черное дерево (по цвѣту сердцевины). Эльме (Кумыкск.) Сит.—*Монг.* Chaljaes.—*Калм.* Elmde.— *Гольды* Chýrrebadja v. Zjédsika, Zélijka (Max. 24). — *Нѣм.* Korkulme, Korkrüster. — *Франц.* Orme fongueux, Orme liège. — *Англ.* The Cork barked Elm.

---

*) Ulmus campestris suberosa, къ которому привиты маленькія вѣтви другаго какого либо Ulmus'а для образованія кроны, назыв. Нальбандъ или точнѣе Нальбянди (что буквально по татарски составлено изъ двухъ словъ: наль — гвоздь и бянди — повязка, Этимъ же именемъ называютъ также и Ulmus campestris denudata (Сит.)

Ulmus effusa *Willd.* Вязъ, Вязина, Вязовина. Берестокъ (Сред.) Берестъ (Бесс.) Габина (Гродн.) Ильма, Ильмина, Лемъ (Черн. Консп.) Лимакъ (польск.)— *Пол.* Wiąz, Brzost, Gab, Gabina, Kopak, Kopaczyna, Lim, Limak.—*Чешск.* Waz.— *Сербск.* Бели Брест, Вез (Панч.)—*Перм.* Сиръ. — *Вотяк.* Сирпу (Meyer). Лулъпу (Сарап. Серг.) — *Мордв.* Сѣлае. — *Чуваш.* Хорама (Влад. Гребн.)—*Мордва въ Пенз. губ.* Селей. *Мокш.* Сели. *Эрз.* Селій. — *Латыш.* Ghobe, Sausveeschi (Pall.) — *Эст.* Künapää puu, Küna puu, Künarpää-puu (Wied.) Jallakas (Pall.) — *Финн.* Paju (Pall.) Kynäjalava. — *Арм.* Кнцни. — *Нѣм.* Kleinblättrige Ulme, Rothe Rüster (Pall.) Schwarze Rüster, Rauchlinde (Ros.) Langstielige Rüster, Lindbast, Bastlinde, Bastilme (Hayne).— *Франц.* L'Ypereau (Pall.) — *Англ.* Small leaved Elm. Употр. на разныя издѣлія вообще и особенно на колеса къ возамъ. Кромѣ того ильмовый хворостъ дается въ кормъ рогатому скоту и овцамъ въ Мартѣ и Апрѣлѣ какъ кровоочистительное средство (Тат. въ Каз. г.)

Ulmus montana *) *With.* Вязъ (Нижег. Самар. Вор.) Берестъ (Волын.) Беристъ (Полт.) Илемъ (Укр. Черняевъ). Илимъ, Ильма, Ильмина (Lind.) — *Пол.* Wiąz pospolity (Вил. Ков.) — *Молд.* Венишъ (Бесс.) — *Финн.* Alaja, Jalain, Jalaja, Kyneppää. — *Гиляки на Сахал.* Chartsch (Glehn.) — *Гольды* Charraché (Max. 246). — *Англ.* Wych Elm, Wych-Hazel. Употр. на разныя издѣлія и особенно на оглобли и вязья къ санямъ.

Ulva *L.* Ulvaceae Rbh. 135. Мѣшечница (Собол.) Водяное масло (Georg. sub Ulva pruniformis). — *Пол.* Watka. Блонница (Мик.) — *Чешск.* Porost. — *Сербск.* Porast. — *Луж.* Wodniwe zele, Pórost.— *Нѣм.* Das Watt, die Ulve. — *Франц.* L'Ulva, Hèrbe à la Tortue. — *Англ.* Ribbon Laver. Watt-Salat.

Ulva Lactuca *L.* У Діоск. Bryon thalassion. — *Нѣм.* Salat Ulva, Meersalat, Meerlattich, Schlauchfaden. — *Франц.* Laitue de mer, Chicorée de mer. *Англ.* Oyster green — любимое кушанье англичанъ. Lettuce Green Laver.

Umbilicus *DC.* Crassul. III. 399. Umbilicus знач. пупъ. Всѣ назв. перев. Пупъ женскій трава, Пуповная трава

---

*) Въ Рук. Рупр. этотъ видъ характеризуется такъ: Folia subsessilia longe acuminata supra opaca, scabra vel scaberrima, т. е. листья полусидячіе, длиннозаостренные сверху, болѣе или менѣе жесткіе.

Кондр.) Рѣпка (Карел.) — *Пол.* Uroczník, Pępek, Pępownica, Pępowiec. — *Чешск.* Cymbalek. — *Сербск.* Pupakvica.—*Нѣм.* Nabelkraut, Nabelschlauch.— *Франц.* L'Ombilic, L'Ombilique. — *Англ.* Hipwort, Nawelwort.

Umbilicus pendulinus *DC.* Фарм. назв. Umbilicus Veneris s. Cotyledon (Herba). Пуполистникъ трава (Кондр.) Пупочная трава (Даль). Рястъ, водяная ряса (Малор. Стар. Банд. съ пол.) — *Пол.* Rzęsa wietrzna.—*Нѣм.* Der Venusnabel.— *Франц.* Le Nombril de Vénus.— *Англ.* Kidney-Wurt.

Umbilicus spinosus *DC.* Рѣпка (Сиб. Pall.) Розологъ, Разлоіъ (Сл. Ц.) Скрипунъ (Левч.) общ. съ Sedum.

Uncāria Gambir *Roxb.* Rubiac. IV. 347. Доставляетъ Гамбиръ, Gambir, Gutta Gambir, Catechu pallidum, Extractum Uncariae Katagamba, Terra japonica. — *Нѣм.* Gambir-Catechu. Gambirextract. — *Франц.* Cachou clair. — *Англ.* Pale Catechu. Отеч. зап. пол. Индіи.

Unona aromatica *Dun.* Anonac. I. 88. Нынѣ Habzelia aromatica A. DC. Сѣмена извѣстны подъ именемъ Манигуетскаго чернаго или Гвинейскаго перца. Maniguette, Neger- od. Guineapfeffer. Отеч. Гвіана и Антил. о-ва.

Unona odorata *Dun.* Syn. Uvaria odorata L. Доставляетъ извѣстные духи Ilang-Ilang, Иланъ-Жиланъ. Отечество Остъ-Индскіе о-ва.

Urania speciosa *W. et K.* Musaceae нынѣ Ravenala madagascariensis Poir. Равенала. Дерево путешественниковъ (пер.)—*Нѣм.* Reisebaum.—*Франц.* Arbre de voyageurs. Отеч. Иль-де-Франсъ. Мадагаскаръ. Сокъ листьевъ употребл. въ питье.

Urēdo *Pers.* Uredin. Rbh. 3. Ржавчина, Ржевка. Ржа. Иржа. Головня. Омаръ злаковъ. — *Пол.* Śnieć, Srzeżoga. — *Чешск.* Sněť. — *Сербск.* Sniet. Главница, Црн. — *Луж.* Zerzaw, Dźarz (sub Rubigo). Womjatka (sub Rubigo, Erineum). — *Нѣм.* Der Staubbrand, Zellenbrand, Rost, Brand. — *Франц.* La Rouille. — *Англ.* Uredo.

Uredo Rubigo vera *DC.* Ржавчина. Медвяная роса. — *Пол.* Rdza, Omar. — *Сербск.* Медљика. — *Нѣм.* Mehlthau.

Uredo segetum *Pers.* Syn. Ustilago Carbo Tul. Ustilago segetum Dittm. Головня. Зона (Малор.) Летучая головня, Сухая ожига (Заг.) — *Русин.* Снітій, Снітиця, Головня. — *Пол.* Prawdziwa śnieć. — *Нѣм.* Der Flugbrand, der Getreidebrand, der Nagelbrand, der Russbrand, Haferbrand.— *Франц.* L'Urédo.— La Carie. Charbon de blé. La Nielle Bosse. Различные виды этого рода поражаютъ зерна злаковыхъ растеній.

Urtica *Tourn.* Urticac. XVI. 1. 39. Отъ ūrere — жечь. Крапива, Кропива. — *Русин.* Кóприва. — *Пол.* Pokrzywa, Koprzywa. — *Чешск.* Kopřiwa (Pr.) Prlice (Sl.) Жиглава (Мик.) — *Сербск.* Коприва, Кропива, Ожигавица, Жара.— *Финн.* Nokkonen. — *Нѣм.* Die Nessel.— *Франц.* L'Ortie. — *Англ.* Nettle.

Urtica cannabina *L.* Остяцкая крапива, Сибирская крапива. — *Бух.* Chalachci (Georg.) — *Кирг.* Кышма-курай, зудный стебель (на Тарбагатаѣ Пот. и Стр.) — *Нѣм.* Nesselhanf, Sibirische Hanfnessel. — *Франц.* Ortie de Sibérie. Изъ волоконъ ея приготовляютъ ткани.

Urtica dioica *L.* Cnidion (у Гипп.) Cnide, Acalyphe (у Діоск.) Фарм. назв. Urtica major. Жалива. Жгучка. Жегáла (Тв. Каш.) Жигала (Тв. Пуп.) Жигалка. К р а п и в а (бол. ч. Росс.) Крапива большая, жгучая, стрекучьная, простая, К р о п и в а ж о л ю ч а (Малор.) Кострыка (Ряз.) Стрекáва (Пск. Твер.) Стрекавка (Пск.) Стрекавина (Новгор.) Стрекива (Пск. Тв.) Стракúва (Тв. Каш.) Стрекучка, Стрекаша (Тв. Пуп.) — *Русин.* Кропива. — *Пол. Чешск.* Kopřiwa wětši; záhawka, Prhlawa, Prhlinka. — *Сербск.* Kopriva velika, жара. — *Луж.* Kopřiwa, kropiwa, krjepić. — *Болг.* Коприва. — *Латыш.* Leelas nahtes. — *Эст.* Nögesed, körwe nögesed.— *Финн.* Mukkonen. Polltiais-nonkonen. — *Корел.* Шилой, Шилоэ (Олон.) —*Вотяк.* Пушнеръ (Сарап. у.)—*Перм.* Печеръ, Петчеръ (Рог.) *Мордв. Мокш.* Сери-палаксъ. *Эрз.* — Сере-палаксъ. — *Чуваш.* Вѣтрѣнь (т. е. жжетъ) Мих. — *Тат.* Шалканъ-киндеръ, Кечерканъ (Кир.) Kitschitschan (въ Крыму). Чалканъ-чачакъ (на Алт.) Кче-канъ (Вятск.—тоже и U. urens).— *Кирг.* Сейзиръ, Кирткенъ (Кир.) Ибелѣкъ. — *Башк.* Керстанъ. Кетсканъ.— *Грек. за Кавк.* Цикунида (Сит.) — *Арм.* Егинджъ, Банджаръ. — *Груз. Имер. Гур.* Тчинтчари, Джинтчари (Эрист.) Джинджари (Сред.) тоже и U. urens. — *Мингр.* Тчутчеле (тоже и U. urens). — *Якут.* Ityry-ot. Utyry-ot (Meinsh.) — *Аино на Сахал.* Hai (Schm.) — *Гиляки* Hisk (Glehn.) — *Ольчи и Гольды* Pikta (Max. 246). — *Нѣм.* Die grosse Brennnessel, Grosse Nessel, Donnernessel. — *Франц.* Grande Ortie. — *Англ.* Common Nettle. Листья употр. отъ кровотеченій всякаго рода, при начинающейся чахоткѣ, поносѣ, ломотѣ, а снаружи, въ видѣ сѣченія, при пораженіи паралечемъ разныхъ членовъ. Корень и сѣ-

мена составляютъ народное средство отъ глистовъ и поноса. Молодые листья употр. въ щи, а для куръ и коровъ составляютъ цѣлебную пищу. Изъ волоконъ можетъ выдѣлываться ткань. Листьями окрашиваютъ въ зеленый цвѣтъ а корнемъ въ желтый. Въ Перм. губ. корни считаются хорошимъ средствомъ отъ лихорадки, для чего ихъ настаиваютъ вмѣстѣ съ чеснокомъ на водкѣ въ теченіе 6 дней и этимъ настоемъ натираютъ больнаго и даютъ внутрь по 3 ложки въ день. Urtica dioica считается полезною отъ грудной, каменной болѣзни и паралича. Свѣжій сокъ Urtica urens употр. какъ прохладительное средство и при кровохарканіи. Предохраняютъ скотъ отъ заразы если кормятъ крапивой. Въ Моск. губ. молодые цвѣты пьютъ какъ чай, одну щепоть на 4 чашки, для разбитія мокроты. Въ Волог. — отъ грыжи; во Влад. и Ворон. отъ удушья.

Urtica nivea *L.* См. Boehmeria nivea.

Urtica pilulifera *L.* Фарм. назв. Urtica romana (Herba). Римская крапива (пер.)

Urtica urens *L.* Жалива (Малор.) Жгучка (Екат. Бѣл.) Жигучка (Мал. Вор. и др.) Жигавица (Екат.) Жигавка (Малор.) Жижка (Екат. Grun.) Жыжуха (Умань). Крапива мелкая (бол. часть Росс.) Крапива-жгучка (Полт. Авг.) Крапива жигуш(ч)ка (Южн. Росс.) Озжиха, Огонь крапива (Даль). Стрекава, Стрекива, Стрекавка, Стрекавица (Пск. Твер.) Стрекучка (Курск.) — *Русин.* Жигавка, Жаруха, Жалячка, Жалива, Жгучка. — Паріука. — *Пол.* Żegawka, Żagawka, Żagawica, Życzka, Ciupka. Pokrzywa zgawka. — *Чешск.* Kopřiwa, Kropiwa. — *Сербск.* Kopriwa mala. — *Луж.* Wólžiwa, Wožahalca, Kopriwa, Žahalca. — *Болг.* Коприва грящка. — *Груз.* Джинчари, Чинчари. — *Арм.* Чинджори. Абх. — Ахвáцъ, Ахýацъ. — *Рач. Имер.* Джинджари. — *Грек. за Кавк.* Агріо-цикунида (Сит.) Абх. у Сухума ахвацá (Черн.) — *Самог.* Juwdnotnery (Ков.) — *Латыш.* Sihkas natres. *Эст.* Sea nögesed. — *Финн.* Rautanokkonen. — *Мордв. Мокш.* Пургиня-палаксъ. *Эзр.* Пургине-палоксъ. — *Вотяк.* Бигеръ-пошнеръ (Сарапуль). На чуваш. тат. груз. и др. также какъ и Urtica dioica. — *Нѣм.* Die kleine Brennessel, die Haarnessel, die Hafernessel. — *Франц.* L'Ortie grièche, la petite Ortie, L'Ortie brulante. — *Англ.* Small Nettle. Употр. также какъ и предыдущій.

Usnēa *Hoffm.* Usneac. Rbh. 120. Чихрица. Борода лісова (названія Usnea barbata). — *Пол.* Pakosá, Włoknorost. — *Чешск.* Prowasowka. — *Сербск.* Gorovez. — *Луж.* Brodaćika. — *Имер.* Хавси (разные). — *Нѣм.* Разные виды Die Bartflechte, Haarflechte, Ziegenbart, Eichenflechte. — *Франц.* Разные виды Barbe de Capucine, Chevelure des arbres. — Фарм. назв. Usnea barbata Hoffm. — Muscus barbatus s. Barba arborum. Фарм. назв. U. plicata Hoffm. — Lichen plicatus s. Muscus albus querceus.

Utriculāria vulgaris Lentibul. VIII. 3. Фарм. назв. Lentibularia (Hrb.) Брюшатка (Сл. Ц.) Волынчатка (Собол.) Воронковидъ. Пузырница (Даль). Пузырчатка (Двиг.) — всѣ иск. составл. — *Пол.* Plywacz (род.) — *Чешск.* Bublinatka, Mésetice (род.) — *Сербск.* Mješinka (род.), Mješinac, Měšinčina prosta. — *Луж.* Bublinka (род.) Pucherjak, Pucherjate zelo, Spuriš, Bublinka, Lenčk, Mařcynylank wodny. — *Финн.* Vesiherne, Iso Vesiherne. — *Нѣм.* Der Wasserschlauch. — *Франц.* L'Utriculaire, Millefeuille des marais. — *Англ.* Hooded Milfoil. Bladder-wort, Bladder-snout.

Дополненія:

Ulva — Мѣшечница. Uniola — Союзница, Острица. Urena — Жгучка (Даль). Urospermum — Силусъ (Вѣстн. Росс. Общ. Сад. 1875. I. 2).

V

Vaccaria vulgaris см. Saponaria Vacc.

Vaccīnium *L.* Vaccinieae VII. 565. Vaccinium римскихъ писателей (Virgil. Eclog. III. 63) есть, какъ кажется, измѣненное греческое Hyacinthus (нашъ Delphinium peregrinum). Нашъ Vaccinium вѣроятнѣе всего получилъ свое названіе отъ bacca, baccinium. Боровка. Брусника. — *Пол.* Borówka. — *Чешск.* Brusnice (Pr.) Borůwka (Op.) — *Луж.* Borowka. — *Финн.* Puola. — *Нѣм.* Die Heidelbeere. — *Франц.* L'Airelle. — *Англ.* Whortle berry.

Vaccinium Arctostaphylos *L.* Кавказская Брусника. — *Груз.* Моцій, Модгине. — *Мингр.* Моцвуи. — *Сванет.* Цинка. — *Имер.* Моцви. — *Осет.* Чела. — *Тат.* Кара-шагалды (Сит.) Отеч. Кавказъ.

Vaccinium Myrtillus *L.* Фарм. назв. Myrtillus s. Pseudomyrtus s. Vaccinium nigrum (Bacc.) Черника (повсюду въ Вел. Росс.) Черниця (Мал. Росс.) Черни́ца (Бѣлор.) и изм. Черникникъ, Черничникъ, Чернишникъ, Чернецъ (Грод.) Чернѣга (Вол. Сарат.), Черницовъ (Гродн.) — Ягода дристуха (Твер. Пуп.) — *Русин.* Яѳірникъ, Яѳинникъ; ягоды — Яѳони, Аѳини, Яѳири. — *Пол.* Czernica, Borowina, czarne jagody. Borowka czernica. — *Чешск.* Borůwka, Čičoretka, Čičeretka, Čičeřetka, Černa jahoda, Černice (Pr.) У Slob. — Brusinky, Čičuratka, Čečerjetky. — *Сербск.* Borovnica. — *Луж.* Čorne, hórske, holanske, tuchořske jahody, holanska jahoda. Carnica, Čornica. — *Латыш.* Mellenes. — *Эст.* Mustikad, leeske marjad. — *Финн.* Mustikka, Tawallinen-Mustikka. — *Корел.* Мусті-ой (Олон.) — *Перм.* Tschoet. — *Мордв.* Petschitskuli. — *Вотяк.* Kudumalu. — *Черем.* Moda. — *Чуваш.* Chara-Sirla. — *Тат.* Kara-bulaga. — *Вят. Тат.* Кара-иликъ. — *Башк.* Karà-kugei, Kara-kubugei. — *Остяк.* Tschirtek, Sagon tschegar. — *Монг.* Noerr, Noerssu. — *Бурят.* Noergun. — *Тунг.* Hinnicto. *Въ Сванетіи* — Мёльгума. — *Имер. Рач.* Моцви. — *Вассуг.* Pygyttiull. — *Нѣм.* Gemeine Heidelberre, Blau-, Schwarz-Bickbeere. Die Aigelbeere, die schwarze Besinge, Druidenbeere, Krausbeere, schwarze Moosbeere. — *Франц.* La Myrtille, Raisin des bois ou des biches, Raisin d'ours, Airelle commune; плоды — Brimbelles, Myrtilles. — *Англ.* Common Bilberry or Bleaberry. The little-Myrtle-like Whortleberry, Huckleberry. Ягоды употр. при поносѣ, въ сухомъ видѣ; даютъ ѳіолетовую краску.

Vaccinium ovalifolium. *Аино на Сах.* Ekoton (Schm.) — *Гиляки на Сах.* Ssumgi alss, Tschumgi (Glehn.)

Vaccinium Oxycoccus см. Oxycoccus palustris.

Vaccinium praestans. *Аино на Сихал.* Utschi-tschara (Schm.)

Vaccinium Smallii. *Гил. на Сах.* Ogo-alss, Ogog alss (Glehn.)

Vaccinium uliginosum *L.* Фарм. назв. Myrtillus major (Bacc.) Болиголовь, Берголовь (Даль). Бойкій, Боцахи (Волын.) Бѣлоголовникъ (Вил. Гродн.) Голубйка, Голубица (Кондр.) Голубець (Мал.) и Голубель (Pall. Кондр. Арх. Сиб.) Голубичникъ (Новг.) Голубенка (Тв.) *). Гонобобель (Вел. Росс. Кондр.) Гонобель (Тв. Ниж.) Гонобобъ. Гоноболь (Новг. Пск. Твер. Олон. Пет.) Гонодобль (Моск. Желѣзн.) Гонобольникъ (кусты), Гоноболина (ягоды) Пск. Гонобой (Пск.) Гонобобъ (Моск. Сиб.) Гонолобъ. Головоболь (Вит.) — Дурника (Тамб. Смол. Ряз. Орл.) Дурница, Дурниця (Малор.) Дурничникъ (Вил.) Дурава (Мог.) Дураха (Ряз. Даль). — Лохина, Лохины, Лахачи (Малор. съ пол.) — Пьяника (Обл. Ум.) Пьяница ягода (Pall. Gmel. и др.) Пьянишница (Смол.) Пьянка, Водопьянка (Ляметр.) Пьянки (ягоды въ Новг.) Піяки (Малор. Рог.) Пьяная ягода (Тв.) — Синика (Русск. ѳармак.) — *Русин.* Глухи́ня. — *Пол.* Borowka Lochynia (Вил. Ков.) Łochynia, Łochacza, Włochynia, Pijanica. — *Чешск.* Brusnice bařinná, Wlochuně, Lochyně, Šálenka, Mechynka. — *Луж.* Pjeńčina, Zerjawe jahodki, Rěnca, Pjeńc, Rjeńca. — *Самог.* Bruknis, Wayworas (Ков.) — *Латыш.* Glahsenes, Sillenes, Reibenes. — *Эст.* Sinikad, Soo marjad, Halli kud. — *Финн.* Juolukka. Jaluka. — *Корел.* Юмой (Олон.) — *Пермяк.* Tschoet-latsch. — *Вотяк.* Кудумулю (Сарапуль). *Черем.* Tscheride. — *Чуваш.* Хайръ-сирлы, т. е. злыя ягоды, горькія ягоды. — *Тат.* Kuk-Tsia, Djer-Tschestek (Pall.) — *Вят. Тат.* Тырна-иликъ. — *Качинц.* Tulga. — *Ламут.* Dshit, Guikitsch. — *Камч.* Ningul. — *Коряк.* Linyal. — *Курил.* Enumu-Cutan (Pall.) — *Манегр.* Dschiktà, Midjikta (Max. 188). — *Ольчи* Düssj'kta. — *Гольды* ámtaka, т. е. пріятная на вкусъ. — *Груз.* Селшави. — *Имер.* Момцви. — *Нѣм.* Moor-Heidelbeere, Rauschbeere. Bruchbeere, Jägerbeere, Kosbeere, Kronsbeere, der Kuhhecken, die grosse Sumpfheidelbeere, Trinkelbeere, Trunkelbeere. — *Франц.* Airelle fangeuse, Airelle des marais. — *Англ.* The Bog Whortleberry or Great Bilberry, Bog-Bleaberry. Прежде употр. въ медицинѣ. Въ Вост. Сиб. приготовляютъ изъ ягодъ спиртъ, а кустарникъ на дубленіе **).

Vaccinium Vitis Idaea *L.* Фарм. назв. Vitis Idaea (Baccae). Боровика, Буровика (Ряз.) Борувка (Гродн.) Брус-

---

*) Всѣ назв. по синему цвѣту ягодъ.

**) Въ Малороссіи «це зілле пьютъ яко идутъ на ведмедя або на кабана тоді ні якій звіръ тобі нічого не зробить (Рог.)

ника (вездѣ въ Вел. Росс.) Брусница. Брусниця (Малор.) Брушница (Бѣлор.) Бруснига (Вят.) Бруснягъ (Обл. Слов.) Брусена (Костр.) Брусеня (Тв.) Брусничникъ. Бружиница (Гродн.) Брувена. — Мучинникъ (Гродн.) Сердечникъ (Могил.) Чемерица (Новг.) — *Русины* Камінки, Камінці, Квасннчки, Квасніпки. — *Пол.* Borówka, Bruszniсa, Kamioneczka, Czerwienica. — *Чешск.* Brusnice, Kyhanka, Kyhanči. — *Сербск.* Brusnica. — *Луж.* Bruslice, Brusnica, Pruslica, Prusnica, Pogjarzlina. — *Рач. Имер.* Моцви. — *Латыш.* Bruhklenes. — *Эст.* Pohlad, pohlakad, pallako marja. Pohla marjad. — *Финн.* Punapuola, Puolan, Puolakka, puolukka, puolama. — *Корел.* Болу (Олон.) — *Вотяк.* Ягъ-мули (Сарапуль). Jagmuhli. — *Мардв. Мокш.* Пича-умàрь. *Эрз.* Пичè-умарь (Пол.) Pitschumar (Pall.) — *Перм.* Pul. — *Чуваш.* Кютмель (Мих.) — *Черем.* Tscharepotsches. — *Тат.* Kisil-kubeged, Narrad-Dshillek, т. е. сосновыя ягоды. — Karagatschi (Pall.) Кагатчи (Кир.) — *Вят. Тат.* Мугылèкъ. — *Бурят.* Аляргýнъ (Каш.) Alaergu (Pall.) — *Остяк.* Mandy. — *Вассуг.* Ul. — *Самоѣд.* Najerjanà-oda. — *Монг.* Naer. — *Тунг.* Iminkura. — *Камчад.* Kutschiljatsch. *На р. Больш.* — Tschàchatscha. — *Курил.* Nebobke, Nipopkip. — *Гилл.* Mygr-alss (Max.) — *Аино на Сах.* Enonocha (Schm.) — *Гил. на Сах.* Pagla-alss, т. е. красныя ягоды (Glehn.) Mygr-alss. — *Орок. на Шискѣ* Sseduchó (Gl.) — *Ороч. на верхн. Ам.* Himíkta. — *Манегр.* Imukta. — *Нѣм.* Preisselbeere, Steinbeere, Kronsbeere. Die rothe Besinge, der rothe Besingenstrauch, Bruchbeere, der wilde Buchsbaum, Griffelbeere, die rothe Heidelbeere, Holperbeere, Mehlbeere, die kleine Rauschbeere. — *Франц.* L'Airelle rouge. — *Англ.* The Mount Ida Cowberry, Cowberry, The red Whortleberry, Red Bilberry. Ягоды съѣдобны.

Vaillāntia *DC.* Rubiac. IV. 613. *Пол.* род. назв. суть Potulia, Tyrlicz, Tirlicz, Trłycz, Trlicz и приводятся здѣсь для соображенія при опредѣленіи русскихъ названій того же имени, особенно въ Знахарской Флорѣ.

Valeriāna *Neck.* Valerian. IV. 632. У Грек. и Римл. Nardus. Отъ Valere, быть здоровымъ, сильнымъ. Булдырьянъ (Кондр.) Валеріана. Мяунъ (Кондр.) Громдола, Диголъ (Даль). — *Пол.* Bieldrzan, Kozłek. — *Чешск.* Odolen (Pr.) Kozlik, Kozelec, Dřevеňak (Slob.) — *Сербск.* Odoljen. — *Финн.* Virmajuuri. — *Нѣм.* Der Baldrian. — *Франц.* La Valériane. — *Англ.* Valerian, Capon's Tail.

Valeriana celtica *L.* По Ленцу это есть Saliunca древн. (316). Фарм. назв. Nardus s. Spica Celtica (Radix). Драчіе трава. Киловецъ трава. Козликъ трава (Кондр.) — *Нѣм.* Der Alpenbaldrian, der Celtische Baldrian, die Laugenblume, die Magdalenenblume, die Maria, der Nardenbaldrian, der römische Nardus, der Speich, der gelbe Speik, die wälsche Spike. Употр. и донынѣ въ лекарство.

Valeriana dioica *L.* Фарм. назв. Valeriana palustris s. Phu minus (Radix).

Valeriana Dioscoridis *Sibth.* Это есть Phu Діоскорида.

Valeriana dubia *Bnge.* Бамбай, т. е. степная свѣча (Зенз.) Земляной ладанъ (Gmel.) Меделянъ. Чóртове ребро, Адамове ребро (Малор.) Умываются отъ лихорадки (Кіев.)

Valeriana exaltata *Mik.* Бѣлозоръ, Конскій ладанъ.

Valeriana graeca см. Polemonium coeruleum.

Valeriana Jatamansi *Jones.* см. Nardostachys Jatamansi.

Valeriana officinalis *L.* Фарм. назв. Valeriana minor s. montana s. sylvestris (Radix s. Cormus). Polemonium. Nardus agrestis. Аломатникъ, Ароматникъ (Кондр. иск. сост.) Балдріанъ (съ нѣм.) и изм. Валдріанъ (Екат.) Балдырь (Даль). Балдырьянъ, Булдырьянъ (Собол.) Бедренецъ (Тавр.) Бидрецъ (Курск.) — Болячникъ (Вор.) Бѣлголовникъ (Нижег.) Булюголова (Полт.) Валеріана (съ лат. но обрусѣло) и измѣн. Валеріанъ, Аверьянъ (Полт. Тамб. Хар. Вор.) Оверьянъ (Харьк. Екат. Grün.) Маріанъ (Полт. Авг.) — Варагушная (Курск.) Врагушникъ (Орл.) Веснушка (Олон.) Глеснить (Ниж.) Громдола (Ієнк.) Грудовка (Смол.) Полевой грыжникъ (Тамб. Кал.) Дегиль, Дигиль (Сарат.) и очевидно иск. Диголъ (Вятск. Meyer). Домобыльникъ (Курск.) Лѣсная заря (Кал.) Кадило (Кондр. иск. сост.) Каташникъ (Курск.) Кашнавица (Арханг.) Кашыръ (Курск.) — Козелокъ, Козіолкы, Козельцовый корень (Lind. sub Val. off. angustifolia). Козья борода (Виленск.) — Конвалія (Под.) Копровникъ лѣсовой (Гродн.) Коровецъ (Пенз.) — Кошачья трава, Кошкина трава. Кошачій корень (съ нѣм.) Купырь лѣсной (Тамб. Meyer). Ладаница (Вологˆ.) Ладанъ, Земляной ладанъ (Кондр. Перм. Вят. Сибир.) Лѣсной ладанъ (Вят. Meyer). Кошачій ладанъ (Кален.) Лихорадочная трава, Лихорадочный корень (Малор. Черняевъ). Трясовичное коренье, Трясовичная трава (Даль). Маунъ (Собол. Малор.) Аптечный Мяунъ. Медно-

ланъ (Кіев.) Мозженъ (Костр.) Одеянъ (Умань Нов.) Оделянъ (Бесс.) Одхáсник (Малор. Волк. sub Val. off. var. minor) и можетъ быть искаж. Отношникъ (Курск.) Очный корень (Щегл. Кашинск. съ нѣм.) Переполохъ (Вор.) Пятюшникъ (Тавр.) Чортове ребро, Бісове ребро (Малор. Рогов.) Рута (Минск.) Рябинка (Костр.) Самарія (Подол.) Семяшникъ (Вор.) Серпій глухой (Полт. Авг.) Смердючка. Сорокопритночная (Новг.) Стоянъ (Малор.) Тысячелиственникъ розовый (Влад.) Уразница (Волог.) Хадрейникъ (Полт.) Чемеръ (Ворон.) Ягиль (Пск.) — *Русин.* Дідьче ребро. — *Пол.* Kozlek. — *Чешск.* Odolen *), Kozlik, baldrian, paldraň. — *Сербск.* Odoljen (Panč.) Odolěn lekarski. Одольян, Одольем (Лавр.) Мацина трава (Кар.) — *Луж.* Wolace zele, Baldrijan, Kozlik, Koče zele. — *Латыш.* Baldrini, baldrians, baldarjahni, Baldriani. — *Эст.* Ulekäija rohi. — *Финн.* Tavallinen-Virmajuuri. — *Арм.* Катуахотъ (Варш.) — *Груз.* Катабалаха. — *Гольды* Udje, Pońgol mosschi marsupium v. Kambultaka (Max. 142). — *Нѣм.* Gemeiner od. kleiner Baldrian, Katzenkraut. Die Augenwurz, der gemeine Baldrian, der kleine, wilde Baldrian, der wilde Bertram, die Fleckwurz, das Jahrgewand, das St. Joviskraut, die Katzenwurz, die Magdalenenwurz. — *Франц.* L'Herbe aux chats, Valériane sauvage, Salade de chânoine. — *Англ.* Garden Valerian. Herb Bennett. Сильное врачебное средство, дѣйствующее возбудительно. Въ народной медицинѣ употр. отъ лихорадки. Въ Перм. губ. поятъ дѣтей отъ крика (Клеп.), отваръ внутрь отъ весновки, отъ худобища, отъ сердечной болѣзни (Крым.) Въ Малороссіи — отъ пропасницы, отъ порухи (Волк.)

Valeriana Phu *L.* Фарм. назв. Valeriana major s. pontica s. Phu. Благословенная трава (Кондр.) Земляной ладанъ (Урал. Pall.) Маріемагдалинская трава или Птиценожная трава (Кондр.) — *Нѣм.* Grosser od. Gardenbaldrian, Zahnkraut, der grosse römische Baldrian, die Speerwurzel, die Spikwurzel, die Theriakwurzel, das Zehrkraut, Klarenkraut. *Франц.* Le Phu, la grande Valériane, la grande Herbe aux chats. — *Англ.* Cutfinger, Phu.

Valeriana pyrenaica *L.* Фарм. назв. Valeriana alpina minor.

Valeriana rubra *L.* См. Centranthus ruber DC.

Valeriana Saliunca *All.* доставл. Radix Nardi Celticae.

Valeriana sambucifolia *Mik.* Бѣлозоръ (Черняевъ. Укр.)

Valeriana sibirica. Рябика (Georgi 196).

Valeriana Tripteris *L.* Фарм. назв. Valeriana alpina (Radix).

Valerianella *Mönch.* Valer. IV. 625. Мауница (Сл. Акад.) — *Пол.* Roszponka. — *Чешск.* Teruna. — *Сербск.* Motovilac. — *Луж.* Rjaponka. — *Финн.* Peltokaali. — *Нѣм.* Der Ackersalat, Feldsalat. — *Франц.* La Valérianelle.

Valerianella olitoria *Mönch.* У Tabern. Lactuca agnina, отсюда Салатъ бараній трава, Полевой Салатъ, Салатъ рапунцель. — *Нѣм.* Lämmersalat, Rapunzel, Vogelsalat. — *Франц.* La Mâche, Boursette, Doucette, Blanchette, Blanquette, Chuquette, Clairette, Coquille, Gallinette, Laitue de brébis, Oreillette, Salade royale, Raiponce, Poule grasse, Herbe d'agneau. — *Англ.* Corn-salad. Lamb's Lettuce. White Potherb. Листья употр. какъ салатъ.

Vanīlla aromatica *Sw.* Orchid. Ваниль. Отеч. Южн. Амер.

Verātrum *Tourn.* Melianthacae. Kunth. IV. 185. Чемерица *). — *Русин.* Чемериця, Тарганиннe **). — *Пол.* Ciemierzyca. — *Чешск.* Kýchawice. — *Сербск.* Čemerika, Kihavka. Кукурек, Кукуриjек, Чемер. — *Луж.* Khichawka, Porskawa, porskaty korjeń, porskate zele. — *Финн.* Pärskä juuri. — *Нѣм.* Der Germer. — *Франц.* L'Hellébore, Le Varaire, Le Vératre. — *Англ.* Veratrum.

Veratrum album *L.* Древніе этотъ видъ называли Veratrum album, а подъ черной разумѣли Helleborus orientalis. Фарм. назв. Helleborus albus s. Veratrum (Radix). Волчокъ (Сл. Ц.) Кадило трава бѣлая (Кондр.) Кýкольникъ (Алт. Пот. Верб.) Чемерица. Чемерица бѣлая (въ Евр. Росс.) Біла чемериця (Малор.) Чемера (Костр.) Чемёрка (Курск. Кал. Орл. Сиб.) Чемерика (Полт. Сар.) Чемеричный корень и изм. Черемикъ (Амб.) Черемисъ (Арх.) Черемица (Перм.) Черемица бѣлая (Полтав.) Черемига (Перм.) Жимерица (Тул.) Чихотка (Сл. Ак.) — *Финн.* Aivastus-l. pärskyjuuri. — *Вотяк.* Кекoнъ (Сарапул. Серг.) — *Пермяк.* Коканъ. — *Чу-*

---

*) Вѣроятно одинъ изъ «Одолѣновъ» знахарскихъ рукописей. Въ стар. рук. назыв. также это растеніе Фимтеръ.

*) Названіе взятое отъ болѣзни «Чемеръ».

**) Морятъ таракановъ.

ваш. Киггень. — *Мордв. Мокш.* Тешть. *Эрз.* Тяшть.— *Тат.* Ак-сыргакъ (Верб. на Алт.) — *Якут.* Ölötok, т. е. кукушкино ухо (Meinsh.) — *Кирг. на Тарбаг.* Коргасынъ (Пот.)—*Гиляк.* Lüidsömsch. *Ольчи* — ágbirachssa. *Гольды* — Ssómelakta (Max. 289). *На Уссур.* Adshachta (sub Ver. nigrum Max. 289).—*Рач. Имер.* Апунтраки (sub V. Lobelianum).—*Груз.* Лопусъ-траки, Харисъ-зире. — *Тат. за Кавк.* Сандарукъ (Сит.) — *Нѣм.* Weisse Nieswurz, die Brechwurz, Champagnerwurz, der weisse Germer, Hammerwurz, Hühnerwurz, Krätzwurz, Sauwurz, Wendewurz, die Zaffönie. — *Франц.* Le Varaire blanc. Hellébore blanc. Употребл. въ народной медицинѣ отъ червей въ ранахъ у скота — порошекъ изъ листьевъ для присыпки (Тульск. Сарат.) Отъ чемера (Костр.) Отваромъ корня моются отъ шолудей (Тул.) Въ Гродн. отъ волшебства корень наливаютъ водкой.

Veratrum nigrum *L.* Названія тѣ же, что и Ver. album, только съ прибавленіемъ опредѣленія «черный».

Veratrum Sabadilla *Schiede.* Нынѣ Schoenocaulon officinale A. Gr. доставл. Semen s. Capsulae Sabadillae v. Sabatigliae s. Cebadillae. Hordeum causticum. Сабадилла, Китайская чемерица. — *Нѣм.* Der Sabadillgermer. Сѣм. наз. — Capuzinersamen, mexicanischer Läusesamen. — *Франц.* Sébadille, Cévadille.— *Англ.* Cevadilla. Отеч. Мехико. Изъ сѣмянъ добывается Вератринъ, Veratrin, извѣстный алкалоидъ, употребляемый при ревматизмахъ и невралгіяхъ.

Veratrum viride *Ait.* Фарм. назв. Helleborus albus (Radix). Американская чемерица.

Verbāscum *L.* Scrophul. X. 225. Андысъ (Гринб.) Коровякъ (всѣ кромѣ V. phoeniceum). Коровникъ (Даль). Девясилъ (Балл.) — *Русин.* Дівенна, Диванна *).— *Пол.* Dziewanna, Dziewanka, Dziwizna. — *Чешск.* Diwizna (Pr.) Divizněnka (Op.) Onuca, Divina, Děvina (Slob.) *Сербск.* Divizma, Sviećnik, Vučji Rep. — Лепух (Лавр.)— *Луж.* Dźiwizna, Khamp, Khampowe zele, Wołmjane łopjeno. — *Финн.* Tulikukka. — *Нѣм.* Die Beinwolle, das Brennkraut, die Feldkerze, das Unholdenkraut, das Wollkraut, der Wullich. — *Франц.* La Molène. — *Англ.* Mullein. Adam's flannel, Candelaria, Cow's Langwort, Tessel Wool-Blade.

Verbascum Blattaria *L.* Фарм. Blattaria. Кнафликъ, Кнафличка (Кондр.) Мольная трава (Кондр. съ нѣм.) Мольникъ (Амб.) Степной звѣробой (Meyer, Бот. Сл.) Семилистникъ (Сл. Ак.) Царскій скипетръ (Амб.) — *Нѣм.* Motten- oder Schabenkraut, Rattenkraut, Goldknöpfchen. — *Франц.* La Molène à teigne, l'Herbe aux mites. — *Англ.* Yellow Moth-Mullein.

Verbascum Lychnitis *L.* Бабкі (Малор.) Мужская вербаска (Сарат.) Дивина (Малор.) Дивъ (Малор.) Дзиванка (Ниж.) Заяче ухо (Малор. Рог.) Коровякъ, Коровьякъ (Умань). Коровникъ (Вор.) Дробные коровьяки (Хар.) Кулинка (Ворон.) *). Кулинникъ (Тамб. Meyer). Матренка (Курск.) Молодецъ (Сарат.) — Разнобылъ (Тамб, Mey.) Старица (Уф.) Царская свѣча (Сарат.) Царскій скипетръ (Тамб. Meyer). Фолынь (Черкасс. у. Кіев. губ.) — *Тат.* Аюла-отъ (Тавр.) Въ народной медицинѣ употр. отъ грудной боли и кашля — пьютъ, отъ боли горла — прикладываютъ траву, отъ нарывовъ — прикладываютъ.

Verbascum nigrum *L.* Фарм. назв. Verbascum (Radix et Flores). У Теофр. Phlomos melaina (Spr.) Акулинникъ (Ворон.) Бородавникъ (Бесс.) Борщевникъ (Курск.) Бурьянъ (Вор.) Буркунъ (Вор. ошибк.) Быковникъ (Lind. Швейд.), женская Вербаска (Сар.) Вербишникъ черный (Щегл.) Влиттеръ (Орл.) Горлачі (Малор. Рог.) Дивенна, Дивина, Деванна, Дзиванна (Зап. г.) Панна-дзиванна (Могил.) Дѣванная трава (Кондр.) Ерофѣй (Тв. Ост. Пуп.) Желѣзникъ (Ниж.) Коровякъ черный (Тул. Херс. Кіев.) Коровникъ (Ворон.) Кошанникъ (Шнейд.) Кошачникъ (Щегл.) Лампадочникъ. Лимоновый цвѣтъ (Черниг. Микл.) Медвѣжье ухо (Пск.) Молодецъ (Сарат.) Оманъ (Малор. Рог.) Опуховая трава (Вятск. Meyer). Татарская плеть (Перм. Клеп.) Прострѣлъ глубокій (Перм. Крыл.) Повелица (Пет.) Разломъ (Ниж.) Свиной хвостъ (Влад.) Селивáнъ, Селифанъ (Даль). Силиванъ (Моск.) Царскій скиптръ черный (Іенк.) Трава о трехъ цвѣтахъ (Gmel.) Уразная (Тв.) Чистикъ (Мог.) — *Луж.* Wołmjane или Kožane или Smetjanowe Łopjena. — *Имер.* Ткга-уча. — *Нѣм.* Das Alpenwollenkraut, das Ampelmullkraut, Schwarze Wollkraut. — *Франц.* Cièrge maudit, Molène noire, Bouillon noir.

---

*) Носитъ имя богини Диванни, была ей посвящена и отъ нея получила названіе. Верх.

*) Другіе виды носятъ названіе Акулинка.

Въ Малор. варятъ и моются отъ хвороби; тежъ добре відъ гостеци. Въ Перм. губ. пьютъ отъ кашля.

Verbascum orientale *Bbrst.* Дивъ (Вор.) Споруха (Укр. Черняевъ). Отъ кашля, простуды и чесотки — пьютъ отваръ.

Verbascum phlomoides *L.* Фарм. назв. Verbascum. Вербожникъ (Lind.) Дивинá (Малор. Сред.) Дрябчáкъ (Малор. Волк.) Коровъякъ (Малор. Рог.) Медвѣжье ухо (Lind.) Царьска свічка (Малор. Рог.) — *Молд.* Канделя думини. Употр. для уничтоженія червей въ ранахъ у скота, а цвѣтъ въ питье отъ кашля (Бесс.) Свѣжая трава прогоняетъ мышей, сѣмена, равно какъ и трава — одуряютъ рыбъ.

Verbascum phoeniceum *L.* Бабки (Хер.) Вичирки (Малор. Рог.) Самоцвѣтъ (Курск. Горн.) Царскія свѣчки (Вор.)

Verbascum plicatum *Sibth.* Это есть Phlomos teleia Діоск.

Verbascum Soongoricum *Schrenk.* *Кирг. на Тарбаг.* — Куланъ-гюйрукъ, т. е. хвостъ кулана; Куланъ-гурай — куланій стебель. Ходжа-гурай (Пот. и Стр.)

Verbascum thapsiforme *Schrad.* Фарм. назв. Verbascum, Thapsus barbatus s. Candela regis (Flor. s. Corollae). Коровъякъ (Малор. Екат.) Царскій скипетръ (Кауфм.) и друг. назв. общія съ Verb. Thapsus, такъ какъ этотъ видъ всего чаще употр. въ народной медицинѣ.

Verbascum Thapsus *L.* У Діоск.— Phlomos. Фарм. назв. Verbascum (Fol. et Flor.) Акулинка (Доп. къ Оп. Обл. Слов.—подъ описаніемъ: высокая сорная трава, употребляемая на лучину въ Ворон. губ.) Кулина (Сарат.) Атаманъ трава (Алт. Верб. Перм. Крыл.) Бастыльникъ (Сарат. очевидно измѣн. Бадыльникъ). Верблюжьи ушки (Астр.) Волчьи ушки (Нижег.) Вербишникъ (Щегл.) Бѣлый Вербишникъ (Траппъ). Дивана (Южн. и Юго-Зап.) Диванна. Диванка (Даль). Дивена (Кал. Пермск. Тамб.) Дивенна (Малор. Рог.) Деванна (Мог.) Дѣванка (Кондр.) Дѣвина (Мал.) Дзиванна бѣлая (Могил. Пабо и Чол.) Дебверь-шелковникъ (Моск.) Дрябчáк (Малор. Волк.) Егорьево копье (вост. ч. Томск. г. въ томской тайгѣ Пот.) Желновка (Костр.) Звѣробой (Кал. Лям.) Степной звѣробой (Gmel.) Знадьба (Пск. вѣр. искаж. Снадобье). Коровьякъ (Малор.) Коровникъ (Щегл.) Косматая трава (Могил.) Лимонникъ (Конор.) Лисякъ (Могил.) Лучинникъ (Укр. Кален. по употр. на лучину). Материшная трава (Кунг. и Красноуф.) Медвѣжникъ мелкій (Нижег.) Медвѣжья лапа (Кондр.) Медвѣжье ухо или Медвѣжьи ушки (въ бол. ч. Росс.) Ведмеже ухо (Малор.) Оленье ухо (Твер.) Медвѣжій цвѣтъ (Сар.) Петровъ крестъ (Полт.) Плеть (Уф.) Суконная плеть (Перм. г. Верхотур. у.) Плитнякъ, т. е. Плетнякъ (южн. ч. Томск. г.) Свѣчи (Малор. Пот.) Царская свѣча (Щегл.) Сукно, Сукonце (Вятск. Перм.) Суконникъ (Пермск.) Царскій скипетръ (Кондр.) — *Пол.* Dziewanna wielka (Вил.) *Чешск.* Diwizna, Fausai. — *Сербск.* Diwizma veljočvetna, Vučji rep, Svěćnik.— *Луж.* Žołta lišća wopuš. — *Молд.* Лумнерика-думнулуй. — *Арм.* Загрума. — *У груз., тушинъ и пшавцевъ* Гуль-банди (гуль — сердце, банди — обоняніе). — *Латыш.* Saules swezze, Saules weeschi, Sweestu sahle. — *Эст.* Uheksa mehe wägi, Uheksa wägine, wäelised tulkad.— *Финн.* Ukon-tulikukka.— *Тат.* Сирь или Сегыр-куйрюкъ. *За Кавк.* — Кечь кулахъ, т. е. козлиное ухо. — *Нѣм.* Gemeines Wollkraut, Bärenkraut, die Fakkelblume, die Feldkerze, Frauenkerze, der Himmelsbrand, die St. Johanniskerze, das Kerzenkraut, die Königskerze, die Löwenfackel, die Osterkerze, das Trotschenkraut, der Zellich.— *Франц.* Herbe de St. Fiacre, Bonhomme, Bouillon blanc. Bouillon de Mai. — *Англ.* High Taper, Lady's Floxglove, Ligwort, Shepherd's club. Прежде употр. въ медицинѣ какъ мягчительное, обволакивающее средство при катаррахъ, поносахъ, а снаружи въ видѣ припарокъ и полосканья. Въ народной медицинѣ употребл. отъ одышки, кашля — чай изъ листьевъ и цвѣтовъ въ Моск. губ.; въ Перм. губ. употр. внутрь отъ разстройства матки послѣ родовъ, отъ худобы; лошадямъ отъ опоя — въ видѣ отвара; порошкомъ листьевъ засыпаютъ порѣзы и раны (Крыл.) Въ Орл. губ. даютъ лошадямъ, когда онѣ падаютъ на ноги. Во Влад. губ. отъ ранъ для прекращенія воспаленія — мазь изъ сѣмянъ. Въ Каз. отъ вередовъ прикладываютъ листья. Въ Кіев. губ. даютъ отваръ коровамъ, когда онѣ перестаютъ по болѣзни давать молоко. На Алт. употр. противъ головной боли, но съ причудами, чтобы сорвать растеніе въ такомъ мѣстѣ, гдѣ бы оно не могло слышать рѣчнаго шуму (Вербицк.) Въ смѣси съ пережженною солью употребл. на Кавказѣ отъ простуды и кашля у овецъ (Сит.)

Verbēna *L.* Verbenac. XI. 535.

Вербена. Голубинецъ, Желѣзникъ, Желѣзная трава, Кочишко, Кошебя трава, Кошища трава, Чугунная трава (Кондр.) всѣ иск. сост. и заимств. — *Русин.* Поришъ. — *Пол.* Witułka, Koschisschko, Choszysczko, Koszyszczko, Koszyczko, Koszysko, Koszysczko. — *Чешск.* Sporýš (Pr.) Spořiš (Op.) Vrbenka, Železnik. — *Сербск.* Sporiš. Врбина (Лавр.) — вѣр. Врбена. — *Луж.* Sporušk, Tmjerdźizna, Železnik, Posušk, Železne zele, Spuriš. — *Нѣм.* Eisenkraut. — *Франц.* La Verveine. — *Англ.* Vervain.

Verbena officinalis *L.* Плавневой бабишникъ (Екат.) Желѣзнякъ (Щегл. Рог.) Желізнякъ (Рог.) Желѣзница (Эк. Маг.) Желѣзнянка, Желѣзная трава (Щегл. — всѣ перев. съ нѣм.) Въ Подол. губ. разводимыя въ садахъ Вербены назыв. Червонныя зирки (Леон.) Кошиця (Малор. Стар. Банд. — съ нѣм.) Суха нехворощъ (Полт.) Порплишникъ *) (Малор.) — *Имер.* Цоцхоба. — *Бух.* Карабшуелма. — *Нѣм.* Gemeine Eisenkraut, Eiserich, Eisenreich, das Eisenherz, der Eisenhart, der Hahnenkampf, der Hahnenkopf, das Heiligkraut, die Junothränen, das Katzenblut, das Mercurblut, das Stahlkraut, die Venusader. — *Франц.* La Verveine officinale. — *Англ.* Holy Herb, The Vervain Juno's tears, Mercury's moist blood, Pigeon's grass. Прежде считалась универсальнымъ средствомъ отъ всякихъ болѣзней, какъ-то: лихорадокъ, слабости, головныхъ болей и т. д.; въ средніе вѣка играла важную роль въ волшебствахъ, защищая отъ ударовъ и выстрѣловъ. Въ Греціи считалась прежде священнымъ растеніемъ и до сихъ поръ считается приносящимъ счастіе. Корень придаетъ пріятный вкусъ огурцамъ. Въ народной медицинѣ въ Россіи употр. для купанія дѣтей отъ чесотки, отъ сухоты.

Verōnica *L.* Scrophul. X. 458. Вереникова трава (Стар. Рукоп. Травн.) Вероника. Вероникъ. — Козья морда (Даль). Переточникъ трава (Кондр. съ пол.) Плакунъ трава (Рук. Балл.) Синюшки (Пуп.) — *Пол.* Przetacznik, Przetarznik, Przetarznica. — *Чешск.* Rozrazil. Uložnik (Sl.) — *Сербск.* Čestoslavica, Razgon. — *Луж.* Rozraz, Bolosć, Dzewjeć bolosćow. — *Финн.* Tätyruoho, Tädyke. — *Груз.* Реани. — *Нѣм.* Der Ehrenpreis. — *Франц.* La Véronique. — *Англ.* Veronica, Speedwell. Paul's Betony.

Veronica agrestis *L.* *Русин.* Короволітникъ.

Veronica Anagallis *L.* Tabern. Berula s. Anagallis aquatica. Фарм. назв. Anagallis aquatica (Herba). Безымянка (за Байк.) Водяная Вероника (Двиг.) Ибунка (Lind.) Ключевая (Вят. Mey.) Побережникъ (Курск.) Супротивница (Кунгуръ). — *Пол.* Bobowniczek, Przetacznik wodziany. — *Чешск.* Potočnik (Slob.) — *Луж.* Wodowy muženč. — *Эст.* Warsa pölved. — *Финн.* Konnan tädyke. — *Нѣм.* Kleine Bachbungen, Wasser-Gauchheil, Wasser-Ehrenpreis. Употр. отъ скорбута.

Veronica Beccabunga *L.* Tabern. Berula major. Фарм. назв. Beccabunga (Herba). Вероника ручейная. Водя́нка (Перм. Крыл.) Ибунка (измѣн. Beccabunga). Ібунка (Малор.) Дикая капуста (Влад.) Козья морда, Козья роста (Алт.) Криничникъ (Мог.) Пото́чникъ (Мейер. Бот. Сл.) Порченая помощь *) (Эк. Маг.) Порчельница (Лям.) Уразная трава (Волог. г. Никол. у.) Уразница (Ник. у. на р. Юзѣ.) Урочная трава (Тотьма). Цинготная трава (Мейеръ, Бот. Сл.) — *Пол.* Bobownik, Koziparsk, Potocznik. Przetacznik. — *Чешск.* Rozrazilka. — *Сербск.* Razgon. — *Луж.* Bobownik. — *Латыш.* Tuhku sahles. — *Эст.* Sea kapsad, niserdes rohi. — *Финн.* Ojatädyke, Ampiaiskunka. — *Нѣм.* Der Quellehrenpreis, die Bachbunge, Ackerkraut, die Bachbohne, der Beckenbaum, das Wasserheil, der Wassersalat. — *Франц.* Le Beccabunga, le Cresson de Cheval, la Pâquerette. Laitue de Chouette, Salade de Chouette. — *Англ.* Beccabunga. Water Pimpernel. Прежде употр. отъ цинги. Въ Волог. губ. Никол. у. употребл. отъ «уроковъ». Дымомъ урочной травы окуриваютъ коровъ послѣ теленія.

Veronica Chamaedrys *L.* Фарм. назв. Chamaedrys spuria femina (Herba). Анютины глазки (Арх.) Анпирка (Пет. Рук. Рупр.) Безвершки (Малор. Рог.) Бредецъ (Олон.) Блокитна (Курск. Мизг.) Блокитны о́чки (Малор. Горн.) Вероника. Веронитъ (Орл.) Временная (Ниж.) Грыжная трава (Вят. Meyer). Грыжникъ (Лям.) Деревянка (Волын.) Польная Деревянка (Вил.) Доледубная трава (Кондр.) Дубовка (Сл. Ц.) Дуб-

*) Отъ «порплицы» — болячки на головѣ, струпья.

*) Названіе общее съ Anagallis arvensis (и также искаженное изъ Почешная помощь) — вслѣдствіе того что Veronica Anagallis наз. въ фарм. Anagallis.

равка (Моск. Двиг.) Дубровка (Lind.) Заячникъ (Пет.) Змѣиная (Костр. Пет.) Зубчатка (Ниж.) Кладъ (Малор. Рог.) Конотопецъ (Полт.) Кондрацики (Мог. Пабо и Чол.) Миронникъ (Вор. Тар.) Незабудка (Смол.) Дикая незабудка (Полт. — по сходству краски цвѣтовъ съ Myosot. или съ нѣм.) Овечья трава (Амб.) Одха́сник (Малор. Волк.) Очанка (Амб.) Папороть домашній (Волын.) Поспѣлка (Волог.) Приворотки (Малор.) Расходникъ (Мог. Полт. Курск.) Растеніе Св. Іосифа (Гродн.) Святая рябинка (Ниж.) Сердечная трава, Сердечникъ (Ниж. Гродн.) Тридзевятка (Мог. Пабо и Чол.) Ужовникъ (Мог. Пабо и Чол.) Цихонь (Кіев.) — *Русин.* Гадяче зілле. — *Пол.* Żabie oczka. — *Чешск.* Rezekwitek, Rosekvitek. — *Сербск.* Змиjина трава. — *Латыш.* Semtekka. — *Эст.* Jaani rohi, külma lilled, kori kesed. — *Финн.* Nurmi tädyke. — *Корел.* Аласьгейну. — *Нѣм.* Der Bathengel, das Denk an mich, der Frauenbiss, der Gamanderehrenpreis, das falsche Gamanderlein, das Nebenauf, das Sylvesterblümlein, der Wiesenehrenpreis. — *Франц.* L'Herbe Therèse, la Veronique Germandrée, la Veronique femelle, la Veronique petit-chêne. Veronique Chenette. — *Англ.* Bird's Eyes, Female Fluellin Speedwell. Употр. въ народной медицинѣ въ Россіи отъ весьма многихъ болѣзней, какъ-то: отъ зубной боли, отъ головной боли, отъ лома костей, отъ простуды, отъ судорожныхъ припадковъ въ груди и вообще одышки вмѣсто чая, отъ грыжи, волненія крови, чахотки, золотухи и укушенія змѣею.

Veronica incana *L.* Нечуй вѣтеръ (Астр.) Рябиновка (Уфим.) Сердечная (Новг.) Шалфей полевой (Екат.) Употр. отъ болѣзни сердца и простуды.

Veronica latifolia *L.* Фарм. назв. Chamaedrys spuria mas (Herba). Андреевъ крестъ (Тул.) Безверхая (Полт.) Лѣсной Василекъ (Полтав.) Вероника простая (Кіев.) Гадюча головка (Подол.) Гирчакъ (Курск.) Синій дрокъ (Полт.) Дикая Живица (Вор.) — Змѣевецъ (Перм. Клеп.) Змѣиная головка (Моск.) Змѣиная трава (Нижег. Вор. Каз.) Змѣиный укусъ (Вятск. Mey.) Змѣиный скусъ (Перм. Крыл.) Змѣиный цвѣтъ (Уф.) Зорникъ (Вят. Meyer). Звонецъ. Змирія (Орл.) Козюлечья трава (Ворон.) Кошачья мята (Сар.) Конопельки (Малор. Рог.) Клоповникъ (Вор.) Ку́кольникъ (Тамб.) Лошаково ухо (Курск.) Миронникъ (Вор. Тар.) Моташникъ (Курск.) Мята собачья (Вор.) Разбой (Моск.) Полевая синель (Уф.) Полевое сѣмя (Вор.) Синіе цвѣтки (Курск. Вятск. Meyer). Тоя. Чистотѣлъ (Курск.) Черепашникъ (Волын.) — *Чуваш.* Сюлянъ-корыкъ (Каз.) — *Нѣм.* Das Brustheekraut, der Erdbathengel, der Erdweihrauch, der falsche Gundermann. Въ Перм. и др. отъ укушенія змѣй прикладываютъ къ ранамъ, отъ глазныхъ болѣзней примочка (Полтав.), въ Моск. губ. отъ простуды, отъ грудной боли, отъ простудной опухоли и отъ ломоты, въ Орл. губ. отъ подагры. Въ Ворон. губ. даютъ испорченнымъ колдовствомъ.

Veronica longifolia *L.* Богородицелистная (Пск.) Бурячникъ (Могил.) Вероникъ, Героникъ (Влад.) Голубые хвосты (Ниж.) Горлянка (Вят.) Грудная (Влад.) Дробница (Черн. Микл.) Егорово копье (Волог. Двиг.) Змѣйка (Моск.) Змѣиная трава (Пенз. Нижег.) Виноходецъ (Ниж.) Кипрейникъ синій (Ниж.) Компанная (Олон.) Коноплянникъ (Вятск. Котел.) — Лодыга (Арх.) Мелушнякъ (Екат.) Муравая (Олон.) Перепаръ (Олон.) Плакунъ (Кал.) Повѣсь борода (Арх.) Лѣсной повиличникъ (Твер.) Пчельникъ (Олон.) Росхидникъ (Минск.) Синіе султанчики (Собол.) Синій цвѣтъ (Екат. Ворон.) Синіе цвѣтки (Вят. Meyer). Туречинка (Гродн.) Усовная (Олонецк.) Шалфей боровой (Минск.) Язички (Малор. Рог.) — *Эст.* Mets kanepid. — *Финн.* Pitkälehti-tädyke. — *Корел.* Сикина-гейну. Листья прикладываютъ къ ногамъ, когда онѣ пухнутъ отъ жара (Арх.)

Veronica officinalis *L.* Фарм. назв. Veronica. Alsine palustris s. Betonica alba (Herba). Веревочникъ (Ниж.) Аптечная или лекарственная, лѣсная Вероника и искаж. Варонникъ (Мог. Краузе), Воронникъ (Кал. Мог.). Дубровка аптечная (Трап.) Клодъ (Малор. Левч.) Лежанка (Костр.) Лежачка (Сл. Ц.) Окладникъ (Малор. Левч.) Порушенецъ, Жаночій порушенецъ (Гродн.) Пржетачникъ (Гродн.) Раквица (Гродн.) Расходникъ польный (Ков.) Сіялуха, Сциляха (Мог. Пабо). Становникъ (Вил.) Уразникъ (Гродн.) Урочная (Волог.) Чай европейскій (съ нѣм.) — *Чешск.* Tržnik, Přitržnik, Přitržne kořeni, Čistec, Rozrazil, Uložnik. — *Латыш.* Semmes appini. — *Эст.* Jooksia rohi, mailase rohi. — *Финн.* Rohto tädyke. — *Нѣм.* Gemeiner Ehrenpreis. Der ächte, officinelle Ehrenpreis, der grosse Bathengel, der Grundheil, der Heil aller Schaden, das Köhlerkraut, das Schlangenwundkraut, der europäische Thee, Vermickenkraut, Viehkraut, Wundkraut. — *Франц.*

Véronique officinale, Thé d'Europe, Thé du Nord, Herbe aux ladres.—*Англ.* Male Speedwell, Ground-heele. Употр. въ медицинѣ при леченіи ранъ и внутрь при простудахъ, легочной чахоткѣ, кровотеченіяхъ, болѣзни мочеваго пузыря, въ хроническихъ накожныхъ болѣзняхъ и т. д. Идетъ въ составъ европейскаго чая.

Veronica orchidea *L.* Гадучникъ (Тавр.)

Veronica prostrata *L.* (и др. виды, austriaca, dentata, multifida). Полевые васильки (Курск.) Змѣиное зелье (Екат.) Дикій ленъ (Ворон.) Отгадина (Екат.) Самосѣй (Подол.) Сокирки (Екат. Хар. Grun.) Стоголовникъ (Екат.) Тройца (Малор. Волк.) Троіця (Рог.) Полевой чепчикъ. — *Тат.* Кѣфта-отъ.

Veronica scutellata *L.* Ужовникъ (Мог.) Прежде собиралась вмѣсто Gratiola.

Veronica spicata *L.* Андрей трава (Кондр.) Андреева трава (Слов. Акад.) Андреевская трава (Вил.) Андреевъ крестъ (Собол.) Батожки (Бесс.) Синіе Батожки (Кіев.) Полевые барашки (Нижег.) Синіе васильки (Хар. Екат.) Ганусокъ (Екат.) Голубильникъ (Екат.) Голубивникъ (Харьк.) Голубица (Кар.) Горлянка (Вят. Орл.) Змѣевецъ (Перм. Клеп.) Змѣинецъ (Орл.) Змѣиная трава (Сарат.) Змѣева трава (Сам. Пот.) Купина (Екат.) Подгорошникъ (Ворон.) Приходная трава (Петерб.) Синецвѣтъ (Полт.) Чистикъ (Черн.) Шалфей (Ставр.) Шалфей полевой (Сарат.) Употр. отъ укушенія бѣшеной собаки (Каз.), отъ грудной боли (Хар.), для облегченія при родахъ (Бесс.), отъ кашля (Сарат.) Въ Перм. губ. Змѣевецъ прикладываютъ къ нарывамъ на пальцахъ (Клеп.)

Veronica spuria *L.* Божья трава (Курск.) Васильки гадючьи (Хар.) Змѣиная трава (Сам. Сар.) Красникъ (Волын.) Синяя трава (Полтав.) Отъ ужаленія змѣею припариваютъ больное мѣсто (Сарат.)

Veronica triphylla *L.* Фарм. назв. Alsine triphylla Coerulea (Herba).

Vibūrnum *L.* Caprifoliac. IV. 323. Калина. Гордовидъ (Кондр.) — *Пол.* Kalina.— *Чешск.* Tušalaj. — *Сербск.* Hudika. Камишовина. — *Финн.* Heisi. — *Груз.* разн. виды Джахвели. — *Нѣм.* Der Schlingbaum, der Schneeball. — *Франц.* La Viorne, L'Aubier. — *Англ.* The Viburnum, Snow-Ball-Tree.

Viburnum Dahuricum *Pall.* Гордовникъ (Каш. Приарг. край). Жимолость монгольская (Pall.) Даурская калина (Лѣсн. журн.) — *Монг.* Dalanchalaessu.

Viburnum Lantana *L.* Гордовидъ (Pall.) Гардовина, Гордовѝна, Городовина (Малор.) Гордовое дерево (Вел. Росс.) Гордъ, Гордовикъ, Гордина (Pall. Малор.) Ордына (Малор.) Ордовина (Бесс.) Черная калина (Малор.) — *Русин.* Гордовина, Гордина. — *Пол.* Ordowid, Hordowina, Hardowit. — *Чешск.* Libor, Tušalaj, Chudowina, Opik, Muk (Pr.) Kalina, Ptači chléb, Bankyta. — *Сербск.* Ljubor, Šibikovina, Udikovina. Камишовина (Лавр.) Удика (Панч.) — *Молд.* Дормозъ. Дермозъ, Кокцы (Бесс.) *Имер. Рач.* Узани (Сред.) — *Арм.* Kialamasli. — *Тат.* Tarák-agatsch, т. е. гребенное дерево. Karabalam v. Targem (Pall.) — *Тат. въ Тифл.* Гармашовъ (Сит.) — *Калм.* Netil v. Nojan-bura. — *Дугор.* Fadagda. — *Нѣм.* Der Bandstrauch, der Bastardlorbeer, die Haubeere, der Lantanen-Schlingstrauch, der kleine Mehlbaumschneeball, die Pabstweide, die Rothschlinge, die Wegschlinge, die türkische Weide. — *Франц.* La Moncienne, la Mansienne, Viorne cotonneuse, Viorne commune, Coudre moinsinne, Hardeau, Bardeau, Mancianne. — *Англ.* Wayfaring Tree Viburnum, Wild Guelder Rose, Lithy Tree, Mealy Tree. Изъ стволовъ дѣлаютъ чубуки.

Viburnum Opulus *L.* Фарм. назв. Opulus s. Sambucus aquaticus (Cortex, Flores et Baccae). Калина (вездѣ). Калына. Калинина. Махров. наз. Снѣжки (Даль), Булденежъ (Boule de neige). Ягоды — Дристуха (Тв. Пуп.) — *Чешск.* Kalina. — *Сербск.* Hudika. Дремак, Калина. — *Луж.* Kalena, Sněhowe Kale, Kałedzina, Kalina. — *Молд.* Калинъ, Келины. — *Самог.* Butelis (Ков.) — *Арм.* Алашари, Кагамухъ.— *Груз.* Джахвели, Дзахвели, Мдзахвели, Джаквели. — *Имер.* Джавхвеля (Сред.) Джархвели (Эр.) Кумык-Баламъ. — *Латыш.* Irbenes.—*Эст.* Öispuu, Koera-oïs-puu, lodjapuu. — *Финн.* Koiran-kusan, Koiranheesi. — *Вот.* Schu-pu. — *Перм.* Жовъпу, Жолъ-пу, а ягоды Жовъ, Жолъ. — *Мордв. Мокш.* Чевь, *Эрз.* Чáвгя, Чáвга, *въ Влад. губ.* Чавтиль-чуфтъ. — *Черем. и Чуваш.* Polan (Pall.) — *Тат.* Joetelbolan. — *Вятск. Тат.* Balan. — *Башк.* Боланъ. — *Крымск. Тат.* Germeni, Koropala (Stev.) Канине (Рудзск.) — *Тат. на Алт.* Шанышъ-агачъ (Верб.) — *Тат. въ Влад. губ.* Башинъ-агачъ. — *Кирг.* Кызылъ-Бургю̀зъ (Хорошх.) Чингизъ (Карел.) Азаръ-масо (Falk.) Asarmasa (Pall.) — *Сагаи* Schangesch. — *Калм.* Tschangis. — *Телеут.* Schangis.—

Бассуг. Sokolt. Tymensib-Naerg. Плоды Tom или Top.—*Гольды* Kotomicta (Max. 135). — *Гил. на Сах.* Metsch (Glehn.) — *Нѣм.* Der Ballbaum, die Ballrose, die rothe Blutbeere, der Fackelbeerbaum, der Grossflieder, der Hirschholder, die Holdenrose; der Kalkbeerenbaum, der Massholder, der gemeine Schneeball, die Schwelkenbeere, der Wasserholder.—*Франц.* La boule de neige, L'Obier, La Rose de Gueldre. — *Англ.* Guelder-rose, Marsh Elder. Въ народной медицинѣ отваръ коры употребл. внутрь отъ удушья и отъ простуды; снаружи же сокъ ягодъ для уничтоженія прыщей на лицѣ (Пермск. Крыл.) Въ Курск. губ. однолѣтніе побѣги оттапливаютъ въ водѣ, въ которой купаютъ золотушныхъ дѣтей, а полузонтики съ спѣлыми ягодами обмакиваютъ въ горячій растопленный медъ и сберегаютъ для питья въ видѣ чая отъ простуды горла. Въ Арх. ягоды употр. какъ рвотное и какъ слабительное и вмѣсто чая для произведенія испарины; въ Могил. ягоды и цвѣтъ пьютъ отъ удушья. Въ друг. мѣст. отъ кашля, отъ золотухи.

Viburnum orientale.— *Рач. Имер.* Кекруа (Сред.)

Viburnum plicatum *Thbg.* — *Аино на Сахал.* Habetuni (Schm.)

Viburnum Tinus *L.* Шамшитъ (Сл. Ц. по смѣш. съ Tinus).

Vicia *Tourn.* Legum. II. 354. Можетъ быть отъ vincire, обвиваться. Бобовина. Вика. Мышій, Мышиный. Мышачій горохъ. Мышатникъ (Твер. Пуп.) Журавлиный горохъ (безразлично всѣ виды). — *Пол.* Wyka, Wika, Wiczka. — *Чешск.* Wikew (Pr.) Vika, Vička, Kolovačka (Slob.) Vikvice (Op.)— *Сербск.* Grahor. Грахорица, Граховина. — *Въ Далм. и Илл.* Kukolj, Grascan (Dann.) — *Кирг. на Тарб.* разн. виды — Джун'урчка. — *Абхаз.* Аурысгуркудъ. — *Самурз.* Ачинчлабія (Сит.) — *Финн.* Virna. — *Нѣм.* Die Wicke. — *Франц.* La Vesce.— *Англ.* Vetch. Всѣ вики принадлежатъ къ числу отличныхъ луговыхъ травъ, особенно же Vic. Cracca, Vic. Sepium, V. sativa.

Vicia angustifolia *Roth.* Воробьиный горошекъ (Малор.) Горобиний горошокъ (Малор.) Мышій или Мышиный горошекъ (Щегл.)

Vicia Cracca *L.* У Теофр. Aracos. У Плин. Cracca. Бобовина. Воробьиные стручки (Нижег.) Воробьиные цвѣтки (Влад.) Вязель (Вят. Meyer. Арх. Влад. и др.) Горошекъ (бол. ч. Росс.) Горошникъ (бол. ч. Росс.) Горохъ или Горошекъ воробьиный, гусиный, дикій, журавлиный, мышиный или мышій, полевой, синій (въ бол. ч. Росс.) Гадючій горошокъ, горобиний, горобъячий горошокъ (Малор.) Вороничій горошокъ (Подол.) Гусинецъ (Волог. Двиг.) Грабелька (Курск.) Гребешки (Ниж.) Женскій волосъ (Тул.) Журавникъ (Вор.) Зяблица (Кал.) Мышьякъ (Влад.) и измѣн. Мушнякъ (Олон.) Натягачъ (Малор.) Чибесиный носокъ (Курск.) Повитель (Тамб. Meyer). Стишокъ (Черн. Микл.) Синель (Тул.) Воробьиные стручки (Ниж.) Галочьи стручки (Яросл. Петр.) Лѣсовые стручки (Хар.) Мышиное сѣмя (Астр.) Разбитная травка (Вор.) Чечевичка дикая. — *Русин.* Дикий горошокъ, горошокъ ледий.— *Пол.* Wyka ptasia, Wilk. *Чешск.* Wikwice, Wrabčinka. — *Сербск.* Glušina, Грахорица. — *Луж.* Foglica, Ptašnica, Ptača woka. — *На Кавказѣ.* Аурысгуркудъ (абхаз.) Ачинчи лобія (самурз.) Сит.) — *Латыш.* Pelles-sirni.— *Финн.* Hiiren-virna. — *Перм.* Ширъанькычъ (Рог.) — *Чуваш.* Турня-пурзи, т. е. журавлиный горохъ. Вить-пурзя, т. е. мелкій горохъ. — *Ногайц.* Карамангау. — *Тунг.* Schinkta (Georg.) — *Нѣм.* Die Kracke, das Vogelheu, die Vogelwicke. — *Франц.* Vesce en épis, Pois à crapaud, Jarseau, Luiset des près, Luzeau. — *Англ.* Bird's Tares, Cracca.

Vicia Faba *L.* Syn. Faba vulgaris Mönch. Гом. Теофр. Cyamos. Діоскор. Cyamos hellenicos. Бобы. Русскіе бобы. Var. minor. Конскіе бобы. — *Пол.* Bób.—*Чешск.* Bob, Obyčejny bob.— *Сербск.* Bob. — *Луж.* Bob, Bobjk. — *Груз. Имер. Гур.* Церцви. — *Мингр.* Хаджи. — *Вятск. Тат.* Нугыртъ-барсякъ. — *Чуваш.* Нѣмичь пурзи, т. е. нѣмецкій горохъ. — *На Кавк.* Агуркудъ (абх.) Агурхудъ (самурз.), Бурчакъ (кумык.) — *Нѣм.* Die Acker-, Esels-, Feld-, Hand-, Mazagan-, Pferde-, Puff-, Sau-, Windsor-bohne, die essbare Wicke. *Франц.* La Fève des marais. — *Англ.* Bean, Бобы разводятся для употребл. въ пищу и нѣкоторыя разности на кормъ скоту.

Vicia hirsuta *Fisch.* Гусинецъ (Волог. Дв.) — *Русин.* Вѣязилъ. — *Корел.* Гиренъ (Олон.)

Vicia monantha *Koch.* *Сарты* — Мюлькакъ (Кир.)

Vicia pisiformis *L.* Горошекъ (Хар.) Горошекъ змѣиный (Курск.) Лѣсовой горохъ (Харьк.) Юръ-горохъ (Волын.) Зозульчинъ голосокъ (Бесс.)

Vicia sativa *L.* Вика. Выка (Мал.) Горохъ. Кормовой горохъ (въ Сел.

Хоз.) Дикій горошекъ (Яросл. Петр.) Воробьиный горохъ, журавлиный горохъ, мышиный горохъ, Горохникъ (въ разн. мѣст.) Гусинецъ (Волог. Двиг.) Журавлина. Зяблица (Кал. Лям.) Коняковка (Сл. Церк.) Конековка (Даль). *Пол.* Lędzian, Groszek zajęczy. — *Чешск.* Wikwa. — *Сербск.* Grahor kèrmni. — *Луж.* Dźiwja или módra woka.—*Латыш.* Pelles sirni. — *Финн.* Elovirna. — *Молд.* Мезырити. Мазари. — *Нѣм.* Das St. Christophskraut, die Futter-, Heide-, Kron-, Ross-, Saatwicke. — *Франц.* La Vesce cultivée, Vesce des pigeons, Vesce commune, Poisette, Pesette, Barbotte, Billon. — *Англ.* Common Vetch, Tare.

Vicia sepium *L.* Вязель (Олон.) Горохъ и горошекъ дикій, журавлиный, заборный, мышиный, луговой, полевой, изгородный, стѣнной (въ боч. ч. Россіи). Гусинецъ (Волог.) Зяблица (Кал.) Костоломная (Олон.) Мышакъ (Могил.) Прѣснокъ (Волог.) Синюха (Пет.) Сокирки (Малор. Рог.) — *Самог.* Lyrnyks. — *Финн.* Aitovirna. — *Нѣм.* Die Ameisleitern, die Dornwicke, Heckenwicke, Sauwicke, Zaunwicke.

Vicia sylvatica *L.* Бобовина. Горошекъ воробъиный, заячій, лѣсной. Пыро (Слов.)

Vicia villosa *Roth.* Горобиний горохъ (Малор. Рог.) Горóшокъ (Малор. Волк.) Пьяная трава (на Днѣпрѣ. Stev. Bull. de la Soc. Imp. des Nat. de Mosc. 1856. II. 159).

Villārsia nymphaeoides *Vent.* Gentian. IX. 136. Плавунъ (Сар. Леп.) Павунъ (Сл. Ц.) Ужовникъ (Сл. Ц.)— *Пол.* Narzeczyca. Kąplina, Grzybienczyk. *Чешск.* Plavin. Vilarska. — *Сербск.* Plavun. — *Гольды* Kálzochta. Гольды употребляютъ молодые стебли и листья какъ табакъ (Max. 199).

Vīnca *L.* Apocyn. Alph. DC. VIII. 381. Барвинокъ. — *Пол.* Barwinek, Lubistek. — *Чешск.* Brčal, Barwinek, Zimozelen. — *Сербск.* Pawenka, Zimzelen. — *Болг.* Бурувинка. — *Нѣм.* Das Sinngrün, Wintergrün. — *Франц.* La Pervenche.— *Англ.* Periwinkle.

Vinca herbacea *Kit.* Барвинокъ. Барвінокъ (Малор.) Барвінокъ степовий (Малор.) Дикій Барвинокъ. Лѣсовой Барвинокъ. Полевой Барвинокъ (Екат. Grun.) Могильница.

Vinca major *L.* У Діоск. Clematis daphnoides (оба вида major et minor). Фарм. назв. Vinca pervinca latifolia s. major (Folia). — *Нѣм.* Das grosse Sinngrün. — *Франц.* La grande Pervenche, Le Pucelage.

Vinca minor *L.* Фарм. назв. Vinca pervinca, Vinca, Vinca minor. Барвинокъ *) (Вел. Росс.) Барвінокъ (Малор. повсюду) и изм. Барвенокъ (Стар. Банд.) Варвинокъ (Бирючь Ворон. г.) Ворвинокъ (Вор.) Хрещатий Барвінокъ. Зелёнка (Черн.) Гробъ, Гробь (Кондр.) Гробная трава (Тр.) Иванъ да Марья (Wied.) Могильница (Северг.) Могильникъ (Каленич.) Плющъ или Блющъ трава (Кондр.) Повой воловый (Кондр.) Увѣнокъ (Кондр.) — *Пол.* Barwik.—*Чешск.* Barwinek, Brněj.— *Сербск.* Barbjénk, Barwjenc, Pawenka Zelenčko, — Зимзелен. — *Нѣм.* Das Bärwinkel, das Ewiggrün, das Immergrün, der Jungfernkranz, das Jungfernkraut, das kleine Sinngrün, das Todtengrün, der Todtentanz, Todtenmyrte, das Todtenveilchen, das Weingrün, das Wintergrün. — *Франц.* La petite Pervenche, le petit Pucelage, la Violette des serpents, la Violette des sorciers. — *Англ.* The less Perwinckle, Smalt Perwinckle, Evergreen. Прежде употр. при поносахъ, кровотеченіяхъ, чахоткѣ, скорбутѣ и снаружи при ранахъ. Въ народной медицинѣ употр. отъ боли горла въ видѣ полосканья (Ворон.) Въ Бѣловѣжской пущѣ крестьяне отъ колтуна употребл. отваръ барвинки, которую и разводятъ у себя въ огородахъ; она служитъ и наружнымъ средствомъ отъ колтуна, для чего смачиваютъ голову тѣмъ же отваромъ. Кромѣ барвинки употребл. еще корень лапуха (Русск. Вѣстн. 1876. Окт.)

Vincetōxicum *Moench.* Asclepiad. VIII. 523. Vincere — побѣждать и toxicum, ядъ.

Vincetoxicum nigrum *Mönch.* См. Cynanchum nigrum.

Vincetoxicum officinale *Mönch.* Фарм. назв. Vincetoxicum s. Hirundinaria (Radix). Бородачъ (Малор. Рог.) Николина бородка (Перм.) Чортова борода (Кондр.) Бориядъ (Курск. Горн.) Вонючка (около Гурьева. Пот.) Гавязъ (Екат.) Горлачникъ (Черн.) Горлачъ (Lind.) Змѣиный корень (Амб.) Зміиний корень (Рог.) Костка жабья, Кутра (Кондр. См. Cynanchum). Котовы сѣмена (Полтав.) Корень ластовичный (Кондр.) Ласточникъ (Могил. Wied.) Ластовень (Курск. Мизг. — заимств.) Лускачъ (Кондр. Сл. Церк.) Ломинусъ (Екат.) Молочникъ. Норичникъ (Екат.) Отрава (Кондр.) Противуядная трава (Wied.) Простовидная трава. Пташе-

---

*) Очевидно съ нѣм. Bärwinkel, но уже обрусѣло.

нецъ (Могил.) Ранникъ (Малор. Рег.) Росадникъ (Орлов.) Скалозубъ (Даль). Молочные стручки (Пот. ок. Гурьева). Стручковатое зелье. Стручковатая трава (Амб.) Стручная трава (Екат.) Стручечникъ (Полт.) Стручки (Полт.) Сторчикъ (Екат.) Стуліусье (Хар.) Тойна трава (Кондр.) Тогестъ (Кондр.) Троестъ (Амб.)—См. Cynanchum. Ударникъ (Минск.) — Сомнител. Луговая вереника (Владим.) Горошекъ луговой (Минск.) Дягиль (Черн.) Волики степные (Полт.) Вѣхъ (Екат.) Чернушка (Ворон.) Бергаметъ (Екат.) Холодокъ (Курск.) Терловый Копотъ — всѣ въ рук. Рупр. — *Русин.* Ломинісъ, Ломилісъ, Лупинісъ. — *Пол.* Obojnik pospolitý, Zwyciężyjad, Tojeśc. — *Чешск.* Laštówičnik. — *Сербск.* Дивльа паплика (Панч.) — *Луж.* Łastojčnik. — *Тат.* Чатыннинъ-япрачи, Яра-отъ (Тавр.) — *Аино на Сахал.* Ikéma.—*Нѣм.* Die Giftwende, die Giftwurzel, das Gottesgabkraut, das St. Lorenz kraut, die gemeine Schwalbenwurz, Gemeiner Hundswürger. — *Англ.* Sore-throat Прежде употребл. отъ водяной, заразительныхъ лихорадокъ, отъ укушенія змѣй. Листья, приложенные къ тѣлу, производятъ жаръ и образуютъ раны. Стебли могутъ быть обработываемы какъ конопля, на волокно. Никакой скотъ, кромѣ одного козла, не ѣстъ этой травы.

Vincetoxicum sibiricum *Dcne.* Кендыръ, Кендырь *) (Сибир. Меркл.) Полевой огурецъ. Степной огурчикъ (Даур.) Волокна обработываются на подобіе конопли.

Vīola *Tourn.* Violar. I. 291. Измѣненное греч. Jon. Фіалка. — *Пол.* Fiołek, Fiałek. — *Чешск.* Wiolka, Fialka. — *Сербск.* Ljubica. — Льюбичица, Виjола, Виоjла. — *Луж.* Fijałka, Fijonka, Módrack. — *Тат. за Кавк.* Банавна (разн. виды). — *У Грек. за Кавк.* Віолетесъ. — *Латыш.* Vijole. — *Финн.* Orvonkukka, Orvokki.—*Нѣм.* Das Veilchen.— *Франц.* La Violette. — *Англ.* Violet.

Viola arenaria *DC.* Драбъ. Поднимокъ (Малор. Рог.) Иропъ (Арханг.) Куричья слѣпота (Перм. Кунгур.)— Var. glauca: Прóліска (Малор. Волк.) Употр. на ванну отъ грудныхъ болей въ Арх. губ. и отъ куриной слѣпоты поятъ отваромъ въ Перм. губ.

Viola canina *L.* Березка (Казан.) Братки (Умань). Віолетка. Изъ-гонъ трава (Кондр.) Подлѣсокъ (Сл. Ц.) Подцерникъ (Вил.) Ранникъ (Гродн.) Сердечникъ (Минск.) Сокирки (Умань и др. виды). Фіалка. Лѣсная фіалка. *Чешск.* Podléštka (Sl.) — *Луж.* Konjawka, Přimjet, Přimjetkowe zele, Konjace fiałki. — *Латыш.* Sunnu wijoles.— *Финн.* Aho-orvokki. — *Нѣм.* Das Hundsveilchen, die Hundsviole, Maiveilchen, wilde Osterveilchen, Rossveilchen, das späte Veilchen.

Viola collina *Bess.* Подснѣжникъ (Нижег.)

Viola epipsila *Led.* Заячья капуста (Твер.) Кобылика (Олон.)

Viola hirta *L.* Васелечекъ (Малор.) Вымянýха (Кунгур.) Грыжная трава, Кильная трава (Кунгур.) Зозульки (Волк.) Корганъ (Тул.) Котикъ (Вор.) Котовы яица (Курск.) Круглолистъ (Нижег.) Младенческая трава (Сарат.) Озѐпка (Перм.) Сердечная трава (Перм.) Въ Сарат. губ. употребляется при припадкахъ младенцевъ. Въ Перм. губ. отваръ или водяной настой употр. отъ «кильной грыжи», и отъ «сердечной болѣзни» и отъ «озевища». Снаружи свѣжее или распаренное растеніе прикладываютъ къ грудямъ женщинъ или къ вымени коровъ, если на нихъ появляется сыпь. Прикладываютъ также къ горлу и пьютъ отъ боли въ горлѣ (Крыл.)

Viola lactea. Веснушка (Нижег.) Зозулины черевички (Хар.) Кукушечникъ (Ниж.) Незабудки-цвѣточки (Уф.) Употр. на припарки отъ головной боли.

Viola mirabilis *L.* Волосникъ (Кіев.) Капустникъ, Копытень (Волын.) Маткина душка (Кал.) Опышка (Могил.) Підлісокъ (Малор.) Подъорѣшникъ, Подъосинникъ (Вор.) Лисова фіалка (Малор.) Душистая фіалка (въ Моск.) Употр. отъ ногтоѣды или опухоли, называемой «волосъ», для чего листья намазываютъ саломъ и прикладываютъ къ больному мѣсту (Кіев.) Въ Вор. губ. отъ лихорадки; въ Сарат. — отъ простудной головной боли.

Viola odorata *L.* У Tabern. Viola martia. У Diosc. Jon porphyron. Фарм. назв. Violaria s. Viola Martis (Semen) Flores Violae odoratae. Бышыш-

---

См. Asclepias, Apocynum и Cynanchum, съ которыми имѣютъ общія названія вслѣдствіе того, что относились къ этимъ родамъ.

*) При Apocynum Venetum было сказано, основываясь на Каталогѣ Политехнической выставки въ Москвѣ, что оно наз. у сартовъ «Кендырь», но вѣрнѣе отнести это названіе къ настоящему растенію.

ныхъ *) (Умань). **Веселые глазки** (Ак.) **Маткина душка** (Орл.) **Кіньски копытці** (Умань). **Підлісокъ** (Малор. Рог.) Душистая фіалка. Пахучая фіалка. Пунцовый фіалокъ (Кондр.) Троичный цвѣтъ (Сл. Ц.) — *Пол.* Marcowy Fiołek. — *Сербск.* Ljubičica, Ljnbica. Мирисаве феле (Панч.) — *Груз.* Ia. — *Имер. Гур. Мингр.* Ia-Ia. — *Абх. у Сух.* áацерáхушъ. — *Рач. и Мингр.* яйя (Чернявскій). — *Нѣм.* Das Blauochschen, das Märzveilchen, das wohlriechende Veilchen, die blaue Viole. *Франц.* La Violette odorante ou de Mars. Jacée du printemps. — *Англ.* Marsh Violet, Purple Violet, Sweet-Violet. Трава и цвѣты прежде употр. отъ каменной болѣзни и какъ рвотное и слабительное средство. Изъ цвѣтовъ добывается сиропъ фіалковый. Цвѣты считались цѣлебными отъ епилепсіи, судорогъ и въ другихъ нервныхъ припадкахъ, а сиропъ отъ удушья.

Viola palustris *L.* Дикій лагонъ (Смол.) Душистая фіалка. — *Пол.* Podlaszczka. Przylaszczka.

Viola sylvestris *Lam.* **Братокъ лісовий.** Пролѣски борови (Черн.) — *Гольды* Dúriechta.

ˉ**Viola tricolor** *L.* Фарм. назв. Jacea s. Viola tricolor (Herba). Бабочки (Эк. Маг.) **Братики, Братки.** Братки лѣсные (Гродн.) Братки огородные (Кіев.) Братъ и Сестра **). **Братъ съ сестрой** (Малор. Смол. Мог. Екат.) Бѣсопрогонная трава (Арх.) Волосникъ (Ворон.) — **Анютины глазки** (Моск.) Веселые глазки (Кондр.) **Сорочьи глазки** (Никол. у. Волог. г. Пот.) Глистникъ (Черн.) Зановатъ (Подол.) Зашорникъ (Черн.) Звоночки (Смол. См.) **Землецвѣтка** (Алт. Пот.) Зирочки (Малор.) Зозулины черевички (Малор.) Золотуха (Могил.) **Іванъ да Маръя** (Малор.) **Иванъ да Марья** (почти вездѣ на югѣ и западѣ). Камчугъ (Вятск. Meyer). Куричья слѣпота (Перм. Крыл.) Крупенька (Могил.) **Марья** (Мал.) Мачимачиха (Пск.) **Метлякъ, Метлячокъ, Метлячки** (Сиб. Пот.) **Мотылекъ** (Сиб. Пот.) Мохвицы (Могил.) Олія (Умань). **Полуцвѣтки** (Малор. Макс.) **Полуцвѣтъ, Полуцвітъ** (Малор. Рог.) Прикорная (Вят. Meyer). Пузырятникъ (Черн.) Родина (Олон.) Розопасль (Вятск. Meyer). Сокирки (Черн.) Сороконедужная (Вятск. Meyer). Воробьиное сѣмя, Сорочье сѣмя (Нижег.) **Трехцвѣтка** (Шенк.) **Троецвѣтка** (Вятск. Перм.) Тройцвѣтъ (Гродн.) Трава трицвѣтная (Виленск.) Троечная трава (Кондр.) Троицкая трава (Wied.) Троичный цвѣтъ (Костр.) Троицынъ цвѣтъ (Сл. Ц.) Удодівъ чобітъ (Малор. Рог.) — *Русин.* Братки. — *Пол.* Brat z siostrą, Brat y Siostra, Wdówki, Trojanek. Var. grandiflora — Bratki. Var. parviflora — braciszki, másluki. — *Чешск.* Trojice, Trojička bylina, Macošca (Pr. и Op.) Maceška, Sirotky (Slob.) — *Сербск.* Дан и ночь. Sirotica. — *Луж.* Macoška, Macuška, Syrotka. — *Латыш.* Atraitnites. — *Эст.* Mailase rohi. — *Финн.* Keto-orvokki. — *Корел.* Призордусъ (Олон.) — *Самог.* Naszlelie, т. е. вдовки (Ков.) — *Тат.* Юшта-можо-шуда (Каз.) *Грек. за Кавк.* Ія. *Кумык.* Мелаушенъ. *Нѣм.* Das Denkblümchen, die Dreifaltigkeitsblume, das Dreifaltigkeitskraut, Gartenböcklein, die Gedenkblume, das Jesusblümchen, das Sammtveilchen, die Siebenfarbenblume, die unnützen Sorgen, das Stiefmütterchen, der Tag und Nacht; одинъ сортъ Russische Kutscher. — *Франц.* L'Herbe de la Trinité, la Pensée anglaise, la Pensée à trois couleurs, la Pensée des jardins, la Violette-Pensée, Violette-Viole, Jacée tricolore. — *Англ.* Heart's Ease, Three coloured Violet Pansy. Herb Trinity. Употр. преимущественно въ народной медицинѣ отъ золотухи, также отъ сухотки, даютъ дѣтямъ отваръ съ чередою; за тѣмъ отъ застарѣлаго кашля, отъ грудной боли, отъ боли сердца, отъ красной грыжи (въ Арх. губ.), отъ грыжи, золотухи и зубной боли (въ Пермск.) Снаружи — отъ нарывовъ, вередовъ и курятъ въ домахъ во время прилипчивыхъ болѣзней въ Подол. губ. Разводится въ садахъ во многихъ разностяхъ.

·**Viscum album** *L.* Loranth. IV. 277. Отъ греч. Iscos, Ischos, Ixos, Ixia, отсюда ischein, echein — склеивать. У древн. Грек. Ixia это раст. и Loranthus. **Армяшка** (русск. за Кавк.) **Вихорево гнѣздо** (Бусл. о нар. поэз.) Дубянка (Лям.) Дубовыя ягодки (Щегл.) **Ивилга** (Полтав. Авг.) Птичій клей (Щегл.) **Омела**, Вербовая Омела, **Оміла** (Малор.) и измѣн. Амела (Эк. Маг.) Вимела (Подол.) Емела (Екат.) Имела (Кіев. г. Радом.) **Імела** (Малор.) Мѣла

*) Отъ слова «**бышыха**», рожа, болѣзнь.

**) О происхожденіи названія Братъ и Сестра и двухъ красокъ на цвѣткѣ, г. Роговичъ сообщаетъ слѣдующее повѣрье: «Якъ розсердивсь братъ на сестру, та побігъ за нею, надушивъ її: вона и пожовкла, а вінъ, злякавшись, самъ посинівъ».

дубовая (Стар. Рук.) Присноцвѣтущая трава (Кондр.) **Шульга** (Малор. Рог.) *Русин.* Омелà, Восмілъ, Намелина, Елимъ, Еломъ, Вомена. — *Чешск.* Imel, jméli, mélí, mýli, meyli, omeli, jemela, jemola. — *Сербск.* Мела, Омела, Омелъ, Лепак. — *Луж.* Lěp. — *Латыш.* Aglius. — *Эст.* Amalis. — *Тат.* Jelschek. — *Груз. Гур.* П(h)ит(h)ри. Питли (Сит.) — *Имер.* П(h)ут(h)ри. Питри (Сред.) — *Мингр.* П(h)ип(h)и (Эр.) — *Абх. у Сухума* ацысътывра (ацысъ — пташка). — *Чеченц.* Sé. *Гольды* Pókzola v. Phóktola. — *Манджс.* Njótchore (Max. 134). — *Нѣм.* Die Mistel (род.) Die Affoltermistel, Eichelmistel, das Heil aller Schäden, das Heiligheu, Leimmistel, die weisse Mistel, der Misteldorn, der Vogelleim, das Wintergrün. Marentocken. — *Франц.* Le Gui (род.) Gui blanc, Misseldine. — *Англ.* Mistletoe, White Mistletoe. Листья и стебли употребл. отъ епилепсіи и коликъ; ягоды употр. для смягченія нарывовъ; добываніе птичьяго клея изъ нихъ опровержено Ленцомъ. Считалось священнымъ у древнихъ Германцевъ.

˷**Vitex Agnus Castus** *L.* Verbenac. XI. 682. У Діоскор. Agnos. Фарм. назв. Agnus castus (Semina). Авраамово дерево (съ нѣм.) Агнецъ непорочный (Кондр.) Баранъ непорочный (Meyer, неудачн. перев.) Верба влосская (Стар. Рук.) Верба волошская (Даль). Верба итальянская (Кондр.) Итальянская лоза. Дикій перецъ. Перцовое дерево. Перцовый кустъ (Сит.) Ложномонашескій перецъ (съ нѣм.) Прутнякъ (Pall.) Цѣломудренникъ (Кален. съ нѣм.) — *Пол.* Niepokalanek, Czystykrzew, Baranek, Baranek niewinny, Czysty baranek. — *Чешск.* Wrba mořska, Strom Abrahamův. Jinak drmek. — *Сербск.* Kónopljika. — *Тат. въ Крыму* Argudea. — *Нѣм.* Der Keuschbaum, der Mullen (род.) Der Abrahamstrauch, der Borstsamen, der Keuschbaum, der Keuschlammstrauch, der Klosterpfeffer, der Mönchspfeffer. — *Франц.* Le Gatillier, le Vitex, le Vitex agnus-castus, l'Arbre au poivre. — *Англ.* Chaste-Tree (род.) Chaste-lamb-Tree. Въ древности служило символомъ невинности, цѣломудрія.

Vitis *L.* Ampelideae I. 633. **Виноградъ.** — *Пол.* Winorósl, Winograd, Wić winna. — *Чешск.* Réwa, Réva. — *Сербск.* Vinoloza, Vinova loza, Чóкотъ. — *Нѣм.* Der Weinstock. — *Франц.* La Vigne. — *Англ.* Vine.

Vitis amurensis *Rupr.* Амурскій виноградъ. — *Гольды* Múchssulta (Max. 69). — *У Манджс.* Putháu. — *Даур. ниже Айгуна* Motschurtú; *выше Чин. горъ* — Mötschú. *Отъ Сун. до устьевъ Уссури* — Mötschiktá.

Vitis Thunbergii *S. A. Zucc.* — *Аино на Сах.* Hatni (Schm.)

Vitis vinifera *L.* **Виноградъ.** Цвѣтки наз. Кашка (въ Астрах. губ.) Ягоды — Родзянки. Сухія — Изюмъ. Разынки (Сл. Нос.) Разность безсѣменная — Кишмишь. — *Пол.* Winograd. Изюмъ — Rozinek. — *Сербск.* Vinska loza. Лоза винова. Дикая — Виньача, Виника, Воньача. Многочисленные сорты носятъ весьма различныя названія Братковина, Волујарка, Грожде, Дебитъ, Динька, Кадарум, Кривалья, Лиспца, Лозника, Месан, Мирисавка, Мирковича. — *Луж.* Winowy pjenk. — *Болг.* Грозде. — *Иллир.* Winska terta. — *Молд.* Рецруска. Помы. — *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Вази (лоза). Курдзени (ягода). К(h)ишмиши (изюмъ). — *Рач. Имер.* развед. — Курдзени; дикій — Дзгвамбли (Сред.) — *Абх. и Самурз.* Ажъ. — *Арм.* Васъ, Вазъ. — *Осет.* Saunausis. — *Лезг. Капуч. общ.* Сивиль. — *Лезг. Анцухс. общ.* Цибиль (Сит.) — *Тат.* Хагугъ, Тёнёгъ (на Кавк.) Isjum (въ Крыму). — *Бух.* Anguri. — *Таджс.* Ангуръ. — *Хив.* Халали (одинъ сортъ). — *У Грек. за Кавк.* Стафили. — *Дигоры* Мичка. — *Нѣм.* Die Weinrebe, der edle Weinstock. — *Франц.* Le Vigne noble. — *Англ.* Wine-bearing Vine.

W

Woodsia ilvensis *R. Br.* Polypod. Rbh. 32. *Гольд. и Тунг.* Njaingefa (и др. мелк. папорти).

Wrightia antidysenterica *R. Br.* Apocyn. VIII. 404. Доставляетъ Cortex profluvii s. antidysentericus s. Conessi. Отечество Цейлонъ, Кохинхина и Малабаръ.

X

Xānthium *Tourn.* Compos. V. 522. Отъ греч. Xanthos, желтый, потому что по Діоск. IV. 133 настой красить волоса въ желтый цвѣтъ. Дурнишникъ. Желтоволосникъ (Кондр.) — *Пол.* Rzepień, Rzep, Czepiec.— *Чешск.* Řepeň (Pr.) Durkoman (Sl.) Bodlák, Řepka (Op.) — *Сербск.* Repinac, Dikica, Toričica. — *Луж.* Čěrс, Čěrčik. — *Нѣм.* Die Kropfklette, Spitzklette. — *Франц.* Le Glouteron, la Lampourde. — *Англ.* Lesser Burdock.

Xanthium spinosum *L.* Косоногій Ангрузъ (Труды). Барыня (на Ингул.) Будьякъ (Южн. Росс.) Будячки (Балт.) Армянскій Бурьянъ. Чортовъ Бурьянъ (Могил.) Виноградъ собачій (Малор.) Дурнишникъ. Колючка, Колючки. Колючиха (Малор. Вѣстн. Ест. Н. 1854). Курай (Малор. Волк.) Любка (ок. Гулейполя въ Екат. губ.) Нетреба (Малор.) Польскій репей (Кiев.) Репешки (Екат.) Репешки-Колючки (Труды). Репякъ шубный (Херс.) Чортово ребро (Тавр.) Святе зiлле (Малор. Сред.) Страхополохъ (Волын.) Холера (Южн. Росс.) Холерная трава (Под.) Чертополохъ (Малор.) — *Русин.* Колякъ, Страхополохъ. — *Сербск.* Боса (Panč.) Боца. — *Имер.* Нари (Сред.) — *Тат.* Сочгы-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Klettendistel (у колон. на Молочной), Einlager-Stacheln (у колон. близь Маріуполя отъ колоніи Einlager). Рекомендуется докторомъ Гржимолы какъ средство отъ водобоязни. Порошокъ сухихъ листьевъ Чертополоха или Колючки онъ даетъ взрослымъ въ теченіе 3-хъ недѣль по 0,6 грм. три раза въ день (Авторъ жив. въ Кривомъ озерѣ Балтск. у. Подол. губ.) Говорятъ, что оно излечиваетъ отъ холеры, откуда и названіе. Тяжкая сорная трава.

Xanthium Strumarium *L.* Фарм. назв. Xanthium v. Lappa minor (Radix, Herba et Semen). Дуркоманъ (Нижег. Леп.) Дурничникъ (Даль). Дурника, Дурнишникъ (Урал. Карел.) Ежовникъ (Экон. Маг.) Залучникъ (Малор. Рог.) Зобникъ (Укр. Кален.) Кислицъ. Коловатникъ (Ворон.) Колючка (Даль). Ксантія (Ниж.) Постыльникъ (Курск. Горн.) Репей (Сам.) Репей колкій (Сар.) Репейникъ, Репешокъ, Репьяшокъ, Репъяшки, Репяхъ. Овечій репейникъ (Ставр.) Овечій ріпъяшокъ (Малор.) и изм. Арепей (Вор.) Мелкій или колючій Арепей (Ворон.) Собачки (Кал.) — *Русин.* Свинки. — *Пол.* Rzepikowy rzepień. — *Чешск.* Durkoman. — *Сербск.* Repinac, Dikica poljska, Toričica. — *Груз. Гур.* Бирки. — *Мингр.* Гинисъ-джонджго. — *Нѣм.* Gemeine Spitzklette, Kropfklette, Bettlerlaus.— *Франц.* Lampourde, Glouteron, Glaiteron, Herbe aux écrouelles. — *Англ.* Small Burdock Xanthium, Bur-weed, Burdock, Clotweed, Ditch-bur, Louse-bur. Всѣ части содержатъ іодъ. Свѣжевыжатый сокъ прежде употр. отъ золотухи (скрофулъ), зоба, лишаевъ, опухоли и даже рака, а сѣмена и корень отъ поноса, болѣзни мочеваго пузыря. Корни и трава даютъ желтую краску.

Xanthoceras sorbifolia *Bung.* Sapindac. Чекалкинъ орѣхъ (за Кавказ.) — *Перс.* Фундуши-чекалы.

Xerānthemum annuum *L.* Compos. VI. 528. Греч. Xeros, сухой и anthemon, цвѣтокъ. Безсмертникъ. Лиловыя Безсмертки (Малор.) Волошки (Новор.) Сухой цвѣтъ (Кондр.) Сухоцвѣтъ (Хруст.) Бумажный цвѣтъ (Амб.) Полуцвѣтка (Черняевъ). Скаженюха (Тавр.) — *Пол.* Niesmiertelnik. Kwiatotrwał, Suchokwiat. — *Чешск.* Suchokwět. *Сербск.* Nepoven (род.) Видина метла. Польска метла. — *Луж.* Suchokwětk. — *Тат.* Орай-отъ (Тавр.) — *Нѣм.* Die Spreublume, Papier- oder Strohblume, Trockenblume. — *Франц.* La grande Immortelle. La Xéranthème. — *Англ.* Austrian Sneezewort, Dry-flower, Xeranthemum. Въ Тавр. употр. отъ укушенія бѣшеной собаки. Въ Екат. отъ зубной боли. Красивое садовое растеніе.

Дополненія:

Xanthorrhoea — Желтосмолка (Даль). Xylocarpus — Древоплодникъ (Даль). Xylophylla — Древолистъ (Даль). Xylosma — Древопахучникъ (Даль).

Z

Zēa *L.* Gramin. Kunth. I. 19. Zea древнихъ Грек. есть Triticum Spelta L. Кукуруза. Маисъ. — *Пол.* Kukurydza, Kukuryza, Kukuruza, Kukurudza, Kukuryca, Kokoryca. — *Чешск.* Kukuřiče. — *Нѣм.* Der Mais. — *Франц.* Le Maïs. — *Англ.* Maiz, Indian Corn.

Zea Caragua *Molin.* Карагуа.

Zea Mays *L.* У Tabern. Frumentum turcicum. Буярово (Урал. Пот.) Кiяшки украинскіе (Кондр.) Кики (Черн. Сл. Ц. ошиб.) Кiйки, Кiяки (Даль). Кiяхи (Малор. Макс. Рог.) Кiюшки (Курск.) Китка (Курск.) Кукуруза (Вел. Росс.) Маисъ (Вел. Росс.) Папуша, Папушоя (Малор. Сред.) Пованка (Даль). Повонка (Сл. Ц.) Початки (Курск. Орл. Сарат.) Пшеничка (Кондр. Güld. Рог.) Бѣлоярая пшеница (Стар. Рук.) Турецкая пшеница (съ лат.) Шишкояровая пшеница (Нижег.) Пшенка (Сарат.) Пшинка (Новор. Малор.) Пшонка (Бирючь Новоросс.) Турецкое пшено (Кондр.) Турокъ (головки. Учитель, 1866. № 21). — *Русин.* Тендериця. — *Пол.* Turecka pszenica. — *Чешск.* Kukuřice, Kukuruc. — *Сербск.* Kukuruz. — Голокуд, Руметин, Урметин, Ферментун, Фрментин. — *Луж.* Kukurica, Cea, Turkowska pšeńca, Turkowska pšenica.— *Болг.* Мамул, Царка, Царевица, Кукурузъ, Мурузъ. — Гогуля (Даль). — *Молд.* Папушой. — *Груз.* Симинда, Ссиминди, Симиндри. — *Арм.* Симиндръ. — *Мингр.* Лазути. — *Имер.* Симиди (Сред.)— *У Тур. и иногда у Грек. за Кавказ.* Лазутъ. *У Сванет.*— Симинда. *У Кумык.* — Хабжай или Хабижай (испорчен. Хаджи-будай, т. е. святая или пилигримская пшеница). — *Чеченц.* Хажки. — *Абх.* Аджгурей. — *Самурз.* Апшъ. — *Грек. за Кавк.* Каламбаки (Сит.) — *Абх. у Сухума* Аджикурей; Алажюда, Ааписъ (Черн.) — *Гольды* Achssjesso (испорченное китайское названіе arh-ssu-ssu) (Max. 326). — *Тат. на Кавк.* Каргадали. *На Терекѣ*— Хаджи-Будай, т. е. святая пшеница (Güld. I. 182). *Въ Крыму* — Мусыръ-Богдай. — *Бухар.* Dschuari-Mäkkä. — *Сарты* Макка-джугара.— *Калм.* Эрдунишиши. — *Нѣм.* Der Dirkenmais, das Indianische, welsche Korn, der bunte Mais, der gelbe rothe Mais, der gemeine Mais, das Welschkorn, der türkische Weizen. — *Франц.* Le Maïs cultivé, le Blé d'Espagne, Blé d'Inde, Blé de Turquie, Blé de Barbarie, de Guinée. — *Англ.* Great Corn, Guinea-wheat, True Maize. Indian Corn.

Zingiber officinale *Rosc.* Zingiberaceae. Имбирь, Бѣлый Имбирь, Инбирь. — *Пол.* Imbier. — *Чешск.* Zazwor. — *Сербск.* Djumbir. — *Луж.* Himbier, Jumbjeŕ.— *Груз.* Котча, Зарданчо. Кōча (Сит.), а также Тетрикōса-тегервниса (Сит.) — *Имер. Гур.* Кгвители-Котча. — *Мингр.* Кгвинтели-Котчи. — *Кавк. Тат.* Занджафиль. Джанджафиль. *Нѣм.* Der Ingwer. — *Франц.* L'Amome, le Gingembre. — *Англ.* Ginger. True Jamaica Ginger. Отечество тропическія страны. Доставляетъ корневища — Rhizoma Zingiberis, Radix Zingiberis s. Gingiberis s. Zinziberis. Извѣстное пряное растеніе.

Zingiber Cassumunar *Roxb.* Отеч. Остъ-Индія. Доставляетъ корень Radix Cassumunar s. Zedoariae luteae.

Zingiber Zerumbet *Rosc.* Отеч. Остъ-Индія. Доставляетъ Radix Zerumbet; впрочемъ идущій въ торговлю подъ этимъ именемъ получается преимущественно отъ Zing. amaricans Bl.

Zinnia elegans *Jacq.* Composit. V. 534. Жаръ-зилле (Малор.) Маіоры. Майорцы, Маiорцi (Мал.) Майорчики (Малор.) Красны гвоздики (Малор. Рог.) Черкасики (Черн.) Садовое растеніе.

Zizānia aquatica *L. Mich.* Zizanion древн. есть Lolium. Плевелъ (Бот. Амб.) Водяной овесъ. Пятлина (Щегл.) Канадскій рисъ, Индѣйскій рисъ. Дикая пшеница. — *Нѣм.* Der Haferreis. Kanadischer Wasserreis, Nordamerikanischer wilder Reis, Wasserhafer. — *Франц.* Riz de Canada, La Zizanie. — *Англ.* Wild Rice, Tuscarora Rice, Indian Rice, Wateroat. Отеч. Южн. часть Сѣв. Амер. Трава составляетъ превосходный кормъ, а сѣмена употр. въ пищу индѣйцами и на кормъ домашнимъ птицамъ.

Zizyphora clinopodioides *Brst.* Labiat. XII. 364. Брадатикъ (Сл. Церк.) Лебедка.

Zizyphus *Tourn.* Rhamn. II. 19. *Пол.* Cierń, Jujuba. — *Чешск.* Cicimek, Čišnik, Jujub. — *Сербск.* Čičimak. — *Нѣм.* Der Judendorn.— *Франц.* Le Jujubier. — *Англ.* Zizyphus. The Jujube.

Zizyphus Jujuba *Lam.* Юю ба. Плоды съѣдобны. Отеч. Остъ-Индія. Китай.

Zizyphus Lotus *Willd.* Syn. Rhamn. Lotus L. Это есть Lotos Теофраста. Лотусовое дерево древнихъ. Дерево Африканское (Кондр.) Грудныя ягоды. *Пол.* Obrostnica. — *Чешск.* Řešetlák datlowy. — *Нѣм.* Afrikanischer Brustbeerenbaum. Плоды Italienische Jujuben, Итальянскія Ююбы въ торг. — *Франц.* Lotos en arbre. — *Англ.* Lote Tree. Объ этомъ растеніи упоминаетъ Гомеръ и Геродотъ. Оно составляло пищу Лотофаговъ. Плоды и нынѣ употребляются бѣдняками въ пищу. Отеч. Южн. берегъ Европы.

Zizyphus Spina Christi *Willd.* Тернъ — изъ котораго по мнѣнію многихъ сдѣланъ былъ терновый вѣнецъ Спасителя. Набакъ (Вѣстн. И. Р. Общ. Сад. 1875. № 1. 2). — *Нѣм.* Palästinensischer Judendorn, Christdorn, Christkronen Judendorn.—*Англ.* Christ's Thorn Zizyphus. Отеч. Палестина и Египетъ. По Kotschy — своими красными цвѣтами напоминаетъ купину Моисея.

Zizyphus vulgaris *L.* Syn. Rhamnus Zizyphus. Грудной ягодникъ (Амб.) Грудныя ягоды. Грудная придорожная игла. Красная крушина (Сл. Церк.) Кизилъ (Федч.) Шпнижникъ (Щегл.) Шипичникъ (Чапыжникъ) (Даль.) Ююба (Güld.) — *Пол.* Dereń błędnie. Плоды — Jedwabne sliwki, Jujuby. — *Сербск.* Cičimak prosti. — *Арм.* Унабъ. — *Груз. Имер. Гур.* Унаби. — *Мингр.* Урнаби.— *Сарты* Чилянъ. — *Тат.* Энобъ. Инабъ. *Нѣм.* Der rothe Brustbeerbaum, der Brustbeerjudendorn, die welsche Hagebutte, der gemeine Judendorn, der Zinserleinbaum. Отеч. Сирія. Красные плоды Ююбы очень вкусны; Jujubae, Baccae Jujubae s. Zizyphi употр. въ пищу или какъ лекарство отъ катарра въ груди въ видѣ Pasta jujubarum, и извѣстны въ торговлѣ подъ именемъ Испанскихъ или Французскихъ грудныхъ ягодъ, Jujubae gallicae.

Zostēra marina *L.* Najadeae A. Rich. Fluvial Kunth. III. 115. Взморникъ (Меркл.) Кашка (Сред.) Морская трава (въ Одессѣ въ продажѣ).

Zostera mediterranea *DC.* Нынѣ Cymodocea aequorea Koen. et Sims. Фарм. назв. отростковъ — Aegagropilae s. Pilae marinae — употр. отъ зоба и накожныхъ болѣзней. Отеч. Средиземное море и Атлантическій океанъ.

Zostera Oceanica *L.* Нынѣ Caulinia Oceanica DC. есть Alga древнихъ. Доставл. тоже Pilae marinae и идетъ на добываніе Іода. Средиз. море и Атл. океанъ. Употр. для набивки матрасовъ. *Нѣм.* Das Seegras, der Wier (род.), die Meerballenpflanze, das Meergras, der Meerriemen, das Strandgras, der Wasserriemen. — *Франц.* La Zostère. — *Англ.* Sea Wrack Zostera. Grass-Wrack.

Zygophȳllum *L.* Zygophyll. I. 705. Zygos—пара, ярмо, phyllon, листъ. *Пол.* Parolist, Parolistnik, Parłyst. — *Чешск.* Kaciba. — *Сербск.* Bobovnica. — *Нѣм.* Doppelblatt. — *Франц.* Fabagelle. *Англ.* Bean-Capper.

Zygophyllum brachypterum *Kar. Kir. Кирг.* Kujan-dschungatschka (Bge). Балаты-джапракъ (Борщ.)

Zygophyllum Eichwaldi *C. A. Meyer.* Червегонъ (Карел.) тоже и Zyg. macropterum.

Zygophyllum Fabago *L.* Бобовая трава (Кондр.) Верблюжій кормъ (заимств.) Вонючка (ок. Гурьева). Двулистникъ (Денг.) Каперсы стручковатые. Могильная трава (Могил.) Паролистникъ, Ярмолистъ (Меркл. перев.) Червогонникъ (Сл. Ц.) — *Узбек.* Tüetapan, т. е. верблюжій кормъ (у Кир. Тюетанапъ). — *Нѣм.* Kameelfutter, die Bohnenkapper. Gemeiner Doppelblatt, Jochblatt. — *Франц.* Fabagelle commune. — *Англ.* Bean Capper. Отеч. Вост. и Сѣв. Африка. Считается противуглистнымъ, антисифилистическимъ средствомъ, а цвѣточныя почки употр. какъ каперсы. Киргизы употр. корень съ бараньимъ саломъ какъ средство для заживленія ранъ.

1-ое ПРИБАВЛЕНІЕ.

А

Acanthus longifolius *Host. Сербск.* Матруна (Панч.)

Acer. Клены съ мелкими листьями Абхазцами у Сухума наз. áмьча, áмча, анга. — *Рач. Груз.* Мекенчхáли (Чернявскій). — *Тат. въ Тифл.* Су-агачъ.— *Кумык.* Юрючь. *Въ Самурзакан.*— Анча (Сит.)

Acer campestre *L. Русин.* Чорноклёнъ. — *Сванет.* Пюхвра. — *Тат. въ Тифл.* Агджакаймъ-читъ (Сит.)

Acer insigne *Buhse. Перс. на Кавк.* Болякь (Сит.)

Acer Lobelii *Tenor. Имер.* Корабъ, Мекисъ-хэ (Сит.)

Acer Monspessulanum *L. Сербск.* Паклен, Тврдак (Панч.)

Acer Pseudoplatanus *L. Арм. и Тат. въ Тифл.* Агджакаимъ. — *Груз.* Боква.

Acer tataricum *L. Сербск.* Жешльа (Панч.) — *Арм.* Читъ, Агжа-кажмъ.— *Тат. въ Эрив. и Карск. Пашал.* Агджакаимъ (Сит.)

Achillea Millefolium *L.* Аптекарская кашка. Въ Перм. губ. Грыжная, Девятильникъ, Порѣзная трава. — *Русин.* Крівавникъ, Крівáвниця, Деревінь, Зеленець. — *Якут.* Эрбесійнъ. Въ Перм. губ. употр. отъ боли въ поясницѣ, отъ красной грыжи (красноцвѣтная) и отъ бѣлой грыжи (бѣлоцвѣтная) Крыл. Въ Якутской обл. верхушки пьютъ отъ грыжи, геморроя, отъ рѣзи въ животѣ и при поносѣ (Павл.)

Achillea Millefolium *L.* β. **lanata.** Деревій степовой (Малор. Волк.)

Achillea magna *L.* Деревій болотяний (Малор. Волк.)

Achyranthes. Желѣзнякъ, Индѣйскій Чемыжникъ.

Achyronia. Краеволосникъ.

Acnida. Нежгучка.

Aconitum Anthora *L.* Въ Курск. губ. Вороній глазъ (Мизгеръ).

Aconitum excelsum *Reich.* Волчій корень (Малор. Рогов. sub Ac. Lycoctonum). — Христовъ прикрытъ, Христопокрой, Кровельникъ, Прикрытъ, Хранитель, Вшивое коренье (Пермск. Крыл. sub Aconitum septentrionale L.) Въ Перм. губ. моютъ телятъ крѣпкимъ отваромъ корня, съ цѣлію избавить ихъ отъ паразитовъ (Перм.) Тамъ же для врачебнаго употр. берутъ его только истыканный, гладкій же считается смертнымъ. Въ народѣ существуетъ также повѣрье, что подъ листьями этого растенія Іисусъ Христосъ скрывался отъ вонновъ Ирода — откуда и произошли названія (Крыл.)

Aconitum Napellus *L. Русин.* Тоя, Туя. — *Сербск.* Iедитъ.

Acorus Calamus *L.* Ирныця (Кіев.) Лепехá, Царско зилле (Дубно).— *Русин.* Аеръ, Татарське зилле, Шуваръ.

Acroptilon Picris *C. A. M.* Горькуша или горькая трава (Урал. Карел.) — *Кирг.* Кекрё (Карел. въ Труд. Пет. Общ. Ест. 1875. № 6). Калаунъ (Кир.)

Actaea spicata *L.* α. **melanocarpa** *Led.* Воронецъ черный (Перм.)

β. **erythrocarpa** *Led.* — Воронецъ красный (Перм.) Употр. отъ красной грыжи.

Var. **leucocarpa** *Led.* Воронецъ

бѣлый (Перм. Крыл.) Въ народной медицинѣ употр. отъ порчи или отравы, отъ красной грыжи, отъ бѣлой грыжи, отъ чахотки, отъ сердца. Ему приписываютъ свойство сохранять домъ отъ пожаровъ и другихъ несчастій. Тѣмъ же свойствомъ обладаютъ Epilobium spicatum, Lythrum Salicaria и Corallorrhiza innata (Перм. Крыл.)

Actinaca. Кляпникъ.

Adenanthera pavonina. Желѣзистникъ, Желѣзнякъ.

Adenosma coerulea. Золотушникъ голубой.

Adenostemma. Брашникъ.

Adianthum Capillus Veneris *L.* *Тат. бак. у.* — Фарси-явшанъ (Сит.)

Adonis apennina *L.* β. **sibirica** *Led.* Трава-Марія (Кунгур. Осин. Красноуф. зав.) Стародубъ, Стародубка (Перм. Кунгур.) — Употр. отъ отравы, порчи, надсады, худобы (Крыл.)

Adonis vernalis *L.* Запорная трава (Вят. Серг.) Запарная трава (Перм. Каз. Крыл.) Стародубъ (Кыштым. зав. Перм. губ.) Черная трава (Каз.) — *Русин.* Горицвітъ, Горицвітъ. Одно изъ самыхъ употребительныхъ лекарствъ въ Перм. губ. Употребляется все растеніе съ цвѣтами и плодами отъ «весновки» (лихорадки), водянки, простуды, отъ неправильнаго мѣсячнаго очищенія, отъ ломоты и можжанія въ ногахъ, вслѣдствіе простуды; для этой послѣдней цѣли употребляется иногда вмѣстѣ съ Озернымъ Измоденомъ, Fontinalis antypiretica L. Также употр. иногда отъ надсады, отъ опоя лошадей. Дается также женщинамъ отъ отравы или порчи, а порошокъ травы, запеченный въ хлѣбъ, дается лошадямъ отъ кашля и урчанья въ животѣ (Крыл.) Въ Курской губ. корни этого растенія даются отъ водяной болѣзни (Мизгеръ).

Adoxa moschatellina *L.* Нéродь (Курск. Мизг.)

Aeschynomene. Грибовникъ, Грибъ трава.

Aegiceras. Древокорникъ.

Aegilops. Бородачъ.

Aeginetia indica. Солнцевъ корень малабарскій.

Aegopodium *L.* *Русин.* Геръ.

Aegopogon. Жерлякъ.

Aesculus Hippocastanum *L.* — *Груз.* Цхенисъ-тцабла (Эр.)

Agathomeris. Бархатовидъ.

Agapanthos. Лимонный нарцисъ африканскій.

Agaricus, Boletus и др. Киргизы на Индерскихъ горахъ назыв. различные виды грибовъ — Сангрáу-клáкъ, т. е. глухое ухо (Смирн.) У Кумыковъ на Кавказѣ всѣ виды грибовъ назыв. Колгычу, что значитъ «поганый», такъ какъ Кумыки никакихъ грибовъ не употребляютъ въ пищу. Въ Шаропанск. у. Кутаиск. губ. всѣ грибы, но преимущественно сыроѣжки наз. Чадо; въ Абхазіи всѣ грибы наз. Кукубá или Акукубаа, а у Самурзаканцевъ — Акукуба. Какой-то видъ наз. въ Сванетіи — Ткобутъ, а въ Имерет. — Соко. Всѣ съѣдобные грибы у Грек. за Кавк. наз. Маниторія (Сит.)

Agaricus adustus *Pers.* Свинякъ.

Agaricus deliciosus *L.* Глухой рыжикъ (съ бѣлымъ паразитнымъ грибомъ, покрывающимъ нижнюю поверхность шляпки) въ Полѣсьѣ. Рыжóкъ (въ Радомысл. у. Кіев. губ.)

Agaricus emeticus. — Вѣроятно этотъ грибъ назыв. въ Радомысл. у. Кіев. губ. Морозюкъ (небольшой грибъ ярколиловаго цвѣта) (Левч.)

Agaricus furcatus. — Ядовитый зеленый волуй (Ниж. г. Семен. у.)

Agaricus melleus *Vahl.* — *Имер.* Мантчиквара. — *Гур.* и *Мингр.* Мантчкора (Кн. Эрист.)

Agaricus muscarius *L.* Красный мухоморъ (Гродн. губ.) Настоемъ краснаго (въ отличіе отъ бѣлаго) мухомора лечатся въ Гродн. губ. отъ поноса, даже кроваваго; предварительно засушивъ его, толкутъ въ порошокъ и наливаютъ водкою; больному даютъ полрюмки настоя и послѣ перваго же пріема поносъ прекращается (Русск. Вѣстн. 1876. № X и XI. Стат. Бѣловѣжская пуща). — *Груз.* Шхама-соко. — *Мингр.* Цадамакгвана (Эрист.)

Agaricus Necator *Pers.* Красные волкушки (Семен. у. Нижег. губ.)

Agaricus piperatus *Scop.* — *Перм.* Ельхóгъ, Вльдóгъ.

Agaricus Prunulus *Pers.* Садовки (Остер. у. Черн. губ.)

Agaricus ruber. *Русин.* Сироідка, Сировоідка, Коровка.

Agaricus Russula *Sch.* Сортъ съ красноватою ножкою и красною шляпкою наз. въ Радомысл. уѣздѣ — Приболотникъ. Очень вкусная сыроѣжка (Левч.)

Agaricus torminosus *Schäff.* *Перм.* Ягъ-серъ.

Agaricus vellereus *Fr.* Бѣлякъ, Молочайникъ (Радомысл.)

Agaricus vernus — Бѣлые мухоморы (Ниж. г. Семен. у.)

Agaricus verrucosus — Бородавчатая поплаушка (Ниж. г. Семен. у.)

Г. Роговичъ приводитъ еще нѣсколько названій грибовъ, какъ-то: хрящи, горчаки, подгрудники, свинки, козлики, говорюшки, матренки, ушки и подрѣшечники — систематическія названія которыхъ неизвѣстны.

Agrimonia Eupatorium *L.* Кашникъ (Тамб. Сит.) Жесткая трава. — *Русин.* Смитанникъ, Підсметанникъ; Маслянка. Окуриваютъ коровъ, чтобы давали больше молока.

Agrimonia pilosa *Led.* Земляничникъ (Курск. Мизг.)

Agrostis Spina Venti *L.* Мітлиця (Малор.) — *Русин.* Мітличина, Мітлиця, Мітла.

Aira *L.* *Русин.* Метлиця.

Ajuga *L.* Одногубка (Сл. Ак.)

Ajuga Chamaepitys *L.* Земляной ладанъ (съ нѣм. по запаху травы).

Ajuga reptans *L.* Голубоцвѣтка, Женскій казакъ, Поясничная трава, Сердечная, Синецвѣтка (Перм. г.) — употр. отъ бѣлой грыжи у женщинъ и др.

Alchemilla vulgaris *L.* Золотуха (Перм. губ. Кунгур.) — *Русин.* Навороть, Гадинникъ. *Сербск.* Вирак (Панч.) Въ Перм. губ. употребляется отъ грыжи, отъ мыту (поноса) — для чего служитъ настой въ винѣ. Порошкомъ поятъ женщинъ послѣ родовъ, чтобы «золотникъ не манилъ». Крыл.

Alhagi camelorum *Fisch.* Верблюжья трава. — *Груз.* Нарѣ-экахи (Сит.)

Alisma Plantago *L.* Буквица горькая (Гринбергъ). Жабникъ (Полтав. Авг.) — *Русин.* Качечі писки.

Alkanna tinctoria *Tausch.* *Тат. въ Тифл.* — Ава-држва. *Тат. въ Баку* — Гавадушва (Сит.)

Allium Borszczowi *Reg.* *Въ Турк.* Джуа (Регель).

Allium Cepa *L.* *Русины* — Цибуля. *Въ Крыму у туземцевъ* — Кримиди и Суганъ (Кондор. VI. 99). *За Кавк.* — Соанъ (у тур. въ Карск. пашал.) *Тат. въ Тифл.* — Согáнъ-лугъ. *Кумыки* — Суганъ. Кромида и Кремида (Грек.), Ферь (Лезг.), Аджмша (Абхаз.), Аджимши (Самурзаки) Сит. — *Груз. Имер. Гур.* Хахви. — *Мингр.* Хвархви (Кн. Эрист.)

Какой-то болотный лукъ наз. áчалы у Абхаз. (Чернявск.)

Allium Karakense *Reg.* *Въ Туркест.* Кумпіязъ (Регель).

Allium monadelphum *Turcz.* *Въ Туркест.* — Сарымъ-сакъ (Рег. Фл. Турк. 48).

Allium oleraceum *L.* Дика цибуля (Малор. Волк.)

Allium Porrum *L.* *Груз. Имер. Гур.* Праса. *Мингр.* Пураскія (Кн. Эрист.)

Allium sativum *L.* *Груз. Имер. Гур. Мингр.* Праса (Эр.) — *Абхаз.* Аджымшы (Черн.) — *Самурз.* Аджишъ. — *Кумык.* Самурсакъ. — *Тифл. Тат.* Сарумъ-сахъ (Сит.) *Въ Крыму* — Сарумсахъ (Конд.) *У Грек.* Скóрдо.

Allium Schoenoprasum *L.* *Русин.* Зрізованець, Требулька. — *На Кавказѣ Кумык.* Халіаръ. *Якут.* Уллукъ. Якуты употр. въ пищу.

Allium Tschulpias *Reg.* Чульпіазъ (въ Турк.) Регель.

Allium ursinum *L.* *Груз. Имер.* Гандзили. *Гур. Мингр.* Джишкила (Кн. Эр.) — *Абхаз.* Ассыскиръ (Чернявск.) Асскиръ (Сит.) *Самурзак.* — Асыскеръ. *Кумык.* — Ханку (Сит.)

Alnus. *Абхаз. у Сухума* — Аллъ (Черняв.) Алъ (Сит.) — *Самурз.* Аллъ (Сит.)

Alnus glutinosa *L.* *Сербск.* Црна Iова. — *Груз.* Мурквани. — *Имер. Гур.* T(h)хмела. — *Мингр.* T(h)хуму.

Alnus incana *W.* *Сербск.* Бела Iова. *Сванеты* — Бёклёшъ.

Alnus viridis *DC.* *Русин.* Лемичъ.

Aloe soccotrina *L.* *Груз.* Сабри-Азуа.

Alopecurus pratensis *L.* *Груз.* Мелисъ-куда. — *Гур.* T(h)рісъ-куда (Эр.)

Alpinia. *Груз. и Арм.* Илй. Хили.

Althaea officinalis *L.* Васильки (Томск. Андр. вѣр. измѣн. Василистникъ). — *Груз. Имер. Гур.* Тухти.

Althaea rosea *Cav.* Рóжа горóдня (Малор. Волк.) *Русин.* Чорна рожа, Рожа городова.

Alyssum alpestre *L.* Желтая богородская трава (Кунгур.) Кладутъ въ ульи или чурки (Перм.)

Amaranthus. Троичный цвѣтъ. Пѣтушій гребешокъ.

Amaranthus Blitum *L.* *Груз.* Мхали. *Имер. Гур.* Джиджлакга. *Мингр.* Джумене (Эр.)

Amaranthus caudatus *L.* Лисячи хвостики (Кіев.) Плеть-трава (Хруст.) *Русин.* Червоний щиръ. Дике просо, турецьке просо.

Amaranthus paniculatus *L.* *Груз.* Тчріантели. — *Перс. за Кавк.* Сурхъміардъ, т. е. красный человѣкъ, Сулфихубанъ (Сит.)

Amaranthus retroflexus *L.* Щириця, Волóхач (Малор. Волк.) — *Русин.* Щиръ, Щурій, Щурець, Щуръ, Щириця. — *Сербск.* Штир. — *Груз.* Мхали.

Amaranthus sanguineus *L.* Валільки (Малор. Волк.)

Amaryllis. Нарцисъ лилейный (съ пол.)

Amerimnum. Хазникъ.

Ammi *L.* Песколюбъ (Сл. Ц.)

Ampelopsis hederacea *Michx.* — *Груз.* Крикина, Бабило. *Имер.* Рдзгвлами, Дзгвлами. *Гур.* Морцхула (Эр.)

Amygdalus communis *L.* — *Груз.* К(h)ачабидзами (Эр.) — *Грек. за Кавк.* Амигдала.

Amygdalus nana *L.*—Мѣсто густо заросшее этимъ кустарникомъ назыв. въ Херс. губ. — Черсики. Если овцы затолочены, т. е. окормлены, то ихъ выгоняютъ на черсики. — *Сербск.* Дивльа праскви (Панч.) — *Русскіе въ Дагестанѣ* Чай. — *Тат. въ Дагест.* Телишафталъ (Сит.)

Anabasis Ammodendron *C. A. M.* Syn. Haloxylon Ammodendron *Bnge.* — *Кирг.* Сэксэуль (Смирн.)

Anacardium — Индѣйскій бобъ.

Anacyclus — Роменъ, Узколистникъ, Кружало.

Anagallis arvensis *L.* Курячі глазки (Полт.) Порченая немочь (Сит.) — *Русин.* Вогничокъ. — *Сербск.* Видац, Видова трава, Видовица (Панч.)

Anchusa ochroleuca *M. B.* Мохнатка (Курск. Мизг.)

Anchusa officinalis *L.* Вологлодъ (Левч.) Синякъ (Чигир. у.), Синѐцъ (Малор. Волк.) — *Русин.* Курячі дупки, Курічка мужеська. Молдаване въ Ананьевскомъ уѣздѣ изъ корня этого растенія добываютъ красную краску, которою красятъ шерсть для своихъ ковровъ.

Andira — Бразильское черное дерево.

Andrachne — Курячья ножка. Теофрастовъ Портулакъ.

Andropogon Gryllus *L.* *Сербск.* Джиповина (Панч.)

Andropogon Ischaemum *L.* Тонконогъ (Тамб. Сит.)

√ **Androsace septentrionalis** *L.* Кашечка (Кунгуръ). Хлѣбоѣдка (Красноуф.) Употр. отъ «костяной грыжи», отъ «сорванія съ пупа», отъ зоба, лихорадки и для возбужденія аппетита (Красноуфим. Крыл.) Переломная тр.

Androsaemum — Здоровая трава, Сибирскій звѣробой.

Anemone altaica *Fisch.* Бѣлоцвѣтка, Одномѣсячная тр. (Перм. Крыл.) Собираютъ «пока не окуковала кукушка». Внутрь принимается женщинами послѣ родовъ, для чего пьютъ водяной отваръ ея. Настой этой травы на водкѣ употр. отъ сердца, т. е. давленія подъ ложкой, отъ худобы, родимчика. Снаружи употр. для леченія разныхъ наружныхъ нечистей: застарѣлыхъ язвъ, сыпей. Для этого свѣжую траву кладутъ въ бутылку и прибавивъ немного воды и крѣпко закупоривъ, оставляютъ въ покоѣ на нѣкоторое время (Перм.)

Anemone Hepatica *L.* *Русин.* Підліски, Підліщки. — *Сербск.* Крстасти, Копитньак (Панч.)

Anemone narcissiflora *L.* *Груз.* Гагапхулисъ-квавихи (Сит.)

Anemone nemorosa *L.* — *Русин.* Растъ, Конопенька, Колопенька біла, Снігуръ, Снігурка. — *Сербск.* Бреберина.

Anemone patens *Mill.* Вѣтренница (Тамб.) Прострѣлъ (Перм.) Въ Перм. губ. лечатъ имъ скотъ отъ всякихъ болѣзней. Людямъ даютъ отъ улевища, худобы и грыжи. Лечатъ также этимъ растеніемъ отъ запоя, для чего даютъ больному внутрь настой его, иногда весьма крѣпкій. Употр. еще отъ «дура» (Крыл.) Шакайкъ (Тур. въ Карск. Пашал.)

Anemone pratensis *L.* Самсоники (Курск.) — *Русин.* Дудурка.

Anemone Pulsatilla *L.* — *Русин.* Сонъ.

Anemone ranunculoides *L.* Желтоцвѣтка (Перм.) Желтая одномѣсячная (Красноуф.) — Водяной настой травы употр. отъ желтой грыжи (Перм. (Кунгуръ).

' **Anemone sylvestris** *L.* Прострѣлъ бѣлый (Перм.) Все растеніе употр. внутрь отъ бѣлой грыжи, отъ порчи и отъ мужской немочи (Красноуф. Крыл.)

Anemone sylvestris *L.* β. **parviflora.** Сон маэвий (Малор. Волк.)

Anemone vernalis *Сербск.* Гороцвет (Панч.)

Anethum graveolens *L.* Анитъ (Гринб.) — *Русин.* Кріпъ, Кріпецъ. — *Абх. и Самурз.* Акàма (Сит.)

Angelica Archangelica *L.* Енгеликъ (Лубны).

Angelica sylvestris *L.* Дидильный пиканъ (Перм.) Дяглыця (Малор.) *Русин.* Дзиндель. Принимаютъ настой корня въ обморокахъ; во время заразительныхъ болѣзней, особенно цынготной, держатъ во рту корень.

Antennaria dioica *Gärtn.* Нечуй вѣтеръ (Левч.) Конотопцы (Малор.) Сорокопритка, иногда Сорокоплитка (Перм. Кунг.) Сушеница (Чердын.) Цьминъ (Малор. и Новор.) — *Русин.* Нечуй вітеръ, Соломъяникъ, Котячка. Въ Перм. губ. употр. отъ сорока при́токъ, т. е. недуговъ. Припарки отъ глазной болѣзни, отъ чесотки, отъ змѣевца и т. д. (Крыл.)

Anthemis *DC.* Ахюакама (всѣ виды въ Абхаз. и Самурзаканѣ).

Anthemis nobilis *L.* Мару́нна (Херс. Левч.)

Anthemis ruthenica. Рома́н (Малор. Волк.)

Anthemis tinctoria *L.* Желтая грыжная трава (Перм.) Хупавка, Хупавская трава (Стар. рук. Травн.) Употр. отъ желтухи — отваръ по чайной чашкѣ утромъ и вечеромъ. При этомъ не ѣдятъ молока (Перм. Крыл.)

Anthericum ramosum *L.* Вѣхалка (Курск. Мизг.)

Anthriscus vulgaris. Баульникъ (Гринб.)

Antidesma. Козявникъ.

Antirrhinum majus *L.* Львиный зѣвъ (перев.) — *Груз.* Девипира (Сит.)

Apocynum. Обѣдникъ, Песья ѣда, Собачій обѣдъ, Жабья костка. Кутра.

Aponogeton. Ляшикъ.

Aquilaria Agallochum. Индѣйское смолистое, райское дерево. Слѣпникъ.

Aquilegia *L.* *Русин.* Римщина. — *Сербск.* Кандилка.

Arabis Thaliana *L.* *Русин.* Гусимець.

Aralia. Канадскій Дягильникъ.

Archangelica decurrens *Led.* Мумренка (Осипск. у. Перм. губ.) Корень употребл. снаружи отъ боли въ ногахъ вслѣдствіе простуды или отъ долгаго хожденія пѣшкомъ. Для этого свѣжій растолченный корень прикладываютъ къ ногамъ или же натираютъ имъ ноги. Кладутъ также на больной зубъ.

Arctostaphylus. Кавказская черника или чай (Кавк.) — *Сербск.* Планика. — *Абх.* Ахя-цыра. — *Мингр.* Маурзина́. — *Рачин.* Мо́цви.

Arenaria serpyllifolia *L.* *Русин.* Топілька.

Aristolochia Clematitis *L.* *Сербск.* Кокотинье, Вучьа jабука. *Въ Гуріи* — Катисъ-гвери (Сит.)

Armeniaca vulgaris *Lam.* *Молд.* Дзарзары (Рог.) — *Кумык.* Курача. — *Абх.* Ачаромцла. — *Грек. за Кавк.* Родакиля.

Armoracia rusticana *Fl.* Хронъ (Ананьев. у. Херс. г.)—*Русин.* Хронъ.— *Тат.* Табиранъ.— *Калм.* Гушунъ. Халтахонъ.

Arnica. Баранья трава; употр. въ видѣ настоя на водкѣ для вытиранія при ревматизмахъ и вообще ломотахъ (Бѣлов. пуща. Русск. Вѣстн. 1876. XI. 80).

Artemisia Abrotanum *L.* Тимьякъ (въ Бѣлов. пущѣ Гродн. г. Русск. Вѣстн. 1876. XI. 82).

Artemisia Absinthium *L.* Полынь простая или полевая (Перм.) — *Русин.* Полинъ. *По Кумыкски* — Юушанъ.

Artemisia annua *L.* *Сербск.* Джуя.

Artemisia compestris *L.* *Русин.* Біждеревъ, Боже дерево, Дикий божидеревъ, Барлянъ, Барлій. — *Груз.* Кразана.

Artemisia frigida *W.* var. intermedia Trautv. Каменная полынь. Настой на водкѣ или отваръ въ водѣ употребл. отъ чахотки, удушья, кашля, лихорадки (Перм. Крыл.)

Artemisia judaica *L.* Варварійское сѣмя, Индійское сѣмя, Лжецедоэръ (Сит.)

Artemisia inodora *M. a B.* Полёви віники, Віничье (Малор. Волк.)

Artemisia maritima *L.* Юшанлы (за Кавк. Сит.)

Artemisia sericea *Weber.* Каменная полынь (Красноуф. Екатеринб.) Сѣду́ха (Кунгуръ). — Употр. отъ сифилиса (Перм. Крыл.)

Artemisia Sieberi *Bess.* Александрійское сѣмя, Алеппское сѣмя. Цытварное сѣмя, Цедоэръ.

Artemisia vulgaris *L.* Конькй, Горланка, Чернобы́ль (Перм.) Чорнобиль, Чорнобілъ. Настой верхней части растенія употр. внутрь отъ «стягиванія жилъ» (Перм. Крыл.)

Arum sp. *Абхаз. у Сухума* — ахялымха (ахя — заяцъ) Черн.

Arum orientale. *Груз.* Коко-мжавія (Сит.)

Arundo. *Абхаз.* ăцве.

Arundo Phragmites *L.* Куни́ці, Очере́т (Малор. Волк.) Въ неразвитомъ состояніи наз. въ Малор. Шпичаки.

Asarum europaeum *L.* Подли́повица, Срывная трава. Блевунья (Пермск.) Підъорішникъ, Підлісникъ (Полт. Авг.) Употр. отъ лихорадки, боли въ груди и ломоты въ поясницѣ. Снаружи въ видѣ припарки для леченія ноготоѣды, больныхъ грудей у женщинъ и вымени у коровъ (Перм. г. Крыл.) Въ Бѣловѣжской пущѣ тоже служитъ какъ рвотное средство при леченіи лихорадокъ и какъ противоядіе при отравленіи ядовитыми грибами (Русск. Вѣстн. 1876. XI. 79).

Asparagus officinalis *L.* Святое дерево (Перм. г. Кунгур. и Осинск. у.) Метелка (Кунгуръ). — *Русин.* Заячий холодокъ, Вовчячий холодокъ. Въ Перм. губ. считается однимъ изъ лучшихъ средствъ отъ падучей болѣзни, также отъ обмороковъ.

Asparagus trichophyllus *Bnge.* Var. ε. *Въ Туркестанѣ* — Атура сагакъ (Регель. Турк. Фл.)

Asparagus verticillatus *L. Въ Туркест.* — Адраспанъ (Регель).

Asperugo procumbens *L.* Дереза (Малор. Волк.) Липка. — *Русин.* Липчикъ.

Aspidium *R. Br.* Аспидникъ (Гринб.) *Русин.* — Папороть, Папортина, Паперушина, Иванове-зілле.— *Сванет.* Гюморъ. — *Груз.* Чадуни. — *Лезг.* Чадунъ.

Aspidium Filix femina *Sw.* Черная папороть (Пермь). Корневище употр. внутрь отъ кильной грыжи и отъ разстройства матки.

Aspidium Filix mas *Sw.* Золотникъ, Маточникъ, Сорокозубъ (Кiев.) Щитовикъ обыкновенный (Лѣсн. журн.) Употр. въ болѣзняхъ матки.

Aspidium spinulosum. *Гиляки на Амурѣ* — Tschomr. *На Сахал.*— Würpi. Сухіе листья употребляются туземцами какъ табакъ (Max. 339).

Asplenium Ruta muraria. Sauvevie, Doradille.

Asplenium Trichomanes *L.* Каменная ряса (Рукоп. Травн. Иноз.) См. Callitriche.

Aster. *Русин.* Постолянка, Глядка, Астра.

Aster Amellus *L.* Звѣздочная пчельная трава. — *Русин.* Нестидникъ, Осінне зілле, Осінчукъ, Осінь, Вербинка, Самець, Бояринъ.

Aster chinensis. *Русин.* Мангерушокъ, Костоплёнъ, Постолянка, Глядка, Капіштáнъ, Кружéчка, Кружачка, Тарівка, Компостелька.

Aster salignus *Willd.* *Русин.* Вербинка, Осінь.

Astragalus *DC. Груз.* Илердзе.

Astragalus glyciphylloides *DC. Тат. въ Бакин. у.* Ихирлю-мулыкъ (Сит.)

Astragalus Hypoglottis *L.* Сладкая трава. Этому растенію приписываютъ свойство возстановлять ослабѣвшія силы вслѣдствіе усталости, для чего ѣдятъ свѣжее растеніе (Перм. Крыл.)

Astrantia major *L. Русин.* Гоюче зілле.

Atragene alpina *L.* Жгучка стелющаяся, Княжекъ, Петровъ крестъ, Ломоносъ сибирскій (Вят. Серг.) Бѣлый хмѣль (Красноуф.) Дикій хмѣль (Кунгуръ).— Дикій хмѣль пользуется въ народѣ большою извѣстностью какъ надежное средство отъ головной боли и шума въ головѣ. Для употребл. приготовляется водяной отваръ (около $^1/_2$ унціи растенія на 3 чайныя чашки), который принимается по 3 чашки въ день. Кромѣ того бѣлый хмѣль пьютъ иногда, чтобы избавиться отъ солдатчины, такъ какъ отъ большихъ пріемовъ этого растенія, говорятъ, высыпаетъ грыжа (Крыл.)

Atriplex latifolia. *Русин.* Прострітникъ.

Atriplex и **Chenopodium.** *Абхаз.* Агаргиилъ (Черн.)

Atriplex rosea. *Русин.* Луцига.

Atropa Belladonna *L. Имер.* Перипери.

Atropa Mandragora *L.* Мужской корень, чародѣйскій корень. *На Кавк.* Туфанъ-аль сатанъ (араб.), что значитъ чертово яблоко (Сит.)

Avena fatua *L. Русин.* Вівсюга.

Avena nuda *L. Русин.* Овесъ голий, Голець.

Avena orientalis *L. Русин.* Косачъ.

Avena sativa *L. Русин.* Канарокъ— овесъ желтый. Богачь.— *Корел. въ Олон. губ.* Нагру. — *Перм.* Зöръ. — *Сванеты* Зунчо.— *Абх.* Акеръ.— *Самурз.* Акяръ. *Тат. въ Тифл.* Урусъ арпаси. *Кумык.*— Сулу.

Azalea pontica *L. Груз.* Яли. *Сванеты* Гадпа. *Грек.* — Шкери. *Абхаз.*— Абхынцъ. *Мингр. и Рач. Груз.* — Эли (Чернявскій).

B

Baccharis. Бакусникъ (Гринб. искаж. Бахусникъ).

Bambusa arundinacea *W.* Бамбосъ, Бамбуксъ (Гринб.)

Barbarea vulgaris *R. Br. Русин.* Ріпиця. Becherelle въ Dictionnaire national T. II, p. 1260 говоритъ что это растеніе называлось у друидовъ La Samole и считалось священнымъ. Употреблялось въ ветеринаріи.

Bellis perennis *L.* Бархатка (Гринб.) *Русин.* Біпоголовець, Брехачка, Білавка, Вѝстрічки, Моронъ, Сирітка, Цяточка, Цукрівка.

Berberis vulgaris *L. Сербск.* Шимширика.— *Абхаз.* Акацыхýръ (Черняв.) Акацахуръ (Сит.) — *Кумык.* Катынъ-тузлукъ.

Berteroa incana *DC.* Бѣлоцвѣтъ (Курск. Мизг.) Дикая дорогая трава (Балл.)

Beta vulgaris *Moqu. Русин.* Свекла, цвикля, цвиклі, цвиклёві бураки, — *Грек. въ Крыму* Кокиногýли. — *Тур. въ Крыму* Учкундуръ (Кондор.) *У Грек. за Кавк.* Севктлонъ. *Самурз.* — Аурусъ-

чархалъ. *Тур. въ Карск. Пуш.*— Пандьжаръ (Сит.)

Betonica vulgaris *L. Русин.* Бетоніка. Поповъ цвѣтъ (Эрт.) Въ Перм. губ. растеніе считается очень хорошимъ мягчительнымъ средствомъ, вслѣдствіе чего распаренная трава прикладывается къ вередамъ, нарывамъ, опухолямъ. Употр. также для леченія коровъ, если у нихъ болитъ во рту. Внутрь отваръ отъ боли въ груди и кашля (Крыл.)

Betula alba *L. Перм.* Кытчь, Кычь. *Тат. въ Тифл.* Тозъ-агачъ. *Абхаз.* — Ацаацла. *Лезг.* — Махиль-цуль. *Сванет.* — Жоквэръ, Жоквра (Сит.) Нераспустившіяся почки въ Пермск. губ. наз. Березовая мочка. Настой ихъ снаружи употр. отъ порѣза, а внутрь отъ сердца, чахотки и удушья (Перм. Крыл.)

Bidens tripartita *L. Русин.* Дикий купчакъ, Болотний купчакъ.

Bifora radians *M. a B.* — *Груз.* Кинзи.

Bodiaga fluviatilis. Вишь (Тв. Ост.) Колотикъ (Даль). Водяна губка (Рог.) Наплавъ, Рѣчная зелень, Пѣна (Твер.), Бадзя́га, Бадзяжникъ, Водяной поростъ (Бѣлор. Слов. Нос.)

Boletus. Грибомъ наз. въ Малор. только Boletus edulis, всѣ же остальные грибы — губами. Какой-то небольшой грибъ, растущій въ лѣсахъ на выгорѣвшихъ мѣстахъ, очень сладкій и безвредный — наз. въ Малоросс. Пожарки (Рог.)

Boletus edulis *Bull.* Растущій въ верескѣ и имѣющій шляпку свѣтлосѣраго, почти бѣлаго цвѣта, наз. Вересникъ; растущій въ сосновомъ лѣсу и имѣющій шляпку темнокоричневаго цвѣта, наз. Боровикъ; а растущій по дубровамъ и имѣющій шляпку свѣтлокоричневаго цвѣта, назыв. Грибъ. — *Русин.* Щиракъ.

Boletus luridus *Schaeff.* Малиновые ядовитые грибы (Ниж. г. Семен. у.)

Boletus subtomentosus *L.* Рѣшетнякъ (Радомысль).

Boswellia serrata *Stack.* Libanos Гиппокр. и Діоскор. — *Арм.* Хункъ. — *Груз.* Сакмели. — *У Калм. Ставр. губ.* Бензе (Сит.)

Botrychium rutaefolium *Al. Br.* и **Botrychium Virginianum** *Sw.* Святая папороть (Перм.) Растеніе безъ корня — употр. отъ тоски, отъ лихорадки, отъ разстройства желудка и отъ сердечной болѣзни (Крыл.)

Botrychium Lunaria *L.* Syn. Osmunda Lunaria. Богородицынъ башмачекъ (Гринб.)

Brachylepis salsa *C. A. M.* Буйрюгýмъ шу(о)г(g)áльшонъ (Кирг. за Сыръ-Дарьей. Прим. въ словѣ шугаль, звукъ между ш и г какъ бы средній между у и о, а г произносится какъ латинск. g (Смирновъ).

Brachypodium. Коротконожка (Кауфм.)

Brassia Napus γ. **esculenta.** Брюшка (Гродн.) — *Русин.* Карпель, Карпеля, Бруква.

Brassica oleracea capitata. *Русин.* Завитка. — *Грек. за Кавк.* Лахана. — *Турк. въ Анат.* Лаханъ.— *Абхаз.* Ахýлъ. *Самурз.* — Ахуллъ.

Brassica oleracea caulorapa. — *Абхаз.* Ачархалъ.

Brassica oleracea viridis. *Русин.* Невитка.

Brassica Rapa γ. **napifera.** *Зыр. въ Арх. г.* Сертни. *Абхаз.*— Амыркджъ. *У Грек. за Кавк.* — Репанокъ. *У Турк. въ Анат.* — Турпъ (Сит.)

Briza media *L.* Шуя.

Bromus arvensis *L.* Это есть вѣроятно Сивецъ, о которомъ упоминаетъ Энгельгардъ въ своей статьѣ, говоря: «рожь родится безъ костеря и сивца» (Отеч. Зап. 1876. № 9, стр. 54). Костерь же есть вѣроятно Bromus secalinus L.

Bupleurum aureum *Fisch.* Камчужная трава (Кунгуръ).

Bupleurum rotundifolium *L.* — *Русин.* Ласкавець.

Buxus sempervirens *L. Абхаз.* — Ашыцъ Черняв. Ашцъ Сит. *Рач. Груз.*— Бза (Чернявск.) *Сванет.* — Закалъ.

C

Cacalia hastata *L.* Косое подоплечье (Перм. губ. Кунг. у.) Заморъ (Перм.) Хорошее наружное средство отъ вередовъ, мозолей, посѣковъ и порѣзовъ (Крыл.)

Cachrys. *Груз.* Дандури.

Cachrys dubia. *Груз.* Карквета.

Caesalpinia brasiliensis *Sw.* Хаскермизи (у дрогистовъ за Кавк. Сит.)

Calamintha Clinopodium *Benth.* Вороньи ноги трава (Стар. Рукоп. Имп. Публ. Библ. съ древн. лат. назв. Pes corvinus). Жабрей (Балл.)

Calceolaria. Венеринъ башмачекъ, Калачики (Тамб. Сит.)

Calendula officinalis *L.* Средечникъ (Подол. Рог.) — *Русин.* Крокішъ (тоже и Pulmonaria officinalis).

Calla palustris *L.* Вакха (Олон. г. Повѣн. у. Григор.) Волоснйкъ болотный (Перм. Кунгуръ). Бодяжникъ (Рук.Балл.) Корнямъ этого растенія приписываютъ въ Пермск. губ. свойство вытягивать изъ тѣла волосъ, змѣиное жало и швейную иглу, для чего истолченный свѣжій корень крѣпко привязываютъ къ тому мѣсту, чрезъ которое вошли въ тѣло эти немочи (Крыл.)

Callitriche *L.* Звѣздоплавка (Мельн. въ Лѣсахъ). Назв. Каменная ряса (а не роса, какъ у Даля, произошло вслѣдствіе того, что Callitriche называлась у Плинія Adianthum Capillum Veneris, а это послѣднее растеніе наз. Каменная ряса).

Calluna vulgaris *Salisb.* — *Русин.* Вересъ.

Caltha palustris *L.* Лягýшье платье (Пермь), Лягушникъ, Куричья слѣпота (Перм. г.) Лапушникъ (Стар. рукоп. травн.) Курослѣпъ (Курск. Мизг.) *Русин.* — Жабникъ, Лоташъ, Латачъ, Лотачъ, Лотатень, Лопатень, Лóтай, Лотайка, Лотатъ. *Абхаз. у Сухума* — Ашырыдзыцъ (Черн.) Въ Пермск. губ. употр. отъ отравы и змѣевца въ пальцѣ.

Calystegia Sepium *L.* Свивень, Божья чарка (Курск. Мизг.) — *Тат. за Кавк.* Чичекап-сармашикъ. — *Имер.* Хварова.

Camelina sativa *Cr. Русин.* Иржій.

Campanula. *Русин.* Звінокъ, Звінка.

Campanula Cervicaria *L.* Звѣробой, Мохнатая дудка (Верхотур. и Кунгур.) Коровья трава (Красноуф.) Употр. отъ боли въ желудкѣ, отъ ломоты въ поясницѣ, отъ худобы (вмѣстѣ съ Turritis glabra, Hyperic. quadr. и листьями черной смородины); также отъ зоба (Крыл.)

Campanula glomerata *L.* Заячья капуста (Балл.) *Русины* — Китайка.

Campanula patula *L. Русин.* Лилійка.

Campanula rapunculoides *L.* — *Русин.* Збанята.

Campanula sibirica *L.* Сондри (Кіев. Рог.)

Cannabis sativa *L.* Женск. экз. — Матірка. Мужск. — Плоскінь, Плоскінка, Поскінь. — *Русин.* Конопля, Колопня. *Сванеты* — Кане, а сѣмя — Гимбашъ. *Кумык.* — Кяндырь. *Чеченц.* — Комала, а сѣмя Комала-ху. *Абхаз.* — Аныцвъ, Аницвъ; *Грек. за Кавк.* — Канави.

Cantharellus cibarius *Fr. Русин.* Лисиця.

Capsella bursa pastoris *Moench.* Псяча гречка (Малор.)—*Русин.* Дика гречка, Злодій, Трясоцупки, Кашка.

Capsicum annuum *L. Имер.* Дицака. *Абхаз.* — Пирпиль. *Самурз.* — Пырпыль. *Тат. въ Тифл.* — Исты-отъ.

Caragana. *Русин.* Розалія.

Caragana Altagana. Гороховникъ, Чакемъ Индербешъ (Сиб. Вѣстн.)

Caragana pygmaea *DC.* Тегенекъ, Алтынъ-агашъ (Сиб. Вѣстн.)

Cardamine pratensis *L.* — *Русин.* Дженджеруха.

Carduus *L. Русин.* Байдракъ.

Carduus nutans *L.* Шишебаръ (Рук. травн. Гац.) Бодецъ (Курск.)

Carex *L. Русин.* Смикавка, Ризій, Ризійка, Різуля, Шваръ, Осока, Осіка.

Carex hirta *L.* Карусъ, Дикохтъ (Лубны).

Carica Papaya *L.* V. Papaya vulgaris стр. 241.

Carlina nebrodensis *Guss.* Переполошная трава, Чертогонъ, Чертополохъ — (отгоняетъ чертей, покойниковъ и всякую нечистую силу. Перм.) Употр. для окуриванія дѣтей отъ переполоха и испуга. Окуриваютъ еще чертополохомъ ружья, если они неробнко бьютъ, т. е. когда не убиваютъ, а только ранятъ дичь (Крыл.)

Carpesium *L.* Compos. VI. 281. Вислоцвѣтъ.

Carpinus Betulus *L. Русин.* Грабъ, Клей. *Абхаз. у Сухума* — áхецъ или áхяца. *Мингр.* (яз. Одиши) — Цхемуръ. *Груз.* (Рачи) — Цхéмла (Черн.) Какойто Carpinus кустистый съ колючевидными вѣтками и очень крѣпкой древесиной — *Абхаз.* — áхераджъ. *Рачин. Груз.* Кунинцха (Чернявск.) *Тат. Тифл.* Валясъ.

Carpinus orientalis *Lam.* Дамуръкара, т. е. черное желѣзо (Тат. въ Тифл.)

Carthamus tinctorius *L.* Картамова трава (Стар. Рук.) — *Русин.* Світлушка. — *Франц.* Le Safre.

Carum Carvi *L.* Цминъ (Полт.)

Caryophyllus aromaticus *L. Грек. за Кавк.* Гаруфалонъ.

Cassia Fistula *L.* Хеаръ-чамбаръ (у дрогист. за Кавк.)

Castanea vulgaris *Lam. Абхаз. у Сухума* — áха или áхе. *Мингр.* — чубури. *Груз.* (Рачи) — цáбли (Чернявск.)

Centaurea Calcitrapa *L.* Чертополохъ (Ниж. г. Семен. у.)

Centaurea Cyanus *L.* Синюшки ржаныя (Волог. Ник.) Ціанъ (въ Крыму). — *Русин.* Блевітъ, Блаватъ, Волошки, Синець, Синичникъ.

Centaurea Jacea *L. Русин.* Головінка.

Centaurea macrocephala *Muss. Puschk. Тат. за Кавк.* Сари-башъ (Сит.)

Centaurea montana. *Русин.* Зразілле.

Centaurea Scabiosa *L.* Поясничная трава, Шалапýжникъ, Твердыя головки (Перм.) *Русин.* Будакъ.

Centaurea sibirica *L.* Адамова голова (Кунг. и Осинск. у. Перм. губ.) Золотыя головки, Золотуха (Красноуф.) Иванъ трава (Перм.) — Употр. въ Перм. губ. послѣ родовъ отъ разстройства живота, отъ продолжительной головной боли, отъ круженія и шума въ головѣ. Принимаютъ въ видѣ водянаго отвара (горсть сушенаго растенія на 1 ф. воды), по чайной чашкѣ нѣсколько разъ въ день (Крыл.)

Cerastium *L.* Вощанка.

Ceratocarpus arenarius *L. Кирг.* Ибелéкъ (на Индерск. горахъ). У Русск. вслѣдствіе измѣненія этого названія — Бѣлякъ (Смирн.)

Ceratonia Siliqua *L.* Стрючьки. — *Грек. за Кавк.* Ксило-керата (Сит.)

Ceratophyllum demersum *L.* — *Русины* Кропивка (жалитъ купающихся).

Cetraria islandica *Ach.* Стародубъ (Гродн. г. Бѣлов. пуща). Пьютъ въ видѣ декокта въ чахоткѣ и вообще въ грудныхъ болѣзняхъ.

Chaerophyllum. Болиголовъ (Опис. Семен. у. Нижег. губ.)

Cheiranthus *L.* Рукоцвѣтъ (букв. пер. назв.)

Chelidonium majus *L.* Чистикъ (Рук. травн. Гац.) Чистуха, Кровавная чистота, Крововикъ, Руденка (Перм. г.)—*Русин.* Земизеленя, Зелемизеленя, Ростопастъ, Ластівяче-зілле, Зелемозень, Земозелень. — Въ Бѣлов. пущѣ свѣжимъ сокомъ Чистотѣла лечатъ куриную слѣпоту (Русск. Вѣстн. 1876. XI. 80). Въ Галиц. листьями Чистотѣла обкладываютъ рожу (Верх.)

Chenopodium bonus Henricus *L.* *Русин.* Перелета.

Chenopodium Botrys *L.* — *Русин.* Мирзілле.

Chondrus crispus *Lyngb.* Фарм. назв. Alga Caragaheen, Caragaheen, Fucus s. Lichen Caragaheen, Lichen irlandicus. Морской мохъ, Хрящевикъ курчавый. *Греки въ Крыму* — Криѳома. Просоленую употр. въ пищу (Кондор.)

Chorispora tenella *DC.* Crucif. I. 186. Surѣдька (Курск. Горн. Мизг.) Вдовушка (Хар.)

Chrysanthemum Corymbosum *L.* Девятильникъ бѣлый (Пермск.) — *Русин.* Романець. Все растеніе въ цвѣту, безъ корня, употр. въ видѣ настоя, внутрь отъ красной и бѣлой грыжъ и отъ худобища (Красноуфимск.)

Chrysanthemum Leucanthemum *L.* Тарелочка (Кіев. Рог.) — *Русин.* Канйця, Серпникъ, Серпій. Прикладываютъ его на рану отъ серпа.

Примѣч. Піпъ есть русинское названіе Cetonia aurata. Можетъ быть отсюда и названіе Поповникъ.

Chrysanthemum segetum *L.* — *Русин.* Чимбрасъ.

Chrysosplenium alternifolium *L.* *Русин.* — Мокрячка.

Cicer. Стручечникъ.

Cichorium Intybus *L.* Дикая пестушка (Рук. Балл.) *Русины* — Батіжка св. Ивана. Петрови батіжки.

Cicuta virosa *L.* Омёгъ (Перм.) Корень считается хорошимъ средствомъ отъ ломоты и онѣмѣнія въ рукахъ и ногахъ. Для этого натираютъ въ банѣ больныя мѣста распаренымъ корнемъ. Также отъ змѣевца (Попов. Хоз. опис. Пермск. губ.)

Cineraria palustris. *Русин.* Трубки.

Cinnamomum. *Груз.* Даречинн. У Тифл. дрогистовъ сѣмена употр. подъ названіемъ Даричинисъ-квавилю (Сит.)

Circaea lutetiana *L. Русин.* Кіначезілле.

Cirsium. *Русины* — Бодлакъ, Бодлякъ, Осетий. Въ Симб. чтобы избавить вдову отъ прилета къ ней огненнаго змія, втыкаютъ траву Мордвинникъ въ порогъ и во всѣ щели избы (Изв. Общ. Антропол. и Естествозн. Т. XIII). Вообще злые духи боятся колючихъ растеній.

Cirsium arvense *Scop.* Серпій. Происхожденіе названія отъ леченія ранъ, произведенныхъ серпомъ. *Русин.* Восетъ.

Cirsium eriophorum *Scop.* Вертиполе (Канев. у. Кіев. губ.)

Cirsium Erisithalis. *Русины* — Лабазъ.

Cirsium oleraceum *All. Русины* — Ключникъ.

Примѣч. Въ описаніи Бѣловѣжской пущѣ въ Русск. Вѣстн. 1876. XI. 79 говорится, что зубры любятъ хробустъ — очень сочное широколистное растеніе, произрастающее по мокрымъ мѣстамъ. Кромѣ зубровъ эту послѣднюю траву въ большомъ количествѣ пожираютъ кабаны и домашнія свиньи; поэтому въ Польшѣ ее называютъ Свинье бáгно. Весьма вѣроятно, что это есть Cirsium oleraceum.

Cirsium palustre *Scop. Русины* — Бодакъ.

Cirsium rivulare. *Русины* — Щербанъ, Щербанъ великий.

Citrus Aurantium *Risso. Груз.* — Апельсини. *Абхаз.* — Апатриковъ. *Самурз.* — Апатракалъ. *Тур. на Кавк.* — Португалъ.

Citrum Limonium *Risso. Груз.* — Лимони. *Абхаз. и Самурз.* — Алуманъ, Луманъ.

Clavaria coralloides *L.* Борода (Гродн. губ.)

Clavaria flava. *Русины* — Щітка, Щітканъ.

Clematis. *Абхаз.* áалымшъ. *Мингр.* Шхуричи. *Рач. Груз.* Цица-бáрда (Чернявск.)

Clematis integrifolia *L.* Стулилистъ (Курск. Мизг.) Клубни въ Ананьевск. у. Херс. губ. наз. Балабонка. Ихъ кладутъ въ водку для горькаго вкуса.

Clematis Vitalba *L.* Парило (Радомысл. у. Кiев. г.) — *Имер.* Ката-барда (Сит.) Цвѣты его кладутъ въ избѣ для изгнанія ужей (Левч.)

Cnicus benedictus *Gärtn.* Карпуха.

Cocculus suberosus *DC.* Нынѣ Anamirta.

Cochlearia Armoracia *L. Арм. и Груз.* — Хрэни. *Тат. бак.* — Чиля-дагъ (Сит.)

Coffea arabica *L. Груз.*—Кава. *Кумык.* — Кагуа.

Colutea arborescens *L.* Хлопунцы, Хлопунчики, Хлоповки, Лоповки (Херс. Рог.)

Conferva rivularis. *Русин.* Баговіння, Жабуръ, Жабурина, Шовковать.

Conium maculatum *L. Русин.* — Блекітъ, Буглавъ.

Convallaria majalis *L.* Лантусъ (Курск. Мизг.) — *Русин.* Конвалія. — *Самурз.* Алахюакваджа (Сит.)

Convallaria (Polygonatum) Maximowitschii. *Гиляки на Сахал.* Wetpuks (Glehn.)

Convallaria Polygonatum *L.* Одхасникъ (Мал. Волк.) — *Русин.* Вовче ребро, Котяче ребро, Когутикъ. *Гольды* Köhgliachta (Max. 274). — *Пол.* Babikrowka.

Convallaria verticillatum. *Груз.* Шрошана (Сит.)

Convolvulus. Повоень. *Русин.* — Овийка. *Абх.* — акармá (Черн.)

Convolvulus arvensis *L.* Березка, а цвѣты — Шапки (Пот.) Повилица (Перм.) — *Русин.* Павутиця, Политиця, Повійка, Полотиця. — Все растеніе высушиваютъ и употребляютъ въ видѣ чая женщинамъ отъ бѣлой грыжи, т. е. отъ бѣлей (Кунг. Крыл.)

Convolvulus Sepium *L.* Повутиця (Малор.) — *Франц.* Scammonée d'Allemagne.

Corallorhiza innata *R. Br.* Петровъ крестъ (Перм.) Корню приписываютъ чудесныя свойства дѣлать счастливымъ всякое предпріятіе, ограждать отъ всякихъ несчастій и отъ болѣзней и т. п., для чего носятъ его при себѣ, хранятъ дома и т. д. Внутрь употребл. отъ лихорадки (Крыл.)

Coreopsis Drummondii. Варшавка (Радом. Левч.)

Coriandrum sativum *L.* Козлецъ (Рук. Балл.) — *Русин.* Колядра.

Cornus mas *L. Русин.* Деренъ. — *Абх. у Сухума* —Абгыдзыръ. *Мингр.*— Шинды. *Имер. Рач.* — Шинды (Чернявск.) *Турки въ Анат.* — Кранъ. *Тат. Тифл.* — Зогалъ. *Кумык.* — Чумъ (Сит.)

Cornus sanguinea *L. Русин.* Свидъ, Свидина. *Абхаз.* — Ахлáрцъ. *Мингр.* — Инзгили. *Рач. Груз.* — арцхви, арцхвели или арцкели (Черн.) *Тат. Тифл.*— Дали-зогалъ, т. е. дикій козелъ. *Абх.*— Абгдзръ. *Самурз.* — Адгыдзеръ (Сит.)

Cornus australis *Meyer. Груз.* — Швиндарцла (Сит.)

Coronilla varia *L.* Грабельки (Курск. Мизг.)

Corrigiola littoralis *L. Груз. и Гур.* Матитела. — *Имер.* Кампети (Сит.)

Cortusa Matthioli *L.* Пещерная трава (Перм.) Листья этого растенія пьютъ какъ чай отъ падучей болѣзни, отъ глухоты и безпамятства, при чемъ носятъ его еще на себѣ на крестѣ (Крыл.)

Corylus Avellana *L. Абхаз. у Сухума* — аррасá. *Мингр.* (яз. Одиши) — Тхыри. *Груз.* (нар. Рачи)—Тхили (Черняв.) *Сванет.* — Штукундъ. *Кумык.* — Чикляукъ. *Тат. Тифл. г.* — Фендыхъ. *Самурз.* — Аррасъ или Араса. *Лезг.* — Арахъ. *Грек. за Кавк.* — Лептокаронъ (Сит.)

Corylus Colurna *L. Груз.* Датвихалъ. — *Тат.* Аикосъ.

Cotoneaster vulgaris *Lindl.* Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Пермск. губ. Крушина. *Тат. Тифл. г.* Давшанъ-алмаси, т. е. заячья яблоня (Сит.) Въ Перм. губ. употр. отъ желтухи и отъ водянки — водяной отваръ изъ вѣтвей съ листьями (Крыл.)

Crambe maritima *L.* Опуцькы, Катравка (Кіев. Губ. Вѣд. 1867. № 15).

Crataegus *Sp. Сванет.* Занци. — *Лезг.* Нато. — *Самурз.* Акутъ-мырцн (Сит.) Какой-то колючій *Мингр.* áкуць.

Лазы на Батумѣ — Киркатъ (Черняв.)

Crataegus melanocarpa *M. B.* — *Имер.* Кунели (Сит.)

Crataegus Oxyacantha *L. Абхаз.*— Абáрчць. *Груз. Рач.* — Кунэла. *Лазы въ Батумѣ* — Киркáтъ (Черняв.)

Crepis praemorsa *Tausch.* Сокольникъ (Сит.)

Crescentia. Тыквенникъ. Arbre à Calebasse.

Crithmum maritimum *L.* Крессъ-салатъ (въ Крыму Кондор. V. 6).

Cucubalus bacciferus *L.* Въ Курской губ. употребляется знахарями противъ чумы рогатаго скота — по ложкѣ порошка на хлѣбѣ три раза въ день (Мизг.)

Cucumis Citrullus *Sering. Грек. за Кавк.* Карбузія, Химониконъ. — *Абхаз.* Акарпфвъ.—*Самурз.* Ахабурзакъ, Карбузъ (Сит.)

Cucumis Colocynthis *L.* Дикая виноградина (Сит.)

Cucumis Melo *L.* Пепонъ, Пепони (у Грек. за Кавк.) — *Абхаз. и Самурз.* Ашинка. — *Кирг. на Аму-Дарьѣ* Сэксэўль-каўнъ (одинъ сортъ дыни). *У Кирг. на Сыръ-Дарьѣ* одинъ сортъ — Эмрé, т. е. энирская. Бикъ-зáды—сортъ дыни хивинской. Гулябы, Кара-курбекъ, акъ-курбéкъ—сорты дынь въ Хивѣ (Смирн. in litt.)

Cucurbita aurantia *Willd.* По Левч. Кабакъ—значитъ нюхательный табакъ (Левч.) Ханки (Левч.)

Cucurbita Lagenaria *L. Груз.* — Царе-гогра, т. е. горькая тыква. — *Имер.* Царе-квахи.—*Кумык.* Су-кабакъ, т. е. водяная тыква (Сит.)

Cucurbita maxima *Duch. Грек. за Кавк.* Колочинфа, Колокитъ. *Турки въ Карск. паш. и Кумыки* — Кабакъ. *Тат. Тифл.* — Кавунъ. *Абх.* — Кабакъ. *Самурз.* — Акабъ.

Cucurbita ovifera *L.* Кабачки (Малор. Левч.) Рополка (Курск. Мизг.)

Cuphea. Базановецъ (Гринб.) *Кумык.* — Серво-агачъ.

Cupressus pyramidalis. *Имер.* — Саро (Сит.)

Cuscuta. Тяни-трава (Донъ Фил.)

Cuscuta Epilinum *Weih. Русины* — Перстенець, Берізка, Бурачки, Вилинъ.

Cuscuta Epithymum *Sm.* Подкрапивница (Красноуф.) Все растеніе съ цвѣтами и плодами употребл. въ видѣ отвара отъ сильнаго поноса у дѣтей (Крыл.)

Cyclamen europaeum *L. Абхаз. у Сухума* — аáп-какáчь (отъ аапынъ — лѣто) или аш-кымцкымдзъ. *Мингр.* (яз. Одиши) — Каракучха. *Груз. Рач.* — Корчіóта.

Cydonia vulgaris *Pers. Сарты на Сыръ-Дарьѣ* — Беги. *Абхаз.* — абéя. *Мингр.* біа. *Груз. Рач.* біа (Чернявск.) *Кумык.* хайва. *Грек. за Кавк.* Кидоны (Сит.) Кидоніон (Мет.) *Тур.* аивà (Мет.)

Cynara Cardunculus *L.* Кардоны (огор.)

Cynodon Dactylon *Pers. Кирг.* Караджирéкъ (на Аму-Дарьѣ) Смирновъ.

Cynanchum monspeliacum. Scammonée de Montpellier.

Cynoglossum officinale *L.* Чесночный корень (Рукоп. Балл.) Собачій языкъ (Полт. пер.) *Русины* — Зурка.

Cypripedium Calceolus *L.* Пѣтушки, Пѣтушки желтые (Перм.) Корни или все растеніе употребл. отъ падучей болѣзни, отъ тоски, отъ желтой грыжи (Крыл.)

Cypripedium guttatum *Sw.* Черная трава. Отваръ всего растенія употр. отъ головной боли, отъ худобы у дѣтей, также отъ падучей болѣзни и тоски у мужчинъ. Женщинамъ же для этой цѣли служитъ Пѣтушки, Cypripedium Calceolus L.

Cypripedium macranthum *Sw.* Пѣтушки красные, Прострѣлъ каменный (Перм.) Употр. отъ падучей болѣзни, отъ худобы и отъ красной и родимой грыжи (Крыл.)

Cystopteris fragilis Polyp. Rbh. 319. Пузырникъ (Кауфм. род. пер. названіе). Изплекъ каменный (Пермск.) Считается лучшимъ средствомъ отъ изплека лошади (вывиха ноги въ плечѣ) Крыл.

Cytisus austriacus *L. Русин.* Зановить.

Cytisus biflorus *L'Her.* Боровая ива, Боровуха, Дикая ива. Ни дерево, ни трава (Верхотур.) Ни лѣсъ, ни трава (Екатеринб.) Внутрь дается водяной настой этого растенія отъ сердца, головной боли, отъ боли спины и поясницы, отъ желтухи, отъ чахотки (Перм. Крыл.)

Cytisus Laburnum *L. Русин.* Рокита.

D

Daphne Mezereum *L. Русин.* Вовчникъ, Вовче лико, Вовчинець, Дубочокъ. — *Сванет.* Маджора.

Datura Stramonium *L. Русин.* — Бузь дерево, Бізь дерево, Дивдеревъ, Дивдерево, Дивдиръ, Диндерево, Дур-

зілле, Бісдерево. — *Въ Самурз.* Аллаабки.

Daucus Carotta *L. Кумык.* Чита. — Морковный сокъ употр. иногда для леченія геморроя.

Delphinium. Вилъ (Сл. Ак.)

Delphinium Ajacis *L. Русины* — Остріжка, Синёвода, Сорочі ноги, Ненависникъ, Андріець.

Delphinium Consolida *L. Русин.* Сокирки, Косильки, Косарки, Сорочіконики. — *Арм.* Шушанъ. — *Тат.* Гамас-гюли.

Delphinium elatum *L.* Волкана (Курск. Мизг.) Сонъ Пресвятой Богородицы (Пермск. губ. Кунгур. у.) Въ Перм. губ. собирается все растеніе съ корнями и дается въ видѣ отвара труднымъ больнымъ, потерявшимъ уже надежду на выздоровленіе. При этомъ замѣчаютъ, что если больной послѣ пріема этого лекарства заснетъ и будетъ спать спокойно, то онъ выздоровѣетъ, въ противномъ же случаѣ умретъ (Крыл.)

Dentaria glandulosa. *Русин.* Колопенька синя.

Dentaria quinquefolia *M. B.* Крестяшникъ (Курск. Мизг.)

Dianthus. *Русин.* Звоздикъ, Гвоздикъ. *Греки за Кавк.* Гаруфалонъ (Сит.)

Dianthus deltoides *L.* Овсянка трава (Кунгуръ). Польская гвоздика (Красноуф.) — Употр. отъ красной грыжи у женщинъ и отъ поноса у дѣтей.

Dianthus Armeria *L. Арм.* Джигахутъ (Сит.)

Dianthus superbus *L.* Дикое мыло.

Digitalis grandiflora *Lam.* Желтые колокольчики (Красноуф.) Лютикъ горный, каменный или желтый (Кунг.) Употребл. вся трава отъ порчи (съ прибавленіемъ травы Маріи, Adonis apennina), также отъ желтой грыжи (когда больной мочится желтымъ). Крыл.

Diclytra. Львиныя сердца (Кіевск. Левч.)

Dioscorea *L.* Ямсъ.

Diospyros Lotus *L. Абхаз. у Сухума* — Аххýрма. — *Мингр.* Хóма. — *Груз. Рач.* Хýрма (Черняв.)

Dipsacus *L. Русин.* Черсакъ, Шершакъ.

Dipsacus Fullonum *L. Имер.* Бурдзгала-экали.

Dipsacus sylvestris *L. Русин.* Щіточки. — *Мингр.* Сакокія.

Draba nemorosa *L.* Чистотѣлъ дѣтскій — (Перм.) служитъ внутреннимъ средствомъ отъ наружныхъ нечистей у дѣтей (Красноуф. Крыл.)

Draba verna *L.* Скудолистникъ (Курск. Мизг.)

Dracocephalum Ruischiana *L.* Употр. отъ надсады (Лепех.)

Dracocephalum thymiflorum *L.* Кошачьи хвосты. Суставница (Кунг. и Осин. у.) Употр. внутрь отъ боли въ суставахъ и въ поясницѣ; также служитъ лекарствомъ отъ выпаденія послѣ родовъ у женщинъ и у коровъ (Крыл.)

Drosera rotundifolia *L.* Росница, Царскія кудри (Кунг. и Осин. у.) Употребл. отъ сердечной болѣзни. Ему приписываютъ сверхъ естественныя свойства (Крыл.)

E

Echinops Ritro *L.* Адамова голова (Перм. Верхот.) Мячикъ (Подол.) Мячики синіе (Кунгуръ). Употр. внутрь отъ головной боли.

Echinops sphaerocephalus *L. Русин.* Голóватень, Иванова голова.

Echinospermum deflexum *Lehm.* Привяжуха (Курск. Мизг.)

Echium rubrum et **vulgare** *L.* — *Груз.* Аваджуа (Сит.)

Ephedra. Насѣдникъ (Сл. Ак.)

Ephedra (monostachya) vulgaris *Rich.* Сержена (Гринб.)

Epilobium *L.* Мыльникъ (Рук. Балл.)

Epilobium angustifolium *L.* Борма-трава (Олон. губ. Повѣн. у. Григ.) Кипрей красный (Перм.) Въ Олон. губ. употребл. на приправу ухи (Григ.) Въ Перм. губ. отваръ всей травы принимается внутрь отъ красной и бѣлой грыжи у женщинъ, отъ падучей болѣзни, отъ головной боли и худобы или родимчика (Попов. Хоз. Опис. Пермск. губ.)

Epilobium spicatum *L.* Бѣлый кипрей (Перм.)

Epilobium tetragonum *L. Русины* Верблюдка.

Epipactis. *Примѣч.* Гай есть бѣлорусское названіе плотины; отсюда Гайникъ.

Epipactis latifolia *All. a.* **viridans** *Rbh.* Лютикъ красный (Кунгуръ). Отваръ растенія употр. отъ порчи.

Equisetum *L. Русины* Лускавець. — *Пол.* Bezlist.

Equisetum arvense *L.* Пестики (Кунг.) Святая рябинка (Красноуф.) — *Русин.* Илéць, Ивка, Яличка, Марионка, Кобúльникъ. — *У Мазур.* Przęcka. — Отваръ изъ безплодныхъ стеблей употребляется внутрь отъ падучей болѣзни (Перм.)

Equisetum hyemale *L.* et **limosum** *L.* — Скрыпунъ. *Русин.* Хвощъ. Употр. отъ скрыпа въ суставахъ и сочлененіяхъ (Перм. Крыл.)

Equisetum sylvaticum *L.* Ялушечникъ (Олон. губ. Повѣн. у. Григ.) *Русины* Сосонка.

Eremurus. Всѣ виды въ Туркест. — Ширяшъ (Регель).

Erianthus Ravennae *Beauv. Кирг. на Аму-Дарьѣ* 'Шшка (Смирн.)

Eriobothria japonica *Lindl.* Японскій квитъ (въ сад.)

Eriophorum latifolium *L.* et **vaginatum** *L.* Бѣлые пушки. Собирается все растеніе съ плодами и употребл. внутрь отъ двѣнадцати запоровъ (когда бываетъ вмѣстѣ запоръ и задержаніе мочи). Кромѣ того употр. еще внутрь если заложитъ уши (Кунг.)

Eriophorum latifolium *L. Русин.* Боже тіло.

Erodium cicutarium *L. Русины* — Почому збіжже? Бузьочки, Косарі.

Erophila — Быльникъ.

Ervum Lens *L.* Сочовица (Подол.) — *Русины* Сочевиця, Ленча, Лента. — *Груз.* Госпи (Сит.) — *Сванеты* Кирци, Кирсъ. — *Кумык.* Бурчакъ. — *Грек. за Кавк.* Факи.

Eryngium planum *L.* Полуадамье (Красноуф. Перм.) — *Русины* Миколайки. — Отваромъ цвѣтущаго растенія поятъ дѣтей, если у нихъ нѣтъ сна. Употр. еще для окуриванія дѣтей въ банѣ отъ испуга или переполоха (Перм. Крыл.)

Erythraea Centaurium *L. Русин.* Дзендзелія, Центурия. — Пьютъ чтобъ гризь перервати.

Eschscholtzia tenuifolia *L.* Это не есть Марія. Марія есть Adonis apennina.

Euclidium syriacum *R. Br.* Насмѣтница (Курск. Мизг.)

Euphorbia *L.* — *Русины* Молочий, Песяче молоко, Котяче молочко, Вовче молочко. Псярникъ.

Euphorbia Esula *L. Груз.* Рдзисъбалахи (Сит.)

Euphorbia palustris *L.* Употребл. отъ глистовъ. Для этого корень варятъ въ водѣ и отваръ пьютъ; также ѣдятъ самый корень, отчего дѣлается сильный поносъ и глисты выходятъ (Лепех. Дневн. Зап.)

Euphrasia Odontites *L.* Звонецъ (Малор. Сред.) — *Русины* Кравникъ.

Euphrasia officinalis *L.* Свѣчи (Курск. Мизг.) — *Русины* Осінка.

Evonymus europaeus *L. Русины* Вовче лико, Бруслина.

Evonymus fimbrilliferus *Fisch. et Meyer.* — *Груз.* Хетирели (Сит.)

Evonymus verrucosus *L. Русины* Попови м..ы, м.да. Употр. въ Галиціи отъ «кошулі» — родъ сыпи у дѣтей на головѣ (Верх.)

Excoecaria. Слѣпникъ, Ослѣпляющее дерево съ франц. Arbre aveuglante.

F

Fagopyrum esculentum *Mönch.* — *Тат.* Карабогдай, Карабдай (Кир.) — *Кумык.* Карабудай.

Falcaria Rivini *Host. Тат.* Каякъ.

Fagus sylvatica. *Абхаз.* Ашшь. — *Мингр.* (яз. Одиши) Ціпуръ. — *Груз. Рач.* Ципéла (Черняв.) — *Сванеты* Ципра. — *Арм.* Гажи. — *Тат. Тифл. г.* Фистыхъ. — *Кумык.* Гёгамонъ. — *Самурз.* Ашь (Сит.)

Ferula Assa foetida *L. Кирг.* Сассыкъ-курай (Зап. Ак. Наукъ). Кейрекъкурай, т. е. вонючій тростникъ. Кеурекъ. — *Бух.* Сасыкъ-каваръ, Каваръкеурекъ (Кат. Турк. выст.) Корни употребляются на веревки.

Festuca. *Русины* Костерява, Костриця.

Festuca elatior *L.* Овсюгъ (Курск.)

Festuca ovina *L. Абх.* — Амій. — *Мингр.* — Колендáри (Черн.)

Ficaria ranunculoides *Mönch.* — *Русины* Барбольки.

Ficus Carica *L. Абх. у Сухума* — Аллахá. — *Мингр.* (яз. Одиши) Лúгы. — *Груз.* (нар. Рачи) Лéгуи (Черняв.) — *Самурз.* Алаха. — *Тур.* Инжирй. — *Грек. за Кавк.* Сикея (Метакса).

Ficus Sycomorus *L. Нѣм.* Feigenbaum, Maulbeerbaum.

Filago arvensis *L.* Горланка. Собирается все растеніе и употр. снаружи въ видѣ припарки и полосканья отъ опухоли и отъ боли горла (Перм. Крыл.)

Flagellaria. Блощичникъ (Гринб.)

Fontinalis antipyretica *L. Muss.* Измодѣнъ водяной, рѣчной или озерный (Перм.) Отваръ всего растенія употр. внутрь отъ водянки и отъ ломоты и можжанія ногъ вслѣдствіе простуды. Оставшейся отъ отвара теплой травой натираютъ опухоль или больныя ноги (Крыл.)

Fragaria. *Русины* Паземка.
Fragaria collina *Ehrh.* Хрупавка. *Русин.* Ягоднікъ, Підкропивниця.
Fragaria elatior *Ehrh.* Шпанская земляника (Курск.) *Кумык.* Бай-илекъ. *Греки* — Фрауля (за Кавк.)
Fragaria grandiflora *Ehrh. Русин.* Полуниця, Половниця.
Fragaria vesca *L. Русин.* Суниця, Ягода. — *Абхаз.* Ацыцындыръ. — *Мингр.* (из. Одиши) Цимуа.—*Груз. Рач.* Марквюи или Марцхви.
Fragaria campestris *Stev. Тат. за Кавк.* Дехилекъ. — *Тур. Карск. Паш.* Илекъ. — *Кумык.* Джіолекъ (Сит.)
Fraxinus *L. Абхаз. у Сухума* — Ачамха (Черняв.) Ашвъ (Сит.) *Самурзак.* Ажя. Spec. съ широкими листьями *Тат. Эрив.* Вянъ (Сит.)
Fraxinus excelsior *L. Тат. Тифл. губ.* Гёуручъ, Гявришъ. — *Тат. Эрив. и Караб.* Гяврюшь. — *Кумык.* Гуйрючь. *Арм.* Хацеке (Сит.)
Fucus. *Франц.* Raisin de tropique (Макар.)

G

Gagea *Salisb.* Подснѣжникъ.
Galanthus nivalis *L. Русин.* Козёдристъ, Колодристъ, Скорозрістъ, Дикий чісникъ, Ярникъ, Могурянинъ. — *Абх. у Сух.* Ачады-какачь (агада — ёманъ) (Черняв.)
Galeopsis versicolor *L. Русин.* — Зюбрій, Жебрій.
Galium Aparine *L.* Повилика, Повилица (Перм.)—*Русин.* Липчиця, Липникъ, Прилипъ. Употр. внутрь все растеніе отъ разстройства матки у женщинъ. Между русинами слыветъ за растеніе, способствующее къ привлеченію къ себѣ любимаго человѣка.
Galium cruciatum *Sm. Русин.* — Марунка дика.
Galium Mollugo *L.* Повеличникъ (Малор. Рог.)
Galium verum *L.* Грудникъ (Малор. Рог.) Марена (Перм.) — *Русин.* Медівникъ, Затай-зілле. Послѣднее названіе произошло вслѣдствіе повѣрья, что Богъ спрашивалъ у пчелъ, съ какихъ растеній они сбираютъ медъ; они назвали всѣ, кромѣ «Затай-зілле», и за это Богъ запретилъ имъ садиться на это растеніе.
Garcinia Cambogia *Desv.* — *Груз.* Рубиреванть (Сит.)
Genista Scoparia *Lam.* Ивановецъ, Ивка, Рута птичья (Амб.)
Genista tinctoria *L.* Костной разборъ (Пермск.) — *Русин.* Брічъ. — Употр. въ Перм. губ. отъ ломоты въ костяхъ — настой на водкѣ (Крыл.)
Gentiana *L. Тат. тушинскіе* — Экзаданъ (Сит.)
Gentiana Amarella *L.* Казачёкъ (Кунгур.) Казакъ малый, Простудная трава, Стародубка (Перм. губ.) Употребл. внутрь въ видѣ отвара отъ простуды, отъ боли въ животѣ послѣ беременности; дается дѣтямъ отъ худобы, отъ разстройства желудка и отъ всякихъ внутреннихъ болѣзней (Лепех.)
Gentiana barbata *Fröl.* Казакъ луговой. Употр. какъ и G. cruciata.
Gentiana cruciata *L.* Казакъ трава, Сердечная трава (Перм.) — *Сванеты* Джагеръ. Настой на водѣ считается хорошимъ средствомъ отъ сердца (Крыл.)
Gentiana Pneumonanthe *L.* Луговой казачекъ (Кунгур.)
Geranium *L.* Розанель.
Geranium Columbinum. *Русин.* — Ластівчики.
Geranium Phaeum. *Русин.* Кровникъ.
Geranium pratense *L.* Грабельцы, Сорокопритникъ, Краснокоренка, Егорьево копье, Усовная трава (Перм.) Отваръ всего растенія употребл. отъ усовья или колотья (летучій ревматизмъ), отъ уразу, т. е. отъ боли внутри послѣ ушиба, отъ красной грыжи, отъ горячки и снаружи въ видѣ припарокъ отъ мозолей на пальцахъ и отъ межперстницы (особаго рода болѣзнь пальцевъ) Крыл.
Geranium sanguineum *L. Русин.* Ворішина.
Geranium sylvaticum *L.* Мозгуша (Ветлуга Мельник.) *Русин.* Грабки св. Ивана, Пальчики.
Geropogon. Бѣлобородка.
Geum rivale *L.* Котовикъ (Перм.) Можжевельникъ (Кунгуръ). Собирается все растеніе въ цвѣту или уже отцвѣтшее и употр. внутрь въ видѣ отвара отъ можжанія въ рукахъ и ногахъ и отъ красной грыжи (Крыл.)
Примѣч. Названіе Гравилатъ произошло очевидно отъ измѣненія древняго названія Caryophyllata.
Geum strictum *Ait.* Обносная трава (Осин. у. Перм. г.) Трава употр. въ видѣ чая, когда обноситъ голову, т. е. круженія въ головѣ (Перм.)
Geum urbanum *L.* Заячій глазъ трава, Лапки заячьи (Стар. Рук. Имп. Публ. Библ.)

Githago segetum *Desf.* См. Lychnis Githago.
Glaux maritima *L.* Солонецъ морской (Регель въ Турк. фл.)
Glechoma hederacea *L.* У Плин. Chamaecissus. Плющъ (Полт.) Вѣроятно это есть Ростникъ Рук. травника Гацисск. № 182 и Плющикъ (Бѣлов. пуща Русск. Вѣстн. 1876. XI. 79). — *Русины* Котячі яйца, м...ки, Кінська мъята, Котячка, Кундерманъ, Розхідникъ. — Въ Гродн. губ. пьютъ съ молокомъ отъ кашля.
Gleditschia caspia *Desf. Тат.* — Шайтанъ-агачъ.
Glyceria spectabilis *Mert. et Koch. Русины* — Висипка, Лепіхъ.
Glycyrrhiza echinata *L.* Солодкій дубецъ. — *Кумык. на Кавк.* Мія, а корень Мія-тамуръ (Сит.)
Gossypium herbaceum *L. Тур. въ Анат.* Памбукъ. — *У Грек. за Кавк.* Вамваксъ. — *Перс.* Памбе. — *Абхаз.* Абамба. — *Самурзак.* Апамба (Сит.)

H

Haematoxylon Campechianum *L.* Бакамн (у дрогистовъ за Кавк.) Сит.
Halimocnemis sclerosperma *C. A. M.* — *Кирг.* Бузоубасъ (за Сыръ-Дарьей) Смирн.
Hedera Helix *L. Русины* — Прочитанъ. — *Абх. у Сухума* авщ-чебге. — *Мингр.* Суро. — *Груз. Рач.* Суро (Черняв.) — *Абхаз.* Амвчъ, Ашвчъ, Акорма, Аалмшъ. — *Самурз.* Апюшь. — *Тат. елисуйск.* Агъ-тянякъ (Сит.)
Helianthemum vulgare *Gärtn.* Нѣжникъ (Курск. Мизг.) — *Русин.* Куряча сліпота.
Helianthus annuus *L.* Ап-тапарасъ (кирг. и узбекск. назв. на Аму-Дарьѣ. Смирн.) — *Греки за Кавк.* Антосъ-туплiу, т. е. цвѣтъ солнца. — *Самурз.* Азаракя (Сит.) — *Кумык.* Гульайлангань.
Helianthus tuberosus *L. Арм.* — Гедна-хндзоръ, т. е. земляное яблоко.— *Кумык.* Іерь-чита (Сит.)
Helychrisum *DC. Русины* — Цвітъ безсмертний, Безсмертникъ.
Helychrisum arenarium *DC.* Безсмертні цвітки (Полт.) Соломенный цвѣтъ (въ садахъ Конотопск. у.) Названіе Сварливець происходитъ отъ повѣрья, что если держать это растеніе въ хатѣ, то хозяева будутъ ссориться (сворились). Отваръ всего растенія въ тепломъ видѣ унимаетъ боль зубовъ, происходящую отъ воспаленія десенъ (Левч.) Комарникъ.
Heliotropium. — Солоноворотъ (Стар. Рук.)
Helleborus *Sp. Груз.* Харисъ-дзира.
Helleborus orientalis *Lam. Сванет.* — Карзинъ.
Helvella. Стройки (Семен. у. Нижег. губ.)
Hemerocallis. Пѣтушки (Регель въ Турк. фл.)
Hemerocallis fulva *L. Въ Турк.*— Гуль-сапзаль (Регель).
Heracleum sibiricum *L.* Борщевий пиканъ (Перм.) — *Зырян.* Азъ (Арх. губ.) — Распаренные листья служатъ хорошимъ средствомъ отъ опухоли; молодые стебли подъ названіемъ «пикановъ» употр. въ пищу (Перм. Крыл.)
Heracleum sphondylium *L. Русины* Цвиндухъ.
Heracleum villosum *Fisch. Арм.* Бахи, Пахи, Бохъ. — *Сванеты* Гае.
Herniaria glabra *L.* Измодѣнъ горный (Перм.) — *Русин.* Білонігъ. — Въ Перм. губ. употр. отъ желтухи.
Hibiscus esculentus *L.* Кетмія (Сит.) Баумны (въ сад.) Баны съѣдныя (Гринб.)
Hibiscus syriacus *L.* Тухти въ Груз. и Кахет. (Сит.)
Hippophae rhamnoides *L. Мингр.* Зулукура (Черняв.) *Кирг.* Tscherganak.
Hordeum *L. Русин.* Ячмінь, Ярець.
Hordeum distichum *L. Русины* — Двійнякъ, Ячмень двугранный. Рибакъ.
Hordeum hexastichum *L. Русины* Шістернякъ, Четвертякъ.
Hordeum vulgare *L. Зыр. въ Арх. г.* Идъ (Истом.) — *Сванеты* Кере. — *Кумыки* Арпа.— *Абх. и Самурз.* Акѐръ.— *Греки за Кавк.* Крифора, Критари (Сит.)
Humulus Lupulus *L.* — *Мингр.* Звуйя. — *Сванет.* Зуичъ. — *Имер. и Гур.* Пшало (Сит.)
Hydnum repandum. Глухая лисичка (Левч.)
Hyosciamus niger *L.* Собачья бѣсива. — *Русины* Німиця, Блекотиця, Люлёкъ, Люлякъ, Спячка, Спюхъ. — *Арм.* Лонъ-цапэ. — Въ Грузіи употр. отъ бѣшенства.
Hyoseris fetida. Хрещатикъ. — *Русин.* Щербанъ малый, Щѣрбанець.
Hypecoum. Рогастикъ (Сл. Ак.)
Hyperanthera Moringa. Бегенъ (Гринб.)
Hypericum elegans *Steph.* Уразникъ каменный (Перм.) Кривцы (Херс.)

Hypericum montanum. *Русины* — Божа-трійца.

Hypericum perforatum *L.* Уразная трава, Крововикъ, Звѣробой (тоже и H. quadrangulare и hirsutum L.) — *Русины* Св. Ивана Кровъ, Святоянське зілле, Иванокъ, Божа крівця, Смілка, Прозірникъ (листья дырчатые и потому прозіраетъ). — Употребл. отъ уразу (т. е. внутренней боли, происшедшей отъ ушибу), отъ боли въ поясницѣ, худобы, спиранія въ груди) Перм. Крыл.

Hyssopus officinalis *L. Русин.* — Юзефокъ.

I

Ilex Aquifolium *L. Абхаз. у Сухума* — Адыгача. — *Мингр.* (яз. Одиши) Куцы.— *Груз.* (Рач.) Бадзги (Черняв.)— *Имер.* Кбенія-чкори (Сит.)

Illecebrum sessile. Ноготокъ.

Illicium anisatum *L. Груз. и Арм.* Бадьяни (Сит.)

Impatiens noli me tangere *L.* Прыгунъ трава (Крыл. Перм.) Кликунъ (Рук. Гацисс. № 25). — *Франц.* Millet de chèvre.

Inula Helenium *L.* Девятина (Хотинск.)—*Русины* Оманъ, Новий хлібъ.— *Груз.* Андуза (Сит.) — Листья прикладываются отъ лишаевъ.

Inula hirta *L.* Сердечная или сердцевая трава, Казакъ желтый (Перм.)

Inula Pulicaria *L.* Нѣмица. Ею зубы парятъ (Кiев. Рог.)

Inula salicina *L.* Казакъ желтый (тоже и I. britannica) — отъ желтухи, отъ боли въ поясницѣ, отъ желтой грыжи (Перм.)

Ipomaea purpurea. Выльце (Кiев.)

Iris *L. Русин.* Коситень. — Какой-то видъ назыв. по Кумыкски — Иланъ-клычъ, что значитъ змѣйная сабля (Сит.)

Iris Pseudacorus *L. Имер.* Шрошана (Сит.)

Iris sibirica *L.* Узикъ (Перм. Кунгур.) — Употр. отъ грыжи, рѣзачки и послѣ родовъ внутрь; снаружи къ излеченію ранъ (Перм. Поповъ).

Isoetes. Isoetes Діоскорида есть Sedum acre, откуда и названіе «Расходникъ» при Isoetes, Sedum и Sempervivum.

J

Jasione montana *L.* Scabieuse fausse.

Juglans regia *L. Абхаз. у Сухума* — ара́; плодъ акаканъ. *Груз. Рачи Мингр.* (яз. Ошини) — нѐдзи; плодъ какали (Черн.) *Сванеты* — Гакъ. *Лезг.* — Мэкъ. *Тат. въ Тифл.* — Джоузъ. *Кумыки* — Козъ. *Греки на Кавк.* — Каривіон (Метакса.) Каридосъ, Каридья. *Въ Имерет.* дерево: Нигози; зрѣлые плоды — какали; незрѣлые — ценга (Сит.) *Тур. за Кавк.* Зевиз (Мет.)

Juncus *L. Русин.* Сітникъ, Осітнягъ *).

Juncus filiformis *L.* Святая озимь (Перм.) Все растеніе дается въ видѣ чая роженицамъ, если «нѣтъ послѣда». Съ этой же цѣлью дается и коровамъ.

Juniperus *Sp. Въ Сванетіи* Джкеру.

Juniperus Oxycedrus *L. Сербск.* Имела.

K

Kochia scoparia *Schred. Русин.* Мітельникъ, Мітличина, Мітла, Мітлиця, Вінičче.

Koelreuteria paniculata *Laxm.* Куруру.

L

Lactuca sativa *L. У Грек. за Кавк.* Марульа, Салача.

Lamium *L. Русины* Медунка, Медівка, Медуница, Медулька, Медушка, Глушиця, Глушникъ.

Lamium album *L.* Бѣлая крапива. — Внутрь отъ удушья, отъ бѣлой грыжи (бѣлей), отъ водянки и вмѣстѣ съ Lythr. salicaria и Epil. spic. отъ падучей болѣзни (Крыл.)

Lappa *L. Абхаз.* ауа́да или аодаба. *Рач.*—бургуѐла (Черн.)—*Груз.* Дичка.— *Самурз.* Амыркыджи (Сит.) — всѣ sub Lappa tomentosa. Ріпляхъ (L. toment.) (Перм.) Репляхъ, Липуха (Под. Рог. sub Arct. Lappa). — *Русин.* Лопухъ, Лепухъ — sub Lappa major. — Въ Бѣловѣжск. пущѣ корень Лапушника назыв. также Будягомъ и Осотомъ и употребл. отъ золотухи (Русск. Вѣстн. 1876. XI. 80.) Въ Перм. губ. свѣжіе листья прикладываютъ къ ранамъ и порѣзамъ; корень же употр. отъ одышки,

*) Въ спискѣ г. Чернявскаго родъ русск. назв. Ситникъ сообщено абхазск. назв. апкызъ. Можетъ быть это Juncus, а можетъ быть и другой родъ.

колотья, чахотки, коросты (Попов. Хоз. Опис. Перм. губ.)

Lathraea Squamaria *L. Русины* — Юрнйкъ.

Lathyrus. *Русин.* Горошокъ.

Lathyrus Cicera *L. У Грек. за Кавк.* Ревитія.

Lathyrus latifolius *L.* Это есть вѣроятно Спорышъ (Рукоп. Гацисск.)

Lathyrus sylvestris *L.* Подъ именемъ Журавлинаго гороха — въ Перм. губ. корень употр. отъ простуды, отъ худобища, отъ худой болѣзни или сифилиса. По мнѣнію лекарокъ, въ послѣднемъ случаѣ, можетъ замѣнить «дорогую траву», т. е. Сассапарель. Употр. также отъ падучей болѣзни (Кр.)

Laurus nobilis *L. Греки за Кавк.* Дафнис (Мет.) *Абхаз. у Сухума* ада́къ; *Мингр.* да́пи. *Рач.* Да́пна (Черн.) *У Сит. Абх.* — ожа, абзгилъ.

Lavandula vera *DC.* Въ Крыму извѣстна какъ средство для отращиванія волосъ (Кондор. VI. 6).

Ledum palustre *L.* Багоникъ, Багно, Багуль болотная, дикій розмаринъ. *Русин.* Магоникъ. Вѣроятно это растеніе и есть упоминаемое въ статьѣ Бѣлов. пущѣ, подъ именемъ Бугульникъ болотный, который даютъ свиньямъ вмѣстѣ съ пищей какъ средство предохранительное отъ заразы, а людямъ какъ средство противъ чахотошнаго кашля (Русск. Вѣстн. 1876. XI. 79, 80).

Lemna. *Русин.* Ріска, Луска водяна.

Leonurus Cardiaca *L. Русины* — Псячка.

Lepicephalus Centauroides *Lag.* Свербежница. — *Груз.* Квитли.

Lepidium sativum *L. Русин.* Жеруха. *Абх.* Асалатъ.

Leucojum vernum *L. Русин.* Дідухъ, Лісовий Нарцизъ.

Libanotis sibirica *C. A. M.* Мойло каменное, Гранатка, Бедренецъ (Перм.) Корень отъ сердца, худой боли (Крыл.) V. Athamanta.

Lichen. *Абхаз.* — Ацытвъ, Ашицламшвъ *). *Самурз.* — Ашвазъ-ламтпю (Сит.)

Ligustrum vulgare *L. Имер.* Мквидо (Сит.)

Lilium Martagon *L.* Чалма. *Русин.* Девятерникъ.

Linaria vulgaris *Moench.* Желтучникъ, Кальпачка (Рук. Балл.) Норичникъ, Норичная трава, Жабрей (Перм.) — *Русин.* Льонокъ, дикий льонецъ. Въ Перм. губ. порошокъ растенія смѣшивается съ коровьимъ масломъ и употр. для мазанія нырковъ и проломовъ. Внутрь отъ почечуя (Попов. Хоз. Опис. Перм. губ.)

Linnaea borealis *L.* Жильная трава, Поясничная трава, Урочная трава (Пермск.) — Отваръ всей травы употр. отъ поясничной боли, ломоты въ рукахъ и ногахъ. Также отъ всякихъ уроковъ (Крыл.)

Linum usitatissimum *L. Абхаз.* — Акуну. — *Самурз.* Акуны. — *Греки за Кавк.* Лино. Въ Херс. г. Наський ленъ.

Lithospermum officinale *L.* Употр. для задерживанія мочи отъ поноса у дѣтей и кромѣ того ѣдятъ женщины сѣмена этого растенія передъ родами для облегченія родовъ и отъ неправильнаго мѣсячнаго очищенія. Дается также коровамъ на хлѣбѣ, когда нѣтъ послѣда (Крыл.) Горобъяче насіннэ (Херс.)

Lolium temulentum *L.* Головня или Дурница (Сем. у. Ниж. г.)—*Русины* Дурійка, Омилокъ, Ша́лька.

Lonicera nigra. *Русин.* Деревникъ. Плоды: Попові м..а.

Lonicera orientalis *Lam. Тат. Караб.* Киздыръ-бахчасы, т. е. дѣвичій садъ, а также дѣвичья лихорадка. Отъ излишняго употребленія ягодъ бываетъ лихорадка (Сит.)

Lonicera tatarica *L. Тат. Караб.* Доккузъ-донъ.

Loranthus europaeus *L.* Амела (Гринб.) — *Русин.* Болячка на дубі.

Lotus corniculatus *L. Русины* Воріщинка.

Lupinus angustifolius — Синій кофій; *L.* **hirsutus** — Голубой кофій; *L.* **luteus** — Жовтій кофій (Мал. Рог.)

Luzula pilosa *Willd.* Узикъ гаревой или мужской (Кунгуръ). Употр. отъ грыжи и при затруднительномъ мочеиспусканіи (Крыл.)

Lychnis Chalcedonica *L.* Татарское мыльце (Перм.) — *Русин.* Зірка, Загара, Заря, Горячка, Грань.—Употр. отъ лихорадки и отъ дура (Крыл.)

Lychnis Flos Cuculi *L.* Луговое мыльце (Кунг.) — *Русин.* Кашка червона, Бузьківъ огень. Отваръ растенія въ цвѣту употр. отъ задержанія мѣсячнаго очищенія (Перм.)

Lychnis Githago *Scop. Груз.* Махобліани. — *Абхаз.* Ахармыхъ (Сит.)

Lychnis vespertina *Sibth. Русин.* Дикий терличъ.

*) Въ спискѣ г. Чернявскаго подъ именемъ Мохъ, растущій на Buxus, приведено абхазское названіе: апьыцламшь.

Lychnis Viscaria *L.* Смолянка, Липкая трава, Суставница (Красноуф.) — *Русин.* Вогникъ. — Водяной отваръ употр. отъ улевища и болѣзни суставовъ; снаружи отъ коросты (Попов.)

Lycium Barbarum *L.* *Русин.* Дереча, Ліція, Плетюхъ, Верба дика, Бербиця-колюща.

Lycoperdon Bovista *L.* *Русины* Порохнавка, Пурша (род.) Порхавка, Курявка (видъ). — Почернѣвшіе дождевики настаиваютъ на горячемъ винѣ и настой употребл. отъ запора мочи (Попов.)

Lycopodium annotinum *L.* Чѣдильникъ, т. е. Цѣдильникъ (Олон. г. Повѣн. у. Григ.) — Чрезъ него цѣдятъ молоко. Деряба, Зеленица (Перм.) Употребляется отъ сердца и послѣ родовъ. Употр. также вмѣсто «вѣхоти» (судомойки) для мытья крынокъ, въ которыхъ держатъ молоко, для увеличенія количества сливокъ (Крыл.)

Lycopodium clavatum *L.* Плаунъ, Деревянный мохъ (Перм.) — *Русины* Сварникъ, Пилочникъ, Гончарь, Пелешникъ. — Въ Чердынск. у. употр. отъ запора. Текунъ.

Lycopodium complanatum *L.* Зеленица боровая (Перм.) — *Русин.* Тисина. — Русины варятъ въ закрытомъ горшкѣ, чтобы не выходилъ духъ, и даютъ отъ скаженици. Верхв.

Lycopodium Selago *L.* Золотýха (Перм. Кунгуръ). Елочка (Херс.)

Lycopus exaltatus *L.* *Русины* Вовча ступа.

Lygeum Spartum. Орѣшная трава.

Lysimachia Nummularia *L.* Расходникъ (Кіев. Стебли стелятся по землѣ и расходятся во всѣ стороны). — *Русины:* Перерва, Прістрітникъ (отъ пристріту).

Lysimachia vulgaris *L.* Стар. назв. Centummorbiae herba. Плакунъ желтый (Кунг. и Осин. у.) Все растеніе въ цвѣту служитъ лекарствомъ отъ желтухи, а также отъ красной грыжи (Крыл.)

Lythrum Salicaria *L.* Бѣлый Плакунъ, красный или рѣчной Плакунъ (Перм.)

M

Magnolia glauca. Тюльпанное дерево трилистное. Arbre de Castor.

Majanthemum bifolium *L.* Двоелистка (Пермь), Пупникъ (Нижн. тур. зав. Перм. г.) — Некрѣпкимъ настоемъ этого растенія поятъ малолѣтнихъ дѣтей, когда у нихъ грызетъ пупъ. Для этой же цѣли свѣжія ягоды ѣдятъ и взрослые. Снаружи въ видѣ припарки употребл. отъ межперстныхъ болѣзней и отъ опухоли (Попов. Перм. губ.)

Malva borealis *Wall.* Названіе Расходникъ, общее съ Sedum и Sempervivum и вслѣдствіе этого при Malva ошибочны названія: свиная рѣпа, дикая рѣпа (названія Sempervivum globiferum). — Какой-то видъ по груз. Читисъ-пури (Сит.)

Malva sylvestris *L.* *Русины* Слѣзъ туроцький, Слизъ, Слюзъ.

Marchantia. Можетъ быть Олдра (Травн. Гац. № 93).

Marrubium vulgaris *L.* *Русины* — Шанта.

Maruta Cotula *DC.* *Русины* Румъянокъ песчаний.

Matricaria chamomilla *L.* *Русины* Руманець, Румъянокъ, Королиця. — *У Грек. за Кавк.* Хомомили. — *Абхаз.* Амаръ. — *Мингр.* Міясаръ (Черн.)

Matricaria inodora *L.* Syn. Pyrethrum inodorum Sm. Chrysanthemum inodorum L. — Бѣлынь (Черк. у. Кіев. губ.) Задворенка (Перм. губ.) Ромашка. — *Русины* Дурний Романъ. — *Груз.* Марашка (изм. Ромашка). — Употребл. отъ неправильныхъ мѣсячныхъ очищеній и передъ родами (Крыл.)

Примѣч. Въ статьѣ г. Чернявскаго— подъ названіемъ ромашка дикая приведены названія Абхаз. — амарчъ, Мингр. — Міясаръ.

Matthiola annua *Sw.* *Русины* Городні сокирки.

Melampyrum cristatum *L.* Черная трава мужская (Перм.) Все растеніе служитъ внутреннимъ лекарствомъ отъ худобы мужчинъ (Крыл.)

Melampyrum nemorosum *L.* *Русины* Братъ и Сестра, Братчики, Медунка. — *Франц.* Sarriète des bois. — Mélampyre, Fleur de chair есть общее названіе для Melampyrum (Макар.)

Melampyrum pratense *L.* Черная трава женская, худобная (Перм. Кунг.) Все растеніе принимается женщинами отъ худобы. — Окуриваютъ имъ еще въ банѣ малолѣтнихъ дѣтей, если «хрѣдѣютъ» (Красноуф. Крыл.) — *Франц.* Sarriètte jaune (Bech.)

Melia Azederach *L.* Обыкновенный Аседарокъ (Кавк. Сит.)

Melilotus. Названіе «Донникъ» съ положительною увѣренностью можно производить отъ слова «дно» старинного названія «матки». — Въ Рукоп. Лечебн. Иноз. глава СПО озаглавлена «О двизаніи женской дны».

Melilotus officinalis *L.* *Русины* — Буркунъ, Окладникъ.

Mentha. Мята въ Бѣлов. пущѣ назыв. Пинавей (Русск. Вѣстн. 1876. XI. 82).—*Русины* Мъята, Мъятка.— *Абхаз.* Ацбръ.—*Самурз.* Акуальмета.— *У Грек. за Кавк.* Мента (Сит.)

Mentha arvensis *L.* Джяльбызъ (Кирг. на Сыръ-Дарьѣ). По словамъ Киргиза когда нѣтъ табаку, то джяльбызъ мелютъ и нюхаютъ (Смирн.)

Mentha piperita *L.* *Русины* — Насердникъ, Натóшникъ, Ладóшникъ, Надóшникъ. — *Абх.* Аларь (аллымха).

Menyanthes trifoliata *L.* *Русины* Жабачі-вогирочки. Въ Перм. губ. употребл. отъ кумохи, а отъ слабости желудка жуютъ корень его (Крыл.)

Merisma abietinum. Елякъ (Полѣсье Левч.)

Mespilus germanica *L.* *Мингр.* — Скумунтури (Черн.) — *Кумык.* Окузъгемишь, т. е. бычачій плодъ (Сит.) — *Абхаз.* Ашмаа. — *Самурз.* Абацсъ (Сит.)

Morchella sp. Колпачки (Радом. у. Кіев. губ.)

Morchella esculenta *Pers.* *Русины* Сморжай.

Morus. Дикая и культурная.—*Греки за Кавк.* Єикаминон. — *Тур.* Тут (Мет.) *Абх. у Сухума*—Амьха. *Мингр.* Джáпи (Черн.) *Самурз.* Амжеюа. — Morus alba. *Имер.* Тетри-бжола. — *Абх.* Амжвашъ-квака, Амжва. — Morus nigra L. *Абхаз.* Айквацба.

Mucor. *Русины* Плісонь.

Muscari *L.* Кистоцвѣтникъ (Регель, Турк. фл.)

Myosotis. *Русины* Світуянъ.

Myosotis arvensis *Sibth.* Козульникъ, Дягиль (Рук. Балл.)

Myosotis intermedia *Link.* Глазопáрка (Перм.) — *Русины* Жабині-вочка.

Myosotis palustris *With.* Глазопáрка (Перм. тоже и M. sylvatica). — *Русины* Незабудь. — Собирается растеніе безъ корня для приготовленія отвара, которымъ примачиваютъ больные глаза (Крыл.)

Myosurus. Мышовникъ (Курск. Мизг.)

Myricaria germanica *Desv.* Балга (Гринб.)

N

Nardus stricta *L.* *Русины* Свинячка, Свинюха, Псянка, Псяга, Сірица.

Nelumbium speciosum Syn. Nymphaea Lotus.

Neottia nidus Avis *L.* Егорьева свѣча (Перм.) — *Русины* Кýкурузка, Кукурузъ. — Употр. для леченія людей отъ лихорадки, а рогатаго скота отъ чумы (Перм.)

Nepeta Cataria *L.* Кошеча трава (Полт.) *Русины* Песяча мъятка, Шанта.

Nepeta nuda *L.* Восконýха (Кунгуръ). — Чай изъ цвѣтущаго растенія отъ худобы и отъ безсонницы (Крыл.)

Nerium Oleander *L.* *У Грек. за Кавк.* Прикодафни (Сит.)

Nicotiana rustica *L.* *Русины* Бакунъ, Плотовець. — Въ Перм. губ. отъ зоба, употребляется табакъ, который для этого отвариваютъ въ горячей водѣ и прикладываютъ къ больному мѣсту (Крыл.)

Nicotiana Tabaccum *L.* *Русины* Дуганъ.

Примѣчаніе. У раскольниковъ существуетъ повѣрье, что Іуда Искаріотскій, ростившій и продававшій нюхательный табакъ, продавалъ его лептою дешевле чѣмъ курительный, съ тою цѣлію, чтобы уступкою осквернить и погубить больше народа (Изв. Общ. Естествозн. XII, вып. I, p. 81). — *У Грек. за Кавк.* Капносъ, т. е. дымъ. *Абазинцы* — Ататынъ. *Самурз.* Атытынъ. — Турецкій табакъ по чеченски наз. Кехды-томку (Сит.)

Nigella damascena *L.* Вдовушка (у Русск. за Кавк.) — *Русины* Кучерявий мацько, Павучки, Кудринеці.

Nigella sativa. *Пол.* Bzicha, Bzucha.

Nitraria Schoberi *L.* *Тат.* Сѣкъсѣкъ (Сит.) *Кирг.* Ak-tëkën.

Nuphar luteum *Sm.* Блинокъ (Олон. губ. Повѣн. у. Григор.) Вахта обыкновенная (Перм.) Корневище дается коровамъ въ видѣ порошка на хлѣбѣ или въ пойлѣ для улучшенія молока, а лошадямъ для откармливанія. Употребл. также для леченія людей и скота отъ худобы; отваръ листьевъ и корневища дается еще отъ недержанія мочи и боли въ спинѣ и животѣ (Перм. Крыл.)

Примѣч. Капелюха есть назв. шапки (Гогол. 1. 183).

Nyctanthes arbor tristis *L.* Гурзинъ-гаръ (инд. слово). — *Франц.* Somnambule.

Nymphaea. *Русины* Момичъ, Умичъ.

Nymphaea alba *L.* Лебедка (Олон. губ. Повѣн. у. Григор.) — *Русины* Збаночки.

Nymphaea biradiata *Somm.* Вахта черная (Кунгуръ). Водяной про-

стрѣлъ, Водяной лапушникъ (Пермь). Корневища употр. отъ разстройства желудка у людей и скота.

O

Ocimum Basilicum *L. Русины* Васильокъ, Василько, Гайзубъ. — *Перс.* Риганъ.

Onobrychis sativa *Lam.* Плакунъ черный (Перм.) Буганокъ (Курск. Мизг.), Парцетъ (Подол. Рог.) Сладкая дятлина (Макар.) — *Абхаз.* Амерқыджьі (Черн.; также и красноголовый будякъ). — Трава и корень употребл. въ Перм. губ. въ видѣ отвара и красной грыжи и улёвища у женщинъ, и иногда какъ средство конфортативное для мужчинъ (Крыл.)

Ononis spinosa *L. Русины* Остудникъ.

Onopordon Acanthium *L.* Ослиная трава. — Будякъ волохатый (Под. Onop. alatum).

Onosma setosa *Led.* Шершавка (Тамб.)

Orchis latifolia *L. Груз.* Мгелисъбалани (Сит.) Зузуль (Херс.)

Примѣч. Въ Терской области Orchis наз. Бзантха (Сит.)

Orchis maculata *L.*, **incarnata** и **Gymnadenia conopsea.** Прыгунъ трава (Кунгуръ). Кукушечьи слезы (Пермь).

Orchis militaris *L.* Болотний пітушокъ (Полт.) Черёмуховый душёкъ, Грыжная трава (Красноуф.) Крѣпкіе, новые клубни считаются надежнымъ конфортативомъ (Крыл.)

Orchis mascula *L. Груз. Арм.* и *Тат.* Салапъ (Сит.)

Orchis Morio *L. Русины* Зазулька, Зазулячі чобітки.

Origanum vulgare *L. Русины* Материска (Крушельниця), Лебідка. — Внутрь отъ худобы и безсонницы; снаружи отъ коросты и сыпи на головѣ и лошадямъ отъ ногтя (вдуваютъ въ ноздри) Крыл.

Ornithopus. Проломникъ (Слов. Макар.)

Orobanche Galii *Duby.* Незелень (Курск.)

Orobanche Libanotidis *Rupr.* Егорьева свѣча (Перм.)

Примѣч. Собачьи свѣчи — названіе различныхъ Orobanche и Phelipраеа — употребл. Уральскими казаками Смирн.)

Orobus aurantius. *Груз.* Церцвигарсули (Сит.)

Orobus vernus *L. Русины* Заячий горошокъ.

Oryza sativa *L. Абх.* Абринджъ. — *Тат. Тифл.* Дуюи. — *Тур. въ Карск. Паш.* Принцъ. — *Груз.* Брындзи (Сит.)

Oxalis Acetosella *L.* Козлячья капустка, Заячья капустка (Перм.) *Русины* Заяча капуста, Заяцёва капустка, Дика капуста, Квасениця, Заячій квасъ. — Берутся листья растенія и въ видѣ чая употр. отъ недержанія мочи и отъ грыжи мужчинами (Крыл.)

Oxytropis pilosa *DC.* Горный одолѣнъ (Перм.) Одолѣнъ каменный или бѣлый (Кунгуръ). Этому растенію приписываютъ свойство одолѣвать всякую внутреннюю скуду въ человѣкѣ (Крыл.)

Oxytropis uralensis *DC.* Лисья лапа, Стручковая трава, Бѣлые коренья (Кунг.) — Употр. отъ ломоты въ поясницѣ. Ею окуриваютъ охотничьи и рыболовные снаряды для болѣе счастливаго лова (Крыл.)

P

Paeonia officinalis *L.* Марьинъ корень. Пользуется въ народѣ большою извѣстностью какъ желудочное средство, почему и принимаютъ внутрь отъ поноса, боли въ животѣ и вообще отъ разстройства желудка. Для употребленія служитъ порошокъ корня, который принимается съ квасомъ или съ отварной водой. Для дѣтей отваръ на молокѣ. Марьину корню приписываютъ свойство отгонять змѣй, почему многіе привязываютъ его на крестъ (Крыл.)

Paliurus australis *Gärtn.* — *Абхаз.* Калыркуцъ (Черняв.) Амыгъ (Сит.) — *Самурз.* Азыджь. — *Тат. Тифл.* Каратикянъ (Сит.)

Panax ricinifolia *Sieb. et Zucc.* Нынѣ Kalopanax ricinifolium Miq.

Panicum Crus Galli *L. Киргизы*— Шъшійнъ (на Сыръ-Дарьѣ) Смирн. — *Сванет.* Пётвъ. — *Кумык.* Тари. — *Абх.* Ашъ. — *Самурз.* Аши. — *Тур. въ Карск. паш.* Кехри. — *Тат. Тифл.* Дарри *).

Papaver somniferum *L. Кумык.*— Афіюнъ.

Paris quadrifolia *L.* Сорочій

*) Какой-то Panicum дикорастущій съ 7-ми колосною кистью наз. у Груз. Рач. Цхéри-пéха (Черняв.)

глазъ (Перм.) Некрѣпкій водяной отваръ употр. отъ чахотки и отъ грыжи; довольно крѣпкій настой на водкѣ дается съ похмѣлья отъ пьянства (Кунг. Крыл.)

Parnassia palustris *L.* Въ Пермск. губ. считается хорошимъ испытаннымъ средствомъ отъ перелою у дѣтей, т. е. затруднительнаго мочеиспусканія. Для этого завариваютъ 3 травинки на чайную чашку, въ чайникѣ и даютъ по нѣскольку разъ въ день. Также отъ запора мочи у взрослыхъ, отъ поноса, боли въ животѣ и давленія подъ ложечкой (Попов. Хоз. Опис. Перм. губ.)

Pedicularis sp. *Сванет.* Мёнкёлъ. *Груз.* Шоршани (Сит.)

Peltigera canina *Hoffm.* Горланка (Кунгуръ).

Persica vulgaris *DC. Абхаз. у Сухума* — атамá. *Мингр.* áтама. — *Груз. Рач.* атáми (Черняв.) — *Греки за Кавк.* Родакіон (Мет.) Верикока (Сит.) — *Лезг.* Метлыръ. — *Пол.* Brzoskwinia.

Примѣч. Персики, у которыхъ косточки свободно отдѣляются отъ плода наз. Сапопи, а у которыхъ не отдѣляются — Сахрави (Сит.) — *Тур. за Кавк.* Шафтали (Мет.)

Petasites spurius *Rchb.* Лопушникъ (Курск.)

Petasites vulgaris *Desf. Русины* — Кремена.

Petroselinum sativum *Hoffm. Кумык.* — Отчамъ. *Самурз.* — Акиндзъ (Сит.)

Peucedanum palustre *Moench.* Мойло болотное (Кунг.) Корень растенія употр. внутрь въ видѣ водянаго отвара, настоя на водкѣ, или безъ всякой обработки въ свѣжемъ видѣ, отъ разстройства желудка, холеры, сердечной боли и грыжи, происшедшей отъ надсады; также отъ удушья и кашля. Снаружи отъ зубной боли, для чего кусочекъ корня прикладываютъ къ зубу (Крыл.)

Phaseolus vulgaris *L. Сванет.* — Гедеръ, Рогъ. — *Тур.* Фасуль. — *Греки за Кавк.* Фасулія.

Phlomis tuberosa *L.* Уборъ-трава, Красная дудка (Перм.) — отъ красной кильной грыжи.

Physalis Alkekengi *L. Арм.* Бушты, т. е. пузырь. Жидовски ягоди (Херс.)

Phytolacca decandra *L.* Жирная трава (за Кавк.) Папирай (у русск. на Лезгинской станціи). — *Абхаз.* Лакумха, Аллакумха (Сит.) Аджампáзъ (Черн.) — *Гур.* Тчіап(h)ера. — *Мингр.* Джамп(h)азія (Сит.) Джампáзъ, джагпезъ (Черн.) — *Груз.* Имеритухи саперави (по нѣкоторому сходству ягодъ съ сортомъ винограда, называемомъ Саперави). — *Лезг.* Чочобага. Корень у Лезгинъ употр. отъ лихорадки, а въ Имеретіи какъ сильное слабительное средство. Листья употр. на борщъ.

Pinus Nordmanniana *Stev. Мингр.* Пючуи. — *Сванет.* Нензе.

Pinus Abies *du Roi. Абх.* Апса. — *Самурз.* Амза (Сит.) Пихтачъ (Барнаул.)

Pinus Cembra *L. Тур. въ Карск. Паш.* Артучь-агачи. Кедрина (Сиб.)

Pinus orientalis *L. Сванет.* — Гумюръ (Сит.)

Pinus Picea du Roi. *Абх.* — àмза (Черн.)

Pinus sylvestris *L. Мингр.* Надзуи. *Сванет.* Гогибъ. — *Лезг.* Никельгодъ.— *Абх.* Амза, Апсà (Черн.) — *Самурз.* Апса.—Доролъ, Казъ, Абасъ-туманъ— всѣ три на Кавк.; вѣроятно татарскія назв. — *Тур. въ Анат.* Чамъ-агачъ. — *Греки за Кавк.* Питія (Сит.)

Pinus maritima. *Тат. Тифл.* Шамъ.

Pinus Pumilio *Haenck. Кумык.* Нарадъ (Сит.)

Piper album et **nigrum.** *Тат. въ Тифл.* Исти-отъ. — *Абх.* Апирпилъ. — *Самурз.* Атырку-пырпылъ. — *У Грек. за Кавк.* Пипери (Сит.)

Pistacia Lentiscus *L. Тат. за Кавк.* Сахъ-кёзъ-агачъ (Сит.)

Pisum sativum *L. Зыряи. въ Арх. г.* Анькычь (ист.) — *Греки за Кавк.* Оспріонъ. — *Сванет.* Нецингъ-гедеръ. — *Кумык.* Бурчакъ. — *Абхаз.* Аурысгуркудъ. — *Самурз.* Ачинчилебія (Сит.)

Plantago. *Груз.* Лагвардзаргви. — *Самурз.* Ахурабгыцъ (Сит.) — *Мингр.* Маджагвéлія (Черн.)

Plantago media et **major** *L.* Конотопъ (Перм.) Листья Конотопа считаютъ хорошимъ средствомъ отъ опухоли въ видѣ припарки. Распаренная трава или сокъ свѣжихъ листьевъ служитъ для натиранія рукъ и ногъ, въ случаѣ если онѣ терпнутъ и нѣмѣютъ. Свѣжіе листья отъ порѣзовъ и вередовъ. Внутрь отваръ отъ грыжи.

Platanthera bifolia *Rich.* Любенъ трава, Любъ трава (Кунгуръ). Считается хорошимъ конфортативнымъ средствомъ. Иногда даютъ отваръ этого растенія дѣтямъ отъ грыжи (когда увеличивается мошонка) (Крыл.)

Platanus orientalis *L. Абх.* Ашвъ.

Plectranthus fruticosus *L'Herit.* Крапивка, Мухогонъ. — *Нѣм.* Strauchiger Hahnensporn, Harfenstrauch.

Polemonium coeruleum *L.* Святая рябинка (Перм.) Булдырьянъ грецкій, Бульдинъ (Гринб.) Все расте-

ніе въ цвѣту отъ женской грыжи, если временное не ладно; кромѣ того идетъ для леченія лошадей отъ сапу и ногтю. Арм. назв. Іонжа-Гюль нѣкоторые относятъ къ Geranium sanguineum (Сит.)

Polygala comosa *Schk.* Урочная трава (Кунгуръ). Для дѣтей отъ всякихъ уроковъ и золотухи. Снаружи отъ змѣевца (Перм. Крыл.)

Polygonum aviculare *L.* Конотопъ малый (Перм.) Припарки отъ опухоли. — *У Киргизовъ на Индерскихъ горахъ* — Крк-бугýнь, т. е. сороко-колѣнникъ (Смирн.) Гусяча трава (Херс.)

Polygonum Bistorta *L.* Черевные, иногда Черемные коренья, Сердечная трава, Толстогузка (Красноуф.) — *Груз.* Двахури. Корни отъ мыту или поноса въ видѣ отвара (Перм.) На Кавказѣ настой въ винѣ употр. отъ поноса.

Polygonum Convolvulus *L.* Берлозга (Гринб.)

Polygonum Hydropiper *L.* Чечýй. Употр. вмѣсто горчичника (Перм. Крыл.)

Polypodium Dryopteris *L.* Изплечная трава, Изплекъ (Перм.)

Polypodium vulgare *L.* Осолодка каменная. Водяной отваръ отъ кашля и удушья (Перм. Крыл.)

Polyporus fomentarius *Fr.* Чернуха. — *Абх.* àцвыма (Сит.)

Polyporus officinalis *Fr.* Лиственничная бака или губка. Прикладываютъ въ видѣ припарки къ нарывамъ и чирьямъ (Перм. Крыл.)

Populus. *Абх.* Амышва. — *Самурз.* Аалцшъ.

Populus alba *L.* *Тат. Тифл.* Ахъсоутъ. — *Абх.* àгышъ (Черн.)

Populus Tremula *L.* — *Сванет.* Ѣхура. — *Тат. Тифл.* Ковахъ. — *Абх.* Агшъ. — *Зыр. въ Арх. губ.* Пи-пуу. — Кора, растертая съ водой, употр. отъ французской болѣзни. Осина въ язычествѣ имѣла благое значеніе какъ дерево, исполненное избытка жизни; листья ея всегда дрожатъ, колеблятся, разговариваютъ между собою. Оттого это дерево считалось особенно спасительнымъ противъ всякой нечистой силы (осиною прогоняютъ коровью смерть, ее употребляютъ при народномъ врачеваніи отъ лихорадки и паралича (Хотинск. Русск.) *Кирг.* Kok-terek.

Portulaca. Кокошева нога (Стар. рук. Имп. Публ. Библ.)

Portulaca Anacampseros. Чародѣйское растеніе, Любовное зелье, Молодилъ, Пчельникъ.

Potentilla anserina *L.* Крéстики.

Potentilla argentea и др. Грыжная трава. — *Арм. и Тат.* Чаръ-гюль.

Potentilla Tormentilla *Schr.* Толстогузка (Кунгуръ). Девятигрыжная трава (Перм.) Корень отъ девяти грыжъ (Перм.)

Primula auriculata *Lamark.* *Арм.* Гнарпукъ (Сит.)

Primula *L.* *Абх. у Сухума*—Хытъибгьцъ. — *Груз. Рач.* Или-пхàли. — *Арм.* Ябани-хадснфилъ, т. е. дикая гвоздика (Черняв.)

Prunus Avium et **Cerasus.** *Грек. за Кавк.* Керасіон. — *Тур.* Кирèз (Мет.) *Абх. у Сух.* áца. — *Груз. Рач.* бáли. — *Тур. и Тат.* Кирезъ (Черняв.) — *Тифл. Тат.* Дали-гразъ. — *Абх.* Ацейквацва. — *Самурз.* Аца.

Prunus Cerasus *L.*— *Сванет.* Гебъ, Гаебе.— *Кумык.* Джіе.— *Самурз.* Аца.— *Абх.* Ацахаха. Назв. ренклодамъ по *Кумык.*: Алыча-коканъ (Сит.)

Prunus Chamaecerasus *Jacq.* — *Груз.* Балгундежи (Сит.)

Prunus divaricata *Led.* Лыча. Лича. — *Абх. у Сух.* апхысà. — *Мингр.* óмуръ, óмури, лúчи. — *Груз. на Рач.* Трхемайль. — *Лазы батумскіе* тымаль (Чернявск.)

Prunus domestica *L.* — *Сванет.* Кліау. — *Кумык.* Коканъ-Эрикъ. См. Pr. spinosa. — *Абх.* Апхва. — *Самурз.* Абюхя (Сит.) По Черняв. *Абх. у Сух.*— абхя̀. *Мингр. и Груз. Рач.* — дамáзи. *Греки за Кавк.* Кукумилон. *Тур.* Ерюк (Метакса).

Prunus insititia *L.* *Сванет.* Баркуенъ (Сит.)

Prunus Laurocerasus *L.* *Абх. у Сух.*— ашúмха (Черн.) ашихма (Сит.)— *Мингр.* цхы. — *Груз. Рач.* цхóви (Черн.) *Греки за Кавк.* Родажинон. — *Тур.* Карагимиш (Мет.)

Prunus Padus *L.* *Зыр. въ Арх. губ.* Лемъ. *Кирг.* Moji.

Prunus spinosa *L.* *У Грек. за Кавк.* Цапурнисе. — *Кумык.* Эрикъ. Var. macrocarpa. — *Груз.* Багисъ-турп. Гогношо.

Ptarmica cartilaginea *Led.* Var. latifolia. Чихотникъ (Курск.)

Ptarmica vulgaris *DC.* *Арм. и Тат. за Кавк.* Барцумъ-некъ.

Pteris aquilina *L.* *Абх. у Сух.* — Аррасъ или áрасъ. — *Тат. за Кавк.* — разные виды Рештъ-датла.

Pterocarya caucasica *Kunth.* Липóни. — *Абх. у Сух.* аллапáнъ.

Pterococcus sp. Абуджезль.

Pulmonaria. *Мингр.* Отогия (Черн.)

Punica Granatum *L.* *Арм.* Нурпъ,

Нранъ-титипъ (гранатовая кожа). Гранат. сокъ — Машараба. *Абх.* Апхваса, Ацыцмыджацла. — *Самурз.* Амыцъмыджь (Сит.) У Черняв. *Абх. у Сухума* — ацыцмы́джъ.

Pyrethrum carneum et **roseum.** *Греки за Кавк.* Агріомараса. — *Груз.* какой-то видъ — Фироти.

Pyrola uniflora *L.* Хорошее средство отъ сердечной болѣзни и отъ разстройства и боли въ желудкѣ. Берется настой на водкѣ изъ всего растенія, собраннаго въ цвѣту (Крыл.)

Pyrus communis *L.* *Грек. за Кавк.* Апивіон (Метакса). Пирія, Апилія (Сит.) Садов. въ Груз. и Имер. — Мсхалисъхэ, а плоды садовой Мсхали.— *Сванет.* Быцихъ, также Исцъ.—*Лезг.* Амайчь.— *Тур.* Армудъ. — *У Кумык.* Идèмъ, а также Хармудъ; дикая — Гертме. — *Абх.* Аацла, Аха. — *Самурз.* Ахя (Сит.) По Черняв. *Абхаз. у Сухума* Ахá или Аххá; *Мингр.* Схýли; *Рач. Груз.* Схáли.

Pyrus Malus *L.* *Грек. за Кавк.* Милея (Мет.) Мúла. — *Сванет.* Вускъ. — *Кумык.* Алма. — *Абх.* Атцвацла. — *Самурз.* Аца (Сит.) По Черняв. *Абх. у Сухума* — Ачцá; *Мингр.* Ушкýрь. *Груз. Рач.* Вашли. *Тур.* Ельмà (Мет.)

Pyrus sinensis. — Нашватý, Алмýртъ — названія двухъ различныхъ породъ у Хивинцевъ (Смирн.)

Q

Quercus pedunculata *Ehr.* — Пялидъ (Тур. въ Анат.) — *Греки за Кавк.* Валанидія. — *Арм.* Кагны. — *Лезг.* Аптлау (Сит.) — *Абх. у Сух.* Аджъ. — *Мингр.* Чкои.—*Груз. Рач.* Муха (Черн.)

Примѣч. *Сванет.* Джигра. — *Тат. Тифл. г.* Паалитъ, Поалитъ, Палудъ. — *Кумык.* Эменъ. — *Арм.* Кагне.

R

Ranunculus dissectus. *Груз.* Цаликаи.

Ranunculus edulis *Boiss. et Hohen.* Листья этого вида употребл. жителями Хоросана въ пищу подъ назв. у Перс. серди-мушакъ, или барфъ-элимъ (Сит.)

Ranunculus Flammula *L.* Чечина (Курск.)

Ranunculus sceleratus *L.* Бишакъ (Мал. употр. мѣстами отъ водобоязни).

Франц. La Sardonie. — C'est elle qui cause le rire sardonique à ceux qui en mangent (Becher 1268. 4).

Raphanus sativa. Рѣдиска.— *Груз.* Твисъ-болоки. *Абх.* — ацыхва; *Самурз.*— ацица. Рѣдька—*Кумык.* Турпъ. *Абх.* Ацыцъ. — *Самурз.* Ацыца. — *У Грек. за Кавк.* Рапани.

Rhamnus catharticus. *Кирг.* Bau-rughúrt.

Rhizopogon Luteolus и др. Польскій трюфель.

Rhododendron caucasicum и **ponticum.** Кашкара. *Сванет.* Зжкора. — *Абх.* абжицъ. — *Самурз.* ахожъ (Сит.) По Черн. *Абх. у Сух.* áхуажь или áгвюяжъ. — *Мингр.* Шкери.

Rhus Cotinus *L.* *Арм.* Нарынджапетъ. — Въ Рачѣ — Тримли (Сред.)

Ribes nigrum *L.* *Абх.* Ашхараджъ (Сит.) У Черн. — Ашха-рáдж (sub Смородина).

Ribes rubrum *L.* *Лезг.* Кари.

Ricinus communis *L.* *Арм.* Гирчакъ.

Rosa всѣ виды у Грек. за Кавк. — Тріандафилонъ. — *Сванет.* Кварн. — *У Кумык.* Гюль.— Какая-то Rosa дикорастущая, съ длиннѣйшими стеблями, съ гладкими иглами, вѣчнозелеными плоды красноватые—*Абх. у Сухума*— алахчцы́мыхъ. *Груз. Рач.* аскúли. Сѣмена употр. отъ грудной боли (Черн.) Культурныя — *Мингр. и Рач.* Вардии.

Rosa berberifolia. *Кирг.* Temir-tekénj.

Rosa canina *L.* *Лезг.* Энтильгодъ.— *Самурз.* Люстаимгышъ.

Rosa centifolia *L.* *Груз.* Варди, Асколи. — *Тат.* Гюль. — *Лезг.* Багарабъ-годъ, Кагабъ-годъ. — *Хевсуры* — Вардуа.—*Кумык.* Гуль.—*Абх.* Агилъ.— *Самурз.* Агюль (Сит.)

Rosa pimpinellifolia. *Кирг.* It-Murún.

Rubia tinctorum *L.* *У Грек. за Кавк.* Клефтритъ. — *Тат.* Буяхъ.— *Арм.* Доронъ. — *Сванет.* Андра. — *Кумык.* Буялъ, т. е. краска.— *Чеченцы* Цидара. Сѣмена — Цидораху. *Абх.* — аиндра.

Rubus caesius *L.* Каманика (Курск.)

Rubus corylifolius *Bess.* — *Груз.* Барди.

Rubus fruticosus *L.*— *Абх. у Сух.* Амахыръ. — *Мингр.* дургéнъ или дургéни. — *Груз. Рач.* Маквáли (Черн.) — *Лезг.* Маквали. — *Тат. въ Тифл.* Карамошъ. — *Кирг.* Сіиръ-будюргöнъ или Kara-Buldürgönj.

Rubus Idaeus *L.* *Сванет.* Вьюхъ.— *Лезг. Капуч. общ.* Ойцо.—*Лезг. Анцухск. общ.* Бааръ. — *Кумык.* Бирюль-уэнъ.—

Абх. и Самурз. Ачарханъ (Сит.) Ачарха́и (Черн.) — *Кирг.* Koi-Buldürgönj. Настой стеблей, въ видѣ чая, составляетъ отличное потогонное.

Rumex Acetosella *L. Груз.* Бароло.

Rumex Crispus. Запорникъ (Херс.)

Ruscus aculeatus *L. Абх. у Сух.*— ача́д-ку́ць (Черн.)

S

Salix. *Сванетія* — Багира (какой-то видъ). — *Тат. Тифл.* Кермези-соутъ.— *Абх. и Самурз.* апелышъ (Сит.) апслышъ (Черн.) — Агшъ (абх. назв. Salix babylonica). Тилипи (имер. назв. S. fragilis).—Гюнчишъ (сванет. назв. S. herbacea). — Сеутъ (тат.) и Уръ (арм. — назв. Salix pentandra) Сит.

Salpiglossis. Трубоцвѣтъ.

Salsola Arbuscula. *Кирг.* Bajalýsch.

Salsola brachiata *Pall. Кирг.* т'уpгаять (за Сыръ-Дарьей) Смирн.

Salvinia — Пленочникъ.

Sambucus Ebulus *L. Мингр.* Интчара, Имерули-саперави. — *Абх. у Сух.* Амцыбыгра́ (Черн.)

Sambucus nigra *L.* Наська бузина (Херс. Линд.) — *Тифл. Тат.* Мурваръ. Груз. назв. дидгули значитъ большое сердце (т. е. сердцевина). — *Абх.* абагма. — *Самурз.* ахуаръ (Сит.)

Sargassum bacciferum. Тропическій виноградъ (пер. См. Fucus p. 400).

Satureja hortensis *L. Самурз.* Апыкокатъ.

Saxifraga. *Пол.* Bagniówka.

Scabiosa sp. *Арм. за Кавк.* Гульбитанъ. — *Тат.* Кантапи.

Schoberia physophora. *Кирг.* Kárabarak (въ вост. ч.) Schitýr (въ зап. ч.)

Scilla bifolia. Крымскій рястъ (Труды).

Scilla dubium. *Груз.* Олена.

Sclerotium Clavus. Бабій зубъ (Св. Зак.)

Scolopendrium officinarum. Дзрохисъ-эна (въ Шароп. у. Кутаиск. губ.)

Scorodosma fetidum. *Въ Ташк.* Сассыкъ-каваръ.

Scrophularia nodosa. Завалецъ (Линд.)

Secale cereale. *Сванеты*—Манашъ. *Кумык.* — Арышъ (вѣр. иск. рожь). — Будай (тоже и пшеница). — *Чеченцы* озим. рожь — Аржикла. *Абх.* — ача.

Sedum gracile *C. A. M. Имер. и Груз.* Цители-дзира (тоже и др. виды).

Selaginella helvetica — Мохъплаунъ (Меркл.)

Sempervivum globiferum — Чортові шишки, Султанчики (Херс.)

Sempervivum sobiliferum—Живучка (Херс. Линд.)

Serratula tinctoria. *Груз.* Вазіа.

Setaria glauca *Beauv.* Мышья пшеница (Сит.) — *Груз.* Тагви-кана (тоже и S. viridis).

Setaria viridis *Beauv.* Мышій. — *Абх. у Сух.* ачц-худа. Джа́ла-ке́тъ. — *Груз. Рач.* дзур-ца́а (Черн.)

Silene dichotoma *Ehrh.* и **Silene nutans.** Смолявка (Херс.)

Sinapis alba *L. Тур. за Кавк.* Карталъ. — *Грек. за Кавк.* Синапи, Синапе. — *Абх.* абаджъ. — *Самурз.* Абаджи (Сит.)

Smilax aspera *L.* Кавказская сассапарель. — *Абх.* а́махъ. — *Мингр.* Корчхе́ль или Корчхели. — *Груз. Рач.* Шашипу́ра (Черн.)

Solanum Melongena *L. Абх.* — Апатрыджанъ. — *Самурз.* Ападарджанъ. — *Кумык.* Патриджанъ. — *Грек. за Кавк.* Мелитзанесъ.

Solanum nigrum *L. Абх.* — акутмырца́а (Черн.)

Solanum tuberosum *L. Тур. въ Анат.* Ералмаси. — *Грек. за Кавк.* Геомила. — *Сванет.* Картофиль. — *Кумык.* Картофъ. — *Абх.* адгильцва. — *Самурз.* Акартофли. — *Грек. за Кавк.* Картофилои. — *Тур.* Картоф (Мет.)

Sonchus oleraceus. Огородный Млечь или Осотъ (Линд.)

Sophora alopecuroides *L. По узбекски* — буя́нъ (записано на Аму-Дарьѣ) *по киргизски* — Исе́къ-мія́, т. е. ослиный солодкій корень (Смирн.)

Sorbus Aucuparia *L. Тифл. Тат.* Кохлу. — *Франц.* Arbre à grives.

Sorbus domestica *L. Тат.* Башлы, Дживалъ.

Sorbus torminalis *Cr. Имер.* Датвисъ хала, т. е. медвѣжья груша. — *Абх. у Сух.* амшь-лаха, т. е. медвѣжья груша.—*Мингр.* Ту́нти-схули (т. е. медвѣжья груша). — *Груз. Рач.* Да́твиха́ла (т. е. медвѣжья груша). — *Лазы батумск.* да́тви-ба́ба.

Spilanthes Acmella *L.* Акмелла, Абесъдарія, Пятноцвѣтникъ. Abecedaria (Rumph.)

Spiraea hypericifolia *L. Кирг.* Tobulga. — *Груз.* Малва (близь Казбека).

Statice latifolia *Sm. Тат.* Сюпюргя.—*Груз.* Цацхви.—*Арм.* авиль (Сит.)

Statice suffruticosa. *Кирг.* Кокрек (въ вост. ч.) Kuschkon (въ зап. ч.)

Stellaria media. Зірочка (Херс.)

Symphoricarpus racemosus. Снѣжнянка (иск. сост.)

Symphytum officinale. *Имер. Гур. и Мингр.* названія общія съ Symphytum vernale L.

Struthiopteris germanica *L. Абх. у Сухума* ачи́-расъ, т. е. лошадиный пап. — *Груз. Рач.* Ки́ламу́ра.

Staphylea colchica. *Абх. у Сухума* — ака́мперъ. — *Мингр.* Кампа́ръ. — *Груз. Рач.* Кампа́ри.

T

Tamarix gallica. *Кирг.* Джантакъ.

Taraxacum officinale. Писалея (у торг. въ Пет.) — *Абх.* Ацгхушвтъ.

Taxodium sp. Клоповникъ (на Кол. Россъ).

Taxus baccata *L. Абх.* а́а. — *Груз. Рач.* Уртхвуэла (Черн.)

Teucrium Chamaedrys. Раструга.

Thymus vulgaris *L. Арм.* Хоръ.

Tilia. *Тат. Тифл.* Джока. — *Кумык.* Ёгуе. — *Абхаз.* Атпвацла. — *Самурз.* Аппа.

Tilia parvifolia. Червюкъ (Херс.)

Torilis Anthriscus. Купирь (Херс.)

Tragopyrum lanceolatum. *Кирг.* Ak-kabak.

Trapa natans. Плавнові горіхи (Херс.)

Tribulus terrestris *L. Въ Баку и Дерб.* Дамъ-тюкянъ. — *Арм.* Тадошъ.

Trifolium. *Груз.* Сампурцела. — *Кахет.* Самкура, т. е. три уха. — *Абх.* ачы-ккокъ или ацамкуръ.—*Рач. Имер.* Самкури (Черн.)

Trifolium agrarium. Хмілюкъ (Херс.)

Triticum repens *L. Кумык.* Афрыкъ.

Triticum vulgare. *Греки за Кавк.* Ситари, Стари. — *Тур. и Тат. за Кавк.* Богда, Бугда. — *Арм.* Цоринъ. — *Сванет.* Куеценъ, Діаръ (послѣдн. назв. часто относится ко всѣмъ хлѣбамъ). — *Груз.* Пури (зерна). — *Лезг. Капуч. общ.* Лётль. — *Лезг. Анцухск. общ.* Ратль. — *Чеченцы* озим. пшен. Кла.

Tuber cibarium. *Тат. Бак. у.* Томбаланъ.

U

Ulmus нѣк. виды въ Кахет. Тѐля.— *Лезг.* Харала. — *Абх.* ахецъ.

Ulmus campestris *L. Мингр. и Рач.* Тела. Абха́рашъ.

Ulmus campest. и **suber.** *Сванет.* Цкюмра.

V

Valeriana officinalis. Адамово ребро (Херс.)

Veratrum. У Долгановъ по Миддендорфу — Буль-Дюль.

Verbascum Thapsus *L.* — *Франц.* Cierge de Notre Dame.

Veronica spuria *L.* Дробница (Херс.)

Viburnum Opulus. *Кирг.* Tschangkisch.

Vitis vinifera *L. Греки за Кавказ.* Амбилосъ.

Xanthium spinosum. Нетронь. Тригольникъ, Триножникъ (Херс.)

Примѣч. Всѣ могущія быть прибавленія помѣстятся въ концѣ 2-й части.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

НАЗВАНІЯ

РУССКІЯ, ПОЛЬСКІЯ, ЧЕШСКІЯ, СЕРБСКІЯ, ЛУЖИЦКІЯ, РУСИНСКІЯ, БОЛГАРСКІЯ И ДРУГИХЪ СЛАВЯНСКИХЪ НАРОДОВЪ.

Примѣчаніе 1-е. Цифра, стоящая вслѣдъ за названіемъ, указываетъ на страницу, на которой приведено это названіе въ 1-й части, подъ латинскимъ наименованіемъ.

Примѣчаніе 2-е. Названіе, напечатанное въ разбивку, означаетъ что это есть названіе народное, правильное, неискаженное, незаимствованное, или, въ послѣднемъ случаѣ, по крайней мѣрѣ общеупотребительное.

Примѣчаніе 3-е. Прописныя буквы *Б. Л. П. Р. С. Ч.*, стоящія вслѣдъ за нѣкоторыми названіями, составляютъ сокращенія словъ Болгарскій, Лужицкій, Польскій, Русинскій, Сербскій, Чешскій.

А

---

*) Авдотькой называются также по малоросс. рыбы Cobitis taenia и Cobitis barbatula. Верхвр. II. 19. IV. 8.

---

*) Бадилина, Бадило есть малоросс. назв. однолѣтняго стебля.

**) Бакланъ есть малор. назв. птицы Haliaeus Carbo.

***) Балабанъ есть малор. назв. птицы Falco nobilis.

*) Балабóлка есть назв. всякой бездѣлушки.

**) Искаженное Barbarea.

***) Barwa — по польски значитъ краска.

*) Bärwinckel нѣм.

**) Польск. Barwica значитъ румяна, краска, вслѣдствіе красильнаго свойства растенія Asperula tinctoria.

* Отъ польск. Bocian, Аистъ.

*) Булдырь есть простонародное названіе уединеннаго, плохо выстроеннаго домика (Макар. 35).

**) Буркунъ — есть также малоросс. названіе птицы Columba oenas.

***) Бýсель есть названіе бѣлаго Аиста, Ciconia alba.

*) Измѣненное Behen.

**) Białozor есть пол. назв. Кречета.

В (*Рус.*) — W. V (*П. Ч. С. Л. Р.*)

*) Искаженное Вязиль.

*) Искаженное Вередовая.

*) У Караджж. кромѣ того одинъ сортъ грушъ наз. Воденјача.

*) Измѣненное Веронникъ, отъ Ве-
роника.

*) По Карадж. также Вриесац, Вришт-
шина.

*) Выжлецъ — охотничья собака. —
Wyzlica — есть пол. назв. лягавой суки,
а Wyžlin голова звѣря безъ мяса.

Г (*Рус.*) — G. H (*П. Ч. Л.*)

*) Гай — лѣсочекъ; также — плотина.

**) Это есть вѣроятно Гаштир *Слов.* Караджича р. 84.

***) Слѣдуетъ Голякъ отъ Av. nuda.

*) Въ Слов. Карадж. р. 83 Carduus sativus.

**) У Кар. Хельда.

*) Гладунъ, Гладій есть русинское названіе Anguis fragilis.

*) Гороцвијет, Гороцвијетче есть, по Караdж., сербское названіе Adonis vernalis.

**) Вѣроятно сюда относится сербск. Грчица (Слов. Кар. 105).

*) Въ Слов. Караdж. Glyc. glabra.

*) Въ Слов. Карадж. р. 99 црни Грашац — есть Schwarze Raifler, а бијели Грашац — есть Jungferntraube.

Д, D.

*) Искаж. Рогульникъ.

**) Въ Слов. Карадж. Гу̑шавица или Од урока трава есть Cucubalus Behen.

*) У Карадж. Дебела тиква — есть названіе Bryonia alba.

*) Также Дителина. Кар. Сл. 121.

---

*) У Карадж.—Дрњенакр. 139. Дринак р. 140.

**) Также Дубац Карадж. 142.

Е

Ж (Рус.) — Ź, Ž (П. Л. Ч.)

*) Žabia žob — есть пол. назв. Lemna palustris.

*) Очевидно искаж. Жадовникъ.
**) Очевидно искаж. Жабрей.

*) У Караджж. Жива трава Erodium ciconium.

*) У Карадж. Spartium junceum.

З (Руск.) — Z (П. Ч. Л. С.)

*) По Карадж. есть сербск. названіе Cytisus'a.

**) Зечиј мак есть также сербское названіе Adonis vernalis.

*) По Караодж. есть сербское названіе Narcissus Pseudo Narcyssus.

**) По Карадж. это есть названіе Buxus sempervivens и также какихъ-то ягодъ, Uvac genus.

*) По Карадж. — Зѣвалица.

*) См. Жабрей и его производныя.

И

*) См. Зозуля и производныя.

I

*) Также Jerzyna.

K

*) См. также Козакъ.

*) См. также Косатикъ.

---

*) Когутъ есть малоросс. названіе Picus martius.

**) См. Казакъ.

*) См. Борода.
**) См. Кукушка.

*) См. Касатикъ.

*) См. Куколица.

*) См. также Кропива.

*) Также нѣкоторыя Begonia у садовниковъ въ Петерб. и Новг. губ.

*) См. Крапива.

*) См. Кокушка и прочія производ-
ныя.

Л. L (П. Ч. С. Л.)

*) См. Лодьанъ.

*) См. Ландышъ.
**) См. Лопухъ.

*) См. Лыко.

*) Ошибка вмѣсто Липчиця.

*) См. Лабазъ, Лабазникъ.
**) См. Лебеда.

*) См. Лешина.

M

Н. N (*П. Ч. С. Л.*)

О

*) См. Лопуцьки.

П (*Руск.*) — P (*П. Ч. С. Л.*)

*) См. Одолѣнъ.
**) См. Одкасникъ.
***) См. Одкасникъ, Откасникъ.

*) См. Пахлунъ.

*) См. Пѣвники.

**) См. всѣ слова, начинающiяся съ Под.

*) См. Пѣтушекъ и пр.

*) См. Плесень и др.
**) См. Повилика, -ца.

*) См. Пѣвники.

*) См. Подснѣжникъ.

*) См. Прострѣлъ.

*) Искаженное Пуговичникъ.

P (*Руск.*) — R (*П. Ч. С. Л.*)

*) См. Пятилистникъ и пр.

*) См. Пъяти...

**) Искаж. Пятипалечникъ.

***) Слѣдуетъ правильнѣе Пятипалечникъ.

*) См. Рястъ, Ростъ.

*) См. Репъяхи.
**) См. Рѣпа, Рѣпка и т. д.
***) Также Repušina С.
****) См. Репешки и др.

*) См. Рыжій.
**) См. Рыжикъ.
***) См. Рѣзакъ и др.
****) См. Рѣпакъ и пр.

*) См. Rosmaryn.
**) См. Расходникъ.

*) См. Растъ, Рястъ.
**) См. Расходникъ.
***) Также Рдаква С., Роква С.

*) По Словарю Шмидта — Rumien.
**) Точнѣе: румянный корешокъ.
***) См. Рижей.

*) См. Растъ, Ростъ.

C (*Руск.*) — S (*П. Ч. С. Л.*)

*) См. Сочевица.

*) См. также Свирѣпа, Свирѣпка, Свирѣпица, Сурѣпа, Сурѣпица.

*) См. Сѣкирки, Сокирки.

*) См. также Сытъ, Сыть.

*) Также Скромут (Караджъ.)

*) См. Слезы.

Смовдя, Смовть (см. Смовдь). Смогъ 191. Смогдовикъ 135. Смогдовица 161. Смогранецъ 261. Смоква 61, 145; Адамова 219; индѣйская 232. Smokwa *С.* 145. Smokva *С. Л.* 145. Smokvenica *С.* 145. Smokvina *С.* 145; egipetska *С.* 145. Smokwoń *Ч.* 145. Смокталки 227. Smokiew *П.* 128. Smokowe drzewo *П.* 128. Smokowiec *П.* 128. Смоковница 145. *Библ.* 218; каучуковая 145; священная 145. *Еванг.* 145. Смола баккаутовая 161; вонючая 143. Smołanka *П.* 201. Смолквица 40. Смолевка 200, 201, 329; хлопушка 329. Смоленка 330. Смолина 152. Смолистое дерево индѣйское 391. Смолка 53, 54, 125, 133, 151, 185, 201, 329; благовонная 53; болотная 201; боровая 201. Smołka *П.* 201. Смольданникъ 152. Смольная трава 53, 151. Смоловка 201. Смольникъ 45, 201. Smolnik *П.* 45. *Л.* 52. Šmoluik. *Слов.* 124. Smolnica *Л.* 201. Smolnička *Ч.* 201; Смольнякъ 45; Смольчакъ 201. Смольчекъ 200. Смолчугъ 201. Смольчукъ 200, 201. Смолявка 409. Смоляная трава 151. Смолянка 83, 84, 201, 329, 404, бѣлая 330. Сморжъ 218. Сморжай Р. 405. Smoržc *Л.* 276. Смородъ. Сморода 298. Смородина 297; бѣлая 298; глухая 297; горная 297; дикая 207; красная 298; моховая 298, 303; черная 298. Сморчокъ 15, 164, 218; березовый 102; бѣлый 102. Сморчки 134. Smocza głowka *П.* Smocze drzewo. *П.* 128 Смоченикъ 352. Смочка 144. Смочевикъ 340. Смочная трава 151. Smradinky *Ч.* Smradlawky *Ч.* 298. Smrh. Smrha *Ч.* 218. Smrda *С.* 257. Smrdač *С.* 123. Smrdelj *Ч.* 257. Smrdenka *Ч.* 217. Smrdi *Ч.* 217. Smrdika *С.* 172. Smrdljika *С.* 257. Смрдльиковина *С.* 336. Smrek *Ч.* 255. Смрека *С.* 181. Smrekuša *С.* 354. Smrž *Ч.* Smrže *Ч.* 218. Smrjeka glucha *С.* 182. Smrk *Ч.* 253. Smrodzina *П.* 197, 198. Smrodynia *П.* 298. Smrodliwa *П.* 134. Smrodliwiec *П.* 126. Smroczyna *П.* 253. Smrč. Smrča *Ч.* 155. Smrćak *С.* 218. Смрчевина *С.* 181. Smrčka. Smrček *Ч.* 155. Smudnjak *С.* 246. Smutici *Ч.* 309. Смутникъ Смутчикъ 339. Smyrna *Ч.* 333. Смѣлка 125; бѣлая 330.

Sněhowka *Ч. Л.* 150. Snědek *Ч.* 235. Snědka *Л.* 149. Sneženka *Ч.* 150, 150. Snežene *Л.* 345. Snět *Ч.* 369. Sniegowiec *П.* 96. Snieguliczka *П.* 345. Sniedek *П.* 235. Sniežue drzewo *П.* 96. Sniežyca *П.* 149, 192. Sniet *С.* 369. Snietka *П.* 331. Sniec prawdziwa *П.* 369. Снігуръ. Снігурка *Р.* 390. Sniodek *П.* 235. Снить 11, 36, 165; луговая 11; лѣсная 11; трава 11. Snit *Ч.* 11. Снитій. Снитиця *Р.* 369. Снитка 11, 179, 252, 273, 279; малая 72. Snitka *П.* 11, 11, 331. Снитокъ 72. Снитька 11. Sniček *Ч* 56. Снурокъ 314; Снидъ 11. Сныть 11, боровая 94; боярская 73. съѣдобная 11. Снытки 11. Снѣдь 11. Снѣдокъ 39, 39, 72, 179; лѣсной 39. Снѣжокъ 160. Снѣжное дерево 96, 121, 345, Снѣжнянка 409. Снятъ 11, 295.

Собака. Собаки 151, 157, 185; поповы 185. Собачиха 157. Собачка 119, 130, 270. Собачки 17, 65, 110, 130, 138, 157, 157, 160, 195, 220, 265, 317, 384; водяныя 139. Собачникъ, 65, 119, 185, 239; аптекарскій 119. Собачники 238. Собачница петрушечная 12. Собачій корень 119. Собачья трава 73, 119, 340; травка 156. Sobie trawka *П.* 33. Sobołk *Л.* 107. Собольки *) 178. Sobłuk *Л.* 107, 107. Sobłusk *Л.* 107. Совики 16. Совиное зелье 343. Согачка 232. Sodnik *П.* 311, 312. Содомскій виноградъ (*Библ.*) 78. Сойвица трава 90. Sojetlika *С.* 247. Sok *Л.* 137. Сокъ трава 239. Сокирка 80, 195. Сок(і)рки 123, 313, 378, 380, 381, 382. *Р.* 398; голубые 124; городні *Р.* 404; полеві 124; полевыя 124. Sokola greka *П.* 124. Соколинка 173. Соколинникъ 154. Соколка 124, 291. Сокольникъ 167, 167, 397. Сокольника 167. Сокольница 154, 167; сибирская 155. Соколій перелетъ 154, 155, 238, 316. См. Перелетъ соколій. Соколій полетъ 155; дикій 329. Соколья трава 167. Сокольная трава; ядовитая 167. Сокора 268. Sokora *П.* 268. Sokorzyna *П.* 268. Сокорина 268. Сокорица 243. Сокорки 143. Сокорница 162. Сокрушиха 121. Соль бабья 113; заячья 106, 237, 281; соколья тр. 44. Solanka *П.* 30, 311. Соленый кустъ 311. Соленая трава 312. Солеросъ. Солецъ трава 308. Solirod *П.* 308. Solnik *П. Ч.* 40. Солнеч(ш)никъ 96, 162, 163, 199, 334; чешуйчатый 186. Солнечный корень 235. Солнечное золото 163. Солновертъ 163. Солнухъ 163. Солнце золотистое 163. Солнцевъ корень 235; малабарскій 388; цвѣтъ 162. Солнцева трава 98; пурпуровая 321. Солнцевидъ 173. Солнцеглядъ 140. Солнцецвѣтъ 162. Солнцецвѣтникъ 162. Solowka *П.* 311. Соловка 266; малая 266. Солодецъ 159. Солодижникъ. Солодикъ. Солодика 159. Солодина 159. Солодишъ *Р.* 266. Солодка(и) 159, 159, 334. 360. Солодкій дедикъ 64; корень 159. Солодкая трава 57, 89, 165. Солодкое зелье 57, 176, 177. Солодковый корень 159; кустъ 236. Солодковое дерево донное 89. Солодкогорькая трава 334 Солодошки 16. Солодскій корень 159. Солодчакъ 14.

*) Искаженное Сабельки.

Солоды(и)жникъ 159, 159. Солодянка 69. Соломенный цвѣтъ 401. Солома богородицкая 151. Sołomica *П.* 197. Соломка 200. Соломоничка 305. Соломъяникъ *Р.* 388. Солоней 342, 343. Солонецъ 259, 308; морской 401. Солонечникъ 150, 342. Солонечная трава 317. Солоники 237. Солоноворотъ 401. Solotej *Л.* 183. Солоцки 159. Сольникъ 40, 308, 326. Сольная трава 311. Сольное зелье 40. Сольца 207. Солянка 308, 311, 312, 312; пестрая 15. Сомина *С.* 182. Somotka *Л.* 347. Сонъ 34, 35, 35, 59, 201, 250, 390. блакитній 34; Богородицы 35; бѣлый 35; дрема 35, 201; дремота 201; зелье 35, 35; маэвій 390; ночной 128. Пресв. Богородицы 398; трава 34, 35, 155, 201; яловой 48, 48. Сонбиръ 290. Сондарь 290; бѣлый 330; желтый 291; красный 201; ранній 291. Сондри 394. Сонечки 96. Сонечникъ 163. Сонишни(ы)къ 141, 163. Сонникъ 34, 177. Сонная одурь 59, 250. Сонная трава 59, 250. Сонное зелье 59, 59. Сонула 201. Сончикъ 34, 35. Сончина 23. Сонячникъ 163, 163. Соняшникъ 163. Соплякъ 220. Soračja jagoda *С.* 66. Сорго, вѣнечное; сахарное 337, Сорока 106, 207. Сорокобратовъ 349. Сорокозубъ 64. 392. Сороконедужная 156, 158, 281, 352, 382. Сороконідужникъ 17, 316, 322. Сороконежная *) 200. Sorokop. *П.* 81. Сорокоперникъ 195. Сорокопитникъ 195. Сорокоплитка 390. Сорокопритка 262, 390. *П.* 156. Сорокоприткая 9. Сорокопритникъ 400. Сорокопритокъ 262. Сорокоприточка 9. Сорокоприточная 20, 37, 262, 262, 326, 340, 373. Сорокоприточникъ 7. Сорокопрочная 145. Сорокопытникъ 156. Сороконцвѣточная 262. Сорогонъ 192. Сорочань 201. Сорочі коники *Р.* 398. Сорочка 96, 106. Сорочки 27. Сорочнякъ 96. Сорочья пряжа 162; трава 63, 317. Сорочьи цвѣты 178. Сосенка 10, 75, 134, 152, 168; болотная 168; водяная 134; малая 139. Sosenka *П.* 35. Сосенникъ 134. Сосинка См. Сосенка. Соска 195. Соски 195, 198, 198. Сосна 256; австрійская 254, 287; бутанская 287; бѣдная или скудная 287; бѣлая 287; ваймутова 256; виргинская черная 256; горная 255; гудзонская 287; епископская 287; желтая 287; итальянская 255; іерусалимская 254; калифорнская сахарная 254; каменная 255; канадская 287; карпатская 253; корсиканская 254, 254; красная 287; крымская 254; лабрадорская 287; ладанная 256; мадерская, мексиканская, монтерейская, непальская, новоджерзейская, новомексиканская желтая, ньюоркская, орѣшковая 287; приморская 255; таврическая 254; черная 254, 287. Sosna *Ч.* 254. *П.* 255, 256, *Ч.* 256. Jodła *П.* 255; pospolita *П.* 256. Сосновая трава 192. Sosnoweczka *П.* 168, 168. Сосновка 35. Сосновникъ 195. Сосонка *) 10, 268. *Р.* 399; полевая 134. Sosonka *Р.* 134. Сосонька **) 209. Сосонникъ ***) 256. Сосочки (Trif. pratense) 360; сладкіе 151. Sosuka *П.* 140. Сосунчикъ 360. Сосулька 133, 184. Сотенникъ 91. Soterek *Ч.* 1. Сохатинная трава 134. Сочевица 210, 236; болотная 190; грецкая 361; лѣсная 136, 153; полевая 136. Soczwečka siewna *П.* 137. Сочевиця *Р.* 399. Soczewica *П.* 136. Soczewiczka *П.* 186. Сочевичникъ 235, 236. Soczewka *П.* 136. Сочиво *С.* 137. Socivika *Илл.* 137. Sočivina *С.* 247. Sočivica *С.* 190. Sočk *Л.* 137. Сочка 85. Сочовица 399. Soczowica *П.* 136. Socowice owci *Ч.* 104. Союзница 370. Сояшникъ 163.

Спанаджь каравански *С.* 95. Spanac *С.* 338. Spar certuw *Ч.* 203. Спаржа 52, 52; обыкновенная 52. Спаржія 52. Sparszyn *П.* 222· Спарижъ 263. Sparik *Л.* 211. Спарожина 53. Sparseta *П.* 162. Sparsetka *Ч.* 231. Sparceta *П.* 162. Sparcetta *П.* 231, 231. Sparcete *П.* 231. Spieć *П.* 369. Спиканардъ 223. Spilawka *П.* 219. Spinak *Ч.* *Л.* 338. Спиріусъ 226. Spica usni *Ч.* 52. Spičnik *Ч.* 67. Сплавникъ 263. Сплоень 14, 81, 82; оранжевый 81. Сплошникъ 244. Сплюлистъ 57. Spona *П.* Спонка 151. Споръ 320. Спорижъ 263. Спорина. Споринья 320. Спориш *С.* 5. Споришъ 5. 320. Спорышъ 110, 263, 403, *С.* 5; береговой 265; водяной 245. Sporysz *П.* 166, 166. Sporyš *Л.* 376. Sporiš *Ч. С.* 376. Спорокъ 329. Sporek *П.* 338. 338. Споруха 375. Спорышникъ 263, 358. Sporušk *Л.* 68, 320, 376. Спотыказъ 210. Спорынъ. Спорынья 320. Спорички 298. Sprez *С.* 164. Спрыгъ 133. Спрычъ 160. Spuł *Л.* 98. Spuriš *Л.* 370, 376. Spył *Л.* 98. Спюхъ *Р.* 401. Спячка 201. *Р.* 401.

Srawowe zele *Л.* 141. Srakonoha *С.* 159. Sralky *Ч.* 274. Srdečnik *Ч.* 191. Srdiška *С.* 331. Srebrnik *П.* 269, 269, 270; płotny *П.* 105. Средечникъ 393. Srzezoga *П.* 369. Sriemza *С.* 276. Srni koreń *Ч.* 246. Sromotnik *П.* 247. Sroszka *П.* 124. Sročnik *Л.* 11. Srpak *С.* 143, 327. Српац *С.* 64, 64, 327. Srpac *С.* 327. Srpek *Ч.* 143, 327. Srpenec *Ч.* 143. Srstka *Ч.* 298. Срчаникъ *Ю. Сл.* 155. Срчано зелье *Дубр.*

*) Вѣроятно Сороконедужная.

*) Правильнѣе: Сосенка.
**) Тоже.
***) Правильнѣе: Сосенникъ.

*) Можетъ быть Стебельникъ.

*) См. также Ступа.

*) См. Сурѣпка и др.

**) См. Сурѣпица.

*) Также Сјекавац, Сјекавица, Сјецавац (Карадж. 683).

T

*) См. Тимьянъ.

*) У Кар. р. 737 сербскія названія — Тетрљан бијели — Marrubium vulgare; Тетрљан модри — Ballota nigra и Тетрљан водени — Stachys aquatica.

**) Также Тиквина, Тиквечина (Кар. 739).

*) См. Толстушка.

*) Всѣ прочія русскія названія растеній, именуемыя «Трава» и какимъ либо прилагательнымъ уже вошли въ словарь подъ буквою прилагательнаго, но для удобства отъисканія ихъ, и для избѣжанія пропусковъ, въ концѣ словаря будетъ приложенъ списокъ всѣхъ этихъ названій.

**) Также Трендоѳио (Кар. 747).

У (*Рус.*) — U (*П. Ч. С. Л.*)

*) Также Трстика, Трсльика, Тршльика (Кар. 751, 753).

Ф (*Руск.*) — **F** (*П. Ч. С. Л.*)

X (*Руск.*) — **Ch. H** (*П. Ч. Р. Л.*) **Kh** (*Л.*)

*) У Кар. Феслиген.

Ч (*Руск.*) — Cz (*П.*) Č (*Ч. С.*)

*) По Караdж. также Чкаль, Чкалья, Чешльа.
**) Также Чокота С. по Кар.
***) См. Чесмина.

Ш (*Руск.*) — Sz (*П.*) Š (*Ч. С.*)

*) Также Шаша Сл. Караdж.

*) Шипчани—есть сербск. назв. плода гранатъ, Punica Granatum.

*) По Кар. нѣкоторый съѣдобный грибъ.

**) Вѣр. ошибка вмѣсто Škripavac.

***) Также Шљезовина есть назв. Althaeae officinalis по Сербски.

Ѣ

Э

Ю

Я

*) По Вѣстн. Имп. Росс. Общ. Садоводства 1877 г., № 4, стр. 258 — Яборанди есть Pilocarpus pinnatus.

ИНОРОДЧЕСКІЯ НАЗВАНІЯ РАСТЕНІЙ *).

А

*) Такъ какъ одни изъ инородческихъ названій растеній выражены русскими буквами, а другія латинскими, то, для удобства отысканія между ними сходства и сродства, всѣ они располагаются здѣсь въ азбучномъ порядкѣ русскаго алфавита. Вслѣдствіе сего нѣкоторыя буквы латинскаго алфавита какъ напр. w, (g, h), f, c, y, z перенесены къ русскимъ в, г, ф, ц, ы, з. Затѣмъ, слѣдуя созвучію, *sh* — отнесено къ *ж*; *sch* къ *ш*; *tsch* — къ *ч*; *ch* — къ *х*. Зная это легко отыскать желаемое названіе. Впрочемъ это будетъ указано и въ самомъ алфавитѣ.

*) См. Аль-мурутъ.

Б (русск.) B (проч. язык.)

*) См. Битэгэ.

В (русск.) V, W (проч. язык.)

Г (русск.) G, H (друг. язык.)

*) Также Horon-kola Max. 498.

Д (русск.) D (проч. язык.)

*) См. Dsch...

E

Ж *)

З **)

*) Прочія слова, начинающіяся съ звука ж — см. при Дж...
**) Прочія слова, начинающіяся съ звука з — см. при Z въ концѣ этого списка.

И (русск.) I (русск. и проч. язык.)

*) См. Ит.

К

*) См. Kasu.

*) См. Kisil, Кизылъ(ь), Кызылъ(ь).

*) См. Кизиль, Кизыль, Кызыль.

*) См. также Кизилъ, Кизылъ.

Л (русск.) L (друг. языкъ.)

M

Н (русск.) N (друг. язык.)

*) См. Наратъ.

O

П (русск.) P (друг. язык.)

P (русск.) R (друг. язык.)

C (русск.) S (друг. язык.)

*) См. Самъ-хура.
**) См. Самкура.

*) Названія, начинающіяся съ буквы Sch см. при русскомъ Ш.

T

*) Ssumaro — значитъ красный.

---

*) Слова, начинающіяся съ буквъ Tsch..., см. при русскомъ Ч.

У (русск.) U (проч. язык.)

Ф (русск.) F (проч. язык.)

---

*) См. также Утъ.

Х (русск.) Ch (друг. язык.)

Ц

Ч (русск.) Tsch (проч. язык.)

---

*) Въ прибавленіи на стр. 394 — Convolvulus Sepium (стр. 108) по несличенію названъ Calystegia Sepium.

Ш (русск.) Sch (проч. язык.)

Ы (русск.) Y (проч. язык.)

Ь

Ѣ

Э

Ю *)

Я **)

*) См. также Ju...
**) См. также Ja...

Z

НѢМЕЦКІЯ НАЗВАНІЯ РАСТЕНІЙ.

A

B

C

F

G

*) См. также Heide.

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

Y

Z

ФРАНЦУЗСКІЯ НАЗВАНІЯ РАСТЕНІЙ.

A

---

*) Прочіе виды, относящіеся къ роду Allium'a, см. на стр. 22, 23, 24.

B

*) Въ Браз. назыв. Jaborandi Becher. 1, 426.

*) Кромѣ того многіе виды грибовъ, изъ рода Agaricus носятъ названія Bonnet, какъ-то: Bonnet de crapaud, Bonnet de fou, Petits bonnets d'argent, Bonnet a battu ou de matelot, Bonnet de vache, Bonnet romain etc. Becher 1, 435.

C

*) Averrhoea Carambola.

D

E

F

G

H

I

M

N

*) Нѣкоторые грибы изъ рода Agaricus носятъ названія Petits oeufs, Oeufs à l'encre, Oeufs à la neige, и др.

Q

R

*) Грибъ изъ рода Agaricus, называемый также Oreille de Chardon.

S

T

U

*) Прочие виды, относящиеся собственно до рода Trifolium, см. на стр. 358, 359, 360.

V

*) Vineuse de champagne = Fragaria Campana.

X

Y

Z

АНГЛІЙСКІЯ НАЗВАНІЯ РАСТЕНІЙ *).

A

*) Такъ какъ въ числѣ англійскихъ названій растеній находится весьма много такихъ, которыя взяты съ латинскаго безъ всякой перемѣны, какъ напр. Absinthium, Abutilon, Achimenes и др., то всѣ таковыя здѣсь опущены.

B

D

E

F

G

H

I

J

K

L

*) Ophrys Speculum.

T

U

V

W

Y

Z

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКІЯ И ТЕХНИЧЕСКІЯ НАЗВАНІЯ РАСТЕНІЙ И ИХЪ ЗАМѢЧАТЕЛЬНѢЙШИХЪ ПРОДУКТОВЪ И ЧАСТЕЙ *).

A

B

C

*) Здѣсь приводятся не всѣ фармацевтическія и техническія названія растеній и ихъ продуктовъ, но только тѣ, коихъ названіе отлично отъ названія производящаго растенія. Всѣ же остальныя могутъ быть отысканы въ самомъ Словарѣ безъ затрудненія.

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W. X. Y. Z.

НАЗВАНІЯ РАСТЕНІЙ У ДРЕВНИХЪ ГРЕЧЕСКИХЪ И РИМСКИХЪ АВТОРОВЪ И ПОЭТОВЪ:

Діоскорида, Теофраста, Гомера, Плинія, Виргилія и др.

Съ указаніемъ ихъ современнаго систематическаго наименованія.

2-ое ПРИБАВЛЕНІЕ

КЪ ПЕРВОЙ ЧАСТИ.

Aconitum Anthora. Вороннэ око (Херс.)

Aconitum Lycoctonum. Ядовите зеллэ (Херс.)

Aethalium septicum. Дубильный цвѣтъ.

Agrimonia Eupatorium. Жовтий ріпъякъ (Херс.)

Ailanthus glandulosa. Уксусное дерево, Вонючій ясень (Журн. Мин. Гос. Им. 1864. № 7).

Ajuga genevensis (стр. 18). Медунки (Кіев.) Дубровка (Харьк.)

Alhagi Camelorum. Мачиха.

Allium Schoenoprasum. *Ольчи* — Tubulä.

Anabasis aphylla. *Кирг.* Bijörügön.

Anastatica hierochuntica. Дамасская роза.

Anemone Pulsatilla. Сѣнець (Радом. у. Кіев. губ.)

Anemone sylvatica. Овечье рунечко.

Anemone patens. *Якут.* — Njurguchum (Meinsh.)

Anchusa officinalis. Манія (Радом. Кіев.)

---

*) Херсонскія названія заимствованы изъ сочин. Эд. Линдемана — Очеркъ флоры Херсонск. губ. Названія Радомысльскаго уѣзда Кіевской губ. сообщены Г. Левченко. Названія отмѣченныя «Колонія Россъ» — собраны Р. Костромитиновымъ и сообщены д-мъ К. Е. Мерклинымъ.

Arbutus spec. ind. Чернишникъ (Костром.)

Arbutus andrachnoides. Пальма (Кол. Россъ).

Arctostaphylos officinalis. Бздника (Сарат. Меркл.)

Aristolochia Clematitis. Котові м..і (Херс.) Котове зилля, Ранникъ, Филинникъ (Мал. Екат.)

Artemisia arenaria. Песколюбъ (Херс.)

Artemisia Dracunculus. Холодительный Деревей (Херс.)

Artemisia procera. *Кирг.* — Ширальджинъ. Хортицк. Менонисты употребл. это растеніе отъ «Сибирки».

Artemisia vulgaris. Чернобѣль (Херс.)

Artemisia sp. ind. Koikukan (Monjahyr).

Asperula odorata. Валдмейстеръ (Херс.) Очевидно съ нѣмецкаго, хотя г. Линд. и прибавляетъ: hic vulgo.

Astragalus Arbuscula. *Кирг.* Kuktas-pä (Schrenk).

Astragalus dasyanthus. Сладколистный перелетъ (Херс.)

Astragalus fruticosus. Розга (Херс.)

Astragalus glyciphyllos. Стручечникъ (Херс.)

Astragalus Onobrychis. Кошачій горохъ (Херс.)

Atriplex verruciferum. *Кирг* — Kokpek.

Aucuba japonica. Золотое дерево, Восковое дерево (Григ.)

Begonia. Дѣвичья красота (у садовн. въ Новг. губ.)

Berberis vulgaris. Кислетка (Екат.)

Berteroa vulgaris. Бабышникъ (Мал. Екат.)

Betula costata. *Гольды* — Giuwagda.

Betula Ermani. *Гиляки* — Kedrassj. Tu-lytynt-tschchar. Tu-tschchar (также и B. alba).

Betula frutescens. *Гольды* — Hoktoassa.

Betula nana β. **sibirica.** *Якут.* — Yargha.

Calamagrostis Epigeois. Вінникъ (Херс.) — вѣроятно слѣдуетъ Вѣйникъ.

Callisace dahurica. *Горн. Тунг.* — Konggulaka.

Caltha palustris. *Гиляки* — Atr. Atz.

Camelina sativa. Свирѣпка (Херс.)

Campanula latifolia. Звоникъ (Херс.)

Campanula persicifolia. Лісні звонкі (Херс.) Звонокъ великий (Радом. Кіев. г.)

Castanea spec. indef. Терновникъ (Кол. Россъ).

Castillea pallida. *Якуты* — Ssöron.

Ceanothus azureus. Ива (Колон. Россъ).

Celastrus articulatus. *Аино* — Ossomani.

Centaurea diffusa *Lam.* Перекатиполе, Катиполе, Капчунъ (Херс.)

Centaurea Scabiosa. Василекъ (Херс.)

Cerastium aquaticum. Куроліски (Левч.)

Ceratocarpus arenarius. Курaець (Екат. Малор.)

Ceratochloa. Овсянка, Овсяница (Труд.)

Chaerophyllum Prescotii *DC.* Купирье (Херс.)

Chenopodium album. *Гольды* — Kolochto, Kullukte.

Chrysanthemum Leucanthemum Золотоцвитъ (Херс. перев.) Цуцики (Радом. у. Кіев. г.)

Cicuta virosa. Бодяга (Буссе — Ветер. Газет.)

Circaea lilacina. Осотъ (Радом. у. Кіев. г. и Конот. въ Полт. г.)

Clematis integrifolia. Цвѣты наз. Цыганка (Анан. у. Херс. г.)

Coelopleurum Gmelini. *Гиляки* — Pisskr.

Commelina communis. *Гольды* — Tsatsa, Tsatsoka.

Conferva glomerata. Нитка кустовая (Пѣтуни.)

Convallaria Polygonatum. *Гиляки* — Wett.

Cotoneaster multiflora. *Кирг.* — Rgai.

Crataegus sanguinea. *Кирг.* — Dolana.

Crocus reticulatus. Просоренокъ, Наськиі Просоренокъ.

Cucumis sativus. Плодъ — Огирокъ; стебель — Огудина огирочка (Екатер.) Знахари совѣтуютъ купать больныхъ ломотою въ настоѣ кипятка на «Огудинѣ». Купаютъ также дѣтей отъ «пристріту». Пристритъ — по народному понятію есть болѣзнь, приключающаяся «съ глазъ», т. е. если позавидовать, что ребенокъ хорошъ, то непремѣнно онъ заболѣетъ пристритомъ (Я. П. Новицкій).

Cucurbita Aurantia. По мнѣнію г. Левченко эта тыква назыв. Кабакъ въ Новороссіи, но не въ Малороссіи. Кабака есть названіе нюхательнаго табака.

Cucurbita ovifera. Ропавки, Карахоньки (Екат. г. Новицк.)

Cystopteris. Пузырникъ (иск. сост.)

Cytisus communis? Заячій корень (Херс.)

Datura Stramonium *L.* Бішені огіркі, т. е. бѣшеные огурцы, Немица (Херс.) Свѣжевыжатый сокъ изъ этого растенія выгоняетъ изъ ранъ червей (Левч.)

Digitalis grandiflora. Стягачъ (Херс.)

Dimorphanthus mandshuricus. *Ольчи* — Ssofarikta. *Аино* — Ssewachni.

Diphyllea. *Гиляки* — Hemgul.

Echium rubrum. Бабини румняки (Херс.) Урвантъ (Радом. у. Кіев. г.)

Eleagnus hortensis. Біла маслина, Цариградска верба (Малор.)

Eleocharis lacustris. Камышъ, Куга, Осітьнягь (Херс.)

Eleocharis Tabernemontana. Малый камышъ (Херс.)

Eriophorum. *Ольчи* — Laka.

Eriophorum angustifolium Заячі лапки (Кіев.)

Ervum hirsutum. Полива чачавица (Херс.)

Erythraea Centaurium. Юзефка (Херс.)

Eupatorium cannabinum. Конская трава.

Eurotia ceratoides. *Кирг.* Terskènj.

Evonymus europaeus. Божьи очи (Херс.)

Evonymus verrucosus. Брусынина (Херс.)

Festuca ovina. Кипецъ (Шнейд. Пет. Фл.)
Ficaria ranunculoides. Шпинка (Херс.) Вѣр. ошибкой вмѣсто Пшинка.
Fragaria vesca. Паузничка (Тул.)
Fraxinus excelsior. Яворъ. Ясінъ (Херс.)
Fraxinus mandshurica. *Ольчи* — Ssewagda.
Fucus quidam. *Гиляки* — Kutschj.

Gagea lutea. Зірочка, Гусяча цибулька.
Gagea pusilla. Зірочка.
Galega officinalis. Козьякъ (Херс.)
Galium Aparine. Цапъ-Царапъ (Херс.)
Geranium pratense. Желудочная трава (Херс.)
Geranium sanguineum. Вовча лапа, Пілдубникъ (Херс. Линд.) Добрувка (Радом. у. Левч.)
Geum urbanum. Гребінь (Херс.)
Gypsophila paniculata. Курай (Херс. Левч.)

Halimodendron argenteum. *Кирг.* Tschingèlj.
Helichrysum arenarium. Жовтоголовникъ (Алекс. у. Екат. г.) Цминь (Екат. у.), Чмінь (Маріуп. у. Екат. г.) Нов. Конотопці (мѣстами въ Кіев. г.) Отваръ всего растенія въ тепломъ видѣ унимаетъ зубную боль. Знахари совѣтуютъ купать дѣтей въ настоѣ воды отъ «жовтоніцы» (Нов.) Разводится въ садахъ. Hel. compositum наз. въ Конотоп. у. Безсмертки, Соломенный цвѣтъ.
Hyssopus officinalis. Ѣзухъ (Черниг. г. Левч.)

Ilex съ пестрыми листьями — Золотое дерево (у садовн.)
Impatiens. *Гольды* — Kolochto. Kullukte.
Inula britannica. Пожарки (Херс.)
Inula hirta. Лісові нагідки (Кіев.)
Inula Helenium *L.* Аманъ. Въ Херс. г. корень его употребляется вмѣстѣ съ корнями Symphytum officinale, сваренный въ меду, какъ радикальное средство отъ упорнаго кашля.
Juniperus davurica. *Горн. Тунг.* — Arjtscha.
Juniperus nana. *Кирг.* — Artscha.

Laminaria (вѣроятно — Saccharifera). Сахарная трава, Сахарный морской мохъ, Плывучка.

Lamium album. Бѣлая крапива' Смоктило (Маріуп. у. Екат. г.) Дѣти «смокчуть» т. е. сосутъ сладкій сокъ изъ цвѣтовъ растенія.
Lapsana communis. Млечь (Херс.)
Lathyrus palustris. *Гольды* — Doktoka.
Lathyrus sativus. Конскій зубъ (Херс.) Бабій зубъ (Конотоп.)
Laurus sp. Душное дерево (Колон. Россъ).
Leontodon automnale. Попово гуменце.
Lepidium perfoliatum. Вініччэ жовте.
Lonicera coerulea. *Якут.* — Tabaloschka. Tabuloschka.
Lonicera Ledebourii? Вязь (Кол. Россъ).
Lychnis Chalcedonica. Восточная гвоздика.
Lychnis Vespertina. Полеві зірки (Левч.)
Lycium tataricum. *Кирг.* — Itsijgek.
Lycopersicum esculentum. Красные баклажаны, Батлажаны, Помадоры (Линд.)
Lysimachia vulgaris. Натягачъ (Кіев. г. Радом.)

Machaerium firmum *Fr. All.* — доставляетъ настоящее Палисандровое дерево.
Majanthemum bifolium. *Гил.* — Kam.
Malva Mauritiana. Зінзівіръ (Херс.)
Medicago sativa. Беде (въ Барнаулѣ, по свидѣтельству д-ра Думберга).
Mentha sp. *Аино* — Kamerikena.
Mercurialis annua. Пролѣска.
Mertensia maritima. *Гиляки* — Ein-tux.
Myrica. Тальникъ (Кол. Россъ).
Myosotis palustris. Любы мене (Кіев. Губ. Вѣд. 1867).

Nicotiana Tabaccum. *Ольчи и Гольды* — Dammache, Damche. *Гиляки* = Tamch.

Oenanthe fistulosa. Виноцвѣтъ (Гюбн.)
Ononis hircina. Козлятникъ (Линд.)
Orchis angustifolia. Зозульки (Кіев.)
Orchis quaedam. *Гиляки* — Matscherlagu tymyk.
Ornithogalum umbellatum. Пырейка (Херс.)
Orobanche elatior. Іігорова свічка (Херс.)
Ouvirandra fenestralis *Poir.* Водяной Ямсъ. Кружеволистникъ.

Oxalis Acetosella. *Гиляки* — Tuntra-ten.

Paeonia obovata. *Гольды и Ольчи* — Hulleto-mone. *Гиляки* — Dögr.
Panax Ginseng. *Гольды* — Mandshu ochto. *Манджс.* — Orohota. *Кит.* — Pam-Tsuei.
Papaver Rhoeas. Качекъ (Херс. Линд.) Вѣроятно измѣненное Мачекъ.
Passerina sp. *Кирг.* — Ussojka.
Pedicularis palustris. *Якуты* — Gharüa-ot.
Penicillum glaucum. Зеленый Кистовикъ.
Peucedanum ruthenicum. *M. B.* Горичникъ (Херс.)
Peucedanum terebinthaceum. *Аино* — Itsarikisma.
Phaseolus vulgaris. *Гольды* — Turri mone. Tursch.
Phegopteris polypoides. Дубовникъ (Срединск.)
Physalis Alkekengi. Жидовски ягоди (Херс.) Плоды въ Миланѣ назыв. Кикинча и употр. въ пищу.
Pilea muscosa. Бомбардирное растеніе (съ нѣм.)
Pilularia globulifera. Тимольникъ.
Pinus Cembra v. **pumila.** *Тунг.* — Bogikda.
Pinus (Larix) davurica. *Гиляки на Сахал.* — Lakk tschchar.
Pinus (Picea) obovata. *Кирг.* — Karagai. Karagatsch.
Pinus (Abies) Pichta. *Гиляки* — Ngarni.
Pinus sylvestris. Въ Полѣсьѣ различаютъ два вида или скорѣе разряда сосны: Лутица — стройная, снизу неимѣющая вѣтвей—считаемая лучшимъ деревомъ для построекъ и Свинякъ, Свинчакъ или просто Свиня. Свинякъ отличается большею вѣтвистостію и большею въ извѣстномъ возрастѣ толщиною, а главное тѣмъ, что древесина ея имѣетъ синеватыя полосы и легче подвергается гніенію, нежели Лутица.
Plagiorhegma dubium. *Гольды* — Kambalta.
Plantago arenaria. Блошное сѣно (Линд. вѣр. ошиб. вмѣсто сѣмя).
Plantago major. Ранникъ (Малор. Екат. г.)
Pleurospermum austriacum. *Гольды* — Püdsika. *Ольчи* — Jedülä.
Plumbago europaea. Голубой жасминъ (садовн. въ Новг. г.)
Poa attenuata. *Якуты* — Kulun-Kuturugha, т. е. жеребенковъ хвостъ.
Poa sterilis — Батама.

Polygonum perfoliatum. *Гольды* — Köchta-ssiare.
Polypodium Dryopteris. Буковникъ.
Polypodium vulgare. Жиноча папорть (Алекс. у. Екат. г.) Папороть, Чапорочь, Чополочь (Борзенск. у. Черниг. г.) Корень растенія употр. для вытравливанія плода (Я. П. Новицк.)
Polytrichum formosum. Перекусъ (Смол.)
Populus diversifolia. *Кирг.* — Torongy-Agatsch.
Populus laurifolia. *Кирг.* — Kara-terek.
Populus Tremula. Ясокоръ. Осичина. *Кирг.* — Kok-terek. *Якуты* — Talyn-Ipä, Tatyn.
Protococcus fluviatilis. Дождевая зелень (Пѣтун.)
Psamma arenaria. Морской овесъ, Песчаный тростникъ.
Pyrus Sieversianus. *Кирг.* — Almagatsch.

Quercus mongolica? *Манегр.* — Pulgi.
Quercus sessiliflora. Глухой дубъ (Черн. г. Борз. у.) Въ Малор. отличаютъ двѣ породы дуба: одинъ літний, теряющій на зиму листъ, и другой зімовий или дубъ-нелинь, на которомъ листья хотя и желтѣютъ, но держатся на немъ всю зиму.

Ranunculus lanuginosus et repens. Золотець (Малор.) Цвѣты употр. для очищенія крови послѣ родовъ.
Ranunculus polyanthemus. Козлики (Радом.)
Rhamnus Frangula. Жостиръ (Малор.)
Rhaponticum atriplicifolium. *Манегры* — Onökta. *Гольды* — Toina.
Ribes rubrum. *Гиляки* — Ud-als. *Якуты* — Ghataghac. Ghaptaghac.
Rosa cinnamomea. *Ольчи* — Purrmakta.
Rubus Idaeus. *Гиляки* — Kelam.
Rumex Hydrolapathum. Киньский щавель (Екат. Мая.)

Salix sp. *Аино* — Merssi. Ssussu (Ива).
Salsola Kali. Солонець (Одесса).
Salvia pratensis. Миколайки (Радом. у.)
Sanguisorba officinalis. *Гольды* — Kofzole.
Scirpus radicans и др. *Гольды* — Darda.

Sedum roseum. Морозъ (Херс. Одесс.)

Senecio palmatus? *Гиляки*—Wüptscholah. Yio.

Solanum tuberosum. Губина (у раскольниковъ. Мельн. на горахъ).

Sorbus Aucuparia. *Гольды* — Milekta, Mirengkola. *Ольчи* - Miren-tschura. *Гиляки* — Misla.

Sorbus sambucifolia. Metschaknyks (Glehn.)

Sphagnum. *Гольды и Ольчи* — Njamulta.

Syringa vulgaris Бузокъ (Малор) Настой сухихъ цвѣтовъ на прованскомъ маслѣ употр. отъ опухоли.

Trifolium pratense. Курвайки (Радом. у. Кiев. г.)

Trifolium repens. Ивасиковы головки (Борз. у. Черн. г.)

Triticum durum. Арновка (Малор. въ Марiуп. у.)

Vaccinium Vitis Idaea. *Ольчи* — Tschjuikta.

Valeriana officinalis. Вонючка, Поганникъ. Лихоманникъ (Екат. г.)

Vicia Faba. — *Франц.* Fevèrole назыв. мелкiе бобы, идущiе преимущественно въ кормъ скоту и разводимые также для удобренiя полей.

Vicia villosa. Полевой горошокъ (Кiев)

Viola canina. Кулинки (Радом. Кiев. г.)

ПРИБАВЛЕНIЕ

КО ВТОРОЙ ЧАСТИ *).

---

*) Сюда вошли не только названiя, помѣщенныя во 2-мъ прибавленiи къ 1-й части, но и тѣ названiя, которыя были пропущены при составленiи 2-й части.

Chamaeleon древнихъ есть Chondrilla juncea и частію Atractylis gummifera.

*) По Кар. Anthemis Pyrethrum.

ЗНАХАРСКІЯ НАЗВАНІЯ РАСТЕНІЙ *).

Абветъ. Агаликъ. Адоленъ (см. Одоленъ). Андронъ. Андронова борода. Арастъ. Архалинъ, Архилинъ, Архилимъ, Архименъ, Архилинонъ, Архинонъ, Архитилинъ, Архитонъ, Архитонъ царь. Архелай царь. Ахъ.

Бакланъ, Баклань. Балъ. Балахъ, Барахъ, Барахилъ, Варяхія, Ворохія, Ворохка. Батыка. Белзовецъ, Белуевецъ. Безъимянка. Бѣль. Бѣлъ Солонецъ. Бѣлъ Таленецъ. Бѣлецъ, Былецъ. Былинка. Былье. Боронецъ, Бронецъ, Брунецъ, Воронецъ, Варенецъ. Бугань, Бугонь. Бытоклетъ.

Варажилъ, Варажамъ, Варахиль, Варохія, Вирохія. Велинье. Верба тр. Викорія, Вискорія, Васкорія, Ваксарія. Водяная радуга. Вороново гнѣздо.

Гедръ. Геспаренъ. Гимара. Гина. Гнида. Голубь. Гонецъ. Горлецъ. Грабылки. Гусь.

Деряка. Дубина.

Езавель. Екома. Ель, Зель. Енимъ. Ефилъ, Эѳимъ. Ерецъ. Ероха. Ерша. Есь.

Желѣзо, Желѣзница. Животная. Журиха.

Заяцъ. Забъ. Зазвонъ. Занветъ, Зниветъ. Замочникъ, Замочная. Збиръ. Збылецъ. Зенаръ. Зеленая ярь. Зиноворотъ (см. Синеворотъ). Змѣинецъ. Золвикъ, Золвукъ.

Иванъ, Іоаннъ, Царь Иванъ. Ивашъ. Измоденъ, Измодинъ, Измодикъ, Ирмодинъ. Изѣкъ. Имтеласъ, Изгласъ (см. Ласъ). Иликта. Илецъ, Ілецъ, Іелецъ. Измѣтникъ.

Кавыка, Ковыка, Коволка, Новыка, Невыка. Кандаръ. Карьивтъ. Киноворотъ (см. Синеворотъ). Кисарь. Китра. Кокуй, Кокусъ, Кукоосъ, Кукокъ. Колпидонъ. Коробеицъ. Корова. Коровій ростъ. Кликунъ, Крикунъ. Коса. Крыжевецъ. Кудряшъ. Купельница. Купель. Курепь. Курепъ. Куяръ.

Ласъ, Лесъ, Лось, Лосись. Лаперъ. Левъ. Лейганъ. Ливанъ. Ликосеръ. Лигабъ. Лихорадная и искаж. Мимоладная, Мимоходная. Любимъ, Любикъ, Любистъ, Любовь.

Маковица. Мама. Матерь, Мать, Матица. Мачиха. Медоточникъ. Могантъ. Мочникъ. Муравей, Муравель, Муравецъ, Муровецъ. Муромъ царь. Мухунь. Мышки. Мышьякъ.

Невыка. Нитра. Нукокея.

Одоленъ, Отдолѣнъ, Одолѣй, Адаленъ, Адамлинъ. Олдра. Объяръ.

Переломъ и искаж. Переколь, Перекопъ, Переносъ, Перекатъ. Перевязка, Перевѣска. Паромонъ, Поромонъ. Парсъ. Погибелка. Побѣдилка. Прыгунъ.

Райская трава и иск. Ряска, Рясница, Русска, Ряша. Ранръ. Ранда. Рябинка и искаж. Ребинка, Ребенка, Рабина. Ревенка, Ревека, Ревейка. Резбика. Розмахъ трава. Розанель. Розецъ. Разонъ. Рѣшалъ. Романъ. Рамонъ и иск. Парамонъ.

Саустъ. Симъ. Свѣтозоръ. Скопа. Скопидонъ. Скупидонъ. Синеворотъ, Киноворотъ, Сѣноворонецъ. Сорока, Сорочка. Слыхъ. Смыкъ. Совиныя очи, Сова, Совись. Синецъ, Синица. Суровой. Сушка. Стопенъ. Стрѣлецъ. Сабанъ, Сабикъ (измѣн. Sabina). Сонъ и искаж. Насонъ.

Тарантъ. Тилпъ. Тоевникъ. Тоежникъ. Торолецъ.

Ужикъ, Узинь, Удика.

Халитонія и искаж. Лилитонія — Chelidonium. Хоробрецъ, Хорьбрецъ, Харастрецъ.

Чорбъ, Чортъ, Чертъ.

Шишебаръ.

---

*) Хотя въ Предисловіи мы и высказали предположеніе напечатать одну изъ рукописей Знахарской флоры въ концѣ Словаря, но, къ сожалѣнію, должны отказаться отъ этой мысли. Для того, чтобы возстановить подлинникъ, нужно имѣть бо̀льшее число варіантовъ и мы отлагаемъ этотъ трудъ до другаго времени. Теперь же приводимъ списокъ тѣхъ названій растеній, упоминаемыхъ въ различныхъ рукописяхъ, принадлежащихъ намъ, которыхъ систематическое названіе трудно опредѣлить. Тѣ же названія знахарскихъ растеній, которыхъ систематическія названія опредѣлены нами, помѣщены въ I-й части Словаря.

ВАЖНѢЙШІЯ ОПЕЧАТКИ.

Стран.	Напечатано:	Слѣдуетъ:
3.	При Acer platanoides: *Имер.* Лекенчхали	Мекенчхали
5.	При Achillea Millefolium: *Арм. и Тат.* Варцумъ	Барцумъ
6.	При Achyrophorus: pharein	pherein
—	При Achyrophorus maculatus: Costus nostratus	Costus nostras
—	При Aconitum: *Англ.* Monks houd	Monks-hood
10.	При Adoxa: отъ лат. adoxa	отъ греч. adoxos
11.	При Aegle: блестящій	блескъ
—	При Aegopodium: *Лезг.* Тахимъ	*Лезг.* Чахимъ
—	При Aeluropus: хвостъ	кошка
12.	При Agapanthus: любимый	любовь
18.	При Agrostis Spica Vent. строка 9: *Эст.*	*Латыш.*
24.	При Allium ursinum: *Имер.* Гендзили	Гандзили
—	При Alnus glutinosa: *Латыш.* Женская ольха	Черная ольха
27.	Строка 2: *Финн.* Rebase händ	*Эст.* Rebase händ
28.	Amerimnus	Amerimnos
—	При Ammophila: phile — любить	любовь
31.	При Ananassa Sativa: Pine Apfel	Pine Apple
32.	При Andropogon: *Сербск.* Джун	*Сербск.* Джип
42.	При Aquilegia flabellata и Aralia dulcis — прибавить Sieb. et Zucc.	
44.	При Arenga: Гамутъ	Гомутъ
50.	При Artemisia vulgaris: *Гиляки* Ladsürj	Ladsüzj
52.	При Asarum heterotropoides — прибавить *Schm.*	
56.	При Asplenium Ruta muraria: *Пол.* Zanogcica; Rhue des murs	*Пол.* Zanokcica; Rue des murs
—	При Asplenium Trichomanes: Роса каменная	Ряса каменная
—	При Aster Amellus: Романка	Ромашка
58.	Athamanta Libanoti	Athamantha Libanotis
—	При Atriplex Halimus: Orache	Orach
65.	При Betula alba: *Самоі.*	*Самоѣд.*
66.	При Bodiaga: *Груз.* Грубель	*Груз.* Грубели
67.	При Boletus edulis: Чечкомъ-чшатъ; Мосъ-чшатъ	Чечкомъ чшакъ; Мосъ-чшакъ
74.	При Buxus sempervirens: *Сербск.* Шамширъ	*Сербск.* Шимширъ
83.	При Caragana frutescens: Чинуга	Чипуга
—	При Cardamine: Cardix	Cardia
87.	При Carum Carvi: *Арм.* Чаманъ	Чамакъ
88.	При Celastrus: Celastrum	Celastros
89.	Centaurea	Centaurion
92.	При Ceratophyllum: phyllum	phyllon
—	При Cerinthe: anthos	anthe
96.	Строка 5, Bellis majus	Bellis major
108.	При Cnicus benedictus: Cnecos	Cnicos
110.	При Coronilla Emerus: Colotea	Colutea
—	При Corydalis ambigua поставить *Scham.* et *Schltd.* Tschyrah	Tschyreh
112.	При Crataegus pinnatifida: Dscharakta	Dsharakta
115—116.	При Cucurbita: *Франц.* Gourge	Courge
117.	Двѣ нижнія строки лѣвой полосы должны быть поставлены первыми.	
119.	При Cynodon и Cynoglossum: Cynos	Cynon
—	При Cynoglossum: Собачій хвостъ	Собачій языкъ
136.	При Ervum Ervilia: Orobus	Orobos
139.	При Euphorbia Cyparissias: Rhabarbe des pauvres	Rhubarbe....
143.	При Fagopyrum: Fagos	Phegos
152.	Galium cruciata	Galium cruciatum
167.	При Hieracium murorum: Palmonaria	Pulmonaria
174.	При Ilex crenata поставить *Thbg.*	
175.	При Ilex rugosa поставить *Schm.*	
177.	При Inula Pulicaria: Christinenkraut	Christinchenkraut
182.	При Juniperus Oxycedrus: *Сербск.* Фенья	Женья
188.	Laurus nubilis	Laurus nobilis
189.	При Ledum palustre: *Гил. на Сах.* Гукъ.	Тукъ.
190.	При Leontodon: odoys	odus
197.	При Lodoicea: Ramphius	Rumphius
198.	Lonicera Chamisson	Lonicera Chamissoni *Bge.*
204.	При Lysichitum Kamtschaticum поставить *Schott.*	
209.	Maximowitschia chinensis	Maximowiczia chinensis *Rupr.*
218.	При Moneses grandiflora: Pyrola umbellata	Pyrola uniflora
223.	При Nardosmia frigida: Kutan	Kulan
229.	При Nymphaea biradiata поставить *Sommer.*	
238.	При Paeonia corallina: Арда-салами	Ярда салами
242.	При Parnassia: *Пол.* Tolije	*Чешск.* Tolije.
245.	При Petasites vulgaris: Крешена	Кремена
255.	При Pinus Pichta: Gangkta	Nangta
257.	Строка 3, въ лѣвомъ столбцѣ — уничтожить Яборанди.	
276.	При Prunus spinosa: nostratus	nostras
311.	При Salsola Kali: вставить Бориоъ.	
313.	При Salvia pratensis: Кукурузка	Кукуруцка

ОГЛАВЛЕНІЕ.

СТРАН.